

**Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte**

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 48 (2021)

DOI: 10.11588/fr.2021.1

---

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

FRANCIA

Forschungen zur westeuropäischen Geschichte

Max Weber  
Stiftung

---

Deutsche  
Geisteswissenschaftliche  
Institute im Ausland

---





# FRANCIA

FORSCHUNGEN ZUR WESTEUROPÄISCHEN GESCHICHTE

Herausgegeben vom  
DEUTSCHEN HISTORISCHEN INSTITUT PARIS  
(Institut historique allemand)

BAND 48 (2021)



Jan Thorbecke Verlag

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nd.de> abrufbar.  
ISSN 1867-6448 · ISBN 978-3-7995-8149-3 (Print)  
ISBN 978-3-7995-8150-9 (E-Book)

FRANCIA – FORSCHUNGEN ZUR WESTEUROPÄISCHEN GESCHICHTE  
Herausgeber: Prof. Dr. THOMAS MAISSEN  
Redaktion: Prof. Dr. ROLF GROSSE (Redaktionsleitung; Mittelalter),  
Dr. CHRISTINE ZABEL (Frühe Neuzeit, 1500–1815), Dr. JÜRGEN FINGER (19.–21. Jh.)  
Redaktionsassistent: AARON JOCHIM, MARIA-ELENA KAMMERLANDER  
Anschrift: Deutsches Historisches Institut Paris (Institut historique allemand),  
Hôtel Duret-de-Chevry, 8 rue du Parc-Royal, F-75003 Paris  
[Francia@dhi-paris.fr](mailto:Francia@dhi-paris.fr)

FRANCIA erscheint einmal jährlich in einem Band von ca. 500 Seiten in gedruckter Form und als E-Book.  
Die Zeitschrift enthält Beiträge in deutscher, französischer und englischer Sprache.  
Die Rezensionen werden seit Band 35 (2008) ausschließlich online veröffentlicht unter:  
<http://www.francia-online.net>. Unter dieser Adresse sind auch die seit 1973  
erschienenen Bände der FRANCIA mit einer Moving Wall von einem Jahr  
kostenfrei zugänglich.

Aufsatzmanuskripte bitte an den Herausgeber adressieren, Rezensionsexemplare an Dagmar Aßmann.  
Über die Veröffentlichung der Beiträge entscheidet ein internationales Gutachtergremium.  
Die redaktionellen Richtlinien sind ebenso wie die Mitglieder des Gutachtergremiums verzeichnet unter:  
<http://francia.dhi-paris.fr>. Herausgeber und Redaktion übernehmen keine Verantwortung  
für den Inhalt der Beiträge.

Francia paraît une fois par an en un seul volume d'environ 500 pages en version papier et numérique.  
La revue comprend des articles en allemand, en français et en anglais. Depuis le n° 35 (2008),  
les comptes rendus sont uniquement publiés en ligne sur: <http://www.francia-online.net>.  
Les volumes de FRANCIA parus depuis 1973 sont accessibles gratuitement,  
avec une barrière mobile d'un an, sous cette même adresse.

Merci d'adresser les propositions d'articles au directeur de la publication, les ouvrages pour compte  
rendu à Mme Dagmar Aßmann. Tout article proposé ne pourra être publié qu'après l'avis favorable  
du comité de lecture. Les normes rédactionnelles ainsi que la liste des membres du comité de lecture  
sont consultables sur: <http://francia.dhi-paris.fr>. Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.

Dieses Buch ist aus alterungsbeständigem Papier nach DIN-ISO 9706 hergestellt.

Übersetzungen: Celia Burgdorff (Paris), Matthias Ebbertz (Frankfurt am Main),  
Sandy Hämmerle (Tramore) (Resümees); Valentine Meunier (Berlin) (Resümees,  
Avis au lecteur); Paul Reeve (London) (Atelier: The Bureaucratization of African Societies)

Einbandabbildung: Copyshop einer studentischen Organisation auf dem Campus  
der Cheikh-Anta-Diop-Universität, Dakar, 2017 (siehe unten, nach S. 416, Abb. 1)

Institutslogo: Kupferschläger Grafikdesign, Aachen

© 2021 Jan Thorbecke Verlag  
Verlagsgruppe Patmos  
in der Schwabenverlag AG, Ostfildern  
[www.thorbecke.de](http://www.thorbecke.de)  
Druck: Beltz Bad Langensalza GmbH, Bad Langensalza  
Hergestellt in Deutschland

## INHALTSVERZEICHNIS

Thomas MAISSEN Vorwort des Herausgebers/Avis au lecteur . . . . .	1
--	---

### AUFSÄTZE

Laury SARTI Byzantine History and Stories in the Frankish »Chronicle of Fredegar« (c. 613–662) . . . . .	3
Georg JOSTKLEIGREWE La difficile construction du champ diplomatique. La mission permanente de Gênes en France (1337–?) et la professionnalisation de la diplomatie médiévale . . . . .	23
Jörg OBERSTE Der stumme König. Die Eliten der Hauptstadt und das Scheitern der Kom- munikation beim Aufenthalt Heinrichs VI. in Paris (Dezember 1431) . . . . .	43
Loïc CHOLLET Charles de Bourgogne, Louis XI et les Suisses. Rhétorique de la déviance et violence politique dans l’Occident du XV <sup>e</sup> siècle . . . . .	75
Jean SCHILLINGER Le »fléau de Dieu«. Une lecture théologique des relations franco-allemandes en Allemagne dans la seconde moitié du XVII <sup>e</sup> siècle . . . . .	99
Emmanuelle CHAPRON Les registres de prêt des bibliothèques. De l’histoire de la lecture à l’histoire des bibliothèques . . . . .	123
Martin REMPE Im Dienst der musikalischen Zukunft. Georges Kastners Instrumentenwissen und das Pariser Musikleben während der Julimonarchie . . . . .	145
Johannes BOSCH »Zurück zur Natur«. Bürgerliche Reformbewegungen in Deutschland und Frankreich vor dem Ersten Weltkrieg am Beispiel des Vegetarismus . . . . .	169
Jean-François ECK Un universitaire alsacien devant l’Allemagne. Henry Laufenburger, des années 1920 aux années 1960 . . . . .	193
Fatou SOW Genre et fondamentalismes. L’actualité du débat en Afrique . . . . .	217

## MISZELLEN

Laura VIAUT	
Jacques Cujas et le »codex Vesontinus«. Réflexion et nouveaux éléments de recherche sur un code de droit romano-barbare disparu . . . . .	237
Beate SCHILLING	
Zur Reise Gelasius' II. nach Frankreich (mit Itineraranhang und Karte) . . . .	259
Monja K. SCHÜNEMANN	
Überlegungen zu den Funeralien König Heinrichs V. von England († 1422) . . .	279
Leander BEIL	
Versailles oder Marly? Zur Raumdimension der Eidleistung französischer Bischöfe unter Ludwig XIV. . . . .	293

## ATELIERS

Corps et politique dans les cours princières aux Temps modernes/  
The Politics of Bodies at the Early Modern Court

Journée d'étude organisée par l'Institut historique allemand  
les 29 et 30 mai 2017

Études réunies par Regine Maritz et Tom Tölle  
(avec la coopération de Eva Seemann)

Regine MARITZ – Tom TÖLLE, with the collaboration of Eva SEEMANN	
Preface . . . . .	311
Regine MARITZ – Tom TÖLLE, with the collaboration of Eva SEEMANN	
The Politics of Bodies at the Early Modern Court . . . . .	315
Stanis PEREZ	
Le sein de la reine. Symbolique(s) et politique de la féminité dans la France moderne (XVI <sup>e</sup> – XVIII <sup>e</sup> s.) . . . . .	335
Valerio ZANETTI	
Amazons in the Flesh. Defining the Female Athletic Body in Seventeenth-Century France . . . . .	345
Regine MARITZ	
»... to salvage his honour, which had been struck«. Corporeality, Fighting, and the Practice of Power at the Early Modern Court of Württemberg . . . .	367
Tom TÖLLE	
The Ailing Body of William, Duke of Gloucester between Medicine, News, and European Politics (1688–1714) . . . . .	385

The Bureaucratization of African Societies  
Everyday Practices and Processes of Negotiation

Edited by Susann Baller

Thomas MAISSEN	
Preface to the Focus on »The Bureaucratization of African Societies« . . . . .	407
Susann BALLER	
The Bureaucratization of African Societies. Everyday Practices and Processes of Negotiation . . . . .	411
Amadou DRAMÉ	
The Bureaucrat of the Bush. »Commandants de cercle« and the Production of Knowledge on Marabouts in French West Africa, 1906–1946 . . . . .	419
Aissatou SECK	
Screening, Treatment, Surveillance. Bureaucratic Practices in the Control of Sleeping Sickness in French West Africa, 1908–1945 . . . . .	429
Martin MOURRE	
Combat Veterans in French West Africa in the 1940s. Bureaucracy, Colonial Control, and New Political Space . . . . .	437
Kamina DIALLO	
A »Purely Administrative Struggle«? Bureaucratization as a Mode of Non-Violent Action among Ex-combatants in Côte d’Ivoire . . . . .	449
Koly FALL	
Organizing Community Solidarity in Rural Areas. Village Savings and Loan Associations (VSLAs) in Adéane, Senegal . . . . .	459
Lamine DOUMBIA	
Eviction and Relocation in West Africa. A Socio-Anthropological Essay on Bureaucratized Processes . . . . .	469
Laure CARBONNEL	
From Heroes to Places. Bureaucratization and the Role of Architecture in the Making of a Cultural Capital in Mali . . . . .	481
Peter LAMBERTZ	
»Ville de Yalotcha«. Ship Names, Home Ports, and Bureaucratic Mimicry on Congo’s Inland Waterways . . . . .	493
Kelma MANATOUMA	
Identification and the Formation of the Chadian State. Historical Perspectives on Identity Papers . . . . .	505
Cecilia PASSANTI	
Contesting the Electoral Register during the 2019 Elections in Senegal. Why Allegations of Fraud Did not End with the Introduction of Biometrics . . . . .	515



## NEKROLOGE

Francis Rapp (1926–2020), von Jean-Marie MOEGLIN .....	527
Michel Parisse (1936–2020), von Pierre MONNET .....	529
Giles Constable (1929–2021), von Jörg OBERSTE .....	533
Élisabeth du Réau (1937–2021), von Matthias SCHULZ .....	537
Resümees/Résumés/Abstracts .....	539
Im Jahr 2020 eingegangene Rezensionsexemplare/Livres reçus pour recension en 2020 .....	553

## VORWORT DES HERAUSGEBERS

Im Deutschen Historischen Institut Paris setzt sich der Generationenwechsel fort, der bereits 2017 dazu geführt hat, dass Dr. Jürgen Finger von Dr. Stefan Martens mit der Abteilungsleitung »Neuere und Neueste Geschichte« auch die Zuständigkeit für das 19. bis 21. Jahrhundert in der »Francia« und für »Francia-Recensio« übernommen hat. 2021 ist es Prof. Dr. Rainer Babel, der als Abteilungsleiter und zuständiger Redaktor für die Frühe Neuzeit in den Ruhestand tritt. Seit 2004 hat er mit Sorgfalt und Stilgefühl, wie sie ihm eigen sind, darauf geachtet, dass in den Publikationsorganen des DHIP die unterschiedlichen methodischen und inhaltlichen Zugriffe auf das frühneuzeitliche Westeuropa in – auch sprachlich – möglichst großer Breite repräsentiert wurden.

Mit Heft 48 (2021) übernimmt Dr. Christine Zabel die Abteilungsleitung Frühe Neuzeit und damit die entsprechenden Zuständigkeiten in den hausinternen Gremien und nicht zuletzt für »Francia«. Während Rainer Babel einen Forschungsschwerpunkt im Spannungsfeld des habsburgisch-bourbonischen Gegensatzes pflegte und damit klassische Themen der deutsch-französischen Beziehungen untersuchte, richtet sich Christine Zabels Blick bisher vor allem auf die westeuropäischen und namentlich französischen, englischen und niederländischen Traditionen der Ideengeschichte. Ihr weit vorangeschrittenes Habilitationsprojekt gilt dem Konzept der Spekulation in einem langen 18. Jahrhundert. Mit dem herzlichen Dank an Rainer Babel für sein jahrelanges umsichtiges Wirken für »Francia« sei Christine Zabel für seine Nachfolge ebenso herzlich alles Gute gewünscht.

Die räumliche und thematische Erweiterung der ursprünglich stark bilateral und politik- sowie gesellschaftsgeschichtlich geprägten Perspektive auf Frankreich und Deutschland hat sich in den letzten Jahren auch in anderen Zusammenhängen gezeigt. Die internationale, ja globale Einbindung verrät sich am stärksten beim neuen Forschungsschwerpunkt Afrika, den das DHIP in der Form einer Transnationalen Forschungsgruppe (TFG) in Dakar von 2015 bis 2021 aufgebaut hat und seit 2018 mit seinem Engagement im BMBF-geförderten Merian Institute for Advanced Studies in Africa (MIASA) fortsetzt, dessen Hauptsitz die University of Ghana in Accra ist. Dr. Susann Baller hat das größte Verdienst für beide Projekte und leitet sie, bis 2020 in Dakar und ab 2021 in Accra. Mit dem zuständigen Redaktor Dr. Jürgen Finger, Prof. Dr. Andreas Eckert, der im Beirat des DHIP für Afrika zuständig ist, und dem Direktor hat sie das Atelier vorbereitet, das die Arbeiten der TFG in Dakar dokumentiert (S. 407–525). Mit geschichts- und sozialwissenschaftlichen Ansätzen forschen die dortigen Mitarbeitenden zum Gesamtthema »Bürokratisierung der afrikanischen Gesellschaften« und präsentieren hier erstmals Resultate gemeinsam in englischer Übersetzung.

Paris, am 1. März 2021

THOMAS MAISSEN

## AVIS AU LECTEUR

Le changement générationnel se poursuit à l'Institut historique allemand. En 2017 déjà, Jürgen Finger prenait le relais de Stefan Martens en tant que rédacteur pour les XIX<sup>e</sup>–XXI<sup>e</sup> siècles dans »Francia« et »Francia-Recensio« et directeur du département d'histoire contemporaine. En 2021, Rainer Babel, directeur du département d'histoire moderne et responsable de cette époque dans la revue, part à son tour à la retraite. Avec sa précision et son sens stylistique, il a veillé depuis 2004 à ce que les différentes approches méthodologiques et thématiques de l'époque moderne en Europe occidentale soient représentées aussi largement que possible dans les publications de l'IHA, y compris dans leur diversité linguistique.

Le numéro 48 (2021) marque l'arrivée à la direction du département d'histoire moderne de Christine Zabel, qui se voit également confier les responsabilités liées à cette période dans les diverses instances de l'institut, notamment pour »Francia«. Tandis que les recherches de Rainer Babel portaient sur les antagonismes entre les maisons de Bourbon et de Habsbourg et exploraient donc des thèmes classiques des relations franco-allemandes, Christine Zabel est spécialiste de l'histoire intellectuelle en Europe occidentale, particulièrement en France, en Grande-Bretagne et aux Pays-Bas. Elle poursuit son projet d'habilitation, bien avancé, qui interroge la notion de spéculation dans le long XVIII<sup>e</sup> siècle. Nous remercions chaleureusement Rainer Babel pour ses nombreuses années d'engagement avisé pour »Francia« et souhaitons le meilleur à Christine Zabel pour sa succession.

Nos perspectives de recherche se sont également élargies ces dernières années grâce à d'autres impulsions. Originellement, les recherches développées à l'IHA étaient ancrées dans un cadre bilatéral, en lien en particulier avec l'histoire politique et sociale de la France et de l'Allemagne. Récemment, l'institut a développé ses activités dans un contexte davantage international voir global. C'est en particulier le cas depuis le lancement d'un nouveau domaine de recherche consacré à l'Afrique, d'abord sous la forme d'un groupe de recherche transnational (Transnationale Forschungsgruppe [TFG]) à Dakar entre 2015 et 2021, et poursuivi depuis 2018 par l'engagement de l'IHA au sein du Merian Institute for Advanced Studies in Africa (MIASA), financé par le ministère fédéral allemand de l'Éducation et de la Recherche et dont le siège se trouve à l'University of Ghana à Accra. Dans ces deux projets, le plus grand mérite revient à Susann Baller, qui les dirige depuis Dakar (jusqu'en 2020) et Accra (à partir de 2021). Elle a préparé l'atelier qui présente les travaux du TFG à Dakar avec le rédacteur de cette période, Jürgen Finger, le professeur Andreas Eckert, responsable de l'Afrique au sein du Conseil scientifique de l'IHA, et le directeur de l'institut (p. 407–525). Qu'elles relèvent de l'histoire ou des sciences sociales, les approches des collaborateurs et collaboratrices du projet s'articulent autour du thème transversal de la »bureaucratization des sociétés africaines«. Ils présentent pour la première fois ici collectivement des résultats en anglais.

Paris, le 1<sup>er</sup> mars 2021

THOMAS MAISSEN

LAURY SARTI

## BYZANTINE HISTORY AND STORIES IN THE FRANKISH »CHRONICLE OF FREDEGAR« (C. 613–662)

The Frankish »Chronicle of Fredegar«, written in the midst of the dark seventh century, is a most remarkable source that stands out for the interest in Mediterranean world it attests and the evidence it provides for ongoing exchanges with the same. The anonymous chronicle is preserved in 38 manuscripts, the first of which dates to around 715<sup>1</sup>. Apart from its »barbarous« Latin and the unusual composition of the chronicle, it bears a remarkably large horizon of narratives: alongside the Frankish kingdoms it refers to Spain, Italy, central and eastern Europe, the Middle East, and most prominently: the Byzantine empire. The aim of this investigation is to collect and analyse the information contained in the chronicle that may be related to the Byzantine world and hence must have been available in seventh-century Gaul to discuss what channels of exchange may have been responsible for its transmission. The analysis of the treatment of the Byzantine world in this chronicle goes hand in hand with a study of the composition of this important piece of evidence and the western perception of Byzantium it attests.

### 1. »Fredegar«'s Compilations

The authorship of the »Chronicle of Fredegar« has been debated most intensively for over a century, and there is still no basic agreement, although the tendency is to assume several phases of redaction with a strong final revision<sup>2</sup>. As there is no room

I would like to express my sincere gratitude to Evangelos Chrysos, Stefan Esders, Andreas Fischer, Yaniv Fox, Peter Schreiner, and Gerald Schwedler for discussions and critical comments to improve this paper. Bonnie Effros kindly offered to read it before its final submission for publication. It goes without saying that the views expressed in this paper and any remaining errors are my own.

- 1 Codex Claromontanus, Paris, BNF ms lat. 10 910, now accessible via <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10511002k> (29.03.2020). Edited in Gabriel MONOD, *Études critiques sur les sources de l'histoire mérovingienne*, vol. 2: *Compilation dite de Frédégaire*, Paris 1885. See also Roger COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken*, Hanover 2007 (*Studien und Texte*, 44), p. 55–59. Subsequent references to the chronicle (»Fred.«) refer to *Chronicarum quae dicuntur Fredegarii Scholastici libri IV*, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1888 (*MGH SS rer. Merov.*, 2), p. 1–193. It is the first edition that covers all the manuscripts.
- 2 There has been much research on this chronicle, with some major treatments of its authorship by Bruno KRUSCH, *Die Chronicae des sogenannten Fredegar*, in: *Neues Archiv* 7 (1882), p. 247–351, 421–516; MONOD, *Études critiques sur les sources* (as in n. 1); Gustav SCHNÜRER, *Die Verfasser der sogenannten Fredegar-Chronik*, Freiburg 1900 (*Collectanea Friburgensia*, 9); Bruno KRUSCH, *Fredegarii Scholasticus – Ouderius? Neue Beiträge zur Fredegar-Kritik*, in: *Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-Historische Klasse* 2 (1926), p. 237–263; Siegmund HELLMANN, *Das Fredegar-Problem*, in: *Historische Vierteljahr-*

here to deal with this question, the present study will, for the sake of convenience, refer to »Fredegar« as the author(s) of the chronicle. There is general agreement that the author(s) stemmed from the Frankish kingdoms, maybe with an earlier stay/base in Burgundy and a later one in Austrasia<sup>3</sup>. The chronicle ends abruptly in the year 642, although some foreshadowed events prove that it initially was meant to cover events until at least around 658. In its final layout, it is composed of four books among which the first three contain interpolated summaries of earlier chronicles<sup>4</sup>. The last book largely represents the original work of the author.

The first book begins with the creation of the world. It uses extracts from Hippolytus of Porto's »Liber Generationis« (until Fred. 1.22), followed by lists of the Macedonian kings (1.23), Roman emperors until Severus Alexander, an enumeration of Hebrew rulers (1.24), a computational calendar up to Sigibert I, that oddly mentions Eusebius of Caesarea as the source, and a list of popes (1.25). Chapter 26 again relates to the creation of the world, this time using Isidore of Seville's chronicle. It is followed by several lists, among which one again enumerates the Macedonian and Roman rulers. It is entitled *Regnum paganorum* and ends with the Tetrarchy (1.26, p. 40). After this, there is a caesura with a new subheading: *Constantinopole imperat. Cristiani* (1.26, p. 41). It is the first explicit appearance of what we call the Byzantine world. The list ends with the emperor Heraclius (641)<sup>5</sup>.

The second book represents a short narrative of history from the legendary Assyrian king Ninus, whose reign is dated to the time of Abraham (2.1), until the time of Justinian (2.62). It mainly uses the Eusebius-Jerome chronicle which is integrated after the middle of chapter 49, now using the Iberian chronicle of Hydatius. The final chapters 53 to 62 include several anecdotes, among which two refer to the Byzantine empire. The first recounts how the Gothic king Theoderic announced the death of Odoacer to his emperor »Leo« (i. e. Zenon), while the senate urged the latter to invite

schrift 29 (1934), p. 36–92; Walter A. GOFFART, The Fredegar Problem Reconsidered, in: *Speculum. A Journal of Medieval Studies* 38.2 (1963), p. 206–241, with a summary of relevant scholarship at p. 207–208; Alvar ERIKSON, The Problem of Authorship in the Chronicle of Fredegar, in: *Eranos* 63 (1965), p. 47–76; Ferdinand LOT, Encore la chronique du pseudo-Frédégaire, in: *Recueil des travaux historiques de Ferdinand Lot*, vol. 1, Geneva, Paris 1968, p. 487–529; Roger COLLINS, Fredegar, Aldershot 1996 (Authors of the Middle Ages, 13); COLLINS, Die Fredegar-Chroniken (as in n. 1), with a summary at p. 8–15; Olivier DEVILLERS, Un chroniqueur mérovingien, Frédegaire, in: Danièle JAMES-RAOUL (ed.), *Les genres littéraires en question au Moyen Âge*, Pessac 2011, p. 105–117; Helmut REIMITZ, Cultural Brokers of a Common Past. History, Identity, and Ethnicity in Merovingian Historiography, in: Walter POHL, Gerda HEYDEMANN (ed.), *Strategies of Identification. Ethnicity and Religion in Early Medieval Europe*, Turnhout 2013, p. 257–301, in particular p. 278–280; Justin C. LAKE, Rethinking Fredegar's Prologue, in: *The Journal of Medieval Latin* 25 (2015), p. 1–28. Andreas FISCHER, *Die Fredegar-Chronik. Komposition und Kontextualisierung*, forthcoming.

- 3 COLLINS, Die Fredegar-Chroniken (as in n. 1), p. 18–21; cf. Gerald SCHWEDLER, »Lethe« and »Delete« –Discarding the Past in the Early Middle Ages. The Case of Fredegar, in: Anja-Silvia GOEING (ed.), *Collectors' knowledge. What is kept, what is discarded*, Leiden, Boston 2013 (Brill's Studies in Intellectual History, 227), p. 69–96, at p. 72–73, adding Neustria.
- 4 On the significance of these interpolations, see particularly Jane E. WOODRUFF, *The »Historia Epitomata« (third book) of the »Chronicle« of Fredegar. An Annotated Translation and Historical Analysis of Interpolated Material*, Diss. University of Nebraska-Lincoln 1987.
- 5 For some vague earlier references, see the heading in the MGH edition at p. 19, which may be a later addition. There is also a mention of Constantine in the computation at Fred. 1.25, p. 34.

and kill the Gothic ruler. In Constantinople, Theoderic would have been saved twice by his friend Ptolemais from perfidious murder, once by ruse and a second time by using a fable to warn him. The story ends with Theoderic deciding to abandon his loyalty towards the emperor (2.57)<sup>6</sup>. There follows another long passage about Belisarius' loyalty to Justinian (2.62), which is probably related to an early version of the Belisarius novel which had reached Gaul from Italy<sup>7</sup>.

The third book largely represents a condensed and reworked version of the books II to VI of Gregory of Tours' »Histories«, which are used already sporadically in the last chapters of the second book<sup>8</sup>. »Fredegar« used a B-type manuscript, which lacks books VII to X and contains only a selection of chapters. The result of this selection is that the B-type versions of Gregory's »Histories« deal more with the history of the Franks and politics and less with ecclesiastical matters<sup>9</sup>. A large majority among these manuscripts includes all of the chapters with more explicit reference to the Byzantine world, but there are exceptions<sup>10</sup>. This means that it is impossible to know exactly which chapters were included in the manuscript the anonymous author used for his redaction. Still, comparing the content of the B-manuscripts with the »Chronicle of Fredegar« suggests that, when selecting and abridging, »Fredegar« did not treat the sections on Byzantium any differently than the rest of the material he found in Gregory's work. Of the seven chapters dealing with the Byzantine world that are contained in the B-manuscripts of Gregory's »Histories«<sup>11</sup>, three are left out

6 On this chapter, see Sabine BORCHERT, *Das Bild Theoderichs des Großen in der Chronik des sog. Fredegar*, in: Sebastian KOLDITZ, Ralf C. MÜLLER (ed.), *Geschehenes und Geschriebenes. Studien zu Ehren von Günther S. Henrich und Klaus-Peter Matschke*. Leipzig 2005, p. 435–452; REIMITZ, *Cultural Brokers* (as in n. 2), p. 281; Hans-Werner GOETZ, *Byzanz in der Wahrnehmung fränkischer Geschichtsschreiber des 6. und 7. Jahrhunderts*, in: Mischa MEIER, Steffen PATZOLD (ed.), *Osten und Westen 400–600 n. Chr. Kommunikation, Kooperation und Konflikt, Roma Aeterna*, Stuttgart 2016 (Beiträge zu Spätantike und Frühmittelalter, 4), p. 77–98.

7 Andreas FISCHER, *Rewriting History. Fredegar's Perspectives on the Mediterranean*, in: Ian WOOD, Andreas FISCHER (ed.), *Western Perspectives on the Mediterranean. Cultural Transfer in Late Antiquity and the Early Middle Ages, 400–800 AD*, London 2014, p. 55–75, at p. 58. See also Richard SALOMON, *Belisariana in der Geschichtsschreibung des abendländischen Mittelalters*, in: *Byzantinische Zeitschrift* 30 (1929–30), p. 102–110; Georg SCHEIBELREITER, *Justinian und Belisar in fränkischer Sicht. Zur Interpretation von Fredegar, Chronicon II 62*, in: Wolfram HÖRANDNER et al. (ed.), *Byzantios. Festschrift für Herbert Hunger zum 70. Geburtstag*, Vienna 1985, p. 267–280.

8 See the much more detailed descriptions in COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken* (as in n. 1), p. 27–46.

9 Helmut REIMITZ, *History, Frankish Identity and the Framing of Western Ethnicity, 550–850*, Cambridge 2015 (Cambridge Studies in Medieval Life and Thought. Fourth Series, 101), p. 13–14 with n. 36, and p. 137–139. See also Walter A. GOFFART, *From Historiae to Historia Francorum and Back Again. Aspects of the Textual History of Gregory of Tours*, in: *id.*, *Rome's Fall and After*, London 1989, p. 255–274.

10 See Greg., *Hist.*, in: *Gregorii episcopi Turonensis Libri historiarum X*, ed. Bruno KRUSCH, Wilhelm LEVISON, Hanover 1951 (MGH SS rer. Merov., 1.1). The chapters 2.34, 5.19 and 5.40 are contained in every B-manuscript, while the chapters 2.8, 5.30, 6.2 and 6.30 are only found in the manuscripts B1, B2 and B5 (chapter 2.8 is also contained in B4). See also the shorter mentions in Greg., *Hist.* 3.32 contained in all B manuscripts, *ibid.* and 1.42 in B1 and B5, and *ibid.* 6.24 in B1, B2 and B5.

11 Greg., *Hist.* 2.8, 2.34, 4.40, 5.19, 5.30, 6.2, 6.30.

in the »Chronicle of Fredegar«<sup>12</sup>. One of these three chapters is contained in Gregory's »Histories« as part of an extended treatment of the conversion of the Burgundian king Gundobad, which mentions the spread of the monophysite heresies of Eutyches and Sabellius in Constantinople. As this chapter is contained in every B-manuscript<sup>13</sup>, it is very likely that the anonymous author did have access to it and thus that it was his decision not to include it to his own chronicle<sup>14</sup>. The reason might be its length and the religious nature of the chapter, since the chronicle on the whole reveals a preference for secular topics<sup>15</sup>. The four chapters in Gregory's »Histories« with references to the Byzantine world that were retained in the »Chronicle of Fredegar« are included as condensed summaries of the former. The longest represents a 9-line text summarising what in Gregory's »Histories« was a 27-line chapter, judging from the MGH edition<sup>16</sup>.

Chapter eleven is a noteworthy exception. It is a significantly altered and expanded version of Gregory's tale of King Childeric's Thuringian exile<sup>17</sup>. The chronicle adds to Gregory's version that Childeric's replacement Aegidius installed the former's friend Wiomad as subordinated king (*subregulus*) who then tormented the Franks with the intention of producing the impression among the Franks that Childeric was the better king. Once the Franks were ready to have Aegidius replaced by their previous king Childeric, the story takes an unexpected turn: meanwhile, Chilperic resided in Constantinople at the court of the emperor Maurice. An embassy was sent to inform him of the shift of opinion in Gaul and to advise the emperor that should he wish to have the »neighbouring gentes« submit to his empire, he should send a sum of 50 000 *solidi*<sup>18</sup>. Following intrigue initiated by an envoy sent by Wiomad to Constantinople, the result was the confinement of Aegidius's envoys and Maurice sending Childeric back to Gaul with rich presents.

It has been suggested that the story is a reminiscent account of the Byzantine exile of Gundovald<sup>19</sup>, an unrecognised son of Chlothar I († 561) who had taken refuge at

12 Ibid. 2.8, 2.34, 6.30.

13 Ibid. 2.34.

14 Eutyches, however, is mentioned in Fred. 4.66.

15 See Gregory I. HALFOND, The Endorsement of Royal-Episcopal Collaboration in the Fredegar Chronica, in: *Traditio* 70 (2015), p. 1–28, at p. 4–5; SCHWEDLER, »Lethe« and »Delete« (as in n. 3), p. 86.

16 Greg., Hist. (as in n. 10), 5.30 with Fred. 3.80–81. Also compare Greg., Hist. 4.40 with Fred. 3.64, and Hist. 6.2 with Fred. 3.85.

17 Greg., Hist. 2.12. I would like to thank Yaniv Fox for pointing me to this chapter, which is also discussed in his forthcoming monograph on the reception of Merovingian history in medieval and early modern historiographical sources.

18 Fred. 3.11, p. 96: *Dans idemque consilio, laegatus ad Mauricio, imperatore dirigi, gentes que vicinas erant possi adtrahi, ut vel quiquaginta milia soledorum ab imp. dirigerentur, quo potius gentes accepto in munere se imperio subiecerint*. Unfortunately, Gregory does not quantify Guntram's treasury.

19 Quellen zur Geschichte des 7. und 8. Jahrhunderts, ed. Andreas KUSTERNIG, Herbert HAUPT, Darmstadt 1982 (*Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters*, 3), p. 92, n. 75; Matthias HARDT, Childeric I. in den historischen Quellen, in: Dieter QUAST (ed.), *Das Grab des fränkischen Königs Childeric in Tournai und die Anastasis Childerici* von Jean-Jacques Chifflet aus dem Jahr 1655, Regensburg 2015 (*Monographien des Römisch-Germanischen Zentralmuseums Mainz*, 129), p. 217–224, at p. 221.

the court of the emperor Tiberius II (574–582) in Constantinople, from whence he was called back to Merovingian Gaul in 581 by the Austrasian elite to become their king<sup>20</sup>. Comparable to the Fredegarian Childeric, Gundovald was equipped with a treasury by the emperor<sup>21</sup>, who obviously had some interest in Gundovald's success. The fact that the »Chronicle of Fredegar« refers to Maurice (582–602) instead of his predecessor Tiberius II may be explained by the temporal proximity between Gundovald's departure and the emperor's death, and the fact that at the time of the so-called Gundovald affair (581–585), the Merovingian kings exchanged several embassies and letters with this particular emperor which were collected within the Austrasian letters (»Epistulae Austrasiacae«). This matter is likely to have been remembered even if these letters were not explicitly related to Gundovald himself<sup>22</sup>. Besides, the same sum of 50 000 *solidi* is mentioned in Gregory's »Histories« in relation to a payment issued in 582/583 by the same emperor Maurice and to the young King Childebert II, who was expected to attack the Lombards in Italy in return<sup>23</sup>. As both sums were meant to be spent by the emperor, Walter Goffart suggested that the aforementioned amount may represent an authentic piece of information about Byzantine-Frankish relations<sup>24</sup>. All in all, »Fredegar«'s tale thus appears to reflect several elements that may be related to the Gundovald affair, a circumstance that is particularly interesting. Although the version of Gregory's »Histories« used by the anonymous author did contain the introductory chapter mentioning Gundovald's exile in Constantinople<sup>25</sup>, it lacked the seventh book that deals extensively with the 584/585 events. The particular interest in this episode is attested by the fact that despite lacking Gregory's report, »Fredegar« did include two summaries – one very short and another slightly more detailed – in his work which thus represent independent testimonies of the Gundovald affair<sup>26</sup>. Chapter 3.89 refers to the participation of the bishops Syagrius and Flavius, who are not mentioned by Gregory, and it claims that the intention of the plot was to replace King Guntramn with Gundovald. Given the integration of different stories into one narrative, which is a typical feature of

20 On the Gundovald affair, see Greg., Hist. (as in n. 10), 6.24, 7.14, 7.26–28, 7.30–32, 7.34–39; Bernard S. BACHRACH, *The Anatomy of a Little War. A Diplomatic and Military History of the Gundovald Affair (568–586)*, Boulder, CO 1994 (History and Warfare); Walter GOFFART, *The Frankish Pretender Gundovald, 582–585. A Crisis of Merovingian Blood*, in: *Francia* 39 (2012), p. 1–27.

21 Greg., Hist. (as in n. 10), 6.24.

22 See *Epistulae Austrasiacae* 40, 42, 43, 44, 45, 47, in: *Epistolae Merovingici et Karolini aevi*, vol. 1, ed. Wilhelm GUNDLACH, Berlin 1892 (MGH Epp., 3), p. 110–153, at p. 145–152, and the mention of such an exchange in Fred. 4.5.

23 Fred. 6.42. This aspect will be treated within its wider context in my forthcoming monograph: »Orbis Romanus«? Byzantium and the Roman Legacy in the Frankish World (7<sup>th</sup>–11<sup>th</sup> Centuries).

24 Walter GOFFART, *Byzantine Policy in the West under Tiberius II and Maurice. The Pretenders Hermenegild and Gundovald, 579–585*, in: *Traditio* 13 (1957), p. 73–118, at p. 110, n. 172. As this reference is contained in Gregory's book six, which was available to the anonymous author(s), it cannot be ruled out that the »Histories« were the only source for the sum mentioned in the »Chronicle of Fredegar«.

25 Greg., Hist. (as in n. 10), 6.24.

26 See Fred. 3.89, 4.2. Like the Childeric-Tale, the first summary erroneously refers to Maurice as the sponsor of Gundovald, which also claims that Cariatto would have joined the plot and received the episcopal see of Geneva as a reward.



oral transmission, it is possible that the tale of Childeric's exile circulated in the Merovingian kingdom as an oral story and that, by the seventh century, it had been combined with another oral narrative: the tale of the rise and fall of Gundovald of Constantinople.

## 2. Evidence for the Transmission of Knowledge about Byzantium

Book IV of the »Chronicle of Fredegar« comprises the most extensive treatments of the Byzantine East. Among a total of 90 chapters, eleven contain information about the Byzantine world, including a major excursus ranging from chapter 62 to 66<sup>27</sup>. A close study of these chapters reveals several discrete sets of information which appear to have reached Gaul at different moments in time. They may be arranged into four groups according to their approximate time of transmission. The first comprises stories dating around the year 585, with mentions of a Frankish (4.5) and a Lombard (4.45) legation to Maurice, and the story of the conversion of the Persian empress Caesara during the same emperor's reign which opens out with the alleged Christianisation of the Persians (4.9). This first set of information probably arrived and was copied or was put down in writing in Gaul around or shortly after 585, a time when diplomatic exchanges between the Franks and the Byzantine court were rather frequent, as emerges from the above.

The second set of information includes major news headlines: besides the rediscovery of the tunic of Christ in 590 mentioned in chapter eleven, it reports Maurice's murder in 602 by the usurper Phocas: »Phocas, duke and Roman patrician, returned victorious from Persia, slew the emperor Maurice and seized the empire<sup>28</sup>.« Both pieces of information might have arrived in Gaul separately. The transmission of the news about the discovery of the tunic may have occurred in the framework of a legation that is mentioned in Theophylact Simocatta's early seventh-century chronicle, an embassy that has been dated by Peter Schreiner to the same year 590<sup>29</sup>. Given the importance of the news, it is also possible that it reached the West by less official routes, be it commerce, pilgrimage, other travellers, or the exchange of letters that have remained unrecorded in our sources. The news about Maurice's death in November 602, by contrast, probably travelled with the Frankish legates Burgoald and Warmaricarius. According to a letter written that same month by Gregory the Great to the Frankish queen Brunhild<sup>30</sup>, these ambassadors were meant to travel to Con-

27 Fred. 4.5, 4.9, 4.11, 4.23, 4.45, 4.62, 4.63, 4.64, 4.65, 4.66, 4.81. See also *ibid.* 4.49, 4.58, 4.69, 4.71, which also mention the empire, but refer to events taking place in the West.

28 Fred. 4.23, p. 129: *Eo anno Fogas dux et patricius rei publicae victur a Persa rediens, Mauricio imperatore interfecit; in loco ipsius imperium adsumsit.* Trans. John M. WALLACE-HADRILL, *The Fourth Book of the Chronicle of Fredegar with its Continuations*, London 1960 (Medieval Classics), p. 15.

29 Theophylact, Chron. 6.3, in: Theophylacti Simocattae *Historiae*, ed. Carl DE BOOR, Peter WIRTH, Stuttgart 1972 (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana); Peter SCHREINER, Eine merowingische Gesandtschaft in Konstantinopel (590?), in: *Frühmittelalterliche Studien* 19 (1985), p. 195–200 argues that Theophylact might have mingled the news about two or maybe even three different embassies.

30 Gregory, Epist. 13.5, in: S. Gregorii Magni opera. *Registrum epistolarum*, vol. 2: Libri VIII–XIV, ed. Dag NORBERG, Turnhout 1982 (Corpus Christianorum. Series Latina, 140A), p. 998:

stantinople in 603 to conclude an »eternal peace«, probably in spring, which means that they arrived there several months after Maurice's deposition and the accession of Phocas<sup>31</sup>.

A third set of information is included in the aforementioned excursus. It comprises four chapters on the emperor Heraclius with information that probably reached the West at the same time, and which were completed by some later additions collected in a fifth chapter, including the following statements:

[4.62] »[...] In this year [c. 630] Servatus and Paternus, the ambassadors whom Dagobert had sent to the Emperor Heraclius, returned home with the news that they had made with him a treaty of perpetual peace. I cannot silently pass over the extraordinary things that happened under Heraclius.

[4.63] When Heraclius was patrician of all provinces of Africa, the tyrant Phocas (the killer of the Emperor Maurice) seized the empire and reigned most cruelly. Like a lunatic he threw the imperial treasure into the sea with the remark that he was making a present to Neptune. The senators saw that in his folly he wished to ruin the empire and accordingly they formed a party in support of Heraclius, seized Phocas, cut off his hands and feet, tied a stone round his neck and threw him into the sea. Heraclius was then made emperor by choice of the senate. [...]

[4.66] The race of Hagar, who are also called Saracens [...] had grown so numerous that at last they took up arms and threw themselves upon the provinces of the Emperor Heraclius, who dispatched an army to hold them. In the ensuing battle the Saracens were the victors and cut of the vanquished to pieces. [...] Heraclius felt himself impotent to resist their assault and in his desolation was a prey to inconsolable grief. The unhappy ruler abandoned the Christian faith for the heresy of Eutyches and married his sister's daughter. He finishes his days in agony, tormented with fever [641]<sup>32</sup>.«

*famulis ac legatis Burgoaldo et Vuarmaricario nostrum nos secundum scripta uestra praeuissse secretum [...] Nam nos, quicquid possibile, quicquid est utile et ad ordinandam pacem inter uos et rempublicam pertinet, summa Deo auctore cupimus deuotione compleri;* SCHREINER, Eine merowingische Gesandtschaft (as in n. 30), p. 199. The same embassy is mentioned *ibid.* 13.7.

31 Pope Gregory I records the murder of Maurice and the accession of Phocas in a letter dated to April 603, see Gregory, *Epist.* appendix 8, p. 1101.

32 Fred. 4.62–66, p. 151–154: [62] [...] *Eo anno legati Dagoberti, quos ad Aeraclio imperatore direxerat, nomenibus Servatus et Paternus ad eodem revertuntur, nunciantes pacem perpetuam cum Aeraclio firmasse. Acta uero miraculi, quae ab Aeraclio factae sunt, non praetermittam.* [63] *Aeraclius cum esset patricius uniuersas Africae provincias, et Fogas, qui tiranneco ordine Mauricio imperatore interfecerat, imperium adreptus nequissime regerit et modum amentiae thinsaurus in mare proiecerit, dicensque Neptuno munera daret; senatores cernentes, quod uellet imperium per stulticiam destruere, factionem Aeracliae Fogatim adprehensum senatus, manibus et pedibus truncatis, lapidem ad collum legatum, in mare proiciunt. Aeraclius consensu senatu imperio sublimatur. [...]* [4.66] *Agarrini, qui et Saracini [...] in nimia multitudine creuissent, tandem arma sumentis, provincias Aeragliae imperatores vastandum inruunt, contra quos Aeraglius milites ad resistendum direxit. Cumque priliare cepissent, Saracini milites superant eosque gladio graveter trucedant. [...] Aeraglius cupiens super Saracinus uindictam, nihil ab his spoliis recepere uoluit.*

The text accounts for Heraclius' rise to power after the deposition of Phocas (4.63), his victory against the Persians (4.64), a description of the emperor and his order to convert all Jews (4.65), his defeat against the Saracens in the framework of the Battle of Yarmūk in 636, his death in despair, and the succession in 641 of his son Constantine (4.66). With the exception of the last chapter of the excursus, the information predates the embassy of Servatus and Paternus sent in 630 by King Dagobert I, which is mentioned to introduce the excursus in chapter 62<sup>33</sup>. It was responded to by a Byzantine embassy four years later (4.65)<sup>34</sup>. Thus, it is probable that this information travelled with these two embassies. This implies that chapter 66 must have been added subsequently, a question we will come back to at a later stage.

Diplomatic missions represented only one possible channel for the exchange of information. Roger Collins and Andreas Fischer have pointed to several Italian connections in the »Chronicle of Fredegar«, including the early use of the »Life of St Columbanus of Luxeuil« written around 640 in the monastery of Bobbio, and the likeliness that the chronicle had access to an Italian source that was later used by Paul the Deacon<sup>35</sup>. Although seventh-century Italy had remained connected with the Byzantine world and thus appears a likely source for information in Gaul<sup>36</sup>, the evidence does not support the contention that Italy was of major significance for the transfer of seventh-century information from the Byzantine East to the Frankish world. Until the late sixth century and again in the Carolingian era, in particular, papal Rome indeed was the most important point of contact between the Frankish and the Byzantine world. However, exchanges between Rome and the Franks had drastically decreased following the death of Gregory the Great in 604. Letters

[...] *Eraglius vedens, quod eorum violenciae non potuissit resistere, nimia amaretudines merorem adreptus, infelix Euticianae aere iam sectans, Christi cultum relinquens, habens uxorem filiam sorores suae, a febre vexatus, crudeleter vitam finivit.* I slightly revised the translation in WALLACE-HADRILL, *The Fourth Book of the Chronicle of Fredegar* (as in n. 28), p. 51–55.

- 33 Franz DÖLGER, Andreas E. MÜLLER, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches. Regesten 565–867*, Munich 2009 (*Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit*), p. 23, date this legation to the time around 630, referring to the *Gesta Dagoberti I. regis Francorum* 24, in: *Fredegarii et aliorum Chronica. Vitae Sanctorum*, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1888 (MGH SS rer. Merov., 2), p. 396–425, at p. 409, whose author used the »Chronicle of Fredegar«. See also Gunther WOLF, *Fränkisch-byzantinische Gesandtschaften vom 5. bis 8. Jahrhundert und die Rolle des Papsttums im 8. Jahrhundert*, in: *Archiv für Diplomatik* 37 (1991), p. 1–14, at p. 6.
- 34 See also the discussion in Stefan ESDERS, *Herakleios, Dagobert und die »beschnittenen Völker«*, in: Andreas GOLTZ, Hartmut LEPPIN, Heinrich SCHLANGE-SCHÖNINGEN (ed.), *Jenseits der Grenzen. Beiträge zur spätantiken und frühmittelalterlichen Geschichtsschreibung*, Berlin 2009 (*Millennium-Studien*, 25), p. 239–312; Stefan ESDERS, *The Prophesied Rule of a Circumcised People. A Travelling Tradition from the Seventh-Century Mediterranean*, in: Yitzhak HEN, Limor ORA, Thomas F. X. NOBLE (ed.), *Barbarians and Jews. Jews and Judaism in the Early Medieval West*, Turnhout 2016, p. 119–154.
- 35 See COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken* (as in n. 1), p. 47, and at p. 52 where he suggests that some minor inaccuracies in the Heraclios excursus might go back to an Italian source; FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 58–59, 69–72, at p. 59 also suggests the inclusion of a Latin translation from a Greek source from Italy.
- 36 Dietrich CLAUDE, *Spätantike und frühmittelalterliche Orientfahrten. Routen und Reisende*, in: Jean-Louis KUPPER, Alain DIERKENS, Jean-Marie SANSTERRE (ed.), *Voyages et voyageurs à Byzance et en Occident du VI<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècle*, Geneva 2000, p. 235–253, at p. 246.

addressed in August 613 by Pope Boniface IV to King Theuderic II and the bishop Florianus of Arles, some of Columban the Young's correspondence and the exchanges at the time of the Lateran Council in 649<sup>37</sup> between Pope Martin I and Amandus of Maastricht – who himself had been in Rome in the 630s<sup>38</sup> – are the only authentic subsequent seventh-century epistolary exchanges between the Frankish world and the Apostolic See that have survived<sup>39</sup>. In addition, Martin's letter to Amandus and a digression on the same pope contained in the »Life of Eligius of Noyon« imply some further correspondence now lost that took place in this particular context<sup>40</sup>. This is about all, however. The chronicle itself contains very few passages related to Italy, and these hardly go beyond scattered references to the Lombards<sup>41</sup> which only entered into diplomatic relations with the empire since 680, i. e. after the acknowledgement by Constantine IV of their kingdom<sup>42</sup>. Besides, the fourth book of the »Chronicle of Fredegar« does not contain a single mention to Rome or the Apostolic See. It is also noteworthy that the large majority of the contents of the three sets of information discussed until this point may be associated with diplomatic exchanges that

- 37 Epistolae aevi merovingici collectae 12 and 13, in: Epistolae Merovingici et Karolini aevi (as in n. 22), p. 434–468, at p. 456; Columban, Epistolae 1, 3, 5, ed. George S. M. WALKER, Sancti Columbani opera, Dublin 1957 (Scriptores Latini Hiberniae, 2), p. 2–59; Martin's letters in: Rudolf RIEDINGER (ed.), Concilium Lateranense a. 649 celebratum, Berlin 1984 (Acta Conciliorum Oecumenicorum, 2.1), p. 404–424. On the letter, see Charles MÉRIAUX, A one-way ticket to Francia. Constantinople, Rome and northern Gaul in the mid-seventh century, in: Stefan ESDERS, Yitzhak HEN, Yaniv FOX, Laury SARTI (ed.), East and West in the Early Middle Ages. The Merovingian Kingdoms in Mediterranean Perspective, Cambridge 2019, p. 138–148.
- 38 On Amandus' stay in Rome, see Vita Amandi 6–7, in: Vita Amandi episcopi I, ed. Bruno KRUSCH, Hanover, Leipzig 1910 (MGH SS rer. Merov., 5), p. 395–449, at p. 434.
- 39 The earliest example recorded thereafter is a letter written in May 719 by Pope Gregory II to the missionary Boniface, Epist. 12, ed. Michael TANGL, Die Briefe des heiligen Bonifatius und Lullus, Berlin 1916 (MGH Epp. sel., 1), p. 17–18. Between these letters we have three problematic letters contained in the Epistolae Viennenses spuriae collection, nr. 10, 11 and 12, in: Epistolae Merovingici et Karolini aevi (as in n. 22), p. 84–109. See also the discussion of these relations in Ian N. WOOD, Between Rome and Jarrow. Papal relations with Francia and England, from 597 to 716, in: Chiese locali e chiese regionali nell'alto medioevo, Spoleto 2014 (Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 61), p. 297–318, and the well-thought treatment by Sihong LIN, The Merovingian Kingdoms and the Monothelete Controversy, in: The Journal of Ecclesiastical History 71.2 (2020), p. 1–18.
- 40 See Epistula beati Martini pape ad beatum Amandum episcopum directa, ed. RIEDINGER, Concilium Lateranense (as in n. 37), p. 422–424, at p. 423: *credimus etenim ad uos peruenisse*, attesting that Martin must have had reasons to assume that Amandus had already received recent news about what had happened, probably due to a previous exchange. The digression on Martin I in the »Life of Eligius« implies that a letter comparable to the one addressed to Amandus was sent by the pope to the Neustrian king Clovis II, see Laury SARTI, The Digression on Pope Martin I in the Life of Eligius of Noyon, in: ESDERS, HEN, FOX, SARTI (ed.), East and West (as in n. 37), p. 149–164, at p. 160–161.
- 41 See Fred. 4.13, 4.31, 4.34, 4.71. See also the mention of some more or less simultaneous military involvement of the Franks and the Byzantines against the Lombards in Paulus Diaconus, Historia Langobardorum 5.5–5.10, ed. Georg WAITZ, Ludwig BETHMANN, Pauli Historia Langobardorum, Hanover 1878 (MGH SS rer. Lang., 1). The only exception to the above is the mention of saint Columbanus going to Bobbio in chapter 4.36, in addition to another potential exception in the reference to a *Romana provincia* in Fred. 4.81.
- 42 Konstantinos P. CHRISTOU, Byzanz und die Langobarden. Von der Ansiedlung in Pannonien bis zur endgültigen Anerkennung (500–680), Athen 1991.

took place around the time of the latest events reported in the framework of these same sets of information. Although silence is not conclusive evidence – and it appears very unlikely that no other letter has been exchanged between Rome and Francia during this period –, the diplomatic exchanges which are explicitly mentioned by the chronicle in this case are a much more likely channel for the exchange of the aforementioned information than a detour through Italy. However, alternate channels such as merchants, pilgrims and other travellers should never be discounted<sup>43</sup>.

As the previously mentioned sets of information reached the West long before the final redaction of the »Chronicle of Fredegar«, they were probably not collected by its (final) anonymous author. This may have been done at different stages, whether by one or several individuals or by an institution like a monastery or a *scriptorium* based at a royal court. A particularly likely place for the collection of information on the Byzantine world would be the Austrasian court in Metz given its long tradition of a more intensive exchange with Constantinople. The assumption that relevant information was gathered at different stages is supported by the inconsistent portrayal of the emperor Phocas. While chapter 4.23 depicts him in a neutral manner, chapter 4.63 adopts a hostile position towards the emperor as attested in the Byzantine chronicle of Theophylact Simocatta written around 628<sup>44</sup>. This confirms that the news about the rise of Phocas contained in chapter 23 reached the West before the third set of information<sup>45</sup>, and it supports the idea that the redaction of the excursus itself must date to a later time, i. e. when new information was available.

### 3. Frankish Assessments of the Byzantine World

What does the »Chronicle of Fredegar« reveal about the seventh-century perception of the Byzantine world? The terminology used in this context is noteworthy. Although the common appellation for the empire was *imperium*<sup>46</sup>, there are two sections

- 43 Cf. COLLINS, Die Fredegar-Chroniken (as in n. 1), p. 52, assuming that it is unlikely that »Fredegar« received information directly from Byzantium. See also Sihong LIN, The Merovingian Kingdoms (as in n. 39), p. 7–9, arguing that in the context of the Lateran Council of 549 the Merovingian kings might have chosen the side of the emperor as defined by the *Typos*, not that of the pope, which seems to support the impression that relations with the empire were considered more important by the Franks than those with the Apostolic See.
- 44 Theophylact, Chron. (as in n. 29), 8.6, 8.10, 8.11. Similar, for example, to the Short History, 1, 2, of patriarch Nikephoros, in: Nikephoros, Patriarch of Constantinople. Short History, ed. Cyril MANGO, Washington, DC 1990 (Corpus Fontium Historiae Byzantinae, 13). Less explicit in Chronicon Paschale oly. 347[610], p. 700–701; oly. 348[615], in: Chronicon Paschale, ed. Ludwig DINDORF. Bonn 1832 (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, 11.1), p. 707. There is a modern translation in Chronicon Paschale 284–628 AD, transl. by Michael WHITBY, Mary WHITBY, Liverpool 1989 (Translated Texts for Historians, 7). Mischa MEIER, Kaiser Phokas (602–610) als Erinnerungsproblem, in: Byzantinische Zeitschrift 107.1 (2014), p. 139–174, does not consider this piece of evidence.
- 45 The above, of course, presumes that the anonymous author(s) of the »Chronicle of Fredegar« did not make any subsequent changes to the characterisation of Phocas.
- 46 Fred. 4.33: *parte imperiae ... imperio Romano*; 4.45: *imperiae petentes ... se dicione imperiae tradedit*; 4.49: *se cum omni gente Langobardorum imperio traderit*; 4.64: *sedem imperiae*; 4.65: *emperium ... provincias emperiae ... emperium*; 4.69: *emperae*; 4.71: *imperio*; 4.81: *imperiom*; *Romana provincia emperiae*; *emperium*.

in which *res publica* is used<sup>47</sup>, a term the anonymous author could have borrowed from Gregory's »Histories«<sup>48</sup> and that corresponds to the Greek word *politeia*<sup>49</sup>. Apart from this, *manum publicum* is used three times<sup>50</sup>, and there are single records for *pars publica* (4.66) and *imperator provinciae*<sup>51</sup>. The designations for the Byzantine empire thus are most heterogeneous, as »Fredegar« obviously did not always consider the term *res publica* in Gregory's work appropriate, but completed this terminology with further diversification. There is another particularity: the chronicle restricts the use of the characterisation of the empire as »Roman« to sections where it refers to territories that after 395 have been under the jurisdiction of what is often referred to as the western Roman empire. This includes Vandal Africa, Spain and Italy<sup>52</sup>. A possible explanation would be that »Fredegar« already considered the eastern parts of the Byzantine empire to be »Greek«, thus anticipating a concept of differentiation that would become dominant in the eighth century<sup>53</sup>. A more likely explanation would be that »Fredegar« considered the Byzantine empire as the imperial state *per se* and thus only felt the need to be more specific when the chronicle referred to the empire's western regions, since he could have considered the designation ambiguous given the potentially wide range of application of the term *imperium*. If this was the case, the terminology compared to the designation *Persarum imperium*<sup>54</sup> and the characterisation »Roman« still applied to the Byzantine empire. Apart from this, the chronicle mainly uses the term *romanus* to denominate the native inhabitants of the Frankish realm in a quasi-ethnic sense<sup>55</sup>, comparable to the

47 Fred. 4.23: *Fogas dux et patricius re publicae*; 4.64: *provinciae rei publicae*.

48 Greg., Hist. (as in n. 10), 1.42, 2.3, 2.12, 5.19, 6.30.

49 See Hans-Georg BECK, *Res publica Romana*. Vom Staatsdenken der Byzantiner, Munich 1970, p. 13.

50 Fred. 4.33; 4.58: *usque manum publicam suae ditione subiciendum*; 4.69: *manu publica*.

51 Ibid. 4.63: *imperatorum multae provinciae*. Cf. Fred HAENSSLER, *Byzanz und Byzantiner*. Ihr Bild im Spiegel der Überlieferung der germanischen Reiche im früheren Mittelalter, Bern 1960, p. 64–65.

52 Fred. 2.56, 4.33, 4.81. For a different approach on Romanness in the chronicle, see Andreas FISCHER, *Reflecting Romanness in the Fredegar Chronicle*, in: *Early Medieval Europe* 22.4 (2014), p. 433–445. See also the recent studies in: Walter POHL, Clemens GANTNER, Cinzia GRIFONI, Marianne POLLHEIMER-MOHAUPT (ed.), *Transformations of Romanness. Early Medieval Regions and Identities*, Berlin 2018 (Millennium Studies, 71).

53 See Laury SARTI, *From Romanus to Graecus. The identity and perceptions of the Byzantines in the Frankish West*, in: *Journal of Medieval History* 44.2 (2018), p. 131–150.

54 Fred. 4.63, p. 152: *Cum infestatione Persarum imperium temporebus Maurici et Fogatis imperatorum multae provinciae fuissent vastate*; see also *ibid.* 4.9, 4.64.

55 The late Merovingian and early Carolingian sources occasionally use the term *imperium* to refer to the western kingdoms, e.g. *Annales Mettenses priores*, a. 688, ed. Bernhard DE SIMSON. Hannover, Leipzig 1905 (MGH SS rer. Germ., 10), p. 5: *Eodem tempore Theodericus rex occidentalium Francorum, quos illi Niwistrios dicunt, regebat imperium, habens maiorem domus Ebroinum nomine*; Vita S. Chrothildi, in: *Fredegarii et aliorum Chronica. Vitae Sanctorum* (as in n. 33), 2, p. 342: *Deus enim futurorum previderat ex Chrothilde semen regium nasciturum, eorumque propagine Romanorum Francorumque imperium gubernaturum*. See also the discussion of the term *imperium* in Dorine VAN ESPELO, *A Testimony of Carolingian rule? The Codex Epistolaris Carolinus, its Historical Context, and the Meaning of Imperium*, in: *Early Medieval Europe* 21.3 (2013), p. 254–282, and *Continuationes Fredegarii* 18, in: *Fredegarii et aliorum Chronica. Vitae Sanctorum* (as in n. 33), p. 168–193, at p. 176–177: *vir Carolus dux [...] Lugdunum Gallie urbem, maiores natu atque praefectus eiusdem provintie sua ditione rei publice subiugavit*.

designations used to refer to other ethnicities<sup>56</sup>. The term »Greek« is only used once to refer to the Byzantine empire where the chronicle adopts a designation already used by Gregory. Although »Fredegar« does not copy Gregory's text, he uses the characterisation »Greek« in an identical context, i. e. where he blames the Byzantines for the death of a member of the Frankish royal family<sup>57</sup>.

In his introduction to the »Chronicle of Fredegar«, Andreas Kusternig uses the mentioned *publicus*-composites referring to the Byzantine empire to argue that the chronicle bears an anti-Byzantine bias<sup>58</sup>. The evidence he uses does not suffice to support his claim, however. Although the chronicle stresses that the Visigothic king Sisebut was considered *laudabilis valde* for his courageous (*fortiter*) fight against the Byzantines in Spain (4.33), this praise refers to the king's military success as such and thus is unrelated to the Byzantine enemy. Neither does the expression *divino noto* specifically characterise the Arab expansion (4.65) directed against the Byzantine empire: the chronicle uses this expression quite frequently and in different contexts, for example, to characterise the devastation of northern Gaul by the Vandal king Chrocus (2.60). Thus, it does not seem to reveal a specific assessment of the author in view of the Byzantines.

A close look at book IV confirms that the chronicle draws a picture the complexity of which goes beyond mere praise or antagonism. Byzantine slyness and deceit<sup>59</sup> are addressed in several relevant sections, such as when the chronicle mentions how an imperial legate used a mysterious salve to make the Lombard king Adaloald tractable<sup>60</sup>. However, this topic is not more prominent here than in the rest of the chronicle<sup>61</sup>. In addition, although several legations to Constantinople are mentioned that were meant to conclude a treaty of peace<sup>62</sup>, there is no indication that these agreements were subsequently breached (cf. topos of perjury). The chronicle also contains a few references to more or less voluntary acts of subordination to the empire, including the case of the Lombards requesting *pacem et patriocinium imperiae*. The *dux* Authari is reported to have subjected himself and his duchy to the empire and remained loyal thereafter<sup>63</sup>. Here, as elsewhere, the Byzantine empire is represented as a well-recognised power without any noteworthy hostility in the narrative.

56 Fred. 4.24, 4.28., 4.29, 4.78.

57 Ibid. 3.87; cf. Greg., Hist. (as in n. 10), 6.40: *ipsa mulierem cum Grecis relictam*; 6.43: *uoxorem tamen eius a Grecis erepere non potuit*. Similar ibid. 5.38.

58 Andreas KUSTERNIG, Einleitung, in: ID., Herwig WOLFRAM (ed.), Quellen zur Geschichte des 7. und 8. Jahrhunderts, Darmstadt 1982 (Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters, 4a), p. 3–43, at p. 5. Ian N. WOOD adopts a comparable assessment in Fredegar's Fables, in: Anton SCHARER, Georg SCHEIBELREITER (ed.), Historiographie im frühen Mittelalter, Vienna, Munich 1994, p. 358–366, referring to deceit as being common among the Byzantines (p. 361) and mentioning hostile comments in the chronicle on Byzantium (p. 366). Cf. HAENSSLER, Byzanz und Byzantiner (as in n. 51), especially p. 57–58 and GOETZ, Byzanz in der Wahrnehmung (as in n. 6), suggesting that the »Chronicle of Fredegar« bears a positive depiction of Byzantium.

59 Cf. HAENSSLER, Byzanz und Byzantiner (as in n. 51), p. 59.

60 Fred. 4.49. See also 4.69.

61 E.g. Fred. 2.58, 3.2, 3.11, 3.27, 3.36, 4.67, 4.90.

62 Ibid. 4.45, 4.62.

63 Ibid. 4.45.

The only section that does contain a more obvious negative tone, and that is not limited to the assessment of a specific ruler<sup>64</sup>, is the narrative in chapter 66 of the battle of Yarmūk of 636 fought between the Saracens and the Byzantines. Here, the chronicle recounts how the latter were heavily defeated first, and that when a second force was set up 52 000 soldiers finally died, and this at night and »by the sentence of God« (*devino iudicio*, 4.66)<sup>65</sup>. This and subsequent events would have caused Heraclius to lose faith by adhering to the Eutychian creed, a negative evolution that ended with the uncanonical marriage to his own niece, the renunciation of his Christian faith, and his death<sup>66</sup>. Still, this contrasts an earlier section that accounts how Heraclius heroically challenged the Persian ruler Chosroes to a duel, in the context of which the chronicle characterises the emperor as a »new David« who prevailed in combat and managed to subdue entire Persia – even if only for three years (4.64). This particular section is followed by an explicit commendation of Heraclius for his outer appearance, his skills, and his education (4.65). Stefan Esders noted that although the information provided on Heraclius largely conforms to what we know from other sources, his course of life in the narrative corresponds to that of the Frankish king Dagobert, which means that in the »Chronicle of Fredegar« both biographies are closely interwoven<sup>67</sup>. The highs and lows are part of this narrative figure. The chronicle neither provides a distinguished negative portrait of the Byzantine world, nor does it draw an excessively positive picture. Thus, the chronicle is not more anti-Byzantine than it is anti-Frankish.

#### 4. Mediterranean Networks of Information

Apart from the different channels of exchange defined until here, the »Chronicle of Fredegar« also gives proof of a wide network of information that obviously reached as far as northern Gaul: the chronicle contains several very early testimonies of Mediterranean narratives. Most prominently, this includes the earliest elaborate report on the Arab conquest as part of the chapters 4.66 and 4.81, which will be discussed below<sup>68</sup>. A second example is a story already insinuated above about the Persian empress Caesara arriving in Constantinople where she was baptised, an event that is claimed to have been followed by the Christianisation of the Persian empire (4.9). Paul the Deacon's late eighth-century »Lombard History« contains a story that is very similar in content, although without direct borrowing in the wording, which means that there must have been an earlier common basis for this tale that is

64 Ibid. 2.57, 4.63.

65 On this, see also ESDERS, *The Prophesied Rule* (as in n. 34), p. 149.

66 Fred. 4.66. Cf. Nikephoros, *Short History* (as in n. 44), 11.

67 ESDERS, *Herakleios* (as in n. 34), p. 285–305, 309–310, with an elaborated treatment of this chapter. Similar FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 65–68. Cf. Nikephoros, *Short History* 27. On the reception of this story, see Yaniv FOX, *Chronicling the Merovingians in Hebrew. The Early Medieval Chapters of Yosef Ha-Kohen's Divrei Hayamim*, in: *Traditio* 74 (2019), p. 439–447.

68 ESDERS, *Herakleios*, p. 241; Walter E. KÆGI, *Muslim Expansion and Byzantine Collapse in North Africa*, Cambridge 2015, p. 125.



now lost<sup>69</sup>. Although a written original is likely<sup>70</sup> given that the two stories are similar in length and composition, the different phrasing suggests that both authors either had different versions at hand or that a copy of the previous version was only available to one among them at the time of redaction, which means that the other may have read or heard the original story some time prior to his own writing<sup>71</sup>. There is no particular evidence supporting the aforementioned thesis of an Italian provenance of this original source.

Despite the legendary tone of the narrative<sup>72</sup>, it bears some important historic information like the names of the Persian rulers. As John Michael Wallace-Hadrill noted, the names attributed in the chronicle to the imperial couple may have emerged from the attempt to translate their Persian names for a western audience: as a result, Shīrīn was rendered as Caesara, and the Persian name for Chosroes I, Anōsharwān, was translated as Anaulf<sup>73</sup>. A third example of an early version of a narrative is »Fredegar«'s story about Heraclius' heroic duel against a dependant of the same Persian ruler Chosroes, and the subsequent Byzantine victory against his people (4.64). A much shorter and not entirely identical version is attested in the early ninth-century »Short History« of the Patriarch Nikephoros, which identifies Heraclius' opponent as the »*strategos* Razates«<sup>74</sup>. Although it is possible that it goes back to a written Byzantine treatment, it is just as likely that we have here once more an example of oral transmission, maybe a story that was exchanged in the framework of a diplomatic mission. A fourth example is an account about Heraclius' astrological prophecy on the »circumcised people«, a prediction following which the emperor ordered that every Jew should be baptised, including those living under the rulership of the Frankish king Dagobert I (4.65). Esders was able to demonstrate that this genuinely Christian story of Near Eastern origin soon spread in significantly different versions, including a reinterpretation in an Arabic context. None of the surviving versions, however, is older than the story contained in the »Chronicle of Fredegar«. The

69 See Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (as in n. 44), 4.50, p. 137. There is also a short note in John of Biclaro's chronicle: *Chron. a. 590.2*, in: *Iohannis Abbatis Biclarenensis Chronica a. DLXVII–DXC*, ed. Theodor MOMMSEN, *Chronica minora saec. IV. V. VI. VII*, Berlin 1894 (MGH Auct. ant., 11), p. 163–207, at p. 219: *In his ergo temporibus, quibus omnipotens deus prostrato veterosae haeresis veneno pacem suae restituit ecclesiae, imperator Persarum Christi suscepit fidem et pacem cum Mauricio imperatore firmavit.*

70 John M. WALLACE-HADRILL, *Fredegar and the History of France*, in: ID., *The Long Haired Kings and other Studies in Frankish History*, London 1962, p. 71–94, at p. 88–89. Followed by COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken* (as in n. 1), p. 51; FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 58–59.

71 As Paul's story contains less details than the version in the »Chronicle of Fredegar«, it is also conceivable that Paul read or listened to this particular story in the version contained in the anonymous chronicle without having the entire source at hand, for example if it had been copied on a loose page.

72 Gregory, *Epist.*, 3.62, in: *S. Gregorii Magni opera. Registrum epistolarum*, vol. 1: *Libri I–VII*, ed. Dag NORBERG, Turnhout 1982 (*Corpus Christianorum. Series Latina*, 140), p. 212, written in 593 by Pope Gregory to the metropolitan Domitian of Armenia, which stresses that: *Imperatorem uero Persarum etsi non fuisse conuersum doleo, uos tamen ei Christianam fidem praedicasse omnimodo exulto*, however, confirms that this tale is not entirely fictitious.

73 WALLACE-HADRILL, *Fredegar* (as in n. 70), p. 89.

74 Nikephoros, *Short History* (as in n. 44), 14.

very early (pre-Muslim!) version contained in the »Chronicle« might have reached northern Gaul as soon as 630/634, and certainly no later than in the early 660s<sup>75</sup>. This is noteworthy especially given the distance between the setting of the narrative and the very remote location of its first record.

## 5. An Unwritten Excursus and an Unknown Embassy

The fourth set of information is contained in chapter 81 and is unique among those referring to the Byzantine world: it is a major testimony of what would have followed had the chronicle been continued beyond its current chapter 90. This short summary of an unwritten part of the chronicle needs to be quoted in full:

»This year [641] the emperor Constantine died and was succeeded as emperor, on the motion of the senate, by his son Constans, who was still a minor; in Constans' reign the empire suffered very great devastation at the hands of the Saracens. Having taken Jerusalem [637] and razed other cities, they attacked upper and lower Egypt, took and plundered Alexandria [642], devastated and quickly occupied the whole of Roman Africa, and killed there the patrician Gregory [646]. Only Constantinople, the province of Thrace, a few islands and the Roman province remained in imperial control, for the greater part of the empire had been overrun by Saracens. So reduced, in the last resort, Constans became their tributary, merely controlling Constantinople and a handful of provinces and islands [654]. It is said that for three years or more, Constans paid one thousand gold *solidi* a day to the Saracens; but then he somewhat recovered his strength, little by little won back his empire and refused to pay tribute [658]<sup>76</sup>.«

75 ESDERS, *The Propheted Rule* (as in n. 34). See also the discussion in Sean W. ANTHONY, *Muhammad and the Empires of Faith. The Making of the Prophet of Islam*, Oakland, CA 2020, p. 188–193.

76 Fred. 4.81, p. 162: *Eo anno Constantinus imperatur moretur. Constans, filius eius, sub tenera aetate consilio senato imperio sublimatur. Idem eius tempore gravissime a Sarracinis vastatur imperiom. Hierusolema a Saracinis capta, ceterasque civitates aeversae. Aegyptus superiur et inferior a Saracines pervadetur; Alexandria capetur et praedatur. Afreca tota vastatur et a Saracines possedetur paulolum; ibique Gregorius patricius a Saracinis est interfectus. Constantinopolis tantum cum Traciana provincia et paucis insolis, etiam et Romana provincia imperiae dicione remanserat. Nam maxeme totum imperium a Saracines graveter fuit adtritum; etiam et in postremum imperatur Constans constrictus adque compulsus, effectus est Saracinatorum tributarius, ut vel Constantinopolis cum paucis provincies et insolis suae dicione reservaretur. Trebus annis circeter et, fertur, adhuc amplius per unumquemque diem mille soledus auri aeraries Saracinatorum Constans emplebat. Tandem, resumtis viribus, Constans imperium aliquantisper recoperans, tributa Saracines emplendum refutat.* I slightly altered the translation by WALLACE-HADRILL, *The Fourth Book of the Chronicle of Fredegar* (as in n. 28), p. 67–69. See also the discussion of this chapter and its context in FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 60–66 and Stefan ESDERS, *Konstans II. (641–668), die Sarazenen und die Reiche des Westens. Ein Versuch über politisch-militärische und ökonomisch-finanzielle Verflechtungen im Zeitalter eines mediterranen Weltkrieges*, in: Jörg JARNUT, Jürgen STROTHMANN (ed.), *Die Merowingischen Monetarmünzen als Quelle zum Verständnis des 7. Jahrhunderts in Gallien*, Munich 2013 (*MittelalterStudien*, 27), p. 189–241, at p. 194–201, and Stefan ESDERS, *When Contemporary History is Caught Up by the Immediate Present. Fredegar's Proleptic Depiction of Emperor Constans II*, in: Stefan ESDERS, Yitzhak HEN,

The information contained in this most remarkable note must have reached Gaul around the time of the chronicle's last redaction. It mentions the death of the emperor Constantine, the succession by his son Constans and it adds an enumeration of the Saracen conquests of Jerusalem, Alexandria and the provinces of Egypt and Africa. It also reports that for three years the empire had to pay to its conquerors a thousand gold *solidi* a day, until it regained new strength that allowed the recapture of several important regions<sup>77</sup>. The account is followed by an important sentence: »How this came about I will report in proper sequence under the year in which it happened; and I shall not rest silent until, God willing, I complete this and the other [subjects] I wish [to write about] and include everything in this book that I know to be true<sup>78</sup>.« This is one among just a very few instances where »Fredegar« addresses his audience<sup>79</sup>.

As mentioned at the beginning of this study, the »Chronicle« ends abruptly in 642. The moment when the Arab conquest reduced the Byzantine empire to the extent that only the city of Constantinople and some minor provinces remained had occurred around the year 654<sup>80</sup>. Thus, Constans could have been able to refuse the payment of tribute near the year 658. In consequence, given the minimum time any information would have needed to reach Gaul, this chapter must have been included in the chronicle no earlier than 659/660<sup>81</sup>. This means that the most recent news contained in the »Chronicle of Fredegar«, which as such helps to date the chronicle's approximate time of redaction, intriguingly relates to the Byzantine east, not to the Merovingian world.

This mention of eastern events dating to around 658 in a Frankish chronicle, with the promise of further details, is striking. The last known official legation between the Frankish West and the Byzantine East is Heraclius's request to baptise the Jews in 634 (4.65). After this, the diplomatic relations virtually faded out until the early Carolingian renewal in the mid-750s under Pippin<sup>82</sup>. Apart from what has already been said, the evidence for less official late seventh-century contacts between the Byzantine and the Frankish world include the suspicion by the Frankish *maior domus* Ebroin that Theodor of Tarsus' company Hadrian might carry secret information of

Pia LUCAS, Tamar ROTMAN (ed.), *The Merovingian Kingdoms and the Mediterranean World. Revisiting the Sources*, London, New York 2019 (Studies in Early Medieval History), p. 141–150, at p. 143–149.

- 77 ESDERS, Konstans II. (641–668) (as in n. 76), p. 200–201; ID., *When Contemporary History* (as in n. 76), p. 148, notes that this tribute corresponds to the sum mentioned in the chronicle of Theophanes, although this latter source claims that the Byzantines were supposed to receive this money from the Arabs, see Theophanes, *Chron. a. m. 6150*, in: Theophanis *Chronographia*, ed. Carl DE BOOR, vol. 1, Leipzig 1883, p. 347; FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 63 assumes that 4.81 was added to an already existing text.
- 78 Fred. 4.81, p. 162: *Quemadmodum haec factum fuisset aeventum, anno in quo expletum est in ordine debeto referam et scribere non selebo, donec de his et alies optata, si permiserit Deus, perficiam, uius libelli cumta mihi ex veretate cogneta inseram*. Trans. WALLACE-HADRILL, *The Fourth Book of the Chronicle of Fredegar* (as in n. 28), p. 69.
- 79 Fred. 4. praef., 4.84, 4.89, 4.90.
- 80 Theophanes, *Chron.* (as in n. 77), a. m. 6146; ESDERS, Konstans II. (641–668) (as in n. 76), p. 196–198; FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 63.
- 81 *Ibid.*, p. 63; cf. COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken* (as in n. 1), p. 26.
- 82 *Cont.* (as in n. 56), 40; WOLF, *Fränkisch-byzantinische Gesandtschaften* (as in n. 33), p. 1, 6–10.

the emperor, according to Bede's »Ecclesiastical History«<sup>83</sup>, an unnamed clerk travelling around 680 from Cherson in Crimea to Francia, according to the digression of the »Life of Eligius« already mentioned<sup>84</sup>, and Adomnán's »De locis sanctis« which may be read as the testimony of a journey undertaken by a certain Arculf to Constantinople around 670/680<sup>85</sup>. There is also evidence for a potential mutual legation around 692<sup>86</sup>. This, however, is as far as the evidence permits<sup>87</sup>.

The foreshadowing of one or several chapters on eastern events dating to the late 650s implies that the author of the chronicle had more information about what had happened in the East. Other advance notices in the chronicle, such as in 4.84, where »Fredegar« promises to account for the distribution of the royal treasury after the death of King Dagobert – an account that follows shortly –<sup>88</sup>, supports that such an announcement should be taken seriously. The length and ponderousness of his words seem to attest his eagerness to note down what he had learnt, and maybe also his presentiment that he might not be able to add the full account, maybe because of an ongoing illness<sup>89</sup>. This could also be why he added the quoted note only shortly after he received the information it contains, i. e. within a chronologically earlier section. This and the gain in length and detail of those accounts of the chronicle that come closer to the (final) author's own time suggest that these unwritten sections were intended to be rather extensive, probably another excursus.

The promise for a longer treatment on the mentioned topic and the correct sequence of events in chapter 81 suggests that the author was well informed<sup>90</sup>. The likely

83 Bede, *Historia ecclesiastica* 4.1, in: Bede's Ecclesiastical History of the English people, ed. Bertram COLGRAVE, Roger Aubrey Baskerville MYNORS, Oxford 1969, p. 328–333.

84 Vita Eligii 1.33, 1.34, in: Vita Eligii Episcopi Noviomagensis, ed. Bruno KRUSCH, *Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici*, Hanover 1904 (MGH SS rer. Merov., 4), p. 663–742; SARTI, *The Digression* (as in n. 41), p. 155, 163.

85 Adomnán, *De Locis Sanctis* 3.1–5, ed. Denis MEEHAN, *Adamnan's De Locis Sanctis*, Dublin 1958 (*Scriptores latini hiberniae*, 3), p. 106–119. See also David WOODS, *Arculf's Luggage. The Sources for Adomnán's »De locis Sanctis«*, in: *Ériu* 52 (2002), p. 25–52; Ora LIMOR, *Pilgrims and Authors. Adomnán's »De Locis Sanctis« and Hugeburc's »Hodoeporicon Sancti Willibaldi«*, in: *Revue bénédictine* 114.2 (2004), p. 253–275; Robert G. HOYLAND, Sarah WAILDER, *Adomnán's De Locis Sanctis and the Seventh Century Near East*, in: *English Historical Review* 129 (2014), p. 787–807.

86 See Jörg DRAUSCHKE, *Diplomatie und Wahrnehmung im 6. und 7. Jahrhundert. Konstantinopel und die merowingischen Könige*, in: Michael ALTRIPP (ed.), *Byzanz in Europa: Europas östliches Erbe. Akten des Kolloquiums »Byzanz in Europa«*, Turnhout 2011 (*Byzantioç. Studies in Byzantine History and Civilization*, 2), p. 244–275, at p. 258–262, pointing to the mention of this embassy in *Annales Mettenses priores* (as in n. 55), a. 692, p. 15: *Confluebant autem ad eum circumscitarum gentium legationes, Grecorum scilicet et Romanorum, Langobardorum, Hunorum quoque Sclavorum atque Sarracenorum. [...] Ipse quoque haud segnius oportuno tempore legatos suos pro utilitatibus imperii sui per diversas regiones dirigit.*

87 See the discussion of the evidence in Ian N. WOOD, *Contact with the Eastern Mediterranean in the Late Merovingian Period*, in: ESDERS, HEN, FOX, SARTI (ed.), *East and West* (as in n. 37), p. 281–296.

88 Fred. 4.85; see also 4.62, announcing the deeds of Heraclius.

89 Cf. FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 74.

90 See COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken* (as in n. 1), p. 52, referring to several mistakes in »Fredegar«'s account on Byzantium. See also WALLACE-HADRILL, *Fredegar* (as in n. 70), p. 75 suggesting that »Fredegar« was able to interview Frankish envoys; ESDERS, *When Contemporary History* (as in n. 76), p. 146–149, stressing that he must have been fairly well informed about the

chronological proximity between the events he planned to refer to and the time of the »Chronicle«'s redaction suggests that the unwritten chapters would have been even more accurate and detailed than what »Fredegar« had been able to report in his (first) Byzantine excursus. Thus, the author(s)' informant or source probably was not merely an uneducated wayfarer or a merchant but rather an educated person with a network that allowed him to collect coherent information about what had recently happened in the different regions of the Byzantine empire. As such a network is most likely to have been expected in the context of a regal or imperial court, the most probable informant was another Byzantine envoy, maybe related to Constans II who since 662 resided in Sicily, which means that chapter 81 may point to the existence of an embassy that is otherwise unattested<sup>91</sup>. A possible context would be the renewal of the »eternal peace« which was concluded by the regent queen Brunhild in 602/603 and renewed by Dagobert in 630. The conclusion of such a peace treaty would have helped to strengthen the position of the young Austrasian king Childeric II († 675) who had only accessed the throne in 662<sup>92</sup>. Paul the Deacon's mention that around 663 Franks attacked the Lombards in northern Italy, and that they were shortly followed by a military intervention against the same by Constans II coming from the south<sup>93</sup>, backs the thesis of a prior agreement.

Theophanes mentions that »inhabitants of the western regions« arrived in Constantinople to request peace<sup>94</sup>. Unfortunately, the chronicle does not provide any further evidence regarding the envoys which is why we cannot be sure that the Franks were involved<sup>95</sup>. The date of 678 offered by the chronicle, associated with the Byzantine success in ending the Arab siege, must be amended since Marek Jankowiak convincingly demonstrated that the first siege of Constantinople had taken place ten

- eastern events. Compare also the descriptions on the end of Phocas in Fred. 4.63 with Chronicon Paschale (as in n. 44), oly. 347[610], p. 701, and Nikephoros, Short History (as in n. 44), 1–2.
- 91 Cf. Fischer suggesting that Fredegar's informant was a scholar like Hadrian, who had already visited Gaul twice before he left Italy around 667 to head towards Canterbury, see Bede, *Historia ecclesiastica* 4.1 (as in n. 83). FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 69–72. Fischer supposes that the mentioned information had reached Gaul before Hadrian's visits. See also ESDERS, *Konstans II. (641–668)* (as in n. 76), p. 189–190. ΚΑΕΓΙ, *Muslim Expansion* (as in n. 68), p. 131, n. 58, who suggests an eastern source for Fred. 4.81.
- 92 For further discussion, see Laury SARTI, »Orbis Romanus«? (as in n. 23), chapter 4.1, forthcoming.
- 93 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (as in n. 44), 5.5–6, p. 146: *Hac tempestate Francorum exercitus de Provincia egrediens, in Italiam introiuit. Contra quos Grimuald cum Langobardis progressus, hac eos arte decepit. [...] His diebus Constantinus augustus, qui et Constans est appellatus, Italiam Langobardorum manu eruere cupiens, Constantinopolim egressus, per litoralia iter habens, Athenas venit, indeque mare transgressus, Tarentum applicuit.* See FISCHER, *Rewriting History* (as in n. 7), p. 72; LIN, *The Merovingian kingdoms* (as in n. 39), p. 16.
- 94 Theophanes, *Chron.* (as in n. 77), a. m. 6169, p. 356: *τὰτα μαθόντες οἱ τὰ ἐσπέρια οἰκοῦντες μέρη, ὃ τε Χαγάνος τῶν Ἀβάρων καὶ οἱ ἐπέκεινα ῥήγες ἔξαρχοί τε καὶ κάσταλδοι καὶ οἱ ἐξοχώτατοι τῶν πρὸς τὴν δύσιν ἐθνῶν, διὰ πρεσβευτῶν δῶρα τῷ βασιλεῖ στείλαντες εἰρηνικὴν πρὸς αὐτοὺς ἀγάπην κυρωθῆναι ἤτήσαντο. [...] καὶ ἐγένετο ἀμεριμνία μεγάλη ἐν τε τῇ ἀνατολῇ καὶ δύσει.*
- 95 See Stefan ESDERS, *Great Security Prevailed in Both East and West. The Merovingian Kingdoms and the Sixth Ecumenical Council (680/1)*, in: ESDERS, HEN, FOX, SARTI (ed.), *East and West* (as in n. 37), p. 247–264, at p. 256, stressing that the term *gastaldi* (κάσταλδοι) points to the Lombards.

years earlier<sup>96</sup>. Given the close connection of the mentioned embassy with events in Constantinople, it is likely that the envoys mentioned by Theophanes were received at the court of Constantine IV shortly after his father's murder in September 668. Any Frankish embassy aiming to visit Constantine following his accession to the status of a senior emperor could have reached the eastern capital in late Spring 669 or thereafter.

It is noteworthy that the conclusion of a peace treaty is mentioned for the years 602/603, 630, and another in 692<sup>97</sup>, dates that are roughly separated by 30 years. They suggest that this treaty was renewed on a regular basis throughout the seventh century<sup>98</sup>. Considering that an embassy around 662 would perfectly fit the gap and given the likeliness of an agreement between the Franks and the Byzantines around that same time, it seems probable that the exchange that carried the information contained in chapter 81 of the »Chronicle of Fredegar« took place closer to the year 662. Hence, it was probably not related to the envoys mentioned by Theophanes. The fact that the chronicle does not refer to any western event after 658 further confirms that »Fredegar« must have stopped writing fairly soon after that year.

The 662 exchange is also the latest possible event at which the information contained in chapter 66 on the Battle of Yarmūk in 636 and the end of Herakleios in 641 may have been carried to the West. This means that the information contained in chapter 66 must have reached the Frankish kingdom at some point after 641, probably through a less official channel, if not with the 662 exchange. The location of this information at the end of the first excursus and the fact that, in the latter case, »Fredegar« would probably not have had very much time to include it in his chronicle both suggest that the information contained in chapter 66 was not carried to the West with the 662 embassy. The noteworthy change in character of the relevant section on Herakleios and the critique expressed towards the emperor's life by referring to his role in the promotion of Monothelitism characterised as »Eutychian« both indicate that the carrier may have been a clerk, as such a traveller would have been particularly interested in religious matters. If he was not carrying written accounts of the Battle of Yarmūk and the final years of Herakleios, chapter 66 must rely on another oral report. In this case, the conjectured post-642 exchange may have been similar to the one mentioned in the digression on Pope Martin I contained in the »Life of Eligius of Noyon« which for the period around 660 refers to a clerical traveller reaching Gaul from the Byzantine East. Overall, this means that »Fredegar« either wrote his first Byzantine excursus in one attempt sometime after 641/642, i. e. on the basis of information previously collected, or that he must have completed and revised an earlier version once further information was available.

96 Marek JANKOWIAK, The First Arab Siege of Constantinople, in: Constantin ZUCKERMAN (ed.), *Constructing the Seventh Century*, Paris 2013 (Travaux et mémoires, 17), p. 237–320.

97 *Annales Mettenses priores* (as in n. 55), a. 692, p. 15: *Confluebant autem ad eum circumscitarum gentium legationes, Grecorum scilicet et Romanorum, Langobardorum, Hunorum quoque Sclavorum atque Sarracenorum. [...] Ipse quoque haud segnius oportuno tempore legatos suos pro utilitatibus imperii sui per diversas regiones dirigens pacem et amicitiam circumpositarum gentium cum maximo favore impetrabat.*

98 The conclusion of an »eternal peace« of thirty years was a common Byzantine practice, see e. g. Theophanes, *Chron.* (as in n. 77), a. m. 6169.

## 6. Conclusion

»Fredegar«'s Byzantium appears in vivid colours in every part of his chronicle which points to a persistent interest in Byzantine affairs and the contacts that linked the Frankish and Byzantine worlds. The chronicle is remarkable for its accuracy and detail on events that took place in such a remote part of the world, from a Frankish perspective, and this at a time when these events remained unrecorded in other contemporary sources. It is a pity that »Fredegar« did not have the privilege to complete his chronicle as he would have been able to shed further light on an otherwise obscure period of history. We would be eager to know what he had to say about Monotheletism or events like the Lateran Council of 649, Pope Martin I's arrest and imprisonment in Constantinople, and perhaps the relocation of the Byzantine court under Constans II to Sicily, events the chronicler must have been aware of despite the lack of relevant references. What the chronicle does reveal is the significance that was attributed to the Byzantine world by its author(s) and the different stages when relevant information had become available and was collected in the West. The step-by-step collection of information and its integration to the chronicle at successive points in time attest a persistent interest in the Byzantine world and a comparably regular influx of knowledge of eastern developments. Four different sets of information on the eastern Mediterranean have been identified in book four: the first was transmitted in the late 580s in the framework of several legations exchanged between the Austrasian and Byzantine courts; a second set of scattered references which may be related to another two embassies but that may also have reached Gaul orally through less official travellers or the exchange of letters now lost; a third set that probably reached the Frankish kingdom via embassies exchanged in the early 630s and was completed by subsequent exchanges, maybe an oral transmission by a travelling clerk; and a fourth and last set that is likely to have once more reached the West thanks to an otherwise unattested embassy, probably involving the western court of Constans II. Although Italy was an important staging location for transit, the evidence suggests that it could only have played a minor role as an intermediary in the transmission of knowledge between the Byzantine and the Frankish worlds. While the Byzantine empire was not an integral part of »Fredegar«'s immediate environment, the chronicle shows that it was not perceived as the history of a foreign, far-away civilisation. By attesting that these channels of communication were never entirely closed, not even in the second half of the seventh century, the »Chronicle of Fredegar« represents the latest relevant testimony of the Merovingian kingdom being connected to the Mediterranean world.

GEORG JOSTKLEIGREWE

## LA DIFFICILE CONSTRUCTION DU CHAMP DIPLOMATIQUE

La mission permanente de Gênes en France (1337–?)  
et la professionnalisation de la diplomatie médiévale

### 1. Une histoire qui ne va pas de soi La France médiévale et les débuts de la diplomatie moderne

L'image de la diplomatie moderne, post-westphalienne, est très largement dominée par sa manifestation française. Les diplomates et les congrès de l'époque louis-quatorzienne occupent le devant de la scène – tant dans la réalité historique que dans l'historiographie qui doit beaucoup aux chercheurs français<sup>1</sup>. Dans les études sur la diplomatie médiévale, au contraire, la France ne joue qu'un rôle secondaire: pour l'époque médiévale, l'historiographie des relations »internationales« étudie une grande

Je tiens à remercier mes collègues et amis Stéphane Péquignot (École pratique des hautes études) et Olivier Canteaut (École nationale des chartes) de leurs remarques critiques et de leurs conseils concernant cet article et son sujet. Olivier Canteaut l'a également relu du point de vue linguistique et stylistique.

1 Il n'est pas notre intention, dans cette note, de minimiser les contributions importantes de la recherche internationale dans le domaine de l'histoire de la diplomatie moderne mais de mettre en relief l'apport de la recherche francophone. Dans ce contexte, on renverra surtout aux travaux de Lucien Bély: Lucien BÉLY, *Espions et ambassadeurs au temps de Louis XIV*, Paris 1990; *id.*, *La société des princes. XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 1999; *id.*, *L'art de la paix en Europe. Naissance de la diplomatie moderne, XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2007; *id.*, *Les relations internationales en Europe. XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles*, Paris 2007, ainsi qu'aux recueils d'articles dirigés par ses soins: Lucien BÉLY (dir.), *L'Europe des traités de Westphalie. Esprit de la diplomatie et diplomatie de l'esprit*, Paris 2000; *id.*, Isabelle RICHEFORT (dir.), *L'invention de la diplomatie. Moyen Âge – Temps modernes*, Paris 1998; *id.*, Géraud POUMARÈDE (dir.), *L'incident diplomatique (XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle)*, Paris 2010; et aux instruments de recherche tels que le *Dictionnaire des ministres des Affaires étrangères*, Paris 2005, dont il a dirigé les notices pour l'époque moderne. Parmi les thèses qu'il a (co-)dirigées et/ou préfacées, on se contentera de mentionner: Éric SCHNAKENBOURG, *La France, le nord et l'Europe au début du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2008 (Bibliothèque d'histoire moderne et contemporaine, 26); Makhroufi Ousmane TRAORÉ, *Marge de manœuvre, négociations et pouvoir de décision: les souverains de Sénégal dans le système des relations internationales transatlantiques et dans l'évolution du capitalisme moderne du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2009; Albane PIALOUX, *Négociateur à Rome au XVIII<sup>e</sup> siècle: ambassade et ambassadeurs du Roi-Très-Chrétien dans la cité pontificale (1724–1757)*, Paris 2009; Niels F. MAY, *Zwischen fürstlicher Repräsentation und adliger Statuspolitik. Das Kongresszeremoniell bei den westfälischen Friedensverhandlungen, Ostfildern 2016* (Beihefte der Francia, 82). Cette dernière thèse a été co-dirigée par Barbara Stollberg-Rilinger dont d'autres élèves ont analysé la diplomatie moderne sous l'angle d'une »Kulturgeschichte des Politischen«, cf. p. ex. Matthias KÖHLER, *Strategie und Symbolik. Verhandeln auf dem Kongress von Nimwegen*, Cologne 2011 (Externa, 3).



gamme de configurations transfrontalières et de sujets très divers<sup>2</sup>, en mettant l'accent notamment sur les pratiques de la diplomatie<sup>3</sup>, les contacts transculturels dans l'espace euro-méditerranéen<sup>4</sup>, le rôle des structures ecclésiastiques et des légats apostoliques<sup>5</sup>. Dans tous ces cas, la France médiévale apparaît de temps à autres dans ces

- 2 Pour les seules dix dernières années, la base de données bibliographique des »Regesta Imperii« répertorie plus de 280 publications en histoire médiévale comportant les mots »diplomatie« ou »diplomacy« dans leur titre ([http://opac.regesta-imperii.de/lang\\_de/](http://opac.regesta-imperii.de/lang_de/) [13/10/2020]). Les recueils d'articles récents illustrent la variété des sujets et approches en la matière, cf. p. ex. Christian JÖRG, Michael JUCKER (dir.), *Spezialisierung und Professionalisierung. Träger und Foren städtischer Außenpolitik während des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit*, Wiesbaden 2010 (Trierer Beiträge zu den historischen Kulturwissenschaften, 1); Michael JUCKER, Martin KINTZINGER, Rainer Christoph SCHWINGES (dir.), *Rechtsformen internationaler Politik. Theorie, Norm und Praxis vom 12. bis 18. Jahrhundert*, Berlin 2011 (Zeitschrift für Historische Forschung. Beihefte, 45); Stefano ANDRETTA, Jean-Claude WAQUET, Stéphane PÉQUIGNOT (dir.), *De l'ambassadeur. Les écrits relatifs à l'ambassadeur et à l'art de négocier du Moyen Âge au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, Rome 2015 (Collection de l'École française de Rome, 504); Birgit TREMML-WERNER, Eberhard CRAILSHEIM (dir.), *Audienzen und Allianzen. Interkulturelle Diplomatie in Asien und Europa vom 8. bis zum 18. Jahrhundert*, Vienne 2015 (Expansion – Interaktion – Akkulturation, 26); Nicolas DROCOURT, Éric SCHNAKENBOURG (dir.), *Thémis en diplomatie. Droits et arguments juridiques dans les relations internationales de l'Antiquité tardive à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Rennes 2016 (Collection Histoire); Stephan FLEMMIG, Norbert KERSEN (dir.), *Akteure mittelalterlicher Außenpolitik: Das Beispiel Ostmitteleuropas*, Marburg 2017 (Tagungen zur Ostmitteleuropa-Forschung, 35); Georg JOSTKLEIGREWE, Gesa WILANGOWSKI (dir.), *Der Bruch des Vertrages. Die Verbindlichkeit spätmittelalterlicher Diplomatie und ihre Grenzen*, Berlin 2018 (Zeitschrift für Historische Forschung. Beihefte, 55); Roland DEIGENDESCH, Christian JÖRG, Städtebünde und städtische Außenpolitik. Träger, Instrumentarien und Konflikte während des hohen und späten Mittelalters, Ostfildern 2019 (Stadt in der Geschichte, 44).
- 3 Cf. p. ex. Stéphane PÉQUIGNOT, *Au nom du roi. Pratique diplomatique et pouvoir durant le règne de Jacques II d'Aragon, 1291–1327*, Madrid 2009; Maria Teresa FERRER I MALLOL, Jean-Marie MOEGLIN, Stéphane PÉQUIGNOT, Manuel SÁNCHEZ (dir.), *Negociar en la Edad Media. Negociar au Moyen Âge*, Barcelona 2005 (Anuario de Estudios Medievales. Anejo, 61); Stefano ANDRETTA, *Paroles de négociateurs. L'entretien dans la pratique diplomatique de la fin du Moyen Âge à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle*, Rome 2010 (Collection de l'École française de Rome, 433).
- 4 Ne citons qu'à titre d'exemple: Daniel KÖNIG, *Eine Phase experimenteller Diplomatie? Direkte päpstliche Kontakte mit der arabisch-islamischen Welt (12.–15. Jahrhundert)*, dans: Lukas CLEMENS, Michael MATHEUS (dir.), *Christen und Muslime in der Capitanata im 13. Jahrhundert. Archäologie und Geschichte*, Trèves 2018 (Interdisziplinärer Dialog zwischen Archäologie und Geschichte, 4), p. 15–42; Nicolas DROCOURT, *La figure de l'ambassadeur entre mondes éloignés. Ambassadeurs, envoyés officiels et représentations diplomatiques entre Orient islamique, Occident latin et Orient chrétien (XI<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècle)*, Rennes 2015; ID., *Diplomatie sur le Bosphore. Les ambassadeurs étrangers dans l'Empire byzantin des années 640 à 1204*, Louvain et al. 2015 (Association pour la promotion de l'histoire et de l'archéologie orientales. Mémoires, 11); Nikolas JASPERS, Sebastian KOLDITZ (dir.), *Christlich-muslimische Außenbeziehungen im Mittelmeerraum. Zur räumlichen und religiösen Dimension mittelalterlicher Diplomatie*, dans: *Zeitschrift für Historische Forschung* 41 (2014), p. 1–88; Dominique VALÉRIAN, *Les agents de la diplomatie des souverains maghrébins avec le monde chrétien (XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)*, dans: *Anuario des estudios medievales* 38 (2008), p. 885–900. On mentionnera en particulier le recueil d'articles dirigé par Marc VON DER HÖH, Nikolas JASPERS, Jenny Rahel OESTERLE (dir.), *Cultural Brokers at Mediterranean Courts in the Middle Ages*, Paderborn 2013 (Mittelmeerstudien, 1) qui se concentre sur la figure du courtier (culturel) – notion qui jouera un rôle important dans nos réflexions ci-dessous.
- 5 Cf. p. ex. Maria Pia ALBERZONI, Claudia ZEY, Renato MAMBRETTI (dir.), *Legati e delegati papali. Profili, ambiti d'azione e tipologie di intervento nei secoli XII–XIII*, Milan 2012; Claudia ZEY,

travaux, mais elle n’y occupe pas une place privilégiée. Un intérêt particulier est en revanche accordé à l’Italie. Cela vaut notamment pour les origines médiévales de la diplomatie moderne dont l’histoire est racontée comme une histoire italienne – ou du moins italo-centrée. C’est au *Quattrocento* italien qu’émerge la diplomatie comme champ politique distinct: après la paix de Lodi (1454) qui met fin à la guerre milano-vénitienne, et la conclusion de la ligue pan-italienne se développe un système diplomatique de plus en plus structuré par des ambassades »prolongées« et des ambassadeurs résidents – avec des conséquences évidentes pour l’infrastructure et les pratiques diplomatiques ainsi que des effets sur la professionnalisation des ambassadeurs et de leurs collaborateurs qui deviennent alors de vrais »diplomates«. Tel est du moins le récit classique de la naissance de la diplomatie<sup>6</sup>.

Cette narration univoque et linéaire doit toutefois être interrogée et nuancée; Jean-Marie Moeglin et Stéphane Péquignot l’ont souligné dans leur synthèse magistrale. Selon les deux auteurs, le *Quattrocento* italien forme certes une période cruciale pour le développement de la diplomatie moderne – mais il importe de mettre en relief moins son caractère de césure que sa complexité qui, tout en conduisant à un ordre diplomatique nouveau, reste profondément ancrée dans les structures politiques antérieures<sup>7</sup>. Aussi faut-il se garder de décrire la diplomatie médiévale simplement comme un stade préliminaire et inachevé de la »vraie« diplomatie qui ne commencerait à se développer qu’au *Quattrocento*<sup>8</sup>. Face à ces observations, la tâche de la médiévistique consiste à élucider les relations transfrontalières du Moyen Âge dans toute leur complexité: il faut révéler »le travail intense et multiforme mené entre des entités politiques aux statuts divers afin de tisser et d’entretenir des liens en dépit de la distance (...), [en montrant] la diplomatie en pratique ambivalente dans ses usages comme dans les valeurs que lui prêtent les protagonistes«<sup>9</sup>, – au XV<sup>e</sup> siècle comme avant. Il s’agit notamment d’étudier les interdépendances entre diplomatie et histoire interne des différentes entités politiques du Moyen Âge tardif, tout en analysant la »diplomatie comme une pratique d’interaction liée ou parallèle à d’autres types de relations [trans-frontalières] (guerre, commerce...)«<sup>10</sup>.

Les relations franco-génoises du milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, qui sont au cœur de cet article, permettent d’entamer une telle analyse. Mieux peut-être que des exemples plus classiques, les relations extérieures du royaume de France, relativement peu étudiées, peuvent nourrir notre réflexion sur le caractère multiforme des contacts transfrontaliers et les liens entre diplomatie et structures politiques internes<sup>11</sup>. Cela vaut en par-

Claudia MÄRTL (dir.), *Aus der Frühzeit europäischer Diplomatie. Zum geistlichen und weltlichen Gesandtschaftswesen vom 12. bis zum 15. Jahrhundert*, Zurich 2008.

6 Cf. Jean-Marie MOEGLIN, Stéphane PÉQUIGNOT (dir.), *Diplomatie et »relations internationales« au Moyen Âge (IX<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris 2017, en particulier p. 484–493.

7 Cf. *ibid.*, p. 617: »[La] vision [de la »naissance« ou de »l’invention« de la diplomatie au XV<sup>e</sup> siècle] a été profondément nuancée par l’étude contextualisée des transformations de la diplomatie au *Quattrocento* comme par celle des enjeux et des formes des relations diplomatiques antérieures.«

8 Cf. *ibid.*, p. 618.

9 *Ibid.*, p. 618–619.

10 *Ibid.*, p. 621.

11 Comme déjà indiqué, la diplomatie française avant le règne de Louis XI est relativement négligée par la médiévistique. Outre des travaux qui s’intègrent dans des champs de recherche d’intérêt »général« – tel l’étude des Français au concile de Bâle par Heribert MÜLLER, *Die Franzosen*,

tuculier pour les rapports franco-génois du règne de Philippe VI (1328-1350). S'ils n'ont jusqu'ici suscité qu'un intérêt marginal de la part des historiens de la diplomatie, c'est précisément parce qu'ils oscillent entre diplomatie et affaires intérieures, politique et économie, affaires publiques et privées<sup>12</sup>.

Illustrons cette ambivalence par un premier exemple, à savoir le contrat conclu le 16 décembre 1339 entre le roi d'une part, Carlo Grimaldi et Aytonio Doria de l'autre<sup>13</sup>. Grimaldi et Doria sont d'abord deux entrepreneurs de guerre qui louent leurs services militaires ainsi que leurs navires et ceux de leurs partenaires au roi de

Frankreich und das Basler Konzil (1431–1449), Paderborn 1990 – la recherche porte sur les corollaires diplomatiques de la guerre dite de «Cent Ans» tel le congrès d'Arras, cf. Denis CLAUZEL, Charles GIRY-DELOISON, Christophe LEDUC (dir.), Arras et la diplomatie européenne. XV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècles, Arras 1999. Les travaux de Jean-Marie Moeglin et de Françoise Autrand sur l'histoire de la diplomatie se situent également en bonne partie dans le cadre de la guerre de Cent Ans, cf. p. ex. Jean-Marie MOEGLIN, Pourquoi n'y a-t-il pas eu de paix finale pendant la guerre de Cent Ans? À propos des traités de Brétigny-Calais (1360) et de Troyes (1420), dans: JOSTKLEIGREWE, Bruch des Vertrags (voir n. 2), p. 64–91; ID., Négociateur pour concilier. Les «négociations» d'Avignon en 1344–1345 entre le roi d'Angleterre et le roi de France, dans: Franck COLLARD, Monique COTTRET (dir.), Conciliation, réconciliation aux temps médiévaux et modernes, Nanterre 2012, p. 67–100; ID., À la recherche de la «paix finale». Guerre et paix dans les relations des rois de France et d'Angleterre au XIV<sup>e</sup> siècle. Références normatives et pratiques politiques, dans: Gisela NÄEGLE, Frieden schaffen und sich verteidigen im Spätmittelalter. Faire la paix et se défendre à la fin du Moyen Âge, Munich 2012 (Pariser Historische Studien, 98), p. 51–82, ainsi que le chapitre pertinent à la matière dans ID., L'Empire et le Royaume. Entre indifférence et fascination, 1214–1500, Villeneuve-d'Ascq 2011 (Histoire franco-allemande, 2), p. 43–56 («Les relations politiques entre le royaume de France et l'Empire»). Pour Françoise AUTRAND, on mentionnera outre une contribution co-rédigée avec Philippe CONTAMINE (Naissance de la France. Naissance de sa diplomatie, dans: Dominique DE VILLEPIN [dir.], Histoire de la diplomatie française, Paris 2005, p. 41–158): L'écrit et l'oral dans les négociations diplomatiques entre France et Angleterre, XIV<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles, dans: FERRER I MALLOL (dir.), Négociar en la Edad Media (voir n. 3); EAD., The Peacemakers and the State. Pontifical Diplomacy and the Anglo-French Conflict in the Fourteenth Century, dans: Philippe CONTAMINE, Wim BLOCKMANS (dir.), War and Competition between States, Oxford 2000.

- 12 Les relations entre la France de Philippe VI et Gênes ne sont abordés en général que sous l'angle – important – du recrutement de mercenaires liguriens (tant marins qu'arbalétriers) et des armements navals, cf. les brèves remarques dans Philippe CONTAMINE, Guerre, État et société à la fin du Moyen Âge. Études sur les armées des rois de France, 1337–1493, Paris 1972, p. 62; Michel MOLLAT DU JOURDIN, Les enjeux maritimes de la guerre de Cent Ans, dans: André CORVISIER (dir.), Histoire militaire de la France, vol. 1: Des origines à 1715, Paris 1992, p. 153–169, ici p. 155. Kathryn REYERSON étudie l'aspect politico-commercial des relations franco-génoises, mais sous un angle local: Montpellier and Genoa. The Dilemma of Dominance, dans: Journal of Medieval History 20 (1994), p. 359–372. Pour les relations entre le roi de France et la commune de Gênes à partir des années 1390, il existe une bibliographie plus riche qui inclut notamment les ouvrages plus anciens de Joseph Marie Antoine DELAVILLE LE ROULX, La France en Orient au XIV<sup>e</sup> siècle. Expéditions du maréchal Boucicaud, 2 vol., Paris 1886; Eugène JARRY, Les origines de la domination française à Gênes (1392–1402), Paris 1896, ainsi que la thèse récente de Fabien LÉVY, La monarchie et la commune. Les relations entre Gênes et la France 1396–1512, Rome 2014 (Collection de l'École française de Rome, 491).
- 13 Pour les clauses du contrat, cf. l'édition d'Alexandre GERMAIN, Histoire du commerce de Montpellier antérieurement à l'ouverture du port de Cette, 2 vol., Montpellier 1861, ici vol. 2, p. 164–167.

France<sup>14</sup>. Dans ce contexte, ils agissent en porte-parole plutôt qu'en chef probablement de leurs entourages, composés respectivement de Guelfs et de Gibelins liguriens; mais ils sont dans le même temps les *amez et foiauz conseilliers et capitaines* du roi Philippe dont ils reçoivent une rente viagère, puis héréditaire de 1 000 l. t., moyennant fidélité et hommage lige contre tous sauf Gênes<sup>15</sup>. Les deux capitaines n'agissent pas en tant que représentant de la commune ligurienne, mais leurs engagements successifs à partir de 1337/1338 ne peuvent prendre effet qu'après la conclusion, en décembre 1337, d'un accord entre le roi de France et la commune de Gênes qui en crée les conditions nécessaires; nous y reviendrons. Le contrat du 16 décembre 1339, loin d'être seulement un contrat d'armement, prévoit en outre l'instauration d'un régime naval en Méditerranée occidentale qui conjugue service du roi, intérêts commerciaux privés et aspirations génoises à dominer le trafic dans le golfe du Lion. Par ce contrat, Philippe VI accorde à Grimaldi et Doria un monopole sur tous les transports maritimes en provenance des côtes méditerranéennes du royaume de France; les marchands français doivent nolisier les navires des Génois et de leurs partenaires. En contrepartie, ces derniers s'obligent à fournir un tonnage suffisant aux besoins des marchands français; à cette fin, ils doivent installer des représentants à Nîmes et à Aigues-Mortes. À travers ce monopole, ils contrôleront les exportations françaises en Méditerranée, en faisant cesser tout commerce illicite avec les infidèles et les ennemis du roi *es parties d'Angleterre et d'Alemaingne*. Les deux Génois s'engagent en outre à protéger les environs de la rade d'Aigues-Mortes contre d'autres corsaires et de n'attaquer eux-mêmes que ceux que le roi de France leur désigne comme ennemis. Avec leurs hommes, enfin, ils se tiendront prêts à servir le roi de France *par mer et par terre* – mais aux dépenses de celui-ci<sup>16</sup>.

Le contrat de 1339, qui sera révoqué après les protestations furieuses des Montpelliérains, illustre les enjeux d'un examen détaillé des relations franco-génoises. Leur étude ouvre de nouvelles perspectives sur les processus de prise de décision à la

14 Pour un aperçu des études récentes sur les «entrepreneurs de guerre» et les enjeux de la recherche dans ce domaine, cf. Jeffrey FYNN-PAUL, Marjolein 't HART, Griet VERMEESCH, *Entrepreneurs, Military Supply, and State Formation in the Late Medieval and Early Modern Periods: New Directions*, dans: Jeff FYNN-PAUL (dir.), *War, Entrepreneurs, and the State in Europe and the Mediterranean, 1300–1800*, Leiden 2014 (*History of Warfare*, 97), p. 1–12. Pour une histoire de la violence maritime qui ne se livre pas entièrement aux discours de criminalisation utilisés par une partie des acteurs contemporains, cf. Gregor ROHMANN, *Jenseits von Piraterie und Kaperfahrt. Für einen Paradigmenwechsel in der Geschichte der Gewalt im maritimen Spätmittelalter*, dans: *Historische Zeitschrift* 304 (2017), p. 1–49; Thomas K. HEEBØLL-HOLM, Philipp HÖHN, Gregor ROHMANN (dir.), *Merchants, Pirates, and Smugglers. Criminalization, Economics, and the Transformation of the Maritime World (1200–1600)*, Francfort-sur-le-Main, New York 2019 (*Discourses of Weakness and Resource Regimes*, 6).

15 Pour l'histoire des rentes pour Grimaldi et Doria, cf. Jules VIARD, Aline VALLÉE, *Registres du trésor des chartes*, vol. 3: Règne de Philippe de Valois. Inventaire analytique, 3 parties, Paris 1978–1984, n<sup>os</sup> 4388–4389 (transformation des rentes viagères en rentes héréditaires), n<sup>o</sup> 4888 (vidimus des chartes pour Charles Grimaldi).

16 Pour un commentaire plus détaillé de ce contrat, cf. Georg JOSTKLEIGREWE, *Affaires étrangères? Les acteurs politiques français et les réseaux méditerranéens: questions et perspectives de recherche*, dans: Rania ABDELLATIF et al. (dir.), *Acteurs des transferts culturels en Méditerranée médiévale*, Munich 2012 (*Ateliers des Deutschen Historischen Instituts Paris*, 9), p. 192–205, ici p. 201–203; REYERSON, *Montpellier and Genoa* (voir n. 12), p. 369–371.

cour et dans les institutions du royaume de France, en l'occurrence dans le domaine de la politique militaire, «extérieure» et commerciale. Elle permet de mieux cerner l'impact des acteurs locaux et des réseaux transfrontaliers sur la politique «étrangère» de la royauté, en mettant l'accent sur les liens étroits entre économie et diplomatie<sup>17</sup>. Une telle approche pourra s'avérer fructueuse non seulement pour l'histoire des relations «extérieures» mais également pour l'histoire économique<sup>18</sup>. Finalement, l'examen des relations franco-génoises permet aussi d'aborder des questions plus classiques comme celle de la diplomatie et des jeux d'alliances en Méditerranée pendant la phase initiale de la guerre de Cent Ans – question qui n'a été examinée que partiellement<sup>19</sup>.

Dans cet article, nous ne traiterons pas ce vaste champ en entier<sup>20</sup>. Nous nous bornerons au contraire à l'étude d'un point bien précis mais qui est directement liée à

- 17 Ces liens restent à élucider pour l'époque médiévale, cf. dans ce sens Isabella LAZZARINI, I circuiti mercantili della diplomazia italiana nel *Quattrocento*, dans: Lorenzo TANZINI, Sergio TONNETTI (dir.), *Il governo dell'economia. Italia e Penisola Iberica nel basso Medioevo*, Rome 2014 (I libri di Viella, 173), p. 155–177, ici p. 156: «Sia negli studi recenti sulla diplomazia, sia d'altro canto anche – mi pare – nelle ricerche sulle comunità mercantili, il senso di questo rapporto stretto et originario fra reti di traffici, mercanti e prassi diplomatica sembra essersi diluito, andando le due tradizioni di studio in direzioni apparentemente divergenti.» Selon Julia Zunckel, une même constatation vaut pour l'époque moderne: Julia ZUNCKEL, *Diplomatische Geschäftsleute – geschäftstüchtige »Diplomaten«*: Akteure der genuesischen Außenbeziehungen in der Frühen Neuzeit zwischen Wirtschaft und Politik, dans: Hillard VON THIESSEN, Christian WINDLER (dir.), *Akteure der Außenbeziehungen. Netzwerke und Interkulturalität im historischen Wandel*, Cologne 2010 (*Externa*, 1), p. 31–44, ici p. 31: «Bei den Bemühungen um eine neue Kulturgeschichte des Politischen, die den frühmodernen Handlungszusammenhängen gerecht wird, bleibt die ökonomische Sphäre (...) unterbelichtet. Am deutlichsten wird dieses Defizit auf dem Gebiet der Außenbeziehungen: Zwar operiert nicht nur die Handels-, sondern auch die neue Politikgeschichte mit netzwerk- bzw. akteurszentrierten Ansätzen. Synergieeffekte sind bislang aber vor allem auf dem Gebiet des interkulturellen Austausches mit der außereuropäischen Welt beziehungsweise für die »Sattelzeit« des 18./19. Jahrhunderts zu verzeichnen.»
- 18 Le contrat entre Doria et Grimaldi d'une part, et le roi de France de l'autre prévoit par exemple que les deux Génois offrent à tous ceux qui nolisent leurs navires une assurance contre les pertes causées par des corsaires – assurance *selont la coustume de merchanz*, et ceci à une époque où les contrats d'assurance, à Gênes, sont toujours régulièrement déguisés en contrat de crédit *gratis et amore*, cf. Florence EDLER DE ROOVER, *Early Examples of Marine Insurance*, dans: *The Journal of Economic History* 5/2 (1945), p. 172–200, ici p. 185–186. Pour la clause du traité, cf. GERMAIN, *Commerce de Montpellier* (voir n. 13), ici vol. 2, p. 166: *Item, noz diz conseillers et capitaines doivent assurer les marchans de mener et ramener sawvement leurs marchandises contre touz cousaires, en tant comme il le porront faire bonnement, mais précisément a ceus qui seront a accort avec eus et qui seront en leurs vaisseaux, qui vodront estre assurez les assureant de toz domages qui leur porroient venir par force de gens, et non autrement, selont la coustume de merchanz*. Pour un aperçu des recherches récentes sur l'assurance maritime du Moyen Âge, cf. Benjamin SCHELLER, *Die Geburt des Risikos. Kontingenz und kaufmännische Praxis im mediterranen Seehandel des Hoch- und Spätmittelalters*, dans: *Historische Zeitschrift* 304 (2017), p. 305–331.
- 19 On mentionnera avant tout l'analyse de l'activité diplomatique de Niccolò Fieschi qui s'efforce, au service du roi d'Angleterre, d'entraver les recrutements navals du roi de France en Méditerranée: Karsten PLÖGER, *Die Entführung des Fieschi zu Avignon (1340). Zur Entwicklung der diplomatischen Immunität in der Frühphase des Hundertjährigen Krieges*, dans: *Francia* 30/1 (2003), p. 73–106, en particulier p. 79–83. Cf. également sa thèse: *Id.*, *England and the Avignon popes. The Practice of Diplomacy in Late Medieval Europe*, Londres 2005.
- 20 Je prépare en ce moment une analyse des relations franco-génoises au XIV<sup>e</sup> siècle qui suit les lignes esquissées ci-dessus; cet ouvrage sera basé sur un chapitre non publié de mon mémoire

une question centrale de l'histoire de la diplomatie médiévale, à savoir celle des légations permanentes, des ambassadeurs résidents et de la professionnalisation de la diplomatie<sup>21</sup>. Le traité franco-génois de 1337, qui ouvre la voie aux engagements de mercenaires génois, prévoit en effet l'établissement d'une mission génoise permanente à Paris. Si nous l'étudions dans les pages qui suivent, notre objectif n'est pourtant pas de bouleverser la chronologie traditionnelle de la «naissance de la diplomatie», en rajoutant un autre exemple à la liste des légations pluriannuelles répertoriées avant le milieu du XV<sup>e</sup> siècle. Nous chercherons plutôt à mieux comprendre ce «travail intense et multiforme» qui sert à tisser et à entretenir des liens opérationnels entre différentes entités politiques, pour reprendre la formule utilisée par Moeglin et Péquignot<sup>22</sup>.

En même temps, nous envisagerons la mission permanente qu'entretient la commune de Gênes en France à partir de 1337 sous l'angle du développement du métier de diplomate. L'étude de cette première professionnalisation – qui ne débouche pas encore sur le modèle du diplomate moderne – permettra de mieux saisir des traits caractéristiques de l'évolution des structures politiques, administratives et discursives au royaume de France. La légation génoise s'avère d'autant plus propice à une telle analyse que cette mission et son résident diffèrent à plus d'un égard des séjours d'ambassadeurs prolongés à la curie et aux conciles ou de l'envoi de consuls, que la recherche a souvent considérés comme des précurseurs des ambassadeurs résidents proprement dit. Dans les pages qui suivent, nous présenterons brièvement les antécédents et le contexte historique du traité de 1337, avant d'examiner de près les spécificités du régime diplomatique qu'il instaure, ainsi que la position du résident génois que les contemporains ont du mal à définir. Notre analyse permettra ainsi de retracer les processus de différenciation sociale lents et ambivalents qui marquent la France du XIV<sup>e</sup> siècle, en élargissant nos connaissances sur la difficile construction de la diplomatie en tant que champ politique distinct.

## 2. Contexte. La France face à une Gênes déchirée par les conflits : problèmes structurels (1305–1334)

La coopération franco-génoise qui se solde, entre 1337 et 1347, par des engagements successifs d'entrepreneurs de guerre liguriens ne va pas de soi. Le traité entre la France et la commune de Gênes qui est scellé le 4 décembre 1337 met fin à trois décennies

d'habilitation: Georg JOSTKLEIGREWE, *Monarchischer Staat und »Société politique«*. Politische Interaktion und staatliche Verdichtung im spätmittelalterlichen Frankreich, Ostfildern 2018 (Mittelalter-Forschungen, 56).

21 La professionnalisation des diplomates médiévaux et modernes est discutée depuis un certain temps, cf. JÖRG, JUCKER (dir.), *Spezialisierung und Professionalisierung. Träger und Foren städtischer Außenpolitik während des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit* (voir n. 2), ainsi que son appréciation par Stéphane PÉQUIGNOT, dans: *Revue de l'Institut français d'histoire en Allemagne*: »Ce recueil révèle (...) plusieurs phénomènes de spécialisation à l'œuvre dans des configurations politiques où coexistent diverses conceptions de la souveraineté. La notion de »professionnalisation« s'avère en revanche d'une pertinence limitée pour analyser l'action extérieure des villes« (<http://journals.openedition.org/ifha/6464> [13/10/2020]); ANDRETTA, PÉQUIGNOT, WAQUET (dir.), *De l'ambassadeur* (voir n. 2).

22 Cf. MOEGLIN, PÉQUIGNOT, *Diplomatie et »relations internationales«* (voir n. 6), p. 618.

mouvementées pendant lesquelles les relations entre le royaume de France et la métropole ligurienne sont plutôt tourmentées. À cet égard, elles diffèrent sensiblement de la période antérieure: à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle et au tout début du XIV<sup>e</sup> siècle, le roi de France avait régulièrement coopéré avec la commune de Gênes et avec des particuliers génois. Ceux-ci avaient joué un grand rôle dans la gestion du port d'Aigues-Mortes<sup>23</sup> et dans la construction de la marine capétienne. À l'époque de Philippe IV, les chantiers navals et l'arsenal du »Clos des galées« employaient des spécialistes génois et provençaux<sup>24</sup>. La marine française de l'époque était dirigée par des amiraux génois; un Grimaldi l'avait commandée lors de la bataille victorieuse de Zierikzee (1304)<sup>25</sup>.

Après 1306, en revanche, les relations devinrent plus difficiles. En cette année, la commune refusa formellement de soutenir Charles de Valois, frère du roi et empereur titulaire de Constantinople, dans ses tentatives de restaurer l'empire latin fondé par les croisés de 1204 et reconquis par les Byzantins 60 ans plus tard<sup>26</sup>. Depuis ce temps, ce fut en premier lieu la commune de Venise à laquelle s'adressaient les princes français en quête de soutien militaire et naval pour leurs entreprises en Méditerranée orientale – qu'il s'agit de l'expédition de Charles de Valois, des activités des Hainaut-Bourgogne et des Brienne en Morée, ou encore de la croisade que Philippe de Valois préparait depuis 1331<sup>27</sup>.

- 23 Cf. Georges JEHEL, *Aigues-Mortes, un port pour un roi: Les Capétiens et la Méditerranée*, Roanne 1985; Robert-Henri BAUTIER, article »Aigues-Mortes«, dans: *Lexikon des Mittelalters*, vol. 1, col. 237, avec référence à la reconstruction des fortifications d'Aigues-Mortes par Guillaume Boccanegra; Georg JOSTKLEIGREWE, *Herrschaft im Zwischenraum. Politik von oben, außen und unten in den Küstenlagunen des Rhone-Mittelmeer-Systems (14. Jahrhundert)*, dans: Gerlinde HUBER-REBENICH, Christian ROHR, Michael STOLZ (dir.), *Wasser in der mittelalterlichen Kultur. Gebrauch, Wahrnehmung, Symbolik*, Berlin, Boston 2017 (*Das Mittelalter. Beihefte*, 4), p. 118–133, ici p. 132 qui renvoie à des documents provenant des Archives nationales de France.
- 24 Cf. Anne MERLIN-CHAZELAS, *Documents relatifs au Clos des galées de Rouen et aux armées de mer du roi de France de 1293 à 1418*, 2 vol., Paris 1977–1978, ici vol. 1, p. 27, et *ibid.*, catalogue, n° 2; Michel MOLLAT DU JOURDIN, *L'État capétien en quête d'une force navale*, dans: André CORVISIER (dir.), *Histoire militaire de la France*, vol. 1: *Des origines à 1715*, Paris 1992, p. 107–123, ici p. 116–117.
- 25 Cf. MOLLAT DU JOURDIN, *L'État capétien en quête d'une force navale* (voir n. 24), p. 119.
- 26 Cf. Erwin DADE, *Versuche zur Wiedererrichtung der lateinischen Herrschaft in Konstantinopel im Rahmen der abendländischen Politik 1261 bis etwa 1310*, Jena 1938, p. 115, qui se réfère à Heinrich FINKE, *Acta Aragonensia*, Leipzig 1908–1933, vol. 2, n° 432, p. 687. Cf. également *ibid.*, vol. 3, n° 69, p. 150–155 (rapport de *Vannes Gattarellius* concernant les négociations menées par le délégué de Charles de Valois, Thibaut de Chepoy).
- 27 Charles de Valois possède jusqu'en 1320 une flotte de cinq galères et d'un *linb* qui se trouvent à Venise, cf. Louis DE MAS LATRIE, *Commerce et expéditions militaires de la France et de Venise au Moyen Âge*, Paris 1879, p. 62–78; en retour, Charles intervient à plusieurs reprises auprès des rois de France en faveur des Vénitiens, cf. *ibid.*, p. 59–62. Mathilde de Hainaut, veuve de Louis de Bourgogne et princesse d'Achaïe, s'adresse en 1317 au doge de Venise, afin de s'assurer le secours de la Sérénissime contre la Compagnie catalane, cf. *ibid.*, p. 32–34. Jeanne de Châtillon, veuve de Gautier V de Brienne, duc d'Athènes, demande en 1318 à la commune de Venise de lui accorder un crédit de 60 000 fl. ainsi que les navires nécessaires, afin de reconquérir le duché d'Athènes, conquis par les Catalans en 1311, cf. *ibid.*, p. 34–36. Philippe VI correspond en 1331 avec le doge, afin de s'assurer le concours de Venise pour la croisade, cf. *ibid.*, p. 97–101; le *passagium parti-*

Du côté français, la coopération franco-vénitienne ne témoigne certainement pas d'une volonté de rupture avec Gênes, mais elle change les conditions de toute interaction future, en réduisant les profits que des particuliers génois pouvaient tirer d'une coopération avec la royauté française<sup>28</sup>, et en augmentant en même temps l'importance relative des problèmes structurels qui marquaient les relations franco-génoises. Ceux-ci résultent de la position de Gênes dans le commerce et notamment dans le trafic maritime en Méditerranée occidentale: au XIV<sup>e</sup> siècle, les navires liguriens dominent le golfe du Lion. La Superbe réclame à plusieurs reprises un monopole sur les transports maritimes en provenance et à destination des ports languedociens et demande régulièrement des droits supplémentaires sur les marchandises de tout commerçant n'ayant pas nolisé des navires génois<sup>29</sup>. Il va sans dire que de telles pratiques suscitent le mécontentement des commerçants languedociens<sup>30</sup>.

À cela s'ajoute le problème de la piraterie génoise. Les corsaires génois attaquent et dérobent les navires appartenant à leurs adversaires ou commerçant avec ceux-ci – y compris les Montpelliérains dont la ville fait partie du domaine de la maison royale d'Aragon, ou plus exactement de sa branche cadette de Majorque<sup>31</sup>. Le problème est aggravé par les luttes factionnelles à l'intérieur de la commune génoise. Entre 1317 et 1331 en particulier, les Guelfes et les Gibelins sont constamment en conflit: tandis que les Guelfes gouvernent la ville, les Gibelins occupent les places fortes de la Riviera, y compris le port de Savone<sup>32</sup>. Ancrés dans ces points forts, ils mènent une guerre de course contre leurs concitoyens et les alliés de ceux-ci, avec de graves conséquences pour tout le trafic maritime en Méditerranée occidentale<sup>33</sup>. En outre, les conflits entre

*culare* de 1334/35 contre l'émir d'Aydin est en effet réalisé par une alliance qui comprend le pape, les hospitaliers, le roi de France et Venise, cf. *ibid.*, p. 101–102, 104–106.

- 28 L'exemple de Regniero Grimaldi montre à quel point l'engagement de particuliers génois est entravé, à partir de 1306, par la coopération franco-vénitienne: Charles de Valois avait embauché cet ancien amiral français dans le contexte de sa croisade constantinopolitaine, mais le doge de Venise s'en plaint, en demandant des réparations pour les dommages que Grimaldi avait antérieurement causés aux Vénitiens (cf. Riccardo PREDELLI, *I Libri Commemorativi della Repubblica di Venezia*. Regesti, vol. 1, Venise 1876, p. 85, n° 362) ou même sa destitution, cf. Joseph PETIT, Charles de Valois (1270–1325), Paris 1900, p. 110, n. 8, renvoyant à l'original des *Commemoriali* analysés par Predelli, fol. 124r°.
- 29 Cf. REYERSON, *Montpellier and Genoa* (voir n. 12), ici notamment p. 361–362; Georg JOSTKLEIGREWE, *Entre pratique locale et théorie politique: Consolidation du pouvoir, annexion et déplacement des frontières en France (début XIV<sup>e</sup> siècle). Le cas du Lyonnais et des frontières méditerranéennes*, dans: Pierre SAVY, Stéphane PÉQUIGNOT (dir.), *Annexer? Les déplacements de frontières à la fin du Moyen Âge*, Rennes 2016 (Histoire), p. 75–96, ici p. 84–86.
- 30 Cf. GERMAIN, *Commerce de Montpellier* (voir n. 13), p. 168–175 (protestation des consuls de Montpellier contre le monopole accordé à Grimaldi et Doria).
- 31 Cf. Marie-Claire CHAVAROT, *La pratique des lettres de marque d'après les arrêts du parlement (XIII<sup>e</sup>–début XV<sup>e</sup> siècle)*, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 149 (1991), p. 51–89, ici p. 55–63, avec un relevé des accusations de piraterie génoise repérées dans les registres du Parlement de Paris.
- 32 Cf. le récit qu'en donne Georgius Stella, *Annales Genuenses*, ed. Petti BALBI, dans: MURATORI, *Scriptores Rerum Italicarum*, Bologna 1975 (Nuova Edizione, XVII/2), p. 78–88, ainsi que Steven A. EPSTEIN, *Genoa and the Genoese, 958–1528*, Chapel Hill, London 1996, p. 194–202. Les conflits génois s'intègrent dans la confrontation entre Gibelins et Guelfes qui ébranle l'Italie à la même époque et qui est envenimée par la politique intransigeante du pape Jean XXII.
- 33 Pour la concurrence entre Gênes et la commune de Savone et les accusations de piraterie soulevées dans ce contexte pendant tout le XIV<sup>e</sup> siècle, cf. Emily SOHMER-TAI, *Pirates on the Coast:*



Guelfes et Gibelins rendent très difficile la réclamation des dommages subis par les victimes de la piraterie: celle-ci est prévue en principe dans le cadre de l'*officium robarie* de Gênes<sup>34</sup>, mais les *intrinseci*, c'est-à-dire ceux qui gouvernent la ville, déclinent toute responsabilité pour les actes des *extrinseci* gibelins. Ces derniers, en revanche, sont peu enclins à coopérer avec la royauté française: ils ne refusent pas seulement le dédommagement des victimes, mais risquent également la rupture ouverte avec le roi de France<sup>35</sup>. Au début de la guerre franco-anglaise dite de Saint-Sardos, en 1324, lorsque les officiers du roi commandent des navires de guerre chez les armateurs savonnais, les autorités gibelines interdisent le départ des navires, malgré le fait que le roi a déjà effectué des paiements importants<sup>36</sup>. Dans les années 1330, les pertes financières causées par la piraterie, les saisies jugées injustifiées et les incidents tels que l'affaire des navires de Savone pèsent lourd. Au moment des négociations de 1337, le total des revendications françaises accumulées s'élève à plus de 165 000 l. t. – réclamations dont le bien-fondé n'est pas nié par les négociateurs génois<sup>37</sup>.

Face à cette situation, les justices royales réagissent par la concession de droits de marque; elles accordent donc aux parties lésées le droit de saisir les biens, voire la personne de n'importe quel Génois, avant tout à l'intérieur du royaume, afin de se dédommager des pertes subies à cause d'autres Génois. La pratique des marques est d'usage courant au Moyen Âge<sup>38</sup>. Pourtant il va sans dire que le recours aux représailles entrave les relations commerciales entre la France et Gênes; en même temps, elle représente une hypothèque qui pèse lourdement sur toute coopération militaire et navale entre le roi de France et les entrepreneurs de guerre génois. Du côté français, le rétablissement des liens commerciaux et de la coopération militaire entre le royaume de France et la commune ligurienne suppose donc la suspension des marques anti-génoises – ce que le roi, à cette époque-là, ne peut faire sans dédommager les détenteurs

Littoral Expansion and Maritime Predation in Liguria and Dalmatia, 1300–1600, dans: HEEBØLL-HOLM, HÖHN, ROHMANN (dir.), *Merchants, Pirates and Smugglers* (voir n. 14) , p. 165–188, en particulier p. 174–186.

- 34 Pour l'*officium robarie*, cf. Philippe COLOMBANI, Guerre de course et seigneurs corsaires en Méditerranée occidentale aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècle, dans: Ghislaine FABRE, Daniel LE BLÉVEC, Denis MENJOT (dir.), *Les ports et la navigation en Méditerranée au Moyen Âge*, Paris 2009, p. 299–302, ici p. 302; SOHMER-TAI, *Pirates on the Coast* (voir n. 33), p. 179–183. L'article plus ancien de Louis DE MAS LATRIE, *L'officium robarie* ou l'office de la piraterie à Gênes au Moyen Âge, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 53 (1892), p. 264–272, se contente d'exposer la polémique de Guillaume Adam contre cette institution qui entravait l'exécution de l'embargo papal contre les infidèles; pour cette problématique, cf. également Mike CARR, *Policing the Sea: Enforcing the Papal Embargo on Trade with »Infidels«*, dans: HEEBØLL-HOLM, HÖHN, ROHMANN (dir.), *Merchants, Pirates and Smugglers* (voir n. 14), p. 329–341, ici p. 340.
- 35 Cf. CHAVAROT, *Lettres de marque* (voir n. 31), p. 60–63.
- 36 Cf. *ibid.*, p. 62.
- 37 Les réclamations françaises sont énumérées dans le traité du 4 décembre 1337. Ce dernier est édité d'après un vidimus de l'époque de Charles VI dans GERMAIN, *Commerce de Montpellier* (voir n. 13), vol. 2, p. 139–156; les détails des réclamations se trouvent p. 141–142.
- 38 Pour une présentation générale des marques médiévales, cf. l'ouvrage ancien de René DE MAS LATRIE, *Du droit de marque ou droit de représailles au Moyen Âge*, Paris 1875, ainsi que l'aperçu donné par CHAVAROT, *Lettres de marque* (voir n. 31), p. 52–55. Afin d'éviter des malentendus, il faut préciser que la fonction principale des droits de marque médiévaux n'est pas encore la légitimation de la guerre de course; à cet égard, ils diffèrent des lettres de marques de l'époque moderne.

des celles-ci. Vu l'état des finances royales, cela nécessite une contribution financière de la part des Génois, qui n'y consentiront que s'ils en peuvent espérer de plus grands avantages.

### 3. Négociations. Les tentatives de solution (1334–1337) et la mission génoise permanente

À la fin des années 1320, les relations franco-génoises se trouvent dans une impasse dont il est difficile de sortir: s'il n'y a pas de conflit ouvert entre la France et Gênes, il y a tout de même de multiples tensions et problèmes que les protagonistes n'ont ni les moyens ni peut-être la volonté de résoudre. Au début des années 1330, cette situation change. Le roi Philippe VI multiplie les efforts pour forger une alliance de croisade qui comprenne également les Génois, afin de s'assurer le soutien naval que ceux-ci pourraient donner. Du côté génois, les perspectives semblent tout aussi propices à la conclusion d'un accord avec la France. En 1331, les Guelfes et les Gibelins mettent fin à leur guerre; la métropole ligurienne est désormais gouvernée par un gouvernement bipartite placé sous l'autorité nominale du roi Robert de Sicile. Les négociateurs aboutissent alors à un premier accord conclu à la fin de 1334. Cet accord remplace les marques par une taxe supplémentaire sur toute marchandise génoise, tant à l'entrée qu'à la sortie du royaume de France. Les revenus provenant de cette imposition doivent être utilisés pour dédommager les détenteurs de marques<sup>39</sup>.

Une telle procédure est assez usuelle et son principe est largement accepté<sup>40</sup>. Ce sont les détails qui soulèvent des difficultés: qui percevra l'impôt et selon quelles modalités? Les détenteurs des marques recevront-ils le montant intégral de leurs dommages ou seulement un dédommagement partiel? Comment traitera-t-on les cas de piraterie à venir? Enfin, l'accord survivra-t-il aux changements de gouvernement, en particulier à Gênes? Ce sont ces questions concrètes qui font échouer le premier accord, négocié par un représentant du gouvernement bipartite – Niccolò Fieschi – et scellé quelques semaines avant que ce même gouvernement soit renversé par le «putsch» gibelin du Mardi gras de 1335<sup>41</sup>.

39 L'édition de ce traité est basée sur l'acte royal de janvier 1335 (n. s.) qui le promulgue, cf. GERMAIN, Commerce de Montpellier (voir n. 13), vol. 1, p. 497–505; le 14 janvier 1335 (n. s.), le Parlement de Paris enjoint à tous de faire appliquer le traité et d'obliger tous les Génois venant au royaume de France à payer la taxe, cf. Paris, Arch. nat., X<sup>1A</sup> 7, fol. 12r.

40 Cf. CHAVAROT, Lettres de marques (voir n. 31), p. 87–88, qui cite des exemples français et aragonais comparables, ainsi que Stéphane PÉQUIGNOT, Les marchands dans la diplomatie des rois d'Aragon, dans: TANZINI, TOGNETTI (dir.), Il governo dell'economia (voir n. 17), p. 179–204, ici p. 202–203, qui renvoie à un autre exemple aragonais. Les Génois usaient d'ailleurs de mesures comparables, cf. JOSTKLEIGREWE, Entre pratique locale et théorie politique (voir n. 29), p. 85.

41 Cf. Stella, Annales Genuenses (voir n. 32), p. 125: *Ultima die februarii, qua erat carnisprivium, totius civitatis et suburbiorum absque aliqua sanguinis fusione gibellini dominium habuerunt: nulla fuit preda facta, nullum incendium nec detrimentum aliquod*. PLÖGER, Entführung des Fieschi (voir n. 19), p. 78, date le putsch du 27 février 1336, en s'appuyant sur le même passage de Stella; il ne tient compte ni des pratiques chronologiques de Gênes, où l'on applique le style de la Nativité, ni des références au début du Carême que donne Stella: en 1335, le mercredi des Cendres tombe le 1<sup>er</sup> mars, contre le 14 février en 1336.

Nous ne retracerons ni les conflits factionnels, ni les luttes intestines françaises qui causent l'échec du premier accord et qui marquent très largement les négociations subséquentes<sup>42</sup>. Il suffit de constater qu'un deuxième traité, conclu en 1337, est nettement plus favorable aux Français, et ceci malgré l'intérêt accru qu'a la royauté à recruter des galères génoises – moins pour la croisade maintenant que pour sa guerre contre l'Angleterre. Tout comme son prédécesseur, le nouvel accord prévoit une taxe de 3 deniers sur livre payée par les marchands génois sur toute importation ou exportation. Cette taxe sera perçue par le roi qui, en échange, prend en charge le dédommagement des détenteurs de marques. Malgré le fait que le traité prévoit toujours une réduction du montant des marques et des dédommagements – mais bien plus faible que celle prévue par l'accord de 1334/1335! –, il s'avère fonctionnel: des annuités sont versées aux détenteurs des marques<sup>43</sup>, et l'impôt extraordinaire consenti par les Génois semble être perçu jusqu'en 1352, quand les Génois rachètent le résidu de leur dette pour 40 000 florins<sup>44</sup>.

Le traité de 1337 prévoit en outre un jeu de règles pour d'éventuels litiges futurs qui pourraient provoquer la concession de nouvelles marques. C'est là que nous rentrons dans le vif de notre sujet, car ces règles nécessitent entre autre l'établissement d'une mission génoise permanente à Paris. L'accord stipule d'abord que les autorités génoises prendront toutes sortes de précautions pour empêcher de nouveaux actes de

- 42 Du côté français, ce premier essai de résoudre le problème des marques échoue entre autres parce qu'il prévoit une réduction partielle de la valeur des marques anti-génoises et que, pour cette raison, la société d'Arnaud *de Dente* et de Jean Cholet porte plainte au Parlement. Par la suite, le Parlement de Paris annule le traité et l'ordonnance royale qui le promulgue, cf. l'arrêt du Parlement (20 juin 1336), Paris, Arch. nat., X<sup>1A</sup> 7, fol. 146v–147r (= Henri FURGEOT, Actes du Parlement de Paris. Deuxième série [1328–1350], 2 vol., Paris 1920–60, n° 1743), ici fol. 147r: *Super hoc nobis conquesti fuissent mercatores predicti asserentes dictam ordinationem factam esse et fuisse in eorum magnum praeiudicium atque dampnum, ipsis non consensientibus, et quod dicte marche executio fieri debebat et dicta ordinatio annullaretur (...). Auditis igitur (...) ipsis partibus (...), per arrestum (...) curie nostre dictum fuit quod dicte marche fiet executio contra habitatores subditos et justiciabiles Janue et Saone et eorum bona iuxta tenorem marche predictae (...), non obstante rationibus per dictos Januenses et Saonenses propositis et exhibitis seu etiam ordinatione predicta.*
- 43 Nous connaissons des paiements effectués dans le contexte de ce régime contractuel grâce aux Journaux du trésor de Philippe VI de Valois, éd. Jules VIARD, Paris 1899, p. 37–38, n° 157: récapitulation des paiements en faveur de la société *de Dente/Cholet* (qui avait porté plainte contre le traité de 1335; cf. plus haut note 42); en vertu du nouvel accord, cette société reçoit 35 000 l. t. – en monnaie de 1337 – en annuités de 5 000 l. t. à la valeur de 1337. *Ibid.*, p. 669–670, aux n°s 3890–3891, sont listés les paiements effectués en raison de cette dette jusqu'en 1350 et qui s'élèvent à 55 871 l. 17. s. 11 d. t. (en monnaie de 1350 probablement).
- 44 Cf. Henri MORANVILLE, Extraits des Journaux du trésor, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 49 (1888), p. 149–214, 368–452, ici p. 186, n° 147 (entrée de lundi, 7 janvier 1353 n. s.): *De duce et communitate Janue, super summa XLm flor. de Florentia, boni ponderis, quos Regi debebant solvere, pro emptione impositionis iij d. pro libra, consueute levare ratione marcharum quondam concessarum super Januenses regnum Francie frequentantes, quam dicti dux et communitas nuper emerunt a domino Rege pro pretio predicto.* Le rachat de l'imposition par la commune de Gênes semble provoquer – ou va de pair avec – un nouvel essor de marques anti-génoises, cf. CHAVAROT, Lettres de marques (voir n. 31), p. 75: »À compter du milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, les causes génoises affluent de nouveau.« – La perception de cette taxe par des commissaires français est en outre attestée par les Journaux du trésor de Philippe VI (voir n. 43), n° 1863 (dans les comptes de juin 1349).

piraterie<sup>45</sup>. Si, malgré ces précautions, il y a de nouveaux incidents, les victimes seront tenues de s'adresser soit aux baillis ou sénéchaux compétents, soit directement aux gens du Parlement; ils doivent leur présenter une enquête complète contenant les détails du cas et recevront d'eux une lettre faisant état des délinquants et des dommages subis. Avec cette lettre, ils se rendront à Gênes afin d'y requérir *debitum justicie complementum*, où leur demande doit être accomplie sous 30 jours. S'ils ne peuvent obtenir satisfaction, ils pourront alors s'adresser au Parlement, en y citant le *procurator* de Gênes. Si ce dernier, dans les trente jours qui suivent, ne présente pas de raisons suffisantes qui empêchent la concession d'une marque, le Parlement la concèdera sans autres formalités<sup>46</sup>. Pour faciliter la citation du représentant génois, celui-ci résidera dans le couvent d'un ordre mendiant à Paris; il suffira d'avertir le prieur du couvent afin que la citation soit valide<sup>47</sup>.

En théorie, ce régime ne dépasse aucunement le cadre du droit traditionnel: le Parlement n'agira qu'en cas de déni de justice de la part des juridictions compétentes. Il n'est pas question que la cour s'arrogue de nouvelles compétences en vertu du traité franco-génois et on ne crée certainement pas une justice internationale des prises, pas plus qu'on n'a l'intention d'établir une mission diplomatique permanente au sens moderne. Dans la réalité, la procédure instaurée par le traité constitue tout de même un changement majeur. Comme le déni de justice – ou plutôt: ce reproche – est plus ou moins la règle dans les causes »internationales«, les parties contractantes de l'accord de 1337 se mettent en effet d'accord pour faire trancher un certain nombre de litiges entre leurs ressortissants devant le Parlement de Paris, mais en présence du *procurator* génois – ce qui élève ce dernier au-dessus du rang d'un simple syndic de sa communauté. Pour cette raison, il semble pertinent d'explorer le caractère de la mission permanente et plus généralement des relations franco-génoises à travers l'étude du représentant de la commune. Dans la dernière partie de cet article, nous allons donc étudier la carrière et les activités du résident de la République ligurienne, ainsi que l'image que s'en fait la société politique française, afin d'en tirer quelques conclusions provisoires concernant la professionnalisation de la diplomatie et la différenciation du champ politique.

45 Les clauses du traité prévoient en effet que le vicaire des Capitani ainsi que les membres de l'*officium robariae* s'obligent par serment à poursuivre et punir les contrevenants génois et à dédommager leurs victimes françaises. Le traité prévoit en outre que les armateurs de navires génois devront fournir les garanties usuelles en Italie (à savoir serment et caution fidéjusseur), cf. traité du 4 décembre 1337, ed. GERMAIN, Commerce de Montpellier (voir n. 13), vol. 2, p. 148-149.

46 Pour les clauses du traité stipulant ce régime, cf. l'édition *ibid.*, vol. 2, p. 149-151. S'il s'agit de marques concédées pour des délits commis *avant* la conclusion du traité, leur montant est rajouté à la dette génoise envers le roi, cf. *ibid.*, p. 145. Si, en revanche, il s'agit de marques concédées à cause de délits commis *après* la conclusion du traité, ces marques seront exécutées dans les délais usuels, à savoir un an et quarante jours pour les Génois habitant la »convention« de Nîmes, sept mois pour tout autre Génois, sauf les coupables, cf. *ibid.*, p. 152-153.

47 Cf. traité du 4 décembre 1337, *ibid.*, vol. 2, p. 151: *Ut autem dicta evocacio seu citacio procuratoris dicti communis absque more dispendio et difficultate fieri possit, tenebitur dictum commune domum alicujus ordinis seu aliquorum religiosorum mendicantium Parisius residencium eligere (...) in qua sufficiet ad priorem vel gardianum dicte domus (...) citationem fieri de procuratore predicto.*

#### 4. *Communis Janue syndicus, ambaxiator et procurator?* Le rôle ambivalent du résident génois

Le plénipotentiaire génois qui avait négocié l'accord de 1337 fut aussi le premier – et peut-être le dernier – résident génois auprès des premiers Valois. Il s'agit de Raphaël *de Campis* qui, dans sa lettre d'accréditation, est appelé *nobilis et sapiens vir* et *dominus* et qualifié de *jurisperitus*<sup>48</sup>. La chancellerie française l'appelle « maître » et le désigne comme *vir venerabilis*<sup>49</sup> ce qui se réfère très probablement à son appartenance à la couche consulaire<sup>50</sup>. Dans une lettre du 7 février 1347 adressée au doge de Gênes, le pape Clément VI le désigne comme citoyen de Gênes (*Raphael de Campis, concivis tuus*)<sup>51</sup>. Il est par ailleurs appelé *legum doctor* dans deux documents<sup>52</sup>.

Raphaël est un praticien des relations franco-génoises plutôt qu'un « politicien ». Ce trait apparaît très clairement quand on le compare avec Nicolò (ou Niccolino) Fieschi qui avait négocié l'accord de 1334/35. Niccolò appartenait à l'une des familles guelfes les plus importantes de Gênes<sup>53</sup>. Il avait conclu ce traité après des tractations avec Louis de Bourbon et d'autres conseillers royaux qui avaient pour mission de pacifier la Méditerranée chrétienne afin de préparer une croisade générale, et plus spécifiquement de s'assurer le soutien naval de Gênes<sup>54</sup>. Après le putsch gibelin de

48 La lettre d'accréditation est insérée dans la charte royale du 4 décembre 1337 ratifiant le traité franco-génois, cf. *ibid.*, vol. 2, p. 153: *Capitanei communis et populi Januensium (...) constituerunt (...) eorum et dicti communis syndicum, auctoritate ambaxiatoris et procuratoris, nobilem et sapientem virum dominum Raphaellem de Campis, jurisperitum.*

49 Pour les formules choisies par la chancellerie française dans le traité du 4 décembre 1337, cf. *ibid.*, vol. 2, p. 140: *audito eciam viro venerabili magistro Raphaelle de Campis, jurisperito, dicti communis Janue syndico, actore, ambaxiatore et procuratore fundato per literas patentes ipsius communis Janue.* On a plutôt du mal à expliquer la signification de cet *actor* qui se trouve à la même place que *auctoritate* dans la titulature de Raphaël dans sa lettre d'accréditation (cf. note 48): la chancellerie française aurait-elle commis une erreur en copiant la titulature de l'ambassadeur génois? Je remercie Olivier Canteaut d'avoir tiré mon attention sur ce point.

50 Cf. dans ce sens Charles DU FRESNE DU CANGE et al., *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, éd. augm. Léopold FAVRE, Niort 1883–1887, vol. 8, col. 269b, s. v. «venerabilis»: *Eo [titulo honorario] etiam interdum appellantur consules municipales.*

51 Cf. Clément VI (1342–1353). *Lettres secrètes et curiales relatives à la France*, éd. Eugène DÉPREZ, Gustave MOLLAT, Jean GLÉNISSON, 3 vol., Paris 1925–1961, n° 3104.

52 Cf. Claude DEVIC, Joseph VAISSETTE, *Histoire générale du Languedoc*. Édition revue par Auguste MOLINIER, 16 vol., Toulouse 1872–1904, ici vol. 10, col. 887; Clément VI, *Lettres secrètes et curiales* (voir n. 51), n° 3587 (10 novembre 1347).

53 Cf. PLÖGER, *Entführung des Fieschi* (voir n. 19), p. 79.

54 Pour le rôle de Louis de Bourbon dans la conclusion du traité franco-génois de 1334/35, cf. la charte de janvier 1335 (n. s.) promulguant l'accord, ed. GERMAIN, *Commerce de Montpellier* (voir n. 13), vol. 1, p. 497: *Super dissensionibus (...) inter nostros subditos et Januenses prefatos teneri volumus et mandavimus viam pacis, partesque super his inde fecimus audire per carissimum consanguineum nostrum ducem Borbonie, pluresque consiliarios nostros de cameris parlamenti et compotorum, ac alios.* Que le duc de Bourbon fût responsable d'organiser le secours naval des républiques maritimes italiennes pour la croisade de Philippe VI est démontré entre autres par la réponse du roi à une ambassade vénitienne qui était venu en France, afin de négocier une participation de Venise à la croisade, ed. Louis DE MAS LATRIE, *Commerce et expéditions militaires* (voir n. 27), p. 106–109, ici p. 109, § 9: *Super eo vero quod de galeis et aliis navigiis pro passagio conducendis exposuit ambaxator predictus, dominus dux Borbonii sibi loquetur ad partem.* – J'ai étudié le rôle de Louis de Bourbon et d'autres conseillers de Philippe de Valois plus en détail

février 1335, Niccolò avait quitté la France pour se mettre au service du roi d'Angleterre. Depuis 1336, il s'occupait des armements navals de ce dernier; il négociait notamment avec des *extrinseci* génois qui pouvaient fournir des galères<sup>55</sup>. En 1340, il se trouvait à la cour d'Avignon d'où il fut enlevé, malgré sa qualité d'ambassadeur, par des officiers du roi de France – ce qui causa un scandale diplomatique<sup>56</sup>.

En revanche, Raphaël ne semble pas s'être mêlée de la »haute« politique lors de son séjour à Paris – bien que son ambassade ait certainement eu des implications politiques et militaires: la solution du problème des marques est en quelque sorte la condition préalable au recrutement des galères génoises qui se fait en même temps, mais les contrats militaires sont conclus par d'autres personnes<sup>57</sup>. Quant aux activités de Raphaël après la conclusion du traité, nous savons qu'il intervient en faveur des marchands génois dont il fait confirmer les privilèges par le roi<sup>58</sup>. En outre, il agit sans doute dans le cadre de ce qui est prévu par l'accord sur les marques bien que cette activité ne soit pas documentée directement. Il figure aussi sur la liste des *praesidentes* de la Grand'Chambre du Parlement pour la session de la Saint-Martin d'hiver 1340 – où son nom est néanmoins annulé<sup>59</sup>.

Surtout, depuis 1341, il est attesté comme conseiller royal et »juge mage« – juge suprême – de la sénéchaussée de Beaucaire et Nîmes<sup>60</sup>. Il est maintenu dans cette fonction – qu'il cumule avec celle du contrôle de la gabelle nouvellement établie<sup>61</sup> – jusqu'en 1347 au moins. En février de cette année, le pape Clément VI l'accrédite comme son propre envoyé auprès du doge génois, Giovanni da Murta, et le désigne en même temps comme citoyen génois, juge-mage de Nîmes et envoyé du roi de France auprès du doge<sup>62</sup>. Plus tard en cette même année, Raphaël reçoit un sauf-conduit du

dans un chapitre non publié de mon mémoire d'habilitation (JOSTKLEIGREWE, *Monarchischer Staat et »Société politique«* [voir n. 20]), dont je prépare en ce moment la publication.

55 Cf. PLÖGER, *Entführung des Fieschi* (voir n. 19), p. 79–80. Pour la chronologie du »putsch« gibelin qui fut la cause de l'exil de Niccolò Fieschi, cf. mes remarques en note 41.

56 Cf. PLÖGER, *Entführung des Fieschi* (voir n. 19), p. 73–74, 85–91.

57 Les accords militaires de 1337/38 sont conclus directement avec les entrepreneurs de guerre, Aytonio Doria pour les Gibelins (cf. l'annexe de la *Chronique normande du XIV<sup>e</sup> siècle*, éd. Auguste et Émile MOLINIER, Paris 1882, p. 210–213), et Carlo Grimaldi pour les Guelfes (éd. Gustave SAIGE, *Documents antérieurs au XV<sup>e</sup> siècle sur la seigneurie de Monaco et la maison de Grimaldi*, Monaco 1905, p. 219–230).

58 Cf. VIARD, VALLÉE, *Registres du Trésor des Chartes*, vol. 3 (voir n. 15), n° 3628 (janvier 1339 n. s.).

59 Cf. Paris, Arch. nat., X<sup>1A</sup> 4, fol. 17v, éd. Brigitte LABAT-POUSSIN, Brigitte LANGLOIS, Yvonne LANHERS, *Actes du Parlement de Paris. Parlement criminel. Règne de Philippe VI de Valois. Inventaire analytique des Registres X<sup>2</sup> A 2 à 5*, Paris 1987, p. 372 (annexe I).

60 Gustave DUPONT-FERRIER, *Gallia regia, ou: État des officiers royaux des bailliages et des sénéchaussées de 1328 à 1515*, 6 vol., Paris 1942–1966, le connaît dans cette fonction de 1341 à 1345, cf. vol. 1, n° 2999.

61 DEVIC, VAISSETTE, *Histoire générale du Languedoc* (voir n. 52), ici vol. 10, col. 888, mentionne son rôle dans l'établissement et le contrôle de la Gabelle de sel qu'il exerce avec le sénéchal – fonction (et impôt) qui est d'ailleurs contestée par les Montpelliérains qui se plaignent du monopole sur le sel qui en résulte.

62 Clément VI. *Lettres secrètes et curiales relatives à la France* (voir n. 51), n° 3104: *Percepto quod dilectus filius Raphael de Campis, concivis tuus, iudex major senescallie Nemausensis pro carissimo in Christo filio nostro Philippo, rege Francie illustri, erat ad tuam (...) presentiam pro certis jusdem regis negociis accessurus, et consideranter quod per ipsum (...) certa, que tecum, fili, pro*

même pape pour un voyage *ad partes Siciliae* où il est envoyé *pro certis negociis* – sans qu'on apprenne plus des détails sur le contexte de ce voyage<sup>63</sup>.

Cette biographie professionnelle soulève des questions à plus d'un égard. Elle oscille entre les activités diplomatiques, le service d'un prince étranger et – peut-être – la poursuite de ses propres affaires financières. La carrière de Raphaël ne correspond certainement pas à la carrière idéale d'un officier du roi: être à la cour, siéger au Parlement (ou presque), puis être relégué dans un poste de juge local, ce n'est pas la biographie professionnelle de quelqu'un qui a su user de sa position à la cour pour se tailler une place d'importance dans la haute administration française. Elle ne correspond pas non plus à la carrière idéale du diplomate moderne. Comme nous l'avons vu, il n'est même pas possible de déterminer si Raphaël est avant tout l'ambassadeur de Gênes, le représentant du roi de France ou l'envoyé spécial du pape Clément VI, très proche de la royauté française. Plutôt que le représentant d'un seul pouvoir souverain, Raphaël est avant tout un courtier diplomatique et administratif – trait qu'il partage sans doute avec d'autres agents diplomatiques de son époque, comme le montre l'exemple de Niccolò Fieschi.

On peut cependant se demander si ce ne sont pas les particularités de ces biographies de courtier précisément qui constituent la base de leur succès. Cela vaut sans aucun doute pour Raphaël. Malgré le manque d'informations détaillées, on ne saurait nier que ce Génois forme un nœud somme toute assez important du réseau diplomatique qui lie la France et la papauté avignonnaise à des acteurs italiens, et en particulier à la commune de Gênes. De ce point de vue, la «mutation» de Raphaël à Beaucaire – qui représenterait une relégation peu désirable pour tout autre conseiller au Parlement – est tout à fait logique. Elle se comprend facilement si l'on adopte la perspective d'un Italien qui sert de médiateur entre ses compatriotes et l'administration royale française, et qui en a fait sa profession. C'est la cour de la sénéchaussée de Beaucaire – sénéchaussée à laquelle appartiennent le port d'Aigues-Mortes, la ville marchande de Montpellier et la «convention» italienne de Nîmes – qui est saisie de la grande majorité des litiges impliquant Génois et Français, y compris les causes qui pourraient mener à la concession de nouvelles marques.

Il se peut en outre que le choix de Beaucaire corresponde aussi à des motifs personnels et que Raphaël ou des membres de sa famille aient poursuivi des intérêts financiers dans le sud de la France – région qui est fortement influencée par la finance italienne, du moins jusqu'à l'expulsion des «Lombards» en février 1347<sup>64</sup>. Il semble en effet qu'un François *de Campis* ait été impliqué dans la gestion ou le financement des salines de Carcassonne. Avant 1339, une partie de sa masse successorale est employée pour payer une dette contractée envers le roi par le fermier de ces salines, Mathieu Fabre – dette dont François s'était porté garant, ce qui devrait avoir intéressé ses

*parte nostra colloquenda et tractanda sunt, secretius et plenius, quam per alium extraneum poterant explicari, ea sibi [!] fiducialiter duximus imponenda, quocirca nobilitatem tuam rogamus (...) quatenus (...) [ei] fidem adhibeas credulam super illis.* Raphaël est d'ailleurs accrédité de la même manière auprès de l'archevêque, de l'abbé de Saint-Étienne de Gênes et de Niccolò Fieschi, cf. *ibid.*, n° 3106.

63 *Ibid.*, n° 3587.

64 Cf. Raymond CAZELLES, *La société politique et la crise de la royauté sous Philippe de Valois*, Paris 1958, p. 184.

propres héritiers à la ferme des salines<sup>65</sup>. Notons que les revenus de ces mêmes salines de Carcassonne serviront plus tard d'assiette au paiement des dédommagements faits par le roi à certains détenteurs de marques anti-génoises<sup>66</sup> – mais ajoutons qu'il n'y a pour l'instant aucune preuve d'une implication quelconque de Raphaël dans ces transactions, ni même d'un lien entre Raphaël et François.

La «mutation» de Raphaël à Beaucaire est-elle enfin liée à des intentions politiques au sens étroit du terme? Dans la première moitié du XIV<sup>e</sup> siècle, la sénéchaussée de Beaucaire est à coup sûr un poste où l'on peut utiliser ou acquérir des compétences «italiennes» et maritimes. Citons deux exemples: Hue Quiéret et Gui Chévrier, qui négocient en février 1336 avec la papauté, la commune gibeline de Gênes et les *extrinseci* guelfes ainsi qu'avec les royaumes d'Aragon, de Majorque, de Sicile-Naples et de Sicile-Trinacria afin de pacifier la Méditerranée chrétienne et de préparer la croisade de Philippe VI<sup>67</sup>. Tous deux ont passé une partie de leur carrière subalterne comme sénéchal de Beaucaire<sup>68</sup>, avant d'être promu au conseil du roi. La proximité locale entre Beaucaire et Avignon est un autre point important dont le poids ne diminue certainement pas à l'époque où Raphaël *de Campis* y occupe le poste de juge-mage. Au début des années 1340, la cour pontificale forme un pôle majeur de la diplomatie européenne, tant pour les négociations franco-anglaises que pour celles que mènent les deux adversaires avec d'autres acteurs, méditerranéens en particulier<sup>69</sup>. Il est possible que Raphaël ait fait partie de ce milieu avignonnais afin d'y promouvoir les intérêts du roi de France et du parti francophile à Gênes. Toujours est-il que nous ne lui connaissons aucune activité diplomatique avant la fin de 1346. La seule chose que nous savons de manière sûre, c'est qu'avant février 1347, il a été envoyé au doge de Gênes par le roi de France et que le pape Clément VI l'y accrédite en plus comme son propre envoyé<sup>70</sup>.

La carrière du premier résident permanent de Gênes en France témoigne de la professionnalisation du travail du courtier franco-italien qu'est Raphaël *de Campis*. Il va sans dire que cette professionnalisation ne s'intègre nullement dans une évolution continue qui mènerait directement au diplomate moderne. Il est encore plus clair que le travail de courtier diplomatique que nous avons esquissé ici ne correspond pas encore au métier de diplomate tel que nous le connaissons plus tard. Un trait caractéristique de cette première professionnalisation saute aux yeux: elle va à l'encontre de la différence spécifique qui définit l'office du diplomate à l'époque moderne – à savoir

65 Cf. VIARD, VALLÉE, *Registres du trésor des chartes*, vol. 3 (voir n. 15), n° 4077: vidimus de 1341 de la confirmation royale d'une vente de biens venant de l'héritage de François *de Campis*, garant de Mathieu Fabre.

66 Cf. *Les journaux du trésor de Philippe VI de Valois* (voir n. 43), p. 37–38, n° 157; p. 669–670, n° 3890.

67 Cf. Benoît XII. *Lettres closes, patentes et curiales se rapportant à la France*, éd. Georges DAUMET, Paris 1899–1920, col. 96–97, n°s 141–142.

68 Cf. DUPONT-FERRIER, *Gallia regia* (voir n. 60), vol. 1, n°s 2932 (Quiéret), 2938 (Chévrier).

69 Nous renvoyons encore une fois aux négociations menées par Niccolò Fieschi avec des armateurs de navires italiens; ces négociations sont menées soit directement à la cour pontificale, soit dans le contexte des voyages à la Curie, cf. PLÖGER, *Entführung des Fieschi* (voir n. 19), p. 95–97, qui y renvoie dans le contexte du deuxième séjour avignonnais de Fieschi en 1340 et de son séjour lors des négociations franco-anglaises de 1344/45.

70 Cf. plus haut, note 62.



celle entre l'intérieur et l'extérieur, entre les échelles nationale et internationale. Dans la vie professionnelle de Raphaël, la délimitation entre ces domaines est au mieux floue.

Cela ne veut pas dire pour autant que les contemporains n'auraient pas déjà commencé à distinguer divers secteurs du champ politique. Que Raphaël soit rajouté puis rayé des listes du Parlement traduit en effet les doutes qu'avaient les contemporains face à la position ambiguë de l'envoyé génois: quelqu'un qui participe régulièrement aux sessions du Parlement et prend part à ses délibérations fait-il partie de cet organe? Sa position de plénipotentiaire génois invalide-t-elle (pour ainsi dire) sa position de conseiller royal et les gages qui en résultent? Que les contemporains aient eu ces doutes montre que la différence entre l'intérieur et l'extérieur, entre le diplomate et le serviteur étranger du roi joue déjà un certain rôle. Toujours est-il que la professionnalisation du courtier diplomatique qu'est Raphaël ne coïncide pas encore avec le renforcement de cette différence – bien au contraire! À cette époque, les processus d'institutionnalisation et de différenciation que nous observons à l'intérieur du champ politique n'empêchent nullement une carrière professionnelle comme celle poursuivie par Raphaël.

## 5. Conclusion

La mission permanente de Gênes et son ambassadeur, Raphaël *de Campis*, illustrent la complexité du travail multiforme qui consiste à »tisser et [à] entretenir des liens en dépit de la distance [entre des entités politiques aux statuts divers]«<sup>71</sup>, pour reprendre les formules de Jean-Marie Moeglin et Stéphane Péquignot qui ont servi de point de départ à nos réflexions. L'exemple souligne en même temps combien reste éloigné de l'archétype du diplomate moderne le plénipotentiaire génois dont nous avons retracé la carrière. Raphaël n'est pas seulement l'ambassadeur de sa commune ligurienne auprès du roi de France mais se fait également serviteur de ce même prince – qu'il représentera quelques années plus tard auprès de sa propre commune, en cumulant à cette fonction la position d'envoyé spécial du pape!

Les contemporains de Raphaël essayent de différencier entre les rôles d'ambassadeur génois et d'officier du roi – ce qui montre qu'au niveau discursif, la différenciation propre à l'État moderne entre l'extérieur et l'intérieur, entre diplomatie et administration interne est déjà en bonne route. Leurs efforts restent cependant inaboutis, car les intérêts professionnels du courtier franco-génois qu'est Raphaël vont à l'encontre de ces différences abstraites. Si ce dernier combine la représentation – soit officielle, soit informelle – de la commune de Gênes aux devoirs d'un officier du roi, c'est ainsi qu'il sert d'autant mieux les intérêts génois et ceux du roi de France. Les particularités de sa carrière professionnelle au service de Philippe VI ne se comprennent qu'à la lumière de son histoire de résident génois.

L'exemple de Raphaël et de sa mission en France met en relief une autre voie de la professionnalisation de la diplomatie que celle qui commence à s'imposer lentement avec les missions permanentes du XV<sup>e</sup> siècle. Cette dernière mise sur le primat du politique: son modèle est représenté par les relations diplomatiques entre les États prin-

71 MOEGLIN, PÉQUIGNOT, *Diplomatie et »relations internationales«* (voir n. 6), p. 618–619.

ciers de la péninsule italienne. Il est significatif que les républiques maritimes telles que Venise et Gênes ne s'engagent dans ce chemin qu'avec beaucoup de réticence<sup>72</sup>. Il n'est peut-être pas trop osé d'émettre l'hypothèse que ces communes républicaines et commerçantes préfèrent d'autres formes de connectivité diplomatique – des formes qui donnent moins de poids à la personne de l'ambassadeur et qui, en même temps, tiennent compte de la prépondérance des intérêts commerciaux et financiers. L'ambassade génoise de 1337 est un exemple de cette autre forme de la diplomatie médiévale. Même si les questions politiques et militaires jouent un rôle certain dans les négociations menées par Raphaël, sa mission se déploie avant tout dans le contexte de ce tissu de liens commerciaux et financiers qui unit la France à l'Italie – sans qu'on puisse pour autant assimiler la position de Raphaël auprès du roi et dans l'administration française à celle des consuls ou *baiuli* méditerranéens.

»Alors même qu'il n'existe pas avant le XV<sup>e</sup> siècle d'ambassadeurs professionnels, [quelques-uns parmi les hommes choisis pour partir en mission] accumulent des compétences, une expertise, un véritable savoir-faire diplomatique<sup>73</sup>.« Prenant appui sur cette observation, l'étude de cas que nous avons présentée ici permet d'entamer des réflexions sur l'évolution du travail de diplomate aux époques médiévale et moderne. S'il n'y a pas de diplomates professionnels jusqu'au XV<sup>e</sup> siècle, il y a néanmoins des spécialistes qui ont fait des relations transfrontalières une profession. Si nous hésitons à qualifier leur profession de diplomate – même s'ils portent, comme Raphaël, le titre d'ambassadeur –, nous ne nierons pas le caractère professionnel de leur travail de liaison<sup>74</sup>.

En même temps, la légation génoise de 1337 et la biographie de son résident permettent de nuancer la césure du *Quattrocento*, sans pour autant la nier complètement. L'exemple montre que bien avant le XV<sup>e</sup> siècle et dans des configurations typiquement médiévales, les missions permanentes existent et sont perçues comme des instruments fonctionnels. Si elles ne reflètent pas encore à cent pourcent les conceptions d'une diplomatie au sens moderne du mot, elles témoignent tout de même d'une première professionnalisation du champ diplomatique et de l'activité de diplomate, fût-elle simplement un travail de courtier comme dans le cas de Raphaël. Il nous reste à poser la question de savoir si, à l'époque moderne, voire contemporaine, le métier de diplomate a perdu tout son ancrage dans les pratiques prémodernes que nous avons analysées dans cet article. À en juger par des recherches récentes, tel n'est

72 Cf. *ibid.*, p. 486. Voir également LAZZARINI, *Circuiti mercantili* (voir n. 17), en particulier p. 167–173, qui souligne l'importance des réseaux de communication commerciaux qui, notamment dans le cas de Gênes (cf. p. 168–169), pouvaient se substituer aux relations diplomatiques proprement dites et réduire au minimum le besoin d'envoyer en mission des ambassadeurs résidents.

73 MOEGLIN, PÉQUIGNOT, *Diplomatie et »relations internationales«* (voir n. 6), p. 411–412.

74 La position d'intermédiaire qu'occupe Raphaël est par ailleurs loin d'être exceptionnelle: nous retrouvons des cas comparables dans d'autres configurations tarso-médiévales. Cf. dans ce sens Olivier CANTEAUT, *Du notaire au clerc du secret: le personnel de la chancellerie des derniers Capétiens directs dans les rouages du pouvoir*, dans: Guido CASTELNUOVO, Olivier MATTÉONI (dir.), *»De part et d'autre des Alpes«* (II). *Chancelleries et chanceliers des princes à la fin du Moyen Âge*, Chambéry 2011, p. 231–285, ici p. 249–250, qui cite l'exemple de plusieurs notaires, membres de la chancellerie pontificale, qui »œuvrent (...) de façon épisodique à la chancellerie du roi de France, constituant ainsi une sorte d'interface entre la Curie et le gouvernement royal«.

pas le cas<sup>75</sup>: même dans les conditions d'un système diplomatique évolué, les courtiers qui combinent le service d'un prince étranger à la position de diplomate ne disparaissent pas. À l'époque coloniale encore, et dans des circonstances toutes différentes, le rôle mal défini des officiers étrangers tels que les sirdars de l'armée égyptienne est loin d'être négligeable. Mais tel n'est pas notre sujet.

75 Au lieu d'entamer une discussion détaillée de la recherche moderniste actuelle, nous nous bornons à renvoyer à un volume paradigmatique: Hillard VON THIESSEN, Christian WINDLER (dir.), *Nähe in der Ferne. Personale Verflechtung in den Außenbeziehungen der Frühen Neuzeit*, Berlin 2005 (*Zeitschrift für Historische Forschung*. Beiheft, 36). Que la professionnalisation du métier de diplomate, même à l'époque moderne, ne suive pas une évolution linéaire et unidirectionnelle, est mis en relief par André KRISCHER, *Syndici als Diplomaten in der Frühen Neuzeit. Repräsentation, politischer Zeichengebrauch und Professionalisierung in der städtischen Außenpolitik*, dans: JÖRG, JUCKER (dir.), *Spezialisierung und Professionalisierung* (voir n. 2), p. 203–228, qui souligne en outre que la notion même de professionnalisme diplomatique diffère d'une époque à l'autre.

JÖRG OBERSTE

## DER STUMME KÖNIG

Die Eliten der Hauptstadt und das Scheitern der Kommunikation  
beim Aufenthalt Heinrichs VI. in Paris (Dezember 1431)

### 1. Einleitung

In der Adventszeit 1431 wurde die französische Hauptstadt Schauplatz einer spektakulären Inszenierung. Die Stadt empfing am ersten Adventssonntag den jungen englischen König Heinrich VI. (1421–1471), der in ihren Mauern auch zum französischen König gekrönt werden sollte. Am dritten Adventssonntag fand die feierliche Krönungs- und Weihezeremonie in Notre-Dame statt. Unmittelbar nach der Feier des Weihnachtsfestes verließ der Doppelmonarch, der kurz nach seinem Einzug zehn Jahre alt geworden war, Paris wieder<sup>1</sup>. Er sollte die Stadt in seiner noch 40 Jahre währenden Herrschaft nie mehr betreten. Bereits 1435 brach mit dem Ausgleich zwischen Herzog Philipp III. von Burgund und Heinrichs Rivalen Karl VII. die mühevoll errichtete Lancaster-Herrschaft über Paris und Teile Frankreichs zusammen. Der Aufenthalt Heinrichs VI. in Paris und Vincennes vom 2. bis zum 26. Dezember 1431 war zugleich Beginn und Höhepunkt sowie Anfang vom Ende der anglo-französischen Doppelmonarchie, wie sie noch vor Heinrichs Geburt als Folge der französischen Niederlage von Azincourt im Vertrag von Troyes 1420 zwischen seinem Vater Heinrich V. und seinem Großvater Karl VI. vereinbart worden war<sup>2</sup>. An den Ambitionen König Eduards III. auf den französischen Thron hatte sich in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts der Hundertjährige Krieg entzündet; bis ins frühe 17. Jahrhundert blieben die goldenen Lilien auf blauem Grund Teil des englischen Königswappens. In der mehrere Jahrhunderte umfassenden Ideengeschichte der anglo-französischen Doppelmonarchie gab es nur einen kurzen historischen Moment, in dem ein Herr-

- 1 Das Thema ist vor allem von englischer Seite gut erforscht. Vgl. einführend Jeffrey W. MCKENNA, *Henry VI of England and the Dual Monarchy. Aspects of Royal Political Propaganda 1422–1432*, in: *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 28 (1965), S. 145–162; Ralph Alan GRIFFITHS, *The Reign of King Henry VI. The Exercise of Royal Authority 1422–1461*, Berkeley 1981, bes. S. 57f., 178–229; Guy Llewelyn THOMPSON, *Paris and its People under English Rule. The Anglo-Burgundian Regime 1420–1436*, Oxford 1991 (Oxford Historical Monographs); Anne CURRY, *The Coronation Expedition and Henry VI's Court in France 1430–1432*, in: Jenny STRATFORD (Hg.), *The Lancastrian Court, Donington* 2003, S. 29–52.
- 2 Dazu jüngst der Band von Arnaud BAUDIN (Hg.), *Troyes 1420. Un roi pour deux couronnes*, Gand 2020. Vgl. mit umfangreicher weiterer Literatur die neueren Standardwerke von Christopher ALLMAND, *La guerre de Cent ans. L'Angleterre et la France en guerre 1300–1450*, Paris 2013; Anne CURRY, *The Hundred Years' War*, Oxford 2002; Glen RICHARDSON, *The Contending Kingdoms. France and England*, London 2008 und Boris BOVE, *Le temps de la guerre de Cent ans. 1328–1453*, Paris 2009.

scher tatsächlich die Kronen beider Reiche trug, besiegelt durch die Paragraphen von Troyes, die Zustimmung wichtiger Organe und Eliten und zwei feierliche Krönungszeremonien in Westminster und Notre-Dame<sup>3</sup>.

Eine souveräne Herrschaft über beide Reiche entstand aus diesem Momentum nicht. Dafür war vor allem die militärische Position Englands in Frankreich mittlerweile zu fragil; aber auch politische Widerstände und rechtliche Bedenken gegen die Doppelmonarchie schwächten die Position der Lancaster auf dem Kontinent: Die englische Niederlage vor Orléans am 18. Juni 1429 und die Krönung des Dauphins zum französischen König in Reims am 17. Juli 1429, beides unter maßgeblicher Mitwirkung Johannas von Orléans, hatten eine Verschiebung der Machtverhältnisse in Frankreich zugunsten Karls von Valois bewirkt. Mit Mühe konnte die anglo-burgundische Allianz unter Johann von Bedford im September desselben Jahres Paris gegen die Truppen Karls VII. verteidigen; in Poitiers tagte unterdessen ein neues Parlement, das vom Valois-Herrscher einberufen worden war<sup>4</sup>. An der Fragilität der englischen Position änderte auch die Gefangensetzung und hastige Hinrichtung der Pucelle nichts, deren Prozess in Rouen Heinrich VI. aus nächster Nähe mitverfolgen konnte. Gerade die neunzehnmonatige Zwangspause des jungen Herrschers in Calais und Rouen macht vielmehr deutlich, wie wenig Rückhalt auf burgundischer und französischer Seite für die Umsetzung der Klauseln von Troyes noch vorhanden war. Nach Ralph Griffiths strebte der englische Kronrat zu Beginn der Frankreich-Expedition Heinrichs VI. noch eine Krönung am traditionellen Ort in Reims an, musste sich jedoch aufgrund der starken Position Karls VII. nördlich der Loire, zu dessen Getreuen nicht zuletzt der Reimser Erzbischof Regnault de Chartres zählte, und der ausbleibenden Unterstützung durch den burgundischen Herzog Philipp den Guten auf Paris beschränken<sup>5</sup>. Doch auch die Hauptstadt war nicht frei zugänglich: Für die Sicherung der Wegstrecke von knapp 120 Kilometern zwischen Rouen und Paris benötigten die englischen Truppen weitere Monate, die vor allem auf die Rückeroberung der strategisch wichtigen Stadt Louviers südöstlich von Rouen verwendet wurden. Die endgültige Entscheidung für die Krönung in Paris fiel offenbar erst nach dem Fall von Louviers am 20. Oktober 1431, denn nur vier Tage später datiert eine

- 3 Zu den Krönungen Heinrichs VI.: GRIFFITHS, *The Reign* (wie Anm. 1), S. 189–194; Christopher ALLMAND, Dorothea STYLES, *The Coronations of Henry VI*, in: *History Today* 32 (1982), S. 28–33; Albert MIROT, Bernard MAHIEU, *Cérémonies officielles à Notre-Dame au XV<sup>e</sup> siècle*, in: *Huitième centenaire de Notre-Dame de Paris*, Paris 1967, S. 223–290; Craig WRIGHT, *Music and ceremony at Notre-Dame of Paris 500–1550*, Cambridge, New York, Melbourne 1989, bes. S. 212–216. und jetzt grundlegend der Beitrag von Jean-Baptiste LEBIGUE, *L'ordo du sacre d'Henri VI à Notre-Dame de Paris (16 décembre 1431)*, in: Cédric GIRAUD (Hg.), *Notre-Dame de Paris 1163–2013. Actes du colloque scientifique tenu au Collège des Bernardins, à Paris, du 12 au 15 décembre 2012*, Turnhout 2013, S. 319–363 (mit Edition).
- 4 Zur militärischen Situation in den Jahren 1428–1431 einführend CURRY, *The Coronation Expedition* (wie Anm. 1), S. 31–35 und detailliert die unpublizierte Dissertation von Helen RATCLIFFE, *The Military Expenditure of the English Crown 1422–1435*, unpublished M. Litt. thesis, Oxford 1980. Vgl. Roger G. LITTLE, *The Parlement of Poitiers. War, Government and Politics in France 1418–1436*, London 1984.
- 5 GRIFFITHS, *The Reign* (wie Anm. 1), S. 192 f., ebenso CURRY, *The Coronation Expedition* (wie Anm. 1), S. 43 f.

Einladung Heinrichs an seinen Vetter, Herzog Karl II. von Lothringen, an der Zeremonie in Notre-Dame de Paris teilzunehmen<sup>6</sup>.

In Paris hielten der Herzog von Bedford und die von seinen burgundischen Verbündeten ins Amt gehobenen Eliten in Stadt, Parlement und Kirche die Herrschaft fest in den Händen<sup>7</sup>. Bedford war nach dem überraschenden Tod seines älteren Bruders, Heinrichs V., im Jahr 1422 vom englischen Kronrat zum Regenten in Frankreich mit Sitz in Paris ernannt worden. Er sicherte mit burgundischer Unterstützung die Herrschaft in der Hauptstadt und drängte den Kronrat nach den Erfolgen des Dauphins dazu, endlich die Krönungen seines Neffen zu vollziehen und die Idee der doppelten Monarchie zu verwirklichen<sup>8</sup>. Dieser Beitrag fragt nach dem Kommunikationsgeschehen während der drei Wochen von Heinrichs Aufenthalt. Im metropolitanen Kommunikationsraum von Paris trafen divergierende Interessen, eine Vielzahl von Akteuren, große mediale Resonanzräume, historische Erfahrungen und technologische Potenziale aufeinander, die für jeden Herrscher besondere Chancen und Risiken mit sich brachten<sup>9</sup>. Zentral für unsere Kenntnisse sind drei Augenzeugenberichte der Ereignisse von 1431, von denen zwei *Journaux* die Sicht der Pariser Eliten wiedergeben: Das »Journal d'un Bourgeois de Paris«, eine anonyme Pariser Chronik aus der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts, wird einem hochrangigen Vertreter des Pariser Klerus und Unterstützer der burgundischen Partei zugeschrieben, der exzellente Verbindungen zum Parlement und zur Universität unterhielt<sup>10</sup>. Das zweite Journal stammt aus der Feder von Clément de Fauquembergue, der als Notar (*greffier*) des Parlement unmittelbar an den Vorbereitungen und Verhandlungen des Staatsaktes von 1431 beteiligt war. Darüber hinaus lässt eine Notiz im Inventar des Kirchenschatzes von Notre-Dame erkennen, dass Fauquembergue dem Kapitel von Notre-Dame angehörte und damit – ähnlich wie der Bourgeois – direkte Einblicke in die inneren Verhältnisse mehrerer bedeutender Pariser Institutionen hatte, die für

6 Der Brief wird ediert von Colette BEAUNE, Un document inédit sur Jeanne d'Arc. La lettre d'Henri VI roi d'Angleterre au duc Charles II de Lorraine (Rouen, 24 octobre 1431), in: *Mémoires de la Société des sciences et lettres du Loir-et-Cher* 65 (2010), S. 17–20. Hier ist Anne CURRY zu widersprechen, die es für möglich hielt, dass die englische Führung bis in den Dezember 1431 die Hoffnung auf eine Krönung Heinrichs in Reims nicht aufgegeben habe: »It was perhaps only with the receipt of the duke of Burgundy's letter of 12 December, where he announced the disbanding of his army, that the English accepted that a coronation in Paris was the only feasible option« (The Coronation Expedition [wie Anm. 1], S. 44).

7 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), bes. S. 47–74 und mit weiterer Literatur Julia CRISPIN, Krieg und Kunst. Die Visualisierung englischer Herrschaftsansprüche in Frankreich, Berlin 2018, S. 24–47.

8 In den Akten des Privy Council in Westminster wird am 15. April 1429 vermerkt, der Herzog von Bedford sei persönlich vor dem Rat aufgetreten und habe die Dringlichkeit einer baldigen Reise und Krönung Heinrichs VI. in Frankreich dargelegt (Benedicta J. H. ROWE, *The Grand Conseil under the Duke of Bedford 1422–35*, Oxford 1934 [Oxford Essays in Medieval History Presented to Herbert Edward Salter], S. 207–234).

9 Vgl. zur metropolitanen Gesellschaft und Kommunikation in Paris Jörg OBERSTE, Die Geburt der Metropole. Städtische Räume und soziale Praktiken im mittelalterlichen Paris, Regensburg 2018, bes. S. 265–291.

10 Alexandre TUEY (Hg.), *Journal d'un Bourgeois de Paris 1405–1449, Paris 1881* (künftig: *Bourgeois*). Vgl. zum Verfasser des Journal auch Colette BEAUNE, L'image des Anglais dans le Journal du Bourgeois de Paris, in: Jean-Pierre JESENNE (Hg.), *L'image de l'autre dans l'Europe du Nord-Ouest à travers l'histoire*, Villeneuve-d'Ascq 1996, S. 209–217.

die englische Herrschaft dieser Jahre und für Heinrichs Pariser Aufenthalt eine Schlüsselrolle einnahmen<sup>11</sup>. Der dritte Augenzeuge dieses Ereignisses ist ein Vertreter des englischen Hofes, der sich an einer Stelle seines Berichts als Absolvent der Sorbonne zu erkennen gibt. Sein Text in französischer Sprache wurde zeitnah in das Letter-Book des Londoner Stadtschreibers John Carpenter (Amt 1417–1438, gest. 1442) aufgenommen<sup>12</sup>.

Auf der Grundlage einer dichten Parallelüberlieferung lässt sich das kommunikative Geschehen an vielen Stellen recht präzise rekonstruieren<sup>13</sup>. Während sich vor allem die englische Forschung bislang intensiv mit der bewegten Monarchiegeschichte dieser Jahre befasst und den Pariser Aufenthalt Heinrichs VI. in die herrschaftliche Propaganda und Repräsentation des Hauses Lancaster eingeordnet hat<sup>14</sup>, wird in diesem Beitrag der Fokus auf die beteiligten Vertreter der Pariser Stadtgesellschaft

- 11 Alexandre TUETÉY (Hg.), *Le Journal de Clément de Fauquembergue*, 3 Bde., Paris 1903–1915 (künftig: *Journal des Clément de Fauquembergue*). Sein Status als Kanoniker von Notre-Dame wird deutlich in einem Eintrag in das Inventar des Kirchenschatzes von Notre-Dame vom 9. November 1429: Das Kapitel von Notre-Dame erhält eine Goldschmiedearbeit zurück, die ihr einst von Heinrich V. von England geschenkt worden war und die man für 350 Francs an *M. Clemens de Falkabergia, canonicus Parisiensis, grefferius Parlamenti*, verpfändet hatte (Gustave FAGNIEZ, *Inventaires du trésor de Notre-Dame de Paris de 1343 et de 1416*, in: *Revue Archéologique*, nouv. série 27 [1874], S. 157–165, hier S. 160).
- 12 Der anonyme englische Augenzeugenbericht aus dem Letter-Book K des Londoner Stadtschreibers wird ediert bei Bernard GUENÉE, Françoise LEHOUX, *Les entrées royales françaises de 1328 à 1515*, Paris 1968, S. 62–70.
- 13 Zum Aufenthalt Heinrichs VI. in Paris gibt es weitere unabhängige narrative Texte englischer, burgundischer, flämischer und französischer Provenienz sowie Stadtrechnungen, Beschlüsse des Parlement, Registereinträge des Kapitels von Notre-Dame, Briefe der Pariser Schöffen und königliche Urkunden. Nicht alle Texte sind vollständig ediert, so etwa die Akten des Kapitels von Notre-Dame oder der Großteil der Pariser Stadtrechnungen. Im Folgenden werden nur die maßgeblichen Editionen genannt: Friedrich W. D. BRIE (Hg.), *The Brut*, Bd. 2, Oxford 1908 (Early English Text Society. Original Series, 139), S. 459f.; Louis-Claude DOUËT-D'ARCQ (Hg.), *La Chronique d'Enguerrand de Monstrelet*, Buch 2, Kap. 109, Paris 1861, Bd. 5, S. 1–6 (künftig: *Chronique d'Enguerrand de Monstrelet*); William HARDY, Edward L. HARDY (Hg.), *Jean de Wavrin: Recueil des croniques et anciennes istoires de la Grant Bretagne*, London 1868 (Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores = Rolls Series, 40, 1–5), hier Bd. 4, S. 3–11 (künftig: *Recueil des Jean de Wavrin*) sowie Auguste Vallet DE VIRIVILLE (Hg.), *Jean Chartier: Chronique de Charles VII, roi de France*, Bd. 1, Paris 1858, Kap. 74, S. 130f (künftig: *Chronique des Jean Chartier*). Darüber hinaus gibt es wichtige Aktenstücke aus dem oben erwähnten Londoner Letter-Book, z. B. Briefe des Pariser Schöffenkollegiums an den englischen König und die Londoner Amtskollegen von 1432 oder ein politisches Gedicht im Auftrag der städtischen Führung von Paris, die »Complainte de Paris«, die ediert werden in Jules DELPIT (Hg.), *Collection générale des documents français qui se trouvent en Angleterre*, Bd. 1, Paris 1847, bes. ab S. 238; sowie die Urkunden, die in den betreffenden Jahren im Namen König Heinrichs VI. ausgestellt wurden und die sich vollständig finden in dem Band: Auguste LONGNON (Hg.), *Paris pendant la domination anglaise (1420–1436). Documents extraits des registres de la Chancellerie de France*, Paris 1878, bes. S. 331–335 u. ö. Ein kleiner Auszug der Rechnungen des Pariser Hôtel de Ville findet sich für das Jahr 1431 in der wichtigen Studie von THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 243–247.
- 14 Vgl. neben MCKENNA, Henry VI (wie Anm. 1) und GRIFFITHS, The Reign (wie Anm. 1), S. 217–229 vor allem die neueren Dissertationen von Maura NOLAN, *John Lydgate and the Making of the Public Culture*, Cambridge 2005; CRISPIN, *Krieg und Kunst* (wie Anm. 7) und Sarah K. GAUNT, *English Political Propaganda 1377–1485*. Doctoral thesis, The University of Huddersfield 2018 (<https://core.ac.uk/download/pdf/160275642.pdf> [03.03.2021]).

und Herrschaftsinstitutionen gelegt. Diese treten als eigenwillige und vielstimmige Akteure in Erscheinung, deren Befindlichkeiten in den großen öffentlichen Inszenierungen genauso zum Tragen kamen wie in den offiziellen Verlautbarungen, den nicht-öffentlichen Verhandlungen oder den Stimmungen und Gerüchten auf der Straße. Möglicherweise war die Lancaster-Herrschaft über Frankreich zu diesem Zeitpunkt längst zum Scheitern verurteilt, die gescheiterte Kommunikation mit seiner Hauptstadt im Dezember 1431 vermittelte dem jungen Herrscher, der nie wieder nach Frankreich zurückkehrte, und wohl auch allen anderen Beteiligten zumindest aber ein Gefühl für die Größe der noch zu überwindenden Hindernisse.

## 2. »Je suis Paris« – unerfüllbare Erwartungen und bedrohliche Stimmungen

Als König Heinrich VI. am ersten Adventssonntag 1431 auf einem weißen Pferd vor den Toren erschien, lag die erste *Entrée* seines Vorgängers, Karls VI., nach dessen Reimser Weihe schon ein halbes Jahrhundert zurück, doch vielen Parisern und englischen Adligen dürfte noch lebhaft der Pariser Einzug des Siegers von Azincourt, Heinrichs V., an der Seite des geschlagenen Karl VI. am ersten Adventssonntag 1420 vor Augen gestanden haben<sup>15</sup>. Das Datum war mit Bedacht gewählt: Die Reminiscenz an den siegreichen Vater, der die Grundlage für die englische Herrschaft in Frankreich legte, die symbolträchtige Adventus-Liturgie an diesem Sonntag sowie die besondere Verehrung Karls V. und seiner Familie für diesen Feiertag<sup>16</sup> machten den ersten Advent zu einem Statement für die Doppelmonarchie. Der englische Chronist hält gleich zu Beginn seines Berichts weitere Formen symbolischer Kommunikation fest: Das weiße Ross des Königs war eine allgemein verständliche Insignie königlicher Macht<sup>17</sup>. Seine Titel und Vorfahren, die dieser Text vollständig aufzählt, entsprachen der aufwändigen Herrschaftspropaganda, in deren Mittelpunkt die genealogische Verbindung der Häuser Lancaster und Valois und damit die erbrechtlichen und historischen Ansprüche des jungen Doppelmonarchen standen<sup>18</sup>. Johann von Bedford hatte noch 1422 als neu ernannter Regent in Paris ein genealogi-

15 Lawrence M. BRYANT, *The King and the City in the Parisian Royal Entry Ceremony. Politics, Ritual and Art in the Renaissance*, Genf 1986, S. 82. Vgl. CRISPIN, *Krieg und Kunst* (wie Anm. 7), S. 134 f.

16 Auf die Bedeutung der Adventus-Liturgie für Heinrichs *Entrée* von 1431 weist hin: Gordon KIPLING, *Enter the King. Theatre, Liturgy, and Ritual in the Medieval Civic Triumph*, Oxford 1998, S. 93 f. Zur Bedeutung des ersten Adventssonntags für Karl V. und seine Beziehungen zu Notre-Dame de Paris siehe noch unten Anm. 88.

17 Martin KINTZINGER, *Der weiße Reiter. Formen internationaler Politik im Spätmittelalter*, in: *Frühmittelalterliche Studien* 37 (2003), S. 315–353, bes. S. 335 f.

18 *L'an de grace mil IIIIe XXXI, le dimanche deuxiesme jour du mois de decembre, premier jour de l'Advent, vint et fist son entré en la ville de Paris Henry, par la grace de Dieu roy de France et d'Angleterre, filz de feu Henry, jadis roy d'Angleterre, en son vivant heritier et regent de France, et de Katherine, fille de feu Charles de Valois, en son vivant roy de France, VIee de ce nom, aagé, icelui Henry de dix anz cinq jours moins, accompagné de Monseigneur le cardinal d'Angleterre (...). Le dit jour, a heure de XI heures devant midi, se party le dit roy de la ville de Saint Denis en France, et en venant vers icelle bonne ville rencontra l'evesque de Paris qui lui estoit alé au devant. Et estoit le dit roy monté sur une hacquené blanche* (ed. GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* [wie Anm. 12], S. 62 f.).



sches Gedicht und einen Stammbaum als großes Wandbild in Notre-Dame de Paris in Auftrag gegeben, welche prominent die familiären Verknüpfungen zwischen beiden Kronen bis in die Zeit Ludwigs des Heiligen veranschaulichten<sup>19</sup>.

Solche künstlerischen Popularisierungen politischer Botschaften waren im England der Lancaster längst eingespielter Bestandteil der Herrschaftskommunikation. Wie vor allem Lee Patterson und Maura Nolan darlegen konnten, nutzte bereits Heinrich V. historische Traktate, Gedichte, Theaterstücke, Malereien, Münzen und Aufzüge für seine politische Agenda<sup>20</sup>. Somit kann es kaum verwundern, dass sowohl der Einzug Heinrichs VI. in Rouen am 29. Juli 1430 als auch seine triumphale Rückkehr nach London am 21. Februar 1432, beide unter der Regie Bedfords und des englischen Kronrates in Szene gesetzt, vollkommen im Zeichen der genealogischen Begründung der Doppelmonarchie standen<sup>21</sup>. Die Pariser *Entrée*, die zwischen diesen beiden Einzügen lag, gehorchte freilich anderen Traditionen und Interessen. Im zurückliegenden Jahrhundert hatten vor allem die Pariser Bürgerschaft und der örtliche Klerus zu Inszenierungsformen gefunden, die dem neuen Herrscher durch Aufführungen, Plakate und Installationen die Erwartungen und Interessen der Bevölkerung, Herrschaftsträger und Kirchen in der Hauptstadt vor Augen führen sollten<sup>22</sup>. Diese symbolische und zugleich spielerische, mit vielen Unterhaltungselementen versehene Form öffentlicher Kommunikation wurde dabei teilweise noch während des Einzugs, teilweise im direkten zeitlichen Umfeld von konkreten Verhandlungen über die Bestätigung von Privilegien oder die Gewährung neuer Vergünstigungen flankiert. Solche Ereignisse wurden minutiös geplant, um protokollarische und politische Interessen, Tausende von Statisten und kostspielige bauliche Maßnahmen zu steuern. Organisation und Finanzierung der *Entrées* lagen – im Unterschied zu den Krönungsfeierlichkeiten oder den königlichen Begräbniszügen – beim Magistrat, d. h. in Paris beim Prévôt des marchands und dem Kollegium der vier Schöffen. Eingebunden waren in jedem Fall Vertreter des Hofes, des Parlement,

- 19 Grundlegend Benedicta J. H. ROWE, King Henry VI's claim to France in picture and poem, in: *The Library. Transactions of the Bibliographical Society*, 4<sup>th</sup> ser., 13 (1932–1933), S. 77–88; eine englische Übersetzung des genealogischen Gedichts Laurent Calots, eines Sekretärs Karls VI., wurde durch den Grafen von Warwick in Auftrag gegeben, von John Lydgate bearbeitet und in London verbreitet (*ibid.*, S. 78). Vgl. NOLAN, John Lydgate (wie Anm. 14), S. 72–74.
- 20 Lee PATTERSON, Making Identities in 15<sup>th</sup> Century England. Henry V and John Lydgate, in: Jeffrey N. COX, Larry J. REYNOLDS (Hg.), *New Historical Literary Studies. Essays on Reproducing Texts, Representing History*, Princeton 1993, S. 69–107 und NOLAN, John Lydgate (wie Anm. 14). Vgl. auch die Arbeiten von McKENNA, CRISPIN und GAUNT (alle Anm. 14).
- 21 Hierzu jüngst Kristin BOURASSA, The Royal Entries of Henry VI in a London Civic Manuscript, in: *Journal of Medieval History* 42/4 (2016), S. 479–493.
- 22 Vgl. einführend zu den Pariser *Entrées royales* Bernard GUENÉE, Françoise LEHOUX, Introduction, in: *Les entrées royales françaises* (wie Anm. 12), S. 7–30 (mit der älteren Literatur, S. 38–40); Lawrence M. BRYANT, The King and the City (wie Anm. 15); DERS., La cérémonie de l'entrée à Paris au Moyen Âge, in: *Annales* 41 (1986), S. 513–542 und in englischer Überarbeitung: DERS., The Medieval Entry Ceremony at Paris, in: DERS., *Ritual, Ceremony and the Changing Monarchy in France 1350–1789*, Farnham 2010, S. 31–61. Vgl. als allgemeinere Arbeiten KIPLING, Enter the King (wie Anm. 16) und Joël BLANCHARD, Le spectacle du rite. Les entrées royales, in: *Revue historique* 305 (2003), S. 475–520.

des Châtelet, der Universität und des Klerus<sup>23</sup>. Außerdem hatte die Pariser Bevölkerung die Erwartung, gut unterhalten zu werden und in den Genuss königlicher Freigebigkeit zu kommen. Bei den Pariser *Entrées royales* handelte es sich mithin weniger um Akte der Herrschaftsrepräsentation als um die Selbstpräsentation der Hauptstadt und ihrer diversen Interessengruppen.

Die französische Hauptstadt befand sich Ende 1431 seit mehr als zwei Jahrzehnten im Zustand der politischen und wirtschaftlichen Zerrüttung: Der Bürgerkrieg zwischen Armagnacs und Bourguignons, die Niederlage von Azincourt, die Besetzung durch Burgunder und Engländer und die fortwährenden Kriegshandlungen im Umland hatten der Stadt physisch und moralisch stark zugesetzt<sup>24</sup>. Paris hatte seit dem späten 14. Jahrhundert enge Verbindungen zu den Herzögen von Burgund aufgebaut. Insbesondere die städtischen und Reichseliten, die in Paris ihren Sitz hatten, waren seit 1418 strikt auf die Linie der neuen Machthaber gebracht worden<sup>25</sup>. Mit dem Geldwechsler Guillaume Sanguin hatte zu diesem Zeitpunkt einer der reichsten Pariser Bürger das städtische Führungsamt der Prévôté des marchands inne. Als früherer Maître d'hôtel du duc de Bourgogne zählte er wie auch die neuen Schöffen Ymbert des Champs, Colin de Neuville, Jean de Dampierre und Remon Marc klar zu den burgundischen Parteigängern<sup>26</sup>. Das neue Gremium hatte im Juli 1429 mit Unterstützung Herzog Philipps bei den Wahlen in Paris eine breite Mehrheit erzielt. Der Bourgeois erwähnt als erste Maßnahme, dass die Stadtbefestigungen gegen die anrückenden Truppen der Armagnacs ausgebessert wurden. Aus derselben Quelle wird man wenig später darüber unterrichtet, dass es nach der erfolgreichen Verteidigung in Paris zu Verhandlungen des englischen Kardinals Heinrich von Beaufort mit den Pariser Eliten von Parlement, Universität und Bourgeoisie kam, die eine Machtteilung zwischen Philipp von Burgund und Johann von Bedford zum Inhalt hatten und auf eine formelle Übergabe der Hauptstadt an die Burgunder hinausliefen<sup>27</sup>. Vor diesem Hintergrund wird der sich anbahnende Konflikt zwischen den beiden Herzögen deutlich sichtbar: Bedford residierte spätestens seit Januar 1430 wieder in Paris und erhielt vom englischen Kronrat am 12. Oktober 1431 offiziell die Regentschaft in Frankreich zurück<sup>28</sup>. Das Problem, das sich ihm zu diesem Zeitpunkt stellte, war auch beim Einzug Heinrichs VI. nur wenige Wochen später noch nicht gelöst:

23 Zur Repräsentation städtischer Gruppen bei den *Entrées royales* Lawrence M. BRYANT, Configurations of the Community on Late Medieval Spectacles. Paris and London during the Dual Monarchy, in: Barbara A. HANAWALT, Kathryn L. REYERSON (Hg.), *City and Spectacle in Medieval Europe*, Minneapolis 1994, S. 3–33.

24 Vgl. zu dieser Phase des Hundertjährigen Krieges aus Pariser Sicht Jean FAVIER, *Paris au XV<sup>e</sup> siècle. 1380–1500*, Paris 1997, S. 141–176.

25 Zur traditionellen Burgundfreundlichkeit der Pariser Eliten im späteren 14. Jahrhundert Florence BERLAND, *Arriver, s'établir, repartir. Les gens de la cour de Bourgogne à Paris (1363–1422)*, in: Cédric QUERTIER, Roxane CHILÁ, Nicolas PLUCHOT (Hg.), *Arriver en ville: les migrants en milieu urbain au Moyen Âge*, Paris 2013, S. 131–144. Vgl. zu den Vorgängen nach 1418 GRIFFITHS, *The Reign* (wie Anm. 1), S. 186–189 und ausführlich THOMPSON, *Paris* (wie Anm. 1), S. 47–75.

26 Über den Austausch der Prévôté des marchands berichtet der Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 511, S. 239f. Vgl. zur Wahl im Sommer 1429 THOMPSON, *Paris* (wie Anm. 1), S. 59f.

27 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 522, S. 247f. zu Oktober 1429. Vgl. zum Hintergrund GRIFFITHS, *The Reign* (wie Anm. 1), S. 189f.

28 ROWE, *The Grand Conseil* (wie Anm. 8), S. 209–219.

Herzog Philipp befand sich in geheimen Verhandlungen mit Karl VII. und hielt sich von Paris und dem englischen Hof fern. Seine Parteigänger dominierten allerdings weiterhin die großen Institutionen in Paris.

Der Bourgeois erzählt anschaulich aus diesen Jahren von grassierenden Hungersnöten, wachsender Kriminalität und Frustration in der Pariser Bevölkerung, aber auch von Hoffnungen, die sich mit der Ankunft des jungen Königs verbanden<sup>29</sup>. Zu Beginn des Jahres 1431 war die Situation so dramatisch, dass der königliche Prévôt de Paris, Simon Morhier, und die bürgerlichen Schöffen gemeinsam das Kapitel von Notre-Dame um Hilfsleistungen für die notleidende Bevölkerung bitten mussten<sup>30</sup>. In dieser krisenhaften Situation stand allen Beteiligten die Bedeutung von Heinrichs VI. Aufenthalt in Paris deutlich vor Augen. Konnte er die Bevölkerung und vor allem die Eliten der Hauptstadt für sich gewinnen? Wie verhielten sich der neue Bischof und das durch Flucht dezimierte Kapitel von Notre-Dame, in deren Kathedrale der fundierende Krönungsakt der neuen Doppelmonarchie stattfinden sollte? Wie loyal war der riesige Apparat der königlichen Beamten und Höflinge? Reims war für die Lancaster unerreichbar, aber immerhin zählten auch das Gebet an den Königsgräbern in Saint-Denis und der feierliche Einzug in die Hauptstadt zu den traditionellen Stationen der Königserhebung<sup>31</sup>. Auch wenn die Reimser Weihe in der sakralen Überhöhung des französischen Königtums seit dem späten 14. Jahrhundert immer wichtiger wurde, wie Martin Kintzinger betont hat<sup>32</sup>, so dürfte dem Umfeld Heinrichs VI. klar gewesen sein, dass der Aufenthalt in Paris die entscheidende Bewährungsprobe für die Erfolgchancen der Doppelmonarchie darstellte. Entsprechend akribisch wurde er von beiden Seiten, dem Umfeld des jungen Königs und den beteiligten Eliten und Kirchenleuten in Paris, geplant. So wissen wir etwa sowohl vom Königshof als auch von den Kanonikern von Notre-Dame und der Führung des Pariser Parlement, dass man »alte Chroniken«, das meinte primär die in Saint-Denis geführten »Grandes Chroniques de France«, konsultierte, um das historisch bislang einzigartige Ereignis einer mit der *Entrée* verknüpften Krönungs- und Weihezeremonie in Paris vorzubereiten<sup>33</sup>.

29 Vgl. nur zum Jahr 1429/30 die Beschreibungen des Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 522, S. 248 (1429); Nr. 525, S. 249f. (1430); Nr. 537, S. 255 (1430); Nr. 544, S. 258f. (1430).

30 Aus den Kapitelsakten vom 2. März 1431 (Paris, Arch. nat., LL 216, fol. 236) zitiert ausführlich Georges GRASOREILLE, *Histoire politique du chapitre de Notre-Dame de Paris pendant la domination anglaise*, in: *Mémoires de la Société de l'Histoire de Paris et de l'Île-de-France* 9 (1882), S. 109–192, hier S. 181, Anm. 4.

31 Raymond CAZELLES, *Paris de Philippe Auguste à Charles V*, Paris 1994 (*Nouvelle Histoire de Paris*), S. 39: »Les liens du roi de France et de la ville de Paris sont ceux d'un véritable mariage, et la cérémonie de ce mariage est celle de l'entrée dans la capitale après le sacre de Reims.«

32 Martin KINTZINGER, *Symbolique du sacre, succession royale et participation politique en France au XIV<sup>e</sup> siècle*, in: *Francia* 26 (2009), S. 91–111.

33 Die Konsultation der *anciennes et nouvelles croniques et istoires de France* erwähnt der oben zitierte Einladungsbrief Heinrichs VI. an den Herzog von Lothringen (BEAUNE, *Un document* [wie Anm. 6], S. 17). Die Register des Kapitels von Notre-Dame vermerken, dass der Kanoniker Maître Philippe Aymenon mit der Lektüre der alten Chroniken beauftragt wurde (GRASOREILLE, *Histoire politique* [wie Anm. 30], S. 181). Zum Parlement siehe unten bei Anm. 115 und folgende. Zu den »Grandes Chroniques« vgl. Bernard GUENÉE, *Les Grandes Chroniques de France. Le roman aux roys 1274–1518*, in: Pierre NORA (Hg.), *Les lieux de mémoire*, Bd. 2, Paris 1986, S. 189–214.

Welche Stimmung in der Seine-Stadt vor dem Einritt Heinrichs VI. vorherrschte, lässt sich erahnen, wenn der Bourgeois über Gerede und Gerüchte auf den Pariser Straßen berichtet: Bis Juni 1430 habe man in Paris keinerlei Informationen über den jungen englischen König erhalten. Und als der Magistrat dann die Bürger über die Landung des Königs in Calais informierte, habe man die Entzündung von Freudenfeuern befohlen, was die Bevölkerung angesichts der Knappheit und Teuerung von Feuerholz in Paris schlicht ignoriert habe<sup>34</sup>. Gleich im Anschluss beklagt der Bourgeois, auch vom Herzog von Burgund habe man lange keine Neuigkeiten gehört<sup>35</sup>. Ende Oktober 1431 habe man sich dann auf den Straßen erzählt, Herzog Philipp wolle mit einem päpstlichen Legaten nach Paris kommen und einen Frieden zwischen Karl VII. und Heinrich VI. vermitteln. Aber das sei nur ein gezieltes Gerücht gewesen, das die Regierenden von Paris gestreut hätten, »um das Volk zu beruhigen, das in großer Not war«<sup>36</sup>. In Wirklichkeit kümmere sich der Herzog weder um das Volk von Paris noch um das Königreich. Statt seiner sei Heinrich mit großer Begleitung gekommen, der sich in Paris weihen und krönen ließ<sup>37</sup>.

Für die Pariser Eliten stellte das faktische Ausscheiden Philipps des Guten aus dem Bündnis mit den Lancaster zu dieser Zeit eine schmerzliche Gewissheit und kein geringes Risiko dar, da viele von ihnen dem Burgunder ihre derzeitige Stellung verdankten. In dieser Situation gab es ein klares Erwartungsprofil der Pariser im Vorfeld von Heinrichs Aufenthalt: Die Eliten bedurften nicht nur einer formalen Bestätigung ihrer Privilegien, sondern massiver militärischer Rückendeckung durch die Engländer, um sich gegen die Anhänger der Valois halten zu können. Die gesamte Bevölkerung erwartete zudem ein Ende der belagerungsähnlichen Zustände im Umland von Paris, die die Stadt seit Jahren vom Fernhandel und von einer sicheren Versorgung abschnitten. Wie weit solche Hoffnungen von den realen Machtmitteln der englischen Krone entfernt waren, wussten zumindest Johann von Bedford und sein Umfeld nur zu genau. In zähen Verhandlungen mit dem englischen Kronrat und dem Parlament waren seit 1430 finanzielle und militärische Ressourcen freigesetzt worden, die kaum zur Absicherung der Paris-Reise des jungen Königs, geschweige denn zur Rückeroberung der verlorenen Territorien in Frankreich reichten<sup>38</sup>.

Dass auch die Pariser Stadtoberen die Klaviatur der politischen Kommunikation beherrschten, macht ein in Paris veröffentlichtes, im Letter-Book K des Londoner Stadtschreibers überliefertes Gedicht aus dem Jahr 1431/1433 deutlich<sup>39</sup>: Der Tenor dieser »Complainte de la Ville de Paris« trifft das Selbstbewusstsein, die Erwartungen und Nöte der mächtigen Pariser Bürgerschaft im Umfeld von Heinrichs Paris-Aufenthalt sehr genau. Der Londoner Aufbewahrungsort legt zudem nahe, dass dieser Text gezielt am englischen Hof und weiter in der englischen Hauptstadt verbreitet

34 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 538, S. 255.

35 Ibid., Nr. 539, S. 255.

36 Ibid., Nr. 583, S. 274: *mais cela n'estoit que pour appaisier le peuple qui moult estoit en grant oppression.*

37 Ibid., Nr. 583, S. 274 f.

38 GRIFFITHS, *The Reign* (wie Anm. 1), S. 114–118; CURRY, *The Coronation-Expedition* (wie Anm. 1), S. 30–39.

39 DELPIT, *Collection générale des documents français* (wie Anm. 13), Nr. 380, S. 238 f.: *Complainte de la Ville de Paris* (um 1431).

worden ist. Die »Complainte« beginnt mit dem Satz *Je suis Paris*, und jede ihrer vier Strophen endet in der kaum verhohlenen Warnung vor einem durch die Umstände erzwungenen Seitenwechsel der Kapitale und damit vor dem Ende der englischen Herrschaft über Frankreich<sup>40</sup>: *Ou vous perdrez Paris et toute France!* Paris wird als wertvolle Beute räuberischer Wolfsrudel und als ganz und gar beklagenswerte Stadt vorgestellt, deren Zustand zu bessern in der Verantwortung der englischen Krone liege. Dabei wird ausdrücklich nicht der König angesprochen, denn der sei – wenig schmeichelhaft – *trop jeune et peu fort* (Strophe 2), sondern die *Seigneurs Angloiz* unter dem Herzog von Bedford (Strophe 1). Die Stadt erinnert an ihre glanzvolle Vergangenheit, an den Besuch ausländischer Herrscher und den Reichtum der eigenen Kaufleute, um das gegenwärtige Elend noch schärfer zu kontrastieren: *J'avoie argent autant que j'aye de fuerre; / Mais fortune, m'a virer la chance* (Strophe 3). Die letzte Strophe warnt schließlich vor falschem Frieden mit den stärker werdenden Feinden und untermalt so noch einmal die Sorge der Pariser Eliten vor der Rache der im Bürgerkrieg unterlegenen Armagnacs<sup>41</sup>. Auch wenn offen bleiben muss, ob das Propagandagedicht bereits vorbereitend als Stimmungsmache in Paris publiziert wurde oder – wie Kristin Bourassa vermutet – als direkte Reaktion auf Heinrichs prekäre Paris-Reise entstand<sup>42</sup>: die Stimmung in der französischen Hauptstadt war im Dezember 1431 durch desaströse Erfahrungen, überzogene Erwartungen und gegensätzliche Interessen mehr als aufgeheizt.

### 3. Theater vor dem König – die gespielten Botschaften der Pariser Eliten

Zu den Ritualen der *Entrées royales* gehörte seit dem 14. Jahrhundert die feierliche Bestätigung der städtischen Privilegien und Freiheiten durch den neuen König<sup>43</sup>. Ein Vorbild für die Pariser *Entrée* Heinrichs VI. bildete der Einzug seines Großvaters, Karls VI., der im November 1380 mit nur zwölf Jahren in Reims geweiht worden war. Auf dem Zug nach Saint-Denis und Paris habe Karl mit seinem Gefolge alle auf dem Weg liegenden *bonnes villes* gemieden, da er nach Aussage seines Biographen Juvenal des Ursins deren Bittgesuche fürchtete<sup>44</sup>. Dass diese »Befürchtung« nicht unbegründet war, zeigte sich in Paris, wo dem jungen Valois die Bürgerschaft in feierlicher Prozession entgegenzog, um ihn in die Hauptstadt zu geleiten. Bei dieser Gelegenheit trug der *Prévôt des marchands*, der die Prozession anführte, öffentlich die Bitte um Steuerfreiheit für Paris vor<sup>45</sup>. Offenbar war es diese Art der Kommunikation, die dem englischen Lager Sorge bereitete. Eine entsprechende Anweisung ist nicht überliefert, aber Johann von Bedford dürfte das Bedürfnis verspürt haben,

40 DELPIT, *Collection générale des documents français* (wie Anm. 13), S. 238.

41 *Ibid.*, S. 239.

42 Der Herausgeber, Jules DELPIT, spricht sich für eine Datierung auf März 1431 aus: *Collection générale des documents français* (wie Anm. 13), S. 238; Kristin BOURASSA hält eine etwas spätere Datierung 1432/33 für wahrscheinlich: *The Royal Entries* (wie Anm. 21), S. 489.

43 Zum Gesamtzusammenhang BRYANT, *The King and the City* (wie Anm. 15), S. 73–79.

44 Juvenal des Ursins, Auszug zu 1380, ed. GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 58.

45 *Ibid.*; vgl. BRYANT, *The King and the City* (wie Anm. 15), S. 78 f.

Heinrich VI. bei seinen öffentlichen Auftritten weitgehend vor dialogischer Kommunikation oder Verhandlungssituationen mit den Pariser Eliten zu schützen. Immerhin hatte er auch bereits bei früheren Gelegenheiten steuernd in die Pariser Zeremonien eingegriffen, so bei der Inszenierung der Obsequien für Karl VI. im November 1422 oder bei seiner eigenen feierlichen *Entrée* in Paris anlässlich eines Siegs gegen die Truppen des Dauphins im September 1424<sup>46</sup>. Wenn man die chronikalischen Zeugnisse zu den Ereignissen von 1431 ernst nimmt, sollte der junge Herrscher wohl als stummer Statist seinem Einzug in Paris und seiner Krönung und Weihe in Notre-Dame beiwohnen. Alle wichtigen Statusgruppen der Pariser Eliten haben auf diese besondere Situation reagiert oder zu reagieren versucht. Sie haben insbesondere den performativen Teilen des Einzugs politische Botschaften eingeschrieben, die den jungen König zu keinerlei Reaktionen verpflichteten, doch der englischen Seite in bemerkenswerter Klarheit ihre Interessen und Forderungen vor Augen führten. Mit einiger Wahrscheinlichkeit war bereits im Vorfeld ausgehandelt worden, dass über die städtischen Privilegien zu einem späteren Zeitpunkt verhandelt werden sollte. Die beiden überlieferten Urkunden sind jedenfalls erst auf den 26. Dezember 1431, den Tag vor der Abreise Heinrichs aus Paris, datiert<sup>47</sup>.

Am Morgen des 2. Dezember 1431 setzte sich der königliche Tross in Saint-Denis in Bewegung; gegen Mittag wurde der Zug an der Chapelle Saint-Denis vor der Pariser Stadtbefestigung von Guillaume Sanguin, dem Prévôt des marchands, den Schöffen und führenden Bürgern in Empfang genommen. Alle trugen feierliche Gewänder, die ihren Status und ihre Zusammengehörigkeit zum Ausdruck brachten. Der Bourgeois spricht von leuchtend roten Gewändern, der englische Bericht unterscheidet Gewänder in *satins cremoisi* sowie azurblaue Hüte der städtischen Spitzenvertreter und rote Gewänder mit blauen Hüten der übrigen Bürger<sup>48</sup>. In den Rechnungen des Hôtel de Ville wird sowohl der Ankauf von 100 blauen Kopfbedeckungen für die Bürger verzeichnet, auf denen Goldapplikationen angebracht waren und die damit offenbar den königlichen Farben nachgestaltet waren, als auch die sechs besonderen Gewänder für den Prévôt, die Schöffen und den Stadtschreiber (*clerc*)<sup>49</sup>. Nach dem englischen Chronisten fand in der Kapelle eine Art Huldigungszeremonie

46 Der Bourgeois und Clément de Fauquembergue berichten hierzu übereinstimmend, die englischen Machthaber hätten entgegen bisheriger Gewohnheiten alle Pariser Bürger zur Teilnahme am Empfang des Herzogs verpflichtet (Bourgeois [wie Anm. 10], Nr. 410–411, S. 200; Journal des Clément de Fauquembergue [wie Anm. 11], Bd. 2, S. 142). Vgl. MIROT, MAHIEU, *Cérémonies officielles* (wie Anm. 3), S. 229; BRYANT, *The King and the City* (wie Anm. 15), S. 83.

47 LONGNON (Hg.), *Paris pendant la domination anglaise* (wie Anm. 13), Nr. 160, S. 333 und Nr. 161, 334–338. Zum Inhalt der beiden Privilegien noch näher bei Anm. 138 und folgende.

48 Hier und im Folgenden werden maßgeblich die beiden Augenzeugenberichte der *Entrée* vom 2. Dezember 1431 verwendet: der englische Chronist, ed. GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 62–70, hier S. 63 und der Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 586–591, S. 274–276, hier Nr. 587.

49 Der zweite Posten führt die Summe von 5 Pfund und 14 Sous für den Ankauf von acht Dutzend *chapeaux doréz* für den Prévôt des marchands, die vier Schöffen *et pour plusieurs bourgeois notables de laditte ville* sowie für feine Tücher und Blumengestecke auf, die für die Installation an der Porte Saint-Denis gebraucht wurden. Allein für die Gewänder zahlte die Stadtkasse zudem die stolze Summe von 300 Pariser Pfund, den höchsten Einzelposten der gesamten *Entrée*, wenn man vom Geschenk für den König absieht (den Auszug aus den städtischen Rechnungen ediert THOMPSON, Paris [wie Anm. 1], S. 244–246).

statt, deren Ausgestaltung sich dem Blick der Öffentlichkeit und der Chronisten entzog: *Et la firent* (der Prévôt des marchands und die Schöffen) *la reverence audit seigneur*. Vermutlich wurde bei diesem ersten Zusammentreffen dem neuen König auch das Gastgeschenk überreicht, das ausweislich der Stadtrechnungen aus einer goldenen und mit Edelsteinen besetzten Kette im Wert von 1 110 Pariser Pfund bestand<sup>50</sup>. Nach den führenden Bürgern traf der König in genau festgelegter Reihenfolge auf Vertreter aller relevanten Pariser Gruppen: Noch an der Chapelle de Saint-Denis empfing er den Prévôt de Paris, Simon Morhier, und Vertreter des Châtelet<sup>51</sup>; eine Station weiter, an der Windmühle in der Nähe von Saint-Lazare, die Repräsentanten der drei Kammern des Parlement, angeführt von ihrem ersten Präsidenten, Philippe de Morvilliers<sup>52</sup>. Nach Einzug in die Stadt traf der Zug entlang der Grande Rue Saint-Denis, vor der Sainte-Chapelle oder beim Pont Notre-Dame, auf die Vertreter des Pariser Klerus, vor der Sainte-Chapelle ebenfalls auf die Abgesandten der Universität. Die Vertreter der wichtigen Zünfte traten als Träger des königlichen Baldachins abwechselnd während des gesamten Zugs in Erscheinung. Das einfache Volk war entweder als Mitglied einer der auf dem Weg liegenden Kirchengemeinden oder einfach als jubelnde Menge am Straßenrand präsent.

Nach der oben geschilderten Huldigungszeremonie in der Chapelle Saint-Denis kam es außerhalb der Kapelle zu einem ersten Schauspiel. Am ausführlichsten ist die Beschreibung im Letter-Book K des Londoner Stadtschreibers. Auch der Bourgeois de Paris kennt viele Details der Inszenierung, und sogar der burgundische Chronist Monstrelet erwähnt das Schauspiel<sup>53</sup>: Eine prächtig gewandete Figur der Fama reitet auf einem Wagen mit dem Stadtwappen von Paris vor den König. Die Figur gibt sich als Personifikation der »hochberühmten Stadt Paris« zu erkennen. Sie wird begleitet von den neun Helden und neun Heldinnen, alle bewaffnet und auf Wagen stehend, in Gold und Silber gekleidet. Der englische Text erläutert das Stadtwappen und die Namen der Helden und Heldinnen, was die französisch-burgundischen Quellen für überflüssig halten<sup>54</sup>. Vor der Szene reitet ein Herold, auch er mit dem Pariser Wappen auf dem Waffenrock, der das Schauspiel (*le dit mistere*) präsentiert: *Les preux jadiz et renommee / Tendoient qui est figuré / Ci en dame et vous represente / Paris, qui de tout s'entente / Sire, vous reçoit humblement. / Gardez-la amoureuusement, / car cele ville ainsi famee / Est digne d'estre bien gouverné*<sup>55</sup>.

Gemäß den Rechnungen des Hôtel de Ville war ein berittener Sergeant des Châtelet, Pierre Robillard, für diese Inszenierung an der Chapelle Saint-Denis verantwortlich; jedenfalls erhielt er zwei Pariser Pfund für ihre Durchführung<sup>56</sup>. Inhalte

50 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 246.

51 Die Huldigungszeremonie an der Chapelle Saint-Denis stellt der burgundische Chronist Monstrelet in einem wichtigen Punkt anders dar als die übrigen Quellen: In seinem Bericht tritt zuerst Simon Morhier, ein langjähriger Vertrauter Herzog Philipps, mit den Spitzen des Châtelet vor den König, gefolgt von den Vertretern der Bürgerschaft (Chronique d'Enguerrand de Monstrelet [wie Anm. 13], S. 1 f.).

52 Siehe zum Empfang der Vertreter des Parlement noch ausführlicher unten bei Anm. 129.

53 Chronique d'Enguerrand de Monstrelet (wie Anm. 13), S. 2.

54 GUENÉE, LEHOUX, Les entrées royales (wie Anm. 12), S. 64.

55 Ibid., S. 65.

56 Edition der Stadtrechnungen von 1431 bei THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 243–245.

und Texte dieses und auch der weiteren Schauspiele waren aber sicher – mit Ausnahme der unten zu besprechenden Inszenierung am Châtelet – von der Prévoté des marchands in Auftrag gegeben worden. Der königliche Zug bewegte sich anschließend auf die Pariser Stadtbefestigung zu. An der neuen, in der Mitte des 14. Jahrhunderts erbauten Porte Saint-Denis, dem traditionellen Ort für aufwändige Einholungsinszenierungen, hatte der Magistrat ein großes Tableau vivant vorbereiten lassen, das an semantischer Klarheit und materiellem Aufwand kaum zu überbieten war: Alle zeitgenössischen Berichte registrieren ein riesiges Banner mit dem Stadtwappen, das die ganze Architektur bedeckte, und ein silbernes Schiff, in dem sich lebende Menschen als Repräsentanten der wichtigen Pariser Institutionen befanden<sup>57</sup>. Die Schauspieler hielten dem König verzierte Kassetten entgegen, die auf ein Zeichen hin geöffnet wurden und lebendige Tauben und Blumen zum Vorschein brachten. Die Erklärung der Geste übernahmen an dieser Stelle große Plakate, deren Text im Letter-Book K festgehalten ist: *Les estas de ceste cité / Vous offeront, d'un consentement / Leurs cuers, par vray humilité. / Recevez les benignement*<sup>58</sup>.

Nach diesen ersten beiden Schauspielen, die die Einigkeit und Loyalität der Pariser Gruppen und ihre Hoffnung auf Anerkennung zum Ausdruck brachten, betrat Heinrich VI. endlich seine *bonne ville* Paris<sup>59</sup>. Damit benutzte die englische Quelle den juristischen Terminus, der im 15. Jahrhundert für die dem französischen König unterstellten und loyalen Städte Frankreichs reserviert war. Die exzellenten juristischen und auch Orts- und Sprachkenntnisse des Verfassers des Berichtes in Letter-Book K lassen sich aufklären, da er an anderer Stelle von *notre mere l'Université de Paris* spricht<sup>60</sup>. Ab der Porte Saint-Denis trugen die vier Schöffen der Stadt einen großen prunkvollen Baldachin in den königlichen Farben über dem jungen König, auch dies ein Ausdruck sowohl der Unterwerfung und Dienstfertigkeit der städtischen Eliten als auch ihrer Vorrangstellung in der Stadt. Dieser Baldachin wurde in bestimmten Intervallen von Vertretern der Pariser Zünfte und Gilden übernommen, die damit ein sorgfältig gehütetes Privileg ausübten, das ihnen vom Königtum gewährt worden war<sup>61</sup>. Kurz hinter der Stadtmauer, an der Fontaine du Ponceau, war eine weitere Bühne errichtet worden: Unter dekorativen Bannern in den königlichen

57 Nach dem Bericht in Letter-Book K war das silberne Schiff so groß, dass darin zwölf Personen Platz hatten, welche die drei Stände der Stadt repräsentierten: *en trois estas, distingans ses estas de la dicte ville* (ed. GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* [wie Anm. 12], S. 66). Monstrelet zählt sechs Vertreter verschiedener Stände im Schiff auf: einer im Gewand des Klerus, einer der Universität, einer der Bürgerschaft und drei in den königlichen Farben des Châtelet (Chronique d'Enguerrand de Monstrelet [wie Anm. 13], S. 3). Beim Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 585, S. 274, passten nur drei Menschen in das Schiff.

58 GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 66.

59 Ibid., S. 64.

60 Ibid., S. 69.

61 Der Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 586, S. 275 f. zeichnet genau die Stellen nach, an denen der Baldachin die Träger wechselte: 1. die vier Pariser Schöffen bis zur alten Porte Saint-Denis; 2. die Schneider (*drappiers*) bis zum alten Friedhof des Innocents (S. 275 f.); 3. die Gewürzhändler bis zum Châtelet; 4. die Geldwechsler über den Grand Pont bis zum Palais Royal (S. 276); 5. die Goldschmiede bis zum Pont Notre-Dame; 6. die Kleinhändler (*merciers*) bis zum Hôtel d'Anjou; 7. die Pelzhändler bis zum Hôpital Saint-Antoine le Petit; 8. die Metzger bis zum Hôtel des Tournelles. Hier übernahmen die königlichen Sergeanten den Baldachin und verwahrten ihn anschließend in der Kirche Sainte-Catherine (S. 276).



französischen Farben war ein Wald gepflanzt worden, in dem *hommes et femmes sauvages* Spiele aufführten. Aus dem Brunnen flossen Wein, Milch und Wasser für die Bevölkerung<sup>62</sup>. Das Thema Wald und Wildheit wurde bei städtischen *Entrées* des Öfteren aufgegriffen und dürfte als heterotopische Chiffre zur idealisierten urbanen Zivilisation verstanden worden sein.

Nur eine kurze Distanz legte der königliche Tross von der Fontaine du Ponceau bis zum Hôpital de la Trinité zurück, wo das nächste Schauspiel aufgeführt wurde. Monstrelet lobt die hier präsentierten Szenen aus der Weihnachtsgeschichte als *très bien joué*; der englische Bericht spricht von *ystoires* über die Geburt Christi<sup>63</sup>. Der Bourgeois präzisiert, das Mysterienspiel reiche von der Empfängnis Mariens bis zur Flucht nach Ägypten. Es sei auf Holzgerüsten zwischen dem Hospital und der Kirche Saint-Sauveur gespielt worden<sup>64</sup>. Alle Berichte legen nahe, dass die Adventszeit mit ihrem doppeldeutigen Bezug zur *Entrée* des jungen Königs gezielt mit in die Inszenierung einbezogen wurde. Im 15. Jahrhundert spielte das Hospital der Trinitarier eine führende Rolle bei der Vorbereitung und Darbietung religiöser Spiele. Hier entstand um 1402 nach Fournel der erste feste Theaterbetrieb in Paris<sup>65</sup>. Gemäß den Rechnungen des Hôtel de Ville wurden immerhin 16 Pariser Pfund, und damit die höchste Summe aller Spiele, an die *confres de la passion de notre Seigneur Jesus Christ* für die Aufführung von weihnachtlichen Mysterienspielen auf vier Holzbühnen ausgezahlt<sup>66</sup>. Als nächstes erreichte der Zug die alte Porte Saint-Denis, die bis zum 14. Jahrhundert die nördliche Grenze der Ummauerung markiert hatte. Auch diese Station taucht in den Wegbeschreibungen früherer und späterer *Entrées* immer wieder als Ort für religiöse Inszenierungen auf: Beim Einzug Karls VII. im Jahr 1437 bot man hier Szenen aus dem Leben der Heiligen Thomas, Dionysius, Mauritius, Genoveva und Ludwig dar<sup>67</sup>. Über das Schauspiel im Dezember 1431 berichtet am ausführlichsten wieder der englische Augenzeuge in Letter-Book K: Aus einem Plakat an den König lässt sich ein gewisses Misstrauen gegen die Herrschaft des minderjährigen Lancaster-Königs und selbstbewusster Stolz auf die Ahnenreihe

62 Vgl. GUENÉE, LEHOX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 66; *Chronique d'Enguerrand de Monstrelet* (wie Anm. 13), S. 3. Der Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 589, S. 275, berichtet von dem künstlichen Brunnen, *et là buvoit qui vouloit ou qui pouvoit*. In den Rechnungen taucht eine Subvention von fünf Pfund und acht Sous für den Wein in der Fontaine du Ponceau auf, der vor Ort für acht Denare pro Becher verkauft worden sei (THOMPSON, Paris [wie Anm. 1], S. 245). Schon beim Einzug Heinrichs VI. in Rouen gab es eine ähnliche Installation, aus der Wein und Milch flossen und die der König offenbar interessiert begutachtete (CURRY, *The Coronation Expedition* [wie Anm. 1], S. 52).

63 *Chronique d'Enguerrand de Monstrelet* (wie Anm. 13), S. 3f.; GUENÉE, LEHOX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 66.

64 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 589, S. 275.

65 Victor FOURNEL, *Le Vieux Paris. Fêtes, jeux et spectacles*, Tours 1887, S. 6–9.

66 Edition bei THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 244. Die hohe Summe spricht für eine gewisse Professionalisierung der Arbeit der beteiligten Bruderschaft, deren Einsatz auch bei späteren *Entrées* der französischen Könige vor dem Hospital der Trinitarier immer wieder belegt ist: Monstrelet erwähnt beim Pariser Einzug Karls VII. im November 1437 die Aufführung eines Passionsspiels am Hospital der Trinitarier (Monstrelet, ed. GUENÉE, LEHOX [wie Anm. 12], S. 76). Vgl. im Überblick BRYANT, *The Medieval Entry Ceremony* (wie Anm. 22), S. 31–61.

67 Monstrelet, ed. GUENÉE, LEHOX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 77.

der allerchristlichsten Könige Frankreichs herauslesen<sup>68</sup>: *Se les rois françois sont appelez / Pour le foy garder, tres cristiens. Defendez la vous jeune roy / Comme ont fait les roys anciennes.*

Nach der Figur der Fama und dem Reigen der Helden und Heldinnen tritt mit Dionysius in diesem Schauspiel ein weiterer Zeuge der stolzen französischen und Pariser Historie auf, die den neuen König und sein Umfeld, wenn nicht einschüchtern, dann doch an die Größe seiner Aufgabe gemahnen sollten. Diese punktuellen politischen Botschaften wurden während des gesamten Zugs umrahmt von jubelnden Massen, Huldigungsszenen der Repräsentanten der Pariser Stadtgesellschaft und Unterhaltungseinlagen. Vor den zahlreichen Kirchen der mit Bannern und Teppichen ausgeschmückten Rue Saint-Denis standen in feierlicher Kleidung die Gemeinden, Kleriker und Vorstände. An der Kirche Saint-Sépulcre reichte man dem König einen Armknochen des heiligen Georg, der sonst im Altar der Kirche verwahrt wurde. Quer über die Straße war ein riesiges goldenes Banner gespannt. Der König küsste die Reliquie des englischen Königsheiligen sehr demütig, wie der englische Chronist berichtet<sup>69</sup>. Die Szene brachte dem neuen König den kosmopolitanen Reliquienschatz der französischen Hauptstadt zu Bewusstsein, den seine Kanzlei bereits für die Einladung an den Herzog von Lothringen bemüht hatte und dessen wertvollste Bestandteile dem König wenig später in der Sainte-Chapelle präsentiert wurden. Bevor der Zug am Châtelet den Höhepunkt der theatralischen Darbietungen ansteuerte, passierte man ganz in der Nähe der Hallen am alten Cimetière des Innocents erneut einen künstlichen Wald, wo die Pariser Metzger in Jäger-Kostümen einen lebendigen Hirsch einfingen<sup>70</sup>. Die Rechnungen verzeichnen vier Pariser Pfund für die Materialien, die man für die beiden künstlichen Wälder an der Fontaine du Ponceau und am Cimetière des Innocents benötigte, sowie 57 Sous für die Metzger, die sich für das Spektakel einen Tag freinehmen mussten<sup>71</sup>.

Der nächste traditionelle Halt wurde am Châtelet eingelegt, dem befestigten Sitz des königlichen Prévôt de Paris, der in Stellvertretung des Königs die Stadtherrschaft in der Hauptstadt ausübte<sup>72</sup>. Nach dem Bericht des englischen Chronisten saß auf einem großen Gerüst ein in den königlichen Farben beider Länder gekleideter Junge auf einem weißen Pferd<sup>73</sup>: Die Szene wurde farblich ganz von englischen und französischen Wappen dominiert. Über ihm schwebten zwei Kronen augenscheinlich in der Luft, eine Installation, die ähnlich auch beim Krönungsakt in Notre-Dame wiederbegegnen sollte<sup>74</sup>. Gewiss hatte nicht nur der Bourgeois als Zuschauer der Szene die Ähnlichkeit der beiden jungen Könige bemerkt<sup>75</sup>, die nicht nur in Äußerlichkeiten wie Kleidung, Wappen und Schimmel bestand, sondern auch darin, dass beide eine stumme Rolle vor den Großen der Hauptstadt und beider Reiche zu spielen hatten.

68 Ibid., S. 67. Vgl. BOURASSA, *The Royal Entries* (wie Anm. 21), S. 488.

69 GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 67.

70 Ibid.

71 Edition bei THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 244 f.

72 Vgl. BRYANT, *The King and the City* (wie Anm. 15), S. 164–194.

73 GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 68 f.

74 Siehe unten bei Anm. 104.

75 *Là avoit ung enfant du grant du roy et de son aage, vestu en estat royal (...)* (Bourgeois [wie Anm. 10], Nr. 591, S. 276).

Der wichtigste Unterschied zum realen Herrscher lag dabei in der Zusammensetzung des Gefolges des jungen Theater-Königs: Auf der Bühne wurden nach dem englischen Chronisten unter anderem der Herzog von Burgund, die Grafen von Nevers und Rethel und weitere weltliche Große Frankreichs von Schauspielern dargestellt; der Bourgeois zählt sogar die drei Herzöge von Burgund, Anjou und Berry und damit eben jene weltliche Elite des Hochadels auf, die gerade nicht Teilnehmer dieses fundierenden Aktes der englisch-französischen Doppelmonarchie war<sup>76</sup>. Den Ton der politischen Botschaft gaben unterdessen die begleitenden Texte und Szenen an: Auf einem zweiten Gerüst huldigten die hohen Pariser Repräsentanten, ebenfalls von Schauspielern dargestellt, ihrem neuen König, angeführt vom Prévôt de Paris und erst an zweiter Stelle vom Prévôt des marchands und den Schöffen. Hinter den führenden Persönlichkeiten standen viele weitere Darsteller, die das Kollegium des Châtelet sowie Bürger, Kleriker und Handwerker der Stadt repräsentierten. Alle hielten ihren Blick auf die Erscheinung des jungen Königs gerichtet, wie der englische Chronist vermerkt.

Der gespielte Pariser Prévôt, Simon Morhier, hielt dabei dem König eine Schriftrolle in der Geste eines Bittgesuchs entgegen. Was beim Einzug Heinrichs selbst sorgfältig vermieden wurde, nämlich die Überreichung von oder Verhandlungen über Petitionen, verlagerten die Regisseure der *Entrée* auf die Bühne. Simon war seit 1422 in diesem Amt einer der engsten Vertrauten des burgundischen Herzogs und zugleich wichtiges Mitglied im königlichen Rat<sup>77</sup>. Was hatte dieser zentrale königliche Beamte im englischen Paris seinem neuen König mitzuteilen? Der Inhalt der Supplikation war öffentlichkeitswirksam in vier riesigen Schrifttafeln an den beiden Gerüsten befestigt<sup>78</sup>: Die erste Tafel spielt auf die entschlossene Verteidigung der Stadt bei der Belagerung durch die Truppen Karls VII. im September 1429 an, wenn sie die Pariser als »Eure wahren französischen Untertanen« bezeichnet, die dem König die Krone gesichert hätten. Die zweite Tafel fordert als Lohn für diese Loyalität nun ebenfalls Hilfe und Schutz von englischer Seite. Auf der dritten Tafel wird das Pariser Châtelet als Hüterin von Justiz und Gerechtigkeit gelobt und der König ermahnt, sich an das Recht zu halten, durch welches »Königreiche ihre Beständigkeit erlangen«. Die Inszenierung am Châtelet greift hier einen Rechtstopos auf, der in der französischen Staatsliteratur dieser Zeit ausführlich behandelt wird und der den Bourgeois in dieser Szene von *lit de justice* sprechen lässt<sup>79</sup>. An vierter Stelle wird schließlich deutlich auf die Not der Pariser Bevölkerung hingewiesen und auf die

76 GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 68; *Bourgeois* (wie Anm. 10), Nr. 591, S. 276.

77 Dazu THOMPSON, *Paris* (wie Anm. 1), S. 66–75, 202.

78 GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 68f : (1) *Vos vraies subgiez françois / Vous ont la couronne garde, / Et au plaisir du Roy des royes / Vous sera par eulx conservé.* (2) *Et semblablement les Angloiz, / Garderont aussy sa compaignie. / Dieu vous doint, si garder les drois / des deux, que bien nous en aviongne.* (3) *Nous, qui exersons la justice, / Vous prions qu'elle soit gardé. / Ce vous sera chose propice. / Par elle ont royaumes duree.* (4) *Le peuple de toute sa puissance, / A moult peine d'entretenir / La ville en votre obeissance. / Si vous en vueills souvenir.*

79 BOURGEOIS (wie Anm. 10), Nr. 591, S. 276. Vgl. zum Zusammenhang Elizabeth A. R. BROWN, Richard C. FAMIGLIETTI, *The Lit de Justice. Semantics, Ceremonial, and the Parlement of Paris 1300–1600*, Sigmaringen 1994 (Beihefte der Francia, 31).

Erwartung einer baldigen Abhilfe durch den neuen König. Auch dies ist bemerkenswert, da hier kein städtisches, sondern ein königliches Organ in Paris spricht.

Die Forschung hat zumeist auf die Besonderheit der ersten Szene geachtet, da es sich um die einzige programmatische Aussage der gesamten *Entrée* zur Doppelmonarchie handelt<sup>80</sup>. Guy Thompson hat zudem zeigen können, dass dieses Schauspiel wohl als einziges von der Prévôté de Paris in eigener Verantwortung organisiert wurde. Für ihn ist diese Inszenierung »very clearly a piece of propaganda«<sup>81</sup>. Betrachtet man freilich die beiden Bilder am Châtelet und die Schrifttafeln als eine Gesamtinszenierung, kann man kaum mehr von königlicher Propaganda oder von einer Sonderrolle des Prévôt de Paris sprechen. Vielmehr demonstriert die Szene in aller Deutlichkeit, dass die Pariser Eliten in sich zwar höchst differenziert und bei vielen Gelegenheiten gespalten auftraten, sich jedoch gegenüber dem neuen König und den englischen Machthabern zu einem gemeinsamen Statement verabredet hatten: Man warf die Bedeutung von Paris als bislang loyales Faustpfand der englischen Ansprüche in Frankreich in die Waagschale, um den englischen Königshof zu einer schnellen Abhilfe der wirtschaftlichen und militärischen Krise und auf Dauer zu einer gerechten und – das ist natürlich gemeint – ihre eigenen Vorrechte respektierenden Herrschaft zu veranlassen. Dabei pochten die Vertreter der hauptstädtischen Institutionen und Eliten durchaus selbstbewusst auf französische und Pariser Traditionen. Die Inszenierungen und Texte brachten mehr als einmal auch Vorbehalte gegenüber der Fähigkeit des minderjährigen Doppelmonarchen zum Ausdruck, den schwierigen Spagat zwischen seinen Reichen und einer kaum zu überblickenden Zahl von Interessengruppen und Problemen zu bewältigen. In diesen Punkten lassen sich nicht nur die Elemente der *Entrée* vom 2. Dezember stimmig zueinander fügen, sondern auch die oben zitierte »Complainte de Paris« und eine Reihe weiterer Texte.

#### 4. Fremde Traditionen – das Kapitel von Notre-Dame und die Pariser Kirche

Eine der zentralen Institutionen für die geplante Inszenierung stellte die Pariser Kirche dar. Der Pariser Bischof, Jacques du Châtelier, schloss sich laut dem englischen Chronisten als erster bereits am frühen Morgen des 2. Dezember dem königlichen Zug an, der sich in Saint-Denis in Bewegung gesetzt hatte<sup>82</sup>. Dies brach ebenso mit der Tradition früherer *Entrées* wie die von mehreren Chronisten vermerkte Auslassung der Kathedrale. Der Bourgeois stellt fest, Heinrich habe am Tag seines Pariser Einzugs die Kathedrale nicht betreten wollen; auch der englische Chronist bestätigt diese Entscheidung<sup>83</sup>. Der Grund dafür wird klarer, wenn man sich den Verlauf früherer

80 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 202f., zuletzt auch BOURASSA, The Royal Entries (wie Anm. 21) und CRISPIN, Krieg und Kunst (wie Anm. 7), S. 135.

81 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 201.

82 GUENÉE, LEHOUX, Les entrées royales (wie Anm. 12), S. 63: *Le dit jour, a heure de XI heures devant midi, se party le dit roy de la ville de Saint Denis en France, et en venant vers icelle bonne ville (de Paris) rencontra l'evêque de Paris qui lui estoit alé au devant.*

83 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 591, S. 276: (...) *et n'ala point à Nostre-Dame celle journé.* Er wird darin vom englischen Chronisten bestätigt, der die Stationen auf der Île de la Cité genau registriert: Gleich nach dem Aufenthalt im königlichen Palast und in der Sainte-Chapelle, wo Hein-

Herrscherauftritte an dieser Station vor Augen führt. Die Kathedrale Notre-Dame gehörte seit dem 14. Jahrhundert zu den traditionellen Stationen der königlichen *joyeuses entrées*. Der erste detaillierte Bericht stammt aus dem Jahr 1350, als Johann II. nach seiner Reimser Krönung erstmals seine Hauptstadt als König betrat<sup>84</sup>. Der Verfasser bezeichnet den Besuch in Notre-Dame am Tag seines Einzugs hier bereits als alte Gewohnheit. Die Türen der Kathedrale seien fest verschlossen gewesen, als der Herrscher auf dem Vorplatz erschien. Eine lange Prozession des Kathedralklerus und auswärtiger Bischöfe habe ihn dann zur Kirche geleitet. Der Erzbischof von Sens, der den Empfang in Abwesenheit des Pariser Bischofs leitete, habe dem König zunächst den Zutritt verweigert: *Domine, antequam vos intretis ecclesiam istam, vos debetis et tenetis certum prestare iuramentum, nam sic consueverunt et soliti fuerunt facere et prestare predecessores vestri Francorum reges quilibet, in suo novo et jocundo adventu*<sup>85</sup>. Die nun folgende Eideszeremonie fand vor dem Hauptportal der Kathedrale statt. Der König kniete vor dem in der Prozession mitgeführten Kreuz nieder, betete und küsste die ihm präsentierten Evangelientexte. Aus der Hand des Erzbischofs empfing er einen Zettel mit der Eidesformel, die er laut verlas. Darin versprach der König, alle Privilegien der Kirchen, Bischöfe und Kapitel seines Reiches zu wahren und zu verteidigen. Erst danach habe er sein Gebet in der Kirche verrichten dürfen, während der Erzbischof die anwesenden Notare aufforderte, den Akt sorgfältig zu protokollieren. Zum Ritual einer *Entrée* in Notre-Dame gehörte offenbar auch die Stiftung wertvoller Goldschmiedearbeiten oder Paramente, wie sie nicht nur für Johann II., sondern für alle Mitglieder der Königsfamilie des 14. und frühen 15. Jahrhunderts zu verschiedenen Anlässen immer wieder belegt sind<sup>86</sup>.

Indem Bischof Jacques bereits am Morgen zum König zitiert und darüber hinaus dem Kathedralklerus offenbar ein Platz an der Sainte-Chapelle zugewiesen worden war, entzog die Choreographie am 2. Dezember 1431 dem üblichen Auftritt vor Notre-Dame von vornherein die Grundlage. Ohne Zweifel handelte es sich um eine komplexe Aufführung, bei welcher der König eine aktive Rolle vor großem Publikum zu spielen hatte, die das englische Umfeld des Königs einem gerade Zehnjährigen kaum zumuten konnte oder wollte<sup>87</sup>. Die Menschenmenge auf dem großen Vorplatz von Notre-Dame, die eigenen Worte des Königs und die unanfechtbare Publikation des Eides durch öffentlich bestellte Notare weisen darauf hin, dass hier vor aller Augen ein weitreichendes Versprechen für die Zukunft erwartet wurde, das in dieser Verbindlichkeit in keiner Verhandlung hinter verschlossenen Türen hätte gegeben werden können. Dieses kommunikative Problem begegnete bei Heinrichs

rich die heiligen Reliquien geküsst habe, habe er die Cité über den Pont Notre-Dame wieder verlassen (GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* [wie Anm. 12], S. 70).

84 Zu den Quellen zählt eine notarielle Aufzeichnung über den Eid, den der neue Herrscher vor den Toren von Notre-Dame ablegte: GUENÉE, LEHOUX (wie Anm. 12), S. 48–55.

85 *Ibid.*, S. 50.

86 FAGNIEZ, *Inventaires* (wie Anm. 11), Bd. 3, S. 390f.

87 Es ist interessant, dass im 16. Jahrhundert das erste Zusammentreffen zwischen neuem König und bürgerschaftlichen Eliten der Einzugszeremonie in Notre-Dame nachgestaltet wurde. Beim Einzug Heinrichs II. im Jahr 1549 wurde das Stadttor vor dem herannahenden König verschlossen. Vor der Aushändigung der Stadtschlüssel bat der Prévôt des marchands formell um die Erneuerung aller Privilegien, Exemtionen und Freiheiten der Stadt Paris (BRYANT, *The King and the City* [wie Anm. 15], S. 28, 172f.).

Paris-Aufenthalt im Dezember 1431 noch öfter: Das Zeremoniell der *Entrées royales* verlangte an verschiedenen Stellen die Mitwirkung, kurze förmliche Verhandlungen oder symbolische Akte des neuen Königs. Dabei markierten gerade diese Ereignisse durchaus bedeutsame Statements im Verhältnis zu den führenden Institutionen in Reich und Hauptstadt. So standen die Pariser Kathedrale und ihr Klerus bei diesen wiederkehrenden Gelegenheiten stellvertretend für alle Hochkirchen des Reiches vor ihrem König. Notre-Dame hatte sich seit dem späten 13. Jahrhundert zu einer der wichtigsten Kirchen Frankreichs entwickelt. Bischof und Kapitel von Notre-Dame unterhielten engste Beziehungen zur königlichen Familie, die viele für die Monarchie zentrale Feierlichkeiten hier abhielt: Heiraten, Taufen, Begräbnisse und Obsequien sowie Dank- oder Motivmessen bei der Geburt eines Thronfolgers oder bei militärischen Erfolgen<sup>88</sup>. Die Bischofskirche der Hauptstadt lieh der Königsdynastie und ihren öffentlichen Inszenierungen einen würdigen Repräsentationsrahmen. Folglich wurde sie verbreitet als »Ort der Könige« wahrgenommen<sup>89</sup>.

Das Verhältnis des Pariser Bischofs und des Kapitels von Notre-Dame zu den anglo-burgundischen Machthabern hatte sich in den Jahren vor Heinrichs VI. Paris-Aufenthalt verbessert. Die ältere, materialreiche Studie von Georges Grasoreille verdeutlicht vor allem die kämpferische Einstellung des Kapitels in der ersten Phase der Besetzung von Paris durch Burgunder und Engländer. Die meisten Kanoniker waren mit ihrem Bischof Gérard de Montaigu, der ein Jahr zuvor den Herzog von Burgund exkommuniziert hatte, bereits im Jahr 1418 aus Paris geflohen. Viele von ihnen suchten Zuflucht bei Karl von Valois; der Dekan des Kapitels Jean Tudert wurde Mitglied des Parlement des Dauphins in Poitiers<sup>90</sup>. Nur etwa zehn Kanoniker verblieben in Paris, die die Rechte des Kapitels gegen Burgunder und Engländer selbstbewusst zu verteidigen wussten. So wählte das Kapitel in der Folgezeit mehrfach Bischöfe gegen den ausdrücklichen Willen des Herzogs von Burgund und der englischen Seite. Erst 1427 vermochte der englische Regent in Paris, Johann von Bedford, mit Jacques du Châtelier einen eigenen Kandidaten im Amt des Pariser Bischofs durchzusetzen, der sogleich einen alten Konflikt mit dem Kapitel über Rechte in und an der Pariser

88 Vgl. die Auflistung bei MIROT, MAHIEU, *Cérémonies officielles* (wie Anm. 3), S. 223–290. Im Kirchenschatz von Notre-Dame befand sich ausweislich der Inventare des 14. und 15. Jahrhunderts eine Vielzahl von Stücken, die eine Beziehung zum französischen Königshaus aufwiesen. Neben Schenkungen anlässlich der *Entrées royales* gab es Messgerät oder Paramente, die bei einer in Notre-Dame für das Königshaus abgehaltenen Zeremonie zum Einsatz kamen und anschließend vom Kapitel beansprucht wurden (so beispielsweise ein Teppich mit Fleurs de Lys, der bei den Obsequien Karls V. ausgelegt war, die am 25. September 1380 in Notre-Dame begangen wurden [FAGNIEZ, *Inventaires* [wie Anm. 11], Bd. 4, S. 99]). Nach der Geburt des lang ersehnten Dauphins, des künftigen Königs Karl VI., am 3. Dezember 1368 etablierte sich bei den Valois die Tradition, dem Kapitel von Notre-Dame immer am ersten Adventssonntag eine Dankesgabe zu vermachen. Die Inventare verzeichnen nicht weniger als 15 Goldschmiedearbeiten, Reliquiare und Paramente, deren Einträge zwischen 1368 und 1394 den Hinweis auf eine königliche Schenkung, das Datum des ersten Adventssonntags und den Anlass der Geburt des Dauphins enthalten (FAGNIEZ, *Inventaires* [wie Anm. 11], Bd. 3, ab S. 390 und Bd. 4, ab S. 87).

89 Dany SANDRON, Notre-Dame de Paris. L'autre cathédrale des rois (1160–1220), in: *Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France* 141 (2014), S. 1–16; vgl. Alain ERLANDE-BRANDENBURG, Notre-Dame de Paris, in: Pierre NORA (Hg.), *Les lieux de mémoire*, Bd. 3: *Les France*, Teil 3: *De l'archive à l'emblème*, Paris 1992, S. 358–401, hier S. 369.

90 GRASOREILLE, *Histoire politique* (wie Anm. 30), S. 111.

Kathedrale und deren Vorplatz wieder aufleben ließ<sup>91</sup>. Gleichwohl bemühte sich Bedford stets darum, die Beziehungen zu der einflussreichsten Kanonikergemeinschaft seiner Hauptstadt, die exzellente Verbindungen zum Adel der Île-de-France und zu den anderen Pariser Institutionen unterhielt<sup>92</sup>, zu normalisieren. Im Kirchenschatz von Notre-Dame befanden sich mehrere wertvolle Stücke, die in der Tradition der Valois durch das englische Königshaus gestiftet wurden: Direkt nach seiner Ernennung zum Regenten in Frankreich schenkte der Herzog dem Kapitel eine Goldschmiedearbeit, auf der – ganz im Sinne seiner oben beschriebenen Vorliebe für künstlerische Propaganda – die beiden Nationalheiligen Georg und Dionysius sowie emaillierte Bilder König Heinrichs V. und seiner Gemahlin Katharina von Valois angebracht waren<sup>93</sup>.

Als Johann von Bedford anlässlich seines Erfolgs auf dem Schlachtfeld von Verneuil 1424 triumphal in Paris einzog, führte ihn sein Weg direkt nach Notre-Dame. Der Bourgeois schreibt, der Herzog sei von den Kanonikern *à la plus grant honneur* mit Hymnen und Lobgesängen in die Kirche geleitet worden; ehrenvoller seien auch die Kaiser bei ihren Triumphzügen in Rom nie empfangen worden<sup>94</sup>. In diesen Jahren fanden regelmäßig Messen und Prozessionen des Pariser Klerus statt, die dem Frieden im Reich, aber auch der Gesundheit des Regenten Johann und des jungen englischen Königs gewidmet waren<sup>95</sup>. Dass sich die Stimmung im Kathedrankapitel zugunsten der englischen Herrschaft gewendet hatte, macht auch eine Notiz aus den Kapitelsregistern vom 5. September 1429 deutlich: Das Kapitel wies hier die Verwalter der Kirchenfabrik an, Maßnahmen zu ergreifen, damit »dem Feind« die Reliquien und Juwelen des Kirchenschatzes nicht in die Hände fielen<sup>96</sup>. Diese Anweisung erging drei Tage vor dem Angriff der Truppen Karls VII. und Johannas von Orléans auf Paris. Als Heinrich VI. im April 1430 in Calais landete, entzündeten die Kanoniker Kerzen und stimmten das *Te Deum laudamus* in Notre-Dame an<sup>97</sup>.

Als spätestens im Oktober 1431 feststand, dass in Notre-Dame auch die Weihe und Krönung des jungen Königs stattfinden sollten, intensivierten sich die Kontakte zwischen Bischof, Kapitel und Regentschaft. Die Kapitelsakten registrieren am

91 Pierre-Clément TIMBAL, Josette METMAN, *Évêque de Paris et chapitre de Notre-Dame: la juridiction dans la cathédrale du Moyen Âge*, in: *Revue d'histoire de l'Église de France* 50 (1964), S. 47–72, hier S. 66f.

92 Vgl. die beiden grundlegenden Studien von Robert GANE, *Le chapitre de Notre-Dame de Paris au XIV<sup>e</sup> siècle. Étude sociale d'un groupe canonical*, Saint-Étienne 1999; Éliane DERONNE, *Les origines des chanoines de Notre-Dame de Paris 1450–1550*, in: *Revue historique moderne et contemporaine* 18 (1971), S. 1–29.

93 FAGNIEZ, *Inventaires* (wie Anm. 11), Bd. 1, S. 160.

94 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 411, S. 200. Vgl. die deutlich nüchternere Beschreibung bei Clément de Fauquembergue (wie Anm. 11), Bd. 2, S. 142.

95 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 561, S. 264f., Nr. 580, S. 270f. u. ö. Vgl. GRASOREILLE, *Histoire politique* (wie Anm. 30), S. 174f.

96 FAGNIEZ, *Inventaires* (wie Anm. 11), Bd. 1, S. 164. Fagniez geht davon aus, dass die Bezeichnung *à l'ennemi* an dieser Stelle auf die englischen Machthaber in Paris gemünzt sei. Der zeitliche und politische Kontext macht aber deutlich, dass das Kapitel von Notre-Dame zu jener Zeit eng mit dem Herzog von Bedford zusammenarbeitete und man die Armagnacs, die im Begriff waren, Paris anzugreifen, für Feinde hielt.

97 Kapitelsregister Paris, Arch. nat., X<sup>1a</sup> 1481, fol. 26r, zitiert in der Edition des Bourgeois (wie Anm. 10), S. 254, Anm. 1.

7. November ausführliche Beratungen zwischen Kantor und Bischof bezüglich der bevorstehenden Krönung<sup>98</sup>. Am 12. Dezember 1431 traf der Regens der königlichen Kapelle Heinrichs VI. mit dem Kapitel zusammen, um Art und Verteilung der liturgischen Gesänge abzustimmen. Zuvor hatte bereits der Kanoniker Guillaume le Breton mit dem für die Zeremonie verantwortlichen Kardinal Heinrich von Beaufort verhandelt. Die Aufzeichnungen des Kapitels von Notre-Dame halten Kosten von 24 Sous einheimischer Währung für die Kopien der Gesangsblätter fest<sup>99</sup>. Aufgrund dieser detaillierten Absprachen erscheint es nicht ganz überzeugend, wenn die beiden burgundischen Chronisten Jean de Wavrin und Enguerrand de Monstrelet anlässlich der Krönungsmesse in Notre-Dame am 16. Dezember 1431 von einem akuten Streit zwischen dem Pariser Bischof und dem englischen Kardinal berichten: *Et fut ledit roy sacré par le cardinal de Wincestre, qui chanta la messe. Dont l'évesque de Paris ne fut point content, et dist qu'à lui appartenoit à faire ycelui office*<sup>100</sup>. Auch wenn der Bericht nicht deutlich benennt, ob es sich bei dem umstrittenen *office* um die Weihe oder das Singen der Krönungsmesse handelte, ist es eher wahrscheinlich, dass sich bereits in den Verhandlungen und Vorbereitungen im Vorfeld der Krönung zwischen Ortsbischof und Kardinal ein Konflikt über eine angemessene Beteiligung des Ortsklerus an der historisch beispiellosen Zeremonie angebahnt hatte. Die Vertreter der Pariser Kirche sahen sich um eine »occasion unique de fonder une tradition du sacre royal dans l'Église de Paris« gebracht, wie Jean-Baptiste Lebigue formuliert<sup>101</sup>.

Im Gegensatz zur *Entrée* am 2. Dezember gehen die narrativen Quellen nur knapp auf die Krönung und Weihe in Notre-Dame ein<sup>102</sup>. Der Bourgeois und Monstrelet berichten übereinstimmend, der König sei in der Frühe des 16. Dezembers von einer großen Prozession unter Gesängen zu Fuß vom alten Palast zur Kathedrale geleitet worden, wo man ein mit den Fleurs de Lys geschmücktes Holzgerüst in der Mitte der Kirche errichtet hatte<sup>103</sup>. Den eigentlichen Krönungsakt hält nur der Biograph Karls VII., Jean Chartier, fest: Der englische Kardinal habe Heinrich mit der französischen Krone gekrönt, während eine zweite Krone, die das englische Königtum repräsentierte, über ihn gehalten worden sei<sup>104</sup>. Es sei daran erinnert, dass im Seitenschiff von Notre-Dame zu dieser Zeit ein großes Wandbild den Stammbaum der Lancaster und Valois zeigte, das Fundament der jetzt vollzogenen Doppelmonarchie<sup>105</sup>. Aus dieser Perspektive wirkt auch das *Tableau vivant*, das beim Einzug am 2. Dezember am Châtelet aufgeführt wurde und dessen erstes Bild den jungen König im Kreis des englischen und französischen Hochadels unter zwei schwebenden Kronen darstellte, wie eine mentale Vorbereitung auf die bevorstehende Krönung<sup>106</sup>.

98 Kapitelsregister Paris, Arch. nat., LL 216, fol. 265 f., zitiert in GRASOREILLE, *Histoire politique* (wie Anm. 30), S. 182.

99 LEBIGUE, *L'ordo* (wie Anm. 3), S. 325 f.

100 *Chronique d'Enguerrand de Monstrelet* (wie Anm. 13), S. 5. Vgl. *Recueil des Jean de Wavrin* (wie Anm. 13), S. 9 f. und die Einordnung von CRISPIN, *Krieg und Kunst* (wie Anm. 7), S. 138 f.

101 LEBIGUE, *L'ordo* (wie Anm. 3), S. 324.

102 Vgl. die detaillierte Übersicht bei LEBIGUE, *L'ordo* (wie Anm. 3), S. 322–325.

103 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 592, S. 277; *Chronique d'Enguerrand de Monstrelet* (wie Anm. 13), S. 5.

104 *Chronique des Jean Chartier* (wie Anm. 13), S. 131.

105 Siehe oben bei Anm. 19.

106 Siehe oben bei Anm. 74.



Erneut macht aber der Vergleich zwischen Schauspiel und Realität auf die entscheidende Schwachstelle der Inszenierung des Paris-Aufenthaltes aufmerksam: Bei der traditionellen Krönung in Reims standen dem französischen König sechs geistliche und sechs weltliche Pairs zur Seite. Von den traditionellen Pairs waren mit den Bischöfen von Beauvais, Pierre Cauchon, und Noyon, Jean de Mailly, nur zwei der Geistlichen in Notre-Dame anwesend. Die Reihen der Geistlichen wurden aufgefüllt durch den Bischof von Winchester, Kardinal Heinrich von Beaufort, der die Zeremonie leitete, sowie durch drei weitere französische Bischöfe, die allesamt zum engsten Umfeld der englischen Regentschaft in Frankreich zählten<sup>107</sup>: der Pariser Bischof, Jacques du Châtelier, der Bischof von Thérouanne, Louis de Luxembourg, der sich seit 1422 in der Umgebung Johanns von Bedford aufhielt und 1425 vom Parlement zum Kanzler Frankreichs gewählt wurde, sowie der Bischof von Évreux, Martial Fournier, der Bedfords französische Kanzlei leitete. Noch schlechter fiel die Bilanz auf der weltlichen Seite aus, nachdem Herzog Philipp von Burgund aus der Koalition mit den Engländern ausgeschieden war und diesen Entschluss – unmittelbar vor Heinrichs Krönung – am 12. Dezember 1431 öffentlich gemacht hatte<sup>108</sup>. Die Rolle der weltlichen Pairs übernahmen notgedrungen die Vertreter des englischen Hochadels, die Heinrich auf der Krönungsexpedition begleiteten<sup>109</sup>. Die Abwesenheit von nicht weniger als zehn der traditionellen Pairs und insbesondere das Fehlen der ersten Pairs, des Reimser Erzbischofs und des Herzogs von Burgund, die beim Akt in Notre-Dame durch Heinrichs Verwandte Beaufort und Bedford ersetzt wurden, verdeutlichte allen Beteiligten den äußerst schwachen Rückhalt, den die Doppelmonarchie mittlerweile in Frankreich besaß.

Die Akzeptanz des Krönungs- und Weiheaktes in Frankreich war somit von vornherein belastet. Anders als es die langwierigen Bemühungen der Engländer im Vorfeld der Krönung vermuten lassen, einen Weg nach Reims zu finden, spielte freilich die Abweichung vom traditionellen Krönungsort oder vom Ritus der Salbung mit der Sainte Ampoule in der zeitgenössischen Historiographie keine Rolle. Stattdessen legte Monstrelet das Augenmerk auf einen offenbar viel schwerer wiegenden Mangel, um Zweifel an der Rechtmäßigkeit zu streuen, wenn er berichtet, der neue französische König sei »eher nach englischer als nach französischer Gewohnheit« geweiht worden (*le plus en suivant les coutumes d'Angleterre que de France*)<sup>110</sup>. Dieses Argument wurde zwar durch die kritische Edition des Ordo vom 16. Dezember nicht nur widerlegt; es konnte sogar gezeigt werden, dass umgekehrt die englische Krönung von 1429 gezielt um französische Elemente erweitert worden war, um die Einheit der beiden Staatsakte zu demonstrieren<sup>111</sup>. Dennoch dürfte Monstrelets Kritik die

107 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 232–234.

108 Joseph STEVENSON (Hg.), *Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France during the Reign of Henry the Sixth of England*, Bd. II/1, London 1864, S. 196–202. Vgl. zur unmittelbaren Wirkung des Briefs vom 12. Dezember 1431 CURRY, *The Coronation Expedition* (wie Anm. 1), S. 44.

109 GRIFFITHS, *The Reign* (wie Anm. 1), S. 190–193; CURRY, *The Coronation Expedition* (wie Anm. 1), S. 49.

110 Chronique d'Enguerrand de Monstrelet (wie Anm. 13), S. 5.

111 LEBIGUE, *L'ordo* (wie Anm. 3), S. 324 f. Nach Dorothee STYLES und Christopher ALLMAND war die englische Krönung seinerzeit so abgewandelt worden, dass Elemente des französischen Ri-

Meinung vieler Zeitgenossen wiedergeben, da sie die offensichtliche englische Dominanz bei der Zeremonie in Notre-Dame auf den Punkt bringt. Die Unzufriedenheit des Pariser Bischofs mit der geringen Beteiligung der Ortskirche fügt sich in dieses Bild ebenso ein wie der von Monstrelet und Wavrin erwähnte Streit des Kapitels mit den englischen Amtsträgern um den Besitz eines bei der Krönungsmesse verwendeten silbernen Kelchs oder das Gemurre des Bourgeois – auch er ein Mitglied des hohen Pariser Klerus – über die völlig unwürdige Gestaltung der Feierlichkeiten nach der Krönung: Das große Festmahl im Königspalast auf der Île de la Cité habe sich unter chaotischen Umständen abgespielt, weil bereits vor Eintreffen der Notablen und Ehrengäste der Stadt die einfache Bevölkerung die Tische besetzt habe. Nicht einmal der Prévôt des marchands und die Schöffen hätten es geschafft, ihre eigenen Plätze einzunehmen oder dem bunten Treiben Einhalt zu gebieten. Ferner sei das Essen so schlecht gewesen, dass nicht einmal die Kranken aus dem Hôtel-Dieu davon probieren wollten; die Engländer hätten bereits am Donnerstag mit dem Kochen der Fleischgerichte angefangen, was die Franzosen sehr befremdet habe<sup>112</sup>. Trotz intensiver Vorbereitungen scheiterte die Kommunikation des englischen Königshofs und der Pariser Kirche offenbar an Fragen des Zeremoniells, des Geschmacks und der mangelnden Kenntnis von Traditionen. So jedenfalls lässt sich der oben erwähnte Streit um einen *grant pot d'argent* deuten: Nach den beiden burgundischen Chronisten wollten die königlichen Diener dieses liturgische Gerät aus dem Bestand der Kapelle Heinrichs VI. nicht herausgeben, als die Kanoniker von Notre-Dame Ansprüche darauf anmeldeten<sup>113</sup>. Erst ein Blick in das Inventar des Kirchenschatzes von Notre-Dame klärt über eine seit dem 14. Jahrhundert bezeugte Tradition auf, nach der die Königsfamilie bei königlichen Zeremonien in Notre-Dame üblicherweise ein wertvolles Gerät stiftete, das bei dem Akt zum Einsatz gekommen war<sup>114</sup>.

### 5. Gescheiterte und erfolgreiche Verhandlungen – das Pariser Parlement und die Privilegien der Pariser Bürgerschaft

Aus den Akten und Aufzeichnungen des Pariser Parlement sind wir über die schwierigen Verhandlungen im Umfeld von Heinrichs Aufenthalt in Paris detailliert unterrichtet<sup>115</sup>. Bereits am 10. Mai 1430 informierte der erste Präsident, Philippe de Mor-

tus integriert und die Vollendung durch eine zweite, französische Krönung angekündigt wurde. Aus dieser Sicht lag es für die englische Seite nahe, auch den zweiten Teil des Krönungsschauspiels in die Hand Heinrichs von Beaufort zu legen, auch wenn dies einen Konflikt mit dem Kapitel von Notre-Dame und seinem Bischof hervorrief: »... the young Henry VI was crowned King of England at Westminster Abbey by his great-uncle, Cardinal Henry Beaufort, Bishop of Winchester, the traditional rite being modified to incorporate French practices to show that this was but the first part of a fuller coronation procedure which could only be completed in France« (The Coronations [wie Anm. 3], S. 29).

112 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 594, S. 278.

113 Chronique d'Enguerrand de Monstrelet (wie Anm. 13), S. 5; Recueil des Jean de Wavrin (wie Anm. 13), S. 9f.

114 FAGNIEZ, Inventaires (wie Anm. 11), Bd. 3, S. 390 (Nr. 10) u. ö.

115 Zentrale Quelle ist das Journal des Clément de Fauquembergue (wie Anm. 11). Vgl. die bislang nicht publizierte Studie von Vincent BOULET, Le Parlement de Paris durant la période anglo-bourguignonne 1418–1436, Thèse de l'École nationale des chartes, Paris 2006; eine Zusammen-

villiers, die Präsidenten und Räte der Kammern des Parlement über die jüngst erfolgte Ankunft des Königs in Calais. Fauquembert hält fest, dass diese Angelegenheit nicht abschließend beraten, sondern ein eigener Ausschuss eingerichtet worden sei, dem acht Mitglieder angehörten<sup>116</sup>. Ähnlich wie die anderen Spitzen der Pariser Institutionen gehörte Morvilliers, der bereits seit 1418 als erster Präsident amtierte und die Umsetzung der in Troyes vereinbarten Doppelmonarchie mit vorangetrieben hatte, zu den Parteigängern und früheren Amtsträgern des burgundischen Herzogs<sup>117</sup>. Aus der Pikardie stammend, führte ihn eine günstige Heiratsverbindung in den engeren Kreis der Pariser Eliten ein; in seinem Umfeld tauchen auch der Geldwechsler Guillaume Sanguin, der seit 1429 als *Prévôt des marchands* wirkte, und das Kapitel von Notre-Dame auf, dem er im Jahr 1429 eine größere Geldsumme als *Depositum* anvertraute<sup>118</sup>. Solche persönlichen Verbindungen zwischen den Pariser Institutionen erleichterten die gegenüber dem englischen Hof eingenommene gemeinsame Verhandlungsposition. Das Protokoll vom 13. Juni 1430 beweist, dass die Spitze des Parlement von einer bald bevorstehenden Ankunft Heinrichs VI. in Paris ausging. Man habe diskutiert, *en quel estat et en quelz habis ilz* (die Mitglieder der drei Kammern des Parlement) *seroient au premier advenement du roy, que on atendoit prochainement a Paris*<sup>119</sup>. Als Entscheidung hält Fauquembert fest, man präsentiere sich zu Pferde außerhalb der Stadttore und lasse die verschiedenen Kammern, insbesondere die Leute der Rechnungskammer, getrennt und in genau festgelegter Reihenfolge und Kleiderordnung vor den König treten. Die Advokaten der Stadt Paris dürften mit den Leuten vom Gerichtshof (*cour*) gemeinsam reiten, ebenso jene Prokuratoren, die über ein Pferd verfügten<sup>120</sup>.

Während sich Heinrichs Paris-Reise um fast 18 Monate verzögerte und die konkreten Vorbereitungen auf seine *Entrée* und Krönung in den Hintergrund traten, zeichnet sich in den Protokollen der neuralgische Punkt der Verhandlungen des Parlement mit dem englischen Kronrat ab, der jetzt unter Leitung Bedfords in Rouen tagte: Am 5. Oktober 1430 hielt die große Versammlung der drei Kammern des Parlement eine gemeinsame Sitzung ab. Auf der Tagesordnung stand die Forderung an die englische Krone, die sich aus der Doppelmonarchie ergebenden Verpflichtungen gegenüber den königlichen Institutionen und Amtsträgern Frankreichs zu erfüllen. Konkret ging es um die Bezahlung der Mitglieder des königlichen Parlement, die seit mehr als zwei Jahren ausgeblieben sei. *Après longues et grans déliberacions* habe man

fassung wird gegeben unter: <http://www.chartes.psl.eu/fr/positions-these/grand-corps-etat-epreuve-du-schisme-royal#intitule-25> (03.03.3021).

116 Journal des Clément de Fauquembert (wie Anm. 11), Bd. 2, S. 340; Edition einiger Auszüge auch bei GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 59f.

117 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 90 zeigt, dass Philippe de Morvilliers im Jahr 1420 die eidliche Verpflichtung der Pariser Amtsträger und Bevölkerung auf den Vertrag von Troyes überwachte. Vgl. jüngst ANNE CURRY, *La réception du traité de Troyes*, in: *Un roy pour deux couronnes* (wie Anm. 2), S. 84–89.

118 BOULET, *Le Parlement* (wie Anm. 115), Kap. II, 8. Vgl. zu den Depositen FAGNIEZ, *Inventaires* (wie Anm. 11), Bd. 1, S. 164.

119 Journal des Clément de Fauquembert (wie Anm. 11), Bd. 2, S. 345f.; GUENÉE, LEHOUX, *Les entrées royales* (wie Anm. 12), S. 59f.

120 Journal des Clément de Fauquembert (wie Anm. 11), Bd. 2, S. 346.

eine hochrangige Delegation mit präzisen Instruktionen nach Rouen entsandt<sup>121</sup>: Erstens sollten dem König und seinen Räten *la grant utilité et nécessité* der Arbeit des Parlement und *le bien de justice* sowie umgekehrt die Gefahren von *injustice* und *faulte de justice* vermittelt werden. Zweitens solle darauf hingewiesen werden, dass die Mitglieder des Parlement mit vielfältigen Aufgaben *à tres grant et continuel labeur* belastet seien und dafür *tres petis gaiges* beanspruchten, die über zehn Sous täglich nicht hinausgingen. Drittens sei es eine alte Tradition, dass direkt nach den Ausgaben für die königlichen Paläste und Residenzen die Bezahlung der Präsidenten und Räte des Parlement an zweiter Stelle rangiere. Viertens solle daran erinnert werden, dass König Heinrich V. als Regent dieser Pflicht sorgfältig nachgekommen sei. Schließlich habe man die Hoffnung, dass diese dringende Angelegenheit noch vor der Ankunft des Königs in Paris bereinigt werden könne<sup>122</sup>. Andernfalls halte man es für unausweichlich, die nächsten Sitzungen des Parlement auszusetzen. Diese Verhandlungspositionen wurden hier etwas ausführlicher referiert, da es frappierende Parallelen mit den Botschaften der oben besprochenen Inszenierungen während der *Entrée* Heinrichs VI. gibt: der Hinweis auf die Bedeutung des Rechts, der Stolz auf französische Traditionen sowie das an konkrete Bedingungen geknüpfte Bekenntnis zur Loyalität.

Das Scheitern der Abgesandten in Rouen hatte unmittelbare und längerfristige Konsequenzen, denn das Parlement trat tatsächlich im November 1430 und noch einmal zwischen April und Dezember 1431 sowie in den folgenden beiden Jahren in den Streik<sup>123</sup>. Außerdem belastete die ablehnende Haltung des Kronrats unter Bedford den bevorstehenden Besuch König Heinrichs in Paris. Am 5. November 1431 befassten sich die Spitzen des Parlement erneut mit dem nun feststehenden Termin der *Entrée royale*. Da aber die Boten, die man nach Rouen entsandt habe, noch nicht zurückgekehrt waren, vertagte man sich. In der Zwischenzeit solle danach gesucht werden, »was man in den Registern und Chroniken über die Feierlichkeiten und Abläufe zum Einzug und zur Begrüßung der Könige in Paris finden könne«<sup>124</sup>. Nicht nur die Kleriker von Notre-Dame und der englische Königshof, sondern auch die Herren des Parlement bereiteten sich mithin auf den für sie bedeutenden Staatsakt vor, indem sie sich über das Zeremoniell und die Gebräuche bei früheren Einzügen der Könige informierten. Am 13. November versammelte sich das Präsidium ein weiteres Mal, *pour oir la relacion de maîtres Richart de Chancey et Jacques Branlart*. Aus diesem Bericht geht hervor, dass die beiden Gesandten in den zurückliegenden Wochen sowohl Audienzen beim König als auch Beratungen mit Mitgliedern des englischen Kronrates (*tant envers le Roy comme envers lesdits gens de son Conseil*)

121 Ibid., S. 364f. Vgl. BOULET, *Le Parlement* (wie Anm. 115), Kap. III.

122 *Journal des Clément de Fauquembergue* (wie Anm. 11), Bd. 2, S. 364f.

123 BOULET, *Le Parlement* (wie Anm. 115), Kap. III, 1: »Elle se met pour la première fois en grève en novembre 1430, puis à nouveau entre avril et décembre 1431 et de novembre 1432 à février 1433. La visite d'Henri VI en France et la séance en sa présence le 26 décembre 1431 ne résolvent rien. Cette crise culmine avec la disgrâce de Philippe de Morvilliers en février 1433, que le Parlement n'accepte pas.«

124 *Et interim on pourra veoir en registres et croniques ce que on trouvera des solempnités et manieres tenuez en l'entrée et advenement des Rois à Paris* (*Journal des Clément de Fauquembergue* [wie Anm. 11], Bd. 3, S. 21).

nutzten, um ihr Anliegen einer angemessenen Bezahlung vorzutragen. Als Ergebnis sei ihnen ein Zettel (*cedule*) ausgehändigt worden, den Fauquembergue im Wortlaut seinem Protokoll inseriert: Der König erkenne das Problem an, könne sich jedoch aufgrund der allgemein bekannten *grans affaires et charges* keine zusätzlichen Ausgaben leisten. Der Leiter der französischen Kanzlei, Bischof Louis de Luxembourg, werde ersucht, eigene Mittel beizusteuern. Außerdem wolle der König in Kürze in Paris sein, wo er *raisonnablement et honorablement pour l'entretienement et continuation de sa souveraine justice* entscheiden werde<sup>125</sup>. Bedfords Kronrat hatte dem Parlement hier offenbar das konkrete Versprechen gemacht, beim Besuch des Königs in Paris werde eine Lösung des Konflikts erzielt. Da allerdings die Juristen des Parlement die Form der *cedule* nicht als verbindliche Zusage ansahen, gingen die kontrovers geführten Beratungen im Parlement weiter. Zwei Tage später war eine weitere lange Sitzung nötig, um zu beschließen, die Kammern des Parlement »in der gewohnten Weise« vor den König treten zu lassen und durch eine mündliche Intervention des ersten Präsidenten – und dies war eine Neuheit in der Planung – die bei den Verhandlungen in Rouen getroffenen Regelungen direkt vor dem König »zu erneuern, zu zitieren und zu ratifizieren«<sup>126</sup>. Am 23. November schließlich standen die Details des geplanten Einzugs fest, denn jetzt verabredete sich das Präsidium, den König am 2. Dezember gegen 12 Uhr an der Straße nach Saint-Denis in Höhe der Windmühle bei Saint-Lazare zu empfangen<sup>127</sup>.

Mehrere Chronisten gehen auf den Auftritt der Repräsentanten des Parlement am verabredeten Treffpunkt ein. Philippe de Morvilliers sei im *habit royal* aufgetreten, wie sowohl der englische Augenzeuge als auch Monstrelet vermerken<sup>128</sup>. Während der Bourgeois die Herren des Parlement vollkommen übergeht, stellt sich die Szene für den englischen Chronisten vollkommen einträchtig dar: Nach ihrer gnädigen Aufnahme in die königliche Huld seien alle »in vollkommener Ordnung, Einigkeit und Schönheit« nach Paris eingezogen<sup>129</sup>. Nur Fauquembert kennt weitere Details: Man habe den König zwischen der Chapelle Saint-Denis und einer Windmühle erwartet. Dieser sei in Begleitung von Herzögen, Grafen und anderen Großen Englands erschienen. »Und nachdem ihm aus dem Mund des ersten Präsidenten mit Ehrerbietung und Demut gesagt wurde, was beschlossen worden war, und nach einer angemessenen Antwort zu diesem Sachverhalt«, seien alle friedlich mit dem König

125 *Ce non obstant, il (der König) a entencion deliberée d'estre bien brief en sa bonne ville e Paris, en laquelle, lui venu, ordonnera raisonnablement et honorablement pour l'entretienement et continuation de sa souveraine justice et pourvera à sesdiz conseillers de paiement si avant que bonnement faire se pourra* (Journal des Clément de Fauquembergue [wie Anm. 11], Bd. 3, S. 23).

126 *Et ont deliberé d'aller et estre au devant du Roy à sa venue selon la deliberacion (du 13 juin 1430), et de faire parer les Chambres dudit Parlement en la manière acoustumée, et de faire par ung proposant entre autres choses raffreschir, reciter et approuver ce qui a esté dit et proposé au Roy et aux gens de son Conseil lors estans à Rouen* (Journal des Clément de Fauquembergue [wie Anm. 11], Bd. 3, S. 24).

127 *Ibid.*, S. 25.

128 GUENÉE, LEHOUX, Les entrées royales (wie Anm. 12), S. 65; Chronique d'Enguerrand de Monstrelet (wie Anm. 13), S. 2 f.

129 GUENÉE, LEHOUX, Les entrées royales (wie Anm. 12), S. 65.

nach Paris eingezogen und bis zum Chambre de Parlement mitgeritten<sup>130</sup>. Diese Nachricht ist allein deswegen bemerkenswert, da ansonsten an keiner Stelle in den zahlreichen Quellen zur Pariser *Entrée* Heinrichs VI. von einer direkten Kommunikation der beteiligten Pariser Gruppen mit dem König oder gar einer Antwort die Rede ist. Als wie heikel die Berater des Königs eine solche persönliche Kommunikation einstufen, wurde bereits deutlich<sup>131</sup>. Clément de Fauquembergue lässt – in Kenntnis des am Ende gebrochenen Versprechens Heinrichs, bei seinem Pariser Aufenthalt eine Lösung herbeizuführen – seiner Frustration freien Lauf, ungewöhnlich genug für einen Notar des Parlement, wenn er die entsprechende Passage mit der auf Latein eingefügten Bemerkung enden lässt: »Über die anderen Feierlichkeiten anlässlich des ersten Einzugs des Königs schreibe ich nichts mehr, weil mir das Pergament knapp wird und weil die Gerechtigkeit auf der Strecke geblieben ist« (*ob defectum pergameni et eclipsim justicie*)<sup>132</sup>.

Aus den Protokollen Fauquembergues zum 21. Dezember 1431 wird das Scheitern aller Verhandlungen manifest: Weder die monatelangen Vorverhandlungen noch der kurze Wortwechsel bei der *Entrée* hatten ausgereicht, um das Verhältnis zwischen Heinrich VI. und seinem zentralen Pariser Gerichtshof hinreichend zu klären. An diesem Tag, kurz vor seiner Rückreise über Rouen nach England, wohnte der König im Kreis seiner wichtigsten Berater und weiterer Vertreter der Pariser Institutionen und der Bürgerschaft, darunter auch Simon Morhier und Guillaume Sanguin, einer Sitzung des Parlement im Palais de la Cité bei<sup>133</sup>. Der Anlass dieses *Lit de justice* war die Erneuerung des Untertaneneids, den alle Amtsträger und Einwohner von Paris dem neuen König leisten mussten. Die führende Rolle, die Philippe de Morvilliers beim Eid der Pariser Repräsentanten auf die Regelungen des Vertrags von Troyes im Jahr 1420 eingenommen hatte, dürfte den englischen Rat dazu bewogen haben, diese Angelegenheit erneut dem Parlement und seinem ersten Präsidenten zu übertragen<sup>134</sup>. Dieser nutzte offenbar diese letzte Gelegenheit, um den König an sein Versprechen zu erinnern. Auch nach dem Zeugnis des Bourgeois trug das Parlement erneut *demandes raisonnables* vor. Die englische Seite verlangte hingegen von den anwesenden Pariser Eliten den Untertaneneid. Der in den Akten des Parlement überlieferte Text benennt als zentrale Loyalitätspflicht der Pariser den Gehorsam und den Informationszwang gegenüber ihrem englischen Herrn<sup>135</sup>: Hilfe und Rat wird nur dem König und seinen Ratgebern gewährt; keine Beteiligung »an schädlichen Aktionen und Komplotten gegen den König und seine Ratgeber« oder an Aktionen, »die den Feinden des Königs Gewinn bringen« könnten. Im Gegenzug sicherte der König in

130 *Et après ce que luy (der König) eust esté dit par la bouche du premier president ce qui avoit esté delibéré d'estre dit en reverence et en humilité, et aprez la response convenable sur ce fait, retournerent paisiblement, sans presse, au devant du Roy, en l'ordre qu'ilz estoient partis, jusques en ladicte Chambre de Parlement* (Journal des Clément de Fauquembergue [wie Anm. 11], Bd. 3, S. 25 f.) (Übersetzung J. O.).

131 Siehe oben bei Anm. 87.

132 Journal des Clément de Fauquembergue (wie Anm. 11), Bd. 3, S. 26 (Übersetzung J. O.).

133 Ibid., S. 26–29. Vgl. dazu die Bemerkungen des Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 595, S. 278 f.

134 Siehe oben bei Anm. 117.

135 Der Untertaneneid von 1431 ist in den Akten des Parlements erhalten: Journal des Clément de Fauquembergue (wie Anm. 11), Bd. 3, S. 28 f.

englischer Sprache, die der Graf von Warwick übersetzte, denjenigen, die ihm den Eid geleistet hatten, seine Huld und seinen Schutz zu: *Et après le serement fait par les dessusdis, le Roy dist en anglois, et fist dire par ledit conte de Warwick que le Roy les garderoit et maintendrait*<sup>136</sup>. Mit diesem raren Hinweis auf persönlich gesprochene Worte des jungen Königs endete die letzte Verhandlungsrunde.

Während die Forderungen des Parlement erneut unbeantwortet blieben, erhielten die Pariser Bürger nach geleistetem Eid endlich die erwartete Bestätigung alter und die Gewährung neuer Privilegien. Dieser Pflicht kam Heinrich am Tag seiner Abreise aus Paris, am 26. Dezember 1431, mit zwei Urkunden nach: Im kleineren der beiden Privilegien<sup>137</sup> verlieh der König den Bürgern von Paris konfiszierte Einnahmen, die die Rebellen, d. h. im Umfeld der burgundischen Herrschaftsübernahme 1418 geflohene, gefangene oder getötete Armagnacs, auf dem Pont Notre-Dame besessen hatten, bis zu einer Summe von 600 Pfund jährlich. Hält man die von Guy Thompson berechneten Gesamtausgaben des Magistrats für Heinrichs *Entrée royale* von über 2 000 Pariser Pfund dagegen<sup>138</sup>, handelt es sich hier eher um eine Aufwandsentschädigung für die Stadtkasse als um einen substanzialen Beitrag zur Behebung der ökonomischen Krise der französischen Hauptstadt. In der Arenga hebt der Text die große Liebe, Loyalität und Großzügigkeit hervor, die der Prévôt des marchands, die Schöffen, die Patrizier und die ganze Bürgerschaft bei der *Entrée* bewiesen hätten<sup>139</sup>. Damit war zumindest dieser Teil der kommunikativen Strategien der ausrichtenden Pariser Eliten aufgegangen. Der König sah sich durch den prächtigen und offenbar weitgehend konfliktfrei verlaufenen Einzug in seine neue Hauptstadt zu einer gewissen Dankbarkeit verpflichtet. Im größeren Privileg folgt die allgemeine Bestätigung aller alten Rechte, Freiheiten und Privilegien<sup>140</sup>. Interessant ist ein langes Lob der französischen Kapitale in der Arenga, die durch ihre Heiligen und Reliquien einen besonderen Stellenwert in der Christenheit einnehme, sodann durch ihre vielfältigen Institutionen des Rechts, durch die Ansiedlung so vieler Fürsten und Kaufleute aus fernen Ländern auf der ganzen Welt berühmt sei. Hier bediente sich die Kanzlei Heinrichs VI. eines älteren Vorrats an metropolitanen Topoi und städtischen Laudes, die bereits in der eingangs zitierten Einladung an den Herzog von Lothringen verwendet worden waren<sup>141</sup>. Für die Empfänger dürften jedoch die von Heinrich gewährten Rechte und Freiheiten von größerem Interesse gewesen sein, die vor allem

136 Ibid., S. 29.

137 LONGNON (Hg.), Paris pendant la domination anglaise (wie Anm. 13), Nr. 160, S. 333: Privileg vom 26. Dez. 1431, Paris.

138 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 199f.

139 (...) *pour consideration de la grande amour, loyaulté et vraie obeissance que noz tres chiers et bien amez les prevost des marchans eschevins, bourgeois, manans et habitans de nostre bonne ville de Paris ont gardée et maintenue gardent et maintiennent envers nous, et des grans et notables services qu'ilz nous ont faiz et font de jour en jour, à iceulx prevost des marchans et eschevins, par l'advis et deliberacion de pluseurs de nostre sang et conseil, en nostre joyeux advenement en nostre dicte ville de Paris, (...)* (LONGNON, Paris pendant la domination anglaise [wie Anm. 13], Nr. 160, S. 333).

140 Ibid., Nr. 161, S. 334–338: Privileg vom 26. Dez. 1431, Paris.

141 Zur Genese und Verbreitung metropolitanen Topoi für Paris OBERSTE, Geburt der Metropole (wie Anm. 9), S. 275–293. Zur Einladung Heinrichs VI. an den Herzog von Lothringen siehe oben bei Anm. 6.

auf die vom Bürgerkrieg gerissenen Wunden reagierten: Außenstände gegenüber Geflüchteten wurden durch die Konfiskationen weiter bezahlt und vorrangig beglichen. Neue Konfiskationen wurden nur bei Majestätsverbrechen verhängt. Das Hôtel de Ville konnte gegenüber fremden Schuldnern zum Mittel des Zwangsarrests greifen. Die Bürger von Paris durften im ganzen Reich adlige Lehen erwerben und sich dann als Adlige bezeichnen. Damit glich der König den Status der Pariser Bürger demjenigen der Londoner an, die sich selbst als Barone inszenierten<sup>142</sup>. Der Prévôt des marchands wurde als offizieller Rechtsvertreter der Stadt wieder anerkannt und erhielt sein Siegel zurück, das in ganz Frankreich anzuerkennen sei. Diesen formellen Status hatte König Karl VI. nach den städtischen Unruhen von 1382 eingezogen<sup>143</sup>.

## 6. Bilanz eines gescheiterten Aufenthaltes

Dass sich die allgemeine Stimmung in der Stadt bereits bei der als überstürzt angesehenen Abreise Heinrichs aus Paris am zweiten Weihnachtstag gegen den jungen König und die englische Herrschaft gewendet hatte, schildert der Bourgeois de Paris äußerst anschaulich:

»Am Tag des heiligen Stephan nach Weihnachten verließ der König wahrhaftig Paris, ohne eine der guten Taten zu erfüllen, die man von ihm erwartete, wie zum Beispiel Gefangene freizulassen, alle Abgaben aufzuheben, etwa Steuern, Salzsteuer, Quatrieme und solche schlechten Gewohnheiten, die gegen Gesetz und Recht sind. Aber niemals hat man irgendjemanden, sei es im Geheimen oder öffentlich, ihn deswegen loben hören. (...) Und wenn niemand mehr in Paris dem König so viel Ehre erwies wie zu seinem feierlichen Einzug und zu seiner Weihe, lag das an der Armut der Leute, den ungerechten Abgaben, der Härte des Winters, der großen Not bei Lebensmitteln und Feuerholz<sup>144</sup>.«

Interessant ist, dass urkundlich eine Reihe von Begnadigungen zu diesem Anlass durchaus bekannt ist<sup>145</sup>. Offensichtlich sind diese Begnadigungsakte nicht in der gewohnten Weise kommuniziert oder als Ausdruck königlicher Huld gegenüber der Pariser Bevölkerung wahrgenommen worden. Darüber hinaus klagte auch die wichtige Gruppe der Pariser Handwerker über mangelnde Aufträge bei den in ihren

142 Vgl. Barbara HANNAWALT, *Ceremony and Civility. Civic Culture in Late Medieval London*, Oxford 2017, S. 25.

143 Im Überblick zu dieser Phase FAVIER, *Paris* (wie Anm. 24), S. 130–141.

144 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 597, S. 279 (Übersetzung J. O.). Ich danke meiner Kollegin Maria Selig (Regensburg) für Hinweise bei der Übersetzung.

145 LONGNON, *Paris pendant la domination anglaise* (wie Anm. 13), Nr. 154, S. 323 (21. Dez. 1431, Paris): Heinrich begnadigt Jacqueline Couraut, die Witwe des vor einem Jahr verstorbenen Patriziers Jean Gencien; *ibid.*, Nr. 157, S. 327–329 (26. Dez. 1431, Paris): Heinrich begnadigt einen Weinhändler; *ibid.*, Nr. 158, S. 329–331 (26. Dez. 1431, Paris): Heinrich begnadigt einen Münzer in Paris, der sich 1421 der Falschmünzerei schuldig gemacht hatte, danach geflohen und anlässlich der Krönung nach Paris zurückgekehrt war, um sich zu stellen. Aus der Urkunde geht hervor, dass am Tag von Heinrichs Einzug ebenfalls seinem Mittäter die Begnadigung zuteil geworden sei, S. 331.



Augen bescheidenen Krönungsfeierlichkeiten<sup>146</sup>. Mit diesem Stimmungsumschwung gegen den jungen Doppelmonarchen und den Herzog von Bedford dürfte der wichtigste Teil der kommunikativen Strategien der Pariser Eliten, die zu diesem Zeitpunkt vollkommen vom Wohlwollen der englischen Machthaber abhängig waren, als gescheitert anzusehen sein. Die Seine-Metropole hatte ihr gewalttätiges Potenzial in Form von sozialen Unruhen und politischen Protesten mehrfach unter Beweis gestellt. Solche Erfahrungen lösten bei den städtischen Institutionen und ihren englischen Herren Furcht vor großen Versammlungen aus, die sich seit 1418 im rigorosen Verbot größerer Zusammenkünfte auf den Straßen und Plätzen der Hauptstadt niederschlug<sup>147</sup>. Die vom Prévôt des marchands und den Schöffen organisierten *Entrées royales* waren somit eine der seltenen Gelegenheiten zur Aktivierung oder Versammlung großer Teile der Bevölkerung. Nicht nur für die *Entrée* von 1431 gilt, dass die Inszenierung nach innen die Einheit der Pariser Stadtgesellschaft beschwören und zugleich ein Vertrauensverhältnis der Pariser Eliten zum neuen König herstellen oder bekräftigen sollte<sup>148</sup>. Das Besondere der Situation von 1431 bestand darin, dass beide Seiten, das englische Umfeld Heinrichs VI. und die Pariser Eliten, durch das gerade erst öffentlich gewordene Ausscheiden des Herzogs von Burgund aus dem Bündnis mit England ihre Position neu bestimmen mussten. Der Konflikt mit dem Parlement blieb ungelöst und provozierte im Jahr 1432 den nächsten Streik der königlichen Institutionen in Paris. Mit der zuletzt eher loyalen Pariser Kirche und dem Kapitel von Notre-Dame waren im Zuge der Krönungsfeierlichkeiten neue Streitigkeiten ausgebrochen. Und die Eliten der Pariser Bürgerschaft standen vor der schwierigen Aufgabe, die Nöte der Pariser Bevölkerung zu lindern. Dass in dieser Situation weder der Untertaneneid der Pariser vom 21. Dezember 1431 noch die feierlichen Privilegien Heinrichs VI. für die Bürgerschaft fünf Tage später einen Durchbruch in der Gestaltung der künftigen Beziehungen darstellten, lässt sich leicht ausmalen.

Den Beweis dafür liefern die enttäuschten bis drohenden Briefe des Hôtel de Ville an den englischen Königshof und den Londoner Magistrat, die nur wenige Wochen nach Heinrichs Paris-Reise in London eintrafen: Guillaume Sanguin und seine Schöffen betonten darin zunächst, man komme damit dem königlichen Wunsch nach, den englischen Hof über alle Vorgänge in Paris regelmäßig zu informieren<sup>149</sup>. Dabei lassen die insgesamt vier Schreiben keinerlei Zweifel am Ernst der Situation: Neben der Sorge um die militärische Situation im Pariser Umland – die Feinde hätten sich auf etwa zwölf Meilen der Stadtgrenze genähert – steht in allen Briefen die schlechte

146 Bourgeois (wie Anm. 10), Nr. 593, S. 277f.

147 THOMPSON, Paris (wie Anm. 1), S. 195; FAVIER, Paris (wie Anm. 24), S. 175–197.

148 Vgl. Lawrence M. BRYANT, *Parlementaire. Political Theory in the Parisian Royal Entry Ceremony*, in: *Sixteenth Century Journal* 7 (1976), S. 15–24, hier bes. S. 22f.

149 Edition der beiden Briefe an den König: DELPIT, *Collection générale des documents français* (wie Anm. 13), Nr. 383, S. 248f.: *Lettre de la commune de Paris au roi d'Angleterre* vom März 1432 (Orig. London, Metropolitan Archives, Reg. K, fol. 96); *ibid.* Nr. 385, S. 250: *Lettre de la commune de Paris au roi d'Angleterre* vom 20. März 1432 (Orig. London, Metropolitan Archives, Reg. K, fol. 101). DELPIT, *Collection générale des documents français* (wie Anm. 13), Nr. 383, S. 248: *Et pour ce nostre souverain seigneur que nous savons certainement que en tout temps estes desirant savoir de lestat et nouvelle de ceste votre ville capital de ce royaume.*

Versorgungslage der Bevölkerung im Vordergrund. Der zweite Brief an Heinrich VI. vom 20. März 1432 kündigt gar die *totale perdition* der Stadt an<sup>150</sup>. Die dringliche Bitte um konkrete Hilfsmaßnahmen wird im ersten Schreiben an den König mit einem Blick auf die derzeitige Stimmungslage der Pariser Bevölkerung und einer kaum verhohlenen Drohung garniert: Die ärmeren Leute von Paris seien mehrheitlich davon überzeugt, der König habe sie »vollkommen verlassen und aufgegeben, weil sie von Eurem sehnlich herbei gewünschten und freudvollen Einzug (in Paris) rein gar keine Erleichterung ihres Leids und ihrer schlimmsten Nöte erfahren haben, die sie seit Langem geduldig ertragen und die sich von Tag zu Tag verschlimmern« (*de mal en pis*)<sup>151</sup>. Auch wenn der Pariser Magistrat gleich im nächsten Satz versichert, die Bevölkerung stehe loyal zu ihrem königlichen Herrn, dem alleine sie neben dem Allmächtigen die Lösung ihrer Probleme zutraue – die Drohung der Rebellion stand für alle sichtbar im Raum. Bevölkerung wie Eliten von Paris hatten ihren König freundlich empfangen und den geforderten Untertaneneid geleistet. Als Gegenleistung hatte Heinrich vor dem Parlement und den versammelten Pariser Eliten das Versprechen abgegeben, die Stadt Paris in seinen Schutz zu nehmen<sup>152</sup>. Der Bruch dieses Versprechens, damit droht das hier zitierte Schreiben unmissverständlich, werde auch die Aufkündigung des Loyalitätsverhältnisses nach sich ziehen. Genau in diese Richtung zielt – noch weit weniger diplomatisch – die bereits zitierte literarische »Complainte de la Ville de Paris«, die nach Ausweis des Letter-Book K ebenfalls gezielt in London verbreitet wurde<sup>153</sup>. Um sich die Folgen dieser Drohung auszumalen, bedurfte es keiner prophetischen Begabung mehr, sondern sie entsprach spätestens nach dem gescheiterten Paris-Aufenthalt Heinrichs VI. ganz realistisch den politischen Optionen der Pariser Eliten: Wenn keine konkrete und nachhaltige Hilfe eintreffe, sei Paris für Heinrich und die junge Doppelmonarchie verloren und mit dem Verlust von Paris ganz Frankreich. Es dauerte nur noch fünf Jahre, bis die Pariser einem neuen König bei seiner feierlichen *Entrée* in der französischen Hauptstadt zujubelten<sup>154</sup>.

150 DELPIT, Collection générale des documents français (wie Anm. 13), Nr. 385, S. 250.

151 Ibid., Nr. 383, S. 249: (...) *et semble a la plus grant partie du povre people que vous le ayez habandonnez et de touz poins laisse, parce qu'ilz n'ont point eu par vostre tres desiree et joyeuse venue aucun alegement de leurs douleurs et tres griefs maux qu'ilz ont longuement endure paciemment et endurent de jour en jour* (Übersetzung im Text von J. O.).

152 Siehe oben bei Anm. 137.

153 Siehe bereits oben bei Anm. 39.

154 Die Quellen zum Einzug Karls VII. in Paris am 12. November 1437 sind gesammelt bei GUENÉE, LEHOUX, Les entrées royales (wie Anm. 12), S. 70–86.



Loïc CHOLLET

## CHARLES DE BOURGOGNE, LOUIS XI ET LES SUISSES

Rhétorique de la déviance et violence politique dans l'Occident du XV<sup>e</sup> siècle

Le conflit entre Charles de Bourgogne, dit le Téméraire ou le Hardi, le roi de France Louis XI et les Suisses se double d'une guerre de plume, où un vocabulaire particulier fait son apparition. Une certaine phraséologie accompagnée de stéréotypes précis apparaît à plusieurs occasions dans le Moyen Âge occidental pour marquer le caractère »déviant« de l'adversaire, renvoyant à la catégorie honnie qu'est la lèse-majesté. Afin de comprendre selon quels mécanismes cette rhétorique est utilisée dans les pays francophones impliqués dans les guerres de Bourgogne, il est utile de la comparer d'une part avec les mots employés dans le Saint-Empire pour qualifier l'ennemi bourguignon, et d'autre part avec la façon dont sont décrits les Confédérés dans quelques documents du XV<sup>e</sup> siècle. Les chroniques, les pamphlets, mais aussi les documents diplomatiques, nous permettent de voir que ces accusations de déviance sont utilisées dans un contexte politique et militaire particulièrement brutal. Le lien entre violence extrême et stigmatisation de l'adversaire est mis en lumière dans quelques récits français racontant la mort du Téméraire. Si ce dernier incarne, pour bien des auteurs, l'archétype du mauvais prince, le roi de France est lui aussi qualifié de tyran par quelques chroniqueurs. D'une certaine manière, Louis XI et Charles de Bourgogne se rejoignent dans une même réputation lugubre, aux fortes implications théologico-politiques.

### Tyrans, hérétiques et sodomites: le pouvoir bourguignon vu d'Alsace et de Suisse

Dans les chroniques et les chants de guerre suisses et rhénans, le duc de Bourgogne est qualifié de tyran mégalomane, sanguinaire, hérétique et sodomite. Claudius Sieber-Lehmann a montré que ces invectives sont très proches de celles employées pour décrire Mehmet II, le conquérant de Constantinople<sup>1</sup>. L'adversaire de l'Ouest est ainsi

Cet article a été écrit dans le cadre du projet de recherche »Pouvoir, hérésie et religion dans l'Occident et le Japon médiéval: étude comparée« soutenu par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS).

- 1 Claudius SIEBER-LEHMANN, *Der türkische Sultan Mehmed II. und Karl der Kühne, der »Türk im Occident«*, dans: Franz Reiner ERKENS (dir.), *Europa und die osmanische Expansion im ausgehenden Mittelalter*, Berlin 1997, p. 13–38; ID., *Spätmittelalterlicher Nationalismus. Die Burgunderkriege am Oberrhein und in der Eidgenossenschaft*, Göttingen 1995 (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, 116). Sur Charles de Bourgogne, Richard VAUGHAN, *Charles the Bold: the last Valois Duke of Burgundy*, Londres 1973 (rééd. Woodbridge 2012);

assimilé au sultan<sup>2</sup>. Dans le même contexte, l'empereur Frédéric III fait publier plusieurs pamphlets décrivant Charles comme un prince cruel, assoiffé de puissance, face à qui se dresse la liberté germanique<sup>3</sup>. De tels propos laissent voir l'émergence d'un nationalisme tardo-médiéval<sup>4</sup> influencé par la rhétorique de la croisade et entretenu, dans un but de propagande, par les adversaires germanophones de la maison de Bourgogne<sup>5</sup>.

À cet égard, les atrocités attribuées aux soldats de Pierre de Hagenbach, bailli du Téméraire dans le comté de Ferrette (1469–1474), font pendant à la manière dont le duc lui-même est décrit<sup>6</sup>. Depuis l'expédition d'Arnaud de Cervole en 1365, les intrusions de la soldatesque française en Alsace, en Suisse et dans les pays avoisinants ont cristallisé l'image négative de l'envahisseur venu de l'Ouest<sup>7</sup>. Les plaintes adressées à l'empereur sont révélatrices de la manière dont pouvait être perçue la menace *welche*<sup>8</sup>. Le bailli est qualifié de tyran, de sodomite et d'hérétique, ces deux derniers mots étant devenus des quasi-synonymes dans la langue allemande du XV<sup>e</sup> siècle<sup>9</sup>. L'on rapporte que ses hommes pillent les églises, brûlent les villages, rançonnent et torturent les habitants, enlèvent hommes, femmes et enfants, et se rendent coupables des pires violences sexuelles. La cruauté des tourments dépasse la moyenne de ce que

- Werner PARAVICINI, Karl der Kühne. Das Ende des Hauses Burgund, Göttingen etc. 1976; ID., »Folie raisonnante«. Charles le Téméraire, duc de Bourgogne (1433–1477), in: Susan MARTI, Till-Holger BORCHERT, Gabrielle KECK (dir.), Charles le Téméraire (1433–1477). Splendeurs de la cour de Bourgogne, Bruxelles 2008, p. 39–49.
- 2 Une rhétorique similaire a été utilisée en France lors de la guerre des Armagnacs et des Bourguignons: Simona SLANICKA, Feindbilder. Die Darstellung des Kriegsgegners als negatives Spiegelbild, dans: Birgit EMICH, Gabriela SIGNORI (dir.), Kriegs/Bilder in Mittelalter und Früher Neuzeit, Berlin 2009, p. 93–119. Dans la France du début du XV<sup>e</sup> siècle, on utilise plutôt le terme généralisant de »Sarrasins«, au sens de »non chrétiens«, pour stigmatiser l'adversaire.
  - 3 Valérie BESSEY, Werner PARAVICINI (éd.), Guerre des manifestes. Charles le Téméraire et ses ennemis 1465–1475, Paris 2017, p. 73–78, 237–242.
  - 4 Pour reprendre le titre de SIEBER-LEHMANN, Spätmittelalterlicher Nationalismus (voir n. 1); voir aussi Christoph PAULUS, Spätmittelalterlicher Nationalismus und eine neue Quelle zu den Armagnakeneinfällen im Elsass 1444/1445, dans: Francia 46 (2019), p. 369–383.
  - 5 Claudius SIEBER-LEHMANN, An obscure but powerful pattern: Crusading, nationalism and the Swiss confederation in the late middle ages, dans: Norman HOUSLEY (dir.), Crusading in the fifteenth century. Message and impact, Basingstone etc. 2004, p. 81–93; Petra EHM-SCHNOCKS, »L'Empereur ne doit pas être un non-Allemand«. Charles le Téméraire, Frédéric III et l'Empire, dans: Stephan WEISS (dir.), Regnum et Imperium. Die französisch-deutschen Beziehungen im 14. und 15. Jahrhundert / Les relations franco-allemandes au XIV<sup>e</sup> et au XV<sup>e</sup> siècle, Munich 2008 (Pariser Historische Studien, 83), p. 235–248.
  - 6 Sur ce personnage, Werner PARAVICINI, Un amour malheureux au XV<sup>e</sup> siècle: Pierre de Hagenbach et la dame de Remiremont, dans: Journal des savants (2006), p. 105–181; ID., Hagenbachs Hochzeit. Ritterlich-höfische Kultur zwischen Burgund und dem Reich im 15. Jahrhundert, dans: Konrad KRIMM, Rainer BRÜNING (dir.), Zwischen Habsburg und Burgund. Der Oberrhein als europäische Landschaft im 15. Jahrhundert, Stuttgart 2003, p. 13–60; SIEBER-LEHMANN, Spätmittelalterlicher Nationalismus (voir n. 1), p. 45–94.
  - 7 Tamás ÖLBEI, Crusading Companies in the 1365th year of Our Lord, dans: East Central Europe 47/1 (2020), p. 67–88; SIEBER-LEHMANN, Spätmittelalterlicher Nationalismus (voir n. 1), p. 289–300.
  - 8 Ibid., p. 61–67; voir les lettres adressées à Frédéric III et à la diète de Spire (été 1474), éd. August BERNOULLI, dans: Wilhelm VISCHER (éd.), Basler Kroniken, Bd. 3, Leipzig 1887, p. 392–404; trad. Émile TUTÉY, Charles le Téméraire et la ligue de Constance, Paris 1902, p. 441–449.
  - 9 SIEBER-LEHMANN, Der türkische Sultan (voir n. 1), p. 32–33.

l'on peut lire dans les chroniques du temps, pourtant peu avares de descriptions horribles quand il s'agit de stigmatiser le comportement des soudards<sup>10</sup>.

Ce qui distingue les hommes du Téméraire, c'est l'accusation fréquente de sodomie, terme polysémique pouvant renvoyer de manière très large à toute forme de péchés commis à l'encontre de Dieu ou plus particulièrement aux comportements sexuels considérés comme «contre-nature», en premier lieu aux relations entre personnes du même sexe, très durement punies à la fin du Moyen Âge<sup>11</sup>. Les Lombards, mercenaires constituant une part importante des forces bourguignonnes, sont plus que d'autres accusés de s'y livrer<sup>12</sup>, ce qui s'explique par la longue tradition – attestée en France également – faisant de la Lombardie une région de tyrans, d'empoisonneurs et d'hérétiques, autant de «vices» auxquels on associe volontiers la sodomie à la fin du Moyen Âge<sup>13</sup>. En 1474, dix-huit soldats lombards sont emmenés à Bâle et condamnés au bûcher pour sodomie, violences sexuelles et sacrilèges. Pour le chroniqueur bernois Diebold Schilling (1478–1483), ces prisonniers «ont été brûlés comme hérétiques tous en un feu», en l'honneur de Dieu, de la foi chrétienne et de «tous les Allemands»<sup>14</sup>. La peinture de Charles en despote sodomite et antichrétien serait donc une construction de circonstance, née du contexte politico-militaire suisse et rhénan et inspirée autant des traits dont on affuble Mehmet II après 1453 que de la longue tradition fustigeant les tyrans médiévaux.

### Des lettres accusatrices: l'affaire des transfuges (décembre 1470)

Quelques documents produits en France permettent de voir qu'un discours relativement proche existe aussi en contexte français, bien que le registre soit passablement différent. Comme point de départ, lisons deux lettres datées de décembre 1470, signées au nom de Baudouin de Lille, bâtard de Bourgogne et du chevalier comtois Jean de Chassa. Le premier est un fils illégitime du duc Philippe le Bon, donc un demi-frère de Charles. Le second est un petit noble désargenté qui s'est illustré en combattant les infidèles sur plusieurs fronts des croisades tardives. Jusqu'à l'automne 1470, tous deux sont bien en place à la cour bourguignonne, qu'ils quittent soudainement et pour des raisons mystérieuses. Pour Élodie Lecuppre-Desjardin, ce geste est emblé-

10 Séverine FARGETTE, Rumeurs, propagande et opinion publique au temps de la guerre civile (1407–1420), dans: *Moyen Âge* 113/2 (2007), p. 309–334; Claude GAUVARD, Rumeur et gens de guerre dans le royaume de France au milieu du XV<sup>e</sup> siècle, dans: *Hypothèses* 4/1 (2001), p. 281–292.

11 John BOSWELL, *Christianisme, tolérance sociale et homosexualité. Les homosexuels en Europe occidentale des débuts de l'ère chrétienne au XIV<sup>e</sup> siècle*, Paris 1985. Didier LETT, Genre, enfance et violence sexuelle dans les archives judiciaires de Bologne au XV<sup>e</sup> siècle, dans: *Clio. Femmes, Genre, Histoire* 42 (2015) (<https://journals.openedition.org/clio/12825> [03/02/2021]), précise qu'à Bologne par exemple, le terme de «sodomie» a souvent le sens de viol commis sur des jeunes hommes ou des garçons.

12 SIEBER-LEHMANN, *Der türkische Sultan* (voir n. 1), p. 32–33.

13 Sylvain PARENT, *Le pape et les rebelles. Trois procès pour rébellion et hérésie au temps de Jean XXII (Marche d'Ancône, Romagne, Lombardie)*, Rome 2019, p. 31–45; Patrick GILLI, Politiques italiennes, le regard français, dans: *Médiévales* 19 (1990), p. 109–123.

14 Berner-Chronik des Diebold Schilling, éd. Gustav TOBLER, vol. 1, Berne 1897, p. 136; SIEBER-LEHMANN, *Spätmittelalterlicher Nationalismus* (voir n. 1), p. 143–149.

matique de la rupture entre Charles et une partie de la noblesse bourguignonne qui n'accepte pas le style de gouvernement du duc, reposant sur une relation d'obéissance plutôt que sur l'honneur vassalique<sup>15</sup>. Quoiqu'il en soit, peu après leur départ, le Téméraire publie un manifeste où il les accuse d'avoir comploté sa mort avec un troisième larron. Les conjurés auraient agi pour le compte du roi de France Louis XI, qui leur donne asile et charge son chancelier, Pierre d'Oriole, de superviser les réponses que les deux hommes se doivent de donner à leur accusateur.

Ces deux textes se trouvent à l'état de minute et ont été édités en dernier lieu par Valérie Bessey et Werner Paravicini. Les éditeurs supposent que ces lettres n'ont jamais été envoyées. L'on sait qu'elles ont été retouchées par Pierre d'Oriole, dont le rôle dans la campagne politico-juridique visant le duc de Bourgogne est connu<sup>16</sup>. Depuis 1468, le chancelier de Louis XI collecte nombre de documents accablants pour le Téméraire, qui seront destinés à servir de pièces à un procès posthume pour lèse-majesté, ouvert en 1478. Il était visiblement prévu de verser cette pièce au dossier du procès, lequel porte essentiellement sur la contrainte exercée contre le roi lors de l'entrevue de Péronne, quand le duc piégea son royal adversaire et lui imposa sous la menace un traité humiliant.

La première de ces missives a été composée après le 13 décembre 1470, au nom de Baudouin de Lille. Celui-ci explique répondre aux accusations lancées par un duc de Bourgogne animé d'une *tres injuste et desraisonnable hayne et fureur que pour bien faire et me garder de offenser Dieu mon createur il a consceu et voulu cruellement sans cause et sans justice excercer contre moy, quant il a veu que, graces a nostre seigneur, il ne pavoit acomplir sa volenté sur ma personne*<sup>17</sup>. Baudouin explique la haine que lui voue Charles par le fait que celui-ci ne serait pas parvenu à en obtenir certaines choses sur lesquelles il ne s'étend pas, mais qui lui semblent hautement condamnables. Il ne donne pas plus de précision lorsqu'il affirme avoir fui la cour de Bourgogne à cause des pratiques auxquelles se livrerait le duc:

*(...) il me contrainct non sans grant desplaisir de dire et alleguer les causes qui m'ont meü a ce faire [quitter la cour], dont la principale si est pour aucunes choses que led. Charles soy disant de Bourgoigne frequente tres viles, destestables et deshonestes contre Dieu nostre createur, contre nostre roy et tout ordre de nature qui pour honnesteté sont plus a taire que a dire, entre lesquelles je ne vouloye et ne pavoie ne devoie licitement converser sans grant offence de Dieu, de nostre loy, danger de ma conscience et de mon honneur*<sup>18</sup>.

15 Élodie LECUPPRE-DESJARDIN, *Le royaume inachevé des ducs de Bourgogne (XIV<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)*, Paris 2016, p. 55–62; voir aussi Jean-Marie CAUCHIES, *Baudouin de Bourgogne (v. 1446–1508), bâtard, militaire et diplomate. Une carrière exemplaire?*, dans: *Revue du Nord* 77 n° 310 (1995), p. 257–281; BESSEY, PARAVICINI (éd.), *Guerre des manifestes* (voir n. 3), p. 34–54.

16 Joël BLANCHARD (éd.), *Procès politiques au temps de Louis XI. Armagnac et Bourgogne*, Genève 2016; ID., *Pouvoir, péril, Péronne*, dans: Jean-Philippe GENET (dir.), *La légitimité implicite*, Paris, Rome 2015, p. 243–267; sur le contexte, Jean-Marie CAUCHIES, *Louis XI et Charles le Hardi. De Péronne à Nancy (1468–1477): le conflit*, Bruxelles 1996 (Bibliothèque du Moyen Âge, 8).

17 BESSEY, PARAVICINI (éd.), *Guerre des manifestes* (voir n. 3), p. 184.

18 *Ibid.*, p. 185.

L'on ne saura pas de quoi il s'agit précisément. Par contre, Baudouin est plus explicite lorsqu'il dit avoir choisi le parti de leur père commun, le duc Philippe, contre le jeune Charles, qui par *grant et desnaturelle cruaulté* aurait cherché à s'emparer du pouvoir avant la mort de son père<sup>19</sup>.

La lettre de Jean de Chassa aggrave encore la charge contre le duc de Bourgogne, tout en restant très obscure en ce qui concerne les accusations concrètes. Cherchant à laver son honneur, le chevalier affirme qu'à grand peine, il doit faire savoir au monde quelle est la véritable raison qui a motivé son départ de la cour bourguignonne. Chassa aurait décidé de fuir *pour les tres viles, tres enormes et deshonestes choses que led. Charles de Bourgoigne, lors que j'estoye devers luy, frequentoit et commectoit contre Dieu nostre createur, contre nature et contre nostre loy, en quoy il m'a voulu actraire et faire condescendre d'en user avecques luy*<sup>20</sup>. Si Charles prétend le contraire, Chassa propose de le combattre en duel devant le roi de France. Pour l'heure néanmoins, et par crainte de la *fureur et tyrannie* du duc, le chevalier est parti sans lui demander congé<sup>21</sup>. Jean de Chassa continue en affirmant que la gravité de ces mystérieuses affaires est telle que Charles est rendu indigne de tout pouvoir. En conséquence, ses sujets seraient automatiquement déliés de leurs serments:

*Et combien que, comme dit est, je soye né et mes predecresseurs extraictz de la conté de Bourgoigne, a cause de quoy led. Charles soy disant de Bourgoigne se maintiengne estre mon seigneur naturel, partant ne s'ensuit il pas que moy ne autre quelzconques qu'il voudroit dire son subgett, soyons tenuz de luy obeir ne le repputer pour nostre seigneur et nostre prince en ceste si tres detestable et deshonneste vie dont l'enormité est si grande que par la seule parolle l'air en est comme corrompu et infact, mais selon toute vertuz et en honneur pevent et doyvent tous subgettz habandonner et rebouter la subgection d'un tel homme pour vivre et converser soubz la regle et obeissance de la loy de Dieu contre laquelle il n'y a subgection ne autre lye n a quoy l'on puisse estre tenu ne abs-trainct*<sup>22</sup>.

Le propos est clair: Charles ayant enfreint la loi divine, ses vassaux ne sont plus tenus de lui obéir. Les doctrines prônant la résistance face à la tyrannie prévoient en effet la désobéissance au cas où le prince commettrait des actions contraires à Dieu ou au droit, lesquelles le rendraient illégitime. De tels raisonnements sont utilisés à des fins politiques de la Castille à la Pologne en passant par l'Angleterre<sup>23</sup>. En 1408, le grand-

19 Ibid.

20 Ibid., p. 189.

21 Ibid., p. 189–190.

22 Ibid., p. 190.

23 David NIRENBERG, *Deviant politics and Jewish love: Alfonso VIII and the Jewess of Toledo*, dans: *Jewish History* 21 (2007), p. 15–41; Hartmut BOOCKMANN, *Johannes Falkenberg, der Deutsche Orden und die polnische Politik. Untersuchungen zur politischen Theorie des späteren Mittelalters. Mit einem Anhang: Die Satira des Johannes Falkenberg*, Göttingen 1975 (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, 45); Frédérique LACHAUD, *Vers la légitimation du tyrannicide en Angleterre: l'empoisonnement de Jean sans Terre dans les sources des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*, dans: *Quaestiones Medii Aevi Novae* 23 (2018), p. 291–319; Mario TURCHETTI, *Tyrannie et tyrannicide de l'Antiquité à nos jours*, Paris 2001.



père du Téméraire, Jean sans Peur, justifiait l'assassinat de son rival Louis d'Orléans par l'argument du tyrannicide, en invoquant notamment les pratiques de magie noire auxquelles le défunt se serait livré<sup>24</sup>.

Quelles seraient donc les actions rendant Charles inapte à gouverner? Celles-ci ne sont jamais formulées explicitement, ce qui en soi est déjà un indice. Dans son étude sur la catégorie du *nefandum*, Jacques Chiffolleau a montré que les crimes les plus à même de terrifier l'auditoire ne sont jamais prononcés que du bout des lèvres – ou mis à l'écrit, ils sont entourés d'une foule de précautions stylistiques, comme s'ils étaient trop monstrueux pour être simplement énoncés<sup>25</sup>. C'est de cette manière qu'est qualifiée l'hérésie, à laquelle la sorcellerie est assimilée depuis 1326, ainsi que la rébellion, la sodomie et les comportements antisociaux, tels qu'incendies, viols et meurtres. En somme, tout ce qui menace l'ordre naturel et social voulu par Dieu, et dont le roi est le garant. Lésant la majesté divine et humaine, ces crimes appellent une répression féroce<sup>26</sup>. Sous cet angle, une phrase telle que *tres detestable et deshonneste vie dont l'enormité est si grande que par la seule parolle l'air en est comme corrompu et infact*, prononcée en parlant d'un adversaire politique, est lourde de sous-entendus.

L'on a vu dans ces lettres une allusion à la sodomie, ce qui n'aurait rien d'étonnant dans un tel contexte<sup>27</sup>. Dès le X<sup>e</sup> siècle, il est fréquent que des hérétiques soient accusés de pratiquer cet acte considéré comme contraire à la nature<sup>28</sup>. La supposée chasteté du duc Charles, peu connu pour apprécier les présences féminines et à qui l'on n'attribue de manière certaine qu'un seul enfant, Marie, aurait-elle prêté le flanc à la rumeur à la cour de France comme en pays germanophones? Les insinuations contenues dans les missives de Baudouin et de Jean de Chassa rencontreraient ainsi certains propos énoncés en terres d'Empire. Or, le fait même que la sodomie soit considérée comme un crime grave en fait une accusation particulièrement politisée<sup>29</sup>. L'interprétation selon laquelle un Charles homosexuel aurait voulu abuser de son demi-frère et du chevalier comtois se rapproche d'un registre également à l'œuvre dans les textes de propagande suisses et alsaciens: celui du tyran brutal, aux mœurs prétendument dévoyées. Le prince au comportement extravagant et dont l'appétit sexuel est aussi étendu que son pouvoir est une figure polémique relativement ancienne, dont les racines plongent dans les portraits hauts en couleurs de Caligula et autres

24 Bernard GUENÉE, Un meurtre, une société. L'assassinat du duc d'Orléans, 25 novembre 1407, Paris 1992.

25 Jacques CHIFFOLLEAU, Dire l'indicible. Remarques sur la catégorie du *nefandum* du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, dans: *Annales* 45/2 (1990), p. 289–324.

26 Id., Sur le crime de majesté médiéval, dans: Jean-Philippe GENET (dir.), *Genèse de l'état moderne en Méditerranée*, Rome 1993, p. 183–213; Yan THOMAS, L'Institution de la majesté, dans: *Revue de Synthèse* 112/3-4 (1991), p. 331–386.

27 Gilles LECUPPRE, Élodie LECUPPRE-DESJARDIN, La rumeur: un instrument de la compétition politique au service des princes de la fin du Moyen Âge, dans: Maïté BILLORE, Myriam SORIA (dir.), *La rumeur au Moyen Âge. Du mépris à la manipulation, V<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle*, Rennes 2011, p. 160–161.

28 CHIFFOLLEAU, *Dire l'indicible* (voir n. 25), p. 298.

29 Joël BLANCHARD, *Louis XI*, Paris 2015, p. 203.

Néron, bien connus des commentateurs médiévaux<sup>30</sup>. Une déviance religieuse est parfois ajoutée au portrait, comme dans le cas de l'empereur Frédéric II (m. 1250) que ses adversaires pontificaux accusent d'être un faux chrétien persécuteur de l'Église et ami des musulmans. Entre autres, le Hohenstaufen prendrait un plaisir coupable à la fréquentation charnelle de femmes, mais aussi d'hommes, infidèles<sup>31</sup>.

Dès le début du XIV<sup>e</sup> siècle, la sodomie est réprimée par les tribunaux ecclésiastiques et laïcs, quoique le durcissement normatif soit déjà repérable au siècle précédent<sup>32</sup>. En 1292, le comte Acerra Adenolfo, considéré comme un traître par le roi Charles II de Naples, est empalé pour sodomie avec son présumé complice. Jacques II d'Aragon se débarrasse d'un adversaire politique, l'amiral Pons Ugo d'Ampurias, sous le même prétexte en 1311. L'accusation de sodomie peut donc mener à la mort. Liée à l'hérésie, elle devient une arme terrible. Le gouvernement de Philippe le Bel accuse ainsi Boniface VIII (en 1303) et les Templiers (entre 1307 et 1310) de pratiquer ce «vice contre nature» au côté de l'idolâtrie et de rites blasphématoires<sup>33</sup>. Un pas supplémentaire vers l'association conceptuelle de la sodomie, de la déviance religieuse et de la tyrannie est fait lors de la crise de 1326 entre Édouard II d'Angleterre et l'opposition baronniale<sup>34</sup>. L'un des chefs de file de cette dernière, l'évêque d'Hereford Adam Orleton, prononce un sermon dans lequel il prétend que le royaume est dirigé par un tyran et un sodomite. Le principal conseiller du roi, Hugues Despenser le Jeune, est capturé par les barons puis exécuté selon la peine infamante réservée aux traîtres. Le chroniqueur hennuyer Jean le Bel, qui a participé à la campagne contre Édouard II et Despenser, précise que ce dernier s'est fait couper les parties génitales par le bourreau, car *il estoit herites [hérétique] et sodomites, ainsy comme on disoit, et mesmement du roy mesmes*<sup>35</sup>. À partir du XIV<sup>e</sup> siècle, hérésie, tyrannie et sodomie forment un trio redoutablement efficace pour détruire la réputation – et parfois la vie – de l'adversaire politique. Mehmet II, tyran par excellence selon bien des auteurs chrétiens, est lui aussi décrit de cette façon<sup>36</sup>. Voir Charles de Bourgogne en despote homosexuel et proche de l'hérésie dans des textes qui lui sont hostiles n'a donc rien de vraiment étonnant.

30 Denis BJAÏ, Silvère MENEGALDO (dir.), *Figures du tyran antique au Moyen Âge et à la Renaissance. Caligula, Néron et les autres*, Paris 2009; sur la réappropriation de Suétone, Jacques MONFRIN, *Humanisme et traductions au Moyen Âge*, dans: *Journal des savants* (1963), p. 161–190.

31 David ABULAFIA, *Frederick II: A Medieval Emperor*, Londres 1988, p. 368–369.

32 Sur ce qui suit, Julien THÉRY, «Innommables abominations sodomitiques»: les débuts de la persécution. Autour de l'une des premières sentences conservées (justice épiscopale d'Albi, 1280), dans: Michèle FOURNIÉ, Daniel LE BLÉVEC, Julien THÉRY (dir.), *L'Église et la chair (XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)*, Toulouse 2019 (Cahiers de Fanjeaux, 52), p. 297–349.

33 Julien THÉRY, Une hérésie d'État. Philippe le Bel, le procès des «perfides templiers» et la pontification de la royauté française, dans: *Médiévales* 60 (2011), p. 157–185; Jean FAVIER, *Philippe le Bel*, Paris 1978.

34 William Mark ORMROD, *The sexualities of Edward II*, dans: Gwilym DODD, Anthony J. MUSSON (dir.), *The reign of Edward II: new perspectives*, Woodbridge 2006, p. 22–47; Ian MORTIMER, *Sermons of sodomy. A reconsideration of Edward II's sodomitical reputation*, *ibid.*, p. 48–60.

35 Jean le Bel, *Chronique*, éd. Jules VIARD, Eugène DÉPREZ, vol. 1, Paris 1904, p. 28.

36 SIEBER-LEHMANN, *Der türkische Sultan* (voir n. 1), p. 21–23.

## Une question de souveraineté

Largement politisées, les lettres de Baudouin de Lille et de Jean de Chassa ne nous renseignent évidemment pas sur les mœurs du dernier duc Valois de Bourgogne, pas plus que sur la culpabilité de son demi-frère et de ses acolytes. Elles illustrent par contre l'ambiance qui prévaut à la cour de Bourgogne. Dès les années 1460, Charles prétend que plusieurs grands seigneurs machinent sa mort par le glaive, le poison ou la magie, accusations à mettre en parallèle avec une recrudescence de la persécution contre les sodomites et les adeptes de la magie noire, dont le paroxysme est la « vauderie » d'Arras (1459–1461), vaste affaire de sorcellerie dont le pouvoir bourguignon s'est emparé pour consolider sa position dans la région et affirmer son indépendance par rapport à la justice royale<sup>37</sup>. En jugeant le crime par excellence qu'est l'hérésie – et à la fin du Moyen Âge, la sorcellerie relève de l'hérésie – le duc de Bourgogne capte symboliquement la majesté réservée au roi, à l'empereur ou au pape.

Si Philippe le Bon et ses proches conseillers semblent avoir été discrètement à la manœuvre dans l'affaire d'Arras, Charles s'en prend à la même période à « ses » sorciers<sup>38</sup>. En 1462, celui qui était alors comte de Charolais élimine le courtisan de son père Jean Coustain lors d'un procès expéditif mené sur l'accusation de vouloir le faire périr par la magie et le poison. Derrière Coustain, Charles voit la main de la puissante famille de Croÿ, qu'il vise dès sa prise de pouvoir effective en 1465<sup>39</sup>. Le chef de la lignée, Antoine, est accusé de lèse-majesté, crime théologico-politique par excellence, que Charles prétend juger lui-même. Jean de Bourgogne, comte d'Étampes puis de Nevers, est lui aussi soupçonné d'avoir comploté pour faire périr Charles par la magie noire. Des proches de ce personnage sont traduits en procès en 1463, et lui-même est expulsé de la Toison d'Or cinq ans plus tard<sup>40</sup>. Même avant de devenir duc de Bourgogne, celui qui sera surnommé le Téméraire fait déjà office de défendre la majesté ducal en traquant ceux qui la menacent. D'une certaine façon, l'on peut y voir une tentative de reprendre à son compte le processus de « pontificalisation » à l'œuvre dans le royaume de France à partir de Philippe le Bel au moins<sup>41</sup>.

Cette rhétorique prend une tournure particulière lorsque c'est le roi en personne qui est visé. Lors de la campagne de 1472, rendue tristement célèbre par le traitement

37 Franck MERCIER, *La Vauderie d'Arras. Une chasse aux sorcières à l'automne du Moyen Âge*, Rennes 2005.

38 Sur ces affaires, *ibid.*, p. 365–389; Andrea BERLIN, *Vom Vorteil guter Verbindungen bei der Planung und Durchführung eines magischen Komplottes*, dans: Jean-Patrice BOUDET, Martine OSTORERO, Agostino PARAVICINI BAGLIANI (dir.), *De Frédéric II à Rodolphe II. Astrologie, divination et magie dans les cours (XIII<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècle)*, Florence 2017 (Micrologus Library, 85), p. 241–253.

39 Charles accède au pouvoir de fait dès 1465, mais il ne prend le titre de duc qu'à la mort de son père en 1467. Sur la famille de Croÿ, Werner PARAVICINI, *Montée, crise, réorientation. Pour une histoire de la famille de Croy au XV<sup>e</sup> siècle*, dans: *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* [à paraître].

40 Andrea BERLIN, *La main protectrice du duc de Bourgogne. Les réactions de Philippe le Bon et de Charles le Téméraire face au cas de sorcellerie de Jean d'Étampes*, dans: *Publications du Centre Européen d'Études Bourguignonnes* 52 (2013), p. 101–110, qui montre que tout n'est peut-être pas inventé dans cette affaire.

41 THÉRY, *Une hérésie d'État* (voir n. 33), p. 157–185.

infligé à la ville de Nesle et au pays de Caux, le duc de Bourgogne justifie ses actions par sa volonté de venger la mort de Charles de France, duc de Guyenne (24 mai 1472), que son propre frère Louis XI aurait fait empoisonner<sup>42</sup>. Alors qu'il assiège Beauvais, Charles publie un manifeste le 16 juillet 1472. Il y affirme que *mondit seigneur de Guienne n'a pas seulement esté destitué de sa duchie de Guienne mais aussi de sa vie, piteusement par poisons, malefices, sortilleges et invocacions diabolicques*<sup>43</sup>, et ceci *par l'ordonnance dudit roy*<sup>44</sup>. En conséquence, *prendrons et prenons la querelle de la mort de mondit seigneur de Guienne pour en faire telle et si grande vengeance qu'il plaira a Dieu nostre createur le permettre, tant a l'encontre dudit roy que de tous ceulx qui le voudront en ceste cruaulté soustenir, porter ou favoriser en maniere quelconque*<sup>45</sup>. Le duc dit avoir été tenu au courant du crime parce qu'il aurait eu accès aux témoignages arrachés aux tueurs, un abbé et un chevalier dont il donne les noms<sup>46</sup>. Ceux-ci auraient été jugés à Bordeaux puis auraient répété leurs aveux à Nantes. Dans le but peut-être de donner un parfum de vérité à ces allégations, Charles prend la peine de nommer non seulement les supposés assassins, mais aussi les juges qui se sont chargés de l'instruction à Bordeaux. Il précise aussi avoir été informé de l'affaire par son allié, François II de Bretagne<sup>47</sup>. Le duc répète ce discours devant le légat pontifical Lucas de Tolentis et, par la voix de son chancelier, devant les États généraux des Pays-Bas<sup>48</sup>. Les chroniqueurs Thomas Basin et Jean du Clerc s'en font l'écho<sup>49</sup>. Certains personnages cités dans le manifeste de Beauvais sont connus d'autres sources narratives ou documentaires, mais rien ne dit qu'ils jouèrent le rôle que leur attribue le Bourguignon.

La clef de toutes ces affaires est la question de la souveraineté<sup>50</sup>. Jusqu'à Philippe le Bon, l'utilisation du concept de lèse-majesté par les ducs de Bourgogne n'outrepasait pas les limites de la souveraineté française. Cette relative mesure disparaît lorsque Charles prend les rênes du duché<sup>51</sup>. Sa tentative de s'émanciper par rapport au pouvoir royal, juridiquement, politiquement et militairement, représente une menace

42 VAUGHAN, Charles the Bold (voir n. 1), p. 77–80; Henri STEIN, Charles de France, frère de Louis XI, Paris 1919, p. 449–471; BESSEY, PARAVICINI (éd.), Guerre des manifestes (voir n. 3), p. 61–64.

43 Ibid., p. 211–212.

44 Ibid., p. 212.

45 Ibid., p. 213–214.

46 Ibid., p. 212.

47 Ibid., p. 212–213.

48 Ibid., p. 61, n. 316.

49 Thomas Basin, Histoire de Louis XI, éd. et trad. Charles SAMARAN, Paris 1963–1966, vol. 2, p. 116–119, 130–135; Jean LE CLERC, Interpolation, dans: Bernard DE MANDROT (éd.), Journal de Jean de Roze: connu sous le nom de Chronique scandaleuse (1460–1483), vol. 2, Paris 1896, p. 281, 285–287, 312.

50 Werner PARAVICINI, «Mon souverain seigneur», dans: Peter C. M. HOPPENBROUWERS, Antheun JANSE, Robert STEIN (dir.), Power and Persuasion: Essays on the Art of State Building in Honour of W. P. Blockmans, Turnhout 2010, p. 27–48; ID., Ordre et règle. Charles le Téméraire en ses ordonnances de l'hôtel, in: Comptes rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres 143/1 (1999), p. 311–359; Wim BLOCKMANS, «Crisme de leze magesté». Les idées politiques de Charles le Téméraire, dans: Jean-Marie DUVOSQUEL, Jacques NAZET, André VANRIE (dir.), Les Pays-Bas bourguignons. Histoire et institutions. Mélanges André Uyttebrouck, Bruxelles 1996, p. 71–81; LECUPPRE-DESJARDIN, Le royaume inachevé (voir n. 15), p. 162–182.

51 Ibid., p. 176–182.

pour la couronne. Le fait que Charles justifie sa campagne de 1472 contre le roi en prétendant venger le frère de celui-ci est révélateur du degré d'émancipation auquel le duc de Bourgogne peut prétendre: le Téméraire n'agit aucunement en vassal, mais en grand seigneur qui entreprend de châtier un simple rival dans une querelle menée d'égal à égal.

De son côté, Louis XI élabore un argumentaire qui lui permet de ramener sans équivoque ses remuants vassaux à leur statut de sujets. Alors qu'en 1470, Charles accuse le roi de ne pas respecter les termes du traité de Péronne, celui-ci contre-attaque par une série de promulgations, dont un manifeste daté du 3 décembre 1470, où il affirme que le Bourguignon s'est montré *desobiessant et entreprenant grandement a l'encontre de nous et de nostre souveraineté*<sup>52</sup>; en conséquence, le roi ne se tient plus lié au traité. La lèse-majesté apparaît en creux, mais elle n'est pas encore énoncée<sup>53</sup>. Quelques jours plus tard, le chancelier d'Oriole supervise les minutes des lettres attribuées à Baudouin de Bourgogne et à Jean de Chassa. Puis viennent, quelques années plus tard, les procès intentés contre de grands féodaux à la fidélité douteuse. Le premier est le connétable de Saint-Pol, jugé puis exécuté le 19 décembre 1475<sup>54</sup>. Suivent Jean V d'Armagnac puis Jacques d'Armagnac, duc de Nemours<sup>55</sup>. Ce dernier est décapité le 4 août 1477.

Ces procès sont motivés par le souci de restaurer une majesté royale mise à mal par des princes rebelles. Il s'agit de faire comprendre à tous que le temps du Bien public, violente révolte nobiliaire qui en 1465 secoua les premières années du règne de Louis XI, est terminé, et qu'un nouveau Péronne n'est pas à l'ordre du jour<sup>56</sup>. Quelques mois après l'exécution du duc de Nemours, Louis XI fait publier l'ordonnance du 22 décembre 1477, où il est dit que ceux qui se garderaient de dénoncer un crime de lèse-majesté encourraient les mêmes peines que les criminels proprement dits<sup>57</sup>. Enfin, par une série de lettres datées du 11 mai 1478, Louis XI ouvre le procès post-mortem contre le Téméraire<sup>58</sup>. La plus longue, adressée au président du Parlement de Paris, énumère en détail les crimes du Bourguignon.

### »À l'exemple de Lucifer«: Charles de Bourgogne en procès (mai 1478)

Comme dans la lettre attribuée à son demi-frère Baudouin de Bourgogne, Charles est dit avoir usurpé le pouvoir de son père *contre toute loy divine, naturelle et humaine*<sup>59</sup>, avant de conduire la révolte du Bien public en 1465. Puis l'on passe à l'affaire de Péronne (1468): *En quoy, puisqu'il osoit atempter en la personne de son souverain*

52 BESSEY, PARAVICINI (éd.), Guerre des manifestes (voir n. 3), p. 148.

53 Ibid., p. 28, n. 130.

54 Joël BLANCHARD, Comynnes et les procès politiques de Louis XI. Du nouveau sur la lèse-majesté, Paris 2008.

55 Id. (éd.), Procès politiques (voir n. 16), p. 3–197.

56 BLANCHARD, Louis XI (voir n. 29), p. 217–224.

57 Ibid., p. 224; Emmanuel PASTORET (éd.), Ordonnances des Rois de France, vol. 18, Paris 1828, p. 315–317.

58 Sur ce qui suit, PARAVICINI, »Souverain seigneur« (voir n. 50), p. 45–47; BLANCHARD, Louis XI (voir n. 29), p. 224–229.

59 BLANCHARD (éd.), Procès politiques (voir n. 16), p. 299.

*seigneur, il demonstroit clerement qu'il n'estoit trahyson ne desloyaulté si grande, crime si hault, si enorme ne si detestable qu'il ne voulsist, et osast bien commectre pour peruenir a ses dampnables et iniques affections*<sup>60</sup>. Manquant d'égards envers son père et son roi, Charles mène la guerre à la manière d'un tyran, qui se parjure et ne respecte pas l'asile offert aux malheureux par les églises. Louis XI cite l'exemple de Nesle (juin 1472):

*(...) après qu'il en a eu la subgection, sans garder foy, loy ne honneur, [Charles] a fait inhumainement tuer et meurtrir tout le peuple qu'il trouvoit dedens, et qui plus est, ceulx qui s'enfuyoient aux eglises et lieux sains, cuydans illec trouver resfuge, il les a fait tuer et meurtrir dedens icelles eglises jusques auprès des aultiers et sacraires, et mesme du precieux corps Nostre Sauveur Jesu Christ, a fait a aucuns crever les yeux, aux autres copper les poincs, aux autres les langues, et puis les laissoit aller par le monde pour plus grant manifestation de sa cruaulté. En quoy il demonstroit clerement qu'il n'avoit crainte de Dieu, consideracion de ses commandemens ne de sa loy, car il ne faisoit pas euvres de prince crestien et catholique, mais de tresexecrable et inhumain et cruel tirant*<sup>61</sup>.

Plusieurs chroniqueurs contemporains racontent, avec quelques variantes, les cruautés exercées lors de cet épisode<sup>62</sup>. Les graves débordements de la soldatesque, fréquents lors des guerres médiévales, sont utilisés pour noircir la mémoire du duc. Or, faire tuer et torturer dans une église, sur l'autel ou juste à côté, n'est pas sans rappeler des accusations proférées dans d'autres contextes. En 1234, les Chevaliers Porte-Glaives, prédécesseurs des Teutoniques en Livonie, ont par exemple été accusés de crimes très proches par l'un de leurs farouches adversaires, l'évêque Baudouin de Sémigallie<sup>63</sup>. Des stéréotypes anciens stigmatisant la violence des hommes d'armes paraissent plaqués sur le duc de Bourgogne. Comme dans les pamphlets de langue allemande, l'extrême violence et l'impiété constituent le costume parfait du tyran.

Charles est encore accusé de s'être, à plusieurs reprises, allié aux Anglais, et d'avoir *voulu desloyaulment et felonement, a l'exemple de Lucifer, usurper et applicquer a soy les droiz de souveraineté qui nous appartiennent*, en se faisant nommer et appeler *souverain seigneur*<sup>64</sup>. La comparaison avec Lucifer, l'ange rempli d'orgueil qui a tenté de se rebeller contre Dieu, appelle une conclusion implacable: *ledit feu Charles de Bourgoigne a en son vivant, en plusieurs et diverses manieres, commys et perpetré crime de leze magesté, le plus grant, le plus gros et le plus enorme que humainement se puisse commectre*<sup>65</sup>. Si Charles est un nouveau Lucifer, le pouvoir royal contre qui il s'est rebellé est implicitement divinisé, ce qui entre tout à fait dans la

60 Ibid., p. 300.

61 Ibid., p. 301.

62 Par ex. Thomas Basin, Histoire de Louis XI (voir n. 49), vol. 2, p. 124–125; Philippe de Comynes, Mémoires, éd. Joël BLANCHARD, Genève 2007, p. 215–216.

63 Arveds ŠVĀBE (éd.), Fontes Historiae Latviae Medii Aevi, vol. 2/1, Riga 1937, p. 175–181. Sur le contexte, Loïc CHOLLET, Les Sarrasins du Nord. Une histoire littéraire de la croisade balte, Neuchâtel 2019, p. 103–106.

64 BLANCHARD (éd.), Procès politiques (voir n. 16), p. 301.

65 Ibid., p. 303.

logique du discours sur la majesté<sup>66</sup>. Bien que ses excès soient largement connus, même au-delà des frontières du royaume, *lesdicts crimes par luy commis et perpetréz sont si tresgrans et tresenormes et detestables qu'ilz ne peuvent et ne doivent estre passéz sous silence ne par dissimulacion, mais doivent estre manifestes et pugnicion en estre fete, mesme après la mort des delinquans*<sup>67</sup>. Cette punition devant frapper jusque dans la mort n'est autre que la confiscation des fiefs ayant appartenu au duc. Pour que justice soit faite, l'indicible doit être dit et c'est au roi d'ordonner que la parole soit libérée<sup>68</sup>.

Le procès post-mortem contre Charles se voulait une justification théologico-politique de la guerre menée contre son héritière Marie et l'époux de celle-ci, Maximilien de Habsbourg<sup>69</sup>. La fortune changeante des armes en décide autrement et Louis XI abandonne l'affaire. Les documents du procès, et en particulier la lettre du 11 mai 1478, élaborée avec un soin particulier<sup>70</sup>, éclairent d'une nouvelle lumière les missives composées en décembre 1470 et attribuées à Baudouin de Bourgogne et à Jean de Chassa. À l'évidence, celles-ci ne peuvent être comprises séparément du manifeste du 3 décembre 1470 ni du corpus relatif au procès posthume de 1478. Ce contexte explique leur ton a priori énigmatique. Peut-être que l'ambiguïté des formules que nous avons lues plus haut devait décupler l'effet d'horreur, dans le cas où l'on prévoyait de les diffuser. Ces insinuations semblent préfigurer les accusations qui devaient être explicitement consignées dans le procès pour lèse-majesté de Charles. À cet égard, le bâtard de Bourgogne rappelle dans sa lettre que son *souverain seigneur et le sien*, c'est-à-dire celui de son demi-frère, n'est autre que le roi de France. En conséquence, le duc *ne peut et ne doit raisonnablement fouyr ne reffuser la justice royale sans soy monstrier et declairer evidentement faulx, traistre, desloyal, rebelle et desobeissant envers son prince et son souverain seigneur*<sup>71</sup>. Baudouin de Bourgogne, tout comme Philippe de Commynes deux ans plus tard, refuse, au nom de l'intérêt supérieur de la couronne, la politique menée par Charles vis-à-vis de la France<sup>72</sup>. Le crime suprême de Charles, que les Bourguignons réfugiés auprès de Louis XI semblent ne pas avoir le courage de nommer, c'est la lèse-majesté.

Pièces d'un dossier que l'on a visiblement hésité à rendre public avant d'y renoncer, les lettres de Baudouin et de Chassa reflètent un discours qui se rapproche par certains aspects des accusations, moins allusives et beaucoup plus brutales, prononcées en pays germaniques. Faut-il imaginer que Louis XI ait intentionnellement répandu des rumeurs sur le caractère prétendument déviant de son cousin et rival? Les documents diplomatiques qui nous sont restés ne nous permettent pas de l'affirmer,

66 CHIFFOLEAU, Sur le crime de majesté (voir n. 26), p. 183–213; sur la figure de Lucifer dans la littérature médiévale, Jean SUBRENAT, Lucifer et sa mesnie dans le *Pèlerinage de l'âme* de Guillaume de Digulleville, dans: Le diable au Moyen Âge (doctrine, problèmes moraux, représentations), Aix-en-Provence 1979, p. 507–527.

67 BLANCHARD (éd.), Procès politiques (voir n. 16), p. 303.

68 CHIFFOLEAU, Dire l'indicible (voir n. 25), p. 303.

69 BLANCHARD (éd.), Procès politiques (voir n. 16), p. 201–213.

70 ID., Louis XI (voir n. 29), p. 225–226.

71 Valérie BESSEY, Werner PARAVICINI (éd.), Guerre des manifestes (voir n. 3), p. 186.

72 LECUPPRE-DESJARDIN, Le royaume inachevé (voir n. 15), p. 90–91; Joël BLANCHARD, Commynes n'a pas »trahi«: pour en finir avec une obsession critique, dans: Revue du Nord 380/2 (2009), p. 327–360.

bien que le contenu des échanges oraux entre ambassadeurs français, suisses et impériaux nous échappe évidemment<sup>73</sup>. Il est toutefois imaginable que les stéréotypes associés depuis le Moyen Âge central au mauvais prince, en France comme dans l'Empire, expliquent à eux seuls que le duc de Bourgogne ait été en plusieurs endroits et à quelques années d'intervalle dépeint en tyran, en sodomite et en hérétique.

### Le Téméraire au miroir des Suisses

Un détour par la manière dont les Suisses, adversaires de Charles et alliés de Louis XI, ont été représentés dans les pays francophones, permet de mieux saisir le statut des accusations de »déviance« en contexte de rivalité politique. En 1430 déjà, le roi de France Charles VII propose une alliance contre Philippe le Bon à Strasbourg, Bâle, Berne et Zurich<sup>74</sup>. Les Confédérés se font surtout remarquer par les historiographes français lors de l'expédition contre la ville de Bâle qui aboutit à la bataille de Saint-Jacques sur la Birse, à l'été 1444<sup>75</sup>. L'année précédente, Frédéric III de Habsbourg, alors roi des Romains, et l'archiduc Sigismond d'Autriche adressent deux lettres à Charles VII, par lesquels ils lui demandent de l'aide contre *le barbare peuple des Suisses sestant rebelles* et assiégeant Zurich, momentanément revenue dans le giron autrichien. Lui rappelant la nécessaire entraide entre les princes, pour éviter que d'autres ne s'inspirent de *ce mauvais exemple*, ils l'implorèrent de faire marcher contre les Suisses ses *Armengnaques*, autrement dit les vétérans de la guerre de Cent Ans<sup>76</sup>. Le conseil royal français en profite pour envoyer une armée de secours composée en grande partie de routiers laissés libres par la trêve conclue l'année précédente avec l'Angleterre. Le dauphin, futur Louis XI, est placé à sa tête. L'affaire se termine par une victoire française très chèrement acquise à Saint-Jacques sur la Birse (26 août 1444), puis par le retrait du dauphin en Alsace. Les trêves d'Ensisheim (21 octobre 1444) ouvrent une période de relativement bonne entente entre les Confédérés et la couronne française<sup>77</sup>.

Derrière l'aide apportée à l'Autriche, l'objectif de l'expédition bâloise est de vider la France des soldats désœuvrés qui se sont donné une telle réputation qu'on les surnomme les Écorcheurs. Autrement dit, l'on tente de réitérer ce que Bertrand du Guesclin avait fait en emmenant les Grandes Compagnies se battre en Espagne contre Pierre I<sup>er</sup> de Castille, surnommé le Cruel (1365–1369). Ce dernier avait eu droit à un traitement littéraire très dévalorisant dans les œuvres consacrées aux exploits du

73 SIEBER-LEHMANN, *Der türkische Sultan* (voir n. 1), p. 33–35, note que depuis la rencontre de Trèves (septembre–automne 1473), la crainte de voir Charles maître de l'Empire se reflète dans les chroniques, mais aussi dans les lettres échangées entre les princes et les villes.

74 Édouard ROTT, *Histoire de la représentation diplomatique de la France auprès des cantons suisses, de leurs alliés et de leurs confédérés*, vol. 1, Paris, Berne 1900, p. 9.

75 Amable SABLON DU CORAIL, *Louis XI ou le joueur inquiet*, Paris 2011, p. 34–39; Alexandre TUETÉY, *Les Écorcheurs sous Charles VII: épisodes de l'histoire militaire de la France au XV<sup>e</sup> siècle*, d'après des documents inédits, 2 vol., Montbéliard 1874.

76 Paris, Bibl. nat. de France Fr 16 944, fol. 141; Bibl. Publ. et Univ. de Neuchâtel, 8ROTT I/1 (copie).

77 ROTT, *Histoire* (voir n. 74), p. 2–3, 9–13.



connétable breton<sup>78</sup>, mais l'on ne trouve rien de comparable en ce qui concerne les adversaires de 1444, du moins sous des plumes françaises.

Jean de Bueil, l'un des commandants de l'armée delphinale et l'un des négociateurs des trêves d'Ensisheim, consacre un chapitre de son roman à clefs »Le Jouvencel« (entre 1461–1466) à cette équipée<sup>79</sup>. Son récit mélange des éléments de la campagne bâloise avec des souvenirs d'une autre expédition<sup>80</sup>. Les adversaires, en qui l'on se gardera de voir uniquement les Suisses et leurs alliés, ne sont pas représentés comme des êtres particulièrement déviants; la plupart de leurs chefs sont même relativement chevaleresques. Ils auraient été incités à la trahison par un personnage nommé Morcellet et sa compagne la dame de Granfort, une séductrice qui pratique la magie<sup>81</sup>. La campagne contre Bâle est racontée par d'autres auteurs français, qui donnent plus ou moins de détails<sup>82</sup>. Dans sa »Chronique de Charles VII« (v. 1455), Gilles le Bouvier mentionne que l'ost royal *vint sur le pais d'Aussay [Alsace] entre Basle et Strasbourg*, où l'on vainquit les *Allemands*<sup>83</sup>. Martial d'Auvergne, dans ses »Vigiles de la mort de Charles VII« (v. 1484), rapporte quant à lui la peur qu'inspira l'armée française aux habitants, la capture de *villes et chasteaux* et la *rencontre dure* que remporta le dauphin<sup>84</sup>.

D'autres auteurs sont plus prolixes. Jean Chartier (»Chronique de Charles VII«, v. 1450) commence par l'appel des Habsbourg, qui envoient un émissaire demander de l'aide au roi de France *affin de subjuguier les Suisses et les Allemands qui disoient riens tenir dudit empereur*<sup>85</sup>. Après leur victoire près de Bâle, les troupes françaises se retirent vers Saint-Hyppolyte et commencent à ravager le pays, *Pourquoy les Suisses et les Allemands s'assemblerent par tropeaulx et tuèrent grant quantité dudit ost. Adonc mondit seigneur le Daulphin, voyant que c'estoit ung merueilleux pays*, décida de se retirer en Lorraine<sup>86</sup>. Matthieu d'Escouchy (v. 1465) loue quant à lui la bravoure des *Suisses, qui sont gens de communaulté très puissans et de haultain vouloir*<sup>87</sup>. Au dire de *aucuns nobles hommes qui avoient esté à ceste journée, et qui avoient esté aultres fois ès guerres de France, (...), mais leur temps avoient veu ne trouvé gens de sy grant de-*

78 Thierry LASSABATÈRE, *Du Guesclin. Vie et fabrique d'un héros médiéval*, Paris 2015, p. 256–264.

79 ROTT, *Histoire* (voir n. 74), p. 5, 9–10; Anton Philipp SEGESSER (éd.), *Amtliche Sammlung der Ältern Eidgenössischen Abschiede*, vol. 2, Lucerne 1865, doc. 279, p. 180–181; doc. 280, p. 181–183.

80 Jean de Bueil, *Le Jouvencel*, éd. Léon LECESTRE, vol. 1, Paris 1887, p. XCIV, n. 3. L'épisode partiellement inspiré de la campagne de 1444 est édité *ibid.*, vol. 2, p. 197–211.

81 *Ibid.*, p. 207–211.

82 Notamment les extraits cités dans: *Die Schlacht bei St. Jacob in den Berichten der Zeitgenossen*, Bâle 1844 (Säcularschrift der Historischen Gesellschaft zu Basel), p. 95–111.

83 Gilles le Bouvier, dit le Héraut Berry, *Les Chroniques du roi Charles VII*, éd. Henri COURTEAULT, Léonce CÉLIER, Marie-Henriette JULLIEN DE POMMEROL, Paris 1979, p. 269.

84 Martial d'Auvergne, *Les Vigiles de Charles VII*, Paris, Bibl. nat. de France Fr 5 054, fol. 127v–128r.

85 Jean Chartier, *Chronique de Charles VII, roi de France*, éd. Auguste VALLET DE VIRIVILLE, vol. 2, Paris 1858, p. 44.

86 *Ibid.*, p. 45. La version citée dans *Die Schlacht bei St. Jacob* (voir n. 82), p. 102 a *un facheux et merueilleux pays*. Voir aussi Robert GAGUIN, *Compendium de origine et gestis Francorum*, Paris 1500, fol. 128; Pierre DESREY, *Les Croniques de France*, Paris 1516, fol. 164v.

87 Gaston DU FRESNE DE BEAUCOURT (éd.), *Chronique de Mathieu d'Escouchy*, vol. 1, Paris 1863–1864, p. 10.

*fense, ne tant outrageux de habandonner leurs vyes*<sup>88</sup>. La réputation martiale des Suisses auprès des lettrés français est synthétisée par Gilles le Bouvier, dans son « Livre de la description des pays » (env. 1451) : *Ces gens sont cruelles gens, et rudes, et se combattent à tous leurs voisins, s'ilz leur demandent rien, et tant du plain que des montaignes se treuvent XL ou L mille hommes ensemble pour combatre*<sup>89</sup>. Le futur Louis XI ne fut pas moins impressionné que ses contemporains par l'audace militaire des Confédérés. Aussitôt la paix conclue en novembre 1444, il décide de s'en faire des alliés. C'est le point de départ d'une longue relation, parfois tumultueuse, entre la couronne française et les Cantons, alliés temporaires et grands pourvoyeurs de mercenaires<sup>90</sup>.

Le ton neutre, voire admiratif, avec lequel les Français parlent des Suisses tranche par rapport à ce que l'on peut lire sous la plume d'auteurs proches de la maison de Habsbourg. Plusieurs poèmes et pamphlets décrivent les Suisses comme des brutes assoiffées de sang et les rapprochent des Turcs ou des hérétiques hussites<sup>91</sup>. Quelques textes du milieu du XV<sup>e</sup> siècle font référence à la guerre dite de Zurich (1436–1450), dans laquelle s'inscrit l'expédition bâloise. Lisons le Zurichois Felix Hemmerli, partisan de l'Autriche à une époque où sa ville tente de se rapprocher des Habsbourg. Dans son « De Nobilitate et Rusticitate Dialogus », commencé en 1444, il affirme que « la plus grande partie de l'année, les Suisses esquivent la cohabitation avec leurs femmes et peuplent au contraire les sommets inhospitaliers de la montagne. À en croire la rumeur, ils se laissent aller à avoir des relations sexuelles contre-nature avec leurs bêtes »<sup>92</sup>. La bestialité, au même titre que la sodomie, est considérée au Moyen Âge comme un crime contre-nature<sup>93</sup>. Le célèbre humaniste italien Énée Sylvio Piccolomini, futur pape Pie II, trouve bien des qualités aux Suisses, mais ce sont celles des « barbares » de l'Antiquité<sup>94</sup>. Leur ardeur belliqueuse s'apparente dans son « De Europa » (1458) à la férocité la plus bestiale :

88 Ibid., p. 19–20.

89 Gilles le Bouvier dit Berry, *Livre de la description des pays*, éd. Ernest Theodor HAMY, Paris 1908, p. 60–61.

90 Amable SABLON DU CORAIL, *Ne debatez pas avecques eulx, se non ainsi qu'ilz voudront. Les Suisses au service de la France, de Louis XI à François I<sup>er</sup>*, dans : Alexandre DAFFLON, Lionel DORTHE, Claire GANTET (dir.), *Après Marignan, la paix perpétuelle entre la France et la Suisse*, Lausanne 2018, p. 303–317. Le respect des Français pour l'ardeur martiale helvétique n'empêche pas la chancellerie royale de rappeler *la grande hostilité, destruction, invasion et persecution de gens et de pays que les Suisses avoient faits et portez (...) en la seigneurie d'Autriche* dans des instructions aux émissaires du roi à la diète de Nuremberg, en janvier 1447 ; *Die Schlacht bei St. Jacob* (voir n. 82), p. 96–98.

91 Guy P. MARCHAL, *Antwort der Bauern. Elemente und Schichtungen des Eidgenössischen Geschichtsbewusstseins am Ausgang des Mittelalters*, dans : Hans PATZE (dir.), *Geschichtsschreibung und Geschichtsbewusstsein im späten Mittelalter*, Sigmaringen 1987, p. 757–790 ; et les textes réunis dans Claudius SIEBER-LEHMANN, Thomas WILHELMI (éd.), *In Helvetios – Wider die Kulschweizer. Fremd- und Feindbilder von den Schweizern in antieidgenössischen Texten aus der Zeit von 1386 bis 1532*, Berne, Stuttgart, Vienne 1998.

92 Félix HEMMERLI, *De nobilitate et rusticitate dialogus*, Strasbourg v. 1500, fol. 129.

93 THÉRY, « Innommables abominations sodomitiques » (voir n. 32), p. 47–50. Une allusion à la supposée sodomie des Suisses apparaît chez Felix Fabri, *Descriptio Sveviae*, 1484 ; SIEBER-LEHMANN, WILHELMI (éd.), *In Helvetios* (voir n. 91), p. 82.

94 *Par ex. Pii II Commentarii rerum memorabilium que temporibus suis contigerunt*, éd. Adriano VAN HECK, Città del Vaticano 1984, vol. 1, p. 157–159 ; Berthe WIDMER, *Enea Silvio Piccolomini*

»Les Suisses sont un peuple féroce de montagnards. (...) Quand le peuple de Zurich osa les rencontrer en bataille, ils furent massacrés. Telle était la brutalité des Suisses envers leurs ennemis vaincus qu'ils festoyèrent à l'endroit précis où ils avaient gagné la victoire. Ils empilèrent les corps des tués pour faire des tables et des chaises, et découpant les cadavres ennemis, ils burent leur sang et déchirèrent leurs cœur avec les dents<sup>95</sup>.«

Le texte fait allusion à la bataille de Saint-Jacques sur la Sihl (22 juillet 1443), où les Confédérés écrasèrent les partisans zurichoïses des Habsbourg. Proche de Frédéric III, Piccolomini semble apprécier les histoires d'horreur, qu'il situe volontiers au nord des Alpes<sup>96</sup>. L'anthropophagie attribuée aux Suisses tient autant de l'anecdote glaçante que du stéréotype marqueur d'altérité, tel qu'on le rencontre pour définir les Mongols au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle, puis les Tatars au début du XV<sup>e</sup> siècle<sup>97</sup>. Le cannibalisme tient aussi de l'insulte polémique, comme dans le traité anonyme »Débats et appointements« (env. 1418–1419), composé au début du règne de Charles VII, lors d'une phase critique de la guerre de Cent Ans. Les Anglais y sont décrits comme des *loups ravissants*, (...) *tirans et persecuteurs de chrestiens, et qui boivent et transgloutissent le sang humain*<sup>98</sup>. L'insistance sur le caractère montagnard des Suisses dans les textes qui leur sont hostiles peut aussi être un rappel du lien qui est souvent fait entre les régions de haute altitude et les »déviances« de toute sorte, à commencer par l'hérésie<sup>99</sup>.

De manière générale, l'extrême violence des soldats et leur vie sexuelle débridée sont des accusations fréquentes au moins dès le XII<sup>e</sup> siècle, et dans des théâtres aussi éloignés que la France de la guerre de Cent Ans ou la Lituanie en butte à l'Ordre teutonique<sup>100</sup>. L'on prête aisément toutes sortes de vices aux hommes d'armes du camp adverse, ce qui les rapproche assez nettement de la figure du déviant par excellence qu'est l'hérétique, le sorcier ou tout autre fauteur de lèse-majesté<sup>101</sup>. Bien qu'elles répondent toutes deux à des intentionnalités littéraires particulières – noircir un adversaire ou faire frémir le lecteur – les peintures des Confédérés par Hemmerli et

e gli Svizzeri, dans: Domenico MAFFEI (éd.), Enea Silvio Piccolomini Papa Pio II, Sienne 1968, p. 391–400.

95 Enea Silvio Piccolomini, *De Europa*, éd. Adriano VAN HECK, Città del Vaticano 2001, p. 166–167.

96 Par ex. *ibid.*, p. 98–99, 114.

97 Matthieu Paris, *Grande Chronique*, vol. 5, trad. Alphonse HUILLARD-BRÉHOLLES, Paris 1840, p. 99. Le stéréotype est réactivé lors de la querelle entre Pologne, Lituanie et Ordre teutonique au XV<sup>e</sup> siècle: Codex Epistolaris Vitoldi, éd. Antoni PROCHASKA, Cracovie 1882, p. 233–247.

98 *Débats et appointements*, éd. Nicole PONS, *L'Honneur de la couronne de France. Quatre libelles contre les Anglais*, Paris 1990, p. 66.

99 Alain BOUREAU, *La circulation des hérésies dans l'Europe médiévale*, dans: *Cahiers du centre de recherches historiques* 42 (2011) (<https://journals.openedition.org/ccrh/3421> [03/02/2021]).

100 Boris BOVE, *Violence extrême, rumeur et crise de l'ordre public: la tyrannie du bâtard de Vaurus (1422)*, dans: François FORONDA, Christine BARRALIS, Bénédicte SÈRE (dir.), *La violence d'État. Mélanges offerts à Claude Gauvard*, Paris 2010, p.123–132. Des violences sexuelles sont mentionnées dans la plainte lue en février 1416 devant le concile de Constance par les néophytes de Samogitie, une province disputée entre Lituanie et Ordre teutonique: Paulius JATULIS (éd.), *Codex Mednicensis Seu Samogitae Diocensis*, Rome 1984, p. 9–10.

101 Le rapprochement est fait par CHIFFOLEAU, *Dire l'indicible* (voir n. 25), p. 296.

Piccolomini sont à mettre en parallèle avec la façon dont les Bourguignons et leur duc sont décrits dans les textes que nous avons lus plus haut. Les Lombards brûlés à Bâle pour blasphème, violence et sodomie font pendants aux Suisses prétendument coupables de bestialité et d'anthropophagie. Dans un cas comme dans l'autre, le registre du contre-nature est invoqué pour stigmatiser l'adversaire.

### De la violence rhétorique à la violence militaire

Si la plupart de ces injures sont cantonnées au domaine littéraire ou polémique, l'exemple des Lombards illustre que celles-ci peuvent avoir de graves conséquences. L'on remarque aussi qu'il faut un contexte particulier pour que de telles accusations prennent forme. En pays de langue allemande, Charles le Téméraire s'est vu attribuer toutes les déviances habituellement plaquées sur les tyrans ennemis de la foi, mais l'on ne trouve rien d'aussi explicite chez les chroniqueurs francophones. Les minutes des lettres attribuées à Baudouin de Bourgogne et à Jean de Chassa, ainsi que le texte du procès posthume contre le duc de Bourgogne, sont à cet égard relativement isolés. Les chroniqueurs francophones ne cachent rien de la violence du Téméraire et le décrivent comme psychologiquement affaibli par les défaites de Grandson et de Morat<sup>102</sup>. Jean Molinet, l'indiciaire du duc Charles, rend ce dernier responsable de la fin tragique de sa maison par son entêtement belliqueux, et Philippe de Commines n'épargne pas son ancien maître, dont il rapporte avec dégoût *l'exploit de guerre ort* [ignoble] *et mauvais* de la campagne de 1472<sup>103</sup>. Pourtant, on ne lit pas sous leurs plumes des termes comparables à ceux qu'utilisent leurs confrères de langue allemande.

Cette remarque s'applique aussi aux documents diplomatiques produits à la cour de France. Bien que les alliances de Louis XI et des Suisses soient explicitement dirigées *contra ducem Burgundie*<sup>104</sup>, l'on ne trouve aucune description de ce dernier en »déviant« dans les lettres envoyées aux Suisses. Si des propos ont été échangés pour flétrir la réputation de l'adversaire commun, ils l'ont été oralement. À titre de comparaison, Louis XI dépeint Charles comme un rebelle et un traître lorsqu'il écrit aux ecclésiastiques ou aux villes du royaume, ainsi qu'à l'empereur ou au roi de Dane-

102 Commines, *Mémoires*, éd. BLANCHARD (voir n. 62), p. 328; Jean Molinet, *Chroniques*, éd. Georges DOUTREPONT, Omer JODOGNE, vol. 1, Bruxelles 1935, p. 143; Olivier de La Marche, *Mémoires*, éd. Henri BEAUNE, Jules D'ARBAUMONT, vol. 3, Paris 1885, p. 233–236; Thomas Basin, *Histoire de Louis XI* (voir n. 49), vol. 2, p. 286–287. L'état de santé du duc est aussi décrit par l'ambassadeur milanais Antoine Appiano, qui rapporte la rumeur selon laquelle Charles aurait manqué de renier sa foi et de se donner la mort lorsqu'il apprit que le jeune duc de Savoie lui a échappé: lettre du 29 juin 1476, Frédéric DE GINGINS-LA-SARRA (éd.), *Dépêches des ambassadeurs milanais*, vol. 2, Paris, Genève 1858, p. 324–330.

103 Commines, *Mémoires*, éd. BLANCHARD (voir n. 62), p. 215; Marie JENNEQUIN-LEROY, *Fin d'un règne, fin d'un temps. Les États bourguignons après la mort du Téméraire*, dans: *Interférences littéraires. Nouv. série 3* (2009), p. 39–50 (<http://interferenceslitteraires.be/index.php/illi/article/view/759/612> [03/02/2021]); Jean DEVAUX, *La fin du Téméraire ... ou la mémoire d'un prince ternie par l'un des siens*, dans: *Moyen Âge 95/1* (1989), p. 105–128.

104 Par ex. SEGESSER (éd.), *Amtliche Sammlung*, vol. 2 (voir n. 79), doc. 53, p. 917–918; doc. 54, p. 918–919.

mark<sup>105</sup>. Par contre, il ne prend pas la peine de l'appeler autrement que *le duc de Bourgogne* en s'adressant à ses fidèles officiers, Antoine de Chabannes et l'amiral de Bourbon<sup>106</sup>. Comme s'il n'y avait aucun besoin de diaboliser l'ennemi lorsque l'on écrit à des militaires déjà acquis à la cause.

Il reste enfin à se demander quel impact les accusations réciproques ont pu avoir sur le déroulement des combats. Les guerres entre la France, la Bourgogne et les Confédérés semblent particulièrement cruelles, mais peut-être sont-elles simplement mieux documentées que d'autres conflits<sup>107</sup>. Les méthodes de Charles, en particulier, ont fait couler beaucoup d'encre. L'objectif stratégique qui consiste à terroriser l'adversaire rejoint la volonté de « justice » d'un prince déterminé à punir toute forme de résistance à sa majesté<sup>108</sup>. En mars 1471, il donne l'ordre de recruter des volontaires dans ses prisons et leur donne carte blanche pour dévaster les terres du roi, en leur demandant de n'épargner que les prêtres, les femmes et les enfants<sup>109</sup>. La mise à mort des défenseurs suisses de Grandson a peiné même le Bourguignon Molinet: *Il n'est sy dur coeur qui ne deussist avoir pitié de regarder les povres hommes pendus aux brances desdis abres en telle multitude qu'elles rompoient et cheoyent sur la terre avec les hommes à demy mors qui piteusement, par crueulx satellites, estoient mutiléz*<sup>110</sup>. Inversement, le même auteur affirme qu'Antoine de Chabannes, pourtant un vieux soldat loin d'avoir le cœur particulièrement sensible, fut pris de pitié lorsqu'il reçut de Louis XI l'ordre d'affamer la ville de Valenciennes, restée fidèle à Marie de Bourgogne<sup>111</sup>. Peu de temps auparavant, le roi avait fait décapiter des hommes d'armes bourguignons capturés après un combat ainsi que des délégués de la ville d'Arras, qu'il accusait de trahison et de lèse-majesté<sup>112</sup>. Les Suisses ne sont pas en reste. Leur violence trouve écho jusque chez le Parisien Jean de Roye, pour qui après leur victoire de Morat, ils brûlent et détruisent les terres du comte de Romont, allié de Charles, *où ilz tuerent tout ce qui y fut par eux trouvé et sans misericorde aucune*<sup>113</sup>.

105 Lettres de Louis XI, 11 vols, éd. Joseph VAESSEN, Étienne CHAVARNAY, Bernard DE MANDROT, Paris 1883–1909, vol. 4, p. 180–181 (minute non envoyée); vol. 5, p. 173–174, 235, 262.

106 Ibid., vol. 4, p. 188–189, 200–201.

107 Lydwine SCORDIA, Entre guerre traditionnelle et sidération des populations: théories et pratiques de la guerre sous Louis XI, dans: Laurent VISSIERE, Marion TRÉVIST (dir.), *Le feu et la folie. L'irrationnel et la guerre (fin du Moyen Âge–1920)*, Rennes 2016, p. 81–99; Franck VILTART, « Exploitez la guerre par tous les moyens! » Pillages et violences dans les campagnes militaires de Charles le Téméraire (1466–1476), dans: *Revue du Nord* 380/2 (2009), p. 473–490.

108 Michael DEPRETER, « Moulte cruautéz et inhumanitéz y furent faictes ». Stratégie, justice et propagande de guerre sous Charles de Bourgogne, dans: *Le Moyen Âge* 121/1 (2005), p. 41–69.

109 VILTART, « Exploitez la guerre » (voir n. 107), p. 484–485.

110 Jean Molinet, *Chroniques*, éd. DOUTREPONT, JODOGNE (voir n. 102), vol. 1, p. 138. Voir aussi Commynes, *Mémoires*, éd. BLANCHARD (voir n. 62), vol. 1, p. 318. L'ambassadeur milanais Jean-Pierre Panigarola parle bien d'une volonté de terroriser l'adversaire: Lettre du 29 février 1476, éd. DE GINGINS-LA-SARRA, *Dépêches* (voir n. 102), vol. 1, p. 301.

111 Jean Molinet, *Chroniques*, éd. DOUTREPONT, JODOGNE (voir n. 102), vol. 1, p. 219; une lettre de Louis XI à Antoine de Chabannes (25 juin 1477) contient un tel ordre: Lettres de Louis XI, éd. VAESSEN et al. (voir n. 105), vol. 7, doc. 1004, p. 194–195.

112 Werner PARAVICINI, *Terreur royale: Louis XI et la ville d'Arras, avril 1477*, dans: *Revue belge de philologie et d'histoire* 89/2 (2011), p. 551–583.

113 DE MANDROT (éd.), *Journal de Jean de Roye* (voir n. 49), vol. 2, p. 22. D'après Panigarola, les Suisses brûlent les villages autour de Romont après leur victoire à Grandson (30 mars 1476): DE GINGINS-LA-SARRA (éd.), *Dépêches* (voir n. 102), vol. 2, p. 14; voir aussi Hans Ehrhart Tuesch,

Dans quelle mesure le vocabulaire utilisé pour définir l'ennemi a-t-il influencé un tel déploiement de violence<sup>114</sup> ?

Les manifestes échangés par Charles et ses adversaires étaient pris au sérieux, lus publiquement et diffusés lorsqu'on en donnait l'ordre, mais sans augmenter significativement l'ardeur guerrière ni l'apport en hommes et en argent<sup>115</sup>. Du reste, avant 1478 Louis XI n'accusa pas publiquement son adversaire bourguignon de crimes relevant de la catégorie du *nefandum* tels qu'on les trouve dans les minutes des lettres de décembre 1470. Les guerres de Bourgogne n'ont rien, en tout cas du côté français, d'une lutte armée contre l'hérésie. L'héritage des croisades se retrouve assez nettement dans la propagande suisse et rhénane, mais beaucoup moins chez Louis XI<sup>116</sup>. Charles est simplement présenté dans les lettres royales comme un rebelle, ce qui suffit à justifier la violence à son égard. À Antoine de Chabannes, le roi demande de rendre coup pour coup au Bourguignon<sup>117</sup>. Aux Confédérés, il rappelle la menace que le duc représente puis il les félicite de leur victoire à Morat et leur promet d'«envoyer notre ambassade à vos illustres seigneuries, afin de nous débarrasser de notre susdit commun ennemi [*damitt wir den bemelten unnsern gemeinen vind, unns abladen* (...)] et d'obtenir enfin une paix bienheureuse<sup>118</sup>. Le langage allusif ne permet pas de déduire que Paris et Berne aient comploté l'élimination physique du Téméraire, lequel a vraisemblablement été pris dans la mêlée lorsqu'il rencontra la mort à la bataille de Nancy (5 janvier 1477)<sup>119</sup>. Pourtant, les Suisses n'hésitent pas à s'attribuer son décès lorsqu'ils écrivent à Louis XI le 26 avril suivant<sup>120</sup>.

### La mort du tyran: Charles de Bourgogne et Louis XI

Le corps du Bourguignon fut retrouvé quelques jours plus tard dans les marais environnants, nu et méconnaissable<sup>121</sup>. Jusque dans la mort, le Téméraire incarne dans sa personne les stéréotypes du tyran: le prince orgueilleux tombé sur le champ d'honneur,

Chronique rimée des guerres de Bourgogne, trad. Émile PICOT, Henri STEIN, Recueil de pièces historiques imprimé sous le règne de Louis XI, Paris 1923, p. 197.

114 En comparant le vocabulaire utilisé pour décrire l'ennemi lors de la guerre des Armagnacs et des Bourguignons puis des guerres de Bourgogne avec celui de la croisade contre les Lituaniens, Werner Paravicini parle de «eine Selbstatorisierung zur Grausamkeit»: Werner PARAVICINI, *Litauer: vom heidnischen Gegner zum adligen Standesgenossen*, dans: ID., Rymvidas PETRAUSKAS, Grisca VERCAMER (dir.), *Tannenberg – Grunwald – Žalgiris 1410: Krieg und Frieden im späten Mittelalter*, Wiesbaden 2012, p. 254; voir aussi CHOLLET, *Sarrasins du Nord* (voir n. 63), p. 249–256.

115 BESSEY, PARAVICINI (éd.), *Guerre des manifestes* (voir n. 3), p. 94–97.

116 SIEBER-LEHMANN, *Der türkische Sultan* (voir n. 1), p. 38.

117 *Lettres de Louis XI*, éd. VAESSEN et al. (voir n. 105), vol. 5, p. 48 (25 août 1472).

118 *Ibid.*, vol. 6, p. 71 (16 juillet 1476; trad. B. DE MANDROT, *ibid.*, p. 72).

119 PARAVICINI, «Folie raisonnante» (voir n. 1), p. 39; Commynes, *Mémoires*, éd. BLANCHARD (voir n. 62), vol. 1, p. 355.

120 (...) *prefatum ducem Burgundie propria in persona prope ciuitatem Nancei interfecimus* (...), SEGESSER (éd.), *Amtliche Sammlung* (voir n. 79), vol. 2, p. 927. D'après une relation anonyme de la bataille de Nancy, Charles aurait été tué par le comte de Celano, capitaine de mercenaires italiens: DE MANDROT (éd.), *Journal de Jean de Roye* (voir n. 49), vol. 2, p. 40–41, n. 2.

121 Thomas Basin, *Histoire de Louis XI* (voir n. 49), vol. 2, p. 344–345; Olivier de La Marche, *Mémoires*, éd. BEAUNE, D'ARBAUMONT (voir n. 102), p. 240; Jean Molinet, *Chroniques*, éd. DOUTREPONT, JODOGNE (voir n. 102), p. 165.

et dont le cadavre est retrouvé dénudé et mutilé, est un motif prisé de la littérature médiévale<sup>122</sup>. L'auteur anonyme d'une brève relation de la bataille, certainement un émissaire français de Louis XI résidant à Nancy, précise que Charles a reçu un coup *dun baston nomme hallebarde a ung couste du millieu de la teste par dessus l'oreille jusques aux dens [et] un coup de picque par le fondement*, détails repris par Molinet et Jean de Roye<sup>123</sup>. À la fin du XV<sup>e</sup> siècle, Robert Gaguin et son traducteur Pierre Desrey donnent plus de précisions: Charles *avoit este occis de troyz merueilleuses playes, l'une estoit en la teste pres l'oreille touchant iusques aux dens. La seconde aux fesses, la tierce par dedans le fondement trespondant iusques au cueur*<sup>124</sup>. Peut-on lire ce geste comme une mutilation post-mortem volontaire, ultime allusion aux rumeurs de sodomie répandues chez les ennemis suisses et rhénans du Bourguignon? Restons prudents. Les sources lorraines, suisses ou alsaciennes ne font pas état d'une blessure à cet endroit de l'anatomie ducale<sup>125</sup>. Les illustrations représentant la fin du Téméraire le montrent poignardé à la gorge ou blessé à la tête<sup>126</sup>. Nulle allusion à la funeste mise en scène décrite par Robert Gaguin.

Ce détail concernant la mort de Charles, qui semble attestée uniquement dans le domaine francophone, appelle quelques commentaires. La mutilation du cadavre trahit, selon plusieurs auteurs médiévaux, la haine que les tueurs portent à leur victime. Dans la «Prise d'Alexandrie» (après 1369), Guillaume de Machaut raconte par exemple que parmi les assassins du roi Pierre I<sup>er</sup> de Chypre, ceux qui le détestaient particulièrement s'acharnèrent sur sa dépouille<sup>127</sup>. Une information confirmée par le Chypriote Léonce Machairas, qui ajoute que les parties génitales du roi auraient été coupés par l'un des conjurés, qui s'écria: «C'est à cause d'elles que tu as été tué», en allusion aux violences sexuelles attribuées au défunt envers les femmes de la noblesse<sup>128</sup>. Plus proche géographiquement et chronologiquement de nos affaires, Thomas Basin précise que les francs-archers qui capturèrent le commandant anglais John Talbot «le

122 Gabor KLANICZAY, *Representations of the Evil Ruler in the Middle Ages*, in: Heinz DUCHARDT et al. (dir.), *European Monarchy*, Stuttgart 1992, p. 78.

123 La Desconfiture de Charles le Temeraire, éd. François MUGNIER, dans: *Mémoires et documents publiés par la Société savoisienne d'histoire et d'archéologie* 40 (1901), p. 166; Jean Molinet, *Chroniques*, éd. DOUTREPONT, JODOGNE (voir n. 102), vol. 1, p. 165. Voir aussi DE MANDROT (éd.), *Journal de Jean de Roye* (voir n. 49), vol. 2, p. 40–41.

124 DESREY, *Les Croniques* (voir n. 86), fol. 194v; GAGUIN, *Compendium* (voir n. 86), fol. 154r.

125 Schilling, éd. TOBLER (voir n. 14), vol. 2, p. 112–114; Johannes Knebel, *Basler Chronik*, éd. Wilhelm VISCHER, Leipzig 1887, vol. 3, p. 90–91; *Chronique de Lorraine*, éd. Augustin CALMET, dans: *Histoire ecclésiastique et civile de Lorraine*, vol. 3, Nancy 1723, col. 108–111; Pierre DE BLARRU, *Nanceidos*, Saint-Nicolas-de-Port 1518, fol. S6v-t1; la *Légende Bourguignonne*, trad. PICOT, STEIN, *Recueil de pièces historiques* (voir n. 113), p. 89; et les *Chroniques rimées des guerres de Bourgogne*, *ibid.*, p. 116–117 (Conrad Pfettisheim); p. 207–208 (Hans Erhart Tuesch).

126 Conradus Pfettisheims *Gedicht über die Burgunderkriege*, éd. Gustav TOBLER, Berne 1917 (*Neujahrsblatt der Literarischen Gesellschaft Bern. Neue Folge*, 1918), p. 28; Diebold Schilling, *Amtliche Berner Chronik*, vol. 3: Berne, Burgerbibliothek, Mss.h.h.I.3, fol. 851.

127 Guillaume de Machaut, *La Prise d'Alexandrie*, éd. Sophie HARDY, thèse, Orléans 2011 (<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00688948/document> [03/02/2021]), p. 254–255, v. 8715–8733.

128 Léonce Machéras, *Chronique de Chypre*, éd. et trad. Eugène MILLER, Konstantinos SATHAS, Paris 1882, p. 161.

lardèrent de coups, le criblèrent de blessure<sup>129</sup>, lui refusant la vie sauve afin de se venger du sort que cet officier avait réservé à leurs frères d'armes quelques temps auparavant. La mort du Téméraire se lit donc comme la fin typique d'un prince détesté par ses sujets et ses voisins. Ce traitement littéraire de la dépouille ducale rejoint dans une certaine mesure les chansons composées après l'événement et décrivant un duc de Bourgogne *Qui a laissé sa charoigne mortelle, / Qui ne fust onques du sang humain saoulée*, envoyé directement en enfer<sup>130</sup>. Du point de vue de ces quelques auteurs, c'est en tyran haï autant qu'en fauteur de lèse-majesté que le dernier Valois de Bourgogne a quitté le monde. L'attitude, bien réelle cette fois, d'un Louis XI se réjouissant ouvertement d'apprendre la mort de son adversaire est dans le même registre<sup>131</sup>.

De reste, les dernières années de Louis XI ont également été dépeintes dans des tons très sombres, ce qui le rapproche étonnamment de son rival. Dès la disparition de ce dernier, Molinet décrit l'invasion française des anciens Pays-Bas bourguignons comme l'œuvre de soudards sans pitié, comparables aux *tirans payens*<sup>132</sup>. Le roi de France se rendrait complice des infanticides, viols, blasphèmes et cruautés en tous genres commis par ses franc-archers<sup>133</sup>. Louis XI est explicitement rapproché des *horribles persecuteurs des cristiens*<sup>134</sup> de jadis pour avoir organisé la famine lors du siège de Valenciennes en 1477. Et quand Thomas Basin l'oppose aux tyrans de l'Antiquité, c'est pour faire remarquer qu'un Marius n'était pas dénué de grandeur d'âme et qu'un Néron avait certains talents artistiques, ce dont Louis XI aurait été totalement dépourvu<sup>135</sup>. Bien avant les romanciers du XIX<sup>e</sup> siècle, Robert Gaguin, lui aussi un contempteur du monarque, annonce que juste avant de mourir, Louis *vehementement esperoit acquerir sante par le sang humain quil but et huma de quelques enfans*<sup>136</sup>. La charge polémique de cette phrase est évidente: l'anthropophagie et l'infanticide évoquent les «barbares», tels les Suisses chez Piccolomini, autant que les meurtres rituels d'enfants dont on accusait parfois les juifs et les hérétiques<sup>137</sup>. Qui plus est, le thème du souverain buveur de sang renvoie à une figure mythique très ancienne, celle du «Roi Effroyable» dévoreur de son propre peuple<sup>138</sup>. De la même manière que le

129 Thomas Basin, *Histoire de Charles VII et Louis XI*, trad. Joël BLANCHARD, Franck COLLARD, Yves DE KISCH, Paris 2018, p. 285–286.

130 Antoine LE ROUX DE LINCY (éd.), *Recueil de chants historiques français, depuis le XII<sup>e</sup> jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle*, vol. 1, Genève 1841, p. 382; Élodie LECCUPRE-DESJARDIN, *L'histoire de la principauté de Bourgogne en chansons: une propagande bien orchestrée*, dans: Laurent HABLLOT, Laurent VISSIÈRE (dir.), *Les paysages sonores. Du Moyen Âge à la Renaissance*, Rennes 2016, p. 133–134.

131 *Lettres de Louis XI*, éd. VAESSEN et al. (voir n. 105), vol. 6, doc. 951, p. 114.

132 Jean Molinet, *Chroniques*, éd. DOUTREPONT, JODOGNE (voir n. 102), vol. 1, p. 212.

133 *Ibid.*, p. 200–201, 212–213.

134 *Ibid.*, p. 219.

135 Thomas Basin, *Histoire de Louis XI* (voir n. 49), vol. 3, p. 378–383.

136 DESREY, *Les Croniques* (voir n. 86), fol. 202r; GAGUIN, *Compendium* (voir n. 86), fol. 160v. DE MANDROT (éd.), *Journal de Jean de Roye* (voir n. 49), p. 138, parle de *terribles et merveilleuses medecines*. Sur la légende noire de Louis XI, Isabelle DURAND-LE GUERN, *Louis XI entre mythe et histoire*, dans: *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* 11 (2004), p. 31–45.

137 Carlo GINZBURG, *Le Sabbat des sorcières*, Paris 1992, p. 79–82.

138 Youri VOLOKHINE, *Notules d'histoire des religions. Septième série* (§ 30 à 33), dans: *Asdiwal. Revue genevoise d'anthropologie et d'histoire des religions* 12 (2017), p. 153–173 (en particulier p. 168–169).



duc de Bourgogne qui aurait tenté d'usurper la souveraineté royale, Louis XI est décrit par ses adversaires comme un tyran aux pratiques déviantes, même si de tels propos ne sont pas utilisés politiquement et restent cantonnés aux œuvres de quelques chroniqueurs hostiles<sup>139</sup>.

Alliés momentanés du roi de France, les Suisses n'ont pas été vilipendés outre-mesure pour avoir terrassé ce représentant par excellence de la très haute aristocratie européenne qu'était Charles de Bourgogne. L'on sait par les dépêches de l'ambassadeur milanais Jean-Pierre Panigarola que le Téméraire n'en démordait pas de venger l'humiliation subie à Grandson *da questi populi bestiali*<sup>140</sup>, mais une telle obsession ne se reflète pas dans la littérature du temps. Molinet pleure la *très pitoyable mort du duc Charles, (...) malheureusement succombé d'une sy rude, pierrieuse et robuste nation comme sont les Suisses*<sup>141</sup>, sans toutefois multiplier les injures. Les autres chroniqueurs français ou bourguignons relatent les faits d'armes des Confédérés en termes neutres si ce n'est élogieux<sup>142</sup>. Nous sommes loin des imprécations d'un Félix Hemmerli.

Il faut attendre l'époque de Louis XII pour lire un texte au ton franchement hostile aux Suisses sous une plume française. Entre 1512 et 1513, Pierre Gringore écrit un poème où, se plaçant sous l'autorité de Piccolomini, il compare les Suisses *pervers* à des *bestes qui charchent leur pasture / Sur Roys, Princes, Bourgoys et Populaire*<sup>143</sup>. Oubliant Dieu, qu'ils traiteraient comme s'il était leur sujet, ils seraient devenus *si fiers, cruelz et inhumains, / Qu'i viollent Abbesses et Nonnains; / Des corporaulx et chasubles se vestent*<sup>144</sup>. En clair *Ce sont tirans plains d'opprobres diffames / Qui ne craignent meurtrir, dampner leurs ames, / Car conduictz sont par les Espritz malins*<sup>145</sup>. Auteur de plusieurs œuvres polémiques faisant référence aux guerres d'Italie, Gringore s'en prend aux Suisses, qui à partir de 1509 ont rompu leur alliance avec Louis XII pour se ranger aux côtés du pape Jules II<sup>146</sup>. Ces propos très durs voient donc le jour dans un contexte où les relations entre les Confédérés et la France sont bien plus tendues qu'elles ne l'étaient à l'époque de Charles VII et de Louis XI.

139 Sur la fin de Louis XI, SABLON DU CORAIL, *Louis XI* (voir n. 75), p. 399–420.

140 Dépêche du 4 juin 1476 au duc de Milan: DE GINGINS-LA-SARRA (éd.), *Dépêches* (voir n. 102), vol. 2, p. 216; BLOCKMANS, «Crisme de leze magesté» (voir n. 50), p. 76.

141 Jean Molinet, *Chroniques*, éd. DOUTREPONT, JODOGNE (voir n. 102), vol. 1, p. 168–169. Dans le même registre, le chroniqueur compare le duc à un *très precieux dyamant (...)* *casé de meschans ferailles* et à un *très fort et noble lyon aterré des vilaines bestes*, *ibid.*, p. 207.

142 Le meilleur exemple est certainement Commynes, *Mémoires*, éd. BLANCHARD (voir n. 62), p. 44, 101, 680.

143 Pierre Gringore, *Œuvres polémiques rédigées sous le règne de Louis XII*, éd. Cynthia Jane BROWN, Genève 2003, p. 334.

144 *Ibid.*, p. 337.

145 *Ibid.*

146 *Ibid.*, p. 323–327; ROTT, *Histoire* (voir n. 74), p. 93–97; Thomas MAISSEN, *La bataille de Marignan et le Traité de Fribourg: lieux de mémoire et sujets historiographiques, XVI<sup>e</sup>–XXI<sup>e</sup> siècles*, dans: DAFFLON, DORTHE, GANTET (dir.), *Après Marignan* (voir n. 90), p. 589–613.

## Remarques conclusives

Les accusations de déviance au parfum de *nefandum* semblent dépendre étroitement de la situation qui prévaut au moment où elles sont couchées sur papier. Le caractère changeant de la politique peut rendre ces terribles imprécations caduques après un temps relativement court, ce qui explique peut-être que Louis XI ait été prudent en maniant celles-ci<sup>147</sup>. Lorsque son chancelier supervise l'écriture des lettres de Baudouin de Bourgogne et de Jean de Chassa en décembre 1470, espère-t-il encore une réconciliation avec Charles? En se gardant de diffuser ces lettres potentiellement explosives, le roi maintient la possibilité d'une accalmie. Ce que son adversaire ne fait pas en lançant son manifeste de Beauvais, dans lequel il prétend vouloir ravager les terres du roi de France pour venger la mort du duc de Guyenne.

L'utilisation de la lèse-majesté par Louis XI et Charles de Bourgogne repose sur une longue tradition, dont les racines plongent dans l'Antiquité tardive. Si le prince incarne la majesté humaine, représentation terrestre de la majesté divine, ce qui s'oppose à son pouvoir ne peut que relever du contre-nature, du déviant, du monstrueux, de l'inhumain. La logique qui sous-tend ce schéma laisse la porte ouverte à toute justification de la violence contre celles et ceux qui se trouvent définis comme coupables de lèse-majesté. L'on peut songer à Robert I. Moore, qui voit une société de la persécution accompagner la naissance des États européens centrés autour de la figure du monarque<sup>148</sup>. La radicalité des méthodes guerrières employées autant par le duc de Bourgogne que par ses adversaires pourrait plaider en ce sens.

Pourtant, en dépit de la violence militaire, la propagande utilisée de part et d'autre ne se traduit pas nécessairement par une montée de l'intolérance qui toucherait toutes les composantes de la société. Qui plus est, une différence apparaît entre France et Bourgogne: Charles semble avoir couplé l'emploi du registre de la lèse-majesté à son aspiration à la souveraineté, avec comme résultat une politique de plus en plus dure envers ceux qui lui résistent, qu'ils soient sujets du roi ou de l'empereur. Louis XI se montre tout autant impitoyable lorsqu'il mène la guerre, mais il utilise la rhétorique de la lèse-majesté avec parcimonie<sup>149</sup>. En accusant le duc de Bourgogne de »déviations« relevant de la catégorie du *nefandum*, le monarque n'est guère motivé par une quelconque épuration religieuse. Au contraire, il protège les communautés juives et vaudoises là où il y trouve son avantage<sup>150</sup>, et sous son règne, ses voisins les Suisses – stigmatisés comme des déviants par les partisans des Habsbourg – sont traités en alliés et décrits comme des soldats féroces mais honorables. Les accusations de comportement antichrétien, de tyrannie et d'extrême violence plaquées sur le duc Charles, ainsi que les probables allusions à la sodomie que l'on peut lire dans les lettres de Baudouin de Bourgogne et de Jean de Chassa, sont circonscrites au cas précis de la lutte contre le séparatisme bourguignon, et s'inscrivent dans la défense de la souveraineté et de la majesté royale.

147 Ainsi en est-il des seigneurs gibelins qualifiés d'hérésie: PARENT, Le pape et les rebelles (voir n. 13), p. 64–69.

148 Robert I. MOORE, La Persécution. Sa formation en Europe. X<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle, Paris 1991.

149 BLANCHARD, Louis XI (voir n. 29), p. 217–219.

150 Ibid., p. 240–242.

Dans le Saint Empire, le Téméraire est perçu comme un envahisseur et un ennemi du pouvoir urbain et en France, comme un danger pour la souveraineté royale. Alors que les chroniqueurs et les pamphlétaires germanophones y vont de leurs invectives parfois très crues, la chancellerie de Louis XI est plus prudente, sans doute parce que publier ces accusations aurait une grave portée. Aussi, la charge la plus sérieuse – celle de lèse-majesté – n’est-elle rendue publique qu’en 1478, soit après la mort du duc et à une époque où la politique guerrière de Louis XI a pris un tour franchement agressif. Du moins dans le contexte des guerres de Bourgogne, l’emploi du registre du *nefandum* dépend étroitement de la situation politique et peut être manié avec une certaine prudence. Nous sommes encore loin du rouleau compresseur que deviendra la chasse aux sorcières à l’Époque moderne<sup>151</sup>, bien que les accusations de sorcellerie telles que celles lancées par le Téméraire contre quelques adversaires reflètent la crainte d’un complot diabolique, ingrédient essentiel des persécutions qui se mettent en place dès la fin du Moyen Âge contre les prétendus adeptes de sorcellerie<sup>152</sup>.

151 Parmi l’impressionnante bibliographie consacrée à la question, voir la synthèse récente de Ludovic VIALLET, *Sorcières! La grande chasse*, Paris 2013.

152 Alain BOUREAU, *Satan hérétique: naissance de la démonologie dans l’Occident médiéval (1280–1330)*, Paris 2004; Martine OSTORERO, Julien VÉRONÈSE (dir.), *Penser avec les démons: démonologies et démonologies (XIII<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècles)*, Florence 2015.

JEAN SCHILLINGER

LE »FLÉAU DE DIEU«

Une lecture théologique des relations franco-allemandes  
en Allemagne dans la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle

L'image de la France et de son souverain, généralement positive au début des années 1660<sup>1</sup>, subit en Allemagne une dégradation dès le début de la guerre de Dévolution (1667–1668)<sup>2</sup>. Les attaques visant le Roi-Soleil, qui présentaient du souverain une image dont la noirceur s'accroît au fil des années, recouraient à un procédé fondamental du genre épideictique (ou démonstratif), qui était celui de l'éloge, mais aussi du blâme: le recours aux exemples puisés dans l'histoire. Les laudateurs de Louis XIV le montraient sous les traits, éminemment positifs, d'Alexandre, d'Auguste ou de saint Louis<sup>3</sup>, et entendaient par ce biais mettre en évidence les qualités qu'ils prêtaient au souverain, dépeint comme un conquérant intrépide, un homme d'État sage et pacifique et un chrétien accompli, sincèrement attaché à la défense des intérêts du christianisme. En revanche, ses détracteurs, en France ou à l'étranger, l'assimilaient à Nabuchodonosor, à Antiochus Épiphane ou à Néron, personnages notoirement impies, orgueilleux, tyranniques et cruels<sup>4</sup>. Certains textes publiés en Allemagne recourent

- 1 Martin WREDE, *Das Reich und seine Feinde*, Mayence 2004, p. 324–329. Wrede montre comment Louis XIV passa du statut de *Protector libertatis Germaniae* à celui de *Hostis Imperii*.
- 2 Cette dégradation s'effectua sous l'effet des opérations guerrières, qui touchaient le territoire du Saint-Empire, mais également de l'action politique et littéraire du diplomate impérial François-Paul de Lisola. Sur Lisola, voir notamment Markus BAUMANN, *Das publizistische Werk des kaiserlichen Diplomaten Franz Paul Freiherr von Lisola (1613–1674). Ein Beitrag zum Verhältnis von Absolutistischem Staat, Öffentlichkeit und Mächtepolitik in der frühen Neuzeit*, Berlin 1994 et Charles-Édouard LEVILLAIN, *Le Procès de Louis XIV. Une guerre psychologique*. François-Paul de Lisola, citoyen du monde, ennemi de la France, Paris 2015. Sur la perpétuation de la gallophobie en Allemagne au XVIII<sup>e</sup> siècle, voir Gonthier-Louis FINK (dir.), *Cosmopolitisme, patriotisme et xénophobie en Europe au siècle des Lumières*, Strasbourg 1987; Ruth FLORACK (dir.), *Nation als Stereotyp. Fremdwahrnehmung und Identität in deutscher und französischer Literatur*, Tübingen 2000; Jens HÄSELER et Albert MEIER (dir.), *Gallopohobie im 18. Jahrhundert*, Berlin 2005; Wolfgang ADAM, York-Gothart MIX et Jean MONDOT (dir.), *Gallopohobie im Spannungsfeld von Attraktion und Abweisung*, Heidelberg 2016 (=Wolfgang ADAM et Jean MONDOT (dir.), *Gallopohobie und Zivilisationsmodelle im deutschsprachigen Raum [1660–1789]*, t. 2).
- 3 Voir p. ex. Nicole FERRIER-CAVERIVIÈRE, *L'Image de Louis XIV dans la littérature française de 1660 à 1715*, Paris 1981, p. 60–61. Sur l'assimilation de Louis XIV à saint Louis, voir Pierre ZOBBERMAN, *Généalogie d'une image. L'éloge spéculaire*, dans: *XVII<sup>e</sup> siècle* 146 (Janvier–Mars 1985), p. 79–91.
- 4 Voir Hubert GILLOT, *Le Règne de Louis XIV et l'opinion publique en Allemagne*, Nancy 1914, p. 20 et 52; Pieter Johannes Wilhelmus VAN MALSSSEN, *Louis XIV d'après les pamphlets répandus en Hollande*, Amsterdam/Paris 1936, p. 77 et 84; Peter BURKE, *The Fabrication of Louis XIV*, New Haven/Londres 1992, p. 135–136; FERRIER-CAVERIVIÈRE, *L'Image* (voir n. 3), p. 340–341 et

à une autre assimilation discréditante et firent du Roi-Soleil le «nouvel Attila»<sup>5</sup>, mobilisant ainsi deux connotations susceptibles de se recouper. Le roi des Huns est, d'une part, un personnage célèbre, dont les campagnes laissèrent en Europe occidentale un souvenir de barbarie et de cruauté extrêmes. D'autre part, son nom est couramment lié à l'appellation de fléau de Dieu, renvoyant ainsi à des conceptions théologiques dont l'examen peut aider à comprendre un type d'approche des relations entre la France et l'Allemagne, mais également la manière dont certains Allemands analysaient la situation de leur pays et les événements qui le touchaient. Plusieurs études consacrées à la propagande anti-française en Allemagne signalent cette mise en relation<sup>6</sup>, mais ne s'interrogent que marginalement sur la portée qu'elle pouvait avoir dans ce contexte précis<sup>7</sup>.

### 1. Le fléau de Dieu dans la culture allemande

La notion de fléau de Dieu se rapporte à une conviction très largement diffusée en Occident au Moyen Âge et à l'époque moderne: Dieu châtie les hommes lorsqu'ils s'écartent du chemin qu'Il leur a tracé et Il se sert à cette fin d'instruments qu'Il a choisis. Cette conception, qui prend sa source dans l'Ancien Testament, essentiellement dans les livres prophétiques et les Psaumes<sup>8</sup>, ressortit à ce que Jean Delumeau a décrit comme la «pastorale de la peur»<sup>9</sup> et à ce que des théologiens allemands désignent sous le terme de «théologie de la punition» (*Straftheologie*)<sup>10</sup>. L'attention se concentrait sur un nombre restreint de fléaux, la peste, les famines et les guerres, présentés par les moralistes, les théologiens et les prédicateurs comme des flèches acérées envoyées du Ciel sur une humanité pécheresse<sup>11</sup>. Le terme allemand de *Landplage* soulignait que les maux n'étaient pas envisagés dans une perspective indivi-

348; Le roi séleucide Antiochus Épiphane (vers 215–164 av. J.-C.) tenta d'imposer l'hellénisation de la Judée. Une tradition l'identifie comme l'«abomination de la désolation» de Dn 9, 27; 11, 31; 12, 11, de 1 Mc 1, 54 et Mt 24, 15 et voit en lui une figure de l'antéchrist. La référence à Néron (également une figure de l'antéchrist), incendiaire de Rome, fut volontiers utilisée lors des deux ravages du Palatinat.

- 5 La référence à Attila est essentielle dans »Der Frantzösische Attila«. Elle apparaît également dans: Frantzösischer Soldaten-Teufel, s.l. 1677, p. 54; Ludovicus der XIV. König in Franckreich/ als ein Flagellum Dei Zur Warnung vorgestellt, s.l.n.d [1673 ou 1674], p. 95; Das bißher weit und breit herumb gegangene [...] Fontangen-Lied, s.l. 1693, p. 45; Die bereits Fehl-gebohrne und Geruch-verlohrne Lilie, s.l. 1674, fol. Bv. Louis XIV ne fut pas seul à être assimilé au roi des Huns. On trouve également la référence dans un pamphlet dénonçant les méfaits du colonel La Brosse, tué en 1677. Voir Deß Weit-bekandten Mordbrenners De La Brosse Grausame Thaten, s.l.n.d, p. 10 (épitaphe de La Brosse): *HJer ligt la Brosse der Frantzösisch Attila/ Der Weltbekandte Held/ im mordn/ sengen/ brennen [...]*.
- 6 GILLOT, Règne (voir n. 4), p. 187 et 188; Rudolf MAYER, Die Flugschriften der Epoche Ludwigs XIV. Eine Untersuchung der in schweizerischen Bibliotheken enthaltenen Broschüren, Bâle 1955, p. 70.
- 7 WREDE, Reich (voir n. 1), p. 357 consacre un bref développement à cette question.
- 8 Jean DELUMEAU, La Peur en Occident (XIV<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle), Paris 1978, p. 180.
- 9 Ibid., p. 287–296.
- 10 Voir p. ex. Volker LEPPIN, Antichrist und jüngster Tag. Das Profil apokalyptischer Flugschriften-publizistik im deutschen Luthertum 1548–1618, Gütersloh 1999, p. 151–164.
- 11 DELUMEAU, Peur (voir n. 8), p. 288.

duelle, mais collective, essentiellement à l'échelle d'une communauté ethnique ou politique<sup>12</sup>.

Cette conception est par exemple attestée dans la »Nef des fous« du Strasbourgeois Sebastian Brant (1494). Le chapitre 88, intitulé »Des plaies et du châtement envoyés par Dieu« est illustré d'une xylographie montrant un fou (reconnaisable à son bonnet à grelots) sur lequel s'abat le châtement divin sous forme de grenouilles, de saute-relles et de grêlons. Le texte commence par la formulation nette du message:

*Eyn narr ist/ wer für wunder heltt  
Das gott der herr/ yetz strafft die welt  
Und eyn plag schickt/ der andern noch [...]*<sup>13</sup>.

Pour comprendre les malheurs du temps, affirme Brant, il n'est que de considérer la situation actuelle de la chrétienté, où règnent le désordre et le péché. Près de deux siècles plus tard, le prédicateur viennois Abraham a Sancta Clara tire les leçons de l'épidémie de peste qui sévit à Vienne en 1679. Après avoir évoqué la violence de l'épidémie et les ravages qu'elle opéra dans les différents états de la société, il en vient à envisager ses causes. Il mentionne d'abord, pour les écarter, diverses opinions envisageant l'influence d'une conjonction défavorable des planètes ou d'émanations empoisonnées, puis proclame ce qui, à ses yeux, relève de l'évidence et dont il importe de persuader ses ouailles:

*Jch lobe so weit der Medicorum Aussag/ vnd wolt der Zeit jhnen nicht gern ein  
Stein in den Garten werffen/ allein jhr Waar taugt mir auff meinen Marckt  
nicht/ vnd ob ich schon mit dem Heil. Paulo nicht bin verzuckt worden in drit-  
ten Himmel/ auch nicht in das Protocoll der Göttlichen Geheimbnuß einge-  
schawt/ so weiß ich doch/ daß diser giftige Pfeil mehrister Theil von der Hand  
Gottes abgetruckt wird/ wie dessen vilfältige Zeugnuß die Göttliche Schrifft  
beylegt [...]. Auß welchem augenscheinlich kundbar vnd offenbar/ daß die  
Pestilentz ein Ruthen sey/ so die obere Hand GOTTes flechtet [...]*<sup>14</sup>.

Abraham a Sancta Clara apporte une précision supplémentaire. Se référant à une expression que l'on pourrait traduire par »Dieu rend à chacun la monnaie de sa pièce<sup>15</sup>«, il insiste sur le fait qu'il existe une correspondance entre le péché et la punition, ce qu'il établit par diverses anecdotes: lors d'épidémies de peste, on vit apparaître sur le corps des hommes »des ganglions affreux et des pustules empoisonnées«, ce dont on ne saurait s'étonner, puisqu'ils ont offensé le Seigneur »avec leurs corps lubriques et leurs pulsions bestiales«<sup>16</sup>. C'est là une donnée que nous retrouverons dans le contexte de la propagande anti-française.

12 LEPPIN, Antichrist (voir n. 10), p. 97.

13 Sebastian BRANT, Das Narrenschiff, éd. Manfred LEMMER, Tübingen 1986, ch. 88, 1-3.

14 ABRAHAM a SANCTA CLARA, Mercks Wienn/ Das ist: Deß wütenden Todts Ein vmbständige Beschreibung, Wienn Bey Peter Paul Vivian, Vienne 1680, p. 160-161.

15 Ibid., p. 166: [...] *denck zuruck/ so wirstu gar schön registrirter finden/ daß dich GOTT mit gleicher Müntz bezahle [...]*.

16 Ibid., p. 167.

Les guerres, notamment lorsqu'elles étaient vécues sous la forme de l'irruption d'armées ennemies, avec toutes les conséquences impliquées pour les personnes et les biens, étaient particulièrement à même d'entrer dans le schéma explicatif du châtement divin. Depuis le Moyen Âge, la notion de fléau de Dieu est couramment référée au roi des Huns Attila (vers 395–453) qui, à la tête de son armée, ravagea l'Italie, la Germanie et la Gaule, avant de se retirer en Hongrie consécutivement à sa défaite aux Champs Catalauniques (451). La légende veut qu'il se soit lui-même qualifié de fléau de Dieu, mais il semble que l'expression soit née plus tardivement: elle est attestée (mais rapportée aux Huns et non à Attila), dans l'«Histoire des Goths, des Vandales et des Suèves» d'Isidore de Séville<sup>17</sup>. Attila est désigné comme fléau de Dieu dans la légende de saint Loup, évêque de Troyes, rédigée au VIII<sup>e</sup> ou au IX<sup>e</sup> siècle<sup>18</sup>. En Allemagne, Attila était lié à la légende colonaise de sainte Ursule et des 11.000 vierges martyres. Des ouvrages historiographiques et ethnographiques rappelaient les ravages causés par son passage<sup>19</sup>. L'une des sources essentielle concernant l'histoire des Huns et de leur souverain, l'«Histoire des Goths» de Jordanès, avait été rééditée à Cologne en 1611, en même temps que l'«Histoire des Goths, des Vandales et des Suèves» d'Isidore de Séville<sup>20</sup>.

En Allemagne, à l'époque moderne, le qualificatif de fléau de Dieu fut essentiellement appliqué aux Turcs après la chute de Constantinople en 1453<sup>21</sup>. La frontière orientale de l'espace germanique était directement exposée aux attaques turques: Vienne fut assiégée à deux reprises, en 1529 et 1683, et, en 1529, des avant-gardes turques atteignirent Linz<sup>22</sup>. Une production massive de textes et d'images fit de ce péril un problème majeur même dans les régions d'Allemagne très éloignées des combats<sup>23</sup> et diffusèrent des Turcs une image extrêmement négative, où dominaient la cruauté et la lubricité<sup>24</sup>. De nombreux Allemands appréhendèrent la nature du péril turc en fonction des prises de position de Luther. Entre 1518 et 1541, les déclarations du Réformateur saxon subirent des inflexions<sup>25</sup>, mais certains fondements ne varièrent pas. Luther considérait comme évident que le péril turc était un châtement que Dieu envoyait aux chrétiens, qui ne mettraient un terme à l'épreuve que par la prise de

17 PL 83, col. 1065: 29. *Virga enim furoris Dei sunt, et quoties indignatio ejus adversus fideles procedit, per eos flagellantur, ut eorum afflictionibus emendati, a sæculi cupiditate et peccato semetipsos coerceant, et cœlestis regni hæditatem possideant.*

18 Amédée THIERRY, Les Légendes d'Attila, dans: *Revue des Deux-Mondes* 16 (1852), p. 626.

19 Par exemple Johannes AVENTIN, *Annalium Boiorum Libri VII*, Bâle 1615, p. 129–132; Sebastian MÜNSTER, *Cosmographie Oder Beschreibung aller Länder, Herrschafften und fürnemsten Städten des gantzen Erdbodens*, Bâle 1588, surtout p. 391–392 et 1177–1179.

20 *Diversarum Gentium Historiæ Antiquæ Scriptorum Tres*, Hambourg 1611.

21 Voir p. ex. John W. BOHNSTEDT, *The Infidel Scourge of God: The Turkish Menace as Seen by German Pamphleteers of the Reformation Era*, Philadelphie, 1968.

22 Linz, en Haute-Autriche, se trouve à moins de 250 kms de Munich.

23 Voir Winfried SCHULZE, *Reich und Türkengefahr im späten 16. Jahrhundert. Studien zu den politischen und gesellschaftlichen Auswirkungen einer äußeren Bedrohung*, Munich 1978.

24 Voir p. ex. Cornelia KLEINLOGEL, *Exotik – Erotik. Zur Geschichte des Türkenbildes in der deutschen Literatur der frühen Neuzeit (1453–1800)*, Francfort-sur-le-Main [etc.] 1989.

25 Sur l'attitude de Luther vis-à-vis des Turcs, voir entre autres: Richard LIND, *Luthers Stellung zum Kreuz- und Türkenkrieg*, thèse Gießen 1940; Martin BRECHT, *Luther und die Türken*, dans: Bodo GUTHMÜLLER et Wilhelm KÜHLMANN (dir.), *Europa und die Türken in der Renaissance*, Tübingen 2000, p. 9–27.

conscience de leurs péchés, par la pénitence et par l'amendement. Luther apporta à la question de la guerre contre les Turcs une réponse nuancée. Il s'opposa très fermement à toute croisade, ce qui lui fut reproché par ses adversaires<sup>26</sup>, mais finit, après maintes hésitations, par reconnaître la légitimité d'un combat armé défensif, sous la direction de l'autorité civile. Le Réformateur insista sur le fait que le combat contre les Turcs n'était pas un affrontement contre un ennemi humain, mais contre les armées du diable, et se montra médiocrement optimiste quant à l'issue de la lutte. Les armées des pays chrétiens comportant des soldats qui refusaient d'entendre la parole de Dieu (des catholiques, des sectaires) ou des protestants en état de péché, il n'était pas dit que Dieu leur accorderait la victoire, ce qui amena Luther à envisager les possibilités de fidélité à la religion du Christ sous domination ottomane. Les Turcs étant liés aux menaces apocalyptiques, cette période de soumission à un gouvernement impie ne pouvait être que brève. Le prestige de Luther conféra à ces vues une autorité indiscutable en milieu protestant, mais les catholiques n'envisageaient pas la menace ottomane de manière radicalement différente. Abraham a Sancta Clara, dont nous avons évoqué le jugement concernant la peste, se prononça de la manière suivante lorsque se dessina la menace d'une invasion en 1683. Il posa la question «Qu'est-ce que le Turc?» et, adoptant la perspective de son public, répondit par une accumulation de termes insultants avant de conclure:

*Es ist wahr meine liebe Christen; diese saubere Preiß-Nahmen verdient er gar zu wol; aber ein Titul ist euer Gedächtnuß entfallen/ und zwar der jenige/ den da ihme geben hat mein H. Thomas Villanovanus: [...] Was hilfft es gantze Kriegs-Heer zusammen rotten/ und die Sünden nicht ausrotten/ wissen wir dann nicht/ das der Türck vnd dergleichen Krieg/ Gaißlen GOTTen seyn<sup>27</sup>?*

Abraham a Sancta Clara rappela que la Bible nomme le roi Nabuchodonosor, envoyé pour châtier les péchés du peuple juif, le «serviteur de Dieu» (Jr 25, 9), alors qu'il s'agissait d'un roi impie et tyrannique. Et il commenta ainsi cette dénomination:

*Ein solcher Diener/ ein solches Instrument/ ein solcher Gesandter ist der Türckische Tyrann; vielleicht kombt er nicht wider vns auß Antrib einiges Ehrgeitz/ auß Anhetzung eines Geltgeitz/ auß Lust eines Blutgeitz/ sondern GOTT schickt ihn unsere Sünden zu züchtigen/ nachmalen nimbt er dise Ruethen und wirffts ins Feuer<sup>28</sup>.*

26 Voir p. ex. BOSSUET, Histoire des variations des Églises protestantes, éd. Paris 1844, t. 1, p. 33: *Pendant que l'Allemagne, menacée par les armées formidables du Turc, étoit toute en mouvement pour lui résister, Luther établissoit ce principe: Que [...] combattre le Turc, c'étoit résister à la volonté de Dieu qui nous vouloit visiter (Prop. 15. 98f. 56).*

27 ABRAHAM a SANCTA CLARA, Auff/ Auff ihr Christen! Gedruckt bey Johann von Gehlen, Vienne 1683, p. 29–30.

28 Ibid., p. 39.



Après la paix de Zsitvatorok (novembre 1606), la menace s'estompa pour quelques décennies<sup>29</sup>. Mais la guerre de Trente Ans donna au thème du châtement divin une nouvelle actualité. Le conflit dans son ensemble ou des événements tragiques comme la prise de Magdebourg (1631) furent interprétés comme un châtement divin, impliquant des appels à la pénitence et au redressement religieux et moral<sup>30</sup>.

Là où le français parle de fléau de Dieu, ce qui renvoie étymologiquement au latin *Flagellum Dei*, l'allemand utilise les termes de *Geißel Gottes* (qui correspond à *Flagellum Dei*) ou de *Rute Gottes*<sup>31</sup>. Le deuxième terme (qu'on peut traduire par «les verges de Dieu») renvoie à un champ sémantique susceptible d'apporter des précisions sur le processus envisagé. Dieu apparaît davantage comme un père soucieux de l'éducation de ses enfants et la correction est moins brutale que celle que suggère le fouet de *Flagellum*, qui semble davantage à sa place dans les mains d'un tortionnaire ou d'un bourreau. D'autre part, l'allemand a fréquemment recours dans ce contexte au verbe *flechten* (tresser) qui insiste sur l'action réfléchie de Dieu. Enfin, les verges, composées de baguettes d'osier, apparaissent comme un outil éphémère, et, de fait, de nombreux textes précisent que les verges, après avoir rempli leur fonction, seront détruites. Cette conception est déjà attestée au XV<sup>e</sup> siècle, chez Denys le Chartreux qui présente les Babyloniens comme l'instrument du châtement divin, comme des verges qui corrigent l'enfant avant d'être jetées au feu<sup>32</sup>.

Dans son commentaire du prophète Habacuc, Luther recourt à la même image. Après avoir évoqué Jérémie, Ézéchiël et Isaïe, il présente la prophétie d'Habacuc en ces termes:

*Der eyner ist auch dieser prophet Habacuc, wilches weyssagung gantz und gar dahyn gehet, das er predigt, wie der König zu Babylon werde komen und das Judische land verwüsten umb des volcks sunde willen, die Gott also straffen werde. Aber [...] es sey Gottes werck, der es also treybe, das der könig zu Babylon solche straffe, wie wol ers nicht weys, volbringe, und darnach auch selbst umbkome, wie man spricht: »Der vater braucht der rute, das kind zustraffen, und wirfft sie darnach yns fewr<sup>33</sup>.*

L'image des verges est donc susceptible de renvoyer à une double punition: l'enfant désobéissant est fouetté, ce qui lui inflige une douleur cuisante mais salutaire, puisqu'elle doit l'inciter à s'amender et à recouvrer une bienveillance perdue; mais les verges, devenues inutiles, sont jetées au feu et anéanties. Le thème du fléau de Dieu,

29 Le front hongrois ne connut pas de menaces pendant la guerre de Trente Ans, ce qui aurait pu avoir des conséquences catastrophiques pour les régions concernées. Mais le Sultan était engagé dans une série de guerres contre l'empire perse.

30 Voir Silvia Serena TSCHOPP, *Heilsgeschichtliche Deutungsmuster in der Publizistik des Dreißigjährigen Krieges*, Francfort-sur-le-Main [etc.] 1991, p. 38–39, 154–155, 174, 262, 277. Le thème fut utilisé dans les deux camps avec des implications radicalement différentes.

31 Parfois aussi *Zucht-Rute Gottes*: verges servant au châtement divin.

32 DIONYSIUS CARTHUSIANUS, *Ennarationes piae ac eruditae in quatuor Prophetas (quos vocant) Maiores*, Cologne 1557, p. 456: *Fuerut autem [Chaldaei seu Babylonii] quasi virga & flagellum dei in punitione peccantium: sed sicut virga correcto filio in ignem projicitur, ita & ipsi cum satis percussissent ac tenuissent Iudeos, à fonte totius iustitiae Deo aeterno hostibus suis sunt traditi.*

33 LUTHER, *Der Prophet Habakuk ausgelegt* (1526), WA 19, p. 353.

lié à des perspectives angoissantes, recelait également des potentialités consolatoires. Luther qualifie d'ailleurs Habacuc de *trost Prophet*, de prophète apportant le réconfort au peuple<sup>34</sup>.

## 2. Le châtement de l'Allemagne

Comparés à l'ensemble du corpus des pamphlets anti-français produits en Allemagne (environ 300 titres), les textes recourant à la thématique du fléau de Dieu sont relativement peu nombreux. Le thème est présent dans une vingtaine de textes, où son importance est variable. Sa prédominance dans certains écrits peut être signalée par un titre comme »Ludovicus XIV. König von Franckreich/ als ein Flagellum Dei Zur Warnung vorgestellet« ou »Der Frantzösische Attila, Ludovicus XIV.«; dans d'autres textes, en revanche, il n'apparaît que sous forme d'allusion<sup>35</sup>. Par ailleurs, tous les textes considérés datent des années 1674–1677 ou 1688–1693 et correspondent donc à certaines phases des deux guerres dites »de Hollande« et »de la Ligue d'Augsbourg«, c'est-à-dire à des périodes où la présence des armées françaises dans la partie occidentale du Saint-Empire s'accompagna d'exactions dont rendirent compte de très nombreux textes<sup>36</sup> dénonçant la conduite barbare de soldats éventuellement incités par leurs officiers à oublier les plus élémentaires sentiments d'humanité<sup>37</sup>. Les descriptions des exactions et des actes de cruauté recourent à une rhétorique élaborée, et usent des ressources du pathétique pour susciter la pitié envers les victimes et la colère envers leurs bourreaux<sup>38</sup>. L'hyperbole, l'emphase et l'hypotypose figurent parmi les figures les plus utilisées. Des crimes abjects, commis envers des êtres sans défense, sont attribués aux troupes françaises comme dans »Frantzösischer Soldaten-Teufel«, texte extrêmement violent publié en 1677:

34 Ibid.

35 Certains textes s'opposent d'ailleurs explicitement à cette interprétation. C'est le cas de: An Die Allerhöchste und unendliche Majestät Den Drey-einigen Hochgelobten GOtt/ [...] Klage und Bitte [...] Wider den grausamen Ludwig den XIV. König von Franckreich, s.l. 1989, fol. Ar–v: [D]ann ob wir wohl wissen/ daß wir wegen unserer/ wider deine Göttliche Majestät verübten/ grossen Sünden deine gerechte Straffe verdienet; so wissen wir doch anbey/ daß diese Unmenschen uns nicht verfolget/ als wolten sie [...] einigen Gottes-Befehl ausrichten/ oder auf Gottes-Geheiß uns züchtigen: sondern/ daß sie ihre verteuffelte Boßheit nur erweisen [...].

36 Ces années correspondent à une très forte augmentation de la production de pamphlets. Voir Jean SCHILLINGER, *Les Pamphlétaires allemands et la France de Louis XIV*, Berne (etc.) 1999, p. 70. Aperçu bibliographique chez GILLOT, Règne (voir n. 4), p. 345–348.

37 Un bref discours censément prononcé par le Maréchal de Luxembourg en 1673, invitant ses troupes à *piller, à violer, à tuer et à brûler* fut repris dans plusieurs textes. Il figure dans l'»Advis fidelle aux veritables Hollandois« (1673) d'Abraham de Wicquefort (p. 48), ainsi que dans la traduction allemande, »Frantzösische Tyranny« (1674). Il est reproduit, entre autres, dans *Frantzösischer Soldaten-Teufel* (voir n. 5), p. 29, *Machiavellus Gallicus*, s. l. 1674, § 92, fol. C4r–v, *Der Frantzösische Attila, Ludovicus XIV.* s. l. 1690, p. 205 et *Der [...] wieder erwacht- und auferstandne Grausame Mordbrenner De La Brosse*, Cologne 1689, p. 4.

38 Ces évocations très détaillées trouvent un équivalent dans les scènes violentes qui émaillent certaines tragédies allemandes de l'époque. Voir Jürg KAUFMANN, *Die Greuelszene im deutschen Barockdrama*, Zurich 1968; Arnd BEISE, *Verbrecherische und heilige Gewalt im deutschsprachigen Trauerspiel des 17. Jahrhunderts*, dans: Markus MEUMANN und Dirk NIEFANGER (dir.), *Ein Schauplatz herber Angst. Wahrnehmung und Darstellung von Gewalt im 17. Jahrhundert*, Göttingen 1997, p. 105–124.

*Die Historien bezeugen/ daß die Frantzösische Bluthunde sehr viel kleine un-schuldige Kinder jämmerlich erschlagen/ erstochen/ erschossen/ die Köpffe zer-spalten/ Arme und Beine abgehauen/ die Hälße umgedrehet/ die Kehlen abge-schnitten/ daß Sie in ihren Blut erstücken müssen/ ins Feuer und ins Wasser geworffen/ auffgehengt/ gespiesset/ an die Thorwege mit Händen und Füßen angenagelt/ wie die Fledermäuse/ und mit Pistolen nach ihnen geschossen [...]*<sup>39</sup>.

»Der Frantzösische Attila«, ouvrage volumineux établissant un relevé minutieux des destructions opérées dans le Palatinat en 1688/89, recourt à la comparaison hyperbolique pour faire percevoir le caractère intolérable et inouï des souffrances infligées à l'Allemagne:

*Ein Stein/ wie hart er ist/ pflaget oft in seiner Härte nachzugeben; Ein Stahl/ als eine spissige und sehr harte Materia/ kan durch die Kunst und Handgriffe weich gemacht werden; Die Löwen/ Tyger und Leoparten [...] lassen sich öfters [...] zähmen; Aber dieses Tyrannen-Volck/ die Frantzösischen Mord- Raub- Wut-Brand und Verheerungs-Sinnen/ lassen sich zu keiner Barmhertzigkeit oder Mitleiden bewegen/ ihre Hertzen sind härter/ als Stahl/ Eisen/ Felsen/ Kiesel- und Dimand-Steine.*

L'auteur accumule les questions rhétoriques et mobilise le topos de l'impossibilité pour dénoncer la propagande française qui présente ces crimes comme autant d'actes glorieux:

*Welcher Apelles? Welcher Dürer? welcher Angelo/ ja welcher Meon und Pisi-dias ist doch so künstlich? welcher kluge Redner so beredt? daß Er dieser un-menschlich Frantzösischen Tyranny ein wohl-anständiges Lob-Färblein und gute Gestaltung würdiger Weisse und ohne Verletzung seines Gewissens an-streichen [...] könnte*<sup>40</sup>?

On peut comprendre, dans ces conditions que Louis XIV ait été dénoncé comme l'»Attila français«, mais une singularité mérite d'être relevée: le Roi-Soleil, contrairement au roi des Huns, ne participa personnellement à aucun massacre ou à aucune exaction. Cela n'empêcha pas qu'on lui en fit porter la responsabilité en adaptant au blâme ce procédé essentiel de l'éloge qui consistait à lui attribuer les victoires de ses armées ou les réalisations de ses ministres<sup>41</sup>.

Ce type d'évocations amène les auteurs à poser la question des causes de ces souffrances. Et la réponse qu'ils livrent manifeste la dimension parénétiq ue de leur propos: l'Allemagne, affirmant-ils, est responsable de ses tourments, dans lesquels elle doit reconnaître un châ timent infligé par Dieu. L'examen des textes qui recourent à ce schéma explicatif met en évidence des divergences dans l'attitude des auteurs.

39 Frantzösischer Soldaten-Teufel, p. 42. Les actes de cruauté vis-à-vis des enfants étaient caractéristiques de la propagande anti-turque. Voir WREDE, Reich (voir n. 1), p. 399.

40 Der Frantzösische Attila (voir n. 37), p. 160-161 et 216-217.

41 BURKE, Fabrication (voir n. 4), p. 26 et 74.

Chez certains, on trouve une monocausalité qui exclut toute explication autre que théologique, alors que d'autres, plus nuancés, prennent également en considération des causes politiques et économiques.

Un exemple intéressant est constitué par »Ludovicus der XIV. [...] als ein Flagellum Dei«, rédigé, selon la page de titre, par un »fidèle patriote«. Celui-ci commence par rappeler les ravages occasionnés par la guerre dans diverses régions d'Allemagne et souligne la responsabilité de l'orgueil insatiable du roi de France, qui a perturbé non seulement l'Europe, mais aussi le commerce dans les Indes orientales et occidentales, en Afrique et en Asie. Puis il pose la question essentielle de la cause de ce conflit particulièrement douloureux pour un pays qui a juste eu le temps de reprendre souffle après la guerre de Trente Ans. La réponse, dit-il, diffère selon le point de vue adopté. On peut considérer la question selon la perspective politique (*Politice*) ou théologique (*Theologicè*). L'aspect politique est brièvement abordé: il y a des princes ecclésiastiques allemands<sup>42</sup> qui, par intérêt ou par désir de vengeance envers les Pays-Bas, ont soutenu les armes du roi de France et ont ainsi »allumé la flamme guerrière dans leur propre patrie, ou ont au moins fourni du combustible et jeté de l'huile sur le feu«. Après avoir condamné l'attitude de ces princes, traîtres à leur patrie et à l'empereur, dans les termes les plus vifs, l'auteur passe à l'examen du deuxième aspect, qui l'occupera beaucoup plus longuement:

*Wenn man aber die vorgestellte Frage Theologicè consideriren will/ so seynd die übermachte Sünden Teutschlandes die Haupt Ursach dieses verderblichen Frantzös. Kriegs. Teutschlandes Sünden/ sag ich/ haben die Straff-Peitsche und Kriegs-Ruthe geflochten/ solche dem erzürneten Gott in die Hände gegeben/ auff uns erbärmlich zuzuschlagen*<sup>43</sup>.

D'autres textes formulent un avis similaire. Ainsi »Des Grossen Gottes [...] Gerichte über Teutschland«. L'auteur, qui parle sous le pseudonyme de Christianus Germanus<sup>44</sup>, constate que l'Allemagne est en train de subir des attaques et des dommages »comme on n'en a pas encore vu pendant ce siècle«. Tout le monde, poursuit-il, blâme le roi de France, l'accuse de n'avoir pas respecté le traité de Nimègue et l'armistice de Francfort et de faire preuve vis-à-vis des Allemands de haute et de basse extraction, des laïcs et des clercs, des femmes et des enfants, d'une cruauté qui dépasse celle des Turcs et des Tartares, et qui va au-delà de ce que l'on a vu pendant la guerre de Trente Ans. Mais ces explications, qui sont celles que livrent de nombreux pamphlets de l'époque, ne touchent pas l'essentiel, qui se trouve ailleurs:

42 Il s'agit de Maximilian Henrich von Wittelsbach, archevêque de Cologne, et de Bernhard von Galen, évêque de Münster.

43 Ludovicus der XIV. [...] als ein Flagellum Dei (voir n. 5), fol. A3r.

44 Ce qui indique qu'il revendique la double qualité de conformité au christianisme et aux valeurs allemandes.

*Es ist damit nicht ausgerichtet/ daß man über den König in Franckreich sich erzörne [...]. Nein/ damit ist es nicht ausgerichtet/ sondern wir Teutschen müssen hierinnen auch auff uns selbst sehen/ unser Leben und Wesen genau forschen und prüfen/ ob wir nicht solche erschreckliche Landplagen uns selbst muthwillig über den Hals gezogen? Ob wir nicht mit unsern übermachten schweren Himmel-schreyenden Sünden solche Zorn-Ruthe Gottes verdienet haben<sup>45</sup>?*

La gravité des péchés des Allemands est ici soulignée par l'accumulation d'adjectifs partiellement redondants: les manquements sont excessifs (*übermacht*), graves (*schwer*) et ils crient vers le Ciel (*Himmel-schreyend*).

Certains textes formulent explicitement une donnée latente dans de nombreux développements présentant Louis XIV comme le fléau de Dieu: cette intégration dans le plan providentiel étend au roi de France (et éventuellement à ses sujets) une imputation habituellement portée à l'encontre des Turcs. Dans »Der Occidentalische Erb-Feindt«, pamphlet dont le titre suffit à impliquer un lien entre la France et l'Empire ottoman, cette relation est résumée par un distique: *Der Türcke und Frantzos die Gaißel Gottes seynd/ Und stellen sich allbeyd als rechte Christen Feind*<sup>46</sup>. L'auteur de »Der Teutsch-Frantzösische Moden-Geist« met en évidence l'identité de nature des deux puissances hostiles à l'Allemagne, que seules la géographie (l'Est et l'Ouest) et la chronologie distinguent. Il y a quelques années, dit-il, Dieu envoya à l'Allemagne les armées turques qui assiégèrent Vienne (1683), à la suite de quoi »nous« nous conduisîmes comme si »nous« voulions faire sincèrement pénitence, renoncer à l'orgueil et »nous« détourner du péché. Ce qui amena Dieu, dans sa bienveillance paternelle, à renvoyer le »chien sanguinaire turc« dans son nid de chenilles (*Raupen-Nest*). Mais de nouveaux malheurs ne tardèrent pas à s'abattre sur l'Allemagne, puisqu'un ennemi venu de l'Ouest lui causa un dommage beaucoup plus grand en lui arrachant d'abord Strasbourg, puis en ravageant le pays et en massacrant d'innombrables milliers de chrétiens. On peut accuser Louis XIV et en faire un diable à l'instar d'Apollyon ou de Belzébut, mais les Allemands ne feraient-ils pas mieux de chercher les causes chez eux? *Teutschland/ Teutschland/ du selbst bringest dich in Unglück/ volenti non fit injuria, sagen die Ethici, was wilst du demnach itzo dich beklagen*<sup>47</sup>? La constatation des souffrances de l'Allemagne doit donc, pour l'essentiel, être une exhortation à la pénitence et à l'amendement. Cela est affirmé de manière imagée par l'auteur de »Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie«: les canons ennemis doivent être la cloche appelant à la pénitence (*Buß-Glocke*)<sup>48</sup>.

Conformément aux attentes suscitées par le titre de l'ouvrage, l'auteur de »Der Frantzösische Attila« apporte des précisions sur la nature des relations entre le roi des Huns et le Roi-Soleil. Il s'efforce d'une part de légitimer le lien établi entre les deux personnages en révélant les similitudes de leurs crimes. À propos de la destruction de Worms par les troupes françaises, il affirme que cette ville avait déjà été rasée par Attila, avant d'être reconstruite par Clovis, »premier roi chrétien de France«, et

45 Des Grossen Gottes gerechte und schwere Gerichte über Teutschland, Dresde 1689, fol. A3v.

46 Der Occidentalische Erb-Feindt, s. l. 1690, p. 67.

47 Der Teutsch-Frantzösische Moden-Geist, Beyersbergk 1689, p. 5.

48 Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie (voir n. 5), fol. B3r.

«dévastée et anéantie» par Louis XIV le «très non-chrétien» roi de France<sup>49</sup>. L'auteur établit une double correspondance, l'une positive et l'autre négative: au lieu d'être fidèle à son lointain prédécesseur (Clovis), Louis XIV suit les traces d'un «tyran cruel» (Attila). Une autre remarque, à propos de la bourgade de Renchen<sup>50</sup>, va dans le même sens: Renchen fut détruit par Attila (des ruines rappellent cet événement) et, en juillet 1689, plusieurs maisons y furent incendiées par les «tyrans français»<sup>51</sup>. L'auteur du pamphlet adopte par ailleurs une attitude caractéristique de ce genre d'écrits et conforme aux prescriptions de la rhétorique: la mise en relation de deux personnages dans le cadre épideictique implique une relation *a minore ad maius*, montrant la supériorité de la personne louée (ou blâmée, comme c'est le cas ici)<sup>52</sup>. L'affirmation que l'«Attila français» surpasse en cruauté le roi des Huns (ainsi que les Turcs et les Tartares) est un lieu commun très fréquent dans les pamphlets. L'auteur de «Der Frantzösische Attila» y apporte quelques variations. Il se réfère à la légende de saint Loup, évêque de Troyes, et raconte l'épisode de la rencontre entre l'ecclésiastique et le roi des Huns. Attila épargna Troyes et ne fit de mal à personne, alors que Louis XIV ne connut nulle pitié et ne respecta même pas les ecclésiastiques<sup>53</sup>. La méchanceté de Louis XIV est aussi révélée par le fait qu'Attila ne causa aucun dommage à ses propres sujets, alors que le roi de France s'acharne contre les siens<sup>54</sup>. Enfin, la comparaison des titres des deux souverains met en évidence la supériorité du roi de France dans l'ignominie. L'auteur du pamphlet reproduit le titre qu'Attila, selon la légende de saint Loup, se serait lui-même attribué: *Attila, filius Bendecuci, nepos magni Nimrod, nutritus in Engaddi; Dei gratia Rex Hunnorum, Medorum, Gothorum, Dacorum, metus Orbis, flagellum Dei*<sup>55</sup>.

Puis vient l'énoncé de qui pourrait être le titre de Louis XIV. Aux cinq lignes du titre d'Attila répondent vingt et une lignes, qui remplacent les données objectives figurant chez le roi des Huns par l'énoncé, sur le mode burlesque, des turpitudes du roi de France. On y retrouve entre autres *Dei permissione Magnus stuprator trium foeminarum, Devastator inter Christianos maximus, Asinorum Dominus, populorum Risus*, et, pour finir, *Flagellum Dei*<sup>56</sup>.

Le recours à ce schéma théologique pour expliquer la situation de l'Allemagne reçut la plus éminente des cautions. Le 18 octobre 1688, la Cour de Vienne fit paraître une réponse au mémoire diffusé auprès de la diète de Ratisbonne et des cours allemandes dans lequel Louis XIV expliquait les raisons qui l'avaient amené à prendre

49 Der Frantzösische Attila (voir n. 37), p. 100.

50 Le romancier Grimmelshausen fut bailli (*Schultheiß*) à Renchen, près d'Offenbourg, de 1667 à 1676.

51 Der Frantzösische Attila (voir n. 37), p. 583.

52 Alexandru CIZEK, *Imitatio et tractatio. Die literarisch-rhetorischen Grundlagen der Nachahmung in Antike und Mittelalter*, Tübingen 1994, p. 313–314.

53 Der Frantzösische Attila (voir n. 37), p. 203: *In dem Attila/ fandte sich noch eine innerliche Bewegung/ eine Scham/ und Füncklein eines Mitleidens vor dem Bischoff Lupo [...]; Aber ja wohl! was hält den Tyrannen König Ludwig von Franckreich ab/ so vieler herrlichen Städte und Ländereyen Teutschlandes mit Brand und Verheerung zu verschonen? Ach traun nichts!*

54 Ibid., p. 282.

55 Ibid., p. 284. Le titre apparaît sous des formes variées. Une formulation proche figure chez Sigmund von BIRCKEN, *Der Donau-Strand*, Nuremberg 1674, p. 124.

56 Ibid., p. 283 (La pagination est erronée: après la p. 284, la numérotation reprend à 283).

les armes<sup>57</sup>. La réponse, parfois attribuée à Leibniz, pourrait être de la plume du chancelier Strattmann<sup>58</sup>, et son exorde se réfère directement aux sentiments de Léopold I<sup>er</sup>. L'empereur y dit sa totale soumission à la volonté divine et sa disposition à reconnaître dans un éventuel succès des armes françaises l'expression de la volonté de Dieu, qui se sert d'«Attilas» pour corriger ceux qu'Il chérit<sup>59</sup>. Mais il affirme sa confiance en Dieu, qui a permis la victoire sur les Turcs et qui permettra aussi de vaincre les Français<sup>60</sup>. Turcs et Français sont d'ailleurs liés par le fait qu'ils ont brisé une trêve: les Turcs alors qu'elle était presque achevée, les Français alors qu'elle devait encore durer seize ans<sup>61</sup>. Cette déclaration est conforme à la profonde piété de Léopold I<sup>er</sup>, qui voulut être représenté, au centre de sa capitale, à genoux devant Dieu et implorant Sa protection pour ses sujets<sup>62</sup>. En recourant à la représentation du fléau de Dieu, la Hofburg présentait de manière efficace un portrait contrasté des deux souverains: le roi de France, agresseur orgueilleux à l'instar des Turcs, faisait pâle figure à côté de l'empereur, soumis à la volonté divine, prêt à accepter Ses décrets, mais aussi confiant dans Sa bonté.

### 3. Causes du châtement

Les sermons relevant de la *Straftheologie* dressaient une liste des péchés ayant suscité l'ire de Dieu. Ceux-ci pouvaient être mentionnés suivant l'ordre du décalogue, de manière à rendre évident qu'il n'y avait pas un domaine où l'homme n'offensait pas son créateur<sup>63</sup>. L'énumération des divers manquements à la religion et à la morale tient une place non négligeable dans les textes qui attribuent à Louis XIV le rôle de fléau de Dieu, ce qui rend manifeste la proximité entre le pamphlet et la littérature d'édification. Les développements à propos les péchés des Allemands concernent deux domaines assez nettement distincts. Tout d'abord, on trouve des imputations générales relatives à des transgressions blâmées par les moralistes et les hommes d'Église, mais aussi combattues par la législation civile<sup>64</sup>. »Ludovicus XIV. [...] als ein Flagellum Dei« dresse la liste suivante de comportements condamnables:

- 57 Analyse des grandes lignes de ce mémoire et de la réponse de Vienne chez Michel ROUSSEAU, Quand Louis XIV brûlait le Palatinat. La guerre de la Ligue d'Augsbourg et la Presse, Paris 2014, p. 18–21.
- 58 G. W. LEIBNIZ, *Sämtliche Werke und Briefe*, éd. par l'Académie des Sciences de la RDA, 4e série, t. 3, Berlin 1986, p. 74.
- 59 *Responsio Cæsarea ad Manifestum Gallicum*, Vienne 1688, p. 15–16: *S. Cæsarea Majestas induxit animum suum, ex sua non dubia conscientia id omnino præstare, ut si placuerit Deo etiam nunc arma Gallica properis cumulare successibus, adoret, collaudetque arcana Dei consilia, quippe qui & per suos Attilas flagellavit subinde ad correctionem dilectos. Sed juvat illam, in ipsis quoque humanis multo meliora sperare.*
- 60 *Ibid.*: *Infractorem pactorum Turcam, licet jamjam expirantium, compescuit ac profligavit Altissimus; compescet item, profligabitque aliquando pactum infractorem, Gallum, duraturorum adhuc annos sexdecim.*
- 61 Les Français sont donc pires que les Turcs.
- 62 La *Pestsäule* sur le Graben à Vienne fut inaugurée en 1693.
- 63 LEPPIN, *Antichrist* (voir n. 10), p. 1121f.
- 64 Par rapport à la citation ci-dessous, des points de convergence apparaissent p. ex. avec l'ordonnance édictée par la ville de Strasbourg en 1628 (*Der Statt Straßburg Policeij Ordnung*, Strasbourg 1628). Ils concernent notamment le respect de la parole de Dieu, l'interdiction des blas-

*Pfuy deß schändlichen Sodomitischen Wesens/ dessen sich die Christen vor Türcken und Heyden ins Hertz schämen müssen! was sol man sagen von den grassirenden Haupt Lastern der Verachtung Gottes/ und seines Wortes/ deß Fluchen und Lästerns/ Treulosigkeit/ Grausamkeit/ Falschheit/ Unbarmhertzigkeit/ und andern öffentlichen Aergernüssen/ Unterdrückung deß Armen/ deß Wuchern/ deß Geitzens/ Schinden und Schabens/ davon man täglich allenthalben so viel Klagens hört/ daß einem die Ohren darüber gellen/ und die Haar zu Berge stehen<sup>65</sup>.*

L'auteur de »Traum-Gesicht vom Demokritus und Heraklitus« procède à une amplification vigoureuse et passe longuement en revue les péchés propres à toutes les conditions sociales, à toutes les professions et à tous les âges; il dépeint un monde dominé par la cupidité, l'orgueil, la luxure et l'égoïsme, puis conclut: *O Jammer! über alle Jammer! was vor grausamen Plagen haben dich Teutschland überfallen umb deiner Himmel-schreyenden Sünden willen<sup>66</sup>.*

Le deuxième domaine concerne un point précis: avec insistance, les pamphlets proclament que les Allemands sont punis pour l'empressement avec lequel ils s'ouvrent à l'influence française. Il va de soi que la plausibilité de cette affirmation dépendait de la capacité des auteurs à persuader leur public du caractère peccamineux de ce comportement à première vue parfaitement étranger à la religion et à la morale.

Le recours à une figure analogique est fondamental pour établir une correspondance générale entre les péchés dont se sont rendus coupables les Allemands et la nature du châtement qu'ils subissent. L'auteur de »Der Frantzösische Attila« affirme par exemple: c'est parce que les Allemands font preuve d'un orgueil inconvenant qu'ils sont châtiés par un tyran orgueilleux; c'est parce qu'ils sont infidèles et parce qu'ils n'honorent pas leur souverain, qu'ils ont à souffrir d'un ennemi qui ne respecte pas sa parole ni les traités qu'il a conclus<sup>67</sup>; bref, c'est parce qu'ils sont méchants qu'ils sont frappés<sup>68</sup>. Une formulation générale de cette correspondance figure dans »Das [...] Fontangen-Lied«: *Womit einer sündiget/ damit wird er auch geplaget<sup>69</sup>.*

Ce type de raisonnement doit rendre crédible que les ravages opérés par les armées de Louis XIV sont la sanction de la réception des différentes modalités de l'influence française et, par ce biais, persuader le lecteur de la gravité des comportements concernés. La mobilisation du thème du fléau de Dieu se conjugue ainsi avec l'un des aspects majeurs de la propagande anti-française: l'appel au bannissement de l'influence française en matière de culture, de langue, de mode (essentiellement vestimentaire) et de

phèmes et des jurons, l'interdiction des comportements visant à tromper autrui, la proscription de l'usure.

65 Ludovicus der XIV. [...] als ein Flagellum Dei (voir n. 5), fol. A3v–A4 r.

66 Traum-Gesicht vom Demokritus und Heraklitus, s.l. 1675, p. 15.

67 Sur cet aspect des polémiques anti-françaises, voir SCHILLINGER, Pamphlétaires (voir n. 36), p. 442–446 et WREDE, Reich (voir n. 1), p. 392–397.

68 Der Frantzösische Attila (voir n. 37), p. 111. Un développement similaire figure dans: Genius Imperialis, Oder Des Teutschen Reichs und ihres gesalbten Hauptes Göttlicher Schutz-Engel, Nuremberg 1674, p. 28.

69 Das [...] Fontangen-Lied (voir n. 5), p. 17.



civilité<sup>70</sup>. Cet appel se charge ici d'une dimension religieuse: l'adoption de l'influence française est censée impliquer l'abandon des vertus germaniques, si chères à Dieu. Le lien entre les deux domaines est perceptible dans la plupart des textes, mais il est clairement formulé dans »Der Teutsch-Frantzösische Moden-Geist«. L'auteur examine les différentes formes de l'influence française, notamment les modes, assimilées à une influence diabolique, et conclut:

*Und so sehr hat der Frantzosen-Teuffel unsere Teutschen besessen und eingenommen/ daß sie ihre teutsche Gestalt fast gänzlich verlohren/ und zu teutschen Frantzosen worden. Wäre demnach höchst zu wündschen [...] daß unsere Teutschen solche Frantzösische Teuffels-Larve und häßliche Gestalt/ dadurch Gott hefftig erzürnet/ der Nechste um das Seinige gebracht/ die Seele aber in ewiges Verderben gestürztet wird/ einmahl ablegeten/ und von sich thäten/ und sich ihrer alten teutschen Treu und Redlichkeit wiederum beflissen [...]*<sup>71</sup>.

Tout ce qui relève de l'influence française (réelle ou supposée) peut ainsi être voué aux gémonies et présenté comme déplaisant à Dieu. Le blâme peut concerner l'influence française en général ou un point particulier. Un exemple remarquable est constitué par »Das [...] Fontangen-Lied«, pamphlet composé d'un poème satirique en 24 tercets suivi d'un commentaire en prose. Dans l'introduction au commentaire, il est exposé que l'auteur du poème est inconnu, mais qu'il s'agit sans nul doute d'un homme »qui aimait Dieu et la vertu«<sup>72</sup>. »Das [...] Fontangen-Lied« fait partie des textes qui condamnent l'introduction en Allemagne de la coiffure à la Fontange, considérée comme le signe manifeste de la propension à la débauche<sup>73</sup>. L'auteur rappelle l'exemple de Gédéon, qui détruisit l'autel de Baal sur l'ordre de Yahvé (Jg 6, 25–32), et appelle à anéantir »l'autel de Vénus, présent sur de si nombreuses têtes«<sup>74</sup>. Le pamphlet présente comme une évidence que les guerres actuelles sont suscitées par Dieu pour châtier à la fois l'adoption de cette coiffure extravagante et les mauvaises mœurs auxquelles elle correspond.

Le rejet de l'influence française a des implications multiples. Il se fait au nom du patriotisme allemand dans la mesure où l'ouverture à l'influence française est proclamée incompatible avec la vraie germanité. Il possède une dimension sociale et morale, car il double les mises en garde des moralistes et des ecclésiastiques contre la diffusion du luxe,

70 Voir GILLOT, Règne (voir n. 4), p. 203–218; WREDE, Reich (voir n. 1), p. 407–415; Jean SCHILLINGER, Le combat contre l'hégémonie linguistique française chez les pamphlétaires allemands de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, dans: Marie-Sol ORTOLA et Marie ROIG MIRANDA (dir.), Langues et identités culturelles dans l'Europe des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Nancy 2005 (Europe XVI-XVII<sup>e</sup>, 7), t. 1, p. 369–386.

71 Der Teutsch-Frantzösische Moden-Geist (voir n. 47), p. 22–23. Le texte cité est caractéristique de la diabolisation de la France observable dans de nombreux pamphlets.

72 Das [...] Fontangen-Lied (voir n. 5), p. 6.

73 Le site VD 17 recense neuf écrits parus en Allemagne condamnant cette coiffure extravagante et indécente. Plusieurs écrits effectuent un lien entre la coiffure à la Fontange et les décolletés indécents, et formulent des critiques violentes contre les mauvaises mœurs des femmes allemandes ([www.vd17.de](http://www.vd17.de), consulté le 15 avril 2020).

74 Das [...] Fontangen-Lied (voir n. 5), p. 7.

notamment du luxe vestimentaire, dans l'ensemble de la société<sup>75</sup>. Enfin, la menace du châtement de Dieu, lorsqu'il concerne l'adoption de modes françaises, rejoint des préoccupations économiques, étant donné que l'importation de produits étrangers, analysée selon les critères du mercantilisme, était censée appauvrir l'Allemagne<sup>76</sup>. L'auteur de »Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie« se réfère à l'autorité de Luther, qui aurait écrit:

*Es scheinet warhafftig/ GOtt habe euch Teutsche dahin geschlaudert/ daß ihr euer Gold und Silber müst in fremde Lande stossen/ alle Welt reich machen/ und selbst Bettler bleiben. Dann Franckreich solte wohl weniger Gold haben/ wann ihr ihm seine Ceremonien/ Gepräuge/ Aufschneiden/ Alamode-Possen und Sprach liasset/ usw.*<sup>77</sup>.

La référence de la citation est indiquée de manière approximative, et une vérification permet de constater que le Réformateur évoque certes l'appauvrissement de l'Allemagne consécutivement aux importations, mais qu'il en rend responsables les importations de toiles anglaises et d'épices en provenance du Portugal; il n'est, chez Luther, aucunement question de la France<sup>78</sup>.

#### 4. Implications du schéma théologique

Dans ces textes, la référence autoritative à l'Ancien Testament est constante. De très nombreux passages vétérotestamentaires évoquent le châtement que Dieu inflige à ceux qui Lui désobéissent ou se détournent de Lui, et le sort de l'Allemagne est interprété à la lumière de cette donnée. L'auteur de »Des Grossen Gottes [...] Gerichte über Teutschland« donne à ses lecteurs désireux de comprendre l'origine des malheurs qui les frappent le conseil suivant:

*Es wäre zu wünschen/ daß wir doch in solchem betrübten Zustande/ darinnen wir uns ietzo befinden/ die heilige Schrift/ sonderlich die Schriften der Propheten/ zur Hand nähmen/ und fleißiger/ als leider bißher geschehen/ lesen möchten [...]. Allein in denen Klag-Liedern Jeremia steht an die funffzig mal/ daß der HErr/ der HErr/ die Herrligkeit Jsrael vom Himmel habe auff die Erden geworffen*<sup>79</sup>.

75 À cet égard, les pamphlets reprennent certaines considérations formulées dans les lois somptuaires (*Kleiderordnungen*).

76 Cette préoccupation économique apparaît notamment dans un texte, très fréquemment cité dans les pamphlets, d'Eberhard WASSENBERG, *Aurifodina Gallica, Ordinibus Imperii Romani [...] Reserata & Obstructa*, s. l. 1672. Sur la législation impériale interdisant l'importation de produits français, voir Ingomar BOG, *Der Reichsmerkantilismus. Studien zur Wirtschaftspolitik des Heiligen Römischen Reiches im 17. und 18. Jahrhundert*, Stuttgart 1959, p. 76–99.

77 Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie (voir n. 5), fol. B2r.

78 Martin LUTHER, *Von Kauffshandlung* (dans: *Der Ander Theil aller Bücher vnd Schrifften*, Jena 1558), fol. 481v: *Gott hat vns Deutschen dahin geschlaudert/ Das wir vnser Gold vnd Silber/ müssen in frembde Lender stossen/ Alle Welt reich machen/ vnd selbs Bettler bleiben. Engelland solt wol weniger golds haben/ Wenn Deuschland jm sein Tuch liesse/ Vnd der König von Portugal solt auch weniger haben/ Wenn wir jm seine Würtze liessen [...]*.

79 Des Grossen Gottes [...] Gerichte über Teutschland (voir n. 45), fol. A4r–v.

Cette injonction est suivie d'un important florilège de citations bibliques puisées dans les livres d'Amos, d'Osée, d'Isaïe et d'Ézéchiël, concernant le châtiment de Son peuple par Yahvé. L'auteur de »Traum-Gesicht vom Demokritus« recourt à Jr 5, 15–17:

*[I]ch erinnere mich der alten Weissagung/ die ehedessen an den Ebreern vollzogen worden/ solche scheint auch an Teutschland erfüllet zu werden: Es ist ein Volck von fern kommen/ dessen Sprach du nicht verstehest<sup>80</sup> [...]. Sie werden deine Erndte und dein Brod verzehren. Sie werden deine Söhne und Töchter fressen. Sie werden deine Schafe und Rinder verschlingen. Sie werden dein Weinstöck und Feigen-Bäume verzehren/ deine veste Städte/ darauff du dich verlässest/ werden sie mit dem Schwerd verderben.*

La prophétie de Jérémie, qui concernait les Chaldéens ou les Scythes<sup>81</sup>, est ici mise en relations avec les Français:

*O wie sehr trifft dieses ein! Hat nicht Nieder- und Ober-Teutschland der hochmüthige Frantzofß mit einer erschrecklichen Krieges-Macht überzogen? hat man nicht in denen vor unüberwindlich geachteten Städten und Vestungen [...] das Morden/ Rauben/ Brennen/ und Tyrannisieren seiner Gotts-vergessenen Soldaten gnugsam erfahren<sup>82</sup>?*

Les événements présents sont ainsi lus à la lumière des prophéties de l'Ancien Testament dans une perspective actualisante. Dans certains cas, la confusion entre l'Allemagne actuelle et l'Israël vétérotestamentaire est presque totale. Un sermon calviniste prononcé à Heidelberg en 1690 et publié sous le titre »Das höchst bedrängte [...] Pfälzische Zion« commente la prophétie de Mt 24, 15–28, annonçant la venue de l'»abomination de la désolation« dont a parlé le prophète Daniel<sup>83</sup>. Le passage est généralement interprété comme l'annonce du siège et de la ruine de Jérusalem par les armées romaines, mais le prédicateur l'applique également à la destruction de Heidelberg et de ses environs par les troupes françaises. Il élabore un parallèle minutieux relevant, point par point, les similitudes entre le pays de Canaan (et Jérusalem) et le Palatinat (et Heidelberg): celles-ci concernent le culte véritable de Dieu, la fertilité du sol, la présence du gouvernement et d'institutions d'éducation, le ravage par des troupes ennemies ainsi que les circonstances dans lesquelles celui-ci se produisit. Heidelberg et Jérusalem subirent les mêmes épreuves, parce qu'ils avaient commis les mêmes péchés. L'identité des péchés est établie par le biais d'une lecture tantôt littérale, tantôt figurée d'une donnée, ce qui permet d'affirmer que si les Juifs avaient versé le sang du Christ, nombreux sont ceux qui, à Heidelberg, n'ont pas agi autrement: *Wieviel sind under uns/ welche das Blut des Sohns Gottes gleichsam mit Füßen*

80 Détail involontairement amusant lorsqu'on considère que tous ces textes reprochent aux Allemands de trop bien comprendre le français.

81 Voir Albert CONDAMIN S. J., *Le Livre de Jérémie*. Traduction et commentaire, Paris 1920, p. 61.

82 *Traum-Gesicht vom Demokritus* (voir n. 66), p. 15–16.

83 Voir note 4.

*tretten [...] Jch sage es euch allen/ die ihr muthwillig sündigt/ das Evangelium verachtet/ ihr kreuzigt den Sohn Gottes von neuem*<sup>84</sup>.

La faute majeure imputée aux Allemands, l'ouverture à l'influence française, est fréquemment interprétée conformément à l'interdit vétérotestamentaire du culte des idoles et à l'obligation faite aux Juifs de se tenir à l'écart des nations étrangères, idolâtres<sup>85</sup>. La fréquentation des nations étrangères et la participation à leurs cultes étaient assimilées à la prostitution, conformément aux paroles que Yahvé adressa au prophète Osée (Os 1, 2): »[L]e pays, abandonnant Yahvé, ne fait que se prostituer«<sup>86</sup>. Cette perspective fut transposée aux relations franco-allemandes et les prescriptions concernant les Juifs furent appliquées aux Allemands. L'auteur de »Der Frantzösische [...] Greuel und Abgott« voit dans l'imitation de la France l'adoration de l'»idole française«<sup>87</sup>. De manière encore plus précise, certains auteurs décrivent l'enthousiasme des Allemands pour le modèle français comme une prostitution, conformément à l'interprétation livrée par l'Ancien Testament. L'auteur de »Des Grossen Gottes [...] Gerichte über Teutschland«, se fondant sur le parallélisme entre l'Allemagne et le peuple juif, insiste sur la dimension sexuelle illégitime de l'attachement à la France:

*Der HErr schilt Jerusalem und das Jüdische Volck hart/ daß sie mit vielen fremden Buhlern Egyptiern/ Chaldeen/ gehuret/ und sich an sie gehänget hatten [...]. Haben nicht von vielen Jahren her unsere Teutschen dergleichen gethan? Haben sie nicht mit dieser fremden Nation lange Zeit her gebuhlet? Sind sie ihnen nicht wie Kamele in der Brunst nachgelauffen? Ist nicht unser Teutschland ieszto fast Frantzösisch worden*<sup>88</sup>?

Le thème du fléau de Dieu est référé au châtement divin et les descriptions insistantes des conséquences de celui-ci (sous la forme des ravages opérés par les guerres) étaient de nature à susciter l'angoisse des populations visées. Pourtant, là n'est pas la visée ultime du recours à ce thème, qui, au prix d'un paradoxe apparent, s'avère, dans beaucoup de cas, également porteur d'espoir. Louis XIV est certes l'instrument providentiel chargé de châtier les Allemands, ce qui en fait un personnage redoutable, d'une puissance dépassant les bornes humaines, mais s'avère également source de faiblesse extrême. Ici aussi, l'Ancien Testament livre une grille de lecture des événements actuels.

Il a déjà été signalé que l'image des verges dont Dieu se sert pour châtier les hommes débouche potentiellement sur l'affirmation de la brièveté du châtement et de la destruction des verges par le feu. Plusieurs textes mentionnent explicitement cette perspective: Dieu se sert de Louis XIV, mais Il ne tardera pas à l'anéantir. L'auteur de

84 Philipp Jacob SALATHE, *Das höchst-bedrängte/ und fast gantz verwüstete Pfälzische Zion*, Bâle 1690, p. 15.

85 Ex 34, 15: »Ne pactise pas avec les habitants du pays de peur que, lorsqu'ils se prostituent à leurs dieux et leur offrent des sacrifices, ils ne t'invitent et que tu n'acceptes de manger de la victime sacrifiée [...].«

86 Voir également Ez 16 et 23.

87 *Der Frantzösische Und das Heil. Röm. Reich verderbende grausame Greuel und Abgott* Ludewig der Vierzehende, s. l. 1689, fol. C4v.

88 *Des Grossen Gottes [...] Gerichte über Teutschland* (voir n. 45), fol. B2r.

»Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie« adresse une vibrante prière à Dieu: qu’Il apprenne aux Allemands à reconnaître dans l’épreuve qui les frappe Son châtiment, qu’Il fasse du bruit des batailles un appel à la pénitence (*Buß-Glocke*), qu’Il leur donne un ardent esprit de prière qui leur permettra d’arrêter Ses mains courroucées, de fléchir Son cœur paternel et de faire en sorte qu’Il jette les verges au feu<sup>89</sup>. L’auteur de »Frantzösischer Soldaten-Teufel« ne s’exprime pas différemment. Se référant à Ps 119, 137 (»O juste que tu es, Yahvé! Droiture que tes jugements«), il appelle les Allemands à discerner la vraie nature du mal qui les frappe, mais également à reconnaître l’espoir inclus dans cette perspective:

*Und also müssen wir König Ludovicum heutiges Tages ansehen als einen andern Attilum, als eine Ruthe Gottes/ wordurch wir zwar gestäupet und gezüchtiget/ aber vielleicht auch bald mit Augen sehen werden/ wie der gerechte Gott diese Ruthe/ auff unsere vorbergehende waare Busse/ und inbrünstiges Gebeth/ endlich ins Feuer werffen und verbrennen werde*<sup>90</sup>.

Dans ce contexte, un personnage biblique, le roi d’Assyrie Sennachérib, est occasionnellement mis en relation avec Louis XIV. Comme Attila, Sennachérib était considéré comme un fléau de Dieu, envoyé pour châtier le peuple juif désobéissant à Yahvé. La Bible dit à son propos: »Malheur à Assur, fêrulle de ma colère [...]. Contre une nation impie je l’envoyais, contre le peuple objet de mon emportement je le mandais, pour se livrer au pillage et rafler le butin, pour les piétiner comme la boue des rues« (Is 10, 5–6). Mais que Sennachérib soit l’instrument exécutant les jugements de Dieu n’atténue en rien sa responsabilité: son orgueil et sa cruauté furent châtiés lorsque sa mission fut achevée. La soudaineté et la sévérité du châtiment étaient de nature à susciter l’espoir des patriotes allemands: à la prière du pieux roi de Juda Ézéchiass et du prophète Isaïe, Yahvé envoya un ange qui tua en une nuit 185.000 hommes de l’armée de Sennachérib, ce qui contraignit celui-ci à s’en retourner, honteux, dans son pays où il fut assassiné par quelques-uns de ses enfants (2 R 19, 35–37). L’auteur de »Der Occidentalische Erb-Feindt« paraphrase ainsi l’événement, appliqué à Louis XIV:

*Sennacherib mit seinem Trutz/  
Und daß er Gott thät schmähen/  
Hatte davon gantz keinen Nutz/  
Er müßte undergehen/  
Ein Engel ihm in einer Nacht/  
Thät all sein Volck erschlagen/  
Und legte ihm damit den Pracht/  
Daß er wohl könnte sagen.  
Ein hundert tausend Mann im Feld/  
Seynd mir darauf gegangen/*

89 Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie (voir n. 5), fol. B3v.

90 Frantzösischer Soldaten-Teufel (voir n. 5), p. 54.

*Achtzig fünfftausend zugezelt/  
Jetzt hat ein End mein Prangen*<sup>91</sup>.

»Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie« se réfère à un autre passage biblique concernant Sennachérib. Le prophète Isaïe prononça un oracle contre lui (2 R 19, 28): »Parce que tu t'es emporté contre moi, que ton insolence est montée à mes oreilles, je passerai un anneau à ta narine et mon mors à tes lèvres, je te ramènerai sur la route par laquelle tu es venu«. Le pamphlétaire adresse à Dieu une prière ardente. Il l'implore d'éclairer le cœur du roi de France, ce »Sennachérib écumant de rage« (*derschnaubende Sanherib*), et ajoute une menace: *Im Fall er aber nicht aufhöret/ in deinem Teutschen Weinberge zu wühlen/ so lege ihm einen Ring in die Nasen/ und führe ihn wieder dort hin/ wo er herkommen*<sup>92</sup>. On retrouve ici le mépris exprimé par le passage biblique à l'égard du conquérant impie, réduit à l'état de fauve dompté et humilié<sup>93</sup>. Le recours à la Bible fondait ainsi la bestialisation et l'abaissement de Louis XIV et garantissait sa défaite finale.

Les incessantes références à la Bible permettent enfin de suggérer ou d'affirmer (selon les textes) l'affection particulière de Dieu pour l'Allemagne. »Dieu châtie ceux qu'il aime«, affirme l'auteur de l'épître aux Hébreux (12, 6), reprenant une idée déjà fréquemment exprimée dans l'Ancien Testament<sup>94</sup>. De manière récurrente, les auteurs rappellent que le châtement infligé aujourd'hui à l'Allemagne (à l'instar de celui infligé jadis au peuple d'Israël) possède une dimension pédagogique: Dieu ne veut pas l'anéantissement de l'Allemagne (il peut vouloir celui du roi de France), mais sa pénitence et son amendement. Le châtement est celui qu'inflige un père à son enfant désobéissant<sup>95</sup>.

La relation spéciale entre Dieu et l'Allemagne peut être évoquée par l'image de la vigne, comme dans »Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie«. Cette image apparaît à de nombreuses reprises dans l'Ancien Testament, l'un des passages les plus éloquents étant peut-être Is 27, 3, qui atteste la protection particulière accordée par Dieu à Sa vigne: »Moi, Yahvé, j'en suis le gardien, de temps en temps, je l'irrigue; pour qu'on ne lui fasse pas de mal, nuit et jour je la garde«. Le pamphlétaire dénonce l'action du roi de France, accusé de ravager la vigne du Seigneur<sup>96</sup>. Très proche de l'image de la vigne est celle du jardin, qui évoque également le paradis, employée dans »Genius Imperialis«. Les frontières de l'Allemagne sont désignées comme le »beau jardin de Dieu« et

91 Der Occidentalische Erb-Feindt (voir n. 46), p. 54. Voir également Cadens et labescens Columna Turco-Gallica, s.l. 1689, p. 14; Der Frantzösische [...] Greuel und Abgott (voir n. 87), fol. E3v; Genius Imperialis (voir n. 68), fol. B2v et B4v.

92 Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie (voir n. 5), fol. B3v.

93 Le théologien Lucas OSIANDER (Liber Iosue, Iudicum, Ruth, Primus & secundus Samuelis, Primus & secundus Regum, Primus & secundus Paralipomenon, Tübingen 1574, p. 1006) formule clairement ce mépris dans son commentaire du passage biblique: [C]oërcebo te, tanquam camo aut capistro bestiae reguntur, ut non quò tu velis pergas, sed, quò ego volo, abeas: & [...] ut re infecta turpiter redeas domum.

94 P. ex. Jb 5, 17 et 33, 19; Ps 94, 12 et 119, 71; Si 1, 27; 4, 17 et 23, 2.

95 Voir p. ex. Das [...] Fontangen-Lied (voir n. 5), p. 23: *Jch will ihre Sünde mit der Ruthen heimsuchen/ und ihre Missethat mit Plagen* [Ps 89, 33]; *Welches nur eine väterliche Züchtigung ist/ mäßig und gelindel zur Besserung/ und nicht zum Verderben* [...].

96 Die bereits Fehl-gebohrne [...] Lilie (voir n. 5), fol. B3v.

l'aide censément apportée par Dieu aux armes allemandes au cours de la campagne de 1673 devait éviter qu'il fût ravagé<sup>97</sup>.

Enfin, certains textes présentent l'Allemagne comme la nouvelle nation élue, ou, pour employer un terme présent occasionnellement dans les pamphlets, l'«Israël allemand». Le rappel des épreuves subies constitue ainsi un préalable à la glorification. La désignation de l'Allemagne en tant qu'«Israël» correspond à un phénomène observable en Angleterre<sup>98</sup> et aux Pays-Bas<sup>99</sup>. Certains auteurs français revendiquaient pour leur nation l'héritage des promesses faites autrefois aux Juifs<sup>100</sup>. L'idée de l'élection de l'Allemagne se trouve par exemple dans un volumineux écrit à la gloire de l'Allemagne, «Ehren-Ruff Teutschlands» de Wagner von Wagenfels<sup>101</sup> ainsi que dans des écrits relevant de la propagande anti-turque<sup>102</sup>. En Allemagne, l'idée d'élection par Dieu n'atteignit jamais l'intensité qu'elle possédait en Angleterre et aux Pays-Bas<sup>103</sup>.

Dans les dernières pages de «Der Frantzösische Attila», l'auteur exprime le désarroi des Allemands devant les épreuves qui les frappent et l'espoir de voir l'anéantissement prochain du tyran, puis adresse à son lecteur l'exhortation suivante: *Allein getrost/ tapffere Teutschen! Lasset nur an dem Vertrauen zu GOtt nicht nach?*<sup>104</sup> *Er wird sein Teutsches Jsrael auch nicht so gar verlassen. Verlasset nur Jhr Jhm hinwieder nicht*<sup>105</sup>. Afin de donner un fondement à l'espérance d'une libération prochaine, le pamphlétaire remémore le sort que Dieu réserva à Pharaon (Ex 14, 15–28), puis fait état de nombreux signes survenus en France, censés attester que la chute du Roi-Soleil est proche<sup>106</sup>.

Le thème du nouvel Israël est particulièrement affirmé dans «Genius Imperialis», publié à Nuremberg en 1674. Le texte est rédigé par un luthérien et constitue une glorification appuyée de l'empereur Léopold I<sup>er</sup>. L'auteur n'hésite pas à célébrer dans le même texte Gustave-Adolphe de Suède, qui combattit les Habsbourg, et Léopold I<sup>er</sup>, ce qui peut apparaître comme un symptôme de la tendance, marquée dans

97 Genius Imperialis (voir n. 68), fol. Av et A3r.

98 De nombreuses études concernent la conception de l'Angleterre comme «nouvel Israël». Voir notamment Achsah GUIBBORY, *Christian Identity. Jews and Israel in Seventeenth-Century England*, Oxford 2010.

99 Voir G. GROENHUIS, *Calvinism and National Consciousness: the Dutch Republic as the New Israel*, dans: Alastair C. DUKE et Coenraad A. TAMSE (dir.), *Britain and the Netherlands*, vol. 7, The Hague 1981, p. 118–133.

100 Voir Alexandre Y. HARAN, *L'Idée de Translatio electionis des Juifs aux Français au XVII<sup>e</sup> siècle*, dans: XVII<sup>e</sup> siècle 194 (Janvier–Mars 1997), p. 105–127.

101 Hans Jacob WAGNER VON WAGENFELS, *Ehren-Ruff Teutschlands/ Der Teutschen/ Und Jhres Reichs*, Vienne 1691, p. 122: [H]ier kan ich wol von dem Teutschen Jsrael schreiben/ was dort von dem Hebräischen die Feder des H. Geistes zu Pappier gebracht hat [...].

102 Voir p. ex. Christian August PFALTZ, *Abominatio Desolationis Turcicae*, Prague 1672, p. 401: *Seelig bistu O teutsches Jsrael/ wer ist dir gleich O Volck [...]*/ Sur la glorification de l'Allemagne dans la propagande anti-turque, voir WREDE, *Reich* (voir n. 1), p. 113–116.

103 Georg SCHMIDT, *Die frühneuzeitliche Idee ›deutsche Nation‹: Mehrkonfessionalität und säkulare Werte*, dans: Heinz-Gerhard HAUPT et Dieter LANGEWIESCHE (dir.), *Natur und Religion in der deutschen Geschichte*, Francfort-sur-le-Main/New York 2001, p. 40.

104 Aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, le point d'interrogation pouvait avoir une valeur exclamative.

105 *Der Frantzösische Attila* (voir n. 37), p. 496.

106 *Ibid.*, p. 496–497.

l'ensemble de la propagande anti-française, à unifier l'Empire par-delà les frontières confessionnelles<sup>107</sup>. En exergue du texte figure la prophétie adressée à Josué (Jos 1, 5): »Je serai avec toi, je ne t'abandonnerai point ni ne te délaisserai. Sois fort et tiens bon« que l'auteur commente en ces termes:

*Höre du liebes Teutschland! Höre du belorberter teutscher Josua! dise Göttliche Paroll gilt auch dir; Du bist das Gottgeliebte Teutsche Jsrael. Dein Majestätischer und Glorwürdiger Leopold ist der tapffere Josua und großmütiger Heerführer*<sup>108</sup>.

Le rappel des bienfaits passés débouche sur un message d'espoir. Dieu n'abandonnera pas l'Allemagne:

*Nun so kommet dann abermal ihr teutsche Jsraeliten/ lasset uns in tieffster Demut und mit gebogenen Knyen vor dem Gnaden Stuel des grossen GOTTes hintretten! Ach wir dürffen nicht für ihme fliehen noch uns fürchten als für unseren Feinde/ nein teutsches Jsrael/ Er ist dein GOTT und du bist sein Volck/ Er ist unser Vatter/ und wir seine Kinder*<sup>109</sup>.

Les épreuves subies par l'Allemagne sont celles que Dieu envoie à Son peuple. L'auteur s'attache à interpréter la punition censément infligée par Dieu à l'Allemagne dans un sens positif et à en réduire la gravité: *Hat dich gleich der erzürnete GOTT ein wenig gestäupet? Ach Teutsches Jsrael/ es ist deiner Boßheit Schuld/ daß du so gestäupet wirst*<sup>110</sup>. On relève l'euphémisme *ein wenig* (qui suggère que le châtement aurait pu être bien plus rigoureux) et l'usage répété du verbe *stäupen*, qui désigne de manière privilégiée une correction administrée à l'aide des verges, possédant éventuellement un caractère public, et susceptible de s'appliquer à des enfants<sup>111</sup>. Davantage qu'à la pénitence, l'auteur appelle les Allemands, essentiellement les princes allemands, à l'union autour de Léopold I<sup>er</sup>, héros providentiel à l'instar de Josué ou de Judas Macchabée. Il formule ainsi un vibrant appel:

107 Voir Martin WREDE, *Entre Empereur, Empire et Nation: l'essor de l'esprit politique en Allemagne moderne (XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles)*, dans: *Revue Historique* 643 (2007/3), p. 641–642. Voir également (à propos d'un autre pamphlet de l'époque) Georg SCHMIDT, *Geschichte des Alten Reiches. Staat und Nation in der Frühen Neuzeit*, Munich 1999, p. 219: *Verschwunden ist jeder konfessionelle Hintergrund: Die deutsche Nation festigte sich in Abgrenzung gegenüber der französischen, die am Ende dieser Flugschrift [Machiavellus Gallicus JS] als »Rute und Geißel Gottes« charakterisiert wird.*

108 *Genius Imperialis* (voir n. 68), fol. Av. L'assimilation de Léopold I<sup>er</sup> à Josué était rendue contestable par le caractère très pacifique de l'empereur, mais la propagande autrichienne sut lui conférer une aura militaire. Voir Maria GOLOUBEVA, *The Glorification of Emperor Leopold I in Image, Spectacle and Text*, Mayence 2000, p. 123–154.

109 *Genius Imperialis* (voir n. 68), fol. Dv.

110 *Ibid.*, fol. Ar.

111 Jacob et Wilhelm GRIMM, *Deutsches Wörterbuch*, t. X, II, 1, Leipzig 1919, col. 1205–1206.



*Ach ihr teutsche Helden/ ihr seyd Gebrüdere/ und Söhne eines Vatters unter eurem Majestätischen Leopold [...]. Ey so trettet zusammen/ und werdet wie Pfeile in der Hand eines Starcken! Lasset nicht Streit noch Zanck unter euch seyn/ dann ihr seyd Gebrüder! [...] So wird der HErr mit euch seyn/ dann Er ist ein GOtt der Einigkeit*<sup>112</sup>.

À cette condition, le soutien de Dieu est assuré à l'Allemagne et à son souverain. L'Allemagne vaincra son agresseur, mais surtout, elle connaîtra une régénération radicale:

*[Gott] wird ihrer aller Gemüther regieren/ daß sie in neu-vereinbarter Friedliebender Einigkeit widerumb ein Hertz/ und eine Seele seyen. Daß Friede und Treue wiederumb auff's neue einander begegnen. Daß die alte teutsche Treue/ widerumb in dem Teutschen Jsrael grüne und wachse/ und die erwünschte Gerechtigkeit zu samt dem edlen Frieden sich küssen*<sup>113</sup>.

On reconnaît ici une paraphrase de Ps 85, 11, annonçant les temps messianiques, caractérisés par la paix et la justice, attributs divins. Dans ce contexte, Léopold I<sup>er</sup> est vu comme l'empereur de la fin des temps, le *Endkaiser*, conformément aux prophéties du Pseudo-Méthode, largement diffusées au Moyen Âge et rééditées jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle<sup>114</sup>.

## Conclusion

Le thème du fléau de Dieu n'est certes pas central dans les textes anti-français de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, mais son étude met à jour certaines particularités de cette littérature pamphlétaire. On relève la conjonction étroite entretenue par certaines franges de celle-ci avec la littérature d'édification, essentiellement protestante, mais potentiellement également catholique. Pour certains textes, la limite entre le pamphlet et le sermon est assurément tenue. La dimension parénétiq ue du thème est patente, mais elle n'est pas exclusive d'autres visées: elle se combine avec les efforts des autorités séculières en vue de discipliner les comportements des sujets (*Sozialdisziplinierung*), mais également avec des visées économiques et politiques. Le pamphlet propose en outre une explication, plausible pour de nombreux lecteurs dans un contexte culturel donné, de la situation actuelle de l'Allemagne, sans remettre en question le topos de la valeur militaire des Allemands, largement diffusé depuis la Renaissance à la suite de la réception de Tacite.

Le recours au thème du fléau de Dieu montre des points de convergence entre les pamphlets anti-français et la propagande anti-turque. Certains aspects de la thématique traditionnellement utilisée contre l'Empire ottoman et dont l'efficacité était

112 Genius Imperialis (voir n. 68), fol D2r.

113 Ibid., fol. D3r.

114 Des heiligen Methodius Offenbarungen, s l. 1774. Plusieurs éditions du texte étaient parues au début du XVI<sup>e</sup> siècle. Un manuscrit du XVIII<sup>e</sup> siècle rapporte la prophétie à Léopold I<sup>er</sup>. Voir Hannes MÖHRING, *Der Weltkaiser der Endzeit. Entstehung, Wandel und Wirkung einer tausendjährigen Weissagung*, Stuttgart 2000, p. 322.

éprouvée, sont retournés contre la France et son souverain. Les deux puissances sont d'ailleurs fréquemment mises explicitement en relation. Qualifier Louis XIV de fléau de Dieu revenait également à donner du poids à certaines imputations formulées à son encontre: c'est un tyran cruel, orgueilleux, hostile au christianisme. Face à Louis XIV, Léopold I<sup>er</sup> apparaît comme le protecteur bienveillant de l'Allemagne, voire comme un instrument providentiel.

Rapportée au souvenir d'Attila, la qualification de fléau de Dieu renvoyait à l'évocation d'une force supra-humaine terrifiante, ennemie de toute civilisation. Mais les pamphlétaires n'entendent pas susciter le désespoir. Ils veulent obtenir un retour à un idéal chrétien dont il est assuré qu'il mettra un terme à l'épreuve: les Allemands ne sont pas livrés sans recours possible aux exactions des troupes de Louis XIV, ils ont le pouvoir d'infléchir le cours des événements. Enfin, l'insistance sur l'épreuve subie et son origine peut, dans certains cas, fonder la glorification de l'Allemagne en tant que nouvelle nation élue: Dieu châtie ceux qu'Il aime et les textes soulignent volontiers que ce châtiment, quelque rigoureux qu'il puisse paraître, est paternel et signe d'affection particulière.



EMMANUELLE CHAPRON

## LES REGISTRES DE PRÊT DES BIBLIOTHÈQUES

De l'histoire de la lecture à l'histoire des bibliothèques

Les registres de prêt des bibliothèques sont des sources rares et précieuses pour les historiens. Rares, car si le prêt de livres est une pratique relativement fréquente dans les bibliothèques depuis l'époque médiévale, le registre ne constitue qu'une des modalités historiques de son administration. Présent au Moyen Âge parmi d'autres solutions, le registre s'impose à partir du XV<sup>e</sup> siècle et domine sans partage le paysage bibliothéconomique entre la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> et la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, moment où il commence à être concurrencé par des systèmes d'enregistrement plus économes en temps, notamment ceux fondés sur la fiche. Les registres de cet âge d'or sont par ailleurs très inégalement parvenus jusqu'à nous. Beaucoup ont suivi le sort des archives de fonctionnement des bibliothèques et n'ont pas été épargnés par les vagues de destructions, volontaires ou accidentelles, brutales ou lentes, qui les ont frappées. Un certain nombre reposent au milieu d'archives anciennes qui attendent d'être inventoriées et signalées.

Lorsqu'ils existent, les registres n'ont pas toujours été exploités par les historiens. Il faut dire qu'ils sont souvent d'un abord difficile. Écriture pragmatique, le registre ne contient que les informations jugées nécessaires par le bibliothécaire pour identifier rapidement l'emprunteur et s'assurer que l'ouvrage extrait est correctement revenu sur les étagères de la bibliothèque. Le titre est mentionné de façon sommaire, parfois remplacé par une simple cote qui n'est plus toujours valide et dont il faut retrouver la concordance avec l'actuelle. Le nom de l'emprunteur peut être variablement orthographié (Nicolas Sembel relève dix-huit graphies différentes pour le nom d'Émile Durkheim dans les registres de la bibliothèque universitaire de Bordeaux à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle<sup>1</sup>) et son identification n'est pas toujours aisée dès lors qu'on sort du petit monde des élites sociales et savantes. L'habitude des bibliothécaires de biffer ou de rayer à l'encre, voire d'effacer les entrées correspondant aux ouvrages revenus, rend une partie des informations partiellement ou totalement illisibles. Enfin, alors que les registres de l'époque moderne restent encore relativement contenus, la masse d'informations explose au cours du XIX<sup>e</sup> siècle. Certains registres défont ainsi la possibilité d'une étude globale, par les difficultés de lecture qu'ils posent et l'ampleur des saisies informatiques qu'ils supposent.

Malgré ces difficultés pratiques, les registres constituent une source essentielle pour appréhender toute une série de phénomènes liés à la fréquentation des livres et des bibliothèques. Depuis les débuts du XX<sup>e</sup> siècle, les historiens y ont cherché la

1 Nicolas SEMBEL, La liste des emprunts de Durkheim à la bibliothèque universitaire de Bordeaux: une «imagination méthodologique» en acte, dans: *Durkheimian Studies* 19 (2013), p. 5-48.

trace de »lecteurs illustres«, dont les emprunts sont interprétés comme autant de sources d'inspiration dans la genèse des œuvres les plus célèbres de la production littéraire, intellectuelle et artistique de l'Europe moderne et contemporaine. À partir des années 1980, l'émergence de l'histoire de la lecture et la tendance au traitement quantitatif des données ont donné une nouvelle impulsion à leur exploitation. Depuis quelques années, les questionnements se sont profondément renouvelés. En actant l'impossibilité d'interpréter simplement l'emprunt comme une trace de la consommation du livre, les historiens ont dû abandonner le solide continent de l'histoire de la lecture pour tracer d'autres voies d'interprétation. En obligeant à revenir au plus près du double geste du prêt et de l'emprunt, ce renoncement ouvre la porte à des perspectives importantes: il inscrit ces registres dans une histoire des usages de la bibliothèque et des pratiques bibliothéconomiques qui reste encore à écrire. Dans le même temps, l'histoire matérielle du travail intellectuel induit une nouvelle manière d'aborder le cas des lecteurs illustres, dont on interroge les gestes et les habitudes de travail, autant que les sources d'inspiration intellectuelle<sup>2</sup>. Avant d'aborder cet état des lieux historiographique, on fera un rapide tour d'horizon des ressources connues, en comparant la situation française à celle de l'Angleterre, de l'Italie et de l'Allemagne à l'époque moderne et contemporaine.

### Les registres de prêts, une source précieuse et mal repérable

#### *Les registres de l'époque moderne: un état des lieux à dresser*

Dans un article qui fait toujours autorité, Marie-Hélène Jullien de Pommerol a dressé un tableau complet de la pratique des prêts de livres et de ses modalités d'enregistrement à la fin du Moyen Âge<sup>3</sup>. À partir du XIII<sup>e</sup> siècle, l'essor des ordres mendiants et des universités conduit à l'institutionnalisation de la lecture itinérante des prédicateurs, à l'organisation des bibliothèques en partie double, dont l'une est spécifiquement destinée au prêt, et au développement des échanges entre les établissements et les élites urbaines. Des solutions s'inventent pour contrôler ces mouvements, sans que ces écritures pragmatiques soient toujours destinées à être conservées. L'emprunt peut être signalé par une inscription portée en marge ou à la suite de l'inventaire de la bibliothèque et effacée au retour du livre. Il peut faire l'objet d'une reconnaissance ou d'une cédule que l'on détruit une fois le livre rendu, ou encore être directement porté sur l'ouvrage par une mention *ad usum*<sup>4</sup>. Avec la croissance des collections, des

- 2 Cet état des lieux historiographique est une recherche préliminaire à l'édition du registre des prêts de manuscrits de la Bibliothèque royale de Paris au XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle s'appuie en partie sur la bibliographie rassemblée dans le cadre du projet *L&L Lives and Libraries. Lettori e biblioteche nell'Italia contemporanea* (<https://www.movio.beniculturali.it/uniroma1/livesandlibraries/it/1/1-l-lives-and-libraries>). Je remercie aussi Patrick Latour (Bibliothèque Mazarine) pour ses remarques.
- 3 Marie-Hélène JULLIEN DE POMMEROL, Le prêt des livres à la fin du Moyen Âge (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles), dans: Donatella NEBBIAI-DELLA GUARDA et Jean-François GENEST (dir.), *Du copiste au collectionneur. Mélanges d'histoire des textes et des bibliothèques en l'honneur d'André Vernet*, Turnhout 1998, p. 363–367.
- 4 Xavier HERMAND, Comment les communautés religieuses géraient-elles leur bibliothèque (Pays-Bas méridionaux, XIV<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)?, dans: Xavier HERMAND, Jean-François NIEUS et Étienne

supports spécifiquement destinés à l'enregistrement des prêts apparaissent au début du XV<sup>e</sup> siècle dans les universités: Merton College pour la période 1408–1436, l'université d'Erfurt avec deux listes de prêts datées de 1414, et surtout le collège de Sorbonne. Tenu de 1403 à 1530, ce dernier registre est le plus important de son époque, tant pour son ampleur chronologique que pour le nombre de lecteurs (trois cent quatre-vingts noms) et le nombre de volumes empruntés (environ mille cinquante)<sup>5</sup>. Il s'agit d'une source documentaire essentielle sur l'histoire du collège et de sa bibliothèque. Une fois retracées les modalités du prêt et les catégories de lecteurs, la voie royale de l'analyse reste celle de l'histoire intellectuelle, les prêts permettant de documenter, en complément d'autres sources, »le triomphe du réalisme en général et du thomisme en particulier à la faculté de théologie de Paris«<sup>6</sup>. Le registre éclaire aussi l'enracinement grandissant du collège de Sorbonne dans le paysage institutionnel et académique parisien, ainsi que la manière dont il alimente, par le prêt de livres, les débats qui agitent d'autres milieux, dans l'entourage des princes ou au parlement de Paris.

Même s'il existe des formes d'enregistrement des prêts dans les bibliothèques primitives de la fin du Moyen Âge<sup>7</sup>, c'est à l'époque moderne que se fixe la pratique du registre, au moment où émerge le modèle de la bibliothèque centrale – bibliothèque détachée de la personne du prince, transmise sans interruption et envisagée comme un outil de gouvernement<sup>8</sup>. L'instrument est mis en place dès la fondation ou à l'occasion d'une réorganisation administrative. À la Bibliothèque vaticane, le premier registre de prêt est ouvert le 28 février 1475 par le nouveau bibliothécaire, l'humaniste Bartolomeo Platina, quelques semaines avant la fondation officielle de la bibliothèque par la bulle *Ad decorem militantis Ecclesiae* de Sixte IV<sup>9</sup>. À la bibliothèque Marciana de Venise, le prêt est aussi autorisé dès la fondation de la bibliothèque; des documents comptables de la fin du XV<sup>e</sup> siècle témoignent de l'effort de garder

RENARD (dir.), *Décrire, inventorier, enregistrer entre Seine et Rhin au Moyen Âge. Formes, fonctions et usages des écrits de gestion*, Paris 2012, p. 355–414. Laurence BUCHHOLZER, *Usages et usagers des bibliothèques au Moyen Âge*, dans: *La Revue de la BNU* 17 (2018), p. 16–27.

- 5 Le registre de prêt de la bibliothèque du collège de Sorbonne (1402–1536): *Diarium Bibliothecae Sorbonae*, Paris, Bibliothèque Mazarine, ms. 3323, édité et annoté par Jeanne VIELLIARD, avec la collaboration de Marie-Henriette JULLIEN DE POMMEROL, Paris 2000.
- 6 Gilbert FOURNIER, *Ouvrir la bibliothèque: lecteurs étrangers et lectures étrangères au collège de Sorbonne au XV<sup>e</sup> siècle*, dans: Catherine CROIZY-NAQUET, Laurence HARF-LANÇNER, Michelle SZKILNIK (dir.), *Les manuscrits médiévaux témoins de lectures*, Paris 2015, p. 17–45.
- 7 Dans la librairie de Charles V, les prêts sont indiqués par des mentions dans les marges du catalogue de 1373. Dans celle de Charles d'Orléans, l'inventaire dressé vers 1442 contient une rubrique de vingt-huit »livres à recouvrer«, voir JULLIEN DE POMMEROL, *Le prêt des livres* (voir n. 3).
- 8 Frédéric BARBIER, *Représentation, contrôle, identité. Les pouvoirs politiques et les bibliothèques centrales en Europe (XV<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle)*, dans: *Mélanges de l'École française de Rome. Italie et Méditerranée* 111 (1999), p. 431–453.
- 9 Maria BERTOLA (dir.), *I due primi Registri di prestito della Biblioteca Apostolica Vaticana* (cod. Vat. Lat. 3964, 3966) pubblicati in fototipia e in trascrizione, Cité du Vatican 1942; Christine Maria GRAFINGER, *Die Ausleihe Vatikanischer Handschriften und Druckwerke (1563–1700)*, Città del Vaticano 1993.

trace des mouvements de manuscrits, mais les premiers registres conservés (tenus?) n'apparaissent qu'au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle (1545–1548 et 1551–1559)<sup>10</sup>.

La plupart des registres sont postérieurs au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, moment où les bibliothèques centrales s'institutionnalisent et commencent à s'ouvrir officiellement au public. La bibliothèque ducale de Wolfenbüttel ouvre un registre en 1666, au moment où l'institution devient publique à la mort du duc Auguste II<sup>11</sup>. À la bibliothèque royale de Paris, le récolement effectué à l'occasion du catalogage de l'abbé Clément a mis en évidence un certain nombre de disparitions et incite à un contrôle plus strict. Un registre est ouvert en 1684, doublé après 1735 d'une nouvelle série destinée à enregistrer le prêt de livres imprimés<sup>12</sup>. Les bibliothèques fondées plus tard sont souvent immédiatement munies de cet instrument de gestion. À la bibliothèque ducale d'Oldenbourg, fondée comme bibliothèque publique, un registre de prêts existe dès l'ouverture en 1792<sup>13</sup>. Le dispositif n'est pas si irréversible ni si linéaire que le laissent imaginer les longues séries de registres conservés dans certaines bibliothèques. À la Magliabechiana, principale bibliothèque publique de Florence, le registre de prêts tenu entre 1753 et 1762 témoigne des concessions accordées par les bibliothécaires à certaines catégories de lecteurs. La disparition de cette tolérance, au début des années 1760, marque la lente régularisation administrative de la bibliothèque publique<sup>14</sup>.

Les registres de prêt provenant des bibliothèques universitaires de cette époque sont relativement nombreux. En Allemagne, à l'exception de celui de l'université de Rostock, ouvert en 1650<sup>15</sup>, les registres datent plutôt de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, comme celui de Göttingen (tenu de 1757 à 1888)<sup>16</sup>, de Leipzig (ouvert probablement en 1786) ou d'Erlangen (en 1808). En Suède, la grande université d'Uppsala tient un registre depuis 1694, de même que la petite université de Tartu pendant la courte période 1692–1707. Le registre de Tartu montre que cette modeste institution (50 étudiants, 7 à 10 professeurs, un peu plus de 3000 ouvrages en bibliothèque), contrairement à beaucoup d'autres plus grandes, autorisait le prêt aux jeunes étudiants (et pas seulement aux professeurs et aux étudiants avancés) et que plus d'un

10 Henri OMONT, Deux registres de prêts de manuscrits de la bibliothèque de Saint-Marc à Venise (1545–1559), dans: *Bibliothèque de l'École des chartes* 48 (1887), p. 651–686; Giulio COGGIOLA, Il prestito dei manoscritti della Marciana dal 1474 al 1527, dans: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 25 (1908), p. 47–70, à propos d'une liste de livres non restitués.

11 Les registres se poursuivent jusqu'en 1928. Mechthild RAABE, *Leser und Lektüre vom 17. zum 19. Jahrhundert: Die Ausleihbücher der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel 1664–1806*, Munich 1998, 8 vol.

12 Bibliothèque nationale de France (BnF), *Archives Ancien Régime*, 122–124, *Enregistrement des prêts de manuscrits*, 1684–1793.

13 Egbert KOOLMAN, *Benutzung und Benutzer der Herzoglichen öffentlichen Bibliothek in Oldenburg 1792–1810*, dans: Heinrich SCHMIDT (dir.), *Peter Friedrich Ludwig und das Herzogtum Oldenburg: Beiträge zur oldenburgischen Landesgeschichte um 1800*, Oldenburg 1979, p. 213–230.

14 Emmanuelle CHAPRON, *Ad utilità pubblica. Politique des bibliothèques et pratiques du livre à Florence au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Genève 2009, p. 267–272.

15 Gustav KOHFELDT, *Über Bibliotheksbenutzungen im 17. Jahrhundert*, dans: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 18 (1901), p. 54–57 [spécifiquement sur Rostock].

16 Helmut ROHLFING, *Göttinger Ausleihjournale als Quellen der Bibliotheksbenutzung*, dans: *Wolfenbütteler Notizen zur Buchgeschichte* 34 (2009), p. 27–44.

étudiant sur cinq en profitait réellement. Il montre aussi que les étudiants utilisaient la bibliothèque de l'université pour leurs lectures générales, tandis qu'ils puisaient en parallèle dans les bibliothèques privées de leurs professeurs pour préparer leurs travaux académiques<sup>17</sup>. En France, on a conservé le registre de la Nation allemande de l'Université de Paris pour la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle (1722–1751)<sup>18</sup>. En Angleterre, les collèges ont laissé plusieurs registres pour le XVIII<sup>e</sup> siècle, comme ceux de Peterhouse, Jesus College et Pembroke College à Cambridge<sup>19</sup>.

Le nombre plus faible de registres provenant de bibliothèques ecclésiastiques ne rend pas compte de l'étendue de la pratique du prêt dans ces établissements. Dans beaucoup d'ordres religieux, la bibliothèque commune est devenue un conservatoire; les frères peuvent emporter les volumes dans leur cellule pour travailler plus commodément, à l'abri des distractions de la sociabilité monastique. Fabienne Henryot souligne la grande similitude des dispositions relatives au prêt dans les règles des ordres mendiants, celles des Minimes (1632), des Carmes (1639), des Cordeliers (1668), des Augustins (1686) et des Tiercelins (1773). Partout, le religieux doit obtenir l'autorisation de son supérieur et signaler son emprunt au bibliothécaire qui le note dans un registre commun, parfois nommé cahier ou catalogue, qui précise la date, le nom du frère et le titre de l'ouvrage<sup>20</sup>. Malgré ce fort consensus, «aucun registre d'emprunt ne nous est parvenu», relève F. Henryot à propos des bibliothèques mendiante de Lorraine, faisant l'hypothèse que les prêts ont pu être notés sur de simples feuilles volantes, détruites au fur et à mesure que les livres étaient rendus. Le constat est largement généralisable dans le monde ecclésiastique<sup>21</sup>. En Angleterre, on conserve singulièrement pour l'époque moderne huit registres provenant des bibliothèques des cathédrales de Canterbury, Durham, Exeter, Gloucester, St Paul, Winchester, York et Carlisle (Cumbria), dont le dernier court de 1703 à 1872<sup>22</sup>.

À l'époque moderne, enfin, beaucoup de bibliothèques privées étaient accessibles à un cercle plus ou moins large de lecteurs, souvent liés au propriétaire des lieux par des liens de famille, de patronage ou d'interconnaissance. Le plus souvent, le prêt de livres se faisait de la main à la main, sans enregistrement particulier: les règles de civilité qui cimentaient la République des lettres devaient suffire à garantir le retour de l'ouvrage prêté, en bon état et dans un délai raisonnable. Les papiers du savant nîmois

17 Aujourd'hui en Estonie, Tartu était alors sous domination suédoise. Arvo TERING, *The Tartu University Library and Its Use at the End of the Seventeenth and the Beginning of the Eighteenth Century*, dans: *Libraries & Culture* 28/1 (1993), p. 44–54.

18 Archives nationales, Paris, M/73, pièce n° 67.

19 Les registres de Peterhouse Library concernent la période 1721–1746, ceux de Pembroke College, les années 1743–1766. Christopher DECKER, *The Poet as Reader: Thomas Gray's Borrowings from Cambridge College Libraries*, dans: *The Library*, 7th series 3/2 (2002), p. 163–193. Marcus WALSH, *A Cambridge College Library in the Eighteenth Century: Christopher Smart's Borrowings at Pembroke*, dans: *The Library*, 6th series 12/1 (1990), p. 34–49. James C. C. MAYS, *Coleridge's Borrowings from Jesus College Library, 1791–94*, dans: *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 8 (1985), p. 557–581.

20 Fabienne HENRYOT, *Livres et lecteurs dans les couvents mendiants. Lorraine, XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles*, Genève 2013, p. 191.

21 Voir les règlements édités dans Alfred FRANKLIN, *Les anciennes bibliothèques de Paris. Églises, monastères, collèges, etc.*, Paris 1870, t. 1, p. 35, 364, 418.

22 Paul KAUFMAN, *Coleridge's Use of Cathedral Libraries*, dans: *Modern Language Notes* 75 (1960), p. 395–399.



Jean-François Séguier (1703–1784) montrent que la mémoire des mouvements de livres était adossée à différents supports écrits: le carnet des visiteurs de son cabinet, où il prenait note des livres apportés et emportés par les voyageurs; des feuillets volants servant à récapituler les retours attendus; la correspondance surtout, par laquelle passaient bon nombre de demandes et qui servait à rappeler à l'ordre les emprunteurs trop lents à renvoyer les livres<sup>23</sup>. Des formes d'enregistrement plus formelles ne sont pas pour autant inconnues dans le monde savant. Le bibliothécaire des grands-ducs de Toscane, Antonio Magliabechi (1633–1714), tient un registre entre juin 1689 et les premiers mois de 1695, qui rend compte de l'importance que revêtait la bibliothèque privée du »secrétaire de la République des lettres« pour les ecclésiastiques (et en particulier les prédicateurs) du grand-duché, les lettrés florentins, les familles nobles dont l'érudit est proche, mais aussi pour les voyageurs de passage, plus ou moins illustres<sup>24</sup>.

Dans ces bibliothèques, l'existence d'un registre de prêts est souvent la marque d'une certaine institutionnalisation. Elle va de pair avec la présence d'un bibliothécaire et la distanciation d'avec la personne du propriétaire. Dans celle de Colbert, la formalisation des prêts est en cours depuis plusieurs années au moment où Étienne Baluze, son bibliothécaire, ouvre en mai 1679 un registre des prêts de manuscrits qui sera tenu jusqu'au moment de la vente des livres à la Bibliothèque du roi, en 1731. Depuis 1672, les prêts étaient soumis à l'autorisation formelle du propriétaire et Baluze devait lui adresser tous les trois mois un mémoire des livres sortis<sup>25</sup>. Un siècle plus tard, à Gênes, le registre de prêt attaché à la bibliothèque du palais du marquis Durazzo comprend 323 entrées pour quelque 600 ouvrages prêtés et une centaine d'utilisateurs de la bibliothèque entre 1791 et 1818<sup>26</sup>.

*Les registres de l'époque contemporaine: dans la pénombre des archives*

C'est à l'époque contemporaine que les registres deviennent une réalité massive et, pour autant, pas toujours aisément repérable. Leur étude conduit alors à la question, plus générale, de la conservation et du signalement des archives anciennes des bibliothèques. Pour plus de clarté, on se limitera à la situation française. Deux cas de figure se présentent: celui des registres conservés dans les dépôts d'archives et ceux que l'on trouve encore dans les bibliothèques.

En application du Code du patrimoine, les dépôts d'archives nationaux et territoriaux ont vocation à conserver la documentation produite par les bibliothèques des établissements publics, des collectivités et des administrations. Dans la série AJ des

23 Par exemple, dans le carnet de visiteurs: Carré d'Art Bibliothèques, Nîmes, ms. 284(2), fol. 22r-v: *13 7bre l'abbé du Vernoy de Montpellier à qui j'ai prêté le Dillenii Hist. Muscorum Londini in 4° qu'il doit me rapporter du Vigan dans trois mois, où il aloit voir Mr de Regnerie.*

24 Biblioteca nazionale centrale, Florence, ms. Cl. X.39. CHAPRON, *Ad utilità pubblica* (voir n. 14).

25 BnF, ms. Lat. 9360. Marie-Pierre LAFFITTE, *Le fonctionnement de la bibliothèque de Colbert à partir du registre de prêt des manuscrits pour les années 1679–1731*, dans: Gilles BERTRAND (dir.), *Bibliothèques et lecteurs dans l'Europe moderne (XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Genève 2016, p. 101–118.

26 Alberto PETRUCCIANI, *Il pubblico di una biblioteca privata: da un registro di prestiti tra Ancien Régime ed età napoleonica*, dans: Angela NUOVO (dir.), *Biblioteche private in età moderna e contemporanea: atti del convegno internazionale*, Udine, 18–20 ottobre 2004, Milan 2005, p. 153–169.

Archives nationales, on trouve ainsi les registres de prêt d'un certain nombre d'établissements et de grandes écoles parisiennes, comme ceux de la bibliothèque de l'École des chartes (1848–1945), de la Bibliothèque d'art et d'archéologie (1932–1960), de l'École nationale supérieure des beaux-arts (1872–1973) ou encore de la bibliothèque des Archives des musées nationaux (1889–1930). Les Archives nationales d'outre-mer (Aix-en-Provence) conservent, avec les archives de l'École nationale de la France d'outre-mer, le registre des prêts de sa bibliothèque (1896–1945)<sup>27</sup>.

Les dépôts d'archives départementales sont également riches en la matière<sup>28</sup>. On trouve des archives de bibliothèques dans la série T (enseignement, culture), dans la série J (dépôts divers), dans la série W (versements postérieurs à 1940) ainsi que dans les archives communales déposées (série E dépôt). La plupart émanent des bibliothèques « populaires » de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du XX<sup>e</sup> siècle, ainsi que des bibliothèques scolaires qui, à partir de 1860, se sont généralisées dans les établissements à l'usage des élèves et de la population locale<sup>29</sup>. Bien connues des historiens, elles ont permis d'enquêter, par exemple, sur les formes de la pénétration de la culture coloniale dans les populations rurales du tournant du XX<sup>e</sup> siècle<sup>30</sup>. La présence de registres de bibliothèques scolaires postérieurs aux années 1950 résulte des versements effectués par les établissements en application de la circulaire ministérielle du 28 avril 1970. Selon une enquête effectuée en 1981, 1835 écoles primaires ont versé des archives, dont 215 (soit environ 11%) comprennent l'inventaire ou le registre de prêt de la bibliothèque scolaire. La proportion est bien moindre pour le second degré (14 versements sur 295 incluent la documentation produite par la bibliothèque)<sup>31</sup>.

Du fait de l'organisation des archives en France, les anciens registres de prêt des bibliothèques municipales pourront être trouvés, soit aux archives départementales lorsque les archives municipales y ont été déposées (le registre de prêt de la bibliothèque municipale de Vesoul pour la période 1829–1908 se trouve aux archives de la Haute-Saône, dans le dépôt des archives de la ville), soit dans les archives communales (c'est le cas à Lyon ou à Pontoise), soit dans les archives de la bibliothèque elle-même, dans une proportion qui reste difficile à apprécier<sup>32</sup>. C'est le cas pour les registres de prêt de la bibliothèque municipale de Rouen, conservés pour le XIX<sup>e</sup> siècle et le début du XX<sup>e</sup> siècle, et notamment utilisés par les historiens pour documenter les lectures de Flaubert.

27 Archives nationales d'outre-mer, Aix-en-Provence, 1ECOL140.

28 Une requête sur le portail FranceArchives permet de repérer rapidement une trentaine de registres dans douze dépôts départementaux différents.

29 Par exemple Archives départementales (AD) Marne, 23J280: registre des prêts de la bibliothèque du Cercle d'instruction d'Épernay (1904–1926), sur laquelle Agnès SANDRAS, *La bibliothèque des Amis de l'Instruction d'Épernay*, dans: EAD. (dir.), *Des bibliothèques populaires à la lecture publique*, Lyon 2014.

30 Reine-Claude GRONDIN, *L'Empire en province. Culture et expérience coloniales en Limousin (1830–1939)*, Toulouse 2010.

31 Thérèse CHARMASSEN, Hélène BENREKASSA, *Archives des administrations et des établissements scolaires: bilan de dix ans de versements*, dans: *Histoire de l'éducation* 18 (1983), p. 49–81.

32 Respectivement AD Haute-Saône, 550E dépôt 1804: prêts de livres, Bibliothèque municipale de Vesoul (1829–1908); Archives de la commune de Pontoise, 2R10: registre des prêts de la bibliothèque municipale, 1838–1952.

Beaucoup d'anciens registres de prêt sont en effet conservés dans les bibliothèques, pour différentes raisons. Un premier cas de figure, minoritaire, est celui où les registres ont été intégrés dans les fonds manuscrits des bibliothèques. C'est le cas pour les documents les plus anciens provenant des bibliothèques elles-mêmes, comme à la bibliothèque municipale de Grenoble (pour le registre couvrant la période de 1825 à 1848) ou à la bibliothèque du Sénat (entre 1850 et 1857)<sup>33</sup>. Il peut aussi s'agir de registres provenant d'autres bibliothèques. La Bibliothèque nationale conserve ceux de la bibliothèque du palais de Compiègne, l'une des résidences de l'empereur Napoléon, dispersée en 1888 à la suite de la loi qui supprimait les bibliothèques des palais nationaux. Les vingt-trois volumes du registre, couvrant la période 1813–1889, mettent en évidence les usages de cette bibliothèque fréquentée par la Cour, les invités de l'empereur et le personnel du palais<sup>34</sup>.

Un second cas de figure est celui où les registres sont conservés parmi les archives de la bibliothèque, soit qu'ils soient considérés comme des archives courantes et intermédiaires utiles au travail quotidien des bibliothécaires, soit que l'établissement ait choisi d'assurer la conservation de ses archives définitives. La Bibliothèque nationale conserve les registres de prêts des manuscrits dans ses Archives modernes<sup>35</sup>. Ceux qui concernent les livres imprimés (tenus de 1735 à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle) se trouvent en revanche au département Littérature et Art, au milieu d'un ensemble plus important de catalogues anciens, concordances, inventaires, registres d'acquisition, de dons, de dépôt légal, etc., indispensables au travail des services catalogueurs. Si les registres de prêts ne sont pas directement utilisés par ces services, ils ne peuvent en revanche être exploités sans cette documentation dont ils sont restés, en quelque sorte, solidaires<sup>36</sup>. L'École normale supérieure de la rue d'Ulm a déposé ses archives administratives aux Archives nationales, mais sa bibliothèque a conservé ses propres archives, et en particulier les 147 registres de prêt couvrant la période 1813–1928. Les registres sont organisés par catégories d'usagers (fonctionnaires, enseignants, élèves et anciens élèves); à l'intérieur des volumes annuels, les entrées individuelles sont mises en évidence par des onglets<sup>37</sup>.

En raison de leur statut ambigu ou problématique, à mi-chemin entre le manuscrit patrimonial, l'archive définitive et l'instrument de travail du bibliothécaire, beaucoup de registres n'apparaissent dans aucun instrument de recherche. Rares sont les bibliothèques municipales qui conservent et signalent leurs archives anciennes de la même manière que leurs manuscrits<sup>38</sup>. Ceux de la bibliothèque de l'Arsenal, de la bi-

33 Respectivement Bibliothèque municipale de Grenoble, R 90715 et Bibliothèque du Sénat, 3FPM1591.

34 BnF, Arsenal, ms. 7430–7452. Voir Charles-Éloi VIAL, *Du maréchal d'Empire à la lingère: lecteurs et prêts de livres dans les bibliothèques de la Couronne au XIX<sup>e</sup> siècle (1807–1870)*, dans SANDRAS (dir.), *Des bibliothèques populaires* (voir n. 29).

35 BnF, Archives modernes, ms. 560–563.

36 Les ouvrages prêtés sont parfois identifiés par leur seule cote. Je remercie Laurent Portes (BnF) pour ces précisions. Contrairement aux Archives modernes, ce fonds d'archives n'est pas signalé sur les catalogues en ligne de la BnF.

37 École normale supérieure, bibliothèque Ulm-lettres et sciences humaines, Archives de la bibliothèque.

38 Celles de la médiathèque de Bourbonne-les-Bains figurent dans le catalogue général des manuscrits de France: on y trouve le registre de prêts de la bibliothèque des officiers installée à l'hôpi-

bibliothèque Sainte-Geneviève ou de la bibliothèque Mazarine appartiennent à ces archives dont il faut connaître l'existence pour pouvoir les utiliser.

On peut en dire autant, pour finir, des bibliothèques universitaires. Certaines (rares) universités ont déposé leurs archives et celles de leur bibliothèque aux Archives départementales dont elles dépendent: c'est le cas de l'université de Montpellier (Hérault), avec une riche série documentaire relative aux prêts de la bibliothèque sur la période 1893–1924<sup>39</sup>. D'autres archives restent conservées sur place ou dans les établissements qui en ont hérité après les restructurations du paysage universitaire des années 1970. À la bibliothèque interuniversitaire Cujas, trente-huit dossiers nominatifs de prêts aux professeurs de l'ancienne Faculté de droit de Paris sont conservés pour la période 1882–1954<sup>40</sup>. La bibliothèque interuniversitaire de la Sorbonne possède tout un fonds d'archives relatif aux prêts (main courante des livres prêtés (1845–1893), registres par noms d'auteurs et titres d'ouvrages (1850–1905), statistiques journalières du prêt (1898–1940), correspondance relative aux prêts (1851–1939), etc.). Mais malgré l'intérêt que suscitent aujourd'hui les archives des universités, beaucoup de ces registres restent inconnus de la communauté scientifique ou ne sont découverts qu'à la faveur d'une recherche particulière, comme ceux de la bibliothèque universitaire de Bordeaux où Émile Durkheim et Marcel Mauss venaient se fournir en lectures<sup>41</sup>.

## Que faire des registres de prêt?

### *Sur la trace des lecteurs célèbres*

Les historiens de la littérature utilisent depuis longtemps les registres de prêt pour retrouver les lectures préparatoires à la genèse des œuvres intellectuelles et littéraires, et identifier les influences qui se seraient exercées sur l'écriture. Le lien entre emprunt et lecture, toujours problématique, peut dans ce cas être consolidé par le recours à d'autres sources comme la correspondance, les notes de lecture, les citations au sein de l'œuvre, voire les marques muettes et les annotations marginales (théoriquement interdites sur les livres empruntés dans les bibliothèques, mais parfois présentes). Cette approche a donné lieu à une bibliographie très reconnaissable dans ses intitulés et organisée, pourrait-on dire, en grappe<sup>42</sup>. D'une part, l'effet de source a favorisé la concentration des études autour de quelques bibliothèques. Les registres de la bibliothèque ducal de Weimar, tenus à partir de 1792, permettent de lire par dessus

tal militaire de la ville à la veille de la Seconde guerre mondiale, de mai 1938 à août 1939, qui a ensuite rejoint les collections municipales (Médiathèque de Bourbonne-les-Bains, Fonds des archives, catalogues et registres).

39 AD Hérault, 9 ETP 158–185.

40 Bibliothèque interuniversitaire Cujas, Archives 291/1 à 38. La Faculté de droit de Paris existe jusqu'en 1970, lorsque l'enseignement est divisé entre Paris-I et Paris-II. La BU Cujas est créée en 1979.

41 La bibliothèque universitaire est ouverte en 1887 et les registres en 1889. Je remercie Nicolas Sembel pour ces informations.

42 Un exemple ancien: Jacques MONFRIN, Les lectures de Guillaume Fichet et de Jean Heynlin: d'après le registre de prêt de la bibliothèque de la Sorbonne, dans: Bibliothèque d'Humanisme et de Renaissance 17/2 (1955), p. 145–153.

l'épaulé de Johann Gottfried Herder (1744–1803), de Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832), de Christoph Martin Wieland (1733–1813), de Schopenhauer ou de Friedrich Schiller (1759–1805)<sup>43</sup>. Ceux de la Bibliothèque nationale permettent de suivre à la trace les emprunts de Jean-Jacques Rousseau, de Louise Dupin ou de Diderot au XVIII<sup>e</sup> siècle<sup>44</sup>, de Victor Hugo, de Gérard de Nerval ou de Gustave Flaubert au XIX<sup>e</sup> siècle<sup>45</sup>, de Georges Bataille au XX<sup>e</sup> siècle<sup>46</sup>.

D'autre part, certains lecteurs peuvent être suivis de bibliothèque en bibliothèque – comme Samuel Coleridge (1772–1834) dont on connaît les emprunts à la bibliothèque de Jesus College à Cambridge (qu'il fréquente entre 1791 et 1794), à la Bristol Society, à la cathédrale de Carlisle ou à la bibliothèque de l'université de Göttingen (où il se rend en 1799), sans que ces recherches soient réellement connectées. Servis par un contexte documentaire particulièrement riche, quelques travaux insistent plus nettement sur la capacité des individus à combiner les ressources de plusieurs institutions, simultanément ou tout au long de leur « carrière d'emprunteur ». Bernard Barbiche montre que Frédéric Ozanam (1813–1853), professeur de littérature étrangère à la Sorbonne, s'approvisionne au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle dans cinq établissements parisiens (la Sorbonne, Sainte-Geneviève, la Bibliothèque royale, la Mazarine et l' Arsenal) où il emprunte 214 ouvrages entre 1842 et 1852. Cette pratique de l'emprunt est devenue un véritable automatisme de travail, qui justifie que lors d'un séjour qu'il fait à Versailles en juin 1849 pour des raisons de santé, Ozanam écrive au conservateur de la bibliothèque locale pour demander qu'on lui accorde cette même facilité, qu'il qualifie de « faveur justifiée par les exigences du service universitaire »<sup>47</sup>.

#### *Une source providentielle pour l'histoire de la lecture ?*

Depuis les années 1980, la focale autrefois resserrée sur un petit nombre de lecteurs illustres s'est largement ouverte. L'exploitation des registres d'emprunts dans la perspective d'une histoire sociale de la lecture a été engagée par les historiens allemands, à la suite des réflexions pionnières de Paul Raabe à la fin des années 1970<sup>48</sup>. L'existence de riches archives émanant des anciennes bibliothèques princières allemandes

43 On renvoie à la bibliographie rassemblée dans Konrad KRATZSCH (dir.), *Historische Bestände der Herzogin-Anna-Amalia-Bibliothek zu Weimar: Beiträge zu ihrer Geschichte und Erschließung*; mit Bibliographie, Munich 1992.

44 Jean-Pierre LE BOULER, Les emprunts de Rousseau à la Bibliothèque du Roi, dans: *Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau* 38 (1969–1971), p. 241–258. Jean-Pierre LE BOULER, Catherine LAFARGE, Les emprunts de madame Dupin à la Bibliothèque du Roi dans les années 1748–1750, dans: *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century* 182 (1979), p. 107–185. Anthony STRUGNELL, Diderot chercheur: du nouveau sur les emprunts faits par Diderot à la Bibliothèque royale entre 1775 et 1782, dans: *Recherches sur Diderot et l'Encyclopédie* 8 (1990), p. 12–19.

45 Par exemple Jean RICHER, Nerval, lecteur à la Bibliothèque royale puis impériale, dans: Gérard de Nerval, Paris 1980, p. 375–388.

46 Jean-Pierre LE BOULER, Joëlle BELLEC MARTINI, Emprunts de Georges Bataille à la Bibliothèque nationale, 1922–1950, dans: Georges BATAILLE, *Œuvres complètes*, XII, Paris 1988, p. 549–621.

47 Bernard BARBICHE, La pratique du prêt à domicile dans les grandes bibliothèques de Paris sous la monarchie de juillet: l'exemple d'un universitaire: Frédéric Ozanam, dans: Frédéric BARBIER (dir.), *Le livre et l'historien: études offertes en l'honneur du professeur Henri-Jean Martin*, Genève 1997, p. 691–696.

48 Paul RAABE, Bücherlust und Lesefreuden in höfischer Welt und bürgerlichem Leben: Leser und Lektüre in Wolfenbüttel im 18. und 19. Jahrhundert, dans: Herbert G. GÖPFERT (dir.), *Buch und*

n'explique pas seule ce phénomène. L'historiographie allemande est alors bousculée et stimulée par la proposition originale de Rolf Engelsing, qui voit dans l'espace allemand, au tournant du XVIII<sup>e</sup> et du XIX<sup>e</sup> siècle, une »révolution de la lecture« marquée par le glissement vers des formes extensives de lire et la pénétration des livres dans des couches plus larges de la société<sup>49</sup>. Les registres de la bibliothèque ducale de Wolfenbüttel ont constitué un laboratoire pour tester cette nouvelle perspective, illustrée par les travaux de John A. McCarthy (1983) et Mechthild Raabe (1989–1998) sur la période allant de 1664 à 1806<sup>50</sup>. Le plaidoyer d'Alberto Marino (1993) en faveur d'une édition scientifique intégrale des registres de la bibliothèque ducale, comprenant l'identification précise des ouvrages empruntés, met aussi l'accent sur l'intérêt de la source pour une histoire des goûts et des consommations littéraires<sup>51</sup>. Ces premières publications constituent un moteur évident pour des recherches similaires, qui rendent possible une histoire comparée des lecteurs et des lectures extraites des bibliothèques institutionnelles. Dans les années suivantes, Gisela Lang étudie les registres de prêt de la bibliothèque universitaire d'Erlangen des années 1805 à 1818<sup>52</sup>. La bibliothèque ducale de Weimar, pour laquelle on a conservé trente-cinq registres de prêts des années 1792–1855, fait aussi l'objet de recherches systématiques qui aboutissent à l'enquête quantitative massive menée par Franziska Schulz au milieu des années 2000<sup>53</sup>.

Ces registres donnent accès aux emprunts d'une population variée, composée de nobles, de grands et petits serviteurs de l'État, mais aussi d'ecclésiastiques, de professeurs, de savants et d'artistes, voire de professions marchandes et mécaniques qui gravitent autour des résidences princières. C'est, pour reprendre l'expression de Stefan Hanß à propos de la bibliothèque ducale de Weimar, une fenêtre sur »le quotidien des lectures du passé« (»der vergangene Lesealltag«) de lecteurs »moyens«, »socialement peu exposés« (»gesellschaftlich nicht exponierter Leserinnen und Leser«)<sup>54</sup>. Dans le cas de la bibliothèque ducale de Weimar, fréquentée par la société de cour mais aussi par toutes les catégories de personnes employées au service du château, les emprunts permettent de restituer les »lectures du pauvre«, lectures dont une partie étaient destinées à enrichir leur pratique professionnelle, mais d'autres à procurer un véritable loisir. Certes, cette fenêtre ouverte sur l'histoire de la lecture n'est pas com-

Leser: Vorträge des ersten Jahrestreffens des Wolfenbütteler Arbeitskreises für Geschichte des Buchwesens, 13. und 14. Mai 1976, Hamburg 1977, p. 11–47.

49 Rolf ENGELSING, *Der Bürger als Leser. Lesergeschichte in Deutschland 1500–1800*, Stuttgart 1974.

50 John A. MCCARTHY, *Lektüre und Lesertypologie im 18. Jahrhundert (1730–1770): ein Beitrag zur Lesergeschichte am Beispiel Wolfenbüttels*, dans: *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur* 8 (1983), p. 35–82. RAABE, *Leser und Lektüre* (voir n. 11) et EAD., *Die fürstliche Bibliothek in Wolfenbüttel und ihre Leser: zur Geschichte des institutionellen Lesens in einer norddeutschen Residenz 1664–1806*, Wolfenbüttel 1997.

51 Alberto MARTINO, *Lektüre und Leser in Norddeutschland im 18. Jahrhundert: zu der Veröffentlichung der Ausleihbücher der Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel*, Amsterdam 1993.

52 Gisela LANG, *Leser und Lektüre zu Beginn des 19. Jahrhunderts: die Ausleihbücher der Universitätsbibliothek Erlangen 1805 bis 1818 als Beleg für das Benutzerverhalten*, Wiesbaden 1994.

53 Franziska SCHULZ, *Lesen um 1800. Die Leserschaft der Herzoglichen Bibliothek in Weimar auf der Grundlage der Ausleihbücher*, dans: *Weimar-Jena: die große Stadt* 1/2 (2008), p. 77–96.

54 Stefan HANSS, *Bibliotheksbesuche und Lesealltag in Weimar um 1800. Die Ausleihjournale der Herzoglichen Bibliothek Weimar*, dans: *Weimar-Jena: die große Stadt* 3/2 (2010), p. 5–28.

plètement transparente: l'organisation et la composition intellectuelle de la bibliothèque pèsent sur le profil social des lecteurs, sur les comportements d'emprunts, sur les rythmes et les manières de lire – les lecteurs à la plume trop leste sont par exemple priés de faire attention aux livres, au risque d'être privés de la possibilité de les emporter chez eux. Le cas de la bibliothèque princière de Weimar, qui fonctionne de fait comme une bibliothèque de prêt pour un lectorat socialement large, quoique lié à la cour, n'est par ailleurs pas forcément généralisable et le phénomène de «démocratisation de la lecture» qu'on y observe n'est pas aussi évident ailleurs. Il n'empêche pas non plus des retours en arrière: à Wolfenbüttel, la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle marque une progressive fermeture au lectorat urbain et une régression vers le service des seuls gens de lettres. Mais Stefan Hanß a raison de souligner la contribution que ces registres, et plus largement les archives des bibliothèques peuvent apporter à l'histoire de la lecture, là où les recherches privilégient le plus souvent le cadre domestique ou les sociabilités choisies.

L'exploitation systématique des registres de prêts a été plus lentement menée ailleurs. En Grande-Bretagne, l'attention des chercheurs s'est concentrée dans les vingt dernières années sur les nouvelles formes d'accès au livre caractéristiques du XVIII<sup>e</sup> siècle, les *lending libraries* où l'on pouvait emprunter des livres, gratuitement ou moyennant un abonnement, ou les *circulating libraries* exploitées par des libraires. Ces bibliothèques de prêt représentent une large gamme d'institutions, liées à des clubs sélectifs ou émanant d'initiatives philanthropiques en direction des couches populaires. Elles ont conservé des registres sur des périodes parfois très longues, permettant une approche quantitative du lectorat. Les bibliothèques écossaises de l'époque moderne ont concentré un grand nombre de ces recherches, celles de Mark Towsey, de Vivienne Dunstan ou, plus récemment, de Jill Dye. En Angleterre, il faut signaler les recherches de Rebecca Bowd sur les bibliothèques de Leeds<sup>55</sup>. L'exploitation des registres suit des pistes classiques qui reposent sur le postulat que l'emprunt implique la lecture: les registres sont utilisés par les chercheurs pour mesurer l'alphabétisation<sup>56</sup>, pour apprécier la pénétration des Lumières écossaises ou de la littérature romantique anglaise dans les gros bourgs de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle<sup>57</sup>, ou pour réviser le topos historiographique selon laquelle les Londoniens du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle ne lisaient pas de romans français<sup>58</sup>. Dans une perspective d'histoire culturelle, les chercheurs font l'hypothèse que l'emprunt est une marque suffisamment forte d'intérêt pour témoigner des vogues littéraires.

55 Jill DYE, *Books and Their Borrowers at the Library of Innerpefferay, c. 1680–1855*, PhD, University of Stirling 2018; Rebecca BOWD, *The Purposes of Reading in Late Georgian Britain: Science, Medicine, Industry and Intellectual Culture in the Leeds Subscription Libraries, 1768–1815*, PhD, University of Leeds 2015.

56 Rab HOUSTON, *Scottish Literacy and the Scottish Identity: Illiteracy and Society in Scotland and Northern England 1600–1800*, Cambridge 1985.

57 Mark TOWSEY, *Reading the Scottish Enlightenment: Books and Their Readers in Provincial Scotland, 1750–1820*, Leiden 2010; Katie HALSEY, A «Quaint Corner» of the Reading Nation: Romantic Readerships in Rural Perthshire, 1780–1830, dans: Mark TOWSEY, Kyle B. ROBERTS (dir.), *Before the Public Library: Reading, Community and Identity in the Atlantic World, 1650–1850*, Leyde 2018, p. 218–235.

58 Juliette ATKINSON, *The London Library and the Circulation of French Fiction in the 1840s*, dans: *Information & Culture* 48 (2013), p. 391–418.

En Italie, les études en ce sens sont rares, alors que la péninsule conserve des registres importants dans ses grandes bibliothèques centrales, comme à la Biblioteca nazionale de Florence ou à la Braidense de Milan<sup>59</sup>. Seul le cabinet Vieusseux à Florence, pour lequel on conserve d'importants registres pour la période 1820–1926, a fait l'objet d'une très abondante bibliographie.

*Communautés d'emprunteurs et transferts culturels*

À mi-chemin entre le lecteur illustre et la foule des anonymes inscrits sur les registres, un autre ensemble de travaux s'intéresse aux pratiques de ce que l'on peut identifier comme des »communautés de lecteurs« ou, plutôt, d'emprunteurs. À l'exception de quelques (rares) travaux sur les femmes, la perspective est souvent celle d'une histoire transnationale, attentive aux échanges culturels qui naissent de l'expérience du voyage et de la fréquentation des littératures étrangères. Que leur déplacement s'opère de gré, pour les étudiants et les savants, ou de force, pour les émigrés politiques, ces lecteurs se trouvent confrontés à des contenus culturels nouveaux ou, s'ils préfèrent se replier vers le connu, à des ouvrages qui sont mis à leur disposition dans un environnement bibliothéconomique, linguistique et matériel qui ne leur est pas familier. L'interrogation porte alors sur ce que le déplacement fait aux manières de lire et de s'appropriier ces contenus culturels, et sur la manière dont ils sont remobilisés après le retour dans la patrie. Ressort de ces travaux le tableau en creux de grandes bibliothèques fortement cosmopolites. La présence d'un lectorat étranger, plus ou moins durablement installé, participe à faire de la bibliothèque un microcosme d'échanges ou, du moins, de coexistence culturelle, comme l'a souligné Hans-Ulrich Seifert à propos des lecteurs allemands de la Bibliothèque royale de Paris pendant la période 1798–1815<sup>60</sup>.

Maximiliaan Van Woudenberg s'est ainsi intéressé à la manière dont les étudiants britanniques immatriculés à Göttingen dans les dernières années du XVIII<sup>e</sup> siècle utilisaient les ressources d'une bibliothèque universitaire réputée dans toute l'Europe et devenue un »site de pèlerinage intellectuel et d'échanges culturels anglo-allemands dans les années 1790«<sup>61</sup>. Il montre comment l'extraordinaire équipement bibliothéconomique de la bibliothèque (en particulier son catalogue par matières) a facilité l'acquisition de références intellectuelles, réactivées tout au long de la carrière de ces futurs géologues, médecins ou diplomates.

Dans une perspective différente, Friedemann Pestel analyse les échanges culturels qui se nouent autour de la centaine d'émigrés français présents à Weimar pendant la

59 Voir l'état des sources dans: Archivi di biblioteche. Per la storia delle biblioteche pubbliche statali, Rome 2002.

60 Hans Ulrich SEIFERT, Deutsche Benutzer der Pariser Nationalbibliothek in den Jahren 1789–1815, dans: Francia 18/2 (1991), p. 151–207 et EAD., Récits de voyages et registres d'emprunt: observations sur quelques visiteurs allemands de l'ancienne Bibliothèque du roi au tournant des Lumières, dans: Marie VIALON (dir.), Voyages de bibliothèques, Saint-Étienne 1999, p. 79–91.

61 Maximiliaan VAN WOUDEBERG, The Göttingen Library Borrowings of English Matriculants, 1798–1801, dans: The Library, 7th series 17/3 (2016), p. 239–286, p. 242; EAD., Coleridge and Cosmopolitan Intellectualism 1794–1804. The Legacy of Göttingen University, Londres 2018. Sur les lectures des émigrés français, voir aussi Stefan HANSS, Graf du Manoir in Weimar: Emigrationsalltag und Lektüren eines französischen Revolutionsflüchtlings, dans: Francia 39 (2012), p. 499–519.



période révolutionnaire. Un quart de la communauté française émigrée, et principalement sa composante nobiliaire, fréquente la bibliothèque ducale publique et en emprunte des livres, pour l'essentiel des classiques de la littérature française du XVII<sup>e</sup> siècle et des auteurs des Lumières, surtout Voltaire et Diderot. L'historien suggère ainsi que la bibliothèque ducale fonctionne moins, pour la communauté française, comme un lieu de rencontre avec les »nouveaux classiques« weimariens (il est plus simple de se procurer les œuvres de Goethe, Schiller et Wieland dans les librairies), que comme un espace où se maintient le lien entre deux cultures françaises, celle de l'aristocratie en exil et celle de la patrie révolutionnaire dans laquelle certains sont amenés à faire retour<sup>62</sup>.

La fin du XIX<sup>e</sup> siècle est un autre moment d'accélération des échanges culturels que les registres de lecture ou de prêt des bibliothèques permettent d'appréhender de manière originale. Robert Henderson s'intéresse aux émigrés politiques russes en Angleterre et à leurs emprunts à la bibliothèque du British Museum à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup> siècle, alors que Lénine avait jusqu'à présent focalisé l'attention des chercheurs<sup>63</sup>. À la même époque, de nombreux écrivains et intellectuels européens fréquentent la salle de lecture du cabinet Vieusseux à Florence et profitent des possibilités de prêt de sa *biblioteca circolante*. Les voyageurs anglais et russes ont fait l'objet d'études particulières, qui s'appuient toutefois plus souvent sur le *libro dei soci* (abonnements) que sur le *libro dei prestiti* (prêts)<sup>64</sup>.

Malgré la richesse des résultats obtenus, ces travaux se heurtent à une question méthodologique cruciale: celle de l'équation, toujours postulée mais jamais vérifiée, entre emprunt et lecture. Les historiens considèrent implicitement que l'effort nécessaire pour emprunter (se rendre à la bibliothèque, solliciter le prêt, revenir à la bibliothèque pour retourner l'ouvrage) n'a de sens que si l'emprunteur *lisait* réellement le livre. Ils postulent donc que l'emprunteur faisait ce calcul jusqu'au bout, alors que rien, dans l'histoire, n'a jamais montré que les acteurs se comportaient toujours de manière économiquement rationnelle. À défaut de pouvoir prouver la lecture, ils font comme si l'intérêt soutenu de l'emprunteur *valait* la lecture. Les développements des travaux en histoire de la lecture conduisent à ne plus se satisfaire de ce postulat, de la même manière qu'il n'est plus possible d'affirmer que les individus lisaient forcément les ouvrages achetés pour leur propre bibliothèque. Les emprunts font indubitablement partie de ces sources qui permettent d'affirmer l'intérêt particulier du lecteur pour un ouvrage, mais ce ne sont pas des témoignages de lecture. En ce sens, ils se rapprochent de ce que l'on peut faire dire à des listes d'achat, à défaut d'être aussi proches du geste de lecture que les annotations marginales, les notes ou les citations.

Pour résoudre cette aporie, deux directions ont été suivies. La première revient à l'échelle de l'individu, tandis que la seconde change de bord et renverse la perspective en passant de l'histoire de la lecture à l'histoire des bibliothèques.

62 Friedemann PESTEL, *Weimar als Exil: Erfahrungsräume französischer Revolutionsemigranten 1792–1803*, Leipzig 2009, p. 153–163.

63 Robert HENDERSON, *Russian Political Emigrés and the British Museum Library*, dans: *Library History* 9/1–2 (1991), p. 59–68.

64 Par exemple Giuseppina LARocca, *Presenze russe a Firenze (1893–1926): i lettori del Gabinetto Vieusseux (prime rilevazioni)*, dans: *Antologia Vieusseux*, n.s. 56 (2013), p. 5–28.

*Pour une histoire matérielle des pratiques intellectuelles*

Dans la dernière décennie, la recherche sur les lecteurs illustres s'est considérablement infléchie à la faveur du tournant matériel de l'historiographie, attentive aux gestes, aux lieux, aux instruments du savoir. La tendance est évidente dans le tir groupé de recherches récemment consacrées aux grandes figures de la sociologie française de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle: Émile Durkheim (1858–1917), Marcel Mauss (1872–1950) et Robert Hertz (1881–1915), lecteurs de la bibliothèque universitaire de Bordeaux, de l'École normale supérieure et de la Sorbonne. Nicolas Sembel a ainsi consacré plusieurs articles aux emprunts de Durkheim et de Mauss à la bibliothèque universitaire de Bordeaux dans la dernière décennie du XIX<sup>e</sup> siècle<sup>65</sup>. Durkheim, déjà professeur, fait alors paraître ses premiers travaux fondamentaux («Les règles de la méthode sociologique» datent de 1894) tandis que le second, qui a rejoint son oncle à Bordeaux en 1890, prépare l'agrégation qu'il obtient en 1895. Sembel montre l'intérêt d'une «entrée empirique par les emprunts, considérés comme pratique intellectuelle et manifestation d'un travail scientifique». En ce sens, il propose une étude classique des lectures des deux hommes au moment où une nouvelle discipline, la sociologie, émerge; mais il offre aussi une contribution originale à l'histoire du travail intellectuel.

En premier lieu, l'étude des registres permet de retrouver les manières de travailler derrière les manières d'emprunter. Sembel affirme ainsi que «les emprunts de Bordeaux montrent un Durkheim plus proche d'un *author* qui sait ce qu'il cherche, et dont la pensée sociologique se développe à pleine puissance, que d'un *scholar* qui accumulerait laborieusement des lectures»<sup>66</sup>. La chronologie des emprunts fait ressortir des périodes blanches qui pourraient être des périodes de rédaction (ce qui permet d'éclairer différemment la genèse des œuvres). Enfin, Sembel met en évidence l'écart entre la grande quantité d'emprunts et le petit nombre de citations: la plupart des ouvrages empruntés ne laissent pas de traces visibles dans les œuvres. «Il existe une sorte de travail »caché« chez [Durkheim] (comme, peut-être, chez tout intellectuel qui publie), qui fait du lien, produit de l'homogénéité, de la synthèse, et lui permet de décloisonner en permanence ses thèmes; ses objets; ses activités de recherche et ses cours»<sup>67</sup>.

En second lieu, alors que les travaux menés sur les registres d'emprunt concernent généralement un individu unique, Sembel les utilise pour documenter une modalité particulière du travail intellectuel, celle du »travail ensemble«. Pour Durkheim et son neveu Mauss, on peut même parler d'»encastrement mutuel des pratiques d'emprunt et de travail«. La totalité des emprunts de Mauss sont en effet les mêmes ou très proches de ceux de son oncle, et parfois simultanés. Dans le même temps, le jeune Mauss emprunte moins que Durkheim à son âge: il peut en effet capitaliser le travail réalisé par son oncle, en utilisant son fichier. Le registre de la bibliothèque universitaire de Bordeaux éclaire enfin la sociabilité des rencontres, ainsi que les parrainages

65 SEMBEL, La liste des emprunts (voir n. 1) et EAD., Les emprunts de Mauss à la Bibliothèque universitaire de Bordeaux: la genèse d'une »imagination sociologique«, dans: *Durkheimian Studies* 21 (2015), p. 3–65.

66 EAD., La liste des emprunts (voir n. 1), p. 5.

67 Ibid., p. 25. Les citations suivantes proviennent du même article.

du professeur qui se manifestent par des entrées conjointes dans le registre des prêts. Ce que dessine donc le registre des prêts, c'est la cartographie émergente d'un champ intellectuel polarisé par la relation entre l'oncle et le neveu.

À cette approche, il reste un angle mort: celui de la signification du geste de l'emprunt et de ses implications dans l'organisation du travail intellectuel. Quel type de rapports avec la bibliothèque cette démarche traduit-elle? Un livre emprunté dans une bibliothèque est-il lu, compris, capitalisé et utilisé différemment d'un livre prêté par un ami ou possédé chez soi, que l'on pourrait annoter et dont on pourrait corner les pages? Comment le temps de lecture octroyé par l'institution est-il employé ou négocié, et dans quelle mesure contraint-il la marche du travail intellectuel?

À une époque plus ancienne, le cas du mauriste Bernard de Montfaucon (1655–1741) illustre quelques-unes de ces perspectives de recherche<sup>68</sup>. Dès son arrivée à Paris, à l'automne 1687, le jeune bénédictin emprunte de nombreux manuscrits à la Bibliothèque royale et à la Colbertine. Les dizaines de mentions sur les registres de ces deux institutions ne supposent pas forcément une fréquentation physique de la bibliothèque. Dès avril 1690, un grand nombre de manuscrits lui sont directement envoyés à Saint-Germain-des-Prés, *sur son billet*: c'est une faveur que l'on fait alors aux savants les plus estimés<sup>69</sup>. Le rythme des emprunts reflète en revanche celui des entreprises éditoriales et, plus encore, celui des ultimes vérifications: 55 emprunts en 1688, au moment où Montfaucon achève les »*Analecta graeca*«, près de cent dans les années 1694–1696, pour la préparation de l'édition des œuvres de saint Athanase, 63 entre 1706 et 1708, à la veille de la parution de la »*Palaeographia graeca*«, plusieurs dizaines encore entre 1733 et 1738, pour les révisions de la »*Bibliotheca bibliothecarum*«. Encore le compte n'y est-il pas, car le religieux utilise également les services de ses jeunes confrères pour aller chercher et rapporter les manuscrits aux bibliothèques. À partir de 1706 et surtout dans les années 1710, au moment où les emprunts de Montfaucon se font justement moins nombreux, c'est un ballet incessant de jeunes mauristes du couvent des Blancs-Manteaux qui traversent Paris, chargés de manuscrits de saint Jean Chrysostome.

Les registres donnent aussi des indications précieuses sur les rythmes du travail. Dans les premières années du registre (1679–1681), les bibliothécaires de la Colbertine mentionnaient le délai dans lequel le manuscrit devait être retourné à la bibliothèque: 2, 8 ou 15 jours, 1, 2 ou 6 mois, voire *quand il plaira* [au bibliothécaire], à sa volonté ou *au plutost*. L'indication disparaît rapidement, mais elle donne une idée de l'éventail des délais jugés acceptables par les bibliothèques. La date du retour est aussi indiquée sur le registre. Elle permet de saisir le rapport des emprunteurs à la norme et ce qu'ils considéraient comme le temps nécessaire au travail savant. L'éventail des durées pratiquées par Montfaucon renvoie directement aux différents types de manipulations dans le cadre du travail philologique. Il ne faut que quelques jours pour apprécier l'intérêt d'une pièce insérée dans un manuscrit ou pour effectuer une vérifica-

68 Emmanuelle CHAPRON, Les bibliothèques de Bernard de Montfaucon, dans: Véronique KRINGS (dir.), »L'Antiquité expliquée et représentée en figures« de Bernard de Montfaucon (1719–1724). Histoire d'un livre, Bordeaux (à paraître).

69 Un de ces billets a été conservé dans BnF, ms. Baluze, 279, fol. 79v, pour l'»Histoire des églises des vallées vaudoises« de J. Léger (Leyde 1669) à envoyer »par le porteur«.

tion avant l'envoi d'épreuves à l'imprimeur. Un cinquième des ouvrages empruntés par Montfaucon à la Colbertine y retourne en moins d'une semaine, un tiers en moins de quinze jours. Le travail de collation suppose une plus longue disponibilité: 40% des ouvrages sont conservés entre quinze jours et six mois. Lorsque Guillaume Grisel promet à l'abbé Duchesne de rendre un manuscrit de saint Jean Chrysostome sur le sacerdoce *sitost que je l'aurai collationné*, l'opération prend près de six mois<sup>70</sup>. Il arrive aussi que des manuscrits soient conservés pendant plusieurs années, peut-être oubliés sur une étagère ou objet de vérifications fréquentes. De la Bibliothèque royale, Montfaucon conserve plus de six ans un manuscrit grec, entre 1688 et 1695, et un autre, qu'il avait pourtant promis de rendre *dans peu*, reste auprès de lui près de sept ans, entre 1707 et 1713.

On mesure combien il serait fructueux de parvenir à articuler les lieux d'observation du travail intellectuel et la circulation des livres entre ces différents postes – la bibliothèque publique, la table de travail, la collection personnelle, le bureau d'un confrère. La reconstitution virtuelle des bibliothèques de Flaubert inclut ainsi sa bibliothèque patrimoniale, bien réelle, le corpus des livres marqués par des *marginalia*, bien lus, les livres empruntés à la bibliothèque municipale de Rouen et à la Bibliothèque nationale, la bibliothèque virtuelle des livres cités dans les œuvres, les carnets de notes et la correspondance – qui doivent tous communiquer dans un vaste «hyper-Flaubert» numérique encore à construire<sup>71</sup>.

#### *Une source nouvelle pour l'histoire des bibliothèques*

Les pistes les plus récentes sont celles qui opèrent un changement assez radical de perspective, de l'histoire de la lecture vers l'histoire des bibliothèques. Les travaux précédents n'oubliaient pas que le prêt se déroulait en bibliothèque, avec les contraintes inhérentes à l'institution, mais l'objet principal de l'enquête était la lecture: qui lisait, quels livres, à quel rythme. Le changement de focale consiste à dire que les prêts de livres ne permettent pas d'accéder à la lecture, mais seulement aux usages de la bibliothèque. Il s'agit de revenir à ce qui avait presque été occulté par la richesse des données quantitatives, c'est-à-dire à la transaction originelle, dans ses deux facettes: d'une part le prêt – qui invite à réfléchir à la signification sociale et politique de cette possibilité offerte à certains lecteurs, ainsi qu'aux dispositifs pratiques mis en place par les établissements – d'autre part l'emprunt, qui suppose de questionner le geste du côté de celui que l'on appelle par raccourci le «lecteur». Ces perspectives rejoignent, comme on vient de le voir, une anthropologie historique des manières de travailler avec les livres, mais elles font aussi écho au renouveau que connaît l'histoire des bibliothèques. Dans cette perspective, le prêt des livres est un objet historique qui permet d'examiner le sens que les acteurs (fondateurs, bibliothécaires, autorités politiques et administratives) donnent à l'existence de la bibliothèque et les missions qu'ils lui assignent. Les instruments élaborés pour l'administration des prêts peuvent aussi être envisagés comme un observatoire des pratiques bibliothéconomiques, à l'intérieur du plus large ensemble des «écritures grises» produites par la bibliothèque.

70 BnF, ms. Latin 9366, fol. 52v, 21 mai 1711.

71 <https://flaubert.univ-rouen.fr/bibliotheque/> [consulté le 22 janvier 2021].

Dès le début des années 2000, Alberto Petrucciani avait procédé à ce virage en travaillant sur le registre de prêt de la bibliothèque du palais Durazzo, à Gênes (1791–1818). Selon lui, le sous-enregistrement des prêts interdit de voir dans le registre une source opératoire pour retracer les lectures de la famille (dont toutes les acquisitions personnelles ni tous les emprunts ne sont pas enregistrés), ni celles des emprunteurs (qui disposent de bien d'autres ressources livresques). Le registre constitue en revanche une source exceptionnelle pour reconstituer le cercle «de parentèle, d'amitié ou de patronage» qui gravite autour des grandes bibliothèques privées d'Ancien Régime<sup>72</sup>. Plus largement, Alberto Petrucciani est l'une des voix qui portent le plus fort en Italie la nécessité d'une réflexion historique sur la fonction et les usages de la bibliothèque dans la société contemporaine, appuyée sur les archives des institutions qu'il importe dès lors d'exhumer, d'inventorier et de mettre à disposition des historiens<sup>73</sup>.

Ce tournant est illustré par un ensemble significatif de travaux récents. Dans la thèse qu'elle a consacrée à la bibliothèque d'Innerpeffray – première *lending library* d'Écosse, fondée vers 1680 par le troisième Lord Madertie – Jill Dye relève d'emblée la relation problématique entre l'emprunt et la lecture et propose d'utiliser les registres de prêt, «not as evidence of reading but as evidence of library use»<sup>74</sup>. Le changement de perspective est d'autant plus frappant que ces mêmes registres ont longtemps et massivement été exploités pour une histoire sociale de la lecture. Sans extrapoler les usages des livres empruntés, il s'agit de mettre en évidence la manière dont les emprunteurs se sont réapproprié le projet du fondateur et parviennent éventuellement à déjouer les usages programmés par l'institution et ses bibliothécaires.

Ces travaux invitent à aborder autrement la question des prêts et l'interprétation des registres qui les documentent. Il s'agit d'abord d'accéder à la manière dont «pensent les institutions», selon la formule de Mary Douglas. Selon Gisela Lang, l'institution d'un registre de prêt à la bibliothèque universitaire d'Erlangen dans les dernières années du XVIII<sup>e</sup> siècle marque une prise de conscience, de la part du bibliothécaire, d'un changement de vocation de l'institution qui cesse d'être un pur instrument de recherche à l'usage des professeurs et s'ouvre à un public universitaire plus large<sup>75</sup>. Comment les autorités administratives et politiques dont dépendent les bibliothèques envisagent-elles les publics, leurs besoins, les missions de la bibliothèque et les manières de l'utiliser? Quels arguments, *pro* et *contra*, sont mobilisés par les partisans et par les opposants au prêt depuis les débuts de l'époque moderne et comment pèsent-ils dans le fonctionnement de l'institution, que le prêt finisse par être autorisé, consenti, toléré ou interdit? Sur quels critères (notoriété intellectuelle ou sociale, besoins réels, relations d'interconnaissance) définissent-elles le profil des usagers auxquels sera accordé (plus ou moins officiellement) l'autorisation d'emporter des livres chez eux? Quelles solutions substitutives au prêt individuel (reprographie à distance, prêt entre bibliothèques) sont imaginées par les bibliothèques qui se ferment?

72 PETRUCCIANI, Il pubblico di una biblioteca privata (voir n. 26).

73 Voir le projet «L&L Lives and Libraries» déjà évoqué (voir n. 2).

74 DYE, *Books and Their Borrowers* (voir n. 55), p. 14.

75 LANG, *Leser und Lektüre* (voir n. 52).

Les travaux sur les bibliothèques «populaires» de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, impulsés par Agnès Sandras, mettent particulièrement bien en lumière la fécondité de cette approche. Dans cette nébuleuse de bibliothèques qualifiées de «populaires», mais qui peuvent aussi être communales ou scolaires, le prêt de livres constitue une composante essentielle de la vie des collections. Leur étude conduit à historiciser ce qui nous est aujourd'hui familier, en montrant comment s'est inventé le prêt à domicile dans sa dimension massive et démocratique, et à prêter attention à la dimension politique du prêt. Pendant tout le XIX<sup>e</sup> siècle et encore longtemps au XX<sup>e</sup> siècle, les institutions qui consentent le prêt de livres à un public large mobilisent des considérations morales et sociales assez explicites: il s'agit de redresser les «mauvais» lecteurs en leur donnant accès à des «bons livres» qui iront ensemer tout le cercle familial<sup>76</sup>. Face à ces initiatives qui ne rencontrent pas toujours le succès escompté auprès des catégories sociales ciblées, un rôle clé est joué en France, à partir de 1861, par les Bibliothèques des Amis de l'Instruction qui développent un modèle de bibliothèque pensé par et pour le peuple. L'enjeu politique de ces bibliothèques ne réside pas seulement dans la formation des lecteurs populaires ni dans la perspective assumée d'une lecture récréative. Comme le souligne Agnès Sandras, ces expériences de prêt, qui incluent la possibilité de suggestions d'achat, une cotisation minimale et l'obligation de retourner le volume en temps voulu, «responsabilisent le lecteur quel qu'il soit et en font un citoyen»<sup>77</sup>.

La seconde approche concerne les emprunteurs. De la même manière qu'on a peut-être trop rapidement pris les emprunteurs pour des lecteurs, il serait erroné de les assimiler au public qui fréquente physiquement les bibliothèques. La tentation, évidemment, est grande. La connaissance de ce public est largement inaccessible à l'historien, faute de sources autres que des statistiques annuelles, des considérations générales émanant des bibliothécaires et des descriptions de voyageurs, tant pour l'époque moderne que pour l'époque contemporaine. Les registres de prêt constituent une source providentielle pour s'approcher des individus, mais la pratique qu'ils permettent d'analyser n'est pas tout à fait celle de la fréquentation physique de la bibliothèque. À propos de la bibliothèque municipale de Lyon au XIX<sup>e</sup> siècle, Magali Delavenne souligne combien cette source fausse les perspectives: «alors que le prêt à domicile représentait au XIX<sup>e</sup> siècle une activité marginale des bibliothèques municipales, il est omniprésent dans les archives, et on ne dispose plus aujourd'hui d'aucune source concernant la consultation et la lecture sur place, qui constituaient alors l'essentiel de l'activité de la bibliothèque. Hormis les témoignages et les rapports statistiques, aucune source ne traite des 70 000 lecteurs qui, selon Édouard Herriot, fréquentent chaque année, à la fin du siècle, les salles de consultation sur place»<sup>78</sup>. Ainsi, s'il est tentant de voir dans les registres de prêt le reflet d'une sociabilité de bibliothèque, l'écho indirect de contacts, de discussions, de conseils de lecture, rien n'atteste que les emprunteurs qui se suivent dans les registres se soient parlé, voire

76 Jean-François PITTELOU, «Bons» livres et «mauvais» lecteurs: politiques de promotion de la lecture populaire à Genève au XIX<sup>e</sup> siècle, Genève 1998.

77 SANDRAS (dir.), *Des bibliothèques populaires* (voir n. 29), p. 227.

78 Magali DELAVENNE, *Les lecteurs de la bibliothèque municipale de Lyon au XIX<sup>e</sup> siècle*, dans: *Cahiers d'histoire* 46 (2001), p. 1-21.

qu'ils aient réellement mis les pieds dans la bibliothèque – comme le montre l'exemple précédemment cité de Montfaucon, ou la pratique fréquemment attestée d'emprunts effectués par des tiers<sup>79</sup>.

Le prêt est une concession accordée à un ensemble plus réduit de lecteurs, investis de la confiance de l'institution, qui partagent des caractéristiques proches. Ce sont des individus qui ne peuvent pas fréquenter physiquement la bibliothèque (souvent en raison des horaires d'ouverture, incompatibles avec ceux de leur activité professionnelle), ou qui ne veulent pas le faire (ou préfèrent ne pas s'il est possible de faire autrement), ou encore qui prolongent leur présence sur place par une consultation domestique des ouvrages. Ces raisons méritent d'être précisément interrogées.

Aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, dans les bibliothèques où le prêt reste une possibilité dérogatoire et/ou soumise à autorisation formelle, les demandes adressées aux institutions et les réponses qu'elles reçoivent montrent quels arguments sont jugés recevables par les autorités, mais aussi la manière dont les individus réussissent à comprendre les raisons de l'institution et à les faire leurs pour réussir leur lettre de motivation. Bruno Blasselle et Ségolène Blettner explorent sous cet angle les demandes adressées au conservatoire de la Bibliothèque royale sous la Monarchie de Juillet<sup>80</sup>. L'habileté des individus à penser comme l'institution ne doit pas masquer d'autres motivations cachées. »Même si l'usage du prêt à l'extérieur obéissait d'abord à de simples motivations de confort (lire chez soi)«, on ne peut exclure qu'il ait aussi été une manière, pour les savants, d'éviter la promiscuité avec les »liseurs« de la salle publique, et ainsi »contribué à accentuer la séparation entre les publics«<sup>81</sup>. Selon Bruno Blasselle, »on rencontre une communauté sans murs, unie, par-delà les arguments de commodité et les réticences à la promiscuité, par un imaginaire élitiste de la distance et du retrait nécessaire à la pensée«<sup>82</sup>. Impossible, dès lors, de faire des registres d'emprunteurs un reflet, même indirect et déformé, du public des lecteurs présents sur place.

La dernière piste, encore relativement peu empruntée, consiste en un retour aux sources utilisées dans les travaux précédents. Le registre est l'un des dispositifs mis en œuvre par les bibliothèques ou leurs tutelles pour garantir le retour des volumes empruntés. Comme on l'a déjà souligné, ce n'est pas le seul. C'est bien parce que le prêt est une pratique qui pose problème à la bibliothèque qu'il a laissé tant de traces : demandes d'autorisation, registre de prêts, listes récapitulatives des ouvrages non rendus, doléances des bibliothécaires, récriminations des lecteurs privés de prêt etc. Dans l'ensemble de ces instruments, on pourrait distinguer une série de dispositifs externes (procédure de sélection ou d'enregistrement des emprunteurs, correspondance avec les bibliothécaires, réclamation des ouvrages non rendus), les supports mobiles et éphémères qui préparent l'emprunt (bulletins de demande renseignés par

79 Alberto PETRUCCIANI, *Il giardino dei sentieri che s'incrociano: il pubblico della Biblioteca di Ginevra* (1915), dans : *Nuovi annali della Scuola speciale per archivisti e bibliotecari* 29 (2015), p. 99–135.

80 Bruno BLASSELLE, Ségolène BLETTNER, *Lecteurs et emprunteurs à la Bibliothèque royale sous la Monarchie de Juillet*, dans : *Romantisme* 177 (2017), p. 8–19.

81 *Ibid.*

82 Bruno BLASSELLE, *Les lecteurs de la Bibliothèque nationale au XIX<sup>e</sup> siècle. L'apport des registres de prêt*, dans : *Les Études sociales* 166/2 (2017), p. 69–88, p. 87.

le lecteur) et les différents systèmes de rassemblement de l'information sur un support unique, le registre (enregistrement chronologique des prêts), le répertoire (enregistrement des prêts par lecteur) ou, à partir de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le fichier (organisé par nom de lecteur, par cote de l'ouvrage ou encore par date limite de restitution).

Sur le modèle de l'archéologie des catalogues<sup>83</sup> récemment menée, on pourrait réfléchir à ce qu'implique tel ou tel mode d'organisation des informations. À l'intérieur d'une même institution, les dispositifs d'enregistrement évoluent au fil du temps, allant dans le sens de ce qui est considéré comme le plus maniable. À la bibliothèque de l'Arsenal au XIX<sup>e</sup> siècle, les plus anciens registres conservés sont des recueils de reçus classés par emprunteur et reliés ensemble; ces formulaires imprimés sont remplacés à partir de 1845 par de véritables registres. À la bibliothèque de la New York Society, le changement se fait dès les premiers mois de fonctionnement du prêt, en 1789: au sein du même registre, on passe rapidement d'un enregistrement chronologique à un enregistrement alphabétique des emprunteurs. Les plus grandes institutions ne choisissent pas forcément entre ces différentes modalités et disposent de plusieurs instruments en parallèle. À l'université d'Erlangen au début du XIX<sup>e</sup> siècle, trois séries de registres sont tenues: un journal des prêts, par ordre chronologique; un registre des livres prêtés (par ordre alphabétique des noms d'auteur) et un registre dressé par noms d'emprunteurs<sup>84</sup>. Une autre ligne de partage est celle qui sépare les registres tenus par les bibliothécaires de ceux dans lesquels les emprunteurs écrivent eux-mêmes, qui s'apparentent à des registres de reconnaissances d'emprunts. C'est le cas à la Bibliothèque royale de Paris au XVIII<sup>e</sup> siècle, où s'applique pour les manuscrits une formule type *Je reconnais avoir reçu... et je promets lui rendre à sa volonté...* Certains de ces registres ont été victimes des chasseurs d'autographes, comme celui de la bibliothèque de Jesus College à Cambridge<sup>85</sup>.

La seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle marque un tournant dans cette histoire: la massification du prêt conduit à rechercher des techniques d'enregistrement moins fastidieuses et moins chronophages pour le personnel des bibliothèques, en même temps que susceptibles de gérer des masses croissantes d'informations<sup>86</sup>. C'est le triomphe de la fiche, sur laquelle reposent les systèmes les plus répandus dans les bibliothèques du monde anglo-saxon, et au-delà, dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Bien des ouvrages, dans nos bibliothèques publiques, portent encore les traces matérielles de ces procédures restées en vigueur jusqu'à l'informatisation des systèmes: la pochette destinée à accueillir la fiche d'identification du livre que les bibliothécaires retirent au moment de l'emprunt et, en regard, le feuillet où l'on inscrit la date de retour du volume. Le souci de limiter les manipulations matérielles et les erreurs de saisie est à l'origine d'un autre ensemble de solutions techniques, fondées sur un numéro d'enregistrement progressif et sur des outils de saisie non graphiques (photographie ou enregistrement sur bande sonore). Plus tôt ici, plus tard là, l'âge du registre se referme,

83 Frédéric BARBIER, Thierry DUBOIS, Yann SORDET (dir.), *De l'argile au nuage: une archéologie des catalogues (II<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. – XXI<sup>e</sup> siècle)*, Paris et Genève 2015.

84 LANG, *Leser und Lektüre* (voir n. 52).

85 MAYS, *Coleridge's borrowings* (voir n. 19).

86 Pierre RIBERETTE, *Techniques modernes du prêt*, dans: *Bulletin des bibliothèques de France* 11 (1958), p. 793–810.



et avec lui la possibilité de tracer facilement les emprunts – et encore moins les lectures – des individus.

Les registres de prêt ont légitimement focalisé l'attention des historiens de la lecture: ils offrent un aperçu des individus au moment où ils quittent la bibliothèque, livre en main, pour rejoindre leur domicile. Si les perspectives de recherche ne peuvent être complètement tenues, puisqu'on ne peut pas toujours documenter les usages que les individus feront des livres, renoncer à l'assimilation de l'emprunteur à un lecteur ouvre des perspectives nouvelles, en invitant à revenir aux termes mêmes de la transaction et à ce qu'elle signifie pour les deux parties. Qu'implique, pour un savant, le fait de tenir chez soi un livre qui n'est pas à soi? Comment les bibliothèques ont-elles organisé et contenu les menaces d'une pratique aussi problématique que l'extraction de leurs livres? Dans cette perspective, les registres méritent d'être interrogés, au plus près de la source, comme un dispositif efficace de gestion de l'information, permettant à l'institution de collecter, d'agencer, d'archiver et de retrouver les données en fonction de ses besoins<sup>87</sup>. Il ne s'agit pas, ce faisant, d'enfermer l'histoire des registres de prêt entre les murs de la bibliothèque, mais bien au contraire, d'inviter à une histoire européenne des usages de la bibliothèque et de la circulation des livres dans l'espace urbain, sensible à la dimension anthropologique, sociale et politique du geste de l'emprunt.

87 Vincent DENIS, Pierre-Yves LACOUR, La logistique des savoirs. Surabondance d'informations et technologies de papier au XVIII<sup>e</sup> siècle, dans: *Genèses* 102/1 (2016), p. 107–122.

MARTIN REMPE

## IM DIENST DER MUSIKALISCHEN ZUKUNFT

Georges Kastners Instrumentenwissen  
und das Pariser Musikleben während der Julimonarchie

»Mit der Instrumentation verhält es sich [...] heute wie mit einer fremden Sprache, die in Mode gekommen ist«, schrieb Hector Berlioz im Frühjahr 1846 während seiner zweiten Reise durch die deutschen Lande an seinen Freund Humbert Ferrand: »Viele Leute geben vor, sie sprechen zu können, ohne sie je gelernt zu haben, und sprechen sie darum, ohne sie richtig zu verstehen, und mit schlimmen Fehlern.« Instrumentation nannte man die Kombination von Musikinstrumenten in der Orchesterkomposition. Dieses neue Gebiet, das ein breites Musikinstrumentenwissen voraussetzte, benutzten nach Berlioz allzu viele Kollegen vor allem dazu, »ihre Einfallslosigkeit zu kaschieren, Kraft vorzutäuschen und so zu tun, als wirke in ihnen die Macht der Inspiration.« Sogar berühmten Komponisten sei die Instrumentation »zum Vorwand für unbeschreiblichen Missbrauch, maßlose Übertreibungen, lächerlichen Widersinn und Unsinn geworden«<sup>1</sup>.

Berlioz wusste, wovon er sprach, schließlich hatte er nur kurze Zeit vorher seine Instrumentationslehre herausgegeben, die sich rasch zu einem Standardwerk entwickelte: Bereits wenige Jahre später in verschiedene Sprachen übersetzt, wurde sie noch im frühen 20. Jahrhundert von Richard Strauss ergänzt und erwies so Generationen von Komponisten große Dienste in ihrem künstlerischen Schaffen<sup>2</sup>. Schon aus dem überragenden Erfolg seines Lehrwerkes lässt sich schlussfolgern, dass Berlioz' wenig schmeichelhaftes Urteil über den instrumentenkundlichen Wissensstand der Komponistenriege nicht vollkommen unbegründet war.

Allerdings erntete Berlioz zu großen Teilen die Früchte, die andere vor ihm gesät hatten<sup>3</sup>. An erster Stelle ist Georges Kastner zu nennen, der 1837 und 1839 die zwei Bände seiner Instrumentationslehre herausgab. Ganz zurecht bemerkte schon der preußische Musikwissenschaftler Philipp Spitta 1894, dass Berlioz' »Grand traité d'instrumentation« ohne die Kastnerschen Vorarbeiten nicht in dieser Form hätte entstehen können<sup>4</sup>.

1 Hector BERLIOZ, *Memoiren*, neu übersetzt von Dagmar KREHER, Frank HEIDLBERGER (Hg.), Kassel u. a. 2007, S. 486.

2 Vgl. Hugh MACDONALD, *Berlioz's Orchestration Treatise. A Translation and Commentary*, Cambridge 2002.

3 Klassisch dazu Adam CARSE, *Text-Books on Orchestration before Berlioz*, in: *Music & Letters* 22 (1941), S. 26–31; vgl. auch Hans BARTENSTEIN, *Die frühen Instrumentationslehren bis zu Berlioz*, in: *Archiv für Musikwissenschaft* 28 (1971), S. 97–118.

4 Philipp SPITTA, *Johann Georg Kastner*, in: *DERS.*, *Musikgeschichtliche Aufsätze*, Berlin 1894, S. 333–361, hier S. 351.

Das genaue Ausmaß von Kastners Einfluss auf den ungleich bekannteren Berlioz ist bereits andernorts erörtert worden<sup>5</sup>. Demgegenüber rücken im folgenden Aufsatz die allgemeineren Fragen nach den Quellen und Zwecken der Wissensproduktion über Musikinstrumente in der Zeit der Julimonarchie in den Mittelpunkt, wie sie sich verdichtet in den Instrumentationslehren widerspiegelt. Diese Fragen sind alles andere als trivial. Noch in der Neuauflage der »Musik in Geschichte und Gegenwart« (MGG) heißt es, »bis heute bleibt es rätselhaft, wie Berlioz sich seine musikalischen Kenntnisse und Fähigkeiten hatte aneignen können, die ihn zu solch einem bewundernswertem Œuvre befähigten«<sup>6</sup>. In der Tat stammte Berlioz aus einer Medizinerfamilie und hatte in seiner Jugend lediglich ein wenig Flöte und Gitarre spielen gelernt; das Klavier blieb ihm ebenso fremd wie weitere Musikinstrumente. Trotzdem war er schon ein weitgehend fertiger Komponist, als er 1826 in die Kompositionsklasse des Pariser Konservatoriums aufgenommen wurde.

Während in der MGG außer seinem intensiv betriebenen Studium von Opernpartituren vor allem Berlioz<sup>7</sup> »musikalische Genialität« als Rätsels Lösung präsentiert wird, scheidet dieser Erklärungsansatz bei Kastner aus: Als Komponist blieb dem Elsässer ein durchschlagender Erfolg verwehrt – obwohl sein musikalischer Wissensschatz womöglich noch größer war als jener Berlioz<sup>7</sup>. Jedenfalls übte Kastner eine weitaus umfangreichere musikwissenschaftliche und -pädagogische Publikationstätigkeit aus, denn anders als Berlioz hat er außer seinem »Traité général d'instrumentation« und dem »Cours d'instrumentation« auch 13 Schulen zu einzelnen Instrumenten sowie weitere Werke verfasst, die sich ausführlich mit Musikinstrumenten auseinandersetzen.

Die Fragen nach Kastners Quellen und den Zielen seiner Wissensproduktion über Musikinstrumente führen weg von einer rein philologisch orientierten Musikgeschichte, wie sie von der Musikwissenschaft durch den Fokus auf Kompositions- und Stilgeschichte lange Zeit betrieben worden war, und öffnen das Thema für allgemeinere historische Erkenntnisinteressen<sup>7</sup>. Im Anschluss an jüngere Ansätze der Wissensgeschichte und der *material culture studies* möchte der folgende Aufsatz anhand von Kastners Aktivitäten die Rolle und Bedeutung des Musikinstrumentenwissens für das Pariser Musikleben während der Julimonarchie akzentuieren und damit zugleich einen Beitrag zu einer Kulturgeschichte der Instrumentenkunde leisten<sup>8</sup>.

5 Vgl. Patricia JOVANA WOODWARD, Jean-Georges Kastner's *Traité général d'instrumentation*. A Translation and Commentary, Master Thesis, University of North Texas 2003.

6 Christian BERGER, Art. »Berlioz, Hector«, in: Ludwig FINSCHER (Hg.), *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, Personenteil, Bd. 2, Kassel 1999, Sp. 1322–1352, hier Sp. 1339.

7 Vgl. Sven Oliver MÜLLER, Jürgen OSTERHAMMEL, *Geschichtswissenschaft und Musik*, in: *Geschichte und Gesellschaft* 38 (2012), S. 5–20, hier S. 8. Nach Reiner NÄGELE bedingten Vergeistigung und Entkörperlichung der Musikwissenschaft einander, vgl. DERS., *Der Körper als Feind. Eine Antwort auf die Frage »Was ist Musik?«*, in: *Merkur Blog*, 21. August 2019, URL: <https://www.merkur-zeitschrift.de/2019/08/21/der-koerper-als-feind-eine-antwort-auf-die-frage-was-ist-musik/> (abgerufen 26.1.2020).

8 Anregend dazu Rebecca WOLF, *Musik im Zeitsprung. Victor-Charles Mahillons Instrumente zur Rekonstruktion und Neubelebung von historischem Klang*, in: *Netzwerk »Hörwissen im Wandel«* (Hg.), *Wissensgeschichte des Hörens in der Moderne*, Berlin, Boston, MA 2017, S. 155–181, sowie John TRESCH, Emily DOLAN, *Toward a New Organology. Instruments of Music and Science*, in: *Osiris* 28 (2013), S. 278–298.

Musikinstrumentenkunde ist nicht einfach als Nebenschauplatz der Stilgeschichte zu verstehen, mit dem sich lediglich ein Spezialistenkreis aus Organologinnen und Restauratoren beschäftigen sollte. Das Wissen über Musikinstrumente war vielmehr zentral für die städtische Musikkultur in gleich mehrfacher Hinsicht: Außer dem Komponieren ging es auch um das Erlernen und Spielen von Instrumenten, einschließlich ganz neuer Instrumente, und die Vermittlung technischer Neuerungen, an denen die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts insbesondere im Feld der Blas- und Schlaginstrumente so reichhaltig war. Solches Musikinstrumentenwissen entstand nicht in der schnöden Theorie, etwa im Kopf genialer Komponisten oder fleißiger Musikschriftsteller, die einsam in ihrer Studierstube brüteten. Es gedieh vielmehr in ständiger Interaktion, sowohl mit den Instrumenten selbst als auch mit anderen Akteuren, die diese erfanden, weiterentwickelten oder spielten.

Wissensgeschichte und Geschichte der materiellen Kultur zusammenzudenken, ist ein relativ junger Trend. Die Wissensgeschichte rückt die »gesellschaftliche Produktion und Zirkulation von Wissen« in den Mittelpunkt. Ihr geht es nicht so sehr um die Suche nach dem richtigen, gültigen Wissen. Sie interessiert sich vielmehr dafür, wie, wann und warum bestimmte Wissensbestände entstanden, in welchen Formen sie erschienen, wie und wohin sie sich ausbreiteten und welche Konsequenzen mit ihrer Produktion verbunden waren<sup>9</sup>. Im Anschluss daran haben Harold J. Cook, Pamela H. Smith und Amy R. W. Meyers dafür plädiert, die Wissensproduktion wie jede andere soziale Praxis auch nicht nur in ihre politischen und gesellschaftlichen, sondern auch in ihre materiellen Zusammenhänge einzubetten. Sie interessieren sich für eine »history of the making and using of objects to understand the world« und stellen sich damit gegen etablierte wissenschaftsgeschichtliche Unterscheidungen zwischen angewandten und theoretischen Wissenschaften oder auch zwischen Handwerk und Wissenschaft. Zugleich erweitern sie mit ihrem Fokus auf die sozialen Praktiken des Herstellens, Sammelns, Beschreibens und Repräsentierens von Dingen als zentrale Verfahren der Wissensproduktion wissenschaftsgeschichtliche Fragestellungen um eine materielle Dimension<sup>10</sup>.

Das Feld der Musik drängt sich für eine derartige Verbindung von Wissensgeschichte und materieller Kultur geradezu auf, denn die Materialität von Musik ist offensichtlich: Erst die Nutzung der Instrumente bringt die Musik hervor. Musikwissenschaftlerinnen und Vertreter der *material culture studies* haben verschiedene Dimensionen dieser Materialität im Sinne eines Gebrauchs oder einer Wahrnehmung menschengemachter und mit Bedeutung versehener Gegenstände hervorgehoben: Zum einen werden die Klangeigenschaften des Materials einschließlich ihrer musikästhetischen

9 Philipp SARASIN, Was ist Wissensgeschichte? in: Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur 36 (2011), S. 159–172, hier S. 164; Jakob VOGEL, Von der Wissenschaftsgeschichte zur Wissensgeschichte. Für eine Historisierung der Wissensgesellschaft, in: Geschichte und Gesellschaft 30 (2004), S. 639–660. Vogel war auch einer der ersten Historiker im deutschsprachigen Raum, der die Verbindung zwischen Wissen und materieller Kultur betont hat, vgl. DERS., Ein schillerndes Kristall. Eine Wissensgeschichte des Salzes zwischen Früher Neuzeit und Moderne, Köln u. a. 2008.

10 Harold J. COOK u. a., Introduction. Making and Knowing, in: DIES. (Hg.), Ways of Making and Knowing. The Material Culture of Empirical Knowledge, Ann Arbor, MI 2014, S. 1–16, hier S. 12.

und spieltechnischen Konsequenzen erörtert. Zum anderen wird der Klang selbst als materielle Kultur konzeptualisiert, denn erst in der Resonanz werden akustische Wellen hörbar; Klang materialisiert sich also im Raum und wird so selbst zu einem Material, das etwa in der Raumakustik eine zentrale Rolle spielt. Schließlich wird die grundsätzlich ephemere Musik in Speichermedien eingefangen, sei es schriftlich fixiert in der Komposition oder klanglich aufgenommen in unterschiedlichen Medien, von den Wachszyklindern Ende des 19. Jahrhunderts bis zum MP3-Player in jüngster Zeit<sup>11</sup>.

Die folgende Erörterung von Johann Georg Kastners Musikinstrumentenwissen schließt vor allem an die materielle Dimension der Instrumente selbst an und fragt nach der Übersetzung von oralem Wissen in schriftliches Wissen beziehungsweise von praktisch am Material erworbenem Wissen in kompositorisches, musikpädagogisches und spieltechnisches Wissen; ein Wechselspiel, das letztlich wieder auf die materielle und soziale Praxis zurückverweist. Wissen ist demnach codierte Erfahrung, wie es auch bei Jürgen Renn heißt. Aus solchen Erfahrungen erwachse die Fähigkeit eines einzelnen, einer Gruppe oder ganzer Gesellschaften, »to solve problems and to anticipate appropriate actions«<sup>12</sup>. Für die schriftliche Weitergabe von Wissen sind daher die sozialen und materiellen Dimensionen ganz zentral.

Kastners instrumentenkundliche Werke müssen als solche, aus materiellen und sozialen Erfahrungen hervorgegangene Wissensspeicher betrachtet werden. Außer seiner zweiseitigen Instrumentationslehre stehen im Folgenden drei der 13 Instrumentenschulen im Fokus: jene zur Ophikleide, zur Pauke und zum Saxophon. Kastners Wissensproduktion über diese vergleichsweise randständigen Instrumente eröffnet einen anderen Blick auf das Pariser Musikleben, dessen Historiographie dominiert wird von großen Komponisten wie Berlioz und Giacomo Meyerbeer und bedeutenden Orten wie der Oper und dem Konservatorium. Die wissenschaftliche Linse blendet diese Institutionen und Akteure keineswegs aus, aber sie schließt weitere mit ein: die Militärmusik und die höheren Schulen ebenso wie einfache Orchestermusiker, Laienmusiker und Instrumentenmacher, kurz: musikalische Phänomene der zweiten Reihe, wie Kastner selbst eines war.

Anhand der vier Beispiele wird zu zeigen sein, wie sehr die Produktion und Anwendung dieses Wissens in gesellschaftliche Kontexte eingebettet war. Kastner ging es um die weitestmögliche gesellschaftliche Verbreitung musikalischen Handlungswissens ebenso wie um eine Aufwertung der Musikpraxis zu einer gleichberechtigten Kunstwissenschaft. Übergreifend lässt sich so aus der Analyse von Kastners Musikinstrumentenwissen ein unermüdlicher Dienst an der musikalischen Zukunft ableiten, denn Kastner verband mit seinem musikpädagogischen Schaffen nicht zuletzt konkrete Erwartungen, wie sich das Musikleben soziokulturell und ästhetisch weiterentwickeln würde. Dass diese Erwartungen herb enttäuscht wurden, mindert

11 Rebecca WOLF, Materielle Kultur, in: Daniel MORAT, Hansjakob ZIEMER (Hg.), *Handbuch Sound*, Stuttgart 2018, S. 32–38; Rebecca WOLF, Haltbarkeit. Zeit gestalten und Klang erforschen mit Instrumenten, in: *MusikTheorie – Zeitschrift für Musikwissenschaft* 34 (2019), S. 63–82; Will STRAW, Music and Material Culture, in: Martin Clayton u. a. (Hg.), *The Cultural Study of Music. A Critical Introduction*, New York, London 2012, S. 227–236.

12 Jürgen RENN, From the History of Science to the History of Knowledge – and Back, in: *Centaurus* 57 (2015), S. 37–53, hier S. 40.

keineswegs den Erkenntnisgewinn. Ganz im Gegenteil weisen sie auf die grundsätzliche Offenheit des Pariser Musiklebens in der Zeit der Julimonarchie hin und weiten den Blick für andere Zukunftshorizonte als diejenigen, die in der Musikgeschichte oftmals als die einzig möglichen dargestellt werden<sup>13</sup>.

### Zwischen Georg und Georges: Kastners Straßburg

Das wissenschaftliche Interesse an Johann Georg Kastner, wie sein Geburtsname lautet, hat sich seit der dreibändigen Biographie des elsässischen Schriftstellers Hermann Ludwig aus dem Jahr 1886 in engen Grenzen gehalten. Außer Philipp Spittas wenige Jahre später erfolgter kritischer Würdigung dieses »biographischen Denkmals«, wie er das von Kastners Witwe in Auftrag gegebene Werk nannte, lässt sich keine weitere wissenschaftliche Studie zu Kastners Leben nennen. Bereits von Spitta durchschaut – der unter anderen Schwerpunktsetzungen letztlich zu einem ähnlichen Ergebnis gelangte –, zielte Ludwigs Studie in erster Linie darauf ab, Kastner als hervorragenden deutschen Elsässer, Komponisten und Gelehrten zu porträtieren<sup>14</sup>.

Johann Georg Kastner wurde 1810 in Straßburg als ältester Sohn eines Bäckermeisters geboren. Die elsässische Metropole stand zu diesem Zeitpunkt seit mehr als einem Jahrhundert unter französischer Herrschaft – Ludwig XIV. hatte sie 1681 im Zuge seiner Reunionspolitik besetzt und dem französischen Königreich einverleibt. Dennoch war die deutsche Prägung des Elternhauses unverkennbar. Kastner wurde evangelisch getauft und auf das deutschsprachige Lutherische Gymnasium geschickt. Theologie sollte zunächst auch seine Bestimmung werden. Er begann ein Studium am Protestantischen Seminar in Straßburg, das ebenfalls unter deutscher Leitung stand.

Kastner selbst interessierte sich allerdings von Kindesjahren an viel mehr für Musik als für Theologie. Schon im Alter von sechs Jahren erhielt er Klavierunterricht. Der erste einflussreiche Musiklehrer wurde 1827 der Klarinettist und Kapellmeister Johann Michael Maurer, der mit der Schauspiel- und Operngesellschaft des Freiburger Aktientheaters in Straßburg ein Gastspiel gab. Maurer machte den jungen Kastner mit elementarem musiktheoretischem und instrumentenkundlichem Wissen

13 Vgl. zur Geschichte der Zukunft klassisch Reinhart KOSELLECK, *Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten*, Frankfurt a. M. 1989; zuletzt Rüdiger GRAF, Benjamin HERZOG, *Von der Geschichte der Zukunftsvorstellungen zur Geschichte ihrer Generierung. Probleme und Herausforderungen des Zukunftsbezugs im 20. Jahrhundert*, in: *Geschichte und Gesellschaft* 42 (2016), S. 497–515.

14 Hermann LUDWIG, *Johann Georg Kastner. Ein elsässischer Tondichter, Theoretiker und Musikforscher; sein Werden und Wirken*, 2 Bde., Leipzig 1886; SPITTA, *Kastner* (wie Anm. 4), S. 337. Lässt man solche zeitgenössisch motivierten Erkenntnisinteressen außer Acht, so halten Ludwigs Monumentalwerk und Spittas Aufsatz nach wie vor viele weiterführende Informationen zu Kastner bereit. Zu nennen ist außerdem der Artikel »Kastner (le docteur Jean-Georges)«, in: François-Joseph FÉTIS, *Biographie universelle des musiciens*, Bd. 4, Paris 1874, S. 480–487. Auch die Einträge in einschlägigen Musiklexika stützen sich auf diese Literatur, vgl. La May THOMASIN, Stewart A. CARTER, Art. »Kastner, Jean-Georges«, in: Stanley SADIE (Hg.), *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, Bd. 13, Oxford 2001, S. 404f.; Martin LOESER, Art. »Kastner, Johann Georg«, in: Ludwig FINSCHER (Hg.), *Die Musik in Geschichte und Gegenwart, Personenteil*, Bd. 9, Kassel 2003, Sp. 1535f. Wenn nicht anders angegeben, stützt sich dieser Abschnitt auf Ludwigs Biographie.

vertraut. Zugleich erhielt Kastner bei ihm Klarinettenunterricht. Maurer nahm ihn außerdem regelmäßig zu Theateraufführungen mit, in denen Kastner Musikinstrumente nicht nur aus nächster Nähe und in Aktion studieren konnte, sondern bald auch selbst mitunter mitspielen durfte. Nicht zuletzt lernte Kastner verschiedene Blechblasinstrumente beim Hornisten des Straßburger Theaterorchesters. Parallel dazu gab er selbst Klavierstunden und finanzierte so seine eigene musikalische Weiterbildung.

Weiteren Anschauungsunterricht verschafften ihm Konzerte der Militärkapelle des 2. Regiments bayrischer Tirailleurs, die in Landau stationiert waren und in Straßburg Blasmusikarrangements von Openuvertüren und -szenen darboten. Den gestellten Worten seines Biographen Ludwig zufolge waren diese Konzerte wegweisend: »Seine Vorliebe für Blechblasinstrumente gewann hier einen seinem Bewusstsein sich klarer gestaltenden Grund, denn das sich in so vollkommener Form geltend machende Auftreten derselben liess es ziemlich klar in ihm tagen, welch wichtiger Faktor sie für die moderne Instrumentalmusik zu werden bestimmt sein dürften«<sup>15</sup>.

Schon in jungen Jahren verknüpfte Kastner seine musikalischen Betätigungen mit der Suche nach Gleichgesinnten und trug so dazu bei, Musizieren als kulturelle Praxis stärker in der Gesellschaft zu verankern. Er engagierte sich beim Elsässischen Musikverein und der Ausrichtung von dessen erstem Musikfest im April 1830. Er trat der ansässigen Singakademie bei und gründete einen eigenen, stärker auf Instrumentalmusik konzentrierten Musikverein. Schließlich übernahm er die Leitung der Musikkapelle der städtischen Bürgerwehr – eine Reiterschwadron, die sich im Zuge der Julirevolution 1830 in Straßburg gebildet hatte<sup>16</sup>.

In den folgenden Jahren reifte Kastners Idee, nach Paris zu gehen. Geprägt vom detaillierten Studium des »Traité de haute composition musicale« von Anton Reicha, der dort am Konservatorium die Kompositionsklasse leitete, verließ er endgültig das theologische Seminar und widmete sich verstärkt der Opernkomposition, was ihm einen wichtigen Erfolg bescherte: Nachdem seine Oper »Die Königin der Sarmaten« von der Freiburger Theatergesellschaft im Juni 1835 auszugsweise in Straßburg zur Aufführung gebracht worden war, gewährte ihm der Rat der Stadt ein einjähriges Musikstipendium über 1000 Francs, um in Paris sein Wissen zu vertiefen und seine kompositorischen Fähigkeiten zu verfeinern. Dies ließ sich der ehrgeizige Musiker nicht zweimal sagen und siedelte noch im selben Jahr in die französische Metropole über.

### Netzwerken hinter den Kulissen: Kastners Paris

Paris war ohne Zweifel die musikalische Hauptstadt des 19. Jahrhunderts. Wem es dort gelang, auf sich aufmerksam zu machen, hatte es in der Regel geschafft. Die Dichte an musikalischen Talenten, die sich in den Pariser Salons die Klinke in die Hand gaben, war hoch, und die Anzahl derjenigen, denen der Durchbruch versagt

15 LUDWIG, Johann Georg Kastner (wie Anm. 14), Bd. 1, S. 174.

16 Die Reiterschwadron bestand zwar nur aus zwölf Kavalleristen, ermöglichte es Kastner jedoch, sowohl direkt mit Blechbläsern zu arbeiten als auch für diese zu komponieren und zu arrangieren, wovon einige Militärmärsche aus seiner Feder Zeugnis ablegen, vgl. *ibid.*, Bd. 1, S. 232–235.

blieb, entsprechend groß. Angesichts dessen ist es bemerkenswert, wie schnell Kastner sich als Musikschriftsteller in Paris etablierte und zu einer einflussreichen Persönlichkeit des Musiklebens hinter den Kulissen wurde. Tatsächlich blieb ihm die große Bühne verwehrt; seine Bemühungen, auch als Opernkomponist Anerkennung zu finden, fruchteten nicht. Dies mag mit ein Grund dafür sein, dass Kastner in neueren wie älteren Studien zum Pariser Musikleben im 19. Jahrhundert keine Erwähnung findet<sup>17</sup>. Die bald selbstverständliche Nähe zum Musikbetrieb und den zentralen Figuren der ersten Reihe bildete jedenfalls die unabdingbare Voraussetzung für Kastners ausgiebige Produktion von Musikinstrumentenwissen.

Drei Faktoren waren maßgeblich für Kastners raschen Aufstieg: Erstens suchte Kastner anfangs den Kontakt zu deutschen Musikern, die in Paris lebten und arbeiteten. Zu ihnen gehörten insbesondere der Münchner Komponist Georg Jakob Strunz und der Mannheimer Klarinettist Friedrich Berr. Strunz hatte unter Napoleon als Leiter einer Regimentskapelle gewirkt und war Direktor des Théâtre nautique, als Kastner 1835 nach Paris kam. Er war mit wichtigen Figuren des Pariser Musiklebens bekannt wie zum Beispiel den Komponisten Berlioz und Daniel-François-Esprit Auber und wurde 1838 auch Redakteur der Pariser »Revue et gazette musicale«. Berr war 1810 vor seinem strengen Vater nach Frankreich geflohen, wo er sich als Fagottist zum Militär einziehen ließ. Seit 1831 unterrichtete er Klarinette am Konservatorium, und fünf Jahre später übernahm er auch die Leitung des neu eingerichteten Gymnase musical militaire für angehende Militärmusiker. Strunz und Berr gehörten demnach zum musikalischen Establishment und bildeten für Kastner Türöffner sowohl beim Konservatorium als auch zur Pariser Militärmusik<sup>18</sup>.

Zweitens nutzte Kastner den rasch gewährten Zugang zum Konservatorium nicht allein, um sich fortzubilden. Freilich war der Kompositions- und Theorieunterricht bei Reicha zentral für die Abfassung seines eigenen »Traité général d'instrumentation«. Doch Reicha starb schon im Mai 1836. Langfristig betrachtet waren die aus seinem Studium resultierenden Bekanntschaften mit weiteren Instrumentallehrern und Komponisten viel wichtiger, weil sie ihm als regelmäßige Gesprächspartner zur Verfügung standen. Insbesondere der Komponist Henri Berton und seine Frau wurden enge Bezugspersonen für den jungen Straßburger. Darüber hinaus lernte er rasch den Hornisten Joseph Meifred und die Komponisten Luigi Cherubini, Jacques Fromental Halévy, Gioacchino Rossini, und Giacomo Meyerbeer kennen, um nur einige zu nennen; Meyerbeer war auch gemeinsam mit Berton Trauzeuge bei Kastners Hochzeit mit Léonie Boursault im Jahr 1837<sup>19</sup>.

17 Vgl. Volker HAGEDORN, *Der Klang von Paris. Eine Reise in die musikalische Metropole des 19. Jahrhunderts*, Reinbek bei Hamburg 2019; James H. JOHNSON, *Listening in Paris. A Cultural History*, Berkeley, CA, Los Angeles, CA 1995; William WEBER, *Music and the Middle Class. The Social Structure of Concert Life in London, Paris and Vienna between 1830 and 1848*, Aldershot 2004.

18 Vgl. Ludwig WOLF, *Georg Jakob Strunz (1781–1852). Musiker, Abenteurer und Mentor von Honoré de Balzac*, Rundfunksendungsmanuskript, München 1983; Pamela WESTON, Art. »Berr [Beer], Friedrich«, in: SADIE (Hg.), *The New Grove Dictionary* (wie Anm. 14), Bd. 3, S. 449; LUDWIG, *Johann Georg Kastner* (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 89f.

19 Vgl. *ibid.*, Bd. 2.1, S. 89–127.



Die Vermählung mit ebendieser jungen Frau aus reichem Hause war ein dritter Grund für Kastners schnellen Erfolg in Paris. Léonie war die Tochter des Geschäftsmanns und Theatermachers Jean-François Boursault-Malherbe. Kastner hatte sie als Klavierschülerin kennengelernt. Mit der Hochzeit entledigte er sich auf einen Schlag aller finanziellen Sorgen und führte als Privatier fortan gemeinsam mit seiner Frau einen Salon, der sich nicht nur in der Pariser Gesellschaft großer Beliebtheit erfreute. Gerade auch für auswärtige Musiker wurde Kastners Haus eine wichtige Anlaufstelle, um in der Stadt Fuß zu fassen. Dass bei solchen Begegnungen auch allerlei Musikwissen ausgetauscht wurde, liegt auf der Hand<sup>20</sup>.

Im Umfeld zwischen Militärmusik, Konservatorium und Musiksalon entstanden schon in den ersten Jahren nach seiner Ankunft der »*Traité général d'instrumentation*« von 1837 und der »*Cours d'instrumentation*«, der zwei Jahre später erschien. Beide Werke wurden der Académie des beaux-arts zur Prüfung vorgelegt, erhielten exzellente Beurteilungen und wurden als Lehrbücher für die Kompositionsklassen am Konservatorium angenommen. Auch über die Jury hinaus fand Kastners Doppelwerk großen Anklang. Meyerbeer lobte seinen neuen Freund über den grünen Klee, und Berlioz schrieb in einer Rezension über den »*Cours*«, dass nicht nur Schüler, sondern auch Lehrer in diesen Werken noch so manches lernen könnten<sup>21</sup>.

»*Traité général*« und »*Cours*« ermöglichten Kastners Durchbruch und begründeten seinen Ruf als unbestrittener Experte für Musikinstrumente, vor allem Blasmusikinstrumente. Dass Kastner diese Arbeiten so schnell abschließen konnte, lag jedoch nicht nur an seinem rasch wachsenden Pariser und transnationalen Netzwerk von Musikern und Komponisten, sondern auch an seiner Rastlosigkeit. Wie sein Biograph ausführte, unterrichtete er tagsüber und schrieb nachts, und die freibleibende Zeit war »dem Anhören aller ihm irgendwie erreichbaren musikalischen Aufführungen gewidmet«<sup>22</sup>.

Hören und Beobachten wurden demnach ebenso wichtige Quellen seines Musikinstrumentenwissens wie die beflissene Lektüre und die gepflegte Konversation mit Gleichgesinnten. All diese Praktiken bildeten Kastners Grundlage für eine Weiterverarbeitung dieses instrumentenspezifischen Wissens zu ganz unterschiedlichen Zwecken.

### Klangwissen für jedermann: Instrumentieren und Komponieren

Kastners systematisches Interesse an Musikinstrumenten lässt sich auf zwei Motive zurückführen, die in seinen Werken immer wieder explizit werden. Zum einen war er der felsenfesten Überzeugung, dass gutes Komponieren, ganz gleich von welcher Art von Musik, eine fundierte Kenntnis der Instrumente voraussetze. In diesem Sinne meinte er, mit seinen Werken jungen Komponisten eine große Hilfestellung zu sein. Zum anderen war Kastner sehr daran gelegen, Musik stärker in der französischen Gesellschaft zu verankern und ihren Stellenwert zu steigern. Nichts lag da nä-

20 Vgl. *ibid.*, S. 155–221.

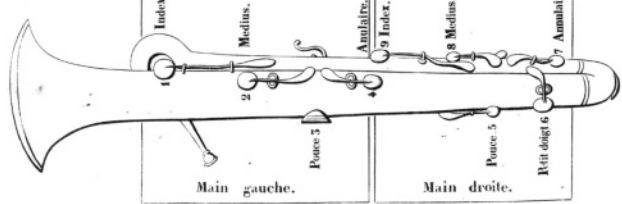
21 Hector BERLIOZ, *Cours d'Instrumentation*, in: *Journal des débats politiques et littéraires*, 2.10.1839; LUDWIG, Johann Georg Kastner (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 131–138.

22 *Ibid.*, Bd. 2.1, S. 111.



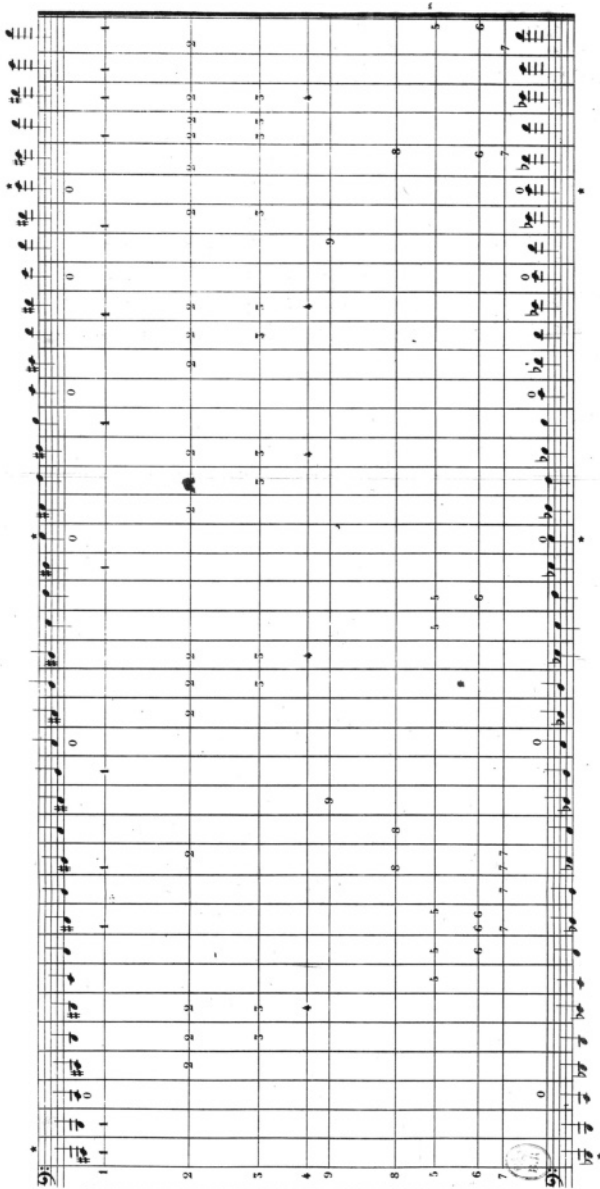
Abb. 1: Bassophikleide in C/B1, © Deutsches Museum, München, Inv.-Nr. 6559, Foto: Konrad Rainer.

# TABLATURE DE LOPHICLÉIDE BASSE À NEUF CLEFS.



The diagram shows a Bass Ophicleide with fingerings for the left and right hands. The left hand (Main gauche) has fingers numbered 1 to 4, and the thumb (Pouce) numbered 5. The right hand (Main droite) has fingers numbered 1 to 4, and the thumb (Pouce) numbered 5. The index finger (Doigt) is numbered 6, and the annular finger (Annulaire) is numbered 7.

Main gauche.		Main droite.	
1 Index.	2	1 Index.	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5 Pouce	5	5 Pouce	5
		6	6
		7	7

The musical notation consists of nine staves, each representing a key. The notation includes notes, rests, and fingerings. The first staff is marked with a '9' and a '5'. The notation is written in a style typical of 19th-century music manuscripts.

Abb. 2: Tabulatur der Bassophikleide mit neun Klappen, aus: Johann Georg Kastner, Methode élémentaire pour l'ophicléide, Paris 1844, S. 3.



Abb. 3: Adolphe Sax, Baritonsaxophon, 1861/1862, © Deutsches Museum, München, Inv.-Nr. 2015-112.

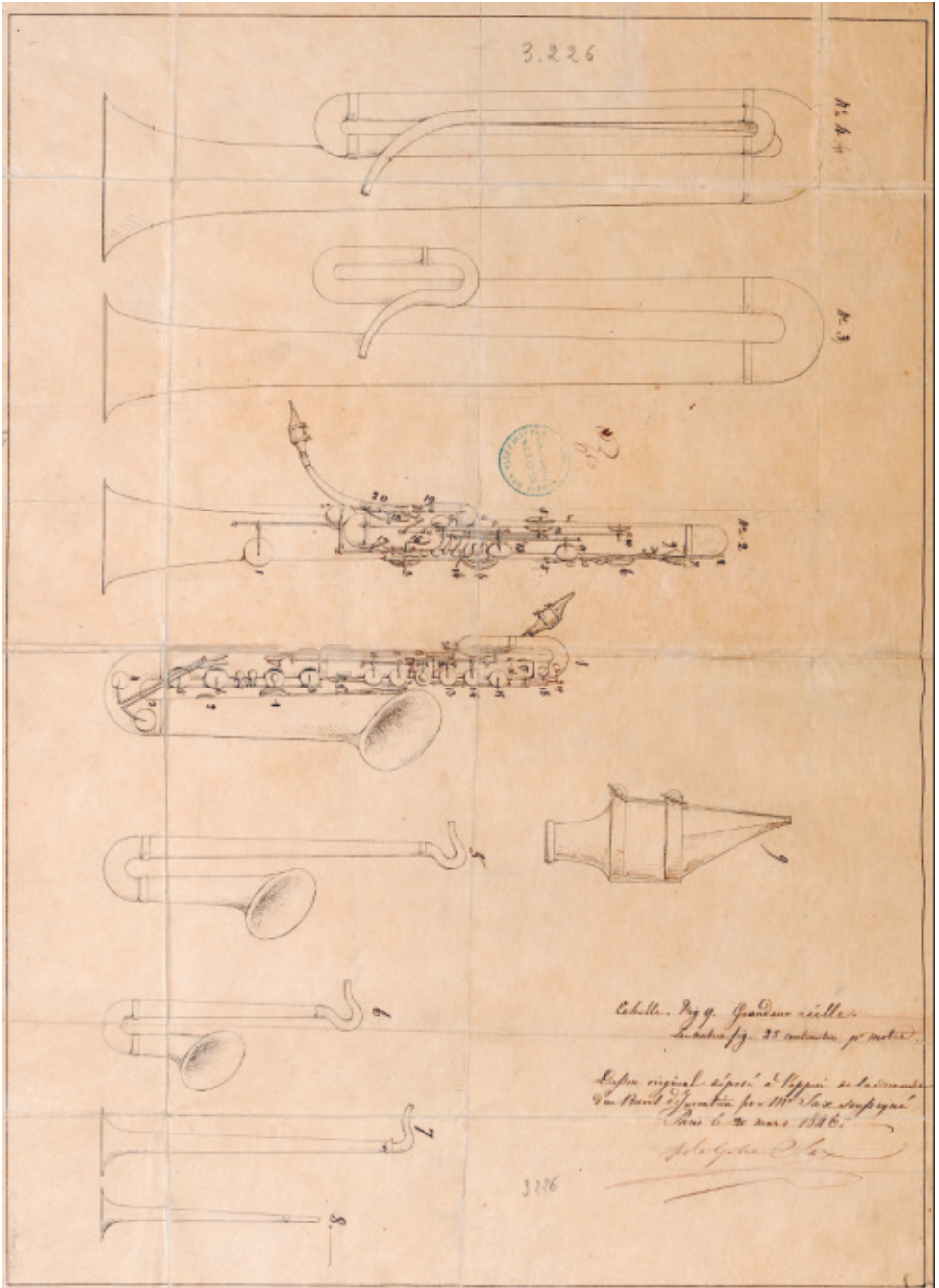


Abb. 4: Saxophon-Patent, Nr. 3226, 1846, Quelle: Archives Institut national de la propriété industrielle (INPI).

her, als informative und verständliche Anleitungen für Musikinstrumente zu schreiben.

Kastner war wohl der erste, der das Wissen von den Musikinstrumenten zum theoretischen Dreh- und Angelpunkt des Komponierens machte; Melodiebildung, Harmonielehre und Rhythmus traten demgegenüber in den Hintergrund. Dies wird bereits im Vorwort zu seinem »*Traité général*« deutlich: Es gehe ihm darum, schlicht alles Wissenswerte zum Einsatz von Instrumenten beim Komponieren in möglichst prägnanter Form zu behandeln. Bei jungen Komponisten sei ihm eine große Unerfahrenheit im Instrumentieren unangenehm aufgefallen, und bislang gebe es keine Studie, die diesem Missstand entgegenwirke. Schon in seinem ersten Werk äußerten sich demnach Kastners Ambitionen, durch sein publizistisches Schaffen die musikalische Zukunft mitgestalten zu wollen.

Der »*Traité général*« konzentrierte sich auf die Kunst der Instrumentation im Sinfonieorchester, die Kastner kurz als »*l'art de combiner convenablement la masse des instrumens [sic!]*« definierte<sup>23</sup>. Tatsächlich beschränkte er sich in diesem Werk allerdings auf die materiellen und klanglichen Eigenschaften von Instrumenten einschließlich Tonumfang, Stimmung und Notationsweise. Aufbauend auf dieses Grundlagenwissen beschäftigte sich der »*Cours*« explizit mit den poetischen und philosophischen Dimensionen des Komponierens. Gemeint war damit die angemessene Verwendung von Instrumenten »*sous le triple rapport de l'Harmonie, du Caractère et de l'Expression*«<sup>24</sup>. »*Cours*« und »*Traité général*« gehörten also untrennbar zusammen, wobei der »*Cours*« deutlich anwendungsbezogener ausgerichtet war. Außer Abschnitten zu den Charaktereigenschaften der Orchesterinstrumente und zur eigentlichen Instrumentation enthielt das Werk auch Angaben zur Zusammensetzung und Aufstellung des Orchesters, zur gestalterischen Struktur, zu den Grundregeln der Partitur sowie zu den Bedingungen einer guten Aufführung<sup>25</sup>. Nicht zuletzt enthielt der »*Cours*« mehr als 30 Musikbeispiele von Mozart, Beethoven, Berlioz, Meyerbeer und anderen, auf die Kastner in seinen Ausführungen immer wieder Bezug nahm<sup>26</sup>.

Im »*Cours*« führte Kastner noch einmal genauer aus, was er unter Instrumentation verstanden wissen wollte: Instrumentieren sei wie »*le coloris de l'image, le vêtement de la statue; elle sert à compléter le sens d'un morceau de musique; elle anime et vivifie nuance, embellit et achève la pensée mélodique du compositeur*«<sup>27</sup>. Eine gute Instrumentation setze die Kenntnis von Harmonie und Rhythmus voraus, doch mindestens so wichtig sei »*une parfaite connaissance des instruments, de leur qualité, de leur timbre, de leur couleur, de ce qu'ils peuvent le mieux rendre ou exprimer*«. Solches Wissen eigne man sich durch praktische Erfahrung ebenso an wie durch das theoretische Studium einschlägiger Bücher; darüber hinaus müsse man selbst die Effekte der Instrumente abhören, sowohl im Solo als auch im Zusammenspiel mit anderen

23 Georges KASTNER, *Traité général d'instrumentation: comprenant les propriétés et l'usage de chaque instrument; précédé d'un résumé sur les voix à l'usage des jeunes compositeurs*, Paris o. D. [1837], avant-propos.

24 DERS., *Cours d'instrumentation: considéré sous les rapports poétiques et philosophiques de l'art; à l'usage des jeunes compositeurs*, Paris 1839, avant-propos.

25 Ibid.

26 Vgl. *ibid.*

27 *Ibid.*, S. 2.

Instrumenten<sup>28</sup>. Letztlich beschrieb Kastner hier nichts anderes als seine eigenen an der Praxis ausgerichteten Techniken der Wissensaneignung.

Ungeachtet dessen nannte Kastner die richtige Verwendung der Instrumente eine Wissenschaft; Instinkt oder Zufall dürften bei der Auswahl keine Rolle spielen. Ziel der Instrumentierung sei es, Melodiestimme und Begleitung in die richtigen Proportionen zu setzen. Sie müssten miteinander harmonieren, doch die Begleitung müsse der Melodiestimme stets untergeordnet bleiben<sup>29</sup>.

Für die praktische Umsetzung stellte Kastner einige allgemeine Grundregeln auf und verband sie mit spezifischem Klangwissen zu einzelnen Instrumenten und ihrem kombinierten Einsatz. Zu den Grundregeln gehörten nach Kastner etwa die (irrig) Auffassung, dass Holzblasinstrumente aufgrund des Materials sanfter klingen würden als Blechblasinstrumente, oder dass sich Streicher besser als Begleitung zu einer Blasinstrumentenmelodie eigneten als weitere Bläser. Überhaupt müsse man gewissenhaft mit Bläsern umgehen; in letzter Zeit habe man es oft übertrieben, insbesondere mit dem lauten Getöse des Blechs, das das Publikum nur abstumpfe und den Geschmack verderbe<sup>30</sup>.

Spezifische Eigenschaften gab Kastner für nahezu jedes Orchesterinstrument an. Die Violine nannte er das Königinstrument, weil sie mit ihrer großen Flexibilität alle möglichen Gefühle ausdrücken könne. Die Bratsche galt Kastner als sanft, melancholisch und schüchtern, das Cello mit seinem eindringlichen und nervösen Ton stehe hingegen für Verzweiflung, Sinnlichkeit und überhaupt alle extremen Gefühle<sup>31</sup>. Im Zusammenspiel zweier Instrumente dürfe die Tonhöhe nicht zu weit auseinanderstehen, und auch deren Klangfarbe sollte nicht zu sehr voneinander abweichen. Nicht alles passe mit allem zusammen, lautete letztlich Kastners Tenor. Niemand würde Piccolo-Flöte und Ophikleide oder Geige und große Trommel zusammenschreiben, und weniger sei manchmal mehr<sup>32</sup>. Ungeachtet der systematischen Behandlung der Orchesterinstrumente und des eigenen wissenschaftlichen Anspruchs blieben seine klanglich-ästhetischen Urteile und Empfehlungen letztlich der eigenen musikalischen Empfindung verhaftet und relativ konventionell.

Dass Kastner die Auswahl und Kombination der Instrumente in den Mittelpunkt des Komponierens rückte, lag nicht zuletzt auch daran, dass bei ihm die Vorstellung vom Orchester als einer klanglichen Einheit, als einem »vrai tout«, bereits explizit angelegt war: Ideal für den Klangkörper sei es, »d'unir et de marier ensemble les diverses qualités de son, de faire dialoguer les instruments comme les personnages d'un drame«. Für ihn bestand daher auch kaum mehr ein Unterschied zwischen einer derart verstandenen Instrumentation und der allgemeinen »composition instrumentale«, zumal man ja oft gar nicht wisse, was zuerst festgelegt wurde: die Melodie, die Harmonie oder die Instrumente<sup>33</sup>.

28 Ibid.

29 Ibid., S. 22.

30 Ibid., S. 10.

31 Ibid., S. 11.

32 Vgl. *ibid.*, S. 5, 15f., 22–24; besonders evident in Kastners Bemerkung zur Bratsche: »lorsqu'on ne peut pas assigner à l'Alto une partie convenable, il faut le faire Pauser, car il est bien préférable de se taire à mal parler.« *Ibid.*, S. 8.

33 *Ibid.*, S. 3.

Die beste Instrumentierung half allerdings laut Kastner nichts, solange nicht auch die Aufführung des Werkes ideale Bedingungen vorfand. Oft stimme die Balance im Orchester nicht, lautete seine Kritik. In quantitativer Hinsicht mahnte er eine angemessene Besetzung an. Zwar legte er sich nicht auf ein Tableau fest, aber er nannte ein paar Vorbilder: außer der Besetzung des Pariser Orchestre de l'Académie royale de musique auch jene der Hofkapellen in Stuttgart und Darmstadt. Qualitativ machte Kastner fehlendes spielerisches Niveau für unausgewogene Aufführungen verantwortlich: Die ersten Violinen seien oft mit besseren Geigern besetzt als die zweiten, und je tiefer die Klanglage eines Instruments sei, desto tiefer sinke auch die spielerische Qualität<sup>34</sup>. Der kritische Blick auf die Praxis fügte sich dabei nahtlos ein in ein insgesamt schonungslos gezeichnetes Bild des zeitgenössischen Musiklebens in Paris. Hier gab es Kastner zufolge noch viel zu tun.

Übergreifend fällt in Kastners Instrumentationslehre nicht nur die Nähe zur Materialität der Instrumente und zur Praxis ins Auge, sondern auch die relativ niedrige Zugangsschwelle für potenzielle Leserinnen und Leser. Zwar richteten sich beide Werke explizit an junge Komponisten (und Dirigenten), doch erörterte Kastner regelmäßig elementarste Aspekte musikalischen Wissens wie Lautstärkengestaltung (Piano, Forte und Crescendo) oder Streichtechniken (Legato, Staccato und Tremolo), mit denen ambitionierte Künstler ohnehin vertraut waren. Manche Abschnitte im »Cours«, wie jener zum richtigen Arrangieren, sprachen sogar konkret Kontexte des Laienmusizierens an, und es fanden sich auch eigene Kapitel zum Komponieren von Tanzmusik, Harmoniemusik und Militärmusik, kurz: der »Cours« enthielt für jedermann Nützliches, der sich musikalisch betätigen wollte<sup>35</sup>.

Damit weist Kastners Instrumentationslehre eine ähnlich paradoxe Logik auf, wie sie der Musikwissenschaftler Markus Böttgermann bei deutschen Kompositionsschulen jener Zeit identifiziert hat: »Der Emphasisierung der Kunst und der Überhöhung des genialen Künstlers auf der einen Seite korrespondiert auf der anderen die explizite Popularisierung musikalisch-kompositorischer Wissensbestände«<sup>36</sup>, schrieb er und hatte dabei unter anderem auch die zwischen 1837 und 1847 in vier Bänden erschienene »Lehre von der musikalischen Komposition, praktisch, theoretisch« des Berliner Musiktheoretikers Bernhard Adolf Marx im Sinn. Kastner und Marx standen tatsächlich auch in Verbindung, die von gegenseitiger Wertschätzung geprägt war, und es ist fest davon auszugehen, dass sie die Werke des je anderen kannten<sup>37</sup>. Die zeitliche Koinzidenz ihrer zentralen Werke lässt allerdings weniger auf einen Transfer als vielmehr auf die gemeinsame Erfahrung des autodidaktischen und oftmals am Instrumentenmaterial erworbenen Musikwissens schließen. Nachfolgende Generationen sollten es dank ihrer Werke leichter haben, lautete demnach bei beiden

34 Ibid., S. 27.

35 Ibid., S. 26, 29f., 51–54.

36 Markus BÖTTGERMANN, Kompositionslehre und Wissenspopularisierung. Ausdifferenzierung und Verbreitungsformen musiktheoretischen Wissens im 19. Jahrhundert, in: Martin SKAMLETZ u. a. (Hg.), Musiktheorie im 19. Jahrhundert. 11. Jahreskongress der Gesellschaft für Musiktheorie in Bern 2011, Schliengen 2017, S. 11–20, hier S. 18.

37 Vgl. LUDWIG, Johann Georg Kastner (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 246.



das Motiv<sup>38</sup>. Dies spiegelt sich nicht nur in Kastners Instrumentationslehre, sondern auch in seinem weiteren Œuvre wider, wie jetzt zu zeigen ist.

### Instrument der Zivilisierungsmission: Die Ophikleide

Obwohl »*Traité général*« und »*Cours*« ganz klar die Musikinstrumente in den Mittelpunkt rückten, enthielten sie nur wenige Angaben über die musikalische Praxis dieser Instrumente. Anders gewendet, fanden Leserinnen und Leser hier viel Klangwissen, aber kaum Spielwissen über die einzelnen Instrumente. Aus seiner eigenen Publikationslogik heraus war es nur konsequent, dass Kastner der Instrumentationslehre zahlreiche »*Méthodes élémentaires*« für verschiedene Instrumente folgen ließ, die es sich zum Ziel setzten, musikalisches Grundlagenwissen, Instrumenteneigenschaften und Spieltechnik samt praktischer Übungen auf knappem Raum – in der Regel 50 bis 80 Seiten – zu vermitteln. Die ersten fünf Schulen zu Geige, Klavier, Flöte, Flageolet und Kornett erschienen 1837; sieben Jahre später folgten weitere sechs zu Klarinette, Horn, Violoncello, Ophikleide, Posaune und Oboe. Freilich mögen auch pekuniäre Motive eine Rolle gespielt haben. Die Schulen wurden recht billig auf den Markt geworfen und waren schnell geschrieben. Es kam zu Neuauflagen, und einige der Schulen wie jene für Violine, Cello und Klavier wurden sogar ins Deutsche übersetzt und bei Breitkopf und Härtel verlegt<sup>39</sup>.

Kastners Hauptantrieb für die Anfertigung der Instrumentenschulen lag jedoch woanders. In ihnen spiegelt sich gut wider, wie sehr er eine musikalische Zivilisierungsmission verfolgte, die sich nicht lediglich an zukünftige Komponisten und Berufsmusiker richtete, sondern vielmehr auf die breite Gesellschaft abzielte. Wie Kastner in einem Aufsatz über den »Dilettantismus in Frankreich im Allgemeinen und in Paris im Besonderen« ausführte, der 1841 in der »Zeitschrift für Deutschlands Musikvereine und Dilettanten« erschien, war es um das Laienmusikwesen in der französischen Musikmetropole nicht gut bestellt. Angesichts der hohen Attraktivität von Paris, das Berufsmusiker aus ganz Europa anziehe, bestehe für viele keine Notwendigkeit, selbst Musikinstrumente zu erlernen. Hinzu komme, dass die Verknüpfung von Musik und Allgemeinbildung in Frankreich noch längst nicht so tiefe Wurzeln geschlagen habe wie in den deutschen Ländern, auch wenn Kastner einmal mehr positiv in die Zukunft blickte:

»Es ist bei all dem Umstand nicht zu vergessen, dass wir in Frankreich, in Bezug auf musikalische Bildung der Mehrzahl noch nicht weit über die Wiege hinaus sind. Nimmt die Sache ihren Lauf wie es bisher der Fall war, so darf man sich froher Hoffnung hingeben, denn guter Wille, Lust und Liebe sind mehr als Bürgen des noch nicht errungenen, aber bevorstehenden Sieges«<sup>40</sup>.

38 Vgl. BÖGGEMANN, *Kompositionslehre* (wie Anm. 36), S. 19.

39 Vgl. LUDWIG, *Johann Georg Kastner* (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 268f.

40 Georges KASTNER, *Ueber den Dilettantismus in Frankreich im Allgemeinen und insbesondere in Paris*, in: *Zeitschrift für Deutschlands Musikvereine und Dilettanten* 1 (1841), S. 54–66, hier S. 66; vgl. auch LUDWIG, *Johann Georg Kastner* (wie Anm. 14), Bd. 1, S. 63–67.

Am Beispiel der Ophikleidenschule lässt sich Kastners Mission besonders gut veranschaulichen, denn an ihr wird die Ganzheitlichkeit deutlich, mit welcher Kastner seinen selbst gestellten Auftrag verfolgte. Die Ophikleide hatte Jean Hilaire Asté (Halary) 1817 in Paris erfunden. Das Blasinstrument kam im Orchester und in der Militärmusik in Ergänzung zum Serpent beziehungsweise an dessen Stelle vor allem im tiefen Bassbereich zum Einsatz, ehe es ab der Mitte des 19. Jahrhunderts mehr und mehr von der Tuba und dem Euphonium verdrängt wurde. Während die Ophikleide mitunter auch aus Holz gefertigt wurde, setzte sie sich in der Variante aus Messing durch und fand auch in Deutschland Verbreitung, wie die Bassophikleide des Münchener Instrumentenbauers Andreas Barth aus dem zweiten Viertel des 19. Jahrhunderts illustriert (Abb. 1). In Frankreich war sie allerdings weitaus gebräuchlicher und gehörte bis ins letzte Drittel des 19. Jahrhunderts hinein zum Instrumentarium in Musikkapellen und Orchestern<sup>41</sup>.

Die Ophikleide wurde vor allem als Bassinstrument gebaut. Seltener waren Altophikleiden und Kontrabassophikleiden, welche Kastner in seinem »*Traité général*« auch als »*ophicléide monstre*« oder als Bombardon bezeichnete<sup>42</sup>. In allen Baugrößen wies das Instrument zwischen neun und zwölf Klappen auf. Wie andere Klappenhörner auch wies die Ophikleide intonatorische Schwächen auf. Manche Töne klangen zudem leiser als andere, und nur sehr wenige Musiker konnten diese Defizite durch Finger- und Lippentechnik gut ausgleichen. Als Soloinstrument fand sie daher nur sehr selten Verwendung und mit den Ventilinstrumenten konnte sie auf Dauer nicht konkurrieren<sup>43</sup>. Berühmt berüchtigt ist vor allem Berlioz' scharfzüngige Bemerkung, schnelle Passagen klangen auf dem Instrument wie ein »*taureau qui, échappé de l'étable, vient prendre ses ébats au milieu d'un salon*«<sup>44</sup>.

Gerade weil dieses Instrument weder im Zentrum der musikalischen Entwicklung stand noch besonders hohes Ansehen genoss, zeigt es umso mehr Kastners holistischen Ansatz in der Vermittlung von Musikinstrumentenwissen. Ihm ging es nicht darum, bestimmte Musikrichtungen oder Musikinstrumente zu propagieren, sondern den Wert des Musikmachens an sich zu popularisieren.

Explizit war die »*Méthode élémentaire pour l'Ophicléide*« wie andere seiner Elementarschulen auch zum Gebrauch in den »*pensions*« bestimmt. Diese privaten Internatsschulen der Sekundarstufe prosperierten in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts in Paris und im Umland, standen zugleich unter der Aufsicht der Universitäten und dienten jedenfalls teilweise der Vorbereitung auf die verschiedenen *Écoles polytechniques*. Kastners imaginierte Ophikleidenschülerschar sollte also aus denjenigen Kreisen stammen, die bildungsbeflissen etwas lernen wollten. Während an den Internaten in erster Linie Sprachen, Geographie und Geschichte unterrichtet wurden, gehörte nach seiner Meinung ganz offensichtlich auch eine praktische musikalische Anleitung zu einer guten Allgemeinbildung<sup>45</sup>.

41 Vgl. Reginald MORLEY-PEGGE u. a., Art. »Ophikleide«, in: Laurence LIBIN (Hg.), *The Grove Dictionary of Musical Instruments*, Bd. 3, New York 2014, S. 661–663.

42 KASTNER, *Traité général* (wie Anm. 23), S. 57.

43 Vgl. MORLEY-PEGGE u. a., »Ophikleide« (wie Anm. 41), S. 662.

44 Hector BERLIOZ, *Grand Traité d'instrumentation et d'orchestration modernes*, Paris 1844, S. 227.

45 Vgl. Françoise HUGUET, *Les pensions et institutions privées secondaires pour garçons dans la région parisienne (1700–1940)*, in: *Histoire de l'éducation* 90 (2001), S. 205–221.

Solche musikalische Allgemeinbildung wollte Kastner auch anhand des Ophikleidenspiels vermitteln. Selbstbewusst strich er den Mehrwert seiner Instrumentenschule heraus: Sie schlage einen idealen Mittelweg zwischen Theorie und Praxis und lasse, anders als in früheren Schulen, den theoretischen Erklärungen umgehend praktische Übungen folgen, weil dies die beste Methode sei, um die oft trockenen Vorschriften unmittelbar ins Gedächtnis eingehen zu lassen. Dabei habe er stets darauf geachtet, die Grenzen des Elementarunterrichts nicht zu verlassen.<sup>46</sup>

Die Gewährsmänner seines Ophikleidenwissens waren der bereits erwähnte Klarinetist Frédéric Berr und Joseph-Louis-Victor Caussin, ein Ophikleidenvirtuose, der auch am *Gymnase musical militaire* unterrichtete. Beide waren nicht nur mit Kastner bekannt, sie hatten auch schon Ende der 1830er-Jahre eine Schule für das Instrument herausgegeben, die Kastner sicherlich für sein eigenes Werk zuratezog<sup>47</sup>. Im Vergleich zu deren Schule fiel Kastners Anleitung allerdings didaktischer aus, nicht zuletzt deshalb, weil er die elementaren Grundbedingungen jeden Musizierens systematisch mitlieferte. Hierzu gehörten die Erläuterung von Basisbegriffen wie Musik, Intonation, Rhythmus ebenso wie von Tonhöhe und -dauer, Intervallen, Notation, Tonleitern und Tonarten. Der Stil blieb schlicht. Wo es sich anbot, arbeitete Kastner mit Notenbeispielen und gestaltete die Schule so praxisnah<sup>48</sup>.

Dies galt auch für die Vermittlung des instrumentenspezifischen Wissens und der Spieltechnik. Gleich am Anfang fand sich eine Tabulatur, auf der die Fingeranordnung am Instrument abgebildet war und Auskunft gab, welche Fingerkombinationen welche Töne erzeugen (Abb. 2). Zur angemessenen Blastechnik und der richtigen Haltung des Instruments gesellte sich schließlich noch eine weitere, letztlich intellektuelle Fähigkeit: »L'Ophicléide n'étant point un instrument à intonation fixe, c'est par une opération de l'esprit que la note doit se produire, c'est-à-dire qu'elle doit être pensée avant d'être exécutée«<sup>49</sup>.

Die Lektionen dienten sowohl der Einübung instrumentenspezifischer Fähigkeiten als auch musikalischer Kenntnisse wie Pausen einhalten oder Triolenspiel. Selbst zu Verzierungen wie Vorschlag und Triller hatte Kastner eigens Übungen vorgesehen. Abgerundet wurde die Schule mit kurzen Übungen in verschiedenen Tempi und Tonarten sowie 30 Originalmelodien, vornehmlich aus Opern von Mozart, Carl Maria von Weber, Rossini und Auber<sup>50</sup>.

Dank der zugrunde liegenden progressiven Didaktik war Kastners Ophikleidenschule gerade auch für solche Internatsschüler geeignet, die noch nie zuvor mit Musik in Berührung gekommen waren. Mit dieser pädagogischen Stoßrichtung, die allen seinen Elementarschulen zugrunde lag, befand sich Kastner in prominenter Gesellschaft: Schon 1830 hatte François-Joseph Fétis sein Buch »La musique mise à la portée de tout le monde« geschrieben und die Fallhöhe seines Programms gleich

46 Vgl. Johann Georg KASTNER, *Méthode élémentaire pour l'ophicléide*, Paris 1844, avant-propos.

47 Vgl. Frédéric BERR, Joseph-Louis-Victor CAUSSIN, *Méthode complète d'ophicléide*, Paris 1837; zwar erwähnt Kastner die andere Schule nicht, aber manche Passagen sind sehr ähnlich wie jene zur Position des Mundstücks oder zum Ansatz und zur Blastechnik. Außerdem verweist Kastner zwei Mal auf Caussin.

48 KASTNER, *Méthode élémentaire* (wie Anm. 46), S. 3.

49 *Ibid.*, S. 8.

50 *Ibid.*, v. a. S. 9–27, 60.

im Untertitel mitgeliefert: »Exposé succinct de tout ce qui est nécessaire pour juger cet art, et pour en parler sans l'avoir étudié«. Fétis war der Auffassung, dass es nicht notwendig sei, selbst ein Instrument zu spielen, um Musik verstehen zu können; das Erlernen eines Instruments dauere viel länger bis zur Vervollkommnung, als »comprendre le mécanisme de la science et du langage de la musique«<sup>51</sup>. Kastner hatte mit seinen Instrumentenschulen also die musikalische Praxis vor Augen, wo Fétis an Musiktheorie und Rezeption dachte. Beide verfolgten jedoch letztlich dasselbe Anliegen: die Popularisierung musikalischen Wissens<sup>52</sup>.

### Kunst und Wissenschaft: Die Pauke

Eine weitere und, gemeinsam mit dem Saxophonlehrwerk, die wohl substantiellste Instrumentenschule war diejenige zur Pauke. Tatsächlich hoben sich diese beiden Werke bereits dem Titel nach von den anderen Schulen ab. Anders als die zahlreichen »Méthodes élémentaires« hießen diese beiden Werke »Méthode complète et raisonnée«, und gerade die Paukenschule trug diese Charakterisierung ganz zurecht: Bei dem gut 80 Seiten umfassenden Werk handelte es sich um das erste Paukenlehrwerk in französischer Sprache und das erste überhaupt, das sich so ausführlich mit der Geschichte, dem Stand der Technik und der Spielweise auseinandersetzte<sup>53</sup>. Eben weil es sich einmal mehr um ein randständiges Instrument handelte, spiegelt Kastners Paukenschule so einen neuen Grad der Wissenschaftlichkeit in der Musikinstrumentenkunde *avant la lettre* wider.

Freilich waren nicht die einzelnen inhaltlichen oder darstellerischen Elemente an Kastners Paukenschule wirklich neuartig. Sei es die historische Schilderung oder die Erörterung der technischen Entwicklung, das fleißige Anbringen von Fußnoten oder die Verwendung von zahlreichen Abbildungen: All diese Komponenten findet man bereits in Instrumentenschulen des 18. Jahrhunderts, etwa bei Johann Joachim Quantz' »Versuch einer Anweisung die Flöte traversière zu spielen« von 1752 oder bei Daniel Gottlob Türk's »Klavierschule, oder Anweisung zum Klavierspielen für Lehrer und Lernende« aus dem Jahr 1789<sup>54</sup>. Neu war vielmehr, dass die Pauke aufgrund des Wandels ihres Einsatzgebietes von der Militärmusik zum Sinfonieorchester am Übergang zum 19. Jahrhundert den Rang eines künstlerisch wertvollen Instruments

51 François-Joseph FÉTIS, *La musique mise à la portée de tout le monde*, Paris 1834, S. iv.

52 Vgl. zu Fétis' Wirken grundlegend Rémy CAMPOS, François-Joseph Fétis. *Musicographe*, Genf 2013. Freilich war Kastner nicht der einzige, der sich mit Fétis' Programm identifizierte. Ganz im Gegenteil kam es vor allem im Bereich der Theorie zu einer ganzen Welle an Veröffentlichungen, die sich an Laien richteten, vgl. Renate GROTH, *Die französische Kompositionslehre des 19. Jahrhunderts*, Wiesbaden 1983, S. 68–70.

53 Georges KASTNER, *Méthode complète et raisonnée de timbales à l'usage des exécutants et des compositeurs précédé d'une notice historique et suivie de considérations sur l'emploi de cet instrument dans l'orchestre*, Paris 1846.

54 Vgl. zu diesen Schulen Mary OLESKIEWICZ, *The Flutes of Quantz. Their Construction and Performing Practice*, in: *The Galpin Society Journal* 53 (2000), S. 201–220; Kathrin EBERL-RUE, *Daniel Gottlob Türk – ein städtischer Musiker im ausgehenden 18. Jahrhundert*, Beeskow 2011, S. 218–222.

erhalten hatte und damit zugleich zu einem legitimen Objekt wissenschaftlicher Betrachtung geworden war<sup>55</sup>.

Dass Kastners wissenschaftliche Qualitäten ausgerechnet in der Paukenschule stärker zur Geltung kamen als in allen anderen Lehrwerken, hatte noch zwei weitere Gründe. Zum einen spielte die Pauke auch eine ganz zentrale Rolle in Kastners »Manuel général de musique militaire«, das er zwei Jahre später fertigstellte. Dieses monumentale Werk von mehr als 500 Seiten enthielt auch eine Art Globalgeschichte der Militärmusik von der Antike bis zu Kastners Gegenwart, die allein 220 Seiten ausmachte<sup>56</sup>. Noch Spitta nannte 1894 diese Darstellung »das Beste, [...] was wir bisher auf diesem noch so wenig durchforschten Gebiete besitzen«<sup>57</sup>, doch schon zeitgenössisch wurde das »Manuel« als wissenschaftliches Meisterwerk gelobt. Außer bei König Louis-Philippe fand es auch großen Anklang am belgischen und englischen Königshof. In Deutschland zeichnete König Friedrich Wilhelm IV. Kastner für sein Werk aus, und die »Neue Zeitschrift für Musik« druckte nebst wohlwollender Rezension auch Auszüge in deutscher Übersetzung ab<sup>58</sup>. Die Paukenschule samt ihrem historischen Teil diente so als eine Art Fingerübung für sein wissenschaftliches Opus magnum. Explizit richtete sich dieser Teil an die »érudits«, also die Gelehrten, unter seiner Leserschaft<sup>59</sup>.

Zum anderen ließ die große Dynamik im Paukenbau jener Zeit es angebracht erscheinen, eine nüchterne Zwischenbilanz zu ziehen. Die zentrale technische Herausforderung bestand darin, Pauken herzustellen, die möglichst rasch, bequem und geräuschlos umgestimmt werden konnten, um einen variableren Einsatz des Instruments im Sinfonieorchester zu ermöglichen. Deshalb bemühte sich Kastner, eine möglichst vollständige Dokumentation zu den über ganz Europa verstreuten Modellen von Maschinenpauken zu erstellen. Retrospektiv ist es bemerkenswert, wie wenige Lücken Kastner in diesem Ansinnen hinterließ. Im Abgleich mit der heute bekannten Technikgeschichte der Maschinenpauke, die um etwa 1800 in München begann, waren Kastner damals nur wenige Modelle unbekannt<sup>60</sup>. Die Informationsdichte verweist einmal mehr auf seine wissenschaftlichen Qualitäten und zugleich auf seine exzellenten persönlichen Kontakte zu Pariser Orchestermusikern, in diesem Fall zu den Paukern Charles Poussard vom Konservatorium und einem gewissen Herrn Emery von der Opéra comique. So wenig Illusionen sich Kastner über die unzureichenden Modelle seiner Gegenwart machte – vor allem die Stabilität der Tonhöhe blieb ein Problem – so felsenfest glaubte er zugleich an eine baldige Lösung,

55 Vgl. KASTNER, *Méthode complète et raisonnée de timbales* (wie Anm. 53), S. 1.

56 Georges KASTNER, *Manuel général de musique militaire à l'usage des armées Françaises*, Paris 1848.

57 SPITTA, *Kastner* (wie Anm. 4), S. 352.

58 Vgl. LUDWIG, Johann Georg Kastner (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 416; August GATHRY, Georg Kastner, *Manuel général de la musique militaire*, in: *Neue Zeitschrift für Musik*, 1848, Nr. 41 (18.11.1848), S. 240f.; die Übersetzungen finden sich in: *Neue Zeitschrift für Musik*, 1849, Nrn. 1 (1.7.1849), S. 1–4; 33 (21.10.1849), S. 173–176; 37 (4.11.1849), S. 193–196; 1850, Nr. 19 (5.3.1850), S. 93–97.

59 KASTNER, *Méthode complète et raisonnée de timbales* (wie Anm. 53), S. 1.

60 Vgl. Herbert TOBISCHEK, *Die Pauke. Ihre spiel- und bautechnische Entwicklung in der Neuzeit*, Tutzing 1977; Jeremy MONTAGU, *Timpani and Percussion*, New Haven, CT, London 2002.

der es gelinge, »d'allier la simplicité et la solidité du mecanisme à la rapidité, à la fixité, et la justesse de l'intonation«<sup>61</sup>.

Gerade für diesen technischen Teil lobte Joseph Fétis in einer Rezension das Paukenwerk in den höchsten Tönen, und auch die eigentliche Schule fand bei ihm große Zustimmung: Nirgendwo anders würde man so viele aufschlussreiche Details zum Paukenspiel finden, von der richtigen Position der Pauken und des Spielers über die Materialien der verschiedenen Schlägel bis zur eigentlichen »art de blouser ou de jouer des timbales« und den unterschiedlichen Arten des Schlagens. Kastner habe einmal mehr bewiesen, so Fétis bilanzierend, dass er ein rechter »artiste-littérateur« sei, der Kunst und Wissenschaft vorzüglich zu verbinden wisse<sup>62</sup>. Freilich bauchpinselte hier ein Freund den anderen. Und dennoch: So, wie der Musikwissenschaftler Rémy Campos Fétis als »Musicographe« im Sinne eines musikwissenschaftlichen *public intellectual* porträtiert hat, kommt man wohl auch Kastner mit dieser Bezeichnung am nächsten – mit dem kleinen Unterschied, dass dieser disziplinar eher als Pionier der Musikinstrumentenkunde einzuordnen wäre<sup>63</sup>. An öffentlicher Einflussnahme stand Kastner Fétis jedenfalls nicht nach.

### Instrument der Zukunft: Das Saxophon

Die Kombination aus ungestilltem instrumentenkundlichem Wissensdrang und musikalischer Zivilisierungsmission führte dazu, dass sich Kastner auch für die Verbreitung ganz neuer Musikinstrumente starkmachte, jedenfalls dann, wenn er von ihnen überzeugt war wie beim Saxophon. An dessen Einführung und Popularisierung in Paris war Kastner aktiv beteiligt. Sein Engagement für den belgischen Instrumentenbauer Adolphe Sax und dessen heute geläufigste Erfindung verdeutlichen die zentrale Bedeutung der Militärmusik, die Kastner, aber auch viele andere als konstitutiven Bestandteil des Musiklebens betrachteten, und zugleich die damals völlig offene vergangene Zukunft des Instruments: Kastners Saxophonschule verrät mindestens so viel über materielle und spieltechnische Eigenschaften wie über musikalische Zukunftsvorstellungen, die dieser mit dem Instrument verband.

Als Adolphe Sax sich im Sommer 1842 in Paris niederließ, fand er in Kastner rasch einen vorbehaltlosen Unterstützer seiner Instrumentenkunst, aber auch einen wichtigen Gönner und Freund. Als Mann der zweiten Reihe wird Kastners Bedeutung allerdings nur in wenigen Darstellungen zur Geschichte des Saxophons gewürdigt. Stattdessen wird Berlioz regelmäßig als wichtigster Meinungsmacher genannt<sup>64</sup>. Infolge einer Vorführung des Saxophons am Konservatorium schrieb dieser nicht nur die erste Kritik, in der er voll des Lobes war und es als deutlich verbesserten Nachfolger

61 KASTNER, *Méthode complète et raisonnée de timbales* (wie Anm. 53), S. 19–22, hier S. 22.

62 FÉTIS père, *Revue critique*, in: *Revue et gazette musicale*, 1846, Nr. 29 (19.7.1846), S. 228–230, hier S. 230.

63 Vgl. CAMPOS, François-Joseph Fétis (wie Anm. 52), S. 15f. Eine umfassende Disziplingeschichte dieses Spezialgebiets, das sich nach eigenem Selbstverständnis Instrumenten mit Blick auf Geschichte, soziale Funktionen, Design, Einsatzarten und Spielweisen widmet, steht nach wie vor aus, vgl. Laurence LIBIN, Art. »Organology«, in: SADIE (Hg.), *The New Grove Dictionary* (wie Anm. 14), Bd. 18, S. 657f.

64 Eine Ausnahme ist Stephen COTTRELL, *The Saxophone*, New Haven, CT, London 2012.

der Ophikleide pries<sup>65</sup>. Auch die erste öffentliche Aufführung mit Saxophon fand im Februar 1844 im Rahmen eines seiner Konzerte statt<sup>66</sup>.

Ohne Frage war Berlioz' Zuspruch hilfreich für Sax, doch er war bei weitem nicht der einzige Unterstützer und ganz sicher nicht der wichtigste. Dass Sax sich für Paris entschied und nicht etwa für London oder St. Petersburg, von wo er gleichfalls verlockende Angebote erhalten hatte<sup>67</sup>, lag in erster Linie an Lieutenant général Marie Théodore de Rumigny, dem Adjutanten König Louis-Philippes und zugleich ein enger Vertrauter Kastners. De Rumigny hatte sich, nachdem ihm so viel Gutes über die Saxschen Erfindungen zu Ohren gekommen war, im August 1842 selbst nach Brüssel begeben. Überzeugt vom Talent des jungen Belgiers, warb de Rumigny damit, dass die französische Militärmusik dringend reformbedürftig sei; sie stelle ein hoch interessantes Aufgabenfeld dar und sei ein zuverlässiger Abnehmer. Folgt man dem Historiker Kastner, der die Begebenheiten der 1840er-Jahre in seinem »Manuel général de musique militaire« minutiös dokumentierte, so gaben diese Aussichten für Sax den Ausschlag, nach Paris zu gehen<sup>68</sup>.

Instrumentenvorführungen in Paris allein machten jedoch noch keinen Sommer, und erschwerend kam für Sax hinzu, dass er nach seiner Ankunft neben dem Wohlwollen einflussreicher Figuren auch viel Neid konkurrierender Instrumentenbauer und mit ihnen verbundener Musiker zu spüren bekam. In der Folge kam es zu zahlreichen Patentstreitigkeiten mit ersteren und zum offenen Widerstand letzterer. So weigerten sich beispielsweise Orchestermusiker der Opéra, neue Instrumente von Sax zu spielen, welche der Komponist Gaetano Donizetti ursprünglich in seiner Oper »Dom Sébastien« von 1843 vorgesehen hatte; der Italiener knickte ein, und die Oper wurde in herkömmlicher Besetzung aufgeführt<sup>69</sup>.

Angesichts solcher Widrigkeiten wurde die Verbindung zu de Rumigny und Kastner für Sax umso wichtiger: Die beiden griffen dem Instrumentenbauer für die Einrichtung seiner Werkstatt im Juli 1843 mit 12.000 Francs unter die Arme, was bei dessen Startkapital von insgesamt etwa 40.000 Francs keine Kleinigkeit war. Als im Frühjahr 1845 aufgrund nicht beglichener Schulden die Beschlagnahmung des Ateliers (und damit auch der Konstruktionspläne) drohte, sprang Kastner noch einmal für Sax ein<sup>70</sup>. Kastner besetzte in seiner Oper »Le dernier roi de Juda«, die 1844 – allerdings

65 Vgl. Hector BERLIOZ, Instruments de musique. M. Ad. Sax, in: Journal des Débats, 12.6.1842.

66 Vgl. Maurice BOURGES, Concert de M. H. Berlioz, in: Revue et gazette musicale, 1846, Nr. 6 (11.2.1846), S. 43f. Berlioz hatte dafür eigens seinen »Chant sacré«, gesetzt für sechs Stimmen und Klavier, für Blasinstrumente arrangiert, welche alle aus Sax' Werkstatt stammten.

67 Vgl. Karl VENTZKE u. a., Die Saxophone. Beiträge zu ihrer Bau-Charakteristik, Funktion und Geschichte, Frankfurt a. M. 1987, S. 80.

68 KASTNER, Manuel général (wie Anm. 56), S. 235f.; die zentrale Rolle de Rumignys betonen auch Malou HAINE, Ignace DE KEYSER, Les Sax de Bruxelles à Paris. Des instruments à vent pour les musiques militaires, in: Musée instrumental du Conservatoire national supérieur de Musique de Paris (Hg.), La facture instrumentale européenne. Suprématis nationales et enrichissement mutuel, Paris 1985, S. 207–230, hier S. 211, und COTTRELL, The Saxophone (wie Anm. 64), S. 14f.

69 Vgl. KASTNER, Manuel général (wie Anm. 56), S. 238f.; vgl. auch Guy ESTIMBRE, L'adoption du système Sax et l'évolution des orchestres militaires, in: Revue historique des armées 279 (2015), S. 52–60.

70 Sax hatte zehn Anteilsscheine à 4000 Francs ausgegeben, vgl. Malou HAINE, Adolphe Sax: sa vie, son œuvre, ses instruments de musique, Brüssel 1980, S. 123; drei davon hatten offensichtlich

nur konzertant und ausschnittsweise – aufgeführt wurde, ein Basssaxophon, das Sax selbst spielte. Und Kastner widmete in der Neuauflage seines »*Traité général*« im selben Jahr den neuen Instrumenten von Sax mehrere Abschnitte. Sie zählen zu den ersten ausführlichen Instrumentenbeschreibungen überhaupt und fielen auch viel präziser aus als der kurze Abriss in Berlioz' »*Grand traité*«<sup>71</sup>.

Vor allem aber waren Kastner und de Rumigny wesentlich daran beteiligt, dass Saxsche Instrumente in der französischen Militärmusik eingeführt wurden, auch wenn ihr Engagement letztlich von den politischen Umwälzungen der Februarrevolution zunichtegemacht wurde. Berlioz dagegen hatte mit dieser Entwicklung nichts zu tun. Wenngleich selbst ein großer Freund des Militärs und dessen Musik, befand Berlioz das Basssaxophon sogar für wenig geeignet »*aux effets énergiques et brillants de la musique militaire*«, wie er im »*Grand traité*« festhielt<sup>72</sup>.

Die französische Militärmusik krankte in jener Zeit unter einer veralteten und zu kleinen Besetzung sowie unter schlecht ausgebildeten Musikern. Das 1836 gegründete *Gymnase musical militaire* hatte diesem Umstand bisher nur geringfügig entgegengewirkt. Ermuntert durch de Rumigny, stellte Sax Ideen zu einer Reorganisation der Militärmusik König Louis-Philippe persönlich vor. Daraufhin wurde eine Kommission unter Vorsitz von de Rumigny gebildet, in der führende Figuren des zivilen Musiklebens und der Militärmusik zusammenkamen, darunter auch Michele Carafa, der zugleich Direktor der Militärmusikschule war. Carafa hatte gleichfalls einen Reformvorschlag eingebracht, der viel behutsamer ausfiel als Sax' Konzept und keines von dessen neuen Instrumenten vorsah. Schriftführer der Kommission wurde Kastner; sein Bericht bildete die Grundlage für den Entscheidungsprozess<sup>73</sup>.

Nach ersten Beratungen kam es im April 1845 zum musikalischen Wettstreit auf dem Marsfeld: Carafas 45 Mann starke Kapelle trat gegen 38 Musiker unter der Leitung von Sax an. Angeblich wohnten 20.000 Zuhörerinnen und Zuhörer dem Schauspiel bei<sup>74</sup>. Gesichert ist jedenfalls, dass Sax sowohl beim Publikum wie anschließend vor dem Komitee den Sieg davontrug, auch wenn der nur von kurzer Dauer sein sollte: So verfügten zwar königliche Dekrete vom Herbst 1845 eine Reorganisation nach Sax' Muster, und bei der Infanterie hielt damit auch das Saxophon Einzug. Allerdings währte dieser Erfolg nur bis zur Revolution im Februar 1848, in deren Zug die Reform kassiert wurde<sup>75</sup>. Sax war der königlichen Entourage offensichtlich zu nahe gekommen, und Saxophon, Saxhorn und Saxotromba wurden zu Insignien des dekadenten Royalismus. Laut Kastners Biograph Hermann Ludwig sollen die

Kastner und de Rumigny übernommen, vgl. LUDWIG, Johann Georg Kastner (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 370; zur späteren Leihe *ibid.*, S. 375.

71 Vgl. Georges KASTNER, *Supplément au traité général d'instrumentation, comprenant les propriétés et l'usage de chaque instrument, précédé d'un résumé sur les voix à l'usage des jeunes compositeurs*, Paris 1844, S. 38.

72 Hector BERLIOZ, *Grand traité* (wie Anm. 44), S. 151.

73 Vgl. KASTNER, *Manuel général* (wie Anm. 56).

74 Vgl. Frank ELBERT, Art. »Sax, Adolphe«, in: Achim HOFER u. a. (Hg.), *Lexikon der Holzblasinstrumente*, Laaber 2018, S. 639–641.

75 Vgl. VENTZKE u. a., *Die Saxophone* (wie Anm. 67), S. 83.



republikanischen Palaststürmer sogar Kastners »Manuel général« aufgeschlagen auf dem Schreibtisch des geflüchteten Königs Louis-Philippe vorgefunden haben<sup>76</sup>.

Infolge des Regimewechsels geriet Sax in finanzielle Schwierigkeiten. Er musste Anfang der 1850er-Jahre Konkurs anmelden und kam erst dank einer neuerlichen Militärmusikreform unter Napoleon III. wieder auf die Beine, was noch einmal die zentrale Funktion der Armee als Abnehmer für seine Instrumente verdeutlicht. In seinem neuen Besetzungsvorschlag für die »Garde impériale« des Kaisers von 1854 waren sogar acht Saxophone besetzt, je zwei der verschiedenen Stimmlagen<sup>77</sup>.

Mit der Entwicklung in den frühen 1850er-Jahren hatte Kastner jedoch nichts mehr zu schaffen, wie überhaupt sein Interesse an Musikinstrumenten in dieser Zeit etwas abflaute. Sein Einsatz für das Saxophon wirkte dennoch nach, nicht zuletzt durch seine Saxophonschule, die er 1846 geschrieben hatte: Mit dieser Schule arbeitete auch Sax in der Saxophonklasse für Militärmusiker am Konservatorium, die er seit 1857 betreute<sup>78</sup>. Dass Sax auf Kastners Lehrwerk zurückgriff und nicht auf die gleichfalls 1846 erschienene Saxophonschule des gelernten Fagottisten Jean François Barthélémy Cokken, hatte sicherlich auch damit zu tun, dass der Instrumentenbauer Kastner als Ratgeber und Interpret bei der Abfassung zur Seite stand und somit materielles Erfahrungswissen im Sinne bau- und spieltechnischen Wissens in Kastners Lehrbuch unmittelbar übersetzt wurde<sup>79</sup>.

Kastners Schule war nicht nur Lehrwerk, sondern vor allem auch Werbeschrift. Er beschrieb das Saxophon als Vermittlerinstrument zwischen den schwachen und den starken Instrumenten, weil es die schwachen nicht übertünche, aber sich von den starken auch nicht überdecken lasse. Zu diesem Alleinstellungsmerkmal komme ein einzigartiges Timbre hinzu, das wunderbar leuchte, von äußerster Sanftheit sei und in allen Lagen ebenso sauber wie ausgewogen klinge. Schließlich sei es leicht zu spielen und von einer außergewöhnlichen Behändigkeit, kurz: das Saxophon sei nichts weniger als »un des plus beaux et des plus utiles instruments qui existent«<sup>80</sup>.

Wenngleich Kastner im Lehrwerk den Einsatz des Saxophons in der Militärmusik als Selbstverständlichkeit mehrfach benannte, stach darin zugleich sein Bemühen heraus, das Instrument auch der Kunstmusik schmackhaft zu machen. Die Beherrschung diverser Spieltechniken bildeten für Kastner letztlich nur die materiellen Voraussetzungen für ein künstlerisches Spiel mit Stil:

»Le style est cette qualité par laquelle l'exécutant donne à chaque partie du morceau qu'il exécute l'expression et le sentiment qui lui conviennent. Le style défend l'exagération, il ne repousse pas moins l'insignifiance, il se règle sur

76 Vgl. LUDWIG, Johann Georg Kastner (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 417.

77 Vgl. ESTIMBRE, L'adoption (wie Anm. 69), S. 57; COTTRELL, The Saxophone (wie Anm. 64), S. 28.

78 Vgl. LUDWIG, Johann Georg Kastner (wie Anm. 14), Bd. 2.1, S. 369.

79 Vgl. Georges KASTNER, Méthode complète et raisonnée de saxophone, Paris 1845, S. 1; Jean François Barthélémy COKKEN, Méthode complète de Saxophone, Paris 1846. Cokken hatte die erste Saxophonklasse an der Militärmusikschule übernommen, vgl. dazu auch COTTRELL, The Saxophone (wie Anm. 64), S. 53.

80 Vgl., KASTNER, Méthode complète et raisonnée de saxophone (wie Anm. 79), S. 1.

*l'inspiration naturelle dirigée par le goût, la réflexion, et l'étude. Le style en un mot est la pierre de touche du véritable artiste*<sup>81</sup>.

Diesen kunstmusikalischen Ambitionen entsprechend fanden sich im praktischen Teil der Schule bei den arrangierten Übungsstücken außer einigen französischen Opernkomponisten auch die Arie »*Là ci darem la mano*« aus Wolfgang Amadeus Mozarts »*Don Giovanni*«. Außerdem nahm Kastner unter dem Titel »*Chant national allemand*« eine Melodie Joseph Haydns auf, die österreichische Kaiserhymne, die mit dem Text August Heinrich Hoffmann von Fallerslebens von 1841 schnell in der deutschen Nationalbewegung Verbreitung gefunden hatte<sup>82</sup>. Angesichts des großen »Missverständnisses«, welches die Erfindung des Saxophons zeitgenössisch in Deutschland auslöste – infolge irreführender Berichte und aufgrund von Konkurrenzängsten stieß es dort auf Ablehnung, die sich erst gegen Ende des 19. Jahrhunderts abschwächte – darf die Pointe nicht fehlen, dass einer der Hauptprotagonisten bei der pädagogischen Vermittlung des neuen Instruments keinen Hehl aus seiner Herkunft machte<sup>83</sup>.

Schließlich kommt in Kastners Lehrwerk seine feste Vorstellung zum Ausdruck, dass dem Instrument die Zukunft gehören werde. Schon in der zweiten Auflage zum »*Traité général*« sagte er dem Saxophon eine glänzende Karriere auf allen Feldern des Musiklebens voraus<sup>84</sup>. In seiner Schule äußerte sich diese Art musikalische Fortschrittsgläubigkeit unter anderem darin, dass Kastner 14 verschiedene Bautypen auflistete, vom »*Saxophone aigu*« in C bis zum »*Saxophone bourdon*« in B. Tatsächlich spricht allerdings alles dafür, dass zu diesem Zeitpunkt erst zwei Saxophone spielbereit vorlagen: ein Typ, der heutzutage als Baritonsaxophon bezeichnet wird (Abb. 3), sowie ein Basssaxophon, das allerdings der Patentzeichnung zufolge noch nicht die Bauform des heute geläufigen Basssaxophons aufwies, sondern der Ophikleide ähnelte (Abb. 4). Alle anderen vorgesehenen Stimmungen waren 1846 noch nicht entwickelt, was auch ein Grund dafür gewesen sein dürfte, dass bei der ersten Militärmusikreform das Saxophon kaum zum Zug kam<sup>85</sup>.

Kastners Vertrauensvorschuss gegenüber Sax und der Saxophonfamilie ging sogar so weit, dass er zwei Kompositionen für Instrumente schrieb und in die Schule integrierte, die es zu diesem Zeitpunkt noch nicht gab: Sein Sextett war für zwei Sopransaxophone, Altsaxophon, zwei Basssaxophone und ein Kontrabasssaxophon gesetzt, und die »*Variations faciles et brillantes*« für Altsaxophon und Klavier geschrieben. Letztlich hat Sax die meisten dieser Instrumente erst Jahre später gebaut, ein Kontrabasssaxophon hat er Zeit seines Lebens nie hergestellt, kurz: der Komponist Kastner machte hier eine Wette auf die Zukunft, die er klar verlor<sup>86</sup>. Es gibt kein Zeugnis

81 Ibid., S. 27.

82 Vgl. *ibid.*, S. 102, 108.

83 Vgl. Gunther JOPPIG, *Das Saxophon. Ein deutsch-französisches Missverständnis*, in: Bernhard HABLA (Hg.), *Kongressbericht Hammelburg, Deutschland 2014*, Weikersheim 2016, S. 159–182.

84 KASTNER, *Supplément au traité général* (wie Anm. 71), S. 38.

85 Vgl. KASTNER, *Méthode complète et raisonnée de saxophone* (wie Anm. 79), S. 24; COTTRELL, *The Saxophone* (wie Anm. 64), S. 58f.

86 Vgl. COTTRELL, *The Saxophone* (wie Anm. 64), S. 57f.; ein Kontrabass-Saxophon wurde erstmals auf der Pariser Weltausstellung im Jahr 1900 vorgestellt, vgl. Gunther JOPPIG, *Das Kontrabass-Saxophon. Spurensuche und Rekonstruktion*, in: *Rohrblatt* 24 (2009), S. 74–78, hier S. 75.

davon, dass sein Sextett zu seinen Lebzeiten einmal aufgeführt worden wäre, und erst dank der Notation für sechs moderne Saxophone durch Sigurd Raschèr im 20. Jahrhundert fand das Sextett Eingang ins Repertoire<sup>87</sup>.

### Im Dienst der Zukunft oder: Vom Wert der Instrumentenschulen

Mit seinen optimistischen Prognosen über das Saxophon war Kastner nicht allein. Gerade mit Blick auf die Kunstmusik wusste er sich mit Berlioz ganz einig. Ungerührt vom Übergang zur Zweiten Republik forderte letzterer im Sommer 1848 die Einführung einer regulären Saxophonklasse am Konservatorium, weil es nicht mehr lange dauere, bis alle Komponisten es einsetzen wollten<sup>88</sup>. Solche Zukunftsvorstellungen standen freilich in klarem Gegensatz zum kompositorischen Schaffen der folgenden Jahre und Jahrzehnte, übrigens auch desjenigen von Berlioz selbst, der seinen Worten keinerlei Taten folgen ließ<sup>89</sup>. Dem Saxophon erging es damit wie so vielen anderen Zukunftsentwürfen, seien sie musikalischer oder anderer Art: sie blieben Verheißungen und weckten als solche Erwartungen, die letztlich enttäuscht wurden<sup>90</sup>. Nichtsdestoweniger belegt die Artikulation von derart prospektivem Instrumentenwissen die grundsätzliche Offenheit der musikästhetischen Entwicklung und macht zugleich darauf aufmerksam, dass die Geschichte vergangener musikalischer Zukünfte sich nicht in expliziten utopischen oder dystopischen Traktaten erschöpft, sondern auch aus so vermeintlich abseitigen Dokumenten wie Instrumentenschulen geborgen werden kann<sup>91</sup>.

Zugleich spiegelt der Einblick in Kastners Wissensfabrik einen verdichteten Moment der Popularisierung des Musikmachens im Pariser Musikleben zur Zeit der Julimonarchie wider. Diese Art musikalische Zivilisierungsmission, die bei Kastner wie bei kaum jemand anderem greifbar wird, entfaltete eine ungeheure Dynamik in den 1830er- und 1840er-Jahren. Sie muss als komplementär zu anderen Entwicklungen wie etwa dem einsetzenden Geniekult um Komponisten und Virtuosen, der Aufwertung von Musik zu einer exklusiven Kunstform und der damit einhergehenden Durchsetzung des stillen, konzentrierten Hörens betrachtet werden. Die Popularisierung von Musikinstrumentenwissen durch Kastner, aber freilich auch durch viele andere, eröffnete alternative, eher spielerische Formen der Musikpraxis als die emphatisch-romantischen Produktions- und Rezeptionsweisen, welche zeitgleich in

87 Vgl. CD-Booklet Raschèr Saxophone Orchestra, New York Counterpoint, BIS Records AB, Åkersberga 2002, S. 6.

88 Hector BERLIOZ, Voyage Musical en Bohème, in: Revue et gazette musicale de Paris, 1848, Nr. 34 (20.8.1848), S. 253–255, hier S. 255.

89 Vgl. Hans-Jürgen SCHAAL, Anfänge in Paris/Débuts à Paris, in: Frank LUNTE, Claudia MÜLLER-ELSCHNER (Hg.), Saxophone. Ein Instrument und sein Erfinder/Un instrument et son inventeur, Berlin 2014, S. 77–88, hier S. 77–80.

90 Vgl. dazu Lucian HÖLSCHER, Theoretische Grundlagen der historischen Zukunftsforschung, in: DERS. (Hg.), Die Zukunft des 20. Jahrhunderts. Dimensionen einer historischen Zukunftsforschung, Frankfurt a. M., New York 2017, S. 7–37.

91 Vgl. zu diesem noch wenig bestellten Forschungsfeld den instruktiven Überblick von Friedrich GEIGER, Zur Geschichte der musikalischen Zukunft, in: Archiv für Musikwissenschaft 69 (2012), S. 329–335.

Oper, Konzert und Konservatorium dominant wurden<sup>92</sup>. Freilich schlossen sich diese Formen keineswegs aus, so wie Kastner selbst auch in all diesen Kontexten des Musikmachens aktiv war und darauf sein Instrumentenwissen aufbaute und weiterentwickelte. In diesem Sinne kann ein materiell gewendeter wissenschaftlicher Blick auf Instrumentenschulen nicht nur die Geschichte des europäischen Musiklebens um eine Facette reicher machen. Er verdeutlicht auch, wie zentral die materielle Erfahrung für die Produktion von Wissen und seiner Weitergabe selbst in Bereichen war und ist, die wie das Musikleben primär als intellektuelle Welten begriffen werden – eine methodologische Einsicht, die es sicherlich wert wäre, auch einmal in anderen Feldern mit ähnlich schöngeistigem Ruf zu testen.

92 Vgl. JOHNSON, *Listening in Paris* (wie Anm. 17), S. 257–280; vgl. auch Timothy C. W. BLANNING, *The Triumph of Music: The Rise of Composers, Musicians and their Art*, Cambridge, MA 2008.



JOHANNES BOSCH

»ZURÜCK ZUR NATUR«

Bürgerliche Reformbewegungen in Deutschland und Frankreich  
vor dem Ersten Weltkrieg am Beispiel des Vegetarismus

Als sich Max Weber im Frühjahr 1914 für einige Zeit auf dem Monte Verità bei Ascona aufhielt, um sich in der dortigen Naturheilanstalt einer Kur zu unterziehen, berichtete er in Briefen an seine in Heidelberg verbliebene Frau fasziniert und gleichzeitig irritiert von der »sonderbare[n] Fabelwelt, [...] diese[r] Welt voller Zauberweiber, Anmut, Tücke und Glücksbegier«<sup>1</sup>. In seiner ambivalenten Haltung gegenüber der scheinbar so unbürgerlichen Lebenswelt des Monte Verità, des Inbegriffs der sogenannten Lebensreformbewegung, stand der Autor der »Protestantischen Ethik« im zeitgenössischen deutschen Bildungsbürgertum nicht allein. Angesichts seiner Klage über das »stahlharte Gehäuse [...] des siegreiche[n] Kapitalismus, der, auf mechanischer Grundlage« ruhend, den »Abschied von einer Zeit des vollen und schönen Menschentums« fordere<sup>2</sup>, übten die unkonventionellen Umgangsformen der Lebensreform-Kommune des Monte Verità anscheinend einen besonderen Reiz auf den in Lebensführung und Weltanschauung so disziplinierten und rationalen Heidelberger Professor aus. In der Faszination am Zauberhaften und Irrationalen der Lebensreform ebenso wie der Irritation über einen Lebensstil, der sich demonstrativ vom Bürgertum seiner Zeit abgrenzen wollte, gibt Weber einer weitverbreiteten Stimmung im Bürgertum des ausgehenden 19. Jahrhunderts Ausdruck<sup>3</sup>.

Die ökonomischen, sozialen und kulturellen Umbrüche des späten 19. Jahrhunderts brachten nicht nur ökonomische Krisen mit sich, sondern führten auch zu einer weitverbreiteten Orientierungslosigkeit, die sich im kulturkritischen Schlagwort des *Fin de Siècle* niederschlug und vor allem in bürgerlichen Milieus zu Suchbewegungen nach neuer Sinnstiftung führte<sup>4</sup>. Eine Folge dieser Suche waren bürgerliche Reformbewegungen, deren bekannteste die deutsche »Lebensreform« darstellte. Zu deren

1 Max Weber in einem Brief an Marianne Weber vom 9. April 1914, in: Rainer LEPSIUS, Wolfgang MOMMSEN (Hg.), *Max-Weber-Gesamtausgabe*, Bd. II/8, Tübingen 2003, S. 605–607; siehe dazu auch: Dirk KÄSLER, *Max Weber. Preuße, Denker, Muttersohn. Eine Biographie*, München 2014, S. 726, 731, sowie Anm. 4.

2 Max WEBER, *Gesammelte Aufsätze zur Religionssoziologie*, Bd. 1, Tübingen 1978, S. 203f.

3 Janos FRECOT, *Die Lebensreformbewegung*, in: Klaus VONDUNG, Gerhard DILCHER (Hg.), *Das wilhelminische Bildungsbürgertum. Zur Sozialgeschichte seiner Ideen*, Göttingen 1976, S. 138–152, hier S. 151.

4 Einen neuen Sinn suchte wohl auch Weber, als er zur Kur auf den Monte Verità reiste. Denn keineswegs wollte er dort, so Joachim Radkau, lediglich abnehmen, sondern suchte bei den dortigen »Zauberweibern« Erlösung von der Alltäglichkeit. Siehe dazu: Joachim RADKAU, *Max Weber. Die Leidenschaft des Denkens*, München, Wien 2005, S. 588–592.

diffusum Milieu gehörten vor allem die Nacktkultur-, die Siedlungs- und die Naturheilkundebewegung sowie der Vegetarismus. Gemeinsam war ihnen das Streben nach gesamtgesellschaftlicher Veränderung, während sie gleichzeitig Maßnahmen staatlicher Politik ablehnten zugunsten einer Reform der individuellen Lebensführung. Sie verstanden sich als unpolitische Bewegungen und stützten sich auf eine naturistische Weltsicht<sup>5</sup>. Der Naturismus, eine auf den Philosophen Jean-Jacques Rousseau zurückgehende zivilisationskritische Idee, erklärte die Verwerfungen der Gegenwart als Abfall des Menschen von seiner natürlichen Bestimmung und forderte zur Heilung eine »Rückkehr zur Natur«<sup>6</sup>.

Lange Zeit wurde die Lebensreformbewegung als besonderes deutsches Phänomen gedeutet, dessen Entstehung und unpolitische Gesinnung sich aus der Blockade der politischen Partizipation des Bürgertums im autoritären Kaiserreich erklärte<sup>7</sup>. Allerdings gab es auch in anderen europäischen Ländern bürgerliche Bewegungen, die »Reform« als dritten Weg zwischen Revolution und konservativer Erhaltung propagierten. So entwickelte sich in Frankreich in den Jahrzehnten vor dem Ersten Weltkrieg eine bislang wenig erforschte »nébuleuse réformatrice«. Diese schloss nicht zuletzt ein vegetarisch-naturistisches Milieu mit ein, das sich wie die deutsche Lebensreform auf eine naturistische Weltanschauung stützte und auf dieser Grundlage individuelle wie gesellschaftliche Reformen propagierte<sup>8</sup>.

Stellt der Naturismus den gemeinsamen Rahmen der Weltanschauungen deutscher wie französischer Reformer dar, so gibt der Vegetarismus diese Vorstellungen in konzentrierter Form wieder, denn die Vegetarier begriffen sich als Elite der Reformbewegungen und der Begriff Vegetarismus wurde – zumindest in Deutschland – lange Zeit sogar synonym für die »Lebensreform« verwendet<sup>9</sup>.

Während die deutsche Lebensreform bereits seit den 1970er-Jahren beforscht wurde, hat der französische Vegetarismus der Belle Époque bisher deutlich weniger Aufmerksamkeit auf sich gezogen<sup>10</sup>. Vor allem fehlen derzeit vergleichende Arbeiten, die

- 5 Zur Einteilung in eine engere und weitere Lebensreformbewegung zuletzt: Bernd WEDEMEYER-KOLWE, *Aufbruch. Die Lebensreform in Deutschland*, Darmstadt 2017, S. 6–8, 22f.; zur Definition als unpolitisch mit gesellschaftlichem Anspruch siehe: Marc CLUET, Vorwort, in: DERS. (Hg.), »Lebensreform«. *Die soziale Dynamik der politischen Ohnmacht. La dynamique sociale de l'impuissance politique*, Tübingen 2013, S. 11–50, hier S. 15f.
- 6 Karl Eduard ROTHSCUH, *Naturheilmilieu, Reformbewegung, Alternativbewegung*, Stuttgart 1983, S. 10–15.
- 7 CLUET, Vorwort (wie Anm. 5), S. 29f.
- 8 Grundlegend für das weitere Reformmilieu ist bis heute: Christian TOPALOV (Hg.), *Laboratoires du nouveau siècle. La nébuleuse réformatrice et ses réseaux en France, 1880–1914*, Paris 1999 (*Civilisations et sociétés*, 98); zum Vegetarismus innerhalb dieser *nébuleuse*: Arnaud BAUBÉROT, *Histoire du naturisme. Le mythe du retour à la nature*, Rennes 2004, S. 137f.
- 9 WEDEMEYER-KOLWE, *Aufbruch* (wie Anm. 5), S. 45.
- 10 Zur Lebensreform sind seit der grundlegenden Arbeit von Wolfgang R. KRABBE, *Gesellschaftsveränderung durch Lebensreform. Strukturmerkmale einer sozialreformerischen Bewegung im Deutschland der Industrialisierungsperiode*, Göttingen 1974 (*Studien zum Wandel von Gesellschaft und Bildung im neunzehnten Jahrhundert*, 9), eine Reihe von Veröffentlichungen erschienen, zuletzt und als erste synthetische Gesamtdarstellung WEDEMEYER-KOLWE, *Aufbruch* (wie Anm. 5). Der französische Vegetarismus bzw. Naturismus wurde deutlich weniger untersucht; siehe hierzu vor allem: Arouna P. OUÉDRAOGO, *Le végétarisme, esquisse d'histoire sociale*, Ivry-sur-Seine 1994; BAUBÉROT, *Naturisme* (wie Anm. 8).

die bisher oft stillschweigend angenommene Besonderheit der deutschen Lebensreform, aber auch ihre Gemeinsamkeiten mit anderen europäischen Reformbewegungen herausarbeiten<sup>11</sup>. In diese Lücke stößt der vorliegende Artikel, indem er die vegetarischen Weltanschauungen in Deutschland und Frankreich in vergleichender Hinsicht untersucht und die unterschiedliche Adaption vegetarischer Ideen in verschiedenen bürgerlichen Milieus des späten 19. Jahrhunderts analysiert. Im Sinne einer Sozialgeschichte vegetarischer Ideen steht dabei die Frage im Vordergrund, ob und wie diese jeweils mit den sozialen und kulturellen Bedingungen, in denen sie sich verbreiteten, korrespondierten<sup>12</sup>. Sozialstrukturell zeichnete sich die Anhängerschaft des Vegetarismus in Deutschland durch einen hohen Anteil von Angehörigen des aufstrebenden Neuen Mittelstandes – vor allem Beamte, Angestellte und Volksschullehrer – aus, die überwiegend in Städten lebten und meist protestantisch waren<sup>13</sup>. Diese Sozialstruktur erklärt sich nicht zuletzt aus dem Umstand, dass ein Verzicht auf Fleisch im 19. Jahrhundert der Lebensrealität der Masse der Bevölkerung ohnehin nicht entsprach, da die Masse der ärmeren Bevölkerung sich regelmäßigen Fleischkonsum kaum leisten konnte<sup>14</sup>. Zwar lässt die dürftige Datenlage zum französischen Vegetarismus einen exakten Vergleich kaum zu, aber auch dort liegt nach dem bisherigen Stand der Forschung eine ähnliche, in jedem Fall bürgerlich und städtisch geprägte Sozialstruktur der Anhängerschaft vor<sup>15</sup>. Mit wenigen hundert Mitgliedern in Frankreich und maximal etwa 5000 in Deutschland blieb die quantitative Bedeutung der vegetarischen Vereine gering, wobei die Ausstrahlung insbesondere der deutschen Vegetarier auf die Lebensreformbewegung nicht unterschätzt werden darf<sup>16</sup>.

Die vorliegende Untersuchung erfolgt auf der Grundlage der offiziellen Zeitschriften der vegetarischen Verbände. Die Vereine schlossen sich in Deutschland 1897 im Vegetarischen Bund und in Frankreich 1899 in der Société végétarienne de France auf nationaler Ebene zusammen; diese stellten innerhalb der jeweiligen Reformbewegungen das zentrale Forum der Vegetarier dar. Nach der Vereinigung mit der

11 Lediglich zwei Beiträge im Sammelband von Marc Cluet behandeln den europäischen Vergleich der Lebensreformbewegung: Marc GLADIEUX, »Wanderfreunde« westphaliens et »Excurs« marseillais (1890–1919): un même combat?, in: CLUET (Hg.), »Lebensreform« (wie Anm. 5), S. 337–354; Thomas ROHKRÄMER, Gab es eine Lebensreformbewegung in England?, in: *ibid.*, S. 319–337.

12 Unter dem Schlagwort einer »Sozialgeschichte der Ideen« entstand seit den 1970er-Jahren der Versuch, zwischen der Ideen- und Sozialgeschichte zu vermitteln. Prominent z. B. Klaus VONDUNG, Einleitung, in: DERS., DILCHER, Das Wilhelminische Bildungsbürgertum (wie Anm. 3), S. 5–19. In neuerer Zeit wurde dieser Impuls wieder aufgegriffen, z. B. von Paul NOLTE, Sozialgeschichte und Ideengeschichte. Plädoyer für eine deutsche »Intellectual History«, in: DERS., Transatlantische Ambivalenzen. Studien zur Sozial- und Ideengeschichte des 18. bis 20. Jahrhunderts, München, Berlin 2014, S. 391–414.

13 Zur Sozialstrukturanalyse des Vegetarismus siehe: Eva BARLÖSIUS, Naturgemäße Lebensführung. Zur Geschichte der Lebensreform um die Jahrhundertwende, Frankfurt a. M. 1997, S. 164–168.

14 Siehe dazu auch: Hans-Jürgen TEUTEBERG, Zur Sozialgeschichte des Vegetarismus, in: Vierteljahresschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 81 (1994), S. 33–65.

15 Arnaud BAUBÉROT, Un projet de réforme hygiénique des modes de vie. Végétariens et naturistes à la Belle Époque, in: French Politics, Culture & Society 26 (2008), S. 1–22, hier S. 9.

16 Zu den Mitgliederzahlen der deutschen Vereine siehe: WEDEMEYER-KOLWE, Aufbruch (wie Anm. 5), S. 63, zu den französischen Vereinen BAUBÉROT, Réforme hygiénique (wie Anm. 15), S. 9.



älteren Zeitschrift »Vegetarische Rundschau« war die »Vegetarische Warte« ab 1897 die einzige Zeitschrift des deutschen Vegetarischen Bundes, während die Société végétarienne über zwei Zeitschriften verfügte: Die offizielle Zeitschrift »La réforme alimentaire«, die von 1899 bis 1913 erschien, wurde ab 1907 ergänzt durch die inoffizielle, aber durch Mitglieder herausgegebene Zeitschrift »Hygie«, die zunächst stärker praktisch orientiert war und nach dem Weltkrieg die »Réforme alimentaire« als Verbandszeitschrift ersetzen sollte<sup>17</sup>. Diese Zeitschriften stellten für die Vereine das wichtigste Kommunikationsmittel nach innen wie nach außen dar, und während sich die meisten Artikel mit praktischen Problemen der vegetarischen Ernährung und Lebensführung befassten, behandelten einige Artikel grundsätzliche Fragen der naturistischen Weltanschauung<sup>18</sup>. In ihnen verständigten sich die Vegetarier über ihre Deutungen der Gegenwart (I.) und diskutierten ihre Auffassungen vom »Wesen des Vegetarismus« (II.). Anhand dieser Auseinandersetzungen lassen sich die verschiedenen Legitimationsstrategien vegetarischer Lebensweise (III.) untersuchen, ebenso wie das Verhältnis ihrer Utopien zu Natur und Kultur (IV.).

### I. Vegetarische Gegenwartsdiagnose

Eines der zentralen und verbindenden Elemente des Reformbegriffs war die Kritik an der gegenwärtigen Welt<sup>19</sup>. Die vegetarischen Reformbewegungen in Deutschland wie in Frankreich nahmen ihre Gegenwart als dekadent und verfallen wahr, wobei sie allerdings verschiedene Verfallsprozesse am Werke sahen.

Im Zentrum der französischen Gegenwartswahrnehmung stand die Abnahme der Geburtenrate, die als bedrohlichstes Symptom einer allgemeinen »Entartung« gedeutet wurde<sup>20</sup>. Diese *dégénérescence* der französischen Bevölkerung äußerte sich demnach in erster Linie im Geburtenrückgang, in sinkender Krankheitsresistenz, besonders gegenüber der Tuberkulose, sowie in einer allgemein nachlassenden körperlichen Leistungsfähigkeit. Eine Reisebeschreibung in der »Réforme alimentaire« von 1901 bietet eine für das Milieu typische Gegenwartsdiagnose:

»J'ai passé quelques semaines dans un village du Berry, à 14 km de la gare la plus rapprochée. On y retrouve la France d'il y a quatre-vingts ans. Des femmes plus que septuagénaires s'en vont [...] elles font [...] leurs 7 ou 8 lieues, et au retour elles trouvent le temps et la force de soigner leurs bêtes et de vaquer aux soins du ménage... Mais seules les vieux et les gens d'âge mûr sont capables de

17 Zu den Publikationen der Société végétarienne siehe: OÜÉDRAOGO, *Le végétarisme* (wie Anm. 10), S. 101f.

18 Zur Bedeutung der Zeitschriften siehe: Kai BUCHHOLZ, *Lebensreformerisches Zeitschriftenwesen*, in: DERS. (Hg.), *Die Lebensreform. Entwürfe zur Neugestaltung von Leben und Kunst um 1900*, Darmstadt 2001, S. 45–51.

19 Eike WOLGAST, *Reform, Reformation*, in: OTTO BRUNNER (Hg.), *Geschichtliche Grundbegriffe*, Bd. 5: Pro-Soz, Stuttgart 1994, S. 313–360, hier S. 316, 356.

20 Beispielhaft sei dafür ein Artikel des Präsidenten der Société végétarienne, Jules Grand, genannt, der die sinkende Geburtenrate als Hauptursache eines drohenden Bevölkerungsrückgangs identifiziert: Jules GRAND, *La dépopulation et la diminution du taux de natalité*, in: *La réforme alimentaire* (1901), S. 57–62.

faire ce métier [...]. On y reconnaissait aisément les enfants et petits-enfants venus en visite pendant les vacances [aus der Stadt, Anm. d. Vf.]. Les enfants avaient encore quelques traces de la robustesse des vieux, les petits-enfants n'étaient déjà plus de la même espèce. C'étaient des citoyens avec toutes leurs tares physiques et morales, anémiques et prétentieux«<sup>21</sup>.

Trotz des Vorrangs körperlicher Phänomene beklagten die Vegetarier auch einen kulturellen Niedergang in der Moderne. Paul Carton, der besonders nach dem Weltkrieg eine zentrale Figur des französischen Vegetarismus werden sollte<sup>22</sup>, beklagte eine Reihe von Verfallserscheinungen, so zum Beispiel »des productions littéraires biscornues, des musiques contorsionnées, des modes saugrenues, des névroses sociales, des cataclysmes imminents. [...] l'invasion de tout par le grotesque, le contrefait, le déraisonnable«<sup>23</sup>.

Körperlicher und geistiger Niedergang standen der vegetarischen Deutung zufolge in ursächlichem Zusammenhang. Die wichtigste Ursache war demnach der technische und materielle Fortschritt<sup>24</sup>, der dem Menschen ermöglichte, sich von physischer Arbeit freizumachen, und der ferner einen höheren Konsum ungesunder, weil aufputschender Lebensmittel erlaubte – zum Beispiel Tee oder Kaffee, vor allem aber Fleisch und Alkohol<sup>25</sup>. Diese Lebensmittel waren die Ursache der modernen Nervosität, wie der langjährige Präsident der Société végétarienne, Jules Grand, 1899 ausführte<sup>26</sup>: Die moderne Bevölkerung sei moralisch schwach, gleichzeitig aber materiell besser gestellt als frühere Generationen und dadurch geneigt, mehr aufputschende Genussmittel wie beispielsweise Fleisch zu konsumieren. Dieser Konsum führe zu einer Überaktivität der körperlichen Funktionen, worauf, »en vertu d'une loi universelle dans la nature«<sup>27</sup>, eine depressive Periode folgen müsse, die durch die vorangegangene Überaktivität ungleich stärker als die ursprüngliche Depression sei. Da die »fiebrigen modernen Lebensbedingungen« es dem Individuum aber unmöglich machten, diesen »Zustand der Depression und Kraftlosigkeit« lange auszuhalten, greife es zum Alkohol als einem starken Stimulans, sodass der Kreislauf von Nervenstimulation und Depression von Neuem beginne<sup>28</sup>.

Mit diesem Muster ließ sich auch eines der wichtigsten Probleme der Zeit, die soziale Frage, fassen. So erklärte Georges Danjou, ein führendes Mitglied der Société végétarienne, 1912 in einem offiziellen Vortrag, der Alkoholismus sei »le fléau [...] le plus redoutable, [...] source et origine du paupérisme et de la maladie qui provoquent

21 VITAL, L'avenir physique, in: La réforme alimentaire (1901), S. 126–128, hier S. 127.

22 BAUBÉROT, Naturisme (wie Anm. 8), S. 249f.

23 Paul CARTON, Propos naturistes. Les progrès de l'hygiène et la sélection naturelle de l'humanité, in: Hygie (1911), S. 197–201, hier S. 197.

24 VITAL, L'avenir physique (wie Anm. 21), S. 126.

25 In typischer Weise bei: GRAND, La dépopulation (wie Anm. 20), S. 61.

26 DERS., Du régime végétarien comme moyen préventif et curatif de l'alcoolisme 1, in: La réforme alimentaire (1899), S. 1–8. Zur Person siehe: BAUBÉROT, Naturisme (wie Anm. 8), S. 155.

27 GRAND, Du régime végétarien 1 (wie Anm. 26), S. 4.

28 Ibid., im französischen Original: »cet état de dépression et d'impuissance dans lequel les conditions d'activité fébrile de la vie moderne ne permettent pas à l'individu de s'attarder longtemps«.

tant de misères en ce monde«<sup>29</sup>. Da Fleisch- und Alkoholkonsum zusammenhängen, erklärte Danjou den Vegetarismus als Lösung der sozialen Frage, die in zweifacher Hinsicht gegen die Armut helfe: einerseits erhöhe er die Arbeitsfähigkeit, andererseits sei er das Mittel der Wahl gegen die Teuerung der Lebenshaltungskosten (»vie chère«). Daher könne die Ernährung allein in der Lage sein, die sozialen Probleme zu beheben<sup>30</sup>. In diesem Vortrag zeigt sich dasselbe Muster wie in allen einschlägigen Quellen zur sozialen Frage: Die Ursache von Armut und sozialen Missständen lag demnach in der körperlichen wie sittlichen Degeneration, die ihrerseits hervorgerufen wurde durch eine schädliche Lebensführung, insbesondere aufgrund der schlechten Ernährung. Entsprechend lag die Lösung der sozialen Frage allein in der Änderung der individuellen Lebensführung: die soziale Frage wurde so »privatisiert«.

Der deutsche vegetarische Entartungs-Diskurs nahm, wenn auch mit anderer Erklärung, eine ähnliche Diagnose vor. Dabei stand als wichtigste Erscheinung nicht der Geburtenrückgang im Zentrum – in Deutschland erreichten die Geburtenzahlen im Gegensatz zu Frankreich gerade in diesen Jahren ihren Höhepunkt<sup>31</sup> –, sondern die Wahrnehmung, man lebe in einem »Zeitalter der Verweichlichung«<sup>32</sup>. Die »Verweichlichung« wurde teils, populärer Geschichtsphilosophie folgend, als natürliche Etappe im Zyklus der Völkergeschichte gedeutet, wie etwa ein Artikel über »die Zukunft des deutschen Volkes« ausführt: Wie die Römer einst infolge ihres durch Eroberungen gewachsenen Reichtums verweichlicht, erschlaft und gleichgültig geworden seien und deshalb den Germanen, die weiterhin »im Vollbesitz ihrer Naturkräfte« waren, unterliegen mussten, so befinde sich Deutschland am Scheideweg und werde einer »slawischen Hochflut« erliegen, wenn die von den Städten ausgehende »Entartung, Gleichgültigkeit und [der] moralische Verfall« nicht gestoppt würden – und zwar durch den Vegetarismus<sup>33</sup>.

Damit ist das wichtigste Element der deutschen vegetarischen Gegenwartsdeutung beschrieben. Gelegentlich geschichtsphilosophisch untermauert, wurde der vergrößerte Wohlstand – wie in Frankreich – zur Hauptursache des Verfalls erklärt. Dem entsprach die weitverbreitete Klage über zunehmende »Äußerlichkeit«, die mit einem Verlust an »Innerlichkeit« einhergehe<sup>34</sup> und zu einem »krankhaft gestörten

29 Georges DANJOU, *Les vrais et les faux végétariens*. Conférence devant la Société végétarienne de France, in: *La réforme alimentaire* (1912), S. 102–120, hier S. 104.

30 *Ibid.*, S. 105, zur französischen Debatte um die Teuerung der Lebenshaltungskosten, die sich angesichts der seit den 1890er-Jahren steigenden Lebensmittelpreise in den Jahren vor dem Ersten Weltkrieg verschärfte, siehe: Marcel STRENG, *Subsistenzpolitik im Übergang. Die kommunale Ordnung des Brot- und Fleischmarktes in Frankreich 1846–1914*, Göttingen 2017 (Kritische Studien zur Geschichtswissenschaft, 221), besonders S. 285–336.

31 Peter MARSHALCK, *Bevölkerungsgeschichte Deutschlands im 19. und 20. Jahrhundert*, Frankfurt a. M. 1984, S. 41–43.

32 Diese Diagnose war so selbstverständlich, dass sie einer Gegenwartsbeschreibung schlicht und ohne weitere Begründung vorangestellt wurde, wie bei: Mathias GIERTEN, Ein wichtiger Beitrag zur Lösung der sozialen Frage, in: *Vegetarische Warte* (1901), S. 275–277, hier S. 275.

33 Ernst ULLRICH, *Die Zukunft des deutschen Volkes*, in: *Vegetarische Warte* (1898), S. 339–343, hier S. 340f.

34 Besonders deutlich macht dies Eduard Reich, der in einer Reihe von Artikeln in der »Vegetarischen Warte« den Gegensatz von »Innerlichkeit« und »Äußerlichkeit« gar zum Ankerpunkt eines umfassenden politisch-geschichtsphilosophischen Systems macht, in das er alle Phänomene der modernen Welt als entweder innerlich/natürlich oder äußerlich/modern einordnen kann. Siehe

Kulturleben«, einem »bösen Kulturspuk« führe<sup>35</sup>. Ähnlich der französischen Debatte wurde die soziale Frage dabei privatisiert. So erklärte ein Vortrag aus dem Jahre 1902:

»Die Gesellschaftsreform lässt sich nur auf der Basis der Einzel-, der Selbstreform durchführen. Die Gesellschaft besteht aus Einzelwesen, und diese machen in ihrer Gesamtheit den Staat aus. Eine der wichtigsten Reformen, [...] die Ernährungsreform [...], bietet so grosse wirtschaftliche und sittliche Vorteile, dass man sagen kann, sie ist der Schlüssel zur sozialen Frage«<sup>36</sup>.

Anschließend richtete sich die Rednerin Margarete Siermann explizit gegen all jene Reformbestrebungen, denen »die rechte Erkenntnis« fehle, das heißt gegen diejenigen, die die individuelle Reform nicht als alleinige Grundlage gesellschaftlicher Reform anerkannten. Fleisch, Alkohol und Tabak stellte sie als »Dämonen« dar, die den Menschen verführen wollten, und gegen die nur Beherrschung, Sittlichkeit und damit die Reform der individuellen Lebensführung halfen<sup>37</sup>.

Mit der letztlich liberalen, »privatisierten« Deutung der sozialen Frage konkurrierte jedoch eine Erklärung, die die sozialen Verwerfungen nicht auf individuelles Versagen, sondern auf gesellschaftliche Ursachen zurückführte. So postulierte ein Artikel über »Soziale Frage und Vegetarismus« 1910, die übliche vegetarische Lösung, Reform durch »bewusste Erneuerung des persönlichen Lebens« zu betreiben, sei zwar richtig, aber nicht hinreichend. »Der Niedergang eines großen Volkes« könne schließlich nicht allein durch fehlerhafte Lebenshaltung eines Einzelnen verursacht worden sein, sondern zeige »die Krankheit unseres Wirtschaftskörpers«<sup>38</sup>. Die »Krankheit« werde durch die Boden- und Besitzrente – also Pacht und Zins – verursacht, die es den Kapitalisten ermöglichten, sich durch »die Knechtung der schaffenden Arbeit schmarotzend« einen Teil der Güterproduktion anzueignen<sup>39</sup>. Hier klingt ein antisemitischer Einschlag an, der an anderer Stelle noch deutlicher wird, wo das »Römische Bodenrecht, das Unglück für unser deutsches Volk«, als Ursache der sozialen Probleme diskutiert wurde. Dieses Bodenrecht sei nicht von Deutschen, sondern »von Vertretern fremder Rassen«, von »undeutschen Elementen« bestimmt worden, die hinter der »alleinherrschenden kapitalistischen Wirtschaftsweise« stünden<sup>40</sup>. Darin zeigte sich eine Tradition der antisemitischen Kapitalismuskritik, die sich infolge der Gründerkrise nach 1873 im deutschen Bürgertum wachsender Beliebtheit erfreute<sup>41</sup>.

z. B.: Eduard REICH, »Gesunder Egoismus« ist Krankheit und Entartung, in: *Vegetarische Warte* (1906), S. 217f.

35 So leitete die Schriftleitung der *Vegetarischen Warte* einen (neuaufgelegten) Artikel Eduard Baltzers ein: Eduard BALTZER, *Der Mensch der Vervollkommnung*, in: *Vegetarische Warte* (1909), S. 15.

36 *Lebensreformen*. Nach einem Vortrag von Fr. Siermann, in: *Vegetarische Warte* (1902), S. 173–175, hier S. 173.

37 *Ibid.*

38 M., *Soziale Frage und Vegetarismus* 1, in: *Vegetarische Warte* (1910), S. 171f.

39 *Ibid.*, S. 172.

40 Ernst PRIEGER, *Elend und Rettung des deutschen Bauernstandes*, in: *Vegetarische Warte* (1905), S. 140–142, hier S. 141.

41 Dies insbesondere dank einer Artikelserie des Journalisten Otto Glagau in der Zeitschrift »Gartenlaube«. Darin denunzierte er den »Börsen- und Gründungsschwindel«, die Börsenkrise, die die

Die Diagnose eines allgemeinen Verfalls überrascht nicht angesichts der Tatsache, dass die Kritik an der Gegenwart Ausgangspunkt der Reformbestrebungen war. Die These, die Entfernung des Menschen von seiner natürlichen Lebensweise verursache Krankheit, war die gemeinsame ideologische Grundlage des Naturismus als europäischer Bewegung und verband sich mit der im späten 19. Jahrhundert verbreiteten Klage über die *décadence*, den vermeintlichen politischen, sozialen und ästhetischen Niedergang in der (städtischen) Moderne<sup>42</sup>. Neu war im späten 19. Jahrhundert die Verschiebung des *dégénérescence*-Begriffs – analog der »Entartung« – von einem individuellen zu einem kollektiven Begriff, so dass damit der Zustand der gesamten Gesellschaft beschrieben werden konnte<sup>43</sup>. Ähnlich unbestimmt wie Dekadenz, stammte der Entartungsdiskurs aus der medizinischen Literatur und wurde per Analogie zur Diagnose der gesamten Gesellschaft herangezogen<sup>44</sup>. Als Quelle der Entartung wurde in erster Linie die (Groß-)Stadt identifiziert, die in Frankreich freilich vor allem als Ort des Geburtenrückgangs wahrgenommen, in Deutschland dagegen in einer obsessiv geführten Debatte zur Verkörperung aller modernen Leiden stilisiert wurde<sup>45</sup>.

Der Inhalt der *dégénérescence* konnte variieren, und im Falle des Vegetarismus zeigt sich der Zusammenhang der jeweiligen Diagnose mit ihrem sozial- und kulturgeschichtlichen Entstehungskontext. So äußerte sich in der starken Betonung physiologischer Erscheinungen wie dem Geburtenrückgang und der *dépopulation* in Frankreich eine in der gesamten Gesellschaft verbreitete Furcht, die angesichts des im Europa des 19. Jahrhunderts einzigartigen Rückgangs des Bevölkerungswachstums verständlich wird<sup>46</sup>. Dagegen äußerte sich in der auf kulturellen Verfall konzentrierten deutschen vegetarischen Gegenwartsdiagnose die seit Nietzsche im Bürgertum zur intellektuellen Grundausstattung avancierte kulturkritische Tradition mit ihrer romantisch-konservativen Frontstellung gegen Rationalismus, Humanismus und »westlichen« Kapitalismus<sup>47</sup>.

Wirtschaftskrise der 1870er-Jahre einläutete, als jüdisches Machwerk: Ulrich WYRWA, Der Börsen- und Gründungsschwindel (Otto Glagau 1874–1875, 1876), in: Wolfgang BENZ (Hg.), Handbuch des Antisemitismus, Bd. 6: Publikationen, Berlin 2013, S. 69–72.

- 42 Am deutlichsten schildert das ROTHSCUHL, Naturheilmovement (wie Anm. 6), S. 9–11. Die deutsche wie die französische Forschungsliteratur beschreiben diese Struktur für Lebensreformbewegung und Vegetarismus, siehe: BAUBÉROT, Naturisme (wie Anm. 8), S. 10–12; WEDEMEYER-KOLWE, Aufbruch (wie Anm. 5), S. 19. Zum Dekadenzdiskurs des Fin de Siècle siehe: Dennis DENISOFF, Decadence and aestheticism, in: Gail MARSHALL (Hg.), The Cambridge Companion to the Fin de Siècle, Cambridge 2007, S. 31–52.
- 43 Daniel PICK, Faces of Degeneration, Cambridge u. a. 1989, S. 9–11, 18–22.
- 44 Steffen KRÄMER, Entartung und Urbanität. Krankheits- und Verfallsmetaphorik als Großstadtkritik im 19. und 20. Jahrhundert, in: Forum Stadt. Vierteljahresschrift für Stadtgeschichte, Stadtsoziologie, Denkmalpflege und Stadtentwicklung 39 (2012), S. 225–254.
- 45 Andrew LEES, Cities Perceived. Urban Society in European and American Thought, 1820–1940, Manchester 1985, S. 140–148.
- 46 Christiane DIENEL, Kinderzahl und Staatsräson. Empfängnisverhütung und Bevölkerungspolitik in Deutschland und Frankreich bis 1918, Münster 1995 (Theorie und Geschichte der bürgerlichen Gesellschaft, 10), S. 11f., 41; siehe auch: Dominique BARJOT, Histoire économique de la France au XIX<sup>e</sup> siècle, Paris 1995, S. 44–46.
- 47 Georg BOLLENBECK, Eine Geschichte der Kulturkritik von J.-J. Rousseau bis G. Anders, München 2007, S. 155f., 201f., sowie: Thomas NIPPERDEY, Deutsche Geschichte 1866–1918. Band 1: Arbeitswelt und Bürgergeist, München 1990, S. 815–821.

Schließlich ähneln sich deutsche und französische Vegetarier in der Haltung zur sozialen Frage, was die klassische Herleitung dieser Haltung aus der protestantischen deutschen Tradition (beispielsweise bei Eva Barlösius) in Frage stellt<sup>48</sup>. Die »privatisierte« Antwort auf die soziale Frage, die Armut allein aus individuellem Versagen erklärte, stellte nicht nur im protestantischen Deutschland, sondern auch in Frankreich die klassische vegetarische Haltung dar<sup>49</sup>. Damit fügten sich die Vegetarier in beiden Ländern in bürgerliche Diskurse ein, die nicht auf einen spezifisch protestantischen Einfluss zurückgeführt werden können. Auffällig ist dagegen die ausschließlich in deutschen Quellen vertretene »nicht-privatisierte«, antisemitische Erklärung der sozialen Verwerfungen, die wohl durch den Einfluss der deutschen Kulturkritik erklärt werden muss.

## II. Zum »Wesen des Vegetarismus«

Die Frage, was eigentlich das »Wesen des Vegetarismus«<sup>50</sup> ausmache, beschäftigte sowohl die deutschen als auch die französischen Vegetarier. Die Antworten darauf fielen in beiden Ländern relativ ähnlich aus und widersprechen dem Verständnis vom Vegetarismus als einer primär durch Fleischverzicht gekennzeichneten Lehre<sup>51</sup>. So waren sich die Vegetarier einig, dass der Verzicht nicht nur auf Fleisch, sondern auf alle »aufputschenden« Genussmittel wie Kaffee, Tee oder Alkohol zentral für eine vegetarische Lebensweise sei<sup>52</sup>. Der Fleischkonsum selbst galt nicht als Hauptproblem; vielmehr diente er als Indikator für die Gesamternährung sowie die moralische Haltung von Personen und Gruppen<sup>53</sup>. Das beliebte etymologische Argument, »vegetarisch« beziehungsweise *végétarien* leite sich vom lateinischen Adjektiv *vegetus* ab, das kräftig bedeute, nicht jedoch mit »pflanzlich« zu übersetzen sei, belegt diese Haltung<sup>54</sup>.

Besonderes Augenmerk widmeten die Vegetarier dem Alkoholkonsum, der durchweg als viel zerstörerischer beurteilt wurde als der Konsum von Fleisch. Allerdings bedingten sich ihrer Ansicht nach der Konsum von Fleisch, Alkohol sowie Tabak gegenseitig. So erläuterte Margarete Siermann, der »unnatürliche [...] Fleischgenuss führe zu Alkoholgenuss, der wiederum als nächster Dämon und Dritter im Bunde«

48 BARLÖSIUS, *Naturgemäße Lebensführung* (wie Anm. 13), S. 210–216.

49 *Ibid.*, S. 200–202.

50 So der Titel eines programmatischen Artikels in der »Vegetarischen Warte«: Rudolf FRANCK, *Das Wesen des Vegetarismus*, in: *Vegetarische Warte* (1899), S. 113–119.

51 Die Ansicht, Vegetarismus sei in erster Linie Fleischverzicht, wird teils noch heute in der Forschungsliteratur vertreten, z. B. von Judith BAUMGARTNER, *Vegetarismus*, in: Diethart KERBS, Jürgen REULECKE (Hg.), *Handbuch der deutschen Reformbewegungen. 1880–1933*, Wuppertal 1998, S. 127–139.

52 Der Begriff »aufputschende Lebensmittel« – »aliments excitants« – erscheint so nur in den französischen Quellen. Auch die deutschen Vegetarier lehnten jedoch die genannten Substanzen als »unnatürliche« Genussmittel ab. Teuteberg identifiziert die Theorie einer »Reizspirale« als zentrale Auseinandersetzung der Vegetarier mit der sogenannten Schulmedizin, siehe: TEUTEBERG, *Sozialgeschichte* (wie Anm. 14), S. 58f.

53 Z. B. bei: GRAND, *La dépopulation* (wie Anm. 20), S. 61.

54 Beispielsweise bei: DERS., *Qu'est-ce que le végétarisme*, in: *La réforme alimentaire* (1903), S. 217–225, hier S. 217.

den Tabakkonsum nach sich ziehe<sup>55</sup>. Im französischen Vegetarismus wurde die Verbindung dieser Stoffe zusätzlich begründet durch die oben skizzierte Ernährungslehre, der zufolge Fleisch- und Alkoholkonsum Momente eines Teufelskreises aus wiederholter Erregung und nachfolgender Depression bildeten<sup>56</sup>.

Vor allem aber legten die Vegetarier stets Wert auf die Feststellung, dass es sich beim Vegetarismus nicht um eine simple Ernährungslehre oder -praxis handele, sondern um ein umfassendes Programm der Lebensführung. So forderte das Editorial der ersten Ausgabe der »Hygie«: »il faut repousser l'idée qu'une simple formule, alimentaire ou autre, suffit [...], c'est l'art de vivre«<sup>57</sup>. Für diese vegetarische »art de vivre« sei der Fleischverzicht jedoch nur eine Bedingung. Sie zeichne sich in erster Linie durch charakterliche Eigenschaften wie Sanftheit, Ausgeglichenheit, Toleranz, Altruismus und Humanismus aus, sodass man konsequenterweise jene »noblen Personen«, die sich so auszeichneten, ohne auf Fleisch zu verzichten, zumindest als »halbe Vegetarier« bezeichnen müsse<sup>58</sup>. Im selben Sinne wurde auch in der deutschen Debatte der umfassende Anspruch des Vegetarismus betont, so beispielsweise 1909 in einem neu aufgelegten Aufsatz des vegetarischen »Propheten« Eduard Baltzer, der den Vegetarismus nicht als »bloße Ernährungspraxis«, sondern als »bewusste Erfüllung unserer naturgemäßen Lebensbedingungen« verstanden wissen wollte<sup>59</sup>.

Dieses Selbstverständnis des Vegetarismus als umfassender, naturgemäßer Lebensweise prägte das Verhältnis zu anderen Bewegungen, mit denen die Vegetarier ein gemeinsames Reformmilieu bildeten. Dabei waren sich deutsche wie französische Vegetarier einig, dass andere Reformbewegungen – insbesondere die Abstinenzbewegung und die Naturheilkunde – zwar zu befürworten seien, aber lediglich Vorstufen oder Teilreformen der wahren »Lebensreform« bildeten. So zeichnete die Schriftleitung der »Vegetarischen Warte« 1909 ein breites Panorama der Lebensreformbewegung und stellte fest: »die Naturheiler, [...] die Alkoholgegner, [...] die Impfgegner, [...] die Tierschützer, die Friedensfreunde, die Ethiker, die Erziehungskünstler, die Bodenreformer und wie sie alle heißen mögen«, bereiteten zwar den Boden, hätten aber keine Einsicht in die »Wahrheit des Vegetarismus« und seien daher lediglich »halbblinde Teilreformer«<sup>60</sup>. Aus diesem Grund begriffen sich die Vegetarier stets als Elite der Lebensreform, die als einzige in der Lage sei, eine über die Teilreformen hinausgehende grundlegende Reform zu entwerfen. Eine Ausnahme in diesem Selbstverständnis bildete lediglich das Verhältnis zur Siedlungsbewegung im deutschen Vegetarismus; eine französische Analogie dazu gab es nicht<sup>61</sup>. Mit der

55 Lebensreformen (wie Anm. 36), S. 174f.

56 GRAND, *Du régime végétarien* 1 (wie Anm. 26), S. 4.

57 Editorial, in: *Hygie* (1907), S. 1–4, hier S. 1, 4.

58 GRAND, *Qu'est-ce que le végétarisme* (wie Anm. 54), S. 219f.

59 Diese Formel bildete ab 1905 den Leitspruch der »Vegetarischen Warte«, siehe: Eduard BALTZER, *Der Mensch der Vervollkommnung*, in: *Vegetarische Warte* (1909), S. 13–15, hier S. 13. Zur Charakterisierung Baltzers als »Prophet« vgl. BARLÖSIUS, *Naturgemäße Lebensführung* (wie Anm. 13), S. 36f.

60 BALTZER, *Mensch* (wie Anm. 59), S. 15.

61 Zur Geschichte der Lebensreform-siedlungen siehe: Ulrich LINSE, *Zurück, o Mensch, zur Mutter Erde. Landkommunen in Deutschland 1890–1933*, München 1983. In Frankreich gab es zwar vereinzelt Siedlungen, diese entstanden aber vor 1914 ausschließlich aus dem individualanarchistischen Milieu und hatten praktisch keine Wirkung auf das bürgerliche vegetarisch-naturistische

auch im 20. Jahrhundert weiterhin wirkmächtigen Siedlungs-idee war die Hoffnung verbunden, fernab der Stadt konsequent einer neuen Lebensführung folgen zu können – die Siedlung bilde schließlich den »einzig[e]n Ausweg [...] aus den herrschenden Kulturwirren«<sup>62</sup>.

In Deutschland wie in Frankreich stellte der Fleischverzicht demnach nicht das zentrale Kriterium im Selbstverständnis des Vegetarismus dar. Dass es dennoch in der öffentlichen Kommunikation eine zentrale Rolle einnahm, zeigt die symbolische Bedeutung dieses Nahrungsmittels an, das stärker als andere Lebensmittel Reichtum und Überfluss symbolisierte. Die vegetarische Lebensweise drückte die Fähigkeit aus, trotz der materiellen Möglichkeit zum Konsum die Bedürfnisbefriedigung zu kontrollieren. Vegetarismus kann daher als eine in erster Linie auf bürgerliche Schichten zugeschnittene asketische Bewegung – ein »hygienischer Puritanismus« – begriffen werden<sup>63</sup>. Dabei stellte die vegetarische Lebensweise deutlich höhere Ansprüche an eine Veränderung der individuellen Lebensführung als andere Reformbewegungen wie beispielsweise die Naturheilkunde, was den Vegetariern ermöglichte, sich als Elite der Reformbewegungen zu verstehen und darzustellen und auch als solche anerkannt zu werden<sup>64</sup>.

### III. Legitimationen der vegetarischen Lebensführung

Waren sich die deutschen und französischen Vegetarier in ihrem Selbstverständnis als Reformelite, die sich durch eine umfassende Reform der eigenen Lebensführung auszeichnete, einig, so fielen ihre Begründungsmuster der vegetarischen Lehre deutlich unterschiedlicher aus. Idealtypisch lassen sich ethische, wissenschaftliche und religiöse Begründungen ausmachen, die in Deutschland und Frankreich in unterschiedlicher Weise und Umfang mobilisiert wurden.

Dabei fällt aus heutiger Perspektive die geringe Bedeutung auf, die ethischen Begründungen des Vegetarismus in beiden Ländern zukam. In deutschen Quellen wurden ethische, auf moralischen Appellen und (Mit-)Gefühl beruhende Begründungen grundsätzlich als selbstverständlich anerkannt, aber insgesamt wenig thematisiert<sup>65</sup>. Interessanterweise stand dabei als schützenswertes Gut nicht das leidende Tier, sondern der Mensch im Vordergrund, der verrohen und sich selbst schaden

Milieu, siehe: BAUBÉROT, *Naturisme* (wie Anm. 8), S. 195–206, sowie DERS., *Aux sources de l'écologie anarchiste. Louis Rimbault et les communautés végétaliennes en France dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle*, in: *Le mouvement social* (2014/1), Nr. 246, S. 63–74.

62 Johannes STRÄSSER, *Alles durch Erziehung*, in: *Vegetarische Warte* (1907), S. 225–227, hier S. 225.

63 BARLÖSIUS, *Naturgemäße Lebensführung* (wie Anm. 13), S. 11–14, siehe auch: BAUBÉROT, *Réforme hygiénique* (wie Anm. 15), S. 4.

64 BARLÖSIUS, *Naturgemäße Lebensführung* (wie Anm. 13), S. 222f.

65 Daniel Siemens weist auf die Tradition einer vegetarischen »Verantwortungsethik« hin, die, ähnlich der pazifistischen Ethik, das »physische Nicht-Verletzen« einfordert und daher den Umgang der Menschen mit Tieren, insbesondere die industrielle Schlachtung, angreift, siehe: Daniel SIEMENS, »Wahre Tugend mit Beefsteaks unvereinbar«. *Diskurse um Ethik und Ästhetik im deutschen Vegetarismus 1880–1940*, in: Jens ELBERFELD, Marcus OTTO (Hg.), *Das schöne Selbst. Zur Genealogie des modernen Subjekts zwischen Ethik und Ästhetik*, Bielefeld, 2009, S. 133–168.



würde, wenn er Tiere leiden ließe<sup>66</sup>. Ethische, ein »vegetarisches Gefühl« in Anschlag bringende Positionen finden sich verstärkt im völkischen sowie im theosophischen Kontext. So erklärte der Theosoph Friedrich Jaskowski 1911 in einer Artikelserie über »Die Rückkehr zur Natur« letztlich »Sehnsucht« und »Gefühl« zur Grundlage dieser Rückkehr und damit des Vegetarismus<sup>67</sup>. Auch der völkische Vegetarier Otto Wenzel-Ekkehard argumentierte, der Vegetarismus baue auf einer »altgermanischen Ethik« auf, die in einer aktuellen »Renaissance des Deutsch-Fühlens« wieder zum Tragen komme. Das »deutsche Gefühl« und die »deutsche Sittlichkeit« seien lediglich in der Vergangenheit durch den jüdischen Einfluss verdrängt worden<sup>68</sup>.

Im französischen Vegetarismus waren ethische Begründungen noch weniger verbreitet und zudem umstritten. Fast immer wurden diese Begründungen in Zusammenhang mit dem russischen Schriftsteller und Vegetarier Leo Tolstoi genannt, der als der »grand prophète de la nouvelle école [d'éthique, Anm. d. Vf.]«, bezeichnet wurde, was die Fremdheit ethischer Begründungen im französischen Vegetarismus verdeutlicht<sup>69</sup>. Mehrheitlich wurden ethische Begründungen jedoch als defizitär gegenüber anderen Legitimationsquellen wie der wissenschaftlichen Erkenntnis beurteilt<sup>70</sup> oder gar als kindischer »sentimentalisme intempestif« angegriffen<sup>71</sup>.

Dementsprechend stellten wissenschaftlich-rationale Begründungen die zentrale Legitimationsquelle des französischen Vegetarismus dar. So betonte Georges Danjou in einer offiziellen Stellungnahme: »le problème alimentaire reste, avant tout, une question d'ordre scientifique, et [...] ceux [...] dans les comités végétariens, n'ont jamais jusqu'ici varié dans leurs opinions sur cette importante question«<sup>72</sup>. Angesichts des hohen Prestiges wissenschaftlicher Begründungen betonten die französischen Vegetarier – trotz bestehender Konflikte mit akademischen Medizinern und trotz realer Differenz in der Lehre – ihre Nähe zur akademischen Medizin. So druckte die »Réforme alimentaire« wenn möglich Artikel von nicht-vegetarischen Medizinern, die den Vegetarismus befürworteten<sup>73</sup>. Als die medizinische Dissertation einer Vegetarierin von der Faculté de médecine der Pariser Universität angenommen wurde, feierte Georges Danjou enthusiastisch die wissenschaftliche Anerkennung, denn dies zeige, dass »notre doctrine [est] justifiée par l'expérience des siècles, les travaux de laboratoire, l'épreuve et l'observation de la clinique«<sup>74</sup>.

66 So beispielsweise: Rolf KRAUSE, Die Lebensweise als Folge der Weltanschauung, in: Vegetarische Warte (1908), S. 113–115.

67 Friedrich JASKOWSKI, Die Rückkehr zur Natur (4 Teile), in: Vegetarische Warte (1911), S. 4f., 11–13, 21–23, 33–35.

68 OTTO WENZEL-EKKEHARD, Ist der Vegetarismus undeutsch?, in: Vegetarische Warte (1902), hier S. 421f.

69 G. PASQUALIS, Le végétarisme, in: La réforme alimentaire (1900), S. 5–11, hier S. 5, oder in einer Reportage in der Hygie: Visite chez Tolstoï, in: Hygie (1911), S. 1–3.

70 So urteilt zum Beispiel Georges Danjou über die »gefühlsmäßigen« Vegetarier in Skandinavien: Georges DANJOU, Le végétarisme dans le Nord, in: La réforme alimentaire (1907), S. 41–43.

71 So urteilt Georges Guillaumin in einer Replik auf den einzigen Artikel des Untersuchungszeitraums, der ethische Begründungen des Vegetarismus guthieß: Georges GUILLAUMIN, Sur la question du respect de la vie animale, in: La réforme alimentaire (1904), S. 1–6.

72 DANJOU, Les vrais et les faux végétariens (wie Anm. 29), S. 102f.

73 Beispielsweise von PASQUALIS, Le végétarisme (wie Anm. 69).

74 DANJOU, Les vrais et les faux végétariens (wie Anm. 29), S. 119.

Andererseits gab die »Réforme alimentaire« auch Darstellungen breiten Raum, die in eklatantem Widerspruch zur herrschenden medizinischen Lehre standen. So vertrat der Naturarzt Albert Monteuis in ausführlichen Artikeln die Lehre einer »triple alimentation«, der zufolge der Mensch sich nicht nur von fester Nahrung, sondern auch von Sonnenlicht und Luft ernähren müsse, und griff die »théorie des calories«, die bis heute anerkannte Ernährungslehre der akademischen Medizin, als unnützen Irrweg an<sup>75</sup>. Kritik erfuhr Monteuis seitens der Vegetarier jedoch nur dafür, dass er keinen vollständigen Verzicht auf Fleisch forderte, nicht jedoch für seine vitalistische Lehre<sup>76</sup>.

Insgesamt sticht hervor, dass die französischen Vegetarier trotz gewisser Konflikte mit der universitären Lehre auf dem wissenschaftlichen Charakter ihrer Lehre beharrten und – auch sprachlich – stets die Rationalität des Vegetarismus betonten<sup>77</sup>. Die deutschen Vegetarier standen dazu in deutlichem Gegensatz; sie bezogen eine vehemente Frontstellung gegen die »rationalistische« und »mechanistische« Gegenwart. Die antirationalistische und antiintellektuelle Kritik an der Wissenschaft war so selbstverständlich, dass sie in der Regel nicht begründet werden musste. So bestand eine typische rhetorische Figur in der Gegenüberstellung von Wissenschaft und Natur, zum Beispiel als Gegensatz einer »Krämer- und Professorenvernunft« und der »Vernunft der Natur«<sup>78</sup>. Der Krämer- und Professorenvernunft zugerechnet wurden die »Hygieniker des Laboratoriums« oder die »Schildträger der Politik, Jurisprudenz und Nationalökonomie« – kurz, die Vertreter der universitären Wissenschaft<sup>79</sup>. Diese Ablehnung bot Anknüpfungspunkte an völkisches Denken, und entsprechend wurden die Positionen der institutionalisierten Wissenschaft regelmäßig auf »jüdischen« oder »westlichen« Einfluss zurückgeführt, der den Menschen von der Natur entfremdete. So behauptete 1908 ein Artikel, die ursprünglichen natürlichen Bande zwischen Mensch und Natur hätten dem »judenbiblisch-kartesianisch verschulte[n] Gemüt Platz« gemacht<sup>80</sup>, und an anderer Stelle wurde in ähnlicher Weise germanisches »Deutsch-Fühlen«, das auf »Eins-Fühlen mit der Natur« ziele, dem »römischen Einfluss der sogenannten ›humanistischen‹ Bildung, die eigentlich ›Verbildung‹ genannt werden sollte, [...] und [der] Sklavenmoral des Judengesetzes« gegenübergestellt<sup>81</sup>.

Eine ebenso vehemente Ablehnung zeigten die deutschen Vegetarier gegenüber der akademischen Medizin, deren Vertreter abschätzig als »Medizinmänner« bezeichnet wurden<sup>82</sup>. Margarete Siermann fasste 1902 prägnant die vegetarische Ernährungslehre und ihre Frontstellung gegen die »Schulmedizin« zusammen:

75 MONTEUIS, *L'alimentation naturelle & le retour éclairé à la Nature*, in: *La réforme alimentaire* (1909), S. 155–171, hier S. 156–159.

76 DANJOU, *Les vrais et les faux végétariens* (wie Anm. 29), S. 113.

77 Selbst theosophische Vegetarier wie Maurice Largeris betonten, es handele sich um eine »doctrine [...] raisonnée et [...] scientifique«: Maurice LARGERIS, *Un mot encore sur le végétarisme*, in: *Hygie* (1911), S. 82f., hier S. 82.

78 JASKOWSKI, *Rückkehr*, Teil 1 (wie Anm. 67), S. 5.

79 REICH, »Gesunder Egoismus« (wie Anm. 34).

80 Thr. BG., *Die Rechte der Tiere*, in: *Vegetarische Warte* (1908), S. 223f.

81 WENZEL-EKKEHARD, *Ist der Vegetarismus undeutsch* (wie Anm. 68), S. 423.

82 Etwa bei Th. MÜLLER, *Erfahrung und Wissenschaft*, in: *Vegetarische Warte* (1899), S. 175.

»Dass die meisten Krankheiten selbst verschuldet sind und nicht durch die Luft heranfliegen, weiß außer den Bazillenverehrn fast jeder vernünftige Mensch. [...] Viele Gelehrte und ihre gläubigen Nachbeter bauen auf der falschen Eiweißtheorie auf. [...] Fleisch und alle animalische Nahrung ist für uns Gift und zwar deshalb, weil dies schon verdaut ist [...]. Die Kohlenhydrate sind von dem lebenden Tier verbraucht, in Lebensenergie umgesetzt. Der Mensch [...] entwickelt sich in der Folge anormal, das heißt er degeneriert«<sup>83</sup>.

Diametral entgegengesetzt dazu war das Verhältnis der Vegetarier zu religiösen Begründungen. In der französischen vegetarischen Debatte spielten religiöse Begründungen kaum eine Rolle. Zwar wurden religiös motivierte Vegetarier gelegentlich erwähnt, meist jedoch, wie im Falle eines Berichts über die positivistische Kirche Brasiliens, lediglich als kurioser Propagandaerfolg gewertet, »qui montre que le végétarisme peut pénétrer dans tous les milieux«<sup>84</sup>. Ansonsten galten religiöse Begründungen lediglich als früheren Zeiten angemessen, während inzwischen die Rolle der Religion als Wissensquelle von der Wissenschaft abgelöst worden sei<sup>85</sup>.

Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang eine Auseinandersetzung im Jahr 1913 zwischen Albert Monteuis und der Schriftleitung der »Réforme alimentaire«. Letztere reagierte empört mit einer Stellungnahme auf die Behauptung Monteuis', viele Vegetarier seien »surtout végétariens non pas par hygiène, mais parce qu'on est théosophe ou bouddhiste, mais parce qu'on croit à la réincarnation«. Daraufhin protestierte die Schriftleitung energisch und betonte, »la Société végétarienne de France laisse à chacun de ses membres les sentiments divers [...], mais elle a toujours eu soin de se maintenir elle-même dans la ligne scientifique, hygiénique où ils trouvent tous la raison commune et le fondement du régime qu'ils préconisent«<sup>86</sup>. Wenn es auch in Frankreich religiös motivierte Vegetarier gegeben haben mag, so war die offizielle Linie der »Société végétarienne« eindeutig: Die wahre Begründung für den Vegetarismus war alleine die Wissenschaft.

Demgegenüber waren religiöse Begründungen im deutschen Vegetarismus weit verbreitet; die Offenbarung galt als eine wissenschaftlicher Beobachtung mindestens gleichwertige, wenn nicht überlegene Erkenntnisquelle. Es handelte sich dabei freilich nicht um dogmatisch verfasste Glaubenslehren, sondern um eine Erkenntnis, die auf ein Gefühl oder andere unmittelbare Offenbarungen zurückging und die häufig als Innerlichkeit bezeichnet wurde.

Religiöse Begründungen des Vegetarismus traten dabei in zwei Varianten auf. Traditionell-christliche Begründungen sprachen häufig in biblischen Begriffen und Motiven und versuchten, an christliche Überzeugungen anzuknüpfen. So wurde der Vegetarismus beispielsweise in die »Tradition des Bergpredigers« gestellt, und der gegenwärtige Mensch im biblischen Duktus als »verunzirtes göttliches Ebenbild« bezeichnet, bei dem sich »die Schlange Gehör verschafft« habe<sup>87</sup>. Wichtiger waren

83 Lebensreformen (wie Anm. 36), S. 173f.

84 Miguel LEMOS, Végétarisme et positivisme, in: La réforme alimentaire (1908), S. 350–354, hier S. 350.

85 Z. B. bei A. DE NOIRCAME, Religion et végétarisme, in: Hygie (1911), S. 217–219.

86 Le comité, Protestation nécessaire, in: La réforme alimentaire (1913), S. 303f., hier S. 304.

87 STRÄSSER, Alles durch Erziehung (wie Anm. 62), S. 225f.

jedoch die nicht- beziehungsweise explizit anti-christlichen religiösen Positionen, die einen jüdischen oder christlichen Einfluss für die Trennung des Menschen von der Natur verantwortlich machten und dem Christentum vermeintlich fernöstliche oder germanische Traditionen positiv gegenüberstellten. So behauptete ein Artikel, es habe ein – im Osten aufgrund der Lehre von der Seelenwanderung noch bestehendes – Band zwischen Mensch und Tier gegeben, das »zuerst vom Judentum mit seinem Haß gegen die Naturgötter, sodann von der Zwiespältigkeit des Christentums« zerschnitten worden sei<sup>88</sup>. Die antisemitische Stoßrichtung, die hier anklingt, wird an anderer Stelle deutlicher, wenn der Vegetarismus auf eine altgermanische Religiosität zurückgeführt und das Christentum und die »Geschichte des Judenstammes« denunziert werden als Mittel einer »fortgesetzten, systematischen Unterdrückung fremder, herrschsüchtiger Elemente«, die das deutsche Volk »systematisch seines Stammesbewusstseins beraubt« und dadurch die »vorchristliche Anschauungsweise unserer Vorfahren, die in manchen Stücken so edel und erhaben ist«, zerstört habe<sup>89</sup>.

Weit verbreitet war schließlich eine Position, die besonders enthusiastisch den religiösen Charakter des Vegetarismus betonte, aber Gott und jedwede sonstige transzendente Instanz verwarf und durch die Natur als Quelle der Offenbarung ersetzte. Eine solche Hinwendung zum Diesseits war jedoch keineswegs mit einer Abwendung vom Spirituellen und Religiösen verbunden, wie die Vertreter solcher »Naturreligionen« betonten. Diese Position konnte sich steigern bis zum religiösen Enthusiasmus eines Rudolf Franck, der 1899 den Vegetarismus als »unsere wahrheitssuchende Religion« und die Vegetarier als »überzeugte Jünger einer neuen Religion, die Pfadfinder des religiösen Fortschritts« bezeichnete. Das »Wesen des Vegetarismus« bestand für Franck darin, die »einzige, die allgemeine, die wahre Weltreligion« zu sein, deren Fundament »die natürliche Offenbarung des Göttlichen infolge des reinen Lebens im Gegensatz zu der sog. übernatürlichen Offenbarung« sei<sup>90</sup>.

Welche Begründungsmuster die deutschen beziehungsweise französischen Vegetarier jeweils vertraten, korrespondierte sowohl mit dem soziokulturellen Kontext, in dem sich der Vegetarismus entwickelte, als auch mit der jeweiligen Gegenwartsdiagnose. So lässt sich der französische Vegetarismus im liberalen, laizistischen Bürgertum der Belle Époque verorten, das sich – besonders nach der Dreyfus-Affäre – dezidiert von der katholischen Rechten abgrenzte. Dies erklärt mutmaßlich die Ablehnung der Religion sowie die positivistische Haltung zu Wissenschaft und Rationalität. Auch wenn die medizinische Lehre der Vegetarier teilweise in Konflikt stand mit der zeitgenössischen bakteriologischen Lehre nach Louis Pasteur, so suchte sie den Anschluss an die universitäre Medizin und übernahm nicht die romantischen und vitalistischen Vorstellungen ihres deutschen Pendant<sup>91</sup>. Ebenso entsprach das wissenschaftlich-hygienische Selbstverständnis der französischen Vegetarier ihrer Gegenwartsdiagnose, die vorwiegend einen physiologischen Verfall wahrnahm und

88 BG., Rechte der Tiere (wie Anm. 80), S. 224.

89 WENZEL-EKKEHARD, Ist der Vegetarismus undeutsch (wie Anm. 68), S. 421f.

90 FRANCK, Das Wesen des Vegetarismus (wie Anm. 50), S. 115–117.

91 Gérard CHOLVY, Yves-Marie HILAIRE, Histoire religieuse de la France contemporaine, Bd. 2: 1880–1930, Toulouse 1989, S. 174–176.

auf eine veränderte Ernährung zurückführte, sodass die Ernährungsphysiologie den zentralen Baustein ihrer Lehre darstellte.

Die vehemente Frontstellung der deutschen Vegetarier gegenüber der »Schulmedizin« lässt sich dagegen als Modernisierungsreaktion im Kontext der deutschen Kulturkritik deuten, für die die Dekadenz der Moderne in erster Linie im sittlich-kulturellen Verfall lag. Wurde die moderne Welt als Zerrissenheit erfahren, so wiederholte sich die Fragmentierung in der medizinischen Lehre, die seit der Durchsetzung der Bakteriologie und der Zellulärpathologie, die das biologische Geschehen in der einzelnen Zelle untersuchte, nicht mehr den »ganzen Menschen« in den Blick nahm<sup>92</sup>. Der vitalistische Holismus der Naturheilkunde hielt demgegenüber an der Einheit des Menschen in spiritueller Weise fest, was im protestantischen deutschen Bürgertum auf stärkeren Anklang stieß als in Frankreich. Der bestimmende Konflikt im deutschen Bürgertum war dagegen der konfessionelle Gegensatz, und das protestantische Bürgertum, in dem der Vegetarismus beheimatet war, zeigte sich offen gegenüber Naturromantik, Spiritualität und Formen einer »vagierenden Religiosität«, die mit ihren mystisch-eschatologischen Lehren die verlorengegangene »Gesamtinterpretation der menschlichen Erfahrung« erneut zu leisten beanspruchte<sup>93</sup>.

#### IV. »Zurück zur Natur«? – Vegetarische Utopien

Auch wenn die naturistische Parole »Zurück zur Natur« – ebenso wie die Gegenwartsdiagnose, die der dekadenten Gegenwart eine bessere Vergangenheit gegenüberstellte – etwas anderes nahelegen, zielten die vegetarischen Utopien nicht einfach auf ein Zurück in die Vormoderne, auf eine Rücknahme der »Kultur« zugunsten der »Natur«, sondern auf eine »naturgemäße« Reform der Kultur und ihre Versöhnung mit der Natur.

Der deutsche wie der französische Vegetarismus stellten moderne, bürgerliche asketische Bewegungen dar. Der Begriff der »Askese« wurde zwar in beiden Ländern abgelehnt und eine Lebensführung des *juste milieu* nach dem Ideal einer allgemeinen Mäßigkeit gefordert<sup>94</sup>. Doch zielte der Vegetarismus auf Bewusstsein und Kontrolle der eigenen Triebe und vertrat damit asketische Ideale im Sinne Max Webers; als Analysebegriff ist »Askese« also durchaus geeignet, um die Lebensreform zu beschreiben<sup>95</sup>.

92 Karl-Heinz LEVEN, *Geschichte der Medizin. Von der Antike bis zur Gegenwart*, München 2017, S. 51–53.

93 Olaf BLASCHKE, *Das 19. Jahrhundert: Ein zweites konfessionelles Zeitalter?*, in: *Geschichte und Gesellschaft* 26 (2000), S. 38–75, hier S. 72–75. Zur vagierenden Religiosität ist bis heute maßgeblich: NIPPERDEY, *Deutsche Geschichte 1866–1918* (wie Anm. 47), Bd. 1, S. 521–525; Ulrich LINSE, *Säkularisierung oder neue Religiosität? Zur religiösen Situation in Deutschland um 1900*, in: *Recherches Germaniques* 27 (1997), S. 117–142, hier S. 130.

94 Zum Beispiel bei: Georges DANJOU, *Régénération sociale*, in: *La réforme alimentaire* (1906), S. 193–196, hier S. 193f.; DE NOIRCAME, *Religion et végétarisme* (wie Anm. 85), S. 218; GIERTEN, *Ein wichtiger Beitrag* (wie Anm. 32), S. 277.

95 Zum Begriff des Asketischen im Sinne Max Webers: Max WEBER, *Die protestantische Ethik und der »Geist« des Kapitalismus. II. Die Berufsidee des asketischen Protestantismus* [1905], in: Wolfgang SCHLUCHTER u. a. (Hg.), *Max-Weber-Gesamtausgabe*, Bd. I/9: *Asketischer Protestan-*

Die Forderung nach allgemeiner Mäßigung formulierte Georges Danjou 1908 in einem Vortrag, in dem er die Kontrolle der Sexualität forderte: »La procréation de l'espèce humaine [...] doit être [...] consciente, opportune, limitée, mise à l'abri [...] d'une sensualité malade et d'une sentimentalité irréfléchie«<sup>96</sup>. Darin äußerte sich nicht nur die Ablehnung einer triebhaften Sexualität, sondern auch die Forderung nach Planung und Systematisierung der gesamten Lebensführung. Stärker noch vertrat diese Position der Mediziner Édouard Lévy in einem Artikel zur »Organisation végétarienne de la vie«. Darin beklagte er, Leben und Gesundheit seien »à peu près toujours abandonnée[s] au hasard«. Dagegen müsse »cette vie incohérente et chaotique« ersetzt werden durch eine rationale Organisation der Lebensweise, was die regelmäßige Konsultation eines persönlichen Gesundheitsberaters nach dem Muster betrieblicher Rechtsberater einschließen müsse<sup>97</sup>. Das Ziel solcher Systematisierung – so Georges Guillaumin – bestehe letztlich in der Bildung einer umfassenden, harmonischen und naturgemäßen Persönlichkeit (»caractère«), die als »Apostel« einer rationellen Lebensweise wirken könne<sup>98</sup>.

Die deutschen Vegetarier vertraten ähnliche Vorstellungen von Triebkontrolle, Systematisierung und Persönlichkeitsbildung. Neben einer weitverbreiteten Hochschätzung der »heiligen Berufsarbeit« drückte sich dies vor allem in Forderungen nach »Selbstzucht« und »Innerlichkeit« aus, die als materielle Enthaltbarkeit verstanden wurde<sup>99</sup>. Durch Selbstzucht sollte, so beispielsweise der völkische Vegetarier Richard Ungewitter 1904, »dieser allgemein geistlose und energielose Typus, dieses Gehenlassen im alten Schlendrian, dieses dusehaft benebelte Eintagsleben« beseitigt und auf vegetarischer Grundlage ein »harmonischer Vollmensch« geschaffen werden. Die Forderung gipfelte in der Formulierung, »nicht gedankenlose ›Herdenmenschen‹ wollen wir erziehen, sondern volle, starke Persönlichkeiten, die auch ohne Gängelband den rechten Weg, der zur Höhe führt, zu finden wissen«<sup>100</sup>.

Die asketische Tendenz, die ja eine Kultivierung der (eigenen) Natur darstellte, hatte Folgen für das vegetarische Verhältnis zur Natur und zum Verständnis der Parole »Zurück zur Natur«. In der französischen Debatte herrschte die Vorstellung vor, »l'homme [...] s'est cru hors les lois naturelles«, was Ursache des gegenwärtigen Verfalls sei. Die Lösung könne jedoch nicht darin bestehen, wieder zu einem früheren, natürlicheren Zustand zurückzukehren, sondern sie liege in einer naturgemäßen Gestaltung der Gegenwart, einer »vie conforme aux lois de la nature«<sup>101</sup>. Diese durchaus vorwärts gerichtete Geschichtsphilosophie entsprach der positivistischen Grund-

tismus und Kapitalismus, Tübingen 2011, S. 242–425, hier S. 294; Max WEBER, Antikritisches zum »Geist« des Kapitalismus, in: *ibid.*, S. 573–619, hier S. 580.

96 G. DANJOU, Quatre grandes réformes. Communication du docteur Danjou, de Nice, à la 1<sup>re</sup> conférence internationale des Ligues sociales d'acheteurs à Genève (septembre 1908), in: *La réforme alimentaire* (1908), S. 303–308, hier S. 303.

97 Édouard LÉVY, L'organisation végétarienne de la vie, in: *La réforme alimentaire* (1908), S. 207–217, hier S. 209, 213, 215.

98 Georges GUILLAUMIN, La bonne doctrine, in: *La réforme alimentaire* (1902), S. 1–5, hier S. 3.

99 Z.B. bei Ernst SCHEILER, Zur Vegetarischen Weltanschauung, in: *Vegetarische Warte* (1913), S. 41f.

100 Richard UNGEWITTER, Vegetarismus als Grundlage höheren Menschentums, in: *Vegetarische Warte* (1904), S. 563–567, hier S. 565.

101 CARTON, *Propos naturistes* (wie Anm. 23), S. 197, 200.

haltung des französischen Vegetarismus, der die Idee eines »Zurück« in einen Naturzustand nicht zuließ.

Auch die deutschen Vegetarier zielten nicht auf eine Rückkehr in einen »Naturzustand« vor der Zivilisation. Die Hochschätzung der Persönlichkeit, die der oben bereits zitierte Richard Ungewitter ausdrückte, implizierte die Forderung nach »Kultivierung«. Zwar denunzierte er die »allgemein übliche Lebensweise der Kulturmenschen« als »unnatürlich«, aber seine Forderung der Persönlichkeitsbildung bestand in der Beherrschung des Körpers und der körperlichen Bedürfnisse durch den Geist – eine Kultivierung der »inneren Natur« des Menschen. In diesem Sinne forderte Ungewitter geradezu das Gegenteil einer Rückkehr zu einer ursprünglichen Natur, nämlich die Beherrschung der Natur durch die Kultur<sup>102</sup>. Friedrich Jaskowski beschrieb 1911 »die heutige Rückkehr zur Natur« als den »gesunde[n] Weg zur Beherrschung und Nutzung der Kultur«. Entwarf er damit ein Konzept einer »naturgemäßen Kultur«, so zielte er wie Ungewitter letztlich auf eine Synthese aus beidem<sup>103</sup>.

Politisch zeichneten sich die vegetarischen Utopien in Frankreich wie in Deutschland durch eine ausgesprochene Staatsferne und den Anspruch aus, politisch neutral bzw. unpolitisch zu sein. Dennoch zeigten sie politische Implikationen, die sich in Deutschland und Frankreich deutlich unterschieden.

So wurden die französischen Vegetarier ihrem Anspruch auf politische Neutralität weitgehend gerecht. Die wenigen Aussagen, die sich in ihren Veröffentlichungen finden lassen, deuten eine liberale Tendenz an, beispielsweise in Form von Kritik an staatlichen eugenischen Maßnahmen und einer eher positiven Haltung gegenüber der Frauenbewegung<sup>104</sup>.

Die deutsche vegetarische Debatte zeigte, der deutschen Tradition des »Unpolitischen« folgend, einen deutlich politischen Gehalt mit konservativer, nationaler und teils antisemitischer Tendenz, was sich anlässlich verschiedener Konflikte zeigte. Zwar wurde die Frauenbewegung gelegentlich als Teil der Lebensreformbewegung genannt und anerkannt<sup>105</sup>, Emanzipationsbestrebungen mit grundsätzlicherem Anspruch wurden aber vehement bekämpft. Als die Vegetariern Klara Ebert 1904 forderte, eine Frauengruppe innerhalb des Vegetarischen Bundes zu gründen, löste dies einen Proteststurm aus, und der völkische Vegetarier Otto Wenzel-Ekkehard denunzierte den Aufruf als ein »ruh- und machtsüchtige[s] Kämpfen der unnatürlich empfindenden Emanzipierten, die [...] an der Degenerierung des weiblichen Geschlechts arbeitet«. Zwar waren andere Diskussionsbeiträge weniger scharf formuliert, aber das Zitat gibt die vorherrschende Stimmung wieder<sup>106</sup>.

102 UNGEWITTER, Höheres Menschentum (wie Anm. 100), S. 565f.

103 JASKOWSKI, Rückkehr, Teil 4 (wie Anm. 67), S. 35.

104 Z. B. bei M. P. HOFFMANN, *Le végétarisme et l'évolution*, in: *La réforme alimentaire* (1908), S. 10–20, hier S. 10.

105 So befürwortet ein Bericht über den Einigungskongress der deutschen Reformbewegungen die Anwesenheit von Vertreterinnen der Frauenbewegung: STRÜCKMANN, *Der Einigungsgedanke in der deutschen Reformbewegung*, in: *Vegetarische Warte* (1912), S. 249f.

106 OTTO WENZEL-EKKEHARD, *Ist eine Frauenortsgruppe nötig. Bedenken eines Mannes*, in: *Vegetarische Warte* (1905), S. 8–10, hier S. 10. Dieser Artikel war eine Replik auf den Aufruf Eberts in: Klara EBERT, *Aufruf an alle vegetarischen Frauen*, in: *Vegetarische Warte* (1904), S. 169–171.

Darüber hinaus stand der »unpolitische« Anspruch der Vegetarier nicht im Widerspruch zu einer streng »nationalen« Gesinnung, die zur unhinterfragten Grundlage der meisten Artikel gehörte. Als ab 1906 der Schriftsatz der »Vegetarischen Warte« von Antiqua in Fraktur geändert wurde, feierte Otto Wenzel-Ekkehard diese Änderung in einem von der Schriftleitung unterstützten Beitrag, denn in der Frakturschrift werde »echt deutsches Wesen« ausgedrückt, wogegen er die bestehende Verwendung der Antiquaschrift zum Beispiel an öffentlichen Einrichtungen wie der Bahn als »Kratzfuß vor dem Auslande« denunzierte<sup>107</sup>. Selbst ein Diskussionsbeitrag, der sich für die Wiedereinführung des Antiqua-Satzes aussprach, gestand zu, es mangle den Vegetariern gelegentlich an »Achtung vor dem deutschen Wesen«<sup>108</sup>.

Schließlich bildeten völkische und antisemitische Positionen einen vielleicht nicht mehrheitlichen, aber doch normalen und breit akzeptierten Teil der vegetarischen Debatten. Die antisemitische Tendenz wird besonders in einer Verteidigungsschrift gegen den Vorwurf, der Vegetarismus sei als internationale Bewegung nicht »deutsch« genug, deutlich. Darauf antwortete Otto Wenzel-Ekkehard 1902, dass »der Kern des Deutschtums sehr wohl fähig ist, einen geeigneten Nährboden für den Vegetarismus zu bilden, ja dass deutsches Wesen und Vegetarismus ein gemeinsames Ziel haben: Eins-Fühlen mit der Natur, freie Entfaltung der Individualität«. Um den Vegetarismus zu verbreiten, sei es nötig, »Rassebewusstsein« und eine »Renaissance des Deutsch-Fühlens« zu unterstützen, indem man den »römischen Einfluss«, die »humanistische Bildung«, die »Sklavenmoral des Judengesetzes« und die »Knechtung der Individualität« zurückdränge<sup>109</sup>.

Insgesamt ist der bürgerliche Charakter des Vegetarismus in beiden Ländern offenkundig; entsprechend den unterschiedlichen bürgerlichen Traditionen in Deutschland und Frankreich entwickelte er sich allerdings je spezifisch. So zeichnete sich der Vegetarismus beiderseits des Rheins durch den auf Systematisierung und Rationalisierung der Lebensführung zielenden Charakter seiner Utopie aus sowie durch die damit verbundene zentrale Stellung der »Persönlichkeit«. Der Vergleich mit dem französischen Vegetarismus zeigt allerdings, dass sich dies nicht einfach auf protestantische Traditionen der deutschen Lebensreform zurückführen lässt, sondern vielmehr eine allgemein bürgerliche Erscheinung darstellte<sup>110</sup>. Die nationalen Unterschiede der bürgerlichen Milieus zeigen sich dagegen in den politischen Präferenzen. Verfolgten die Vegetarier in beiden Ländern staatsferne Konzepte, so entsprach der französische Vegetarismus weitgehend seinem Anspruch politischer Neutralität mit liberalen Tendenzen, was das liberal-laizistische bürgerliche Milieu spiegelte, in

107 OTTO WENZEL-EKKEHARD, Nochmals Antiqua oder Fraktur, 2 Teile, in: Vegetarische Warte (1906), S. 220f., 233f.

108 G. SCHLÄGER, Antiqua oder Fraktur, in: Vegetarische Warte (1906), S. 197f.

109 WENZEL-EKKEHARD, Ist der Vegetarismus undeutsch? (wie Anm. 68), S. 422, 424.

110 Die Rückführung auf protestantische Traditionen ist immer wieder vertreten worden in der Forschungsliteratur zur deutschen Lebensreformbewegung, so bei: BARLÖSIUS, Naturgemäße Lebensführung (wie Anm. 13), S. 20. Die Kontrolle der Triebe und Leidenschaften sowie die Rationalisierung der Lebensführung als zentraler Gehalt bürgerlicher Sozialisation in verschiedenen Ländern Europas ist in der Forschung immer wieder untersucht worden, zuletzt beispielsweise in der vergleichenden Studie von Sandra MASS, Kinderstube des Kapitalismus? Monetäre Erziehung im 18. und 19. Jahrhundert, Berlin 2018 (Veröff. des Deutschen Historischen Instituts London, 75), sowie bei Nina VERHEYEN, Die Erfindung der Leistung, München 2018.



dem der Vegetarismus sich entwickelte<sup>111</sup>. Die »nationale«, »unpolitische« Haltung des deutschen Vegetarismus entsprach demgegenüber einem vorherrschenden »guten Ton« im national gesinnten protestantischen deutschen Bürgertum<sup>112</sup>.

Seit Beginn der Lebensreformforschung wird über die Frage nach der politischen Einordnung dieser Bewegung diskutiert. Dabei überwog zunächst, beispielsweise bei Wolfgang Krabbe<sup>113</sup>, die Einschätzung, bei der Lebensreform handele es sich um eine überwiegend demokratische, pazifistische und im Grunde eher »linke« Bewegung, zumal hier die Wurzeln der gegenwärtigen Alternativbewegung gesucht wurden<sup>114</sup>. Solche Einschätzungen einer »linken« Bewegung, deren »nationalistische Einfärbungen« lediglich »unvermeidbare Kinderkrankheiten« darstellten<sup>115</sup>, werden bis heute vertreten, ernteten aber in neuerer Zeit zunehmend Kritik von Stimmen, die die völkischen, antisemitischen und konservativen Traditionen der Lebensreform betonten. So ordnete Hans-Jürgen Teuteberg die Bewegung der Konservativen Revolution zu, und Eva Barlösius wies auf die gedankliche Nähe der naturistischen Weltauffassung zur Blut-und-Boden-Ideologie des NS hin<sup>116</sup>. Schließlich bestanden, bei aller politischen Ambivalenz und Offenheit auch gegenüber sozialistischen und anarchistischen Strömungen, durch eine Reihe prominenter Vertreter der Lebensreform wie Heinrich Pudor oder Richard Ungewitter auch personell enge Verbindungen zum völkischen Milieu<sup>117</sup>.

Liegt angesichts der kulturkritischen Haltung zur Gegenwart und der Forderung, die Gesellschaft »naturgemäß« zu gestalten, eine politische Nähe zur Rechten auch nahe<sup>118</sup>, so zeigt der Vergleich mit dem französischen Vegetarismus, dass dies nicht zwangsläufig der Fall sein musste. Dort fand sich zwar beispielsweise eugenisches Denken, das blieb aber vor dem Weltkrieg im zeitgenössischen Sinne »positiv«, das heißt auf die Förderung erwünschter Merkmale gerichtet, und liberal, insofern es

111 Michel WINOCK, *La Belle Époque. La France de 1900 à 1914*, Paris 2003 (Collection Tempus, 44), S. 235; Christian TOPALOV, *Les »réformateurs« et leurs réseaux: enjeux d'un objet de recherche*, in: DERS. (Hg.), *Laboratoires*, S. 11–58 (wie Anm. 8), hier S. 12.

112 NIPPERDEY, *Deutsche Geschichte 1866–1918* (wie Anm. 47), Bd. 1, S. 819f., 829.

113 KRABBE, *Gesellschaftsveränderung* (wie Anm. 10), S. 158.

114 Auch Ulrich Linse, der die völkischen Traditionen keineswegs übersah, stellte die Lebensreform in erster Linie in eine Tradition der Linken: Ulrich LINSE, *Ökopax und Anarchie. Eine Geschichte der ökologischen Bewegungen in Deutschland*, München 1986, S. 15–40.

115 Zuletzt bei Jost HERMAND, *Die Lebensreformbewegung um 1900 – Wegbereiter einer naturgemäßerer Daseinsform oder Vorboten Hitlers?*, in: CLUET (Hg.), *»Lebensreform«* (wie Anm. 5), S. 51–62, hier S. 56–58.

116 TEUTEBERG, *Sozialgeschichte* (wie Anm. 14), S. 63; BARLÖSIUS, *Naturgemäße Lebensführung* (wie Anm. 13), S. 216.

117 Siehe z. B. Uwe PUSCHNER, *Mit Vollkornbrot und Nacktheit – Arbeit am völkischen Körper. Gustav Simons und Richard Ungewitter – Lebensreformer und völkische Weltanschauungsagenten*, in: Karl BRAUN, Felix LINZNER, John KHAIRI-TARAKI (Hg.), *Avantgarden der Biopolitik. Jugendbewegung, Lebensreform und Strategien biologischer »Aufrüstung«*, Göttingen 2017 (Jugendbewegung und Jugendkulturen – Jahrbuch, 13), S. 77–93; Ulrich LINSE, *Völkisch-rassistische Siedlungen der Lebensreform*, in: Uwe PUSCHNER (Hg.), *Handbuch zur »Völkischen Bewegung«*, München 1996, S. 397–410; Uwe SCHNEIDER, *Nacktkultur im Kaiserreich*, in: ebd., S. 411–435; Marina SCHUSTER, *Fidus – ein Gesinnungskünstler der völkischen Kulturbewegung*, in: ebd., S. 634–650.

118 Diese strukturelle Nähe beschreibt beispielsweise Thomas ROHKRÄMER, *Eine andere Moderne? Zivilisationskritik, Natur und Technik in Deutschland 1880–1933*, Paderborn u. a. 1999, S. 126.

staatliche Zwangsmaßnahmen ablehnte<sup>119</sup>. Im Vergleich mit dem französischen Vegetarismus sticht die Verbreitung und Selbstverständlichkeit »nationaler«, völkischer und antisemitischer Positionen in der deutschen vegetarischen Debatte besonders hervor, sodass solche Aussagen kaum als Randerscheinungen abgetan werden können und die Einordnung der Lebensreform als »linke« Bewegung nur als schwer haltbar erscheint. Dabei ähnelten sich die grundlegenden geschichtsphilosophischen Auffassungen in beiden Ländern, denen zufolge die vegetarische Utopie nicht auf eine Rückkehr in einen natürlichen Urzustand, sondern auf einen Zustand zielte, in dem Kultur und Natur versöhnt seien. Es handelte sich also keineswegs grundsätzlich um eine rückwärtsgewandte oder konservative, sondern um ausgesprochen moderne Bewegung, die nicht eine vormoderne Gesellschaftsordnung, sondern eine »alternative Moderne« anstrebte<sup>120</sup>.

## V. Perspektiven einer vergleichenden Sozialgeschichte vegetarischer Ideen

Die vergleichende Untersuchung der Weltanschauungen deutscher und französischer Vegetarier in den beiden Jahrzehnten vor dem Ersten Weltkrieg zeigt, wie eine ältere Idee des Naturismus in verschiedenen bürgerlichen Milieus auf unterschiedliche Weise adaptiert wurde. Zugleich zeigt der Vergleich, dass die These, die Lebensreform sei eine deutsche Besonderheit, die aus den spezifischen Bedingungen des Kaiserreichs hervorgegangen sei, zumindest in Teilen revidiert werden muss.

Dass die Vegetarier und Reformers der beiden Länder in Kontakt miteinander standen, steht außer Frage. Auf die Inspiration der französischen Naturärzte durch die deutsche Naturheilkunde wies die Forschung bereits hin<sup>121</sup>, und die Gründung einer Union internationale du végétarisme, die vor dem Ersten Weltkrieg bereits vier internationale Kongresse veranstaltete, zeigt das Bestreben der Vegetarier nach internationaler Kooperation<sup>122</sup>. Die Untersuchung der Verflechtungen vegetarischer und naturistischer Personen und Organisationen sowie der Transfer von Konzepten und Vorstellungen stellen einen wichtigen Gegenstand künftiger Forschung dar. Der vorliegende Vergleich vegetarischer Weltanschauungen in Deutschland und Frankreich trägt dazu bei, naturistische Reformbewegungen als europäisches Phänomen zu begreifen und die Vorstellung nationaler Sonderwege zu relativieren.

In Frankreich existierte ein vegetarisch-naturistisches Reformmilieu, das in verschiedener Hinsicht dem deutschen Vegetarismus ähnelte. In beiden Ländern empfanden die Vegetarier ihre Gegenwart als degeneriert und fügten sich damit in den Dekadenzdiskurs des *Fin de Siècle* ein. Unterschiede bestanden in den konkreten Ausprägungen

119 BAUBÉROT, *Naturisme* (wie Anm. 8), S. 150–152. Dem entsprach auch die Debatte um die staatliche Bevölkerungspolitik. In Frankreich überwogen im Gegensatz zu Deutschland bis zum Ersten Weltkrieg die Stimmen, die staatliche Eingriffe in die Familienplanung ablehnten, und dies quer zu den politischen Lagern, siehe: DIENEL, *Kinderzahl* (wie Anm. 46), S. 244f.

120 ROHKRÄMER, *Andere Moderne* (wie Anm. 118), S. 31f., 123.

121 BAUBÉROT, *Naturisme* (wie Anm. 8), S. 121–127.

122 Siehe dazu die Broschüre des vierten Kongresses der Union internationale du végétarisme: *Compte rendu des travaux du IV<sup>e</sup> Congrès de l'Union internationale du végétarisme*, La Haye 1914.

gen der Degeneration, denn französische Vegetarier stellten physiologische Merkmale wie den Geburtenrückgang ins Zentrum, während im deutschen Vegetarismus stärker eine allgemeine »Verweichlichung« und ein Kulturverfall diagnostiziert wurden. Dies entsprach den soziokulturellen Kontexten der Länder, stellte doch der Geburtenrückgang in Frankreich das allseits gefürchtete Negativbeispiel europäischer Bevölkerungspolitik dar, während im deutschen Bürgertum eine kulturkritische Haltung gegenüber der modernen Zivilisation weite Verbreitung fand.

Gegen den gegenwärtigen Verfall proklamierten die Reforme in beiden Ländern einen Vegetarismus, den sie als umfassendes Konzept einer Reform der Lebensführung, keineswegs jedoch als bloßen Fleischverzicht oder eine simple Ernährungslehre verstanden wissen wollten. Damit stellten sie sich ins Zentrum der jeweiligen Reformmilieus, deren andere Teilgruppen sie lediglich als Vorstufen zur wahren, vegetarischen Reform betrachteten.

In beiden Ländern spielten ethische Motivationen, die das Töten von Tieren moralisch verurteilten<sup>123</sup>, eine untergeordnete Rolle bei der Legitimation der vegetarischen Weltanschauungen; in Frankreich wurden ethisch motivierte Vegetarier nicht einmal als vollwertig anerkannt. Dagegen spiegeln sich in der jeweils dominierenden Legitimationsweise die Unterschiede der jeweiligen bürgerlichen Milieus: Dem im liberalisierenden französischen Bürgertum verbreiteten Positivismus entsprach das Streben französischer Vegetarier nach universitärer Anerkennung ihrer Lehre und die Betonung des wissenschaftlichen, rationalen Charakters dieser Lehre ebenso wie die Skepsis gegenüber der Religion. Religiöse Begründungen, die sich auf eine unterschiedlich geartete »Offenbarung« stützten, stellten demgegenüber das zentrale Legitimationsmuster deutscher Vegetarier dar, die sich vehement gegen »Schulmedizin« und »westliche« Wissenschaften stellten. Diese Haltung konnte beim protestantischen deutschen Bürgertum, in dem die Suche nach neuer Spiritualität verbreitet war, Anklang finden, denn es entsprach der romantischen und antiintellektuellen Stimmung in Teilen dieses Milieus.

Auch bei der Betrachtung der vegetarischen Utopien in Deutschland und Frankreich zeigt sich der bürgerliche Charakter der beiden Bewegungen. Trotz der Ablehnung des Begriffs durch die Akteure handelte es sich um asketische Utopien, die die Kontrolle der Triebe sowie die Systematisierung und Rationalisierung der individuellen Lebensführung ins Zentrum ihrer Bestrebungen stellten und die Reform der Gesellschaft durch die Reform des Einzelnen, der sich zur »Persönlichkeit« bilden sollte, bewerkstelligen wollten. Insofern zielten die Vegetarier – trotz ihrer Parole »Zurück zur Natur« – nicht auf ein Zurück in einen vormodernen Zustand, sondern auf eine Kultivierung der Natur beziehungsweise eine naturgemäße Gestaltung der Kultur: nicht auf eine vormoderne Welt, sondern auf eine andere, alternative Moderne. Dies konnte mit sehr unterschiedlichen politischen Präferenzen einhergehen – liberal in Frankreich, oder streng »national« und offen gegenüber völkischen und antisemitischen Haltungen in Deutschland. Die Existenz einer sich als unpolitisch verstehenden bürgerlichen Reformbewegung, die die »Unnatürlichkeit« der eigenen Kultur kritisierte, war also keineswegs spezifisch für Deutschland, sondern stellte

123 Dies steht im Widerspruch zu SIEMENS, Wahre Tugend (wie Anm. 65), S. 144–148, der ethische Erwägungen als zentrales Moment des entstehenden Vegetarismus in Deutschland beschreibt.

ein Konzept dar, das auch in anderen europäischen Ländern – wie im Falle Frankreichs – Fuß fassen konnte. Spezifisch für die jeweiligen Länder waren dagegen die Kritik an den Verfallserscheinungen der Gegenwart, die Legitimationsmuster, mit denen man im Bürgertum die eigene Lehre verteidigte, sowie die konkrete Ausgestaltung der vegetarischen Utopie inklusive ihrer politischen Tendenz.

Der Einfluss des Vegetarismus beziehungsweise der Reformbewegungen auf die beiden Gesellschaften im Verlauf des 20. Jahrhunderts ist schwer zu bemessen. Die reformerischen Organisationen bekamen nie eine große quantitative Bedeutung – wenn auch in Deutschland mit den Reformhäusern bis heute eine Institution der Lebensreform fortbesteht. Zumindest in Deutschland verbreitete sich die aus der Lebensreform stammende Aufmerksamkeit für Körper und Ernährung. Sie verlor aber in dem Maße an distinktivem Wert, in dem sie Teil einer breiteren Kultur wurde, sodass Vegetarismus heute kaum noch konstitutiv für eine (gegen-)kulturelle Identität sein kann<sup>124</sup>. Dem französischen Vegetarismus kam außerhalb vegetarischer Organisationen nie eine größere Bedeutung zu. Einige Elemente der naturistischen Weltanschauung verbreiteten sich jedoch in der vor allem im Frankreich der Zwischenkriegszeit populären Nacktkultur, die jedoch mit der Integration in den aufkommenden Massentourismus ebenfalls an weltanschaulichem Gehalt verlor, sodass sie nach dem Zweiten Weltkrieg in erster Linie eine Form der Freizeitgestaltung unter anderen wurde<sup>125</sup>.

124 Dieser Prozess begann bereits nach dem Ersten Weltkrieg. Während der aufkommenden Alternativbewegung der 1970er- und 1980er-Jahre existierten Reste des lebensreformerischen Milieus zunächst parallel weiter, spätestens ab den 1990er-Jahren lösten sie sich jedoch auf. Ein ähnliches Schicksal erlitt der alternative Lebensstil, sodass heute Bioläden und vegane Ernährung weit verbreitet, aber nicht mehr (notwendig) mit einem alternativen Lebensstil verbunden sind, siehe: Florentine FRITZEN, *Gesünder leben. Die Lebensreformbewegung im 20. Jahrhundert*, Stuttgart 2006 (Frankfurter Historische Abhandlungen, 45), S. 191–193, 325–335. Zur Wirkung der Lebensreform auf die spätere Alternativbewegung sowie deren Einfluss auf die deutsche Gesellschaft auch: Detlef SIEGFRIED, David TEMPLIN (Hg.), *Lebensreform um 1900 und Alternativmilieu um 1980. Kontinuitäten und Brüche in Milieus der gesellschaftlichen Selbstreflexion im frühen und späten 20. Jahrhundert*, Göttingen 2019 (Jugendbewegung und Jugendkulturen – Jahrbuch, 15).

125 BAUBÉROT, *Naturisme* (wie Anm. 8), S. 280–327.



JEAN-FRANÇOIS ECK

## UN UNIVERSITAIRE ALSACIEN DEVANT L'ALLEMAGNE

Henry Laufenburger, des années 1920 aux années 1960

Durant l'entre-deux-guerres, il n'est guère en France d'études sur l'économie allemande, sa situation présente, ses perspectives d'évolution ou sa place dans les rapports internationaux qui ne se soient appuyées sur les travaux d'Henry Laufenburger. Né en 1897, cet universitaire strasbourgeois, chargé de cours, puis professeur d'économie politique, effectue une carrière brillante grâce à sa spécialisation dans l'étude de l'économie allemande, un domaine dans lequel il jouit d'une réputation nationale, voire internationale. Il tient sur ce thème une chronique annuelle dans une prestigieuse revue, intervient régulièrement au congrès des économistes de langue française, prend la parole devant de multiples instances. Auteur de nombreuses publications, dirigeant plusieurs thèses, sensible à la diversité des courants qui parcourent le monde académique dans un contexte fortement perturbé par la crise des années 1930, il fait figure d'éveilleur d'idées, face à des collègues souvent tentés par le repli sur soi, voire le conservatisme.

Lorsque survient la guerre, son domaine de spécialité explique qu'il ait été mobilisé dans les services chargés d'élaborer la stratégie du blocus qui, en évitant les opérations militaires, devait contraindre l'Allemagne à demander la paix. Or, à partir de juin 1940, sa carrière bascule totalement. Les secousses successives de la défaite, de l'effondrement de la III<sup>e</sup> République et de l'annexion forcée de l'Alsace-Lorraine par le Reich l'amènent à quitter Strasbourg pour Bordeaux, puis Paris où il retrouve une chaire de professeur à l'université. Puis, dès la fin de la guerre, il change totalement de champ d'étude. Délaissant l'Allemagne, il se consacre désormais à la comparaison des finances publiques dans l'ensemble des pays industrialisés. Sa réflexion s'appuie sur la Grande-Bretagne et les États-Unis, parfois aussi sur des pays comme la Suisse, le Canada ou l'URSS qui lui fournissent des éléments de comparaison avec la France, et plus jamais sur l'Allemagne. Enfin, en 1958, en une retraite volontaire, il quitte l'université de Paris pour celle de Genève et s'établit dans le canton du Valais où il décède en 1965.

Une telle rupture, portant à la fois sur le domaine d'étude, les thèmes de publications et les cercles de connaissances, peu fréquente dans le monde universitaire de ce temps, représente en elle-même une sorte d'énigme. Pour la résoudre, il convient d'analyser en détail la situation de Laufenburger dans le monde social et académique lors des différentes étapes de sa carrière. Mais, au-delà de l'aspect strictement biographique, son déroulement comporte des éléments qui intéressent directement les rapports entre France et Allemagne. Que représentait le monde universitaire d'outre-Rhin pour un jeune Alsacien parvenu à l'âge de la majorité durant la Première Guerre mondiale? Quels furent pour lui les enjeux du retour à la France, puis de la période

qui, malgré les espoirs de réconciliation entre les deux pays, aboutit à la montée des extrêmes et à l'inéluclabilité d'un nouveau conflit? Comment celui-ci bouleversa-t-il la donne? Sur tous ces points, le cas Laufenburger mérite une étude qui tente de le replacer dans l'évolution générale des rapports franco-allemands.

### Des vertus du dialogue à l'inéluclabilité de la confrontation (1925–1938)

Lorsqu'il devient en 1925 chargé de cours de finances puis, quatre ans plus tard, professeur d'économie politique à l'université de Strasbourg, Laufenburger possède déjà de sérieux atouts pour une bonne insertion dans les milieux dirigeants de son temps.

Ses origines sont modestes. Il est le fils du maire de Gerstheim, grosse commune de 1 500 habitants située à une vingtaine de kilomètres au sud de Strasbourg, où son père, appartenant à une famille proche du monde rural, possédait une auberge. Envoyé dans le Pays de Bade pour y faire ses études secondaires au Gymnasium de Lahr, il obtient son Abitur au moment où commence la Première Guerre mondiale, alors qu'il est âgé de dix-sept ans. Incorporé dans l'armée allemande à partir de juin 1915, il obtient une dispense qui lui permet de s'inscrire à l'université de Strasbourg en 1916–1917 pour des études de philologie romane. Puis, dès la fin de la guerre, il quitte Strasbourg pour Caen où, désormais inscrit en licence en droit, il entame sous la direction d'Edmond Villey une thèse sur les conséquences du traité de Versailles pour l'industrie sidérurgique mosellane<sup>1</sup>.

Un tel choix a de quoi surprendre. Edmond Villey, décédé peu après la soutenance de cette thèse, a fait l'essentiel de sa carrière à la faculté de droit de Caen dont il est doyen honoraire. Ses travaux portent sur des problèmes généraux comme l'évolution des salaires ou l'interventionnisme public, non sur les aspects régionaux de l'économie et on ne lui connaît pas de lien avec les milieux alsaciens. Aurait-il été suggéré à Laufenburger par un autre universitaire qui, lui, appartient à une famille strasbourgeoise établie en région parisienne après 1871, Charles Rist? Malgré la différence d'âge qui les rattache à deux générations différentes, celle née au lendemain de la défaite de 1870 et celle parvenue à l'âge d'homme durant la Première Guerre mondiale, Laufenburger se réclame de son amitié. C'est sous ses auspices et sous celles du spécialiste de finances publiques Edgar Allix qu'il prépare à Paris et obtient, après avoir soutenu une deuxième thèse de sciences juridiques et politiques, l'agrégation d'économie en 1928<sup>2</sup>. Un an plus tard, il est élu professeur d'économie politique à l'université de Strasbourg.

Désormais son ascension est très rapide. Elle s'accompagne d'un «beau mariage» qui l'insère dans le milieu des industriels alsaciens du textile. Il épouse en 1927 la fille du chimiste Emile Bronnert, fondateur d'une entreprise de textile artificiel apparte-

1 Eric MAYER-SCHULLER, Marcel THOMANN, Notice «Henry Laufenburger», dans: Nouveau dictionnaire de biographie alsacienne, t. 23, Strasbourg 1994, p. 2234. La thèse d'Henry Laufenburger est publiée sous le titre: L'industrie sidérurgique de la Lorraine désannexée et la France, Strasbourg 1924.

2 Cette thèse porte sur «L'impôt sur le revenu et les sociétés commerciales. Allemagne, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Italie, Suisse». Laufenburger est reçu deuxième au concours d'agrégation de 1928, le premier rang revenant à François Perroux.

nant avant la guerre aux Vereingte Glanzstoff-Fabriken qui produit de la viscose dans une usine haut-rhinoise, puis adopte après 1919 la raison sociale des Soieries, puis du Fil de Strasbourg<sup>3</sup>. Restée dans le giron familial, dirigée par le fils du fondateur, cette entreprise a pu donner à Laufenburger un exemple des capacités du patronat alsacien d'innover techniquement et de traverser les générations.

Quant à sa carrière universitaire, elle se déroule pour l'essentiel à l'ombre de Charles Rist. C'est à lui, qualifié de «grand économiste, Alsacien d'origine», qu'il dédie son «Cours d'économie alsacienne» publié en 1930–1932. Tout au long de l'entre-deux-guerres, Rist représente pour lui un appui constant. Dirigeant à Paris l'Institut scientifique de recherches économiques et sociales (ISRES), jouant un rôle clé dans l'attribution des subventions versées par la Fondation Rockefeller durant l'entre-deux-guerres, il lui fait obtenir en 1935 une bourse permettant un séjour de six mois à l'étranger pour une enquête sur les instituts de conjoncture en Italie, au Royaume-Uni et en Allemagne<sup>4</sup>, une destination qui reste exceptionnelle pour les universitaires strasbourgeois durant l'entre-deux-guerres<sup>5</sup>. Deux ans plus tard, c'est à l'institut dirigé par Rist qu'est rattaché son laboratoire strasbourgeois de recherche, l'Institut d'économie comparée, et c'est également de la Fondation Rockefeller, et non de l'université, qu'en proviennent pour l'essentiel les moyens de fonctionnement. Davantage encore: après l'avoir fait entrer au conseil de l'ISRES en 1936, Rist lui confie la coordination d'une vaste enquête sur les circuits de financement de l'économie dans plusieurs pays d'Europe. Le volume consacré à la France, entièrement rédigé par Laufenburger, tout juste terminé au moment de l'entrée en guerre, lui permet d'établir sa réputation de spécialiste du sujet. Encore aujourd'hui, il fait référence dans l'étude des circuits de financement durant l'entre-deux-guerres<sup>6</sup>. Ainsi, sa carrière brillante, les travaux de ses propres élèves, son audience à l'étranger sont en grande partie liés à ce soutien qui semble ne jamais lui faire défaut.

C'est également Rist qui lui a facilité l'accès aux colonnes de la «Revue d'économie politique» fondée en 1887 par Charles Gide, Edmond Villey et Alfred Jourdan, une publication plus ouverte que celles qui l'ont précédée aux innovations méthodologiques et aux apports venus de l'étranger<sup>7</sup>. On le sait: le premier a écrit avec Rist une «His-

3 Émile Bronnert et son entreprise sont mentionnés par Bernard VOGLER, Michel HAU, *Histoire économique de l'Alsace*, Strasbourg 1997, p. 229–230 et 280.

4 Archives nationales, site de Pierrefitte (AN), AJ16 6049 (Académie de Paris, faculté de droit, dossier individuel Laufenburger), lettre du doyen de la faculté de droit de Strasbourg informant Laufenburger de l'obtention de la bourse, 26.1.1935. Sur le rôle de la Fondation Rockefeller dans l'organisation de la recherche scientifique en France, voir Ludovic TOURNÈS, *L'Institut scientifique de recherches économiques et sociales et les débuts de l'expertise économique en France (1933–1940)*, dans: *Genèses*, n° 65 (2006), p. 49–70.

5 Des 19 boursiers strasbourgeois envoyés en Allemagne pendant cette période, cinq seulement représentent les lettres et sciences humaines, dont René Capitant pour le droit et Edmond Vermeil pour l'allemand. Cf. Françoise OLIVIER-UTARD, *L'université de Strasbourg de 1919 à 1939. S'ouvrir à l'international, mais ignorer l'Allemagne*, dans: *Les Cahiers de Framespa*, n° 6 (2010), §§ 45–49.

6 Henry LAUFENBURGER, *Enquête sur les changements de structure du crédit et de la banque. T. 1: Les banques françaises*, Paris 1940. Le volume sur l'Italie et la Suisse paraît également en 1940, quelques mois après le précédent. Celui sur la Belgique et les Pays-Bas, quoique rédigé, est resté inédit. Par contre, celui sur la Grande-Bretagne sera publié en 1949.

7 Sur cette revue, voir Lucette LE VAN-LEMESLE, *Le Juste ou le Riche. L'enseignement de l'économie politique 1815–1950*, Paris 2004, p. 311–316.



toire des doctrines économiques depuis les physiocrates jusqu'à nos jours<sup>8</sup>, parue en 1909, maintes fois rééditée, devenue une lecture quasi obligatoire pour des générations successives d'étudiants en droit et sciences économiques. D'autres points encore relient Gide, Rist et Laufenburger: la foi protestante à laquelle tous trois adhèrent, la volonté de progrès social qui, pour Gide, chef de l'École de Nîmes, passe par le mouvement coopératif<sup>9</sup>, la recherche d'une entente internationale autour d'un rapprochement progressif entre France et Allemagne capable d'assurer la paix.

Devenu dès 1926 un collaborateur assidu de la «Revue d'économie politique», Laufenburger y tient sur les industries métallurgiques une chronique régulière incluse dans le bilan annuel de l'économie française publié par la revue<sup>10</sup>. C'est le début d'une longue série dont le champ d'étude s'élargit, des industries métallurgiques aux constructions mécaniques, puis électriques, de sorte qu'à la veille de la guerre sa chronique couvre une grande partie de la production industrielle française. De plus, en tant que spécialiste de l'Allemagne, il rédige à partir de 1927 la chronique annuelle consacrée à son évolution économique. Certaines d'entre elles, particulièrement étoffées, représentent une source d'une extrême richesse. Les spécialistes le savent bien, tel Alain Barrère, dans l'hommage académique qu'il rend à Laufenburger au lendemain de sa disparition<sup>11</sup>. Toutes s'appuient sur d'abondantes statistiques, des rapports d'instituts de conjoncture, des chiffres tirés des bilans des grandes entreprises<sup>12</sup>. Enfin, en une activité apparemment inlassable, il multiplie dans la revue les comptes rendus d'ouvrages allemands et les notices nécrologiques des universitaires disparus au cours de l'année.

Comment l'Allemagne apparaît-elle dans ses premiers écrits? Laufenburger ne méconnaît certes pas qu'elle a représenté à maintes reprises pour la France un redoutable adversaire ni que, pour achever son unité, elle a annexé de force le Reichsland, redevenu français à la suite d'une guerre dont il a pu mesurer les ravages. Mais il estime aussi qu'elle est vouée à entretenir avec la France un partenariat au sein duquel les Alsaciens peuvent jouer un rôle privilégié, ainsi que d'autres qui pour lui sont des «Alsaciens d'adoption» comme l'économiste allemand Werner Wittich, co-dédicataire avec Charles Rist de son «Cours d'économie alsacienne» publié en 1930-1932. Parmi les universitaires plusieurs restent à ses yeux des maîtres à penser dont il vénère la mémoire. On sait l'importance qu'attachaient les autorités impériales au bon

8 Charles GIDE, Charles RIST, *Histoire des doctrines économiques depuis les physiocrates jusqu'à nos jours*, Paris 1909, 1944.

9 Laufenburger écrit pour la «Revue des études coopératives» en 1927 deux articles sur les rapports économiques franco-allemands, l'un sur le marché mondial de la potasse, l'autre sur le traité de commerce signé entre les deux pays. Henry LAUFENBURGER, *Les nouvelles formules d'accords économiques et la collaboration franco-allemande*, dans: *Revue d'études coopératives*, n° 22 (1927), p. 118-127; n° 24 (1927), p. 351-362; ID., *Les répercussions du traité de commerce franco-allemand (1927)*, dans: *Revue d'études coopératives*, n° 25 (1927), p. 23-34.

10 Henry LAUFENBURGER, *Les industries métallurgiques*, dans: *Revue d'économie politique (REP)* 40/2 (1926), p. 557-568.

11 Alain BARRÈRE, *Henry Laufenburger économiste*, dans: *Revue de science financière*, janvier-mars 1966/1, p. 27.

12 Celle qui expose la situation en 1933 est longue de 54 pages: Henry LAUFENBURGER, *La vie économique en Allemagne. 18 mois d'expérience nationale-socialiste*, dans: *REP* 48/3 (1934), p. 1257-1311.

fonctionnement matériel et au prestige intellectuel de la Kaiser-Wilhelm-Universität où ont enseigné des économistes comme Gustav von Schmoller, des sociologues comme Georg Simmel, des juristes comme Paul Laband, des historiens comme Friedrich Meinecke, pour se limiter aux seules sciences sociales. Aussi, dans ses chroniques de la »Revue d'économie politique«, Laufenburger peut-il à juste titre féliciter Werner Sombart d'avoir composé, dans »Der moderne Kapitalismus«, une synthèse magistrale par laquelle, »descendant à la fois de Marx et de l'école historique«, il a donné à l'histoire économique des allures d'épopée, ou bien évoquer le souvenir laissé à leurs anciens étudiants strasbourgeois par des professeurs récemment disparus, tel Lujo Brentano<sup>13</sup>.

Or cette admiration pour une Allemagne avec laquelle la France peut entretenir, grâce à l'Alsace, des rapports féconds s'étend à son analyse de l'économie régionale. Certes, s'agissant de la banque, il reste sceptique face au »modèle allemand« de banque universelle, y voyant un risque de krach, tel celui subi au début des années 1930 par plusieurs banques alsaciennes qui a infligé de sérieux déboires à l'ensemble du système bancaire français<sup>14</sup>. Mais il n'en est pas de même pour l'appareil productif, notamment dans l'industrie lourde. Toute l'argumentation de sa thèse sur la sidérurgie en Lorraine désannexée depuis 1919 revient au contraire à déplorer, à partir du cas du bassin de Thionville, la disparition des interdépendances qui faisaient dépendre avant 1914 son économie des liens de réciprocité entre France et Allemagne. La mise sous séquestre des installations possédées en Moselle par les Allemands, puis leur cession à bas prix à des groupes français ont détruit cette spécificité au moment précis où la sidérurgie française reconstituait ses installations ravagées par la guerre et où s'y ajoutait la production de la Sarre, confiée à la France pour quinze années, menaçant l'ensemble de l'Europe de surproduction.

Aussi critique-t-il l'attitude des responsables publics et privés qui ambitionnent un développement incessant des capacités de production<sup>15</sup>. Il préconise au contraire le renforcement des liens entre sidérurgie mosellane et charbonnages sarrois, le soutien de la consommation de fonte et d'acier en France et dans l'empire colonial et surtout la mise sous étroite surveillance de la production sidérurgique des principaux pays d'Europe occidentale. Plaçant de grands espoirs dans l'Entente internationale de l'acier fondée en 1926, il croit même que la seule publication par ses adhérents de leurs programmes de production suffirait à écarter les menaces de dumping et à stabiliser les prix, un avantage qui, selon lui, »ne se paiera jamais trop cher«<sup>16</sup>. Puis, ces illusions ayant été anéanties dès le début de la crise des années 1930, il demeure

13 ID., L'apogée du capitalisme, d'après W. Sombart, dans: REP 41/6 (1927), p. 1574–1583, ici p. 1583; ID., Nécrologie »Lujo Brentano«, dans: REP 46/2 (1932), p. 407–409. Ce dernier ayant été professeur à Strasbourg de 1882 à 1888, Laufenburger n'a évidemment pas eu de contact direct avec son enseignement.

14 ID., Enquête sur les changements de structure (voir n. 6), p. 241–247.

15 ID., L'industrie sidérurgique (voir n. 1), p. 234–235. Ces critiques rejoignent celles que les historiens d'aujourd'hui adressent fréquemment à la politique sidérurgique de la France au cours du XX<sup>e</sup> siècle. Voir sur ce point Martial LIBERA, Un rêve de puissance. La France et le contrôle de l'économie allemande (1942–1949), Bruxelles 2012.

16 Henry LAUFENBURGER, Les industries métallurgiques en 1927, dans: REP 42/3 (1928), p. 807–821, ici p. 816.

convaincu que la cartellisation de la production est »la seule voie qui puisse mener à l'Union européenne«<sup>17</sup>. Cette allusion fugace au briandisme est significative. Pour Laufenburger, qui appartient à un milieu acquis aux vertus du dialogue international et dont certains proches, tels Charles Rist et l'économiste Henri Truchy, sont membres de l'Union douanière européenne, les ententes économiques internationales sont le meilleur moyen de nouer entre pays européens des liens permettant de maintenir la paix.

Douze ans seulement après l'armistice, celle-ci serait-elle à nouveau menacée? Laufenburger s'inquiète précocement des incertitudes de la situation d'outre-Rhin et des risques de déstabilisation qu'elle comporte. Dès 1927, sa première chronique sur l'Allemagne de la »Revue d'économie politique« voyait en elle »une énigme [...], un exemple type des contradictions économiques dont est si riche la période troublée que nous traversons« et critiquait les énormes immobilisations des grands groupes de l'industrie lourde, malgré l'amoindrissement de leurs ressources en charbon et minerai de fer. Trois ans plus tard, la crise lui semble l'aboutissement d'une situation où se multipliaient des symptômes avant-coureurs: manque de rentabilité des investissements, lourdeur des dépenses sociales, déstabilisation politique, surtout après la victoire du parti national-socialiste aux élections législatives de septembre 1930. Loin d'avoir été transmise à l'Allemagne de l'extérieur, elle résulte des déséquilibres internes de cette dernière, aggravés par les excès de la concentration et les erreurs des grands konzerns, une analyse largement confirmée par les études postérieures à la sienne<sup>18</sup>.

Encore faut-il, pour que l'étranger en subisse les conséquences et que les tensions s'exacerbent, que se mette en place tout un enchaînement, passant par la conquête du pouvoir par les nazis et la mise en œuvre d'une politique anti-crise fondée sur l'autarcie et le réarmement. Dans ses chroniques de la »Revue d'économie politique«, Laufenburger ne traite guère du réarmement, peut-être parce qu'il reste prisonnier du schéma qui voit dans les dépenses militaires des dépenses improductives. Il ironise même parfois à son propos, affirmant qu' »[on] ne peut [ainsi] indéfiniment alimenter une population active de 32 millions de personnes, quelque passionnées qu'elles soient pour le *Kriegsspiel*«<sup>19</sup>, une appréciation qui paraît assez mal fondée si l'on songe aux analyses faites aujourd'hui par les historiens de la politique anti-crise du III<sup>e</sup> Reich<sup>20</sup>. Il faut attendre la veille de la guerre pour que, dans une synthèse portant sur l'ensemble des pays industrialisés, il accorde au réarmement toute sa place dans la résorption du chômage en Allemagne, affirmant: »C'est lui qui a procuré indirectement un travail considérable à l'industrie lourde. Et, si toute l'économie a été finalement entraînée, si les revenus distribués ont fini par profiter aussi aux biens de

17 Id., Les industries métallurgiques et mécaniques en 1930, dans: REP 45/3 (1931), p. 728-749, ici p. 744-745.

18 Voir par exemple Alfred RECKENDREES, Das »Stahltrust«-Projekt. Die Gründung der Vereinigte Stahlwerke AG und ihre Unternehmensentwicklung 1926-1933/34, Munich 2000, p. 388-435.

19 Henry LAUFENBURGER, La vie économique en Allemagne, dans: REP 51/4 (1937), p. 1263-1299, ici p. 1267, article daté du 30.6.1937.

20 Dans son ouvrage publié en 2006, Adam Tooze y voit »la force motrice déterminante et irrésistible de la politique économique dès la toute première étape«. Adam TOOZE, Le salaire de la destruction. Formation et ruine de l'économie nazie, Paris 2016, p. 823.

consommation, c'est au démarrage conjugué des grands travaux et du réarmement qu'il faut l'attribuer<sup>21</sup>.

Il se montre davantage convaincant dans son analyse de l'autarcie. Dès 1934, il y voit «une lourde faute» qui prive l'Allemagne de la baisse mondiale des prix de base, et d'un allègement des coûts de production capable de stimuler les exportations, prolongeant ainsi la crise. Mais sa condamnation va bien au-delà de la politique économique. Pour lui, l'autarcie représente «une formule d'économie de guerre plutôt que le pivot d'une économie de paix»<sup>22</sup>. Il se distingue ainsi de nombre de ses collègues. En février 1936, lors de son colloque annuel tenu quelques semaines avant la remilitarisation de la Rhénanie, le Congrès des économistes de langue française débat de l'autarcie. Intervenant dans la discussion, Laufenburger nie qu'elle soit l'application d'une doctrine préalable et en fait une réponse pragmatique à la crise, apportée dans l'urgence par des gouvernements confrontés au repli des échanges internationaux. Deux ans plus tard, peu avant l'Anschluss, lors du colloque de 1938 qui traite de l'«expérience allemande», il s'oppose à ceux qui persistent à voir dans l'autarcie un «succès économique, à peine entaché par quelques abus de crédit» et insiste sur la nocivité de son rôle, tant politique qu'idéologique, affirmant avec force: «Ce qui caractérise l'expérience allemande, c'est son caractère totalitaire»<sup>23</sup>. Même si le terme «totalitaire» est encore loin d'avoir la signification qu'il acquerra ensuite dans le contexte du second conflit mondial, puis de la guerre froide, son emploi par Laufenburger est significatif de sa participation aux débats qui traversent le monde intellectuel de son temps.

Sans doute a-t-il été conforté dans cette analyse par l'observation de la «convergence» qui, durant les années 1930, s'instaurait entre des régimes aux orientations diverses, voire opposées, mais tous hostiles au libéralisme. Dès 1937, dans un article prémonitoire, il écrivait: «Si, un jour, pour des raisons que je n'ai pas à approfondir ici, le national-socialisme jugeait utile et possible de se rapprocher économiquement de l'URSS, aucun obstacle ne pourrait surgir, ni dans la conception, ni dans la technique économique des deux pays»<sup>24</sup>. Sa synthèse précitée sur la politique économique des principaux pays industrialisés souligne le parallélisme de leurs efforts en matière de lutte contre la crise et de préparation à la guerre. On retrouve certes semblables observations chez maints économistes de son temps, tels François Perroux ou Louis Marlio. Mais il importe de marquer que c'est l'analyse de l'autarcie qui le conduit à ces conclusions.

Or, loin de n'être qu'un sujet de débats académiques, l'autarcie a des implications directes sur la situation internationale. Elle fragilise la paix, ses résultats décevants incitant à des annexions territoriales qui, inévitablement, débouchent sur un nouveau

21 Henry LAUFENBURGER, *L'intervention de l'État en matière économique*, Paris 1939, p. 189.

22 ID., *La vie économique en Allemagne* (voir n. 12), p. 1310.

23 *Travaux du Congrès des économistes de langue française 1936. L'autarcie. Le corporatisme devant la doctrine et devant les faits*, Paris 1936, p. 89-91; *Travaux du Congrès des économistes de langue française 1938. Quelques aspects de l'expérience allemande: méthodes et résultats. Hausse des prix et réorganisation des entreprises*, Paris 1938, p. 87.

24 Henry LAUFENBURGER, *Le rapprochement des systèmes économiques soviétique et national-socialiste*, dans: *Revue politique et parlementaire* 44 (1937), n° 511, juin 1937, p. 405-416, cit. p. 406.

conflit. L'Anschluss met ce mécanisme tout particulièrement en lumière. Même si »la Grande Allemagne [obtient ainsi] une place importante dans la sphère danubienne [qui] fait penser à nouveau au Mitteleuropa«<sup>25</sup>, les importations allemandes ne cessent d'augmenter car, »par une espèce de fatalité, la conquête appelle la conquête: plus l'Allemagne élargit son espace vital, moins elle peut assurer à sa population un niveau de vie confortable. [...] La domination même de tout le continent ne lui permettra pas de satisfaire des besoins de consommation de plus en plus impérieux«<sup>26</sup>. Désormais, pour Laufenburger, l'interdépendance entre réarmement, autarcie et guerre, pressentie dans ses chroniques datées des premières années d'existence du régime hitlérien, est devenue totale.

Il faut saluer à ce propos la précision et la pertinence de ses analyses. Les chiffres indiqués par lui sur la part du budget consacrée par le régime national-socialiste à la préparation de la guerre sont ceux sur lesquels s'accordent aujourd'hui les spécialistes du sujet, sauf en ce qui concerne leur proportion dans le revenu national allemand<sup>27</sup>. C'est qu'il possède vis-à-vis de l'Allemagne une longue familiarité, renforcée par de fréquents séjours dans ses universités et centres de recherche. Il y donne des conférences: à Francfort en février 1933 devant la Gesellschaft für Konjunkturforschung, puis la Deutsch-französische Gesellschaft; à Kiel en 1936 à l'Institut für Weltwirtschaft<sup>28</sup>. Il y publie plusieurs ouvrages. Ses informations s'enrichissent à mesure que progressent les thèses qu'il dirige, les programmes de son laboratoire de recherche, les mémoires rédigés par ses élèves du Centre d'études germaniques qui, rattaché à l'Université de Strasbourg, assure la formation des officiers des services de renseignement français<sup>29</sup>. Pour porter à la connaissance du public ces informations, il recourt à des canaux multiples dont ses chroniques dans la »Revue d'économie politique« ne forment qu'une partie seulement, plutôt destinée au public universitaire. D'autres périodiques ont une audience plus large, celle de lecteurs éclairés, habitués à de longues études bien documentées, étayées par un solide arrière-plan historique. C'est le cas de la »Revue politique et parlementaire« ou de »Politique étrangère«. D'autres enfin comme »La science et la vie« sont des magazines destinés à des lecteurs disposant de peu de temps, mais néanmoins désireux de comprendre l'actualité

25 Id., La vie économique en Allemagne, dans: REP 52/4 (1938), p. 1181-1208, ici p. 1200.

26 Id., La vie économique en Allemagne, dans: REP, 53/56 (1939), p. 1553-1609, ici p. 1554, chronique datée du 31.7.1939, un mois seulement avant la déclaration de guerre.

27 Selon Albrecht Ritschl, la préparation à la guerre absorbe 73 % du budget allemand dès 1935: Albrecht RITSCHL, Deutschlands Krise und Konjunktur, Berlin 2002, tableau B 8. Pour Werner ABELSHAUSER, Germany. Guns, butter and economic miracles, dans: Mark HARRISON (dir.), The economics of World War II, Cambridge 1998, p. 158, elle représente 15 % du revenu national en 1938, puis 23 % de celui-ci en 1939, et non les 50 % avancés par Laufenburger.

28 Archives départementales du Bas-Rhin (ADBR), Rectorat de l'Académie de Strasbourg, 1007 W 1041, dossier individuel Laufenburger, demandes d'autorisation d'absence, 24.1.1933 et 15.12.1935. Peut-être a-t-il eu l'occasion de rencontrer à Kiel Karl Schiller, le futur ministre de l'Économie de la République fédérale, qui y dirige un groupe de recherches sur le *Grosswirtschaftsraum* et ne fait guère mystère de ses convictions nationales-socialistes.

29 Cf. la liste de ces mémoires dans Corine DEFRAANCE, Sentinelle ou pont sur le Rhin? Le Centre d'études germaniques et l'apprentissage de l'Allemagne en France 1921-2001, avec la collaboration de Christiane FALBISANER-WEED, Paris 2008, p. 93-94.

du moment. Il est remarquable de constater que Laufenburger emploie simultanément chacun de ces moyens.

Aussi, au plan national, fait-il figure d'expert à la compétence unanimement reconnue, d'autant plus qu'à l'Allemagne s'ajoutent d'autres sujets sur lesquels il n'hésite pas à prendre des positions tranchées, parfois d'ailleurs à mauvais escient<sup>30</sup>. La liste de ses publications, très abondante, témoigne de la diversité de ses centres d'intérêt<sup>31</sup>. Parallèlement, en Alsace, se constitue autour de lui un petit groupe au sein duquel les attitudes face à l'Allemagne évoluent. De source d'inspiration, voire modèle, elle devient progressivement menace. Plusieurs éléments y concourent: réactions face à l'autonomisme, inquiétudes devant l'essoufflement de l'économie régionale, incertitudes sur le sort réservé par les nazis à l'Alsace-Lorraine dans la nouvelle carte de l'Europe qu'ils ambitionnent de réaliser. Bien connu par ailleurs, le cas de Pierre Pflimlin en est un bon exemple. Après avoir soutenu en 1932 devant la faculté de droit et de sciences politiques de l'université de Strasbourg une thèse dirigée par Laufenburger portant sur l'industrie mulhousienne, puis copubliée avec lui en tant que tome II du «Cours d'économie alsacienne», il participe aux recherches financées par l'Institut d'économie comparée, effectuant en Allemagne, puis en Autriche en 1937–1938 des enquêtes donnant lieu à un nouvel ouvrage écrit en collaboration avec Laufenburger publié à la veille de la guerre<sup>32</sup>. Même si les rapports entre les deux hommes semblent distants, peut-être pour des raisons politiques<sup>33</sup>, il n'en appartient pas moins, avec d'autres, à l'entourage de son ancien directeur de thèse. Parmi ses membres, plusieurs exercent des responsabilités dans la vie locale: l'avocat André Braun, chargé par l'Institut d'économie comparée d'une enquête sur le pouvoir d'achat des ouvriers alsaciens sous le Front populaire; Paul Klein qui a consacré sa thèse au régionalisme bancaire en Alsace; Alfred Zimmermann qui a étudié la réintégration de la Sarre dans l'économie allemande; Erwin Schnurmann qui traite du déclin numérique de la population juive en Alsace<sup>34</sup>. Beaucoup s'alarment de la menace de guerre, sensible depuis la remilitarisation de la Rhénanie, critiquent les projets de remise en cause du particularisme alsacien-mosellan prêtés au Front populaire et s'inquiètent d'une crise économique qui leur paraît affecter tout particulièrement l'Alsace.

30 Comme le montre son incompréhension face à l'institutionnalisme anglo-saxon lors d'un débat avec l'économiste François Trévoux sur la notion de service public analysé par Olivier DARD, *Les économistes et le service public d'une guerre à l'autre*, dans: *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 52/3 (2005), p. 119–131.

31 19 ouvrages recensés dans l'hommage post-mortem de la «Revue de science financière», (1966/1, p. 67–68) qui ne tient pas compte des articles, chroniques de revues et interventions de colloques. Sur les mêmes bases, nous en avons dénombré 31.

32 Henry LAUFENBURGER, *La nouvelle structure économique du Reich. Groupes, cartels et politique des prix*, Publications du Centre d'études de politique étrangère, Paris 1938.

33 Souvent tenté par l'extrémisme, Pflimlin exerce des responsabilités au Parti républicain national et social, émanation après 1936 des Jeunesses patriotes. Ses «Mémoires d'un Européen» se bornent à mentionner des «influences diverses» subies au cours de sa jeunesse et à faire état de son admiration pour Maurice Barrès. Pierre PFLIMLIN, *Mémoires d'un Européen. De la IV<sup>e</sup> à la V<sup>e</sup> République*, Paris 1991, p. 16.

34 Erwin SCHNURMANN, *La population juive en Alsace*, Paris 1936 (Travaux de la Faculté de droit et de sciences politiques de Strasbourg).

Dans ce contexte troublé, dans sa chronique annuelle de la «Revue d'économie politique», Laufenburger, d'abord relativement modéré face au Front populaire dont il juge en juillet 1937 les réformes sociales «légitimes en soi», se fait de plus en plus critique. Il demande que l'on revienne sur «la loi funeste des 40 heures»<sup>35</sup>. Dans sa dernière chronique d'avant la guerre, il espère que les décrets-lois pris par le gouvernement Daladier-Reynaud en novembre 1938 permettront une reprise fondée sur le réarmement. Parallèlement il réclame davantage de mesures pour renforcer les branches et régions face à l'imminence du conflit, notamment l'Alsace, «économie frontière particulièrement menacée et affaiblie»<sup>36</sup>. S'y impliquant personnellement, il prend la tête d'une mission patronale envoyée outre-Atlantique en janvier 1939 pour trouver des débouchés à l'industrie cotonnière dont les produits se substitueraient sur le marché américain à ceux des Sudètes grevés de taxes prohibitives depuis le démantèlement de la Tchécoslovaquie<sup>37</sup>. Les rares documents disponibles sur elle soulignent la minceur de ses chances de succès<sup>38</sup>. Le contexte américain est peu propice, du fait d'une conjoncture économique fragile, du durcissement du protectionnisme et de la perspective, aux prochaines élections générales, d'«une victoire républicaine [qui] ferait courir à notre commerce de graves dangers»<sup>39</sup>. Dans ces conditions, malgré l'accueil chaleureux des milieux consulaires, la mission connaît un échec relatif.

Cette première occasion de contact avec le Nouveau Monde n'en a pas moins pour Laufenburger une portée significative. Désormais il joue un rôle quasi-officiel dans la représentation des intérêts économiques alsaciens. A l'âge de 42 ans, investi de multiples responsabilités académiques, bénéficiant de la confiance de Charles Rist, entouré d'élèves dont il favorise la carrière grâce à ses connaissances dans le monde des affaires<sup>40</sup>, il paraît tout désigné pour œuvrer à la mise en place d'un blocus qui, pour certains hauts responsables, sera le meilleur moyen de l'emporter sur l'Allemagne hitlérienne. Aussi est-il affecté en octobre 1939, avec le grade de capitaine, aux services du ministère de la Défense nationale. Lui-même, après avoir vainement attiré l'attention des gouvernants sur l'imminence du conflit et la nécessité de s'y préparer,

35 Henry LAUFENBURGER, La métallurgie, les constructions mécaniques et électriques, dans: REP 51/3 (1937), p. 825–856, ici p. 842; ID., L'économie industrielle, dans: REP 52/3 (1938), p. 741–782, ici p. 781.

36 ID., La production industrielle, dans REP 53/3–4 (1939), p. 1182–1231, ici p. 1187–1189, 1228–1229.

37 Y participent Jean Wenger-Valentin, président du Crédit industriel et commercial d'Alsace et de Lorraine, Henri Zuber, directeur du Syndicat industriel alsacien, Marc Lucius, secrétaire général de la Chambre de commerce de Strasbourg, et Jean Cazal, président des Faïenceries de Sarreguemines.

38 Aux Archives diplomatiques, 3 cartons seulement en ont gardé trace. Quelques détails complémentaires dans les Mémoires inédits de Jean WENGER-VALENTIN, Souvenirs pour mes petits-enfants, p. 49, qui restent muets sur le rôle de Laufenburger.

39 Centre des archives diplomatiques (CAD), B 12-3, réponse de l'ambassadeur de Saint-Quentin à l'administration centrale, 28.7.1939.

40 Un exemple parmi d'autres: en 1931 il présente à Jean Wenger-Valentin, qu'il tutoie, l'un de ses doctorants en ces termes: «En veux-tu un bon? Prends celui-là!» Il s'agit d'Emile Spielrein qui succédera en 1970 à Jean Wenger-Valentin à la présidence du Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine (extrait de son discours lors du cinquantenaire de la banque, aimablement communiqué par M. Thiery de Follin).

semble confiant dans les atouts possédés par les démocraties. Cette certitude vole en éclats en juin 1940.

### Risques et incertitudes des choix en temps de guerre totale (1939–1945)

Grande rupture dans la carrière de Laufenburger au déroulement jusqu'alors harmonieux, la période allant de l'invasion allemande à la Libération a laissé dans les archives publiques de nombreuses traces: procès-verbaux de la Commission académique d'enquête de Paris devant laquelle il est traduit en octobre 1944 pour vichysme et collaboration, comptes rendus de séances des conseils des facultés de droit dans lesquelles il a enseigné: Strasbourg jusqu'en 1939, puis Bordeaux en 1940–1941, enfin Paris à partir d'octobre 1941. Leur consultation est d'autant plus indispensable que, contrairement à la période précédente, le contenu de ses écrits n'éclaire plus que de manière relativement secondaire l'évolution de sa situation et de sa pensée. Pour lui-même comme pour les différents protagonistes qui sont amenés à étudier son cas, les livres, articles ou prises de position deviennent des pièces à charge – ou à décharge – au contenu utilisable à des fins opposées. À tous égards, on entre dans le temps des engagements. Une autre caractéristique de cette période est la multiplicité des interrogations que suscite son évolution. Beaucoup demeurent sans réponse. À l'image de bien des Français de ce temps, il semble hésitant, voire contradictoire, fluctuant entre collaboration et Résistance, de sorte que, plutôt qu'une couleur tranchée, c'est le gris qui conviendrait le mieux à son cas. Le temps, enfin, prend une importance fondamentale. Telle déclaration, encore acceptable au moment de l'entrée en guerre, ne l'est plus par la suite. Ces ruptures et ce rythme précipité doivent être pris en compte dans les analyses.

Qu'a donc fait Laufenburger pour se trouver menacé lors de l'épuration? En octobre 1944, il est traduit devant le conseil académique d'enquête institué par le Gouvernement provisoire pour examiner les faits survenus dans l'Académie de Paris. Cette juridiction, mise en place par le ministre de l'Éducation nationale René Capitant dans le but d'éviter toute épuration «sauvage», est présidée par le recteur Gaston Roussy. Ses débats pour l'enseignement supérieur sont conduits par le directeur de l'École normale supérieure Alfred Pauphilet. Elle comprend dix membres, dont deux pour chacune des grandes disciplines académiques: lettres, sciences, droit, médecine, pharmacie<sup>41</sup>, le droit étant représenté par deux professeurs à la Faculté, Henri Noyelle et Paul Gemähling.

Lors des débats, retranscrits par Laufenburger sous forme manuscrite après les auditions, les accusations fusent: une conférence au théâtre des Ambassadeurs, l'un des hauts lieux de la collaboration parisienne; des cours à l'École supérieure d'organisation professionnelle dirigée par Achille Dauphin-Meunier<sup>42</sup> ayant donné lieu à des textes publiés dans «Les Nouveaux Temps», le journal de Jean Luchaire; une chronique régulière sur les finances de guerre des belligérants et sur l'économie française

41 Sur la composition de la commission, voir Claude SINGER, *L'Université libérée, l'Université épurée (1943–1947)*, Paris 1997, p. 179–181, ici p. 404.

42 Sur cette école et son directeur, voir Olivier DARD, *Bertrand de Jouvenel*, Paris 2008, p. 160–162.



dans la «Revue de l'économie contemporaine», fondée en 1942 sous le patronage de Jean Bichelonne qui, pendant toute la durée de l'Occupation, remplace la «Revue d'économie politique» et dont le gérant est également Dauphin-Meunier; des liens avec l'Institut allemand ouvert à Paris à l'automne 1940, devenu rapidement l'un des principaux instruments de la propagande culturelle nazie<sup>43</sup>; le maintien du local qu'il occupait avant-guerre à proximité du siège de la Société générale pour y effectuer des travaux d'expertise financière grâce à ses bonnes relations avec le directeur général de la banque Maurice Lorain, ce qui le rend suspect d'avoir conservé des liens avec son président, Henri Ardant, arrêté et écarté de la Société générale à la Libération pour avoir présidé en même temps le comité d'organisation professionnelle des banques créé par Vichy.

Mais on lui tient surtout grief de propos défaitistes qu'il a tenus à Clermont-Ferrand le 16 ou le 17 juin 1940, moins d'une semaine avant l'armistice, dans le cabinet du doyen de l'université, devant des collègues strasbourgeois qui, ayant fui l'Alsace, discutaient de l'attitude à tenir face à la menace d'annexion de l'Alsace-Lorraine par le Reich. Portant encore l'uniforme de capitaine, il aurait déclaré: «Pourquoi tant d'abattement? Tout s'est passé pour le mieux. Les Allemands ne nous veulent aucun mal. Nous aurons sans doute à nous inspirer de quelques-uns de leurs principes, notamment à l'égard des juifs, mais cela importe peu. Et puis, nous ferons bientôt alliance avec l'Allemagne contre la Russie et nous reverrons Strasbourg»<sup>44</sup>. Étonnante de la part d'un homme qui paraissait jusqu'alors dépourvu de tout antisémitisme, cette déclaration aurait si profondément choqué les universitaires présents qu'à l'issue de la réunion Paul Gemähling refuse de lui serrer la main et que l'historien de l'art Pierre Francastel, maître de conférences à Strasbourg depuis 1936, déclare: «Nous venons de voir le premier officier allemand. Il porte l'uniforme français». La gravité de ses accusations est renforcée par sa lettre adressée postérieurement au recteur de l'université de Paris où il se dit «prêt à confirmer devant l'intéressé lui-même les termes de [son] témoignage», estime que de tels propos représentaient déjà «tout le programme de la collaboration» et ajoute l'avoir dès lors suspecté d'être un «émis-saire de certaines personnalités en contact avec les Allemands»<sup>45</sup>. Laufenburger répondant au conseil académique d'enquête qu'il était à cette date à l'unisson d'un «pessimisme alors très répandu dans le milieu militaire», Henri Bédarida, professeur à la faculté des lettres de Paris et membre du conseil d'enquête, lui rétorque: «Il y avait des officiers courageux. Vous étiez encore pessimiste quand, quinze jours plus tard, vous avez traversé Clermont pour chercher vos parents». On doit en effet insister sur le fait qu'après sa démobilisation, le 26 juin 1940, Laufenburger n'a pas suivi les universitaires strasbourgeois qui, en s'établissant à Clermont-Ferrand, ont clairement manifesté leur refus de la germanisation de leur université<sup>46</sup>.

43 Sur cet institut, voir Barbara LAMBAUER, *Otto Abetz et les Français ou l'envers de la collaboration*, Paris 2001, p. 238-243.

44 AN, F17 1683, séance du conseil académique d'enquête, 4.10.1944.

45 Ibid., séance du 6.11.1944, «rapport complémentaire sur la défense présentée par M. Laufenburger», rédigé par Henri Noyelle. La lettre de Francastel au recteur est datée du 17.10.1944.

46 Sur l'université de Strasbourg repliée à Clermont-Ferrand, voir André GUESLIN (dir.), *Les facs sous Vichy. Étudiants, universitaires et universités en France pendant la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale*, Clermont-Ferrand 1994; Christian BAECHLER, François IGRSHEIM, Pierre RACINE (dir.), *Les*

Face aux attaques dont il est l'objet, il adopte une attitude maladroite. Il nie la réalité de certains faits, comme la nature de ses rapports avec Dauphin-Meunier, »notoirement hostiles« selon lui, ou avec Henri Ardant, qualifiés d'inexistants, de même que ses liens avec l'Institut allemand dont il déclare avoir à plusieurs reprises décliné les invitations. Par contre, lorsqu'il en reconnaît d'autres, c'est pour en minimiser la portée. Ainsi les textes de ses conférences auraient été reproduits sans son consentement par »Les Nouveaux Temps« et la »Revue de l'économie contemporaine«. Est-ce exact? Il n'est guère possible de le savoir, malgré un dossier sur le sujet qu'il aurait transmis ultérieurement à Gaëtan Pirou. Quant à ses propos défaitistes de juin 1940, ils échappent selon lui à la compétence du conseil d'enquête car, ayant été prononcés avant l'armistice du 22 juin 1940, ils se trouvent prescrits par l'ordonnance du 27 juin 1944 sur l'épuration administrative qui se limite aux actes, écrits et attitudes postérieurs à l'armistice. C'est ignorer – ou feindre d'ignorer – que, dans l'enseignement, cette date a été avancée au 16 juin 1940, soit précisément le jour même ou la veille de celui auquel les propos incriminés ont été tenus<sup>47</sup>. C'est aussi donner raison à ceux qui estiment que son insistance sur ce problème de date n'a pour but que de lui permettre d'échapper à ses responsabilités. Enfin, lorsqu'il déclare avoir transmis, à partir de juillet 1942, à plusieurs membres de réseaux de Résistance dont les attestations figurent au dossier »des renseignements sur la production de guerre [...] glanés dans les journaux anglais [vus] tous les samedis à l'AGEFI [Agence économique et financière – N.D.A.] dans des conditions difficiles en raison de la vigilance des censeurs allemands«<sup>48</sup>, il ne convainc guère ses collègues. Suivant dans ses attendus les conclusions d'Henri Noyelle, chargé d'instruire le dossier, le conseil académique d'enquête y voit une marque de duplicité, »M. Laufenburger ayant servi successivement ou même simultanément la cause de la collaboration et celle de la Résistance«. Dans ces conditions, il n'est pas étonnant qu'à l'unanimité de ses membres il rende un verdict de culpabilité et demande sa révocation<sup>49</sup>.

Selon l'étude de Claude Singer qui fait autorité sur la question, la révocation représentait une peine sévère parmi celles infligées aux membres de l'enseignement supérieur reconnus coupables de collaboration<sup>50</sup>. Or Laufenburger ne l'a subie que durant deux mois et demi. Comme beaucoup d'enseignants temporairement suspendus à la Libération, il est bientôt gracié, comme l'annonce au directeur de l'Enseignement

Reichsuniversitäten de Strasbourg et de Poznan et les résistances universitaires, Strasbourg 2005, notamment l'article de Léon STRAUSS, L'université française de Strasbourg repliée à Clermont-Ferrand (1939–1945), p. 237–261.

47 Ordonnance du 27 juin 1944 relative à l'épuration administrative sur le territoire de la France métropolitaine, dans: JORF, 6.7.1944, p. 358, art. 1<sup>er</sup>; ordonnance du 25 juin 1944 relative à la répression des faits de collaboration, dans: JORF, 6 juillet 1944, p. 107–109, art. 1<sup>er</sup>.

48 AN, F17 1683, compte-rendu manuscrit établi par Laufenburger après l'audition du conseil académique d'enquête du 4.10.1944. Parmi les membres de la Résistance cités, on relève les noms d'Aristide Blank (Défense de la France), Georges Oudard, André Armengaud, Mesnard (La France intérieure), Jean Sirol (chef de secteur dans la région de Toulouse), ainsi que le témoignage de trois étudiants de doctorat de la faculté de droit de Paris, parmi lesquels Edouard Schloesing, officier d'ordonnance de Chaban-Delmas, devenu ultérieurement député FGDS (Fédération de la gauche démocrate et socialiste) du Lot-et-Garonne.

49 Ibid., séance du conseil académique d'enquête du 8.11.1944.

50 Cf. SINGER, L'Université libérée (voir n. 41), p. 267–268.

supérieur le ministre de l'Éducation nationale René Capitant au début de l'année 1945<sup>51</sup>. D'autres éléments qui n'ont pas laissé de trace dans son dossier ont-ils incité à porter sur lui un jugement plus nuancé? Est-ce l'effet d'une mansuétude de la part de son ancien collègue à la faculté de droit de Strasbourg qui a bénéficié lui aussi d'une bourse d'étude en Allemagne<sup>52</sup>? Même si les deux hommes qui sont pratiquement contemporains, étant nés respectivement en 1897 et en 1901, ont suivi des voies radicalement divergentes, son cas a pu retenir l'attention de celui qui était devenu l'un des plus fidèles compagnons du général de Gaulle.

Toujours est-il que l'accueil fait par les deux principaux accusateurs de Laufenburger à la grâce ministérielle en dit long sur l'hostilité qu'ils nourrissent à son égard. Ils démissionnent aussitôt de leurs fonctions. Dans une lettre au recteur de l'académie de Paris, Noyelle proteste contre le désaveu infligé au conseil d'enquête par la décision ministérielle avec une virulence qui suggère que des motifs autres que ceux explicitement invoqués ont pu exister<sup>53</sup>. S'agirait-il de rivalités académiques? De concurrence en matière de production scientifique, Noyelle ayant peu écrit par rapport à Laufenburger<sup>54</sup>? Quant à Gemähling, appartenant au Sillon, proche de Marc Sangnier, qui présidait à Strasbourg la Ligue d'Alsace-Lorraine pour le relèvement de la moralité publique, il a pu se heurter à Laufenburger pour de multiples raisons: convictions religieuses, rôle dans la vie locale, sympathies pour la Résistance, étant lui-même père de Jean Gemähling, membre important du réseau Combat<sup>55</sup>.

Pierre Francastel, enfin, a alimenté son anti-germanisme à la lecture des penseurs allemands hostiles à la civilisation française, nourrissant ainsi un débat qui, depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, oppose les protagonistes des deux pays. L'un de ses ouvrages, paru en 1945, s'intitule «Histoire de l'art, instrument de la propagande germanique»<sup>56</sup>. Sachant son rôle dans la Résistance, puis son long compagnonnage de route avec le parti communiste, il ne peut, dans un tel contexte, que se montrer violemment hostile à la personne et aux propos de Laufenburger.

51 AN, F17 1683, lettre datée du 24.1.1945, placée en tête du dossier.

52 Il en a rapporté une série d'analyses rassemblées et publiées par Olivier BEAUD: René CAPITANT, Face au nazisme. Écrits 1933-1938, Strasbourg 2004.

53 AN, AJ16 6049, dossier individuel Laufenburger, lettre de Noyelle du 19.2.1945: «Nous sommes désavoués par le refus de sanctionner et nous ignorons pourquoi. L'absolution accordée à M. Laufenburger a-t-elle son principe dans la connaissance de faits nouveaux? Le conseil aurait dû en être saisi pour examen complémentaire. [...] Ne procède-t-elle que d'une divergence d'interprétation des mêmes faits? Il nous faut alors admettre que nous avons commis une lourde et impardonnable erreur. [...] Si ces faits sont sans portée ou si l'assurance prise auprès de la Résistance les efface, je me sens quant à moi incapable désormais de pouvoir discerner la duplicité de la droiture et l'erreur de la vérité. C'est dans ce sentiment d'humilité que j'ai l'honneur, Monsieur le recteur, de vous remettre ma démission.»

54 En dehors de ses cours, il a publié trois ouvrages: Henry NOYELLE, Utopie libérale, chimère socialiste, économie dirigée, Paris 1933; ID., La monnaie et le crédit au service de l'économie française, Paris 1941; ID., Révolution politique et révolution économique, Paris 1945.

55 Léon STRAUSS, Notice «Paul Gemähling», dans: Nouveau dictionnaire de biographie alsacienne, supplément n° 45, Strasbourg 2006, p. 4614-4615. Paul Gemähling est mentionné par Pierre-Olivier DESSAUX, Le consommateur oublié: industrie et commerce alimentaire en France, dans: Alain CHATRIOT, Marie-Emmanuelle CHESSEL, Matthew HILTON (dir.), Au nom du consommateur. Consommation et politique en Europe et aux États-Unis au XX<sup>e</sup> siècle, Paris 2004, p. 334-338.

56 Pierre FRANCASTEL, L'Histoire de l'art instrument de la propagande germanique, Paris 1945.

Il reste que le faible nombre des soutiens de ce dernier dans le milieu universitaire étonne. Chez ses anciens collègues strasbourgeois, il n'a guère que des détracteurs, à une exception près: le doyen honoraire de la faculté de droit Joseph Duquesne<sup>57</sup> qui atteste, »bien que ne [le] connaissant lui-même que du dehors, donc imparfaitement«, que, sollicité par les Allemands de reprendre sa place à l'université, il a refusé de céder à leurs pressions et accompli ainsi »un acte de foi dans les destinées de notre pays«<sup>58</sup>. À Paris, le professeur de droit civil André Rouast déclare avoir partagé avec Laufenburger une chambre à Bordeaux lors de la débâcle. Ce dernier lui aurait exposé son dilemme, tiraillé entre le désir de continuer à servir la France, au risque que sa famille en subisse des représailles, et celui de retrouver un poste à Strasbourg, mais en abandonnant la nationalité française. Ayant opté, après plusieurs heures de doute, pour le premier choix, il a fait »un acte de patriotisme français méritoire. Il était devenu Français en 1918 par le fait des traités, il l'est devenu en 1940 par sa propre volonté«<sup>59</sup>. En revanche le juriste Léon Mazeaud, membre actif de la Résistance, qui en aurait »confié les secrets« à Laufenburger, semble ne rien avoir écrit pour le soutenir.

Comment comprendre cette rareté d'appuis déclarés? S'explique-t-elle par les incertitudes sociales et politiques du moment? Par la jalousie suscitée par l'ascension professionnelle exceptionnellement brillante de Laufenburger avant 1939? Par l'agacement éprouvé devant sa personnalité, peut-être trop sûre d'elle-même, impulsive, maladroite, voire brutale? En 1943, le chroniqueur économique des »Nouveaux Temps« le qualifiait d'»aimable et impétueux théoricien« qui, longtemps partisan de l'économie dirigée, »en diverses manifestations écrites et orales éclatantes, [a] rompu avec ce qu'il avait cru jusque-là être sa vérité économique«<sup>60</sup>. Il y a sans doute du vrai dans ce portrait au vitriol, même s'il émane du principal responsable de la rubrique économique d'un journal collaborationniste. Le silence de Rist, son plus ferme appui durant l'avant-guerre, celui de Pirou, malgré le dossier qu'il lui aurait transmis, interrogent. L'âge, la maladie, les drames vécus pendant la guerre les ont-ils tenus à l'écart du débat<sup>61</sup>? Cette abstention, quelle qu'en soit l'explication, n'est guère compensée par l'intervention des membres de l'entourage strasbourgeois d'avant-guerre. Pour tous, à des degrés divers, Laufenburger semble être devenu à la fois indéfendable et infréquentable.

57 Spécialiste de droit constitutionnel, Joseph Duquesne est un bon connaisseur de l'Allemagne. Il a choisi en 1919 d'être affecté à Strasbourg où il a dirigé le Centre d'études germaniques, puis est devenu conseiller à la Cour de cassation. Voir DEFRANCE, *Sentinelles ou pont sur le Rhin?* (voir n. 29), p. 84, 87.

58 AN, F17 1683, lettre au président du conseil académique d'enquête, 20.10.1944.

59 Ibid., lettre au président de la commission d'épuration, 22.11.1944.

60 Ibid., Jacques SAINT-GERMAIN, *Réhabilitation de l'économie dirigée*, dans: *Les Nouveaux Temps*, 16.3.1943. L'article est versé au dossier d'épuration par Laufenburger qui entend prouver ainsi son absence de rapports avec les milieux de la collaboration.

61 Pirou disparaît en 1946, âgé de 59 ans seulement. Sur son attitude pendant la guerre, voir Lucette LE VAN-LEMESLE, G. Pirou et l'économie dirigée, dans: GUESLIN (dir.), *Les facs sous Vichy* (voir n. 46), p. 65-75. Rist meurt en 1955, à l'âge de 81 ans. On sait que ses dernières années furent assombries par la mort de son fils aîné, engagé dans l'Armée secrète et tué en août 1944 lors d'un accrochage avec les forces allemandes. Cf. à ce sujet l'introduction de son journal publié par Jean-Noël Jeanneney, sous le titre: *Charles RIST, Une saison gâtée*. *Journal de la Guerre et de l'Occupation 1939-1945*, établi, présenté et annoté par Jean-Noël JEANNENEY, Paris 1983.

Ses prises de position écrites ou orales l'auraient-elles gravement compromis avec Vichy ou avec l'occupant? Quoiqu'en principe distincts, les deux chefs d'accusation sont en pratique confondus et Laufenburger lui-même, peut-être à tort, n'invoque aucune différence entre eux pour organiser sa défense. Malgré le caractère artificiel de la distinction, on peut tenter d'analyser ses relations avec le régime de Vichy, puis avec l'occupant.

Sur les relations avec Vichy, son dossier ne paraît pas plus chargé que celui de maints autres enseignants. Quelques mois après son élection à la Faculté de droit de Bordeaux, il participe, en compagnie de deux collègues connus pour leurs convictions corporatistes, à une série de conférences organisées sous les auspices du préfet régional<sup>62</sup>. Se serait-il rallié à l'idéologie de Vichy, comme le suggère Bernard Bruneteau, y voyant la confirmation d'analyses qui, dès l'avant-guerre, insistaient sur la »convergence« entre les régimes politiques née de la lutte contre la crise<sup>63</sup>? De fait, cette conférence présente en parallèle à la France les »expériences« du Portugal, de l'Italie et surtout de l'Allemagne nazie dont il détaille l'organisation économique. Mais Laufenburger ne fait pas pour autant l'apologie de la politique économique et sociale de Vichy. La France, au lendemain des lourdes épreuves qu'elle a traversées, lui semble avoir avant tout »soif de réconciliation et de reconstitution« et redouter tout bouleversement de l'ordre économique et social existant. Aussi déclare-t-il: »La réforme économique et sociale de 1936 à 1938 nous a laissé d'excellents éléments de reconstitution économique tels que les contrats collectifs«<sup>64</sup>. On ne sait ce qu'ont pensé les auditeurs de cet hommage inattendu à l'œuvre... du Front populaire. Toujours est-il que cette prise de position, en soulignant une fois de plus l'éloignement entre la politique sociale de Vichy et celle des régimes fascistes<sup>65</sup>, montre les limites de l'admiration qu'il aurait éprouvée pour un »ordre nouveau« d'inspiration totalitaire.

Un même souci de continuité avec le passé l'inspire dans sa préface à une thèse sur les comités d'organisation dirigée lors de son passage à la Faculté de droit de Bordeaux. Stigmatisant ceux qui y voient un moyen d'affranchissement vis-à-vis des lois économiques existantes, il estime que »l'économie nouvelle ne peut vivre et se développer qu'en conservant et en adoptant l'apport que lui fait l'économie ancienne« et félicite l'auteur de la thèse d'être resté »fidèle à la continuité du devenir et aux leçons de l'expérience«<sup>66</sup>. Manifestement, pour lui, les comités d'organisation doivent se limi-

62 Jean BRÈTHE DE LA GRESSAYE, Henry LAUFENBURGER, André GARRIGOU-LAGRANGE, *Le corporatisme, conférences prononcées à l'Athénée de Bordeaux les 1<sup>er</sup>, 4 et 10 mars 1941, à la demande de M. Pierre-Alype, préfet de la Gironde, Bordeaux 1941*. Le texte est précédé de la reproduction du discours du maréchal Pétain à Saint-Etienne.

63 Bernard BRUNETEAU, *Le totalitarisme. Origines d'un concept, genèse d'un débat 1930-1942*, Paris 2010, p. 225-230, qui cite l'article publié par Laufenburger en juin 1937 dans la *Revue politique et parlementaire* (voir n. 24).

64 DE LA GRESSAYE, LAUFENBURGER, GARRIGOU-LAGRANGE, *Le corporatisme* (voir n. 62), p. 56-69, 62-63.

65 Comme l'a montré Jacques JULLIARD dans sa communication au colloque sur le gouvernement de Vichy et la Révolution nationale, »La Charte du travail«, reproduite dans: *Le gouvernement de Vichy 1940-1942, institutions et politiques*, Paris 1972 (Fondation nationale des sciences politiques. Travaux et recherches de science politique, 18), p. 157-194.

66 Préface à Jean-Guy MÉRIGOT, *Essai sur les comités d'organisation professionnelle*, Paris 1943, p. X-XI.

ter à la tâche qui leur a été assignée lors de leur création: discipliner le libéralisme, et non y substituer un nouveau régime économique de nature corporatiste. Tout ceci ne l'empêche pas, on l'a vu, de participer à l'École supérieure d'organisation professionnelle créée par Vichy en compagnie d'intellectuels comme Bertrand de Jouvenel, de hauts fonctionnaires comme Alfred Sauvy et de dirigeants d'anciens syndicats patronaux comme Robert Buron ou Maurice Olivier.

S'agissant de ses relations avec l'occupant, certaines de ses chroniques de la «Revue de l'économie contemporaine» comportent des omissions ou des appréciations choquantes, surtout sous la plume d'un universitaire spécialiste des rapports franco-allemands. Ainsi, en octobre 1942, reprenant les termes de la loi sur l'utilisation et l'orientation de la main-d'œuvre instituée pour faire effectuer «des travaux utiles à l'intérêt supérieur du pays [par] tous ceux qui ne justifieraient pas d'un emploi utile à la nation», il n'indique pas qu'elle est avant tout destinée à l'envoi de main-d'œuvre en Allemagne. Masquant la portée de ce qui deviendra quelques mois plus tard le Service du travail obligatoire (STO), il fait un rapprochement avec «la méthode employée avant la guerre par les entrepreneurs italiens recrutant des équipes complètes d'ouvriers du bâtiment» et ne craint pas d'affirmer que l'institution bénéficiera aux travailleurs concernés car, «indépendamment de la contribution qu'il apporte à l'effort de guerre européen, ce tour d'Europe peut être pour nos ouvriers l'occasion d'élargir leurs connaissances, de confronter leurs méthodes de travail et, de toute façon, maintiendra intacte leur habileté professionnelle»<sup>67</sup>. On se situe ici bien au-delà de simples «maladresses de présentation».

De même, s'agissant du paiement par la France des frais d'occupation, il se borne à des remarques hâtives, voire édulcorées. D'abord, parce qu'il reste évasif, fournissant sur ce point peu de données chiffrées, dans une chronique qui, pourtant, n'en est guère avare. Ensuite, parce que, même s'il en regrette la lourdeur, il souligne qu'ils ont «une contrepartie relative: la dépense dans le pays» et remarque: «Si notre production pouvait s'accroître, la charge serait moins lourde»<sup>68</sup>. Même s'il paraît difficile de voir dans de telles affirmations la trahison dont l'accusent ses adversaires, l'analyse est délibérément faussée. Est-ce l'effet de la censure? Ou bien le résultat de contributions extérieures? Une correspondance ultérieure jointe à son dossier d'épuration apprend en effet qu'un collaborateur anonyme lui a été adjoint pour la rédaction de ses chroniques de la «Revue de l'économie contemporaine»<sup>69</sup>.

Il convient cependant de ramener ces écrits du temps de guerre aux conditions dans lesquelles fonctionne le monde intellectuel français durant l'Occupation. Le seul fait de contribuer, fût-ce régulièrement, à des publications contrôlées par le régime de Vichy ne suffit pas à ranger tous ceux qui y écrivent parmi les partisans de la

67 Henry LAUFENBURGER, M. \*\*\* [L. NEUKIRCH], La situation économique en France, dans: *Revue de l'économie contemporaine* 1/6 (1942), p. 9-14, cit. p. 11.

68 Centre d'information interprofessionnel (dir.), *L'organisation économique actuelle, conférences organisées par l'École supérieure d'organisation professionnelle en juillet-août 1941*, s.l.n.d [2<sup>e</sup> éd., 15.10.1941], p. 95.

69 D'où les étoiles placées à côté de son nom en 1942 (voir n. 67) qui masquent le docteur en droit L. Neukirch qui, soucieux de «parer à tout malentendu», précise ultérieurement à l'un des membres du cabinet du ministre de l'Éducation nationale qu'il a «collaboré avec lui à la rédaction de ces articles» (lettre à de Lacharrière, 9.12.1944, AN, F17 1683).

collaboration. Tel est le cas de maints contributeurs de la »Revue de l'économie contemporaine«. Parmi eux, à côté de hauts fonctionnaires, de dirigeants de comités d'organisation ou d'intellectuels comme Bertrand de Jouvenel et François Perroux qui fluctuent entre attirance et répulsion pour les régimes autoritaires, figurent des économistes réputés (Pierre Dieterlen, Maurice Allais, Henri Truchy), des experts (Alfred Sauvy, René Dumont), un savant (Louis de Broglie), un grand poète (Paul Valéry)... À cet égard, Laufenburger semble très représentatif de ce milieu des »gens de lettres« qui vaquent, autant que faire se peut, à leurs tâches, s'efforçant de traverser sans encombre les malheurs des temps.

Aussi la menace de révocation qui pèse sur lui à la Libération paraît-elle due, davantage qu'à ses écrits, aux propos tenus devant ses collègues à Clermont-Ferrand en juin 1940. Il faut encore y revenir. Quelle qu'en soit l'explication (désarroi personnel face à une situation imprévue, souci de faire état d'informations inédites, goût pour le paradoxe), ils ne pouvaient que profondément heurter ceux qui s'engagèrent ensuite dans la Résistance et rendre impossible, à supposer qu'il l'eût souhaité, tout enseignement à l'université repliée où il eût été vraisemblablement fort mal accueilli.

Enfin sa situation personnelle, par ses incertitudes et ambiguïtés, a sa part dans les difficultés qu'il a rencontrées à la Libération. Durant plusieurs mois, de juin à décembre 1940, il entretient une correspondance, abondante mais fort embrouillée, avec les services du rectorat de l'académie de Strasbourg et avec le doyen de la faculté de droit repliée à Clermont-Ferrand Joseph Delpech<sup>70</sup>. Outre des plaintes face aux retards mis à lui verser son traitement, aux erreurs dans la prise en compte de son avancement de carrière, on y trouve la mention de fréquents déplacements et on perçoit la précarité de son sort. Comment parvient-il à circuler sur les routes de l'exode? Dispose-t-il de bons d'essence, d'autorisations de circulation permettant de franchir la ligne de démarcation? Toujours est-il qu'il conduit d'abord sa famille dans une maison de villégiature qu'il possède à la pointe de la Hague, au nord du département de la Manche, situation très exposée car l'armée allemande s'installe immédiatement sur cette côte en position avancée face à l'Angleterre. Puis il effectue plusieurs allers et retours entre Clermont-Ferrand, Bordeaux où il espère obtenir une charge de cours, Caen où ses collègues réclament son aide pour organiser la session d'examens de septembre, et enfin Vichy où se trouve le secrétariat d'État à l'Instruction publique. Manque de moyens matériels pour subvenir aux besoins de sa famille? Nécessité d'échapper aux poursuites des Allemands, relayés par la police de Vichy? Cette dernière hypothèse, non exclusive de la première, paraît vraisemblable. En septembre 1940, recevant des autorités allemandes une invitation pressante à revenir à Strasbourg et restant sourd à leurs injonctions, il en subit aussitôt les conséquences: occupation partielle de sa maison de la Hague, saisie de ses biens à Strasbourg, sacage de son appartement et de sa bibliothèque. L'inquiétude est palpable dans l'une de ses lettres au doyen Delpech. Insistant sur le fait qu'il n'a pas reçu l'autorisation de

70 Spécialiste de droit constitutionnel et administratif, professeur, puis doyen de la faculté de droit depuis 1938, Joseph Delpech fait figure de »mainteneur de l'Université repliée«. Ses bonnes relations avec Laufenburger sont peut-être liées au fait qu'il a publié dans sa collection et préfacé la thèse du fils de Joseph Delpech sur les relations entre Reich et États fédérés sous la République de Weimar: Henry DELPECH, *Les aspects d'un fédéralisme financier. L'exemple allemand*, Paris 1933.

rejoindre la faculté à Clermont et sur les dangers auxquels l'exposerait le renouvellement de sa demande, il lui adresse un pressant appel à l'aide: »Je compte sur vous dans une situation difficile«<sup>71</sup>. Sauf à supposer qu'il trompe délibérément son correspondant en ce qui concerne sa volonté – au moins temporaire – de rejoindre l'université repliée, on mesure les risques qu'il court. Son mutisme face aux injonctions allemandes le rend passible d'être arrêté et emprisonné, puis ultérieurement envoyé sur le front de l'Est.

On comprend son soulagement lorsqu'en janvier 1941, lui et les siens trouvent refuge à Paris<sup>72</sup>. Sa situation tarde pourtant à se stabiliser: six mois plus tard, alors que quatre chaires sont libérées du fait du statut des juifs, notamment celles de William Oualid et d'Albert Aftalion, il échoue devant le conseil de la faculté de droit, n'obtenant que 12 suffrages. Il obtient toutefois la suppléance d'un cours à la rentrée universitaire, mais doit attendre 1943 pour devenir professeur agrégé de sciences économiques à la faculté de droit, élu cette fois à l'unanimité des votants<sup>73</sup>. Mais ses incessants besoins d'argent ne disparaissent pas pour autant. Est-ce l'une des raisons qui l'amènent à conserver le bureau mis à sa disposition par les dirigeants de la Société générale à proximité immédiate du siège social de la banque? Les compétences de l'expert feraient ici bon ménage avec les angoisses d'un homme que sa triple qualité d'universitaire, d'Alsacien et de spécialiste des relations économiques franco-allemandes avait placé dans une position vulnérable.

À l'issue de cette période de 1939 à 1945, même s'il a été disculpé des accusations qui pesaient sur lui à la Libération, Laufenburger souffre de la part de ses collègues d'un ostracisme perceptible dans certaines occasions. En 1945, il n'obtient sa titularisation qu'avec le score médiocre de 17 voix sur 25 participants au vote. Son nom ne figure pas au sommaire de la »Revue d'économie politique«<sup>74</sup> lors de sa reparution; il ne participe pas au volume d'hommages posthumes consacrés à Gaëtan Pirou. Mais a-t-il vraiment cherché à retrouver la place qu'il occupait avant la guerre dans le monde académique? Quant à l'Allemagne qui n'est plus pour lui le modèle d'érudition qui avait marqué sa jeunesse, il est d'autant plus tenté de s'en détourner qu'arrivent sur le devant de la scène des collègues qui le privent de son quasi-monopole d'avant-guerre: Jean Marchal qui publie un ouvrage sur les rapports entre impôts et évolution conjoncturelle; André Piettre qui consacre sa thèse à la renaissance de l'économie allemande après 1945<sup>74</sup>. Aussi se dirige-t-il bientôt vers d'autres directions, ouvrant dans son itinéraire une nouvelle phase qu'à l'âge de cinquante-deux ans seulement, il peut envisager avec confiance.

71 ADBR, 1007 W 1041, lettre à Joseph Delpech, envoyée de Bordeaux, 16.10.1940.

72 ADBR, 1007 W 1041, lettre à Joseph Delpech, 10.1.1941.

73 AN, AJ16 1803, registre des délibérations du conseil de la faculté de droit, séances du 28.6.1941, 18.7.1941, 13.4.1943 et 3.5.1945.

74 Jean MARCHAL, Rendements fiscaux et conjoncture. Contribution à la théorie de la sensibilité des impôts, Paris 1942; André PIETTRE, L'économie allemande contemporaine (Allemagne occidentale), Paris 1952.



## L'isolement progressif d'un éveilleur d'idées (1945–1965)

La reconversion opérée par Laufenburger par rapport à son ancien domaine d'étude n'est pas immédiate. En octobre 1945, il se rend à Berlin comme membre d'une commission chargée d'«étudier le niveau de vie et le niveau de l'industrie à maintenir en Allemagne»<sup>75</sup>. En 1952, sollicité par le haut-commissaire de France André François-Poncet, il fait à Düsseldorf une conférence devant le Cercle franco-allemand. Mais l'Allemagne devient progressivement pour lui une destination peu fréquente et il ne conserve guère de relations avec les universitaires de ce pays<sup>76</sup>. Il ne paraît pas s'intéresser au renouveau de la pensée économique autour de l'ordo-libéralisme, non plus d'ailleurs qu'à d'autres cercles de réflexion. Il n'est pas membre de la Société du Mont-Pèlerin créée en 1947 par Friedrich von Hayek, pas plus qu'il n'avait participé au colloque Lippmann en 1938<sup>77</sup>. C'est à partir de pôles différents et d'une autre revue qu'il rebâtit un réseau de relations, tandis que de nouveaux champs de réflexion s'ouvrent à son inlassable curiosité.

Le premier pôle se trouve à l'université de Toulouse où enseignent deux professeurs d'économie politique qui figurent parmi les rares soutiens trouvés dans le monde académique lors de la période où il était menacé de révocation. Le premier, Max Cluseau, a consacré sa thèse à un sujet dont Laufenburger est familier: la réglementation des banques dans plusieurs pays d'Europe<sup>78</sup>. Divers indices suggèrent qu'à cette date les deux hommes ne se connaissaient guère. Ce n'est plus le cas par la suite. Son étude sur la taxation et le rationnement est préfacée par Laufenburger qui marque ainsi son intérêt pour le commerce auquel il avait consacré avant la guerre une importante synthèse et dont il suit attentivement les problèmes<sup>79</sup>. Le second, Jean Sirol, est un spécialiste des questions agricoles<sup>80</sup>. Aurait-il rencontré Laufenburger dans des milieux proches de la Résistance, comme l'affirme ce dernier devant la

75 AN, AJ16 6049, lettre du rectorat de l'Académie de Paris au doyen de la faculté de droit, 22.10.1945.

76 Une exception est représentée par Fritz Neumark, spécialiste de science des impôts, qui, renvoyé de l'université de Francfort en 1933, devient professeur à Istamboul, puis retrouve après la guerre son poste en Allemagne. Il rassemble un volume d'hommages en l'honneur de son ancien maître Wilhelm Gerloff auquel contribue Laufenburger.

77 Le colloque Lippmann: aux origines du néo-libéralisme, présenté par Serge AUDIER, Lormont 2008; François DENORD, Néolibéralisme version française. Histoire d'une idéologie politique, Paris 2007, ne le mentionne pas, non plus que des spécialistes de la pensée économique allemande: François BILGER, La pensée économique libérale dans l'Allemagne contemporaine, Paris 1964; Patricia COMMUN, Les ordolibéraux. Histoire d'un libéralisme à l'allemande, Paris 2016.

78 Max CLUSEAU, La réglementation des banques. Économie libérale ou économie dirigée? Étude critique de quelques expériences étrangères, Paris 1938.

79 ID., Taxation, rationnement et science économique. Étude théorique et pratique des prix réglementés et d'une économie distributive, Paris 1943. La synthèse de Henry LAUFENBURGER, Le commerce et l'organisation des marchés, Paris 1938, forme le tome 5 du «Traité d'économie politique» d'Henri TRUCHY paru chez Sirey en 1938. Voir à ce propos Laurence BADEL, Un milieu libéral et européen. Le grand commerce français 1925–1948, Paris 1999, p. 255–259, 299–301.

80 Jean SIROL, Les problèmes français du blé, Paris 1934. Sa thèse est signalée par Alain CHATRIOT, La politique du blé. Crises et régulations d'un marché dans la France de l'entre-deux-guerres, Paris 2016.

commission d'enquête de l'Académie de Paris à l'automne 1944, soutenu par Sirol qui déclare avoir reçu de lui «des renseignements de grande valeur»? Toujours est-il que, lorsqu'il se trouve interdit de publication dans la «Revue de l'économie contemporaine» pour avoir suscité l'ire du ministre de la Production industrielle Jean Bichelonne dont il avait critiqué un projet de réforme de l'administration économique, il fait signer par Sirol sa propre chronique consacrée à la situation de l'économie française, ce qui suggère au moins avec lui une réelle complicité d'esprit<sup>81</sup>.

D'autres universitaires toulousains, de naissance ou d'adoption, croisent son itinéraire: son ancien collègue strasbourgeois Joseph Delpesch qui y est né en 1872, ainsi que son fils qui réalise pour le compte de l'Institut scientifique de recherches économiques et sociales une enquête intitulée «Recherches sur le niveau de vie et les habitudes de consommation à Toulouse 1936–1938»; l'économiste Alain Barrère, attentif à la chronique sur l'Allemagne tenue avant la guerre par Laufenburger dans la «Revue d'économie politique», devenu spécialiste de l'économie financière, qui enseigne à Toulouse, puis Paris<sup>82</sup>. Pour compenser l'absence de la «Revue d'économie politique» où il ne peut plus – ou ne veut plus – écrire, sauf en des occasions exceptionnelles comme le décès de Charles Rist<sup>83</sup>, il reprend en 1946 la direction de la «Revue de science et de législation financières» fondée par Gaston Jèze en 1904 dont la publication était suspendue depuis la défaite. Cette vénérable institution connaît ainsi une «deuxième naissance», comme l'écrit ultérieurement Max Cluseau qui lui succédera dix ans plus tard au poste de directeur, partagé quelque temps avec le doyen de la faculté de droit et de sciences économiques de Nice Louis Trotabas. En même temps, le titre de la revue est reformulé pour mieux le faire correspondre aux orientations d'une discipline qui, d'abord enseignée par les juristes, l'est désormais par les économistes. De cette lente évolution, toujours accomplie en plein accord – au moins apparent – entre les protagonistes, Laufenburger est l'un des principaux responsables.

Celle-ci s'accompagne d'un sensible infléchissement vers le néo-libéralisme, en décalage avec ses positions au lendemain du conflit qui témoignaient d'une imprégnation keynésienne et d'un vif intérêt pour l'intervention sociale de l'État. Divers symptômes le montraient: la traduction de l'ouvrage de Beveridge, «Du travail pour tous dans une société libre», complété par d'abondantes notes et un index des principales notions utilisées, après un voyage à Londres lors duquel il a rencontré l'auteur<sup>84</sup>; un opuscule sur l'impôt qui en soulignait l'utilité dans la lutte contre les crises, notamment grâce au «budget cyclique»<sup>85</sup>. Or les éditions successives de son «Que sais-je?» sur l'histoire de l'impôt durant les années 1950 substituent à ce développe-

81 Jean SIROL, La vie économique de la France au début de 1944, dans: *Revue de l'économie contemporaine* 3 (1944), n° 21, janvier 1944, p. 15–20.

82 Alain BARRÈRE, *Théorie économique et impulsion keynésienne*, Paris 1952; ID., *Histoire de la pensée économique et analyse contemporaine*, Paris 1973.

83 Sa contribution au numéro spécial publié par la revue évoque le «vénéré maître [...], précurseur de l'économie financière [...], demeuré toujours attentif aux phénomènes de psychologie collective dans l'analyse des problèmes monétaires». Henry LAUFENBURGER, *Le théoricien des finances publiques*, dans: *REP* 65/6 (1955), p. 908–912.

84 William BEVERIDGE, *Du travail pour tous dans une société libre*, traduit de l'anglais par Henry LAUFENBURGER et Jean DOMARCHI, Paris 1945.

85 Henry LAUFENBURGER, *L'impôt*, Paris 1946, 43 p.

ment un exposé de l'*open market policy* destinée à calmer les tensions inflationnistes<sup>86</sup>. Laufenburger semble donc revenu à des conceptions moins avancées en matière de politique fiscale, ce qui donne à sa conversion au keynésianisme à la fin de la guerre le caractère d'un phénomène passager, au sein d'un libéralisme qui, chez lui, quoique temporairement contrarié, serait resté le fond même de sa pensée.

Parallèlement, dans le prolongement de plusieurs thèses dirigées durant l'Occupation ou au tout début des années 1950<sup>87</sup>, il s'intéresse à l'organisation du crédit à moyen terme dans l'économie française, entretenant des relations épistolaires avec le directeur du Crédit national, puis gouverneur de la Banque de France Wilfrid Baumgartner<sup>88</sup>. Il participe aux débats sur la réforme des impôts indirects et la taxation des produits de base, cautionne les propositions d'Eugène Schueller sur l'«économie proportionnelle» en 1947, de Maurice Lauré sur la taxe à la valeur ajoutée en 1952<sup>89</sup>. Son prestige intellectuel demeure vif auprès de tous ceux qui s'intéressent à la politique économique, en France et dans les autres pays industrialisés, à la seule exception de l'Allemagne fédérale.

Sa carrière, pourtant, connaît une ultime inflexion. En 1958, sans attendre l'âge réglementaire du départ en retraite, il quitte la faculté de droit et de sciences économiques de Paris pour devenir professeur aux facultés de sciences économiques et sociales de l'université de Genève. Des raisons de santé, personnelles ou familiales, ont sans doute compté dans ce départ<sup>90</sup>. Il n'est pas interdit d'y voir aussi d'autres motivations: considérations financières, attraction d'économistes suisses rencontrés avant la guerre lors des congrès annuels des économistes de langue française, tels William Rappard ou Samuel Scheps, cofondateur à Genève de la Banque de crédit international dont il devient vice-président et pour laquelle il rédige un bulletin «très apprécié des milieux financiers». C'est à lui qu'était destiné son dernier article, demeuré inachevé lors de sa mort<sup>91</sup>.

### Conclusion: La portée d'un itinéraire intellectuel

Doté par ses origines géographiques, son appartenance sociale et sa formation académique de nombreux atouts, Laufenburger a consacré la moitié de sa carrière universitaire à maintenir entre France et Allemagne un dialogue ininterrompu. Certes, la

86 Id., *Histoire de l'impôt*, Paris, 1954, <sup>2</sup>1959 (Que sais-je?, 651).

87 René PIET BERTON DE LESTRADE, *Le financement des dépenses publiques pendant la guerre 1939–1940*, Paris 1942; Henri MALEPRADE, *Le bon du Trésor dans la politique financière moderne*, Paris 1944; Jacques BOUCHACOURT, *Aspects économiques et financiers des chèques postaux*, Paris 1950.

88 Olivier FEIERTAG, Wilfrid Baumgartner, un grand commis des finances à la croisée des pouvoirs (1902–1978), Paris 2006, p. 242–250.

89 Frédéric TRISTRAM, Une fiscalité pour la croissance. La direction générale des Impôts et la politique fiscale en France de 1948 à la fin des années 1960, Paris 2005, p. 348–356.

90 Comme l'indique Louis Trotabas dans l'hommage post mortem que lui rend la «Revue de science financière»: Louis TROTABAS, L'étude des finances comparées dans l'œuvre d'Henry Laufenburger, dans: *Revue de science financière* 58/1 (1966), p. 34–39, ici p. 34.

91 Henry LAUFENBURGER [posthume], Monnaie et finances. Quelques aspects de la *fiscal policy*, dans: *Revue de science financière*, 58/1 (1966), p. 7–20. L'article est inclus dans l'hommage de BARRÈRE, Henry Laufenburger économiste (voir n. 11).

période n'était guère propice à faire d'un économiste alsacien un passeur d'idées entre les deux pays. Tel est pourtant le visage sous lequel il apparaissait, analysant les aspects successifs de l'économie allemande, jusqu'au moment où le durcissement des antagonismes nationaux joint à la volonté de puissance et au totalitarisme nazi ont conduit à un nouveau conflit.

Or cette situation s'est bientôt refermée sur lui en un véritable piège. Après l'effondrement militaire français de mai-juin 1940, ses difficultés à adopter face à l'Allemagne une ligne de conduite claire ont fait planer sur lui un soupçon de complaisance à l'égard d'un occupant qui, de son côté, tentait de le retourner à son profit en jouant sur sa double qualité d'Alsacien né avant 1914 sous le régime allemand et d'expert possédant outre-Rhin de nombreux contacts. Cette situation délicate était aussi celle d'autres universitaires, alsaciens ou non, qui ont adopté d'emblée des positions plus tranchées comme les germanistes Pierre Bertaux et Edmond Vermeil, les historiens Marc Bloch et Fernand L'Huillier<sup>92</sup>. Le moins que l'on puisse écrire à son propos est qu'il n'y est pas parvenu. Pour de multiples raisons où rentrent en ligne de compte le caractère, le manque de clairvoyance, peut-être aussi une confiance excessive dans ses capacités à convaincre ses interlocuteurs, il n'a pas évité des propos et des écrits imprudents qui, dans le contexte de la Libération, lui ont fait risquer d'être révoqué définitivement de l'Université.

Du même coup, son dossier d'épuration permet d'observer les secousses qui ont affecté le monde universitaire français à la Libération, tout au moins dans les facultés de droit et d'économie politique. Laufenburger sert ici de révélateur de la manière dont fonctionne ce microcosme sous des apparences de consensus et d'unité. À ce titre, il serait intéressant de le comparer à d'autres économistes également marqués par la pensée germanique, proches sous Vichy des cercles du pouvoir, comme par exemple François Perroux qui a été en 1942-1943 secrétaire général de la Fondation Alexis Carrel pour l'étude des problèmes humains.

Il est également caractéristique d'observer que Laufenburger, quoiqu'ayant abandonné son champ d'étude initial au lendemain de la guerre, n'en a guère subi de conséquences fâcheuses. Ce changement d'orientation n'a pas nui à sa carrière, comme le montrent autour de lui les hauts fonctionnaires et responsables d'institutions de crédit qui continuent à se réclamer de son autorité. Tout en jetant les bases d'une nouvelle discipline, puis en quittant Paris pour Genève, il a conservé son rayonnement de grand universitaire, quoiqu'avec moins d'éclat qu'avant la guerre, entretenant des contacts avec des collègues de toute obédience, capable de faire la synthèse de faits relevant de champs épistémologiques distincts et de s'intéresser à de multiples domaines entre lesquels il circule avec une égale aisance. À ce titre aussi, son cas paraît exemplaire.

Enfin, pour quiconque s'intéresse aux péripéties du dialogue intellectuel entre France et Allemagne, Laufenburger s'impose à l'attention. Ses interventions en soulignent les multiples facettes: alternance de phases de blocage et de réconciliation,

92 Sur ces itinéraires, voir Gilbert MERLIO, Lichtenberger, d'Harcourt, Vermeil. Trois germanistes français face au phénomène nazi, dans: Hans-Manfred BOCK, Reinhart MEYER-KALKUS et Michel TREBITSCH (dir.), *Entre Locarno et Vichy. Les relations culturelles franco-allemandes dans les années 1930*, Paris 1993, p. 375-390.

étroite subordination à l'évolution générale des rapports entre les deux pays, rôle actif de certains médiateurs, souvent alsaciens. Pour le meilleur et pour le pire, Laufenburger s'est longtemps efforcé d'y tenir un rôle actif. Pouvait-il réussir? Il aurait fallu pour cela des temps moins rudes, des obstacles moins profonds, peut-être aussi un caractère moins sujet aux revirements soudains, doté de plus de réalisme et de continuité. En l'absence de ces conditions, il ne pouvait qu'être amené à y renoncer.

FATOU SOW

## GENRE ET FONDAMENTALISMES

### L'actualité du débat en Afrique

Ce questionnement quant à l'actualité du débat sur le genre et les fondamentalismes est suscité par nombre de constats sociologiques et politiques au cours de travaux de réflexion sur les femmes et les relations de genre dans les sociétés africaines<sup>1</sup>. Il est devenu progressivement une préoccupation quand on examine l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et législations qui les ciblent: leur statut dans la famille, la réalité de leurs droits sexuels et reproductifs, leur participation significative à la sphère publique et politique, etc. Il est en effet difficile de ne pas remarquer les mutations cruciales survenues ces trois dernières décennies, notamment au niveau mondial, qui font dire à des analystes féministes du Sud qu'«un monde féroce est né – plein de prémisses ébranlées, de contradictions compliquées, de fractures graves, de contrecoups sévères, de promesses non tenues et de résultats incertains pour les peuples du monde»<sup>2</sup>. La montée du fondamentalisme, comme phénomène global, compte parmi les multiples tantôt causes, tantôt conséquences de ces mutations.

On sait combien il est difficile, dans le contexte européen, de discuter de fondamentalisme. État européen, la France a subi une série d'événements dont l'ampleur a enflé les débats sur la scène politique, les médias et les réseaux sociaux. Les exemples sont connus de la fusillade meurtrière dans la salle de rédaction du magazine satirique «Charlie Hebdo», à Paris, en janvier 2015, suivie, deux jours plus tard, par la prise d'otages sanglante dans un supermarché cachère. On pourrait y ajouter les attentats non moins sanglants perpétrés le 13 novembre 2015 au Bataclan lors d'un concert, au stade de France, où se jouait un match de football amical entre la France et l'Allemagne, et dans les rues des X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> arrondissements de la capitale, ainsi que l'attaque au couteau d'agents de la préfecture de police à Paris, le 13 octobre 2019, par leur collègue, en raison de la particularité tragique du geste<sup>3</sup>.

1 Cette communication est la version éditée de la conférence annuelle de l'Institut historique allemand prononcée le 18 octobre 2019 au musée d'Art et d'Histoire du judaïsme. «Genre et fondamentalismes» est le thème de l'Institut sur le genre (CODESRIA), que j'ai dirigé, en juin 2011. Il a fait l'objet d'une publication collective du même titre, en 2018, aux éditions du CODESRIA: Fatou SOW (dir.), *Genre et fondamentalismes. Gender and Fundamentalisms*, Dakar 2018.

2 «A fierce world has been born – full of shaken premisses, complicated contradictions, serious fractures, severe backlash, broken promises and uncertain outcomes for the world peoples». Gita SEN, Marina DURANO, *Introductory Overview*, dans: EAED. (dir.), *The Remaking of Social Contracts: Feminists in a Fierce World*, Londres 2014, p. 1–30, p. 4. Toutes les traductions de l'anglais sont assurées par l'auteure.

3 Le fonctionnaire avait poignardé plusieurs de ses collègues (4 morts et 2 blessés), au sein de la préfecture de police, à Paris, où il était en poste. Il a été abattu par la police.

Ces attentats sont survenus dans une conjoncture longue de controverses virulentes où religion, culture et politique se sont affrontées. Des débats ont soulevé les opinions autour de problématiques aussi diverses que le port du voile islamique, les pratiques culturelles jugées »communautaristes«, la soumission aux lois religieuses ressentie comme menace sur la laïcité, les conflits identitaires générés par les »peurs« de l'immigration, des représentations autour de l'islam (islamophobie, islamisme, radicalité), etc. Toutes ces questions relèvent de problématiques globales aux origines complexes mais partagent des points communs. On avance, notamment, les effets d'une mauvaise appréhension du fait colonial et de ses violences (théories décoloniales), les incidences de ses discriminations sociales, économiques, politiques et raciales, des revendications identitaires agitées par des courants autant religieux que politiques. On associe aussi, avec Ousmane Kane, la montée des mouvements islamistes, dans les années 1970, »au désenchantement né de l'échec de la première décennie du développement et des défaites militaires successives enregistrées par les armées contre Israël qui ont discrédité le nationalisme arabe«<sup>4</sup>. Enfin, la globalisation pose des décisions et des politiques qui ont eu et continuent d'avoir un fort impact, en termes de domination politique, économique et culturelle, sur les sociétés à l'échelle mondiale, leurs économies et leurs cultures, impact qui se traduit souvent en »marchandisation de la gouvernance«<sup>5</sup>.

Bien que ces situations surviennent dans de nombreuses régions du monde, on constate que les interrogations posées et les réponses données, à Paris ou ailleurs en Europe, ne sont pas toujours celles qui sont retenues à Dakar ou autre part en Afrique. La manière d'apprécier ces événements varie d'un contexte à l'autre, non pas en fonction des violences, abusives partout, mais des protagonistes et de leur environnement socioculturel et politique. En tant qu'Africaine vivant sur le continent, c'est le contexte africain qui nous interpelle singulièrement. Notre approche de cette question permet à la recherche féministe africaine d'occuper sa place et d'avoir une résonance significative dans les sciences sociales, en Afrique et dans le monde.

Plusieurs questions sous-tendent la réflexion sur le fondamentalisme. Comment le définir? Est-ce un conservatisme, un fanatisme, un intégrisme, un radicalisme, un populisme? Si les liens entre religion et culture sont dans l'ordre des choses, comment deviennent-ils sources et lieux d'expression des fondamentalismes? Quelle est la part du politique? À partir de quels moments ou de quelles combinaisons, voire collusions, entre leurs messages, interprétations et actions, fait-on face aux expériences fondamentalistes? Est-ce que le fondamentalisme c'est mettre la loi religieuse au-dessus de celle de la république, comme c'est le souci en France, ou faire référence aux textes religieux pour élaborer une loi dite républicaine, comme au Sénégal? Quels sont les signes de la radicalisation? Quels sont les effets sur la société et sur les rapports de genre?

4 Ousmane KANE, L'»islamisme« d'hier et d'aujourd'hui, dans: Cahiers d'études africaines, n° 206–207, 2012, p. 545–574, DOI: 10.4000/etudesaficaines.17095, p. 548.

5 Vivienne TAYLOR, La marchandisation de la gouvernance. Perspectives féministes critiques du Sud, édité de l'anglais par Fatou Sow, Paris 2002.

## Les fondamentalismes: les concepts pour en débattre en dévoilent les signes précurseurs sur les femmes et les rapports de genre

Le fondamentalisme est, on le sait, une appellation débattue et contestée, autant par les personnes qui l'organisent que par celles qui le subissent. Les concepts utilisés pour l'analyser sont également contestés ou prêtent à discussion aussi bien dans les pays qui les ont élaborés que dans le contexte africain qui les adopte. Il est important de discuter de quelques-uns d'entre eux, car ils participent, pour une part importante, des »signes précurseurs« (*warning signs*) du fondamentalisme<sup>6</sup>.

Plusieurs définitions existent du fondamentalisme. Nous en choisirons quelques-unes adaptées à nos propos. Celle de Marième Hélié-Lucas, sociologue algérienne et fondatrice du Réseau Women Living Under Muslim Laws (WLUML), répond à la situation présente. Elle identifie le fondamentalisme comme une question essentiellement politique où la culture et la religion sont instrumentalisées autant qu'elles servent d'enjeux. Elle écrit:

»Par »fondamentalisme«, j'entends les forces politiques, allant des conservateurs à l'extrême droite, qui utilisent la religion pour obtenir un pouvoir politique. Dans le contexte catholique comme dans le contexte musulman, ces forces peuvent viser à remplacer les lois du pays – votées par le peuple, donc modifiables par la volonté du peuple – par des lois »divines« ahistoriques et immuables, définies et interprétées par les fondamentalistes. Cela revient à transformer une démocratie en une théocratie. Il ne s'agit nullement d'une question religieuse, mais d'une question politique<sup>7</sup>.«

La seconde définition est empruntée à Karima Bennoune, professeure de droit et défenseuse des droits humains, qui approfondit la dimension religieuse. Elle avance:

»Les fondamentalistes font un choix tactique d'utiliser la religion parce qu'elle est souvent non seulement respectée, mais aussi jugée immuable, incontestable. La déclaration la plus claire que j'ai entendue à ce sujet est venue d'un notaire algérien, un fonctionnaire masculin, lors de la discussion d'une question de succession qui est née en vertu du Code de la famille algérien, qui est discriminatoire. Il a dit à une femme qui mettait en cause la discrimination dans les dispositions relatives à l'héritage: »Madame, vous ne pouvez pas discuter avec Dieu«. C'est un thème commun aux fondamentalistes. Vous ne pouvez pas discuter avec Dieu, et bien sûr, ils sont les représentants de Dieu sur Terre, donc, par extension, vous ne pouvez pas discuter avec eux<sup>8</sup>.«

6 Ayesha IMAM, Jenny MORGAN, Nira YUVAL-DAVIS (dir.), *Warning Signs of Fundamentalism*, Nottingham 2004 (Women Living under Muslim Law, déc. 2004).

7 Marième HÉLIE-LUCAS, *Women of Migrant Muslim Descent in France: an Overview*, dans: EAD. (dir.), *The Struggle for Secularism in Europe and North America: Women from Migrant Descent Facing the Rise of Fundamentalism*, Dakar, Lahore 2011 (WLUML Dossier, 30–31), p. 43–86, p. 43.

8 Karima BENNOUNE, *Fundamentalism and the Challenge to Women's Human Rights*, dans: Sow (dir.), *Genre et Fondamentalismes* (voir n. 1), p. 63–79, p. 68.



Enfin, Manuel Castells montrait le poids de la question identitaire, en tant que référent culturel. Il définissait le fondamentalisme comme »la construction collective d'une identité collective par identification du comportement individuel et des institutions de la société aux normes dérivées de la loi de Dieu, interprétée par une autorité bien précise qui opère une médiation entre Dieu et l'humanité«<sup>9</sup>.

La recherche montre, à l'évidence, à quel point il est important de prendre en compte la culture, la religion et la politique, considérées chacune comme un ensemble d'idées et d'idéologies, d'institutions, de systèmes et de pratiques propres aux sociétés humaines, pour faire avancer les sciences sociales en Afrique. Ce qui a pris le plus de temps à faire émerger et à mettre en œuvre, c'est l'appréciation de leur multiple interaction sur la nature des relations de genre ou des rapports de pouvoir entre les sexes. Or ces relations sont affectées par la montée des fondamentalismes, partout dans l'Afrique contemporaine, et nécessitent l'utilisation d'outils d'analyse qui donnent du sens, un sens différent du constat culturaliste ou de la perspective »ethno-anthropologique« d'usage, qui n'évaluent guère ou que peu ces rapports de pouvoir.

Les concepts ont une histoire qui évolue avec les cheminements de la pensée. Ils sont élaborés pour servir à l'analyse de faits sociaux et sont progressivement repensés, critiqués, contestés dans les espaces mêmes qui les ont créés. Ceux qui sont utilisés dans les théorisations sociologiques viennent largement de l'Occident, de ses cultures et de ses langues. Appliqués aux cultures africaines, ils ont pu être acceptés car reflétant des réalités communes et/ou être rejetés comme inappropriés, étrangers, voire anachroniques par rapport aux réalités sociales locales. Le genre<sup>10</sup> en est un excellent exemple. Catégorie d'analyse des faits sociaux de la réflexion féministe, le genre (*gender*) »repose sur la relation fondamentale entre deux propositions: le genre est un élément constitutif de rapports sociaux fondés sur des différences perçues entre les sexes, et le genre est une façon première de signifier des rapports de pouvoir«<sup>11</sup>. Il ne signifie pas seulement les femmes, comme on a tendance à le penser, mais il induit aussi les femmes et les rapports sociaux entre les sexes. Coopté comme langage officiel par le système des Nations unies, la coopération internationale et les États, notamment africains, le genre est pourtant un concept féministe. Concept politique, il sert à contester un système de domination (le patriarcat) et à discuter les rapports de pouvoir entre les sexes et les rapports d'inégalités en résultant. Les gouvernements africains se sont accommodés de cette redéfinition: il leur était plus aisé d'adopter un concept à la mode et de qualifier de »genre« des politiques qui auraient dû répondre à des exigences féministes<sup>12</sup>. Contrairement au concept tabou de féminisme (lui-même discuté entre les femmes) qui effraie les opinions, le genre a ainsi offert une approche suffisamment neutre et »molle« pour être acceptée par toutes les

9 Manuel CASTELLS, *Le pouvoir de l'identité*, Paris 1999, p. 19.

10 Ann OAKLEY, *Sex, Gender and Society. Towards a New Society*, Londres 1972.

11 Joan W. SCOTT, *Genre: Une catégorie utile d'analyse historique*, dans: *Les cahiers du GRIF*, n° 37-38, 1988, p. 125-153, DOI: 10.3406/grif.1988.1759, p. 141 (version anglaise 1986).

12 Fatou SOW, *L'appropriation des études sur le genre en Afrique subsaharienne*, dans: Thérèse LOCOH (dir.), *Genre et sociétés en Afrique. Implications pour le développement*, Paris 2007 (*Cahiers de l'Ined*, 160), p. 47-68.

structures. Il a ainsi perdu une bonne partie de sa vision critique de rapports de pouvoir<sup>13</sup>.

Le concept a, il est vrai, essuyé diverses remises en question, d'ordre surtout politique, par des militantes d'Asie, d'Afrique, d'Amérique latine et des Caraïbes. Celles-ci avaient besoin de décoloniser une pensée qui prétendait universaliser la question des femmes, à partir d'un pôle dominant, la culture occidentale (généralement blanche) et de la (re)définir. Plusieurs mouvements féminins ont suivi la mouvance critique de leur époque et leur propre quête de sens. Les Women of Color, Black Feminism, Womanism, Combahee River Collective, Chicana Feminism, Subaltern Studies, les théoriciennes de l'intersectionnalité, les Africaines et Afro-descendantes ont été à la recherche d'un féminisme noir, d'un féminisme africain ou d'un afro-féminisme, etc. Elles ont engagé des débats contre le féminisme et en ont critiqué la domination arrogante, puis la *whiteness*/blanchéité<sup>14</sup>. Ainsi, M. Jacqui Alexander et Chandra Talpade Mohanty ont reproché aux théories féministes d'avoir surtout procédé à »l'inclusion symbolique de nos textes sans reconceptualiser l'ensemble de la base de connaissances blanche, de classe moyenne et genrée«<sup>15</sup>. En effet, l'agenda féministe n'avait pas incorporé ces autres critères de différenciation, de hiérarchisation et de domination que sont l'esclavage, la colonialité, la race, le racisme, la racisation/racialisation, le déni de la diversité/altérité, etc.<sup>16</sup>. Les études postcoloniales, comme les ont analysées Christine Verschuur et Blandine Destremau, ont porté sur:

»la remise en cause des grands récits qui ont structuré et donné du sens à l'histoire mondiale des cinq derniers siècles, depuis les »découvertes« d'autres continents par des Occidentaux: la modernité, la race, le patriarcat et la famille, la lutte des classes, mais aussi la démocratie, la liberté (ou le libéralisme), l'universalisme. Il s'agit d'un champ contesté, d'une nébuleuse aux frontières poreuses, qui se démarque de l'anticolonialisme par son orientation épistémique<sup>17</sup>.«

Repenser ces théories, à partir d'un contexte propre, a donc trouvé écho auprès de mouvements de régions du Sud, pour en discuter les rapports de domination, d'où les difficultés d'appropriation et de (re)création du féminisme. Les Africaines ont

13 Ibid.; Amina Mama, *Women's Studies and Studies of Women in Africa*, Working Papers Series CODESRIA, 96/5, Dakar 1996.

14 Hazel CARBY, *White Woman Listen! Black Feminism and the Boundaries of Sisterhood*, dans: *The University of Birmingham/The Center for Contemporary Cultural Studies*, Hutchinson (dir.), *The Empire Strikes Back: Race, and Racism in 70s Britain*, Londres 1982, p. 110-128; Judith EZEKIEL, La »blanchéité« du mouvement des femmes américaines, conférence internationale »Ruptures, résistances et utopies«, université de Toulouse le Mirail, 20 sept. 2002.

15 »Token inclusion of our texts without reconceptualizing the whole white, middleclass, gendered knowledge base«. M. Jacqui ALEXANDER, Chandra Talpade MOHANTY, Introduction: *Genealogies, Legacies, Movements*, dans: EAED. (dir.), *Feminist Genealogies, Colonial Legacies, Democratic Futures*, New York 1997, p. XIII-XLII, p. XVI.

16 Il faut retenir que cette conceptualisation a une histoire qu'il serait trop long de développer ici.

17 Christine VERSCHUUR, Blandine DESTREMAU, *Féminismes décoloniaux, genre et développement*. Histoire et récits des mouvements de femmes et des féminismes aux Suds, dans: EAED. (dir.), *Féminismes décoloniaux, genre et développement*, numéro thématique de: *Revue Tiers Monde*, n° 209, 2012/1, p. 7-18, DOI: 10.3917/rtm.209.0007, p. 7.

avancé la nécessité de »décoloniser« la recherche, pour mieux étudier des sociétés historiquement et culturellement différenciées, et ce dans une association de taille continentale comme l'Association des femmes africaines pour la recherche et le développement (AFARD), en 1977. Les approches auront été multiples. Des débats conceptuels et des mouvements d'idées ont émergé sur toutes les questions. On en présentera quelques-uns pour mieux cerner les qualifications du fondamentalisme par des mouvements féminins dans leur quête de liberté face aux divers conservatismes. Ces contestations conceptuelles en ont été autant de signes précurseurs.

Les débats conceptuels sur les fondamentalismes ont connu les mêmes dilemmes que ceux qui portaient sur le genre, à propos des relations hommes/femmes, des rapports sociaux de sexe, des inégalités entre sexes, du patriarcat versus le matriarcat, de l'oppression, de la domination masculine, de l'autonomisation des femmes (qui traduit mal *women's empowerment*), leur »agentivité« (qui ne rend pas vraiment compte de *women's agency*), etc. Ces terminologies, même si elles ont exprimé des revendications féministes et féminines, ont été discutées, contestées ou jugées relever d'idéologies coloniales et postcoloniales de marginalisation et d'exclusion des femmes africaines des sphères de décision coloniales et mondiales.

Les expressions de droit de disposer de son corps, de contrôle de sa fécondité ou de droits sexuels, droit au plaisir sexuel, symbolisent des réalités bien vécues<sup>18</sup>. Bien qu'elles soient toujours utilisées, elles continuent de provoquer une certaine gêne au cours des débats, comme si le contrôle féminin de la sexualité était entaché de perversité et créait une sorte de panique morale. La sexualité a été surtout discutée publiquement en termes de rapport à la fécondité, alors qu'elle est socialement source de pratiques, jeux et artifices érotiques, évoqués et chantés lors de cérémonies<sup>19</sup>. Les religions du Livre (judaïsme, christianisme et islam) ont soumis le corps et la sexualité des croyants, et surtout des femmes, à des règles strictes de contrôle. Comme de nombreuses autres cultures, notamment africaines, elles associent le sang des menstrues et des couches à l'impureté et au péché consubstantiels du corps de la femme qui ne peut avoir des relations sexuelles, prier, jeûner ou même faire la cuisine, selon les cultures. On ne peut s'empêcher de rappeler, avec Saïd Bellakhdar,

»[...] que, contrairement au christianisme qui accepte le renoncement au plaisir, la tradition musulmane encourage la sexualité. Les notions de chasteté, de pénitence, de mortification et de péché de chair y sont réprouvées. La sexualité y est, sinon prescrite, du moins recommandée, dès lors qu'elle s'inscrit dans un cadre légal et dans une union légitime (Coran XXIII-5/6)<sup>20</sup>.«

18 Fatou Sow, Codou BOP (dir.), *Notre corps, nous-mêmes. Santé et sexualité des femmes en Afrique sub-saharienne*, Paris 2004.

19 Cheikh Ibrahima NIANG, *Anthropologie de la sexualité. Philosophie, culture et construction sociale du sexe au Sénégal*, thèse de doctorat d'État ès lettres, 2 vol., Dakar, université Cheikh Anta Diop, 2012.

20 Saïd BELLAKHDAR, *La prescription de la sexualité en Islam*, dans: *Topique*, n° 105, 2008/4, p. 105-116, DOI: 10.3917/top.105.0105, p. 106.

Enfin, un dernier exemple est le droit à la parité en politique, si débattu depuis qu'il est devenu un principe fort de la plateforme de Beijing (1995)<sup>21</sup>. Ce droit rencontre toujours une certaine résistance dans l'opinion populaire, au nom de la culture et de la religion. Une opinion plus intellectuelle le remet également en question en avançant un autre mode de gouvernance mieux adapté aux réalités africaines. Le Sénégal, par exemple, a voté, en 2010, une loi sur la parité qui faisait passer, en 2014, le nombre de femmes de 22 % à 42 % des parlementaires. Ce taux approchait celui des Suédoises (44 %). Les Rwandaises occupaient, aux dernières élections législatives (2013), environ 61 % des sièges au Parlement. Si le nombre a progressé au Rwanda, comme au Sénégal, et continue à être un principe de participation de plus en plus revendiqué par le mouvement des femmes, des questions restent posées: que fait-on de la parité? Comment l'opérationnaliser?

Les imperfections de la démocratisation en Afrique sont telles que ces droits, pour lesquels les Africaines ont mené tant de combats et qu'elles sont heureuses de faire adopter, restent toujours contestés ou difficiles à appliquer. Les droits sont jugés d'inspiration occidentale et sont soupesés à l'aune de valeurs d'une culture africaine changeante dont les fondamentalistes continuent d'arrêter les standards<sup>22</sup>. C'est pourquoi cette question importante mérite d'être posée: les conventions internationales, signées au nom du principe de l'universel, sont-elles compatibles avec les valeurs africaines, avec l'africanité, avec les pratiques africaines de la religion? Si le terme de valeurs ancestrales est un «slogan» légitime de réappropriation des identités originelles avant la domination culturelle occidentale, encore faut-il veiller à ce que ces valeurs n'enferment pas les individus dans des modes stéréotypés et révolues d'attitudes et de comportements. La requête de retour aux valeurs ancestrales est plus souvent adressée aux femmes. Il semble que les hommes peuvent les changer à leur guise, malgré le retour, alors que les femmes doivent leur obéir, car elles conditionnent leur statut, leur manière d'être dans le monde africain.

Ces droits et d'autres, relatifs à la situation sociale, économique et politique des femmes sont donc toujours défiés par une large part des opinions publique, politique et religieuse, malgré des succès sensibles depuis une cinquantaine d'années. Ces nouvelles libertés sont accusées de provenir d'un Occident colonial dont la modernité aurait notamment balayé les références au religieux<sup>23</sup>. Cette accusation est à la base de l'argumentation des fondamentalismes.

21 United Nations, Beijing Declaration and Platform for Action, 1995, [en ligne:] [https://beijing20.unwomen.org/~media/headquarters/attachments/sections/csw/pfa\\_e\\_final\\_web.pdf](https://beijing20.unwomen.org/~media/headquarters/attachments/sections/csw/pfa_e_final_web.pdf), consulté le 7 févr. 2021.

22 Awa DiOP, Des figures féminines «scandaleuses» au Sénégal: une tension entre subjectivation transgressive et conformisme aux valeurs culturelles fondamentales, dans: Sow (dir.), Genre et fondamentalismes (voir n. 1), p. 213–232.

23 De nouvelles références religieuses peuvent aussi être introduites.

## Les vagues fondamentalistes: réalité et progression contemporaines dans une perspective globale

Cette présente réflexion porte sur des espaces musulmans ou à majorité musulmane et leurs dérives fondamentalistes en Afrique. Mais elle prend également en considération d'autres espaces de fois différentes, qui soulèvent les mêmes interrogations car partageant des convictions similaires. On se doit de récuser cette tendance à réduire le fondamentalisme contemporain à l'islam, pour ne pas singulariser, voire stigmatiser une religion au détriment de l'autre. Le religieux a des expressions d'une grande hétérogénéité qui produisent des mouvements spécifiques, avec des fondamentalismes tout aussi spécifiques<sup>24</sup>. L'islamisme, l'intégrisme chrétien, le nationalisme hindou ou le populisme politique, pour ne citer que quelques exemples qui font aussi l'actualité, ont leurs particularités.

On évoquera l'inscription du religieux dans deux circonstances: dans les institutions constitutives des États; dans leurs actions politiques, qui prêtent à vastes débats, car elles peuvent fréquemment conduire à des dérives fondamentalistes.

L'inscription de l'identité religieuse dans les textes fondamentaux est une tradition ancienne; l'histoire en atteste dans toutes les régions du monde. Cette inscription est toujours d'ordre politique lorsqu'elle se situe à ce niveau. Elle impose ses valeurs et règles, dans l'espace privé et public, et qui affectent les individus de toute confession. Ces valeurs sont l'objet d'enjeux cruciaux que l'on discute, accepte, refuse ou négocie. L'islam, religion d'État de nombreux pays nord-africains et orientaux à majorité musulmane, appose sa marque en termes de droits sur les institutions, les législations (*shari'a*) et les conditions de vie des populations, qu'elles soient ou non musulmanes, ce qui peut être source de discriminations. Plusieurs États de l'Union européenne ont vainement tenté de faire prévaloir ses racines chrétiennes et de les inscrire dans la Constitution élaborée en 2003/2004. L'initiative a, certes, échoué, aussi bien que le projet de Constitution lui-même, mais elle nourrit des populismes montants dans l'espace européen. Le gouvernement israélien réussissait à faire voter la «Loi fondamentale: Israël en tant qu'État-nation du peuple juif», en 2018. L'État réalisait là une de ses ambitions majeures, à savoir la reconnaissance officielle de sa judaïté, comme foi et identité, dans un Proche-Orient où sa création est contestée, tandis que la question palestinienne non résolue est d'une actualité toujours brûlante, et cette décision imposée aux autres populations est controversée en termes de représentativité, de priorité, voire de citoyenneté. L'enjeu, autant sociétal que politique, est aussi une évidence dans le choix du Canada de fonder sa Charte des droits et libertés, sur «des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit» (1982), tout en convenant de la liberté de religion et de conscience. Pays d'immigration, où le christianisme a côtoyé plusieurs autres religions et cultures issues de ces mouvements, le Canada a eu à gérer une complexification sociétale de taille, notamment en matière de lois. Face aux demandes de populations soucieuses de préserver leurs identités, des provinces, comme le Québec et l'Ontario, ont tenté de proposer des «accommodements raisonnables» (*reasonable accommodations*) de pratiques discu-

24 Sonia CORRÊA, Rosalind PETCHESKY, Susan PARKER, *Sexuality, Health, and Human Rights*, New York 2008.

tées par les associations de femmes prises en étau (ou piégées) entre universalisme et particularisme des droits de la personne et des conditions d'accès à leurs progrès<sup>25</sup>.

On a d'autres repères de cette inscription religieuse dans les Constitutions en Afrique subsaharienne. La Constitution de Gambie déclare, en son art. 1, «The Gambia is a Sovereign Secular Republic», bien que son préambule commence par «In the name of God, the Almighty» (1996); celle de Sierra Leone proclame «Swear in the name of God – So help me God» (1991); «May God protect our people», reprend la Constitution sud-africaine (1996); celles de l'Ouganda «For God and my country» (2005) et du Kenya «Acknowledging the supremacy of the Almighty God of all creation» (2010) portent les mêmes références religieuses.

Enfin le religieux peut infléchir des politiques aux effets problématiques sur les droits humains, à l'échelle internationale. C'est en cela qu'il nous interpelle. Figure de proue de la droite américaine, Ronald Reagan s'est attaché, durant ses deux mandats présidentiels (1981–1989), à promouvoir des politiques conservatrices dont le Global Gag Rule (Règle du baïllon mondial, 1984) aura été un élément central. Également connue comme «politique de Mexico City»<sup>26</sup>, cette règle était fondée sur des principes religieux stricts qui ont interpellé les femmes pour avoir «idéologisé» leur corps, leur santé, leur sexualité et leur fécondité. Quelle en était l'implication pour les populations féminines hors des frontières américaines? Il était déjà interdit, depuis 1973, de financer l'avortement (service, plaidoyer, dépénalisation) avec des fonds américains. Le Global Gag Rule est allé plus loin; il a non seulement imposé cette restriction aux ONG et aux institutions étrangères bénéficiaires de l'aide américaine en matière de santé, mais il a exigé que leurs fonds provenant d'autres sources ne servent pas non plus à promouvoir l'avortement. Les administrations de Ronald Reagan, George H. W. et George W. Bush ont ainsi pesé sur l'accès des femmes, surtout celles des pays du Sud, au financement de services de santé de qualité en matière de sexualité et de procréation et questions connexes. Plusieurs États, agences internationales<sup>27</sup> et organisations non gouvernementales ont été privés des subventions de l'État américain pour avoir légalisé, battu campagne en faveur de l'avortement ou tenté de le décriminaliser. Bien plus, l'administration américaine s'est mise à limiter la fourniture de contraceptifs, après les avoir introduits lors de campagnes de contrôle des naissances auprès de populations qui n'en disposaient pas ou guère, aux institutions qui ne se pliaient pas à ces règles. Pourtant, dans de nombreux pays africains, comme le Sénégal, elle avait promu des politiques intégrées de planification des naissances dont les associations pour le bien-être familial (ASBEF) ont été les pivots<sup>28</sup>. Tout aussi ancrés dans cette idéologie de la chasteté, les programmes américains de

25 Yolande GEADAH, *Accommodements raisonnables. Droit à la différence et non-différence des droits*, Montréal 2007; Lucie LAMARCHE, *Pluralisme juridique, interculturalisme et perspectives féministes du droit: des nouvelles du Québec*, dans: Charles Becker (dir.), *Genre, inégalités et religion*, Paris 2007, p. 357–370; José WOEHLING, *La protection de la diversité culturelle, religieuse et linguistique par l'entremise des libertés et droits fondamentaux*, dans: Myriam Jézéquel (dir.), *La justice à l'épreuve de la diversité culturelle*, Cowansville, QC 2007, p. 149–169.

26 La politique fut annoncée en 1984 à la conférence internationale des Nations unies sur la population et le développement à Mexico City.

27 Dont le Fonds des Nations unies pour la population (FNUAP).

28 Sow, *L'appropriation des études sur le genre* (voir n. 12).

prévention du sida en Afrique, en vigueur à leur époque, ont exalté les vertus de la virginité et l'abstinence sexuelle<sup>29</sup>. Les verrous de cette idéologisation ont sauté toutes les fois que les démocrates ont repris le pouvoir, en 1993, 2009, et récemment, en 2021. Une fois élu, Donald Trump rétablissait, en janvier 2017, la règle avec son plan de Protecting Life in Global Health Assistance (Protection de la vie dans l'assistance médicale fournie au niveau mondial). Et, comme le montrait Erika Guevara, directrice du programme «Amériques» d'Amnesty International:

»La version Trump de la règle du bâillon étend cette politique à toutes les ressources affectées par les États-Unis au financement de la santé à l'étranger, au lieu de la limiter au financement par les États-Unis de la planification familiale par le biais de l'aide extérieure américaine. En d'autres termes, les organisations qui travaillent sur d'autres problèmes de santé, comme le paludisme, le VIH/sida ou la santé maternelle, doivent s'assurer que leurs programmes ne comportent aucun service d'orientation ou d'information en matière d'avortement«<sup>30</sup>.

On peut, à partir de ces premières remarques, percevoir les dimensions »fondamentalistes« des actions des forces qui, des plus conservatrices à celles de l'extrême droite et aux évangélistes, se servent de la religion et de la culture pour construire et imposer un pouvoir politique sur fond d'idéologies et de croyances sacrées<sup>31</sup>. Le fondamentalisme n'est pas une question simplement religieuse; il est essentiellement politique. Nikki Keddie proposait l'expression »nouvelle politique religieuse« (*new religious politics*) pour définir ces nouveaux mouvements<sup>32</sup>.

### Les fondamentalismes en Afrique: où en est-on aujourd'hui?

La première partie de cet article a présenté divers aspects des fondamentalismes en mettant l'accent sur les relations entre des problématiques qui progressent dans les pays du Nord, sur une échelle mondiale, à côté de scènes particulières que seraient la Lybie, les pays du Sahel, le nord du Nigéria ou la Somalie. Toutes ces scènes protagonistes procèdent de mouvements aux répercussions partagées. Des réseaux se tissent entre ces mouvements dans le monde, grâce à des transferts autant d'idéologies que de technologies et ressources matérielles et financières, pour défendre les mêmes causes<sup>33</sup>. Une telle compréhension éclaire le fondamentalisme en Afrique, non comme

29 Fatou Sow, Religion et politique: renégocier avec les religieux, in: Malika BENRADI (dir.), Le féminisme face aux défis du multiculturalisme, actes du 5<sup>e</sup> congrès de la Recherche féministe francophone, université Mohamed V, Rabat 2009, p. 163–180.

30 Erika GUEVARA-ROSAS, Trump's Global Gag: A Devastating Blow for Women's Rights, Inter Press Service News Agency, [en ligne:] <http://www.ipsnews.net/2017/01/trumps-global-gag-a-devastating-blow-for-womens-rights/>, consulté le 7 févr. 2021.

31 Fatou SOW, Magaly PAZELLO, The Making of a Secular Contract, in: Gita SEN, Marina DURANO (dir.), The Remaking of Social Contracts: Feminists in a Fierce World, London 2014, p. 181–195.

32 Nikki KEDDIE, The New Religious Politics: Where, When, and Why Do »Fundamentalisms« Appear?, dans: Comparative Studies in Society and History, 40/4 (1998), p. 696–723.

33 IMAM, MORGAN, YUVAL-DAVIS (dir.), Warning Signs of Fundamentalism (voir n. 6).

épiphénomène, mais comme phénomène partageant ces expériences qui impriment leur marque sur le continent de diverses manières.

La religion est un enjeu majeur dans les réalités sociales africaines contemporaines. L'Occident est fréquemment critiqué pour l'avoir quittée en accédant à la modernité. La recherche africaine admet généralement que:

»L'Afrique, en effet, n'a pas vécu la sortie du religieux que l'on prophétisait comme inhérente au monde moderne. [...] Au contraire, sur la terre africaine, il serait plus juste de parler d'une intensification, d'une amplification et d'une redynamisation des croyances et pratiques religieuses et, partant, d'une complexification des rapports entre politique et religion. En effet, les deux grandes religions monothéistes – Islam et Christianisme – qui se partagent les ferveurs des populations ainsi que les religions traditionnelles ont occupé et continuent d'occuper une place décisive dans la structuration des États, qu'ils soient pré-coloniaux, coloniaux ou indépendants. Le champ religieux, en Afrique, a toujours été vaste et englobant et ses contours mous et aléatoires<sup>34</sup>.«

Ce fonds religieux, présent dans le champ politique, a ses moments de stabilité qui le font qualifier de facteur de cohésion sociale. Il a aussi ses moments, tantôt de force et tantôt de faiblesse, comme en témoigne une histoire plus récente. L'islam politique, phénomène ancien, n'a cessé de progresser. Nous en lisons la progression dans les manifestations actuelles des fondamentalismes, traduites en conservatismes à plusieurs niveaux<sup>35</sup>. Le conservatisme/fondamentalisme qui nous interpelle s'exerce surtout dans les contraintes exercées sur les femmes dont il conditionne l'accès aux droits et libertés chèrement acquis. Il développe un extrémisme de nature politique dont les soubresauts sapent les fondements même du principe de l'universalité des droits humains défendus à l'époque contemporaine<sup>36</sup>. On pourrait citer la décision d'États du nord du Nigéria d'adopter, au début des années 2000, un code pénal musulman qui, défiant le pouvoir fédéral d'Abuja, introduisait la peine de mort par lapidation pour l'adultère (*zina*).

Les événements du printemps arabe 2012–2013 ont eu un fort retentissement sur l'Afrique subsaharienne, notamment sur l'Afrique de l'Ouest, dont plusieurs espaces sont régulièrement secoués par des révoltes politiques et de plus en plus religieuses. Boko Haram, mouvement de rébellion contre les autorités nigérianes, poursuit un djihad pour le contrôle d'un vaste territoire au nord du pays afin d'en faire son califat et rejoindre l'État islamique. Ses incursions sont signalées par des exactions meurtrières contre les populations, des rapt, comme celui des lycéennes de Chibok (avril 2014), qui a ému l'opinion internationale. Le Sahel a été l'une des zones les plus affectées par la crise libyenne de 2011: le nord du Mali, déjà théâtre de conflits antérieurs avec ses communautés sahariennes, le Burkina Faso, le Niger, la Côte d'Ivoire

34 Mame-Penda BA, *L'islamisme au Sénégal (1978–2007)*, thèse de doctorat de sciences politiques, document polygraphié, université de Rennes I, 2007, p. 13.

35 SOW (dir.), *Genre et fondamentalismes* (voir n. 1).

36 BENNOUNE, *Fundamentalism and the Challenge to Women's Human Rights* (voir n. 8).



ou le Tchad, où sévissent plusieurs mouvements djihadistes. Il est important de rappeler les peines qu'ont endurées les populations du nord du Mali.

»Port du voile obligatoire pour les femmes, abus physiques et sexuels, mariages forcés et instauration du mariage temporaire dit de jouissance (*muta'a*), séances publiques de flagellation et de lapidation, toujours en public, pour adultère, amputation des mains et pieds pour vol, prohibition de la mixité dans les espaces publics, suppression des loisirs (émissions de radio et TV, musique, bals, spectacles, sport...), fermeture des salons de coiffure, interdiction de célébrer des événements sociaux (mariages, baptêmes, rencontres hebdomadaires des femmes), instauration de codes sur la façon de marcher avec l'imposition d'un code vestimentaire et même de faire le marché, visites inopinées pour s'assurer de la bonne pratique de la prière dans les mosquées, dans les familles, sur les lieux publics, réduction de la mobilité des populations et spécialement des femmes et des filles, etc.<sup>37</sup>«

### Quelle est ma loi?

Les résistances autour de ces conquêtes poussent à étudier les façons dont les lois religieuses sont utilisées et les aspects négatifs qu'elles peuvent comporter face aux exigences nouvelles; le rôle de groupes spécifiques (confréries, associations) et d'autorités publiques dans la manipulation des lois religieuses; les arbitrages des tribunaux ou d'autres instances administratives où la conviction du juge ou de l'autorité restreint l'application de la loi civile; le traitement des femmes dans la famille, en particulier dans les cas de divorce, de violence domestique et de garde des enfants.

Au cours des conférences mondiales des femmes (1975–1995) et de plusieurs réunions internationales sur la population, l'environnement, les droits humains et sociaux (1990–2000), les femmes ont pourtant avancé leur agenda et élargi leur *agency* personnel, du niveau local à l'international. Les Africaines ont eu l'opportunité de se rencontrer entre elles, de rencontrer d'autres femmes du Sud, et de participer au débat global avec le Nord. Elles ont pu prendre la parole et soulever leurs préoccupations dans des débats cruciaux, au niveau des gouvernements (conférences des États) et des sociétés civiles (forum des ONG). Elles ont soulevé leurs questions et ont été parties prenantes de l'élaboration de conventions internationales. Plusieurs conventions en ont résulté, mettant à la disposition des États des outils de promotion des femmes dont les Stratégies prospectives d'action de Nairobi (1985) et la Plateforme de Beijing (1995) ont été des points culminants<sup>38</sup>. Le protocole additif des droits des femmes à la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples de l'Union afri-

37 Djingarey Ibrahim MAÏGA, Le code des personnes et de la famille du Mali: Un long chemin, présentation à l'Atelier francophone WLUM-L-WELDD sur »Le leadership féministe«, Dakar, mai 2014, document polygraphié.

38 Nations unies, Commission économique pour l'Afrique, Les stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme (conférence mondiale chargée d'examiner et d'évaluer les résultats de la décennie des Nations unies pour la femme: égalité, développement et paix, 15–26 juill. 1985), Nairobi, Addis Abeba 1985, [en ligne:] <https://repository.uneca.org/handle/10855/26669>, consulté le 7 févr. 2021; United Nations, Beijing Declaration (voir n. 21).

caine, adoptée, à Maputo, en 2003, est né des débats dans ces instances<sup>39</sup>. Dans ce mouvement extraordinaire, à savoir qui sort de leur ordinaire, les femmes (y compris les Africaines) ont été confrontées à des objections récurrentes d'États nationaux (dont certains ont apposé des »réserves« à leurs décisions) et de la communauté internationale (les États-Unis n'ont adopté aucun de ces traités internationaux sur les femmes). Les oppositions les plus virulentes ont été exprimées par les institutions religieuses. Les représentants (des deux sexes) de différentes religions et organisations confessionnelles (*faith based organisations*) ont pris pour cible le corps et les droits des femmes. Ils ont noué comme une »Sainte-Alliance«, pour briser ou, à défaut, contrôler l'élan des femmes. Quelques décennies plus tard, ces conquêtes, prétendument garanties par des lois et des conventions internationales, sont remises en question dans le monde par la montée des fondamentalismes, au point que ni les gouvernements ni les organisations internationales et les ONG n'osent célébrer les dixièmes, vingtièmes et vingt-cinquièmes anniversaires des droits reconnus au titre de ces conventions afin de ne pas en réouvrir les discussions. Le risque de voir ces acquis reformulés, détournés ou abolis est trop élevé.

»Si la conférence de Pékin a fait date en termes de politique, en établissant un cadre politique global pour faire progresser l'égalité des sexes, les événements Plus 10 [ans] ont été décidément discrets. Une conférence internationale de l'ampleur de celle de Pékin a été exclue malgré le nombre croissant de participants à ces événements. De nombreux acteurs politiques – groupes et réseaux de militants ainsi que de nombreux membres des Nations unies – craignaient que, dans le climat politique actuel, une conférence mondiale ne risque d'éroder la position négociée lors des conférences Plus 5 en 2000. Par conséquent, l'objectif de la conférence Plus 10 n'était pas le *agenda setting*, mais la confirmation de l'agenda; pas de formuler une politique, mais de l'affirmer<sup>40</sup>.«

Les États africains ont, dans leur écrasante majorité, adopté les conventions dans leur intégralité. Seuls ceux dont l'islam est religion d'État (Maroc, Algérie, Tunisie, Libye, Mauritanie, Soudan) ont apposé des réserves sur les dispositions qu'ils jugeaient contraires aux principes de la *shari'a*, C'est sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (Cedef, 1979) qu'en premier, ils ont émis des réserves. Ils l'ont passée au crible des principes »sacrés« de la *shari'a*.

39 Protocole à la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples relatif aux droits des femmes, Maputo, 11 juill. 2003, [en ligne:] [https://www.un.org/fr/africa/osaa/pdf/au/protocol\\_rights\\_women\\_africa\\_2003f.pdf](https://www.un.org/fr/africa/osaa/pdf/au/protocol_rights_women_africa_2003f.pdf), consulté le 7 févr. 2021.

40 »If the ›Beijing conference‹ was a landmark in policy terms, setting a global policy framework to advance gender equality, the Plus 10 events were decidedly low key. An international conference on the scale of Beijing was ruled out despite the growing numbers of those participating in these events. Many policy actors – activist groups and networks as well as many within the UN – feared that in the current political climate, a world conference risked eroding the negotiated position that was reached in the Plus Five conferences in 2000. Hence, the aim of the Plus 10 conference was not agenda setting, but agenda confirming; not policy formulating, but policy affirming«. Maxine MOLYNEUX, Shahra RAZAVI, Beijing Plus 10: An Ambivalent Record on Gender Justice, Genève 2006 (UNRISD Occasional Paper, 15), p. 14.

Ces pays ont donc émis, au nom de la religion, des réserves, notamment sur des libertés aussi essentielles que la religion (art. 2), les droits égaux en matière de nationalité (art. 9), la capacité juridique pleine et entière de la femme, et notamment la liberté de circulation et de choix de résidence et de domicile (art. 15), le droit à l'égalité dans les rapports découlant du mariage et des liens familiaux (art. 16) et les modes de règlement des différends résultant de l'application ou de l'interprétation de la Convention (art. 29).

Beaucoup de ces réserves sont tombées avec les luttes féminines citoyennes sans que l'acquis soit sécurisé à long terme. Ce fut, par exemple, toute la bataille du Collectif Maghreb-Égalité 95, regroupant des militantes des droits des femmes des trois pays Maroc, Algérie et Tunisie. Dès la conférence des femmes de Beijing (1995), le Collectif proposait «Cent mesures et dispositions pour une codification maghrébine égalitaire du statut personnel et du droit de la famille pour avancer les droits des femmes»<sup>41</sup>. Le collectif a survécu à la conférence de Beijing et a poursuivi les mêmes luttes. Il rédigeait, en 2003, un guide, «Le Dalil pour l'égalité dans la famille au Maghreb», «pour promouvoir auprès d'un large public le principe d'égalité et renforcer les capacités de mobilisation et de négociation des défenseurs de droits humains par des argumentaires juridiques et sociologiques soutenant l'égalité au sein de la famille»<sup>42</sup>.

L'adoption de la nouvelle *Moudawana* (Code du statut personnel) au Maroc, en 2006, a signifié une avancée certaine, malgré «une codification dans la conformité religieuse»<sup>43</sup>. Le roi Mohamed VI, souverain et commandeur des croyants, venait de consacrer l'égalité et la coresponsabilité de l'homme et de la femme dans la famille. Pour la première fois, les Marocaines étaient autorisées à se marier sans tutelle matrimoniale (*wilaya*), dès leur majorité. Elles partageaient la responsabilité de la famille avec leur conjoint, pouvaient offrir leur nationalité à leur enfant né d'un père étranger. L'État avait renforcé leur protection juridique en matière de restriction de la polygamie (en prévoyant le consentement obligatoire de la première épouse), de conditions du divorce (en encadrant la répudiation), de répartition judiciaire des biens (en réglementant la pension alimentaire), etc. Il a cependant été difficile de mettre en œuvre cette nouvelle législation «en raison d'un manque d'ancrage social et institutionnel dans un environnement où se manifestent plusieurs signes de résistance à la culture égalitaire»<sup>44</sup>. Le 9 septembre 2019, des milliers de femmes ont battu le pavé des grandes villes marocaines en solidarité avec une journaliste en détention pour «avortement illégal» et «débauche», réclamant le droit de «disposer de [leur] corps»,

41 Caroline BRAC DE LA PERRIÈRE, La créativité législative des cent mesures Maghreb-Égalité, dans: Yvonne PREISWERK, Marie THORNDahl (dir.), Créativité, femmes et développement, Genève 1997, DOI: 10.4000/books.iheid.6521.

42 Dorra MAHFOUDH, Le Collectif Maghreb-Égalité 95: pour un mouvement féministe maghrébin, dans: Nouvelles questions féministes, 33/2 (2014), p. 132-135, DOI: 10.3917/nqf.332.0132.

43 Faïza TOBICH, Les statuts personnels dans les pays arabes: De l'éclatement à l'harmonisation, Marseille 2008, chap. I: La Moudawwana marocaine: Une codification dans la conformité religieuse, p. 55-88; Malika BENRADI et al. (dir.), La Moudawwana, autrement, Rabat 2007.

44 Kamal MELLAKH, De la Moudawwana au nouveau Code de la famille au Maroc: une réforme à l'épreuve des connaissances et perceptions «ordinaires», dans: L'Année du Maghreb, 2 (2005-2006), p. 35-54, DOI: 10.4000/anneemaghreb.78, p. 17 (par. 62).

ce qui signifie aussi une avancée conceptuelle des revendications. Peu après, dans un manifeste publié par »Le Monde«, des centaines ont affirmé :

»Nous, citoyennes et citoyens marocains, déclarons que nous sommes hors-la-loi. Nous violons des lois injustes, obsolètes, qui n'ont plus lieu d'être. Nous avons eu des relations sexuelles hors mariage. Nous avons subi, pratiqué ou été complices d'un avortement<sup>45</sup>.«

Cette réforme illustre bien l'évolution sociale et politique des sociétés musulmanes depuis les indépendances. Cinquante ans avant le roi du Maroc, le président tunisien Habib Bourguiba avait promulgué, déjà en 1956, un Code du statut personnel qui instituait la monogamie, un âge minimum et le consentement au mariage des filles, l'abolition du tuteur matrimonial et de la répudiation, le divorce judiciaire, etc. Au Sénégal, Senghor, le président chrétien d'un pays à population majoritairement musulmane, promulguait, en 1972, un Code de la famille dont la première originalité était de s'appliquer aux populations de toutes les confessions. À défaut de pouvoir supprimer la polygamie, il avait tenté d'en contrôler l'augmentation en fixant des options de régime matrimonial: la monogamie (irréversible), la polygamie limitée à deux épouses et la polygamie limitée à quatre. Il a rendu le divorce judiciaire et entériné la suppression de la répudiation du droit islamique. Bien que chrétien, Senghor avait dû consentir à l'application de plusieurs dispositions du droit musulman, dont l'héritage inégal entre les sexes, sous la pression des autorités musulmanes dans le pays qui avaient refusé l'application du Code Napoléon de l'État colonial français.

Qu'ils soient au nord ou au sud du Sahara, qu'ils aient ou non l'islam comme religion d'État, les pays à majorité musulmane laissent donc le droit musulman gérer ou s'insérer dans la gestion de la famille. C'en est le seul secteur, car les législations qui touchent à la Constitution, aux activités administratives, commerciales, bancaires et aux affaires pénales relèvent du droit moderne, inspiré d'Occident<sup>46</sup>.

### L'identité à cœur

Le problème de l'identité constitue une base importante et complexe de toutes les questions discutées ici. On constate en effet qu'identité citoyenne et identité religieuse sont deux réalités qui, bien que porteuses de statuts sur le plan spirituel, social et politique pour les femmes créent des situations complexes à gérer, comme le montre l'examen de l'applicabilité des conventions internationales. N'a-t-on pas récusé la parité car l'homme est chef de la famille dans le droit musulman? La citoyenneté et la religion entretiennent des rapports extrêmement complexes, tantôt de

45 COLLECTIF, »Nous, citoyennes et citoyens marocains, déclarons que nous sommes hors la loi«, dans: Le Monde 24 sept. 2019; Agence France-Press/Voice of America (AFP/VOA), »Des centaines de marocaines se déclarent ›hors-la-loi‹ pour défendre leur liberté«, [en ligne:] <https://www.voaafricain.com/a/des-centaines-de-marocaines-se-declarent-hors-la-loi-pour-defendre-leur-liberte/5094776.html> (consulté le 7 févr. 2021).

46 Alya CHERIF AMMARI, La condition juridique des femmes dans le Code de la famille en Tunisie, dans: *Après-demain 1* (2007, nf), p. 24–32.

complémentarité, tantôt de conflits, selon les exigences de l'une ou de l'autre en fonction des identités.

L'identité, comme marquage identitaire par la religion, la culture ou tout autre déterminant, permet à la personne de vivre et d'être reconnue en société. Elle peut cependant conduire à des dérives qu'entretiennent les fondamentalismes, comme le soulignait Castells. Les femmes s'inquiètent de ce recours aux identités, du renforcement du conservatisme culturel et de ses formes fondamentalistes. On sait le poids des conservatismes sur l'élaboration des politiques identitaires de masse, articulées sur des bases ethniques, nationalistes et religieuses. On en fait le constat dans les sociétés occidentales autant que dans d'autres régions du monde, comme en Inde par exemple, avec le nationalisme hindouiste.

On observe que les cultures, qualifiées de traditions en Afrique, nourrissent les identités individuelle et collective. Elles en ont préservé un grand nombre, face aux multiples intrusions disruptives de la colonisation, de la mondialisation et des révolutions économiques et technologiques du monde. Les résistances aux modèles de société importés d'ailleurs ont pu conduire à des fondamentalismes culturels, d'autant plus forts qu'ils rejetaient une modernité née en Occident et la globalisation économique et culturelle comme sources de corruption des identités. Les femmes ont suivi et/ou subi nombre d'impositions identitaires dont les normes et rituels sociaux les positionnent en société.

Ce qui frappe, c'est le marquage constant du corps des femmes. Le corps et la sexualité sont au centre des controverses engagées par la religion et la culture. Les «prêches» de la religion et de la culture sur le corps des femmes en renforcent le contrôle. Ce sont celles des mosquées, des églises, conventionnelles et évangélistes, des confréries, des sectes et associations multiples. S'activer dans des congrégations chrétiennes ou des associations musulmanes (*dahiras*) fait mesurer les degrés de la foi. Les médias véhiculent, en toute impunité, les pires préjugés et les pires caricatures des comportements féminins en société. Ils n'ont jamais produit autant d'émissions religieuses ou organisé de débats à argumentation religieuse. Les protagonistes sur les plateaux se drapent (*mbubo*) de la parole de Dieu, ponctuée d'extraits de versets. Ils délivrent des prescriptions entérinées comme des séries de mesures applicables et non négociables, car dérivées (sinon dictées) de la religion. Elles sont sources de recommandations autant que d'interdits autour de la sexualité, de la fécondité, de la conjugalité, de l'habillement (impérativement décent), de l'éducation des enfants, des conduites en société. Il est difficile pour les femmes de les refuser ou de les contredire ouvertement, en raison de pressions sociales encore importantes. Le corps de la femme n'a jamais été autant politisé; il est le terrain sur lequel se pérennisent ou muent nombre de normes sociales et morales.

La religion est donc vue comme la source et le fondement des revendications de l'identité, comme il est dit tout au long de cet article. Elle est l'outil politique de reconnaissance de l'identité, ici l'identité musulmane. Aussi les sociétés musulmanes se démarquent-elles de l'Occident et de sa modernité en lui reprochant son apparente déchristianisation, ou, du moins, le recul de ses pratiques religieuses. La laïcité, expression «républicaine» de la séparation du politique et du religieux en France, est considérée comme un recul, une perte de foi en Dieu, les lois de Dieu étant plus fortes que celle des hommes. Cette primauté des lois de Dieu est surtout invoquée

lorsqu'il s'agit du Code de la famille, la législation qui régit les relations hommes/femmes. Même si, lors des campagnes électorales sénégalaises des années 2000, les candidats n'avaient pas tous réclamé le retour de la *shari'a*, ils avaient néanmoins exigé le retour vers un ordre moral (et religieux) plus rigoureux. Au Mali, le fameux imam intégriste Mahmoud Dicko avait réussi à casser le Code de la famille, déjà voté par le Parlement, en août 2009, en provoquant des émeutes dans les grandes villes du pays. Il faisait ainsi reculer les avancées les plus importantes des femmes en matière de droits citoyens. L'État pliait devant les manifestations et promulguait un nouveau code d'où avait disparu une bonne part des acquis progressistes provenant des luttes des femmes et de la ratification par le Mali de nombreux traités internationaux, dont le protocole de Maputo.

### Islam politique, islamisme, droitisation des valeurs: l'exemple du Sénégal

La présence de l'islam au Sénégal est ancienne et abondamment décrite par les penseurs locaux de l'islam de tradition orale et écrite, par les voyageurs, les administrations coloniales et la recherche scientifique coloniale et postcoloniale. On ne saurait y revenir dans cet article. Rappelons simplement que l'islam a été un instrument de résistance contre la colonisation. Les confréries musulmanes ont largement occupé les positions d'autorité antérieures disparues ou marginalisées durant cette période. Leurs *seriñ* (maître coranique ou guide spirituel) et khalifes (chef de confréries musulmanes) ont reproduit des modes de fonctionnement et de transmission du pouvoir, légitimés par les populations comme faisant partie de leur histoire. Nous relevons, pour notre propos, que:

»ces mouvements religieux n'ont cessé de jouer en profondeur, à la fois sur le religieux et le culturel, pour influencer, voire contrôler la spiritualité et le mental. D'où ce besoin récurrent, constaté dans le système confrérique si répandu au Sénégal, d'avoir ou d'être un(e) talibé (adepte, disciple, fidèle), d'avoir ou d'être un guide religieux et spirituel *Seriñ* (en général un homme)<sup>47</sup>.

Dans quelle mesure les politiques (gouvernement, parlementaires, partis politiques, autorités locales) s'appuient-elles sur la culture (au sens très large du terme) et la religion pour atteindre des positions de pouvoir? L'influence des leaders religieux inter-pelle, d'autant plus que la collusion de leurs intérêts et de ceux des membres de la classe politique joue sur la gouvernance nationale et locale<sup>48</sup>.

Le départ du pouvoir, en décembre 1980, de Senghor, président chrétien, qui gérait le Sénégal depuis vingt ans, n'est certainement pas étranger à une prise de parole plus publique en ce sens. Le président, originaire du milieu rural lui-même, contrôlait,

47 Fatou Sow, Religion, culture et politique: relire les fondamentalismes, in: EAD. (dir.), Genre et fondamentalismes (voir n. 1), p. 23–62, p. 32–33.

48 Muriel GOMEZ-PEREZ (dir.), L'islam politique au sud du Sahara. Identités, discours et enjeux, Paris 2005; Ousmane Kane, L'islamisme« d'hier et d'aujourd'hui, dans: Cahiers d'études africaines, n° 206–207, 2012, DOI: 10.4000/etudesafriaines.17095.

comme chef de l'État, ses relations de négociation et d'autorité avec les chefs religieux, À sa suite, le président Abdou Diouf préserva l'espace du politique d'une incursion trop poussée du religieux, tout en maintenant l'alliance. Abdoulaye Wade, élu président en mai 2000, fit, bien au contraire, publiquement allégeance au khalife général des mourides. Cette puissante confrérie allie pouvoir religieux, basé sur la notoriété de son fondateur, Cheikh Ahmadou Bamba, et pouvoir économique, ancré dans la production agricole (arachide) et le commerce national et international. Ce statut a permis aux autorités confrériques de ne pas respecter les dispositions de la loi sur la parité (2010) lors des élections locales de 2014. Les raisons données étaient d'ordre religieux. D'autres confréries sont à l'œuvre, avec plus ou moins de succès, pour asseoir les mêmes rapports avec leurs *talibés* (disciples), de tout âge et de tout milieu, et l'État, et gagner elles aussi des positions de pouvoir.

Cette pression a fait problème avec les actions plus actives des confréries et autres associations islamiques pour participer aux prises de décisions dans les plus hautes sphères de la gouvernance. Le pouvoir maraboutique a conservé, voire renforcé ses positions spirituelles conjointement avec ses positions économiques, comme en témoignent les recherches académiques sur les »marabouts de l'arachide«<sup>49</sup>. L'entrée plus marquée dans les sphères de gestion du politique (le palais de la République<sup>50</sup>) a souligné leur influence grandissante; elle a assurément été corollaire d'une poussée des conservatismes, appuyés sur un respect des valeurs africaines doublées des valeurs islamiques. À l'élection présidentielle de 2012, une part de l'opinion était d'avis de les constitutionnaliser en »quatrième pouvoir«.

Mais ces »grandes« confréries sont-elles islamistes ou poussent-elles à l'islamisme? Elles sont, à notre avis, plus des forces de conservation, utilisant leur position religieuse pour asseoir le pouvoir politique. La radicalisation est plus le fait de mouvements qui rejettent l'ordre social dominant pour ouvrir un nouvel ordre islamique d'influence salafiste, wahhabite, etc. Ces mouvements avancent dans l'espace sénégalais, qui continue, cependant, d'être contrôlé par les confréries plus traditionalistes.

Ce qui les rapproche tous, c'est l'expansion d'un discours religieux que l'on pourrait qualifier de fondamentaliste. Plusieurs coutumes sont revisitées par la religion. Les femmes reçoivent les injonctions les plus conservatrices, voire réactionnaires sur leur habillement, leurs attitudes et comportements. En témoignent les réactions aux campagnes contre les mutilations génitales féminines (MGF), auxquelles les autorités religieuses des cultures concernées ont opposé l'argument de la pureté du sexe féminin: une femme non excisée serait impure et ne pourrait faire la cuisine, avoir des relations sexuelles, etc. Bien qu'abolies depuis 1999, les MGF sont discutées publiquement, plus en termes médicaux que de droit à la préservation du plaisir sexuel.

Avec sa dimension fondamentaliste de retour aux »sources« de l'islam, le projet de Code de la famille destiné exclusivement à la communauté musulmane, présenté au gouvernement par les associations islamiques en 2002, entrait clairement en conflit avec les principes du code en vigueur et de la Constitution sénégalaise. Il opposait

49 Jean COPANS, *Les marabouts de l'arachide. La confrérie mouride et les paysans du Sénégal*, Paris 1980.

50 Le palais de la République est le siège suprême du pouvoir, comme le sont le palais de l'Élysée en France et la Maison-Blanche aux États-Unis.

l'identité citoyenne laïque à l'identité religieuse. Les dispositions en étaient si discriminatoires pour les femmes que l'État rejetait le projet. Ce projet envisageait, par exemple, la levée des options matrimoniales limitant la polygamie, la suppression du divorce judiciaire et le rétablissement de la répudiation, l'obligation du mariage de la musulmane avec un musulman, la légalisation de l'excision comme valeur religieuse, etc.<sup>51</sup>.

Il faut enfin rappeler, voire insister sur »le fondamentalisme ordinaire de gens tout aussi ordinaires, des hommes, mais aussi des femmes, dont les réflexions, les attitudes et les comportements quotidiens ont un impact encore plus insidieux sur la vie des individus, et des femmes en particulier«<sup>52</sup>. Le voile islamique s'est répandu autant dans les rues que sur les campus dans des efforts dits de *sellal*, comme une purification des corps et des âmes. L'exigence d'une nouvelle rigueur morale peut être illustrée par les critiques autour d'une série télévisée sénégalaise, »Maîtresse d'un homme marié«, lancée au début de 2019, qui connaît un franc succès sur tout le continent africain et auprès des diasporas africaines. La trame de la série s'appuie sur le vécu des femmes, avec un accent particulier sur les contraintes de leurs places et rôles en société, sur la sexualité, la polygamie, etc. Des autorités religieuses, des associations telles que le Comité de défense des valeurs morales du Sénégal (CDVM) et Jamra, une ONG musulmane locale, s'élevaient contre la série. Une plainte a été déposée pour »pornographie verbale, dérives langagières, obscénité, promotion de l'adultère et apologie de la fornication«<sup>53</sup>. Le Conseil national de régulation de l'audiovisuel (CNRA) s'en est saisi. Après étude du dossier, il a constaté, dans sa décision du 29 mars 2019, »des propos, comportements et images jugés choquants, indécents, obscènes ou injurieux; et des scènes de grande violence ou susceptibles de nuire à la préservation des identités culturelles«. Le CNRA a sommé la chaîne 2STV, qui diffuse la série, d'apporter »des mesures correctives« pour en continuer la programmation<sup>54</sup>.

Le regain religieux, accompagné d'un discours de retour aux valeurs culturelles »fondamentales«, s'accommode parfaitement du mouvement international de retour aux cultures nationales, d'»accommodements raisonnables« au nom des droits culturels et du regain des *new religious politics*. Quelles applications citoyennes tirer des avancées des fondamentalismes? Les Sénégalais sont-ils des *talibés* ou des citoyens et citoyennes, dans une République où la laïcité est inscrite dans la Constitution? La question reste à l'ordre du jour.

51 Fatou SOW, Genre et défis des fondamentalismes en Afrique, dans: EAD., Genre et fondamentalismes (voir n. 1), p. 81–138, p. 119.

52 Fatou SOW, Penser les femmes et l'islam en Afrique: une approche féministe, dans: Chantal CHANSON-JABEUR, Odile GOERG (dir.), Mama Africa. Hommage à Catherine Coquery-Vidrovitch, Paris 2005, p. 335–357, p. 348.

53 Demba DIENG, »Jamra justifie son combat contre la série »Maîtresse d'un homme marié«, dans: APA News, 1<sup>er</sup> juill. 2019, [http://apanews.net/dossier/grandoral\\_Fr/news/la-serie-maitresse-dun-homme-marie-agresse-la-religion-et-freine-leducation-des-enfants-jamra](http://apanews.net/dossier/grandoral_Fr/news/la-serie-maitresse-dun-homme-marie-agresse-la-religion-et-freine-leducation-des-enfants-jamra) (consulté le 7 févr. 2021).

54 Conseil national de la régulation de l'audiovisuel CNRA, décision n° 0001: Traitement plainte contre le téléfilm »La Maîtresse d'un homme marié«, [en ligne:] <http://www.cnra.sn/do/decision-n0001-traitement-plainte-contre-le-telefilm-la-maitresse-dun-homme-marie/>, consulté le 7 févr. 2021.



## Conclusion

Les discours et les actions qui visent à soumettre les femmes à un ordre culturel et religieux malgré les percées démocratiques courantes abondent. Lever le contrôle des institutions politiques et religieuses est au centre de leur combat pour la démocratie et la modernité. Dans de trop nombreux contextes, leur identité religieuse se présente comme une menace pour leur identité citoyenne. Comment renforcer la seconde et la protéger face aux assauts des fondamentalismes de tous ordres, et surtout religieux? Nos analyses nous ont permis de mettre en exergue quelques-unes des formes de fondamentalisme et leur impact sur les statuts et la condition de vie des femmes, ici musulmanes. C'est autour du corps des femmes que les fondamentalismes engagent le plus leurs luttes. Contrôler ce corps est une étape vers le contrôle de la société, des institutions et de l'État, ce qui reste l'ambition suprême des groupes fondamentalistes. D'où la nécessité, pour la société en général et les femmes en particulier, d'ancrer leurs luttes pour leurs droits humains dans la séparation de l'État et de la religion, surtout dans des contextes où la religion s'impose sur les institutions. C'est la seule possibilité d'égalité devant la loi.

# Miszellen

LAURA VIAUT

## JACQUES CUJAS ET LE «CODEX VESONTINUS»

### Réflexion et nouveaux éléments de recherche sur un code de droit romano-barbare disparu

Pendant longtemps, le droit romain altimédiéval a été regardé comme un «droit dégénéré»<sup>1</sup>. La légende veut que les migrations des peuples barbares ont conduit au V<sup>e</sup> siècle à l'effondrement des structures institutionnelles du monde romain et à la perte de la connaissance de son droit, droit que l'on n'aurait redécouvert à Bologne qu'au XII<sup>e</sup> siècle. La réalité, cependant, est bien plus nuancée; la recherche a récemment démontré que certaines structures ont perduré dans le temps, dans une forme certes différente, mais qui présente l'intérêt d'exister<sup>2</sup>. Les peuples du premier Moyen Âge se seraient donc réappropriés l'héritage antique.

Les historiens du droit se sont récemment emparés de la question en démontrant que le droit romain a perduré jusqu'au X<sup>e</sup> siècle dans le Midi de la Gaule<sup>3</sup>. Cette région, située dans le Sud de la France, présente la particularité d'être restée attachée aux structures, sociales et culturelles, de l'Antiquité<sup>4</sup>. Le droit romain a continué à y être utilisé pour les actes courants de gestion (vente, échange, succession), pour le statut des personnes (serfs, mariage, etc.) et pour trancher

- 1 Jacques FLACH, *Études critiques sur l'histoire du droit romain au Moyen Âge*, Paris 1889 et ID., *Le droit romain dans les chartes du IX<sup>e</sup> siècle au XI<sup>e</sup> siècle en France*, dans: *Mélanges Hermann Fitting*, t. 1, Montpellier 1907, p. 383.
- 2 Bruno DUMÉZIL, *Servir l'État barbare dans la Gaule franque*, Paris 2013; ID., *Les racines chrétiennes de l'Europe. Conversion et liberté dans les royaumes barbares. V<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2005; Jean GAUDEMET, *Formation du droit canonique et gouvernement de l'Église de l'Antiquité à l'âge classique*, Strasbourg 2008, p. 51; Karol MODZELEWSKI, *L'Europe des barbares*, Paris 2006; Hervé INGLEBERT, *De l'Antiquité au Moyen Âge: de quoi l'Antiquité tardive est-elle le nom?*, dans: *ATALA. Cultures et sciences humaines* 17 (2014), p. 117; Brigitte BEAUJARD, *Les cités de la Gaule méridionale du III<sup>e</sup> au VII<sup>e</sup> siècle*, dans: *Gallia* 63 (2006), p. 11.
- 3 Jean GAUDEMET, *Survivances romaines dans le droit de la monarchie franque (V<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle)*, dans: *Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis* 23 (1955), p. 149; Jean-François LEMARIGNIER, *Les actes de droit privé de Saint-Bertin au haut Moyen Âge: survivances et déclin du droit romain dans la pratique franque*, dans: *Revue internationale des droits de l'Antiquité* 5 (1950), p. 35; Éric BOURNAZEL, Jean-Pierre POLY, *La mutation féodale*, Paris 1980, p. 389; Christian LAURANSON-ROSAZ, *Le midi de la Gaule en l'an mil*, dans: *Hortus Artium Medievalium* 6 (2000), p. 125; ID., Alain DUBREUCQ (dir.), *Traditio iuris. Permanence et/ou discontinuité du droit romain durant le haut Moyen Âge*, Lyon 2005.
- 4 Michel ROUCHE, *L'Aquitaine des Wisigoths aux Arabes*, Paris 1979; Christian LAURANSON-ROSAZ, Carine JUILLET, *L'Aquitaine carolingienne*, dans: *Hortus Artium Medievalium* 8 (2002), p. 171.

des différends lors des procès<sup>5</sup>. Il ne s'agit bien évidemment pas ici d'un droit romain classique, mais d'un droit qui a été modifié. Autrement dit, il a été adapté aux besoins de l'époque qui l'a produit. Sa langue se rapproche de la *scripta latina rustica*, ce pragmatisme néo-romain du notariat d'Aquitaine qui se veut être un intermédiaire entre le latin normé et la langue parlée<sup>6</sup>, et sa technicité est bien moindre. Malgré tout, il s'agit bel et bien d'une forme de droit romain<sup>7</sup>.

La réception du Code théodosien au haut Moyen Âge dans le Midi de la Gaule nous offre un témoignage significatif de cette permanence. Rappelons ici qu'au VI<sup>e</sup> siècle, vers 505–507<sup>8</sup>, Alaric II fit rédiger la loi romaine des Wisigoths pour régir la vie de ses sujets gallo-romains. L'époque mérovingienne, tout entière, est marquée par le système de personnalité des lois; à chaque ethnie son socle de règles<sup>9</sup>. Cette loi romaine, applicable dans le Sud de la Gaule, et plus connue sous le nom de »Bréviaire d'Alaric«, est une compilation de textes; elle reprend à l'origine un épitomé du Code théodosien, des »Sentences« de Paul et l'»Epitome Gai«<sup>10</sup>.

Le Bréviaire d'Alaric est connu à travers 300 manuscrits (environ), datant du V<sup>e</sup> siècle jusqu'à la fin de l'Ancien Régime, et répartis sur toute l'Europe. Mais ces manuscrits en donnent des versions très disparates, sinon fragmentaires. Si l'on reprend la classification de Gustav Hänel,

- 5 Carine JUILLET, *Le Limousin du premier Moyen Âge*, thèse, dactyl. Lyon III, 2008; Christian LAURANSON-ROSAZ, Alexandre JEANNIN, *La résolution des litiges en justice durant le haut Moyen Âge. L'exemple de l'Apennin à travers les formules, notamment celles d'Auvergne et d'Angers*, dans: *Le règlement des conflits au Moyen Âge*, Paris 2000, p. 21; Christian LAURANSON-ROSAZ, *L'Auvergne et ses marges*, Le Puy-en-Velay 1984.
- 6 Jean-Pierre CHAMBON, *L'identité langagière des élites cultivées d'Arvernie autour de l'an mil*, dans: *Revue de linguistique romane* 62 (1987), p. 381; Francesco SABATINI, *Dalla »scripta latina rustica« alle »scriptae« romanze*, dans: *Studi medievali*, sér. 3, 9 (1968), p. 320; Francesco SABATINI, *Esigenze di realismo e dislocazione morfologica in testi preromenzi*, dans: *Rivista di cultura classica e medievale* 7 (1965), p. 972; Maria SELIG, Barbara FRANK, Jörg HARTMANN (dir.), *Le passage à l'écrit des langues romanes*, Tübingen 1993; Thomas BRUNNER, *Le passage aux langues vernaculaires dans les actes de la pratique en Occident*, dans: *Le Moyen Âge* 115 (2009), p. 29.
- 7 Jean GAUDEMET, *Les naissances du droit*, Paris 2006, p. 240.
- 8 La date est incertaine. Sur ce point, Detlef LIEBS, *Geltung kraft Konsenses oder kraft königlichem Befehl? Die lex Romana unter den Westgoten, Burgundern und Franken*, dans: Vanina EPP, Christoph MEYER (dir.), *Recht und Konsens im frühen Mittelalter*, Ostfildern 2017, p. 63–83; Bruno SAINT-SORNY, *La fin du roi Alaric II: le roi arien, objet d'une damnatio memoriae sous les Mérovingiens*, dans: Michel ROUCHE (dir.), *Auctoritas. Mélanges offerts à Olivier Guillot*, Paris 2006, p. 27. Sur le texte, Michel ROUCHE, Bruno DUMÉZIL (dir.), *Le bréviaire d'Alaric. Aux origines du Code civil*, Paris 2008.
- 9 Marcelo Candido DA SILVA, Bruno DUMÉZIL, Sylvie JOYE (dir.), *Les lois barbares. Dire le droit et le pouvoir en Occident après la disparition de l'Empire romain*, Rennes 2019.
- 10 Jean GAUDEMET, *Code Théodosien et bréviaire d'Alaric*, dans: *Studi in onore di Giuseppe Grosso*, t. 4, Turin 1971, p. 359; ID., *Formation du droit canonique et gouvernement de l'Église de l'Antiquité à l'âge classique*, Strasbourg 2008, p. 3; ID., *Le droit romain dans la pratique et chez les docteurs aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles*, dans: *Cahiers de civilisation médiévale* 31–32 (1965), p. 365; Hermann NEHLSEN, *Zur Geschichte der Lex Romana Visigothorum*, dans: Götz LANDWEHR (dir.), *Studien zu den germanischen Volksrechten. Gedächtnisschrift für Wilhelm Ebel*, Francfort-sur-le-Main 1982, p. 143; Marco CARINI, *Aspetti della Lex Romana Visigothorum*, dans: *Bullettino dell'Istituto di Diritto Romano Vittorio Scialoja* 40–41 (1999), p. 577; John MATTHEWS, *Interpreting the Interpretations of the Breviarium*, dans: Ralph MATHISEN (dir.), *Law, society, and authority in late antiquity*, Oxford 2001, p. 11; Detlef LIEBS, *Zur Überlieferung und Entstehung des Breviarium Alaricianum*, dans: Stefano GIGLIO (dir.), *Atti dell'Accademia Romanistica Costantiniana. XIV Convegno internazionale in memoria di Guglielmo Nocera*, Naples 2003, p. 653. Voir aussi: *Bibliotheca legum. Eine Handschriftendatenbank zum weltlichen Recht im Frankenreich* (<http://www.leges.uni-koeln.de/lex/lex-romana-visigothorum/?highlight=breviarium%20alarici> [04/03/2021]).

il existerait, aux côtés des versions complètes, des versions abrégées et des versions confuses. Le mérite de ce classement pourrait être de révéler la logique de la diffusion du droit, mais son défaut lui viendrait de s'inscrire dans une démarche péremptoire. L'analyse de ces manuscrits, souvent tardifs, et l'appréhension de leurs fonctions sont une des difficultés les plus profondes de la présente étude. Il serait moins plaisant pour l'éditeur du texte, mais assurément plus exact pour l'historien du droit, de définir l'ensemble de ces manuscrits comme des instruments véhiculant des règles de droit, probablement destinés à être appliqués facilement. Il faut, pour cela, étudier les manuscrits<sup>11</sup>. Il a longtemps été admis que l'écrit juridique n'occupait qu'une place secondaire dans la sphère judiciaire altimédiévale<sup>12</sup>. Mais on ne peut plus, après les travaux de Christian Lauranson-Rosaz et de ses élèves, Pierre Ganivet<sup>13</sup> sur le Bréviaire d'Alaric, d'Alexandre Jeannin sur les formules altimédiévales et les droits romano-barbares<sup>14</sup> et de Rémi Oulion<sup>15</sup> sur les scribes toscans, penser que le haut Moyen Âge est un fragment détaché de l'histoire juridique, une période sombre où il ne pouvait exister de culture du droit. Inversement, ces recherches récentes ont mis en lumière l'œuvre normative des juristes altimédiévaux. De barbares, ils sont devenus, ainsi que l'avait déjà pressenti Jean Gaudemet, de véritables «orfèvres du droit»<sup>16</sup>. Aujourd'hui, la question ne se pose plus de savoir si le haut Moyen Âge a connu ou non un socle normatif permettant de réguler la vie des justiciables.

Mais si le Bréviaire d'Alaric est bien connu sous sa forme initiale, on sait aujourd'hui qu'une forme amplifiée a existé dans le passé, sous la forme du *codex Vesontinus* dont le texte est peu connu et étudié des historiens du haut Moyen Âge. L'unité des lois d'époque altimédiévale a été en partie construite par les travaux modernes<sup>17</sup>. Chacun connaît l'édition la *Lex Romana Visi-*

- 11 Voir le travail de Rosamond MCKITTERICK, *The Carolingians and the written word*, Cambridge 1989; EAD., *Charlemagne: the formation of a European identity*, Cambridge 2008; EAD. (dir.), *The uses of literacy in early medieval Europe*, Cambridge 1990; EAD., *Carolingian missi and their books*, dans: Stephen BAXTER (dir.), *Early medieval studies in memory of Patrick Wormald*, Farnham 2017, p. 264; Wilfried HARTMANN, *Rechtskenntnis und Rechtsverständnis bei den Laien des frühen Mittelalters*, dans: Hubert MORDEK (dir.), *Aus Archiven und Bibliotheken. Festschrift für Raymund Kottje zum 65. Geburtstag*, Francfort-sur-le Main 1992, p. 1; Detlef LIEBS, *Römische Jurisprudenz in Gallien (2. bis 8. Jahrhundert)*, Berlin 2002.
- 12 François Louis GANSHOF, *Charlemagne et l'usage de l'écrit en matière administrative*, dans: *Le Moyen Âge* 57 (1951), p. 1.
- 13 Pierre GANIVET, *Recherches sur l'évolution des pouvoirs dans les pays lyonnais de l'époque carolingienne au lendemain de l'an mil*, thèse, dactyl., Clermont I, 2000; Pierre GANIVET, *L'épitomé de Lyon: un témoin de la réception du Bréviaire d'Alaric dans le Sud-Est de la Gaule?*, dans: ROUCHE, DUMÉZIL (dir.), *Le bréviaire d'Alaric* (voir n. 8), p. 279; Pierre GANIVET, *Le Code théodosien au haut Moyen Âge: remarques sur la lex romana d'après les manuscrits auvergnats et bourguignons (VI<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> s.)*, dans: *Aux sources juridiques de l'histoire de l'Europe: le Code Théodosien. Colloque international organisé à Clermont-Ferrand le 4, 5, 6 décembre 2008*, Université de Clermont-Ferrand, faculté de Droit et de Sciences Politiques (à paraître).
- 14 Alexandre JEANNIN, *Formules et formulaires. Marculf et les praticiens du droit au premier Moyen Âge (V<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles)*, thèse, dactyl., Lyon III, 2007; ID., *Le Code théodosien confronté à la désuétude: les enseignements des interprétations*, dans: Luc GUERAUD (dir.), *La désuétude, entre oubli et droit*, Limoges 2013, p. 34; Alexandre JEANNIN, *Modèles de pratique formulaire ou genre littéraire? L'influence marculfienne (VIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)*, dans: *Revue d'histoire des facultés de droit* 34 (2014), p. 1; ID., *Le greffier durant le haut Moyen Âge: quelle réalité?*, dans: Olivier PONCET (dir.), *Une histoire de la mémoire judiciaire*, Paris 2009, p. 119.
- 15 Rémi OULION *Scribes et notaires face à la norme dans la Toscane du haut Moyen Âge (VII<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles)*, Clermont-Ferrand 2013.
- 16 GAUDEMET, *Les naissances du droit* (voir n. 8), p. 237.
- 17 Sur cette position, que nous partageons, Sylvie JOYE, *Fabrique d'une loi, fabrique d'un peuple, fabrique des mœurs: les lois barbares*, dans: Véronique BEAULANDE-BARRAUD et al. (dir.), *La fabrique de la norme*, Rennes 2012, p. 91.

*gothorum* de Gustav Hänel<sup>18</sup> et sa classification tripartite des manuscrits utilisés: les complets, les fragments et les confus<sup>19</sup>. À la base, il y avait une étude ample et féconde visant à projeter une lumière vive sur le texte originel du VI<sup>e</sup> siècle. En éditant un écrit, on réussit à le rendre d'opaque à clair; la démarche, évidemment, est louable, car elle permet un accès immédiat à la source. Mais la fixation du texte occulte généralement d'autres témoins manuscrits que l'éditeur aurait jugés mauvais en raison de leur incomplétude ou de leurs différences. On prêtera au travail de Gustav Hänel des frontières trop tranchées dans le classement des manuscrits. Car la réalité n'est pas toujours dans la précision; c'est plutôt dans un phénomène diffus qu'il faut ici rechercher la logique conjointe de ces documents. Il ne faut pas s'étonner des variantes qui, pour parler la langue du droit, abrogent ou amendent certaines dispositions légales. L'entrée dans le monde carolingien n'a pas arrêté les transformations du droit hérité de l'Antiquité tardive. La disparition des normes a aussi un intérêt. Ce champ d'études, que les historiens ont commencé de labourer<sup>20</sup>, n'a pas encore été entièrement défriché. Il faut ici comprendre qu'il est bien exact que les scribes, chargés de copier les lois romano-barbares, pouvaient en influencer les règles par voie de modification. L'existence du *codex Vesontinus*, en tant que Bréviaire différent de sa forme originale, ne doit pas surprendre. Le dossier, toutefois, est particulièrement délicat, car ce code est aujourd'hui perdu et ne se rencontre qu'à travers la description qu'en avait donnée le juriste Jacques Cujas (1522–1590), lequel en possédait un exemplaire aujourd'hui perdu dans sa bibliothèque. De nouveaux éléments permettent désormais de rouvrir ce dossier méconnu de l'histoire du droit. Les quelques traces que Jacques Cujas a laissées de ce *codex* (I) peuvent être corroborées par un manuscrit, jusqu'ici passé inaperçu, qui contient un bréviaire amplifié similaire (II).

## 1. À la recherche d'un *codex* disparu

Jacques Cujas, juriste du XVI<sup>e</sup> siècle, est l'un des principaux représentants de l'humanisme juridique, courant de pensée qui introduit des idées d'évolution et de changement dans la construction du droit et des institutions<sup>21</sup>. Il a enseigné à Toulouse, Bourges, Cahors, Valence et Turin où il s'applique, grâce à sa maîtrise de la doctrine juridique médiévale et moderne, mais également philosophique et littéraire<sup>22</sup>, la critique humaniste. Ses travaux de juriste et de philologue sont restés longtemps pour la plupart de très utiles références dans le monde du droit<sup>23</sup>.

Son courant de pensée, l'humanisme historiciste, consiste essentiellement en la reconstruction du droit romain dans toute sa diversité<sup>24</sup>. Retrouver le droit romain dans toute sa variété, à

18 Gustav HAENEL, *Lex Romana Visigothorum*, Leipzig 1849.

19 Entendons par là des manuscrits dont le texte ne correspond pas à celui du VI<sup>e</sup> siècle.

20 Carine JUILLET, *Le Limousin du premier Moyen Âge* (voir n. 6); Christian LAURANSON-ROSAZ, *Le Bréviaire d'Alaric en Auvergne. Le Liber legis doctorum de Clermont* (MS 201 [anc. 175] de la B.M.I.U. de Clermont-Ferrand), dans: ROUCHE, DUMÉZIL (dir.), *Le bréviaire d'Alaric* (voir n. 8), p. 243; Karl UBL, *Sinnstiftung eines Rechtsbuchs*, Berlin 2017.

21 Xavier PRÉVOST, *Jacques Cujas (1522–1590). Le droit à l'épreuve de l'humanisme*, thèse dactyl., Paris, 2012.

22 Id., *Jacques Cujas et les poètes de l'Antiquité tardive*, dans: *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* 24 (2012), p. 379.

23 Jean BERRIAT-SAINT-PRIX, *Histoire du droit romain suivie de l'histoire de Cujas*, Paris 1821, p. 373–611; Pierre-François GIRARD, *La jeunesse de Cujas. Notes sur sa famille, ses études et son premier enseignement*, dans: *Nouvelle revue historique de droit français et étranger* 40 (1916), p. 429–504, 590.

24 Jena-Louis THIREAU, *Droit national et histoire nationale: les recherches érudites des fondateurs du droit français*, dans: *Droits. Revue française de théorie, de philosophie et de culture juridique* 38 (2003), p. 39–40; Riccardo ORESTANO, *Diritto e storia nel pensiero giuridico del secolo XVI*,

travers les sources littéraires<sup>25</sup> et juridiques, et expliquer les dispositions parvenues jusqu'à lui sont le principal objet des écrits de Jacques Cujas.

En 1585, Jacques Cujas rédige «Observationes et Emendationes», un ouvrage dans lequel il commente le droit romain. Il comptait, dans sa bibliothèque, un manuscrit ancien qui contenait des «Sentences» de Paul que l'on trouvait très difficilement ailleurs. Dans une lettre adressée à Pierre Pithou, Cujas fait part de sa découverte: *J'ay recouvert cette année des sentences de Paulus où il en y a près de CC plus que nous n'avions et entre aultres y est quottée la peine de la loi Iulia de adulteriis*<sup>26</sup>. On en voit directement le résultat dans le livre 21 des «Observationes et Emendationes», aux chapitres 11, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21 et 22.

Jacques Cujas signale à son lecteur que ce très ancien manuscrit vient de Besançon<sup>27</sup>. Nous savons que Claude Chifflet (1541–1580) venait d'une très haute famille de juriste de Besançon et que Cujas l'avait invité à enseigner lorsqu'il était à Bourges<sup>28</sup>; peut-être a-t-il permis à Cujas d'obtenir ce manuscrit. L'hypothèse est séduisante, mais aucun élément ne permet aujourd'hui de la corroborer. La dernière trace du Code *Vesontinus* est donnée par Stieber en 1829. Ce dernier affirme que le codex fut acheté par un certain Lyon en 1720, puis transféré en Angleterre, mais nous n'en savons pas davantage<sup>29</sup>.

La perte de ce manuscrit et la description particulièrement brève faite par Jacques Cujas a fait naître deux hypothèses quant à sa nature: La première voudrait que le *codex* ne contienne que des «Sentences» de Paul<sup>30</sup>. La seconde voudrait qu'il s'agisse d'un Bréviaire amplifié<sup>31</sup>. La question, à ce jour, n'est pas encore tranchée, et elle ne le sera peut-être jamais. Savigny pensait qu'il était peu probable que le *codex Vesontinus* ne contienne que des «Sentences» de Paul. Il émettait avec prudence l'hypothèse qu'il s'agirait d'un Bréviaire concret, mais il ne disposait pas d'argu-

dans: Atti del primo Congresso internazionale della Società italiana di storia del diritto, Florence 1966, p. 389–415.

- 25 Michel REULOS, L'interprétation des compilations de Justinien dans la tradition antique reprise par l'humanisme, dans: L'humanisme français au début de la Renaissance. Colloque international de Tours, Paris 1973, p. 277: «Les humanistes s'intéressent aux œuvres de l'Antiquité et y trouvent des mentions d'instructions qui ne correspondent pas, ou seulement pour partie aux solutions que l'on trouve dans les textes de Justinien; les plaidoyers de Cicéron, les lettres de Pline, les textes de Suétone quand ils traitent de réformes juridiques, les formulaires de ventes de Varro, témoignent d'institutions qui souvent n'ont pas même de correspondance dans le droit de Justinien; on en vient à reconnaître que l'œuvre de compilation de Justinien n'a pas transmis les œuvres classiques, mais les a remaniées, découpées et a transformé ces œuvres au point de les rendre méconnaissables.»
- 26 José María COMA FORT, *Codex theodosianus*. Historia de un texto, Madrid 2014, p. 159.
- 27 *Superiores sententias dedi ex libro vetustissimo Sententiarum Pauli ad me Vesontione perlato, cuius videndi copiam feci studiosis quamplurimis, ex quo sequentibus capitibus et plerasque alias dabo (...) Iacobi Cuiacii, Observationum lib. XXI, XXII, XXIII, XXIV. Eiusdem de origine iuris ad Pomponium Commentarius: et in libros IV Institutionum Notae posteriores quibus parum aut nihil prioribus derogatur, ita ut et has et illas suo periculo ratas esse velit, Parisiis, apud Sebastianum Nivellium, sub Ciconiis, via Iacobeae, M.D.LXXXV. Cum priuilegiis Caesareae et Regiae Maiestatis. Lib 21: 8.*
- 28 Baptiste VREGILLE, Les prédécesseurs de Jean-Jacques Chifflet, dans: *Autour des Chifflet: aux origines de l'érudition en Franche-Comté*, Besançon 2007, p. 13.
- 29 Friedrich Karl Gustav STIEBER (ed.), *Opuscula academica*, t. 2, Leipzig 1829, Praefatio, Lib. XXI cap. 11–13, 15–19, 21–22: *Pauli Sententias genuinas insigniter auxit, quique non Breviarium, sed genuinas Pauli sententias comprehendisse videtur, Haenelius indefesso studio quaesitum investigare non potuit. Hoc unum Vesontii audivit, complures Vesontinos codices anno MDCCXX a Lyonsio quodam Britanno emtos et in Britanniam transuectos esse.*
- 30 Antonio ZIRARDINI, *Imperatorum Theodosii junioris et Valentiniani III. Novellae leges*, Faenza 1766.
- 31 Friedrich SAVIGNY, *Traité de droit romain*, Paris 1840, p. 500.

ments concrets pour en valider la teneur, n'ayant rencontré, dans les sources, aucun Bréviaire amplifié.

Toutefois, la connaissance actuelle des manuscrits du Bréviaire d'Alaric est bien plus poussée qu'au siècle de Savigny. Nos recherches sur les manuscrits jugés confus nous ont menés vers un exemplaire conservé au Vatican, jusqu'ici peu étudié, qui contient un Bréviaire d'Alaric amplifié par des »Sentences« de Paul. Il y a là un point de coïncidence avec le *codex Vesontinus*.

## 2. La piste de recherche du manuscrit 1050 du Vatican

Dans l'étude de la réception du Code théodosien au haut Moyen Âge, une pièce en particulier doit ici attirer notre attention. Il s'agit d'un manuscrit aquitain façonné à la fin du premier Moyen Âge<sup>32</sup> et aujourd'hui conservé à la Bibliothèque apostolique vaticane<sup>33</sup> sous la cote 1050 des registres latins<sup>34</sup>. Rédigé sur parchemin en minuscule caroline et sur deux colonnes, ce manuscrit daterait du IX<sup>e</sup> siècle<sup>35</sup>. Deux hypothèses, dont aucune ne peut prévaloir sur l'autre, peuvent permettre d'étayer son origine: Longtemps conservé à la Bibliothèque de l'abbaye Saint-Martial de Limoges (au moins à partir du XIII<sup>e</sup> siècle), il pourrait y avoir été façonné<sup>36</sup>. Ou il pourrait avoir été façonné dans le Bassin parisien et avoir été importé ensuite à l'abbaye Saint-Martial de Limoges au XIII<sup>e</sup> siècle par Beranrd Itier, le bibliothécaire de l'établissement<sup>37</sup>.

Ce manuscrit contient une version particulièrement intéressante de la *Lex Romana Visigothorum*. Elle n'était pas méconnue de Gustav Hänel<sup>38</sup> qui a donné une édition de la *Lex Romana Visigothorum*, ni de Theodor Mommsen qui a établi celle du Code théodosien<sup>39</sup>. Le premier avait jugé ce manuscrit de faible composition, en opposition aux manuscrits complets et fragmentaires, tandis que le second l'a classé comme étant un *liber decurtatus* autrement dit un livre dont le texte est réduit aux seules *interpretationes*.

Les méthodes de traitement des manuscrits ont évolué depuis ces travaux et nous savons désormais qu'il ne faut pas s'étonner des variantes contenues dans les manuscrits<sup>40</sup>. Nous vou-

32 Laura VIAUT, *Fecimus concordiam. Les mécanismes de gestion des conflits dans l'espace aquitain au haut Moyen Âge (VIII<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, thèse soutenue le 22 juin 2018, Université de Limoges, tome 2, annexe 1.

33 Provenant de Gaule, il a peut-être fait partie de la collection de manuscrits d'Alexandre Petau sous l'Ancien Régime (Laurent MEYER, Paul en Alexandre Petau in *de geschiedenis van hun handschriften: voornamelijk op grond van de Petau-handschriften in de Universiteitsbibliotheek te Leiden*, Leyde 1947, avant d'entrer dans les collections de la reine Christine de Suède qui en a ensuite fait don à la Bibliothèque apostolique vaticane.

34 Le manuscrit est aujourd'hui consultable, dans sa version numérisée, à l'adresse suivante: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Reg.lat.1050](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Reg.lat.1050) (03/03/2021).

35 Bernhard BISCHOFF, *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts mit Ausnahme der wisigotischen*, t. 3, Wiesbaden 2014, p. 438; Detlef LIEBS, *Römische Jurisprudenz in Gallien (2. bis 8. Jahrhundert)*, Berlin 2002, p. 110; Hubert MORDEK, *Bibliotheca capitularium regum Francorum manuscripta. Überlieferung und Traditionszusammenhang der fränkischen Herrschererlasse*, München 1995, p. 847; Karl ECKHARDT (ed.), *Pactus legis Salicae*, Hanovre 1962 (MGH. LL nat. Germ., 4,1), p. XXV.

36 Max CONRAT, *Ein Traktat über romanisch fränkisches Ämterwesen. Aus einer Vatikanischen Handschrift mitgeteilt*, dans: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Germ. Abt.* 29 (1908), p. 239-260.

37 Jean-Loup LEMAITRE, *Un bibliothécaire modèle? Bernard Itier, bibliothécaire de Saint-Martial de Limoges (1195-1225)*, dans: *Histoire des bibliothécaires*, Lyon 2003, p. 3.

38 HAENEL, *Lex Romana Visigothorum* (voir n. 18), p. LXXXVIII (n<sup>o</sup> 76).

39 Theodor MOMMSEN (éd.), *Codex Theodosianus*, Berlin 1904, p. C.

40 JUILLET, *Le Limousin du premier Moyen Âge* (voir n. 6); LAURANSON-ROSAZ, *Le Bréviaire d'Alaric* (voir n. 20), p. 243; UBL, *Sinnstiftung eines Rechtsbuchs* (voir n. 20).

drions ici démontrer que les particularités de ce document ont un sens, celui de la modernisation du droit romain. L'auteur de ce Bréviaire a ici considérablement réduit l'ensemble du texte en sélectionnant des morceaux et en ne conservant, le plus souvent, que les *interpretationes*, qui sont des résumés sans rhétorique d'un point précis du droit. On prendra pour exemple la totalité du livre IX consacré à la procédure judiciaire et à la répression des crimes. Le rédacteur du Bréviaire n'a conservé que les *interpretationes*, ces résumés appliqués à presque toutes les constitutions impériales, sauf quand le texte ne les prévoit pas, auquel cas il conserve alors la constitution.

Code Théodosien (V <sup>e</sup> siècle)	Bréviaire d'Alaric (VI <sup>e</sup> siècle)	Ms Limousin (IX <sup>e</sup> siècle) Ms Vatican BAV reg. lat. 1050
Cth. 9, 1, 1	Brév., 9, 1, 1 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 2	—	—
Cth. 9, 1, 3	Brév., 9, 1, 2 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 4	—	—
Cth. 9, 1, 5	Brév., 9, 1, 3 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 6 à Cth. 9, 1, 8	—	—
Cth. 9, 1, 9	Brév., 9, 1, 4 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 10	Brév., 9, 1, 5 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 11	Brév., 9, 1, 6 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 12	Brév., 9, 1, 7 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 13	—	—
Cth. 9, 1, 14	Brév., 9, 1, 8 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 15	Brév., 9, 1, 9 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 16 à Cth. 9, 1, 17	—	—
Cth. 9, 1, 18	Brév., 9, 1, 10 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>
Cth. 9, 1, 19	Brév., 9, 1, 11 const. et <i>interpr.</i>	<i>interpr.</i>

Tableau comparé de la désuétude du Code théodosien jusqu'en 800 (Livre 9, titre 1).

L'étude globale du manuscrit et des tables du Bréviaire révèle qu'un tel choix a été appliqué par l'auteur à l'ensemble de l'épitomé. Pour les juristes de cette époque, cette démarche permettait d'obtenir un texte abrégé de la loi. Le texte n'a subi aucun remaniement significatif, mais la sélection drastique opérée par le rédacteur est ici remarquable, car il n'a gardé que les dispositions qui lui semblaient encore actuelles. Par exemple, l'auteur a exclu de son propos le point 29.2 qui permet de frapper d'ostracisme un calomnieux, pratique à laquelle on n'avait plus recours au haut Moyen Âge. Par ailleurs, en ne conservant que les *interpretationes*, la *Lex Romana* est réduite à sa plus simple expression, devenant alors un résumé. Le Bréviaire du IX<sup>e</sup> siècle préserve ainsi des formes anciennes, sans être pour autant un retour strict au Code théodosien.

L'objectif poursuivi n'était donc pas de dénaturer le Bréviaire, mais de le rendre plus utile et de l'adapter à un environnement institutionnel et juridique particulier. Il s'agit ici des effets de l'évolution de la réception du droit romain entre le VII<sup>e</sup> et le IX<sup>e</sup> siècle. Il existe d'autres exemples de *liber decurtatus*, notamment en Auvergne, région frontalière du Limousin<sup>41</sup>. Ce document constitue un précieux témoin du mouvement de désuétude du droit depuis le Code théodosien de 438 jusqu'en Limousin au IX<sup>e</sup> siècle. Deux autres passages du manuscrit sont bien plus intéressants, car ils présentent des ajouts de texte antique antérieurs au Bréviaire. Abordons tout d'abord l'exemple de la constitution de Sévère du 25 septembre 465 que l'on appellera plus tard *De corporatis*. Si le rédacteur du Bréviaire d'Alaric l'avait exclu, le rédacteur de l'épitomé de Limoges, en revanche, a décidé de le rajouter dans son manuscrit au IX<sup>e</sup> siècle<sup>42</sup>.

41 GUERAUD La désuétude (voir n. 14); LAURANSON-ROSAZ, Le Bréviaire d'Alaric (voir n. 20), p. 243.

42 Bibliothèque apostolique vaticane, reg. lat. 1050, fol. 118.



Texte antique	Bréviaire d'Alaric (507)	Ms Limousin (vers 800) Ms Vatican BAV. reg. lat. 1050
Nov. Sev. 2, 1	–	Nov. Sev. 2, 1

Modernisation de la constitution de Sévère du 25 septembre 465.

Ce texte indique qu'un enfant né d'une union entre un ou une esclave/colon et un membre d'une corporation assignée au service public, appartient au maître du parent qui est dans la servitude ou le colonat. Par là, il ne peut pas prétendre à la liberté. Cette disposition qui avait été écartée en 507 a probablement été rajoutée au IX<sup>e</sup> siècle par le rédacteur pour défendre les intérêts patrimoniaux de l'établissement ecclésiastique duquel il dépendait. Le droit romain est alors utilisé pour pallier la diminution de la main-d'œuvre servile et pour régir la vie des colons. Plusieurs actes de la pratique produits en Limousin à la même époque font état de ventes ou de conflits liés aux colons ou à la propriété des serfs<sup>43</sup>. Par là, en ajoutant au Bréviaire un texte qui lui est antérieur et qui n'y apparaissait pas, le rédacteur reconstitue une nouvelle loi.

Cet ajout de texte antique n'est pas le seul contenu dans le manuscrit. Des sentences de Paul ont été ajoutées à celles qui avaient déjà été sélectionnées par les compilateurs d'Alaric II en 507. Deux séries, l'une de quinze sentences, l'autre de douze sentences d'époque antique, qui avaient été abandonnées au VI<sup>e</sup> siècle ont été insérées dans le Bréviaire limousin à la fin du premier Moyen Âge. La première série *De mulieribus quae se servis alienis iunxerint vel ad senatus consultum Claudianum* a été insérée en annexe du chapitre *De Dotibus*, tandis que la deuxième vient compléter le chapitre *De adulteriis*.

Livre 2 »Sentences« de Paul		
Bréviaire d'Alaric (version originale) VI <sup>e</sup> siècle		Manuscrit Vatican BAV. reg. lat. 1050 IX <sup>e</sup> siècle
Titre 1. <i>De rebus creditis et de iureiurando</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	Modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 4. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 5. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 6. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 6.

43 Maximilien DELOCHE (éd.), *Cartulaire de l'abbaye de Beaulieu*, Paris 1859; *Charte de fondation de l'abbaye de Solignac*, MGH, *Scriptores, Scriptores rerum Merovingicarum*, t. 4. Hanovre, 1902, p. 746; Jean de FONT-REAUXX (éd.), *Sancti Stephani Lemovicensis cartularium*, dans: *Bulletin de la société archéologique du Limousin* 58 (1919), p. 17–199; Jean-Baptiste CHAMPEVAL (éd.), *Cartulaires des abbayes de Tulle et de Rocamadour*, Brive 1903.

Titre 2. <i>De pecunia constituta</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	Sentencia 1.
Titre 3. <i>De contractibus</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Titre 4. <i>De commodato et deposito pignore fiduciave</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 4. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Titre 5. <i>De pignoribus</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Titre 6. <i>De exercitoribus</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	Modernisation	Sentencia 1.
Titre 7. <i>Ad legem rhodium</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 3.
Sentencia 4. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 4.
Sentencia 5. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 5.
Titre 8. <i>De institoribus</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>

Titre 9. <i>De in rem verso</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Titre 10. <i>De senatus consulto Macedoniano</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Titre 11. <i>Ad senatus consultum Velleianum</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Titre 12. <i>De deposito</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 3.
Sentencia 4. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 5. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 6. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 7. <i>Interpretatio</i>		
Sentencia 8. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Titre 13. <i>De lege commissoria</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 4. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 4.
Titre 14. <i>De usuris</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>

Sentencia 4. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 4.
Sentencia 5. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 5.
Sentencia 6. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 6.
Titre 15. <i>De mandatis</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		Sentencia 3.
Titre 16. <i>Pro socio</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Titre 17. <i>Ex empto et vendito</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		
Sentencia 4. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 5. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 6. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 7. <i>Interpretatio</i>		
Sentencia 8. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Titre 18. <i>De modo</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 4. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 4.
Sentencia 5. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>

Sentencia 6. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 6.
Sentencia 7. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 7.
Sentencia 8. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 8.
Sentencia 9. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 9.
Sentencia 10. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 11. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 12. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Titre 19. <i>De locato et conducto</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Titre 20. <i>De nuptiis</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 1.
Sentencia 4. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 5. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 6. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Titre 21. <i>De concubinis</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Titre 22. <i>De dotibus</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	Modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
<i>De mulieribus</i>		
	Ajout	ajout des sentences 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 sentences 2, 5 et 6 non ajoutées

Titre 23. <i>De pactis inter virum et uxorem</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Titre 24. <i>De donationibus inter virum et uxorem</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		
Sentencia 4. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 4.
Sentencia 5. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 6. <i>Interpretatio</i>		Sentencia 6.
Titre 25. <i>De liberis agnoscendis</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non indiget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 3.
Sentencia 4. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 5. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 6. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 7. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 7.
Sentencia 8. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 9. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 8.
Titre 26. <i>Quemadmodum filii sui iuris efficiuntur</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 3.

Sentencia 4. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 4.
Sentencia 5. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 5.
<i>Titre 27. De adulteriis</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 3.
	<b>Ajout</b>	<b>ajout de douze sentences</b>
<i>Titre 28. De excusationibus tutorum</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
<i>Titre 29. De potioribus nominandis</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatione non eget</i>	modernisation	Sentencia 1.
Sentencia 2. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
<i>Titre 30. Qui potiores nominare non possint</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
<i>Titre 31. Ad orationem divi severi</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	Modernisation	Sentencia 1.
<i>Titre 32. De furtis</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	modernisation	<i>Interpretatio</i>
Sentencia 2. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 2.
Sentencia 3. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 3.
Sentencia 4. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 4.
Sentencia 5. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 5.
Sentencia 6. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 6.
Sentencia 7. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 7.

Sentencia 8. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 8.
Sentencia 9. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 9.
Sentencia 10. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 11. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 12. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 13. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 13.
Sentencia 14. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 14.
Sentencia 15. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 15.
Sentencia 16. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 17. <i>Interpretatio</i>		Sentencia 17.
Sentencia 18. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 18.
Sentencia 19. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 19.
Sentencia 20. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 20.
Sentencia 21. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 22. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 22.
Sentencia 23. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 24. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 24.
Sentencia 25. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 25.
Sentencia 26. <i>Interpretatio</i>		<i>Interpretatio</i>
Sentencia 27. <i>Interpretatione non eget</i>		Sentencia 27.
Titre 33. <i>De operis libertorum</i>		
Sentencia 1. <i>Interpretatio</i>	Modernisation	

Tableau comparé du Bréviaire et du manuscrit.



Ces ajouts ponctuels sont conformes à la version antique des »Sentences« de Paul. Ils ont été intégrés à des passages du Bréviaire dans un ordre spécifique, visant à détailler davantage certains points de droit. Mais le travail du rédacteur ne s'arrête pas à cette amplification. Il a également effectué des coupes du texte visant à écarter des dispositions qui ne lui semblaient pas nécessaires de conserver. Par là, il a procédé à une refonte entière de plusieurs livres des »Sentences« de Paul. En témoignent la transcription comparée des quatre livres impactés ci-dessous :

Manuscrit Vatican BAV. reg. lat. 1050 fol. 14va	Bréviaire d'Alaric	Ajouts de »Sentences« de Paul
De dotibus		
<i>Dos dicitur que a parente sponsarum viris datur que tamen potest et ante nuptias et post nuptias dari.</i>	x	
<i>[(2)] Lege iulia de adulteriis cavetur ne dotali predium maritus invita uxore alienet.</i>	x	
<i>Sent (R. 1,21A) Qui si servis alienis iunxerint vel (1) si mulier ingenua civesque romana latinave alieno se servo coniunxerit, si quidem invito et denuntiante domino in eodem contubernio perseveraverit, efficiatur ancilla.</i>		x
<i>Intp (3) Mulieres si (?) tamen aut ei qui servo coniunxerint denunciando adquirunt ancillam.</i>		x
<i>Intp (4) Procurator et filius familias et servus iusso patris aut domi no denunciando faciunt ancilla.</i>		x
<i>Intp (7) Liberta si ignorante patrono servo alieno coniunxerit ancillam patroni efficitur ea conditione ne aliquando ab eo ad civitatem romanam perducat.</i>		x
<i>(8) Filius familias servo quem ex castrense peculio habet, si se ingenua mulier coniunxerit eius denunciatione efficiat ancilla.</i>		x
<i>Intp (9) Filia familias si inscio vel ignorante patre servo alieno se iunxerit item post denunciatione statum suum retinet quia facto filiorum peiorum ditio parentum fieri non potest.</i>		x
<i>Intp (10) Filia familias si iubente patre invito domino servi alieni contubernium secuta sit ancilla efficitur que parentes deteriore filiorum conditione facere possunt.</i>		x
<i>Intp (11) Liberta servi patroni contubernium secuta, item post denunciationem in eum statum manebit domum patronum videtur deserere voluisse.</i>		x
<i>Intp (12) Errore qui se putavit ancilla atque ideo alieni servi contubernium secuta est, postea liberam se sciens in contubernio eodem perseveraverit efficit ancilla.</i>		x
<i>Intp (13) Si patrona servo libertatis sui se coniunxerit et denunciatione conveniat ancilla fieri non placuit.</i>		x

Intp (14) <i>Mulier ingenua qui se sciens servum iam mancipium iunxerit et citra denunciatione ancilla efficitur, non idem si nesciat. Nescisse autem videtur que conperta tioditione se contubernio abstinuit am libertum putavit.</i>		x
Intp (15) <i>Libera mulier contubernium eius secuta qui plures dominos habuit eius fit ancilla qui priis renunciavit nos forte ab omnibus factum sit.</i>		x
Intp (16) <i>Si mater servo filii se iunxerit, tollit secundum Claudianum erubescendam matri item inter picem reverentiam exemplo eius que si servo libertisui coniunxerit.</i>		x
Intp (17) <i>Tribus de nunciationibus conventa si ex senato facta videatur ancilla, domino tamen adiudicata citra autoritate interpositi per presidem decreti non videtur. Ipse enim debita auferre qui dare pre libertate.</i>		x
Intp (18) <i>Filia familias mortuo patre si in servi contubernio perseveraverit pro tenore senatu consultu claudiani conventa efficiet ancilla.</i>		x
<b>De adulteriis</b>		
(7) [1] <i>Inventa est in adulterium uxor maritus ita demum occidere potest si in adulterium domui sue deprehendat.</i>	x	
Sent (8) [2] <i>Eum qui in adulterio deprehensam uxorem non statim dimisitrem linocinii postulare placuit.</i>	x	
Sent (17) [3] <i>In causa adulterii dilatio postulata impertire non potest.</i>	x	
Intp (1) <i>Capite secundum legem iulie de adulteriis permittitur patri tam adoptivo quam naturali adulterum cum filia cuiuscumque dignitatis domi sue ut generi deprehensum occidere.</i>		x
Intp (2) <i>Filia familias pater si in adulterio filia deprehenderit ut possit occide re permitti tamen ei debet ut occidat.</i>		x
Intp (3) <i>Capite quinto legis iulie cavetur ut adulterum deprehensum viginti horas ad testandos vicinos retinere liceat.</i>		x
Intp (4) <i>Maritus in adulterio deprehensus non alios qui infamis ed eos qui corpore questum faciunt servus item excepta uxore non prohibetur occidere.</i>		x
Intp (5) <i>Maritus qui uxorem deprehensam cum adulterio occidit, quia hoc inpatientia iusti doloris admisit levius puniri placuit.</i>		x
Intp (6) <i>Occiso adultero maritus statim dimittere debet uxorem at qui ita triduo proximo profiteri cum quo ad ultero et in quo loco uxorem deprehenderit.</i>		x

Intp (10) <i>Duos uno tempore uxores adulteros accusare posse sciendum est plures vero non posse.</i>		x
Intp (11) <i>Cum his que publice mercibus vel taberne exercendis procurant adulterium fieri non placuit.</i>		x
Intp (12) <i>Qui masculum liberum invitum stupra-verit capite puniatur.</i>		x
Intp (14) <i>Adulterii convictas mulieres dimidiam partem dotis et tertiam partem bonorum in insule et relegatione placuit coherceri.</i>		x
Intp <i>Adulteris vero viris pari in insule relegatione dimidiam bonorum partem auferri dummodo in diversas insulas relegentur.</i>		x
Intp (15) <i>Incerti poenam in insulam deportato viro mulieri placuit remitti actinus tamen quatinus lege Iulia de adulteriis non adprehendit.</i>		x
(16) <i>ancillarum stuprum nisi deteriores fiant aut per eas ad dominam adfectet eatra noxa habetur.</i>		x
<b>De orati</b>		
([1]) <i>Dolo tutoris curatorisvae detecto in duplum eius pecunie condemnatione conveniuntur, qua minores fraudare voluerunt.</i>	x	
<b>De furtis</b>		
([1]) <i>Fur est qui rem alienam fraude interveniente contigerit.</i>	x	
Sent ([2]) <i>Furtorum genera sunt quattuor manifesti, nec manifesti, concepti et oblati.</i>	x	
[3] <i>Manifestus fur est qui in faciendo deprehensus est et qui intra terminos eius loci unde quid sustulerat deprehensus est vel antea quam ad eum locum quem destinaverat pervenerit.</i>	x	
Sent [4] <i>Nec manifestus est fur qui in faciendo quidem deprehensus non est, sed eum furtum fecisse negari non potest.</i>	x	
Sent (3) [5] <i>Concepti actio est his tenetur, aput quem furtum quesitum et inventum est. Sent [6] Oblati actionem his tenetur qui rem furtivam alii obtulit ne aput se inveniretur.</i>	x	
Sent (4) [7] <i>Furti actionem his agere potest cui interest rem non perisse.</i>	x	
Sent (5) [8] <i>Concepti his agere potest qui rem concepit et invenit.</i>	x	
Sent [9] <i>Oblatis agere potest poenes quam res concepta et inventa est.</i>	x	
Sent [10 Interpr] <i>Furtorum genera heres eius qui furtum pertulit persequi potest, eius vero heredes qui furtum fecerit ad poenam criminis teneri non possunt.</i>	x	

Sent 11. Interpr <i>Si servus alicui furtum fecerit ut dampnum dederit, si dominus eius pro eo reddere noluit, tradere eum vindicte pro qualitate facti debet.</i>	x	
Sent [12 Interpr] <i>Si servus furtum fecerit et postea aut manumissus aut venditus fuerit aut his qui manumissus est pro furti redhibitione tenebitur aut emptor eius quia semper noxa caput sequitur.</i>	x	
Sentent (9) [13] <i>Filius familias si furtum fecerit, deinde emancipetur, furti actio in eum datur quia in omnibus noxa caput sequitur.</i>	x	
Sent (10) [14] <i>Non tantum qui furtum fecerit sed etiam cuius opera aut consilio furtum factum fuerit, furti actione tenetur.</i>	x	
Sent (12) [15] <i>Qui meretricem libidinis causa rapuit et celavit eum quoque furti actionem teneri placuit.</i>	x	
Sent [16 Interpr] <i>Furti manifesti poena quadrupli est et ipsius rei quem est sublata redibitio.</i>	x	
(14) [17] <i>Furti concepti actio adversus eum qui obtulit tripli poena est et ipsius rei redibitio.</i>	x	
Sent [17 Interpr] <i>His qui rem furtivam alteri obtulit ne apud ipsum inveniretur, poena tripli est et ipsius rei redibitio que sublata cognoscitur.</i>	x	
Sent (15) [18] <i>Furti quocumque genere condemnatus famosus efficitur.</i>	x	
Sent (16) [19] <i>Quicumque in caupona aut in meritorio stapulo diversoriove perierit in exercitores eorum furti actio competit.</i>	x	
Sent (19) [20] <i>Rem pignori datam debitor creditori subtrahendo furto facit quam et si ipsi similiter amiserit suo nomine persequi potest.</i>	x	
Sent (20) [21] <i>Pater vel dominus quae [21 Interpr] filio familias vel servo furto aliquid sublato fuerit ad patrem vel ad dominum ipsius furti actio pertinebit, quia merito eis haec actio datur, ex quorum personis solent aliquoties convenire.</i>	x	
Sent (21) [22] <i>Si rem quam tibi commoda vi postea subripui furti actio competere tibi non potuerit quia rei enim nostre furtum facere non possumus.</i>	x	
Sent [23 Interpr] <i>Si cum furtum quis querit dampnum alicui dederit vel iniuriam fecerit, secundum legem aquiliam in duplo dampni inlati redhibitione multatur.</i>	x	
Sent (25) [24] <i>Sive seges per furtum sive quelibet per furtum arbores cesesint, in duplum eius rei nomine reus convenitur.</i>	x	
Sent (24) [25] <i>Ob inditium comprehendendi fures premium promissum iure debetur.</i>	x	

Sent [26 Interpr] <i>Qui tabulas aut cautiones furto abstulerit ad eam summam redibitionis quam tabule vel carte sublate continent, furti actione tenebuntur, nec interest, utrum cautionis ipse sine aliqua litura sint, an fuerint caraxate aut forsitan iam solute.</i>	x	
Sent (37) [27] <i>Servus si in fuga est a domino quidem possedetur sed dominus furti actionem eius nomine non tenetur quia in potestate eum non habet.</i>	x	

Transcription de quatre livres des sentences de Paul.

Le rédacteur du Bréviaire a donc procédé, pour confectionner sa loi romaine, à un remaniement des textes de droit romain en les réorganisant dans son Bréviaire. Le rédacteur de ce Bréviaire n'a pas ajouté des textes de droit romain au hasard. Ces ajouts témoignent de son intérêt pour l'encadrement juridique des serfs, des unions mixtes et des sanctions ayant trait à l'adultère. Le Bréviaire d'Alaric ne devait pas être suffisant pour encadrer ces réalités et le rédacteur a entendu pallier cette lacune pour mettre en œuvre efficacement le droit romain à son époque. Rappelons que les établissements ecclésiastiques entendent, durant tout le haut Moyen Âge, défendre leur patrimoine. Le droit romain est, pour cela, un instrument précieux. La modernisation du Bréviaire laisse ainsi sous-entendre que ce Bréviaire amplifié avait vocation à être utilisé. La meilleure démarche, pour comprendre ce phénomène, est de s'intéresser au corpus d'actes diplomatiques à disposition. Les chartes (de donation, de vente, de testament, de procès), qui sont avant tout le témoin de la pratique juridique et judiciaire, peuvent apporter à la matière un puissant éclairage. On rencontre, dans un nombre important de chartes limousines des IX<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles, des invocations au droit romain. En 871, pour s'opposer à un acte de vente, il est directement fait référence au Code théodosien<sup>44</sup>; ne nous méprenons pas sur le sens du terme puisqu'il s'agit vraisemblablement d'une appellation en usage du Bréviaire et non du Code dans sa version antique. Néanmoins, il s'agit bien d'invocation à la loi romaine. De manière plus large, il est directement précisé que le droit romain est appliqué (*lex romana edocet*<sup>45</sup>; *lex romana declarat*<sup>46</sup>). Il est évident que l'emploi de ces phrases génériques puisse résulter du recours aux formulaires (modèles-type de chartes)<sup>47</sup>, mais elles témoignent de l'intérêt que les hommes altimédiévaux portaient encore au droit romain à la fin du premier Moyen Âge et de leur désir de continuer à l'appliquer pour gérer les situations juridiques quotidiennes. L'intention du rédacteur du Bréviaire était probablement celle de moderniser le droit romain pour qu'il puisse être encore en usage. Le Bréviaire amplifié limousin, sans être un retour entier au Code théodosien, en préserve tout de même des formes très anciennes. Mais parce qu'il va au-delà de la sphère strictement culturelle, il est un précieux témoin de permanence du droit romain.

Il est nécessaire de se demander quelles ont été les sources du rédacteur<sup>48</sup>. Ces deux exemples, les »Sentences« de Paul et la constitution, montre que le rédacteur a amplifié la *Lex Romana Visigothorum* à l'appui d'une autre source. On pourrait supposer d'emblée qu'il avait à sa dispo-

44 Arthur CHOLET (éd.), Cartulaire de l'abbaye Saint-Étienne de Baigne, Niort 1868, p. 29.

45 Ibid., p. 169.

46 DELOCHE (éd.), Cartulaire de l'abbaye de Beaulieu (voir n. 43), p. 157.

47 JEANNIN, Formules et formulaires (voir n. 14); Alice RIO, Les formulaires et la pratique de l'écrit dans les actes de la vie quotidienne, dans: Médiévales 56 (2009), p. 4; EAD., Legal practice and the written word in the Early Middle Ages. Frankish formulae, c. 500-1000, Cambridge 2009.

48 Sur les »Sentences«, Wolfgang KAISER, Ein unerkannter Auszug aus den Libri II de verborum, quae ad ius pertinent, significatione des Aelius Gallus, dans: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Rom. Abt. 134 (2017), p. 210.

sition une version de chacune de ses œuvres. L'hypothèse paraît séduisante, mais elle est peu réaliste pour la fin du premier Moyen Âge; le rédacteur n'a probablement pas pu avoir une version complète des »Sentences« de Paul sous les yeux. Il semblerait également plus juste de supposer que le rédacteur n'a pas effectué l'ajout de la constitution à l'appui des documents antiques, car la nouvelle 2 de Sévère ne relève pas du *corpus Maiorianum* des Nouvelles (lequel a été constitué avant 461 ap. J.-C.), mais elle ne relève pas non plus de la collection amplifiée utilisée par le rédacteur du corpus des Nouvelles du Bréviaire<sup>49</sup>.

Il faut donc peut-être aussi chercher la source ailleurs. Le rédacteur aurait pu utiliser une troisième collection de droit romain, un Bréviaire un peu enrichi. Le cas n'est pas unique. Rappelons ici que Cujas avait eu à sa disposition un manuscrit aujourd'hui disparu, le *codex Vesontinus*, qui comprenait l'ajout de plusieurs titres complets de »Sentences« de Paul. On pourrait, évidemment, supposer un rapport fort entre le manuscrit 1050 et le *codex Vesontinus*, car la démarche est d'une logique similaire et le contenu très proche, à ceci près que Cujas ne mentionne pas l'existence de la nouvelle de Sévère dans le *codex Vesontinus*<sup>50</sup>. Mais cela ne signifie pas qu'elle n'y était pas.

Il est naturellement nécessaire de saisir cette hypothèse avec prudence, mais les points de coïncidence que le manuscrit 1050 du Vatican présente avec le *codex Vesontinus*, tel qu'il a été décrit par Jacques Cujas méritaient une attention et une mise en lumière. Peut-être ne retrouvons-nous jamais le *codex Vesontinus*, mais il apparaît essentiel de retenir que ce *codex* n'est pas un mythe et que le droit romain a fait l'objet d'écriture et de réécriture tout au long du premier Moyen Âge.

Il est difficile de penser qu'un socle de règles ait pu traverser quatre siècles sans devenir obsolète. N'a-t-il pas fallu le modifier pour l'adapter aux besoins du temps? C'est là, en vérité, le chemin classique du droit romain qui part de Rome, jusqu'à insérer, non pas son contenu, mais ses principes dans le Code civil de 1804. Le philosophe du droit Michel Villey l'avait si bien résumé:

«Nous ne croyons pas jusqu'ici, et malgré l'intérêt très vif de ces comparaisons qu'on ait encore réussi à opposer au droit romain une autre forme de l'art juridique qui méritât de lui être préférée. Mais il y a les tendances nouvelles. La vie change; le capitalisme, les machines, les grands États, la conquête du monde ont bouleversé les conditions sociales. Allons-nous conserver les lois d'un passé mort ? (...) Que dire au siècle de la fusée et de l'électronique? Ceci, que rien n'empêche d'apporter des solutions inédites dans des circonstances nouvelles, en s'appuyant sur les principes, en utilisant la méthode et très souvent le langage même des juristes romains. De nouveaux problèmes de justice se posent à l'évidence aujourd'hui, qui sont problèmes de partage: conflits entre les salariés et le capital, entre les actionnaires et les dirigeants d'entreprise pour le partage des bénéfices, entre promoteurs de grands ensembles et défenseurs de la nature, entre producteurs de boîtes de conserve insalubres et consommateurs, entre tiers monde et pays riches, etc. Et nul doute que les solutions du Corpus Juris Civilis n'y sauraient aucunement suffire. Ce ne paraît pas être une raison pour se jeter à corps perdu dans de nouvelles conceptions de l'art juridique issues de doctrines à la mode nées apparemment en dehors de toute expérience du droit; fût-ce le marxisme, qui ne semble guère s'être constitué en fonction de la justice concrète, quotidienne, que pratique le juge; ou le sociologisme, qui procède

49 Philip MEYER (éd.), *Codex Theodosianus*, t. 2, Berlin 1905, p. XIX–XXII.

50 Max CONRAT, Ein Traktat über romanisch-fränkisches Ämsterwesen, dans: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Germ. Abt.* 29 (1908), p. 239; MEYER (éd.), *Codex Theodosianus* (voir n. 49), t. 2, p. 202; Jacques CUJAS, *Observationes et emendationes*, Cologne 1587, p. 21. Sur Cujas, Xavier PREVOST, Jacques Cujas (1522–1590). *Jurisconsulte humaniste*, Genève 2017.

d'une vision scientifique du monde indifférente à la justice; auparavant le kantisme et le cartésianisme. De même que les Grecs ont inventé la discipline philosophique (et il n'est guère de philosophe qui estime superflu de s'instruire aujourd'hui même à leur école), de même les Romains l'art du droit: et rien n'indique qu'en ce domaine ils soient remplacés<sup>51</sup>.«

C'est un constat similaire que l'on peut dresser pour le haut Moyen Âge; les juristes, déjà, avaient commencé à faire évoluer le droit romain pour en conserver les principes et la méthode, tout en adaptant le contenu à l'époque dans laquelle ils vivaient. Les temps changent et les mœurs avec eux. Il semble que, pour être efficaces, les règles ont besoin de s'adapter au contexte qu'elles régissent. L'époque mérovingienne avait refondu les lois romaines; celle qui suivit devait accomplir, plus péniblement peut-être, mais avec dynamisme, la suite de l'opération. Dans cette étonnante et peu connue ascension du droit carolingien, les règles juridiques romaines, rédigées dans un latin qui ne se parlait déjà plus, ont légué plusieurs phénomènes d'adaptation des règles.

51 Michel VILLEY, *Le droit romain. Son actualité*, Paris 2005, p. 42.

BEATE SCHILLING

## ZUR REISE GELASIUS' II. NACH FRANKREICH

(mit Itineraranhang und Karte)

### Gelasius II.

Papst Gelasius II.<sup>1</sup>, am 24. Januar 1118 zum Nachfolger Paschalis' II. gewählt, starb bereits ein Jahr später am 29. Januar 1119 in Cluny nach einem wenige Monate währenden Aufenthalt in Frankreich. Sein Pontifikat ist schon wegen seiner kurzen Dauer nur schwer zu würdigen und steht für den rückschauenden Historiker im Schatten desjenigen Calixts II. (1119–1124), des Erzbischofs Guido von Vienne, der in einer Überraschungswahl sein Nachfolger wurde und mit dessen Namen der als Wormser Konkordat bekannte Friedensschluss mit Kaiser Heinrich V. verbunden ist<sup>2</sup>. Für Johannes Coniulo, den aus Gaeta gebürtigen<sup>3</sup>, literarisch hochgebildeten Professen aus Montecassino<sup>4</sup>, waren die beiden Vorgänger Urban II. (1088–1099)<sup>5</sup> und Paschalis II. (1099–1118)<sup>6</sup>, denen er seit 1088 als Kanzler gedient hatte<sup>7</sup>, prägend. Mit Johannes-Gelasius kam kein kurialer Außenseiter ins Papstamt, der sich übernommen hatte. Die Schwäche, die ihm von der Forschung oft unterstellt wird, vielleicht wegen seines baldigen Todes, viel-

- 1 An neueren Darstellungen vgl. Stephan FREUND, Gelasio II, in: *Dizionario biografico degli Italiani*, Bd. 52, Rom 1999, S. 807–811; DERS., Gelasio II, in: *Enciclopedia dei papi*, Bd. 2, Rom 2000, S. 240–245; DERS., Est nomen omen? Der Pontifikat Gelasius' II. und die päpstliche Namensgebung, in: *Archivum historiae pontificiae* 40 (2002), S. 53–83. Zur Wahl vgl. zuletzt Ulrich SCHLUDI, Die Entstehung des Kardinalkollegiums. Funktion, Selbstverständnis, Entwicklungsstufen, Ostfildern 2014 (*Mittelalter-Forschungen* 45), S. 217–223.
- 2 Vgl. Beate SCHILLING, Guido von Vienne – Papst Calixt II., München 1998 (*Schriften der MGH*, 45); Mary STROLL, Calixtus II (1119–1124). A Pope Born to Rule, Leiden 2004.
- 3 Zur Familie vgl. Patricia SKINNER, Family Power in Southern Italy. The Duchy of Gaeta and its Neighbours 850–1139, Cambridge 1995, S. 183–185.
- 4 Zu seinem hagiographischen Œuvre vgl. Dietrich LOHRMANN, Die Jugendwerke des Johannes von Gaeta, in: *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 47 (1967), S. 354–445; François DOLBEAU, Recherches sur les œuvres littéraires du pape Gélase II. A. Une vie inédite de Grégoire de Nazianze (BHL 3668d), attribuable à Jean de Gaète, in: *Analecta Bollandiana* 107 (1989), S. 65–127; DERS., B. Subsiste-t-il d'autres travaux de Jean de Gaète?, ebd., S. 347–383.
- 5 Vgl. Alfons BECKER, Papst Urban II. (1088–1099), 3 Bde., Stuttgart, Hannover 1964–2012 (*Schriften der MGH*, 19/1–3).
- 6 Vgl. Carlo SERVATIUS, Paschalis II. (1099–1118). Studien zu seiner Person und seiner Politik, Stuttgart 1979 (*Päpste und Papsttum*, 14); Glauco Maria CANTARELLA, Ecclesiologia e politica nel papato di Pasquale II. Linee di una interpretazione, Rom 1982 (*Studi storici*, 131); DERS., La costruzione della verità. Pasquale II, un papa alle strette, Rom 1987 (*Studi storici* 178/179); DERS., Pasquale II e il suo tempo, Neapel 1997 (*Nuovo medioevo*, 54).
- 7 Vgl. dazu BECKER, Urban II. (wie Anm. 5), Bd. 2, S. 36 f.; Bd. 3, S. 2, 156 f. mit Anm. 149; SERVATIUS, Paschalis II. (wie Anm. 6), S. 59 f.



leicht auch wegen eines oft kolportierten Ausspruchs des Erzbischofs Konrad von Salzburg<sup>8</sup>, findet keinen Anhalt an seinen Entscheidungen und den Urkunden, die seine Kanzlei verließen: Dem Erzbischof Ralph von Canterbury, der von dem Elekten Thurstan von York ein Obödienzversprechen forderte und darin von König Heinrich I. von England unterstützt wurde, hat er Paroli geboten<sup>9</sup>. Von Geschick und Erfahrungheit im Umgang mit den zerstrittenen spanischen Prälaten<sup>10</sup> zeugt auch sein Kurs gegenüber Erzbischof Bernhard von Toledo, den Urban II. zum Primas und Legaten gemacht, aber schon Paschalis II. wegen seines selbstherrlichen Gebarens kaltgestellt hatte<sup>11</sup>. Indem Gelasius II. von Bernhard von Toledo die Neubesetzung des Erzbistums Braga durchführen ließ<sup>12</sup>, hat er dem von Heinrich V. installierten Gegenpapst Gregor VIII., dem ehemaligen Erzbischof Mauritius von Braga<sup>13</sup>, die Rückkehr abgeschnitten, gleichzeitig aber die Ambitionen des umtriebigen Bischofs Diego Gelmírez von Compostela auf die Suffragane von Braga gebremst<sup>14</sup>. Der Preis für die kurzzeitige Zusammenarbeit mit Bernhard von Toledo war die Erneuerung des Toledaner Primatsprivilegs<sup>15</sup>, das Bernhard mit der Unterdrückung der angeblichen westgotischen Tradition aber wenig Freude bereitet haben

8 Vgl. dazu unten bei Anm. 18.

9 Vgl. JL –; bei Hugh the Chanter, *The History of the Church of York, 1066–1127*, ed. and transl. by Charles JOHNSON, revised by Martin BRET, Christopher Nugent Lawrence BROOKE, Michael WINTERBOTTOM, Oxford 1990, S. 96. 98, und zum englischen Primatsstreit vgl. SCHILLING, Calixt II. (wie Anm. 2), S. 433 ff., hier S. 436.

10 Vgl. dazu *Historia Compostellana*, 2, 4, 1, ed. Emma FALQUE REY, Turnhout 1988 (*Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis*, 70), S. 226: *Qui Gelasius fere totius orbis ecclesias eorumque pastores noverat et, quid cuique congrueret, bene sciebat. Praecipue Hispaniarum ecclesias eorumque rectores in promptuario sui pectoris habebat.*

11 Zu ihm vgl. Andreas HOLNDONNER, *Kommunikation, Jurisdiktion, Integration. Das Papsttum und das Erzbistum Toledo im 12. Jahrhundert (ca. 1085 bis ca. 1185)*, Berlin, Boston 2014 (*Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, N.F. 31*), S. 109–176, S. 177–201 zu Paschalis II.

12 Vgl. JL 6638 vom 25. März (1118); Francisco J. HERNÁNDEZ, *Los cartularios de Toledo. Catalogo documental*, Madrid 1985 (*Monumenta ecclesiae Toletanae historica*, 1), S. 490 Nr. 559; ed. Demetrio MANSILLA REYO, *La documentación pontificia hasta Inocencio III (965–1216)*, Rom 1955 (*Monumenta Hispaniae Vaticana. Sección registros*, 1), S. 72 Nr. 53, und dazu HOLNDONNER, Toledo (wie Anm. 11), S. 201 f.

13 Zu ihm vgl. Carl ERDMANN, *Mauritius Burdinus (Gregor VIII.)*, in: *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 19 (1927), S. 205–261; Ursula VONES-LIEBENSTEIN, *Cluniazensische Spurensuche: Aufstieg und Sturz Gregors (VIII.) (1118–1121)*, in: Andreas SOHN (Hg.), *Benediktiner als Päpste*, Regensburg 2018, S. 139–160. Sein »Gegenpapsttum« behandeln Christiane LAUDAGE, *Kampf um den Stuhl Petri. Die Geschichte der Gegenpäpste*, Freiburg im Breisgau u. a. 2012, S. 96–101, und mehrere der Beiträge in: Harald MÜLLER, Brigitte HOTZ (Hg.), *Gegenpäpste. Ein unerwünschtes mittelalterliches Phänomen*, Köln, Weimar, Wien 2012 (*Papsttum im mittelalterlichen Europa*, 1); DERS. (Hg.), *Der Verlust der Eindeutigkeit. Zur Krise päpstlicher Autorität im Kampf um die Cathedra Petri*, Berlin, Boston 2017 (*Schriften des Historischen Kollegs. Kolloquien*, 95).

14 Zu Gelasius' II. Politik gegenüber Diego Gelmírez vgl. Ludwig VONES, *Die »Historia Compostellana« und die Kirchenpolitik des nordwestspanischen Raumes 1070–1130. Ein Beitrag zur Geschichte der Beziehungen zwischen Spanien und dem Papsttum zu Beginn des 12. Jahrhunderts*, Köln, Wien 1980 (*Kölner Historische Abhandlungen*, 29), S. 351–358.

15 Vgl. JL 6657 vom 7. November 1118; HERNÁNDEZ, *Cartularios* (wie Anm. 12), S. 491 Nr. 561; ed. MANSILLA REYO, *Documentación* (wie Anm. 12), S. 73 f. Nr. 55 (Auszug); und dazu HOLNDONNER, Toledo (wie Anm. 11), S. 203 ff. mit Anm. 109 f.

wird. Der Erzbischof von Toledo hat es bezeichnenderweise auch vermieden, es persönlich bei dem neuen Papst abzuholen<sup>16</sup>.

Schließlich hat sich Gelasius II. auch gegenüber Kaiser Heinrich V. nicht willfährig gezeigt und damit die Befürchtungen zerstreut, die der Erzbischof von Salzburg und der langjährige Deutschlandlegat Kuno von Praeneste gehabt haben könnten<sup>17</sup>: »Keiner von jenen (d. h. den Kardinälen) ist nichtsnutziger als Johannes; vielleicht wird in Gelasius irgendetwas Gutes sein können?« soll Konrad von Salzburg auf die Nachricht von der Papstwahl gesagt haben<sup>18</sup>. Johannes von Gaeta wird einer gemäßigten Partei im Kardinalskolleg zugerechnet, die in der Frage des Umgangs mit Heinrich V. im Gegensatz zu Hardlinern wie Kuno von Praeneste gestanden haben soll. Wie die meisten Kardinäle war auch er im Februar 1111 zusammen mit dem Papst von Heinrich V. gefangengesetzt worden und erst im April nach dem Zugeständnis des sogenannten Privilegs vom Ponte Mammolo wieder freigekommen<sup>19</sup>. Auf dem Laterankonzil von 1116 soll Johannes von Gaeta Paschalis II. gegen Kuno von Praeneste verteidigt haben, als dieser erneut auf eine Exkommunikation des Kaisers drang<sup>20</sup>. Als Papst hat er im April 1118 von Gaeta aus Heinrich V. zusammen mit dem Gegenpapst exkommuniziert<sup>21</sup>. Die Ereignisse von 1111 erklären sicher auch, warum der neue Papst und die Kardinäle auf die Nachricht vom Herannahen Heinrichs V. Anfang März 1118 sofort die Stadt verlassen hatten<sup>22</sup>. In einem Rundschreiben hat Gelasius II. dem Kaiser aber zum Lukastag (18. Oktober) in Mailand oder Cremona Verhandlungen zur Investiturfrage angeboten<sup>23</sup>, wohin er offenbar anreisen wollte.

16 HOLNDONNER, Toledo (wie Anm. 11), S. 203 f. Anm. 108, weist nach, dass Bernhard von Toledo sich zum fraglichen Zeitpunkt in Spanien aufhielt.

17 Vgl. Albert BRACKMANN, Drei Schreiben zur Geschichte Gelasius' II., in: Neues Archiv 37 (1912), S. 619, 624 ff. Zu Kuno vgl. Rudolf HÜLS, Kardinäle, Klerus und Kirchen Roms 1049–1130, Tübingen 1977 (Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom, 48), S. 231 f.; Dieter GIRGENSOHN, Conone, in: Dizionario biografico degli Italiani, Bd. 28, Rom 1983, S. 25–32.

18 Vgl. Vita Theogeri abbatis S. Georgii et episcopi Mettensis, ed. Philipp JAFFÉ, 2, c. 9, in: MGH SS 12, Hannover 1856, S. 470: *Hem, inquit, Nullus illorum nequior Johanne; forte in Gelasio poterit aliquid boni esse?*

19 Zu den Ereignissen vgl. SERVATIUS, Paschalis II. (wie Anm. 6), S. 240–252; CANTARELLA, Pasquale II e il suo tempo (wie Anm. 6), S. 101–111.

20 Vgl. Ekkehard, Chronik, ed. Franz-Josef SCHMALE, Irene SCHMALE-OTT, Darmstadt 1972 (Freiherr vom Stein-Gedächtnisausgabe, 15), S. 320: *Iohanne Caitano cum Petro Leone ceterisque fidelibus in faciem resistentibus predicto Cunoni Prenestino sepius verbum excommunicationis exponere cupienti.*

21 Vgl. JL 6642 an Kuno von Praeneste (Codex Udalrici, ed. Klaus NASS, Wiesbaden 2017 [MGH Briefe d. dt. Kaiserzeit, 10], S. 532 f. Nr. 314), und zu den erzählenden Quellen vgl. Gerold MEYER VON KNONAU, Jahrbücher des Deutschen Reiches unter Heinrich IV. und Heinrich V., Bd. 7, Leipzig u. a. 1909, S. 70 mit Anm. 23.

22 Vgl. Pandulf, Vita Gelasii II, ed. Louis DUCHESNE, Le Liber pontificalis, Paris 1892 (Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome, 2,3), Bd. 2, S. 314; ed. Oldrich PŘEROVSKÝ, Liber pontificalis glossato, nella recensione di Pietro Guglielmo ... glossato da Pietro Bohier, Rom 1978 (Studia Gratiana, 22), Bd. 2, S. 735.

23 Vgl. JL 6635 u. a. bei Eadmer, Historia novorum in Anglia, ed. Martin RULE, London 1884 (Rerum Britannicarum mediæ aevi scriptores, 81), S. 247 f.; nach abweichender Überlieferung gedruckt bei BRACKMANN, Drei Schreiben (wie Anm. 17), S. 627 f.

## Gründe und Anlass der Reise

Den Plan einer Reise nach Oberitalien hat der Papst allem Anschein nach wohl aus Sicherheitsgründen nicht weiterverfolgt. Von den gut zwölf Monaten seiner Amtszeit verbrachte er fast neun Monate fern von Rom. Nach seiner Flucht nach Gaeta Anfang März, wo er die höheren Weihen empfing, hielt er sich in Capua, danach in Benevent und Montecassino auf<sup>24</sup>. Anfang Juli gelang ihm die Rückkehr nach Rom, wo er aber weiter nicht sicher war. Doch war es nach Pandulf<sup>25</sup>, dem Verfasser der »Vita Gelasii II« im »Liber pontificalis«, der Hauptquelle für den Pontifikat Gelasius' II., weniger der Gegenpapst, der dem Papst zu schaffen machte. Vielmehr soll es die Feindschaft der Frangipane gewesen sein, die den Papst dazu bewog, die Stadt erneut zu verlassen. Cencius Frangipane, das Haupt dieser Adelsfamilie, soll nämlich, nachdem er schon Gelasius' Papstwahl gestört hatte, am Fest der hl. Praxedis (21. Juli) erneut einen Anschlag auf den Papst verübt haben, als dieser die Stationsliturgie feierte<sup>26</sup>. Daraufhin habe Gelasius II. die Kardinäle Petrus von Porto und Hugo von SS. Apostoli als seine Vertreter in Rom und Benevent zurückgelassen und sich am 2. September mit sechs Begleitern eingeschifft<sup>27</sup>.

Pandulf, ein Anhänger Anaklets II., schreibt vor dem Hintergrund der Auseinandersetzungen der 1130er Jahre. Seine Chronologie und der Kausalzusammenhang, den er konstruiert, sind nicht glaubwürdig. Sie lassen sich widerlegen durch ein Schreiben des Kardinalpriesters Petrus von S. Susanna<sup>28</sup>, das schon länger bekannt ist, von der Forschung aber noch nicht ausreichend rezipiert wurde. Es gehört zu einer Gruppe von fünf an den Papst gerichteten Briefen, registertechnisch gesehen Einlaufstücken, die als Originale überlebt haben, weil man ihre Rückseiten dazu benutzt hat, um Reliquien in der päpstlichen Kapelle Sancta Sanctorum zu beschriften. Raffaele Volpini hat sie 1986 als »Reste des Archivs Gelasius' II.« nach ihrem heutigen Aufbewahrungsort, dem Vaticanus latinus 14 586, ediert und kommentiert<sup>29</sup>. Das Schreiben ist die Antwort auf einen päpstlichen Brief, den der in seine Heimatstadt Pisa entsandte Kardinal an der Oktav des Apostelfestes (6. Juli) erhielt. Der Papst hatte ihn darin angewiesen, ein Privileg und ein Schreiben an die korsischen Bischöfe wegen des Widerstands der Genuesen bis zu seiner (des Papstes) Reise geheim zu halten, zu der der Papst ihn im Übrigen zurückbeordnete<sup>30</sup>. Gelasius II. hatte die Frankreichreise also schon im Juni, noch vor seiner Rückkehr nach Rom,

- 24 Vgl. MEYER VON KNONAU, Jahrbücher (wie Anm. 21), Bd. 7, S. 71; Philipp JAFFÉ (ed.), *Regesta pontificum Romanorum ab condita ecclesia ad annum post Christum natum MCXCVIII*. Ed. secundam curaverunt Samuel LOEWENFELD, Ferdinandus KALTENBRUNNER, Paulus EWALD, Leipzig 1885, Bd. 1, S. 775 ff. mit Ergänzungen (Benevent) bei Rudolf HIESTAND, *Initienverzeichnis und chronologisches Verzeichnis zu den Archivberichten und Vorarbeiten der Regesta pontificum Romanorum*, München 1983 (MGH Hilfsmittel, 7), S. 139.
- 25 Zu ihm vgl. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 1, Rom 1978 (*Studia Gratiana*, 21), S. 113–120, und zu seinem Werk ebd. S. 86–113.
- 26 Vgl. Pandulf, *Vita Gelasii*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), S. 316; ed. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 739 f.
- 27 Vgl. Pandulf, *Vita Gelasii*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), S. 316 f.; ed. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 741; der Tag bei Falko von Benevent, *Chronicon Beneventanum. Città e feudi nell'Italia dei Normanni*, ed. Edoardo D'ANGELO, Florenz 1998, S. 38.
- 28 Zu ihm vgl. HÜLS, *Kardinäle* (wie Anm. 17), S. 210 f.
- 29 *Documenti nel Sancta Sanctorum del Laterano. I resti dell'Archivio di Gelasio II*, in: *Novum Lateranum* 52 (1986), S. 215–264. Eine neue paläographische Untersuchung hat Bruno GALLAND, *Les authentiques de reliques du Sancta Sanctorum*, Città del Vaticano 2004 (*Studi e testi*, 421) vorgelegt.
- 30 Vgl. VOLPINI, *Documenti* (wie Anm. 29), S. 259–261 Nr. 4, hier S. 260, Z. 4–8, Zu diesem Schreiben vgl. auch Stefan WEISS, *Die Urkunden der päpstlichen Legaten von Leo IX. bis Coelestin III.* (1049–1198), Köln, Weimar, Wien 1995 (Beihefte zu J. F. Böhmer, *Regesta Imperii*, 13), S. 79 Nr. 1.

geplant, und das Privileg für Pisa, das dem Pisaner Erzbischof die korsischen Bischöfe unterstellte<sup>31</sup>, wird man als den Preis ansehen dürfen, den der Papst für die Überfahrt zu zahlen bereit war<sup>32</sup>. Urban II. hatte ein solches Privileg erstmals verliehen, dann aber aus Rücksicht auf Genua wieder annulliert<sup>33</sup>.

Johannes von Gaeta war sowohl auf der Frankreichreise Urbans II. 1095/96 als auch auf der Paschalis' II. 1107 dabei gewesen<sup>34</sup>. Die Suche nach Rückhalt beim französischen Herrscher lag also nahe, und gerade das Beispiel Paschalis' II., der von französischem Boden aus mit Gesandten Heinrichs V. Investiturverhandlungen geführt hatte, dürfte ausschlaggebend gewesen sein. Die missliche finanzielle Lage des Papstes und die Präsenz kaiserlicher Truppen in Oberitalien zwangen zum Seeweg. Für den anschließenden Aufenthalt in Frankreich wollte der Papst, auch darin dem bewährten Vorbild Urbans II. und Paschalis' II. folgend, auf die Hilfe des Abts von Cluny und seines Netzwerks zurückgreifen<sup>35</sup>. Von Pisa aus schickte er daher einen Boten zu Abt Pontius voraus<sup>36</sup>.

## Gefolge und Überfahrt

Zu der dreieinhalb (mit dem italienischen Teil fünf) Monate dauernden Reise ist kaum noch Neues zu sagen, sie ist zusammen mit der Calixts II. zu behandeln, dessen Aufenthalt in Frankreich von Februar 1119 bis März 1120 mit den gescheiterten Investiturverhandlungen von Mouzon als die Fortsetzung der Reise Gelasius' II. erscheint<sup>37</sup>. Insbesondere ist auch das kardinalizische Gefolge beider Päpste inzwischen abschließend geklärt worden<sup>38</sup>. Gefehlt hat bisher

- 31 Vgl. JL\* –; Italia Pontificia, Bd. 3: Etruria, ed. Paul Fridolin KEHR, Berlin 1908 (Regesta pontificum Romanorum), S. 321 Nr. \*12 Anm.; Italia Pontificia, Bd. 10: Calabria – Insulae, ed. Dieter GIRGENSOHN, Göttingen 1975, S. 472 Nr. \*29. Für das verlorene Schreiben Gelasius' II. an die korsischen Bischöfe müsste ein Regest nach dem Muster von Italia Pontificia, Bd. 3, S. 321 Nr. \*10 (Urban II.) angesetzt werden.
- 32 Calixt II. sagt dazu in seinem Privileg vom 3. Januar 1121 (JL 6886; Italia Pontificia, Bd. 3 [wie Anm. 31], S. 322 Nr. 15; ebd., Bd. 10 [wie Anm. 31], S. 474 Nr. 35; ed. Ulysse ROBERT, Bullaire du pape Calixte II 1119–1124, Paris 1891, Bd. 1, S. 302 Nr. 209): *papa Gelasius, pari ac majore etiam necessitate compulsus et ab eisdem Pisanis expetitus, predicti pontificis Urbani statuta concessiois sue privilegio renovavit*.
- 33 Vgl. JL 5464 vom 21. April 1092; Italia Pontificia 3 (wie Anm. 31), S. 321 Nr. 9. Die Annullierung geht nur aus Privilegien Calixts II. (JL 6886 und JL 7056; Italia Pontificia, Bd. 3, S. 322 f. Nr. 15 und 18; Ital. pont 10 [wie Anm. 31], S. 474 f. Nr. 35 und 39) hervor.
- 34 Vgl. BECKER, Urban II. (wie Anm. 5), Bd. 1, S. 218; Bd. 3, S. 124, und zu Einzelbelegen das Itinerar ebd., Bd. 2, S. 435–457, zu Paschalis II. vgl. Beate SCHILLING, Zur Reise Paschalis' II. nach Norditalien und Frankreich 1106/07 (mit Itineraranhang und Karte), in: Francia 28/1 (2001), S. 128 und das Itinerar ebd., S. 143–158.
- 35 Vgl. dazu ebd., S. 134 mit Anm. 122.
- 36 Vgl. unten, Itinerar (Pisa).
- 37 Vgl. das Itinerar bei SCHILLING, Calixt II. (wie Anm. 2), S. 687–703. Zur Reise Urbans II. vgl. neben BECKER, Urban II. (wie Anm. 5) auch DERS., Le voyage d'Urbain II en France, in: Le concile de Clermont de 1095 et l'appel à la croisade, Rom 1997 (Collection de l'École Française de Rome, 236), S. 127–140. Das Itinerar Paschalis' II. bei SCHILLING, Reise Paschalis' II. (wie Anm. 34) wurde von Benoit CHAUVIN, Les conséquences diplomatiques des voyages pontificaux à travers le comté et duché de Bourgogne (milieu XI<sup>e</sup> – milieu XII<sup>e</sup> siècle), in: Bernard BARBICHE, Rolf GROSSE (Hg.), Aspects diplomatiques des voyages pontificaux, Paris 2009 (Studien und Dokumente zur Gallia Pontificia, 6), S. 39, 52 ff., verbessert.
- 38 Vgl. Rudolf HIESTAND, Das kardinalizische Gefolge der Päpste bei ihren Frankreichtaufenthalten von Urban II. bis Alexander III., in: Klaus HERBERS, Waldemar KÖNIGHAUS (Hg.), Von Outremer bis Flandern. Miscellanea zur Gallia Pontificia und zur Diplomatie, Berlin, Boston 2013 (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Phil.-Hist. Kl., 26), S. 215–226.

noch eine Zusammenstellung des Itinerarmaterials für die Zeit von September 1118 bis Januar 1119, das hier vorgelegt wird (unten, S. 268–277). Die Studie leistet damit im Wesentlichen Kärnnerarbeit; auf den größeren ekklesiologischen Kontext der Papstreisen seit der Mitte des 11. Jahrhunderts, den die Forschung der letzten Jahre herausgestellt hat, sei aber ausdrücklich hingewiesen<sup>39</sup>.

Als Gelasius II. am 2. September 1118 von Rom aufbrach, begleiteten ihn laut Pandulf sechs Kardinäle<sup>40</sup>, die Kardinalpriester Johannes von S. Grisogono<sup>41</sup> und Guido von S. Balbina, der in Pisa bereits verstarb<sup>42</sup>, und die Kardinaldiakone Petrus Leonis von SS. Cosma e Damiano (Anaklet II.)<sup>43</sup>, Gregor von S. Angelo (Innozenz II.)<sup>44</sup>, Rossemannus von S. Giorgio in Velabro<sup>45</sup> und der zum Kanzler ernannte Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano<sup>46</sup>. Den in Pisa ausgestellten Urkunden verdankt man die Namen weiterer Kardinäle, die dem Papst nachge- reist waren, darunter Kardinalbischof Lambert von Ostia (Honorius II.)<sup>47</sup>, Deusdedit von S. Lorenzo in Damaso<sup>48</sup>, der von Gelasius II. ernannte Petrus von S. Adriano<sup>49</sup> und der Subdiakon und Abt von S. Lorenzo fuori le mura Amicus<sup>50</sup>. Dagegen hatte sich Petrus von S. Susanna, der Schreiber des erwähnten Briefs an Gelasius, wohl noch immer in Pisa aufgehalten, als der Papst dort eintraf. Er begleitete ihn zunächst auch nicht nach Frankreich, sondern schloss sich dem Erzbischof Petrus von Pisa an, als dieser nach der Abreise des Papstes nach Korsika aufbrach, um die per Privileg verliehene Insel in Besitz zu nehmen<sup>51</sup>. In Italien zurück blieben wohl auch Petrus von S. Adriano und der Subdiakon und Abt Amicus, von denen ersterer im September 1119, letzterer im Juli 1119 bei Calixt II. nachweisbar ist<sup>52</sup>. Erst in Frankreich begegnen Boso von S. Anastasia<sup>53</sup> und Konrad von S. Pudentiana (Anastasius IV.)<sup>54</sup>, wobei Boso vermutlich auf der Rückreise von einer Spanienlegation von 1117 war. Und schließlich fand

- 39 Vgl. dazu (mit weiterführender Literatur) Dominique IOGNA-PRAT, *La Maison Dieu. Une histoire monumentale de l'Église au Moyen Âge (v. 800–v. 1200)*, Paris 2006, S. 363–398; Didier MÉHU, *Les voyages pontificaux aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles et la construction spatiale de la Chrétienté*, in: *Des sociétés en mouvement. Migrations et mobilité au Moyen Âge*, Paris 2010 (Publications de la Sorbonne. Histoire ancienne et médiévale, 104), S. 267–281.
- 40 Vgl. Pandulf, *Vita Gelasii*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), S. 316; ed. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 741.
- 41 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 176 ff.; Stephan FREUND, Giovanni da Crema, in: *Dizionario biografico degli Italiani*, Bd. 55, Rom 2000, S. 788–791.
- 42 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 153 f.; HIESTAND, *Gefolge* (wie Anm. 38), S. 218 f.
- 43 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 225; Raoul MANSELLI, Anacleto, in: *Enciclopedia dei papi*, Bd. 2, Rom 2000, S. 268–270.
- 44 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 223 f.; Tommaso DI CARPEGNA FALCONIERI, Innocenzo II, in: *Dizionario biografico degli Italiani*, Bd. 62, Rom 2004, S. 410–416.
- 45 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 227 f.
- 46 Vgl. ebd., S. 240; HIESTAND, *Gefolge* (wie Anm. 38), S. 217 f. mit Anm. 120.
- 47 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 106 f.; Simonetta CERRINI, Onorio II, in: *Dizionario biografico degli Italiani*, Bd. 79, Rom 2013, S. 369–372.
- 48 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 179 f.
- 49 Vgl. ebd., S. 220 f.
- 50 Vgl. ebd., S. 163 f.; HIESTAND, *Gefolge* (wie Anm. 38), S. 222.
- 51 Vgl. *Italia Pontificia*, Bd. 3 (wie Anm. 31), S. 383 f. Nr. 5; Bd. 10 (wie Anm. 31), S. 472 f. Nr. \*30 f.; WEISS, *Urkunden* (wie Anm. 30), S. 79 Nr. 2.
- 52 Vgl. SCHILLING, Calixt II. (wie Anm. 2), S. 691, 694.
- 53 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 147 ff.; Luca PATRIA, Venerabilis Boso. Bosone cardinale di Sant'Anastasia, vescovo di Torino e abate di San Giusto di Susa, in: Marina BENEDETTI (Hg.), *Una strana gioia di vivere. A Grado Giovanni Merlo*, Mailand 2010, S. 19–35.
- 54 Vgl. HÜLS, Kardinäle (wie Anm. 17), S. 201 f.; HIESTAND, *Gefolge* (wie Anm. 38), S. 219 mit Anm. 131; Raoul MANSELLI, Anastasio IV, in: *Enciclopedia dei papi*, Bd. 2, Rom 2000, S. 285 f.

sich kurz vor Gelasius' II. Tod auch der Deutschlandlegat Kuno von Praeneste ein, den der Papst vergeblich zu seinem Nachfolger designiert haben soll<sup>55</sup>.

Vor seiner Überfahrt nach Frankreich hatte sich Gelasius II. für fast drei Wochen in Pisa aufgehalten und währenddessen die Kathedrale geweiht. Pandulf verschweigt, dass die von den Pisanern *honorifice* beförderte Reisegesellschaft unterwegs auch noch in Genua Station machte und Gelasius II. auch hier die Kathedrale geweiht und ein verlorenes Privileg gewährt hat<sup>56</sup>. Be- saß man in Genua damals bereits Kenntnis von dem korsischen Zugeständnis, das dann wegen der darüber entstandenen kriegerischen Auseinandersetzungen spätestens von Calixt II. wieder rückgängig gemacht wurde<sup>57</sup>?

### Aufenthalt in Frankreich

Pandulfs Kenntnisse von der Frankreichreise sind lückenhaft und teils verworren<sup>58</sup>. So lässt er den Papst in der Abtei Saint-Gilles ankommen, die damals noch einen Hafen hatte, während Gelasius tatsächlich schon zuvor in Marseille französischen Boden erreicht hatte. Daran ist aber sicher so viel richtig, als die Abtei Saint-Gilles, damals zur Kongregation von Cluny ge- hörig<sup>59</sup>, wohl als Treffpunkt mit Abt Pontius vereinbart worden war. Der Abt von Cluny erwartete den Papst hier und hatte dreißig Reittiere für ihn mitgebracht, zehn weitere stellte der Abt von Saint-Gilles<sup>60</sup>.

Dass der Papst in Saint-Gilles ankommen würde, scheint auch über Cluny hinaus bekannt geworden zu sein, denn in Saint-Gilles kam aus Spanien der Abt von Silos als Gesandter des Erzbischofs von Toledo, um zwei Privilegien zu erbitten. Und aus Deutschland war Norbert von Xanten angereist, dem der Papst die Erlaubnis zu predigen zugestand. Norbert war von einem Legatenkonzil Kunos von Praeneste in Fritzlar gekommen, wo man seine Lebensweise kritisiert hatte<sup>61</sup>. Die Information, dass der Papst auf dem Weg nach Saint-Gilles war, dürfte da- her auf den Legaten zurückzuführen sein.

Der Aufenthalt in Saint-Gilles lässt sich nur durch die am 7. November für Empfänger in Spanien ausgestellten Urkunden zeitlich fixieren, der Papst dürfte tatsächlich schon früher an- gekommen sein. Auch für die folgende Zeit bis Mitte November bleibt das päpstliche Itinerar vage. Es weist einen Schlenker nach Westen und Süden auf, dessen Stationen die Abtei Psalmodi und das Inselbistum Maguelone waren. Pandulf vermeldet für diese Zeit drei Weihungen, verbun- den mit dem Abstecken von Grenzen<sup>62</sup>, an Orten, an denen weder vorher noch nachher ein Papst vorbeigekommen ist, und man fragt sich, woher der Autor hier sein Wissen hat. Pandulfs Viten waren bis zu einem Handschriftenfund in den 1920er Jahren<sup>63</sup> nur bekannt aus einer Be- arbeitung, die Pierre Guillaume, Bibliothekar von Saint-Gilles, 1142 vorgenommen hat (Vat.

55 Vgl. SCHILLING, Calixt II. (wie Anm. 2), S. 391–395, und zur Wahl Calixts II. seither auch SCHLUDI, Kardinalkollegium (wie Anm. 1), S. 223–242.

56 Vgl. unten, Itinerar (Genua).

57 Vgl. dazu die in Anm. 33 genannten Privilegien Calixts II.

58 Pandulf hielt sich während der Frankreichreise in Benevent auf; vgl. Vita Gelasii II, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), S. 317; ed. PŘEROVSKÝ, Liber (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 741.

59 Vgl. Dietrich W. POECK, Cluniacensis ecclesia. Der cluniacensische Klosterverband (10.–12. Jahr- hundert), Münster 1998 (Münstersche Mittelalterschriften, 71), S. 104–107.

60 Vgl. unten, Itinerar (Saint-Gilles-du-Gard).

61 Zu diesem Legatenkonzil vgl. Heinz WOLTER, Der Mainzer Konzilsplan von 1117 und die Syno- den zu Köln, Gandersheim und Fritzlar im Jahre 1118, in: Annuario Historiae Conciliorum 27/28 (1995/96), S. 227–234.

62 Vgl. Vita Gelasii II, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), S. 317; ed. PŘEROVSKÝ, Liber (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 743.

63 Vgl. die Edition von Joseph M. MARCH, Liber pontificalis prout exstat in codice manuscripti

lat. 3762)<sup>64</sup>. Die Vermutung, dass der Aufenthalt in Psalmodi und die Weißen in Estagel, Teillan und Tornac von Pierre Guillaume nach einer lokalen Tradition ergänzt wurden, trifft dennoch nicht zu. Im Gegenteil, der Bibliothekar von Saint-Gilles hat die von Pandulf vorgegebenen Informationen gekürzt und zu dem Aufenthalt in Psalmodi gerade das interessante Detail ausgelassen, dass die dortigen Brüder des von Sümpfen umgebenen Klosters sich vom Papst das Recht verleihen ließen, abweichend von der Benediktsregel, das Kloster verlassen und auf der angrenzenden Wiese *horis competentibus* Luft schöpfen zu dürfen<sup>65</sup>.

Wurden die Weiheakte also im päpstlichen Register vermerkt, und sind sie auf diese Weise in Pandulfs Vita gelangt? Dass der Papst das Register mitführte und unterwegs registriert wurde, bezeugt ein Registervermerk des 13. Jahrhunderts für das Privileg, das in Saint-Gilles zugunsten von Silos ausgestellt wurde<sup>66</sup>. Die Reisekurie hatte sogar das Register Paschalis' II. oder zumindest dessen letzten Bände mit im Gepäck, da Calixt II. später dem Erzbischof von Canterbury die vorausgegangenen Schreiben Paschalis' II. und Gelasius' II. mitschicken konnte<sup>67</sup>.

Die Unsicherheit und Lückenhaftigkeit des päpstlichen Itinerars in den ersten Wochen enden mit dem zweiwöchigen Aufenthalt in Maguelone und finden hier auch ihre Erklärung: Der Papst hatte auf Boten des französischen Königs gewartet, und diese trafen hier endlich auch ein, überbrachten ihm *regni primitias*, worunter wohl finanzielle Unterstützung zu verstehen ist, und luden ihn zu einem Treffen mit Ludwig VI. nach Vézelay<sup>68</sup>. Der Gesandtschaft gehörte auch der spätere Abt Suger von Saint-Denis an, damals noch Mönch, der den Tod Gelasius' II., der die Zusammenkunft mit dem König verhinderte, später damit kommentierte, dass der Papst dadurch »sowohl Römer als auch Franzosen geschont« habe<sup>69</sup>. Fürchtete man auf Seiten des französischen Königs, durch die Unterstützung für den Papst das ohnehin gespannte Verhältnis zum englischen König, mit dessen Tochter Mathilde Heinrich V. seit 1110 verheiratet war, zu verschlechtern<sup>70</sup>?

Wie bei Saint-Gilles ist auch bei Maguelone davon auszugehen, dass der päpstliche Aufenthalt hier schon früh feststand und bekannt war. Sogar in Compostela wusste man jedenfalls vorab von der päpstlichen Absicht, hier anzulegen<sup>71</sup>. Von Maguelone aus wurde dann auch der

Dertusensi textum genuinum complectens hactenus ex parte ineditum Pandulphi scriptoris Pontificii, Barcinone 1925.

64 Zur Handschrift vgl. PŘEROVSKÝ, Liber (wie Anm. 25), Bd. 1, S. 3–38, und zum Autor vgl. Florian MAZEL, »L'invention d'une tradition«. Les monastères Saint-Victor de Marseille et Saint-Gilles à la recherche du patronage de Pierre (XI<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècles), in: *Écrire son histoire. Les communautés régulières face à leur passé*, Saint-Étienne 2005 (CERCOR. Travaux et recherches, 18), S. 342 f.

65 Vgl. unten, Itinerar (Psalmodi).

66 Vgl. HIESTAND, Gefolge (wie Anm. 38), S. 196, und zu solchen späten Registerspuren Fabrice DELIVRÉ, Les registres pontificaux du XII<sup>e</sup> siècle. L'apport des »Libri de primatu Toletane ecclesie«, in: *Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen Âge 120* (2008), S. 105–138.

67 Vgl. JL–; Hugo Cantor, *History of the Church of York*, ed. BRETT/BROOKE/WINTERBOTTOM (wie Anm. 9), S. 106, 108 und dazu SCHILLING, Calixt II. (wie Anm. 2), S. 436 mit Anm. 240.

68 Vgl. Suger, *Vie de Louis VI le Gros*, c. 27, ed. Henri WAQUET, Paris 1929 (*Les classiques de l'histoire de France au Moyen Âge*, 11), S. 200, 202: *Qui [Gelasius] cum navali subsidio – pauperie quippe multa angebatur – applicuisset Magalonam [...] a domino rege, quia jam adventum ejus audierat, destinati mandata deposuimus, diem certam locumque Vizeliaci mutui colloquii, cum ejus benedictione, quia regni primitias obtuleramus, gratanter reportavimus.*

69 Ebd., S. 202: *Cui cum dominus rex occurrere maturaret, nunciatum est eundem summum pontificem, podagrico morbo diu laborantem, tam Romanis quam Francis vite depositione pepercisse.*

70 Vgl. Rolf GROSSE, *Ubi papa, ibi Roma. Papstreisen nach Frankreich im 11. und 12. Jahrhundert*, in: Stefan WEINFURTER (Hg.), *Päpstliche Herrschaft im Mittelalter. Funktionsweisen – Strategien – Darstellungsformen, Ostfildern 2012 (Mittelalter-Forschungen, 38)*, S. 326 f.

71 Vgl. unten, Itinerar (Maguelone).

Kardinalpriester Deusededit von San Lorenzo in Damaso nach Spanien entsandt, um die spanischen Prälaten zu einem Konzil auf den 1. März nach Clermont zu laden<sup>72</sup>. Erst von Maguelone an wird das päpstliche Itinerar dichter und erscheint zielgerichtet: Nach der Weihe in Tornac erreichte der Papst von Westen über Alès und Uzès in Avignon die Rhône und zog flussaufwärts bis Lyon und Vienne, wo er eine Synode gehalten haben soll. In Avignon hatte Gelasius II. auch noch einmal eine Kirche geweiht, aber wie bei den Konsekrationen in Estagel, Teillan und Tornac vermisst man eine ausführliche Weihenotiz, wie man sie für die Reisen Urbans II. und Paschalis' II. in größerer Zahl besitzt<sup>73</sup>. Und da auch die unvermeidlichen Streitigkeiten, die unterwegs an den Papst herangetragen wurden, mit einer Ausnahme, nicht durch detaillierte, Zeugen auflistende Berichte dokumentiert sind, fehlt es für die Reise Gelasius' II. ein wenig an Lokalkolorit, und es lassen sich nur relativ wenige Personen namhaft machen. Bei der einen Ausnahme handelt es sich um eine Urkunde, mit der Pontius von Cluny und der Bischof von Lescar einen Besitzstreit beilegten und die einen Einblick zumindest in das Gefolge des Abts von Cluny eröffnet<sup>74</sup>. Der Urkunde verdankt man auch die Namen zweier Kämmerer, von denen der eine, Hugo, den Abt von Cluny begleitete, der andere, Durandus, der päpstliche Kämmerer<sup>75</sup> gewesen sein muss.

Abt Pontius hat den Papst offenbar von Saint-Gilles an durchgehend begleitet und ihn schließlich über Mâcon nach Cluny geführt. Der Reiseweg ähnelt hier dem Urbans II. im Vorfeld des Konzils von Clermont<sup>76</sup>, und vermutlich hatte man geplant, von Cluny aus zum Treffen nach Vézelay und von dort im südwestlichen Bogen nach Clermont zu ziehen. Ein Konzil in Clermont war für Verhandlungen mit dem deutschen Herrscher zu entlegen, doch soll der Papst ein weiteres Konzil nach Reims angekündigt haben<sup>77</sup>. Wie die Dinge weitergegangen wären, wenn Gelasius II. und nicht schon ein anderer dieses Konzil versammelt hätte, muss offenbleiben.

72 Vgl. *Historia Compostellana*, 2, 4, 1; 2, 7, 1, ed. FALQUE REY (wie Anm. 10), S. 229, Z. 34, 232, Z. 3–5.

73 Zu dieser im ausgehenden 11. Jahrhundert noch relativ jungen Quellengattung und zur Bedeutung gerade der Weihen und Grenzabsteckungen bei den Papstreisen der Epoche vgl. IOGNAPRAT, *La Maison-Dieu* (wie Anm. 39), S. 366–394 (Leo IX.), S. 394–397 (Urban II.) und ÉLISABETH ZADORA-RIO, *Lieux d'inhumation et espaces consacrés. Le voyage du pape Urbain II en France (août 1095–août 1096)*, in: André VAUCHEZ (Hg.), *Lieux sacrés, lieux de culte, sanctuaires. Approches terminologiques, méthodologiques, historiques et monographiques*, Rom 2000 (Collection de l'École Française de Rome, 273), S. 197–213.

74 Vgl. unten, *Itinerar* (Alès).

75 Die Rolle Clunys bei der Herausbildung dieses Amtes ist seit Langem bekannt; vgl. Karl JORDAN, *Zur päpstlichen Finanzgeschichte im 11. und 12. Jahrhundert* (1933), Nachdruck in: DERS., *Ausgewählte Aufsätze zur Geschichte des Mittelalters*, Stuttgart 1980, S. 118–123, und mit weiterer Literatur: SCHILLING, *Calixt II.* (wie Anm. 2), S. 685 f.

76 Vgl. die Karte bei BECKER, *Urban II.* (wie Anm. 5), Bd. 2 nach S. 457.

77 Vgl. *Chronique de Morigny (1095–1152)*, 2, c. 7, ed. Léon MIROT (Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire, 41), Paris 1912, S. 25; Falko von Benevent, *Chronicon*, ed. D'Angelo (wie Anm. 27) weiß von einem Konzil für März *cum patribus Franciae Teutonicisque*, nach Eadmer *Historia novorum*, ed. RULE (wie Anm. 23), S. 248, war es für die Mitte der Fastenzeit geplant.



## Itinerar (vgl. Karte S. 270)

Folgende Werke werden abgekürzt zitiert: J. F. BÖHMER, *Regesta Imperii* IV, 4, 4, 4: 1187–1191: Clemens III., erarbeitet von Ulrich SCHMIDT, Köln, Weimar, Wien 2014. *Chartae Galliae* (<http://www.cn-telma.fr/publication/chartae-galliae> [29.10.2020]). *Charte Artem/CMJS: Chartes originales antérieures à 1121 conservées en France* (<http://www.cn-telma.fr/publication/chartes-originales-anterieures-1121-conservées-en-france> [29.10.2020]). *Epistola cuiusdam ad domnum [Pontium] Cluniacensem abbatem*, ed. Herbert Edward John COWDREY, *Two Studies in Cluniac History* (1049–1126), in: *Studi Gregoriani* 11 (1978), S. 111–117. Paul FABRE, LOUIS DUCHESNE (Hg.), *Le Liber censuum de l'Église romaine* publié avec une introduction et un commentaire, 3 Bde., Paris 1910–1952 (Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome, 6). Johannes FRIED, *Der päpstliche Schutz für Laienfürsten. Die politische Geschichte des päpstlichen Schutzprivilegs für Laien* (11.–13. Jh.), Heidelberg 1980 (Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse, 1980/1). *Gallia Pontificia*, Bd. 3/1: *Diocèse de Vienne*, ed. Beate SCHILLING, Göttingen 2006 (*Regesta pontificum Romanorum*); Bd. 3/2: *Diocèses de Grenoble et de Valence*, ed. DIES., Göttingen 2018 (*Regesta pontificum Romanorum*). *Gesta triumphalia per Pisanos facta*, edizione critica, traduzione e commento di Giuseppe SCALIA, Florenz 2010 (Edizione nazionale dei testi mediolatini, 24). *Iberia Pontificia*, Bd. 1: *Dioeceses exemptae: Dioecesis Burgensis*, congressit Daniel BERGER, Göttingen 2012 (*Regesta pontificum Romanorum*); Bd. 3: *Provincia Toletona: Dioecesis Palentina*, congressit Daniel BERGER, Göttingen 2015 (*Regesta pontificum Romanorum*). JL = JAFFÉ, LÖWENFELD, *Regesta Pontificum Romanorum* (wie Anm. 24). Giuseppe SCALIA, *La consacrazione della cattedrale pisana* (26 settembre 1118), in: *Bollettino storico pisano* 61 (1992), S. 1–31. Wilhelm WIEDERHOLD, *Papsturkunden in Frankreich 3: Dauphiné, Savoyen, Lyonnais und Vivarais*, in: *Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-Historische Klasse, Beiheft* (1907); 4: *Provence mit Venaissin, Uzegeois, Alais, Nemosez und Nizza*, ebd.; 7: *Gascogne, Guyenne und Languedoc*, ebd. (1913); Nachdruck: DERS., *Papsturkunden in Frankreich. Reiseberichte zur Gallia Pontificia, Città del Vaticano* 1985 (*Acta Romanorum pontificum*, 7).

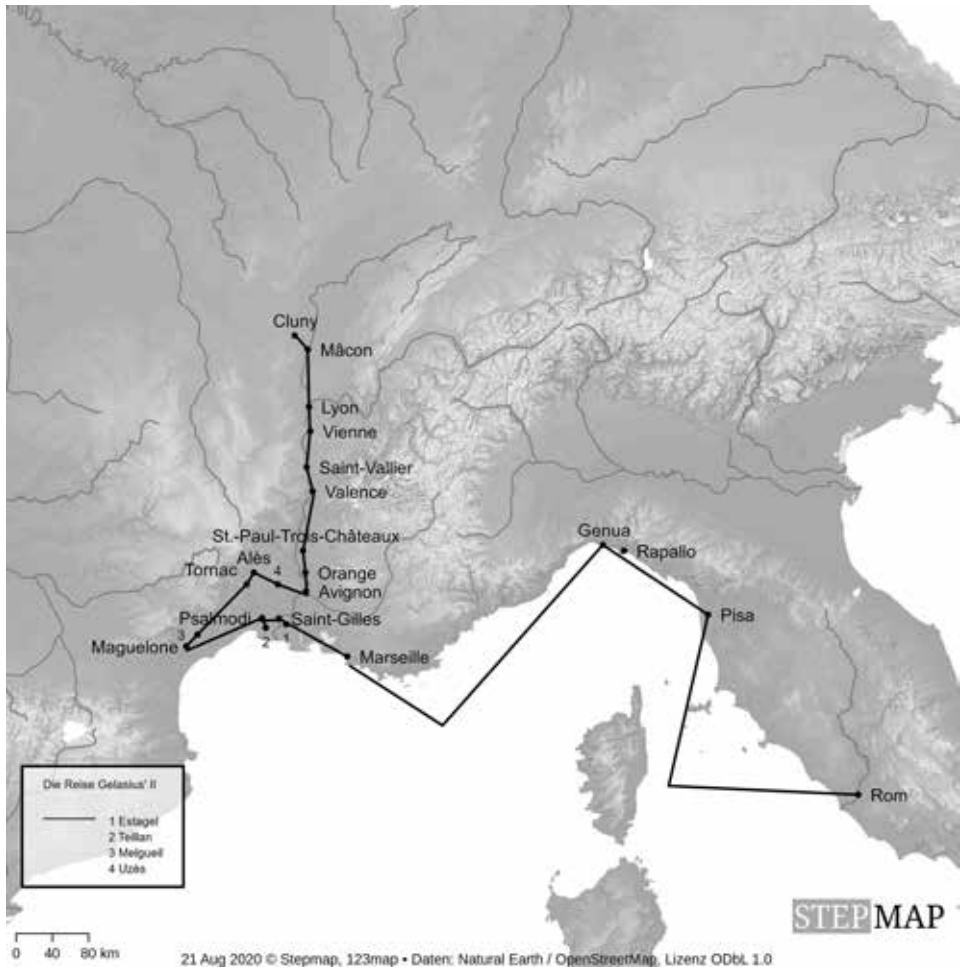
Gelasius II ist in Rom zuletzt bezeugt am 29. August (1118): JL 6650; *Italia Pontificia*, Bd. 9: *Samnium Apulia Lucania*, ed. Walther HOLTZMANN, Berlin 1962 (*Regesta pontificum Romanorum*), S. 392 Nr. 26 an den Erzbischof von Brindisi; ed. ORONZO GIORDANO, *Documenti papali dei secoli XI e XII relativi alle diocesi di Brindisi e di Oria*, in: Michele PAONNA (Hg.), *Studi di storia in onore di Giuseppe Chiarelli*, Galatina 1972, S. 433 f. Nr. 7.

**2. September 1118:** Gelasius II. besteigt ein Schiff nach Pisa; vgl. Pandulf, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 317; ed. PREROVSKY (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 741, der Tag nach Falko von Benevent ed. D'ANGELO (wie Anm. 27), S. 38. Begleitende Personen: Johannes (von Crema) von S. Grisogono, Guido von S. Balbina, Petrus (Leonis) von SS. Cosma e Damiano; Gregorius von S. Angelo, Rossemannus von S. Giorgio in Velabro, Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano. *De Romanis nobilibus* Petrus Latro und Johannes Bellus, die Brüder des Präfecten Petrus, *et quidam minores alii. Clerici sive laici, praeter ipsorum domesticos et custodes*.

**Pisa: 13. September–2. Oktober 1118.** JL 1, S. 778. Erzbischof Petrus. Pandulf, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 317; ed. PREROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 741 f. Boso, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 376. *Annales Romani*, ebd., S. 347. Petrus Diaconus, *Chronik von Montecassino*, ed. Hartmut HOFFMANN, IV, c. 64, in: MGH SS 34, Hannover 1980, S. 526. Falko von Benevent, *Chronicon*, ed. D'ANGELO (wie Anm. 27), S. 38. **26. September 1118:** Gelasius II. weiht die Kathedrale St. Marien unter Mit-

wirkung von Bischöfen *tam Romane urbis quam Tuscie necnon Sardinie*, gewährt einen Ablass, bestätigt mündlich wie durch ein Privileg (JL\* –) Pisa als Metropole und unterstellt die Bischöfe Korsikas; vgl. *Gesta triumphalia per Pisanos facta*, ed. SCALIA, S. 20; *Dedicationis historia*, in: Lodovico Antonio MURATORI, *Rerum Italicarum Scriptores*, Bd. 3/1, Mailand 1723, S. 404, vollständig gedruckt bei SCALIA, *Consacrazione*, Bd. 2, S. 12 f., zusammen mit einer davon abhängigen *tabula* S. 15; *Annales rerum Pisanorum*, in: Ferdinando UGHELLI, *Italia sacra*, Bd. 10, 2. Aufl., Venedig 1722, Appendix, Sp. 101; Petrus Diaconus, *Chronik von Montecassino*, S. 526, und dazu *Italia Pontificia*, Bd. 3 (wie Anm. 31), S. S. 335 f. Nr. \*21, S. 321 Nr. \*12 mit Anm.; ebd., Bd. 10 (wie Anm. 31), S. 472 Nr. \*29. Die Weihe wird auch erwähnt in dem gefälschten Privileg für die Pisaner Konsuln (JL† –; *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 360 Nr. †28, gedruckt bei Giuseppe MARTINI, *Theatrum basilicae Pisanae*, Appendix, Rom 1723, S. 144). Zur Unterstellung der korsischen Bischöfe vgl. auch JL 6886, JL 7056 und JL 7266. **29. September 1118, in camera ... archiepiscopi:** Erzbischof Petrus und die Pisaner schenken der Abtei Montecassino in Anwesenheit und *auctoritate* Gelasius' II. die Kirche S. Silvestro in Soartia im Beisein und mit Zustimmung des Kirchengründers Odimund und seiner Söhne; vgl. Petrus Diaconus, *Chronik von Montecassino*, IV, c. 64, S. 526 und die Urkunde bei Erasmo GATTOLA, *Historia abbatiae Cassinensis*, Bd. 1, Venedig 1733, S. 422 f.; Tommaso LECCISOTTI, *Abbazia di Montecassino. I regesti dell'archivio*, Bd. 2, Rom 1965, S. 82 Nr. 62; Hartmut HOFFMANN, *Chronik und Urkunde in Montecassino*, in: *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 51 (1971), S. 142 Nr. 585, und dazu *Italia Pontificia*, Bd. 8: *Regnum Normannorum. Campania*, congedit Paul Fridolin KEHR, Berlin 1935 (*Regesta pontificum Romanorum*), S. 164 Nr. 184. Nicht glaubwürdig ist die Verleihung der Balearen an die Pisaner nach Lorenzo Buonincontro, in: MURATORI, *Rerum Italicarum Scriptores*, Bd. 3/1, S. 404; vgl. *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 359 Nr. †\*27. Sonstige Vorgänge: Der Papst schickt einen Boten voraus zu Abt Pontius von Cluny; vgl. *Epistola cuiusdam ad domnum [Pontium] Cluniacensem abbatem*, ed. COWDREY, S. 114. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL\* –; *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 321 Nr. \*12 mit Anm.; *Italia Pontificia*, Bd. 10, S. 472 Nr. \*29 für den Erzbischof von Pisa. JL\* – an die korsischen Bischöfe; *Italia Pontificia*, Bd. 3 – (vgl. VOLPINI, *Documenti* [wie Anm. 29], S. 260 Nr. 4). JL 6651 vom **13. September 1118**; *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 401 Nr. 20 für den Archidiakon Benedikt, den Archipresbyter Ubert, den Primicerius Rainer, den Kantor Maurus und die Kanoniker der Kirche von Lucca. JL 6652 vom **26. September 1118**; *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 419 Nr. 28 für Propst Atto und die Brüder von S. Frediano (Lucca). JL 6653 vom **27. September 1118**; *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 306 Nr. 4 für den Archipresbyter Teuzo und die Brüder der Canonica SS. Faustino e Giovanni in Colle di Val d'Elsa. JL 6654 vom **1. Oktober 1118**; *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 277 Nr. 2 für und auf Bitten des Abtes Heinrich des Klosters S. Mamiliano auf der Insel Montecristo. JL 6655 vom **2. Oktober (1118)**; *Italia Pontificia*, Bd. 3, S. 401 f. Nr. 21 an den Archidiakon B(enedikt), den Archipresbyter U(bert), den Primicerius R(ainer), den Kantor P( = Maurus) und die übrigen Kanoniker der Kirche von Lucca. Hervortretende Personen: Erzbischof Petrus von Pisa, Lambert von Ostia, Deusdedit von S. Lorenzo in Damaso, Petrus von S. Susanna, Guido von S. Balbina, Petrus (Leonis) von SS. Cosma e Damiano, Petrus von S. Adriano, Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano, Amicus Subdiakon und Abt von S. Lorenzo fuori le mura, Hugo Archipresbyter, Guido Archidiakon, der Priester Seniorect, die Diakone Gerard und Ildibrand, Ildibrand *judex sacri palatii Lateranensis, nunc Pisanae civitatis consul*, Gerard, Heinrich, Lambert *consules Pisanae civitates*, Odimund, sein Sohn Leo, Atholinus, Odimund, Bofrellus, Atho Gravignanus/Marignani, *Albertus quondam Ugonis de Ildibrando, Ugo judex de Casa Iwvidiae, Falco judex et notarius sacri palatii*, Kathedralkanoniker von Lucca, Archidiakon Azzo von Piacenza.

Literatur: SCALIA, *Consacrazione*; DERS., *La consacrazione della cattedrale sullo sfondo del contrasto con Genova per i diritti metropolitani sulla Corsica*, in: Maria Luisa CECCARELLI LEMUT, Stefano SODI (Hg.), *Nel IX centenario della metropoli ecclesiastica di Pisa*, Pisa 1995, S. 131–141.



Genua: **um den 10. Oktober 1118**. JL 1, S. 778. Erzbischof Otto. Boso, Vita Gelasii II, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 376. Wilhelm von Malmesbury, Gesta regum Anglorum, c. 432, ed. by Roger A. B. MYNORS, completed by Rodney M. THOMSON and Michael WINTERBOTTOM, Bd. 1, Oxford 1998, S. 776. **10. Oktober 1118**: Gelasius II. weiht die Kathedrale (*altare et oratorium*) zu Ehren der hl. Laurentius und Syrus und gewährt einen Ablass; vgl. Caffaro, Annales Ianuenses, ed. Luigi Tommaso BELGRANO, in: Fonti per la Storia d'Italia, Bd. 11, Rom 1890, S. 16; die Weihenotiz (*tabula*) bei Lodovico ANTONIO MURATORI, Rerum Italicarum Scriptores, Bd. 3/1, Mailand 1723, S. 413 (vollständig bei Dino PUNCUH [Hg.], Liber privilegiorum Ianuensis Ecclesiae, Genua 1962, S. 3) und die ebd. mit dem Datum zitierte Bleibulle an seidenem Faden eines verlorenen Privilegs (JL\* –), und dazu Italia Pontificia, Bd. 6/2: Liguria sive provincia Mediolanensis, Pedemontium Liguria maritima, conguessit Paul Fridolin KEHR, Berlin 1914 (Regesta pontificum Romanorum), S. 279 Nr. \*2. Von der Weihenotiz abhängig ist Jacobo de Varagine, Chronicon Januense, c. 19, in: MURATORI, Rerum Italicarum Scriptores, Bd. 9, Mailand 1726, S. 34. Sonstige Vorgänge: Ankunft eines Boten Thurstans von York: Hugo Cantor, History of the Church of York, ed. BRETT/BROOKE/WINTERBOTTOM (wie Anm. 9),

S. 94. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL –; Italia Pontificia, Bd. 6/2, S. 279 Nr. \*2 Anm. für Genua. JL 6669 an Heinrich von England; bei Hugo Cantor, History of the Church of York, ed. BRETT/BROOKE/WINTERBOTTOM, S. 96. JL –; ebd. S. 96, 98 an Erzbischof Ralph von Canterbury. JL – vom **10. Oktober (1118)**; ebd. an den Elekten von York S. 98. Hervortretende Personen: Erzbischof Otto von Genua, Bischöfe Aldo von Piacenza, Landulf von Asti, Azzo von Acqui, Bote aus York Hugo Cantor.

Literatur: SCALIA, Consacrazione, S. 23–25; Anna Rosa CALDERONI MASETTI, Gerhard WOLF (Hg.), La cattedrale di San Lorenzo a Genova, Modena 2012 (Mirabilia Italiae, 18), 2 Bde. (mit Abbildung der Bleibulle Bd. 1, Nr. 675).

?Rapallo: **11. Oktober 1118**. JL\* –. Gelasius II. weiht die Kirche S. Gervasio; vgl. die späte Weiheinschrift, und dazu Italia Pontificia, Bd. 6/2 (siehe unter Genua), S. 348 Nr. \*1.

Marseille: **23. Oktober 1118**. JL 1, S. 778. Bischof Raimon. Vizegrafen Hugues Geofroi I. und Pons de Peynier. Abtei Saint-Victor. Römisches Eigenkloster. Abt Radulph. Gesta triumphalia per Pisanos facta, ed. SCALIA, S. 20. Chronique de Morigny (wie Anm. 77), 2, c. 7. Die Überfahrt nach Marseille wird auch in dem gefälschten Privileg für die Pisaner Konsuln erwähnt (JL† –; Italia Pontificia, Bd. 3 [wie Anm. 31], S. 360 Nr. †28). ? Saint-Victor (Marseille): Gelasius II. bestätigt *litteris* (JL\* –) eine Urkunde (JL 5576), die Urban II. in Tarascon anlässlich eines Aufenthalts und der Weihe eines Grundstücks für eine zu erbauende Nikolauskirche ausgestellt hatte (11.–12. September 1095); vgl. dazu die Bestätigung Calixts II. vom 1. Juli 1119 JL 6707, ed. ROBERT, Bullaire (wie Anm. 32), Bd. 1, S. 40 Nr. 28, und zum Aufenthalt Urbans II. vgl. BECKER, Urban II. (wie Anm. 5), Bd. 2, S. 437f. Zu einem Konflikt zwischen den Kathedralkanonikern und Saint-Victor, mit dem der Papst wohl während seines Aufenthalts konfrontiert wurde, vgl. unten (Orange – Saint-Paul-Trois-Châteaux). Hier ausgestellte Papsturkunden: JL 6656 für und auf Bitten von Abt Radulph von Saint-Junien de Nouaillé; ed. Pierre DE MONSABERT, Chartes de l'abbaye de Nouaillé de 678 à 1200, in: Archives historiques du Poitou 49 (1936), S. 315–318 Nr. 203. (An unbekanntem Ort, Saint-Victor?: JL\* – für Sankt Viktor). Hervortretende Personen: Abt Radulph von Nouaillé, Kardinaldiakon Grisogonus von S. Nicola in carcere Tulliano.

Saint-Gilles-du-Gard: **um den 7. November 1118**. JL 1, S. 778. Hafen. Römisches Eigenkloster (vgl. BECKER, Urban II. [wie Anm. 5], Bd. 2, S. 437) und Pilgerzentrum, Kongregation von Cluny. Abt Hugo. Herrschaftszentrum der Grafen von Toulouse. Pandulf, Vita Gelasii II, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 317; ed. PŘEROVSKÝ, Liber (wie Anm. 22), S. 742 f.a. 742 f.b [Rezension Tortosa]. Boso, Vita Gelasii II, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 376. Epistola cuiusdam ad domnum [Pontium] Cluniacensem abbatem, ed. COWDREY, S. 115. Bei der Ankunft wird der Papst von Abt Hugo und Abt Pontius von Cluny empfangen und mit 40 Reittieren ausgestattet. Gelasius II. setzt erneut die von Urban II. abgesteckten Grenzen fest und bestätigt die Immunität; vgl. JL 6673 vom 21. Dezember 1118 (unten) und JL 6704 vom 28. Juni 1119; ed. Étienne GOIFFON, Bullaire de l'abbaye de Saint-Gilles, Nîmes 1882, S. 58 Nr. 38; ed. ROBERT, Bullaire (wie Anm. 32), Bd. 1, S. 35 Nr. 24. Nach Boso hält der Papst mit zahlreichen Erzbischöfen, Bischöfen, Magnaten ein *colloquium de statu Ecclesie et aliis que ad communem omnium salutem videbantur expedire*. Sonstige Vorgänge: Norbert von Xanten bitet den Papst um Vergebung dafür, dass er gleichzeitig Diakon- und Priesterweihe empfangen hatte, und erlangt die Erlaubnis, frei zu predigen, und einen Brief darüber; vgl. JL \*6659; Vita A Norberti archiepiscopi Magdeburgensis, ed. Roger WILMANS, c. 5, in: MGH SS 12, Hannover 1856, S. 674; Vita B Norberti archiepiscopi Magdeburgensis, c. 22 f., in: AA SS Jun. VI, Antwerpen 1695, S. 827; MIGNE PL 170, Sp. 1272 f. Vgl. auch Anselm von Havelberg, Dialogi 1, c. 10, ebd. 188, Sp. 1155; Annales Melrosenses, ed. Reinhold PAULI, in: MGH SS 27, Hannover

1885, S. 434. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL 6657 vom **7. November 1118** für und auf Bitten des Erzbischofs und Primas Bernhard von Toledo; HERNÁNDEZ, *Cartularios de Toledo* (wie Anm. 12), S. 491 Nr. 561; ed. MANSILLA, *Documentación* (wie Anm. 12), S. 73 f. Nr. 55. JL 6658 vom gleichen Tag für Abt Johannes von Silos und auf Bitten des Abts und des Primas Bernhard; Iberia Pontificia, Bd. 1, S. 153 Nr. 5; HERNÁNDEZ, *Cartularios de Toledo*, S. 491 Nr. 560; ed. Miguel C. VIVANCOS GÓMEZ, *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos (954–1254)*, Abadia de Silos 1988 (*Fuentes medievales castellano-leonesas*, 50), Bd. 1, S. 39–41 Nr. 32. Hervortretende Personen: Kardinaldiakon Grisogonus von S. Nicola in Carcere, Abt Johannes von Santo Domingo de Silos, Norbert von Xanten mit zwei Gefährten. (Zu Erzbischof Bernhard von Toledo vgl. oben Anm. 16).

Literatur: Franz FELTEN, Norbert von Xanten, Reisen und Aufenthaltsorte, in: Kaspar ELM (Hg.), *Norbert von Xanten. Adliger, Ordensstifter, Kirchenfürst*, Köln 1984, Bd. 2, S. 210–215. Wilfried Marcel GRAUWEN, Norbert, Erzbischof von Magdeburg (1126–1134), übersetzt und bearbeitet von Ludger HORSTKÖTTER, Duisburg-Hamborn 1986, S. 34 mit Anm. 207, 36 mit Anm. 228; Florian MAZEL, *Lieu sacré, aire de paix et seigneurie autour de l'abbaye de Saint-Gilles (fin IX<sup>e</sup>–début XIII<sup>e</sup> siècle)*, in: *Lieux sacrés et espace ecclésial (IX<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle)*, Toulouse 2011 (*Cahiers de Fanjeaux*, 46), S. 229–276.

Estagel: **um den 7. November 1118**. JL 1, S. 779. Priorat von Saint-Gilles. Pandulf, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 317; ed. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 743a. 743b [Rezension Tortosa]. Gelasius II. weiht die Kirche Sainte-Cécile d'Estagel (Gemeinde Saint-Gilles-du-Gard), steckt die Grenzen mit Steinen ab und verleiht Immunität.

Literatur: Pierre A. CLÉMENT, *Églises romanes oubliées du bas Languedoc*, Montpellier 1989, S. 189f.

Psalmodi: **ca. 10./12. November 1118**. JL –. Abtei Saints Pierre et Julien. Schutzkloster (FABRE, DUCHESNE, *Le Liber censuum*, Bd. 1, S. 245; Bd. 2 S. 117 Albinus X, 74). Abt Bertrand. Pandulf, *Vita Gelasii II* [Rezension Tortosa]; ed. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 743 f.b. Zum Aufenthalt vgl. auch die gefälschte Urkunde Gelasius' II. JL† – und JL 7016b Calixts II. vom 19. Februar 1123, ed. ROBERT, *Bullaire* (wie Anm. 32), Bd. 2, S. 110f. Nr. 345. In Anerkennung früherer Privilegierung durch den Apostolischen Stuhl verleiht der Papst ein Privileg (JL\* –) und gewährt den Mönchen wegen der das Kloster umgebenden Sümpfe das Recht, auf der angrenzenden Wiese *horis competentibus* Atem zu schöpfen. Nicht glaubwürdig ist die in dem gefälschten Privileg vom **10. Dezember 1118** (JL† –; WIEDERHOLD 4, S. 70ff. [Nachdruck S. 316ff.] Nr. 11) ausgesprochene Bestätigung der dem Kloster *per iudicium religiosorum pontificum seu abbatum* zurückerstatteten Kirche Saint-Silvestre de Teillan mitsamt der Zehnten; vgl. dazu die nach Vorlage der Fälschung ausgestellte Bestätigung durch Calixt II. JL 7016b.

Literatur: Ursula VONES-LIEBENSTEIN, *Le faux privilège de Gélase II pour Psalmodi, ou Saint-Silvestre de Teillan, une église convoitée*, in: Rolf GROSSE (Hg.), *L'acte pontifical et sa critique*, Bonn 2007 (*Studien und Dokumente zur Gallia Pontificia*, 5), S. 87–110.

Teillan: **ca. 10./12. November 1118**. JL 1, S. 779. Kirche von Psalmodi. Pandulf, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 317; ed. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 743a. 743b [Rezension Tortosa] weiht die Kirche Saint-Silvestre de Teillan (Gemeinde Aimagues), steckt die Grenzen durch Steine ab und verleiht Immunität. Die Weihe wird auch in der gefälschten Urkunde vom 10. Dezember 1118 (JL† –; WIEDERHOLD 4, S. 70ff. [Nachdruck S. 316ff.] Nr. 11) erwähnt.

Maguelone: **15.–30. November 1118**. JL 1, S. 778. Romunmittelbares Bistum (vgl. BECKER, *Urban II.* [wie Anm. 5], Bd. 2, S. 452). Bischof Walter. Suger, *Vita Ludovici VI*, c. 27, ed. WAQUET

(wie Anm. 68), S. 200, 202. *Historia Compostellana*, 2, 4, 2; 2, 5; 2, 6, 2 und 3, ed. FALQUE REY (wie Anm. 10), S. 228 f., 230, 233. Eintreffen des königlichen Gesandten Suger, der *regni primitias* überbringt und den Papst zu einem Treffen mit Ludwig VI. nach Vézelay einlädt. Der Papst setzt mit dem Rat der Kardinäle und der *provinciales episcopi* ein Konzil zum 1. März nach Clermont fest und schickt Boten nach Aquitanien, in die *Francia*, in die Normandie, nach Flandern, England *circumquaque*. Nach Spanien wird Deusdedit von S. Lorenzo in Damaso entsandt, um die spanischen Präläten zum Konzil zu laden; vgl. *Historia Compostellana*, 2, 5, ed. FALQUE REY, S. 229. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL 6660 vom **15. November (1118)** an Bischof Stephan von Huesca; ed. MANSILLA, *Documentación* (wie Anm. 12), S. 74 Nr. 56. JL 6661 vom **17. November (1118)** an Bischof Diego von Compostela, in: *Historia Compostellana*, 2, 7, 2, ed. FALQUE REY, S. 232 f. JL 6662 vom **20. November (1118)** an Äbte und Prioren von Klöstern zugunsten von Fontevraud; Charte Artem/CMJS Nr. 3636; MIGNE PL 163, Sp. 504. JL †6663 vom **30. November 1118** für Abt Berengar von Lagrasse; Charte Artem/CMJS Nr. 2467; ed. Elisabeth MAGNOU-NORTIER, Anne-Marie MAGNOU, *Recueil des chartes de l'abbaye de la Grasse*, Bd. 1, Paris 1996 (Collection de documents inédits sur l'histoire de France. Section d'histoire médiévale et de philologie, 24), S. 269–273 Nr. 203, die auf Anfang des 13. Jahrhunderts datieren. Die angebliche Bestätigung Calixts II. vom 17. Juli 1119 (JL 6718; ebd., S. 275–280 Nr. 206) ist zumindest verfälscht. Hervortretende Personen: Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano, Deusdedit von S. Lorenzo in Damaso.

Melgueil: **ca. Anfang Dezember 1118**. JL –. Burgort (2 km nordöstlich Maguelone). Sitz der Grafen von Melgueil, die seit 1085 im päpstlichen Schutz standen (vgl. FRIED, Schutz, S. 72–74). Graf Raimund. *Epistola cuiusdam ad domnum [Pontium] Cluniacensem abbatem*, ed. COWDREY, S. 115. Abt Pontius von Cluny, der Bruder des Grafen, lässt den erkrankten Papst hierherbringen, wo er sich erholt.

Hervortretende Person: Abt Pontius von Cluny.

?Montpellier: JL 1, S. 779. Herrschaftszentrum der Grafen von Montpellier, die im päpstlichen Schutz stehen (vgl. FRIED, Schutz, S. 153–184; BECKER, Urban II. [wie Anm. 5], Bd. 2, S. 452). Boso, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 376.

Die Angabe Bosos, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 376, der Papst sei über Montpellier, Toulouse und die Auvergne nach Cluny gelangt, ist unglaubwürdig.

Tornac: **8. Dezember 1118**. JL 1, S. 779. Priorat von Saint-Gilles, danach Cluny. Pandulf, *Vita Gelasii II*, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 317; ed. PŘEROVSKÝ, *Liber* (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 743a. 743b [Rezension Tortosa]. Gelasius II. weiht die Kirche Saint-Étienne de Tornac, steckt die Grenzen durch Steine ab und errichtet eine Immunität. Hier ausgestellte Papsturkunde: JL 6664 vom **8. Dezember 1118** an Erzbischof Bernhard von Auch; *Chartae Galliae* Nr. 216 034; ed. Cyprien LACAPE LA PLAGNE BARRIS, *Cartulaires du chapitre de l'église métropolitaine Sainte-Marie d'Auch*. *Cartulaire noir*, Paris, Auch 1899, S. 205 Nr. 165.

Literatur: Pierre A. CLÉMENT, *Églises romanes oubliées du bas Languedoc*, Montpellier 1989, S. 201–205; POECK, *Cluniacensis ecclesia* (wie Anm. 59), S. 519.

Alès: **10. Dezember 1118**. JL 1, S. 779. Villa. Gelasius II. weiht den Elekten Petrus zum Bischof von Zaragoza und gewährt dem christlichen Heer vor Zaragoza einen Ablass; vgl. JL 6665. In Anwesenheit des Papstes schließen Bischof Guido von Lescar und Abt Pontius von Cluny eine Übereinkunft wegen der Kirchen von Morlaàs; vgl. Léon CADIER, *Cartulaire de Sainte-Foi de Morlaàs*, in: *Bulletin de la Société des sciences, lettres et arts de Pau*, 2<sup>e</sup> série, 13 (1884), S. 327 f. Nr. 11. Hier ausgestellte Urkunde: JL 6665 vom **10. Dezember (1118)** an das die

Stadt Zaragoza belagernde christliche Heer; ed. José M. LACARRA, Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del Valle de Ebro, in: Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón, seccion de Zaragoza, Bd. 2, Zaragoza 1946, S. 483 f. Nr. 11. Hervortretende Personen: Bischof Petrus von Zaragoza, Bischof Guido von Lescar, Abt Pontius von Cluny mit den Cluniazensern Abt Amblard von Saint-Martial (Limoges), dem *sacrista* Jarenton, dem *camerarius* Hugo, Petrus Armarius, dem *notarius* Hildin, Engelbert Bernuin, dem Prior Gilbert von Sainte-Foi Morlaàs, Bischof Girard von Angoulême *apostolice sedis vicarius*, Erzbischof Richard von Narbonne, Kardinalpriester Boso von S. Anastasia, Kardinaldiakon Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano, Kardinaldiakon Petrus von SS. Cosma e Damiano (?), *camerarius* Durandus. [Die Unterschriften Bosos von S. Anastasia, des Bischofs Guido von Lescar und des Erzbischofs Bernhard von Toledo unter der dem Brief Gelasius' II. erst nachträglich zugefügten Urkunde des Bischofs Petrus von Zaragoza (ed. LACARRA, Documentos, S. 483) stammen nach HOLNDONNER, Toledo (wie Anm. 11), S. 241 f. mit Anm. 43 von einer Legationsreise Bosos und Guidos im Spätjahr 1121.]

Uzès: **12. Dezember 1118**. JL 1, S. 779. Bischof Raimund I. Hier ausgestellte Papsturkunde: JL 6666 vom **12. Dezember 1118** für die Mönche von Cluny; ed. Léon CADIER, Cartulaire de Sainte-Foi de Morlaàs, in: Bulletin de la Société des sciences, lettres et arts de Pau, 2<sup>e</sup> série, 13 (1884), S. 325 f. Nr. 10. JL† –; WIEDERHOLD 4 S. 70 ff. [Nachdruck S. 316 ff.], Nr. 11 für Abt Bertrand von Psalmodi (siehe unter Psalmodi).

Avignon: **13. (?) 15.–16. Dezember 1118**. JL 1, S. 779. Bischof Arbert. Sitz der Kanonikerkongregation von Saint-Ruf. Abt Pontius II. Gallia Pontificia, Bd. 3/2, S. 363 Nr. \*28. Gelasius II. weiht die Kirche Saint-André in Villeneuve-lès-Avignon; vgl. JL 6671 und JL –; ed. WIEDERHOLD 4 S. 74 ff. [Nachdruck S. 320 ff.], Nr. 13. Auch die Ablassfälschung zugunsten der von Saint-André abhängigen Kirche Saint-Pierre de Touzon erwähnt die Weihe: JL †6667 vom **13. Dezember 1118** (Lateran, *p. m. Petri S.R.E. diac. card.*); ed. WIEDERHOLD 4, S. 72 ff. [Nachdruck S. 318 ff.], Nr. †12. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL\* – vom **15. Dezember 1118** für das Kollegiatstift Saint-Paul in Narbonne; vgl. Gallia christiana, Bd. 6, Paris 1739, Sp. 144, und dazu WIEDERHOLD 7, S. 13 [Nachdruck S. 723] mit Anm. 4. JL 6668 vom **16. Dezember 1118** für und auf Bitten des Abtes Pontius von Cluny; Chartae Galliae Nr. 260 096; gedruckt in: Bullarium sacri ordinis Cluniacensis, Lyon 1680, S. 38. Hervortretende Personen: Abt Pontius von Cluny, Kardinaldiakon Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano. [Nach JL †6667 Bischof Lambert von Ostia, Kanzler SRE Grisogonus, Kardinalpriester Boso (von S. Anastasia), Kardinaldiakon Petrus (von SS. Cosma e Damiano?), Kardinaldiakon Petrus.]

Literatur: Guy BARRUOL, Bernard SOURNIA, Jean-Louis VAYSETTES, Archéologie de l'abbaye médiévale Saint-André, in: Guy BARRUOL (dir.), L'abbaye Saint-André de Villeneuve-lès-Avignon. Histoire, archéologie, rayonnement, Mane 2001 (Les cahiers de Salagon, 4), S. 56 f.

Orange: **20. Dezember 1118**. JL 1, S. 779. Bischof Berengar. Ein Bote des Bischofs Bernard Deodat von Agde trägt Gelasius II. eine Klage von dessen Kathedralklerikern wegen der vom Bischof an Saint-Victor (Marseille) gegebenen Andreaskirche vor. Der Papst bestätigt die Verfügung des Bischofs; vgl. JL 6672. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL 6670 vom **20. Dezember 1118** für Abt Arnald von Caunes auf Bitten der Erzbischöfe von Arles und Narbonne; Chartae Galliae Nr. 224 773; ed. Joseph-Hyacinthe ALBANÈS, Cyr-Ulysse-Joseph CHEVALIER, Gallia christiana novissima, Bd. 6: Orange, Valence 1916, instrumenta, Sp. 31 ff. Nr. 36. JL 6671 vom **20. Dezember 1119** für Abt Petrus von Saint-André de Villeneuve-lès-Avignon; auszugsweise gedruckt bei Claude DE VIC, Joseph VAISSÈTE, Histoire générale de Languedoc, Bd. 5, 2. Aufl., Toulouse 1875, preuves, Sp. 872 f. Nr. 464/II (eine vollständige Abschrift, mit dem gleichen Schreibfehler bei der Unterschrift des Kardinaldiakons Petrus, findet sich in BnF ms.

lat. 13 916, fol. 128 [126]–130 [128]: Claude Chantelou, Histoire de Saint-André d'Avignon. JL – vom **20. Dezember 1118** für Abt Petrus von Saint-André de Villeneuve-lès-Avignon; ed. WIEDERHOLD 4, S. 74 ff. [Nachdruck S. 320 ff.], Nr. 13 (möglicherweise nur Auszug von JL 6671 oder verkürzte Zweitausfertigung). JL 6672 an Bischof B(ernhard) von Agde; ed. Benjamin GUÉRARD, Cartulaire de l'abbaye de Saint-Victor de Marseille, Bd. 2, Paris 1857 (Collection des cartulaires de France, 9), S. 158 Nr. 808. Hervortretende Personen: Bischof Lambert von Ostia, Kardinalpriester Boso von S. Anastasia, Kardinaldiakon Petrus von SS. Cosma e Damiano (in JL6671 irrtümlich als Petrus von S. Nicola in Carcere Tulliano bezeichnet; vgl. HIESTAND, Gefolge [wie Anm. 38], S. 120 f. Anm. 120), Kardinaldiakon Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano, Erzbischöfe Atto von Arles und Richard von Narbonne, Geistliche des Domkapitels von Agde und ein Bote des Bischofs von Agde.

Saint-Paul-Trois-Châteaux: **21. Dezember 1118**. JL 1, S. 779. Bischof Aimar Adhémar? Hier ausgestellte Papsturkunde: JL 6673 vom **21. Dezember (1118)** an Erzbischof Atto von Arles und die Bischöfe (Johannes) von Nîmes, (Walter) von Maguelone, (Raimund) von Uzès und (Arbert) von Avignon; ed. Étienne GOIFFON, Bullaire de l'abbaye de Saint-Gilles, Nîmes 1882, S. 52 f. Nr. 35.

An unbekanntem Ort (Orange-Saint-Paul-Trois-Châteaux?): **ca. Dezember 1118**. Gelasius II. beauftragt Erzbischof Atto von Arles damit, einen Streit zwischen den Kathedral-kanonikern von Marseille und den Mönchen von Saint-Victor zu schlichten; vgl. die Urkunde vom 9. Januar 1119 über die geschlossene Übereinkunft (ed. Benjamin GUÉRARD, Cartulaire de l'abbaye de Saint-Victor de Marseille, Bd. 2, Paris 1857 [Collection des cartulaires de France, 9], S. 340–342 Nr. 923).

An unbekanntem Ort: **ca. Dezember 1118 (?)**. JL 6675; Gallia Pontificia, Bd. 3/1, S. 247 Nr. 3 für und auf Bitten des Abtes Petrus von Montmajour (Diözese Arles); Claude Chantelou, Histoire de Montmajour, ed. Auguste DU ROURE, in: Revue historique de Provence 1 (1890/91), S. 244 f. JL\* –; Gelasius II. bestätigt eine von Bischof Arbert von Avignon erteilte *definitionis sententia* im Streit zwischen Montmajour und Saint-Remi um die Martinskirche von Saint-Remi; vgl. JL 6974 vom 16. Mai 1122, ed. ROBERT, Bullaire (wie Anm. 32), Bd. 2, S. 45 ff. Nr. 301.

An unbekanntem Ort: **1118/1119**. JL\* – für das Kanonikerstift Pignans (Diözese Fréjus); zitiert bei (chanoine Borme), Le culte de Marie inauguré par les saints disciples du Sauveur à Pignans, en Provence, Paris, Marseille, Draguignan 1862, S. 12, S. 113; vgl. WIEDERHOLD 4, S. 44 [Nachdruck S. 290] mit Anm. 1. Die Urkunde wird erwähnt im Privileg Clemens' III. vom 3. (?) November 1188 (JL –; BÖHMER-SCHMIDT, Regesta Imperii, S. 264 f. Nr. 469; ed. [BORME], Culte, S. 125–131).

An unbekanntem Ort: **1118/1119**. JL\* –. Gelasius II. bestätigt gegen die Ansprüche von Bourgueil eine Schenkung zugunsten von Montierneuf, die auf Bitten Urbans II. auf dem Konzil von Clermont getätigt worden war; vgl. JL 7037a vom 31. März 1123, ed. ROBERT, Bullaire (wie Anm. 32), Bd. 2, S. 143 f. Nr. 367. Die Bestätigung Gelasius' II. wird auch erwähnt in einer Urkunde des Bischofs Wilhelm von Poitiers und einer Legatenurkunde Petrus' von SS. Cosma e Damiano und Gregors von S. Angelo (ed. François VILLARD, Recueil des documents relatifs à l'abbaye de Montierneuf de Poitiers 1076–1319, Poitiers 1973, S. 83 f. Nr. 55; S. 88 Nr. 58; WEISS, Urkunden [wie Anm. 30], S. 85 f. Nr. 7). Die von Montierneuf eingeholte Bestätigung richtet sich gegen ein Urteil des Legaten Girard d'Angoulême von 1117 (ed. VILLARD, Recueil, S. 79 f. Nr. 52).



Literatur: Soline KUMAOKA, Les jugements du légat Gérard d'Angoulême en Poitou au début du XII<sup>e</sup> siècle, in: Bibliothèque de l'École des chartes 155 (1991), S. 323–327.

Le Puy: JL 1, S. 779. Die Angabe Pandulfs, Vita Gelasii II, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 317; ed. PŘEROVSKÝ, Liber (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 744, dass der Papst über Le Puy *Franciam properavit*, ist abzulehnen.

Valence: **1.–2. Januar 1119.** JL 1, S. 780. Bischof Eustache. Gallia Pontificia, Bd. 3/2, S. 288 Nr. \*91. Gelasius II. befiehlt den Bischöfen von Pistoia, Arezzo und Chiusi, den Elekten Benedikt von Lucca zu weihen; vgl. den Nekrologeintrag des Bischofs Rudolf, des Vorgängers Benedikts, zum 1. Dezember 1118 in: Raffaele SAVIGNI, Episcopato e società cittadina a Lucca. Da Anselmo II (†1086) a Roberto (†1225), Lucca 1996, S. 489, und dazu JL \*6679; Italia Pontificia, Bd. 3 (wie Anm. 31), S. 391 Nr. 20. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL 6678 vom **1. Januar 1119** für Bischof Robert von Arras; Chartae Galliae Nr. 200 939 (210 173); ed. Johannes RAMACKERS, Papsturkunden in Frankreich. Neue Folge, Bd. 3: Artois, Göttingen 1940 (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Dritte Folge, 23), S. 51–53 Nr. 13. JL 6678a vom **2. Januar 1119** für Abt Raimund und die Brüder von Saint-Sernin; Chartae Galliae Nr. 218 358; Chartae Artem/CMJS Nr. 3917; ed. Célestin DOUAI, Cartulaire de l'abbaye de Saint-Sernin de Toulouse (844–1200), Paris, Toulouse 1887, S. 479 Nr. 5. Hervortretende Person: Kardinaldiakon Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano.

Saint-Vallier: **ca. 3./4. Januar 1119** JL –. Kanonikerstift. Gallia Pontificia, Bd. 3/1, S. 295 Nr. \*2; Bd. 3/2, S. 102f. Nr. \*127, S. 289 Nr. \*92. Im Beisein Gelasius' II. legt Leodegar von Gap seinen Streit mit Cluny bei; vgl. Auguste BERNARD, Alexandre BRUEL, Recueil des chartes de l'abbaye de Cluny, Bd. 5, Paris 1894, S. 287f. Nr. 3934 = Joseph-Hyacinthe ALBANÈS, Gallia christiana novissima, Bd. 1/2: Aix, Apt, Fréjus, Gap, Riez et Sisteron, Montbéliard 1895, instrumenta extra ordinem, Sp. 278f. Nr. 12 = Sp. 540 Nr. 7. Hervortretende Personen: Bischöfe Leodegar von Gap, Lambert von Ostia, Girard von Angoulême, Hugo von Grenoble, Eustache von Valence, Berengar von Orange, Kardinäle Boso (von S. Anastasia), Johannes von Crema (von S. Grisogono), Corradus (von S. Pudenziana).

An unbekanntem Ort (Alès-Saint-Vallier): **ca. Dezember 1118/Januar 1119.** Gelasius II. bestätigt durch ein *scriptum* (JL\* –) eine Entscheidung des Legaten Bischof Girard von Angoulême im Streit zwischen Saint-Florent de Saumur und Tournus um die Kirche Saint-Nicolas de Loudun und beauftragt den Legaten, unverzüglich eine Entscheidung *de veritate rei et fundi causa* zu fällen; vgl. JL \*6676 und JL 6951 vom 20. Februar (1122) an Bischof Girard von Angoulême, ed. ROBERT, Bullaire (wie Anm. 32), Bd. 2, S. 6 Nr. 279 und JL 7134 vom 22. November (1122) an denselben (ebd., S. 288f. Nr. 474). Hervortretende Person: Bischof Girard von Angoulême.

Vienne: **ca. 6./12. Januar 1119.** JL 1, S. 780. Erzbischof Guido. Gallia Pontificia, Bd. 3/1, S. 162f. Nr. \*251. Fortsetzer der Chronik Frutolfs (früher Ekkehard von Aura zugeschrieben), ed. Franz-Josef SCHMALE, Irene SCHMALE-OTT, Darmstadt 1972 (Freiherr vom Stein-Gedächtnisausgabe, 15), S. 338, 340. Gelasius II. hält eine Synode. Zum Aufenthalt vgl. auch die Wahlanzeige Calixts II. an Erzbischof Adalbert von Mainz ebd., S. 340; JL 6682; Germania Pontificia, Bd. 4: Provincia Maguntinensis, congressit Hermann JAKOBS, Göttingen 1978 (Regesta pontificum Romanorum), S. 128 Nr. 239.

Lyon: **14. Januar 1119**. JL 1, S. 780. Erzbischof Humbald (1118–1128). Epistola cuiusdam ad domnum [Pontium] Cluniacensem abbatem, ed. COWDREY, S. 115. Hier ausgestellte Papsturkunden: JL \*6680 vom **14. Januar 1119** für Abt Desiderius von Saint-Pierre in Vienne; Gallia Pontificia, Bd. 3/1, S. 208 Nr. \*5; zitiert bei Jean DUBOIS, Floriacensis vetus bibliotheca, laevus xystos, Lyon 1605, S. 106f.; vgl. WIEDERHOLD 3, S. 8 [Nachdruck S. 252], Anm. 10. JL\* – für Bischof Berengar von Orange; zitiert bei J. L. PREVOST, Pontifices Arausicani (1705): Avignon, Bibliothèque Ceccano, ms 2407, S. 82; vgl. WIEDERHOLD 4, S. 42 [Nachdruck S. 288], mit Anm. 3. Hervortretende Person: Kardinaldiakon Grisogonus von S. Nicola in Carcere Tulliano.

Mâcon: **Januar 1119**. JL 1, S. 780. Bischof Berard. Epistola cuiusdam ad domnum [Pontium] Cluniacensem abbatem, ed. COWDREY, S. 115.

Cluny: **29. Januar 1119**. JL 1, S. 780. Päpstliches Schutz- und Libertaskloster (vgl. BECKER, Urban II. [wie Anm. 5], Bd. 2, S. 439). Abt Pontius. Pandulf, Vita Gelasii II, ed. DUCHESNE (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 318; ed. PŘEROVSKÝ, Liber (wie Anm. 22), Bd. 2, S. 744. Boso, Vita Gelasii, ed. DUCHESNE, Bd. 2, S. 376. Annales Romani, ebd., S. 347. Petrus Diaconus, Chronik von Montecassino, ed. HOFFMANN, IV, 64, S. 526f. Epistola cuiusdam ad domnum [Pontium] Cluniacensem abbatem, ed. COWDREY, S. 114. Chronique de Morigny, 2, c. 7 (wie Anm. 77). Falco von Benevent, Chronicon, ed. D'ANGELO (wie Anm. 27), S. 38, 40. Gottfried von Vigeois, Chronica, c. 42, in: Philippe LABBE, Nova bibliotheca manuscriptorum librorum, Bd. 2, Paris 1657, S. 301. Gesta triumphalia per Pisanos facta, ed. SCALIA S. 20. Historia Compostellana, 2, 8-2, 9, ed. FALQUE REY (wie Anm. 10), S. 234f. Zu weiteren Quellen vgl. MEYER VON KNONAU, Jahrbücher (wie Anm. 21), Bd. 7, S. 106 Anm. 13. Gelasius II. stirbt nach kurzer Krankheit. Angeblich hier ausgestellte Papsturkunde: JL †6681 vom **18. Januar 1119** an den Bischof von Arras zugunsten der Bruderschaft von Iterius und Normannus; ed. Louis CAVROIS, Cartulaire de Notre-Dame-des-Ardens à Arras; Arras 1876, S. 88f. Nr. 2 (auch erwähnt im Exekutionsmandat Bischof Roberts vom 28. Mai 1120, S. 90 Nr. 3). JL† –; Italia Pontificia, Bd. 3, S. 360 Nr. †28 für die Pisaner Konsuln; gedruckt bei Giuseppe MARTINI, Theatrum basilicae Pisanae, Appendix, Rom 1723, S. 144; Italia Pontificia, Bd. 3, S. 360 Nr. †28. Hervortretende Personen: Kardinalbischof Kuno von Praeneste, Abt Pontius von Cluny, Prior Stephan von San Zoilo Carrión de los Condes als Bote des Bischofs von Compostela (vgl. Iberia Pontificia, Bd. 3, S. 109 Nr. \*3f.). Bei der Papstwahl Calixts II. waren außerdem anwesend nach Ordericus Vitalis, 12, 9, ed. Marjorie CHIBNALL, Bd. 6, Oxford 1980, S. 208: Lambert von Ostia, Boso von S. Anastasia, Johannes von S. Grisogono *aliique plures de Romano senatu clerici ... quibus specialis prerogativa concessa est papam eligere et consecrare*; vgl. HIESTAND, Gefolge (wie Anm. 38), S. 220.



MONJA K. SCHÜNEMANN

## ÜBERLEGUNGEN ZU DEN FUNERALIEN KÖNIG HEINRICHS V. VON ENGLAND († 1422)

Im Hochsommer des Jahres 1422 beherbergte der Donjon des östlich von Paris gelegenen Schlosses Vincennes den englischen König und französischen Thronfolger Heinrich V. (1387–1422) mit seinem Gefolge. Zwei Jahre zuvor erst hatte der nach der Schlacht von Azincourt unterzeichnete Vertrag von Troyes festgelegt, dass Heinrich V. nach dem Tod seines Schwiegervaters, Karls VI. (1368–1422), die Krone Frankreichs erben sollte. Ziel dieser Bestimmung war, das Ende des Hundertjährigen Krieges herbeizuführen. Die zu diesem Zweck geplante Doppelmonarchie sollte die Sitten und Gebräuche der beiden Königreiche unangetastet lassen<sup>1</sup>. Doch dazu kam es nicht mehr, denn der Sieger über die Franzosen erkrankte im Laufe des Sommers 1422, vielleicht an Ruhr, und starb am 31. August in Vincennes<sup>2</sup>.

Heinrichs Leichnam wurde in einem langen Trauerzug mit mehreren Stationen von Vincennes über Saint-Denis und Rouen nach London überführt, wo er am 7. November 1422 seine letzte Ruhestätte in der Abtei von Westminster fand<sup>3</sup>. Mehrere Quellen bezeugen die prachtvolle Performanz der Prozessionsstationen auf ihrem langen Weg und nehmen dabei auch Bezug auf die Krankheit und den Tod des Königs. Doch ihr individueller Wahrnehmungshorizont ist stark von ihren politischen Intentionen geprägt. Dies manifestierte sich insbesondere in den Deutungen des plötzlichen Todes des jungen Königs. Enguerrand de Monstrelet, der mit seiner Chronik an diejenige Froissarts anschließen wollte, beschreibt in seinem Werk die Trauerfeierlichkeiten<sup>4</sup>, die er wohl selbst in Rouen als Augenzeuge miterlebte<sup>5</sup>, während der Fokus des Berichts des englischen Chronisten Thomas Walsingham, der noch im Jahr 1422 starb, auf denen in London liegt<sup>6</sup>.

Von besonderem Belang ist jedoch die von Michel Pintoin begonnene »Chronique du Religieux de Saint-Denis«, die ab 1436 durch Jean Chartier, den Hofhistoriografen Karls VII., für

- 1 Vgl. zusammenfassend Philippe CONTAMINE, Hundertjähriger Krieg, in: Lexikon des Mittelalters, Bd. 5, Stuttgart 1991, Sp. 215–218; Jean RICHARD, Troyes, Verlag von, ebd., Bd. 8, Stuttgart 1997, Sp. 1967f. Die jüngste Veröffentlichung zum Vertrag von Troyes stammt von Arnaud BAUDIN, Valérie TOUREILLE (Hrsg.), *Un roi pour deux couronnes*, Gent 2020.
- 2 Die Forschung geht davon aus, dass Heinrich V. an Dysenterie (Ruhr) starb; vgl. Karl-Friedrich KRIEGER, Geschichte Englands von den Anfängen bis zum 15. Jahrhundert, München 2002, S. 215; anders hingegen Christopher ALLMAND, *Henry V*, New Haven, London 1997, S. 173, der auch Dehydration für eine mögliche Ursache hält.
- 3 Ebd., S. 178.
- 4 Da eine Beerdigung in unserem heutigen Verständnis das Verbringen des Leichnams an seine letzte Ruhestätte ist, somit ein singulärer Vorgang, werden die Begriffe Funeralien, Trauerfeierlichkeiten und Aufbahrung synonym benutzt, wenn von den Stationen des Trauerzugs die Rede ist.
- 5 *La Chronique d’Enguerrand de Monstrelet en deux livres avec pièces justificatives 1400–1444*, ed. Louis DOUËT-D’ARCQ, Bd. 4, Paris 1860, S. 109–116.
- 6 Thomas Walsingham, *Historia Anglicana*, ed. Henry Thomas RILEY, Bd. 2, London 1864 (Rolls Series, 28/1).

den Zeitraum von 1420 bis 1422 fortgeführt wurde<sup>7</sup>. Er ist der Einzige, von dem wir erfahren, wie sich die Trauerfeierlichkeiten in der Abtei Saint-Denis gestaltet haben sollen. Doch fand diese Quelle bislang in der Forschung keine Berücksichtigung, sehen wir von einer Erwähnung durch die Kunsthistorikerin Antje Fehrmann ab<sup>8</sup>. Dies liegt vor allem in der negativen Einschätzung der Quelle durch Ralph E. Gieseey begründet, dessen Arbeit, die sich im Wesentlichen auf die Renaissance bezieht, auch die Entwicklung des französischen Königsfunerals seit dem frühen Mittelalter aufzeigt<sup>9</sup>. Den Bericht Jean Chartiers, der Leichnam Heinrichs V. sei entsprechend dem *mos teutonicus* zerteilt und dann in einem Kessel mit Wasser gekocht worden, lehnte Gieseey ab: »this [time-honored practise] was not used for Henry's body<sup>10</sup>.« Eine Begründung, weshalb diese Praxis nicht stattgefunden haben sollte, bleibt Gieseeys Arbeit allerdings schuldig.

Vor dem Hintergrund des Vertrags von Troyes hinterließ der Tod Heinrichs V. ein Machtvakuum, das seinen Ausdruck auch in der Performanz der königlichen Funeralien fand, denn der Vertrag besagte, dass die Sitten und Gebräuche beider Länder beibehalten werden sollten. Heinrich V. starb jedoch nicht als König von Frankreich, da Karl VI. ihn um wenige Wochen überlebte<sup>11</sup>. Dass dieser Fall im Vertrag nicht berücksichtigt worden war, stellte die Organisation des Trauerzugs vor eine besondere Herausforderung, denn die englischen und die französischen Königsfuneralien hatten Elemente zum Inhalt, die stark voneinander abwichen. Diese Unterschiede bestanden schon darin, dass sich der Ritus in Frankreich stufenweise fortentwickelte, während die Funeralien in England eine in ihrem Ablauf unabänderliche Zeremonie waren, schriftlich festgelegt im »Liber Regalis« (1308/1382)<sup>12</sup> und im »Litlyngton Missal« (1383/1384)<sup>13</sup>, und zwar im Abschnitt »De exequiis regalibus cum ipsos ex hoc seculo migrare contigerit«<sup>14</sup>.

Rouen und London lagen im englischen Machtbereich. Deshalb folgten die Trauerfeierlichkeiten an diesen Orten dem englischen Zeremoniell<sup>15</sup>. Nur die Abtei Saint-Denis, in der der Leichnam Heinrichs V. aufgebahrt wurde, kann als der Ort angesehen werden, an dem durch die divergierenden Elemente der englischen und der französischen Zeremonie sich in der Frage,

- 7 Chronique du Religieux de Saint-Denys, contenant le règne de Charles VI, de 1380 à 1422, ed. Bernard GUENÉE, Bd. 3, Paris 1994 (ND mit neuer Einleitung der Ausgabe von Louis BELLAGUET, Bd. 6, Paris 1852); das Kapitel findet sich in der Chronique de Charles VI. Lib. XLIII, Kap. 3, S. 480–484. Vgl. André VERNET, Chronique du Religieux de St. Denis, in: Lexikon des Mittelalters, Bd. 2, Stuttgart 1983, Sp. 2033 f.; Robert FOSSIER, Chartier, Jean, ebd., Bd. 2, Sp. 1744 f.
- 8 Antje FEHRMANN, Grab und Krone. Königsgrabmäler im mittelalterlichen England und die posthume Selbstdarstellung der Lancaster, München, Berlin 2007, S. 128 f. Siehe auch William Henry St. John HOPE, IV. – The Funeral, Monument, and Chantry Chapel of King Henry the Fifth, in: Archaeologia 65 (1914), S. 129–186; Chris GIVEN-WILSON, The Exequies and the Royal Funeral Ceremony in Late Medieval England, in: English Historical Review 124 (2009), S. 257–282, hier S. 272 f.
- 9 Ralph E. GIESEY, The Royal Funeral Ceremony in Renaissance France, Genf 1960, zur Bewertung der Quelle S. 102, Anm. 100.
- 10 Ebd.
- 11 Er starb am 21. Oktober 1422; vgl. Françoise AUTRAND, Charles VI. La folie du roi, Paris 1986, S. 595.
- 12 Liber Regalis, seu, Ordo consecrandi regem solum. Ordo consecrandi reginam cum rege. Ordo consecrandi reginam solum. Rubrica de regis exequiis. E codice Westmonasteriensi editus, hrsg. von Roxburghe Club, London 1870.
- 13 Missale ad usum ecclesiae Westmonasteriensis, ed. John Wickham LEGG, London 1891–96, S. 734 f.; vgl. Jayne WACKETT, The Litlyngton Missal: Its Patron, Iconography, and Messages, Kent 2014, S. 164–174, 231.
- 14 Vgl. HOPE, The Funeral, Monument, and Chantry Chapel (wie Anm. 8), S. 133 f.
- 15 Vgl. GIVEN-WILSON, The Exequies and the Royal Funeral Ceremony (wie Anm. 8), S. 257–282.



Abb. 1: Grabtragung in den Très Belles Heures de Notre-Dame, Paris, Bibl. nat. de France, ms. nouv. acq. lat. 3093, fol. 187 (Foto: Paris, Bibl. nat. de France).



Abb. 2: Trauerzug König Heinrichs V. in Martial d'Auvergne, Vigiles de Charles VII, Paris, Bibl. nat. de France, ms. fr. 5054, fol. 27 (Foto: Paris, Bibl. nat. de France).



nach welcher Tradition die Funeralien durchgeführt wurden, politische Intentionen zeigten. Das gilt umso mehr, als Jean Chartier sein Werk als Hofhistoriograf des französischen Königs schrieb. Sein Bericht von Krankheit, Tod und Beisetzung Heinrichs V. kann Aufschluss gewähren über die Frage, ob und mit welchen Stilmitteln er aus Sicht Karls VII. die Trauerfeier *ex post* legitimierte oder ob sie für das Königshaus eine Normwidrigkeit darstellte, für die er nach einer Erklärung suchte. Wer also wurde nach Jean Chartier im Sommer des Jahres 1422 in Saint-Denis aufgebahrt: der englische König oder der französische Thronfolger? Welche Rolle spielte der Sterbeort Heinrichs V. vor dem Hintergrund des in Troyes geschlossenen Vertrags, und wie inszenierten Heinrichs *executores* die Funeralien, die die Sitten und Gebräuche beider Länder zu beachten hatten?

## 1. Krankheit und Tod in Vincennes

Heinrich war bereits seit einigen Wochen erkrankt, als er mit seinem Tross kurz nach dem 6. August 1422 von Corbeil aufbrach, um sich per Boot nach Charenton zu begeben, einem Ort im Südosten von Paris, an der Mündung der Marne in die Seine. Auf der Reise wurde er dann so schwach, dass er in das Schloss von Vincennes gebracht werden musste<sup>16</sup>. Die Anlage war ihm bekannt, wenige Wochen zuvor hatte er sie mit seiner Frau Katharina bewohnt<sup>17</sup>. Weshalb nahm er Aufenthalt außerhalb der Stadt Paris, obwohl ihm auch dort Residenzen zur Verfügung standen? Einer Stadt, die ihm und dem Gefolge wie kaum eine andere zusätzliche medizinische Hilfe hätte bereitstellen können<sup>18</sup>? Wenn Heinrich nicht nach Charenton weiterreiste, sondern sich nach Vincennes begab, so sehen wir das nicht seiner Transportunfähigkeit geschuldet, sondern verstehen es als bewusste Wahl des Sterbeorts vor dem Hintergrund der Bestimmungen des Vertrags von Troyes. Auszuschließen ist, dass sich hinter Vincennes die Hoffnung auf eine Heilung in der das Schloss umgebenden Natur verbarg, denn das ausgedehnte Waldgebiet, der heutige Bois de Vincennes, war in der Hungersnot von 1418 abgeholzt worden, um zu verhindern, dass die Leute nicht nur an Hunger, sondern auch vor Kälte starben. Bis 1480 musste der Wald mit 3 800 Eichen wieder aufgeforstet werden<sup>19</sup>.

Eines der wichtigsten Elemente des französischen königlichen Trauerrituals war die Überführung des Leichnams von der Kathedrale Notre-Dame in Paris in die Abteikirche von Saint-Denis. In diesem komplexen Zusammenspiel zwischen dem Bischof und dem Abt gab es klare Regularien in der Liturgie und Performanz. Die in der Nähe zur heutigen Kirche Sainte-Geneviève de la Plaine gelegene *Croix aux Fiens* (oder *Croix Penchée*) am Rand der Straße, die von Paris nach Saint-Denis führte, war der traditionelle Ort, an dem der Abt von Saint-Denis den Trauerzug vom Bischof von Paris übernahm<sup>20</sup>. Hier hatte 1270, bei der Beisetzung König Ludwigs IX., die Prozession Halt gemacht und den Sarg abgestellt. Das Kreuz kennzeichnete die Grenze zwischen der Jurisdiktion des Königs und der des Abtes. An diesem Ort übernahmen

16 ALLMAND, Henry V (wie Anm. 2), S. 170f.

17 Katharina und Heinrich V. waren zuletzt im Mai 1422 auf Schloss Vincennes; vgl. La Chronique d'Enguerran de Monstrelet (wie Anm. 5), S. 99.

18 Zur Medizin in Paris im 15. Jahrhundert vgl. Eduard SEIDLER, Pariser Medizin im 15. Jahrhundert, in: Gundolf KEIL, Rainer RUDOLF, Wolfram SCHMIDT, Hans J. VERMEER (Hg.), Fachliteratur des Mittelalters. Festschrift für Gerhard Eis, Stuttgart 1968, S. 319–332.

19 Zur Funktion der Natur in der mittelalterlichen Medizin vgl. Ortrun RIHA, Der Naturbegriff in der mittelalterlichen Medizin, in: Peter DILG (Hg.), Natur im Mittelalter. Konzeptionen – Erfahrungen – Wirkungen, Berlin 2003, S. 111–123; zu Vincennes vgl. Jean-Michel DEREX, Histoire du Bois de Vincennes. La forêt du roi et le bois du peuple de Paris, Paris 1997, S. 81–84.

20 Anne LOMBARD-JOURDAN, Oppidum et banlieue: sur l'origine et les dimensions du territoire urbain, in: Annales. ESC 27/2 (1972), S. 373–395, bes. S. 383; DIES., La naissance d'une légende parisienne: le miracle du Lendit, ebd., 28/4 (1973), S. 981–996, bes. S. 985.



die Mönche den Sarg von den Pariser Salzträgern. In der Abteikirche feierte der Bischof von Paris die Messe, nachdem er den Abt um die Erlaubnis gebeten hatte<sup>21</sup>.

Die Abtei Saint-Denis stand seit der Merowingerzeit in enger Beziehung zu den fränkisch-französischen Herrschern. Sie war die Hüterin der französischen Kroninsignien und der Oriflamme. Der Klosterpatron galt seit dem 12. Jahrhundert als Nationalheiliger; zudem barg die Abteikirche die Reliquien Ludwigs des Heiligen (1226–1270). Die enge Bindung an das Königshaus hatte dazu geführt, dass Saint-Denis die dynastische Grablege der Kapetinger wurde. Seitens der Abtei wurde erwartet, dass die französischen Könige hier ihre letzte Ruhestätte fanden. Diese Ehre kam nur den Herrschern zu. Eine Ausnahme stellte die Beisetzung des Connétable Bertrand du Guesclin (1320–1380) dar, die Karl V. gestattet hatte, um dessen Verdienste im Hundertjährigen Krieg zu würdigen. Karl VI. ließ im Jahr 1389 ihm zu Ehren ein feierliches Requiem feiern, an dem der gesamte Hochadel teilnahm<sup>22</sup>. Berücksichtigt man, dass der König, Karl VI., beim Tod Heinrichs V. noch lebte, so wäre ein dem verstorbenen französischen König vorbehalten Trauerzug von Notre-Dame in Paris nach Saint-Denis nicht denkbar gewesen.

Eine Aufbahrung Heinrichs in der dynastischen Grablege Saint-Denis war hingegen durch die Wahl von Vincennes als Sterbeort zu erreichen, denn diese Schlossanlage war für eine angemessene königliche Trauerfeier im Jahr 1422 baulich nicht geeignet. Im Hof des Schlosses lag die Baustelle der Sainte-Chapelle brach. Seit ihrer Grundsteinlegung im Jahr 1379 durch Karl V. waren die Arbeiten wiederholt unterbrochen worden. Als der Krieg und die damit einhergehende monetäre Krise den Bau wiederum stoppten, war er nur bis zur Fensterrose der Westfassade fertiggestellt<sup>23</sup>. Eine königliche Trauerzeremonie, die die Anwesenheit vieler Personen aus der königlichen Umgebung bedeutet hätte, war folglich in Vincennes durch das Fehlen eines angemessenen sakralen Ortes undurchführbar. Wäre Heinrich V. in Paris gestorben, hätte der Bischof sehr wahrscheinlich veranlasst, dass er in der Kathedrale aufgebahrt wurde. Wir vermuten deshalb, dass man den schwer erkrankten Heinrich bewusst nicht nach Paris, sondern nach Vincennes brachte, um Saint-Denis, die Nekropole der französischen Könige, in den Trauerzug einbeziehen zu können.

Dafür sprechen auch die Maßnahmen, die Heinrich V. im Angesicht des Todes in Vincennes traf. Fünf Tage vor seinem Ableben setzte er sein Testament auf<sup>24</sup>. Er bedachte darin seine *executores* mit Apanagen, die er jedoch im Vergleich zu seinem Testament von 1421 senkte, gab Anweisungen bezüglich seiner französischen Gefangenen und bestimmte ein Legat für seine Frau. Doch gab er keine Instruktionen für die Regentschaft, die eingesetzt werden musste, da sein Sohn erst neun Monate alt war<sup>25</sup>. Bezüglich seiner Beisetzung legte er nur fest, in die Abtei Westminster überführt zu werden<sup>26</sup>. Im Testament von 1422 bezeichnete er sich, wie schon in dem von 1421, das er vor seiner Abreise nach Frankreich hatte aufsetzen lassen, als *Rex Anglie, heres et regens regni Francie*, während das von 1415 ihn als *rex Anglie et Francie* titulierte<sup>27</sup>.

Das Kodizill von 1422 muss sehr viel mehr gewesen sein als nur ein Zusatz zum bestehenden Testament. Dies belegen schon die Heiligen, denen Heinrich sich empfahl, denn auch Dionysius,

21 GIESEY, *The Royal Funeral Ceremony in Renaissance France* (wie Anm. 9), S. 32f.

22 Ebd., S. 85f.; SIMONA SLANIČKA, *Krieg der Zeichen. Die visuelle Politik Johanns ohne Furcht und der armagnakisch-burgundische Bürgerkrieg*, Göttingen 2002, S. 81.

23 FRANCOIS ENAUD, *Das Schloss Vincennes*, Paris 1965, S. 71.

24 Vgl. PETER STRONG, *The last will and codicils of Henry V*, in: *English Historical Review* 116 (1981), S. 79–102, hier S. 79–84; ALLMAND, *Henry V* (wie Anm. 2), S. 171; FEHRMANN, *Grab und Krone* (wie Anm. 8), S. 133.

25 Vgl. STRONG, *The last will and codicils of Henry V* (wie Anm. 24), S. 84f.

26 *Item legamus corpus nostrum ad sepeliendum in ecclesia beati Petri Westmonasterii inter sepulturas regum in loco in quo modo continentur reliquie sanctorum*, Kodizill vom 26.08.1422, zitiert nach STRONG, *The last will and codicils of Henry V* (wie Anm. 24), S. 89.

27 Ebd., S. 84.

der Nationalheilige der Franzosen und Patron der Königsgrablege, war unter den Angerufenen<sup>28</sup>. Dies, wie auch das unbedingte Festhalten Heinrichs an der Abtei Westminster als Bestattungsort, sind Indizien dafür, dass die letztwillige Verfügung auch als Mittel zu verstehen ist, um seine Aufbahrung in Saint-Denis zu ermöglichen und zu legitimieren. Unterstrich es doch die Zuwendung des Regenten zum hl. Dionysius und betonte zugleich die Absicht, sich eben nicht in der Grablege der französischen Könige bestatten zu lassen, sondern in Westminster. Ließ sich daraus nicht auf den Wunsch nach Aufbahrung in der Nekropole der französischen Könige schließen? Mit diesem Akt konnte die Rolle, die Heinrich gemäß dem Vertrag von Troyes als Regent und designierter Nachfolger des französischen Königs zukam, zum Ausdruck gebracht werden. In der Abtei Saint-Denis dürfte man das Kodizill gekannt haben. Denn Jean Chartier betont in seiner Chronik den Wunsch Heinrichs, nach Westminster überführt zu werden<sup>29</sup>.

Im Testament von 1415 hatte Heinrich V. betont, dass er die königliche Würde gewahrt wissen wollte<sup>30</sup>. Für die nachfolgenden Ereignisse bezüglich seiner Einbalsamierung muss dies als Schlüsselmotivation gelten. Den Morgen des 31. August 1422 erlebte Heinrich nicht mehr: Er starb zwischen zwei und drei Uhr in der Nacht<sup>31</sup>. Das Wissen um eine Erkrankung, ihre Symptome und ihren Verlauf war für die Gesellschaft, in der Heinrich lebte, keine Marginalie, sondern wurde zeichenhaft gedeutet. Eine plötzlich auftretende Krankheit, die sich gar noch auf einen Heiligen zurückführen lassen konnte, war verdächtig, galt als Strafe Gottes. Entsprechend verunsichert reagierten die Chronisten in der Beschreibung der Ursache von Heinrichs Tod. Als »Hitze in seinem Fundament, sehr ähnlich der Krankheit, die man Antoniusfeuer nennt«, beschreibt Enguerrand de Monstrelet die Erkrankung, nachdem er das Sterben Heinrichs in eine geordnete Szene, die den Eindruck des »guten Todes« (*mors pretiosa*) vermitteln sollte, gestellt hatte<sup>32</sup>. Der Chronist schildert in einer langen Sterbeszene, wie Heinrich seine letzten Dinge ordnet, und lässt ihn auch zu seinem Bruder sprechen. Als wichtigstes Anliegen stellt Enguerrand de Monstrelet die Sorge um seinen Sohn dar, den er der Obhut seines Bruders, Johann von Bedford, anvertraut mit der Bitte, so loyal und gut zu seinem Sohn zu sein, wie er zu ihm, dem König, gewesen sei<sup>33</sup>. Voller Demut habe er seinen Tod erwartet, als man ihm sagte, er habe nicht mehr länger als ein paar Stunden zu leben und solle an sein Seelenheil denken<sup>34</sup>. Daraufhin habe er die Rezitation der sieben Bußpsalmen befohlen, bevor er, begleitet von Geistlichen, in dem idealtypischen Ablauf einer *ars moriendi* starb<sup>35</sup>. Dieses Hervorheben eines guten Todes war für die Beurteilung des Lebens Heinrichs auch notwendig, galt doch das Antoniusfeuer, auf das Enguerrand de Monstrelet hinweist, durch seine Verbindung mit dem

28 Ebd., S. 89.

29 *Demum sumpto prandio, dicti domini corpus prefatum versus Angliam transtulerunt in quandam Anglie abbaciam, nuncupatam vulgariter Wastemonster* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 484).

30 (...) *ita quod dignitatis regie conservetur honor* (...) (STRONG, The last will and codicils of Henry V [wie Anm. 24], S. 91; vgl. HOPE, The Funeral, Monument, and Chantry Chapel (wie Anm. 8), S. 138; ALLMAND, Henry V (wie Anm. 2), S. 172).

31 Ebd., S. 129.

32 (...) *la principale maladie dont ledit roy Henry ala de vie à trespas lui vint par feu qui le féri par dessoubz ou fondement, assez semblable au feu qu'on dit de saint-Anthoine* (La Chronique d'Enguerrand de Monstrelet [wie Anm. 5], S. 113).

33 *Jeha, beau frère! Je vous prie sur toute la loiauté que vous avez eue à moy, que vous soiez tous-jours bon et loial à beau filz Henry vostre nepveau* (...) (ebd., S. 110).

34 »Sire, pensez à vostre ame, car il nous semble que c'est la grace de dieu, que vous ne vivrez pas plus deuz heures« (ebd., S. 111).

35 *Et lors ledit roy manda son confesseur et aucuns autres gens d'eglise de sa famille, et ordonna à dire les sept pseaulmes pénitenciales* (ebd., S. 111f.).

heiligen Antonius als Erkrankung, die als göttliche Strafe angesehen wurde. Heute wissen wir, dass es sich hierbei um eine Mutterkornvergiftung handelt, Ergotismus genannt, die durch Pilzbefall von Getreide hervorgerufen wird<sup>36</sup>.

Thomas Walsingham hingegen schildert als todbringende Erkrankung Heinrichs Diarrhöen, einhergehend mit Fieber, welche die Ärzte nicht zu behandeln wagten<sup>37</sup>. Zweifel an einem guten Leben lässt der Chronist jedoch nicht aufkommen und bezeugt die guten Herrschereigenschaften Heinrichs. Fromm sei dieser gewesen, sparsam und gemäßigt mit den Worten, vorausschauend, klug in seinen Entscheidungen, beständig im Handeln, ein eifriger Pilger, freigiebig bei Almosen, dem Herrn ergeben, die Kirche ehrend, streitbar hervorragend, siegreich – und Siege wurden von Gott geschenkt –, großartig beim Bauen und Gründen von Klöstern, freigiebig auch beim Spenden. Die Feinde des Glaubens und der Kirche habe Heinrich verfolgt und bekämpft<sup>38</sup>. Beide Chronisten sind also, wenngleich mit verschiedenen Stilmitteln, darum bemüht, trotz der tödlichen Erkrankung des jungen Herrschers die königliche Memoria nicht zu beschädigen. Der eine bezeugt eine *mors pretiosa*, der andere ein vorbildliches Leben.

Konträr dazu schildert der französische Hofhistoriograf Jean Chartier die Krankheit und den Tod des Königs und lässt keinerlei Vorsicht walten. Jeder sollte lesen, dass der Tod des Königs dessen gottgesandte Strafe gewesen sei. Der Tod war plötzlich eingetreten, man sagte, es sei die Strafe dafür, dass er die Reliquien des hl. Fiakrius, der für die Heilung von Ruhr bekannt war, bei der Belagerung von Meaux habe stehlen wollen<sup>39</sup>. Hinter dieser Bemerkung steckt nicht allein die Anklage Jean Chartiers, der König von England habe in Frankreich ein Sakrileg begangen. Der Chronist verweist vielmehr auch abseits der Nennung der Diarrhöen auf ein Straf-wunder durch den Heiligen, da die Krankheit, an der Heinrich starb, einen direkten Kausalzusammenhang mit den Kräften des Heiligen bilde, der am König allein schon für den geplanten Diebstahl seiner Gebeine Vergeltung geübt habe. Dabei kam es nicht auf eine tatsächliche Entwendung der Reliquien an, sondern der Wille dazu war bereits die Tat. Dies ließ sich bei

36 Adalbert MISCHLEWSKI, Antoniusfeuer, Antoniter, in: Lexikon des Mittelalters, Bd. 1, Stuttgart 1980, Sp. 734 f.; Irmtraud SAHMLAND, Ergotismus, in: Werner E. GERABEK, Bernhard D. HAAGE, Gundolf KEIL (Hg.), Enzyklopädie Medizingeschichte, Berlin 2005, S. 367 f.

37 *Rex itaque diutina intemperie, quam ex nimio et diutino labore contraxerat, interim incidit in febrem scutam, cum dysenteria vehementi, quae in tantum eius vires consumpserat, quod medici eidem medicinas aliquas intrinsecas aponere non audebant, sed de eius vita penitus desperabant* (Thomas Walsingham, *Historia Anglicana* [wie Anm. 6], S. 343).

38 *Fuit itaque pius in animo, rarus et discretus in verbo, providus in consilio, prudens in iudicio, modestus in vultu, magnanimus in actu, constans in agendis, in peregrinationibus frequens, et elemosynis largus; Deo devotus, et Ecclesiae praelatos et ministros promovens et honorans, belliger quoque, insignis, et fortunatus: qui in cunctis congressibus bellicis semper victoriam reportabat. In aedificiis construendis et monasteriis fundandis, magnificus, in donis munificus, inimicos fidei et Ecclesiae super omnia persequens et impugnans* (ebd., S. 344).

39 *Etenim sui decessus causa fuit infirmitas fluxus ventris, que dicitur infirmitas sancti Fiacri, eo, ut communiter ferebatur, quia preciosum corpus dicti gloriosissimi sancti a proprio loco in alterum ad sui inordinatum affectum voluerat et volebat transferre, creatorem dictumque sanctum gloriosum gravissime offendendo, et, ut verissimile est, in se proposuerat illud corpus preciosum in suum Anglie regnum asportare* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 480); zum heiligen Fiakrius vgl. Franz von SALES DOYÉ, Fiakrius, in: Heilige und Selige der Römisch-Katholischen Kirche. Deren Erkennungszeichen, Patronate und lebensgeschichtliche Bemerkungen, Bd. 1, Leipzig 1929, S. 379; Jean-Michel DESBORDES, Saint Fiacre, médecin public de la France, in: 13<sup>e</sup> centenaire de saint Fiacre, Meaux 1970, S. 129–141; Ekkart SAUSER, Fiakrius, in: Traugott BAUTZ (Hg.), Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon, Bd. 14, Hamm 1998, Sp. 976 f., der die Ruhr (ehedem »Blutfluss«) nicht mehr ausweist; Martin HEINZELMANN, Fiakrius, in: Lexikon für Theologie und Kirche, Bd. 3, Freiburg/Br. u. a. 2009, Sp. 1269, der als Krankheitspatronat allgemein »Hautkrankheiten« nennt.

Augustinus nachlesen, dessen »Confessiones« die Chronik hier indirekt zitiert<sup>40</sup>. Offen hingegen lässt Jean Chartier, ob mit Heinrich V. als »Bedränger der Kirche« (*ecclesie violator*) einzig das gewollte Verletzen der Kirche des Heiligen in Meaux gemeint ist oder ob damit nicht schon darauf hingewiesen werden soll, dass die Abtei Saint-Denis in der Aufbahrung des Königs von England eine Entweihung ihres Gotteshauses gesehen habe.

Dass ein Heiliger durch sein Strafwunder Frankreich gerettet habe, ist für den Chronisten zwar erwähnenswert, doch etwas Gehörtes nur, Gerede (*dicitur*). Das eigentliche Strafwunder, das verhindert hatte, dass Heinrich V. allerchristlichster König von Frankreich werden konnte, ging, schenken wir Jean Chartier Glauben, nicht auf einen Heiligen, sondern auf Gott selbst zurück. Die Mittlerrolle des Heiligen fiel weg, die Strafe Gottes traf Heinrich V. demzufolge unmittelbar und griff auf dramatische Art und Weise nicht nur in das Leben Heinrichs, sondern in das aller Franzosen ein<sup>41</sup>. Der Schlüssel zur Interpretation ist ein Zitat aus Boethius' »Trost der Philosophie«, das die Chronik nur verkürzt wiedergibt: »Oh, der du lenkst die Welt nach dauernden, festen Gesetzen etc.<sup>42</sup>.« Dabei handelt es sich um einen Hymnus aus dem dritten Buch, in dem sich Boethius mit der Eudaimonie durch die Abwendung von irdischen Dingen und mit der Glückseligkeit durch die alleinige Hinwendung zu Gott beschäftigt<sup>43</sup>. Der Chronist fügt dem Zitat hinzu, der Herr, der allein die Herzen der Menschen erforsche, habe es anders bestimmt, und besagter König Heinrich sei vom Diesseits in die Ewigkeit übergesiedelt. Jean Chartier will nicht einmal das Alter des Verstorbenen gewusst haben, wenn er anfügt, der König sei ungefähr in seinem 40. Lebensjahr verstorben<sup>44</sup>.

Die von Gott bestrafte Hinwendung zu irdischen Dingen bestand, glauben wir Jean Chartier, darin, dass Heinrich die Lilienkrone Frankreichs habe an sich reißen und sich mit ihr erhöhen wollen<sup>45</sup>. Er zeichnet damit von Heinrich V. das Bild eines gottlosen Usurpators, dem Gott allein Einhalt geboten habe, denn solch ein Mensch habe nicht allerchristlichster König werden können. Die Chronik möchte uns glauben machen, das Streben des englischen Königs nach der französischen Krone sei ein Angriff auf die göttliche Ordnung, und entzieht mit der Argumentation des göttlichen Willens den Engländern jedweden Herrschaftsanspruch. Nach der Auslegung des Chronisten hatte also Gott selbst Frankreich beschützt, indem er Heinrichs Pläne durchkreuzte und diesen, für alle Welt sichtbar, an einer plötzlichen Erkrankung sterben ließ. Somit bestimmte Gott es anders, als Heinrich es geplant hatte.

Jean Chartier geht sogar noch weiter. Als Einziger berichtet er, Heinrich sei nach seinem Tod zerteilt und gekocht, das Wasser in eine Art Grab geschüttet und die so konservierten Körper-

40 *Et quia voluntas reputatur pro facto, si fecerimus quod in nobis est, ideo sacrilegus et ecclesie violator reputandus erat* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 480); wahrscheinlich in Anlehnung an Augustinus: (...) *ipsum velle iam facere* (Confessiones, VIII, 8. 20, ed. Lucas VERHEIJEN, Turnhout 1981 [Corpus Christianorum. Series Latina, 27], S. 126).

41 Zu göttlichen Strafwundern, die eine pädagogische Funktion bei Vergehen hatten, vgl. Meghan HENNING, Niedergestreckt und zerstört: Strafwunder und ihre pädagogische Funktion, in: Ruben ZIMMERMANN (Hg.), Kompendium der frühchristlichen Wundererzählungen, Bd. 2: Die Wunder der Apostel, Gütersloh 2017, S. 76–81.

42 *Sed Dominus omnium rector, dicente Boecio: »O qui perpetua mundum ratione gubernas, etc.«* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 482).

43 *O qui perpetua mundum ratione gubernas, terrarum caelique sator, qui tempus ab aevo ire stabilisque manens das cuncta moveri (...)* (Boethius, Consolatio Philosophiae, ed. Franz Xaver HERMANN, Münster 1981, S. 48).

44 *Sed Dominus, (...) omnium rector, (...) aliter disposuit, qui solus hominum corda scrutatur, et migravit dictus rex Henricus a seculo in etate quadraginta annorum vel eo circa* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 482).

45 *Firme enim sperabat, ut ante dictum est, liliorum corone sublimari et regno Francie jure hereditario rationibus superius dictis, quamvis minus racionabiliter, succedere* (ebd., S. 480f.).

teile mit Gewürzen in einen bleiernen Sarg gelegt worden<sup>46</sup>. Demgegenüber geht Monstrelet davon aus, der Leichnam des Königs sei, wie es der »Liber Regalis« des englischen Zeremoniells befahl, durch die Entnahme seiner Organe erhalten worden<sup>47</sup>. Jean Chartier bezeugt, dass Heinrich nach dem *mos teutonicus* einbalsamiert wurde: Der Körper wurde zerteilt und abgekocht, bevor lediglich die so behandelten Knochen zu Grabe gelegt wurden<sup>48</sup>. Der Bericht Monstrelets entspricht dem französischen Ritual, das vorsah, den königlichen Körper in seiner Staatsrobe den Trauernden zu zeigen. Eine Veränderung hatte sich allerdings nach dem Tod Karls V. im Jahr 1380 ergeben, da dessen Funeralien sich zeitlich verzögerten. Sein Körper musste aufgrund der einsetzenden Verwesung bedeckt werden, nur zeitweise wurde dem Publikum sein Gesicht gezeigt. Der Tod Heinrichs V. war der nächste königliche Trauerfall auf französischem Boden<sup>49</sup>.

Jean Chartier betont mit der Aussage, Heinrich V. sei zerteilt und in einen Sarg gelegt worden, nicht allein, dass die Engländer sich gegen die Anweisung des Papstes wandten, nach der die Anwendung des Zerteilens und Abkochens der Körper, der *mos teutonicus*, verboten war<sup>50</sup>. Er beweist damit auch, dass der tote König nicht, wie es üblich war, zur Schau gestellt wurde, und akzentuiert, dass Heinrich V. nicht mit den in Frankreich üblichen königlichen Ritualen geehrt wurde. Dieser Verweis ist besonders delikat, denn der Vertrag von Troyes, der ja eine Doppelmonarchie installieren sollte, bestimmte, dass die Sitten und Gebräuche des jeweiligen Landes einzuhalten seien. Dass der Leichnam Heinrichs V. nicht gezeigt wurde und die französischen Begräbnisriten somit keine Beachtung fanden, kann aus Sicht Jean Chartiers demnach selbst als ein Vertragsbruch ausgelegt werden. Wir werden gleich zeigen, dass die Abweichung vom französischen Brauch im Sommer des Jahres 1422 wohl aus dem Wunsch Heinrichs V. nach Schutz seiner königlichen Würde resultierte.

Antje Fehrmann vermutet, dass sich die Wiederanwendung des *mos teutonicus* an der Beisetzung Ludwigs des Heiligen orientierte<sup>51</sup>. Doch dieses kunsthistorische Argument, einen partiellen Bestandteil des seit der Überführung Ludwigs des Heiligen weiterentwickelten Rituals ausgeführt zu haben, um sich in die französische Funeralientradition einzureihen, lässt sich auf eine performative Situation schwer übertragen. Mehrere Argumente sprechen dagegen. Allein das Zerteilen und Abkochen des königlichen Leichnams als Anklang an die französische Tradition seitens der Engländer hätte ohne die Übernahme weiterer Elemente nicht verfangen, denn diese Konservierungsmethode war nicht Teil der öffentlichen Zurschaustellung, die ja zum Zeitpunkt des Todes Heinrichs das Herzeigen des gesamten Körpers forderte. Im Gegenteil hätte dieses Vorgehen als singulärer Bestandteil das Unterbrechen der Traditionslinie zur Folge gehabt und keinesfalls Heinrich V. in die Reihe der französischen Herrscher gestellt.

46 *Corpusque suum laceratum fuit et particularizatum ac partes in magna patella cum aqua bullite. Exinde dicti cadaveris partes et ossa in scrinio plumbeo cum aromatum quantitate magna incluse. Aqua autem, in qua dicti corporis partes bullierant, in cimiterio quodam fuit posita* (ebd., S. 482).

47 *Et tost après furent ses entrailles enterrez en l'eglise et monastère de Saint-Mor, et son corps, bien enbasmé, fut mis en ung sarcus de plomb* (La Chronique d'Enguerran de Monstrelet [wie Anm. 5], S. 112). Vgl. ALLMAND, Henry V (wie Anm. 2), S. 174; GIVEN-WILSON, The Exequies of Edward III (wie Anm. 8), S. 264.

48 Papst Bonifaz VIII. verbot im Jahr 1299 in seiner Bulle »Detestandae feritatis« diese Form der Konservierung, musste das Verbot aber bereits ein Jahr später erneuern, da es sich offenbar nicht durchgesetzt hatte; vgl. grundsätzlich zu Konservierung und Verwesung Romedio SCHMITZ-ESSER, Der Leichnam im Mittelalter. Einbalsamierung, Verbrennung und die kulturelle Konstruktion des Todes, Ostfildern 2014, bes. S. 199–257; demgegenüber schenkt GIESEY, The Royal Funeral Ceremony (wie Anm. 9), S. 102, Anm. 100 der Quelle keinen Glauben.

49 Vgl. ebd., S. 26.

50 Siehe Anm. 45.

51 FEHRMANN, Grab und Krone (wie Anm. 8), S. 129, Anm. 55.

Insofern war ein performatives Zitat nicht allein durch die Befolgung des *mos teutonicus* zu erreichen, zumal jedes königliche Begräbnis durch die ritualisierten Handlungen, die Route von Notre-Dame nach Saint-Denis, die Übergabe an dem berühmten, *Croix aux Fiens* genannten Kreuz und die Zurschaustellungen des königlichen Leichnams ein performatives Zitat darstellte, das auf das Begräbnis des heiligen Königs verwies<sup>52</sup>.

Der Ablauf mag jedoch den Interessen der Engländer entsprochen haben, denn die wochenlange Krankheit wird sich im Aussehen des königlichen Körpers bemerkbar gemacht haben. Zudem fand die Aufbahrung in Saint-Denis im Sommer und erst zwei Wochen nach Heinrichs Tod statt<sup>53</sup>. Unweigerlich also dürften Verwesungsprozesse und Veränderungen an Heinrichs Leichnam sichtbar gewesen sein. Für die königliche Würde, die Heinrich ja geschützt wissen wollte, war es nicht hinnehmbar, den königlichen Körper in diesem Zustand zur Schau zu stellen, denn angesichts des bestehenden Machtvakuum hätte dies als eine fehlende Herrschaftslegitimation gedeutet werden können. Jeder noch so kleine körperliche Makel hätte das Ansehen und die Würde des englischen Königs auch als französischer Thronerbe auf das Schwerste beschädigt. So wurde beispielsweise noch vor der Aufbahrung Karls VII. im Jahr 1461 mit der Gestaltung der Totenmaske gewartet, bis Jean Fouquet sich der Ausbesserung der körperlichen Makel – Karl VII. starb an einer Kiefervereiterung, sodass sein Leichnam eine Schwellung der rechten Wange aufwies – annehmen konnte<sup>54</sup>. Um wieviel mehr musste bei Heinrich V. dieser Aspekt beachtet werden, dessen Funeralien, wie weiter gezeigt werden wird, als politische Botschaft zu verstehen waren, die die Einhaltung des Vertrags von Troyes selbst anmahnte<sup>55</sup>?

## 2. Die Aufbahrung in Saint-Denis

Schon die Tatsache, dass vom Tod Heinrichs V. bis zu seiner Aufbahrung in Saint-Denis zwei Wochen vergingen, deutet darauf hin, dass der Herzog von Bedford, der Bruder Heinrichs V., zunächst mit der Abtei über das Ritual Verhandlungen führte. Auf die Mitwirkung der Abtei waren die Engländer angewiesen. Abgesehen von der Ehrenbestattung Bertrands du Guesclin, waren nur Exequien für verstorbene Könige zugelassen<sup>56</sup>. Jean Chartier berichtet an keiner Stelle von Ehrbezeugungen durch die Abtei von Saint-Denis für den verstorbenen Heinrich V. Die von ihm beschriebenen Abweichungen vom traditionellen Ritus waren dermaßen tiefgreifend, dass jedem Leser klar sein musste: Diese Funeralien hatten nichts mit der Ehre, die man einem französischen König erwies, gemein. Die Bindungen zwischen dem Kloster und dem Königshaus waren zu eng, als dass man Sympathien für den englischen König hätte zeigen dürfen. Schon Abaelard hatte die Bedeutung, die Saint-Denis für Frankreich besaß, erfahren müssen, als er die Identität des Dionysius infrage stellte und man ihm vorwarf, er habe sich nun am ganzen Reich vergangen, weil er die Abtei entehrt habe<sup>57</sup>.

52 Vgl. GIESEY, *The Royal Funeral Ceremony* (wie Anm. 9), S. 30–36; größere Veränderungen gab es jedoch auch ohne Anlassbezug bei der Position innerhalb der Prozession; ebd., S. 38–44.

53 ALLMAND, *Henry V* (wie Anm. 2), S. 170 f.

54 Claude SCHAEFER, *Jean Fouquet. An der Schwelle zur Renaissance*, Dresden 1994, S. 197. Monstrelet geht von einer geteilten Bestattung in Saint-Maur-des-Fossés aus; der Ort lag allerdings nicht auf der allgemein beschriebenen Route der Überführung, und Überreste wurden dort nie gefunden (*La Chronique d’Enguerran de Monstrelet* [wie Anm. 5], S. 112); eine andere Meinung vertritt hingegen ALLMAND, *Henry V* (wie Anm. 2), S. 175.

55 FEHRMANN, *Grab und Krone* (wie Anm. 8), S. 129.

56 Vgl. Renate PROCHNO, *Die Kartause von Champmol. Grablege der burgundischen Herzöge 1364–1477*, Berlin 2002, S. 119 f.

57 Vgl. Abaelard, *Erster Brief aus dem Briefwechsel mit Heloisa*, ed. und übers. von Lambert SCHNEIDER, *Abaelard, Die Leidensgeschichte und der Briefwechsel mit Heloisa*, Darmstadt 2004, S. 45 f.

In der Bewertung Heinrichs durch Jean Chartier werden zwei verschiedene Ordnungen, die göttliche und die weltliche, deutlich: Auf der einen Seite Heinrich V., der verhasste Usurpator, den Gott nun sterben ließ, weil er die göttliche Ordnung der königlichen Hierarchie, nach der für Chartier der englische König dem französischen König unterlegen war, hatte durchbrechen wollen. Auf der anderen Heinrich V., der Regent und somit Vertreter des Königs, Karls VI., den es zu respektieren galt und dessen positive Eigenschaften die Chronik rühmte<sup>58</sup>. Diese gesplante Bewertung durch die Chronik kann nicht verwundern, denn unweigerlich hätten negative Eigenschaften des Stellvertreters Karls VI. auch auf den französischen König selbst zurückgewirkt und ihn sowie die königliche Ehre befleckt. Dieser Makel hätte sich auch auf Karl VII. übertragen. Chartier sorgt mit dieser Scheidung in der Bewertung Heinrichs V. dafür, dass die Herrschertugenden *per se* vollends unangetastet bleiben und allein der göttliche Wille die Geschicke Frankreichs lenkt.

Die Chronik drückt aus, dass die Spaltung des Reichs und die Parteibildung der Armagnacs und der Burgunder Vorboten des Untergangs Frankreichs waren und Heinrich der Vollstrecker dieses Untergangs<sup>59</sup>. Jean Chartier zitiert hier den Evangelisten Matthäus: »Ein jegliches Reich, das mit sich selbst uneins ist, das wird wüst; und eine jegliche Stadt oder Haus, so es mit sich selbst uneins ist, kann nicht bestehen<sup>60</sup>.« Und so lässt sich die Beschreibung des Leichenzugs als eine Kette sich steigernder Demütigungen seitens der Abtei lesen, dargestellt im fortwährenden Aufzeigen gravierender Veränderungen am Ritus. Damit sprach die Abtei dem König die Legitimation zur Aufbahrung in Saint-Denis vollends ab. Die Entleerung der Symbolik steigert sich in ihrer Dramatik, je näher die Prozession der Abtei kommt.

Da Heinrich vor den Toren von Paris verstorben war, nahm der Trauerzug nicht die gewohnte Route von Notre-Dame, sondern von Vincennes nach Saint-Denis. Einzig der Chronist Enguerrand de Monstrelet behauptet, Heinrich sei in Notre-Dame aufgebahrt worden<sup>61</sup>. Der Leichenzug Heinrichs näherte sich Saint-Denis, begleitet von zwei Fackeln, von denen jeweils eine vor und eine hinter dem Sarg, der wohl auf einem Wagen gefahren wurde, brannte<sup>62</sup>. Die Chronik betont diese Art der Fackelanordnung, drückt aber damit aus, dass sie so gewählt wurde, weil diese Prozessionsanordnung nicht dem französischen Ritus entsprach, und es sich daher nicht um die Überführung des Königs von Frankreich handelte. Somit wurde die Anordnung der Fackeln gegenüber dem, wie wir gleich sehen werden, für verstorbene Könige üblichen Ritus geändert, um nicht den Eindruck zu erwecken, es handele sich um die Trauerprozession des französischen Königs. Zudem erwähnt Jean Chartier, dass sich die Engländer Fackeln ausbaten, weil der Weg so schwer sei und etwa zwei Gehstunden zu bewältigen seien<sup>63</sup>.

58 *Toto enim regni sui tempore, signanter a descensu ejus in Franciam, magnanimus, valens in armis, prudens, sagax, magnus justiciarius, ita magnum ut parvum dijudicans, secundum tamen casus exigenciam, a populo famabatur; in timore et riverencia ab omnibus suis parentibus, subjectis et non subjectis circumvicinis habebatur* (Chronique du Religieux de Saint-Denys [wie Anm. 7], S. 480).

59 (...) *quamvis divisiones et dissipaciones inter regni Francie principes ad subiciendam patriam quam subjecit ipsum permaxime adjuarent, quoniam »Omne regnum in se divisum«, etc.* (ebd., S. 480).

60 Mt 12, 25.

61 *Et le corps du roy Henry (...) avec grant multitude de gens, fut mené en grant triumph à Paris et mis dedens l'église Notre-Dame, où on lui fist ung service solennel* (La Chronique d'Enguerrand de Monstrelet [wie Anm. 5], S. 112); vgl. FEHRMANN, Grab und Krone (wie Anm. 8), S. 129, Anm. 55.

62 *In cujus quidem currus duabus partibus, scilicet ante et retro, erant due lampades in toto itinere ardentis, ut dicebatur a quibusdam, quamvis sit difficile, cum a dicto castro usque ad Sanctum Dyonisiium sint quasi due leuce* (Chronique du Religieux de Saint-Denys [wie Anm. 7], S. 482).

63 Ebd.

Damit löst der Chronist die Fackeln weiter aus dem performativen Kontext, erklärt sie zu Gebrauchsgegenständen und entleert sie ihrer rituellen Symbolik.

Üblich bei der Überführung des französischen Königs nach Saint-Denis war die Anordnung zweier Fackeln vor dem Sarg. Dies zeigt die Darstellung im Stundenbuch der »Très belles heures de Notre-Dame« (Abb. 1)<sup>64</sup>. Die Änderungen an der Aufstellung des Trauerzugs mussten dem kundigen Leser auffallen. Auch der Transport des Leichnams auf einem Wagen war unüblich, da die Mönche den Sarg von der *Croix aux Fiens* bis in die Kirche trugen. Die Darstellung, die Jean Chartier in seiner Chronik bietet, macht deutlich, dass Heinrich diese Ehre nicht gewährt wurde. Der Sarg Heinrichs V., so Chartier, blieb von den Mönchen physisch unberührt. Dies ist als Ausdruck der Distanz, die die Abtei dem englischen König gegenüber gewährt habe, zu verstehen. Zugleich demonstrierten die Mönche durch ihr Verhalten ihre unverbrüchliche Treue zur Dynastie der Valois. Dies war in seiner Bedeutung für Heinrichs Rivalen, den späteren König Karl VII., nicht zu unterschätzen. Als sein Vater, Karl VI., nur sechs Wochen nach Heinrich starb, präsentierte der Herzog von Bedford den königlichen Leib mittels einer Funeraleffgies, eines Scheinleibs. Karl VII. übernahm diese Neuerung für seine eigenen Trauerfeierlichkeiten<sup>65</sup>.

Die Menschen, die einem Leichenzug folgten, symbolisierten die Einbettung des Verstorbenen in die soziale Gemeinschaft, seinen Status und seine Akzeptanz. Den Quellen ist leider nicht genau zu entnehmen, wer Heinrichs Sarg folgte. Enguerrand de Monstrelet nennt englische Fürsten, Heinrichs Haushalt und viele andere Personen<sup>66</sup>. Auch wenn man die Tendenz der von Jean Chartier verfassten Chronik berücksichtigt, waren wohl keine Vertreter des französischen Hochadels anwesend. Begleitet wurde Heinrichs Sarg von seinem Bruder, dem Herzog von Bedford, und seinen *executores*<sup>67</sup>. Hierbei orientierte sich das Gefolge am französischen Trauerritus, bei dem keine Frauen zugelassen waren, und übernahm wohl auch das übliche Schwarz als Trauerbekleidung<sup>68</sup>. Gleichwohl muss es Kerzenträger gegeben haben, denn der mit einem schwarzen Bahrtuch bedeckte Sarg wurde von 50 Kerzenträgern umgeben<sup>69</sup>. Es mag nicht überraschen, dass der kranke König Karl VI. fehlte. Seine Gattin war als Frau im Trauerzug nicht zugelassen. Chartier erwähnt auch keine in die Prozession eingebundenen Armen,

64 Das Stundenbuch wurde vom Herzog von Berry um 1385 in Auftrag gegeben und war für die Memoria seiner gesamten Familie gedacht. Ein Schachzug des ehrgeizigen Herzogs und eifrigen Kunstsammlers, der selbst Regent des noch nicht mündigen Karls VI. gewesen war, um die jeweils höchsten königlichen Rituale in seine Prachthandschrift aufnehmen zu können. Deshalb wird vermutet, dass es sich bei dem vom Meister des Paraments von Narbonne (ein heute im Louvre aufbewahrter Altarbehang aus Seide), hinter dem Jean d'Orleans vermutet wird, zwischen 1380 und 1410 dargestellten Trauerzug um den König Johanns II. handelt, den Karl selbst gesehen hatte und den er dem Künstler beschreiben konnte; vgl. Marcel THOMAS, Buchmalerei aus der Zeit des Jean de Berry, München 1979, S. 8–12, zum Stundenbuch S. 12; das Stundenbuch blieb unvollendet, wurde im 15. Jahrhundert erweitert und dann geteilt; der zweite Teil wird heute als »Turin-Mailänder Stundenbuch« bezeichnet; vgl. Eberhard KÖNIG, Die Très Belles Heures von Jean de France. Ein Meisterwerk an der Schwelle zur Neuzeit, München 1998, S. 9–75, insbes. S. 33–36.

65 Zur Einführung des Scheinleibs vgl. GIESEY, The Royal Funeral Ceremony (wie Anm. 9), S. 95–98.

66 (...) *acompaigné de ses princes Anglois et de ceulx de son hostel* (...) (La Chronique d'Enguerran de Monstrelet [wie Anm. 5], S. 112).

67 *Dictum corpus associabant dux de Bethford, ejus frater senior, et quam plures alii domini, ejus executores, in habitibus doloris et meroris* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 482).

68 Zur Trauerkleidung vgl. PROCHNO, Die Kartause von Champmol (wie Anm. 56), S. 115.

69 (...) *et quinquaginta cerei continue ardentes* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 482).



die sich jedoch in den Prozessionen sowohl Karls VI. (1422) als auch Karls VII. (1461) – es waren je 200 – nachweisen lassen<sup>70</sup>. Auch der Chronist Monstrelet umgeht das Fehlen sowohl der Königin als auch ihrer Tochter, der Witwe Heinrichs V. Erst in Rouen sei diese zum Trauerzug gestoßen, weil sie bis dahin vom Tod ihres Mannes nichts gewusst habe<sup>71</sup>. Gerade das Fehlen der Königinnen in der Prozession nach Saint-Denis unterstreicht das Einhalten des französischen Trauerritus, der dann in der Normandie zugunsten des englischen aufgegeben werden konnte, bei dem Frauen im Trauerzug zugelassen waren<sup>72</sup>. Grund dafür mag die Beachtung des Vertrags von Troyes seitens der Engländer gewesen sein, nach dem die Sitten und Gebräuche des jeweiligen Landes beachtet werden mussten. Dies machte die feine Balance innerhalb der Prozession unabdingbar, wollten die Engländer den Vertrag nicht selbst brechen.

Der Chronist lenkt das Augenmerk des Lesers besonders auf den Übergabepunkt, an dem der Abt von Saint-Denis den Leichenzug erwartete, ihn übernahm und anführte. Der Abt habe sich entschieden, so der Chronist, mit dem Konvent den Engländern bis zum Lendit entgegenzugehen, den Leichenzug dort zu erwarten und zu übernehmen. Eine besondere Betonung liegt dabei auf der Distanz zwischen der Abtei und dem Lendit, der ungefähr eine halbe Wegstunde von Saint-Denis entfernt gelegen habe<sup>73</sup>. Die Ebene des Lendit, die im Süden vom Montmartre und dem Pas de la Chapelle, im Norden von Saint-Denis, im Westen von Saint-Ouen und im Osten von Aubervilliers begrenzt wurde, besaß im Mittelalter verschiedene Funktionen. Zum einen war sie der Marktflecken der Abtei, auf dem vom ersten Mittwoch im Juni bis zum Johannistag (24. Juni) die bedeutende internationale Handelsmesse stattfand. Anlass dieser Messe war die Ausstellung der wertvollen Reliquien der Abtei<sup>74</sup>. Die Erwähnung des Lendit ist wichtig, da der Trauerzug aus Vincennes kam und zum Erreichen der Lendit-Ebene die Abtei von Saint-Denis passieren musste, anstatt dort zu enden. Doch eben auf dieser Ebene befand sich auch die *Croix aux Fiens* und somit der Übergabepunkt, an dem der Abt von Saint-Denis den Leichenzug übernahm<sup>75</sup>. Wir können also davon ausgehen, dass der Ort, den Chartier hier so sorgsam – und noch dazu mit Wegstunden statt mit Meilen<sup>76</sup> – umschreibt, die *Croix aux Fiens* war und die Intention des Chronisten darin liegt, zu verbergen, dass dem englischen König alle Ehren zuteilwurden, die allein dem französischen König bei seinem Trauerzug zugestanden hätten. Es scheint, als sei es für Chartier wichtig gewesen, das Element des Rituals im Trauerzug Heinrichs symbolisch zu entleeren, und zu betonen, dass der Sarg des englischen Königs an der *Croix aux Fiens* nicht mit der *virtus* Ludwigs des Heiligen in Berührung kam. Somit wird das französische Ritual durch den englischen König, den Usurpator, nicht angetastet.

Jean Chartier schließt auch aus, dass die Abtei die bei der Beisetzung eines Königs üblichen Gaben angenommen habe, die Pferde des Trauerzugs. Vielmehr deutet er die Gaben – Gold, Paramente und Schmuck sowie ein goldenes Kreuz – als Strafe und Ausgleich für die Mühen

70 Vgl. die Tafeln bei GIESEY, *The Royal Funeral Ceremony* (wie Anm. 9), S. 211.

71 *Et là fut menée en grant appareil la royne d'Angleterre, qui de la mort de son feu mary riens ne sçavoit* (La Chronique d'Enguerran de Monstrelet [wie Anm. 5], S. 113).

72 Vgl. ALLMAND, Henry V (wie Anm. 2), S. 176.

73 *Quibus obviam venerunt domini abbas et conventus ecclesie Sancti Dyonisii cum capis ceterisque religiosis habitibus multum sollempnibus usque ad locum dictum le Lendit in distancia quasi medie leuce a dicta ecclesie ardentes* (Chronique du Religieux de Saint-Denis [wie Anm. 7], S. 482).

74 Vgl. Anne LOMBARD-JOURDAN, »Montjoie et saint Denis!« Le centre de la Gaule aux origines de Paris et de Saint-Denis, Paris 1989, S. 46–49; Michel BUR, Saint Denis, in *Lexikon des Mittelalters*, Bd. 7, Stuttgart 1995, Sp. 1146; Rolf GROSSE, Saint-Denis zwischen Adel und König. Die Zeit vor Suger (1053–1122), Stuttgart 2002 (Beihefte der Francia, 57), S. 51–54.

75 LOMBARD-JOURDAN, *Oppidum et banlieue* (wie Anm. 20), S. 383.

76 Zum Problem der Distanzbestimmung vgl. auch LOMBARD-JOURDAN, *Montjoie et Saint Denis* (wie Anm. 74), S. 18–26.

der Abtei<sup>77</sup>. Möglich ist allerdings auch, dass die Pferde nicht übergeben wurden, da der Trauerzug seinen Weg fortsetzen musste. Mit der Aufzählung der Gaben lässt Jean Chartier die Aufbahrung Heinrichs V. wie ein Geschäft aussehen, von dem die Abtei profitierte. Damit unterstreicht er seine Beurteilung des englischen Königs als in irdischen Kategorien denkend, als Person, die für die erwiesenen Ehrbezeugungen zahlen muss. Keinen Zweifel hingegen lässt die Chronik an der sorgfältigen Erfüllung christlicher Pflicht durch die Mönche anlässlich der Aufbahrung Heinrichs V. Sein Sarg stand auf einem Katafalk oder Kerzenrechen, der Bischof von Paris feierte am nächsten Morgen die Messe, nachdem die Mönche die ganze Nacht für den Toten gebetet hatten<sup>78</sup>. Das liturgische Zusammenspiel zwischen dem Bischof und den Mönchen, das bei dem französischen Traueritual üblich war, ist das einzige offizielle Element, das Jean Chartier Heinrich V. zubilligt.

Es gebe keinen Zweifel, so Jean Chartier, dass Heinrich in der Normandie und in England ehrenvoll empfangen worden sei<sup>79</sup>. Dass er Paris und Frankreich hingegen in der Aufzählung nicht nennt, soll ausdrücken, dass er die Stadt Paris, die Abtei Saint-Denis und ganz Frankreich davon ausgenommen wissen will. Der Nachdruck, mit der er Unterschiede zwischen der Aufbahrung Heinrichs V. und den für französische Könige üblichen Beisetzungsfeierlichkeiten betont, soll den Eindruck vermeiden, die Abtei Saint-Denis und damit ganz Frankreich habe sich, wie im Vertrag von Troyes vorgesehen, der Herrschaft des englischen Königs unterworfen. Dabei bleibt natürlich offen, ob Jean Chartier die real stattgefundenen Trauerfeierlichkeiten beschreibt oder sie lediglich zugunsten Karls VII. umdeutet. Erwähnt sei, dass sich auch einer Miniatur in den »Vigiles« Karls VII. des Martial d’Auvergne die Aussage entnehmen lässt, mit Heinrich V. sei nur der englische König zu Grabe getragen worden<sup>80</sup>: Um 1484 stellte Martial im Auftrag des Königs die Vorgänge um den Tod Heinrichs V. dar (Abb. 2). Die Miniatur zeigt den Sarg, bedeckt von einem schwarzen Tuch, geziert vom englischen Löwenwappen ohne die französische Lilie<sup>81</sup>. Der Sarg wird von zwei Schimmeln, befestigt durch Gestänge, getragen.

77 Zu den Geschenken vgl. GIESEY, *The Royal Funeral Ceremony* (wie Anm. 9), S. 35, 90f.: *Dicti autem executores dederunt dicte ecclesie pro laboribus et penis dictorum religiosorum ornamenta completa unius capelle, rubea, rosis aureis de super garnita, cum duobus pannis multum sumptuosus et preciosus pro orando duas tabulas magni altaris, superius scilicet et inferius, et unam crucem argenteam ponderis octoginta marcharum argenti, necnon utilitati caritatum dicti conventus centum scuta auri* (Chronique du Religieux de Saint-Denys [wie Anm. 7], S. 484).

78 *In choro cujus ecclesie erat locus artificiatu cum quatuor lignis pannis nigris circumquaque ornatus. (...) In quo quidem loco stetit corpus per noctem, ibique ab aliquibus dictorum religiosorum psalteria et multa suffragia pro ejus anima ad Dominum erogabantur. In crastino dominus episcopus Parisiensis, de permissione tamen domini abbatis Sancti Dyonisii, quia dicti abbas et conventus ab omnibus, dempto papa, sunt exempti, missam principalem in pontificalibus celebravit* (ebd., S. 482–484).

79 *De receptionibus et honoribus sibi in via, tam in Normania quam in Anglia, nulli dubium quin fuerint grandes juxta totum villarum et civitatum posse* (ebd., S. 484).

80 Martial d’Auvergne, *Vigiles de Charles VII*, Paris, Bibl. nat. de France, ms. fr. 5054, fol. 27r.; das Werk, welches das Leben Karls VII. panegyrisch beschreibt, wurde um 1483 von Martial anhand eines Vorgängerwerkes für Karl VIII. ausgeführt, die Illumination geht auf die Werkstatt von François Barbier zurück; ausführlich zum politischen Bildprogramm Franck COLLARD, *Des idées politiques aux images du pouvoir. L’iconographie de la royauté dans le manuscrit de Vigiles de la mort de Charles VII de Martial d’Auvergne offert à Charles VIII*, in: DERS., *Frédérique LACHAUD, Lydwine SCORDIA* (Hg.), *Images, pouvoirs et normes. Exégèse visuelle de la fin du Moyen Âge (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris 2018, S. 97–114.

81 Im Trauerzug 1422 lässt sich weder diese noch eine andere Heraldik auf dem Bahrtuch nachweisen. Dort waren es die Pferde, die mit heraldischen Symbolen Heinrich präsentierten. Eines von ihnen trug das kombinierte Wappen aus englischen Löwen und französischen Lilien. Zur komplexen Heraldik der Pferde vgl. HOPE, *The Funeral, Monument, and Chantry Chapel* (wie Anm. 8), S. 140–144.

Hierbei ist vom vorderen Pferd lediglich die hintere Hälfte zu sehen, was zusätzliche Bewegung in das Bild bringt und der Szenerie damit eine gewisse zeitliche Dynamik einräumt, als sei diese Szene vorbeigleitend und somit auch vorübergehend zu verstehen. Begleitet wird der Sarg von Rittern, während die Geistlichkeit fehlt. Für den Betrachter gibt es keinen Zweifel: Bei dem Toten handelt es sich um den König von England und keinesfalls um den französischen Thronerben.

### 3. Fazit

Als König Heinrich V. im Sommer 1422 erkrankte, hat er wohl damit gerechnet, nicht zu überleben. Ihm dürfte bewusst gewesen sein, dass die Trauerfeierlichkeiten vor dem Hintergrund der Bestimmungen des Vertrags von Troyes ein ritueller Balanceakt sein würden. Wir können vermuten, dass er bewusst Vincennes und nicht Paris als Sterbeort wählte, um seine Aufbahrung in Saint-Denis zu ermöglichen. In seinem Kodizill bestimmte er Westminster als seine Grablege und machte damit deutlich, dass er Saint-Denis nicht als seine letzte Ruhestätte in Anspruch nehmen würde. Gleichwohl empfahl er seine Seele auch dem hl. Dionysius als dem französischen Nationalheiligen. Wenn Jean Chartier das bei den Trauerfeierlichkeiten beachtete Ritual beschreibt und die Unterschiede zu dem bei der Beisetzung französischer Könige üblichen unterstreicht, dann belegt er, dass die Mönche von Saint-Denis nie mit den Engländern zusammenwirkten und Heinrich V. Herrschaftslegitimation zubilligten. Jean Chartier war bestrebt, ganz im Sinne Karls VII., die enge Verbindung der Abtei zum französischen Königshaus als unverbrüchlich darzustellen. Aus den Trauerfeierlichkeiten, wie er sie darstellt, ließ sich ein englischer Herrschaftsanspruch nicht ableiten. Indem er den gottlosen Usurpator sterben ließ, hatte Gott Frankreich beschützt.

Gleichwohl lassen sich trotz Chartiers Umdeutungen im Trauerritual für Heinrich V. Anklänge an die französischen Gewohnheiten erkennen, etwa die Trauerkleidung, die in Schwarz gehalten war, die Übernahme des Leichnams an der *Croix aux Fiens*, das Zählen einer Offerte für die Exequien oder die Abwesenheit von Frauen im königlichen Trauerzug: Alles deutet darauf hin, dass die Funeralien dem französischen Ritus teilweise entsprachen. Es ist zu vermuten, dass auf diese Weise das Beibehalten der französischen Sitten und Gebräuche im Sinne einer Doppelmonarchie, wie im Vertrag von Troyes festgelegt, befolgt wurde, und man so die Herrschaftslegitimation und -nachfolge des englischen Königs der Öffentlichkeit gegenüber sichtbar machte. Die französischen Elemente im Trauerritus veranlassten Chartier dazu, den Vorgang in seiner Chronik so darzustellen, dass durch die Grabtragung Heinrichs V. der Herrschaftslegitimation Karls VII. nicht die Grundlage entzogen wurde.

LEANDER BEIL

## VERSAILLES ODER MARLY?

Zur Raumdimension der Eidleistung französischer Bischöfe unter Ludwig XIV.

### 1. Einführung

Ludwig XIV. soll die unterschiedlichen Zweckbestimmungen von Schloss Versailles und Marly-le-Roi einst selbst mit folgendem Satz beschrieben haben: *J'ai fait Versailles pour ma cour, Marly-le-Roi pour mes amis*<sup>1</sup>. So unmissverständlich diese Äußerung auch scheinen mag, die strikte Gegenüberstellung des Hofstaates auf der einen und des freundschaftlichen Refugiums auf der anderen Seite ist aus dem Blickwinkel der Forschung nicht unproblematisch. Denn aus heutiger Perspektive schwingt hier eine vermeintliche Unterscheidung mit, die es zu hinterfragen gilt: die Hofresidenz als Sphäre des Politischen, die Privatresidenz wiederum als unpolitischer Nebenschauplatz<sup>2</sup>.

Zur Frage nach der Bedeutung von Versailles und Marly-le-Roi für die Politik Ludwigs XIV. lassen sich in der Forschung zwei Strömungen erkennen: Claudia Hartmann, die eine umfangreiche Studie zu Form und Funktion des Schlosses verfasst hat, betont, dass Marly-le-Roi eine lustschlossartige Retraite gewesen sei<sup>3</sup>. Diese Einschätzung teilen neuere Ansätze zumeist nicht. Benjamin Ringot und Thierry Sarmant machen deutlich, dass Schloss Marly-le-Roi als Ort politischer Tätigkeit und sogar als »zweites Versailles« zu verstehen sei<sup>4</sup>. Gérard Sabatier stimmt dieser These weitestgehend zu: Marly-le-Roi sei vor allem in den letzten Lebensjahren

1 Benjamin RINGOT, Thierry SARMANT, »Sire, Marly-le-Roi?«: usages et étiquette de Marly-le-Roi et de Versailles sous le règne de Louis XIV, in: Bulletin du Centre de recherche du château de Versailles, [Online] 2012 [Abruf 20.10.2020; <http://crcv.revues.org/11920>].

2 In diesem Zusammenhang relevant: Die zentrale Rolle der post-habermasianischen Debatte zum Begriff der Öffentlichkeit soll an dieser Stelle nicht unerwähnt bleiben. In den letzten Jahrzehnten wurde eine Vielzahl von Öffentlichkeiten ins Zentrum der Forschung gerückt, siehe u. a.: Susanne RAU, Gerd SCHWERHOFF (Hg.), Zwischen Gotteshaus und Taverne. Öffentliche Räume in Spätmittelalter und Früher Neuzeit, Köln/Weimar/Wien 2004). Neuere Ansätze tendieren zu einer Begriffsbildung über die Systemtheorie, vgl. Rudolf SCHLÖGL, Politik beobachten. Öffentlichkeit und Medien in der Frühen Neuzeit, in: Zeitschrift für historische Forschung 35 (2008), S. 581–616; Mark HENGERER (Hg.), Abwesenheit beobachten. Zu Kommunikation auf Distanz in der Frühen Neuzeit, Berlin/Münster 2013. Auch der Netzwerkcharakter von frühneuzeitlichen Öffentlichkeiten wird betont, siehe: Gerd SCHWERHOFF, (Hg.): Stadt und Öffentlichkeit in der Frühen Neuzeit, Köln/Weimar/Wien 2011.

3 Vgl. Claudia HARTMANN, Das Schloss Marly-le-Roi. Eine mythologische Kartause, Worms 1995. Bezüglich des Programms stellt Hartmann Parallelen zur Kartausen-Architektur heraus. Eine Gegenthese dazu formulierte Karl Möseneder. In seinem Aufsatz zu den architektonischen Vorbildern von Marly-le-Roi betont er den Einfluss des antiken römischen Circus auf Marly-le-Roi. Vgl. Karl MÖSENER, Über Vorbilder der Schloßanlage von Marly-le-Roi, in: Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst I (43), München 1992, S. 133–150.

4 Vgl. RINGOT, SARMANT, »Sire, Marly-le-Roi?« (wie Anm. 1).

Ludwigs XIV. ein wichtiger Ort der Regierungsführung gewesen<sup>5</sup>. Stéphane Castelluccio wiederum sieht Marly-le-Roi als ein wirksames Instrument zur Kontrolle des Adels an<sup>6</sup>.

Dem Vergleich von Marly-le-Roi und Versailles wurde in der Forschung bisher wenig Beachtung geschenkt<sup>7</sup>. In diesem Aufsatz soll gezeigt werden, wie das künstlerische Programm von Marly-le-Roi komplementär zu Versailles räumliche Markierungen zur Steuerung beziehungsweise zur Beeinflussung zentraler sakraler Rituale bot<sup>8</sup>. Dieser Zusammenhang lässt sich vor dem Hintergrund spezifischer Zeitkontexte beobachten – hier wird vornehmlich das letzte Jahrzehnt des 17. Jahrhunderts in den Blick genommen – in denen es nötig wurde, Wechselwirkungen zwischen Episkopat und Monarchie durch das Instrument des Bischofseides auszutarieren<sup>9</sup>.

Die vergleichende Analyse wird auf zwei Untersuchungsebenen erfolgen: Erstens werden quantitative Daten zu den an beiden Residenzen erfolgten Bischofseiden ausgewertet<sup>10</sup>: Hier wurde etwa die zeitliche Streuung, beziehungsweise die periodischen Häufungen der Eidzeremonien berücksichtigt<sup>11</sup>. Die Analyse der Eide wird außerdem in die individuellen Bischofs-

- 5 Vgl. Gérard SABATIER, »À côté de Versailles, Marly-le-Roi«, in: Bulletin du Centre de recherche du château de Versailles, [Online] 2012 [Abruf 20.10.2020; <http://journals.openedition.org/crcv/11956>].
- 6 Vgl. Stéphane CASTELLUCCIO, Marly-le-Roi, un instrument de pouvoir enchanteur, in: XVII<sup>e</sup> siècle 192 (1996), S. 633–665.
- 7 Untersuchungen zu Schloss Versailles und Marly-le-Roi hatte in den letzten zwei Jahrzehnten durchaus Konjunktur. Im Jahr 2002 erschien mit »Versailles. Die Sonne Frankreichs« von Uwe Schultz ein beachtenswertes Überblickswerk zur Geschichte des Schlosses, das über historische Eckpunkte die Entwicklung der Anlage anschaulich nachzeichnet. Vgl. Uwe SCHULTZ, Versailles. Die Sonne Frankreichs, München 2002. Eine detaillierte Studie von Zeremonie, Liturgie und Musik in der Kapelle von Versailles legte Alexandre Maral vor, vgl. Alexandre MARAL, La Chapelle royale de Versailles sous Louis XIV. Cérémonial, liturgie et musique, Sprimont 2002. Martha Edmunds analysiert in »Piety and Politics« die Entwicklung und das künstlerische Programm der Kapelle von Versailles, vgl. Martha M. EDMUNDS, Piety and Politics. Imagining Divine Kingship in Louis XIV's Chapel at Versailles, Delaware 2002. Gérard Sabatier untersuchte den Wandel des Schlosses bezüglich seiner Ikonographie. Er kommt zu dem Schluss, dass das italienisch-barocke Modell des Helden verblasste und dem kaiserlichen antiken Modell Platz machte. Vgl. Gérard SABATIER, Versailles ou la disgrâce d'Apollon, Rennes 2016.
- 8 Vgl. Marc REDEPENNING, Jan Lorenz WILHELM, Raumforschung mit luhmannscher Systemtheorie, in: Jürgen OSSENBRÜGGE, Anne VOGELPOHL (Hg.), Theorien in der Raum- und Stadtforschung. Einführungen, Münster 2014, S. 310–327, S. 324.
- 9 Joseph Bergins Analyse des Episkopats während der Regierungszeit Ludwigs XIV. ist hier grundlegend. Bergin liefert nicht nur Erklärungen für die Nominierung einzelner Bischöfe, er systematisiert, periodisiert und quantifiziert Veränderungen im Episkopat ohne die Individualität der Biografien zu vernachlässigen. Vgl. Joseph BERGIN, Crown, Church and Episcopate, London 2004. Schließlich sind noch die Klerusversammlungen zentral für einen Einblick in das vorliegende Thema. Pierre Blet unterzieht sie in »Le Clergé du grand siècle en ses assemblées (1615–1715)« einer eingehenden Untersuchung mit deren Hilfe eine Annäherung an das Zusammenspiel der königlichen und episkopalen Politik möglich wird. Vgl. Pierre BLET, Le Clergé du Grand siècle en ses Assemblées (1615–1715), Paris 1995.
- 10 Mit Ende der 1680er-Jahre wird eine Gegenüberstellung von Schloss Versailles und Schloss Marly-le-Roi, dessen Bau im Jahr 1687 beendet wurde, möglich. Vgl. HARTMANN, Das Schloss Marly-le-Roi (wie Anm. 3), S. 19. Versailles ist ab 1682 feste Hauptresidenz des Königs.
- 11 Als Grundlage zur Untersuchung der Eide dient Christophe Levantals Chronographie zum Leben Ludwigs XIV. Vgl. Christophe LEVANTAL, Louis XIV. Chronographie d'un règne, Bd. 2, Paris 2009. Das Werk basiert auf der »Gazette«, einer Zeitschrift, die 1631 mit Unterstützung von Richelieu durch Théophraste Renaudot, einem Arzt von Louis XIII., gegründet worden war. Die chronologische Darstellung entschlüsselt das Bewegungsprofil und die tägliche Amtstätigkeit des Königs. Alles, was die Gazette ihren Lesern vorlegte, war von höchster Ebene autorisiert

biografien eingebettet<sup>12</sup>. Grundsätzlich fungierte der Treueid als religiöses, politisches und soziales Bindeglied. Er stellte also die Verbindung zwischen dem vermeintlich Immanenten und Transzendenten her. Er war ferner eine dauerhafte Erinnerung an die Position des Bischofs in der feudalen Hierarchie und erzeugte ein hohes Maß an Verbindlichkeit zwischen den Beteiligten<sup>13</sup>.

Zweitens werden die Eidzeremonien auch im Hinblick auf ihre materielle Räumlichkeit untersucht<sup>14</sup>. Seit dem *Spatial Turn* der 1980er-Jahre wurden Symbiose und Konstruktion der Kategorien Raum und Zeit zu einem beliebten Untersuchungsfeld der Gesellschaftswissenschaften<sup>15</sup>. In der Geschichtswissenschaft, die Zeitlichkeit und zeitliche Wahrnehmungen als Mittel zum Verständnis sozialer Wirklichkeit in den Blick nimmt, dauert dieser Umbruch noch an. Unter anderem mit Jürgen Osterhammel und Karl Schlögel beginnt eine Entwicklung hin zur historischen Erforschung der Konstruktionen von Raum<sup>16</sup>. Hier sind die Erläuterungen von Martina Löw zentral, die den »Raum« nicht dualistisch Menschen und Gütern gegenüberstellt. Vielmehr formen letztere nach Löw erst die Kategorie des Raumes. Raum entstehe demnach aus dem Wechselspiel von Menschen und Gütern<sup>17</sup>.

Unter Einbeziehung einer derart formulierten Raumsoziologie bietet es sich an, zunächst eine Auswertung des künstlerischen Programms der sich stets im Wandel befindlichen Schloss-

und sollte gezielt zu dem Bild beitragen, das sich die Öffentlichkeit über Ludwig XIV. machen sollte. Die Chronographie vermittelt daher eine Informationsbasis wie sie derjenige innehatte, der den Hof in Paris, in Saint-Germain-en-Laye oder Versailles frequentierte. Zugang zum Wissen des engen Kreises der Eingeweihten, also etwa zu den Hintergrundbeziehungen eines Colbert oder einer Madame de Maintenon, erhält der Leser so nicht.

- 12 Hierzu wird die Prosopographie aus »Crown, Church and Episcopate« herangezogen. Vgl. BERGIN, Crown, Church and Episcopate (wie Anm. 9). Eine weitere, breit rezipierte Analyse der Machtstrukturen am frühneuzeitlichen französischen Königshof unternimmt Horowski ausgehend von den Frauen und Männern der *noblesse*, die zwischen 1661 und 1789 die höchsten Chargen bekleideten. Als aktive Gestalter der Politik am Hof versuchten diese, so die These Horowskis, aus ihrem chargenbedingten Einfluss größten persönlichen Nutzen zu ziehen. Vgl. Leonhard HOROWSKI, Die Belagerung des Throns. Machtstrukturen und Karrieremechanismen am Hof von Frankreich 1661–1789, Ostfildern 2012.
- 13 Vgl. Barbara STOLLBERG-RILINGER, Rituale, Frankfurt a. M. 2013 (Campus Historische Einführungen, 16), S. 103 f. Vgl. auch Ulrike DAHL-KELLER, Der Treueid der Bischöfe gegenüber dem Staat. Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtige staatskirchenrechtliche Bedeutung, Berlin 1994 (Staatskirchenrechtliche Abhandlungen, 23), S. 67. Zur Geschichte des Eides in Frankreich: Lucien BÉLY (Hg.), Dictionnaire de la France d'Ancien Régime, Paris 1996, S. 1159 f.; François BILLACOIS, Le Corps jureur: pour une phénoménologie historique des gestes du serment, in: Raymond VERDIER (Hg.), Le Serment, Bd. 1, Paris 1991, 93–101; Jean de VIGUERIE, Les Serments du sacre des rois de France (XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles), in: Yves DURAND (Hg.), Hommage à Roland Mousnier, Paris 1981, S. 57–70.
- 14 Die enge Verbindung von Zeremoniell und Raum betonte bereits Gerd Althoff. Er zeigt, dass die faktische Nähe zum Herrscher unter anderem durch die Verteilung der Personen im Raum symbolisiert worden sei. Vgl. Gerd ALTHOFF, Die Macht der Rituale. Symbolik und Herrschaft, Darmstadt 2003, S. 40. Zu erwähnen ist an dieser Stelle die Sammelschrift »Zeremoniell und Raum«, vgl. Werner PARAVICINI (Hg.), Zeremoniell und Raum, Sigmaringen 1997 (Residenzenforschung, 6). Einen zentralen Anstoß für ein verändertes Raumenken gab auch die Akteur-Netzwerk-Theorie. Vgl. Bruno LATOUR, Eine neue Soziologie für eine neue Gesellschaft. Einführung in die Akteur-Netzwerk-Theorie (übers. v. Gustav Roßler), Frankfurt a. M. 2007.
- 15 Vgl. Martina Löw, Raumsoziologie, Frankfurt am Main 2001, S. 9.
- 16 Vgl. hierzu Jürgen OSTERHAMMEL, Die Wiederkehr des Raumes: Geopolitik, Geohistorie und historische Geographie, in: Neue Politische Literatur 43/3 (1998), S. 374–397; Karl SCHLÖGEL, Im Raume lesen wir die Zeit. Über Zivilisationsgeschichte und Geopolitik, München 2003.
- 17 Vgl. Löw, Raumsoziologie (wie Anm. 15), S. 224.

kapellen von Versailles und Marly-le-Roi vorzunehmen<sup>18</sup>, um für die jeweilige Periode dominante Merkmale der Innen- und Außengestaltung herauszuarbeiten. So lassen sich in einem zweiten Schritt interpretatorische Anschlussmöglichkeiten prüfen, die die Funktion des Eides als machtbasierter und ritualisierter Entscheidungsakt betonen werden<sup>19</sup>. Diese Synthetisierung soll in der Folge eine genauere Bewertung des hier untersuchten Raumes für die Eidleistung französischer Bischöfe unter Ludwig XIV. ermöglichen.

## 2. Konsolidierung der Verhältnisse (1690–1694)

### 2.1 *Der Eid und der Kirchenstreit*

Die hier durchzuführende Analyse setzt mit den 1690er-Jahren ein. Diese Periode steht zunächst im Zeichen der Wiederherstellung eines funktionierenden Episkopats nach einem vorhergehenden Krisenjahrzehnt<sup>20</sup>. Auslöser der Krise war der Regalienstreit, der seit 1673 zwischen dem französischen Hof und der römischen Kirche schwelte. Die im Jahr 1682 auf einer Klerusversammlung proklamierten »vier Artikel« hatten die Unabhängigkeit der gallikanischen Kirche von der päpstlichen Gewalt betont und so das Zerwürfnis zwischen der Kirche Ludwigs XIV. und Papst Innozenz XI. zementiert<sup>21</sup>. Nach einer weiteren Eskalation des Streits hatte Rom die Vergabe der Provisionen für alle Bistümer ausgesetzt<sup>22</sup>. Erst zehn Jahre später, Anfang 1692, wurde diese Sperre durch einen neuen Papst, Innozenz XII., wieder aufgehoben<sup>23</sup>. Eine Auswertung der Eide kann deshalb 1692 beginnen.

- 18 Über die Chronographie lassen sich stets das genaue Datum und die Personen rekonstruieren, die am Eid teilnahmen. Schwierig wird es bei der Verortung des Eides. Wurde der Eid beispielsweise in Versailles abgehalten, ist nicht angegeben, an welchem Ort sich die Zeremonie vollzog. Hier muss auf die Darstellung von Maral zurückgegriffen werden. Er macht deutlich, dass der Bischofseid in den jeweiligen Schlosskapellen abgehalten wurde. Siehe MARAL, *La Chapelle royale de Versailles sous Louis XIV* (wie Anm. 7), S. 391. Bei der Untersuchung der Gestaltung der Kapellen werden hauptsächlich Schnitte und Pläne sowie die *Comptes des bâtiments du Roi* miteinbezogen. Vgl. Jules GUIFFREY (Hg.), *Comptes des bâtiments du Roi sous le règne de Louis XIV* (I–V), Paris 1881–1901.
- 19 Politikbegriff nach SCHLÖGL, *Politik beobachten* (wie Anm. 2), S. 589; Schlögl orientiert sich hier an: WIMMER, Hannes, *Evolution der Politik*, Wien 1996.
- 20 Die 1680er-Jahre stellen in der langen Geschichte der Herrschaft Ludwigs XIV. eine Zeit der Unsicherheit dar. Die fortdauernden Kriege belasteten die Staatskasse und nach außen verschlechterte sich der Ruf des Königs. Vgl. Mark HENGERER, *Ludwig XIV. Das Leben des Sonnenkönigs* [Kindle DX Version], München 2015, Pos. 1479.
- 21 Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), S. 234–236.
- 22 Ludwig XIV. war zwar in dieser Zeit in der Lage, weitere Bischöfe zu ernennen, diese konnten aber in den meisten Fällen keinen Eid leisten und deshalb ihr Amt nicht antreten, denn dafür war letztgültig die päpstliche Provision notwendig. Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), S. 239, 422. Der König nahm in dieser Zeit in Ausnahmefällen trotzdem Eide entgegen, wenn es sich bei den Eidleistenden zum Beispiel um Kleriker handelte, – wie Jean-Baptiste de Grignan, Erzbischof von Arles, oder Henri de Provana de Leyni, Bischof von Nizza – die bereits im Voraus päpstliche Provisionen erhalten hatten. Vgl. Remigius RITZLER, *Pirminus SEFRIN, Hierarchia Catholica medii et recentioris aevi*, Bd. 5, Padua 1958, S. 287.
- 23 Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), S. 255 f. Für neu annektierte ausländische Bistümer machte Rom schon mal eine Ausnahme, wie der Fall von Jean de Saint-Vallier, Bischof von Quebec, verdeutlicht. *On crût à Rome que c'étoit sans conséquence pour les affaires du temps d'accorder les Bulles à un Evêque d'un Pays Etranger; & par la même raison, le Roy permit à M. de Saint Vallier de les recevoir*, schreibt dazu die Vorgesetzte des Hôtel-Dieu de Québec und Geschichtsschreiberin Jeanne-Françoise Juchereau. Vgl. Jeanne-Françoise JUCHEREAU, *Histoire de l'Hôtel-Dieu de Quebec, Montauban 1751*, S. 301.

Name	Vorname	Tag	Monat	Jahr	Bistum	Assemblée 1682
Godet des Marais	Paul	1	9	1692	Chartres	Nein
Huet	Pierre Daniel	2	9	1692	Avranches	Nein
La Garde de Chambonas	Charles Antoine	2	9	1692	Viviers	Nein
Bénard de Rézé	Cyprien Gabriel	3	9	1692	Angouleme	Nein
Feydeau de Brou	Henri Joseph	3	9	1692	Amiens	Nein
La Salle	Francois de Caillebot	5	9	1692	Tournai	Nein
Poudenx	Francois	16	9	1692	Tarbes	Nein
Crécy	Francois Verjus	23	12	1692	Grasse	Nein
Hervé	Charles Bénigne	23	12	1692	Gap	Nein
La Luzerne	Henri de Briqueville	30	10	1693	Cahors	Nein
La Berchère	Charles Le Goux	12	11	1693	Albi	Ja
Lezay de Lusignan	Paul Louis Philippe	16	11	1693	Rodez	Ja
Gourgues	Jacques Joseph	18	11	1693	Bazas	Nein
Saint-Georges	Claude	23	11	1693	Lyon	Ja
Bezons	Armand Jean-Baptiste Bazin	25	11	1693	Aire	Nein
Champigny	Guillaume Bochart	5	12	1693	Valence	Ja
Viens	Jean Balthazar de Cabanes	7	12	1693	Vence	Ja
Dénonville	Jean Francois de Brizay	11	12	1693	Comminges	Nein
Ratabon	Martin	11	12	1693	Ypres	Nein

Tabelle 1: Bischöfliche Treueide (1692/1693).

Ludwig XIV. vereidigte zunächst diejenigen Bischöfe, die nicht an der Klerusversammlung von 1682 teilgenommen hatten (hervorgehoben in Tab. 1) und bereits in den 1680er-Jahren oder um 1690 als Bischof nominiert worden waren<sup>24</sup>. Erst nachdem sich der König bereit erklärt hatte,

24 Die 1690er-Jahre stellen darüber hinaus das Jahrzehnt der Regierungszeit Ludwigs XIV. dar, in dem am meisten Eide abgehalten wurden – durchschnittlich 5,4 pro Jahr. Dies liegt sicherlich ebenso an dem Krisenmoment der 1680er-Jahre. In den 1700er-Jahren sanken die Eide wieder auf durchschnittlich 3,8 Eide pro Jahr. Die 1670er-Jahre weisen dagegen einen durchschnittlichen Wert von 3,2 Eiden auf. Siehe »(Erz-)bischöfliche Treueide unter Ludwig XIV. zwischen 1614 und 1715, samt bibliographischer Informationen«, Tabelle aufzurufen unter DOI: 10.5281/zenodo.4900077.



gänzlich auf die »vier Artikel« zu verzichten, wurden ab 1693 Bischöfen jener kontroversen Klerusversammlung von 1682 wieder die nötigen Papiere in Rom ausgestellt<sup>25</sup>.

### 2.2 Die Rehabilitation des Episkopats

Die möglichst rasche »Rehabilitation« des französischen Episkopats hatte eine Veränderung der zeremoniellen Eidpraxis zur Folge: Von Mitte des 17. Jahrhunderts bis zum Jahr 1692 lassen sich nur zwei Fälle nachweisen bei denen der König im Rahmen einer einzigen Zeremonie den Eid von mehr als einem Bischof entgegennahm<sup>26</sup>. Zwischen 1692 und 1715 war dies hingegen 18 Mal der Fall<sup>27</sup>. Dass von der Mehrfachvereidigung allein in den Jahren 1692 und 1693 bereits vier Mal Gebrauch gemacht wurde, deutet auf die Notsituation hin, in der sich das französische Episkopat und Ludwig XIV. befanden. Nach dem Ende der Krisendekade musste die durch die Bischöfe geführte Verwaltung der einzelnen Diözesen zügig wieder in Gang kommen<sup>28</sup>. Die Schlussfolgerung liegt nahe, dass dieser Prozess beschleunigt werden sollte, indem mehreren Bischöfen zugleich die Eide im Zuge einer einzigen Zeremonie abgenommen wurden.

Eine so grundlegende Veränderung wirkte sich aber auf den Stellenwert und die spezifische Konnotation der Zeremonie aus. Durch die Eidableistung in Gruppen – meist waren es zwei oder drei Bischöfe – wurde die Singularität der einzelnen Eide als Akt einer individuellen und vasallischen Ehrung abgewertet. Einerseits konnte dies Handelnde und Beobachter dazu verleiten, einen solchen Eid als rein strategisch-bürokratischen Akt zu betrachten<sup>29</sup>. Andererseits ist vor diesem Hintergrund zu konstatieren, dass einem Bischof, der seinen Eid als Einziger vor dem König ablegte, eine symbolische Aufwertung zuteil wurde. Folglich etablierte sich ab den 1690er-Jahren ein neuer Dualismus im Rahmen der Eidpraxis, der sich durch den Gegensatz von Singularität und Non-Singularität charakterisieren lässt<sup>30</sup>.

## 3. Die provisorische Kapelle (1690–1694)

### 3.1 Der Raum der Frömmigkeit

Die erste Hälfte der 1690er-Jahre war also ganz wesentlich geprägt von der Konsolidierung des Verhältnisses Ludwigs XIV. zu Rom und der Rehabilitation des französischen Episkopats. In den Jahren 1692 bis 1694, also unmittelbar nach dem Ende der Krisenphase, fanden nahezu alle Eidzeremonien in Versailles statt (Tab. 2). Es gilt also folgender Frage nachzugehen: Lassen sich Verbindungen zwischen der räumlichen Gestaltung der Schlosskapelle von Versailles und dem politischen Kontext der Eidzeremonie beobachten?

25 Im selben Jahr akzeptierte der Papst die Ausweitung der Regalienrechte des Königs, was ursprünglich überhaupt erst die diplomatische Krisenphase eingeleitet hatte. Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), S. 257 f.

26 Am 13. April 1668 und am 25. April 1672. Siehe »(Erz-)bischöfliche Treueide unter Ludwig XIV.« (wie Anm. 24).

27 Siehe »(Erz-)bischöfliche Treueide unter Ludwig XIV.« (wie Anm. 24).

28 Vgl. *ibid.*, S. 255.

29 So ähnlich lassen sich die Gruppennominierungen von Bischöfen einschätzen. Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), S. 181.

30 Nur drei von 34 Erzbischöfe traten für den Eid nicht alleine vor den König. Siehe »(Erz-)bischöfliche Treueide unter Ludwig XIV.« (wie Anm. 24).

Jahr	Versailles	Marly- le-Roi	Grand Trianon	Saint-Ger- main	Fontaine- bleau	Andere
1692	9	0	0	0	0	0
1693	9	0	0	1	0	0
1694	8	0	0	0	0	0
1695	3	0	3	0	0	0
1696	3	1	1	0	1	0
1697	1	1	0	0	0	0
1698	1	2	0	0	2	0
1699	2	4	0	0	0	1
1700	0	0	0	0	0	0
1701	0	2	0	0	0	0

Tabelle 2: Anzahl der Eide in den Residenzen Ludwigs XIV. 1692–1701.

Die *chapelle royale* von Versailles wurde am 30. April 1682 eingeweiht. Sie war bereits das vierte für das Schloss Versailles errichtete Gotteshaus seit Beginn der Herrschaft Ludwigs XIV.<sup>31</sup>. Von Anfang an handelte es sich bei ihr um eine provisorische Einrichtung. Sie galt seit ihrer Errichtung als Vorläuferin einer bereits geplanten und wesentlich prunkvolleren Kapelle. Wegen des monumentalen Umfangs dieses Zielprojektes und aufgrund finanzieller Schwierigkeiten kam man jedoch nicht umhin, die eigentlich provisorische Kapelle von 1682 länger als geplant zu nutzen – nämlich bis 1710<sup>32</sup>.

Stilistisch war das Gebäude schlichter als seine Vorgänger und Nachfolger: Die reiche Ausstattung zum Beispiel, die für die Vorgängerkapelle von 1672 angefertigt worden war, wurde nicht wiederverwendet. Man richtete den Innenraum hauptsächlich mit Holzsulpturen ein<sup>33</sup>. Anders als bei den Vorgängerkapellen wurde das Gewölbe nicht verziert. Die Dekoration war im Wesentlichen auf das Altarbild ausgerichtet, dem zwei Engel als Rahmung dienten. Auffällig sind die Säulen der Galerie, auf denen zwei Engelsgestalten einen Architrav trugen<sup>34</sup>. Ein weiterer relevanter Aspekt ist die Gemäldeausstattung des Inneren. Am Hochaltar war eine von Bon Boullogne angefertigte Kopie der »Heiligen Nacht« von Antonio da Correggio zu sehen. An den Seitenaltären des Erdgeschosses befand sich jeweils ein Gemälde der beiden Schutzheiligen des Königspaars: »Saint Louis offrant la couronne d'épines« von Bon Boullogne und »Sainte Thérèse et un ange« von dessen Bruder, Louis de Boullogne. Über dem Altar der Tribüne hing wahrscheinlich »La Vierge, l'Enfant Jésus et sainte Martine« von Pietro da Cortona<sup>35</sup>.

31 Vgl. LEVANTAL, Louis XIV. Chronographie d'un règne (wie Anm. 11), S. 437.

32 Vgl. Alexandre MARAL, L'Étonnante Destinée d'un édifice provisoire: la chapelle royale de Versailles entre 1682 et 1710, in: Bulletin du Centre de recherche du château de Versailles, [Online] 2011 [Abruf 20.10.2020; <http://journals.openedition.org/crcv/11452>].

33 In den *Comptes des bâtiments* ist das unter anderem wie folgt dokumentiert: 27 avril – 19 juin: à Desrivier, sculpteur, sur les ornemens en bois qu'il fait à la menuiserie de la chapelle. Siehe GUIFFREY, Comptes des bâtiments (wie Anm. 18), Bd. 2, Sp. 62. Dies mag am provisorischen Charakter der Kapelle gelegen haben, aber auch an der Entwicklung des zeitgenössischen Geschmacks. Vgl. den ganzen Abschnitt nach MARAL, L'Étonnante Destinée d'un édifice provisoire (wie Anm. 32).

34 Vgl. *ibid.*

35 Vgl. MARAL, La Chapelle royale de Versailles sous Louis XIV (wie Anm. 7), S. 26f.

An dieser Zusammenstellung lässt sich ein neues Konzept erkennen. War es in anderen königlichen Kapellen durchaus üblich, über die Dekoration ein triumphales Moment in den sakralen Raum einzubetten<sup>36</sup>, wurde in der karg gehaltenen Kapelle von 1682 eine Hinwendung zu religiösen Ursprungskontexten vollzogen, nämlich zu Jesus und seiner Geburt<sup>37</sup>. Damit spiegelt die Gestaltung der Kapelle die zunehmende Frömmigkeit Ludwigs XIV. wider<sup>38</sup>. In diesen Kontext muss auch die Verwendung von Holz als Stilmittel sowie das Fehlen einer Deckenbemalung eingeordnet werden. Denn dies sind Aspekte, die sicherlich nicht nur auf den provisorischen Charakter der Kapelle zurückzuführen sind.

### 3.2 *Der Raum des Kirchenfriedens*

Das Gemälde von Pietro da Cortona ist das einzige der vier oben genannten, das heute noch erhalten ist. Es wurde vermutlich zwischen 1686 und 1695 in der Kapelle angebracht<sup>39</sup>. Um 1643/1644 entstanden, stellt es ein Thema dar, das Pietro öfter aufgriff. Das Zentrum des Gemäldes bildet eine Gruppe von drei Gestalten: Die Jungfrau Maria, das Jesuskind und die Heilige Martina sind vor einer bukolischen Landschaftsszenerie dargestellt. Durch ihre Anordnung entsteht eine visuelle Hierarchie: Die Jungfrau Maria, die leicht erhöht auf einem Mäuerchen sitzt und das Kind in ihren Armen hält, nimmt das leicht nach links verschobene Zentrum des Bildes ein. Die heilige Martina streckt, halb kniend, halb sitzend ihre Hand Richtung Jesuskind aus. In der Linken hält sie als Attribut das Werkzeug mit dem sie gefoltert wurde. Leichte Berührungen unter den Figuren symbolisieren den Zusammenhalt derselben.

Interessant ist im hier untersuchten Zeitkontext die Figur der heiligen Martina. Der Kult um die Schutzpatronin Roms ist seit dem siebten Jahrhundert bezeugt. Die Tochter eines ehemaligen Konsuls, eine Diakonisse, lebte wohl um 300 nach Christus und wurde im Zuge der Christenverfolgung unter Kaiser Severus Alexander ermordet. Denn Martina hatte sich geweigert, Apollo ein Opfer zu bringen, woraufhin sie einer grausamen Folter unterzogen wurde, die sie der Legende nach nur dank göttlichen Beistands überlebt hatte. Daraufhin wurde sie geköpft<sup>40</sup>. Der Hintergrund des Martyriums der heiligen Martina legt einen Bezug zwischen den damals aktuellen kirchenpolitischen Problemen und der Auswahl des Gemäldes für die Kapelle von Versailles nahe. Als Schutzpatronin Roms könnte die heilige Martina als Symbol für die römische Kirche in ihrem Konflikt mit dem abtrünnigen »apollinischen« König Ludwig XIV. und seiner gallikanischen Kirche gedient haben. Für eine solche Interpretation finden sich also Anhaltspunkte, sie ist aber letztlich nicht zweifelsfrei belegbar.

36 Dies veranschaulichen Gemälde wie Matteo Rossellis »Le Triomphe de David«, das als dominantes Motiv der Kapelle des Château-Vieux in Saint-Germain-en-Laye angesehen wird. Vgl. Béatrix SAULE (Hg.), *De la Naissance à la gloire: Louis XIV à Saint-Germain-en-Laye, 1638–1682*, Saint-Germain-en-Laye 1988, S. 46.

37 Es sei auf die Gemälde von Correggio und Cortona verwiesen.

38 Vgl. Abschnitt nach Guy ROWLANDS, Julia PREST, Introduction, in: ID. (Hg.), *The Third Reign of Louis XIV, c. 1682–1715*, New York 2017, S. 1–23, S. 13. Ab Mitte der 1680er-Jahre wohnte Ludwig XIV. mehr Gottesdiensten bei und empfing öfter die Kommunion. Er band auch das Verhalten des Hofes in religiösen Angelegenheiten an strengere Vorgaben.

39 Vgl. MARAL, *L'Étonnante Destinée d'un édifice provisoire* (wie Anm. 32). Heute befindet es sich im Louvre. Die Einschätzung MARALS, es sei wahrscheinlich, dass lediglich das Format des Gemäldes, aber vor allem sein angesehener Autor dazu beigetragen habe, die Installation zu legitimieren, muss in dieser Arbeit vorsichtig angezweifelt werden, lassen sich doch zu viele relevante Bezüge nachweisen, die die Zeitgenossen nicht einfach hätten ignorieren können. Darüber hinaus hing das Bild über eine beträchtliche Zeit in der Kapelle und nicht nur für eine kurze Dauer.

40 Vgl. Joachim SCHÄFER, *Martina von Rom*, in: *Ökumenisches Heiligenlexikon* [Online], Stuttgart 2003 [Abruf 20.10.2020; <https://www.heiligenlexikon.de/BiographienM/Martina.htm>].

Es bleibt festzustellen, dass Pietro da Cortonas Gemälde – mit der »Dreieinigkeit« der Jungfrau Maria, dem Jesuskind und der heiligen Martina – für zwei Gesichtspunkte steht: Einerseits ist in dem Werk das Motiv des Siegs der Christenheit über den vermeintlichen Unglauben präsent. Andererseits propagiert es die verstärkte Zuwendung des Königs zum Glauben. Darüber hinaus könnte das Gemälde über die Figur der heiligen Martina eine Abkehr vom Apollo-Kult um Ludwig XIV. implizieren<sup>41</sup>. Dieser hatte in den 1670er-Jahren seinen Höhepunkt erreicht; schon ab dem darauffolgenden Jahrzehnt aber wurde der König ikonographisch zunehmend als militärischer Anführer im Sinne der antiken Tradition inszeniert<sup>42</sup>.

Symbolische Wirkung entfalten architektonisches Programm und Dekoration als soziale Güter, wenn sie miteinander verknüpft werden und somit einen ersten Rahmen für Räumlichkeit schaffen. Menschen bilden in diesem Komplex einerseits platzierbare Elemente. Andererseits ist die Konstitution des Raumes an deren Aktivitäten gebunden<sup>43</sup>. So lief der Eidschwur unter Ludwig XIV. folgendermaßen ab: Nachdem der Bischof dem *grand aumônier* seine Bullen vorgelegt hatte, nahm er, bekleidet mit einer Art Mantel (*camail*) unter dem das Rochett getragen wurde, an der Messe in Gegenwart des Königs teil. Der Kaplan hielt die Messe und las aus dem Evangelium vor, das er einem der Kleriker der Schlosskapelle aushändigte. Daraufhin erhob sich der Bischof, verbeugte sich vor König und Klerus und nahm dann das Evangelium entgegen. Er kniete direkt vor dem König nieder, küsste die Schrift und schwor seinen Eid. Schließlich erhob sich der Bischof, gab das Evangelium zurück, und die Prozedur war vollzogen<sup>44</sup>.

Einerseits verdeutlicht dies die räumliche Nähe des Bischofs zum König mit der im Falle dieser Zeremonie operiert wurde. Andererseits muss der Eid als ein weitgehend statischer Vorgang betrachtet werden. Der Zugang zur auratischen Nähe des Königs wird über die Regelmäßigkeit der Zeremonie vorstrukturiert. Ähnlich einem Theaterstück muss der Vorgang der Vereidigung in Szene gesetzt werden – mit passender Dekoration und passenden Formen. Unter Berücksichtigung dieser Umstände fallen scheinbar geringfügige Veränderungen wie die bereits erläuterte Mehrfachvereidigung der beginnenden 1690er-Jahre zusätzlich ins Gewicht.

Die Kapelle von Versailles bot sich für die Markierung eines Mentalitätswechsels an: Es wurde symbolisch eine gewisse Distanz zur Vergangenheit Ludwigs XIV. geschaffen, vor allem zu dessen Apollo-Kult. Seine spezifische Inszenierung akzentuierte seine Religiosität und unterstrich seinen Anspruch als erstrangiger Monarch der Christenheit<sup>45</sup>. Im Zusammenspiel mit der verhältnismäßig schlichten Gestaltung der Kapelle bot dies den geeigneten Kontext für den Neuaufbau des französischen Episkopats zu Beginn der 1690er-Jahre und dokumentierte zugleich das Ende des einstigen Konflikts des Königs mit dem Heiligen Stuhl.

## 4. Aufbau neuer Strukturen (1695–1701)

### 4.1 Karrieren im Episkopat

Im Vergleich zum zurückliegenden Krisenjahrzehnt hatte sich das französische Episkopat Mitte der 1690er-Jahre stabilisiert. Zugleich ist ein interessanter Wandel zu beobachten: Die Anzahl der abgehaltenen Eidzeremonien ging zurück und es wurden zunehmend andere Loka-

41 Vgl. SABATIER, Versailles ou la disgrâce d'Apollon (wie Anm. 7), S. 313–315.

42 Vgl. Nicolas MILOVANOVIC, Les Métamorphoses de l'image royale, in: Alexandre MARAL, Nicolas MILOVANOVIC (Hg.), Louis XIV. L'Homme et le roi, Paris 2009, S. 34–41, S. 38 f.

43 Vgl. Löw, Raumsoziologie (wie Anm. 15), S. 224.

44 Vgl. MARAL, La Chapelle royale de Versailles sous Louis XIV (wie Anm. 7), S. 270.

45 Vgl. BERGIN, Crown, Church and Episcopate (wie Anm. 9), S. 261.

litäten genutzt. Ludwig XIV. nahm in den Jahren 1697 bis 1701 mehr als doppelt so viele Eide in Schloss Marly-le-Roi entgegen als in Versailles<sup>46</sup>.

Zunächst gilt es zu klären, welche Kleriker zur Eidzeremonie nach Marly-le-Roi und welche nach Versailles eingeladen wurden. Zwar können im vorliegenden Artikel die Nuancen des Beziehungsgeflechts zwischen Episkopat und Krone nicht im Detail beurteilt werden<sup>47</sup>, aber es ist durchaus möglich, die in Marly-le-Roi und die in Versailles vereidigten Bischöfe über bestimmte Merkmalsverteilungen zu unterscheiden. Tabelle 3 zeigt die Ergebnisse einer Untersuchung der im betrachteten Zeitraum vereidigten Bischöfe samt derjenigen Merkmale, die für eine episkopale Karriere von Bedeutung waren. Erstens das Generalvikariat: Dabei handelt es sich um das Amt des für die Verwaltung einer Diözese zuständigen Stellvertreters eines Bischofs<sup>48</sup>, das ab den 1690er-Jahren einen Bedeutungszuwachs erfuhr. Dieses Amt beruhte auf Entwicklungen, die bereits während des vorhergehenden Krisenjahrzehnts begannen. Denn um das Problem der vakanten Bischofssitze zu lösen, griff die Krone in der Zeit des Konflikts auf das Amt des Generalvikars zurück<sup>49</sup>.

Name	Vorname	Ort der Eidzeremonie	Jahr	Generalvikar	Saint-Sulpice	Militär	Generalagent
Noailles	Gaston Jean-Baptiste Louis	Marly-le-Roi	1696	Nein	Ja	Ja	Nein
Croissy	Charles Joachim Colbert	Marly-le-Roi	1697	Ja	Nein	Nein	Ja
Berton	Francois des Balbes	Marly-le-Roi	1698	Ja	Nein	Ja	Nein
Mauny	Pierre de Langle	Marly-le-Roi	1698	Ja	Nein	Nein	Ja

46 An dieser Stelle muss die Vermutung entkräftet werden, dass die Zunahme der Eide in Marly-le-Roi zwischen 1695 und 1701 lediglich mit den sich häufenden Aufenthalten des Königs zusammenhängen könnte. Bezüglich der Aufenthaltsdauer ist festzustellen, dass sich der König erst ab 1707 zunehmend in das exklusive Marly-le-Roi flüchtete; er verbrachte dort von nun an insgesamt ein Drittel seiner Zeit. Vgl. CASTELLUCCIO, Marly-le-Roi (wie Anm. 6), S. 662–664. Trotz dieser Veränderung lässt sich für die Periode ab 1707 keine Zunahme der Eide in Marly-le-Roi beobachten. Anders als in den vorhergehenden Jahren nahm Ludwig XIV. Bischofseide nun wieder meist in Versailles entgegen. Zwischen 1695 und 1701 waren in Versailles lediglich 43% aller Eidzeremonien abgehalten worden; dieser Wert stieg auf 67% bis 1710. In Marly-le-Roi fanden zwischen 1702 und 1710 nur noch 19% aller Eide statt. Dieser Zusammenhang legt nahe, dass keine direkte Korrelation zwischen den Aufenthalten des Königs in den jeweiligen Residenzen und der Lokalisierung der Eidvergabe festzustellen ist. Siehe »(Erz-)bischöfliche Treueide unter Ludwig XIV.« (wie Anm. 24).

47 Sowohl in Marly-le-Roi als auch in Versailles wurden fast ausschließlich Kleriker vereidigt, die zu den wichtigen Personen der Zeit, etwa zu Madame de Maintenon, zu La Chaize oder dem König selbst Beziehungen unterhielten. Vgl. BERGIN, Crown, Church and Episcopate (wie Anm. 9), Prosopografie.

48 Gero DOLEZALEK, Hans-Martin BREGGER, Isolde KARLE, Vikar/Vikarin, in: Theologische Realenzyklopädie, [Online] Berlin/Boston [Abruf 20.10.2020; [https://www-degruyter-com.emedien.ub.uni-muenchen.de/view/TRE/TRE.35\\_084\\_1](https://www-degruyter-com.emedien.ub.uni-muenchen.de/view/TRE/TRE.35_084_1)].

49 Vgl. BERGIN, Crown, Church and Episcopate (wie Anm. 9), S. 249; der Posten des Generalagenten war spätestens ab den 1670er-Jahren stets eine gute Voraussetzung für eine Karriere im Episkopat. Vgl. *ibid.*, S. 133.

Aquin	Louis	Marly-le-Roi	1699	Nein	Nein	Nein	Ja
Lescure	Jean Francois de Valderiès	Marly-le-Roi	1699	Ja	Ja	Nein	Nein
Mélisey	Francois Joseph Grammont	Marly-le-Roi	1699	Nein	Ja	Ja	Nein
Coetenfao	Roland Francois de Kerhoent	Marly-le-Roi	1699	Ja	Nein	Ja	Nein
Rivau	René Francois de Beauvau	Marly-le-Roi	1701	Ja	Nein	Ja	Nein
Tigny	Claude Maur d'Aubigné	Marly-le-Roi	1701	Ja	Nein	Nein	Nein
Gesvres	Léon Potier	Versailles	1695	Nein	Nein	Nein	Nein
Vence	Charles de Villeneuve	Versailles	1695	Nein	Nein	Nein	Nein
Noailles	Louis Antoine	Versailles	1695	Nein	Nein	Nein	Nein
Collongue	Joseph Ignace de Foresta	Versailles	1696	Ja	Nein	Nein	Nein
Canisy	Francois de Carbonnel	Versailles	1696	Ja	Nein	Ja	Nein
Flamantville	Hervieu Bazan	Versailles	1696	Ja	Ja	Ja	Nein
Coislin	Henri Charles du Cambout	Versailles	1697	Ja	Nein	Ja	Nein
Nesle	Francois de Mailly	Versailles	1698	Nein	Nein	Nein	Nein
Armenonville	Louis Gaston Fleuriau	Versailles	1699	Nein	Ja	Nein	Nein
Fontaine	Charles Nicolas Tafoureau	Versailles	1699	Ja	Nein	Nein	Nein

Tabelle 3: Bischöfliche Treueide in Versailles und Marly-le-Roi (1695–1701).

Der Kandidat für das Bischofsamt wurde auf Veranlassung des Königs vom Kapitel der Kirche zum Generalvikar ernannt und konnte so bereits das Bistum mitverwalten, ohne die päpstliche Provision erhalten zu haben. Diese Vorgehensweise, die ursprünglich während der Krise eingeführt worden war, erwies sich somit als richtungsweisend für die folgenden Jahrzehnte<sup>50</sup>. Wie Tabelle 3 zeigt, beträgt das Verhältnis der jeweils in Marly-le-Roi sowie in Versailles vereidigten Generalvikare sieben zu fünf.

Zweitens zeichnete sich ab dem Ende der 1690er-Jahre eine Konjunktur der Eidzeremonien für Bischöfe ab, die im Laufe ihres Lebens eine Beziehung zur Kongregation von Saint-Sulpice aufgebaut hatten<sup>51</sup>. Sogenannte Sulpizianer waren deshalb häufig für eine Karriere im Episkopat vorgesehen, weil die Kongregation gute Beziehungen in höchste Kreise unterhielt und für politische Integrität stand: Ihren Oberen gelang es nämlich zumeist, die Gemeinschaft und ihre Mitglieder aus Auseinandersetzungen, wie sie sich mit dem Jansenismus oder Quietismus entwickelten, herauszuhalten<sup>52</sup>. In Marly-le-Roi wurden zwischen 1695 und 1701 drei, in Versailles zwei Sulpizianer vereidigt.

Drittens hatten Kleriker mit familiären Beziehungen zum Militär zumindest in Kriegszeiten – wie hier während des Pfälzischen Erbfolgekrieges – bessere Chancen auf einen Karrieresprung<sup>53</sup>. Dieses Muster spiegelt sich auch in Bezug auf das Episkopat wider. Die Vergabe von Bischofsstühlen wurde genutzt, um das Verhältnis der Krone zum Militär zu stabilisieren<sup>54</sup>. In diesem Kontext zeigt die Analyse, dass fünf der zehn in Marly-le-Roi vereidigten Bischöfe über ihre Familien mit dem Militär eng verbunden waren; für Versailles lassen sich drei Fälle nachweisen.

Viertens ist eine Unterscheidung der Bischöfe nach ihrer Amtstätigkeit als Generalagenten aufschlussreich. Vom Ende des 16. Jahrhunderts bis zur Französischen Revolution fungierte der Generalagent als Bindeglied zwischen den Klerusversammlungen und der königlichen Regierung; das heißt dem König selbst, seinem Rat, dem Kanzler, den Ministern und den Parlamenten<sup>55</sup>. Wie Joseph Bergin verdeutlicht, war der Posten des Generalagenten spätestens ab den 1670er-Jahren stets eine gute Voraussetzung für eine spätere Ernennung zum Bischof<sup>56</sup>. Dieses Merkmal trifft insbesondere auf die in Marly-le-Roi vereidigten Bischöfe zu, mit einer Anzahl von drei Fällen gegenüber keinem einzigen Fall einer Vereidigung in Versailles.

50 Vgl. *ibid.*, S. 250.

51 Siehe »(Erz-)bischöfliche Treueide unter Ludwig XIV.« (wie Anm. 24).

52 Vgl. *ibid.*, S. 288 f.

53 In einem Brief wandte sich der in den 1690er-Jahren zu einem einflussreichen Erzbischof aufgestiegene François Fénelon mit folgenden Worten an den *grand vicaire* von Cahors, der wohl einen Posten als königlicher Almosener am Hof anzustreben gedachte: *Pour une abbaye, en temps de guerre, vous n'en aurez point; les parens des officiers, etc. auront tout: ainsi vous aurez le déplaisir d'avoir quitté votre patrie et une place douce et honorable*. Siehe Brief von Fénelon an de Fouilhac, 1690, in: Jacques LE BRUN (Hg.), *Correspondance de Fénelon*, Bd. 2, 1827 Paris, S. 311–313. Fénelon riet dem *grand vicaire* also dazu, sich nicht um ein solches Amt zu bemühen. Er habe in Zeiten des Krieges keine Chance, ein solches zu erhalten – ganz im Gegensatz zu Personen, die zum Beispiel aus der *noblesse militaire* stammten. Es bleibt zu schlussfolgern, dass die Patronagepolitik für geistliche Ämter in enger Verbindung zur Verteidigungspolitik stand.

54 Bergin legt eine solche Deutung nahe, formuliert sie aber nicht explizit. Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), S. 63.

55 In einer Periode in der die Klerusversammlung nicht zusammentrat, war ihre Rolle meist noch wichtiger. Sie wachten über die Institution der Versammlungen, indem sie, wenn nötig, die königlichen Einberufungsschreiben entgegennahmen oder anforderten und sie an die Erzbischöfe weiterleiteten, die die Verteilung in den Diözesen sicherstellten. Sie waren ferner dafür verantwortlich, den Provinzen die Protokolle der Versammlungen, die Briefe des Königs und die Urteile des Rates zu übermitteln. Vgl. Pierre BLET, *Agents du clergé*, in: François BLUCHE (Hg.), *Dictionnaire du Grand siècle*, Paris 1990, S. 48–52, 48 f.

56 Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), S. 133.

Tabelle 3 zeigt also, dass diejenigen Bischöfe, die den Eid in Marly-le-Roi leisteten, nach den hier aufgestellten Kriterien durchschnittlich bessere Karrierevoraussetzungen vorweisen konnten. Alle untersuchten Merkmale waren bei den in Marly-le-Roi vereidigten Bischöfen stärker repräsentiert als in Versailles. Dass die Bischöfe, die in Marly-le-Roi vereidigt wurden in acht von zehn Fällen sogar mehr als eines der genannten Kriterien erfüllten, in Versailles hingegen nur in zwei von zehn Fällen, stützt diesen Befund. Darüber hinaus ist anzumerken, dass von diesen zehn in Marly-le-Roi vereidigten Bischöfen nur zwei gemeinsam vereidigt wurden, alle anderen in einer individuellen, die Person aufwertenden Zeremonie<sup>57</sup>.

#### 4.2 Die Sonderrolle der Generalagenten

Besonders augenfällig ist, dass in Marly-le-Roi vorrangig diejenigen Bischöfe vereidigt wurden, die in den 1690er-Jahren das Amt des Generalagenten innehatten: Louis d'Aquin war zwischen 1690 und 1695 Generalagent, Charles-Joachim Colbert de Croissy zwischen 1695 und 1697 und schließlich Pierre de Langle zwischen 1697 und 1698<sup>58</sup>. Zu keiner anderen Zeit wurden so viele Generalagenten in so kurzer Zeit, teilweise sogar noch während ihrer regulären Amtsdauer, zum Bischof ernannt wie in der Phase zwischen 1695 und 1701.

Die Aufgabe der Generalagenten bestand unter anderem darin, zwischen den Klerusversammlungen und der königlichen Regierung zu vermitteln – auch bezüglich der in den 1690er-Jahren ausgehandelten Sonderabgabe, die der Klerus von 1696 bis 1698 und von 1701 an leisten sollte. Diese Abgabe trug wesentlich dazu bei, die finanziellen Probleme, die unter anderem im Kontext des Pfälzischen Erbfolgekrieges entstanden waren, zu bewältigen<sup>59</sup>. Die Klerusversammlung darf also auch aus ökonomischer Perspektive für die Krone als höchst wichtig angesehen werden. Durch die Nominierung der Bischöfe und die darauffolgende Eidzeremonie konnte ein gewisser Druck auf wichtige Figuren der Klerusversammlungen aufgebaut werden, unter anderem auf die Generalagenten. Zeitgenossen scheint dies durchaus bewusst gewesen zu sein, wie Pierre Blet hervorhebt: »[L]e Roi n'avait pas procédé comme de coutume le jour de la Pentecôte à la nomination aux bénéfices vacants [...]. Les mauvaises langues prétirent que c'était »pour tenir en espérance« les candidats aux bénéfices, membres de l'Assemblée«<sup>60</sup>.

Die Frage, welche Bischöfe für den Eid nach Marly-le-Roi geladen wurden, ist somit zumindest für den hier behandelten Zusammenhang ausreichend geklärt: Für den Zeitraum nach der ersten »Rehabilitierungsphase«, also nach dem Ende des Konflikts mit dem Heiligen Stuhl, müssen die »Bischöfe von Marly« als besonders aussichtsreiche Vertreter des Episkopats beschrieben werden; ihrer Stellung wurde dadurch Ausdruck verliehen, dass sie bei der Zeremonie der Eidleistung in den meisten Fällen alleine vor den König treten durften. Nicht nur brachten sie meist bessere Voraussetzungen mit – zum Beispiel über ihr Beziehungsnetzwerk zum Militär – als diejenigen, die in Versailles Eid leisteten, drei von ihnen verfügten zudem als Generalagenten über eine für Ludwig XIV. wesentliche Kernkompetenz: Sie vermittelten zwischen Klerus und Staat und konnten der Krone so wichtige Dienste leisten<sup>61</sup>.

57 Siehe »(Erz-)bischöfliche Treueide unter Ludwig XIV.« (wie Anm. 24).

58 Vgl. BERGIN, *Crown, Church and Episcopate* (wie Anm. 9), Prosopografie.

59 Es handelte sich um die relativ hohe Abgabe von vier Millionen Livres. Vgl. Pierre BLET, *Le Clergé de France, Louis XIV et le Saint Siège: de 1695 à 1715*, Vatikantstadt 1989, S. 20–36.

60 BLET, *Le Clergé* (wie Anm. 59), S. 33. Es darf nicht unerwähnt bleiben, dass es diesbezüglich kaum möglich ist, eine Unterscheidung zwischen der Bedeutung der Nominierung und der des Eides zu machen, da beide Akte eng miteinander in Beziehung standen. Zwar war die Nominierung für ein Bistum zunächst sicherlich das wichtigere Instrument um Druck auszuüben. Doch ohne den Eid konnte ein Geistlicher seine Amtszeit nicht antreten.

61 Die Leistungen der Generalagenten kamen dem König zu Ohren: Ludwig XIV. war beispielsweise so zufrieden mit der Tätigkeit von Louis d'Aquin, dass er ihn trotz seines in Ungnade ge-



## 5. Die Kapelle von Marly (1695–1701)

### 5.1 Der exklusive Raum

Warum gerade Marly-le-Roi für die Eideszeremonie dieser Bischöfe gewählt wurde, lässt sich anhand von zwei Gesichtspunkten erklären: Einerseits galt Marly-le-Roi als exklusive Residenz des Königs. Andererseits war dort der vom architektonisch-dekorativen Programm her passende Raum für eine Vereidigung bedeutender Bischöfe bereitgestellt. Beide Aspekte gilt es an dieser Stelle zu erläutern. Zum ersten ist zu sagen, dass die vermeintliche Aura der Exklusivität von Marly-le-Roi zuvorderst am beschränkten Zugang zum Schloss lag. Nur einer limitierten Anzahl von Höflingen war gestattet die Anlage zu betreten; eine Einladung nach Marly-le-Roi kam ab den 1690er-Jahren folglich einer politischen, beziehungsweise sozialen Auszeichnung gleich<sup>62</sup>. Die Versuche der Höflinge sich für eine Einladung dorthin zu empfehlen, beschreibt Saint-Simon wie folgt:

*Le roi venait souper, toujours au grand couvert [...]. À son souper [...] étaient toujours grand nombre de courtisans, et de dames tant assises que debout, et la surveillance des voyages de Marly-le-Roi toutes celles qui voulaient y aller. Cela s'appelait se présenter pour Marly-le-Roi. Les hommes demandaient le même jour le matin, en disant au roi seulement: »Sire, Marly-le-Roi!«<sup>63</sup>.*

Die Auserwählten konnten dort ihre persönliche Nähe zum König unter Beweis stellen – überdies in einem Raum, in dem die Hofetikette gelockert war<sup>64</sup>. Wie Ringot und Sarmant zeigen, wurden in dieser Weise die besonders treuen Diener des Königs und des Staates belohnt; den Klerus im Speziellen sprechen die Autoren jedoch nicht an<sup>65</sup>. Die Gemeinsamkeiten der Eidleistenden legen aber nahe, dass ein ähnliches Interpretationsmuster auf den Klerus beziehungsweise das Episkopat übertragen werden kann: Die besseren Karrierevoraussetzungen der Bischöfe, die in Marly-le-Roi vereidigt wurden, sowie ihre in mehreren Fällen nachweisbare Vermittlerrolle bei wichtigen Klerusversammlungen sprechen zunächst einmal für den hohen Stellenwert, den sie für die Krone hatten. Vielversprechenden Bischöfen durch die Verlegung der Eidzeremonie nach Marly-le-Roi eine besondere Ehre zuteilwerden zu lassen, scheint aus dieser Perspektive naheliegend.

### 5.2 Der ideale Raum

In einem zweiten Schritt gilt es nun, genauer auf das architektonische Programm von Marly-le-Roi und seiner Kapelle einzugehen. Das eben beschriebene exklusive Moment lässt sich an der äußerlichen Beschaffenheit der Anlage festmachen: Sie lag isoliert in einem von Wald umgebenen Tal. Das Hauptgebäude befand sich im Zentrum des Anwesens, das an beiden Seiten von jeweils sechs Pavillons gesäumt wurde. Im ersten logierte der König, in den kleineren Seitengebäuden, die entlang einer Mittelachse aus Wasserbecken ausgerichtet waren, konnten Gäste untergebracht werden<sup>66</sup>.

fallenen Vaters, ein Hofarzt, zum Bischof beförderte. Vgl. BERGIN, Crown, Church and Episcopate (wie Anm. 9), Prosopografie.

62 Vgl. RINGOT, SARMANT, »Sire, Marly-le-Roi?« (wie Anm. 1).

63 SAINT-SIMON, Louis de Rouvroy, duc de, Mémoires (hg. von Arthur M. de BOISLISLE), Paris 1916.

64 Vgl. *ibid.*

65 Vgl. *ibid.*

66 Michelle BENOIT, Richard Guy WILSON, Jefferson and Marly: Complex Influences, in: Bulletin du Centre de recherche du château de Versailles, [Online] 2012 [Abruf 20.10.2020; <https://doi.org/10.4000/crcv.11936>].

Zunächst ist auffällig, dass die *salle des gardes* und die Kapelle, die beide frontal in Richtung des Schlosshaupttrakts zeigten, äußerlich frappierend ähnlich gestaltet waren. Bereits auf den ersten Blick lässt sich derselbe Grundaufbau von den Horizontalgesimsen über die Platzierung von Vasen und Statuen im Erdgeschoss bis zu den Büsten und Fresken im ersten Stock erkennen. Abgeschlossen wurden beide in Analogie zu den Gästepavillons<sup>67</sup> von einer geraden Dachbalustrade, die in der Mitte von einem dreieckigen Giebel unterbrochen wurde. Die Kapelle zeichnete sich durch den Glockenturm mit kleinem Kreuz und eine in den Giebel eingelassene Uhr aus. Dieser ähnlich strukturierte Aufbau bettet die durch ihre repräsentative Funktion so wichtige Kapelle in den übergreifenden konzeptionellen Kontext der Gesamtanlage von Schloss Marly-le-Roi ein<sup>68</sup>.

Interessant ist die mehrfarbige Dekoration der Kapellenfront: Die Statue links vom Eingang stellte die heilige Sabina dar: eine Parallele zur Kapelle von Versailles, denn die heilige Sabina ist wie die heilige Martina eine christliche Märtyrerin und eine der Schutzpatroninnen Roms<sup>69</sup>. Die Figur rechts an der Eingangstür hingegen bricht mit der religiösen Symbolik von Versailles und führt einen Flöte blasenden Satyrknaben ein. Bezüge zur griechischen Mythologie finden sich in den Reliefs am Obergeschoss wieder: Zur Linken ist eine Darstellung zu sehen, die dem Kybelelekt zuzuordnen ist. Rechts findet sich Apollo im Zusammenspiel mit Diana. Verschiedene Vanitas-Symbole im Dreiecksgiebel verstärken das heidnisch-mythologische Gepräge des Ganzen und fügen sich damit in das Gesamtkonzept von Marly-le-Roi ein<sup>70</sup>.

Außer der heiligen Sabina und dem Kreuz an der Spitze des Glockenturms weist kaum etwas auf die sakrale Funktion des Komplexes hin. Die dominierenden Bezüge zur antiken Kultur und ihrer Mythologie evozieren einen idealen herrschaftlichen Ort, der in der bipolaren, apollinisch-dionysischen Ikonographie zum Ausdruck kommt. Im Gegensatz zur nahezu devoten Kapelle von Versailles stellt das Gotteshaus von Marly-le-Roi eine alternative Symbolik in den Vordergrund, die heidnische und christliche Motive im Rahmen einer Sakralarchitektur ineinander übergehen lässt<sup>71</sup>.

### 5.3 Der »andere« Raum

Neben der Außendekoration ist für die Analyse die Innenausstattung der Kapelle von Bedeutung. Hier prägen Pilaster, Skulpturen und auskragende Wandtafeln das Bild; die Fenster werden von astförmigen Verzierungen geschmückt<sup>72</sup>. Das zentrale Gemälde des Hochaltars stammt von Pierre Bedeau, der in Versailles ein gefragter Künstler war<sup>73</sup>. »Die Ankündigung der Geburt Jesu«, ein vor allem für die Malerei der Renaissance übliches Motiv, zeigt die Jungfrau auf

67 Vgl. HARTMANN, Das Schloss Marly-le-Roi (wie Anm. 3), S. 131.

68 Vgl. dazu »Elevation du Pavillon de la Salle des Gardes [...] du Pavillon de la Chapelle du Costé du Chateau 1714«, Bibliothèque nationale de France – Estampes (VA 425). Leider gibt es keine früheren und ähnlich genauen Darstellungen der Kapelle. Unter Einbeziehung der »Comptes des bâtiments du Roi« lässt sich schlussfolgern, dass zwischen 1695 und 1710 kaum Änderungen am Äußeren der Kapelle vollzogen wurden. Laut Guiffrey wurde lediglich am *horloge* und an den *suisses* gearbeitet. Sonstige Veränderungen beziehen sich meist auf das angrenzende Bassin. Vgl. GUIFFREY, Comptes des bâtiments (wie Anm. 18), Bd. 4–5.

69 Vgl. Joachim SCHÄFER, Sabina von Rom, in: Ökumenisches Heiligenlexikon [Online], Stuttgart 2003 [Abruf 20.10.2020; <https://www.heiligenlexikon.de/BiographienS/Sabina.htm>].

70 Vgl. ganzen Abschnitt nach HARTMANN, Das Schloss Marly-le-Roi (wie Anm. 3), S. 136.

71 Vgl. *ibid.*, S. 199.

72 Vgl. GUIFFREY, Comptes des bâtiments (wie Anm. 18), Bd. 2, Sp. 819. Diese wurden von hochangesehenen Künstlern, wie etwa von Noël Jouvenet und Pierre Mazeline, gefertigt.

73 Vgl. *ibid.*, Sp. 1046. Zum Leben von Bedeau und der Diskussion um die Autorenschaft des Bildes, die heute Michaelina Wautiers zugeschrieben wird, vgl. Pierre NICKLER, Pierre Bedeau. Peintre ordinaire du Roi, in: *Le vieux Marly-le-Roi*, 4/2 (1987), S. 32–54.

Knien vor einem Gebetsstuhl. Der Erzengel Gabriel überreicht ihr eine Lilie, das Symbol der Jungfräulichkeit und Reinheit sowie dasjenige der französischen Monarchie<sup>74</sup>. Über allem thront wachend der Heilige Geist<sup>75</sup>.

Besonderes Augenmerk gilt hier der Haltung der Jungfrau Maria. Schon ab dem 14. Jahrhundert wird sie zunehmend kniend dargestellt. Diese Pose unterstreicht die tiefe Demut sowie den bedingungslosen Gehorsam, den sie gegenüber dem göttlichen Willen zeigt. Die Jungfrau Maria lebt mit ihrer Hingabe und Ergebenheit den Gläubigen vor, wie sie Gott gegenüberzutreten haben<sup>76</sup>. Wenn Ludwig XIV. vor dem Gemälde betete, konnte er auf eine Figur blicken, die es in ihrer Haltung nachzuahmen galt. Es war also kein triumphales oder genealogisches Motiv, das den Raum beherrschte, sondern vielmehr eines der intimen, tiefgläubigen Andacht. Dies zeigt, dass die Anlage von Marly-le-Roi mitsamt ihrer Kapelle eine Deutung als Heterotopie – um einen Begriff von Michel Foucault aufzugreifen – nahelegt<sup>77</sup>. Dies lässt sich an folgenden drei Merkmalen ablesen: Erstens wurde in Marly-le-Roi scheinbar Widersprüchliches an einem Ort zusammengeführt. Das Äußere der Kapelle mit ihren vorwiegend heidnischen, aber auch einzelnen christlichen Motiven, reihte sich in ein größeres architektonisches Programm ein, das die ganze Schlossstruktur bestimmte. Auch die Gartenanlagen waren keine simple dekorative Ergänzung der Gebäude. Im Gegenteil war die Architektur, wie Claudia Hartmann betont, ein dekoratives Element für die Natur<sup>78</sup>. Was Marly-le-Roi über Architektur nebst Naturgestaltung zu vermitteln vermag, ist – um noch einmal mit Foucault zu sprechen – »die Totalität der Welt«<sup>79</sup> im begrenzten, parzellierten Komplex der Schlossanlage. Neben Christlichem und Weltlichem verband Marly-le-Roi also auch Mikro- und Makrokosmos zu einem Ganzen.

Zweitens handelte es sich, wie bereits erläutert, um einen abgeschlossenen, exklusiven Gebäudekomplex, der nur für wenige zugänglich war. Außerhalb der Tore von Marly-le-Roi ließ sich über die symmetrische Grundstruktur nur erahnen, was den Gästen im Inneren klar vor Augen geführt wurde: Pracht und konzeptionelle Geschlossenheit der Anlage. Beispielsweise waren die Schauseiten der Kapelle und die *salle des gardes* bewusst nach innen zum Hauptgebäude hin ausgerichtet, wodurch Sichtbarkeit und Wirkung der Zentralmotive nur dem Beobachter aus nächster Nähe vorbehalten blieben. Mit Foucault kann dies als ein »System von Öffnungen und Schließungen« beschrieben werden<sup>80</sup>.

Wer nach Marly-le-Roi eingeladen wurde, dem eröffnete sich also ein Raum, der aus der Gesellschaft herauszufallen und drittens mit der herkömmlichen Zeitlichkeit zu brechen schien. Diente die strenge Etikette in den Räumlichkeiten von Versailles nämlich unter anderem als

74 Die Lilie stellte in der frühchristlichen Kunst symbolisch eine einzigartige Lebensweise dar, die zwei Realitäten in Einklang bringen konnte, die als theoretisch unvereinbar und als widersprüchlich galten: die übernatürliche und die natürliche Ordnung. Vgl. Séverine FERRARO, *Les Images de la vie terrestre de la Vierge dans l'art mural (peintures et mosaïques) en France et en Italie: des origines de l'iconographie chrétienne jusqu'au Concile de Trente (thèse de doctorat en histoire de l'art)*, univ. Diss., Université de Bourgogne 2012, S. 361.

75 Vgl. NICKLER, Pierre Bedeau (wie Anm. 74), S. 43.

76 Vgl. ganzen Abschnitt nach Ferraro, *Les Images* (wie Anm. 75), S. 378f.

77 Vgl. hierzu Michel FOUCAULT, *Andere Räume*, in: Karlheinz BARCK (Hg.), *Aisthesis. Wahrnehmung heute oder Perspektiven einer anderen Ästhetik*, Leipzig 1992, S. 34–46. Wie leistungsfähig der Begriff der Heterotopie ist, ist zumindest strittig. Es besteht eine latente Gefahr der inflationären Anwendung.

78 Für eine genaue Erläuterung der Funktion der Gärten vgl. HARTMANN, *Das Schloss Marly-le-Roi* (wie Anm. 3), S. 189–191.

79 FOUCAULT, *Andere Räume* (wie Anm. 78), S. 43.

80 *Ibid.*, S. 43f.

Mittel der Zeitstrukturierung eines ritualisierten Tagesablaufs<sup>81</sup>, wurden gerade diese Regeln in Marly-le-Roi gelockert. Dies wird deutlich, wenn man berücksichtigt, dass in Marly-le-Roi Damen dem Abendessen des Königs im Morgenmantel beiwohnten und somit den gänzlich »anderen« Charakter der Schlossanlage anschaulich vorführten<sup>82</sup>.

Der Komplex Marly-le-Roi bewegte sich somit im Spannungsfeld zwischen Kompensations- und Illusionsheterotopie. Einerseits bildete er die ungeordnete Gesamtheit der Welt ab, ordnete und strukturierte sie; andererseits ließ er Lücken, schaffte Freiräume, die in ihrer Gegenüberstellung zur Normalität des Hofes als Illusionsräume beschrieben werden können<sup>83</sup>. Wenn Foucault vom Spiegel als einer Heterotopie spricht, zeigt er eine spezifische Funktion dieses »anderen Raumes« auf: Dieser schicke den Blickenden zurück auf seinen Platz, den er »wirklich einnehme«. Aus der Tiefe des virtuellen Raums kehre man zurück und richte seine Augen wieder auf sich selbst<sup>84</sup>. Die Einladung nach Marly-le-Roi bot damit eine reflexive Selbstverortung und eine Möglichkeit der Vergewisserung der eigenen gesellschaftlichen Position.

Der Eid, der qua Definition bereits als eine Positionsbestimmung der beteiligten Parteien in der feudalen Hierarchie fungierte, doppelte das erwähnte Grundmotiv der Selbstverortung und stellte die Bedeutung des Eides innerhalb dieser Heterotopie heraus. Der Prozess der Gewahrwerdung der Rolle als Bischof in der feudalen Hierarchie lief also nicht nur über den Eid als Zeremonie ab, sondern spiegelte sich auch im Raum und in der Heterotopie der Schlossanlage von Marly-le-Roi. Dies verdeutlicht, dass Marly-le-Roi weder als reines Lust- noch als reines Jagdschloss gedeutet werden kann: Als Heterotopie nahm der Komplex eine wichtige Funktion für die politische Symbolik ein. Die Aura der Exklusivität wurde gezielt genutzt und die Kapelle als sakraler Raum dabei miteinbezogen. In diesem Kontext ging es nicht vornehmlich um die rhetorische Dimension der Eidzeremonie als Proklamation einer Beziehung zweier mächtiger Parteien, wie dies etwa in Versailles für die Periode nach dem Kirchenfrieden der Fall war, sondern vielmehr um die gezielte Einbindung des Klerus. Dafür bot sich die Kapelle von Marly-le-Roi an. Sie schuf einen Raum intimer Andacht und Religiosität, sie sicherte die Verbindung von Gläubigem und Herrn, von Untertan und weltlichem Herrscher, und aktualisierte die feudale Ordnung dabei stets von neuem.

## 6. Schlussbetrachtungen

Die dargelegte Analyse führt zunächst einmal zu der Schlussfolgerung, dass bezüglich der Eidzeremonien zwei unterschiedliche räumliche Schwerpunkte für die 1690er-Jahre erkennbar sind: In der ersten Hälfte des Jahrzehnts war die 1682 erbaute Kapelle von Versailles der hierfür hauptsächlich genutzte Ort. In der zweiten Hälfte der 1690er Jahre gewann das Gotteshaus von Marly-le-Roi an Bedeutung. Im Anschluss an das Ende des Konflikts zwischen Papst und König war die Devise zu Beginn des Jahrzehnts, den französischen König als Vorkämpfer des Katholizismus zu inszenieren. Um dies glaubwürdig zu kommunizieren, war nicht nur ein funktionierendes Episkopat vonnöten, sondern auch ein geeigneter Rahmen, um der Amtseinführung der Bischöfe in Form der Eidzeremonie das entsprechende Gewicht zu verleihen. Die verhältnismäßig schlichte, eigentlich provisorische Kapelle von Versailles bot sich an, da sie die intensiviertere Zuwendung des Königs zum Glauben gestalterisch untermalte. Dort nahm Ludwig XIV. in der ersten Hälfte der 1690er-Jahre die Eide nahezu aller in dieser Zeit neu ernannten Bischöfe entgegen. Er stabilisierte somit das eigene Rollenverständnis in einem Raum, in

81 Vgl. STOLLBERG-RILINGER, *Rituale* (wie Anm. 13), S. 73.

82 Vgl. RINGOT, SARMANT, »Sire, Marly-le-Roi?« (wie Anm. 1).

83 FOUCAULT, *Andere Räume* (wie Anm. 78), S. 45.

84 *Ibid.*, S. 39.

dem auch ikonographisch das Motiv des Sieges der Christenheit über die Häresie umgesetzt war.

Eine hierzu komplementäre Konnotation drängt sich für Schloss Marly-le-Roi auf. Die geleistete Analyse belegt zunächst, dass Ludwig XIV. in den Jahren von 1697 bis 1701 in Marly-le-Roi mehr als doppelt so viele Eidzeremonien wie in Versailles ausrichten ließ<sup>85</sup>. Zu dieser Zeit nutzte der König das Schloss, um finanziell und politisch wichtige Verbindungen zu vielversprechenden Figuren des Episkopats zu knüpfen, beispielsweise zu allen wichtigen Generalagenten der 1690er-Jahre. An diesem Punkt lässt sich also kein inszenierter Mentalitätswechsel bezüglich der Kirchenpolitik beobachten wie in den Vorjahren in Versailles, sondern es darf ein subtiler Aufbau elitärer und dem Königtum eng verbundener episkopaler Strukturen angenommen werden.

Dazu eignete sich der Komplex Marly-le-Roi durchaus, vor allem aufgrund seiner Exklusivität. Im Kontrast zu Versailles muss Marly-le-Roi insgesamt als Ort der Gegenplatzierungen aufgefasst werden. Dort fielen verschiedenste Pole zusammen, die auf den ersten Blick unvereinbar scheinen, aber einem spezifischen Programm folgten: Immanentes ging in Transzendentes über; die höfischen Regeln waren gelockert. Durch seine Abgeschlossenheit und die dort vollzogene Symbiose von Form und Funktion, von barockem Kunstverständnis und idealer Monarchie, entfaltete sich in Marly-le-Roi eine Art Illusionsraum. Dieser Raum nahm aber nicht die Rolle eines regierungsfernen Lustschlosses ein, wie dies teilweise in der Literatur suggeriert wird. Vielmehr liegt es nahe, den Raum Marly-le-Roi über Michel Foucaults Theorem der Heterotopie für die Forschung zur politischen Funktion des Raumes fruchtbar zu machen. Im Anschluss daran wird ersichtlich, dass die Heterotopie Marly-le-Roi bezüglich der Eidleistung unter Ludwig XIV. der reflexiven Verortung der Bischöfe in der feudalen Mächtestruktur diene.

Heute ist sich von den ursprünglichen Räumlichkeiten beider Bauten, von der provisorischen *chapelle royale* von Schloss Versailles und von der Kapelle von Schloss Marly-le-Roi, kein Bild mehr zu machen. Folgt man Martina Löw, bildet Wissenschaft nicht die Wirklichkeit des Raums ab, sondern konstruiert Raum neu<sup>86</sup>. In diesem Sinne wurde in vorliegendem Aufsatz der Versuch unternommen, die Räume beider Kapellen vor dem Hintergrund der Eidzeremonie neu zu konturieren, ihre jeweilige Funktion zu verdeutlichen und so einen Beitrag dazu zu leisten, diese zumindest wissenschaftlich »neu begehbar« zu machen.

85 Vgl. hierzu Anh. 1: Ab 1702 wurden wieder vermehrt Eide in Versailles geleistet. Eine grundlegende Gewichtungsverlagerung in der Kapellen-Landschaft Ludwigs XIV. vollzog sich nach 1710 zugunsten des neu erbauten Gotteshauses von Versailles. Vgl. Alexandre MARAL, Louis XIV et la chapelle royale de Versailles, in: Alexandre MARAL, Nicolas MILOVANOVIC (Hg.), Louis XIV. L'Homme et le roi, Paris 2009, S. 218–221, S. 218. In den letzten eineinhalb Jahrzehnten der Regentschaft Ludwigs XIV. prägte der Spanische Erbfolgekrieg das Kriegsgeschehen. Vgl. ganzen Abschnitt nach HENGERER, Ludwig XIV. (wie Anm. 20), Pos. 1544–1549. Aus kirchenhistorischer Perspektive war die Bekämpfung des Jansenismus von entscheidender Bedeutung. Vgl. BERGIN, Crown, Church and Episcopate (wie Anm. 9), S. 275 f. Wurde zwischen 1695 und 1701 Schloss Marly-le-Roi für die Eidzeremonien bevorzugt, verlagerte sich das Geschehen nun in der Hauptsache wieder zurück nach Versailles. Welcher Bischof wo vereidet wurde, scheint zu Beginn des neuen Jahrhunderts nach ähnlichen Kriterien wie in der vorangegangenen Periode abgelaufen zu sein: Bischöfe, die in Marly-le-Roi den Treueschwur leisteten, waren durchschnittlich besser qualifiziert als die in Versailles (vgl. Anh. 1).

86 Vgl. Löw, Raumsoziologie (wie Anm. 15), S. 230.

## Ateliers

### CORPS ET POLITIQUE DANS LES COURS PRINCIÈRES AUX TEMPS MODERNES/ THE POLITICS OF BODIES AT THE EARLY MODERN COURT

Journée d'étude organisée par l'Institut historique allemand  
les 29 et 30 mai 2017

Études réunies par Regine Maritz et Tom Tölle  
(avec la coopération de Eva Seemann)

REGINE MARITZ – TOM TÖLLE  
(with the collaboration of EVA SEEMANN)

## PREFACE

This special issue grew out of the organizers' reading group and a two-day conference at the German Historical Institute in Paris. The conference received generous support from the Institute, Princeton University, the Institut für Geschichte der Medizin (Robert-Bosch-Stiftung, Stuttgart), and the University of Zürich. Since we all approached bodies at court from different perspectives and diverse specialist historiographies – from gendered political history (Regine Maritz), disability history (Eva Seemann), and the history of information politics (Tom Tölle) – we noticed the gaps in the debates concerning these topics across national historiographies even in an international field such as court studies. We also grappled with the widespread reluctance to integrate the history of the body into social and political histories of courts.

With our workshop, we sought to raise awareness, inspire conversation about innovative questions, and address the historiography's *lacunae* from three angles: the production of (extra) ordinary, gendered, and frail bodies. The *entrée en matière*, which we provided at our conference, also provided the framework for the historiographical analysis we offer here in the introductory article. Our conversations after the conference led us to formulate a specific research agenda that we have termed »lived corporeality«, and which we develop in our introduction. Here it should suffice to say that the approach seeks to mediate between readings of corporeality as culturally constructed and physically determined. Furthermore, the introductory article discusses the conference's central outcomes: First, it shows that corporeality is woven throughout many sources pertaining to courts, and that the concept was present in virtually all aspects of court sociability. Secondly, that corporeality provides a welcome chance to raise new questions within court studies across national and linguistic boundaries.

The first section on »Les corps (extra)ordinaires« ((Extra)ordinary Bodies) worked from the body of the ruler outward. A paper by Bénédicte Lecarpentier-Bertrand (Paris) entitled »Renouveler l'image royal. Apparences et réalités politiques sous le règne d'Henri IV« focused on Henri IV's attempts at making his body's political representation fit contemporary demands. A contribution by Eva Seemann (Zürich) shifted attention to courtiers. Focusing on court dwarfs at three German-speaking courts, Seemann used intersectionality and insights from disability studies to show how, and perhaps more importantly, if, and when, the extraordinary body of dwarfs was presented either as ordinary or as extraordinary. She suggested that in many cases the official role at court mattered more than physical difference urging historians not to assume difference, but to study the specific interactions. Monett Reissig's paper »Narrating and Negotiating the Rulers Body. Beauty and Power in Early Modern Self-Narratives« mediated between a perspective centred on the ruling couple and one focused on courtiers showing how beauty became one important concept, anchored in corporeality, with which actors navigated shifting positions in court society.

Our second section on »Les corps genrées« (Gendered Bodies) indicated the central contribution that research into gender and sexuality continues to play in raising awareness of the issues of corporeality. We discuss a central example in our introduction: Research into diplomatic »working couples« (*Arbeitspaare*), for one, have helped renew interest in the corporeality of diplomacy as a recent special issue of the »Frühneuzeit-Info«, mentioned in the introduction, suggests. For this session we included Martin Dinges (Stuttgart) as a chair, whose expertise in the history of masculinity as well as the history of medicine helped reframe the discussion in important ways. In his paper »Corps exalté, corps en danger. Risques et profits des tournois de cour à la Renaissance?«, Pierre Couhault (Paris) studied the central, yet gradually vanishing *divertissement* of jousting at early modern courts. He suggested how corporeal practices of staged violence helped constitute standards of virility. In his paper entitled »The Birth of the Sporting Women. Courtly Amazons of the Grand Siècle« Valerio Zanetti (Cambridge) discussed the corporeal dimension of the *femmes fortes*, thus anchoring otherwise often textual discussions about early modern *querelles de femmes* in physical exercise, e.g. riding, at the French court. In the section's final paper Monica Azzolini (Edinburgh) presented on »Sexual Politics. Prying into the Body of Italian Renaissance Princesses« opening up a debate about the centrality of corporeality for the politically charged topic of dynastic reproduction at court. Azzolini continues to engage in the conversation about corporeality with a set of panels at the upcoming Renaissance Society of America Conference (RSA) 2020 in Philadelphia, PA.

In an evening lecture, Stanis Perez (Paris) focused on »Le corps alchimique du Roi. Louis XIV, les médecins de la Cour et la maladie de Calais en perspective (1658)« unfolding the centrality of the ruler's body for early modern court politics from a potentially life-changing event in the early years of Louis' reign. The third section on »Les corps fragiles« (Frail Bodies) picked up where the evening discussion had ended. Susanne Helene Betz' (Vienna) paper on »Bodies of Hope. Habsburg-Medicean Marriage Negotiations between Ideal Brides and Male Counterparts« addressed the often-protracted political plots to facilitate an early modern dynastic marriage. With the Medici, Betz also continued a geographical focus on the early modern Italian peninsula begun by Azzolini. Her work has in part been published in the above-mentioned issue of »Frühneuzeit-Info«. The same is true for Julia Gebke's (Vienna) paper on »Woman, Melancholia and Politics. A Case Study in the House of Habsburg« Raphael Mandressi (Paris) rounded off the section with a paper on medicinal information politics entitled »La cour, le corps, l'exil. Jean Riolan fils, premier médecin de Marie de Médicis et informateur de Richelieu«, a contribution that focused on strategic information deployment. Mandressi is currently co-advising a new project at the German Historical Institute, Paris by Dorit Brixius, who is studying Noël Vallant (1632–1685), one prominent Parisian physician in his rich social context.

Two organizers, who did not present at the original conference, have written contributions to this issue, which put into practice a methodological focus on lived corporeality. Tom Tölle's contribution focuses on the wavering health and demise of William, Duke of Gloucester, a Protestant prince in Stuart Britain to detail how subjects near and far sought to interact with and read from his ailing body to credibly inform others, while Regine Maritz' contribution considers what a focus on corporeality can add to court historians' readings of violence and honour as modes of political interaction. Taken together, we hope that the issue will provide a forum for conversation between scholars interested in bodies at court, and more generally how the history of the body can generate new questions in political history.





REGINE MARITZ – TOM TÖLLE (with the collaboration of EVA SEEMANN)

## THE POLITICS OF BODIES AT THE EARLY MODERN COURT

Early modern courts created bodies that were as specific to their environment as they were political. The princely body stood at the center of many complex corporeal practices charged with meaning, but the ruler also inhabited a continuum with princely peers and noble courtiers. Members of the court mediated, produced, and represented differences in status continuously everywhere they went. Clothing and ornament, posture, beauty, health, and physiognomy at different times and to varying degrees played crucial roles in this process. Yet the courtly body did not merely assist the production of hierarchical order at court. It also lived and breathed a life of its own, often disrupting and destabilizing dynastic strategies with its unpredictable agency. From this perspective, bodies and corporeality reveal themselves to be an integral part of all political interactions at court. The systematic study of political bodies, however, is a complex undertaking that can point in many distinct directions.

Our introductory article to this collection reflects on the challenges and opportunities of a historiography of courtly, political bodies, and in it we have two distinct aims. The first is one of synthesis. We consider here the broad historiography on courts and dynastic power in its French, English, and German dimensions, with a focus on what the lens of body history has thus far contributed to the field. Since quite a lot of work has been done in each of these three traditions on our subject, we hope that this article will offer some steps toward a closer integration of these approaches and provide some vital work of translation. The second objective is an analytical one. We wish to take stock of previous developments and to propose avenues for further research that seem the most promising from our point of view.

The burgeoning historiography on premodern courts as centers of dynastic power has only recently become explicitly interested in the (historically constructed) bodies of those inhabiting them. The field as a whole, by contrast, has encountered the body at various important junctions since its inception. In his seminal work, Elias treated the taming of bodily functions as a key element in what he called a »civilizing process«<sup>1</sup>. Many political historians have also written about the body, owing to its sheer prevalence in the sources. Geoffrey Elton, for example, would most likely have expressed his sincere horror at the thought of historicizing the body. Yet his seminal scholarship on Tudor kings, queens, and ministers at times touched upon some of the explanatory potential of corporeality: for instance, when he explored the complex problem of Elizabeth I's succession, which was intensified by the queen's refusal to contemplate her own mortality; or when he attributed Robert Dudley's rise in favor to his »handsome« appearance, although he judged him to be a man of »very little sense«<sup>2</sup>. In France,

1 Norbert ELIAS, *Die höfische Gesellschaft. Untersuchungen zur Soziologie des Königtums und der höfischen Aristokratie*, Neuwied 1969 (Soziologische Texte), p. 140–160.

2 Geoffrey ELTON, *England under the Tudors*, London <sup>3</sup>1955, p. 282; similar arguments could be made about studies on the Tudor and Stuart dynasties presented by Elton's contemporaries, as well as about the next generation of British scholarship, as for instance about John Morrill's dating of Oliver Cromwell's conversion experience to 1630–1631, which saw the Lord Protector-to-be undergo a personal and bodily crisis characterized by relative poverty and illness. See John

Roland Mousnier considered Henri IV's extremely tenuous blood relationship with Henri III, and his resulting lack of legitimacy as king, to be one of the central reasons why a situation could arise in which a king of France was murdered by a subject<sup>3</sup>. Studies such as these did not fail to notice the importance of the body, yet they also did little to enhance our understanding of how to situate corporeality within early modern court culture and politics. Since their engagement with the body remained dictated by happenstance, rather than research interest, it is not possible to draw from these studies broader conclusions about how contemporaries themselves engaged with corporeality, and how their view and experience of the body informed their interactions.

Recently, there have been many more studies engaging with the body at court in a much more explicit manner, and some of them will be reviewed below. It must be noted here that some approaches appear to have greater potential for answering the above questions than others. For instance, in the German research landscape, theories of media have proved popular within court studies, and it is above all systems theory that has helped fold space and body into one medium of interaction, as Rudolf Schlögl puts it<sup>4</sup>. Systems theory conceptualizes the body (as it does other phenomena) as a matter of observation: the construct of an observer. Barbara Stollberg-Rilinger's influential work on symbolic communication emphasizes the conflictual element of princely gatherings, where a contested order of rank had to be made visible through a complex choreography involving bodies, ceremonial attire, and space, as well as many other factors<sup>5</sup>. This line of thought is now prominently echoed and developed for Bourbon France in Giora Sternberg's work<sup>6</sup>. Historians working within this tradition readily affirm the importance of the body, and some among them make elaborate attempts to conceptualize it, such as, for instance, Rudolf Schlögl and Mark Hengerer<sup>7</sup>. Yet, since their view of the body is entirely constructivist, their approaches do not allow for a perspective that recognizes the agency of the body itself. The body here serves as an analytical means to an end, a carrier of cultural symbolism, or an object to be disciplined and formed into a specific shape so as to attract devotion and radiate authority. Corporeality itself remains opaque and readers are left unsure of whether courtly bodies remained stable over time, and were merely treated differently by varying courtly fashions, or whether they have their own stories to tell.

The studies mentioned so far point to two different problems at opposite ends of a spectrum. First, we have considered historical works that do not see the body at all. Although they might

MORRILL, *The Nature of the English Revolution. Essays by John Morrill*, London 1993, ch. 6 (*The Making of Oliver Cromwell*), p. 118–147.

- 3 Roland MOUSNIER, *L'Assassinat d'Henri IV. Le problème du tyrannicide et l'affermissement de la monarchie absolue*, Paris 1964, p. 91–94.
- 4 Rudolf SCHLÖGL, *Anwesende und Abwesende. Grundriss für eine Gesellschaftsgeschichte der Frühen Neuzeit*, Konstanz 2014, p. 258: »Raum und Körper verschmelzen auf diese Weise zu einem Medium der Interaktionskommunikation«; *Id.*, *Der frühneuzeitliche Hof als Kommunikationsraum. Interaktionstheoretische Perspektiven der Forschung*, in: Frank BECKER (ed.), *Geschichte und Systemtheorie. Exemplarische Fallstudien*, Frankfurt 2004, p. 185–226.
- 5 Barbara STOLLBERG-RILINGER, *Des Kaisers alte Kleider. Verfassungsgeschichte und Symbolsprache des Alten Reiches*, Munich 2008.
- 6 Giora STERNBERG, *Status Interaction during the Reign of Louis XIV*, Oxford 2014 (*The Past & Present Book Series*); also *Id.*, *Manipulating Information in the Ancien Regime. Ceremonial Records, Aristocratic Strategies and the Limits of the State Perspective*, in: *Journal of Modern History* 85 (2013), p. 239–279.
- 7 Mark HENGERER, *Zur Konstellation der Körper höfischer Kommunikation*, in: Johannes BURKHARDT, Christine WERKSTETTER (ed.), *Kommunikation und Medien in der Frühen Neuzeit*, Munich 2005 (*Historische Zeitschrift. Beihefte*), p. 519–546; in the same volume, see also Rudolf SCHLÖGL, *Resümee: Typen und Grenzen der Körperkommunikation in der Frühen Neuzeit*, p. 547–560.

refer to situations and challenges shaped by aspects of the subject's physicality, such works do not consider the body as a research subject, most often because they take the body to be an anthropological given: it set limits to human action and interaction, but (in their authors' perception) it remained stable across time and space. Located on the other end of the spectrum exist those studies that abstract the bodies under investigation to such an extent that they shed their material corporeality and appear to dissolve completely in the corresponding social and cultural contexts. We propose that the most advantageous way to approach these matters lies, in fact, somewhere between these extremes. We argue, with Lyndal Roper and Dror Wahrman, that it is possible and indeed urgent to find a position that mediates between body->essentialists« and body->constructivists»<sup>8</sup>.

We argue that an increased focus on lived corporeality can provide such a position. In our view, it is unnecessary to agree on a single definition of the body, as this would necessarily reduce the multifaceted impact of corporeality in an unhelpful manner. Instead, our contributors shed light on the body's place within established fields of court history, with a particular view to how lived corporeality (i.e. the material presence of the body in practice) challenges and modifies received narratives in these historiographies. In particular, this perspective helps us to distance ourselves from a top-down view that has long dominated the study of courts, since attention to corporeality guides our focus to numerous important political actors besides the monarch himself. Furthermore, it allows us to create research perspectives that transcend our (at times anachronistic) focus on single actors that resemble the modern individual and its sense of self, since the boundaries between early modern bodies were oftentimes extremely fluid. This is particularly apparent when we consider in detail how contemporaries viewed concepts such as family or dynasty.

In this introductory article, we go back over a range of historiographical developments in the encounter between body and court history over the last decades. Since this material is so extensive, it is not possible to review all studies in the field; rather, we select the strands that speak with the most clarity to the tension between the abstracted body as an analytical tool and the perspective on lived corporeality. First, we revisit the extensive discussion around the imagined body of the king, which is often considered to be an extension of the kingdom itself. In that section, we argue that these longstanding debates have made it clear that neat distinctions between different dimensions of the king's body could not comfortably be maintained across longer periods of time. Secondly, we examine a range of studies and source examples that help us explore the tension between the ordinary and the extraordinary in relation to royal bodies. Here, we are particularly interested in the corporeal practices that were informed by this tension. In the third section, we consider the role that lived corporeality played in shaping courtly interactions on all social levels, eschewing a top-down perspective.

### Imagined Bodies

The idea that the human body could serve as a helpful metaphor for thinking about society and the state dates back at least to antiquity. While we cannot be sure of its origins, historians can trace its import through the renewed interest in the classical tradition in early modern Europe<sup>9</sup>. One of the oldest incarnations of the idea appears to be one of Aesop's fables (though its author-

8 Lyndal ROPER, *Oedipus and the Devil. Witchcraft, Sexuality and Religion in Early Modern Europe*, London 1994, p. 17; Dror WAHRMAN, *Change and the Corporeal in Seventeenth- and Eighteenth-Century Gender History. Or, Can Cultural History Be Rigorous?*, in: *Gender & History* 20 (2008), p. 584–602.

9 Ian MACLEAN, *Logic, Signs and Nature in the Renaissance. The Case of Learned Medicine*, Cambridge 2002, e.g. ch. 2.

ship is not established beyond reasonable doubt), which tells the story of the Belly whose leisurely life was envied by the Members. They promptly decided to stop feeding it, and as a result withered away to the point that, by the time they realized their mistake, they were too weak to resume their work of finding sustenance<sup>10</sup>. This narrative makes explicit the interconnectedness between seemingly disparate parts of a whole. This crucial layer of meaning of the body as a metaphor remained intact across many subsequent interpretations of the theme, spanning numerous centuries, and it will continue to remain important for our analysis here. In the early modern period, metaphors linking individual bodies to larger collectives were used by so many key luminaries that we can safely view them as part of the early modern mental landscape. If we accept Mikhail Bakhtin's analysis, the great emphasis on the eating, drinking, and excreting body in François Rabelais's literary work should not be taken to refer to biological notions of a specific body, but rather constitutes a continuous reference to the collective vitality of the people<sup>11</sup>. Famously, Thomas Hobbes likened his »Leviathan« to a collective body, stating that a commonwealth was »[...] but an Artificiall Man; though of greater stature and strength than the Naturall, for whose protection and defence it was intended; and in which, the Sovereignty is an artificial soul, as giving life and motion to the whole body [...]«<sup>12</sup>. Shakespeare's Macbeth drew a parallel between the land of Scotland and a patient in need of the right purgative medicine in order to be rid of the English<sup>13</sup>.

Thinking with the body in order to explain matters of society and the state thus has a long history, which certainly paved the way for modern scholars interested in dynastic power to adapt the device for their own purposes. No one has been more instrumental to this process than Ernst Kantorowicz and his monograph »The King's Two Bodies: A Study in Medieval Political Theology«, which was published in 1957<sup>14</sup>. Kantorowicz traced the religious notion of the double body of Christ – whose mystical body was the Church, paralleled by his real body present in the Eucharist – in the writings of medieval theologians, and he demonstrated how this notion came to be secularized over time and applied to temporal kingship. His relatively short analysis of Plowden's report illustrated how Tudor jurists had become accustomed to using the concept of the duality of the king's body (which featured both a natural, ephemeral, and a political, enduring dimension) in their argument. Kantorowicz's analysis gained enormous traction in the historical discipline; yet, as Bernhard Jussen and others have since pointed out, this notion of the king's doubled body was relevant for Kantorowicz only in so far as it helped him to consider the origins of early modern statehood<sup>15</sup>. Thus, it has to be noted that while Kantorowicz did not use the two-body model to make sense of the idiosyncrasies of early modern rulers, many historians who refer to him have sought to do just that. It is their debates that will be the object of discussion in this part of the essay, always keeping in mind that these

10 As discussed in Arnold David HARVEY, *Body Politic. Political Metaphor and Political Violence*, Newcastle 2007, p. 4–5.

11 Mikhail BAKHTIN, *Rabelais and his World*, transl. by Hélène Iswolsky, Bloomington, IN 1984, p. 26.

12 Thomas HOBBS, *Leviathan*. Revised student edition, ed. by Richard Tuck, Cambridge 1996, p. 9, original emphasis.

13 William SHAKESPEARE, *The Tragedy of Macbeth*, ed. by Barbara A. MOWAT and Paul WERSTINE, Folger Shakespeare Library: <https://shakespeare.folger.edu/shakespeares-works/macbeth> [last accessed 23.06.2020], Act 5, Sc. 3, lines 62–69. For further examples and analysis of how body images were used to think about society in the sixteenth and seventeenth centuries, see HARVEY, *Body Politic* (as in n. 23), p. 23–38; Ernst KANTOROWICZ, *The King's Two Bodies. A Study in Medieval Political Theology*, Princeton, NJ 1957, republished Princeton, NJ 2016, with new introductions by Conrad LEYSER and William Chester JORDAN, ch. 2.

14 KANTOROWICZ, *The King's Two Bodies* (as in n. 13).

15 Bernhard JUSSEN, *The King's Two Bodies Today*, in: *Representations* 106 (2009), p. 102–117.

have developed a life of their own, and exist removed to some degree from their purported founder's reflections.

In the first instance, the notion of the monarch's doubled body was applied in order to think about moments of dynastic vulnerability. How could early modern monarchy simultaneously lay claim to permanent authority and at the same time be invested in the frail body of a mortal person? In a pioneering study of French royal funerary rites, Kantorowicz's student Ralph Giesey developed the argument that the conception of the presence of two royal bodies helped to solve this problem. When a king died in France, it was assumed that his eternal, political body lived on without any interruption. The body might be mourned, but the king lived on. This was why the late king's successor could not take part in the funerary rites. For as long as the mortal body was present, and the political body was represented in the form of a funeral effigy, the successor found himself in a sort of limbo as an incarnated, living royal body, but not yet invested with the enduring political body<sup>16</sup>. As early as 1977, Marie Axton called attention to the fact that the concept of the duality of the monarch's body gained specific relevance at Elizabeth I's ascension to the throne. The jurists in the Crown's service relied on the pre-existing broad diffusion of the concept of the monarch's dual person in order to grapple with the problem that a female body was now the exalted ruler of England<sup>17</sup>. Sergio Bertelli chose a transcultural perspective in his book on the body of the king, first published in 1990, which found significant convergences in cultic rituals focused on the king's body at princely courts across Europe<sup>18</sup>. His specific attention to the rare, but crucial, events of regicide are particularly instructive. They reveal the potential of the two-body theory to legitimize violence against a monarch's natural body, given that it could be interpreted to state that the political body would survive even an assassination fully intact<sup>19</sup>.

Hard on the heels of the stimulating research produced by various interpretations and applications of the two-body problem followed the critiques that came to be levelled against the theory. Alain Boureau argued determinedly that the splitting of the royal body never extended beyond the realm of legal fiction, and that it was not possible to detect any sacralized forms of worship of the king's bodies in the medieval and early modern French monarchy<sup>20</sup>. Paul Kléber Monod, on the other hand, dated the crisis of the French sacral monarchy to the wars of religion and specifically to the moment of the assassination of Henri III<sup>21</sup>. According to Kléber Monod, Catholic hardliners objected to Henri's lifestyle and his acceptance of a Protestant successor, and because of the perceived connection between the body of the king and the polity, it was feared that the impure monarch would adversely affect the entire kingdom<sup>22</sup>. After his

16 Ralph E. GIESEY, *The Royal Funeral Ceremony in Renaissance France*, Geneva 1960; Sarah HANLEY, *The Lit de Justice of the Kings of France: Constitutional Ideology in Legend, Ritual, and Discourse*, Princeton, NJ 1983, esp. p. 256–257. This study built on Giesey's work and included body politics of the *lit de justice* in her analysis.

17 Marie AXTON, *The Queen's Two Bodies. Drama and the Elizabethan Succession*, London 1977, p. 15.

18 This work was published in an English translation: Sergio BERTELLI, *The King's Body. Sacred Rituals of Power in Medieval and Early Modern Europe*, transl. by R. BURR LITCHFIELD, University Park, PA 2001.

19 See *Ibid.* p. 253–269; also see Regina SCHULTE, Introduction. Conceptual Approaches to the Queen's Body, in: Regina SCHULTE (ed.), *The Body of the Queen: Gender and Rule in the Courtly World, 1500–2000*, New York 2006, p. 1–15, here p. 3.

20 Alain BOUREAU, *Le Simple corps du Roi. L'impossible sacralité des souverains français, XV<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2000, for instance, p. 42f.

21 Paul Kléber MONOD, *The Power of Kings. Monarchy and Religion in Europe, 1589–1715*, New Haven, CT 1999, p. 33–78.

22 *Ibid.*, p. 34f.

demise it became clear that in post-Reformation France new concepts of kingship were needed, which were soon provided by the legal conception of sovereignty<sup>23</sup>. Another line of criticism aimed at the two-body model has been articulated more recently by the art historian Kristin Marek, who reconsidered the royal funeral effigies used by the English kings of the late medieval period<sup>24</sup>. Since these effigies were closely modelled on the living monarchs, Marek argues that it would make no sense for them to represent an abstract entity such as the enduring political body, as had previously been suggested by Ralph Giesey<sup>25</sup>. Instead, she suggests that such effigies were used to stand in for the living, sacralized body of the king, which was made particularly explicit when the effigies were dressed up in coronation robes, thus referring to the moment in time when sacral power was activated in the king's body through anointment. Marek thus adds a third, living and sacral body to the natural and the political bodies previously identified.

Historians of gender raised further questions about the two-body model, as they found that it was not easily adapted to reflections about the female royal body. Regina Schulte argued that many queens derived their authority from the very fusion between their natural and political bodies<sup>26</sup>. Abby Zanger and Rachel Weil further questioned the use of viewing the body natural as consistently opposed to the body politic, as both of them identified examples of how a monarch's flesh could be made to serve rulership, rather than destabilize it<sup>27</sup>. Finally, the influential work of Lynn Hunt on Marie-Antoinette suggested that two bodies are not enough to contain the complexities of some female monarchs, who could serve as screens on which could be projected a great range of anxieties centered around court society, including dissimulation, decadence, and deviant sexuality<sup>28</sup>.

In line with these developments, scholars interested in dynastic power and court society began, in the late 1990s, to map out the limits of the explanatory potential of perspectives invested in the doubling of the royal body. Once the watershed moments of any reign, such as death and succession, had been analyzed, it turned out that it was less obvious how an internal separation of the royal body would contribute to the fulfillment of more ordinary tasks of rulership. For instance, the collaborative enterprise of Sara E. Melzer and Kathryn Norberg focused on the everyday spectacle of rule at the French court, and here they located the specific power of the royal body precisely in its simultaneous incorporation of lived corporeality and its extraordinary claims to authority<sup>29</sup>. The contributors to their important volume focused on dance and dress and showed how in these dynamic situations it was the wholeness and liveliness of the royal body that made the monarchical fiction come to life, rather than the separation of the king's or queen's body into its component parts. It is this adjusted notion of body politics that is beginning to make sense to historians working on the Holy Roman Empire, who have never

23 The ebb and flow of the sacral in conceptions of monarchy is now the object of interesting further scholarship that reaches beyond the roles of royal bodies. See Ronald G. ASCH, *Sacral Kingship between Disenchantment and Re-enchantment. The French and English Monarchies 1587–1688*, New York 2014.

24 Kristin MAREK, *Die Körper des Königs. Effigies, Bildpolitik und Heiligkeit*, Munich 2009.

25 *Ibid.*, p. 22f.

26 Regina SCHULTE, Introduction (as in n. 19), p. 3.

27 Rachel WEIL, *Royal Flesh, Gender and the Construction of Monarchy*, in: *ibid.*, p. 88–100; Abby E. ZANGER, *Scenes from the Marriage of Louis XIV. Nuptial Fictions and the Making of Absolutist Power*, Stanford, CA 1997, p. 6f.

28 Lynn HUNT, *The Many Bodies of Marie-Antoinette. Political Pornography and the Problem of the Feminine in the French Revolution*, in: Dena GOODMAN (ed.), *Marie-Antoinette. Writings on the Body of a Queen*, London 2003, p. 117–138.

29 Sara E. MELZER, Kathryn NORBERG (ed.), *From the Royal to the Republican Body. Incorporating the Political in Seventeenth- and Eighteenth-Century France*, Berkeley, CA 1998.

embraced the two-body model in the same manner as their colleagues studying the French and English courts. In Barbara Stollberg-Rilinger's seminal work on Maria Theresa of Austria, a multidimensional image of the incredibly fertile body of this notable ruler emerges, which is then analyzed as a central asset for the queen's representational program<sup>30</sup>. Motherhood did not detract from Maria Theresa's status as a ruler, but rather it served as a flexible and embodied device that could create a sympathetic situation when asking the (male) Hungarian Estates for help in wartime, as well as serve as an argument when demanding obedience from her adult children once they had become ruling princes and princesses in their own right<sup>31</sup>. Natural and political bodies, this suggests, could engage in practices of power because of their fusion, not despite it.

So which insights should we retain from this discussion, more than sixty years after the publication of Kantorowicz's »The King's Two Bodies«? While fictions of a split royal body have helped us understand aspects of transitional phases in monarchy, such as the moment of a ruler's death, these thought constructs have not proved themselves to be particularly useful in analyzing everyday practices of power, nor, in fact, in examining how elites and subjects sought to prepare for dynastic transitions beyond the realm of legalities and rituals. Those who engaged with the two-body model have certainly revealed to us the great diversity of projections aimed at the royal body, which is undoubtedly why, even now, the possibilities of adding further »bodies« to the model are currently discussed<sup>32</sup>. As the research agenda of court and monarchical studies moves on from models of absolutism, it remains crucial to remember this point. For no matter how many different bodies kings or queens had to unite within themselves, it has become evident that the expectations, offices, and orders invested in them were a crucial influence on how the vitality and fragility of their corporealities were interpreted. This has proved itself to be a curiously persistent feature in the political sphere, where bodies remain of great importance, no matter how much we would like to believe that we have moved on from red-blooded kings to anonymous bureaucrats. To name just one example, during the US presidential elections of 2016 the testimony of Donald Trump's physician as to the candidate's health was widely discussed. At the same time, one of the central points of critique leveled against Hillary Clinton by her opponent suggested that she lacked physical stamina and a »presidential look«<sup>33</sup>. Evidently, political bodies remain both gendered and tightly fused with flesh and blood, thus indicating that an endeavor of paying close attention to lived corporeality carries highly topical implications.

30 Barbara STOLLBERG-RILINGER, *Maria Theresia. Die Kaiserin in ihrer Zeit. Eine Biographie*, Munich 2017.

31 *Ibid.*, p. 90–94 and 768–780 respectively.

32 Marie-Claude CANOVA-GREEN, *Faire le roi. L'autre corps de Louis XIII*, Paris 2018, p. 257–260, suggests that we might need to pay attention to a third body of the king, namely the body of dignity, which comprises all the learned behaviors and the bodily control that sets the king apart; also on March 7, 2019 a round table discussion took place at the *Maison des Sciences de l'Homme* in Grenoble on the topic of »Combien de corps au roi?«, where Martin Wrede, Marie-Claude Canova-Green, Stanis Perez, Yann Lignereux, and Gérard Sabatier discussed the possibility of adding a body of memory to the other two bodies of the king.

33 In an interview with ABC's David Muir, which was broadcast on September 6, 2016, Donald Trump made the following comment: »Well, I just don't think she has a presidential look, and you need a presidential look«; During the presidential debate on September 26, 2016, Trump also stated that he did not believe she had the stamina for the position. See also Eric NELSON, *The Royalist Revolution. Monarchy and the American Founding*, Cambridge, MA 2014, on the significance of monarchical arguments in American history.



## (Extra)ordinary Bodies

The history of bodies and corporealities has also proved itself instrumental in the debates surrounding what is perhaps the most fundamental question concerning early modern kingship: how did early modern rulers legitimize their extraordinary claims to power? In order to distinguish themselves from noble elites, rulers relied on a range of markers that they claimed were both innate and bestowed by the grace of God. Family lineage, anointment, and exceptional martial skills were all crucial to their special status<sup>34</sup>. As the previous section has shown, dynasts could not escape the reality of their all-too-human bodies<sup>35</sup>. Corporeal knowledge and practices were key to navigating the tension that was inherent in the ruling body, and in order to analyze this dynamic advantageously, we propose to decenter the court and focus on the whole range of practices including actors at all levels of court society surrounding the dynast's body. This approach will allow historians to assess how ordinary or extraordinary early modern observers perceived their rulers to be, with more sensitivity to change over time and local specificity within a comparative framework. The extraordinary (epitomized in theories of divine rights), it seems, emerged gradually and often faded again within intense debates about how to define and harness corporeality in everyday courtly interactions<sup>36</sup>.

Here, we begin with a consideration of the corporeal images attached to the office of kingship, which ran the gamut from the merciful judge, all the way to the battlefield hero. Then we consider the manifold ways in which dynastic reproduction supported, and simultaneously complicated, claims to legitimacy. Thereafter, we move beyond the bodies of the ruling dynasty and consider how various stakeholders at court sought to find ways to prepare for the hazards of dynastic illnesses, births, and deaths. Finally, we draw attention to the role of other extraordinary bodies at court, and to the broader corporeal practices that helped to bind all actors at court into a complex, relational network.

Firstly, let us consider the corporeal dimensions of kingship itself. At first glance it may seem that – in contrast to the discourse about courtiers<sup>37</sup> – corporeality did not feature centrally in how early modernity conceptualized office. Ideas of office were intimately tied to the virtue of justice, which knew a particularly powerful body imagery. The incorruptibility of the king and the corruptibility of his advisers formed the central standard by which to measure good government<sup>38</sup>. In the proliferating literature on courts at the time, courtly sociability was often

34 Jay M. SMITH, *Nobility Reimagined. The Patriotic Nation in Eighteenth-Century France*, Ithaca, NY 2005; Id., *The Culture of Merit. Nobility, Royal Service, and the Making of Absolute Monarchy in France, 1600–1789*, Ann Arbor, MA 1996; Ronald G. ASCH, *Europäischer Adel in der Frühen Neuzeit*, Cologne 2008.

35 John MORRILL, »Uneasy lies the head that wears a crown«. *Dynastic Crises in Tudor and Stuart Britain, 1504–1746*, Reading 2005; on the royal touch, see Stephen BROGAN, *The Royal Touch in Early Modern England. Politics, Medicine and Sin*, Woodbridge 2015.

36 Andreas PEČAR, *Dynastie: Norm und Wirklichkeit im Hause Hohenzollern*, in: Michael KAISER, Jürgen LUH (ed.), *Friedrich der Große und die Dynastie der Hohenzollern (Friedrich 300 Colloquien, 5)*, 2011: [https://www.perspectivia.net/publikationen/friedrich300-colloquien/friedrich-dynastie/pecar\\_dynastie](https://www.perspectivia.net/publikationen/friedrich300-colloquien/friedrich-dynastie/pecar_dynastie), [last accessed: May 5th, 2020].

37 Helmuth KIESEL, »Bei Hof, bei Höll«. *Untersuchungen zur literarischen Hofkritik von Sebastian Brant bis Friedrich Schiller*, Tübingen 1979.

38 John H. ELLIOTT, Lawrence W. B. BROCKLISS (ed.), *The World of the Favourite*, New Haven, CT 1999; Hillard VON THIESEN, *Der entkleidete Favorit. Legitimation von Günstlings-Herrschaft und politische Dynamik im Spanien des Conde-Duque de Olivares*, in: Ronald G. ASCH, Birgit EMICH, Jens Ivo ENGELS (ed.), *Integration – Legitimation – Korruption. Politische Patronage in Früher Neuzeit und Moderne*, Frankfurt 2011, p. 131–147.

associated with vice, underhand dealings, and continuous *dissimulatio*<sup>39</sup>. For the deep corporeality of these ideas, consider the example of the corrupt Persian judge Sisamnes, who was sentenced to death for taking bribes. In this legend, popularized in art and historical writing, King Cambyses makes the perpetrator's son take his father's seat on a chair covered in the corrupt judge's skin. In Britain and elsewhere, allegations of corruption against officeholders were underscored by the fact that the connection between religious concepts of sin and office-centered ideas of corruption shared a powerful body imagery<sup>40</sup>. Beyond this point, but connected to ideas of a virtuous life, certain medical conditions were believed to grow from the combination of great affluence, proximity, and social pressure at court<sup>41</sup>. The language of office, of virtues and vices, was connected to religious, medical, and scatological repertoires, and so the moral impurity of courts could hardly be thought of without evoking corporeal impurity as well.

Alongside the impartial judge, the hero formed another ideal type of male virility<sup>42</sup>. When Duke Johann Friedrich of Württemberg surprised his councilors and the local estates in 1620 with his decision to lead an army division for the Protestant Union, after a political career that had previously shied away from military conflict, his reasoning was firmly rooted in the language of dynastic corporeality: »[...] our resolution springs from us alone, but also from the heroic blood of our ancient predecessors of Württemberg [...] God provided us with a suitably ordered body and courage so that we can trust in being their equal«<sup>43</sup>. Such displays of virility often drew in wider court society, and they heightened at moments of dynastic weakness. Nicolas Le Roux suggests that the later king Henri III of France had to form his body on the battlefield<sup>44</sup> as the heir apparent, and comparable observations hold true for British dynastic history as well. William III of Orange stressed his capacity to defend Protestantism on the battlefield in an attempt to make up for his foreign origins<sup>45</sup>. As Hannah Smith has shown, the Hanoverian succession likewise brought a reinvigoration of the motif of the *Protestant soldiering* in its wake<sup>46</sup>. In all these cases, the specific emphasis on heroic-cum-reproductive qualities

39 Christiane HILLE, *Visions of the Courtly Body. The Patronage of George Villiers, First Duke of Buckingham*, Munich 2012; Jon R. SNYDER, *Dissimulation and the Culture of Secrecy in Early Modern Europe*, Berkeley, CA 2009.

40 Mark KNIGHTS, Religion, Anti-pope, and Corruption, in: Michael J. BRADDICK, Phil WITHERINGTON (ed.), *Popular Culture and Political Agency in Early Modern England and Ireland. Essays in Honour of John Walter*, Woodbridge 2017, p. 181–202; Niels GRÜNE, »Und sie wissen nicht, was es ist«. Ansätze und Blickpunkte historischer Korruptionsforschung, in: ID., Simona SLANICKA (ed.), *Korruption. Historische Annäherungen an eine Grundfigur politischer Kommunikation*, Göttingen 2010, p. 11–34.

41 Werner Friedrich KÜMMEL, *De Morbis Aulicis. On diseases found at court*, in: Vivian NUTTON (ed.), *Medicine at the Courts of Europe, 1500–1837*, London 1990, p. 15–48.

42 Ronald G. ASCH, *Herbst des Helden. Modelle des Heroischen und heroische Lebensentwürfe in England und Frankreich von den Religionskriegen bis zum Zeitalter der Aufklärung*, Würzburg 2016; Martin WREDE (ed.), *Die Inszenierung der heroischen Monarchie. Frühneuzeitliches Königtum zwischen ritterlichem Erbe und militärischer Herausforderung*, Munich 2014 (*Historische Zeitschrift Beihefte*, 62).

43 Hauptstaatsarchiv Stuttgart, A 90a Bd. 29, fol. 171r.

44 Nicolas LE ROUX, *La Faveur du roi: mignons et courtisans au temps des derniers Valois (vers 1547–vers 1589)*, Paris 2013, p. 129–131; Ghislain TRANIÉ, »L'honneur que le Roy me fait aître marry de mon aspesansse me consolle et m'afflige«. Les effets de l'infécondité sur les corps de Louise de Lorraine et de Henri III, in: Pascale MORMICHE, Stanis PEREZ (ed.), *Naissance et petite enfance à la cour de France. Moyen Âge–XIXe siècle*, Villeneuve d'Ascq 2016, p. 109–123, 113.

45 Esther MIJERS, David ONNEKINK (ed.), *Redefining William III. The Impact of the King-Stadholder in International Context*, Aldershot 2006 (*Politics and Culture in North-Western Europe 1650–1720*).

46 Hannah SMITH, *Georgian Monarchy. Politics and Culture, 1714–1760*, Cambridge 2006, ch. 4.

found a particularly vocal form at moments of dynastic weakness, be it the French Wars of Religion, the flight of James II Stuart, or the exclusion of around fifty Catholics that the Hanoverian succession necessitated. As these practices signaled male virility, they were thus directly related to the question of princely reproduction.

The numerous uncertainties and dangers associated with childbearing were especially problematic in a political system founded on inheritance through the direct male line<sup>47</sup>. This peculiar system of (agnatic) primogeniture spread widely in Europe over the course of the early modern period, slowly reaching into most remaining pockets of partible inheritance<sup>48</sup>. Yet, before a legitimate child could even be conceived a marriage had to be concluded, and this process itself had to be guided by religious, medical, and ceremonial experts. When, for instance, the Habsburg court facilitated a suitable marriage alliance for Archduke Joseph, the future Holy Roman Emperor, the choice of a suitable bride was not predicated on noble rank alone. It fell on physician Pius Nicolaus Garelli to travel to Italy to inspect potential brides. His secret mission inspired reports back and forth from other European courts interested in making a good Habsburg match. In the context of other important matters in Imperial politics, Rudolf Christian von Imhoff, the Duke of Brunswick-Wolfenbüttel's envoy, for instance, noted that »personal physician Medicus Carelli has been sent to Italy to examine the constitution of the Hanoverian princesses as well as that of the Guastala«<sup>49</sup>. In another letter he detailed the »strong opposition« and »intrigues« against the marriage alliances. Garelli played his part, since he had »reported very favorably about the princess of HANOVER«, but had lost credibility in the envoy's eyes »since one had reports that he had been promised« money for it in Modena<sup>50</sup>. A lack of complete corporeal information rendered the reports even more suspicious, Imhoff added, since »he [Garelli] had been sent to understand her complexion (*complexion*) and nature, but not her beauty (*Gestalt*) and character (*Wesen*)«. All of these factors, Imhoff's letter suggested, could play a major role, and leaving out even one called the whole report into question.

Reproduction in Europe's ruling families, even more than it does today, invited intense public scrutiny centering on both female and male members of the dynasty<sup>51</sup>. These processes, however, involved a large group of family members, courtiers, medical experts, and foreign observers. Aloys Thomas Raimund von Harrach, the Austrian Habsburg envoy at the court of Charles II of Spain, the heirless last Spanish Habsburg, wrote home to his father in Vienna that the »king enjoyed perfect health in the Escorial and had already slept with the Queen three times (*a deia dormi trois fois avec la Reyne*)«<sup>52</sup>. Laura Oliván-Santaliestra and others have focused

47 Jennifer EVANS, »They are called imperfect men«. Male infertility and sexual health in early modern England, in: *Social History of Medicine* 29 (2014), p. 311–332.

48 Paula Sutter FICHTNER, *Protestantism and Primogeniture in Early Modern Germany*, New Haven, CT 1989; Ralph GIESEY, *The Juristic Basis of Dynastic Rights to the French Throne*, in: *Transactions of the American Philosophical Society* 51 (1961), p. 3–47.

49 Rudolf Christian von Imhoff to Duke Anton Ulrich of Brunswick-Lüneburg, Vienna, 12/22.01.1698, in: *Niedersächsisches Landesarchiv (NLA), Wolfenbüttel (WO)*, 2 Alt, Nr. 444 (Relationes).

50 This and the following

51 MORRILL, »Uneasy lies the head« (as in n. 35) and ID., *Dynasties, Realms, Peoples and State Formation, 1500–1720*, in: ID., Robert von FRIEDEBURG (ed.), *Monarchy Transformed. Princes and their Elites in Early Modern Western Europe*, Cambridge 2017, p. 17–43; Mary E. FISSELL, *Vernacular Bodies. The Politics of Reproduction in Early Modern England*, Oxford 2004, carefully ties seismic political events to changes in the conceptualization of reproduction; Barbara STOLLBERG-RILINGER, *Nur die Frau des Kaisers? Kommentar*, in: Bettina BRAUN, Katrin KELLER, Matthias SCHNETTGER (ed.), *Nur die Frau des Kaisers? Kaiserinnen in der Frühen Neuzeit*, Cologne 2016, p. 245–251, 246 and ID., *Maria Theresia* (as in n. 30), ch. 6.

52 Letter from Aloys Thomas Raimund von Harrach to his father Ferdinand Bonaventura von Harrach, (Madrid), 08.10.1699, in: *Vienna, Österreichisches Staatsarchiv (OeStA), Familienarchiv (FA) Harrach 242*.

not on this scrutiny but on the »diplomacies of motherhood«, the ways in which female correspondents complemented the diplomatic exchanges between Spain and Vienna<sup>53</sup>. Spain was not alone in this. Examples also abound for Britain, the Holy Roman Empire, and France<sup>54</sup>. Historians have recently also discussed the extent to which diplomacy itself was structured by and built around bodily practices<sup>55</sup>.

Once a pregnancy could no longer be hidden, courts put the female body under particularly critical scrutiny. Focusing on Renaissance Italy, Valeria Finucci's work on the Duke of Mantua, Vincenzo Gonzaga, has shown how reproduction could justify deeply invasive procedures that involved religious and medical experts<sup>56</sup>. Recent research, however, has also come to re-evaluate the gendered nature of the birthing chamber to give spousal relations a more important role: for instance, in the case of miscarriages. Early modern medicine gave all sorts of factors a role in successful reproduction, but men also had a marital responsibility to care for and console their spouses<sup>57</sup>. As Ghislain Tranié has shown for Louise de Lorraine and Henri III, the experience of infertility could even bring royal couples closer together<sup>58</sup>. The sources bear out that, in interactions between royal couples, Galenic corporeality played its part as well. In 1701, for instance, the King of the Romans, Joseph, was reluctant to tell his wife about the death of a young archduke since she was pregnant again and negative emotions were believed to leave a negative imprint on the unborn child<sup>59</sup>. This heightened attention during pregnancy applied to the bodies of royal women, but it also extended to female courtiers<sup>60</sup>. Consider, for instance, the example that Leslie Tuttle details for Louis XIV's court. In 1661, Mademoiselle de Guerchi, a lady-in-waiting to the Queen Mother, Anne of Austria, died in mysterious circumstances<sup>61</sup>. As the scandal unfolded, information broke that the unmarried courtier had died when she attempted an abortion with a potion; the event led to a trial and, ultimately, the execution of a well-known

53 Laura OLIVÁN-SANTALIESTRA, Lady Anne Fanshawe, Ambassadress of England at the Court of Madrid (1664–1666), in: Glenda SLUGA, Carolyn JAMES (ed.), *Women, Diplomacy and International Politics since 1500*, London 2015, p. 68–85; Silvia Z. MITCHELL, *Habsburg Motherhood. The Power of Mariana of Austria. Mother and Regent for Carlos II of Spain*, in: Anne J. CRUZ, Maria Galli STAMPINO (ed.), *Early Modern Habsburg Women. Transnational Contexts, Cultural Conflicts, Dynastic Continuities*, New York 2013, p. 175–194; ID., *Queen, Mother, and Stateswoman: Mariana of Austria and the Government of Spain*, University Park, PA 2019.

54 E.g. Corina BASTIAN, *Verhandeln in Briefen. Frauen in der höfischen Diplomatie des frühen 18. Jahrhunderts*, Cologne 2013; Nadine AKKERMAN, Birgit Houben (ed.), *The Politics of Female Households. Ladies-in-waiting across Early Modern Europe*, Leiden 2013 (*Rulers and Elites*, 4); SLUGA, JAMES, *Women, Diplomacy and International Politics* (as in n. 53); Helen WATANABE O'KELLY, Adam MORTON (ed.), *Queens Consort, Cultural Transfer and European Politics, c. 1500–1800*, London 2017.

55 E.g. Julia HEINEMANN, *Von Impotenz, Schönheit und Komplexion. Körper in Eheanbahnungen in den Briefen des französischen Gesandten Raymond de Fourquevaux am spanischen Hof (1565–1572)*, in: *Frühneuzeit-Info* 29 (2018), p. 57–74 as part of a special issue on the politics of corporeality in early modern diplomacy.

56 Valeria FINUCCI, *The Prince's Body. Vincenzo Gonzaga and Renaissance Medicine*, Cambridge, MA 2015.

57 Jennifer EVANS, Sara READ, »Before midnight she had miscarried«. *Women, Men, and Miscarriage in Early Modern England*, in: *Journal of Family History* 40 (2015), p. 3–23.

58 TRANIÉ, *Effets de l'infécondité* (as in n. 44).

59 Daniel Erasmi (von Hulde[n]berg), Vienna, 06.08.1701, in: NLA, Hannover (HA), Fürstentum Calenberg (Cal.), Lt. 24 n. 4882/3, fol. 118r–121v; See also STOLLBERG-RILINGER, *Maria-Theresia* (as in n. 30), p. 294f.

60 Mareike BÖTH, *Erzählweisen des Selbst. Körperpraktiken in den Briefen Liselottes von der Pfalz (1652–1722)*, Cologne 2015.

61 Leslie TUTTLE, *Conceiving the Old Regime. Pronatalism and the Politics of Reproduction in Early Modern France*, Oxford 2010, ch. 1.

midwife. As Tuttle convincingly shows, the intensity with which the law responded to the case had to do with the proximity to the royal court as a place of dynastic reproduction. When the birth of a royal heir was at stake, recognizing symptoms became a central and widespread practice, reaching far beyond medical experts.

Using »retrospective medicine« (which is the application of modern medical knowledge onto a condition in the past), modern probabilism, and concepts like »dynastic roulette« hint at the unpredictable nature of princely politics. But they do little to explain how subjects at the time actually dealt with or conceptualized the many uncertainties of dynasty<sup>62</sup>. Owing to the personal interests involved in, and severe political consequences of, incapacitating illness or death within ruling families, foreseeing such disasters turned into a veritable (if morally charged) business. Subjects often responded with creative ways of collecting valuable information about ruling families. Diplomats, spies, and those connected to them turned tidbits of hearsay into a medium of exchange. Monica Azzolini, whose groundbreaking book investigates astrology in Renaissance Italy, states that the burgeoning »predictive market« in early modern Europe »responded to the need, felt by most people, to cope with the uncertainty and precariousness of their time«<sup>63</sup>. Measuring the reach of popular almanacs, Paul Kléber Monod posits that by around 1700 the British astrology market had diminished in prestige, but not in popularity<sup>64</sup>. These attempts to obtain knowledge about the condition of not only ruling families, but also courtiers and politicians, skirt the fraught boundaries between the occult and early modern science, the irrational and the Enlightened. Together, they formed expanding and sophisticated practices that were all predicated on *opinio*, uncertain information about the human body<sup>65</sup>.

The density of observational practices influenced the courtly environment in such a way that the dynastic family and its young heirs always stood at the center of attention. It is evident that a significant part of the »extraordinary« dimension of dynastic bodies lay, quite literally, in the eyes of its beholders. Tom Tölle's contribution focuses on the wavering health and demise of William, Duke of Gloucester, a Protestant prince in Stuart Britain, in order to detail how subjects near and far could credibly inform one another about changing princely health. Overall, the article shows that – unlike modern historiography that is still influenced by assumptions about British exceptionalism – contemporaries perceived the Stuart crisis to be comparable to that of the Spanish Habsburgs.

Beyond these onlookers and rumor-mongers, princely offspring and their families also relied on their own initiative in order to shape, reorder, and adorn their bodies in a way that emphasized their special status. The importance of training at arms and military prowess for male dynasts has already been discussed above, but many other corporeal practices contributed to the production of princely bodies. French historians have been pioneers in considering the effects of medical and hygienic practices on courtly hierarchies<sup>66</sup>. For instance, Georges Vigarello has found that the frequent purging of the royal body was one of the practices that gradually came

62 E. g. John MORRILL, *Dynasties, Realms, Peoples and State Formation, 1500–1720*, in: ID., VON FRIEDEBURG (ed.), *Monarchy Transformed* (as in n. 51), p. 17–43; Michael STOLBERG, *Möglichkeiten und Grenzen einer retrospektiven Diagnose*, in: Waltraud PULZ (ed.), *Zwischen Himmel und Erde. Körperliche Zeichen der Heiligkeit*, Stuttgart 2012, p. 209–227.

63 Monica AZZOLINI, *The Duke and the Stars. Astrology and Politics in Renaissance Milan*, Cambridge, MA 2013, p. 66.

64 Paul KLÉBER MONOD, *Solomon's Secret Arts. The Occult in the Age of Enlightenment*, New Haven, CT 2013, p. 120.

65 Richard SERJEANTSON, *Proof and Persuasion*, in: Lorraine DASTON, Kathrine PARKE (ed.), *The Cambridge History of Science. Early Modern Science*, vol. 3, Cambridge 2006, p. 132–176.

66 See especially Catherine LANOË, Mathieu DA VINHA, Bruno LAURIOUX (ed.), *Cultures de cour, cultures du corps XIVe–XVIIIe siècle*, Paris 2011; Stanis PEREZ, *La Santé de Louis XIV une bio-histoire du Roi-Soleil*, Paris 2010 (Mythes, Critique et Histoire).

to replace the emphasis on martial skill. A purged body was a pure body, thus turning the frequency of this treatment into a marker of status<sup>67</sup>. Stanis Perez has further examined the external cleaning of the royal body, which proceeded according to parameters that can appear quite alien to us. In Louis XIV's lifetime, washing with water was viewed with suspicion, as it was believed to open up the porous body too widely and to provide an avenue for infection. Full baths were thus a rare event in the king's life, but his hands and face were cleaned daily with a damp cloth, and at times measures were taken to make the king sweat, as transpiration was believed to have cleansing properties<sup>68</sup>. In the holistic understanding of health that marked the early modern period, such external measures had to be complemented by strict control of dietary regimes and physical activity in order to attain an ideal balance of the bodily fluids. The court, however, was not always the ideal location to attain optimal health; it was widely known, for instance, that courtly meals were too rich in meat and fat<sup>69</sup>. Still, it was necessary for the food on the king's table to reflect his exalted status, thus revealing one of the many tensions inherent in dynastic bodily practices. Clothing, furthermore, was understood as an extension of the body across all societal groups, and it was absolutely crucial to render social distinctions visible through sartorial choices<sup>70</sup>. Fabrics that reflected the light were particularly coveted by men and women of the courtly elite, as shine and luster were not only thought to be aesthetically pleasing, but also represented a physical manifestation of divine goodwill<sup>71</sup>.

In addition to the monarch, other extraordinary bodies (foreign envoys, dwarfs, hirsutes, and enslaved people) also played a role in delineating the boundaries between ordinary and extraordinary at European courts. Literature on these agents has taken a decidedly new turn in recent years, however. The historiography has long treated court dwarfs as figures that lacked agency and were meant to underline the monarch's power and importance<sup>72</sup>. Dwarfs played many different roles, however, and the size and proportions of their bodies were not the only markers of difference. These bodily features could matter in day-to-day interaction, but often – as Eva Seemann has shown – they did not<sup>73</sup>. Most importantly, Seemann's work draws attention to the concept of intersectionality, disentangling how ways of producing differences interacted, and thus opening up assumptions about the otherness of such figures as dwarfs. Seemann shows with precision that court dwarfs, for example, were often considered by standards of office and not by their bodily difference alone.

European courts had much in common when it came to matters of the body. Yet, it may also be worthwhile to pay attention to differences between courts, depending on their size and affluence, the social pull they developed upon elites, and their change over time. The exclusivity

67 Georges VIGARELLO, *Histoire du corps. De la Renaissance aux Lumières*, Paris 2005, p. 402–404.

68 Stanis Perez, *L'Hygiène de Louis XIV*, in: LANOË, DA VINHA, LAURIOUX (ed.), *Cultures de cour* (as in n. 66), p. 85–96.

69 KÜMMEL, *De Morbis Aulicis* (as in n. 41), p. 15–48, 21f (on food).

70 Philip MANSEL, *Dressed to Rule. Royal and Court Costume from Louis XIV to Elizabeth II*, New Haven, CT 2005.

71 Timothy MCCALL, *Brilliant Bodies. Material Culture and the Adornment of Men in North Italy's Quattrocento Courts*, in: *I Tatti Studies in the Italian Renaissance* 16/1 (2013), p. 445–490; also see Katy BOND, *Fashioned with Marvelous Skill. Veils in the Costume Books of Sixteenth-century Europe*, in: Susanna BURGHARTZ, Lucas BURKART, Christine GOETTLER, Ulinka RUBLACK (ed.), *Materialized Identities. Objects – Affects – Effects in Early Modern Culture, 1450–1750* (forthcoming).

72 Janet RAVENSCROFT, *Dwarfs – and a Loca – as Ladies' Maids at the Spanish Habsburg Court*, in: AKKERMAN, HOUBEN (ed.), *Politics of Female Households* (as in n. 54.), p. 147–177.

73 Eva SEEMANN, *Der kleine Unterschied. Zur Stellung von ›Hofzwergen‹ an Fürstenhöfen der Frühen Neuzeit*, in: Matthias BÄHR, Florian KÜHNEL (ed.), *Verschränkte Ungleichheit*, Berlin 2018 (*Zeitschrift für Historische Forschung*, Beihefte, 56), p. 55–87.

of social roles forms another aspect: it struck us in our discussions that marriage regulations for female courtiers differed between France and the Habsburg court, with the result that marriage age, number of children at court, and lived experience also may have varied greatly, and merit being studied<sup>74</sup>. This echoes Jeroen Duindam's insight that court historians may wish to study the specific, but always ought to do so in a comparative framework<sup>75</sup>.

Adapting, mending, and shaping bodies became a central occupation at court. Crucially, it involved the bodies of rulers and courtiers alike. Royal representation, studied in the first section, we posit, extended far and wide into individual courtly practices. Valerio Zanetti's contribution shows how – under the impression of female rule in France – specific forms of exercise for aristocratic women even sought to achieve a reform of female bodies: a corporeal side to the so-called *querelle des femmes* often overshadowed by more conservative pedagogy. We call the level of observation, in which the body featured so centrally as an underlying category and structured all aspects of day-to-day life, »lived corporeality«. At court, alive with ideas about fluxes, humors, and emotions, bodies should be restored to their place as structuring agents of courtly life and rulership. The next part deals with the tangible effects they yielded on sociability.

### Relational Bodies

Many recent studies of court politics consider the regulation of relationships between the monarch(s) and their dynastic family, courtly elites, subjects, and the wider society of princes to be *the* key practice of power in the early modern period<sup>76</sup>. Courts, wherever they rose to prominence, provided an arena in which people could meaningfully and regularly interact, but they also set limits to how such interactions could play out in practice<sup>77</sup>. The focus on interpersonal relationships as political motors is most influentially argued in Lucien Bély's work, which demonstrates that any study of early modern European foreign policy must be anchored within the familial and personal networks of the various European ruling dynasties. The body is implicitly very present in Bély's work, as he dedicated a third of his thorough study on the European *société des princes* to the life cycle of the prince<sup>78</sup>. From this and other studies it is thus evident that the body played a key role in negotiating, maintaining, and improving courtly relationships, and in this section we consider the state-of-the-art research on relational corporeality at court, and we point to some avenues for further consideration.

It is in the context of early modern marriage-making that the body's relational qualities are perhaps most apparent. Matrimony has, of course, been studied extensively as an important site of early modern dynastic rulership; but can corporeality tell us something new about its specific relevance to the practice of power? As the example of Garelli's trips to Italy have already suggested above, health concerns played a role in finding a suitable match. It was even rumored that certain ills ran in families and – of course, without our underlying understanding of ge-

74 Martin SCHEUTZ, Jakob WÜHRER, *Zu Diensten ihrer Majestät. Hofordnungen und Instruktionbücher am frühneuzeitlichen Wiener Hof*, Cologne 2011; Leonhard HOROWSKI, *Die Belagerung des Thrones. Machtstrukturen und Karrieremechanismen am Hof von Frankreich 1661–1789*, Stuttgart 2012; on lived experience e.g. Mary E. FISSELL, *Women in Healing Spaces*, in: Laura LUNGER KNOPPERS (ed.), *The Cambridge Companion to Early Modern Women's Writing*, Cambridge 2009, p. 153–166.

75 Jeroen DUINDAM, *Vienna and Versailles. The Courts of Europe's Dynastic Rivals, 1550–1780*, Cambridge 2003.

76 E.g. Jeroen DUINDAM, *Rulers and Elites in Global History. Introductory Observations*, in: Maaiké BERKEL, Jeroen DUINDAM (ed.), *Prince, Pen, and Sword: Eurasian Perspectives*, Leiden 2018, p. 1–31.

77 STERNBERG, *Manipulating Information* (as in n. 6).

78 Lucien BÉLY, *La Société des princes. XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 1999.

netics – that these ills could be passed on from generation to generation<sup>79</sup>. Marriages could be dissolved if one or other of the spouses could not fulfill their marital duties<sup>80</sup>. Julia Heinemann further argues that the very changeability of early modern bodies turned them into important diplomatic resources during dynastic marriage negotiations. Such references to specific corporeal conditions could keep negotiations alive, since the body might always change, and with it the position of the negotiator<sup>81</sup>. While Mareike Böth's work on Liselotte of the Palatinate acknowledges that European politics motivated the marital match, she also shows in painstaking detail how Liselotte engaged in bodily practices that emphasized her Germanic heritage and set her apart at the French court. For instance, she refused to use make-up to lighten her complexion, as was the fashion at the court of Versailles, thus making a visible, corporeal statement about her sense of belonging<sup>82</sup>.

While the dynastic system built fundamentally on the question of inheritance, parent-child, as well as sibling, relationships were not as exclusive or clear-cut as we might imagine. As Stanis Perez's contribution shows, the breasts of the queen – despite not serving the corporeal function of nourishing the royal heir – nevertheless were endowed with powerful symbolic clout, as they could stand for abundance and fertility, as well as the vulnerability of the royal line and the entire polity. In Galenic medicine, a theory centered on imbalances in bodily fluids or humors, milk held a special place, comparable to blood or semen<sup>83</sup>. Finding a suitable wetnurse could, thus, prove difficult since the health and lactation of the candidates played a central role. Worried about exhausting a trusted intimate, the Bavarian physician von Walther, for instance, wrote about young Prince Joseph Ferdinand of Bavaria that »he still drinks from the same wetnurse (*Amel*)« adding »with the hope that she will last longer«<sup>84</sup>. Julia Gebke has researched wetnurses in early modern Spain and shows how concerns about the purity of the milk encouraged physicians to prescribe to wetnurses a certain diet, regular moderate exercise, and limited exposure to upsetting news<sup>85</sup>. These trusted women, her research shows, could increase their own social standing and also pass on some of their prestige to family members. Gebke has published a letter from the wetnurse Dona Teresa Vázquez to Holy Roman Emperor Maximilian II, in which she recommended her daughter as a wetnurse to the emperor's daughter Anna, future wife of Philipp II of Spain. Most strikingly, Dona Teresa describes her daughter as being »of the milk of serene prince don Ferdinand« (*de la leche del serenísimo príncipe don Fernando*), suggesting that they had both been nursed by the same woman. As Nadine Amsler's research on European courts continues to show, milk allowed wetnurses to establish social relations of »milk brother- and sisterhood« that went well beyond social constructivism<sup>86</sup>. Owing to the

79 Staffan MÜLLER-WILLE, Hans-Jörg RHEINBERGER, *A Cultural History of Heredity*, Chicago, IL 2012; Olivia WEISSER, *Ill Composed. Sickness, Gender, and Belief in Early Modern England*, New Haven, CT 2015.

80 FINUCCI, *The Prince's Body* (as in n. 56).

81 Julia HEINEMANN, *Von Impotenz* (as in n. 55), p. 57–74.

82 BÖTH, *Erzählweisen des Selbst* (as in n. 60), p. 240–244.

83 David Warren SABEAN, *Descent and Alliance. Cultural Meanings of Blood in the Baroque*, in: ID., Christopher H. JOHNSON, Bernhard JUSSEN, Simon TEUSCHER (ed.), *Blood and Kinship. Matter for Metaphor from Ancient Rome to the Present*, Oxford 2013, p. 144–174.

84 Dr Johann von Walther to Bavarian Elector Maximilian Emanuel, Vienna, 07.03.1693, in: Bayerisches Hauptstaatsarchiv (Bayer. HStA), München, Geheimes Hausarchiv (GHA), Korrespondenz (Korr) 689.

85 Julia GEBKE, *Das Erbe der Milch. Ammen und Ärzte im königlichen Haushalt der spanischen Habsburger*, in: *Frühneuzeit-Info* 27 (2016), p. 153–169.

86 Nadine AMSLER, *Allaiter des princes. Les carrières volatiles des nourrices à la cour de Vienne vers 1700*, in: Yasmina FOEHR-JANSSENS et al. (ed.), *Allaiter: Histoire(s) et cultures d'une pratique*, Turnhout 2020 (forthcoming).



humoral understanding of milk outlined above, early modern observers understood them to be as constitutive as blood relations.

All attention to royal corporeality went hand in hand with the management of the royal bodies' relationship with the wider world<sup>87</sup>. Seen in this context, practices such as hygiene, retreats into baths and spas, and pilgrimages take on new significance. On the one hand, they had the ability to stabilize imbalanced humoral regimes that threatened bodies at court. On the other, they allowed those who tended such bodies so expertly to win access and trust, and establish exclusivity. When Holy Roman Empress Elisabeth Christine, born a princess of Brunswick-Wolfenbüttel, traveled to a spa the social setting led envoys into self-contradictory statements<sup>88</sup>. They already drew formal boundaries between public and familial affairs, even though the latter carried rich political overtones. Brunswick-Wolfenbüttel's envoy Daniel Erasmi (von Huldeberg), for instance, wrote that the empress »could not discuss (public) affairs there, or have those presented to her« since she bathed regularly and was too tired afterwards to address such matters. At the same time, the envoy also noted that both dowager empresses regularly came to visit and that, despite the continued rain, »many of our local ladies« made an appearance. As historians have noted, claiming illness and seeking the solitude of spa pools, prayer, and pilgrimage could liberate female political figures at court from constant demands to be present<sup>89</sup>. Especially in this case, they offered a chance for an exchange about pregnancy across generations and an avenue for the politics of court women.

»Doing dynasty«, the participatory forms by which the abstract concept came to life, also included a dimension of relational corporeality<sup>90</sup>. As Jonathan Spangler argues for the case of Marie de Lorraine, Mademoiselle de Guise, the noble »house« (as well as its ruling counterpart) went well beyond the immediate family, but »embodied also its domestics [...] and indeed its lawyers, creditors, suppliers, clients and tenants«<sup>91</sup>. Even the deaths of members of the ruling family spun a similarly dense network of redistribution and social interaction. The English College of Arms, an institution of ceremonial experts, provides a particularly intriguing example for how material redistribution, interaction, and social belonging intersected. Since the fifteenth century, the King of Arms had been in charge of granting arms on behalf of the Crown. Over time, heralds also came to acquire the right to collect fees for changes in noble and royal status, say for coronations or royal marriages, but also for the first presentation of noble banners, or *funeral droits* [dues] for every burial<sup>92</sup>. At the death of heirs, such interments were often less lavish, private affairs; in the case of ruling family members, the rewards were more handsome, such as, for example, *the standing herse* [hearse] [...] *timber-work and rails, palls, sheet, canopy, cusheons, chairs, stools, stands, sconces* [i.e. light fixtures], *bier* [i.e. moveable frame for a coffin], *crown and cap* [...] *with the table and carpets that Achievements are laid on* and so forth<sup>93</sup>. In practice, redistribution connected every official involved directly to the dead, but it often led to vociferous conflicts. In the case of William, Duke of Gloucester's funeral, for

87 Sebastiaan DERKS, Dries RAEYMAKERS (ed.), *The Key to Power? The Culture of Access in Princely Courts, 1400–1750*, Leiden 2016.

88 This and the following Relatio[n] 11, Vienna, 08.09.1714, in: NLA WO, 1 Alt 3 19, fol. 78r–79v.

89 WATANABE O'KELLY, MORTON (ed.), *Queens Consort* (as in n. 54).

90 Echoes »doing gender« as in Candaca WEST, Don H. ZIMMERMAN, *Doing Gender*, in: *Gender and Society* 1 (1987), p. 125–151.

91 Jonathan SPANGLER, *Points of Transferral. Mademoiselle de Guise's Will and the Transferability of Dynastic Identity*, in: Liesbeth GEEVERS, Mirella MARINI (ed.), *Dynastic Identity in Early Modern Europe. Rulers, Aristocrats and the Formation of Identities*, London 2015, p. 131–152.

92 A detailed description of these rights and their change over time in Anthony WAGNER, *Heralds of England. A History of the Office and College of Arms*, London 1967, p. 72–122.

93 »The Claim of the Kings, Herald and Pursuivants of Arms to certain Fees and Droits for their Service«, in: London, College of Arms, »Funerals« (ID 1248), unpaginated (fol. 1r–3r).

instance, the sheer mass of material objects, especially precious fabrics, sparked old rivalries<sup>94</sup>. The College of Arms' chapter book for that year details the ensuing conflict between Wardrobe officials and heralds<sup>95</sup>. The immediacy of connection was, perhaps, never stronger than when distributing the clothes of a deceased heir.

Elias argued that such conflicts did not usually erupt in violence, and historians have since brought nuance to that view<sup>96</sup>. Yet, as Regine Maritz's contribution shows, physical fights were still part and parcel of how virility and status interaction were practiced and conceptualized in the seventeenth century. Male honor features here as an embodied concept that could be touched. As a result, reconciliation could be achieved only through close observation and judgment of corporeality.

Taking our approach, beauty at court, becomes relevant in its relational quality. It was, as the late Alex Cowan framed it, both observatory and participatory since both the person seen and the gazing subject had powers and roles<sup>97</sup>. Justus Lipsius, by way of Tacitus, framed it thus in a chapter on the »defects« of princes, discussing facial features, age, and health as well as the popular responses to such defects (laughter, aversion, blame)<sup>98</sup>. As Colin Jones has shown for the shifting significance of teeth in early modern Paris (if not exclusively in a courtly context), concepts of beauty changed significantly over time. Jones discusses how the old regime of teeth, with its tight-lipped face, rotten cavities, and disdain for the idiotic grin gave way to a new place for smiling in urban and courtly culture<sup>99</sup>. In his narrative, material changes in dental hygiene and medicine, consumption and nutrition, and shifting cultural attitudes – foremost, the mid-eighteenth century cult of sensibility – intersect to explain change over time. The involvement of observers and onlookers corroborates Anu Korhonen's insights about urban beauty, noting that »despite the common opinion that beauty was a women's issue, those worrying about it in early modern culture were mostly men«<sup>100</sup>. The focus on beauty – Isabelle Paresys and Natacha Coquery flesh this out in a volume on courtly dress – calls for an extension of studies into luxury and consumption, thus far often centered on urban spaces. With the mobility of luxury goods and the dynamism of commercial practices associated with these goods, such an extension would yield the added benefit of opening up additional avenues for research on a European scale<sup>101</sup>. As Hannah Smith has shown, even the Hanoverian court, stripped of Stuart splendor, was meant to communicate a political message. It conveyed that this royal court – dressing deliberately so to be seen as bare of all *decorum*, inhabited by patriots, and maintained by a public purse controlled by parliament – formed the antithesis to Bourbon France. It helped such sartorial cohesion that every courtier could adapt, shape and present body and attire in a way that publicly confirmed this message<sup>102</sup>.

94 The Treasury lists in »Provisions for the Funeral of His Highness The Duke of Gloucester«, in: The National Archives (TNA), Kew, Lord Chamberlain (LC) 2/14/1 and »Received from his Majesty's Great Wardrobe [Gregory King, Lancaster Herald]«, in: London, Kew, TNA, LC 2/14/1.

95 »Chapter Book«, in: London, College of Arms, Chapter Book 2L3, vol. 2 (1696–1711), fol. 69.

96 Summarized e.g. in Ronald G. ASCH, *Europäischer Adel in der Frühen Neuzeit. Eine Einführung*, Cologne 2008, p. 218–234.

97 Alex COWAN, *Gossip and Street Culture in Early Modern Venice*, in: *Journal of Early Modern History* 12 (2008), p. 313–333.

98 Justus LIPSIVS, *Politica. Six Books of Politics or Political Instruction*, Assen 2004, p. 497–505.

99 Colin JONES, *The Smile Revolution in Eighteenth Century Paris*, Oxford 2014.

100 Anu KORHONEN, *To See and to Be Seen. Beauty in the Early Modern London Street*, in: *Journal of Early Modern History* 12 (2008), p. 335–360, here p. 359.

101 Isabelle PARESYS, Natacha COQUERY, *Se Vêtir à la cour en Europe (1400–1815). Une Introduction*, in: *Apparance(s): Histoire et culture du paraitre* 6 (2015), p. 5–24.

102 SMITH, *Georgian Monarchy* (as in n. 46), ch. 2.

Finally, we should also consider how the relational body could give shape to the relationship between dynastic elites and their subjects. Historians have known for some time that the notion of parenthood served as an important tool for both rulers and subjects to think about their hierarchical relationship. Especially in the Protestant areas of the Holy Roman Empire, the alignment between the roles of the *Hausmutter* and the *Landesmutter*, as well as the *Hausvater* and the *Landesvater*, have been under discussion for some time<sup>103</sup>. This simple thought device was powerful because of its ability to tap into religious, familial, and hierarchical normativities of the early modern period. Every Christian person knew of the respect and obedience owed to one's parents, which made it easy to imagine how one was expected to behave in relation to the »parents« of the territory. Paying attention to the role of the *Landesmutter* has allowed historians of women and gender to demonstrate that dynastic women regularly, rather than exceptionally, held authority, when they acted as part of a ruling couple. The significance of corporeality in this dynamic is only now being discovered. A princess's experience of pregnancies, childbirths, lactation, and motherhood could be extrapolated to serve as emotionally charged links between her and her subjects<sup>104</sup>. The bodily implications of male rulers positioning themselves as fathers to their subjects have not yet been studied with the same attention as has been devoted to dynastic women, and it would be extremely interesting to see more work being done on this perspective. A focus on lived corporeality could also help historians come to terms with what »subjecthood« meant in early modern Europe. In recent years, subjecthood has been increasingly discussed, not just in its role as an opposition to citizenship<sup>105</sup>. As Stanis Perez, Volker Sellin, Ronald Asch, and others argue, ruling families – toward the end of the early modern period – increasingly came to be defined through links to their subjects, rather than to the heavens<sup>106</sup>. Considering corporeality suggests that these bonds need not be reduced to representation and legal fiction, nor confined to the Age of Revolutions. They were, one could argue, rooted in a much longer tradition of corporeal bonds that connected the extraordinary bodies of rulers directly and in day-to-day practices to those of their many subjects.

## Conclusion

The topic of corporeality at the early modern court has risen to prominence in recent years, with the waning of teleological arguments that viewed dynastic rule as but a way station on the path to modern statecraft<sup>107</sup>. Of course, the body as an image that helped people think about

103 Claudia OPITZ, *Hausmutter und Landesfürstin*, in: Rosario VILLARI, Andreas SIMON (ed.), *Der Mensch des Barock*, Frankfurt 1999, p. 344–370; Joel HARRINGTON, *Hausvater und Landesvater: Paternalism and Marriage Reform in Sixteenth-century Germany*, in: *Central European History* 25/1 (1992), p. 52–75; Paul MÜNCH, *Die »Obrigkeit im Vaterstand« – Zu Definition und Kritik des »Landesvaters« während der Frühen Neuzeit*, in: *Daphnis* 11 (1982), p. 15–40.

104 Judith AIKIN, *The Welfare of Pregnant and Birthing Women as a Concern for Male and Female Rulers. A Case Study*, in: *The Sixteenth Century Journal* 35/1 (2004), p. 9–41; Denis CROUZET, »A Strong Desire to Be a Mother to All Your Subjects«. A Rhetorical Experiment by Catherine de Medici, in: *Journal for Medieval and Early Modern Studies* 38/1 (2008), p. 103–118; Julia Heinemann examines Catherine de Medici's effective use of the concept of motherhood in rulership in her book-length study: Julia HEINEMANN, *Verwandtsein und Herrschen. Die Königinmutter Catherine de Médicis und ihre Kinder in Briefen, 1560–1589*, Heidelberg 2020 (Pariser Historische Studien, 118), <https://doi.org/10.17885/heiup.691>.

105 Hannah WEISS MULLER, *Subjects and Sovereign. Bonds of Belonging in the Eighteenth-century British Empire*, Oxford 2017.

106 Stanis PEREZ, *Symbolique(s) de la naissance princière dans le système de la cour (XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles)*, in: MORMICHE, ID. (ed.), *Naissance et petite enfance (as in n. 44)*, p. 125–137.

107 E.g. summarized in Jean BÉRENGER, *Die Habsburger und ihre Erbfolgekrisen als Formationsphase des neuen europäischen Staatensystems*, in: Peter KRÜGER (ed.), *Das europäische Staaten-*

statecraft, and as an unchanging material parameter, has long been present in scholarship concerned with courtly rulership. We have tried to show that this latter perspective is something quite distinct from an approach that historicizes the body. We have also suggested that the most fruitful avenues for further debate refrain from abstracting this body into an analytical tool that neither breathes nor bleeds. A focus on lived corporeality directs our gaze toward new ways of establishing social differences in courtly societies – ways that go beyond what historians can learn from an analysis of symbolic communication alone. Practices aimed at anticipating questions of fertility and reproduction framed the bodies of rulers, but, in turn, they also bring into view a range of actors implicated in dynastic reproduction that are otherwise easily forgotten. Furthermore, bodily practices of hygiene and the enhancement of beauty and health give insights into subtle ways of affirming the extraordinary status of royal bodies; these methods were adapted in myriad forms by actors of lower rank for their own purposes. Recent research has also brought to light the fact that attention to lived corporeality was a primary focus of the dynastic practice of power, which was concerned, above all, with relationship management. Dynastic relationships were grounded in early modern notions of kinship, but if we consider the implications of contemporary concepts of corporeality, such as the Galenic theory of humors, we find that concepts of kinship at court were much more permeable than was previously assumed. Moreover, when many European rulers claimed to be acting as fathers or mothers of their territories they did not merely develop their power as intellectual exercises (as discussed in the first section of this article), but also grounded it in corporeal notions such as shared experiences of pregnancy, birthing, and nursing.

How, then, can historians further develop the study of lived corporeality in courtly politics? First, we feel that it is necessary to overcome the notion of body history as an additional, but separate, field of enquiry within the discipline. Far rather, it should feed into and hopefully enrich legal and political history. For at the early modern court, as we have seen, the boundaries between political, legal, and bodily concerns were often not clearly drawn. Secondly, we advocate for more comparative studies of lived corporeality at the early modern courts of Europe, in order to sharpen our understanding of whether, and when, practices were truly specific to certain territories. For instance, French historians have pioneered the consideration of hygienic and medical practices at the French court, and it would be timely to consider whether these were exceptionally well developed at Versailles, or whether we might find equivalent practices at the Imperial court, the princely courts of the German lands, the English court, or elsewhere, and whether the answer to this shifts our understanding of the rivalries and collaborations between these dynastic centers. This brings us to our final point. We propose that it is crucial that historians concerned with the politics of early modern bodies enhance their collaboration across linguistic boundaries. French and anglophone historians' research, which is steeped in the sources, would certainly benefit from the close attention to methodological questions present in the German tradition. Vice versa, the strong current of communication theory in German court studies could be usefully complemented by findings that challenge the notion of the body as a mere medium of communication. Many more opportunities for collaboration could readily be envisaged, particularly on topics such as reproduction and fertility, and the gendered, corporeal educational pathways of princes and princesses at courts across Europe. We hope that our conference and the resulting publications make some inroads toward such a development.



STANIS PEREZ

## LE SEIN DE LA REINE

### Symbolique(s) et politique de la féminité dans la France moderne (XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> s.)

Il arrive qu'un geste suffise à tout exprimer. Pudiquement, la jeune Catherine de Médicis porte sa main droite à la hauteur sa poitrine dénudée. Elle a les yeux clos, le dernier soupir a été rendu. Voilà ce que sera son image pour l'éternité grâce au sépulcre qu'elle a commandé à Germain Pilon. Quant à l'ébauche de Girolamo della Robbia, figure terrifiante et macabre, elle finira dans un dépôt, oubliée de tous jusqu'à la Révolution. Le modèle était alors méconnaissable, résumé à un transi émacié, pourvu d'une cage thoracique bien trop visible et d'une poitrine tombante. Bien évidemment, le gisant définitif de la reine a fixé, une fois pour toutes, un modèle physique très florentin, avec sa gestuelle digne de Botticelli et la plastique impeccable des vénus antiques. Rien à voir avec la triste évocation de la décomposition des chairs, ce qui soulignait autrefois la vanité des mortels. Que signifie ce choix? En l'absence de documentation, et sans tomber dans le piège de la psychologie rétrospective, on ne saurait répondre. Mais on peut toutefois relever que, si l'on s'en tient à la figuration des seins de la souveraine, une fois de plus, la symbolique et l'anatomie ont tutoyé le politique autour d'un organe féminin par excellence. Est-ce à dire que le sein de la reine serait équivalent à cette jambe du roi si souvent exhibée dans les peintures officielles<sup>1</sup>? L'hypothèse mérite d'être vérifiée ou, tout au moins, explorée.

### Féminité, fécondité, prospérité

Dès la célébration de ses noces, la nouvelle reine est confrontée à une image en miroir, celle de divinités à la fois belles et fécondes. Son rôle dans le système monarchique et dans le nouveau couple qu'elle forme tient de l'évidence: donner un héritier viable à la Couronne et accomplir ses devoirs d'épouse attentive, même si personne ne se fait d'illusion sur les liens réels entre deux étrangers que tout oppose parfois, à l'exclusion de la religion. Si l'iconographie spécifique des cérémonies nuptiales demeure pudique, la mythologie permet toutefois de montrer ce qui reste caché dans la réalité. Il en va de même lors des entrées. Des allusions choisies sont placées, à dessein, le long du parcours emprunté par le roi et son épouse – si cette dernière est bien présente, ce qui n'est pas toujours le cas. En 1571, lors de l'entrée parisienne de Charles IX, on érige un arc de triomphe orné comme suit:

*En l'une des joues de cest arc, estoit ung tableau de riche et excellente peinture, representant une femme couchée et appuyée sur son coulde, ayant plusieurs mammelles et petis enfans à l'entour d'elle, environnée de toutes sortes de fleurs, fruictz, espicz de bled et grappes de raison, tenant en une main la corne d'Amaltée et en l'autre la boete de Pandore demie ouverte; et au dessoubz ce quatrain:*

1 L'article synthétique de Sergio BERTELLI ne répond pas à la question: La gamba del Re, dans: Laurent GOLAY, Philippe LÜSCHER, Pierre-Alain MARIAUX (dir.), *Florilegium: Scritti di storia dell'arte in onore di Carlo Bertelli*, Milan 1995, p. 160–169.

*France heureuse en mainte mammelle,  
Ceinte d'espis et de raisons,  
Nourrit des biens qui sont en elle  
Les siens et ses proches voisins<sup>2</sup>.*

Mais une autre figure souligne le lien entre l'anatomie féminine et l'Abondance:

*A l'aulture bout, une quantité de bledz en espy, et vignes blanches et noires, chargées de raizins, et au milieu une grande femme nue, demy courbée, ayant le visaige beau et gracieux et plusieurs mammelles à l'entour d'elle, d'où sortoit laict en abondance, signifiant l'abondance incomprehensible de toutes sortes de fruictz, que la France produit<sup>3</sup>.*

Avec la généreuse Cérès, la sage Minerve peut également faire office de reine de substitution. En 1549, Henri II fait une entrée dans la capitale et découvre une curieuse effigie installée près du Châtelet:

*Sur le piedestal de celle du milieu iaspé comme ses collateraux seoit une Minerve de relief tant exquise en sa forme, que si elle eus testé telle en Ida, le berger Phrygien n'eust adiugé la pomme d'or à Vénus: toutesfois elle estoit vestue en deesse digne de grande veneration dessous ses pieds avoit un tas de livres pour donner à entendre qu'elle est tresoriere de Science: & de sa main gauche espraingnoit sa mamelle droite dont il sortoit du laict, signifiant la douceur qui provient des bonnes lettres [...]<sup>4</sup>.*

Traditionnellement, le sein droit était considéré comme celui de l'allaitement et l'on associait d'ailleurs sa fermeté à la conception d'un enfant mâle<sup>5</sup>.

Toutefois, si les allusions n'étaient pas assez claires pour le public ou la principale intéressée, on pouvait aller jusqu'à une évocation plus explicite. Mariée à Louis XIII en 1615, Anne d'Autriche tardait à donner naissance à un enfant, or l'entrée lyonnaise qu'elle effectua en décembre 1622 allait lui rappeler ses devoirs puisqu'on disposa un tableau qui la représentait *la mammelle droite descouverte, esclairee des rayons du Soleil, & tenant un enfant entre ses bras prest à estre allaité [...]*<sup>6</sup>. Rares sont les exemples aussi précis ou, pour le formuler différemment, aussi performatifs. Habituellement, on évitait de trop anticiper, sur le plan des images, les événements qui ne s'étaient pas encore produits. On exhibait des artefacts de dauphin à chaque mariage royal, mais pas de reine en train d'allaiter. À Lyon cependant, les témoins ayant assisté à l'entrée et ayant décrit ensuite les décors avaient bien compris le message et ils le répétèrent dans la description imprimée: de pied ferme, tous attendaient la venue d'un dauphin *dans le sein de leur Royme*.

Mais on ne saurait oublier la reine-mère elle-même, surtout lorsqu'il est question d'une régence et que, par définition, il n'y a pas de princesse à célébrer. Toujours à Lyon, en 1564, le jeune Charles IX participa à une entrée triomphale en compagnie de sa mère. Les thuriféraires locaux

2 Registres des délibérations de la ville de Paris, Paris 1891, vol. VI, p. 267a.

3 Ibid., vol. VI, p. 300b.

4 C'est l'ordre qui a été tenu a la nouvelle et ioyeuse entrée [...], Paris 1549 (J. Rosset), fol. 27v.

5 D'où vient que les femmes qui sont enceintes d'un fils, ont la mamelle droite plus dure que la gauche? C'est pource que le masle s'engendre du costé droit: & ainsi le sang menstrual venant à ce costé, pour nourrir l'enfant, le rend plus dur & ferme. Raisons naturelles et morales de toutes choses qui tombent ordinairement en Devis familiers, Paris s. d. (vers 1560–1570) (J. Bonfons), n. p.

6 L'Entrée du Roy et de la Royme dans sa ville de Lyon, Lyon 1624 (J. Jullieron), p. 89–90. Les rayons du Soleil émanent forcément du roi Louis XIII.

n'omirent pas de célébrer celle qui avait donné la vie au jeune roi et ils la représentèrent en Junon, avec un paon, & sus icelle fut couché a plat un Hercules qui tetoit sa mammelle dextre<sup>7</sup>. Etrange représentation qui fait écho, bien plus tard, à une entrée de Marie de Médicis exilée aux Pays-Bas. Une fois encore, sa fonction maternelle a été rappelée par l'intermédiaire d'une allégorie de la Fécondité Auguste, à savoir une jeune femme (Marie a alors cinquante-sept ans...) dont les mammelles estoient pleines de laict, ayant sur son giron un enfant à demy nud, qui d'une main la carressoit, & de l'autre tenoit une corne pleine de fruicts<sup>8</sup>.

Comme on le constate, la figure maternelle prévaut lorsqu'il s'agit de représenter la reine et sa poitrine attire les regards, y compris lorsqu'il est question d'en stigmatiser la visibilité coupable. C'est ce qui s'est produit avec Marguerite de Valois, une femme que l'on accusait de trop montrer ses appas. Certes, Brantôme avait rendu hommage à sa *belle gorge* et à son *beau sein*<sup>9</sup>, mais, en l'absence de descendance, cette liberté avec les usages ne pouvait que se retourner contre elle. Séduction devait rimer avec procréation. Le Père Suffren, un jésuite parisien prêchant à Notre-Dame, fustigea, un jour de 1610 selon le témoin de Pierre de L'Estoile, une mode attribuée à l'odieuse reine Margot: le clerc dit qu'il n'y avoit aujourd'hui si petite coquette à Paris qui ne monstrast ses tetons, prenant exemple sur la Roine Marguerite<sup>10</sup>. Si la condamnation de la lascivité présumée des femmes est un classique de la prédication, il ne faut pas confondre, dans ce cas précis, ce qui relève de la symbolique et ce qui relève de la morale. On pouvait visualiser le sein nourricier de la reine, pas une partie de son intimité; on pouvait utiliser des allégories à moitié nues pour représenter la reine de Paix et la mère du futur prince, mais pas confondre un corps séducteur et ce qui constituait le pendant féminin du corps royal<sup>11</sup>. En l'occurrence, la répudiation de Marguerite de Valois, officiellement faute d'héritier, la plaçait désormais dans la galerie honteuse des reines déchues dont le corps n'avait pas été à la hauteur. Au ventre fécond de la reine fidèle et chaste, on opposait désormais la poitrine impudique et outrancièrement exhibée (Suffren parle bien des tétons et non de la gorge) d'une princesse qu'on pouvait diaboliser à loisir.

### Féminité, autorité, maternité

Il convient de préciser la place du sein de la reine dans la symbolique monarchique. Propice à bien des métaphores<sup>12</sup>, cette partie de l'anatomie renvoie autant à la maternité qu'à la dimension conjugale du pouvoir royal, celle qui insiste sur la nécessité pour un roi d'avoir une reine à ses côtés. Mais une reine qui, lorsqu'elle est couronnée (on ne peut pas parler de «sacre»), bénéficie d'une onction. Ce point a été longtemps minimisé par l'historiographie, sans doute parce qu'il

7 Discours de l'entree de tres illustre, trespuissant, treschrestien, & tresvictorieux Prince Charles de Valois neuvuième de ce nom (...), Paris 1564 (M. Breville), fol. 201v.

8 Jean PUGET DE LA SERRE, Histoire curieuse de tout ce qui s'est passé à l'entrée de la Reyne [...] Mere [...] dans les villes des Pays Bas, Anvers 1632 (B. Moretus), p. 54.

9 Œuvres complètes du seigneur de BRANTÔME, Paris 1823, vol. V, p. 155.

10 Registres-journaux de Pierre de L'ESTOILE, Paris 1881, vol. X, p. 164.

11 Stanis PEREZ, Le corps de la reine, Paris 2019.

12 On devait juger de la beauté de l'intimité d'une femme à l'apparence de ses seins, voir la truelle lente recommandation de Guillaume Bouchet: *Que si outre voulez sçavoir le champ de nature est bien disposé, elle nous a baillé un signe asseuré, qui est le sein: car les filles qui ont le sein large, ou la poitrine ouverte, le col ramassé, non trop gresle, les tetins durs, rondemets & mediocrement gros, les reins assez amples, & le bassin de hanches spacieux, lors iugez que la piece susdite se porte bien. Chacun saisira de quelle pièce il s'agit [...]*. Guillaume BOUCHET, Les sérées, Lyon 1618 (P. Rigaud), vol. I, p. 88.



n'y a jamais eu de thaumaturgie réginale<sup>13</sup> mais également parce que le contenu de la Sainte Ampoule n'était pas utilisé au cours du rituel. Néanmoins, on pratiquait bel et bien une onction. En 1530, c'est Eléonore d'Autriche, sœur de Charles Quint et nouvelle épouse de François I<sup>er</sup>, qui est couronnée et ointe *la poitrine, qui feut descouverte par ma dicte Dame Magdelaine, & la Royne de Navarre*<sup>14</sup>. En effet, la tradition voulait que la première application de saint chrême se fit *premier sur la poitrine, ou fronc et aulx lieulx acouustumez*<sup>15</sup>. En 1610 cependant, le cardinal de Joyeuse qui officiait au couronnement de Marie de Médicis à Saint-Denis *print la sainte unction, en versa sur une platine, & en oignit sur le chef de la Royne, qui fut descouvert par les Princesses qui l'assistoyent, & puis apres sur la poitrine, en disant l'oraison pour ce ordonnée [...]*<sup>16</sup>. Le fait de débiter par la tête ne rapprochait-il pas le rituel de son équivalent masculin ?

Quoi qu'il en soit, une fois consacré, ce sein devait remplir sa fonction tout en se substituant à un ventre jamais évoqué sinon pour célébrer l'imminence d'un heureux événement. A ce sujet, il convient de rappeler que la nécessité d'assurer une descendance pérenne, donc de fonder ou de prolonger une dynastie, ne doit pas être prise à la légère et passer au second plan au profit d'une conception traditionnellement virile du pouvoir. Toute l'histoire de la légendaire »loi« salique (Ralph E. Giesey ou Eliane Viennot) montre à quel point les choses étaient compliquées en la matière et surtout que l'éviction des femmes du trône de France ne résolvait pas tous les problèmes. Que faire d'un roi sans héritier direct ni fille à marier ? Que faire également d'un prince célibataire dont on surveillerait les mœurs ? Que faire également d'un couple infécond, tant du côté du roi que de la reine ? Ces questions, aussi simples et banales qu'elles puissent paraître, interrogent la logique d'un système beaucoup plus dépendant des femmes qu'on ne le pense et que les théoriciens de la monarchie ne l'ont reconnu eux-mêmes.

Le tournant essentiel date sans doute de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et de la fin des Valois. Après le renvoi de Marguerite de Valois, Marie de Médicis a bénéficié d'une aura sans précédent grâce à la valorisation de sa fécondité. Le tout premier contact avec Henri IV fut pour le moins fougueux, surtout si l'on se détache de la version officielle, forcément édulcorée<sup>17</sup>. Le corps fécond de la reine pouvait être chanté et la célèbre toile de Rubens figurant la reine en Bellone pacificatrice (à moins qu'il ne s'agisse plutôt d'une Minerve protectrice) n'étonnera pas au regard du contexte (fig. 1)<sup>18</sup>.

Cette composition, très allégorique mais toutefois réaliste au niveau du visage de la reine, a joué la carte de l'évocation explicite de la fécondité, une qualité symbolisée par le sein droit découvert, celui qui était constamment représenté dans les entrées. Une sculpture en bronze de

- 13 Exception en Angleterre bien sûr; voir, pour Mary Tudor, la célèbre miniature tirée de son missel et attribuée à Levina Teerlinc (The Madresfield Court): Stephen BROGAN, *The Royal Touch in Early Modern England. Politics, Medicine and Sin*, Woodbridge 2015, p. 41.
- 14 Théodore GODEFROY, *Le ceremonial de France*, Paris 1619 (A. Pacard), p. 221. Commentaire dans *Les memoires et recherches* (sic) de JEAN DU TILLET, 2<sup>e</sup> éd., Troyes 1578 (Ph. Deschamps), p. 165.
- 15 Pierre GRINGORE, *Les entrées royales à Paris de Marie d'Angleterre (1514) et Claude de France (1517)*, Genève 2005, p. 288.
- 16 *Les ceremonies et ordre tenu au sacre et couronnement de la Reyne Marie de Medicis*, s. l. 1610 (s. n.), p. 10. La formule est connue grâce au compte rendu du *Mercur françois* (1610, fol. 413v): *Au nom du Père, et du Fils, et du S. Esprit, ceste Onction d'huile te profite en honneur et confirmation eternelle*.
- 17 Voir le témoignage, de première main, de Belisario Vinta publié dans Berthold ZELLER, *Henri IV et Marie de Médicis*, Paris 1877, p. 332.
- 18 Voir également Geraldine A. JOHNSON, *Pictures Fit for a Queen: Peter Paul Rubens and the Marie de Medici Cycle*, dans: *Art History* 16/3 (1993), p. 447–469; Yves RODIER, *Marie de Médicis et les représentations symboliques d'une reine de Paix ou le faire voir, faire croire de la Régence (1610–1617)*, dans: *Europa moderna* 2 (2011), p. 77–108, en ligne: [https://www.persee.fr/doc/emod\\_2107-6642\\_2011\\_num\\_2\\_1\\_854](https://www.persee.fr/doc/emod_2107-6642_2011_num_2_1_854) (dernière visite 14.1.2021).

Barthélémy Prieur a choisi de représenter Marie en Junon, la poitrine également dénudée mais surtout pour faire pendant à celle du roi Henri, quant à lui entièrement nu en Jupiter tenant la foudre (fig. 2)<sup>19</sup>.

Les conventions artistiques, le goût florentin, les références antiques, tout autorisait a priori ce type de représentation. Mais affirmer cela n'explique pas l'extrême rareté de ce type d'œuvre. Le moment était sans doute favorable à cette exaltation, par anticipation, de la future dynastie des Bourbons. Il importait alors de marquer les esprits et de miser sur l'image d'une nombreuse descendance assurée par la réputation des Italiennes en la matière. En fait, le corps de la reine devenait une matrice tandis que celui du roi symbolisait l'État patriarcal. A ce sujet, les vers très pompeux de Berthrand d'Orléans doivent être cités, et ce malgré leur lourdeur :

*Ce monde si l'on en croit aux fameuses escolles  
A pour son armement deux flambeaux & deux poles,  
Et ce saint Microcosme en son patron formé  
De deux bras, de deux piedz, de deux yeux, deux oreilles,  
Deux poulmons, deux tetins decouvre ses merveilles,  
Et qu'il est en son plan de tout point consommé<sup>20</sup>.*

On ajoutera une autre allusion, bien plus significative sans doute, et qui date de la régence de Catherine de Médicis. Elle est due à l'inspiration de Guillaume Roville, un auteur qui s'adresse alors à la reine-mère dans une épître dédicatoire inaugurant un ouvrage de Paulo Giove. La reine y est qualifiée de *mere & nourrice de toute paix & tranquillité*<sup>21</sup>. A priori, pareil compliment ne devrait guère étonner au regard du contexte politique, de la régence et de la tradition associant la reine à la paix et le roi à la guerre. Mais, par cette formule laconique et puissante, Roville révèle ce qui fonde le pouvoir de Catherine de Médicis mais également de toutes les reines de France. L'allaitement du futur roi, sa naissance, le fait d'avoir veillé à son éducation, tout justifie l'autorité maternelle. Le substantif *nourrice*, à prendre au sens large, fait écho à ces représentations, déjà décrites, de divinités symbolisant l'abondance. Le lien, ici, est évident. En tant que mère, Catherine exerce une influence légitime sur son fils; en tant que femme, elle représente encore et toujours cette fertilité de laquelle le pouvoir royal ne saurait faire l'économie. Par conséquent, cette «mère et nourrice» avait toutes les qualités pour gouverner et ce, malgré la «loi» salique et ses fondements ouvertement misogynes.

Mais, à cette époque, la promotion de la figure de la reine n'allait pas sans poser problème. Comment raffermir le pouvoir d'un roi tout en acceptant qu'il reste dépendant, en tant qu'in-

19 Louvre, OA 11055; Voir mon commentaire dans Stanis PEREZ, *Le corps du roi. Incarner l'Etat de Philippe-Auguste à Louis-Philippe*, Paris 2018, p. 216. A mettre également en relation avec une belle médaille de Pierre Régnier (DAT.PACCATVM.OMNIBVS.AETHER) datant de 1613 et figurant la reine en Junon, toujours avec un paon, la poitrine dénudée: Museum of Fine Arts, Boston, 17.121.

20 Berthrand d'ORLÉANS, *La muse des Gaules, à la royne Marie de Médicis*, Bourges 1614 (M. Levez), 1614, n. p.

21 Paulo GIOVE, *Dialogue des devises d'armes et d'amours*, Lyon 1561 (G. Roville), p. 4. C'est aussi à cette époque que la légende d'un allaitement de saint Louis par Blanche de Castille a commencé à se diffuser. Plusieurs auteurs ont repris l'anecdote selon laquelle une dame de la cour aurait allaité le jeune prince en l'absence de sa mère. Or, quand elle apprit la nouvelle, la reine préféra faire vomir son bébé plutôt que de laisser ce sang non-maternel dans le corps de son enfant, voir Henri ESTIENNE, *Deux dialogues du langage françois italianizé*, Anvers 1578 (G. Niergue), p. 326 (Blanche n'est pas encore identifiée). Un siècle plus tard, on accuse la nourrice d'avoir donné à téter un lait «brûlé» au petit Louis: Antoine VARILLAS, *La Minorité de Saint Louis*, La Haye 1685 (A. Moetjen), p. 10-11.

dividu, fils et mari, de sa mère et de sa femme? Cette idée, particulièrement redoutée par les observateurs très au fait des péripéties politiques de la monarchie française, est devenue un tabou. Chacun s'efforçait de louer la tradition salique tout en reconnaissant que les reines étaient d'excellents rois et qu'elles élevaient correctement leur progéniture *allaissant & nourrissant leurs ordinaires necessitez de vos abondantes mammelles de prudence, de iustice, & de Royale consolation*<sup>22</sup>. Inutile de développer sur l'exemple anglais car les Français pâtissaient sans doute de ce contre-modèle. Une princesse aurait pu diriger tout un Empire (songeons à Marie de Hongrie, la sœur de Charles Quint), pendant ce temps, dans le royaume, on cherchait des raisons, parfois saugrenues, pour cautionner des règles de succession excluant les femmes.

Les érudits et les théoriciens de la monarchie ne savaient plus comment justifier la mise en retrait des reines, surtout lorsqu'elles gouvernaient de fait en période de régence. Ils stigmatisaient ce qu'ils appelaient, non sans mépris, donc fascination inavouée, la *gynaecocratie* (sic). Ce régime dévolu aux femmes était conspué d'une façon presque unanime (Ronsard fait exception, pas Jean Bodin), ce qui rendait pareil jugement pour le moins douteux. Bien entendu, les ennemis de la puissante Angleterre élisabéthaine ou de la machiavélique Catherine de Médicis pouvaient trouver là un terrain d'entente. Tous déploraient, mais en redoutant son efficacité, les *incommoditez de la Gynaecocratie, ne faisans ioug à l'Empire des femmes, par le benefice de la loy Salique*<sup>23</sup>. On incriminait, sans y croire absolument, la nature féminine, la nature éternelles sautes d'humeur, son irrésolution passive, ses passions innées. On tentait de se persuader que les femmes ne pouvaient pas régner en raison de la *magnanimité des François, ne pouvans souffrir estre dominees par femmes de par elles*<sup>24</sup>. Ce faisant, en parallèle, on lorgnait sur le légendaire royaume des amazones.

Est-il nécessaire de rappeler que les amazones, en ayant confisqué le pouvoir aux hommes, avaient sacrifié leur sein droit? Depuis Boccace, Christine de Pizan et Pétrarque, on rêvait à ces reines antiques et fictives qui auraient gouverné leur peuple d'une main de fer. On songeait – non sans admiration? – à Penthésilée, souveraine des amazones résolument demeurée vierge et réputée belliqueuse<sup>25</sup>. La symétrie avec la reine de France, à la fois féconde et pacifique, fait-elle le moindre doute? Les érudits fantasmaient sur ces femmes viriles vivant ensemble et tenant tête à Alexandre le Grand lui-même. Il est vrai que les sources antiques semaient le trouble. Les héroïques de Philostrate affirmaient, mais sur un mode mineur, que les filles de ce royaume gynécocratique n'étaient pas allaitées (comment auraient-elles pu l'être?) mais nourries autrement: [...] *si qu'elles ont à mon opinion pris ce nom d'Amazones de ce qu'elles ne nourrissent point leurs enfans de leurs mammelles, ains les eslevent avec du lait de Iuments grasses & refaittes, & certaines rayons de rousee qui se vient à guise de miel accueillir sur les canes & roseaux des rivieres*<sup>26</sup>. Contrairement à Hippocrate et à Ptolémée qui affirmaient que les amazones se brûlaient complètement le sein droit, Arrien parlait d'une simple entrave au développement mammaire<sup>27</sup>. Un moyen terme fut proposé par Pierre Petit au XVIII<sup>e</sup> siècle: l'application d'un fer chaud sur le sein droit aurait bloqué la croissance de la poitrine chez les jeunes filles soumise à ce rite<sup>28</sup>.

22 Etienne du TRONCHET, *Lettres missives et familières*, Lyon 1608 (J. Didier), fol. 54v. Il est à noter qu'Etienne de Tronchet était le secrétaire et conseiller de Catherine de Médicis.

23 *Les Memoires de la Ligue* [...], s. l. 1602 (s. n.), vol. I, p. 405.

24 Jean du TILLET, *Recueil des roys de France*, Paris 1580 (J. du Puys), p. 214.

25 *Les Triumphe (de) PETRARQUE*, Paris 1554 (E. Groulleau), fol. 75r. Notons toutefois que les graveurs rechignaient à supprimer le ou les seins des amazones (cf. fol. 72r).

26 *La Suite de PHILOSTRATE*, Paris 1682 (A. L'Angelier), fol. 340v.

27 ARRIEN, *Arriani Anabasis et Indica*, éd. grecque et trad. latine par Jean-Frédéric DÜBNER et Karl MÜLLER, Paris 1846 (*Scriptorum graecorum bibliotheca*, 25), 7, 13, p. 188.

28 Pierre PETIT, *Traité historique des amazones*, Leyde 1718 (J. A. Langerak), vol. I, p. 77.

S'il était facile de rejeter l'éventualité d'un gouvernement féminin en se moquant des légendaires amazones, sur le plan conceptuel, les difficultés étaient réelles et l'on ne saurait oublier la célèbre métaphore de Sully. Chacun comprend à quoi le ministre fit allusion quand il rappela que *labourage & pasturage estoient les deux mamelles dont la France estoit alimentée, & les vraies mines et tresors du Perou*<sup>29</sup>. Mais ces deux *mamelles* peuvent-elles être jamais détachées d'un idéal féminin, à la fois maternel, nourricier et protecteur? Le confident d'Henri IV a pu s'inspirer, pour inventer une formule aussi forte, d'une allusion géographique de Blaise de Montluc<sup>30</sup> ou, plus sûrement, d'une citation de saint Augustin pour qui *Est autem mater Ecclesia: et ubera ejus duo testamenta scripturarum divinarum*<sup>31</sup>. Il est donc faux de dire que la pensée politique classique excluait absolument toute option féminine du pouvoir, au moins dans le contexte français.

Sans aller jusqu'à suggérer la possibilité d'un matriarcat au royaume de ces lys »qui ne filent pas«, à partir du XVII<sup>e</sup> siècle, un blocage est apparu. Il devenait difficile de valoriser la figure maternelle de la reine, son corps fécond et son attitude pacifique alors qu'en parallèle, on exaltait le roi de guerre, viril, impavide et conquérant. Au mieux, on pouvait tenter de concilier les deux en misant sur une complémentarité efficace puisque synonyme de fécondité. Après tout, Rubens avait montré le sein de Marie de Médicis et avait représenté cette reine, dans un autre tableau du cycle, installée en amazone sur son cheval. La supériorité théorique du sang royal bénéficiait aussi des qualités d'un lait d'origine étrangère. C'est d'ailleurs ce que suggérait un jeton de Marie-Thérèse d'Autriche frappé en 1681: des gouttes de lait maternel tombaient en pluie sur des lys régénérés grâce à cette ondée nourrissante<sup>32</sup>. Même le Roi-Soleil avait besoin d'une épouse lui donnant des enfants et sa gloire requérait toutes les parties de l'anatomie d'une femme.

### Vanité, infirmité, éternité

Bien des peintures représentaient, au XVI<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècle, le suicide de Cléopâtre. Mordue par un serpent à la poitrine, elle se soustrayait, par une mort choisie, à la tyrannie d'Octave-Auguste. Symboliquement, le traitement iconographique de cet épisode relie le sein de la princesse à l'exercice du pouvoir et au don de soi qu'il exige. Tout amplifie le tragique de ce sacrifice alors que c'est un organe à la fois très sensible et hautement symbolique qui va recevoir le poison fatal. Cléopâtre meurt donc en reine et en femme. Les classiques ont été à la fois impressionnés et fascinés par ce drame que la pudeur de Pascal a sans doute censuré (la plupart des représentations ont mis en avant la beauté d'une reine parfois montrée toute nue<sup>33</sup>), le joli nez de Cléopâtre remplaçant la poitrine meurtrie de la belle Égyptienne.

29 Maximilien DE BETHUNE, duc de Sully, *Memoires des sages et royales oeconomies d'Estat (...)*, Paris 1683 (E. Loyson), vol. I, p. 391.3

30 [...] *la riviere de Garonne, & celle de Dordogne, qui sont les deux mammelles qui allaitent Bourdeaux*: Blaise de MONTLUC, *Commentaires de messire Blaise de Montluc*, Paris 1661 (L. Billaine), vol. II, p. 67.

31 Saint AUGUSTIN, *Opera omnia*, éd. par Armand-Benjamin CAILLAU, Paris 1838, vol. XVII, p. 480.

32 Ce jeton en argent du graveur Chéron est devisé LAC.SVPERVNT.GENVVS.ARGVIT (Feuardent 13165). Voir la description contenue dans *Mercurie galant*, janvier 1683, p. 262-263. Le rapprochement avec Junon paraît évident si l'on considère la médaille d'Henri IV (1603) devisée ORITVR.ET.LACTE.VIRESCIT; Junon y arrosait une fleur de lys avec le lait coulant de son sein. L'idée sera reprise en août 1793 avec la fontaine d'eau dite «de la Régénération», place de la Bastille; Isis remplace alors Junon.

33 Voir, parmi d'innombrables exemples, la gravure de Sebald (Louvre, L 27 LR154), la peinture de Giampietrino (RF 2282) ou encore celle de Claude Vignon avec ses seins particulièrement bombés (Rennes, musée des Beaux-Arts, INV1985-1-1).

D'autres exemples ont rattaché le destin des reines à leur poitrine, mais dans des circonstances tout à fait pathétiques. Hilarion de Coste, en pleine régence d'Anne d'Autriche, rendit hommage à ces reines courageuses et dignes, à ces femmes fortes (comme les qualifiait Pierre Le Moyne<sup>34</sup>) dont la piété allait jusqu'au sacrifice de leur confort. Ainsi, on racontait que, lors de ses exercices de piété, Jeanne de France enfonçait des clous d'argent dans sa poitrine dans le but de souffrir et de s'élever spirituellement<sup>35</sup>. Toutes les douleurs localisées dans cette partie du corps acquéraient une résonance singulièrement vive.

Anne d'Autriche a expérimenté la puissance du symbole mammaire et, en négatif, la force d'un discours associant exercice du pouvoir et sacrifice de soi. Le cancer du sein qui l'emporte en 1666 n'a jamais été caché; il a été, au contraire, utilisé comme une parabole de la fragilité des puissants et du prix à payer par ceux qui entendent régner. De nombreux textes au contenu quasi mystique ont été publiés après la mort de la reine-mère, comme pour immortaliser sa lutte contre la maladie mais également pour démontrer sa grandeur face à la vanité du pouvoir<sup>36</sup>. Et, en priorité, c'est le réalisme des descriptions contenues dans les oraisons funèbres qui retiendra l'attention du chercheur. *Son Corps*, affirme Jayr, *est devenu le sepulchre vivant de la vanité des roys; l'ulcere de son sein est une éloquente bouche dont la voix muette perce le cœur des assistants [...]*<sup>37</sup>. Ensuite, l'auteur se plaît à décrire le *puant ulcere dans la partie la plus sensible & delicate de la beauté, le cloaque de l'odorat, & la gesne des yeux, & la roüe des nerfs*. De son côté, Claude-François Ménestrier reprend et développe cette idée en jouant sur la durée de l'épreuve puisque Anne *porta la mort dans le sein plus de neuf mois*<sup>38</sup>. Le sein qui donne la vie, ou en tout cas alimente le nourrisson, est devenu le tombeau d'un règne hors du commun. Le jésuite poursuit et déclare:

*Je me plaindrois volontiers des rigueurs de la Nature d'avoir attaqué sa vie par la partie la plus tendre qui fut en elle. Ne devoit-elle pas respecter le sein de la Mere des Souverains, de la Mere de l'Eglise, de la mere des Armées, de la mere des Magistrats, de la mere des Peuples, & de la mere de la Paix, si elle n'avoit voulu nous persuader qu'elle la traitoit en Amazone, luy rendant le mesme office que ces guerrieres se rendoient quand elles brûloient leurs mammelles pour combattre plus aisément*<sup>39</sup>?

L'allusion aux amazones ne nécessite pas de plus amples explications; Ménestrier s'est contenté de faire la synthèse entre la dramaturgie entourant la mort de la reine-mère et les références de la culture antique au sujet des redoutables guerrières. Le sein meurtri d'Anne d'Autriche rappelle autant l'autorité qui fut la sienne (en tant que mère et épouse) que l'épreuve qui, *in situ*, marqua la dernière partie de sa vie (en tant que malade et incurable). Sainte et amazone.

Le spectacle de ce naufrage physique a été considéré par les prédicateurs comme un sujet d'élévation car, pour une fois, il ne s'agissait pas d'une sainte oubliée de tous (l'obscur sainte

34 Pierre LE MOYNE, *La Galerie des femmes fortes*, 4<sup>e</sup> éd., Paris 1663 (J. le Gras). L'auteur cite le cas de la reine Panthée qui, désespérée par la mort de son mari et prête à tout pour le faire revivre, *s'ouvrit le sein d'une large playe: & panché sur luy, comme si elle eut voulu luy donner sa vie & luy remplit les veines de son sang; elle rendit l'Esprit sur sa blessure*, *ibid.*, p. 118–119.

35 Hilarion de COSTE, *Les Eloges et les vies des reynes, des princesses, et des dames illustres en piété*, Paris 1647 (S. et G. Cramoisy), vol. II, p. 11.

36 Stanis PEREZ, *Regards endeuillés. La mort et le corps d'Anne d'Autriche en perspective*, dans: *Papers on French Seventeenth Century Literature* 35/69 (2008), p. 643–656.

37 Daniel André JAYR, *Oraison funèbre d'Anne d'Autriche*, Lisieux 1666 (R. Le Boullenger), p. 15.

38 Claude-François MÉNESTRIER, *Discours funebre, prononcé aux obseques de la tres-chrestienne reine mere Anne d'Austriche*, Paris 1667 (J. L'Anglois), p. 29. La maladie de la reine a duré deux ans, en réalité.

39 *Ibid.*

Ediltrude avait souffert d'un cancer du sein)<sup>40</sup>, mais une femme illustre et puissante: [...] *en montrant sa plaie aussi affreuse, elle ouvre librement son sein à quiconque la veut voir. N'est-ce pas là un spectacle digne de tous les Rois de la terre*<sup>41</sup>? Quelle meilleure leçon pour les vaniteux au pouvoir? Or Madame de Motteville fit encore mieux en consacrant de nombreux passages à l'agonie de sa maîtresse, le tout en dépeignant une princesse à la force et au courage hors du commun. Celle qui fut jadis si belle et si coquette (voir son inventaire après décès) contemplait alors son sein ulcéré et les effets de traitements à base de ciguë, un organe, précise la femme de chambre, désormais *plein de trous*<sup>42</sup>. Le tableau hideux des souffrances de la reine, des tourments en partie causés par l'intervention de médecins dépassés, parachève la tonalité morbide des oraisons prononcées en 1666:

*Ils mortifioient la chair, et ensuite on la coupoit par tranches avec un rasoir. Cette opération étoit étonnante à voir. Elle se faisoit les matins et les soirs, en présence de toute la famille royale, des médecins chirurgiens, et de toutes les personnes qui avoient l'honneur de servir cette princesse et de l'approcher familièrement. Elle avoit sans doute de la peine d'exposer une portion de son corps à la vue de tant de personnes, où ce monstre de cancer qu'elle portoit au sein n'empêchoit pas qu'il n'y eût encore de quoi l'admirer; mais comme alors elle savoit juger sainement des choses de ce monde, elle ne regardoit plus en elle ce qui avoit été le sujet de sa vanité qu'avec une sainte horreur et une sainte colère contre elle-même, qui lui faisoit désirer d'en faire de continuels sacrifices à la justice divine. Elle se voyoit couper la chair avec une patience et une douceur estimable; et souvent elle disoit qu'elle n'auroit jamais cru avoir une destinée si différente de celle des autres créatures; que personne ne pourrissoit qu'après la mort, et que pour elle, Dieu l'avoit condamnée à pourrir pendant sa vie*<sup>43</sup>.

On a sans doute trop insisté sur la consolidation du pouvoir royal, à partir de la fin des guerres de Religion, sans voir que l'image du couple royal, harmonieux et fécond, gagnait en importance. La logique dynastique, la nécessité d'assurer la succession en ligne directe, la symbolique rassurante d'une Abondance incarnée dans le corps de la reine, tout contribuait à la glorification d'une femme qui ne pourrait asseoir son autorité qu'en devenant une mère protectrice. Certes, les répudiations et la montée des favorites pouvaient laisser croire que, de toute façon, l'exercice viril du pouvoir ne se partageait point. Mais, ne nous y trompons pas, les auteurs qui ont pris leur plume durant les périodes de régence n'étaient pas les seuls à rappeler que les femmes avaient autant le sens de la négociation que celui de la gestion des affaires de l'Etat. Qui en aurait douté après une tradition millénaire et le contenu d'une culture classique qui n'a pas attendu Boccace pour révéler les »grandes« reines? La focalisation sur la »loi« salique et la promotion de son expression concrète, l'absolutisme viril, ont faussé puis freiné un mouvement qu'il reste encore à décrire en détails, celui qui soulignait la capacité des reines à être d'excellents rois et pas seulement lorsque ces derniers étaient encore mineurs.

Après tout, si les princesses symbolisaient la paix et l'abondance (donc le commerce et les arts), en négatif de la guerre et de la conquête (donc la vieille stratégie utilisée pour croître et s'enrichir), cette formule du pouvoir n'était-elle pas, en réalité, en avance sur son temps? Une autre gouvernance, mais qui ne cédait rien à la tactique, à la raison d'Etat et au machiavélisme

40 Philippe D'OUTREMAN, *Le vrai pédagogue chrétien*, 2<sup>e</sup> partie, Lyon 1686 (s. n.), p. 376.

41 Jean-Louis de FROMENTIÈRES, *Oraison funèbre d'Anne d'Autriche*, Paris 1666 (S. Mabre-Cramoisy), p. 47.

42 Mémoires de Mme de MOTTEVILLE, Paris 1869, vol. IV, p. 400.

43 Ibid., p. 405.

des souverains, était possible et voilà sans doute ce qui a motivé les écrits les plus virulents contre cette «gynécrocratie» que la Révolution combattrait encore.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, les Goncourt, dans leur complaisante »Histoire de Marie-Antoinette«, rechi-gneront à insérer une planche illustrée représentant le fameux bol-sein inspiré par la reine, une petite jatte de la manufacture de Sèvres qui aurait été moulée directement sur la poitrine de la souveraine<sup>44</sup>. Mais ce n'est pas l'in vraisemblance historique de cette anecdote qui a conduit l'éditeur à ne fournir la lithographie que sur demande, c'est la volonté d'émoustiller le lecteur et le bibliophile. En plein régime républicain, et même sous la plume de royalistes convaincus, il importait que le sein de la reine restât caché.

44 Edmond et Jules de GONCOURT, *Histoire de Marie-Antoinette*, Paris 1878 (ouvrage comprenant treize planches plus celle du bol-téton, sur demande), voir *Le Guide du bibliophile et du libraire*, Paris 1952, p. 460b. L'un des exemplaires de cet objet est conservé à la Cité de la céramique Sèvres et Limoges (INV MNC 23399).



Fig. 1: Portrait de Marie de Médicis en Bellone par Peter Paul Rubens (1577–1640), huile sur toile 276 x 149 cm, vers 1622–25 : Musée du Louvre, Paris. © Musée du Louvre.





Fig. 2: Marie de Médicis en Junon par Barthélémy Prieur (1536–1611), Bronze vers 1600–10: Musée du Louvre, Paris. © Musée du Louvre.

VALERIO ZANETTI

## AMAZONS IN THE FLESH

### Defining the Female Athletic Body in Seventeenth-Century France

»If there is any difference between men and women, this has to be limited to the exercise of war« affirmed Madeleine de Scudéry in her collection of female heroic harangues, published in 1642<sup>1</sup>. Uttered by one of the many illustrious women brought to life in the treatise, this declaration well summarised the state of the debate on gender equality in mid-seventeenth-century France<sup>2</sup>. By this time, an increasing number of feminist authors such as Mademoiselle de Scudéry voiced their conviction that women's minds could be reformed and even achieve intellectual perfection should they gain access to a well-rounded education<sup>3</sup>. In his tract »On the Equality of the Sexes« (1673), the Cartesian philosopher François Poullain de la Barre adopted a scientific outlook on the matter and concluded that the »mind, working similarly in both sexes, is equally capable«<sup>4</sup>. The same, however, could not be said for the body. Deeply entrenched beliefs in the inherent corporeal weakness and instability of the female sex still prevented any serious consideration of their engagement in the military. Mademoiselle de Scudéry herself thought it laughable that a woman should prove her worth on the battlefield<sup>5</sup>: »I know better what are the limits of women's courage«, she wrote in a letter from 1646, »and [I am] far from suggesting that they should go to war; indeed I almost object that they should often talk about it«<sup>6</sup>.

Such attitudes certainly appear in contrast with the spirit of an age dominated by powerful female rulers. Since the middle of the sixteenth century, France saw three female regents hold the reins of government and more noblewomen play an active role during the wars of religion (1562–1598) and the civil unrest of the Fronde (1648–1653)<sup>7</sup>. Such political circumstances generated a wave of sentiment in favour of female militancy, which found its most powerful expression in volumes that gathered exemplary portraits of heroines from history as well as myth and biblical tales. These publications abounded with examples of active femininity, which were

1 Madeleine de SCUDÉRY, *Les femmes illustres ou les harangues héroïques*, Paris 1642, p. 426. All translations are the author's own.

2 The quote is taken from the volume's final harangue »Sapho to Erinne«.

3 Elsa DORLIN, *L'Évidence de l'égalité des sexes. Une philosophie oubliée du XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2001; Donna C. STANTON, *The Dynamics of Gender in Early Modern France. Women Writ, Women Writing*, Farnham 2014, p. 89–119.

4 François POUILLAIN DE LA BARRE, *De l'égalité des deux sexes*, Paris [1673] 1676, p. 100.

5 Anne R. LARSEN, Anne Marie de Schurman, Madeleine de Scudéry et les *Lettres sur la Pucelle* (1646), in: Isabelle BROUARD-ARENDS (ed.), *Lectrices d'Ancien Régime*, Rennes 2003, p. 269–279.

6 Letter to Valentin Conrart dated 1 December 1646, in: Édouard de BARTHÉLEMY, René KERVILER (ed.), *Un tournoi de trois poucelles en l'honneur de Jeanne d'Arc. Lettres inédites de Conrart, de Mlle de Scudéry et de Mlle de Moulin*, Paris 1878, p. 23.

7 Eliane VIENNOT, *La France, les femmes et le pouvoir. Les résistances de la société (XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle)*, vol. 2, Paris 2008, p. 50–58.

saluted as *femmes fortes*, strong women, and clad in the classical garb as Amazons<sup>8</sup>. Mademoiselle de Scudéry's own treatise found its place within this burgeoning literature, including a discourse by the belligerent queen Zenobia and proudly displaying the figure of an armed Amazon on the frontispiece (fig. 1). Behind the armour and heroic trappings, however, these representations were often disconnected from any notion of female physical strength. Domna Stanton has highlighted this paradox and showed how the *générosité* (courage) of the *femme forte* was conceptualised as a virtue of the soul rather than the body<sup>9</sup>. Joan DeJean has similarly questioned the relationship between female acts of violence and artistic depictions of violent women in early modern France<sup>10</sup>. Both look at the widely influential treatise »The Gallery of Strong Women« (1647), in which Pierre Le Moyne squarely placed the »armed and robust force« as subordinate to the superior spiritual force that pervades the *femme forte*<sup>11</sup>. Female rulers such as Anne of Austria, to whom the work is dedicated, are said to be moved by the highest type of goodness, which is »victorious without weapons and conquering without violence«<sup>12</sup>. In virtue of her piety, the Queen Regent is able »to win battles and conquer cities all over Europe [...] without leaving her private cabinet«<sup>13</sup>. Thus the exceptional and potentially subversive Amazon became recognisable in light of traditional feminine canons and was turned into a universal model (fig. 1).

Anne of Austria and Mademoiselle de Scudéry never entered the fray of a battle, but other women did. The military feats of Alberte-Barbe de Saint-Baslemont (1607–1660) and Philis de La Charce (1645–1703), for example, were well known and celebrated during their lifetimes. Riding at the head of armed troops and launching an attack, these noblewomen could not but be described as Amazons in the flesh. Other ladies earned the same title on account of their equestrian prowess, shown not on the battlefield but on the hunting ground<sup>14</sup>. Laden with powerful symbolic meaning, these practices were also – and most importantly – connected to forms of corporeal training that were traditionally considered the preserve of men<sup>15</sup>. Such display of athleticism enacted by real-life Amazons represented a powerful statement of the physical strength of the female body, which proved able to rival that of men. This corporeal side to the seventeenth-century *querelle des femmes* has hitherto received little attention from scholars, who have tended to isolate artistic representations and theoretical formulations from actual practices. More generally, historical scholarship has only recently begun to investigate early modern attitudes towards female sport. Studies by Alessandro Arcangeli and Wolfgang Behringer have offered broad overviews highlighting discrepancies between strict prescriptions and more liberal practices across Europe<sup>16</sup>.

- 8 Bettina BAUMGÄRTEL, Silvia NEYSTERS, Die Galerie der starken Frauen. Regentinnen, Amazonen, Salondamen, Munich 1995; Derval CONROY, In the Beginning was the Image. Feminist Iconography and the Frontispiece in the 1640s, in: *Seventeenth-Century French Studies* 23/1 (2001), p. 27–42.
- 9 STANTON, *The Dynamics of Gender* (as in n. 3), p. 129–130.
- 10 Joan DEJEAN, *Violent Women and Violence against Women: Representing the »Strong« Woman in Early Modern France*, in: *Signs* 29/1 (2003), p. 117–147.
- 11 Pierre LE MOYNE, Preface, in: ID., *La galerie des femmes fortes*, Paris 1647. The volume was reedited five times in France and two Elzevier editions were also published in the Netherlands.
- 12 *Ibid.*, p. 17.
- 13 Dedicatory Epistle »To the Queen Regent«, in: *ibid.*
- 14 Isabelle VEAUUVY, Adélaïde de SAVRAY, Isabelle de PONTON D'AMÉCOURT (ed.), *Chevalières Amazones. Une histoire singulière*, Paris 2016, p. 57–100.
- 15 Valerio ZANETTI, *Holding the Reins. Female Horse Riding and Aristocratic Authority in Seventeenth-Century France*, in: *Ludica. Annals of the History and Culture of Games* 25 (2019), p. 125–143.
- 16 Alessandro ARCANGELI, *Exercise for Women*, in: Rebekka von MALLINCKRODT, Angela SCHATTENER (ed.), *Physical Exercise in Early Modern Culture. New Perspectives on the History of Sports*

Focusing on seventeenth-century France, this article investigates changes in the conceptualisation of the female athletic body. It starts by defining the place of exercise in contemporary medical culture and how this related to the female body. It then explores how the most reactionary strands of medical discourse permeated the burgeoning pedagogic literature that dealt specifically with women's education. Finally, the essay considers how more progressive views on women's exercise started to emerge in the middle of the century, finding mature expression in the work of the physician-turned-scholar Pierre Petit (1617–1687). Under the guise of an erudite dissertation, his 1685 treatise »On the Amazons« presented an original medical study of the strength of the female body that recognised its ability to grow stronger through exercise and to rival the male body. In Petit's narrative, the Amazon was no longer a figure of legends but, the embodiment of a woman able to achieve her full athletic potential.

### Medical Exercise and the Humoral Female Body

In Renaissance Europe, exercise was defined as the balance between quiet and movement. Following traditional Hippocratic–Galenic models of the human body, it was listed as one of the six non-natural factors that contributed to the healthy management of a person's complexion<sup>17</sup>. Advice on how to manage one's athletic activity ultimately depended upon each individual's unique temperament, while also following general rules determined by age and gender. Male and female bodies were thought to be essentially different on account of their opposite humoral make-up, moist and cold for women, hot and dry for men<sup>18</sup>. Moreover, a woman's anatomy was considered inherently weaker and unstable on account of the nefarious influences of her »wandering womb«<sup>19</sup>. While moderate exercise was recommended to expel the excess of moisture that characterised the female constitution, vigorous exertion was to be avoided at all costs since it caused a dangerous increase in temperature. Renaissance health regimens, therefore, advised ladies to indulge preferably in passive or gestational forms of movement suitable for weaker constitutions<sup>20</sup>. Walking at a slow pace was also thought most suitable for them, whereas dancing was treated with great caution, praised as beneficial when moderate and feared as perilous when agitated<sup>21</sup>.

Medical conceptions of the female body in seventeenth-century France did not diverge drastically from the Renaissance model. Evelyne Berriot-Salvadore has argued how the humoral definition of woman as an »imperfect man« gradually made space for an anatomical discourse that placed greater emphasis on the debilitating effects of her reproductive organs<sup>22</sup>. The uterus in particular was described as a troublesome entity whose stirrings caused paleness, nausea,

and Motion, London 2016, p. 147–163; Wolfgang BEHRINGER, *Kulturgeschichte des Sports: Vom antiken Olympia bis zur Gegenwart*, Munich 2012, p. 169–173.

17 Sandra CAVALLO, Tessa STOREY, *Healthy Living in Late Renaissance Italy*, Oxford 2013, p. 145–178. Other non-naturals were air, food and drink, sleep, repletion and evacuation, and emotional life.

18 Katherine CRAWFORD, *European Sexualities, 1400–1800*, Cambridge 2007.

19 Evelyne BERRIOT-SALVADORE, *Un corps, un destin. La femme dans la médecine de la Renaissance*, Paris 1993, p. 23–33 and Laurinda S. DIXON, *Perilous Chastity. Women and Illness in Pre-Enlightenment Art and Medicine*, Ithaca 1995.

20 CAVALLO, STOREY, *Healthy Living* (as in n. 17), p. 146–147.

21 *Ibid.*, p. 170–177; Alessandro ARCANGELI, *Dance and Health. The Renaissance Physicians' View*, in: *Dance Research* 18/1 (2000), p. 3–30.

22 Evelyne BERRIOT-SALVADORE, *De l'ornement et du gouvernement des dames. Esthétique et hygiène dans les traités médicaux des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*, in: Cathy MCCLIVE, Nicole PELLEGRIN, *Femmes en fleurs, femmes en corps. Sang, santé, sexualité, du Moyen Âge aux Lumières*, Saint-Etienne 2010, p. 37–58.

fainting spells and suffocation. Freed from these ailments, noted the celebrated midwife Louise Bourgeois (1563–1636), women »could be as healthy as men in both mind and body, but God made them inferior to avoid any jealousy between the sexes«<sup>23</sup>. Popular publications, however, continued to promote traditional Galenic understandings of sexual difference. In his collection of natural questions published in 1606, the historian Scipion Dupleix squarely blamed women's mutability on their »imperfect temperament, being colder than men's«<sup>24</sup>. Directly inspired by Dupleix's work, Pierre Bailly's own publication from 1628 reiterated that female »natural« inconstancy was but a necessary consequence of an inconsistent complexion<sup>25</sup>.

The simplistic understanding of Galenic medicine displayed by these authors, neither of which was a trained physician, emerges more patently in their discussion of exercise<sup>26</sup>. Dupleix's concise treatment of the subject was limited to highlighting the crucial importance of physical activity in stimulating a healthy digestion and expelling bad humours<sup>27</sup>. Bailly agreed on this point, adding that the best time to take exercise is before a meal, since the »heat generated by the exercise [...] expels through sweating, or other insensible means, all superfluous matter«<sup>28</sup>. Although no gender-specific considerations are made in either treatise, cues emerge pointing to crucial differences in the way men and women should exercise. When dealing with the question of whether or not it is possible for a girl to turn into a boy, Bailly referred to current anatomical beliefs in the fundamental similarity of reproductive organs, female genitals being identical to men's but concealed within the belly<sup>29</sup>. »Should that be true«, the author continued, »female dancers, jumpers, and mannish women (*hommasses*) would easily become men because of such natural impulses aided by those violent jolts«<sup>30</sup>. Thus he exposed exercise's dangerous potential to trigger physiological changes. Resting on more unstable biological grounds, a woman's sexuality was considered especially fluid and tending naturally towards the perfect male configuration. Strenuous activity was thought to stimulate such changes on account of its sheer physical force coupled with the sharp variation in temperature.

## Health Regimens

Unlike Dupleix and Bailly's miscellanies of natural curiosities, contemporary medical treatises did not delve into the sexual effects of athletic activity. Following the model of Renaissance manuals on healthy living, a number of publications addressed exercise as one of the key elements in a balanced regimen. The first such volume to appear in the seventeenth century was »The Government necessary for everyone to live long and healthily« published by the royal physi-

- 23 Louise BOURGEOIS, *Observations diverses sur la sterilité, perte de fruit, foecondité, accouchements et maladies des femmes et enfants nouveaux naiz*, Paris, 1617, p. 77. On the author, see Bridgette A. SHERIDAN, *Patronage and the Power of the Pen. The Making of the French Royal Midwife Louise Bourgeois*, in: *Early Modern Women* 13 (2018), p. 58–79.
- 24 Scipion DUPLEIX, *La curiosité naturelle rédigée en question selon l'ordre alphabétique*, Paris 1606, p. 112.
- 25 Pierre BAILLY, *Questions naturelles et curieuses*, Paris 1628, p. 228, 237.
- 26 Christophe BLANQUIE, *Un magistrat à l'âge baroque. Scipion Dupleix (1569–1661)*, Paris 2007; Xavier de SAINT-AIGNAN, *Vulgarisation médicale et mélange des genres. Les Songes de Phestion de Pierre Bailly (1634)*, in: Andrea CARLINO, Michel JEANNERET (ed.), *Vulgariser la médecine: du style médical en France et en Italie*, Geneva 2009, p. 137–148.
- 27 DUPLEIX, *La curiosité naturelle* (as in n. 24), p. 102.
- 28 BAILLY, *Questions naturelles et curieuses* (as in n. 25), p. 220.
- 29 Thomas LAQUEUR, *Making Sex. Body and Gender from the Greeks to Freud*, Cambridge 1990; Helen KING, *The One-Sex Body on Trial. The Early Modern Evidence*, Farnham 2013.
- 30 *Ibid.*, p. 267–268.

cian Nicolas Abraham de La Framboisière in the year 1600<sup>31</sup>. Chapter XIX, entirely dedicated to the balance of quiet and movement, opened with the usual acknowledgment that by augmenting bodily heat, exercise greatly favoured the digestion of nutrients and the evacuation of superfluous matter<sup>32</sup>. A further advantage of exercise, La Framboisière added, is that it hardens the limbs, thus rendering them stronger and the whole body »more agile and better disposed«<sup>33</sup>. While recommending moderation as a general rule, the author recognised that different temperaments require different regimens. A phlegmatic constitution, for example, necessitates »more vehement and sudden exercise« to counteract its moist and cold inclination, whereas a bilious one demands »soft and slow« activity<sup>34</sup>. Following the existing Renaissance trend, La Framboisière praised walking as the best form of exercise »suitable for everyone«<sup>35</sup>. Running and jumping are also useful to stimulate the appetite, but can too easily »tire those with a weak brain«<sup>36</sup>. Horse riding was commended as invigorating to both mind and senses with comparatively little consumption of energy, whereas riding in a carriage was said to be by comparison a far more strenuous activity liable to agitate the humours<sup>37</sup>. Dancing is presented as a useful and pleasant exercise insofar as it »renders the body cheerful, well-disposed and skilful; the mind lively, gay and joyous«<sup>38</sup>. It is said to be singularly beneficial for ladies since it brings about their menstrual cycle. However, they are categorically forbidden to dance the *volta* »since it confounds the brain, disturbs the mind, and exhausts the body to the point that it ends up causing many dangerous illnesses«<sup>39</sup>. Indeed, pregnant women are warned that if they indulge in this pastime, they are most likely to give birth prematurely.

Published in 1618, »The Portrait of Health« by Joseph Du Chesne (1544–1609) offered a more articulated and innovative study of exercise, which united methodically referenced quotes from classical authorities with original reflections on current practices. In his approach to the topic, the French physician admitted following in the footsteps of the Italian Girolamo Mercuriale, whose own work had investigated the key function of gymnastics as preventive medical practice<sup>40</sup>. Being alternatively »strong and violent, moderate, or limited and soft«, exercise is said to strengthen all parts of the body and suit different ages, seasons, times of the day and temperaments<sup>41</sup>. Like La Framboisière, Du Chesne too only mentioned women in relation to dancing, which he praised as a most effective way to fashion young people's carriage and fortify the body. It is said to be especially crucial for girls to acquire the »good grace and good demeanour that become them marvellously«<sup>42</sup>. Indeed, dancing is proclaimed as appropriate for

31 La Framboisière (1560–1636) also taught at the University of Reims. Laurence Brockliss notes how he was the first to publish in the vernacular for the benefit of those without academic medical training. See Laurence BROCKLISS, Colin JONES, *The Medical World of Early Modern France*, Oxford 1997, p. 99.

32 Nicolas Abraham de LA FRAMBOISIÈRE, *Le Gouvernement nécessaire à chacun pour vivre longuement en santé*, Paris [1600] 1608, p. 102–103.

33 *Ibid.*, p. 103.

34 *Ibid.*

35 *Ibid.*

36 *Ibid.*, p. 105.

37 *Ibid.*, p. 105–106.

38 *Ibid.*, p. 105.

39 *Ibid.*, p. 105–106.

40 Joseph DU CHESNE, *Le pourtraict de la santé*, Paris [1618] 1627, p. 293. First published in 1569, Mercuriale's tract »De arte gymnastica« was first reprinted in Venice (1573) and then in Paris (1577). See Jean Michel AGASSE, Girolamo Mercuriale. Humanism and Physical Culture in the Renaissance, in: Girolamo MERCURIALE, *De arte gymnastica*, ed. and trans. by Vivian NUTTON, Florence 2008, p. 866–867.

41 *Ibid.*, p. 291–292.

42 *Ibid.*, p. 305.

women as hunting is for men<sup>43</sup>. The essential difference between athletic regimes for the two sexes is made more explicit within Du Chesne's discussion of exercises tailored to different constitutions. Whereas men are encouraged to engage in a multitude of laborious exercises, women are relegated in the same category as the elderly and anyone with a fair complexion. These »delicate people«, the author advised, should confine their activities to moderate endeavours such as singing, reading, board games, and – most importantly – taking long promenades in the mornings and evenings<sup>44</sup>. The female body, regardless of its age and robustness, was thus relegated to an altogether different group from the ideal healthy male.

This binary gendered narrative is somewhat complicated by the appearance of women within a discussion of wrestling. With reference to various classical authors, Du Chesne reported how the female population of Sparta, from young girls to old women, was trained to fight alongside men in order to prepare for all kinds of corporeal hardships<sup>45</sup>. Confronted with such egalitarian athletic practices, the seventeenth-century author limited his comment to a harsh criticism of mixed nakedness, which he deemed »altogether too shameful«<sup>46</sup>. His anodyne attitude probably followed the example of Mercuriale, who often referred to ancient practices but conspicuously failed to address contemporary women's sport<sup>47</sup>.

The few remarks expressed by Du Chesne remained the most extensive discussion of female exercise for decades. Gaspard Bachot's collection of »Popular errors concerning medicine« (1626) approached the subject only in relation to body weight<sup>48</sup>. The royal physician lamented how ladies and girls are particularly prone to lose weight in an unnatural fashion because of travelling, tiredness or prolonged anxiety<sup>49</sup>. To regain the ideal embonpoint, Bachot recommended a lot of sleep and abstaining from any form of sudden and vehement exercise<sup>50</sup>. On the other hand, he criticised fashionable women's habit of taking a nap right after the morning repast in order to gain weight, inviting them instead »to get dressed and take moderate exercise«<sup>51</sup>. In his treatise »The art of living long« (1630), Pierre Jaquelot similarly commended the fattening property of a »slow and poised« promenade, which he defined, according to what had become an almost formulaic expression, as »the most common of all exercises« and »suitable for everyone«<sup>52</sup>.

Moderation remained the common denominator of all medical pronouncements on exercise later in the century. »[E]xcessive movement renders the body thin and bilious«, warned the renowned physician and man of letters Guy Patin (1601–1672) in his »Treatise on the preservation of health« (1632), but »too little exercise makes it heavy and lazy, which is why one should behave with great discretion and moderation«<sup>53</sup>. »Eschew all violent exercises, as they heat and dry up«, urged Antoine Porchon in 1684, recommending instead a light promenade and all

43 *Ibid.*, p. 321.

44 *Ibid.*, p. 328–329.

45 *Ibid.*, p. 298.

46 *Ibid.*, p. 298–299.

47 MERCURIALE, *De arte gymnastica* (as in n. 40), p. 283, 405.

48 GASPARD BACHOT, *Erreurs populaires touchant la médecine*, Lyon 1626. Little is known about Bachot aside from the fact that he was awarded a medical degree in 1592.

49 *Ibid.*, p. 405.

50 *Ibid.*, p. 405–406.

51 *Ibid.*, p. 408.

52 PIERRE JACQUELOT, *L'art de vivre longuement, sous le nom de Médée*, Lyon 1630, p. 150. See Magdalena KOZŁUK, Jean-Paul PITTION, *La Médée de Pierre Jaquelot. Médecine, culture humaniste et thérapeutique des passions*, in: Jacqueline VONS (ed.), *Actes du 50<sup>e</sup> colloque international d'études humanistes. Pratique et pensée médicales à la Renaissance, centre d'études supérieures de la Renaissance* (Tours), Paris 2009, p. 187–200.

53 GUY PATIN, *Traité de la conservation de la santé*, Paris 1632, p. 106.

»moderate exercises, since they fortify the joints and the flesh«<sup>54</sup>. In his »Happiness of life or the Secret of health« (1666), Pierre Dalicourt offered advice tailored to each different complexion, ending with a generalised exhortation to »restrain from all excess«, in exercise as in all other things<sup>55</sup>. Arranging their prescriptions by complexion, neither of these vernacular guides mentioned practices especially suited to women.

The silence was broken in 1668 with the appearance of a treatise written in Latin by the physician Pierre Gontier<sup>56</sup>. Despite its anachronistic language and its plethora of old-fashioned remarks, the book abounded with references to current French practices. Within a classical dissertation on jumping, for example, Gontier carefully examined what he termed *Gallorum saltationes*, that is fashionable dances such as *courantes*, *voltes* and *gaillardes*. These activities were said to be equally enjoyed by men and women, as they trained the former for war and helped the latter acquire »the corporeal discipline that is most suited to their sex«<sup>57</sup>. Gontier also described the French habit of taking a promenade along the fashionable *Cours* »where people of both sexes and all conditions gather«, some strolling and some riding on horseback or in a carriage<sup>58</sup>. Walking was especially praised for its power to »ease all kinds of troubles and benefit people of all age, sex and complexion«, a slow pace being best suited to women, the sickly and delicate<sup>59</sup>.

The curiosity towards contemporary practices that marked Gontier's treatise also informed a publication from the following year, Michel Bicaise's 1669 manual on »The manner to govern one's health through what surrounds us, through what we receive, and through exercises, or modern gymnastics«<sup>60</sup>. As the title suggests, the third and final section of the treatise is entirely dedicated to exercise, which the author is determined not to discuss without delving unnecessarily into ancient customs<sup>61</sup>. To suit his intended purpose, Bicaise's medical outlook incorporated recent anatomical insights gathered from autopsies and new mechanical descriptions of physiology<sup>62</sup>. More specifically, his study of exercise mingles traditional humoral beliefs with a new attention to the workings of muscles and nerves<sup>63</sup>. Another original aspect of Bicaise's work is the attention placed on exercise during childhood, to which an entire section of his book is devoted. In this context, girls make a first appearance as the object of particular attention. In the author's opinion, it is good for them to indulge in games that exercise their arms such as throwing knucklebones or partaking in snowball fights<sup>64</sup>. Such diversions are said to prepare them for the future toils of spinning and weaving, which took their toll principally on the upper limbs and could, in the worst cases, impact their reproductive faculties<sup>65</sup>. Bicaise also deemed a sedentary life, in the literal sense of the term, most pernicious since it inhibited the

54 Antoine PORCHON, *Les règles de la santé ou le régime de vivre des sains*, Paris 1684, p. 43–45. Little is known of the author of this treatise, who presented himself as »doctor in medicine« and a client of Nicolas-Louis de Bailleul, Marquis de Château-Gontier.

55 Pierre DALICOURT, *Le bonheur de la vie ou le secret de la santé*, Paris 1666, p. 48–89.

56 Pierre GONTIER, *Exercitationes hygiasticae, sive de sanitate tuenda et vita producenda libri XVIII*, Lyon 1668.

57 *Ibid.*, p. 475; ARCANGELI, *Dance and Health* (as in n. 21), p. 3–30.

58 GONTIER, *Exercitationes hygiasticae* (as in n. 56), p. 491.

59 *Ibid.*, p. 492.

60 Michel BICAISE, *La manière de régler la santé par ce que nous environne, par ce que nous recevons, et par les exercices, ou la gymnastique moderne*, Aix 1669. The author introduced himself as doctor and professor of Medicine at the University of Aix.

61 *Ibid.*, p. 227.

62 Laurence BROCKLISS, *French Higher Education in the Seventeenth and Eighteenth Centuries. A Cultural History*, Oxford 1987, p. 391–440.

63 BICAISE, *La manière de régler la santé* (as in n. 60), p. 232–233.

64 *Ibid.*, p. 242–243.

65 *Ibid.*, p. 242.



regular evacuation of excessive substances. Being particularly at risk of experiencing »persistent obstructions«, women of every age were encouraged to walk often, especially after lunch. In light of up-to-date physiological knowledge, the author explained how the movement from women's thighs would act upon the uterus via the ligaments, helping to release any discharge of superfluous matter<sup>66</sup>. Carriage riding was recommended for the same reason, and so was dancing, as they cause women to transpire and agitate stagnant humours by violently shaking the lower limbs<sup>67</sup>. In spite of their innovative general outlook, Bicase's views ultimately reinforced traditional prejudices concerning athletic femininity. Women were indeed encouraged to engage in physical activity, but exclusively out of medical necessity and more specifically to prevent nefarious afflictions of the reproductive system. Exercise was not intended as a strategy for bodily self-improvement, but rather prescribed as a prophylactic tool to stem the flow of overabundant humours the female body was still thought to produce.

### Treatises on Women's Health

While seventeenth-century printed regimens often dealt with women's health only tangentially, an emerging medical genre dealt exclusively with the peculiarities of the female body. The work of the physician and agronomist Jean Liébault (c.1535–1595) placed itself at the forefront of the new interest in female anatomy. Consisting essentially in an augmented translation of the work by the Italian Giovanni Marinello, Liébault's »The illnesses of women and their remedies« first appeared in 1582 and knew vast popularity, being reprinted in 1585, 1598 and finally 1609<sup>68</sup>. In this treatise, the health of a woman was considered chiefly in relation to its reproductive function. While still a virgin, a young girl was at risk of suffering from a bloating of her flesh (*bouffissure*) caused by water retention and wind brought forth by a »cold and humid intemperance«<sup>69</sup>. It was advisable in such cases to purge any internal excrements »provoking menstruations by every possible means«; alongside a diet of easily digestible food and little drink, it was recommended to »exercise the body moderately and friction it with coarse linen«<sup>70</sup>. Once a girl had fulfilled her reproductive destiny and was expecting a child, a stricter regime was to be prescribed. Pregnant women should avoid any violent action including walking too fast, sitting down and standing up too suddenly, running, and – most importantly – they should not under any circumstances dance or ride on horseback<sup>71</sup>. They were forbidden to carry heavy loads or move their arms up and down too often or too suddenly; their legs instead should never be crossed or left dangling from a chair, since this was likely to cause deformity in the child<sup>72</sup>. Promenades instead were allowed so long as they were to be taken at a slow pace. Indulging in other forms of »soft and moderate« exercise was also permitted, provided that »they should not cause any weariness«<sup>73</sup>. As the moment of giving birth approached, more intense walks, »going back and forth to the point of tiredness«, were instead recommended as most beneficial<sup>74</sup>. However, the author concluded, a pregnant woman should never ride in a carriage, since

66 Ibid., p. 322.

67 Ibid., p. 253, 282.

68 Jean LIÉBAULT, *Les maladies des femmes & remedes d'y celles, en trois livres*, Paris 1609. On the author and his work on women's medicine, see Evelyne BERRIOT-SALVADORE, *De l'ornement et du gouvernement* (as in n. 22).

69 Ibid., p. 15.

70 Ibid., p. 16.

71 Ibid., p. 653.

72 Ibid.

73 Ibid.

74 Ibid.

many ladies have given premature birth as a consequence; if they need to be carried somewhere, this should be done in a litter<sup>75</sup>.

Virtually identical advice was given by Jacques Duval in his 1612 treatise »On Hermaphrodites and women's pregnancies«<sup>76</sup>. All expecting women, the author maintained, should not cross their legs, leave them dangling, or ride in carriages<sup>77</sup>. Most importantly they should avoid dancing, especially the *volte* and the *courante*, for such dances are »so dangerous, that they seem to have been expressly invented by the worst enemy of the human race«<sup>78</sup>. Indeed, the physician explained, their violent movements cause discharges that in the most lamentable cases have prevented honourable girls and ladies to produce any offspring. Whilst claiming that his remarks were addressed »not just to the peasant girl, but also to the lady and even to the princess«, Duval allowed for differences according to at least two different types of complexion<sup>79</sup>. Women who are naturally strong and robust, endowed with a »hard« constitution, were warmly invited to »exercise their body, albeit without violence«<sup>80</sup>. Those who are »tender and delicate« instead should »keep to their room, avoid all exercise, even moderate, and lie on the bed most of the time«<sup>81</sup>.

In addition to endangering the natural progression of a pregnancy, poorly managed physical activity was thought to prevent women from being able to conceive in the first place. In his 1625 study of women's sterility, the physician Louis de Serres affirmed that »movement and rest, or exercise and idleness [...] both taken in correct measure, marvellously improve their fecundity, whereas their incorrect administration greatly contributes to their infertility«<sup>82</sup>. Sloth is innate in most women, the author claimed, but he pronounced himself confident that, following his advice, »they will soon change tune and, instead of giving themselves to laziness, they will determine to embrace another way of life and take up some honourable exercise«<sup>83</sup>. If moderate, this activity will be enough to revive the »natural heat« that would otherwise lie dormant, »as if absorbed in the depths of those superfluous humours« that naturally overflow in women's bodies and are the principal cause of sterility<sup>84</sup>. On the other hand, immoderate exercise in its many guises, de Serres continued, is »greatly prejudicial to the fertility of women« regardless of their temperament<sup>85</sup>. It is said to »overheat the blood of those who are hot, bilious, and of amorous complexion; spoil and corrupt that of the phlegmatic, since it agitates their bad humours without getting rid of them, and finally dries up that of the melancholic«<sup>86</sup>. Excessive dancing was again singled out as the most dangerous activity, whose nefarious effects on women's reproductive ability are said to be comparable only to those of horse riding on men<sup>87</sup>. Indeed,

75 Ibid., p. 654.

76 Jacques DUVAL, *Des hermaphrodites, accouchemens des femmes, et traitement qui est requis pour relever leur santé, & bien élever leurs enfans*, Rouen 1612. On the author and work, see Valerie WORTH-STYLIANOU (ed. and trans.), *Pregnancy and Birth in Early Modern France. Treatises by Caring Physicians and Surgeons (1581–1625)*, Toronto 2013, p. 224–336.

77 Ibid., 167.

78 Ibid.

79 Ibid., p. 160.

80 Ibid., p. 160–163.

81 Ibid., p. 166.

82 Louis de SERRES, *Discours de la nature, causes, signes et curation des empeschemens de la conception, et de la stérilité des femmes*, Lyon 1625, p. 191. On the author and work, see WORTH-STYLIANOU, *Pregnancy and Birth* (as in n. 76), p. 296–302.

83 Ibid., p. 192.

84 Ibid.

85 Ibid., p. 194.

86 Ibid.

87 Ibid., p. 194–195.

fashionable dances were held up as »the veritable causes of sterility«, explaining how their violent movements are often responsible for detaching the embryo from the uterine walls<sup>88</sup>.

In his treatise, De Serres also listed physical activity amongst the remedies to get rid of excessive weight, which is blamed for rendering women »sickly, incapable of moving at liberty, odious to their husbands and infertile for life«<sup>89</sup>. To those suffering from such an affliction, he recommended tiring activities and promenades to be taken especially in the morning, which is said to be a crucial time of the day, during which women should »not rest at all, but instead exercise as much as they can«<sup>90</sup>. Conversely, women who desire to gain weight should live in a temperate climate and avoid all occasions leading to tiredness and sweating. Should they be endowed with a cold and humid temperament, however, exercise is still most necessary regardless of body weight<sup>91</sup>.

The interplay of a weaker humoral makeup and overbearing procreative needs remained key to female health past the middle of the century, when the teachings of the physician Jean de Varandée (c.1564–1617) were translated into the vernacular and appeared as a new »Treatise on Women's Diseases«<sup>92</sup>. Published in 1666, this volume opened with the traditional acknowledgement of women's substantial difference on account of their cold and humid temperament, which was identified as the original cause of their valetudinarian constitution. With reference to Galen, the author explained how the *cacochimie*, or collection of bad humours, engendered a *cachexie*, literally a »bad habit« of the body resulting in pale complexion and inflated flesh<sup>93</sup>. This sickness was so widespread amongst women that Varandée did not hesitate to pronounce it »endemic«, especially amongst the »ladies of quality, beautiful, widows or unmarried«<sup>94</sup>. Later the treatise targeted more specifically certain women of the court, whose body was made flaccid and sensitive by the habit of sleeping too long and sitting for hours to sew. Other female courtiers, instead, are said to ruin their health by staying awake all night »in order to enjoy dancing or other violent exercises« that interfere with the digestion and generate bad humours<sup>95</sup>. Where ill-advised physical activity was at the root of the evil, however, sensible exercise could also be part of the cure; indeed, Varandée pronounced moderate exercise to be crucial. This should not be too violent to begin with, otherwise the convalescent would suffer palpitations and breathing difficulties; when she starts to recuperate instead greater agitation is useful to dissipate any lingering bad humours. Once a woman has regained good health, the physician concluded, »a husband is the most appropriate of all remedies« and the pleasure enjoyed within marriage the best tonic<sup>96</sup>. Varandée mentioned exercise once more within his discussion of the correct habits to be observed during pregnancy. As a general rule, he stated, expectant women should not engage in any violent activity »avoiding dancing, tiring themselves carrying or dragging heavy weights, riding in a carriage, cart or on a wild horse likely to throw them off their seat; and finally, they should not do anything that could agitate their body«<sup>97</sup>.

More or less moderate, preventive or curative, female exercise prescribed in medical texts was meant to act primarily on a deep humoral level, regulating the ebbs and flows of the fluids

88 Ibid., p. 196–198.

89 Ibid., p. 439–440.

90 Ibid., p. 442–444.

91 Ibid., p. 450–451.

92 Jean de VARANDÉE, *Traité des maladies des femmes*, Paris 1666. A first Latin edition entitled »De affectibus mulierum« had been published in 1619. Born in Nîmes, Varandée became dean of the faculty of Montpellier in 1609.

93 Ibid., p. 6.

94 Ibid., p. 1–2.

95 Ibid., p. 5–6.

96 Ibid., p. 13.

97 Ibid., p. 364.

that moved inside a woman's body. It was also to be carefully considered in relation to the reproductive apparatus, mostly in terms of the damage it could cause. The »hardening« and strengthening of limbs and muscles instead were left entirely to the men. While the female constitution was to be maintained healthy by oscillating around a delicate and elusive medium, a male body could aspire to a progressive and competitive dynamic of corporeal improvement. This persisting dichotomy in medical prescriptions was often reflected in pedagogic literature from the period.

### The Pedagogic Discourse

Physical training had traditionally played an increasingly central part in the moulding of the ideal man in early modern France, as medical beliefs became indissolubly bound with moral considerations and a straight body was regarded as the outward marker of an upright spirit<sup>98</sup>. Male scions of the aristocracy, moreover, were expected to show specific corporeal qualities that immediately manifested their credentials as future military and political leaders. Between the sixteenth and seventeenth century, the required traits underwent a marked shift from the display of brute force to the exhibition of grace and dexterity that alluded to a complete mastery over one's passions and baser instincts<sup>99</sup>. Though such qualities were supposed to be inbred and determined by »blood«, great pains were taken to educate young aristocrats' bodies as well as minds. During infancy, tutors made sure that a noble boy's daily routine would involve some form of outdoor activity, usually a morning promenade; a series of masters would then be engaged to teach them the noble arts of riding, fencing and dancing<sup>100</sup>. Meanwhile, pedagogic treatises, mostly the work of ecclesiastics or moral writers, included specific considerations regarding the physical attributes befitting the aristocratic body. In 1614, the Jesuit François Loryot endowed the ideal nobleman with an agile and nimble body, »ready to every move« required in times of war as well as peace<sup>101</sup>. As the century progressed, these traits became desirable in any healthy young man of sound morals. In his »Rules on the education of children« (1687), the Port-Royal pedagogue Pierre Coustel strongly advocated all exercises that, in addition to fortifying the body, promoted a »free and honest countenance« reflecting all the beautiful qualities of the soul<sup>102</sup>. More specifically, he recommended dancing to produce a graceful demeanour, horse-riding to make the body more robust, hunting to prepare for the labours of war and finally swimming, which was thought to be generally beneficial. His body and spirit fortified, a man earned his divine right to preside over the rest of God's Creation, starting with his own family. In 1698 the writer Eustache Le Noble still affirmed that a husband had the right to exercise complete authority over his wife since »nature made him more imposing, more agile and more robust« in the same way that »his mind has greater strength, breadth of scope and penetration«<sup>103</sup>.

98 Georges VIGARELLO, *Le Corps redressé. Histoire d'un pouvoir pédagogique*, Paris 1978.

99 ID., *S'Exercer, jouer*, in: Alain CORBIN, Jean-Jacques COURTINE, Georges VIGARELLO (ed.), *De la Renaissance aux Lumières*, vol. 1, Paris 2005 (*Histoire du corps*), p. 247–317.

100 Mark MOTLEY, *Becoming a French Aristocrat. The Education of the Court Nobility, 1580–1715*, Princeton 1990.

101 François LORYOT, *Les fleurs des secretz moraux sur les passions du cœur humain*, Paris 1614, p. 537–538.

102 Pierre Coustel's »Règles de l'éducation des enfants« was reprinted as Pierre COUSTEL: *Traité de l'éducation chrétienne et littéraire propre à inspirer aux jeunes gens les sentiments d'une solide piété, & à leur donner le gout des belles-lettres*, 2 vols., Paris 1749. Quote is in vol. 1, p. 313. On the author, see Nicholas HAMMOND, *Fragmentary Voices. Memory and Education at Port-Royal*, Tübingen 2004, p. 59–68.

103 Eustache LE NOBLE, *L'École du monde, ou instruction d'un père à son fils, touchant la manière dont il faut vivre dans le monde*, Amsterdam [1698] 1709, vol. 4, p. 178.

Female virtues advocated by seventeenth-century religious authors appeared to be embodied as well, although they responded to an altogether different logic. To the male pursuit of agility and robustness, Jean Cordier's influential tract »The Holy family«, first published in 1643, opposed the display of modesty as the virtue that was most necessary to a woman, being the one »that holds the compass to find the excellent medium that leads to all other virtues«<sup>104</sup>. Modesty, Cordier explained, »must act chiefly on the exterior« and govern all movements to avoid excess<sup>105</sup>. Bodily control was supposed to extend from one's eyes to one's tongue, one's hands »and all the rest«, so that it became impossible for a woman to »laugh like a buffoon, jump like a tumbler or shout like a madman«<sup>106</sup>. Such rigid prescriptions were promptly incorporated within the teachings of a growing number of religious schools all over the country. Largely run by nuns and catering to pupils from various social classes, these institutions represented the most common way for girls to acquire some form of education during the Ancien Régime<sup>107</sup>. Surviving regulations appear to advocate, in Martine Sonnet's words, a veritable »apology of immobility«, according to which the body should be looked after whilst being constricted and hidden<sup>108</sup>. The teaching nuns of the Community of Sainte-Anne in Paris encouraged their girls »to cultivate modesty in their gaze, movements, posture and habits, to keep their body straight and to be civil and honest in all their actions«<sup>109</sup>. In the classroom, they were forbidden from climbing on or under their desks as well as sitting on the edge, lest they should fall immodestly; when seated instead »they should not move their head or feet, which is a sign of levity, and they should also keep their feet hidden under their skirts«<sup>110</sup>. Moreover, rigid instructions were issued to direct pupils' behaviour outside of the institution. The girls taught by the religious Ladies of the Cross were urged to spend the daily journey from home to the convent »looking down at their feet« and if the mud forced them to lift their skirts, they should do so »most discreetly«<sup>111</sup>. Such injunctions were directed at girls who attended the convents' day schools and came from the urban lower classes. Other institutions offered board and lodging to more affluent pupils from the bourgeoisie and the aristocracy. Founded in 1686 under the auspices of Madame de Maintenon, Louis XIV's last mistress and morganatic wife, the Maison royale de Saint-Louis at Saint-Cyr proposed itself as a model institution gathering girls of noble birth but reduced circumstances. A devout and well-educated woman, Madame de Maintenon intended for the students of Saint-Cyr to enjoy a better-structured and more useful education than that offered by a traditional religious school, without abandoning its strict discipline<sup>112</sup>. When instructing the teaching nuns of Saint-Louis, the powerful patroness reminded them that »your *demoiselles* have infinitely more need to conduct themselves like good Chris-

104 Jean CORDIER, *La famille sainte*, Lyon, [1643] 1678, p. 179.

105 *Ibid.*

106 *Ibid.*

107 Jean PERREL, *Les Écoles de filles dans la France d'Ancien Régime*, in: *Historical Reflections* 7/2–3 (1980), p. 75–83; Elizabeth RAPLEY, *The Dévotes. Women and Church in Seventeenth Century France*, Montreal and London 1990.

108 Martine SONNET, *L'Éducation des filles au temps des Lumières*, Paris 1987, p. 150–156.

109 The »Règlement de la communauté des Filles de Sainte-Anne établies pour l'instruction des pauvres filles de la paroisse Saint-Roch à Paris« was written in 1698. Bibliothèque Mazarine, Ms 3309; quote at fols. 400–401.

110 *Ibid.*, fol. 1434.

111 *Instruction chrétienne des jeunes filles dressée en faveur de celles qui sont instruites dans la communauté des Dames de la Croix; pour y servir de lecture*, Paris 1734, p. 270–271. The community was established in the Parisian Faubourg Saint-Antoine during the first half of the seventeenth century. Their regulation was modelled on the work of the pedagogue Charles Gobinet (1614–1690).

112 Jacques PRÉVOT, *La Première institutrice de France. Madame de Maintenon*, Paris 1981.

tians and manage their family wisely, than acting like bluestockings (*savantes*) and heroines<sup>113</sup>. What good could too empowering an education be, if the ultimate destiny of women was, in her own words, to »hide, locking ourselves away in a convent or in our family«<sup>114</sup>.

Alongside regulations issued by specific institutions, pedagogic publications started to propose general educational models tailored to women. Mostly dealing with the improvement of the female mind through selective learning, such texts also considered how best to think about and look after the female body. In 1632, the Franciscan Jacques Du Bosc published his popular tract »The Honest woman«, where he delineated a female counterpart to the ideal »honest man« presented two years previously by the scholar Nicolas Faret<sup>115</sup>. The treatise started with a lengthy debate on what temperament was to be preferred between what he called a »cheerful« and »melancholic« humour. After presenting both sides of the argument, Du Bosc concluded that a woman should aspire to a balanced disposition and, should she be more inclined towards melancholy, he recommended she not forsake completely all cheerful diversions. After all, the author observed, »Elizabeth of Hungary did not disdain dancing, and her good humour did not prevent her from being canonised«<sup>116</sup>.

Whilst conforming to traditional understandings of human anatomy, Du Bosc's view of women's character was at the same time strikingly innovative. The author employed the same Galenic beliefs that were usually brought forth to explain female natural weakness to account for historical and legendary examples of *femmes fortes*. »Those who understand women's temperament«, he declared, »will admit that they have a marked disposition for true courage, being not so cold that they are insensible, or so hot that they are foolhardy«<sup>117</sup>. Du Bosc's interest in the body, however, did not extend beyond a rather elementary description of humoral flows and their moral effects. Neither did he consider how courage might be connected to corporeal force, nor did he offer advice on how to strengthen one's body. In his treatise, he did discuss corporeal qualities that he deemed important, namely beauty and grace. On these topics his arguments were limited to rather trite considerations on the necessity to achieve a correct balance between nature and artifice.

When articulating his own ideal of »The honest girl« (1640), the moralist writer François de Grenaille (1616–c.1680) showed a similar attitude to all matters corporeal<sup>118</sup>. After dedicating the first section of his treatise to the definition of all areas of knowledge suitable for women, the author turned his attention to moral considerations regarding female beauty<sup>119</sup>. Alongside love of gentleness and propriety, Grenaille regarded looking after one's body as a natural female attribute, so much so that »if girls renounced to taking care of their body, they would renounce

113 »Entretien VIII, juin 1696«, in Théophile LAVALLÉE (ed.), *Entretiens sur l'éducation des filles par Mme de Maintenon*, Paris 1854, p. 22; Dominique PICCO, *Les Dames de Saint-Louis, maitresses des demoiselles de Saint-Cyr*, in: Isabelle BROUARD-ARENS, Marie-Emmanuelle PLAGNOL-DIÉVAL (ed.), *Femmes éducatrices au siècle des Lumières*, Rennes 2007, p. 273–287.

114 Françoise d'Aubigné marquise de MAINTENON, *Conseils aux demoiselles pour leur conduite dans le monde*, ed. Théophile LAVALLÉE, Paris 1857, vol. 1, p. 450.

115 Sharon Diane NELL, Aurora WOLFGANG (ed.), *L'Honnête Femme. The Respectable Woman in Society and the New Collection of Letters and Responses by Contemporary Women*, Toronto 2014.

116 Jacques DU BOSQ, *L'Honneste femme*, Paris 1632, p. 16.

117 *Ibid.*, p. 131.

118 After preparing for an ecclesiastic career, Grenaille moved to Paris where he became a prolific writer of moral tracts. He was also the official historiographer to Gaston d'Orléans, brother of Louis XIII.

119 On Grenaille's views on female education, see STANTON, *The Dynamics of Gender in Early Modern France* (as in n. 3), p. 95–96.

their very sex<sup>120</sup>. His idea of body care consisted essentially in preserving one's *embonpoint*; that is, the ideal state of health to which each individual constitution was predisposed. Far from being connected to any medical prescription, Grenaille's advice to honest girls focused instead on the moral evils of tampering with nature through excessive ornamentation of body and dress. However, in a publication from the following year (1641), Grenaille ventured to express the first articulate reflection on the controversial role of exercise in a gentlewoman's routine. His treatise on »The Ladies' Pleasure« consisted in a collection of seven essays, each examining the positive and negative sides of what he considered a typically feminine and ladylike activity<sup>121</sup>. The chapter dedicated to »The Promenade« provided an opportunity for the author to engage with the medical side of a woman's nature. Grenaille's discourse was firmly grounded within a solid, albeit traditional, understanding of the non-naturals and echoed contemporary manuals on healthy living. He praised moderation above all things and hailed walking as the most pleasant of amusements and the most beneficial for mind and body, since the movement in addition to dispersing all polluting humours would also enliven the spirit<sup>122</sup>. Beneficial to all kinds of people, the promenade is deemed »especially necessary to women« in their constant attempt to preserve their natural balance (*embonpoint*). By expelling through exercise all the excess of phlegm produced by the body in a state of quiet, they avoid the risk of their whole complexion being corrupted<sup>123</sup>. Grenaille did not challenge the basic tenet of women's corporeal inferiority; on the contrary he deemed them naturally weaker and softer than men. Because of this universally acknowledged truth, however, he declared that »they should take all the more care to fortify their constitution« through exercise<sup>124</sup>. In addition to discussing its prophylactic function, Grenaille also suggested that walking could progressively improve a woman's constitution. The promenade, he wrote, »by agitating the body increases its strengths and, by keeping it exercised, renders it averse to inactivity«<sup>125</sup>. This active regime is recommended for women's own sake as much as to enhance their reproductive ability, which is celebrated as their noblest attribute. In order to generate vigorous men, the author affirmed, »they should live like Amazons, whose bravery was equal to male heroes«<sup>126</sup>.

Such warm praise of the promenade was immediately followed by a bitter invective, in which Grenaille appeared chiefly animated by moralistic zeal. He mainly objected to the fact that walking outdoors fostered dangerous familiarity between the sexes; »in letting themselves be seen«, he remarked scornfully, »women commit a sin similar to that of men who look at them lustfully«<sup>127</sup>. Only at the end of his moralistic rant, the author made an attempt to back his criticism with medical considerations, intimating that exercise is not beneficial to the body since it upsets the humours and causes unnecessary excitement<sup>128</sup>. Moreover, women are said to be particularly at risk since the heat generated by exercise endangered their natural moisture and the delicacy of their complexion. True to the Scholastic principles that informed his treatise, Grenaille did not refute one side of the argument in favour of the other. By laying out both, instead, he made manifest inherent paradoxes associated with contemporary understandings of female exercise. Indeed, while enjoying the pleasure of the promenade, women appeared to tread an extremely thin line between phlegmatic idleness and perilous overexertion.

120 François de GRENAILLE, *L'Honneste fille*, Paris 1640, p. 338.

121 Alessandro ARCANGELI, *Recreation in the Renaissance. Attitudes towards Leisure and Pastimes in European Culture*, c. 1425–1675, Basingstoke 2003, p. 93–100.

122 François de GRENAILLE, *Les plaisirs des Dames*, Paris 1641, p. 164–166.

123 *Ibid.*, p. 182–184.

124 *Ibid.*, p. 183.

125 *Ibid.*, p. 182.

126 *Ibid.*, p. 183.

127 *Ibid.*, p. 216.

128 *Ibid.*, p. 215.

The medical scruples that underpinned Grenaille's argument were shared by a number of intellectuals who published tracts on female education throughout the second half of the seventeenth century. While Grenaille endeavoured to present a balanced view, however, these pedagogues proposed a harder prescriptive line. In his »Treatise on the Education of Girls« (1687), François Fénelon (1651–1715) announced his conservative position by declaring that women »are made for moderate exercises«, since »their body, as well as their mind, is less strong and robust than men's«<sup>129</sup>. »On the other hand«, Fénelon continued, »nature endowed them with industry, propriety, and a sense of economy so that they could find suitable occupation in their homes«<sup>130</sup>. This opening statement is followed by an acknowledgement that women's »natural weakness« ought to be fought so that they could look after their households; indeed »the more they are weak, the more important it is to strengthen them«<sup>131</sup>. The worst risk a girl can incur, according to Fénelon, was to give herself to unchecked indolence, »getting used to sleep a third longer than it is necessary to preserve perfect health«<sup>132</sup>. Such prolonged languor »only makes her softer, more delicate and more exposed to the revolts of the body«, whereas »measured rest accompanied by orderly exercise renders a person cheerful, vigorous and robust«<sup>133</sup>. Such professions appear at first to chime with Grenaille's praise of a fortifying walk. Yet the antidote to idleness Fénelon suggested was limited to an active engagement in domestic matters. The author's reticence to make any mention of actual physical exercise was doubtlessly motivated by his desire, expressed later in his treatise, that girls should learn to distinguish between body and soul, mortifying the former to extol the latter. Unlike Du Bosc, Fénelon feared a girl's natural familiarity with corporeal matters. »As for her body«, he commented, »she already knows too much about it; everything leads her to gratify it, adorn it, turn it into an idol, therefore it is most important to instil contempt, and expose her more positive side«<sup>134</sup>.

Claude Fleury (1640–1723), author of a »Treatise on the choice and method of studies« published in 1686, proposed a similar assessment of female nature. Women, in his opinion, »are ordinarily endowed with less concentration, less patience to reason efficiently, less courage and firmness than men«<sup>135</sup>. While their bodily constitution played a part in this state of inferiority, Fleury admitted, »a bad education undoubtedly played a bigger part«<sup>136</sup>. His plans of reform of women's instruction, however, were limited to the mind. »As for the body«, he briefly noted, »there are no exercises which are suitable for them, apart from walking«<sup>137</sup>.

One generation younger than Fénelon and Fleury, the educator and historian Charles Rollin (1661–1741) appeared to hold more progressive views concerning the training of girls' bodies<sup>138</sup>. In his »Treatise on education« (1726) he clearly stated that »like there are studies which are apt to cultivate and refine the spirit, there are also exercises which are suitable to shape the body«

129 François de Salignac de la Mothe FÉNELON, *De l'éducation de filles*, Paris 1687, p. 4. On Fénelon's view on éducation, see STANTON, *The Dynamics of Gender in Early Modern France* (as in n. 3), p. 103–109.

130 Ibid.

131 Ibid., p. 4–5.

132 Ibid., p. 9.

133 Ibid.

134 Ibid., p. 118.

135 Claude FLEURY, *Traité du choix et de la méthode des études*, Paris 1686, p. 265. On the author: Raymond E. WANNER, *Claude Fleury (1640–1723) as an Educational Historiographer and Thinker*, The Hague 1975.

136 Ibid., p. 265–266.

137 Ibid., p. 268.

138 On Rollin's life, see François LEBRUN, Jean QUENART, Marc VENARD, Louis-Henri PARIAS (ed.), *Histoire de l'enseignement et de l'éducation (1480–1789)*, vol. 2, Paris 2003, p. 513–514.



that ought not be neglected by any »Christian and reasonable« mother<sup>139</sup>. The only form of exercise he deemed suitable for girls, however, was dancing – and only if learnt with the express aim to govern one's demeanour. »In order to achieve that«, he observed »it is sufficient to teach young people not to give themselves to a lax nonchalance that spoils and corrupts the whole attitude of the body; to keep straight, walk with a firm and uniform step« so that they could move easily in society<sup>140</sup>. »There is no need for me to stop here and discuss«, the author concluded, »how anything beyond what I just marked could be dangerous for young girls, and lead to disastrous consequences«<sup>141</sup>.

Unlike his predecessors, Rollin presented exercise as an essential pedagogic tool able to mould the female body to achieve specific corporeal goals. Underpinning his prescriptions was the belief in an anatomical model no longer preoccupied with the internal balance of the humours as much as with the formation of a strong musculature. What appeared at risk of corruption was no longer a girl's *embonpoint*, but her posture. However fortified, straightened and controlled, the body described by Rollin was still female insofar as it was greatly limited in its scope for action. A girl could walk, but not run, and her training tended towards the performance of a range of activities suited to indoor spaces, such as coming in and out of a room or curtsying gracefully. Anything beyond this athletic perimeter was deemed disastrous as it challenged physiological boundaries that, despite their relocation from the humoral depths to the nervous surface, still stood solidly to separate the two sexes.

### The Egalitarian View of François Poullain de La Barre

No true equality could be achieved until the anatomical barrier between the sexes remained unchallenged, a fact that was first recognised by François Poullain de La Barre. In his feminist writings, the Cartesian philosopher adopted a scientific outlook to prove that »being members of the same species«, men and women were equal and should be educated in the same manner<sup>142</sup>. While the core of his pedagogic theory focused on the equality of the mind, Poullain de La Barre did not neglect the corporeal component of the argument<sup>143</sup>. His treatise »On the equality of the two sexes« (1673) included an entire section to the traditional question of male and female temperaments<sup>144</sup>. Behind the familiar label, however, the author proposed a substantial reassessment of humoral understandings of gender. Medical attempts to prove that women's temperament is »completely different from ours, rendering them inferior in every aspect« were dismissed by the author as light conjectures<sup>145</sup>. The true reason behind gender inequality, Poullain counterargued, were to be found in society's customs, since scientific evidence had shown that »men and women are similar almost in every aspect of their internal and external bodily constitution« and that »the natural functions, from which depend our conservation, proceed in the same manner«<sup>146</sup>. Reproductive organs were indeed recognised as the one clear anatomical difference, but in the author's view this fact alone did not justify the common belief that one gender should be endowed with more or less strength and vigour than the other. On the contrary, experience showed that there are as many robust women as men and that men

139 Charles ROLLIN, *Traité des études*, Paris [1726] 1863, vol.1, p. 81.

140 *Ibid.*

141 *Ibid.*, p. 82.

142 »Avertissement«, in: François POUILLAIN DE LA BARRE, *De l'éducation des dames pour la conduite de l'esprit dans les sciences et dans les mœurs*, Paris 1674, n. d.

143 Poullain's philosophy is discussed in Marie-Frédérique PELLEGRIN, *François Poullain de La Barre. Égalité, radicalité, modernité*, Paris 2017.

144 POUILLAIN DE LA BARRE, *De l'égalité des deux sexes* (as in n. 4), p. 175–178.

145 *Ibid.*, p. 176.

146 *Ibid.*



Fig. 1: Frontispiece to Madeleine de Scudéry, *Les Femmes illustres ou les Harangues héroïques*, (Paris, 1642). © Bibliothèque nationale de France



Fig. 2: Frontispiece to Pierre Petit, *Traité historique sur les Amazones* (Leide, 1718). © Bibliothèque nationale de France

brought up in idleness appeared often in worse physical shape<sup>147</sup>. »The same goes for women«, the author continued, observing that »those that occupy themselves with laborious exercises are more robust than those gentlewomen who handle nothing more than a needle«<sup>148</sup>. These observations led Poullain to claim that »if the two sexes were to exercise equally, one would perhaps acquire as much vigour as the other«<sup>149</sup>. To support his theory, the author brought forth the historical example of women wrestling in ancient Greece and present-day Amazons in Central America<sup>150</sup>. Poullain declared it useless to rely on bodily constitution to explain observable differences between the sexes, which, he argued, have been ascribed to temperament only for lack of a better explanation and the failure »to observe what can accomplish in us habit, exercise, education, and external conditions« dictated by society<sup>151</sup>.

Education was singled out as the most crucial factor to be considered since the one offered to women »could not be more different« from that of men, and greatly contributed to making them weak and helpless<sup>152</sup>. This was true for the mind as much as the body, since girls »do not partake in those exercises that confer dexterity and strength, both to attack and defend« themselves<sup>153</sup>. While he raised the issue of girls' physical education, Poullain did not venture to put forward an alternative pedagogic plan. In his collection of dialogues »On the education of ladies« published the following year (1674), however, he posited that »to know the body« constituted an essential stepping stone to all forms of scientific understanding of the material world<sup>154</sup>. Since humans, men and women alike, interact with the surrounding environment via physical perceptions and sensations, the body »acts like a pair of distance spectacles for the mind« putting in focus all external stimuli<sup>155</sup>. To look into corporeal matters, therefore, did not represent a corrupting distraction from the research of spiritual truths, as Fénelon later put it, but a most beneficial and necessary complement. Thus invited to reflect upon their own corporeality, women would gain the self-empowering knowledge of their physical equality with men. They would also realise the crucial role of exercise to achieve their full anatomical potential and claim the hitherto-male prerogative of active and athletic strength. Poullain presented his thoughts on the equalising power of exercise in the form of a tantalising hypothesis, based on rational and scientific observation, but as yet lacking any concrete application in contemporary society. Seeking evidence to support his claim, he had to turn towards the well-known description of female exercise in Plato's Republic, adding then that »similar things have been reported concerning the Amazons in Central America«<sup>156</sup>.

It is hard to determine Poullain's source of information, since many were the early modern travel narratives that told of encounters with communities of belligerent women in the New World<sup>157</sup>. These were habitually referred to as Amazons and, like the mythical tribe roaming the steppes of Scythia, they too were said to be highly skilled warriors living in isolation from men. Similar communities were to be found, according to other accounts, in various regions of Africa and even within the European territories such as Bohemia and the Scandinavian lands<sup>158</sup>. By depicting entire populations of physically strong women, these reports provided new sub-

147 *Ibid.*, p. 177.

148 *Ibid.*

149 *Ibid.*

150 *Ibid.*, p. 177–178.

151 *Ibid.*, p. 187–188.

152 *Ibid.*, p. 190.

153 *Ibid.*, p. 196–197.

154 POUILLAIN DE LA BARRE, *De l'éducation des dames* (as in n. 142), p. 274.

155 *Ibid.*, p. 274–275.

156 POUILLAIN DE LA BARRE, *De l'égalité des deux sexes* (as in n. 4), p. 178.

157 Jean-Pierre SANCHEZ, *Le Mythe des amazones du Nouveau Monde*, Pamplona 1991.

158 Alain BERTRAND, *L'Archémythe des amazones*, Lille 2001, p. 61–82.

stance to the classical Amazonian myth. Considered together, these distinct narratives had the power to shake medical theories of sexual difference to the core. If Amazons had existed, and indeed still existed in the flesh, then women's bodies had indeed the potential to rival those of men. This notion, considered by Poullain in the limited space of a sentence, was soon to find a more articulate exposition.

### The Amazon's Body Theorised: François de Chassepol and Pierre Petit

»A New History of the Amazons« published in 1678 by François de Chassepol constituted the first extensive study that aimed to give the legendary Amazons a tangible life through painstaking philological research<sup>159</sup>. The result was a chronologically organised narrative tracing the history of the Scythian »Kingdom of Amazonia« together with a genealogy of its female rulers<sup>160</sup>. The author's outlook appears strikingly original for its day in its rejection of the traditional image of Amazons as a bloodthirsty crowd in favour of a more sympathetic depiction of a sisterhood of truly valiant and honourable warriors<sup>161</sup>. Chassepol conveyed his thoughts on disparity between the sexes indirectly, within a long speech to the Amazons pronounced by their first queen Marthésie. In this eloquent oration, the speaker denounced how for centuries women had been »brought up in great softness, and barred from military exercises« by express design of men, who were afraid they might rebel to their domination<sup>162</sup>. To this end, she continued, they have been relegated to »activities that slacken the courage, anesthetise the mind and destroy the force of our temperament«<sup>163</sup>. And yet, despite these precautions, women have managed to prove »through a great many beautiful actions« that their sex is »suited to the most laborious exercises, and able to succeed in the most daring enterprises«<sup>164</sup>. These words echoed Poullain's contention that education rather than nature lay at the origin of gender inequality in society. While the scope of his research was limited to the study of one specific community of Amazons in the past, the author concluded by casting his gaze to the present day. »I am well aware«, Chassepol noted at the very end of his treatise, »that there are still women who bear this name and live more or less like those ancient warriors«<sup>165</sup>.

Towards these modern Amazons was directed the attention of another author, the physician-turned-scholar Pierre Petit (1617–1687). Little is known of the life of this seventeenth-century intellectual, save that after completing his medical studies in Montpellier he moved back to the French capital. There he seems to have spent the rest of his life, first engaged as tutor to the sons of Guillaume de Lamoignon, Chief President of the Parliament of Paris, then living under the patronage of Aymar de Nicolai, President of the Chamber of Accounts. This privileged situation allowed Petit to fully dedicate himself to the pursuit of learning and the composition of literary and historical tracts in Latin. On rare occasions he still took part in medical

159 A similar albeit more modest attempt was made by the Lutheran theologian Cyriacus Spangenberg in late sixteenth-century Germany, see Helen WATANABE-O'KELLY, *Beauty or Beast? The Woman Warrior in the German Imagination from the Renaissance to the Present*, Oxford 2010, p. 45.

160 The treatise was published concurrently in Lyon and Paris, entitled alternatively »Histoire nouvelle des amazones« or simply »Histoire des amazones«. Little is known of the author, who claimed to have been inspired in the approaching of this topic by his patroness, Marie-Anne Mancini Duchess of Bouillon (1649–1714).

161 BERTRAND, *L'Archémythe des amazones* (as in n. 158), p. 151–154.

162 François de CHASSEPOL, *Histoire des amazones*, Paris 1678, p. 65.

163 *Ibid.*

164 *Ibid.*, p. 65–66.

165 *Ibid.*, p. 143.

debates, most famously in 1667 when he voiced his critique of the employment of blood transfusion as a cure<sup>166</sup>. Towards the end of his life, Petit set out to demonstrate the reality of Amazons. Unlike Chassepol, he did not conceive his work as a piece of philological enquiry into the classical myth. On the contrary, he sought to produce a scientific explanation of the existence of Amazons in the present time. The fruit of Petit's labours, a »Dissertation on Amazons« in Latin, was first published in 1685 and then expanded into a new version, which appeared soon after the author's death two years later. Reprinted in 1712, the work was finally translated into French as the »Historical treatise of Amazons« in 1718 (fig. 2)<sup>167</sup>. This title was partially truthful insofar as the initial and final section of the treatise did engage principally with antiquarian material. The central portion of the volume, however, was dedicated to proving »how it is not absurd that Amazons have been as it is said they were«<sup>168</sup>. Put in simpler terms, Petit was determined to prove that a woman with the physical and mental characteristics of an Amazon could exist. Without pausing any longer on ancient testimonies, the author continued, it was time to consider »the thing itself, and see whether it exhibits any trait that is opposed to reason or to the laws of nature«<sup>169</sup>. In this endeavour, Petit benefited from his unique background as he re-interpreted material from classical texts and travel accounts with the eye of the trained physician and the wisdom of an experienced pedagogue. The result was a medical study of the Amazon's complexion, explained mainly in light of two factors, namely physical surroundings and education (fig. 2).

Education, defined by Petit as a mixture of the nutrition and corporeal training children receive from an early age, was considered especially crucial to the formation of »the vigour and excellence of body and mind« possessed by Amazons<sup>170</sup>. While previous authors had emphasised how female courage and force were to be interpreted in a moral and spiritual sense, Petit appeared keen to underline the necessary union of a strong body and a strong mind in the making of a real strong woman. In his opinion, what might strike at first as an exceptionally robust female constitution was simply the result of constant »exercises and labours both of mind and body«<sup>171</sup>. Refuting all sense of biological essentialism, he argued that it was through habit and the repeated performance of certain activities that men acquired a »new« and »masculine« nature. Forced to get used to the same exercises as men since their most tender youth, Amazons too had acquired »a magnanimous and generous spirit together with a robust and vigorous body«<sup>172</sup>. Maintaining such »an austere and harsh lifestyle«, the continual exercise of the hunt was sure to make women »enterprising and courageous beyond the reach of their sex«<sup>173</sup>.

Petit proceeded then to buttress his theories on female education with specific references to philosophical and medical authorities. First, he discussed the well-known passage from book V of the Republic, in which Plato advocated that all corporeal exercises should be shared between the sexes, while preserving those differences that concern the reproductive faculty<sup>174</sup>. Then he examined the work of Galen to put into question the belief in the inherently gendered characters of the body conceived in humoral terms. A careful reading of his tract »On the pulse« revealed that a person's temperament was not necessarily connected to sex; a woman might be naturally more bilious, that is hotter and drier, than a man and a man more naturally

166 See his tract »De nova Curandorum Morborum Ratione per Transfusionem Sanguinis«.

167 Pierre PETIT, *Traité historique sur les amazones*, Leiden 1718. On the work's genealogy, see BERTRAND, *L'Archémythe des amazones* (as in n. 158), p. 161–162.

168 *Ibid.*, p. 87.

169 *Ibid.*

170 *Ibid.*, p. 140.

171 *Ibid.*, p. 142.

172 *Ibid.*, p. 143–144.

173 *Ibid.*, p. 150.

174 *Ibid.*, p. 155.

phlegmatic<sup>175</sup>. Moreover, other factors such as conditions of life and exercise could produce alterations in a person's constitution. A woman who »is often in the country, exposed to the elements, and takes a lot of exercise«, for example, will enjoy a stronger constitution than a man who »lives a delicate, idle and voluptuous life«<sup>176</sup>. More generally, the author concluded, »if any woman should follow the same way of life usually adopted by men, it is plausible that, regardless of her natural temperament being more or less hot than a man's, she will acquire a constitution [...] little or not at all inferior in terms of heat and vigour«<sup>177</sup>. This same fact that had been observed by Poullain as an experiential truth, Petit instead presented as a universal theory rooted in medical culture.

Whilst following in Poullain's footsteps, Petit moved more methodically as he discussed the importance of corporeal exercise to form courageous and robust women. Once again he turned first to Plato for support, pointing out how the philosopher's endorsement of female gymnastics was chiefly motivated by the fact that movement hardened the limbs, whereas idleness would make them weak and languid<sup>178</sup>. A moderate amount of physical labour would also rouse women's fighting ardour without turning it into savage brutality. In his treatise »On Airs, Waters and Places«, Hippocrates too stated that exercise has the power to make men not only stronger but also more courageous<sup>179</sup>. »But what good are authors' testimonies«, Petit then exclaimed, »when experience makes the truth almost palpable through clear and evident examples?« and invited to look at peasant women running in the streets and carrying heavy weights with as much agility and speed as men. »From this it is easy to understand«, the author concluded, »how women would be capable of doing all the things that men do if they were brought up and educated in the same manner«<sup>180</sup>. After observing that children are naturally similar in their natural inclinations and that it is education that moulds their character according to sex, the author again noted »how there is little difference between peasant girls and women and their menfolk in the coarseness of their manners and their ability to withstand physical labour«<sup>181</sup>. Petit's Amazons were not to be found exclusively in faraway lands and history books; they roamed the streets of French towns, busy with their daily occupations. Less marvellous than the horsewomen of Scythia or the American warriors, these women offered a glaring, if somewhat mundane, example of the effects of a masculine corporeal training on a woman's body.

The benefits of an equal education being so manifest, Petit wondered why society had not seen fit to establish such custom. To provide an answer, the author assumed a misogynistic tone in striking contrast with his preceding reflections. Women's corporeal inferiority, he claimed, was a condition necessary to maintain harmony within the household. In the first place, husbands had enough troubles keeping their wives to their domestic duties as it was, in spite of their softer education. Should they be made »more robust and courageous through a harder and masculine training«, it was to be feared they would soon aspire to become »mistress of the house«<sup>182</sup>. Besides, he added, the same ardour that would make them more belligerent, would »suffocate in them any sense of shame«, thus making all women immodest and unfaithful to their husbands<sup>183</sup>. To conclude, Petit proclaimed, »it is not only for the peace and quiet of the

175 *Ibid.*, p. 160.

176 *Ibid.*, p. 161.

177 *Ibid.*, p. 164.

178 *Ibid.*, p. 169–170.

179 *Ibid.*, p. 171.

180 *Ibid.*, p. 172–173.

181 *Ibid.*, p. 185.

182 *Ibid.*, p. 174.

183 *Ibid.*

home, but also for the sweetness and pleasure of life, that women should have a softer spirit and weaker body than men, following the order of nature<sup>184</sup>.

Thus the march of Petit's Amazons came to an abrupt halt. Frightened by the possibility of female liberation going too far, the author retreated into the security of a natural order whose integrity and validity his own work had challenged. To break all harmony within the institution of family and society more broadly appeared too catastrophic a risk to be taken lightly. In pursuit of medical knowledge, however, Petit had ventured to lay bare the real and deep roots of gender inequality. Traditionally standing as an incontrovertible and divine truth inscribed in the weaker flesh of women, male superiority had instead been exposed as a man-made political strategy. Justified as a guarantee of social peace, corporeal disproportions between the sexes were enforced through specific pedagogic models centred on different conceptions of exercise. Preventive or curative, physical activity was presented to women exclusively as a medical measure to achieve a healthy equilibrium. For men, instead, athletic endeavours constituted a key instrument for corporeal improvement stimulated by assiduous and competitive training. It would take centuries for French society – and Western culture more generally – to reconcile medical views with moral scruples and start embracing more equalitarian views of athletic activity. Indeed the struggle for women's agency over their own body is still ongoing, and the acquisition of physical strength still plays a crucial part within feminist ideology<sup>185</sup>. By employing exercise as a political tool, new generations of self-styled Amazons launch themselves in the joint pursuit of social emancipation and corporeal empowerment.

184 *Ibid.*, p. 175.

185 Shirley CASTELNUOVO, Sharon R. GUTHRIE, *Feminism and the Female Body. Liberating the Amazon within*, London 1998.





REGINE MARITZ

»... TO SALVAGE HIS HONOUR,  
WHICH HAD BEEN STRUCK«

Corporeality, Fighting, and the Practice of Power  
at the Early Modern Court of Württemberg

On 30th December 1606, Maria von Remchingen wrote to Duke Friedrich I (r. 1593–1608) of Württemberg with a query on behalf of her son:

»Your Grace [...] I have written to you on several occasions, in order to ask you most humbly to mercifully cast aside any disfavour you may feel towards my son Hans Ulrich von Remchingen concerning the affair of the pitiful accident that [he] admittedly committed against von Weittershausen; do think of his youth and education, as he undertook this soldierly act recklessly in order to salvage his honour, which had been struck [...]».<sup>1</sup>

The archives of Stuttgart contain several dozen documents relating to the incident between Hans Ulrich von Remchingen and his namesake Hans Ulrich von Weittershausen, and, as a result, the broad strokes of the background story that led to the writing of this letter are easily filled in. On the first day of August 1604 the young nobleman Remchingen stabbed his fellow-courtier Weittershausen twice in the course of a pre-arranged combat. Weittershausen's injuries were so severe that he perished three days later, but by this time Remchingen had already fled the duchy of Württemberg<sup>2</sup>. This event triggered an in-depth investigation led by high-ranking ducal councillors, who sought to establish how it had been possible for a fatal combat to take place in the very seat of political power in Stuttgart. Yet even Southern Germanic administrative vigour could not bring back to life the young Weittershausen, and his grieving family resisted all of the reconciliation attempts made by Duke Friedrich and Maria Remchingen over the following years. Although this might appear to be a rather typical case of a ritualised combat, very little is self-evident in this story of violence and honour.

Much of the incident's complexity is contained in Maria Remchingen's letter. She variously called the killing of Weittershausen a »pitiful accident«, and a »soldierly act«, and she attempted to highlight the circumstances that might have mitigated her son's culpability, such as his youth, recklessness (*vnnbedächtlich fürgenommenen*), and the goal of salvaging his honour, which

1 Hauptstaatsarchiv Stuttgart (hereafter HStAS) A 20 Bü 58, *Supplikation* by Maria von Remchingen, 30th December 1606: [...] *Gnädiger Herr*, [...] *wegen meines Sohns Hannß Vlrchs vom Remchingen, gegen den von Weittershausen seeligen, zugestandenenen laidigen vnfahls, zue vnderschiedlichen mahlen ganntz demüetig, vnnnd hochflehentlich, angesuecht [habe], daß nämblichen dieselbige zuuorderst in gnädige bedenckung seiner jugend, wie zu gleich auch deß auß solcher anleitung, zue rettung seiner angedasteten Ehren, so vnnbedächtlich fürgenommenen soldatischem Process, vnnnd außtrags, die vermuettlich [...] wider Ihm geschöpffte Vngnad, gnädig schwenden vnnnd fallen [...] lassen wöltte [...]*.

2 See for instance HStAS A 20 Bü 58, report about the *Rauffhandel*, 4th August 1604.

had been touched or struck (the German is ambiguous here). It is not obvious how these elements related to each other. For one thing, how could the action be both an accident and a soldierly gesture? Did not the latter require the type of training and forethought that would make the former impossible, or at least unlikely? Even beyond its immediate language, Maria Remchingen's supplication raises a host of questions about power relationships, legalities, and contemporary conceptions of violence and honour. What was the contemporary attitude towards pre-arranged, consensual combat between noble contestants in Württemberg at this time, and what role was played by the duke in this process of conflict resolution? Furthermore, what should we make of the concept of honour that Maria Remchingen invoked? Her letter suggests that honour could be touched, and that fighting was an obvious way of »salvaging« one's honour, thus suggesting a corporeal dimension of a concept that historians of dynastic power have predominantly discussed in social and intellectual terms.

In the present article, I seek to provide some answers to these questions on the basis of a close reading of the Remchingen and Weittershausen case, as well as a range of similar cases of fighting and brawling that took place at the ducal court of Stuttgart between 1580 and 1661<sup>3</sup>. The sources analysed here have been preserved as part of the court chancellery records in Stuttgart. They span only the years discussed here, although we must assume that fighting and brawling did not commence suddenly in the late sixteenth century, nor stop after the 1660s. The documents themselves are of a very heterogeneous nature. In some cases, we have dozens of documents and letters relating to a single case, but for other incidents we retain only a single source as testimony. It is evident that the surviving records are incomplete, which is why this article does not attempt to provide any quantitative results relating to the topic of violence and honour at court. Moreover, the analysis isolates the violent transgressions of men. Women do show up in the records, but uniquely either as victims of violence, or in connection with disputed pregnancies and corresponding issues of paternity, in which questions of consent are difficult to establish. No female perpetrators of violence were recorded. This speaks more to contemporary attitudes to honour-based fighting than to feminine potential for violent acts<sup>4</sup>. Evidently, it was solely fighting between men that attracted the regulatory interest of the ruler and his court councillors, and I engage with that contemporary interest in this article. In what follows, I argue that paying attention to lived corporeality not only aids us in reconstructing contemporary practices of conflict resolution, but also yields new insights about the dynamics of early modern honour, and the role of violence in the consolidation of practices of power in this crucial period of early modern history.

### Violence and Honour: Cultural and Social Norms at the Early Modern Court

*Ehrenhändel* (disputes of honour) in the German lands of the Holy Roman Empire of the late sixteenth and early seventeenth century were not duels. Though this latter term dominates the historiography of honour-based fights at Italian, French, and English courts at this time, we cannot apply such findings directly to the situation in this region. Ulrike Ludwig has shown in her important studies that, while ritualised types of single combat existed in the German lands, they were at that time not treated as a unified practice separate from other fights and honour-based conflicts<sup>5</sup>. Just as elsewhere in Europe, the German nobility engaged in fighting in order

3 The sources can be found in HStAS A 20 Bü 57–59.

4 See also Maren LORENZ, *Das Rad der Gewalt. Militär und Zivilbevölkerung in Norddeutschland nach dem Dreißigjährigen Krieg (1650–1700)*, Cologne 2007, p. 276–277.

5 Ulrike LUDWIG, *Das Recht als Medium des Transfers. Die Ausbreitung des Duells im Alten Reich*, in: ID., Barbara KRUG-RICHTER, Gerd SCHWERHOFF (ed.), *Das Duell. Ehrenkämpfe vom Mittel-*

to deal with injuries to their honour, but the formalised duel was established as a specifically noble practice only through the legislation launched by German princes in the 1660s. While this legislative enterprise was an effort to deter men from engaging in duels, Ludwig suggests that it actually had a counterproductive effect. Since the practice was now clearly defined as a transgression committed by the elites of society, all those who considered themselves to be a part of that demographic group could now make their status visible, in a spectacular fashion, by infringing on the duelling laws<sup>6</sup>.

Elsewhere in Europe, debates surrounding the duel are intricately bound up with varying narratives of state-formation. The duel's history is closely intertwined with the development of judiciary and executive powers. It is believed that this form of ritualised single combat initially developed out of the medieval legal concept of trial by combat. This was a means of determining the culpability of a defendant once all other means of ascertaining the truth had failed. If the defendant was able to beat his accuser in combat, then this was a sign that he enjoyed divine favour, which would be granted only to someone of pure intentions<sup>7</sup>. In Renaissance Italy, the duel between noblemen took shape when honour came to be defined in more individual terms, thus opening up a way to replace vendettas, or blood feuds, with single combat between individuals<sup>8</sup>. The early modern status of duels is contested in historiography, with many historians of court culture viewing them as a kind of medieval relic that powerful rulers banished from court as soon as they were able to do so<sup>9</sup>. Markku Peltonen, however, advances a compelling argument in his study focusing on duelling in England, which points to the profound connection between the contemporary debates surrounding the duel and civility at this time. To him, the embracing of the »foreign fashion« of the duel was, for many noblemen, part and parcel of the fashioning of a polite habitus<sup>10</sup>. In France, equally, the noble duel gained greatly in prominence in the sixteenth century and duelling activity remained at a high level until the personal reign of Louis XIV. Robert Nye suggests that the noble duel was »a kind of touchstone for the multiple significations of honor« that was of particular importance for the self-image of the French nobility, which is partly why Richelieu and later the Sun King himself sought determinedly to restrict the practice<sup>11</sup>. For many historians of Europe, the quest to bring noble duelling practices under the control of the ruler is a primary example of state-formation at work, as different regimes sought to strengthen their hold on the monopoly of violence.

The notion that the process of civilisation advanced hand-in-hand with the development of state control over violent and otherwise transgressive behaviours was developed most influ-

alter bis zur Moderne, Konstanz 2012 (Konflikte und Kultur: Historische Perspektiven, 23), p. 159–174; B. Ann TLUSTY, *The Martial Ethic in Early Modern Germany. Civic Duty and the Right of Arms*, Basingstoke 2011 (Society and Culture), p. 106–116, also shows the practical proximity of duels to other types of brawls in the seventeenth century in the early modern German lands, but Tlusty continues to use the term duel in her examination, which has a reifying effect that slightly muddies the analysis of this point. It has to be noted that she prepared her book without having the advantage of Ulrike Ludwig's studies, which were published a year later.

6 LUDWIG, *Das Recht als Medium des Transfers* (as in n. 5), esp. p. 171–173.

7 See for instance Robert A. NYE, *Masculinity and Male Codes of Honor in Modern France*, Berkeley, CA 1998, p. 21.

8 Steven C. HUGHES, *Politics of the Sword. Dueling, Honor, and Masculinity in Modern Italy*, Columbus, OH 2007 (History of Crime and Criminal Justice), p. 13–15.

9 See for instance Laurence W.B. BROCKLISS, *Concluding Remarks: The Anatomy of the Minister-Favourite*, in: John H. ELLIOTT, Laurence W.B. BROCKLISS (ed.), *The World of the Favourite*, London 1999, p. 279–309, here p. 293–294.

10 Markku PELTONEN, *The Duel in Early Modern England. Civility, Politeness and Honour*, Cambridge 2003, p. 13.

11 NYE, *Masculinity and Male Codes of Honor* (as in n. 7), p. 22.

entially by Norbert Elias. He saw the princely court as a type of germ cell of the civilising process. There, noble warriors with their rough mannerisms and violent tendencies were tamed, and, instead, the noble actors soon found themselves entangled in less bloodthirsty conflicts fought over etiquette and hierarchies of status<sup>12</sup>. The numerous historians who have since responded to Elias with critical analyses of their own have complicated this narrative. Many agree that life at court was increasingly choreographed by ceremonial protocols, but they also find that this did not mean that the old elites lost their bite<sup>13</sup>. Instead, the nobility participated in the renegotiation of the rules of the practice of power, and they were skilled in using such prescriptions to their own advantage. Nevertheless, the underlying notion that violence among courtiers was a challenge to the power monopoly of the ruler remains resilient within historiography<sup>14</sup>.

It is notable that violence is a neglected subject in the New Court Studies, which have developed on the basis of different strands of critique of Elias and of other models of absolutism. The present generation of court historians is, however, greatly invested in the study of conflicts where they relate to social hierarchies. Disputes between courtiers and members of the ruling family about markers of status, such as orders of precedence, the right to be seated in the presence of the ruler, the length of ceremonial mantles, and many other finer points of ceremony are now recognised as the very core of early modern political activity at court by many of the leading historians in the field<sup>15</sup>. One reason for the fact that violent disputes do not feature centrally in these studies is probably the assumption that the rationale behind conflicts related to social status was removed from corporeality. For, although we no longer see the court as a grand theatre of power in which the ruler directed his players' every move, we still have a tendency to view the efforts of rulers and elites to construct, consolidate, and trade power as strategic and even intellectual work<sup>16</sup>. From such a perspective, physical violence at court figures merely as an arbitrary disruption of the political process that does not merit separate studies<sup>17</sup>.

- 12 Norbert ELIAS, *Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen*, vol. 1, Munich 1969, see esp. p. 269–283 on how *Angriffslust* (the desire to fight) was redirected into selected spectacles of brutality during the early modern period; *ibid.*, vol. 2, ch. IV, *Die Verhöflichung des Kriegers*, p. 351–369.
- 13 Important examples are Giora STERNBERG, *Status Interaction During the Reign of Louis XIV*, Oxford 2014; specifically, on the point of violence at court see Jeroen DUINDAM, *The Keen Observer versus the Grand-Theorist. Elias, Anthropology and the Early Modern Court*, in: Claudia OPITZ (ed.), *Höfische Gesellschaft und Zivilisationsprozess. Norbert Elias' Werk in kulturwissenschaftlicher Perspektive*, Cologne 2005, p. 87–104, here p. 99.
- 14 See Ute FREVERT, *The Taming of the Noble Ruffian. Male Violence and Dueling in Early Modern and Modern Germany*, in: Peter SPIERENBURG (ed.), *Men and Violence. Gender, Honor, and Rituals in Modern Europe and America*, Columbus 1998 (The History of Crime and Criminal Justice Series), p. 37–63, here p. 44; also in Stuart CARROLL, *Blood and Violence in Early Modern France*, Oxford 2006, p. 286–290, although overall this monograph emphasises the prevalence of violence throughout the period.
- 15 On this see the pioneering Barbara STOLLBERG-RILINGER, *Des Kaisers alte Kleider. Verfassungsgeschichte und Symbolsprache des Alten Reiches*, Munich 2008; on seats and the length of mantles see STERNBERG, *Status Interaction* (as in n. 13), p. 49–71, 72–96 respectively.
- 16 An example of such a perspective is Andreas PEČAR, *Die Ökonomie der Ehre. Der höfische Adel am Kaiserhof Karls VI. (1711–1740)*, Darmstadt 2003 (*Symbolische Kommunikation in der Vormoderne*), esp. p. 297–301. Here courtly actors deployed specific symbolic and financial resources, engaged with the norms of courtly ceremonial, and sought out opportunities for representation.
- 17 Yet beyond the field of court studies, the nuances of non-state-sanctioned violence in the process of consolidating rulership have been an important topic for some time, see Horst CARL, *Gewalttätigkeit und Herrschaftsverdichtung. Die Rolle und Funktion organisierter Gewalt in der*

As we have argued in the introductory article, however, corporeality not only has its place among the new cultural approaches to the history of the court, but also can help us to work out new insights even in already intensively researched areas of the field. Analysing violent encounters at court is one way of putting this into practice. As Francisca Loetz has importantly reminded us, violence has a distinct history of its own, and as historians we must take care to historicise contemporary definitions of violence and attitudes towards it, rather than viewing this as a self-evident constant across time<sup>18</sup>. Our task is somewhat simplified by the nature of the sources considered here. The cases in this article all stem from the records of the *Oberrat* of the Württemberg court, a specific assembly within the court chancellery that dealt with infractions committed by persons exempted from local jurisdiction, such as courtiers<sup>19</sup>. As a result, the only cases that were committed to paper in the first place were those in which the bodies of the courtiers involved had chafed against implicit or explicit courtly rules and regulations to such an extent that the duke ordered the *Oberrat* to investigate. These sources thus offer an ideal opportunity to study the multilateral interactions between corporeality and socio-cultural attitudes to violence and honour.

These attitudes were intertwined with the specific relationship German men cultivated with weapons and their usage. Princely rulers and patricians at this time had to rely on the contribution of civilians to defend their territories, and as a result the bearing of weapons was not merely a privilege for male subjects, but also a civic responsibility. The right to bear arms was so fiercely propagated by civil institutions and claimed by individuals that in the sixteenth and seventeenth centuries it had become deeply intertwined with masculine identity<sup>20</sup>. Furthermore, male sociability was rooted in communal alcohol consumption, as well as in brawls and fights of all shapes and sizes<sup>21</sup>. Young and unattached men were particularly prone to violent behaviours<sup>22</sup>, as they had an increased need to stage their own physical prowess, while they could not yet claim the role of head of household to buttress their masculinity. But even beyond this demographic group, the ubiquitous bearing of weapons made for a relatively high potential for violence wherever numerous men gathered<sup>23</sup>. In order to contain such disruptions,

Frühen Neuzeit, in: Michaela HOHKAMP, Claudia JARZEBOWSKI, Claudia ULBRICH (ed.), *Gewalt in der Frühen Neuzeit. Beiträge zur 5. Tagung der Arbeitsgemeinschaft Frühe Neuzeit*, Berlin 2005 (Historische Forschungen, 81), p. 141–144, where a broader argument is advanced about how the effective regulation of violence was probably more effective in facilitating the consolidation of the practice of power than the striving to eradicate any forms of violence that was not state-sanctioned.

- 18 Francisca LOETZ, *A New Approach to the History of Violence. »Sexual assault« and »sexual abuse« in Europe, 1500–1850*, Leiden 2015 (Studies in Central European Histories, 60), esp. p. 8–10; on the complexity of identifying early modern attitudes to violence, see also Maren LORENZ, *Besatzung als Landesherrschaft und methodisches Problem. Wann ist Gewalt Gewalt? Physische Konflikte zwischen schwedischem Militär und Einwohnern Vorpommerns und Bremen-Verdens in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts*, in: HOHKAMP, JARZEBOWSKI, ULBRICH (ed.), *Gewalt in der Frühen Neuzeit* (as in n. 17), p. 155–172, esp. p. 170–172.
- 19 See James Allen VANN, *The Making of a State. Württemberg 1593–1793*, New York 1984, p. 63.
- 20 These are some of the central findings of TLUSTY, *The Martial Ethic* (as in n. 5), here esp. p. 265–276.
- 21 Lyndal ROPER, *Oedipus and the Devil. Witchcraft, Sexuality and Religion in Early Modern Europe*, London 1994, p. 110–124.
- 22 This point is emphasised in Martin DINGES, *Ehre und Geschlecht in der Frühen Neuzeit*, in: Sibylle BACKMANN, Hans-Jörg KÜNAST, Sabine ULLMANN, B. Ann TLUSTY (ed.), *Ehrkonzepte in der frühen Neuzeit. Identitäten und Abgrenzungen*, Berlin 1998 (Colloquia Augustana, 8), p. 123–147, here esp. p. 128.
- 23 See for instance Mark HÄBERLEIN, *Tod auf der Herrenstube. Ehre und Gewalt in der Augsburger Führungsschicht (1500–1620)*, in: BACKMANN, KÜNAST, ULLMANN, TLUSTY (ed.), *Ehrkonzepte in der frühen Neuzeit* (as in n. 22), p. 149–169.

both medieval and early modern contemporaries constructed specific spaces of peace, such as the household, churches, guild halls, and at times entire cities, within which it was an offence to draw a weapon, or even to make remarks that might cause another person to do so<sup>24</sup>.

The courtly space magnified many of the practices and problems attached to urban and rural arms-bearing and the corresponding outbreaks of violence. The nobles who lived at court not only took part in the martial ethic so widely present in the German lands, but also in many ways they were its epitome. Renaissance Humanism began to impact upon the education of noble youths significantly in the sixteenth century, but training at arms and on horseback remained a key component of a noble upbringing<sup>25</sup>. The right to carry a sword or rapier was a crucial, visible status distinction that, in principle, marked nobles out from lower social orders<sup>26</sup>. In practice, it was not possible to restrict sword ownership to such an extent, but that did not diminish the symbolic appeal of this particular weapon<sup>27</sup>. As a result, noble courtiers in Stuttgart went about their daily business armed with potentially deadly weapons, and – what is more – they were trained in how to use them.

It thus makes sense that ruling princes, just like those in authority over cities and guild halls, decreed numerous rules and regulations designed to reduce the occurrence of physical violence at court. In sixteenth- and seventeenth-century Stuttgart, written ordinances structured most aspects of everyday court life. Almost all courtly offices came with their own ordinances, which outlined in detail the duties attached to a certain position. A single, lengthy ordinance was designed to organise the communal aspects of the daily routine of the members of the court<sup>28</sup>. The initial pages of this *Hofordnung* were concerned with practices of piety and made exact stipulations for how often courtiers should hear the sermon. Directly thereafter followed a number of pages that laid out in detail how libellous words, violence, and other conflicts at court were to be treated. This passage grew from four and a half folios in the court ordinance of 1611 to nine folios in the ordinances of 1614 and 1618<sup>29</sup>. The ordinance of 1611 noted »that none who was of equal rank should taunt, mock, challenge, threaten, or curse another, neither should he hit, stab, push, or otherwise outrageously insult another«<sup>30</sup>. The ordinance demanded that in case of an infraction the perpetrator be held in his chambers »and that further advice be sought from us [the duke] in order to determine what should happen to him«<sup>31</sup>. In the ordinances from 1614 and 1618 this latter passage listed in much greater detail the appropriate punish-

24 On the diachronic development of *Stadtfrieden* see Joachim EIBACH, Institutionalisierte Gewalt im urbanen Raum. »Stadtfrieden« in Deutschland und der Schweiz zwischen bürgerlicher und obrigkeitlicher Regelung (15.–18. Jahrhundert), in: HOHKAMP, JARZEBOWSKI, ULBRICH (ed.), Gewalt in der Frühen Neuzeit (as in n. 17), p. 189–205; on the sanctity of the household, see TLUSTY, The Martial Ethic (as in n. 5), p. 58–63; on the social construction of space see Susanne RAU, Räume. Konzepte, Wahrnehmungen, Nutzungen, Frankfurt am Main 2013 (Historische Einführungen, 14), esp. p. 122–191.

25 See for instance Thomas MUTSCHLER, Die Erziehungsinstruktion des Grafen Wolfgang Ernst von Ysenburg-Büdingen aus dem Jahr 1604, in: Hessisches Jahrbuch für Landesgeschichte 55 (2006), p. 21–46, here p. 31.

26 TLUSTY, The Martial Ethic (as in n. 5), p. 91.

27 Joel F. HARRINGTON, The Faithful Executioner. Life and Death, Honor and Shame in the Turbulent Sixteenth Century, New York 2013, p. 41–42.

28 See Anja KIRCHER-KANNEMANN, Stuttgarter Burgfrieden und Burgfriedensbezirk im Spiegel der württembergischen Hofordnungen, in: Zeitschrift für württembergische Landesgeschichte 76 (2017), p. 177–216, here p. 193 offers a definition of court ordinances as a source type.

29 HStAS A 21 Bü 215 and A 20 Bü 27.

30 HStAS, A 21 Bü 215, *Hofordnung* 1611, fol. 4r–v: *das keiner wer der gleich seye, den anndern mit Wortten schmehen, oder hochmuehten, hinaußfordern, tröwen, fluoehen, noch auch schlagen, stechen, stoßen oder sonnsten Inn ainichen weg freuenlich beleidigen solle.*

31 *Ibid.*, fol. 4v.

ments for various infractions<sup>32</sup>. As we now know, an increase in rules did not necessarily mean that the regime in question adopted a more assertive stance towards disruptions of the prescribed order. Instead, such a dynamic might indicate either a desire on the part of the ducal authority to be seen to proclaim the right order, or a response to a rise in transgressions<sup>33</sup>.

Either way, these prescriptions were aimed at a very specific space called the *Burgfrieden*. This area was defined in detail in the court ordinances and comprised not only the castle, but also all the gardens, stables, chancellery buildings, and a host of other landmark buildings reaching as far as the very gates of the city of Stuttgart. The space was visually marked with specifically fashioned plaques so that no one could be in any doubt as to where they were located at any given time<sup>34</sup>. Within the area thus outlined, both physical *and* verbal attacks were said to constitute a transgression of the rules outlined for the noble courtiers by the duke himself. If two courtiers of the same rank insulted each other or traded blows, then this carried a much milder penalty than if a lower-ranking person attacked a holder of a prestigious court office. It was even recorded that »if one or another were to raise a fist to our first officer, or to our deputy officer, then his fist shall be forfeit«<sup>35</sup>. Moreover, the spatiality of the *Burgfrieden* was further complicated by the duke's own physical movement. For the ordinance stated that its tenets were valid not only at court, but also »in every other location where we will be present in person«<sup>36</sup>. The specially regulated space of the *Burgfrieden* was thus intended to follow the duke's movement even beyond the city walls. Furthermore, within the *Burgfrieden* of the Stuttgart court, the duke's physical presence intensified the decrees of the ordinances. Any transgressions that took place in proximity to him were to be punished more harshly than when they occurred at a distance from the ruler<sup>37</sup>. The prescriptions of court ordinances were thus nothing like the universal laws drafted by nation states today. They were meant to be adaptable to social space and rank, and the order they projected was neither rigid nor independent of corporeality.

In the following three sections, this order and its practical application can be observed. I am interested as much in the procedures for investigating and processing violence in the courtly community, as in the acts of violence themselves. For the manner in which these various transgressive acts were negotiated by members of the court can give us an insight into a range of cultural codes surrounding violence that we cannot glean from normative sources. First, I consider the threshold level for acts that were considered to be transgressive. We have already seen that, in normative terms, even verbal injuries to honour were classified as a breach of the court ordinance, yet isolated swearwords usually were not considered significant enough to be recorded by the courtly chancellery. Second, I review how the offending acts unfolded and in what manner the investigators sought to establish the culpability of those involved. Corporeality underwrote both the fights, and the procedures of conflict resolution in their aftermath, as it was invoked by perpetrators, witnesses, and investigators alike. In the third and final section, I consider the question of reconciliation after violent acts.

32 See HStAS A 21 Bü 215, *Hofordnung* 1618, fol. 2r–6r.

33 Jürgen SCHLUMBOHM, *Gesetze, die nicht durchgesetzt werden. Ein Strukturmerkmal des frühneuzeitlichen Staates?*, in: *Geschichte und Gesellschaft* 23 (1997), p. 647–663, here p. 659–661; also see Andrea ISELI, *Gute Policy. Öffentliche Ordnung in der Frühen Neuzeit*, Stuttgart 2009, p. 24–25.

34 HStAS, A 21 Bü 215, *Hofordnung* 1611, fol. 4v–5r.

35 Ibid.: *Wann aber einer oder anderer, gegen vnsern Ober: oder vnnder Officier, sich mit der faust vergreifen: oder schlagen würden, derselb solle die faust verwirckht haben.*

36 Ibid., fol. 4r: *sonder auch an einem jeden annderen ort, da wüir jedesmals Inn der Person sein werden.*

37 HStAS, A 21 Bü 215, *Hofordnung* 1618, fol. 3v–4r.



## The Making of an Affair of Honour

Under which circumstances were conflicts between courtiers recorded and examined by courtly officials, or even by the duke himself? In the case of the honour fight between Remchingen and Weittershausen cited above, the trigger for a courtly investigation was quite obviously the death of one of the combatants. The majority of the conflicts at court did not conclude with a fatality, however, and it seems certain that many heated discussions and even minor fights and brawls escaped the quills of courtly administrators. What, then, made the difference? The duke and his administrative officials usually involved themselves in *Ehrenhändel* as soon as a serious corporeal injury had been inflicted. Yet the identification of such injuries was not as straightforward as one might imagine, as they did not always come with visible physical markers such as blood or broken bones. This is only a seemingly paradoxical statement, for in this section I shall demonstrate that the early modern courtiers of Stuttgart conceived of injuries to honour in corporeal terms.

Let us begin with a case that fits perfectly into the model of an »ideal type description of acts of interpersonal violence« proposed by Gerd Schwerhoff<sup>38</sup>. In January 1607, two courtiers named Besserer and Schleinitz engaged in a bitterly fought brawl outside the gates of the city of Stuttgart. Numerous citizens and courtiers witnessed the dispute, and they later described in their testimonies how Schleinitz stabbed Besserer twice, after the fist fight between them had escalated and both had drawn weapons. Besserer's physical injuries proved to be of a superficial nature. Not only did he survive the incident, but he even recovered quickly enough to give a lengthy account of what had happened only days after he had been injured<sup>39</sup>. Duke Friedrich I of Württemberg, at this point, had already given the order to launch an investigation into the matter, and tasked the bailiff of Stuttgart with the gathering of witness statements from everyone who had been present on the day<sup>40</sup>. It quickly emerged that this fight was merely the culmination of an animosity that had been building over several months between Besserer and a group of courtiers headed by Schleinitz. Besserer testified that Schleinitz and three other courtiers (Dachsberger, Münchinger, and Wildnau) had taunted him frequently in the *Ritterstube* during meals. This took the form of verbal attacks, as well as several instances when the others had hit him, and even kicked him with their feet. On one such occasion Besserer had fallen to the ground, and on another the troublesome group had knocked his hat out of his hands, which was a clear attack on his honour<sup>41</sup>. He emphasised that he had tried to avoid his tormentors, even changing his seat in the *Ritterstube* (for which he cited a witness), and he insisted that several others knew that »they made jokes of him that should not be mistaken for [harmless] mockery«<sup>42</sup>.

Events unfolded differently in a dispute between the ducal councillor Fircksen and the officer Dela Frene, which neatly illustrates the intense rivalry between courtiers of the sword and the pen. In December 1595 Dela Frene overheard Fircksen give an opinion about a certain officer and felt personally insulted (although Fircksen later insisted that he had been speaking about a different person) and told Fircksen to go back to school with his books and pens, since he knew

38 Gerd SCHWERHOFF, Early Modern Violence and the Honour Code. From Social Integration to Social Distinction?, in: *Crime, Histoire & Sociétés/Crime, History & Societies* 17 (2013), p. 27–46, here p. 34–35.

39 See HStAS A 20 Bü 58, *Hofjunckers Besserers Anzaig*, January 1607.

40 HStAS A 20 Bü 58, doc. 4, *Inquisitio* by Johann Sebastian von Hornmold and Andreas Lehrer.

41 On the knocking down of a hat see SCHWERHOFF, Early Modern Violence and the Honour Code (as in n. 38), p. 35.

42 HStAS, A 20 Bü 58, *Hofjunckers Besserers Anzaig*, fol. 1r: *andere wissen werden, das sie im vil grober boßsen geißen, die nit für boßsen zuhalten.*

nothing of warfare<sup>43</sup>. Fircksen considered this to be an affront to his honour as a nobleman, and replied that while he might not be an officer, he knew the business of war just as well as one, and whoever did not believe him would only have to try him. The dispute escalated the following morning when the enraged Dela Frene drew a dagger on Fircksen as they were leaving the *Ritterstube* after breakfast and »moreover struck him with *ehrvverletzlichen* [defamatory] words«, and eventually challenged him<sup>44</sup>. The challenge was later repeated when the two men met in the street. It was at this point that Duke Friedrich became involved in the matter and ordered the head of the *Oberrat*<sup>45</sup>, as well as the court master and two other high-ranking court officials, to question the two parties and effect a reconciliation between them. After a series of conversations and an exchange of official letters with the duke himself, Fircksen and Dela Frene agreed that their dispute had been a misunderstanding, that they did not wish each other any harm, and that their words had been spoken only »in heat, and as the result of a tumultuous temper«<sup>46</sup>.

At first glance, the parameters of this case appear to differ significantly from the dispute between Besserer and Schleinitz. Here, the duke stepped in before anyone was physically harmed, whereas Besserer had been knocked to the ground and kicked on several occasions without triggering such a process of conflict resolution. The sluggish response from the authorities was linked to questions of social rank and networks. Besserer belonged to a house of urban nobility that had its seat in the city of Ulm<sup>47</sup>. As such, his noble credentials were of lower status than those of the courtiers taunting him, who stemmed from wealthier and more established lines<sup>48</sup>. During the enquiry, Besserer signalled his humility in his complaint, stating that »he was sorry himself« and emphasising that he had attempted to de-escalate the conflict on many occasions and had exhausted all options to avoid physically attacking the other courtiers<sup>49</sup>. Furthermore, he clearly lacked personal connections at court, as he often found himself facing his tormentors completely alone. Fircksen, on the other hand, had a direct line to the duke's ear owing to his prestigious court office, and he made use of this immediately to signal the injury to honour he believed he had suffered after the altercation with Dela Frene<sup>50</sup>. Similarly, the dispute between Remchingen and Weittershausen, cited at the outset of the article, was identified as a disruption before the fatal fight took place. As happened frequently in these cases, their altercation began during a meal in the *Ritterstube*, when Weittershausen questioned Remchingen about his extended stay in France and asked him to translate a number of words into French as a test of his abilities. Remchingen did not take this well and suggested Weittershausen was acting like an immature youth<sup>51</sup>. As tempers were rising, a courtier at a neighbouring table cut into the conversation and made it clear to the pair that they were acting in an inappropriate manner<sup>52</sup>. Both of them eventually agreed to share a drink together and as a result several people who had overheard the exchange later stated that they »would never have thought that they would meet each

43 HStAS A 20 Bü 58, report signed by *Landhofmeister* Laymmingen, fol. 2r.

44 Ibid., fol. 3r: *auch mit disen ehruerletzlichen wortten angetastet*.

45 For *Oberrat* see section »Violence and Honour« of this article.

46 HStAS A 20 Bü 58, report signed by *Landhofmeister* Laymmingen, fol. 6v: »In ainer hitz auß bewegtem gemüeth ergangenen reden«.

47 S. v. »Besserer v. Thalfingen«, in: Ernst Heinrich KNESCHKE, *Neues allgemeines deutsches Adels-Lexikon*, vol. 1 Aa-Boyve, Zurich 1996, p. 283–285.

48 See s. v. »Schleinitz«, in: KNESCHKE, *Neues allgemeines deutsches Adels-Lexikon*, vol. 8 Saackhen, Wailckhl v. Saackhen – Steinhauer zu Bulgarn (as in n. 47), p. 195–199.

49 Ibid., fol. 1r: *Es sey im selber laid*.

50 HStAS A 20 Bü 58, report signed by *Landhofmeister* Laymmingen, fol. 2r.

51 HStAS A 20 Bü 58, *Inquisitio*, 2nd August 1604, fol. 1r.

52 Ibid., fol. 2r.

other with weapons after this<sup>53</sup>. The bystanders had mistakenly believed that the injury to honour had been healed with the symbolic and corporeal act of drinking together<sup>54</sup>. Nevertheless, Remchingen and Weittershausen fought outside the city walls the very next day.

The mistake of the bystanding courtiers in the *Ritterstube* is easily comprehensible, since no visible injury had been inflicted on either of the opponents during their first, verbal, exchange. And yet, words were clearly enough to injure someone's honour, as we see in the prescriptions of the court ordinances, as well as in the Dela Frene and Fircksen case, where the opponents used words that »struck« each other's honour. They further attested that the »heat« and tumult of their temper had caused them to make such utterances. The language and logic they used referred to a humoralist conception of a body that was in constant flux, and which could be damaged as easily through the force of a violent emotion as an angrily wielded rapier<sup>55</sup>. Their verbal exchange had caused an internal heat and imbalance (tumult), which favoured the production of yellow bile, which, in turn, triggered the overflow of angry remarks<sup>56</sup>. The connection between corporeality and verbal utterances was thus so close that a clear distinction between them would not have made sense to contemporaries<sup>57</sup>. We see this rationale borne out in the other cases discussed so far: Besserer lumped together physical and verbal aggressions in his account of his altercations with Schleinitz and his group of courtiers; in the Remchingen and Weittershausen case a seemingly innocuous verbal exchange led directly to a fight with a fatal outcome. Words had such unpredictable power because of their ability to »strike« the honour of an opponent.

Such conceptions point to the existence of a corporeal dimension of honour. Corporeal honour has previously been identified and discussed within the historiography of violence, but it is conspicuous by its absence from court studies<sup>58</sup>. In the last two decades, historians of courts and dynasties have paid particular attention to social interactions that established status hierarchies, as well as to »economies of honour«<sup>59</sup>. They often use metaphors, such as the distinction between »vertical« and »horizontal« honour<sup>60</sup>, or the concept of symbolic and cultural

53 See for instance *ibid.*, fol. 1v: *hienach kein wegs gemeinte, das sie deswegen mit wehren aneinander khommen sollte.*

54 On the potentially far-reaching implications of drinking together see Kathy STUART, *Defiled Trades and Social Outcasts. Honor and Ritual Pollution in Early Modern Germany*, Cambridge 2006, p. 47–48.

55 Ulinka RUBLACK, *Fluxes. The Early Modern Body and the Emotions*, in: *History Workshop Journal* 53 (2002), p. 1–16; see also Michael STOLBERG, *Der gesunde Leib. Zur Geschichtlichkeit frühneuzeitlicher Körpererfahrung*, in: Paul MÜNCH (ed.), »Erfahrung« als Kategorie der Frühneuzeitgeschichte, Munich 2001 (Beihefte Historische Zeitschrift, 31), p. 37–58, here p. 39–40.

56 See also Allyson F. CREASMAN, *Fighting Words. Anger, Insult, and »Self-Help« in Early Modern German Law*, in: *Journal of Social History* 51 (2017), p. 272–292, here p. 276–280.

57 On the relationship between violence and language see also Jutta EMING, Claudia JARZEBOWSKI (eds.), *Blutige Worte. Internationales und interdisziplinäres Kolloquium zum Verhältnis von Sprache und Gewalt in Mittelalter und Früher Neuzeit*, Göttingen 2008 (Berliner Mittelalter- und Frühneuzeitforschung, 4), though the contributors are less concerned with corporeality.

58 See Peter SPIERENBURG, *A History of Murder. Personal Violence in Europe from the Middle Ages to the Present*, Cambridge 2008, p. 8–10; Valentin GROEBNER, *Losing Face, Saving Face. Noses and Honour in the Late Medieval Town*, transl. by Pamela SELWYN, in: *History Workshop Journal* 40 (1995), p. 1–15, here p. 9–11; discussions of bodily dimensions of honour at court have long been focused on considerations of sexual or economic honour, see NYE, *Masculinity and Male Codes of Honour* (as in n. 7).

59 See STERNBERG, *Status Interaction* (as in n. 13); on the »economy of honour« see PEČAR, *Die Ökonomie der Ehre* (as in n. 16).

60 See PELTONEN, *The Duel in Early Modern England* (as in n. 10), p. 35–44.

capital, in order to grasp analytically the dynamic movements of early modern honour<sup>61</sup>. These aids to thinking, however, privilege an intellectual conception of honour that does not reflect the full richness of the attitudes and experiences relating to what it meant to lead an honourable life at this time. In the *Ehrenhändel* considered here, brawling could be explained and legitimised by pointing to previous injuries of honour inflicted by the opposing parties. These injuries did not usually leave visible marks, but they could trigger an almost involuntary physical reaction (or, in other words, the brawl or armed combat); in the same way, insulting words would rise to the lips of an agitated man without his performing the intellectual effort of summoning them.

We can observe corporeal honour in practice in the Stuttgart cases as late as 1661. In that year, the courtly exchequer offices were the backdrop to a heated exchange between the *Oberrat* and chancery scribe, Dapp, and the court master of the noblewomen's apartments' (*Frauenzimmerhofmeister*) and bailiff of Leonberg, Münchinger. Münchinger attempted to use the superiority of his rank in order to pressure his junior colleague into accepting a diminished return on money he had invested in the department of Leonberg<sup>62</sup>. The discussions went on for quite some time, and they were accompanied by a number of alcoholic drinks. Still Dapp continued to insist on a guarantee he had received from the duke himself, and when Münchinger reminded him inelegantly of his inferior rank as »nothing but a scribe« he lost his temper<sup>63</sup>. He retorted in a raised voice that Münchinger was in no position to order him to do anything, and if he had a problem with him, then he should say so in front of the *Oberrat*. Witnesses testified that they were shocked at the »angry« and »impatient gestures« that accompanied Dapp's outburst, and they asked him to remember whom he was addressing in this fashion<sup>64</sup>. And indeed, once the pair had cooled off and sobered up, Dapp found himself forced to ask for forgiveness for his *faux pas*, as Münchinger now contacted the duke demanding satisfaction. Münchinger said that Dapp had acted in an irresponsible fashion, since he had insulted him without thinking of his age and bad health: by so doing, »[he] rendered me even more ill and he weakened the forces of my body, which had been diminished to begin with«<sup>65</sup>. Münchinger used the German term *kräncken* (literally: »to render ill«), which today is usually translated in English as »to offend« or »to hurt someone's feelings«. But in this instance, the context makes it quite clear that Dapp's transgression was described in corporeal – not figurative – terms<sup>66</sup>.

Peter Spierenburg, who argues for the importance of corporeal honour in the early modern period, furthermore suggests that this type of honour was particularly widespread in social milieux that lacked stable forms of governance<sup>67</sup>. The cases considered here challenge this proposition. Württemberg was certainly no fully formed state in the seventeenth century, but

61 See PEČAR, Die Ökonomie der Ehre (as in n. 16).

62 HStAS A 20 Bü 59, *Decretum* 6th April 1661, fol 2r–v.

63 Ibid., fol. 4v: *seye er doch nur ein schreiber*.

64 Ibid., fol. 5r.

65 HStAS A 20 Bü 59, letter from Münchinger, 20th March 1661, fol. 1r: *vnnnd mich in meinem zunehmendem Altter vnnnd bekannnten übelen Leibes disposition noch mehrers zue kränckhen vnnnd mithin die vorhin wenige Leibes kräfte, mercklich zuschwächen*.

66 The corporeal honour at stake here is thus distinct from (though related to) the practice of reading body parts and gestures as parts of a code of honour, which is frequently emphasised in older studies. See Martin DINGES, Die Ehre als Thema der historischen Anthropologie. Bemerkungen zur Wissenschaftsgeschichte und zur Konzeptualisierung, in: Klaus SCHREINER, Gerd SCHWERHOFF (ed.), Verletzte Ehre. Ehrkonflikte in Gesellschaften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Cologne 1995 (Norm und Struktur. Studien zum sozialen Wandel im Mittelalter und Früher Neuzeit, 5), p. 29–62, here p. 53.

67 SPIERENBURG, A History of Murder (as in n. 58), p. 10; see also SCHWERHOFF, Early Modern Violence and the Honour Code (as in n. 38), p. 29.

it boasted a well-developed regional administration and, particularly in Stuttgart, the duke's reach was broadly felt, as is attested by these very documents<sup>68</sup>. They show that the duke and his councillors were at least occasionally successful in resolving injuries to honour before physical injury occurred, provided that courtiers judged socially disruptive situations correctly, and channels of communication with the duke were sufficiently direct<sup>69</sup>. All cases considered here featured an injury to corporeal honour. The investigations triggered by these disputes used the same procedures for cases of violence directed against the physical body and injuries to honour, thus suggesting the absence of a qualitative distinction between the two phenomena. Unsurprisingly, these attitudes to corporeality also played a crucial role in the practices used by court authorities in order to establish the culpability of those involved in fights and brawls. This will be the subject of the next section of this article.

### Corporeality and Motives

Using early modern trial records or courtly investigations of disputes and brawls (as in our case) exempt from the ordinary judiciary channels as sources can be frustrating at times for historians interested in understanding violence in its contemporary context. For, while such records are testimony to how seriously violent transgressions were taken at the time, they often refrain from explicitly discussing themes that are of great interest to us, such as the motive of the perpetrator, or the emotional and physical impact suffered by the victim<sup>70</sup>. The lack of interest in what Francisca Loetz calls the »psychological circumstances« of a crime can appear odd and emotionally stunted to us<sup>71</sup>. Yet, when we take seriously corporeality and its powerful, polyvalent meanings in the early modern period, then the records discussed in the present article begin to yield evidence of a desire to establish motives and assign culpability. The close attention paid by investigators and witnesses to the material events of the transgression, or – in other words – the lived corporeality of an incident, here reveals itself to be a procedure for building a consensus among witnesses, investigators, and the ruler about what had happened, who was at fault, and why someone had been incited to certain actions.

An interesting example of this is the Besserer and Schleinitz case that we have already encountered above. Besserer had it recorded that on the day of the armed fight, Schleinitz came up to him in the *Ritterstube* during the evening meal and asked derisively, *quod sunt artes liberales?*, while Münchinger pushed him and knocked his hat from his hand<sup>72</sup>. This account was corroborated by Johannes Rotner, who sat at the same table<sup>73</sup>. The court officials and the duke who were to read the report would have understood immediately what was at stake when a courtier from an old noble family taunted a lesser noble about his knowledge of the liberal arts. The knocking away of the hat completed the tableau Besserer was painting and it was evident that an injury to his honour had taken place here.

68 See VANN, *The Making of a State* (as in n. 19), p. 58–88.

69 This resonates with the important current of historiography emphasising a state-formation narrative from below that studies the fundamental significance of the demands of subjects for the legislative practices of decision-makers. See for instance André HOLENSTEIN, *Gute Policy und lokale Gesellschaft im Staat des Ancien Régime. Das Fallbeispiel der Markgrafschaft Baden(-Durlach)*, vol. 1 and 2, Bern 2003 (Frühneuzeit-Forschungen, 9), for instance p. 24.

70 See the commentary on this point in DINGES, *Ehre und Geschlecht in der Frühen Neuzeit* (as in n. 22), p. 125; also LORENZ, *Das Rad der Gewalt* (as in n. 4), p. 19.

71 See LOETZ, *A New Approach to the History of Violence* (as in n. 18), p. 119.

72 HStAS A 20 Bü 58, *Hofjunckers Besserers Anzaig*, fol. 1v.

73 For his witness statement see HStAS A 20 Bü 58, *Inquisitio* signed by Johann Sebastian von Hornmoldt and Andreas Leher, fol. 1r–3v.

Yet Besserer was at pains to emphasise that even at that point he did not yet intend to fight Schleinitz. Instead, he intended to go for a drink in an establishment not far from the courtly stables along with his friend and witness-to-be Rotner. On the way there, he was once more intercepted by Schleinitz and his entourage of courtiers, while still in the *Burgfrieden* area. Here Schleinitz slapped Besserer twice in the face and said that he would no longer be able to eat in the same room as him, if Besserer did not defend himself now<sup>74</sup>. After this final provocation, Besserer followed the group outside the city gates. Interestingly, he omitted any reference to this change in location from his account, but we can reconstruct it from the context and from a number of testimonials by onlookers. Once outside, Schleinitz took off his jacket, but Besserer still insisted in his account that he »did not want to do it« and that he only opened his jacket at the front, but did not take it off<sup>75</sup>. This seemingly banal detail was discussed by eight out of a total of thirteen witnesses (excluding the participants of the fight). It thus seems certain that the Stuttgart city bailiff and the head of the ducal church council, who were in charge of the investigation, had specifically asked about this matter. Six witnesses confirmed that Schleinitz had taken off his jacket first, and two added that he rolled up his sleeves, while Besserer did nothing of the sort. Two others believed that it was the other way around, but then a number of the men and women who witnessed the fight did not know the names of those involved, and called them indistinctly »men of nobility«. Two witnesses further added that, after a first exchange of blows with rapiers, Besserer had thrown away his weapon and had exclaimed that he did not want to fight any more as he was outnumbered. Yet, according to these witnesses, the other four noblemen had forced him to take up his weapon again, although it was clear that he was not interested in fighting<sup>76</sup>. Again, Besserer himself omitted this detail from his account, although it would have underlined how reluctant he was to take part in this fight. It emerges that Besserer had to take into account a number of conflicting demands when he constructed his report. In the first place, it was important that the duke would see that he had not sought to break the rules of the *Burgfrieden* on purpose, nor aimed at sidestepping the court ordinance by walking out of the city gates, where theoretically the peace zone came to an end. Secondly, his narrative also had to uphold his own honour, and the way he told the story was that he managed to knock Schleinitz to the ground with his fist after the others had relieved him of his rapier, thus emphasising his prowess in an obviously uneven fight<sup>77</sup>.

The witnesses and the participants of the fight all centred their statements on corporeal behaviours and movements, rather than detailing the impact of intentions and motivations external to the combat situation. The slaps to the face were an excessive provocation on the part of Schleinitz, and the removal of his jacket made it clear that he had prepared himself to fight. The majority of the witnesses commented on how Besserer appeared to be reluctant to fight. One Agnes Klaiber even emphasised that he walked only very slowly, when he followed the four others outside of the city gates<sup>78</sup>. These statements were detailed accounts of the incident, and assignments of culpability, all at once<sup>79</sup>. The duke eventually based his decision on the observations of body language presented to him, and he promptly suspended the courtly service of

74 HStAs A 20 Bü 58, *Hofjunckers Besserers Anzaig*, fol. 1v.

75 Ibid., fol. 2r: *ers aber nit thun wöllen*.

76 See HStAs A 20 Bü 58, *Inquisitio* signed by Hornmoldt and Leher, fol. 1r–12v.

77 HStAs A 20 Bü 58, *Hofjunckers Besserers Anzaig*, fol. 2r.

78 HStAs A 20 Bü 58, *Inquisitio*, fol. 5r.

79 Mark HENGERER, *Kaiserhof und Adel in der Mitte des 17. Jahrhunderts. Eine Kommunikationsgeschichte der Macht in der Vormoderne*, Konstanz 2004 (*Historische Kulturwissenschaft*, 3), p. 185–186, also emphasises the significance of collective consent for disciplinary action at court.

Schleinitz, Münchinger, Dachsberger, and Wildnau, while Besserer received a higher court office by the end of the year<sup>80</sup>.

Even before the corporeal positions and behaviours during a fight became relevant, the interplay between corporeality and social space could reveal a significant amount about the intentions and culpabilities of the perpetrators. As we have seen, it was particularly risky to admit to having committed a physical attack on someone within the zone of the *Burgfrieden*, and all participants of honour-based disputes were consistently careful in relating where they had been when a dispute began, escalated, and ended. The fatal combat between Remchingen and Weittershausen, discussed above, took place the day after their verbal altercation in the *Rittersstube*. Weittershausen's landlady later testified that Remchingen had come to knock on her door early in the following morning dressed only in trousers and a jacket. Because of his informal attire she was not sure whether the young man was of nobility, but she decided to show him to Weittershausen's chambers anyway and to wake her lodger's page boy, so that he would assist him<sup>81</sup>. Remchingen then rudely woke up Weittershausen and challenged him to fight, while the other young man was still lying in bed. The landlady further stated that Weittershausen then asked to meet with Remchingen a couple of hours later, which Remchingen refused. She concluded by saying that Weittershausen »was not well or at his best, since he had [only] just got up [...] out of bed« when the pair of them left her house<sup>82</sup>.

The act of surprising a courtier in his lodgings at a time when he was undressed, or otherwise in a vulnerable position, was considered to be improper and a potential injury of honour in itself. A violent dispute broke out in such a situation involving the nobleman Hans David Lammersheim and the doctor of law and *Oberrat* Willhelm Daser in September 1606. The two men occupied chambers in the same building and Daser had accosted Lammersheim in the sitting room and complained that the other's dog was excessively noisy and robbed him of his sleep. Lammersheim had given him what he considered to be an appropriate response, indicating that he would keep the dog only for another couple of days before gifting it to a noblewoman in Nürtingen, before climbing the stairs to his chambers and preparing for sleep. Daser, however, was still unsatisfied, and Lammersheim testified: »He followed me up the stairs to my chamber and surprised me in an undignified manner as I was trying to undress, in this way the doctor caused me to hand my servant my rapier and to descend the steps again [...]«<sup>83</sup>. This intrusion at a time of corporeal vulnerability aggravated Lammersheim to such an extent that he felt justified in launching a violent attack in response. Furthermore, in 1581 the knight Dietrich von Görtz accidentally killed Duke Ludwig's (r. 1568–1593) jester with a single blow from his open hand. The incident took place on the way home after a night spent drinking in the house of a mutual acquaintance. Görtz never denied his actions, but he insisted that he had struck the blow (or »slap« as he called it) only after Jörg the jester had finished urinating against the corner of a house<sup>84</sup>. It was of no small importance to Görtz that these details made it into the final councillors' report that was presented to the duke<sup>85</sup>. Since the councillors were satisfied that he

80 See Walther PFEILSTICKER, *Neues württembergisches Dienerbuch*, vol. 1 Hof – Regierung – Verwaltung, Stuttgart 1957, Besserer: § 1501, Dachsberger: § 1501, Münchinger: § 1554, Schleinitz: § 1573, Wildnau: § 1499.

81 HStAS A 20 Bü 58, doc. 2, Inquisition, 2nd August 1604, fol. 8r–v.

82 Ibid., fol 9r: *nicht wol vnd zum besten vfgewest, derenthalben er auch noch von Beth [...] vfgestanden were.*

83 HStAS A 20 Bü 58, doc. 2, *Gegenbericht* from Hans von Lammersheim, 16th September 1606, fol. 1v: *sondern die stegen hinauf mich Inn meinem Losament hernacher vnwürziger weiß als ich mich begert vßzuziehen, überlafen, dardurch er Doctor Daser mich verursacht, das ich meinen knecht das Rapier geben vnnnd hinab gangen.*

84 A 20 Bü 57, *Inquisition*, 10th April 1581, fol. 2v.

85 For the final report see A 20 Bü 57, *fernere Inquisition*, 15th April 1581.

had indeed struck Jörg with his flat hand, it was reasonable to assume that he had not intended to kill the jester, and, since he had not attacked his opponent quite literally with his pants down, he was able to retain some of his honour.

Corporeality thus gave evidence of many aspects of transgressive disputes among courtiers. Paying attention to bodily positions, behaviours, and conditions could illuminate the intentions of those involved in such disputes, as well as reveal whether implicit codes of honour had been breached and had thus triggered the violent reaction of one of the parties. Witnesses and investigators looked to corporeality to help them establish who was a victim and who was a perpetrator. A (perceived) injury to honour lay at the core of all the disputes considered here. As a result of the tacit understandings of what comprised legitimate reactions to varying levels of honour-based infractions, the sources do not discuss intentions and psychological experiences of violence in a fashion that is immediately apparent to us. I argue, however, that the scrutiny of lived corporeality in these highly specific contexts should be read as a mode for the consideration of questions of culpability and intention in those involved in the disputes considered here.

## Reconciliation

The investigations we have considered so far mobilised significant administrative resources. In most cases, the duke's trusted councillors were involved in the process of gathering witness testimonies and writing detailed reports on the basis of their enquiries. The duke often supervised the investigations closely, especially in cases involving high-ranking personnel, and demanded as much information as possible before deciding on the fate of the perpetrators involved. This effort was crucial because the investigation was itself part of the process for reconciliation after the peace and order of the court had been breached. It can be helpful to think of this as a two-step process.

The first step towards reconciliation consisted of the construction of a narrative of the transgressive events that represented a consensus between all those involved. A lot of the work towards the achievement of such a consensus must have taken place orally, which is why this is not easily traceable in the sources. Still, when we consider the fourteen witness testimonies gathered in the Remchingen and Weittershausen affair, it is striking that a single narrative emerges clearly of the altercation between the two young courtiers in the *Ritterstube* on the night before their swordfight<sup>86</sup>. While the documents detailing the seating arrangements in the *Ritterstube* in 1604 have not been preserved, the corresponding ordinance for 1611 lists a total of eighty-seven people who took their meals in this space<sup>87</sup>. The records considered previously show that conversations during mealtimes were common, and we can thus imagine that the noise level in this large space within the Stuttgart palace was probably somewhat elevated. Nevertheless, the court physician Oswald Gabelkhover and the court preacher Erasmus Grüninger both stated that they had heard Remchingen and Weittershausen have a heated exchange about their abilities in speaking the French language. Gabelkhover and Grüninger even used nearly identical language in their testimonies to describe the argument, as did a number of other witnesses who were present that night<sup>88</sup>. When we add to this the fact that the seating order for mealtimes followed strict hierarchical rules, it would appear unlikely that Remchingen and Weittershausen were seated anywhere in the vicinity of Gabelkhover and Grüninger. It is thus evident that some active work towards the formation of a consensus had taken place in 1604 before the witness testimonies were recorded in writing. Such efforts, however, did not

86 HStAS A 20 Bü 58, *Inquisition*, 2nd August 1604.

87 See HStAS A 21 Bü 204, *Setzordnung in der Ritterstuben*, 1611.

88 HStAS A 20 Bü 58, *Inquisition*, 2nd August 1604, fol. 1r–12v.



always go smoothly. In the affair of the jester-killing committed by the knight, Görtz, the court officials had to repeat their witness interviews because a number of details were in dispute<sup>89</sup>. Görtz insisted that Jörg the jester had threatened to throw a candlestick at one of the men present at the gathering, and, when Görtz had intervened, the inebriated jester had threatened to stab him. The other witnesses had not originally mentioned this in their statements. When they were questioned again, all four of them stated that they did not specifically remember that exchange, but they were certain that it could have taken place, since Jörg had been very drunk and had uttered a number of other insults<sup>90</sup>. With these statements the witnesses implicitly accepted Görtz's version of the events and paved the way for him to be sanctioned more mildly on the grounds of mitigating circumstances.

In this way, witnesses, perpetrators, and investigators were actively involved in re-establishing a coherent order where it had been temporarily lost. Once the ruler was presented with all the evidence gathered by the investigation, it was up to him to decree a penalty for the parties he found guilty of an infraction. As we have seen, the court ordinance stipulated relatively harsh punishments for individuals who broke the *Burgfrieden*. Long stretches of imprisonment were listed, as was the chopping off of limbs<sup>91</sup>. In practice, however, such punishments must have been exceedingly rare and in the cases studied here no such measures were taken. Usually, those involved in an *Ehrenhandel* were removed from court for the duration of the investigation, but noblemen were given lodgings appropriate to their rank. In the Besserer and Schleinitz case, the duke requested letters of apology from Dachsberger and Münchinger, who had been instrumental in bullying Besserer<sup>92</sup>. When Remchingen killed Weittershausen, he took a part of the decision-making process out of the hands of the duke, since he fled Württemberg immediately. However, since his family was very well respected and had many connections at the court of Stuttgart, his mother began to petition Duke Friedrich two years after the killing for forgiveness for her son, and for permission to have him return to Stuttgart<sup>93</sup>. Friedrich was careful to include the Weittershausen family in these negotiations and he remained noncommittal himself, since Weittershausen's father gave no signals of forgiveness. Remchingen's mother Maria, however, proved to be tenacious and she kept up her campaign over several years. She even involved the Elector Palatine Friedrich IV, who wrote to Duke Friedrich stating that he was moved by Remchingen's story, and that he would be happy to see a resolution of this situation that would allow the young man to come home to his family<sup>94</sup>. The ruler of Württemberg was much more likely to demand official apologies, to suspend someone's court service, or to mediate reconciliation strategies between families, than to cut off the hand of someone involved in a violent altercation. The act of showing mercy was an important opportunity to display one's princely character<sup>95</sup>. Generosity of spirit and a merciful disposition were among the qualities most celebrated in contemporary rulers, and it made sense for the duke to align himself publicly with these values. In performing his specific brand of justice, which remained untethered to written rules and law, he emphasised his special status in regards to judicial orders, and he highlighted the close and personal relationships he entertained with the elite families in his territory.

89 This is the reason cited for the writing of the HStAS A 20 Bü 57, *fernere Inquisition*, fol. 1r.

90 *Ibid.*, fol. 1v–2v.

91 HStAS A 21 Bü 215, *Hofordnung* 1618, fol. 2r–6r.

92 The apologies from Münchinger and Dachsberger are transmitted under HStAS A 20 Bü 58.

93 See introduction to this article.

94 HStAS Bü 20 Bü 58, doc. 11, letter from Pfalzgraf Friedrich IV, 25th September 1607.

95 See also Ulrike LUDWIG, *Das Herz der Justitia. Gestaltungspotentiale territorialer Herrschaft in der Strafrechts- und Gnadenpraxis am Beispiel Kursachsens 1548–1648*, Konstanz 2008 (Konflikte und Kultur: Historische Perspektiven, 16), esp. p. 174–177.

The ambiguity and inscrutability of corporeality helped to facilitate this gentler brand of conflict resolution. When the young courtier Remchingen killed his peer Weittershausen, he left the duke in a difficult position. With the perpetrator on the run and the victim dead, the duke's authority was compromised from the perspective of Weittershausen's family, who had assumed that their son was in a safe place to advance his education. The in-depth investigation of the events leading up to Weittershausen's death was one step in the direction of re-establishing order, but the family required more than that. Although Remchingen's guilt was uncontested and there was no need for further evidence against him, the Weittershausen family asked the duke that their son's body be opened and examined in order to determine in detail the damage Remchingen's rapier had caused<sup>96</sup>. At once, Duke Friedrich instructed his physicians Gabelkhover and Schwartz (who had already served as witnesses to the dispute in the *Ritterstube*) to perform the desired examination. Two high-ranking courtiers were present as witnesses during the examination, and the physicians wrote a detailed report of what they had found. Remchingen's rapier had entered Weittershausen's abdomen below the navel, where it had damaged the peritoneum and the intestine severely<sup>97</sup>. The weapon had completely pierced the body and an exit wound was plainly visible. The physicians further noted the large amount of blood that was gathered »deep down in the body«<sup>98</sup>. They came to the conclusion that Weittershausen had been in good health, but that it would have been completely impossible to recover from the wound he had suffered. The records do not show whether this reassured the family in some way; at least they now knew that there was only one person guilty of their son's death, and that the court physicians could not have done anything more to save him. Perhaps the privilege of being cared for by the same hands that treated the ruler himself bestowed a measure of post-mortem honour on the deceased. In any case, the duke could thus fulfil a request from a family who had suffered a significant loss, and he made it plain that he supported them in this matter in any way he could.

At other times, the very fact that corporeality was difficult to read could become a bargaining chip in the process of conflict resolution. In the case involving Görtz and the death of Jörg the jester, several outcomes were on the table for the perpetrator. The councillors acknowledged as much in their final report to the duke, in which they stated that, depending on how the facts of the case were interpreted, he might decide either to inflict corporal punishment on Görtz, as required by legislation, or to punish him on the basis of the power of his office (*ex officio*) and decide upon a different sanction<sup>99</sup>. The report further stated that the deciding factor was whether Görtz's blow alone had killed Jörg, or whether Jörg's state of great inebriation had contributed to his death. The councillors wrote: »it might well be that the wine or the drunkenness contributed to his fall [...] and, when in doubt, it is usual to state that another accident occurred at the same time and finished him off«<sup>100</sup>. On the basis of this, the duke could himself choose which option he preferred, and then fall back on either interpretation of Jörg's corpore-

96 This decision is all the more puzzling as Karin STUKENBROK, *Der sezierte Leichnam als Objekt der (Körper-)Erfahrung in der Frühen Neuzeit*, in: MÜNCH (ed.), »Erfahrung« als Kategorie der Frühneuzeitgeschichte (as in n. 55), p. 73–88, identifies significant cultural, religious, and sensory obstacles to giving consent to autopsies, albeit on the basis of eighteenth-century sources.

97 HStAS A 20 Bü 58, report by the court physicians Oswald Gabelkhover and Christof Schwartz, 4th August 1604.

98 *Ibid.*, fol. 1v: *zu aller vnderst im leib hauffen weis gesamlet ghabt.*

99 HStAS A 20 Bü 57, *Bedenken*, 15th April 1581, fol. 1v.

100 *Ibid.*, fol. 1v–2r: *vnd khan wol sein daß wein oder trunckhenheyt zu sampt dem fahl [...] ein ander accidens mit ein geschlagen deß Ine vollendts hingericht, wie man dan in dubis in dergleichen fallen constatirt.*

al state to back up his choice<sup>101</sup>. The ambiguity of the body thus provided the ruler with room for manoeuvre<sup>102</sup>.

## Conclusion

Gerd Schwerhoff and other researchers of violence have alerted us in important ways to the changing and, at times, unexpected social functions of violence<sup>103</sup>. In their studies, violence emerges not merely as an arbitrary and ultimately meaningless disruption of the social order that yields results only when studied quantitatively. Instead, violence is shown to fulfil social and political purposes of integration and consensus-building in the *ancien régime*. For the specific context of this article, I propose that it is crucial to examine violence alongside the procedures that contemporaries employed to achieve conflict resolution. When a courtier inflicted an injury upon the corporeal honour of another, the act was thoroughly investigated. This fact-finding mission was itself part of the resolution process, as it was during the gathering of witness statements and other information relating to the events that the councillors, the courtiers, and the duke negotiated the culpability of those involved. Once the various accounts of the violent action were brought into alignment with each other, the duke could sanction the perpetrators. These sanctions were invariably characterised by a wish to appear merciful and by a desire to reconcile the parties. Corporeality guided actors during the entirety of the procedure to resolve violent disruptions. The exact physical location of fights, the insults proclaimed, the weapons drawn, and the arrangement of clothing on the body could all variously give evidence of culpability, or provide grounds for extenuating circumstances. Moreover, it was the opacity of corporeality that opened up options for those in need of forgiveness and resolution. The duke's physicians could peer beneath the skin of a dead body, but even so material corporeality retained many secrets. Who could say whether the victim might have lived if a wound – inflicted in anger – had penetrated the body slightly further to the right, or if fewer goblets of wine had interfered with the internal balance of the injured party? These ambiguities were precious, as they permitted a flexible use of punishment and mercy that facilitated reconciliation within the court community and that also assisted rulers in emphasising their own exalted status.

Finally, the notion of corporeal honour is still neglected in today's court studies. In this article, I have argued for a revision of this attitude, as many of the models developed on the basis of intellectual conceptions of honour overemphasise strategic thinking and the transactional mentalities of courtly actors. Reintroducing the often unpredictable and always intractable corporeal dimension of honour to such studies of social and political interaction at court could provide an important corrective.

101 This also suggests that the »politics of the body« described in Birgit EMICH, *Körper-Politik? Die Duellforderungen Karls V.*, in: LUDWIG, KRUG-RICHTER, SCHWERHOFF (ed.), *Das Duell* (as in n. 5), p. 197–211, here p. 203–205, should now be extended to include the bodies of courtiers, rather than focus solely on the corporeality of rulers.

102 Julia HEINEMANN makes a similar argument about bodies in the context of aristocratic marriage negotiations: *Von Impotenz, Schönheit und Komplexion. Körper in Eheanbahnungen des französischen Gesandten Raymond de Fourquevaux am spanischen Hof (1565–1572)*, in: *Frühneuzeit-Info* 29 (2018), p. 57–74, here p. 68–69.

103 SCHWERHOFF, *Early Modern Violence and the Honour Code* (as in n. 38); also ROPER, *Oedipus and the Devil* (as in n. 21), p. 113–120.

TOM TÖLLE

THE AILING BODY OF WILLIAM,  
DUKE OF GLOUCESTER BETWEEN MEDICINE,  
NEWS, AND EUROPEAN POLITICS (1688–1714)

*CRISIS, [κρίσις, Gr.] a Judgment, Sentence, or Verdict.  
CRISIS, [among Physicians] is a Sudden Change in a Disease,  
either for the better or worse, or Towards a Recovery, or Death<sup>1</sup>.*

Once, when people thought of crisis, they thought of the human body: early modern dictionaries, indeed, defined crisis in medical and religio-legal terms<sup>2</sup>. This is an article about one such medical crisis, the death of Queen Anne's last surviving son, William, Duke of Gloucester (1689–1700), and about those who witnessed the event. We begin in St Dunstan-in-the-West, a parish church in London in 1700<sup>3</sup>, where sometime in August, the two early modern meanings of crisis collided: *O put not your trust in Princes*, William Fleetwood thundered in the duke's funeral sermon. Outside, in a façade alcove, bronze giants hammered their heavy clutches against two bells, while London's first public minute clock moved relentlessly forward with a mechanical sound. Fleetwood's audience shifted uncomfortably in their stalls. Many lived around Fleet Street – only a short walk from where Temple Bar joined London's commerce to Westminster politics<sup>4</sup> – and they will have entered the church with minds and ears still full of the voices of newsmongers in the street<sup>5</sup>. There may have been a few murmurs about seditious libel in Fleetwood's words, but those who knew their Bible remained calm.

With a smile, the preacher continued: *Nor in any Child of Man, for there is no help in them<sup>6</sup>*. What initially sounded like a potential attack on monarchical rule had given way to a more nuanced point. Fleetwood, chaplain to the ruling couple Mary II and William III, was one of many who grappled with the apparent frailty of royal bodies. Though he generally sought to stay above politics, his sermon invoked the second early modern meaning of crisis in order to criticize those who would use the dead boy to further their own political ends. Indeed, some had even gone so far as to suggest that the duke's death was divine punishment or judgement (in

1 S. v. »crisis«, in: Nathan BAILEY, *An Universal Etymological English Dictionary*, London 1724.

2 Sabine KALFF, *Politische Medizin der Frühen Neuzeit. Die Figur des Arztes in Italien und England im frühen 17. Jahrhundert*, Göttingen 2014, p. 101 f.

3 Richard NEWCOURT, *Repertorium Ecclesiasticum Parochiale Londinense*. Comprising all London and Middlesex, London 1708, p. 335–337; Doreen EVENDEN, *The Midwives of Seventeenth-Century London*, Cambridge 2000, p. 158.

4 Edward WARD, *Hudibras Redivivus or A Burlesque Poem on the Times*, London 1707; Walter THORNBURY, *Fleet Street: General Introduction*, in: *Old and New London*, London 1878, vol. 1, p. 32–53, 34 describes the curiosities.

5 Theophilus Charles NOBLE, *Memorials of Temple Bar. With some Account of Fleet Street, and the Parishes*, London 1870, p. 77 details that until 1760 stalls under St Dunstan's reached far into the king's highway.

6 William FLEETWOOD, *A Funeral Sermon on his Late Royal Highness, William, Duke of Gloucester Preach'd Aug. the 4th. 1700*, London 1700.

dictionary terms) for the exile of King James II in 1688. Fleetwood continued: *I am only careful of guarding against two sorts of Men: First. Such as will needs call This great Misfortune, a Judgment of God, for what hath passed amongst us. 2d. Such as will certainly try to make it one, as soon as ever they can*<sup>7</sup>. This article argues that Gloucester's medical crisis was part of a wider European debate around failing dynastic reproduction. It deals with those – neither predominantly men, nor all members of an educated elite – who interacted with the duke most closely during his brief life. It also deals with those who marketed news about the duke's corporeal condition and worked to shape these medical crises in the popular imagination. Ultimately, Gloucester's death linked the English court to the European politics of information, and Fleetwood to the partisan war of words during the War of the Spanish Succession<sup>8</sup>.

Historians have not yet systematically studied the rumors that news gatherers and writers in Britain, mainland Europe, and the British Empire spread about Princess Anne's »sickly« child. Scholars often bracket information about Gloucester's illness into distinct disciplines, while by contrast the reading public around 1700 perceived them to be intimately connected. Some historians of medicine, for instance, have used an approach of *médecine rétrospective* in order to establish which ailments various royal patients may have suffered<sup>9</sup>. Thanks to the work of recent cultural historians, Anne's body, and the Queen's body more generally, now attracts the scholarly attention it deserves<sup>10</sup>. Yet even these currents of historical disciplines have thus far paid little attention to information about sick heirs<sup>11</sup>. Political and intellectual historians have tended to focus on the heir's political function rather than on his physical body<sup>12</sup>, and, with some nuance, historians of party politics have identified the waning importance of court poli-

7 FLEETWOOD, Sermon (as in n. 6), p. 2.

8 E. g. Nicolas DETERING, *Krise und Kontinent. Die Entstehung der deutschen Europa-Literatur*, Cologne 2017; Matthias POHLIG, *Marlboroughs Geheimnis. Strukturen und Funktionen der Informationsgewinnung im Spanischen Erbfolgekrieg um 1700*, Cologne 2016; Karl Tilman WINKLER, *Wörterkrieg. Politische Debattenkultur in England 1689–1750*, Stuttgart 1998.

9 E. g. Frederick F. HOLMES, *The Sickly Stuarts. The Medical Downfall of a Dynasty*, Gloucestershire 2003, p. 159–183; John DEWHURST, *Royal Confinements. A Gynaecological History of Britain's Royal Family*, New York 1980; James KEMBLE, *Idols and Invalids*, London 1933; G[?]. E. F. HOLMES, Frederick F. HOLMES, William Henry, Duke of Gloucester (1689–1700), son of Queen Anne (1665–1714), could have ruled Great Britain, in: *Journal of Medical Biography* 16 (2008), p. 44–51; William P. MACARTHUR, The Cause of the Death of William, Duke of Gloucester, Son of Queen Anne, in 1700, in: *British Medical Journal* (1928), p. 502 f.; to an extent even in Elizabeth LANE FURDELL, *The Royal Doctors, 1485–1714. Medical Personnel at the Tudor and Stuart Courts*, Woodbridge 2001, p. 231 f.

10 James Anderson WINN, *Queen Anne. Patroness of Arts*, Oxford 2014, 201–247 is an exception. See Susan DORAN, Paulina KEWES (ed.), *Doubtful and Dangerous. The Question of Succession in late Elizabethan England*, Manchester 2014; Natalie MEARS, *Queenship and Political Discourse in the Elizabethan Realms*, Cambridge 2005; Regina SCHULTE (ed.), *The Body of the Queen. Gender and Rule in the Courtly World, 1500–2000*, Oxford 2006; Andrew BARCLAY, *Mary Beatrice of Modena. The »Second Bless'd of Woman-kind?«*, in: Clarissa CAMPBELL ORR (ed.), *Queen-ship in Britain, 1660–1837. Royal Patronage, Court Culture, and Dynastic Politics*, Manchester 2002, p. 74–93; Rachel WEIL, *Political Passions. Gender, the Family, and Political Argument in England, 1680–1714*, Manchester 1999.

11 Joseph HONE, *Politicising Praise. Panegyric and the Accession of Queen Anne*, in: *Journal for Eighteenth-Century Studies* 37/2 (2014), p. 147–157; Pat ROGERS, *Pope and the Destiny of the Stuarts. History, Politics, and Mythology in the Age of Queen Anne*, Oxford 2006; an exception, e. g. Jonathan SPANGLER, *Expected, then Passed Over. Second Sons in the French Monarchy of the Seventeenth Century*, in: Valerie SCHUTTE (ed.), *Unexpected Heirs in Early Modern Europe. Potential Kings and Queens*, Cham 2017, p. 179–203.

12 Karen HARVEY, *The History of Masculinity, circa 1650–1800*, in: *Journal of British Studies* 44/2 (2005), p. 296–311.

tics and of the »royal closet« in this period<sup>13</sup>. Buchholz's seminal work on Anne's household, which revived court history for the Stuart dynasty, seconded the established view<sup>14</sup> that sick royals may have engendered a pious remark or two about providence, but ultimately it was parliament and not the prince that mattered after 1688<sup>15</sup>. Historians of medicine, pageantry, and party, have thus studied Gloucester in terms of his clearly delineable modern roles – as patient, prince, and heir<sup>16</sup>.

This article seeks to correct that established view. I argue that an early modern audience would have been acutely aware of the connections between all three, and that the widespread understanding of Galenic corporeality that was so prevalent around 1700 effectively negated the boundaries that our modern disciplines have since erected between them. The sudden death of the eleven-year-old heir to the throne forced royals into deep mourning, and for the political nation in its entirety, addressing the lingering succession question became the most pressing issue. Proximity to the dying heir and intimate corporeal interaction with him at this moment of crisis gave certain courtiers pride of place amongst the news-hungry. Using diaries, archival as well as published correspondence, the first part of this article studies why the British public put William's body under almost constant surveillance and how household officials sought to fortify him in response to this interest. The second part studies a set of observers – physicians, clergymen, courtiers, and household officials – as they gathered information and offered the prince partisan (health)care. The third part utilizes diplomatic correspondence and scribal newsletters in order to demonstrate the extent to which the dynastic problems of the Protestant Stuarts translated into a larger European political debate.

At a previous historiographical moment, crisis, the central concept here, resonated with a wider European historiography. Sparked by a debate between Eric Hobsbawm and Hugh Trevor-Roper, crisis indicated first and foremost a European-wide string of political upheaval in the seventeenth century, adding to the crisis of the European mind that Paul Hazard had discussed decades earlier<sup>17</sup>. This article is an attempt to return to the concept of a European crisis, but one of the dynastic body rather than of the European mind or economy. In the previous historiographical debate, the crisis-terminology served as a useful anachronism that allowed for European comparisons, but once it was criticized for imposing a distinctly modern concept onto early modernity, it lost most of its import<sup>18</sup>. I will seek instead to return to the threatening corporeality of dynasty in early modern Europe to unearth an earlier valence of crisis. Crisis,

13 Geoffrey HOLMES, *British Politics in the Age of Anne*, New York, 1967, p. 196f; John H. PLUMB, *The Growth of Political Stability in England 1675–1725*, London 1967, esp. p. 101–103, 134f, 144; William A. SPECK, *Tory & Whig. The Struggle in the Constituencies, 1701–1715*, London 1970, p. 98–109.

14 Robert O. BUCHOLZ, *The Augustan Court. Queen Anne and the Decline of Court Culture*, Stanford 1993.

15 HOLMES, *British Politics* (as in n. 13), p. 185–216, here p. 210, who grants her »a peripheral place [...] in the normal pattern of politics«.

16 Hillard von THIESEN, *Diplomatie vom »type ancien«*. Überlegungen zu einem Idealtypus des frühneuzeitlichen Gesandtschaftswesens, in: ID. and Christian WINDLER (ed.), *Akteure der Außenbeziehungen: Netzwerke und Interkulturalität im historischen Wandel*, Cologne 2010, p. 471–504; Mark HENGERER, *Zur Konstellation der Körper höfischer Kommunikation*, in: Johannes BURKHARDT, Christine WERKSTETTER (ed.), *Kommunikation und Medien in der Frühen Neuzeit*, Munich 2005, p. 519–546.

17 An overview in John H. ELLIOTT, *The General Crisis in Retrospect. A Debate without End*, in: ID., *Spain, Europe and the Wider World, 1500–1800*, New Haven 2009, p. 52–73; On Hazard's intellectual project see Anthony GRAFTON, *Introduction*, in: Paul HAZARD, *The Crisis of the European Mind 1680–1715*, New York 2013, p. vii–xi.

18 Rudolf SCHLÖGL, »Krise« als historische Form der gesellschaftlichen Selbstbeobachtung. Eine Einleitung, in: Phillip R. HOFFMANN-REHNITZ, Rudolf SCHÖGL, Eva WIEBEL (ed.), *Die Krise in der*

I argue, was foremost a corporeal concept with which one could conceptualize the uncertain relationship between present diagnosis and future prognosis. In early modern medicine especially, it suggested an imminent moment of change – for instance, the evacuation of fluids – but without implying positive or negative consequences<sup>19</sup>. In the case of dynastic politics these moments of crisis – with two mutually exclusive outcomes: a battle of nature and illness as Michael Stolberg put it<sup>20</sup> – occurred frequently. In patrimonial societies such crises were political in a way that for the modern reader perhaps can only compare to a modern economic crisis – that is, a rare event but one that it is best to be prepared for.

### The Heir's Body in a Divided Dynasty

In July 1688, during the so-called Glorious Revolution that replaced Princess Anne's own father, the Catholic James II, with her Protestant sister Mary and Mary's husband, William of Orange, Anne gave birth to a boy: William, duke of Gloucester. Although William lived, later authors saw his weak condition at birth as the result of suffering endured in the womb of his mother who had lived through a period of personal and political upheaval with *dejected spirits and an aching heart*<sup>21</sup>. However, the birth of James II and Mary of Modena's son James Edward, only a month earlier, sparked rumor-mongering. One writer noted with suspicion: *From 76 to 87 we heard of nothing but miscarriages, but then [with Anne's looming pregnancy] it was resolved that a child must be had*<sup>22</sup>. Anne's sister Mary was attacked as *the undutiful child of the kindest of princes* [James II] and critics considered her childlessness a divine punishment for dethroning her father<sup>23</sup>. These were not just the years of political revolution and of new imperial ambition, they were also the continuation – through the birth of two heirs – of what John Morrill has called the »war of the two dynasties«<sup>24</sup>. The hopes of a political nation divided along the lines of political ideology, religion, and economic orientation, now resided in two infant bodies – William and James – and loyal as well as critical subjects watched the toddlers' every step<sup>25</sup>.

This interest, particularly in Gloucester, would be puzzling were it not for the larger context of the reproductive crisis plaguing William III and Mary at the time of his birth. Despite the baroque imagery of William III, who placed himself strategically in a framework created by

Frühen Neuzeit, Göttingen 2016, p. 9–32; John B. SHANK, Crisis. A Useful Category of Post-Social Scientific Historical Analysis?, in: *American Historical Review* 113/4 (2008), p. 1090–1099.

- 19 Hannah NEWTON, *Misery to Mirth. Recovery from Illness in Early Modern England*, Oxford 2019, p. 51 f.; KALFF, *Politische Medizin* (as in n. 2).
- 20 Michael STOLBERG, *Experiencing Illness and the Sick Body in Early Modern Europe*, New York 2011, p. 21–27.
- 21 [Jenkin LEWIS], *Memoirs of Prince William Henry, Duke of Glocester, From his Birth, July the 24th 1689, to October, 1697. From an Original Tract. Written by Jenkin Lewis, some Time Servant to her Highness the Princess Anne of Denmark, afterwards Queen of England*, London 1789, p. 4; also in Gilbert BURNET, *Bishop Burnet's History of His Own Time. From the Restoration of Charles II to the Treaty of Peace at Utrecht, in the Reign of Queen Anne* (henceforth: HOT), 2 vols., London 1840.
- 22 *Remarks upon the Birth of the Pretended Prince of Wales by the present Lord Bishop of Worcester not taken notice of in other Books on that Subject*, in: London, BL Add MS 38851, fol. 33.
- 23 E. g. Anonymous Jacobite epitaph, in: *Coles MS Collection*, vol. XXI, p. 65, cited in Agnes STRICKLAND, *Lives of the Queens of England, From the Norman Conquest*, 12 vols., London 1889, vi, p. 130.
- 24 John MORRILL, *Dynasties, Realms, Peoples and State Formation, 1500–1720*, in: Robert von FRIEDBURG, John MORRILL (ed.), *Monarchy Transformed. Princes and their Elites in Early Modern Western Europe*, Cambridge 2017, p. 17–43, esp. p. 27.
- 25 Georg SCHNATH, *Geschichte Hannovers im Zeitalter der neunten Kur und der englischen Sukzession 1674–1714*, 5 vols., Hildesheim 1982, iv, p. 161.

Charles I and as a continuation of the Restoration of the monarchy, William's corporeality was treated with suspicion<sup>26</sup>. As was common with any monarch who had close male favorites<sup>27</sup>, the king was rumoured to have had homosexual relations with his closest intimates<sup>28</sup>. These claims were aggravated by his frequent absences from court, since William III often resided in the Dutch palace at Het Loo<sup>29</sup>. Travel thus not only removed him from courtly sociability, perhaps more importantly, it exposed him to news-writing that was deprived of reliable information but nonetheless fed a regular news cycle<sup>30</sup>. One pamphlet, for instance, described by Hanoverian envoy de Beyrie, framed Britons as Israelites, while the king's Dutch favorites featured as Gibeonites – that is, as cunning and untrustworthy foreigners<sup>31</sup>. To the insult of William's frequent absences and his foreign birth was added the fact that his marriage to Mary II did not produce a single child. Indeed, as he aged William's much-discussed gout came to stand in for his own political immobility<sup>32</sup>. The disease, a form of arthritis with periods of severe pain, was commonly associated with life at court and in the city<sup>33</sup>. While success on the battlefield shielded the monarch for a while from some of the critique, his failing dynastic reproduction heightened public accusations that the princely couple were alienated from its subjects and orientated towards the foreign king's male favorites rather than the political nation.

Decades of public debate about dynastic and political machinations aggravated these common dynastic concerns in the British case. As Noah Millstone has shown in his recent study of the Civil War, the practice of news-writing became deeply connected to the widening political rifts that defined British politics. For late Tudor England, Peter Lake has likewise pointed to the »eerie resemblance between each side's account of the other's sinister manipulation of news and rumour«<sup>34</sup>. Using a learned Galenic terminology that had become the talk of the town, diplomatic letter-writers spread comparable diagnoses about Princess Anne's *pessima stamina vitae*<sup>35</sup> as well as about Mary of Modena's *mala stamina vitae*<sup>36</sup>. Early modern thinkers concep-

- 26 Andrew BARCLAY, William's Court as King, in: Esther MIJERS, David ONNEKINK (ed.), *Redefining William III. The Impact of the King-Stadholder in International Context*, Burlington 2007, p. 240–261.
- 27 John H. ELLIOTT, *The Count-Duke of Olivares. The Statesman in an Age of Decline*, New Haven 1986; Robert A. STRADLING, *Philip IV and the Government of Spain 1621–1665*, Cambridge 1988; Antonio FEROS, *Kingship and Favoritism in the Spain of Philip III, 1598–1621*, Cambridge 2000; comparative cases in John H. ELLIOTT, Lawrence BROCKLISS (ed.), *The World of the Favorite*, New Haven 1999; Magdalena S. SÁNCHEZ, *The Empress, the Queen, and the Nun. Women and Power at the Court of Philip III of Spain*, Baltimore 1998, p. 6–8 and *passim*.
- 28 Wouter TROOST, *William III. The Stadholder-King. A Political Biography*, Aldershot 2004, p. 25–27.
- 29 *Ibid.*, p. 235; Robert Yard to Alexander Stanhope, Whitehall, 09/12/1699, in: Maidstone, Kent History and Library Center, Chevening MSS, U1590/O59/8–11.
- 30 Noah MILLSTONE, *Manuscript Circulation and the Invention of Politics in Early Stuart England*, Cambridge 2016; Rachel WEIL, *A Plague of Informers. Conspiracy and Political Trust in William III's England*, New Haven 2013.
- 31 Envoy de Beyrie to Duke of Brunswick-Luneburg, London, August 20/31, 1700, in: Hanover, NLA HA, Cal Br 24 Nr. 1641, fol. 195r–196r.
- 32 Even if some argued that gout protected from more severe diseases, e.g. Stanhope to Blathwayt, The Hague, August, 3/14, 1701, in London, London, British Library, Add MS 21489, fol. 33r.
- 33 Roy PORTER, George S. ROUSSEAU, *Gout. The Patrician Malady*, New Haven 2000, ch. 2, on the longevity of this connection.
- 34 Peter LAKE, *Bad Queen Bess? Libels, Secret Histories, and the Politics of Publicity in the Reign of Queen Elizabeth I*, Oxford 2016, p. 35.
- 35 Johann Philipp Hoffman to Emperor Leopold I, London, August 10, 1700, in: Vienna, AT-OeStA/HHStA Staatenabteilung (StAbt) England 31, fol. 529r–531r, fol. 529v.
- 36 Remarks upon the Birth of the Pretended Prince of Wales by the present Lord Bishop of Worcester not taken notice of in other Books on that Subject, in: London, BL Add MS 38851, fol. 33.



tualized the body of pregnant women as so permeable and exposed to outside influences that from without the womb adverse influences could quite literally leave their imprint on the unborn child<sup>37</sup>. Anne herself suffered seventeen miscarriages and stillbirths<sup>38</sup>. Miscarriages were quite common and were not considered a dynastic failure, for unlike no conception at all – as in case of William III and Mary II – even a failed pregnancy could instill hope<sup>39</sup>. However, while corporeal links and ties of blood were strong bonds in the world of dynasty, they were also known to be chronically hard to prove.

To thwart future ambitions, for instance, James's enemies spread rumors that the birth of his son was a fraud<sup>40</sup>. Indeed, James II's daughter Princess Anne, who had her own claims to the throne to protect, became one of the leading voices to encourage doubt about James Edward<sup>41</sup>. In letters to her sister Mary in the Netherlands, she regretted that she had not been at court when Mary of Modena, James's second wife, gave birth. With insinuations that the partisan press would repeat for decades, Anne argued that no credible witness had been present, touched the belly, or examined the lactating breasts<sup>42</sup>. Another witness account, however, declared the birth genuine for the reason *that my being a noted whig, and signally opprest by King James, they would never hasarded such a secret, as a suppositious Child, which [...] I was have come time enough to have discovered*<sup>43</sup>. Birthing, this so-called warming pan scandal suggested, was thus not a simple matter of individual corporeality, it should ideally involve the eyes, ears, and hands of a number of people besides the mother. Yet in a world permeated by news and political distrust this multitude of perspectives also raised questions about credibility: only the physical presence of the correct witnesses could guarantee the truth of dynastic reproduction.

William's aunt Mary, queen from 1688 onwards, soon gave up any hope of birthing a child of her own, and the duke of Gloucester was groomed as the Protestant heir apparent from an early age<sup>44</sup>. While William lived, the unresolved succession question at the late Stuart court was dormant, but the prince led a life under constant surveillance. Authors imagined the royal family as a crooked family tree, and the young duke of Gloucester – *a Child of fine Shape and pleasing Features* as some stated<sup>45</sup> – had become the branch that would one day save that royal oak<sup>46</sup>. However, the boy also suffered from illnesses that were a potent currency for all those who traded information about the royal family. Letter writers and pamphleteers paid close attention to William's upbringing, his medical condition, and ultimately his death. Thus, extensive

37 Mary TERRALL, *Material Impressions. Conception, Sensibility, and Inheritance*, in: ID, Helen DEUTSCH (ed.), *Vital Matters. Eighteenth-century Views of Conception, Life, and Death*, Toronto 2012, p. 109–129.

38 HOLMES, HOLMES, *Gloucester* (as in n. 9).

39 Daphna OREN-MAGIDOR, *Infertility in Early Modern England*, London 2017, p. 26.

40 Corrinne HAROL, *Misconceiving the Heir. Mind and Matter in the Warming Pan Propaganda*, in: TERRALL, DEUTSCH (ed.), *Vital Matters* (as in n. 37), here p. 130–147; WEIL, *Passions* (as in n. 10), ch. 3.

41 WEIL, *Passions* (as in n. 10), ch. 3 summarizes the question, if Anne deliberately absented herself.

42 Princess Anne to Queen Mary, *The Cockpit*, June 18, 1688, in: John DALRYMPLE (ed.), *Memoirs of Great Britain and Ireland*, London 1771, ii, p. 175 f. and BURNET, *HOT* (as in n. 21), ii, p. 477–479.

43 Hugh Chamberlin to Princess Sophia, *The Hague*, October 14, 1713, in: London, British Library, Add MS 4107, fol. 150v.

44 WEIL, *Passions* (as in n. 10), ch. 4.

45 [Edward CHAMBERLAYNE], *Angliae Notitia. or, the Present State of England. With divers Remarks upon the Ancient State thereof*, London 1694, p. 116.

46 E.g. Neil GUTHRIE, *The Material Culture of the Jacobites*, Cambridge 2013, p. 43–45.

correspondence connected the country to the bedchambers of royalty in the period-defining years of 1688/9 and beyond<sup>47</sup>.

The late Stuart courts in England and St Germain serve as the most important examples that provide a close-up view on the workings of dynasty. For authors writing during Gloucester's coming of age, his physical health was inextricably fused with his mental ability as a ruler. Regardless of their political outlook, pamphleteers and letter writers associated good political leadership with a strongly gendered educational program and a virile physique. Education was supposed to equip the young duke with the desirable skill set of a good prince<sup>48</sup>. His preceptor Bishop Gilbert Burnet appointed himself the role of *explaining the Scriptures to him, the instructing him in the principles of religion, and the rules of virtue, and the giving him a view of history, geography, politics, and government*<sup>49</sup>. Another tutor Samuel Pratt, by contrast, guaranteed that the duke would be able to read and write Latin and that he would learn about the state of the art in fortification<sup>50</sup>. Understanding scripture and reading Latin allowed the young prince access to the classical canon of religion, law, and philosophy, but it also shielded him from more controversial topics.

The educational program could not be divorced from the political outlook of William's later tutor, Gilbert Burnet. Burnet's political opinion differed markedly from Princess Anne's. He favored limits to kingship, religious tolerance, and defended resistance to unjust monarchs. Once William learned the history of English religion and England's ancient laws and liberties, the subject of his great-grandfather's beheading and his grandfather's exile were inevitable. Though evidence of William's exposure to these subjects is scarce, it does exist. By the time of William's death, Burnet had already worked through *the Psalms, Proverbs, and Gospel, read Greek and roman Histories, and of Plutarch's Lives*, and was just explaining *the Goth constitution, and the beneficiary and feudal laws*<sup>51</sup>. As Aysha Pollnitz has shown, some early modern educators imagined the process of educating as quite literally a process of healing. Erasmus, for instance, spoke prominently of religious education as an antidote to sin<sup>52</sup>. In an attempt to make his weekly dispatches more entertaining, the Prussian envoy reported home that discussing the virtues of princes, *one spared the Prince some application of bolder examples, of cruels, simpletons or idlers, which one had given to certain sovereigns in the past*<sup>53</sup>. The account of Jenkin Lewis, one of his young servants, narrativized this even further, detailing Gloucester's observations about the *burying place* of his grandfather Charles I, who was executed in 1649. In Lewis's version, the heir observed that this monarch lacked the monument erected for other royals. Gloucester allegedly commented that a king *should not be among those of the people in common*<sup>54</sup>. One can only speculate what courtiers thought of a man with known Whig-leanings speaking to the heir about the Gothic constitution and the vicious monarchs of the past. However, lessons about war heroes and gifted engineers were seen to balance that scale.

47 A digital humanities project at Oxford combined with newsletters among the *State Papers* indicates that widespread correspondence about Gloucester existed.

48 BURNET, HOT (as in n. 21); Abel BOYER, *The History of the Life and Reign of Queen Anne*, London 1722; [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21).

49 Burnet, HOT (as in n. 21), ii, p. 648.

50 Margaret A. TOYNBEE, *William, Duke of Gloucester, and Campden House, Kensington*, in: *Notes and Queries* 14/28 Jun. 1947, p. 24–48, 267–272, esp. 272. A book with over thirty Latin exercises between March 13, 1699/1700 and July 20, 1700 is at Christ Church, Oxford (MS 166).

51 BURNET, HOT (as in n.21), ii, p. 668.

52 Aysha POLLNITZ, *Princely Education in Early Modern Britain*, Cambridge 2015, p. 114,

53 Entry, London, August 02/13, 1700, in: *British Library*, Add MSS 30,000 D, fol. 245r–248r, fol. 246vf.

54 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 72.

In many ways, Gloucester was meant to become a well-fortified bulwark himself<sup>55</sup>. For most of his childhood, England was at war with the Bourbon monarchy and this rivalry permeated his education. The perfect fortress, the skilled hunter, and the heroic general, thus offered lessons in more than one field, rhetorically demanding his physical transformation into a virile leader. Groom of the bedchamber, Hugh Boscawen, and keeper Sir Fleetwood Sheppard accompanied the duke when he first *took say: A term made use of by gentlemen who hunt the deer, when any one is initiated in the sport*. In this »passage rite«<sup>56</sup>, the young prince's face was covered with *the blood of the animal* the party had killed, and – in turn – he covered the faces of his hunting companions<sup>57</sup>. Riding, fencing, and dancing similarly targeted his physical constitution. From Samuel Pratt, one of his tutors, Gloucester learned about the fortresses that Britain maintained against its enemies in Europe<sup>58</sup>. Lewis's report detailed how the heir *wished the king good success, and that he might conquer Ireland, as well as France, and the whole world*<sup>59</sup>. When interviewed by German guests of his father, the duke announced *with a brisk look, but I will go to France; for he had a notion, that France and England were not only then at war, but were ever like to be rivals in glory*. It is telling that such vivid narratives rarely featured in diplomatic correspondence<sup>60</sup>. Though often anecdotal, these accounts are nonetheless indicative.

At the very least, they bring British standards of masculinity to the fore. Early modern observers perceived his potential to succeed in battle as intimately connected to his potential to father an heir. Patriarchal theories unpacked princely rule from the role of a father in a household<sup>61</sup>. As James Anderson Winn has recently discussed, elegies drawing on the heroes of Homer and Virgil published at Eton, Oxford, and Cambridge also underscored Gloucester's virility in order to lament his unfulfilled qualities as a future leader<sup>62</sup>. This corporeal focus resonated powerfully with arguments of balanced monarchical rule because many authors believed that a well-educated prince whose tutors had set him on a path to virtue would not degenerate into a tyrant<sup>63</sup>.

These aspirations to masculinity – a set of expectations »thrust upon boys« like a coat<sup>64</sup> – coexisted with prolonged periods of often life-threatening and debilitating frailty in William's case: By some, the duke was considered a *weakly child, and not expected to live long*. Agues, fevers, and fears of the smallpox regularly brought him to crisis early in his life. Commentators also suggested that his head *was big enough for most men* and that he had trouble climbing stairs without help<sup>65</sup>. Such evidence coexisted with dynastic imagery and eulogizing texts,

55 Justus LIPSIUS, *Politica. Six Books of Politics or Political Instruction*, ed. with translation by Jan Waszink, Assen 2004, p. 503.

56 Pierre BOURDIEU, *Les Rites comme actes d'institution*, in: *Actes de la Recherche en Sciences Sociales* 43 (1982), p. 58–63, here p. 58.

57 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 69. On Sheppard, see Frank H. ELLIS, *Sheppard, Sir Fleetwood (1634–1698)*, in: *Oxford Dictionary of National Biography (ODNB)*, Oxford 2004, [www.oxforddnb.com/view/article/25342, accessed 24 Jan 2015].

58 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 8, 19, 50, 63, 76.

59 *Ibid.*, p. 21.

60 Entry, January 07/17, 1696, fol. 5r–6v, fol. 6v.

61 Gordon J. SCHOCHET, *The Authoritarian Family and Political Attitudes in 17th-Century England*, New Brunswick 1988; WEIL, *Passions* (as in n. 10); Karen HARVEY, *The Little Republic. Masculinity and Domestic Authority in Eighteenth-Century Britain*, Oxford 2012.

62 WINN, *Patroness* (as in n. 10), ch. 5.

63 POLLNITZ, *Princely Education* (as in n. 52), p. 311f regarding James I.

64 Anthony FLETCHER, *Gender, Sex, and Subordination in England, 1500–1800*, New Haven 1995, p. 87.

65 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 12; WINN, *Patroness* (as in n. 10), p. 206f, is right to suggest that these crises became less frequent as the duke grew up.

which rhetorically shielded him against a world of cutting rumors. As Kennet's *History* phrased it a couple of years later, Gloucester's *tender constitution bended [sic] under the weight of his manly soul*<sup>66</sup>. Almost parallel portraits of the duke of Gloucester and the Pretender in armour instead prepared James and William pictorally for a battle rivaling that of James II and William III: Harness and baton became extensions of the heir's public body as much as the anecdotes about his obsession with men-of-war, military drill, and fortifications became literary harnesses against public opinion<sup>67</sup>. Medical knowledge about the princes, leading to a conclusion at odds with these public images, could thus validate or invalidate claims about their respective virile and virtuous futures.

More broadly, early modern observers talked about court and city as health risks. The biggest threat to a young prince was the effeminizing effect of court flattery and London luxury<sup>68</sup>. Although courts offered power through proximity to the ruler, they could also corrupt. Many feared that constant dissimulation, rivalry, and alleged lax morals, turned manly heroes into effeminate flatterers. Furthermore, London often faced the threat of epidemics, and, beyond urban health, a tradition of country authors saw urban life itself as detrimental to virtue<sup>69</sup>. Knowing of children's weak constitutions, the royal court fled the malaria outbreaks of London in summer and special household for heirs were even removed from court at large. Accounts about Gloucester echoed the practice of a regular *change of air* to rid oneself of superfluous humours, which best-selling advice literature had advertised already by the 16<sup>th</sup> century<sup>70</sup>. Spas like Bath and Tunbridge Wells were popular destinations thought to restore frail bodies through exposure to the springs and the air<sup>71</sup>. Religious, moral, and medicinal ideas thus co-existed at these loci of healing<sup>72</sup>.

Consequently, the duke of Gloucester spent some of his youth at estates outside the city: in Lord Craven's house in nearby Kensington or in one *Mrs Davies's* houses in Twickenham, which were rented for these occasions<sup>73</sup>. Physicians had declared Kensington a particularly beneficial environment because of the nearby gravel pits and the healing springs<sup>74</sup>. Creating a household shielded from court, staffed with a few select people who maintained a strict routine of airing, prayer, education, and play underscores how assumptions about corporeal malleability structured the duke's upbringing<sup>75</sup>. Yet contemporary accounts also emphasized the dangers of being weakened *by the over-care of the ladies about him*<sup>76</sup>. So even in these ideal spaces, special dangers – ranging from overtly eager physicians to female attention – awaited the heir.

66 White KENNET, *Complete History of England*, 3 vols., London 1719, II, p. 185 f.

67 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), e.g. p. 78, 85, and passim.

68 Cynthia HERRUP, *The King's Two Genders*, in: *Journal of British Studies* 45/3 (2006), p. 493–510, here p. 499.

69 HOLMES, *British Politics* (as in n. 13), p. 116–147.

70 NEWTON, *Misery to Mirth* (as in n. 19), p. 89.

71 Ute LOTZ-HEUMANN, *Repräsentationen von Heilwassern und -quellen in der Frühen Neuzeit. Badeorte, lutherische Wunderquellen und katholische Wallfahrten*, in: Matthias POHLIG et al. (ed.), *Säkularisierungen in der Frühen Neuzeit. Methodische Probleme und empirische Fallstudien*, Berlin 2008; Physician John Radcliffe cured relatives at Tunbridge: Miss Alice Spencer to Lady Radcliffe, Tunbridge Wells, August 1, 1699, in: Princeton University Library, Manuscripts, Radcliffe Family Papers, Box 1, Folder 6, fol. 1v.

72 Alexandra WALSHAM, *The Reformation of the Landscape. Religion, Identity, and Memory in Early Modern Britain and Ireland*, Oxford 2011, ch. 6; Sara READ, *Menstruation and the Female Body in Early Modern England*, Basingstoke 2013, p. 73 f.

73 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 6, 25

74 TOYNBEE, *Gloucester* (as in n. 50); [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 6.

75 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 10.

76 *Ibid.*, p. 13 and 56.

## Partisan Healthcare and News Gathering

A great range of subjects wanted to cure frail royal bodies. Not just because in a traditional view of monarchy the process restored the health of society by proxy, but also since social recognition, access, and monetary advancement could be gained. Examples abound in Jenkin Lewis's account, which details that many potential *nurses, with young children, came many at a time, several days together, from town, and the adjacent villages*, when the infant needed a *change of milk*<sup>77</sup>. Furthermore, an apothecary, whose recipe had been *approved of by King Charles II* rushed to court to cure an ague with a *mixture of brandy, saffron, &c*<sup>78</sup>. And finally, we are told that a Quaker's wife offered a remedy that *had restored her children*<sup>79</sup>. When it came to the boy's wetnurse, a female courtier, Charlotte Beverwort, daughter of Lewis of Nassau, even *examined the parish books* to establish her true age, leading to the wetnurse's dismissal<sup>80</sup>. A word of warning about this source is in order since it was published only in 1789 and no manuscript copy survives. Indeed, the degree of detail is almost too good to be true, and it interlaces some of the text with later, rather prosaic, commentary<sup>81</sup>. Yet for the sake of this argument, this late eighteenth-century fabrication offers vital information about how the heir's corporeality was discussed during the early modern period.

The ideas of university-trained quacks, self-declared as well as divinely ordained healers, often centered on two related Galenic ideas of maintaining balance and restoring order<sup>82</sup>. The boundaries between university-trained and self-taught healers remained a blurred one during Anne's reign, and remedies were based on a tacit understanding of the young prince's overall humoral inclinations. These ideas steered treatment in the background, but only surface textually in formulations like *for fear of clogging him too much* or his being *naturally bound in his body*<sup>83</sup>. Bloodletting, cupping, and induced vomiting all aimed at purging the body of excessive liquids or humours. When, for instance, the duke of Gloucester contracted a fever, royal physician John Radcliffe gave him a nauseating *febrifuge julap*<sup>84</sup>. In his *Practical Dispensatory*, Radcliffe explained that using a large amount of a drink, including so-called Jesuit's powder made from the bark of a Peruvian tree to *be taken every third Hour for eight Times, out of the Fit*, would prove a remedy<sup>85</sup>. His colleagues frequently used cupping-glasses to draw blood or corrosive substances to create blisters filled with liquid on the skin that could be opened to let the fluid out. When Radcliffe explained to William III that *your whole Maß of Blood is corrupted* his practical medical repertoire thus touched on the old medico-political rhetoric of healing the body politic<sup>86</sup>.

77 *Ibid.*, p. 5.

78 *Ibid.*, p. 17.

79 *Ibid.*, p. 6.

80 *Ibid.*, p. 5.

81 E. g. in [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 46f, which added to *human nature is too apt to be pleased with flattery* a bracket of 27 lines about misrepresentation and duplicity.

82 Peter ELMER, *Chemical Medicine and the Challenge to Galenism. The Legacy of Paracelsus, 1560–1700*, in: Id (ed.), *The Healing Arts. Health, Disease and Society in Europe 1500–1800*, Manchester 2004, p. 108–135.

83 [LEWIS], *Memoirs* (as in n. 21), p. 17, 33, the latter suggesting that he should not eat cheese.

84 *Ibid.*, p. 17.

85 [John RADCLIFFE], *Dr Radcliffe's Practical Dispensatory Containing a Complete Body of Prescriptions, Fitted for all Diseases internal and external, Digested Under Proper Heads*, 4th ed., London 1721, p. 246.

86 [William PRITTS], *Some Memoirs of the Life of John Radcliffe, M.D. Interspersed with Several Original Letters: Also a True Copy of his last Will and Testament*, London 1715, p. 45 f.

Success could determine who would be accused of shortening the heir's life and who would be seen as her/his healer. In »The English Post« a Mrs Jane Allat advertised a medicine against convulsive fits with Gloucester's name<sup>87</sup>. Such healing methods, however, tread a fine line between cure and superstition. If exotic healing practices – such as Jesuit's bark – failed, the use of such ominous powders and juleps could also expose the physician to future recrimination. *Poison powders* had a long history in plots against British royalty: Elizabeth's royal physician Roderigo Lopez allegedly received money to poison the Queen<sup>88</sup>; after James I's death one physician, who suspected the use of poison, fled the country<sup>89</sup>; and there were plans afoot to poison Charles II's illegitimate son, the duke of Monmouth. Cups, juleps, and the new spring-driven scarificators heavily impacted a young body, often severely, and patients endured periods when blistered skin, intense vomiting, or the loss of blood weakened the ailing person<sup>90</sup>.

What drove healers to seek royal employment, a risky affair under any circumstances, can be seen more clearly once we step away from the sickbed. If we look beyond their medical practice alone, historians can appreciate these doctors as political agents in their own right. Physicians collected information about royals that allowed them to obtain preferment, access, and even upward mobility. John Radcliffe serves as a keen example of this experience. He is remembered today as a major benefactor of Oxford University, to which he left a trove of particularly rich archival documents. This self-styled man of practice made a fortune curing the British aristocracy, the royal family, and its favourites. A lifelong bachelor, Radcliffe earned his doctorate at Oxford and was also instrumental in ending an epidemic in the university town. At the time, Oxford generally and Radcliffe's University College in particular took pride in its role as a center of Toryism. For decades, in waves of glowing support and hidden interest, a more extreme part of the student body even toasted the health of the Pretender<sup>91</sup>. Princess Anne, with her Tory leanings, tacitly acknowledged this through early visits when she became queen<sup>92</sup>.

Mapping Radcliffe's circle further suggests that his sociability extended to Whigs and Tories alike. His annotated almanac for 1696 recorded those with whom he dined or drank. In entries from 1696, for instance, he mentioned a string of such meetings<sup>93</sup>. Details of what Radcliffe and his acquaintances may have talked about are lost to us, but it is possible to gain some insight by carefully reviewing epistolary consultations<sup>94</sup>. At least in their letters, physicians did not confine themselves to what modern readers consider medical advice. Quite the contrary, they mapped a panoply of social interactions and frequently commented on observations about the health of many other nobles as well as the royal family. When, for instance, one of Charles II's

87 English Post 32 (December 23, 1700).

88 Alistair BELLANY, *The Politics of Court Scandal in Early Modern England. News Culture and the Overbury Affair*, Cambridge 2002, p. 200 and ID., *Thinking with Poison*, in: Malcolm SMUTS (ed.), *The Oxford Handbook of the Age of Shakespeare*, Oxford 2016, p. 559–579.

89 ID., Thomas COGSWELL, *The Murder of King James I*, New Haven 2015.

90 John H. M. SALMON, *Bodin and the Monarchomachs*, in: ID., *Renaissance and Revolt. Essays in the Intellectual and Social History of Early Modern France*, Cambridge 1987, p. 119–135 and Robert ZALLER, *Breaking the Vessels. The Desacralization of Monarchy in Early Modern England*, in: *Sixteenth Century Journal* 29 (1998), p. 757–778.

91 E.g. letter from Merton College, Oxford, April 16, 1733, in: Cambridge University Library, Manuscripts, Cholmondeley Manuscripts [Houghton Papers], Correspondence, 2179 (Secretary of State Charles Delafaye to First Lord of the Treasury Robert Walpole, s.l., June 5, 1734).

92 Nigel ASTON, *Queen Anne and Oxford. The Royal Visit of 1702 and its Aftermath*, in: *Journal for Eighteenth-Century Studies* 37/2 (2014), p. 171–184.

93 Oxford, Bodleian Library, MS Radcliffe Records A.1/2.

94 Robert WESTON, *Medical Consulting by Letter in France, 1665–1789*, Farnham 2013; Nancy G. SIRAI, *Communities of Learned Experience. Epistolary Medicine in the Renaissance*, Baltimore 2012; Ian MACLEAN, *The Medical Republic of Letters before the Thirty Years War*, in: *Intellectual History Review* 18/1 (2008), p. 15–30.

royal physicians Sir Edmund King wrote to his noble patrons Lord and Lady Hatton of Kirby, anything that could affect their social position was deemed of interest. In 1684 he regularly wrote about potentially important or upsetting news: being called to court to consult on *the Kings swelling in his leg*<sup>95</sup>, for instance, or of an earthquake that shook his house. At other times, he mentioned the clandestine marriage of Lord Montagu and the duchess of Albemarle<sup>96</sup>. Instead of examining their patients' bodies, physicians often observed in detail the social setting that the sick inhabited. While difficult to trace in every instance, healing practices placed physicians in an ideal position – especially if they treated royalty in such a holistic sense that they could serve as informants to noble families.

Radcliffe was one of a handful of rival royal physicians. As their favors with their powerful patients waxed and waned, so too did relations between themselves. The terminal illness of Gloucester, during which numerous letters criss-crossed London, is a good example of this situation. A string of notes – now preserved at Lambeth Palace Library – connected preceptor and Anglican churchman Gilbert Burnet with Thomas Tenison, archbishop of Canterbury<sup>97</sup>. *The Duke*, Burnet wrote, *was a little ill the day after his Birthday which we imputed to the fatigue of that day [...] Princesse sent for Dr Hans who [...] has let him blood {superscript: three hours ago} 5 or 6 Ounces since that time his feaver is abated*<sup>98</sup>. Soon after, Burnet witnessed the opening of blisters for which *I have staid the sending this [the letter, TT] and worried that his Highnes is in a breathing sweat and sleepe so this is delaied*<sup>99</sup>. A bit later he commented on the conflict between the royal physicians<sup>100</sup>: *They are still all of a mind in their Prescriptions but Dr Ratcliffe is not yet satisfied whither it may not prove to be the small pox at night he believes it will be plainer*<sup>101</sup>.

To be sure, Burnet – crucial in turning the prince into a veritable living fortress – was not a bystander in this terminal crisis. He was part of a diverse set of agents offering (in his case) spiritual healing. It must indeed have been a troubling sight when *the Doctors ordered him to be capped and some ounces of blood were taken from him but with no successe*. Just when the clergymen acknowledged that a moment of crisis had been reached – offering *the commendatory praier – he died*<sup>102</sup>. His last letter pointed to implications Burnet saw beyond an ordinary death: *God be merciful to a sinfull Nation [...] and Preserve the King*<sup>103</sup>. Radcliffe was called in at a particularly risky juncture even though he no longer enjoyed Anne's favor: Attributing individual responsibility for a potential royal exitus, it seemed, was less likely if a number of physicians and healers were in attendance. Similarly, the constant involvement of Burnet underscores how his spiritual healing joined forces with the medical practice of Hannes, Radcliffe, and others. His letters underline that this was perceived as a deeply political event that required him to inform his political friends urgently.

Even after the boy was dead, his body could not rest; soon, those present in his last hours began to point fingers. Was providence alone responsible? Consequently, an autopsy of the young prince, intended to clarify the cause of death, also became the subject of letters. The court audience witnessed the physicians cutting open the chest, stomach, and head of the Stuart

95 Edmund King to Lord Hatton at Kirby in Northampton, January 22, 1684, in: London, BL Add MS 29585.

96 Same to same, September 22, 1692 and February 18, 1691, both in: *ibid.*

97 Seven letters from Gilbert Burnet, Bishop of Salisbury, to Thomas Tenison, Archbishop of Canterbury, in: Lambeth Palace Library (LPL), MS 953, nos. 68–75.

98 *Ibid.*, here same to same, July 27, 1700, no. 76.

99 *Ibid.*, here same to same, July 29, 1700, no. 70.

100 FURDELL, *Royal Doctors* (as in n. 9), p. 237 and [PITTIS], *Memoirs* (as in n. 86), p. 47.

101 Burnet to Tenison, July 29, 1700, in: LPL, MS 953, no. 74.

102 *Ibid.*

103 *Ibid.*

heir. Prussian envoy Friedrich Bonet commented: *The autopsy that one has done on the duke of Gloucester's body has discovered the disease he contracted; it's a malign and contagious fever*<sup>104</sup>, and he continued in a language that almost verbatim resembled the physicians' report: *Few hours after his death his body turned all yellow, his intestines were found all corrupted and one has found water amassed in his brain, of a kind that all the body's faculties could not be able to battle*<sup>105</sup>. In this case, it seems, physicians were unable to provide remedies, suggesting that in many cases corporeality had triumphed over medicine.

In a pamphlet published in 1700, the royal physicians seemingly hurried to realign their individual testimonies. Though it is unclear who published the piece, there are some hints about who was involved. Dr Hannes, whose name appears on the frontispiece, may have had a say in publishing it<sup>106</sup>, but Radcliffe was probably also part of the process. A manuscript version of the testimonies of Hannes, Radcliffe, and Dr Gibbons in a single hand survives among Radcliffe's personal papers<sup>107</sup>. It also notes when Radcliffe may have received the letter from Dr Hannes, suggesting that the physicians actually consulted one another. Yet another version, probably used by John Churchill, first duke of Marlborough, the heir's later governor, survives among the Blenheim Papers<sup>108</sup>. It suggests the circulation of the testimonies not merely in print, but also in manuscript. The physicians commented *in extenso* on his urine and stool, his fevers, cold sweats, and his short and dreamless sleeps. Hannes noted that after his birthday Gloucester was indisposed. On *Saturday morning, upon loosing a little blood, He thought himself better, but in the evening his Fever appaering more violent, a blister was directed, with such other remedies as were thought most proper* and added that *His Highness went this day very often to Stool*<sup>109</sup>. Gibbons wrote that on Sunday morning he *found him very feavourish with a quick and Low pulse, [...] and was inform'd [...] that he had had severall Stools that afternoon*<sup>110</sup>. After more bleedings, Gloucester developed a rash on his skin. A different hand in the Blenheim papers noted for Radcliffe that *We Ordered him Cordicall Powders and Cordial Julups to resist the Malignity. He took a Paper of the Powders that Night, which kept him in breathing Sweats, and brought out the Rash in greater Quantity*<sup>111</sup>. At night, all agreed, he could no longer breathe or swallow. Eventually he fainted, and before midnight, the boy was dead.

Before the printing presses ran wild with the news, letter writers had already publicized the event. Queen Mary's vice-chamberlain, George Sayers, for example, left a particularly rich account of Gloucester's medical crisis. Within a few days, detailed information had travelled abroad. Fleeting memories of personal interaction reached the desk of the aged philosopher and retired official John Locke. Martha Lockhart, one of the former Queen Mary's ladies-in-waiting<sup>112</sup>, apologized that she *intended you [Locke, TT] a very merry letter but the poor Duke of Glocester's death and the Princess's unspeakable affliction has put me quite in the spleen*. She also gave away her source: *Mr Sayer's has been with me so long this Evening that I have scarce*

104 Ibid.

105 Entry, London, August 2/13, 1700, fol. 245r–248r.

106 Edward HANNES, An account of the dissection of His Highness William Duke of Glocester drawn up by Doctor H. and sign'd by him, and by the surgeons; from the original letter, that was sent over to His Majesty in Holland, London 1700.

107 Cf. Acc[oun]t of D[octo]r Hans concerning the Duke of Glocest[e]r, Rec[eive]d: t[he] Augus[t] 3/17, 1700; Letter Radcliffe, in: Bodleian Library, Radcliffe Records A.5. The latter may have been a copy for Radcliffe's personal use as we find passages in superscript, while version from Blenheim MSS seem to be abbreviated copies.

108 British Library, Add MSS 61101, fol. 40–42.

109 British Library, Add MSS 61101, here fol. 40.

110 Ibid., fol. 46.

111 Ibid., fol. 48f.

112 Roger WOOLHOUSE, Locke. A Biography, Cambridge 2007, p. 299.



*time to write*. Perhaps surprisingly, Sayers mentioned no disagreement among the physicians about his treatment or his autopsy *he tells me the Doctors did agree in their prescriptions*<sup>113</sup>. So, while there is evidence to suggest that word spread fast in early modern London, we need not assume it was necessarily partisan. Indeed, though at times the news was piecemeal, it seems to have universally papered over any potential conflicts.

Attending to the sick boy at his moment of death was a risky business to say the least. After all, scarificators and scalpels were cutting into the body of a potential heir to the throne, and the body's reactions remained unpredictable. The court and the political nation knew that personal service to the heir apparent implied personal service to William III and to Anne. Many sources written after the fact, thus, minimized the personal obligations of those involved to the respective monarchs. Burnet, for instance, claimed that he had resisted his role as a preceptor. *He was also become uneasy at some things in the king's conduct: I considered him as a glorious instrument, raised up by God, who had done great things by him [...] and yet I could not help thinking [...] that he was giving his enemies handles to weaken his government*<sup>114</sup>. A letter in Lambeth Palace Library to the archbishop of Canterbury indeed testifies to Burnet's reservations at the time of the appointment<sup>115</sup>. Burnet did not go into more detail about his reasons, and the outright critique of William was penned from the safety of a writing desk *ex post facto*.

The death of a young heir to the monarchy soon also invited speculation about the political loyalties of those closest to him at his moment of death. Rhymed attacks and vicious conflicts about the settlement of the succession coexisted with the cultural tokens of mourning that Winn's splendid new monograph discusses<sup>116</sup>. The following manuscript poem preserved at Longleat House, for instance, seems to be one of the few known texts that tied the duke's untimely death to providence and ridiculed his Whig tutors:

*For Gloucester's death, which sadly we deplore,  
Tho' Fate's accus'd, we should commend the more,  
Lest he with Burnet's faith should be imbued  
And learn of Churchill truth and gratitude;  
Lest two such masters should their rules instil  
And his young soul with pois'nous precepts fill.  
Untimely force Heav'n kindly did employ  
And to preserve the man destroy'd the boy*<sup>117</sup>.

The poem may be seen as a stand-in for a group of authors who more or less openly linked Gloucester's death to a critique of governing circles, be they Jacobites or disgruntled Whigs. Another poem titled »Doctor Hannes dissected« attacked the physician in charge of the autopsy of the young heir and the circulation of the report<sup>118</sup>. Instead of dissecting the young Gloucester, the pamphleteer put Hannes himself under the scalpel and asked, *But how so great a man of Art, Shoud let a Royal Heir Depart*. The death of Gloucester, the poem suggested, gave ample

113 Martha Lockhart to Locke, August 3, [1700], in: Esmond S. DE BEER (ed.), *The Correspondence of John Locke*, 8 vols., Oxford 2010, no. 2751.

114 BURNET, HOT (as in n. 21), ii, p. 648.

115 Gilbert Burnet, Bishop of Salisbury, to Thomas Tenison, Archbishop of Canterbury, declining an appointment, June 25, 1698, in: LPL, MS 953 Miscellaneous Papers, fol. 2.

116 WINN, Patroness (as in n. 10), ch. 5.

117 On the death of the Duke of Gloucester (July 30, 1700), »For Gloucesters death [...]«, in: Longleat House, PO/VOL. XI (Bath MSS), fol. 32f.

118 Manuscript copies exist in Bodleian and Blenheim MSS. In print as: Doctor Hannes dissected in a familiar epistle by way of Nosce Teipsum, London 1700; FURDELL, *Royal Doctors* (as in n. 9), p. 237.

proof that medicine was more about self-aggrandizement than skill (*But thus it is, may't please you all, To raise a P[i]mp a Prince must fall*). What, then, does Gloucester's death tell us about the alleged decline of court culture in late Stuart England?

Bucholz mainly deals with Anne's reign itself (after 1702). In his chapter on William, he fails to discuss the crucial role that the duke of Gloucester as a potential heir played in court politics until 1700<sup>119</sup>. All eyes focused on the (future) Queen, but only so long as she was seen as the mother of a potential successor. Sophia of Hanover, for instance, imagined this as a physical transformation. She wrote in a letter to her trusted advisor baron von Schütz in 1703, that she had »in my small room« amidst »the king's ancestry« a portrait of Anne, but that it no longer resembled her. It »had been made«, she explained looking back, »at a time when the Duke of Gloucester was still little«<sup>120</sup>. Without belittling Anne's agency, in the eyes of many the duke gave images of Anne's court perspective and a future. Once the view of Gloucester's body could no longer pay off, the information market at court may have been no more attractive an investment than parliament or a coffeehouse. In the eyes of some, a barren queen above the parties could not lend force to the notions of a hereditary (Stuart) monarchy that many Tories and Jacobites still wished for.

The succession, courtiers had to grudgingly accept, would now be decided in Westminster as much as in St James's Palace. Divine providence had removed the heir apparent from the nation<sup>121</sup>. Nonetheless, conflicts between advocates of a hereditary monarchy and that of parliamentary involvement, and all the variants existing between, would continue to be fought over the health of royalty. In order to understand how the crisis of one boy's body entered a larger European debate about monarchy, I turn next to the intellectual implications of Gloucester's death beyond Britain.

### Gloucester's Death in European Succession Debates

Translation was crucial to the European succession debate that ensued after Gloucester's death. The dead prince sparked a correspondence between Britain and Europe; however, translation and comparison were not innocent affairs since they had the power to impact the *status quo*. The simple question of what the British political system was all about proved a focal point for political tactics. British authors writing, for instance, to Hanover needed to explain domestic politics to their European audience, and authors from the Holy Roman Empire offered comments on British liberties in return. A group of envoys constantly reported the British troubles to their princely patrons. Republican authors on both sides of the Channel advertised election by noble assemblies. Writers like Gottfried Wilhelm Leibniz shared Tory views about divine election by providence, and many felt obliged to advise the heiress apparent.

Diplomatic correspondents varied in their reports on the death of Gloucester. Some envoys covered the events extensively, others conveyed the news in a few jotted lines. Those who did discuss the duke's death had for some time dwelt on the rivalries between the heir's physicians. Nicholas de l'Hermitage, envoy to the States General, wrote that *les medecins qui ont veu le prince se font une petire guerre, et comme ils ont succesivement ordonné des remedes, ils se con-*

119 The longest remarks are in a long footnote on Anne's popularity: BUCHOLZ, Augustan Court (as in n. 14), p. 248.

120 Sophie to baron von Schütz, Hanover, October 28, 1703, in: Richard DOEBNER (ed.), Briefe der Königin Sophie Charlotte von Preussen und der Kurfürstin Sophie von Hannover an hannoversche Diplomaten, Leipzig 1905, p. 180f; TOYNBEE, Gloucester (as in n. 50), p. 271.

121 John SPURR, Virtue, Religion and Government. The Anglican Uses of Providence, in: Tim HARRIS, Paul SEAWARD, Mark GOLDIE (ed.), The Politics of Religion in Restoration England, Oxford 1990, p. 29–47.

*demment les uns et les autres*<sup>122</sup>. Johann Philipp Hoffman, the emperor's envoy, recalled the surprise at the prince's death despite the known fact that »the prince's bodily constitution (*Leibs Constitution*) had always appeared so weakly that one could not build hope for a long life upon them«<sup>123</sup>. Three days later, autopsy in hand, he continued that at least his royal physicians were not to blame for »applying more harmful than helpful medicine, which often happens«<sup>124</sup>. Some of these letters detailed even the autopsy and discussed the underlying medical conditions, and authors often turned the deep corporeality of their writing into plans for political reform. These plans, where they targeted the next Protestant in line, also took corporeality into consideration.

Once Gloucester died, Sophia, now an ageing princess, suddenly found herself the center of attention as the heir to the throne. Letters packed with often unsolicited advice arrived from all over Europe; but who was she? Above all, she shared in the exiled fate of the Stuarts. As the daughter of the so-called Winter Queen, Elizabeth Stuart, who fled Bohemia after the Battle of White Mountain, she had been born in Dutch exile. Later, she furthered family politics by marrying her mother's second cousin, later elector of Brunswick-Lüneburg (Hanover) and moved to his Lower Saxon court. When William III sidelined 57 closer Catholic relatives to make her the heir to the British throne, the elderly Sophia, by then almost 70 years old, prepared for yet another exile to Britain, a set of remote, unruly islands marked by plotting and regicide. According to John Toland's description, Sophia was not merely a princess of great intellect and manners (a topic he commonly referred to)<sup>125</sup>, he also noted that, *She steps firm and erect as any young Lady, has not one Wrinkle in her Face [...] nor one Tooth out of her Head*<sup>126</sup>. Bridging the gap between great learning and physical resilience, he also stated that Sophia *reads without Spectacles* and is the *greatest walker I ever knew, never missing a day*<sup>127</sup>. Toland also made sure to discuss the resilience of her children in some detail, as if to underline the dynasty's bright future<sup>128</sup>. Sophia herself occupied the middle ground in this debate. She mentioned her old age herself, compared her ailments to those of William III, and modestly stated that she was »thinking more about the kingdom of heaven than that of England«<sup>129</sup>.

Some authors who tried to sell her on the succession, translated British politics in the process. Whig pamphleteer and diplomat George Stepney, for instance, claimed that most British were moderates, and that, indeed, he was one of them. As a veteran diplomat to the Empire, Stepney knew that there were ideological gaps to bridge between a continental princess and her future subjects. Because of their history, Stepney explained, Britons feared overburdening monarchical powers, but they were not republicans: »The troubles that the English experienced in the time of Kings Charles I and James II and the excessive love that we harbour for liberty, may

122 Nicolas de l'Hermitage to Staten-Generaal, London, August 17, 1700, no. 781, marked secret, in: London, British Library, Add MS 17677 UU, fol. 289r–290r, here fol. 289r.

123 Johann Philipp Hoffman to Holy Roman Emperor Leopold I, London, August 10, 1700, in: Vienna, AT-OeStA/HHStA StAbt England 31, fol. 529r–531r.

124 Same to same, London, August 13, 1700, in: *ibid.*, fol. 532r–533r.

125 Nick HARDING, *Hanover and the British Empire, 1700–1837*, Woodbridge 2007, p. 26 ties this to British debates on politeness connected to Toland's friend the earl of Shaftesbury.

126 John TOLAND, *An Account of the Courts of Prussia and Hanover sent to a Minister of State in Holland*, London 1705, p. 65 f.

127 *Ibid.*, p. 66.

128 *Ibid.*, p. 69–71.

129 Sophia to Raugräfin Louise in Frankfurt, Herrenhausen, April 14, 1701 (no. 225), in: Eduard BODEMANN (ed.), *Briefe der Kurfürstin Sophie von Hannover an die Raufgräfinnen und Raugrafen zu Pfalz*, Leipzig 1888, p. 209 or her letter Sophia to Raugräfin Louise in Frankfurt, Hannover, August 29, 1701, in: *ibid.*, p. 204 f.

lead – especially foreigners – to think that we have a distaste for monarchy in general [...]»<sup>130</sup>. He could assure Sophia of this because he knew »the genius of the English that they do not at all support republican principles«. On the contrary, Stepney claimed, English laws were in fact entirely opposed to such principles. The idea of regicide and of »civil war« still frightened them, for in Britain, unlike »Holland«, people were not »equal«.

There was another way in which Stepney worried about moderation. Carlos II of Spain had recently died without heir, and an anonymous writer, perhaps Alexander Stanhope, a British envoy in Spain, feared that the Bourbon monarchy would benefit from the fallout and gain power to Britain's detriment. *The Peace of Riswick, when the King of Spain's Sickness, who is at length dead without Issue, alarm'd it afresh*<sup>131</sup>. The question of who should rule over such *vast Dominions* seemed pressing to Stepney for fiscal and economic reasons: They *furnish all this part of the World with Gold and Silver* he wrote. France, he feared, would seek to unite both houses under Bourbon rulers and *the present Union of France and Spain* would seriously harm Europe. Unless the paradoxical case occurred that *as his Power to do mischief shall encrease, his Ill Will to us, and his Hatred to our Religion, shall be lessened* this would be a disaster<sup>132</sup>. For Stepney, a speedy settlement for Britain seemed the only way to achieve not just internal, but European moderation. In a letter to Sophia, he offered minute details of how the parties would likely behave in the succession debate<sup>133</sup>.

Stepney and Stanhope were not the only ones who saw the connection between the English and the Spanish succession. While this article previously introduced »Doctor Hannes Dissected« as a poem about incapable royal physicians, the poem also tackled European politics. It contrasted Spanish preservers of weak kings with British king-killers. Where the Spanish handed out chocolate to cure Carlos II, Hannes' medicinal touch itself led to a crisis:

*They might have been great friends to Spain  
And sav'd them many a needless Shilling,  
That they bestowed on their Kings Killing,  
By sending for a Neapolitan,  
When we have much a quicker Man,  
[...]  
And wou'd you wonder at his Skill,  
Whose business 'tis he shows to Kill;  
Spaniards, dull Souls, pre sever'd their King,  
By Chocholet, or some such thing:  
When Hannes has Arts, as yet unknown,  
Where 'tis but Presto, and they'er gone*

130 This and the following Stepney to Electress Sophie (clxxxviii), London, September 11/21, 1700, in: Onno KLOPP (ed.), *Correspondenz von Leibniz mit der Prinzessin Sophie*, 3 vols., Hildesheim 1973, ii, p. 208–213.

131 This and the following [George STEPNEY], *An Essay upon the Present Interest of England in the Present Circumstances of Affairs*, Dublin 1701, p. 3. It is often attributed to Stepney, but since a draft version of it exists amidst Alexander Stanhope's papers, I assume him to be another possible author.

132 *Ibid.*, p. 5.

133 Leibniz to Sophia, not dated, in: KLOPP (ed.), *Correspondenz* (as in n. 130), ii, p. 245 f.

In their turn, European authors also had things to say about British politics<sup>134</sup>. Unlike Stepney, the Prussian envoy Friedrich Bonet had little interest in advertising the English system of government to his superiors. The offspring of a Neapolitan family of royal physicians understood medicine and European politics<sup>135</sup>. In a ruthless anamnesis, he wondered who was likely to cause trouble in the case of a Hanoverian succession<sup>136</sup>. The first group consisted of *those who hate foreigners*: while they would want Anne to remarry in case of her husband's death, they were not *willing to live under the maxims of a foreign prince*<sup>137</sup>. Indeed, critics of Hanover would spend years thereafter attacking the foreign dynasty for involving British soldiers in Europe's wars<sup>138</sup>. The second group, Bonet continued, were republicans. If offered an alternative, the high nobility opposed these radicals because they would abolish privileges and redistribute land. Furthermore, they exposed too many internal divisions to ever rule to the benefit of the common good. Lastly, he mentioned what he saw as the most divided group: Jacobites who put their hopes in a dethroned king at a far away court. In short, British politics, according to Bonet, was a mess. Some wanted no foreign king, others no king at all, and still others wanted the old king back.

Another participant in this debate, the polymath and Sophia's political adviser, Gottfried Wilhelm Leibniz used the welcome occasion to advance a genealogical argument that put the House of Guelph right at the center of British history<sup>139</sup>. As a loyal client of the Hanoverian dynasty, he played his role as an information broker, but also carefully selected what he presented to Sophia. Through Leibniz, Sophia received the first volume of James Tyrrel's »History« – a piece that Locke also recommended<sup>140</sup>. Leibniz's sources did not fail to point out that it contained »a very honourable mention of the Electoral family, having given a fine description of Henry the Lion in the reign of king Henry the second«<sup>141</sup>. Invoking Henry the Lion, Leibniz underlined precedents for a personal union. In the twelfth century, this monarch had not only taken control of a vast continental kingdom, he had also married Matilda, the daughter of Henry II of England. Leibniz thus built a historical bridge between the medieval Guelph and Sophia's claims to the throne. At the same time, he diverted attention from another less palatable aspect of Tyrrel's work. Republicans knew Tyrrel for his earlier »Bibliotheca Politica« (1692–1694) in which he devoted nearly 250 printed pages to medieval parliaments and the claim that William the Conqueror had actually been a constitutional monarch<sup>142</sup>.

In stressing genealogy, he excluded the rich and uncontrollable corporeality of Hanoverian dynasts. Channeling the argument into the well-defined realm of genealogy, this was no longer

134 It stands in for numerous examples of news about British politics in the German lands. Cf. [Edward CHAMBERLAYNE], *Englands jetziger Staat/Unter Der Regierung Ihrer Koeniglichen Majestaeten Wilhelms und Mariae*, Frankfurt 1694, p. 329.

135 Peter BAHL, *Der Hof des Großen Kurfürsten: Studien zur höheren Amtsträgerschaft Brandenburg-Preussens*, Cologne 2001, p. 437.

136 This and the following British Library Add MSS 30,000 A, »Transcribed from the Prussian State Archives, Berlin, 13 May 1876«.

137 *Ibid.*, fol. 242vf.

138 Bob HARRIS, *Hanover and the public sphere*, in: Brendan SIMMS and Torsten RIOTTE (ed.), *The Hanoverian Dimension in British History, 1714–1837*, Cambridge 2007, p. 183–212.

139 Andrew C. THOMPSON, *Britain, Hanover and the Protestant Interest, 1688–1756*, Woodbridge 2006, ch. 2.

140 The text in question is James TYRRELL, *General History of England both Ecclesiastical and Civil*, 5 vols., London 1697–1700. Locke's recommendations are listed in: Mark GOLDIE (ed.), *Locke. Political Essays*, Cambridge 1997, p. 80.

141 Extract from the work of Mr. Tyrell (cxlvii), in: KLOPP (ed.), *Correspondenz* (as in n. 130), ii, p. 122f.

142 John P. KENYON, *Revolution Principles. The Politics of Party 1689–1720*, Cambridge 1978, p. 37.

a matter of merit, faith, or qualification. It had become a matter of proving how far the Guelph connection reached back in time. In order to do so, he effectively countered voices in Britain that sought to marginalize the Hanoverians on grounds of biological distance to the royal line. Burnet, for instance, added a potential conversion of Catholic claimants to Protestantism to an already potent mix. In one of many letters to Sophia, he outlined that *it was thought too great a triall of human Infirmity to let all Popish Princes see that tho their Conversion might help them to the Kingdome of Heaven yet it could not bring them a step nearer to the Kingdom of England*<sup>143</sup>. In so doing, he echoed the earl of Danby who had helped forge a match between James's daughter Mary and William of Orange. Danby had made a comparable point that *all people were now possess'd of his [James II] being a Papist, but if they saw his daughter given to one [...] at the head of the Protestant interest, the king's religion would become a personal thing*<sup>144</sup>. Leibniz strategically steered the debate away from the living, from ailing heirs and from Catholic claimants. Instead, he emphasized the longevity of the family connection, invoking the shared history of dynasty.

Perhaps, then, Fleetwood – whom we met at the beginning of this discussion – was not just speaking to his churchgoers: After he thundered *O put not your trust in princes*, the words of his published sermon reverberated in a European debate about the very nature of monarchy in Britain. The Whig bishop argued that divine providence left Protestants leeway for political choices. Believers should accept providence, but they should also make attempts to tame fate. It was not foolish to trust in virtuous princes, he claimed, as long as one did not neglect one's religion: *Sometimes we see a Prince truly noble, just, and merciful, wise and brave, a Father of his Country [...] it would be Stupidity not to hope well of him*<sup>145</sup>. Yet, deaths like Gloucester's, he acknowledged, *must prove effectual Cures of all our Confidence in Princes*. Fleetwood turned to scripture next to explain humankind's desperate striving for political stability. It led the *People of the East* to utter the desperate demand *Oh King, Live for ever* [cf. Daniel 2:4, 3:9, 6:6, 6:21; Nehemiah, 2:3, TT]<sup>146</sup>. Nothing short of the political nation's hope for lasting stability, in the face of human frailty, could provoke debates about a prince's death (*God [...] build to these Princes a sure House!*). Fleetwood also stated that while providence encouraged humility, it also left ample room for political maneuver. Despite a providential blow to the House of Stuart, Fleetwood made a case for politics and human choice.

Others downplayed choice as a dynastic argument. At Queen Anne's accession to the throne in 1702, John Sharp, for example, did not speak of law and politics. This view was out of touch not just with Whig thinkers, but also with a group of Jacobite reformers in St Germain, who were busy reconceptualizing monarchy at the time<sup>147</sup>. Sharp, bishop of York, was Burnet's only high church protégé and he often voted with the Tories<sup>148</sup>. He invoked Anne's Stuart pedigree and declared motherhood the defining feature of her royal imagery<sup>149</sup>. Yet by invoking a hereditary and only in second place a legal or political claim to the throne, Sharp could not avoid

143 Burnet to Electress Sophia, London, December 17, 1689 (o. s.), in: Hanover, NLA HA Hann. 91 Kurfürstin Sophie Nr. 9, fol. 107r.

144 David WORMERSLEY, James II. The Last Catholic King, London 2015, p. 31.

145 FLEETWOOD, Funeral Sermon (as in n. 6), p. 5.

146 Ibid.

147 Gabriel GLICKMAN, The English Catholic Community, 1688–1745. Politics, Culture, and Ideology, Woodbridge 2009, p. 115–117, 221–251.

148 Barry TILL, Sharp, John (1645?–1714), in: ODNB, Oxford 2004, [www.oxforddnb.com/view/article/25213, accessed March 1, 2015] Sharp had a falling out with Anne when he criticized the Union of 1707.

149 John Sharp, Sermon XIX. Preached at the Coronation of Queen Anne, in the Abbey Church at Westminster, April 23, 1702, in: The Theological Works of John Sharp D.D., late Archbishop of York, 5 vols., Oxford 1829, i, p. 467–478.

also alluding to Anne's problematic ancestry as well as to her reproductive problems<sup>150</sup>. The ancestors that loomed largest in the churchgoers's minds were most likely the recently deceased James II and his beheaded father Charles I. Sharp preached that God *bath preserved us another branch of the same royal stock to repair our losses. Ramo uno avulso no deficit alter Aureus* [One branch broken off, there does not fail another (similarly) golden]<sup>151</sup>. Torn between Fleetwood's sermon advocating human choice and Sharp's sermon pointing to hereditary principles, Britons entered into a war that was fought over the British and Spanish succession. As I have so far suggested, authors made the case that this future war would also be fought about the nature of monarchy itself.

### Conclusion: *I put no trust in princes*

In 1771, Horace Walpole wrote to Horace Mann from Strawberry Hill: *I rejoice very disinterestedly at the Duke of Gloucester's recovery. I put no trust in princes: I doubt, I may add, for there is no health in them. Nor shall I be surprised if all the flattering symptoms vanish, and, in a few posts, contradict the prognostics of the surgeons*<sup>152</sup>. Walpole was surely referencing Fleetwood's sermon here, a copy of which he owned, but it was not the medical crisis of a frail royal body that he mocked, but rather the unpredictable nature of corporeality<sup>153</sup>. This William, duke of Gloucester, the son of Frederick Louis, Prince of Wales (1707–1751), fell ill after an unexpected encounter with the Pretender, Charles Edward Stuart, abroad. The reason for his trip was a scandalous one: Gloucester had married Walpole's niece, Maria, countess Waldegrave, *née* Walpole. When the duke of Gloucester married a Walpole, he tacitly acknowledged the rise of that Norfolk family to power. Thus, Horace Walpole's echoing of Fleetwood's word *I put not my trust in princes* was a disingenuous attempt to distance himself from generations of British elites who sought favor of the royal family by means of lived corporeality.

Arguing for a clear-cut transition of the center of power in Britain from court, to parliament, and from these two to an imperial commercial elite, seriously underestimates the resilience of kingship as a focal point of politics. Interest in Anne's court waned, but this cannot be attributed to a matter of principle. It was, as Bucholz has shown in his seminal work, due to a combination of factors that ranged from a lack of funds, an influx of court skeptics into royal households, and the rise of alternative arenas for sociability. In the context of lived corporeality, Jonathan Swift's infamous quote that the *court serves him for a coffee-house* reads differently<sup>154</sup>. Swift clearly considered court a place where the politically minded exchanged interesting and often vital news. The nature of this news has formed the subject of this article. When Swift merely used it to meet an *old acquaintance*, this had as much to do with parliamentary (monetary) constraints as with a specific crisis in courtly corporeality during the reigns of William and Mary, and Anne. They reinforced one another: Since two reigning couples could not produce an heir to form a lasting household, the forum to represent a political opinion critical of that in power – usually the heir's household – vanished. The powerful and politically central

150 Toni BOWERS, *The Politics of Motherhood. British Writing and Culture, 1680–1760*, Cambridge 1996.

151 *Ibid.*, here p. 474.

152 Horace Walpole to Horace Mann, Strawberry Hill (182), Nov. 18, 1771, in: *Letters of Horace Walpole, Earl of Orford, to Sir Horace Mann, His Britannic Majesty's Resident at the Court of Florence, from 1760 to 1785*, 2 vols., London 1843, ii, p. 179–181, here p. 179.

153 In his library sale »Fleetwood's Sermons and Tracts«, probably the complete edition of 1737, are listed: Strawberry Hill, the Renowned Seat of Horace Walpole. Mr. George Robins is honoured by having been selected by the Earl of Waldegrave, to sell by Public Competition, the Valuable Content of Strawberry Hill (April 25, 1842), p. 37.

154 BUCHOLZ, *Augustan Court* (as in n. 14), p. 247.

means of physically engaging with the royal family vanished as well, while existing alternative *loci* mushroomed. The intensely corporeal exiled Stuart court suggests that court critique was a matter of principle only to some. Hanoverian dynasticism flourished again, albeit in a different – Lutheran and continental – form with its own specific demands regarding ritual but with no less emphasis on corporeality<sup>155</sup>.

Historians have often dealt with monarchs in power. This paper has instead studied a powerless prince whose frailty paradoxically strengthened the monarchy. Kingship was a success because every frail body invited reinvention. I have shown that even sickness allowed those who surrounded the princely patient to claim access to avenues of power, since through information about medical crises, political agents bartered for influence. Dynastic corporeality, they well knew, was a double-edged sword. The theory of the king's eternal *corpus mysticum* solved that problem in theory, but only there: kings could fail to father heirs and heirs could prove frail while kingship survived. As we have seen, tutors and family members rhetorically covered the weak boy in veneers of virility, but once stripped of these veneers, it emerges that every crisis allowed for politics that yielded unintended consequences. Frail royals allow us to see the degree to which early modern medicine, gender, and politics remained interlinked. The impact of human frailty on concepts of kingship continued well into the eighteenth century and may be best studied through those who witnessed it up close.

155 Hannah SMITH, *Georgian Monarchy. Politics and Culture, 1714–1760*, Cambridge 2006.





# THE BUREAUCRATIZATION OF AFRICAN SOCIETIES EVERYDAY PRACTICES AND PROCESSES OF NEGOTIATION

Edited by Susann Baller

Translation and copy editing: Paul Reeve

This publication was prepared within the Transnational Research Group  
»The Bureaucratization of African Societies« funded by the  
Max Weber Foundation, the German Historical Institute Paris (GHIP)  
and the Centre de recherches sur les politiques sociales (CREPOS).

THOMAS MAISSEN

## PREFACE TO THE FOCUS ON »THE BUREAUCRATIZATION OF AFRICAN SOCIETIES«

This Francia Focus assembles contributions from current and former fellows of the Transnational Research Group (TRG) »The Bureaucratization of African Societies«. In 2017, the TRG was established in Dakar (Senegal) by the German Historical Institute Paris (GHIP) and the Centre de recherches sur les politiques sociales (CREPOS), a Senegalese research structure in the social sciences and humanities. During its five-year term, the TRG was entirely funded by the Max Weber Foundation, the umbrella organisation of the GHIP and nine other German institutes abroad. The Foundation finances its activities almost exclusively through annual contributions from the German Federal Government, made available by the Federal Ministry of Education and Research (BMBF).

The cooperation between GHIP and CREPOS started in 2015. Séverine Awenengo Dalberto coordinated a preliminary project with two postdocs and two graduates studying aspects of »Identity, Identification, and Bureaucratization in Africa«. In 2017, Susann Baller became the director of the newly established TRG, into which the ongoing individual research projects were integrated. This unique research programme offered fellowships of three to four years to a total of seven postdocs and nine doctoral students from different African and European countries. In 2021, one of the TRG's first postdocs, Amadou Dramé, became its director for the last year of its funding, after Susann Baller was appointed as one of the two directors of the Merian Institute for Advanced Studies (MIASA) at the University of Ghana in Accra. MIASA is another collaborative project financed by the BMBF and supported by a German consortium including the GHIP.

The TRG has been made possible and was accompanied by an international steering committee since its beginnings. The committee consists of scholars from a network of partner institutions, namely Thomas Maissen (GHIP), Ibrahima Thioub (Université Cheikh Anta Diop, Dakar), Alfred Inis Ndiaye and Ndiouga Adrien Benga (CREPOS), Andreas Eckert (Humboldt-Universität, Berlin), Mamadou Diawara (Programme Point Sud/Goethe-Universität Frank-

furt a. M.), Béatrice Hibou and Laurent Fourchard (Sciences Po, Paris), Jean-François Bayart (Graduate Institute of International and Development Studies, Geneva), Séverine Awenengo Dalberto (CNRS-IMAF), and Susann Baller (GHIP-CREPOS). The steering committee supported the TRG in its strategic orientation and the selection of its fellows.

The TRG's international and interdisciplinary research programme integrates a broad spectrum of disciplines and themes within the social sciences and humanities, as can be seen in the list of the TRG members and their projects found at the end of this preface. The regular lectures, conferences, workshops, and seminars became part of the academic landscape, especially at the Université Cheikh Anta Diop in Dakar. The TRG increased international academic exchange and global knowledge production among equal partners in the global South and North. Seminars brought guests from more than twenty countries to Dakar. TRG members themselves travelled to at least as many countries to do archival or field research and to participate in conferences. In the years 2017 to 2019, the TRG organized summer schools in Paris, Berlin, and Bamako.

For this Focus, Francia invited all former and current members of the TRG to submit a proposal for an article about their research on different aspects of bureaucratization in Africa. The selected papers all went through a two-phase peer-review process. Regardless of the challenges caused by the COVID-19 crisis, discussing these papers – albeit virtually – made for exciting exchanges, and deepened the involvement of the members of the TRG in this joint endeavour even further. Over the course of the TRG's funding term, in addition to the ten selected contributions, a number of fellows successfully completed the research they started within the research group. Kelma Manatouma defended his Ph.D. thesis in summer 2020. Johara Berriane and Peter Lambertz obtained prestigious academic positions. We are looking forward to the outcomes of all the research projects that the remaining members of the TRG GHIP-CREPOS pursued in Dakar between 2015 and 2021.

Paris, March 2021

## Funded Projects, 2015–2021

### *Postdocs*

Dr Johara BERRIANE: »Identités de papier et bureaucratisation du ›croire‹ entre le Maroc et le Sénégal« (2015–2018)

Dr Laure CARBONNEL: »La bureaucratisation des pratiques festives et culturelles au Mali« (2018–2021)

Dr Lamine DOUMBIA: »Le foncier et la bureaucratisation au Mali – Mimer et hybrider les logiques« (2016–2020)

Dr Amadou DRAMÉ: »L'islam dans la politique sécuritaire de la France en Afrique de l'Ouest: identifier, contrôler et surveiller les lettrés musulmans, 1906–1962« (2015–2022)

Dr Elieth EYEBIYI: »The Bureaucratization of Informality. The Temporalities of Benin-Nigeria Cross Border Fuel Smuggling« (2018–2021)

Dr Peter LAMBERTZ: »Ledgers, Ethics and Logistics. Transportation and Bureaucratic Technologies on the Congo River« (2017–2018)

Dr Martin MOURRE: »Les anciens combattants au Sénégal. Une histoire des pratiques et de l'imaginaire bureaucratique militaire, 1945–1975« (2017–2020)

### *Doctoral students*

Abdoul Aziz DIAGNE (Université Cheikh Anta Diop): »Les points de traite sur le fleuve Gambie et les pratiques bureaucratiques du XVI<sup>e</sup> à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle« (2018–2021)

Kamina DIALLO (Science Po Paris): »Fabriquer des ›ex‹-rebelles en Côte d'Ivoire. Analyse comparée de la construction locale des identités et des carrières d'ex-combattants en contexte post-conflit« (2017–2020)

Koly FALL (Université Cheikh Anta Diop): »Pratiques et dynamiques de solidarité dans les organisations communautaires en milieu rural. Études de cas à Adéane et à Coubanao« (2018–2021)

Ulrike LUTTENBERGER (Université de Leipzig): »La bureaucratisation dans la musique populaire sénégalaise« (2019–2022)

Kelma MANATOUA (Université Paris X–Nanterre): »Identifier les individus au Tchad: politiques et pratiques des papiers d'identité (Njamena et Goré)« (2015–2018)

Bintou Mbaye DIENG (Université Cheikh Anta Diop): »L'identification des captifs dans le contexte de l'abolition de l'esclavage. Procédures et pratiques à Saint-Louis et Gorée, 1848–1905« (2015–2018)

Modou NIANG (Université Gaston Berger Saint Louis): »Le fonctionnement des organisations paysannes dans le Delta du fleuve Sénégal: entre tendances bureaucratiques et logiques traditionnelles« (2017–2020)

Cecilia PASSANTI (Université Paris Descartes): »Quand les technologies rentrent en politique. Expertises, savoirs et contestations au tour des technologies électorales au Kenya et au Sénégal« (2018–2021)

Aissatou SECK (Université Cheikh Anta Diop): »La bureaucratie sanitaire et les endémo-épidémies en Afrique de l'Ouest, Sénégal, 1850–1970« (2019–2022)



SUSANN BALLER

## THE BUREAUCRATIZATION OF AFRICAN SOCIETIES

### Everyday Practices and Processes of Negotiation

Researching the bureaucratization of African societies in the context of a transnational research programme, based in Dakar and conducted collaboratively between two institutions – one German (German Historical Institute Paris, or GHIP) and one Senegalese (Centre de recherches sur les politiques sociales, or CREPOS) – sometimes proves to be in itself an experience of everyday bureaucratic practices<sup>1</sup>. As such it reveals that bureaucratic rules always have to be interpreted, negotiated, and adapted. Furthermore, bureaucrats do not hold a monopoly on bureaucratic knowledge: it also involves clients, users, and intermediaries. To navigate through an administrative process, taking the »purely bureaucratic« path is often not enough. It also requires adjusting to the context and understanding the »practical norms«<sup>2</sup> that apply. An organization may have a bureaucratic framework, but functions on the basis of other logics. Sometimes »parallel« bureaucratic procedures may be created. The texts say one thing, but in everyday practice another procedure is expected. Sometimes what helps to ensure the fulfillment of a request is not completing a form, but a way of speaking, discussing, and exchanging. Bureaucratic procedures can slow down or ease administrative tasks; they can create transparency and legitimacy and offer ways to assert rights, or they can obscure steps and decisions; they can be reinforced, bypassed, or discarded; but they are always interactive situations.

This collection brings together contributions from the transnational research programme »The Bureaucratization of African Societies« (GHIP-CREPOS). By »bureaucracy«, we understand the systematic use of norms, rules, and processes of standardization and categorization. They produce a mode of domination and aim to legitimize it. Bureaucracy is often associated with the state, public services, and large companies and organizations whose administration is managed by a hierarchically structured, trained, and specialized elite: i.e. bureaucrats. However, in the approach chosen for the GHIP-CREPOS research programme, bureaucratic processes and practices are omnipresent, and are not limited to such macrostructures<sup>3</sup>. They can be studied, for example, in associations, NGOs, cooperatives, churches, and commerce; in both

1 I would particularly like to thank Jürgen Finger for his tireless support in the preparation of this collection. I thank Thomas Maissen, Andreas Eckert, and Jürgen Finger as well as an anonymous reviewer for their very helpful comments, which contributed greatly to the reflections on and editing of the contributions in this issue. I would also like to thank all the members of the GHIP-CREPOS team in Dakar, past and present, for enriching debates and discussions, and to the two administrative teams of the research programme in Dakar and of the GHI Paris, who helped me to deepen my understanding of everyday bureaucratic logics.

2 Jean Pierre OLIVIER DE SARDAN, *Les normes pratiques. Pluralisme et agencéité*, in: *Inverses* (10 December 2013), online: [http://www.inverses.org/wp-content/uploads/2013/03/OlivierDeSardan\\_Normes-pratiques-article-2.pdf](http://www.inverses.org/wp-content/uploads/2013/03/OlivierDeSardan_Normes-pratiques-article-2.pdf) (consulted on 24 September 2020); Sylvie AYIMPAM (ed.), *Aux marges des règles et des lois. Régulations informelles et normes pratiques en Afrique*, Louven-la-Neuve 2019 (Espace Afrique, 23).

3 Béatrice HIBOU, *The Bureaucratization of the World in the Neoliberal Era. An International and Comparative Perspective*, New York 2015; EAD., *La bureaucratisation néolibérale, ou la domi-*

formal and informal contexts; in conflict and post-conflict situations; and at the local, national, or international level. The focus is on the »cité bureaucratique« (Jean-François Bayart) in all of its political, social, cultural, and economic facets<sup>4</sup>. Bureaucratization takes the form of more or less institutionalized social and political practices, but also of symbolic practices that can convey various imaginaries. The front picture of this volume (see also fig. 1) illustrates this. It is an advertisement for a copy-shop run by a student organisation on Cheikh Anta Diop university campus in Dakar. Running a copy-shop may require some administrative daily work, even though the shop's shed was not formalised and eventually teared down in 2020, while we were writing contributions for this issue. However, what is striking about this shop are the bureaucratic imaginaries expressed in the mural painting: the seal of the university, the reference to paperwork (»traitement de textes«) and the student organisation's »comité logistique« (logistic committee), which may not even exist as a formalised committee.

Importantly, bureaucratic practices are not always established from the »top down«, on the initiative of institutions and administrations. They are also invented, confronted, and reformulated from the »bottom up« by various actors in their everyday contexts. In addition, Ralph Austen draws attention to the importance of considering the view from »the middle«, of all those who act as »intermediaries« or »interpreters«, literally or figuratively<sup>5</sup>. Giorgio Blundo speaks of »administrative brokers«: »touts (*démarcheurs*) or *agents d'affaires*, informal customs brokers (*transitaires ambulants*)«, who, Blundo says, play a role both as »facilitators« and as a »drawn curtain« between the local state and its citizens<sup>6</sup>. He is referring here to the »development brokers« studied by Thomas Bierschenk and Jean-Pierre Olivier de Sardan<sup>7</sup>, who can also be encountered around large commercial enterprises, offering their services as mediators to clients as they arrive. As Béatrice Hibou put it, »to some extent [...] we are all bureaucrats«, because »we are all mediators, actors more or less aware of this process [of bureaucratization], and we play a part in spreading these formalities, even if we may simultaneously be their victims«<sup>8</sup>.

In her research, Hibou, like many others, takes as one of her starting points the work of Max Weber, who describes bureaucracy as one form of legitimate domination among others. Weber does not present bureaucracy either as a model or as a description of a »reality«, although he has often been misinterpreted in this way. In his methodological approach, he refers to it as an »ideal type« of domination which, in the case of bureaucracy, is produced through the application of standardized rules and procedures (»regelgebundene Herrschaftsausübung«). This mode of domination is grounded in bureaucratic knowledge and know-how (»Herrschaft kraft

nation et le redéploiement de l'État dans le monde contemporain, in: EAD. (ed.), *La bureaucratization néolibérale*, Paris 2013, p. 7–20.

- 4 Jean-François BAYART, *La cité bureaucratique en Afrique subsaharienne*, in: Béatrice Hibou (ed.), *La bureaucratization néolibérale* (as in n. 3), p. 291–313.
- 5 Ralph A. AUSTEN, *Colonialism from the Middle. African Clerks as Historical Actors and Discursive Subjects*, in: *History in Africa* 38 (2011), p. 21–33.
- 6 Giorgio BLUNDO, *Dealing with the Local State. The Informal Privatization of Street-Level Bureaucracies in Senegal*, in: *Development and Change*, 37, no. 4 (2006), p. 799–816, p. 803, URL: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/j.1467-7660.2006.00502.x>.
- 7 Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN, Thomas BIERSCHEK, *Les courtiers locaux de développement*, in: *Bulletin de l'APAD* 5 (1993), online: <https://journals.openedition.org/apad/3233> (consulted on 10 June 2020); Thomas BIERSCHEK, Jean-Pierre CHAUVEAU, Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN (eds.), *Courtiers en développement. Les villages africains en quête de projets*, Paris 2000; Thomas BIERSCHEK, Jean-Pierre CHAUVEAU, Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN, *Local Development Brokers in Africa. The Rise of a New Social Category*, Institut für Ethnologie und Afrikastudien Working Papers, no. 13 (2002), DOI: 10.25358/openscience-589.
- 8 HIBOU, *The Bureaucratization of the World* (as in n. 3), p. xvi.

Wissen«), which are based not only on regulations and the expertise of bureaucrats, but also on the centralized compilation of information. One example is the establishment of the administration of public finances and taxation. Bureaucracy as an »ideal type« is supposed to allow non-arbitrary decisions to be taken »without regard to person«. Bureaucrats process and control information, and the associated regulations. According to Weber, they combine specialist knowledge (»Fachwissen«), certified by educational qualifications, with practical knowledge acquired through experience on the job (»Dienstwissen«). The everyday practice of procedures facilitates developing a working knowledge based on records (»aktenkundig«). »Secret« or »confidential« files reinforce the power and exclusivity of bureaucrats' knowledge<sup>9</sup>.

Domination through codified rules and the work of bureaucrats generate specific figurations of knowledge. Precision, continuity, discipline, reliability, traceability and predictability feature in this context, as much as formalization and routine themselves. According to Gerd Spittler, bureaucratic domination is based on *abstract* knowledge<sup>10</sup>. The processing of data held in files and compiled in archives, the technologies and materials used for this purpose – along with various tools such as statistical methods, the census, and the land register – are consequences of this mode of knowledge production, but they also frame and structure it. The GHIP-CREPOS research programme's interest centres on the actors and bureaucratic practices (such as the establishment of regulations and decrees, lists and registers, the drafting of reports and correspondence) with their various materialities (paper, binders, digital or biometric data). These practices create »bureaucratic libraries« (Elisio Macamo and Mamadou Diawara) which include not only documents, but also the ways in which they are collected, processed, categorized, and circulated – and thus ways of ordering knowledge<sup>11</sup>.

However, as research on the »colonial library«<sup>12</sup> has shown, studying the »bureaucratic library« requires complex forms of analysis that trace processes in reverse and read between the lines, looking well beyond what is recorded on paper. Michel Crozier draws attention to bureaucracies' »zones of uncertainty«: all of those situations that have not (yet) been regularized within administrations, which generate tensions, confrontations, and processes of negotiation within bureaucratic hierarchies<sup>13</sup>. Individual strategies create informal relationships and add a dimension of unpredictability within organizations. While everything can potentially be bureaucratized, in the end not everything is. Even in the most bureaucratized organization there are always non-bureaucratized spaces. According to Crozier, the more an organization tries to reduce uncertainties, the more it favours a proliferation of rules, which in turn create new frustra-

9 Max WEBER, *Wirtschaft und Gesellschaft. Grundriss der verstehenden Soziologie*, Tübingen 2002 [1921/22], p. 551–579; see also Max WEBER, *Die drei reinen Typen der legitimen Herrschaft. Eine soziologische Studie*, in: *Preußische Jahrbücher* 187 (1922), p. 1–12; now in: *Wirtschaft und Gesellschaft. Die Wirtschaft und die gesellschaftlichen Ordnungen und Mächte. Nachlaß* (Max Weber-Gesamtausgabe I, 22–4): *Herrschaft*, published under the direction of Edith Hanke in collaboration with Thomas Kroll, Tübingen 2005, p. 715–742; Max WEBER, *The Three Pure Types of Legitimate Rule*, in: Sam Whimster (ed.), *The Essential Weber. A Reader*, New York 2004, p. 133–145.

10 Gerd SPITTLER, *Abstraktes Wissen als Herrschaftsbasis. Zur Entstehungsgeschichte bürokratischer Herrschaft im Bauernstaat Preußen*, in: *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie* 32 (1980), p. 574–604.

11 The idea of the expression »bureaucratic library« comes from Elisio Macamo and Mamadou Diawara, in a preparatory paper for the research programme on the bureaucratization of African societies.

12 Valentin Y. MUDIMBE, *The Invention of Africa. Gnosis, Philosophy and the Order of Knowledge*, Bloomington, IN 1988.

13 Michel CROZIER, *De la bureaucratie comme système d'organisation*, in: *Archives Européennes de Sociologie* 2 (1961), p. 28–50; ID., *Le phénomène bureaucratique*, Paris 1963; ID., *The Bureaucratic Phenomenon*, Chicago 1964.



tions and uncertainties<sup>14</sup>. Moreover, not every organization seeks to multiply its rules. Once a process of bureaucratization has been initiated – through the creation of an organization, for example – actors may content themselves with applying other, mostly or entirely non-bureaucratic, practices. According to Michael Lipsky, »the line between formal and informal routines is often very uncertain«<sup>15</sup>. Lipsky examines public services through everyday exchanges and interactions with users, rather than legislation and the »top-floor suites of high-ranking administrators«<sup>16</sup>. Edward C. Page asks whether bureaucrats themselves are experts, mobilizers of expertise, or intermediaries between experts and political leaders, and between clients and companies or (non-)state institutions<sup>17</sup>. Other authors explore the sites where bureaucratic knowledge is produced: offices, archives, or the service counter, which are, at the same time, places »of mediation linking a bureaucratic organization and a public, managerial innovations and moral values, professional practices, managerial concerns, and principles of justice«<sup>18</sup>.

Bureaucratization is a historical phenomenon that can be studied in an infinite number of contexts and that is expressed in a broad plurality of ways. The contributions in this special issue focus on the bureaucratic practices and experiences of actors in everyday life in African countries. On the one hand, bureaucratic practices have constituted, and continue to constitute, a massive intervention in social and political life in Africa<sup>19</sup>. Their origins are often linked to the establishment of colonial administrations, with their largely repressive character. On the other hand, they did not fall on an empty field, but entered into interaction with practices linked to forms of social organization that in many cases long predated their arrival. The »bureaucratic library« is not a closed space, but opens up a field of diverse social forces. Actors translate and transform social objects and ideas according to their context. Bureaucrats, users, and intermediaries act in zones of uncertainty, which require processes of adaptation and negotiation. They can simultaneously play on different registers of knowledge, nourished by various forms of cultural, economic, and social capital. In this context, bureaucratic practices function not only as working tools, but also as threats, possibilities, or promises. There are those who know how to manage or manipulate bureaucratic procedures, and those who feel excluded from these processes because they lack the mastery of regulations, files, papers, or typing. In such contexts, some use bureaucratic practices to control, monitor, or exploit other people, while others demand that bureaucratic procedures be used to create transparency, traceability, and legitimacy.

This thematic collection focuses on three aspects of bureaucratic practices: *intermediaries*, *associations*, and *technologies*. Serving as *intermediaries* is a constituent part of the work of bureaucrats acting in zones of uncertainty. In Africa, this applies both to the colonial and postcolonial periods. As European colonial administrators found themselves in contexts where they often struggled or failed to understand their surroundings, their African employees »helped to transform colonial posts, courtrooms, and palavers into sites of struggles, debates, communication –

14 Michel CROZIER, *De la bureaucratie comme système d'organisation* (as in n. 13), p. 20, 40.

15 Michael LIPSKY, *Street-Level Bureaucracy. Dilemmas of the Individual in Public Services*, New York 2010 [1980], p. 86.

16 *Ibid.*, p. xiii.

17 Edward C. PAGE, *Bureaucrats and Expertise. Elucidating a Problematic Relationship in Three Tableaux and Six Jurisdictions*, in: *Sociologie du travail* 52/2 (2010), p. 255–273.

18 Jean-Marc WELLER, *L'État au guichet. Sociologie cognitive du travail et modernisation administrative des services publics*, Paris 1999, p. 22; see also Gianenrico BERNASCONI and Stefan NELLEN (eds.), *Das Büro. Zur Rationalisierung des Interieurs, 1880–1960*, Bielefeld 2019 (*Architekturen* 25) and the project of photographer Jan Banning on bureaucrats around the world: <https://www.janbanning.com/gallery/bureaucrats/>.

19 Veena DAS and Deborah POOLE (eds.), *Anthropology in the Margins of the State*, Santa Fe 2004.

and miscommunication«<sup>20</sup>. Zones of uncertainty often also constituted »contact zones«: places of cross-cultural interaction »where cultures meet, clash, and grapple with each other«<sup>21</sup>. Bierschenk and Olivier de Sardan draw attention to the »dialectics of formal organization and real practices, official regulations and informal norms in organizations »at work«<sup>22</sup> in present-day Africa, which puts the focus on actors and emphasizes their work as intermediaries between different social practices. At the same time, Mirko Göpfert raises the question of who in fact enters these contact zones, given the fact that many people in Africa rarely or never come into contact with public bureaucracies. He argues that with regard to bureaucratic practice, contact zones must be thought as contexts of both connection and disconnection<sup>23</sup>. Amadou Dramé's contribution on the figure of the *commandant de cercle* during the colonial period highlights these dynamics of connected and disconnected intermediaries in zones of uncertainty. Moreover, a number of contributions in this issue go beyond the »administrative building«, focusing on »development brokers«<sup>24</sup> and bureaucratic entrepreneurs who act as intermediaries in relations with the state or (inter)national organizations. Some adopt bureaucratic practices, sometimes in creative ways, as shown by Peter Lambertz, who illustrates how actors who seldom interact with public offices produce connectedness through the naming of their boats on the Congo River. Others use bureaucratic procedures to further their interests and careers, as highlighted in the contributions of Koly Fall on village associations in Senegal, Kamina Diallo on an organization of ex-combatants in Côte d'Ivoire, and Laure Carbonnel on cultural entrepreneurs in Mali.

*Associations* are an excellent arena to study processes of bureaucratization and the role of intermediaries in those processes<sup>25</sup>, all the more so given how this context helps to uncover the overlap between »formal and informal routines«. In large part, associations follow a model propagated by laws and decrees or by NGOs and international organizations, although many associations do not obtain a *récépissé* (official acknowledgment) and others do not seek one, despite having an office and statutes. Associations contribute to the reformulation of »travelling models«<sup>26</sup>, which Bierschenk and Olivier de Sardan observe in other bureaucratic contexts, where elements invented elsewhere are »standardized, exported, and then locally adapted and adopted«<sup>27</sup>. The studies of Kamina Diallo and Koly Fall in this issue show how the imaginaries of bureaucratic procedures spread out into everyday life beyond the associations themselves. These travelling models enable the use of the language of the State and international organizations, helping people and groups to seek legitimacy in their relations with these structures and facilitating attempts to interact with them, to obtain resources, and to make demands. This is evidenced by two completely different contexts explored in this collection: the associations of ex-combatants in French West Africa (AOF) studied by Martin Mourre, and the associations of displaced persons analysed by Lamine Doumbia. At the same time, this bureaucratic language

20 Emily OSBORN, »Circle of Iron«: African Colonial Employees and the Interpretation of Colonial Rule in French West Africa, in: *Journal of African History* 44 (2003), p. 29–50, see p. 33–34.

21 Mary Louise PRATT, *The Arts of the Contact Zone*, in: *Profession* (1991), p. 33–40, see p. 33.

22 Thomas BIERSCHENK, Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN, *How to Study Bureaucracies Ethnographically?*, in: *Critique of Anthropology* 39/2 (2019), p. 243–257, see p. 248.

23 Mirko GÖPFERT, *Policing the Frontier. An Ethnography of Two Worlds in Niger*, Ithaca, NY, London 2020 (*Police/Worlds: Studies in Security, Crime, and Governance*), p. 7, 144.

24 BIERSCHENK, CHAUVEAU, DE SARDAN, *Local Development Brokers* (as in n. 7).

25 See also a special issue of »Émulations« (37/2021) coordinated by Laure CARBONNEL, Kamina DIALLO, and Lamine DOUMBIA: »Associations et bureaucratization: perspectives africaines«.

26 Andrea BEHREND, Sung-Joon PARK, and Richard ROTTENBURG, *Travelling Models in African Conflict Resolution. Translating Technologies of Social Ordering*, Leiden 2014.

27 BIERSCHENK, OLIVIER DE SARDAN, *How to Study Bureaucracies Ethnographically?* (as in n. 22), p. 253.

must always be adapted and renegotiated within associations. Usually, intermediaries perform this role – individuals who act as relays, »brokers«, spokespersons, or chairs and secretaries. Those who are most successful in their careers in associations are often people who have not only bureaucratic knowledge, but also other forms of social and cultural capital – even more so as the former can distance them from those they claim to represent.

Bureaucracy relies on *technology* to operate. Paperwork has thus long been considered a main feature of bureaucratic practices. Questions around the production of paperwork concern the number and circulation of bureaucratic papers, how they are configured, their materiality, and their role in shaping human relations. Papers are used both to govern and to contest. They are »graphic artifacts«<sup>28</sup>. Kelma Manatouma's contribution on the history of identity papers in Chad offers one example. The production of these papers not only follows norms and models, it is also individual, and reflective of political contexts. On the one hand, the bureaucrat influences choices of content and form<sup>29</sup>. On the other hand, papers have a life after they are produced, and impact social relations. Aissatou Seck's study describes a context where individuals' entire lives can be disrupted on the basis of patient registration files. At the same time, the traceability supposedly associated with the production of bureaucratic documents is limited, either because of the sheer mass of documents produced<sup>30</sup>, or due to the ephemeral character of their archiving<sup>31</sup>. In addition, paperwork may be entangled with other strategies, as Lambertz evokes with the example of vessel names following both official registration procedures and »local practical norms of naming«.

New digital forms of bureaucratic practice face similar challenges, as summarized by Ursula Rao and Graham Greenleaf: »While the new technology propels fantasies about a corruption free well-ordered society the implementation runs up against innumerable challenges«<sup>32</sup>. From a new public management perspective, electronic machines produce a »radical disintermediation«<sup>33</sup>. And yet in a study of biometric technologies, Zachary Whyte recognizes the need to explore the actors involved in biometrics (the »peopling« of biometrics«) and to understand the relational nature of data: »In practice biometric systems regularly fail [...] they are not infallible«<sup>34</sup>. With the spread of biometrics in Africa (in the context of its colonial and post-colonial history, notably with fingerprinting)<sup>35</sup>, the regulatory framework and the diversity of actors involved (including international organizations, among them private agencies) raise the

- 28 Matthew S. HULL, *Government of Paper: The Materiality of Bureaucracy in Urban Pakistan*, Berkeley, CA 2012.
- 29 Mirco GÖPFERT, *Bureaucratic Aesthetics: Report Writing in the Nigérien Gendarmerie*, in: *American Ethnologist* 40/2 (2013), p. 324–334; Thomas BIRSCHENK, *Postface: Anthropology, Bureaucracy and Paperwork*, in: *Journal of Legal Anthropology* 3/2 (2019), p. 111–119.
- 30 Cornelia VISMANN, *Files: Law and Media Technology*, Stanford, CA 2008; Peter BECKER, *Der Staat – eine österreichische Geschichte*, in: *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 126/2 (2018), p. 317–340, see p. 334–335.
- 31 Susann BALLER, *Spielfelder der Stadt. Fußball und Jugendpolitik im Senegal seit 1950*, Köln 2010, p. 267–280.
- 32 Ursula RAO and Graham GREENLEAF, *Subverting ID from Above and Below. The Uncertain Shaping of India's New Instrument of E-Governance*, in: *Surveillance & Society* 11/3 (2013), p. 287–300.
- 33 Patrick DUNLEAVY et al., *New Public Management is Dead – Long Live Digital-Era Governance*, in: *Journal of Public Administration Research and Theory* 16 (2005), p. 467–494, see p. 486; see also Aurélien BUFFAT, *Street-Level Bureaucracy and E-Government*, *Public Management Review* 17/1 (2015), p. 149–161.
- 34 Zachary WHYTE, *Automation, Biocrats, and Imaginaries in Biometric Border Worlds. A Commentary*, in: *Ethnos* (2020), DOI: 10.1080/00141844.2020.1736595.
- 35 Keith BRECKENRIDGE, *Biometric State. The Global Politics of Identification and Surveillance in South Africa, 1850 to the Present*, Oxford 2014; ID., *The Biometric State. The Promise and*



Figure 1: Copy-shop of a student organisation on Cheikh Anta Diop university campus in Dakar. Photograph by the author, 2017.



Figure 2: Copy-shop of a student organisation on Cheikh Anta Diop university campus in Dakar, view from the street. Photograph by the author, 2017.

question of »gatekeepers«, and of who establishes standards and models and how they are adapted in local contexts. Cecilia Passanti's contribution on electoral technologies in Senegal presents reflections on this subject. Laure Carbonnel also addresses the issue of gatekeeping and models, in an analysis of how norms around what is considered a »cultural capital« city are built into the (urban) environment. This is comparable to the question of how practical (bureaucratic) norms are built into boats on the Congo River (see Lambertz). Despite the entirely different contexts that they explore, these papers (Carbonnel, Lambertz, Manatouma, Passanti, and Seck) share an interest in how bureaucratic conceptions are translated into different materialities, and how these in turn produce new bureaucratic imaginaries.

The case studies gathered in this issue contribute to a discussion of bureaucratization as a global historical phenomenon. This discussion requires a comparative approach, which includes all regions of the world and does not limit itself to state actors. The studies remind us that everything can be bureaucratized: culture, identity, land, health, boats, and even solidarity. However, although processes of bureaucratization are »ubiquitous«, it is important to recognize that they do not encompass all social practices and relationships, and that they always meet with both limits and challenges. The refusal of bureaucratization, or indifference toward it, can also be observed. The contributions in this issue offer reflections on how these processes of bureaucratization impact societies and individuals, but also on the strategies of individuals: to resist or avoid bureaucratic processes; to make complaints or interact with the State using bureaucratic practices (see Mourre, Doumbia, Diallo, Lambertz); to trust in or contest bureaucratic technologies (see Passanti); to organize, or circumvent, formalized versions of mutual aid (see Fall); to advance in new careers (see Carbonnel, among others); or to create new identities (see Mourre on African »*anciens combattants*« in Senegal, Diallo on »*démos*« [demobilized former combatants] in Côte d'Ivoire, and Doumbia on »*déguerpis*« [forcibly displaced people]). Bureaucratic identification products, such as intelligence files, identity cards, and electoral registers, can exclude some actors, but also create opportunities (see Dramé, Seck, Mourre, Manatouma, Diallo, Passanti). Laws or decrees can restrict room for manoeuvre (as in the example of eviction), but also open ways of advancing demands (Mourre, Doumbia). Regulations can create a sense of injustice and suspicion, but also of transparency and legitimacy (Passanti, Fall). While this thematic collection argues that everything can be bureaucratized, it also keeps in mind that not everything is bureaucratized. What is more, it emphasizes that any bureaucratic practice is negotiable and can create very different – and not necessarily always particularly bureaucratized – outcomes.



AMADOU DRAMÉ

## THE BUREAUCRAT OF THE BUSH

### »Commandants de cercle« and the Production of Knowledge on Marabouts in French West Africa, 1906–1946

Throughout the colonial period, the French administration in West Africa suspected local Islamic religious figures, and in particular marabouts<sup>1</sup>, of anti-French conspiracies, secret strategies, and collusion with countries of the Arab Muslim world and the Middle East. This suspicion led the government of French West Africa (Afrique occidentale française, or AOF) to establish the Bureau des affaires musulmanes (BAM) in 1906<sup>2</sup>. Based on the model of the »bureaux arabes« in colonial Algeria, the BAM initially consisted mainly of staff from the Maghreb who specialized in the administration of Muslim populations<sup>3</sup>. It had two main missions. The first was the methodical, in-depth analysis of what the BAM considered the Muslim press, in order to provide the authorities with weekly summaries on trends in public opinion in the Arab-Islamic world<sup>4</sup>. The second was a policing mission: the creation and maintenance of intelligence files (*fiches de renseignement*: literally, »information/intelligence sheets«) on marabouts. The aim was to closely monitor and control Islamic religious figures who were considered obstacles to the success of the *mission civilisatrice*<sup>5</sup>.

This surveillance of marabouts took place in a context where the French regime seriously feared the »Islamic peril« in its colonial empire<sup>6</sup>. Historical studies have shown that this anxiety intensified in AOF, with marabouts leading scattered revolts against the symbols and representatives of the nascent administration<sup>7</sup>. The frequency of these revolts in the early twentieth century reinforced the fears of the AOF authorities, who suspected the marabouts of disseminating ideas and cultural products from other countries of the ummah. During the First World War,

- 1 In this article, the term »marabout« is used to refer both to an actor within Islam and a Muslim scholar. In the context of colonial surveillance, these individuals were leaders of Islamic religious brotherhoods, teachers in Koranic schools, and notables with scholarly knowledge of Islam. For a discussion of the concept of the marabout, see David ROBINSON, Jean-Louis TRIAUD (eds.), *Le temps des marabouts. Itinéraires et stratégies islamiques en Afrique occidentale française v. 1880–1960*, Paris 1997, p. 10–29.
- 2 Archives nationales du Sénégal (hereafter ANS), 19G1, *arrêté* of 8 June 1906.
- 3 Jacques FREMEAUX, *Les Bureaux arabes et Maurice Delafosse. Contribution à une étude de l'historiographie coloniale*, in: Jean-Loup AMSELLE, Emmanuelle SIBEUD (eds.), *Maurice Delafosse. Entre orientalisme et ethnographie. L'itinéraire d'un africaniste (1870–1926)*. Paris 1998, p. 193–209.
- 4 ANS, 19G3, Robert Arnaud, Report addressed to Governor-General Ernest Roume, August 1906.
- 5 Alice CONKLIN, *Mission to Civilize. The Republican Idea of Empire in France and West Africa, 1895–1930*, Stanford, CA 1997, p. 97–101.
- 6 Jean-Louis TRIAUD, *Politiques musulmanes de la France en Afrique Subsaharienne à l'époque coloniale*, in: Pierre-Jean LUIZARD (ed.), *Le choc colonial et l'islam*, Paris 2006, p. 271–282.
- 7 Adama GNOKANE, *Autorités religieuses et pouvoir colonial dans le Guidimaka mauritanien (1905–1914)*, in: *Islam, résistances et état en Afrique de l'Ouest. XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècle*, Symposium international du 20 au 23 novembre 2000, Dakar, Rabat, p. 351–370.



the alliance between the Ottoman Empire and Germany, along with the call to jihad issued to the Muslim faithful by the sultan (the self-proclaimed caliph) suggested – in the eyes of France – a possible conjunction of forces against the French colonial empire, between what were called pan-Islamism, pan-Germanism, and pan-Arabism<sup>8</sup>.

The present article offers a reflection on the role of the *commandant de cercle* in the production of the colonial administration's intelligence files on marabouts. It describes these colonial officials as »administrators of the written word«<sup>9</sup>. Drawing inspiration from the concept of the manager as described by Norman Jones in his study on Lord Burghley, Jérémie Ferrer-Bartomeu defines this figure as a bureaucrat with a vast network of advisers and informers, upon whom he relies to write his reports, opinions, notes, and other accounts addressed to his superiors<sup>10</sup>. These networks were organized and well maintained, often off the record, in the aim of making them functional, discreet, and effective in a given context. This well describes the situation of the *commandant de cercle*, with his network of African collaborators. His status as a »broussard«<sup>11</sup> in the colonial bureaucratic system made him a »middleman«<sup>12</sup>, at the interface between rules produced in offices in the *métropole* (Paris) or by the federal authorities (Dakar) and their application on the ground. The commander's pivotal function between hierarchical levels, on the one hand, and as a node within a network of informants, on the other hand, is evident in the intelligence files kept on marabouts in AOF that are at the heart of this study.

Each of these files was organized in the same precise, structured fashion (two columns, 20 lines) to make their reading and use as efficient and applicable as possible. They were expected to provide information on the extent of each marabout's knowledge, spiritual aura, number of students (*talibés*), obedience, travels, relations with the outside world (at the level of the *cercle*, or even of the colony and beyond), property, etc. Until 1946, these documents were the most important sources for French Muslim policy in West Africa, and served as the basis of the French colonial authorities' vision of what Robert Arnaud<sup>13</sup> and Paul Marty<sup>14</sup> called »islam noir«<sup>15</sup>.

This article is built around three key points. First, I analyse the *commandants'* stance as »receivers« of knowledge. I examine the networks around them, and show how these played an important role in the collection of the different kinds of information that influenced their writing. Jack Goody has shown that the *commandants'* written answers represented the words of

- 8 Ibrahim THIOUB, *Savoirs interdits en contexte colonial. La politique culturelle de la France en Afrique de l'Ouest*, in: Chantal CHANSON-JABEUR, Odile GEORG (eds.), *Mama Africa. Hommage à Catherine Coquery-Vidrovitch*, Paris 2005, p. 78–80.
- 9 Jérémie FERRER-BARTOMEU, *L'État à la lettre. La mise en circulation de l'information politique et administrative dans les arcanes du pouvoir (Royaume de France, 1570–1610)*, in: *Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique*, no. 134, 2017, p. 41–63, p. 43.
- 10 *Ibid.*; Norman JONES, *Governing by Virtue. Lord Burghley and the Management of Elizabethan England*, New York, Oxford 2015, p. 71–73.
- 11 Maurice DELAFOSSE, *Broussard ou les états d'âme d'un colonial suivis de ses propos et opinions*, Paris 2012 (1st ed. 1923).
- 12 Ralph AUSTEN, Jonathan DERRICK, *Middlemen of the Cameroons Rivers. The Duala and their Hinterland, c. 1600–c. 1960*, Cambridge 1999.
- 13 Arnaud came from Algeria to become the first director of the BAM, a post he occupied until 1912. Robert ARNAUD, *L'Islam et la politique musulmane française en Afrique occidentale française*, in: *Bulletin du Comité de l'Afrique française, Renseignements coloniaux*, Paris 1912, p. 142–154.
- 14 Paul Marty replaced Robert Arnaud as director of the BAM. Before his assignment in AOF, he was in Morocco and Tunisia. Paul MARTY, *Étude sur l'Islam au Sénégal*, vol. 1, Paris, 1917; Paul MARTY, *Études sur l'Islam et les tribus maures. Les Brakna*, Paris 1921.
- 15 Vincent MONTEIL, *L'Islam noir*, Paris 1964.

their collaborators<sup>16</sup>. Next, I focus on their stance as »transmitters« of knowledge. Finally, I show how the files offer a rich source for reflection on a certain »freedom of action« enjoyed by the *commandants de cercle*. Here I draw on Max Weber's writings on the bureaucrat<sup>17</sup>. Weber summarized the bureaucrat's role as an »impersonal duty«, to be discharged »without regard to person«: the bureaucrat must act in a rigorously formalistic fashion, according to rules defined as rational. However, as Michel Crozier reminds us, where these rules have not yet been established, bureaucrats participate in continual processes of negotiation within »areas of uncertainty«<sup>18</sup>.

### The *commandant de cercle* as a receiver of knowledge on marabouts

In the colonial countryside, the surveillance of a marabout was a concentric process, from the village chief through the canton chief and the interpreter up to the *commandant de cercle*. First, the village chief was tasked with reporting and transmitting to the canton chief all information on any individual he considered to possess scholarly knowledge of Islam. The canton chief was then required to communicate this information to the interpreter of the *cercle*, who in turn passed it on to the commandant. It is thus clear that the production of these files followed a circuit that ran through multiple intermediaries to the *commandant de cercle*.

Researchers have taken a great interest in the trajectories of these intermediaries within colonial bureaucratic systems<sup>19</sup>. The AOF administration relied extensively on them to deal with language barriers and the lack of personnel with the requisite skills. In an inspiring article analysing the place of African agents in the colonial apparatus, historian Emily Lynn Osborn explores the unofficial bridges that reliance on African intermediaries had created within the administration<sup>20</sup>. She shows how the understandings established by these intermediaries contributed to building a nearly total wall of disinformation between them and the *commandants de cercle*. They were aware of the strategic nature of their position as the principal sources of information about the colonized populations.

In reality, the *commandants de cercle* knew little about marabouts. This was due both to the language barrier and to the short period of time that each local administrator spent in a given bush station<sup>21</sup>. This instability in local command posts helped strengthen the positions of African intermediaries in the investigation of Muslim scholars. At the same time, these scholars were often in conflict with the intermediaries in colonial villages and cantons. Disagreements centred mainly on the political control of local populations. In predominantly Muslim *cercles*, African chiefs protested, saying that the marabouts' disciples lacked respect for them. The refusal of some disciples to accept any authority as higher than their marabout guides infuriated the chiefs<sup>22</sup>. They also criticized the marabouts' resistance to paying taxes despite their disciples' generous donations.

16 Jack GOODY, *La Raison graphique. La domestication de la pensée sauvage*, Paris 1979.

17 Cf. Hubert TREIBER, *État moderne et bureaucratie moderne chez Max Weber*, in: *Trivium* 2010, no. 7, DOI: 10.4000/trivium.3831, §8.

18 Michel CROZIER, *De la bureaucratie comme système d'organisation*, in: *Archives Européennes de Sociologie* 2 (1961), p. 28–50; ID., *Le phénomène bureaucratique*, Paris 1963, p. 21.

19 Benjamin LAWRENCE, Emily Lynn OSBORN, Richard ROBERTS (eds.), *Intermediaries, Interpreters, and Clerks. African Employees in the Making of Colonial Africa*, Madison, WI 2006.

20 Emily Lynn OSBORN, »Circle of Iron«: African colonial employees and the Interpretation of Colonial Rule in French West Africa, in: *Journal of African History*, no. 44, 2009, p. 29–50.

21 Ibid.

22 Archives nationales d'outre-mer (ANOM), sen. 4/127, Leclerc report, »Au sujet du marabout Amadou Bamba«, 1895.

Conflict between marabouts and African chiefs was also sparked by the marabouts' subversion of local power structures. Also, the rise of maraboutic orders (brotherhoods), especially in the colony of Senegal, also challenged traditional norms and the social status of chiefs. Marabouts were often people of a lower class, whose scholarly knowledge of Islam afforded them a degree of social mobility. The growing power of these scholars of humble origin was particularly troubling for African chiefs, above all those who claimed aristocratic ancestry<sup>23</sup>. Letters that African chiefs sent to *commandants de cercle* feature observations to this effect.

The chiefs played a crucial role in defining whether or not a marabout would be treated as a suspect figure, as they were in a position to understand the local administrator's way of thinking, his fears and expectations<sup>24</sup>. Indications of the chiefs' sway over *commandants de cercle* can be seen in the section of the file on each marabout where the colonial official gave his »personal view« (»avis personnel«). This section was crucial, because it was supposed to put the commandant's personal opinion in writing. It offered a sort of concluding summary of all the other information in the file, in a few words or sentences. In offering this view, the commandant acted as a transmitter of knowledge. This knowledge mattered a great deal in the eyes of his hierarchical superiors, who, in a number of official circulars, emphasized the value for the commandant of providing his view on marabouts<sup>25</sup>. In what follows, I draw on the surveillance files of Cheikh Ibra Fall and Tierno Bokar to analyse how the commandant's »personal view« was constructed.

### The *commandant de cercle* as a transmitter of police knowledge on marabouts. The files of Cheikh Ibra Fall and Tierno Bokar

Cheikh Ibra Fall's file was created in the Cayor *cercle* in 1913<sup>26</sup>. It indicates that Fall was born around 1858 in the Louga *cercle*. He attended his father Amadou Fall's Koranic school before embarking on a search for knowledge, visiting various marabouts teaching across Senegambia<sup>27</sup>. During this quest for knowledge, in the 1880s, he met the man who would become his spiritual guide – Amadou Bamba, the founder of the Murid brotherhood (Muridiyya)<sup>28</sup> – in Mbacké Cadior, a village in the Baol *cercle*. The founding of this brotherhood coincided with the start of the French colonial administration. Very early on, a deep hostility had developed between Bamba and the African auxiliaries of the nascent administration. This conflict cast a shadow over Bamba in the eyes of the French authorities, and eventually led them to suspect him of intense proselytism against the colonial government. Ultimately Bamba was arrested, put on trial in Saint-Louis, and sent into exile in Gabon in 1895<sup>29</sup>.

23 ANS, 1G136, report by Angot, 1907, p. 11–12.

24 David ROBINSON, The Murids. Surveillance and Collaboration, in: *The Journal of African History*, 40 (1999), no. 2, p. 193–213.

25 ANS, fonds du Sénégal colonial, 10D3/0025, letter from the Lieutenant-Governor of Senegal to all colonial administrators, 1911.

26 ANS, 13G68, fiche de renseignement sur Cheikh Ibra Fall, 1913.

27 Ibid.

28 On the history of the Muridiyya and its founder, see Cheikh Anta BABOU, *Fighting the Greater Jihad. Amadu Bamba and the Founding of the Muridiyya of Senegal, 1853–1913*, Athens, OH 2007.

29 ANS, 1G137, deliberations of the Conseil Privé du Sénégal, session of 5 September 1895.

Cheikh Ibra Fall was already living in Saint-Louis at that time because of his commercial activities<sup>30</sup>. According to his file, he showed complete devotion and attachment to his guide. The file indicates that Fall was among the key interlocutors of the French after Bamba's exile, and that he showed a particular determination to secure the return of his guide<sup>31</sup>. Aside from the negotiations and other steps aimed at defending his spiritual guide, the information contained in Ibra Fall's file mentions no subversive behaviour towards the colonial government. The *commandant de cercle's* »personal view« nonethless presents him as a suspect in need of surveillance:

»L'attitude de Cheikh Ibra Fall a toujours été irréprochable, il s'est toujours incliné devant les ordres de l'autorité mais il y a lieu de se méfier de lui comme de tous les mourides lesquels sont prêts à obéir aveuglement aux ordres quels qu'ils soient du Cheikh Amadou Bamba<sup>32</sup>.«

On closer inspection, the commandant's opinion was influenced more by the administration's view on a group that the French authorities considered dangerous for the colonial project than by Cheikh Ibra Fall personally. As we saw above, this view was heavily dependent on the discourse of African chiefs.

The file on Tierno Bokar, a member of the Hamawiyya branch of the Tijāniyya brotherhood, was created later, in Bandiagara (Bamako *cercle*) in 1937<sup>33</sup>. This religious current, which had broken with the main stream of Tijāniyya doctrine, was founded by Cheikh Hamallah (1883-1943)<sup>34</sup>. The leading families in the brotherhood viewed the creation of this current as a dissident challenge to the teachings of the precursors of their religious order. In the interwar period, it was the common adversary of the French administration and the Tijāniyya hierarchy. The rumours and biased interpretations of its opponents within the brotherhood contributed to reinforcing the fears of the colonial authorities, who came to see Hamallah and his partisans as dangers to be mitigated. Hamallah was considered hostile, and was exiled multiple times between 1925 and 1941<sup>35</sup>. He died in exile in metropolitan France in January 1943, in Évaux-les-Bains, which at the time was under German occupation<sup>36</sup>. As a member of this current, Tierno Bokar was automatically viewed as a suspect figure. The view of the Bamako *commandant de cercle* on Tierno Bokar was thus the following: »Highly erudite. Presents a danger for the administration. Currently under close surveillance«<sup>37</sup>.

As in the case of Cheikh Ibra Fall, the commandant's »personal view« on Tierno Bokar was more reflective of Bokar's membership in a supposedly dangerous religious current than of his own person. From the historian's perspective, the local administrators' »views« on these two

30 Charlotte PERERIL, Histoire d'une stigmatisation paradoxale, entre islam, colonisation et »autoétiquetage«. Les Baay Faal du Sénégal, in: Cahiers d'études africaines 2008/4, no. 192, p. 791-814, p. 793.

31 ANS, 13G68, fiche de renseignement sur Cheikh Ibra Fall, 1913.

32 »Cheikh Ibra Fall's attitude has always been irreproachable, he has always submitted to the orders of the authorities, but there is reason to be wary of him as of all the Murids, who are prepared to blindly obey any orders from Cheikh Amadou Bamba«. Ibid.

33 On the history of the Tijāniyya, see Jean-Louis TRIAUD, David ROBINSON (eds.), La Tijāniyya. Une confrérie musulmane à la conquête de l'Afrique, 2000.

34 Alioune TRAORÉ, Cheikh Hamahoullah. Homme de foi et résistant. L'Islam face à la colonisation française en Afrique de l'Ouest, Paris 2015.

35 Constant HAMÈS, Le premier exil de Shaikh Hamallah et la mémoire hamalliste (Nioro-Mederra, 1925), in: ROBINSON, TRIAUD (eds.), Le temps des marabouts (as in n. 1), p. 337-360.

36 Alioune TRAORÉ, Cheikh Hamahoullah (as in n. 34), p. 201.

37 »Erudition élevée. Présente un danger pour l'administration. Étroitement surveillé actuellement«. ANS, 13G68, intelligence file on Cheikh Ibra Fall, 1913.

marabouts reveal two perceptions specific to the colonial situation. The first concerns new interpretations of local regimes of historicity in the colonial situation. Reactions and behaviours that occurred in the colonial *cercles* often originated in social positions, practices, and relations that existed before the colonizers' arrival. The arrival of the French did not immediately abolish social conflicts or the practices that had previously organized local societies. It did, however, introduce new ways of interpreting struggles and rivalries within them. All local conflicts arising out of structures internal to African communities thus came to be interpreted from the perspective of the dominant political power: that is, as conflicts around opposition to or support for colonization. Early twentieth-century colonial intermediaries drew heavily on these registers to influence the vision of local administrators, who were often unable to grasp these complex and ambiguous historicities<sup>38</sup>. It is from this angle that the »view« of the *commandants de cercle* on Cheikh Ibra Fall and Tierno Bokar must be seen.

These two marabouts belonged to religious orders that were viewed with hostility by the French colonial administration<sup>39</sup>. Looking at the period of conflict between the administration and the Muridiyya (1889–1914), a striking harmony of tone and language is noticeable between the letters and testimonies of African chiefs, on the one hand, and the »personal views« of *commandants de cercle* in the files of Murid marabouts, on the other. These and other accounts within the colonial administration depicted the Murids as preparing for jihad and emphasized their hatred of the French. In reality, these claims were often fabricated by African chiefs, partly based on second-hand information, and then endorsed in surveillance files and other reports by *commandants de cercle*<sup>40</sup>.

Writing about Tierno Bokar, Amadou Hampaté Bâ explained how he was attacked and undermined by his cousins from the other branch of the brotherhood, which had members within the administration. Bâ explains that as Tierno's disciple, his status as a colonial agent in the Bamako cercle had enabled him »to defend Sharīf Hamallah and Tierno Bokar with the Administration by putting the facts into perspective and by breaking up several intrigues that were intended to discredit Tierno Bokar, Sharīf Hamallah, and the Hamallists«<sup>41</sup>.

The second perception revealed by the »personal views« of the *commandants de cercle* is symptomatic of a feature of colonial governmentality: namely, its logic as a government of collective and community, rather than of individuals. *Indigène* politics conceived Africans as elements of communities, rather than as fully fledged individuals. These colonial representations, although they were functionally applied within the colonial apparatus, masked the complexity of these categories, which were less dual and more heterogeneous than colonial accounts suggest<sup>42</sup>. Marabouts were not the only ones to be systematically assigned to a category and viewed through the prism of this categorization. Colonial ethnological and anthropological research

38 Camille LEFEBVRE, Zinder 1906, histoire d'un complot. Penser le moment de l'occupation coloniale, in: *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 72 (2017), no. 4, p. 945–981.

39 The Murids became essential allies of the colonial administration in the interwar period; see David ROBINSON, The Murids. Surveillance and Collaboration, in: *The Journal of African History*, 40, no. 2 (1999), p. 193–213.

40 James F. SEARING, »God Alone is King«. Islam and Emancipation in Senegal. The Wolof Kingdoms of Kajoor and Bawol, 1859–1914, Portsmouth, NH, Oxford, Cape Town 2002, p. 130; for similar circumstances in the case of Amadou Bamba: John GLOVER, Sufism and Jihad in Modern Senegal, Rochester, NY 2007, p. 92.

41 Amadou Hampaté BÂ, Spirit of Tolerance. The Inspiring Life of Tierno Bokar, Bloomington, IN 2008, p. xxx.

42 Frederick Cooper has shown how, in the aftermath of World War II, colonial states were forced to rethink their categories of identity and individualize their understanding of the colonized world, in the context of the concession of political and social rights. See Frederick COOPER, Français et Africains? Être citoyens au temps de la décolonisation, Paris 2014, p. 55–60.

reflects this continually renewed concern with the systematic classification of populations<sup>43</sup>. Consequently, intelligence files were also instruments for categorizing and profiling marabouts. They thus do not offer the researcher a clear view of properly endogenous mechanisms of structure and function in maraboutic networks, particularly in terms of »lineal, pedagogical, and propaedeutic relationships«<sup>44</sup>.

Finally, an examination of these files reveals that the *commandants de cercle* enjoyed a certain freedom of action with respect to the hierarchy. As local bureaucratic agents, they had some ability to sift through information and transmit only the aspects that they deemed important. In the interwar period, they tended to rely on marabouts to satisfy demands set by the policy of »mise en valeur [economic development/exploitation] of the French colonies«<sup>45</sup>. During these years, the commandants' production of these intelligence files was sometimes lax. It had become a routine administrative exercise, with the same information repeated year after year, in defiance of the agents and experts of the Bureau des affaires musulmanes, who in their reports emphasized the importance of improving the information in these files.

### The *commandant de cercle*: A bureaucrat with freedom of action

The role of the *commandants de cercle*, in principle, was merely to execute rules and other norms dictated from above. In some circumstances, however, they consistently enjoyed a certain freedom of action. This was the case, for example, in the interwar period, after the Minister for the Colonies Albert Sarraut launched the program of »mise en valeur of the colonies« in 1921. This programme of major infrastructural investments (construction of road networks, development of economic infrastructure, increases in agricultural production capacity) was aimed at ensuring adequate supplies of raw materials to metropolitan France, and supposedly at the development of the colonies themselves. According to Sarraut, this created a need for »a considerable mass of workers in the field, demand for which will increase over time«<sup>46</sup>.

In AOF, the desire to achieve the objectives of the programme at a lower cost contributed to increasing the scope of the tasks that *commandants de cercle* were assigned to perform in the field. While they could rely on legal mechanisms to force workers into labour on road construction<sup>47</sup>, for agricultural labour the blessing and support of marabouts was crucial<sup>48</sup>. This requirement weighed on the production of the intelligence files.

An analysis of these documents produced in the colony of Senegal in the interwar period shows that they contained considerably less information than those from before the First World War<sup>49</sup>. Indeed, in the interwar period, they were almost empty. Apart from the boxes in-

43 Marie-Albane DE SUREMAIN, Cartographie coloniale et encadrement des populations en Afrique coloniale française, dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, in: Outre-mers. Revue française d'histoire d'outre-mer, 86 (1999), no. 324–325, p. 29–64.

44 Shaykh Muusa KAMARA, Florilège au jardin de l'histoire des Noirs, Zuhūr al-basātīn. L'aristocratie peule et la révolution des clercs musulmans (vallée du Sénégal), Paris 1998.

45 Martin THOMAS, Albert Sarraut, French Colonial Development, and the Communist Threat, 1919–1930, in: Journal of Modern History 77 (2005), no. 4, p. 917–955.

46 »La mise en valeur nécessite sur le terrain une masse de travailleurs considérable et dont la demande ira croissante«. Albert SARRAUT, La mise en valeur des colonies françaises, Paris 1923, p. 94.

47 Romain TIQUET, Travail forcé et mobilisation de la main-d'œuvre au Sénégal, Rennes 2019.

48 On Côte d'Ivoire, see Daouda GARY-TOUNKARA, Migrants soudanais-maliens et conscience ivoirienne, Paris 2008, p. 346.

49 Amadou DRAMÉ, La Direction des Affaires politiques et administratives. Histoire d'une institution du gouvernement colonial français en Afrique de l'Ouest, Dakar, PhD thesis, history, 2016, p. 106–116.

dicating the year in which the file was created and the marabout's first and last names, the other items were not even filled in. It is especially striking that from this point on, the commandant rarely gave his »personal view«. Later files frequently featured the abbreviation »R.A.S«, meaning »rien à signaler« (»nothing to report«). This wording is a suspicious one: there were always things to be said about a marabout. In using it, local administrators were taking a rhetorical escape route, avoiding entering into detail, leaving the recipients of the file in suspense. It seems the commandants were aware that an unfavourable opinion would mean the need to engage in a full-blown programme of surreptitious surveillance of the marabout. This could attract his attention and create mistrust and feelings of persecution.

The commandants badly needed the support of these religious figures to advance the programme of economic exploitation. Aware of the delicate position in which the commandants found themselves, Paul Marty (director of the BAM, 1912–1922) asked them to »keep abreast of all the acts and gestures of the marabouts, never breaking off contact with them, and using intelligence agents in the various brotherhoods without raising the suspicion of religious persecution«<sup>50</sup>. The 1923 mission report of the BAM's experts ran along the same lines, emphasizing »the importance of carrying out investigations on the marabouts with tact and sensitivity«<sup>51</sup>. A circular by the Lieutenant-Governor of Senegal, addressed to all the commandants of the colony, made the same point, recalling that »the surveillance of the marabouts is a priority«<sup>52</sup>.

These official expert reports and circulars show that the colonial hierarchy was observing the deficiencies and omissions in the collection and transcription of information regarding marabouts. On the ground, however, the commandants had found the marabouts to be loyal and cooperative partners. Aware that under the »mise en valeur« programme, they were evaluated based on their productivity, their main objective was limited to constantly increasing agricultural output<sup>53</sup>.

The two parties – the *commandant* and the marabout – thus came to terms with each other in order to achieve their respective objectives. The historian Hélène Grandhomme has shown how the dynamism fostered by the marabouts' influence over colonized populations in the field contributed to the disappearance of the African chiefs<sup>54</sup>. In the end, marabouts themselves came to act as intermediaries, functioning as a transmission belt for colonial decisions on the ground. Occupying no official administrative office recognized by the colonial authorities – for the sake of profit and the maintenance of order and social peace – they enabled the *commandant de cercle* to mobilize rural populations.

Unlike official auxiliaries, some of whom had amply demonstrated their greed in their relations with local populations, the marabouts appeared to be better positioned to provide ideological support, legitimizing the »mise en valeur« programme. The administrator of the *cercle* of Diourbel (colony of Senegal) observed that a religious community under the influence of a

50 »[...] se tenir au courant de tous les faits et gestes des marabouts, ne jamais rompre le contact avec eux et utiliser des agents de renseignements dans les diverses confréries sans laisser croire à une persécution religieuse«. ANS, 19G4 (8), report by P. Marty, 1922.

51 »[...] l'intérêt qu'il y a de mener avec tact et doigté les enquêtes sur les marabouts«. ANS, fonds AOF, 19G5 (1), letter from the Muslim affairs department of the ministry of the colonies to the Governor-General of AOF, (reception of mission reports André and Chatelaïn), 19 November 1923.

52 »[...] la surveillance des marabouts est une priorité«. ANS, fonds du Sénégal colonial, 11D1/346, inquiry concerning Islam in Casamance addressed to the governor of Senegal, 1932.

53 Momar-Coumba DIOP, *L'administration sénégalaise, les confréries religieuses et les paysanneries*, in: *Africa Development*, 17 (1992), no. 2, p. 65–87.

54 Hélène GRANDHOMME, *Le commandant de cercle et le marabout au Sénégal (1936–1957)*, in: Samia EL MECHAT, *Les administrations coloniales, XIX<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècles. Esquisse d'une histoire comparée*, Rennes 2009, p. 121–135.

marabout could form a bloc capable of a collective inertia against which he was entirely helpless<sup>55</sup>. For the marabouts, the end of the African chiefdom in the colonial bureaucratic system offered an opportunity to better structure the brotherhoods, consolidating them and imposing them as the framework for agricultural production. The surveillance of the marabouts, who had become loyal intermediaries, was no longer the priority of the *commandants de cercle*.

## Conclusion

*Commandants de cercle* played a key role in the development and codification of a wholly French administrative culture of Muslim affairs in French West Africa. This culture practice was built around knowledge based on the needs of colonial policy. Intelligence files (*fiches de renseignement*) represented an important corpus of such administrative knowledge. These documents highlight two aspects of the colonial situation. First, they reveal a vision of Islam as a security threat, nourished by rumours transformed into certainties. In this context, the way reports and forms were formulated, the vocabulary of surveillance contributed strongly to entrenching the view that the »Islamic question« in AOF was paradigmatically distinct from the situation in the Maghreb. Second, the files offer insights into the shapes of the power relationships at work in the colonial bureaucracy. They remind us that colonial power was not a matter of straightforward, unitary domination, but above all a play of constantly evolving and reinvented power relations.

By focusing on the process through which these documents were produced, I have highlighted the importance of the *commandant de cercle*'s function as an »administrator of the written word«, shedding light on the potential agendas of his African associates. In this situation, the *commandant de cercle* moved in an intermediate space, acting as both receiver and transmitter. I have also explored how these officials had some freedom of action with respect to the colonial hierarchy. Examining their »personal views« of marabouts who were (theoretically) under surveillance demonstrates how the colonial experience was built on a set of contradictions and paradoxes. In AOF, these inconsistencies were sustained by the discrepancies between directives from the ministerial (Paris) or federal (Dakar) levels and their application on the ground. The closer these came to the ground level, the more necessary qualifications and adaptations became to the work of the *commandant de cercle*. This is the perspective from which these administrators' position under Albert Sarraut's programme of »mise en valeur« of the colonies should be understood. The implementation of this project contributed to producing misunderstandings between *commandants* and their hierarchical superiors concerning the surveillance of marabouts.

Jules Marcel de Coppet, Governor-General of AOF (1936–1938) under the Popular Front government, tried to revitalize the practice of surveillance through the adoption of specific texts on intelligence policy with regard to Islam. For de Coppet, this intelligence was to contribute not only to developing knowledge and understanding of different actors, but also to inform propaganda and counterpropaganda operations that would be used to keep emotions from running too high. He thus argued that it was important to »patiently mould a collective state of mind which, if we lose interest in it, could one day suddenly rise up against us«<sup>56</sup>. In addition to these intelligence and surveillance directives, de Coppet developed the habit of regularly touring the local administrative districts, thereby challenging the almost total power of the *commandants de cercle* over the writing of files and other reports on Islam.

55 Centre des archives diplomatiques, Nantes (CADN), fonds AOF »Dakar«, no. 147: Schémas sur les religions et les races dans le cercle de Diourbel (1937).

56 »[...] modeler patiemment un état d'esprit collectif qui, si nous nous désintéressons de lui, pourrait un jour se dresser inopinément contre nous«. ANS, fonds du Sénégal colonial, 11D1/0049, circular from governor-general Marcel de Coppet, Dakar, 7 March 1937.





AISSATOU SECK

## SCREENING, TREATMENT, SURVEILLANCE

### Bureaucratic Practices in the Control of Sleeping Sickness in French West Africa, 1908–1945

#### Introduction

During the colonization of Africa, so-called tropical diseases marked the history of the presence of Europeans on the continent. Numerous publications by colonial physicians on the observation and identification of tropical diseases reflect colonial administrations' aim of managing these diseases through bureaucratic health control methods in support of the colonization and exploitation of Africa<sup>1</sup>. The French military doctor Léon Lapeysonnie, writing of the »strange diseases« confronting imperialists in Africa – malaria, smallpox, yellow fever, cholera, leprosy etc. – described it as the continent of »debilitating or fatal fevers which were the source of all ills, the cause of all deaths«<sup>2</sup>. But it was not until the early 20th century that science revealed how great a threat sleeping sickness, or trypanosomiasis, a disease spread by the tsetse fly, could be to the colonial system. This intensified the bureaucratization of health policies which began in the 19th century with the fight against epidemics of infectious diseases in Africa, and in French West Africa (Afrique occidentale française, or AOF) in particular.

In the proceedings of an international medical congress on sleeping sickness held in Paris in 1907, Professor Raphael Blanchard described the disease's worrying implications for the colonization of Africa.

»Au moment où le partage de l'Afrique est achevé, où la pacification est faite, où les notions géographiques sont suffisamment précises, et, où, par conséquent la colonisation pourrait se développer, voilà, qu'une simple mouche et une misérable protozoaire menacent de rendre vains les efforts accomplis par les nations colonisatrices : l'intervention inattendue de ces deux êtres et les terribles épidémies qui en résultent mettent en question l'établissement définitif de la race blanche dans les contrées nouvelles, qu'elle a conquises aux prix de tant d'or et de tant de sang«<sup>3</sup>.

1 Constant MATHIS, *L'œuvre des pasteuriens en Afrique Noire*. Afrique Occidentale Française, Paris 1946.

2 »[...] fièvres débilitantes ou mortelles qui furent la source de tous les maux, la cause de toutes les décès«: Léon LAPEYSONNIE, *La médecine coloniale. Mythes et réalités*, Paris 1988, p. 38–39.

3 »Just as the partition of Africa is completed, with pacification achieved, geographical notions sufficiently precise, and, consequently, colonization in a position to expand, suddenly a mere fly and a miserable protozoan threaten to undermine all the efforts of the colonizing nations. The unexpected intervention of these two beings and the terrible epidemic which results challenge the permanent establishment of the white race in these new lands, which it has conquered at the cost of so much gold and so much blood«. Archives de l'Institut Pasteur (CeRIS), fonds Raphaël Blanchard, *La conférence internationale de la maladie du sommeil*, Paris 1907, p. 4.

This state of affairs spurred the adoption of a set of regulatory measures establishing bureaucratic practices in the management of sleeping sickness for the sake of the colonization of African societies. In AOF, measures were taken in 1908 to isolate and monitor affected people in order to prevent its spread and transmission in French colonies such as Senegal. Beginning in the 1920s, the policy of »*mise en valeur* [economic development/exploitation] of the colonies«<sup>4</sup>, wherein African populations were recruited and displaced to serve as labourers in colonial projects, increased the propagation of sleeping sickness in AOF. During the interwar period the disease was found to be highly prevalent, with the number of cases identified through screenings in the colonies of AOF rising from 50,000 in 1935 to 151,000 in 1938<sup>5</sup>. This work to identify carriers of the disease reflects both the scope of its impact on the exploitation of the colonial territories and the context of the Second World War. These drove the systematic organization of the surveillance, treatment, and control of the disease and of the sick in the societies of AOF from 1939. The Service général autonome de la maladie du sommeil (General autonomous sleeping sickness service, or SGAMS), created that year, was responsible for implementing this organization in all of the colonies of AOF and in Togo. In the disease monitoring system developed by this medical organization, the methods used in the fight against the disease were based on large-scale population screening, administrative surveillance, and systematic treatment.

The present article examines how bureaucratic measures and practices established between 1908 and 1945 organized the monitoring and control of both disease and patients. What strategies and techniques were used in the systems deployed to control and treat affected individuals? What does the management of sleeping sickness reveal about the bureaucratic practices of the colonial system in AOF? Based largely on the examination of archival sources from colonial health services and texts by French physicians, this study seeks to analyse bureaucratic practices within the systems used to monitor, treat, track, and control people with sleeping sickness in AOF. This proves to resemble the example of French health policy on the Spanish flu in Senegal, as Myron Echenberg showed: »French health officials appeared more interested in political control than in African health needs«<sup>6</sup>.

### Isolation, confinement, and surveillance of trypanosomiasis patients in AOF: The example of Senegal, 1908–1914

Analysis of archival sources on regulatory measures for the management of endemo-epidemic diseases in AOF<sup>7</sup> shows that during the first half of the 20th century, the screening system for sleeping sickness was built mainly around bureaucratic practices of active search, reporting, and confinement of persons suspected of being infected and patients in segregation villages. In Senegal, the first confinement system instituted for this purpose (see Figure 1) was built in 1908 following an assessment of the impacts of the disease by the Commission colonial in Petite Côte, south of Dakar, where the disease had paralysed the commercial activities of the trading

4 Albert SARRAUT, *La mise en valeur des colonies françaises*, Paris 1923.

5 Bulletin de la Société de pathologie exotique, procès-verbal de la commission de la maladie de sommeil, Paris, 11 January 1939.

6 Myron ECHENBERG, The dog that did not bark. Memory and the 1918 influenza epidemic in Senegal, in: Howard PHILLIPS, David KILLINGRAY (eds.), *The Spanish influenza pandemic of 1918–19. New Perspectives*, London, New York 2003, p. 230–238, p. 236.

7 These include the *journaux officiels* of Senegal and AOF, and the »Moniteur du Sénégal« where most of the *arrêtés*, decrees, and circulars concerning prophylactic measures against endemo-epidemic diseases in the federation were published.

centre of Nianing, in the M'Bour area<sup>8</sup>. On ministerial instructions, the director of the Senegalese health service ordered all individuals infected with sleeping sickness to be sent to the segregation village of Sor, in the northern region of Saint-Louis.

The first step towards the isolation of patients in this structure was a set of procedures for the reporting of cases in the cantons through the administrative organization of the *cercle*. Thus, the canton chiefs reported infected individuals, identified by means of their clinical condition, to mayors, *administrateurs-maires*, or *commandants de cercle*, who were then tasked with organizing the individual's transfer to Saint-Louis<sup>9</sup>. A standardized administrative procedure recorded and organized the patients' journey. The health service in Saint-Louis was tasked with picking them up on arrival at the station<sup>10</sup>.

Provided with a subsistence allowance and medical care, the patients were confined during the time needed for their recovery, often based on the injection of Atoxyl (arsanilic acid). The side effects of this substance, a chemical derivative of arsenic acid, include extreme pain and vision loss<sup>11</sup>. It was also extensively used by British and German doctors, including Robert Koch. In Senegal, many trypanosomiasis patients, unable to bear the effects of Atoxyl, including visual impairment, fled Sor. At the end of treatment, patients faced restrictive surveillance measures combined with limitations on their movements.

These surveillance measures, once again, were based on regulated bureaucratic practices. Upon leaving the segregation village, patients who were declared to have likely recovered were prohibited from entering areas in Senegal with recognized tsetse fly infestations for three years<sup>12</sup>. The majority were, of course, precisely from these areas. These consisted mainly of Casamance as a whole, Petite Côte from Rufisque to the Gambia, the cercles of Sine-Saloum, Haute-Gambie, and Niani-Ouli, the canton of Diander in the Thiès cercle, the canton of Gandiolais in Tivouane cercle, the villages of Guembem and Dairrher, the suburbs of Saint-Louis, the village of Guéllemban, and the area north of Leybar.

The patients thus experienced the control of the disease as a form of deportation from their place of origin, and had to choose other areas to move to. They were also required to possess a health passport, issued by the director of the segregation village, in order to be added to a control register that was kept rigorously up to date in the administrative centre of the *cercle*<sup>13</sup>. Canton chiefs were required to report every month on the situation of the patients, who then had to present their passport to the doctor at every opportunity. Contraventions of these measures by the canton chiefs were punishable by a fine ranging from 100 to 500 francs, rising to 500 to 1000 francs in case of repeat offenses.

Combined with the side effects of Atoxyl, these restrictive measures inspired societal resistance to the isolation and surveillance of trypanosomiasis patients in the colony of Senegal. The adverse consequences of Atoxyl treatment, which could be as severe as total blindness, were widely rejected as unacceptable. This was particularly true among canton chiefs, who consid-

8 Archives Nationales du Sénégal (ANS), H38, Villages de sommeilleux à Sor, Installation, Hospitalisation [Trypanosomiasis villages in Sor, Settlement, Hospitalization], 18 March 1908.

9 Journal Officiel du Sénégal (J.O.S.), 1912, Arrêté no. 1021 prescribing prophylactic measures to be taken against human trypanosomiasis, p. 536.

10 ANS, 2G8/25, Annual report of the Inspection Générale des Services Sanitaires et Médicaux, 1908, p. 42.

11 Manuela BAUCHE, Robert Koch, die Schlafkrankheit und Menschenexperimente im kolonialen Ostafrika, June 2006, online: <http://www.freiburg-postkolonial.de/Seiten/robertkoch.htm>, last accessed 11 October 2020.

12 J.O.S., 1912, Arrêté no. 1021 prescribing prophylactic measures to be taken against human trypanosomiasis, p. 536.

13 Ibid., p. 537.

ered the confinement of these patients as a vexatious control measure<sup>14</sup>. This situation led to a considerable decline in the number of trypanosomiasis patients registered in the colony. From 57 patients declared and interned in Sor in 1908, by 1913 the number of cases had fallen to just four<sup>15</sup>.

This recurring situation contributed to the end of the practice of isolating patients and the control of sleeping sickness, which, as the First World War began in 1914, was no longer a priority for the colonial authorities. The outbreak of the conflict diverted their attention and transformed the financial and medical conditions of trypanosomiasis sufferers in AOF. During the war, the confinement and treatment of trypanosomiasis patients in segregation villages was limited to the administration of orpiment pills and very occasionally injections of Atoxyl<sup>16</sup>.

The management of sleeping sickness no longer captured the attention of the colonial administration in Senegal and in AOF generally. This did not change until the 1920s and 1930s, when the economic activities associated to the *»mise en valeur* of the colonies« led to a surge in the propagation and spread of the disease, which, in the view of the colonial administration, was a demographic threat, and thus a threat to the forces of production, in AOF. The physician Gaston Muraz, who was tasked with evaluating the situation of the disease in AOF in 1938, wrote of this new *»threat«* in terms of its political and economic implications. Evaluating the results of his survey, Muraz found that sterility among people affected by sleeping sickness was having a major demographic impact in AOF. The disease particularly affected women's reproductive health, leading to amenorrhea, and contributed to higher morbidity among infants and young children. Sleeping sickness thus in effect represented a threat of demographic decline in AOF which endangered the *mise en valeur* of these colonial territories – that is, their economic exploitation through the labour of colonized populations.

His report, prepared in the lead-up to the Second World War, also discussed the impact of the disease on the populations called upon to fight on the French side. This was the context that saw the launch of a new organization to combat sleeping sickness in the colonies of AOF and Togo, the SGAMS. Its objective was to treat populations through systematic screening and treatment in order to conserve the workforce in sub-Saharan Africa, weakened by trypanosomiasis.

### The organization of methods and techniques of mass treatment of trypanosomiasis in French West Africa, 1939–1945

The combat against trypanosomiasis during the Second World War in AOF was organized on the basis of mass screening. This was first undertaken by Dr. Eugène Jamot beginning in 1917, in Ubangi-Chari, Cameroon<sup>17</sup>. Through his concept of *»aller au-devant des malades«* (outreach to the sick), Jamot established a set of bureaucratic practices which specified the technical, material, and administrative conditions for the treatment of trypanosomiasis in the French colonies. Medical prospecting aimed at screening the mass of at-risk populations in infected areas thus became the unit of action in the organization of disease control. In AOF, medical prospecting operations were governed by the various rules that organized the creation of the SGAMS in 1939, under Muraz's authority. On the basis of a cartography of the contaminated zones, the territories of AOF were divided into special and ancillary prophylaxis sectors.

14 F. HECKENROTH, *La trypanosomiase humaine au Sénégal*, in: *Bulletin de la Société de Pathologie Exotique*, vol. IX, Paris 1916, p. 723–730, p. 726.

15 ANS, 2G12/26, Senegal, Report of the Health Service, p. 56.

16 Danielle DOMERGUE, *La lutte contre la trypanosomiase en Côte d'Ivoire 1900–1945*, in: *Bulletin de l'O.C.C.G.E.*, 1979, no. 6, p. 35.

17 Léon LAPEYSSONNIE, *Moi, Jamot, le vainqueur de la maladie du sommeil*, Brussels 1987.



Fig. 15. — Le village de ségrégation de la Maladie du Sommeil à Sor.

Figure 1: Confinement and treatment of people with sleeping sickness in the village of Sor in Saint-Louis, Senegal in 1910. Source: André THIROUX, LÉON d'ANFREVILLE DE LA SALLE, *La Maladie du sommeil et les Trypanosomiasés animales au Sénégal*, Paris 1911, p. 160. Reproduction: Bibliothèque nationale de France.



This division was followed by medical surveying operations in these sectors. Two days before medical prospecting operations, a notice informed the local authority of the upcoming arrival of the nursing teams tasked with screening the population. The technical infrastructure was set up in a public place in the village, and the entire population of the area gathered there. Grouped into separate queues by age and gender, they were first tested by palpation of the lymph nodes in the neck, whose swelling was considered one of the first potential clinical signs of sleeping sickness. Following this triage, blood tests and microscopic examinations were performed to confirm the diagnosis and determine the stage of the disease in persons suspected of being infected. They were subject to an obligatory system of administrative registration for medical treatment and monitoring.

The declaration of a positive test for trypanosomiasis was followed by the application of administrative practices ranging from the use of paperwork to the innovation of an administrative technique based on metal tags, initiated by Muraz in order to improve the medical administration and surveillance of people screened for sleeping sickness in the French colonies. After a positive test, patients were directed to a nurse-administrator, who added them to the observation register for the sector where they were identified. An index card was then created for the patients bearing the information required for weekly treatments<sup>18</sup>. This medical register was thus the first document to materialize the act of registration of those infected. The register included all the information on the colony, the sector number, the patient's marital status, and the results of the physical diagnosis, the examinations and blood tests performed by the head physician in the medical survey team<sup>19</sup>.

These registers, a barometer of clinical management and medical administration, archived identifying information about infected persons detected during the screening process, in order to allow them to be tracked down in case they were to disappear from view. The SGAMS maintained the records of all patients, but the need to personalize each patient's treatment meant that each also had to be provided with an individual paper record for their periodic medical follow-up. This record featured the patient's identifiers and information on their first dose of medical treatment. In the 1930s, the substances used to treat trypanosomiasis were trypanocides, in addition to Atoxyl, suramin (Moranyl), and tryparsamide<sup>20</sup>. These three dangerous drugs<sup>21</sup> were used to, in the medical vocabulary of the time, »sterilize« patients whose trypanosomiasis was detected during its initial phase, making them less contagious.

The individual record allowed the treatment teams responsible for the weekly medical follow-up to verify the patient's state of improvement, check their tolerance to the injection, and modify the treatment regime accordingly. Aside from its role as an essential tool for medical monitoring, the medical file also served as a supporting document to claim the head tax exemption offered as a bonus for adherence to medical treatment regimes for trypanosomiasis in the French colonies<sup>22</sup>.

This measure to combat sleeping sickness was initially taken by the German colonizers in Cameroon, on the recommendation of the Berlin epidemiologist Robert Koch. Trypanosomiasis patients in Cameroon were issued a certificate entitling them to a two-year tax exemption<sup>23</sup>. In

18 Archives of the Institut Pasteur, Fonds Société de Pathologie Exotique. Reference SPE.Icon1, Iconography, organization of the Service général autonome de la maladie du sommeil (SGAMS) in AOF and Togo, 17 March 1939–1 January 1941, p. 12

19 ANS, 1H28/26, File on the Service général autonome de la maladie du sommeil, 1930–1945.

20 LAPEYSONNIE, Moi, Jamot (as in n. 17), p. 4.

21 Ibid.

22 ANS, 1H85(163), Technical instructions on the screening, monitoring, and treatment of trypanosomiasis patients, 1930–1947.

23 Josiane TANTCHOU, De l'histoire à l'anthropologie des politiques de santé en Afrique. Maladie du sommeil et tuberculose au Cameroun, Paris, EHESS, PhD thesis, p. 57.



AOF, this measure was already in place in 1937, and was supplemented on 18 March 1939 by an instruction from Muraz establishing two types of stamps to be affixed to the medical records of trypanosomiasis patients, depending on the case. The first stamp entitled the individual to a head tax exemption; the second indicated the reinstatement of the tax in case of failure to follow the treatment regimen.

These medical files thus acted not only as a device for medical control, but also as a certificate entitling the patient to a tax exemption granted to all those identified as trypanosomiasis patients in the colonies. They were also used to criticize abuses of power by some administrative authorities, who failed to apply this bureaucratic measure aimed at combating sleeping sickness. Muraz wrote that in Haute Côte d'Ivoire, in present-day Burkina Faso, local populations complained of being made to pay the tax even after having proven their health status using the medical record<sup>24</sup>. The use of individual paper records also posed technical problems of conservation, and consequently of medical monitoring. It was in this context that the system of metal tagging was created in the French colonies.

In 1920, Muraz introduced metal tags into the system for combating trypanosomiasis in French Equatorial Africa (Afrique-Équatoriale française, or AEF)<sup>25</sup>. This technique of medical administration and surveillance was aimed at solving the problems with the maintenance of paper medical records, which were regularly declared lost or destroyed by water or fire<sup>26</sup>. In order to avoid these issues and the consequent disruptions of medical monitoring, and thus of the management of the disease, these metal tags were introduced with the SGAMS. A series of 163,000 collars were distributed throughout all the prophylaxis sectors<sup>27</sup>, reflecting the scope of the medical monitoring undertaken using this system.

Worn around the patient's neck, belt, or wrist, the tags provided information on the patient's colony of origin, the abbreviation for the disease (TRYP), the sector, and the number of the register and the record. This simplified the work of counting patients, and facilitated the task of retrieving and recording observations for each individual when the population was gathered together for medical monitoring. This metal tag thus complemented the patient observation register.

The medical function of this metallic object was to serve as a symbolic marker of individuals specifically affected by sleeping sickness, in order to track their medical treatment. It was also seen as useful in classifying and counting the numbers of patients cured of sleeping sickness in AOF. Before these encoding operations, trypanosomiasis patients were grouped together by year of diagnosis. The metal tag then enabled the rapid retrieval of patient data archived by the SGAMS<sup>28</sup>.

24 Gaston MURAZ, Organisation du Service Autonome de la Maladie du Sommeil en AOF et Togo, Algeria 1942, p. 371.

25 Gaston MURAZ, Protégeons mieux l'Afrique noire française contre la maladie du sommeil, in: La Nature. Revue des sciences et de leurs applications à l'art et à l'industrie 76 (1948), p. 122; p. 123 presents the photograph of a young *sommeilleux* with his metal tag. Another photograph from the archives of the Institut Pasteur, Paris (fonds Société de pathologie exotique, SPE.Ico.1), shows the examination and metal tagging of sleeping sickness patients by Muraz in Boromo (present-day Burkina Faso): »No 29/15-I. Contrôle des trypanosomés de l'Hypnoserie de BOROMO (secteur 6. Dé Dougou) par le chef de service (Dr. MURAZ). – Fichage métallique des malades. 1941.«

26 MURAZ, Protégeons mieux l'Afrique noire française (as in n. 25), p. 122–123.

27 MURAZ, Organisation (as in n. 24), p. 160.

28 Archives of the Institut Pasteur, Fonds Société de pathologie exotique, Reference SPE.Icon1, Iconography, Organization of the Service général autonome de la maladie du sommeil in AOF and Togo, 17 March 1939–1 January 1941, p. 17.

The practice of metal tagging was much more widespread in Haute Côte d'Ivoire, where the Mossi people recall the wearing of the tag, which was locally called a »*lamblé*« and treated as an amulet<sup>29</sup>. Through the iconographies of the SGAMS collected in 1941 in the prophylaxis sectors of AOF, Muraz continually recalled the effectiveness of these techniques of medical identification and »*encartement*« (card-based administrative management) introduced into the systems for the control of sleeping sickness in AEF and AOF.

The inevitable question about this bureaucratic medical practice is whether there was any resistance to these metal tags among those who were required to wear them. The available documentation does not yet allow us to answer this question. It should be noted, however, that the colonial authorities had always criticized, and sanctioned, resistance in the populations of the colonies to Western medical practices, without taking into account the impact of medical measures on the lives of those affected. This technique for the medical control and management of endemic sleeping sickness in AOF was surely no exception.

## Conclusion

The French colonial administration and its medical agents took various bureaucratic measures aimed at controlling sleeping sickness throughout AOF over the whole period of their presence. The fight against tropical diseases, and particularly sleeping sickness, presented many challenges to the colonial medical authorities in sub-Saharan Africa, given the immense areas affected and the associated political and economic effects. One of their main responses was to implement bureaucratic medical administrative and surveillance practices intended to help control sleeping sickness.

From the isolation of patients in segregation villages in 1908, to systematic screening and treatment in prophylaxis sectors from 1939, controlling trypanosomiasis was among the major concerns facing imperialists in establishing their projects of exploitation, supported through Assistance médicale indigène (AMI). Collectively, these bureaucratic measures and medical practices illustrated in the control of sleeping sickness were aimed at treating local populations who were expected to provide labour to the colonizers. Colonial physicians, like the Pasteurians, led the combat against sleeping sickness based on the codification of healthcare practices – efforts which conferred on them the legitimacy to occupy a central place in the French colonial enterprise<sup>30</sup>.

However, the successes linked to the decline of sleeping sickness recorded from 1945 in AOF seem to mask questions about the legitimacy of the bureaucratic practices used to detect, treat, and monitor people infected with sleeping sickness. Both the social and medical impacts were sometimes fatal for the affected populations. The side effects of Atoxyl, as well as the forced relocation and alienation of people considered »patients« and »suspects« are illustrative examples. Bureaucratic medical practices also open up perspectives for reflection on the policy of *encartement* of populations through disease control systems in the aftermath of the Second World War in AOF. Analysis of the connection between the *encartement* of the population and health policies may prove important in the context of the abolition of the Code de l'indigénat, which in 1946 paralysed medical interventions in the societies of AOF and led to new health

29 Léon LAPEYSONNIE, La trypanosomiase humaine africaine et la Haute-Volta, in: Gabriel MASSA, Y. Georges MADIÉGA, La Haute-Volta coloniale. Témoignages, recherches, regards, Paris 1995, p. 379–384, ici p. 380.

30 Jean-Pierre DOZON. Quand les Pastorien traquaient la maladie du sommeil, in: Sciences sociales et santé, 3 (1985), nos. 3–4, p. 27–56.

reforms that strengthened the regulatory control of diseases<sup>31</sup> through medical surveillance systems in areas of migratory flows.

31 ANS, 1H23(26), Modification concerning the decree of 14 April 1904 on the protection of public health in AOF. With this change in regulations, medical assistance was deployed in the transit zones of the colonies, with a general requirement to possess a vaccination card for the vaccines against smallpox and yellow fever. But the new system also featured a trypanosomiasis »police sanitaire« [health police force], requiring populations crossing checkpoints and border posts of AOF to hold passports.

MARTIN MOURRE

COMBAT VETERANS IN FRENCH WEST AFRICA  
IN THE 1940s

Bureaucracy, Colonial Control, and New Political Space

»Des Associations locales d'anciens combattants ont été formées un peu partout. Ce n'est pas suffisant. Le règlement rapide des pensions et leur réévaluation s'imposent. Des crédits doivent être accordés pour la fondation de Coopératives, de foyer d'anciens combattants, etc. Si l'on adopte ces mesures, si l'on sait intéresser les anciens tirailleurs à notre œuvre, ils seront avec nous; par contre, s'ils ont l'impression que l'Administration les traite avec indifférence, ils se jetteront dans les bras du parti politique qui leur fera le plus de promesses!.«

These were the words of the governor of French Sudan, Edmond Louveau, in his political report for the year 1946, addressed to René Barthes, the governor-general of French West Africa (Afrique occidentale française, AOF). Louveau's remarks clearly reflect the dilemma facing the colonial administration at the end of the Second World War. The administration was observing the emergence of a new social force, organized through associations, and was urgently concerned about the potential political dangers that it represented. Louveau's words urging the co-optation of this force did not fall on deaf ears, and in August 1950 the parliament passed a law aiming at equal pensions between former soldiers from metropolitan France and from the overseas territories. African combat veterans' attachment to France was confirmed later, in September 1958, in the referendum on membership in the Communauté française, when many associations of combat veterans<sup>2</sup> called for a »yes« vote to the project proposed by General de Gaulle. Over a period of two decades, from the start of the war until the eve of African independence, the veterans' movement in West Africa underwent profound transformations.

- 1 »Local associations of combat veterans have been formed all over the place. That is not enough. It is essential that pensions be paid quickly and re-evaluated. Credits must be granted for the founding of cooperatives, homes for former combatants, etc. If we adopt these measures, if we are able to interest the former *tirailleurs* in our work, they will be with us; but if they have the impression that the administration is treating them with indifference, they will throw themselves into the arms of the political party which makes them the most promises«: Archives Nationales du Sénégal (ANS), 2G46 21, Governor Louveau of French Sudan, 1946 annual political report for French Sudan, 23 June 1947, p. 89.
- 2 In this article the term »combat veteran«, as a translation of the French term »ancien combattant«, is used in the common sense of having served in the armed forces, not in the more restrictive, bureaucratic sense used by the French administration of having served for 90 or more days in a unit deployed to the front.

There is a burgeoning historiography on this period of decolonization, whether focused on debates around citizenship<sup>3</sup>, social struggles through trade union<sup>4</sup> or student<sup>5</sup> movements, or independence struggles in various national contexts<sup>6</sup>. However, little attention has been paid to the less visible social practices that formed this political space. By looking at the combat veterans' movement at a regional level during and immediately after the Second World War, this article sheds new light on the formation of a political space made up of diverse groups of actors. The creation of veterans' associations was linked to the colonial administration, because it was this administration that gave them official recognition. At the time, this was a major phenomenon in West Africa<sup>7</sup>. These associations functioned on a common model: they elected a board, produced reports, and had dues-paying members. In short, they were governed by bureaucratic rules that standardized the forms taken by social demands. This set of bureaucratic rules involved a diffuse process that I interpret as a »social form of power«<sup>8</sup>, to use Béatrice Hibou's expression on bureaucratization in the neoliberal era. In the following pages, the focus is not so much on rigidly defining this social form as on understanding how the emergence of this process influenced the history of decolonization in West Africa.

The practices observed in this period among combat veterans reflected debates and imaginaries rooted in the political life of the 1920s and 1930s. With the end of the First World War came the question of the social reintegration of former West African soldiers, more than 190,000 of whom had participated in the First World War<sup>9</sup>. According to Gregory Mann, this reintegration process presented the administration with a series of novel problems, and responding to them required the development of bureaucratic norms. The administration had to deal with flawed or non-existent vital records, making it difficult to determine the rights of ex-soldiers, who in turn did not necessarily have the resources required to navigate the intricacies of colonial bureaucracy. It was thus difficult to know who was entitled to claim veterans' (or other types of) pensions<sup>10</sup>. One of the solutions the administration used was to try to offer direct patronage to combat veterans, in particular by appointing some of them as chiefs of villages, or even cantons.

Another solution used to control this population was to integrate them into the veterans' associations run by the few Europeans living in the colonies. But it was seen as important not to encourage local initiatives, which, the Bureau Militaire in French Sudan feared, could become

- 3 Frederick COOPER, *Citizenship between Empire and Nation: Remaking France and French Africa, 1945–1960*, Princeton, NJ 2014.
- 4 Tony CHAFER, *The End of Empire in French West Africa. France's Successful Decolonization?* Oxford, New York 2002; Omar GUÈYE, *Sénégal. Histoire du mouvement syndical, la marche vers le Code du travail*, Paris 2011.
- 5 Françoise BLUM, *L'indépendance sera révolutionnaire ou ne sera pas. Étudiants africains en France contre l'ordre colonial*, in: *Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique*, no. 126, 2015, DOI: 10.4000/chrhc.4165.
- 6 Klaas VAN WALRAVEN, *The Yearning for Relief. A History of the Sawaba Movement in Niger*, Leiden 2013; Elizabeth SCHMIDT, *Cold War and Decolonization in Guinea, 1946–1958*, Athens, OH 2007; Christian ROCHE, *Le Sénégal à la conquête de son indépendance, 1939–1960. Chronique de la vie politique et syndicale, de l'Empire français à l'indépendance*, Paris 2001.
- 7 Hélène D'ALMEIDA-TOPOR, Odile GOERG (eds.), *Le mouvement associatif des jeunes en Afrique noire au XX<sup>e</sup> siècle*, Paris 1989; see also Laure CARBONNEL, Kamina DIALLO and Lamine DOUMBIA (eds.), *Associations et bureaucratization: perspectives africaines*, in: *Émulations*, 37/2021.
- 8 Béatrice HIBOU, *The Bureaucratization of the World in the Neoliberal Era. An International and Comparative Perspective*, New York 2015, p. 11.
- 9 Marc MICHEL, *Les Africains et la Grande Guerre. L'Appel à l'Afrique (1914–1918)*, Paris 2003, p. 191.
- 10 Gregory MANN, *Native Sons. West African Veterans and France in the Twentieth Century*, Durham, NC, London 2006, p. 100.

»war machines«<sup>11</sup>. In a sense, this management of West African combat veterans was in line with a more general debate that was raging in Paris and in the senior ranks of the colonial administration in Africa: that of the choice between assimilation and association. In theory, conventional Jacobin and republican wisdom weighed on the side of a preference for assimilation. This was the option represented by the Diagne laws of 1915 and 1916, which had led to the adoption of full citizenship for the citizens of the Quatre communes in Senegal. In practice, however, the choice made was to govern certain categories of the population through different processes of co-optation. This debate was to take a new turn, first with the advent of the Vichy regime in the colonies, and then with the social gains of the post-war years. In parallel to political struggles on economic or ideological terrain, West African social space was traversed by a bureaucratic phenomenon that brought with it the emergence of new moral and political subjectivities<sup>12</sup>.

With the proliferation of associations of all kinds, and the bureaucratic forms that they generated, came new processes of political inclusion. In the first part of this article I look at different forms of structure taken by the veterans' movement. Beginning as a mass movement under the Vichy regime, a large network of veterans' associations emerged from 1943. In the second part, I highlight the link between associations and colonial administrations through the establishment and negotiation of particular social practices after the end of the Second World War. These practices were associated to political demands, but they were structured by bureaucratic rules. I focus in particular on the Association des anciens combattants et victimes de guerre de l'AOF et du Togo (Association of combat veterans and victims of the war of AOF and Togo, or AACVG), which was in fact a federation of associations, seeking to unite as broad and large a coalition as possible behind it; and which, above all, was led by West African combat veterans, in contrast to the earlier situation.

### Associations and the politicization of African societies during the Second World War

Early in the summer of 1940, when France was in the midst of a military rout, leading Pétain to call for an end to combat on 17 June, some in Dakar held a different view of the situation. On 20 June 1940, the population, grouped behind combat veterans, demonstrated in Dakar, the capital of the AOF, to »defend France and the Empire«<sup>13</sup>. Following the Armistice, on 24 June, the Federation shifted into the Vichy camp, while French Equatorial Africa (Afrique équatoriale française, or AEF) chose to align itself with de Gaulle<sup>14</sup>. Pierre Boisson, a senior official, was appointed head of AOF, as High Commissioner for Africa (Haut-commissaire pour l'Afrique). A veteran of the First World War, where he had lost a leg, Boisson was more a follower of Marshal Pétain than an admirer of the Nazi regime. He quickly implemented a series of discriminatory measures. Among the most serious was the banning of trade unions, which had been authorized since the Popular Front government. At the civic level, in January 1941, »combat veterans decorated with the Légion d'honneur, who had been made electors in the local assemblies by the decrees of 19 April and 22 August, 1939, were deprived of this right«<sup>15</sup>.

11 Ibid., p. 104.

12 Séverine AWENENGO DALBERTO, Richard BANÉGAS, *Citoyens de papier. Des écritures bureaucratiques de soi en Afrique*, in: *Genèses*, 112/3 (2018), p. 3–11.

13 Catherine AKPO-VACHÉ, *L'AOF et la seconde guerre mondiale. La vie politique (septembre 1939 – octobre 1945)*, Paris 1996, p. 28

14 Eric JENNINGS, *La France libre fut africaine*, Paris 2014.

15 »[...] les anciens combattants décorés de la légion d'honneur, devenus électeurs aux assemblées locales par les décrets des 19 avril et 22 août 1939 furent privés de ce droit«. AKPO-VACHÉ, *L'AOF et la seconde guerre mondiale* (as in n. 13), p. 128.

Although it was repressive, the administration also had to contain popular demands, in particular due to the sacrifices demanded of the population in a time of war. As Ruth Ginio observes, bringing the Vichy ideology into the Empire was not a simple matter: for the colonial authorities, the very words »revolution« and »national« could have dangerous connotations<sup>16</sup>. The ideology was thus accompanied by the establishment of new structures aimed at keeping colonial populations in line. Creating the Légion française des combattants de l'Afrique noire, modelled on the Légion française des combattants<sup>17</sup>, they attempted to use veterans to this end. This also kept demobilized West African soldiers from the French campaign busy, as there had been several serious incidents when the *tirailleurs* returned to Kindia, Guinea in November 1940.

In Côte d'Ivoire, the local section of the Légion française des combattants became a movement of some importance. Created in February by an *arrêté général*, its president, Delannoy, sought to organize it by issuing a call to all veterans. On 1 May, »the first meeting of the Légion was held at the Maison du Combattant in Abidjan. There were already 206 members«<sup>18</sup>. By the end of the year, the number of recruits rose to 2,532, including more than 2,108 »French subjects«, versus only 412 »Europeans and citizens«. The history of the Légion in West Africa clearly reflects the tensions of the time: colonial, and thus racial, tensions, but also tensions linked to the Vichy compromise. The annual report for the year 1943 concerning Senegal notes that »on 1 April, the portrait of Marshal Pétain affixed to the notice board of the headquarters of the ex-Légion was slashed and covered with a Cross of Lorraine. At the time, some military figures spoke of »futile/pointless attacks targeting Marshal Pétain«<sup>19</sup>. The report added that »a pastoral letter written in April by Monsignor Grimaud [*sic*], according to which »Marshal Pétain has been the only legitimate leader of France since 1940«, created some consternation and unease in public opinion«<sup>20</sup>. But the general situation had shifted a few months earlier, with the Allied landing in North Africa in November 1942.

In Dakar, Boisson continued to have the support of the allies for a time, but ended up resigning in July 1943 in the face of public pressure. He was replaced by a man who had been a committed Gaullist from the earliest days, Pierre Cournarie. These changes at the imperial scale affected the organization of political life in the West African federation in general, and in the social world of combat veterans in particular. In AOF, the Légion had been dissolved in February, and an ordinance of 12 February created a Légion française des anciens combattants, restoring the initial term, which ultimately was never formed. Shortly afterwards, »an ordinance

16 Ruth GINIO, *French Colonialism unmasked. The Vichy years in French West Africa*, Lincoln, NE, London 2006, p. 23.

17 On the Légion in France, see Jean-Marie GUILLON, *La Légion française des combattants, ou comment comprendre la France de Vichy*, in: *Annales du Midi. Revue archéologique, historique et philologique de la France méridionale* 116 (2004), no. 245, p. 5–24; to my knowledge, there is no such work dealing with the colonial empire.

18 »[...] à la Maison du Combattant à Abidjan, la première réunion légionnaire [took place]. Les adhérents étaient déjà au nombre de 206«. ANS, 2G41 22, Governor of Côte-d'Ivoire Deschamps, 1941 political and social report for Côte-d'Ivoire, 22 August 1942, p. 31.

19 »[...] le 1er avril, le portrait du Maréchal Pétain apposé sur le mur d'affichage de la Maison de l'ex-Légion est lacéré et couvert d'une croix de Lorraine. À cette occasion certains éléments militaires parlent d'atteintes inutiles portées à la personne du Maréchal«. ANS, 2G43 16, unsigned, 1943 annual political report for Senegal, p. 2.

20 »[La] lettre pastorale d'avril de Monseigneur Grimaud [*sic*], suivant laquelle »le Maréchal Pétain est depuis 1940 le seul chef légitime de la France« jette quelques désarroi et malaise dans l'opinion«. Ibid. Auguste Grimault had been Bishop of Dakar since 1927; he resigned under pressure from the de Gaulle government at the time of the Liberation.

of 20 April 1943 created the Union française des anciens combattants et victimes de la guerre for the same purpose. This union was also not organized in French West Africa<sup>21</sup>.

This desire to control the veterans' movement by conferring on it the administrative, and thus bureaucratic, form of the association continued as the political situation changed considerably. Two years later, Governor General Cournarie noted that »the regional association and the local associations are dormant. They are completely inactive. The European combat veterans of Togo, however, wanted to form an independent social club [*amicale*].« He added that he found it »regrettable that a combat veterans' movement is not emerging, but the Légion has left too many bad memories for it to be otherwise<sup>22</sup>. These remarks show that the colonial authorities were not able to control this movement of combat veterans, both European and a fortiori West African, and that it was concerned about this fact. The period was conducive to political changes, which also took place via the creation of new organizations whose structures were not limited to mere clubs or groups. With the return of a certain freedom of action came a proliferation of institutionally recognized parties and associations, which both freshly demobilized soldiers and First World War veterans could join. In this new context, these groups were able to propose ideas that diverged from the interests of the colonial authorities.

September 1943 saw the emergence of the Groupement d'Action Républicaine and the Association Croix de Lorraine, and November the association Combat de l'Afrique Occidentale Française. In December the three united as the Fédération d'Afrique Occidentale de la France Combattante. Its aim, according to the governor of the *circonscription* of Dakar, was »to gather all possible good will around those who took the destinies of the *patrie* and the Empire into their hands<sup>23</sup>. This grouping was more clearly targeted at the European population, and it may be that the authorities had an interest in maintaining just one federation, which could thus be more easily controlled. But African ex-soldiers were also seeking to organize. While the information was less precise, Cournarie nonetheless noted that,

»s'agissant des milieux autochtones, le Sénégal signale qu'une association dénommée: »Action pour la Libération de la France« serait en formation, à l'initiative d'un agent d'affaires, secrétaire de l'Association des Anciens combattants indigènes de Thiès. Ce dernier chercherait à faire adhérer les anciens militaires indigènes au mouvement qu'il patronne sous couvert de prendre en main leurs revendications concernant la remise en vigueur de la »Législation Mandel« en leur faveur<sup>24</sup>.«

21 »[...] une ordonnance du 20 avril 1943 créait pour le même objet une Union française des anciens combattants et victimes de la guerre. Cette union elle-même ne fut pas davantage organisée en Afrique Occidentale Française«. ANS, 2G43 85, Director general for political, administrative and social affairs, AOF, activity of the directorate in the year 1943, 10 December 1943, p. 5.

22 »[...] l'association régionale et les associations locales sont en sommeil. Leur activité est nulle. Les anciens combattants Européens du Togo ont cependant voulu se constituer en amicale indépendante. [...] regrettable qu'un mouvement »Anciens Combattants« ne se dessine pas, mais la Légion a laissé trop de mauvais souvenirs pour qu'il en soit autrement«. ANS, 2G45 105, Director general for political, administrative, and social affairs, May 1945 monthly report for AOF, 26 June 1945, p. 4.

23 »[...] de réunir toutes les bonnes volontés, autour de ceux qui ont pris en mains les destinées de la patrie et de l'Empire«. ANS, 2G43 15, governor of the colonies, administrator of the *circonscription* of Dakar and dependencies, 1943 general report for Dakar and dependencies, undated, p. 1.

24 »With regard to native populations, Senegal has indicated that an association called »Action pour la Libération de la France« is being formed, on the initiative of an *agent d'affaires*, who is the secretary of the Association of indigenous combat veterans of Thiès. He is seeking to convince indigenous former soldiers to join the movement he is leading under the pretence of taking up their demands regarding the reinstatement of the »Mandel Legislation« in their favour«. ANS, 2G43 84,



The proliferation of associations, following the summer of 1943 and the end of the Boisson period, thus reflected political changes, while in turn transforming the social practices in French West Africa. In addition, the form of the association seemed to offer a means to legitimize certain social and political actions.

The following year, as it became clearer that the Allies would win the war, associations with multiple goals began to appear. This trend persisted until the end of the Second World War, and continued in the months after its end. In 1946, the 1901 Law on the *contrat d'association* – which still structures associations in France today – was adopted in the colonies. In that year, 28 associations were declared. Their names speak of a portion of their varied activities. Some focused on youth, such as the Société des Sports de Koungheul and the Jeunesse ardente de Bambey. Others were religious in nature, such as the Union catholique de Thiès, or regional, such as the Foyer Terrassonnais in Thiès, a sports club, and the Amicale (Social club) des Saint-Louisiens et leurs descendants in Kaolack. There were also groups with a political focus, such as the Parti travailliste indépendant du Sénégal in Kaolack, the Parti ouvrier et démocratique de Thiès, the Parti du peuple du Sénégal in Saint-Louis, and the Jeunesse du Bloc africain in Khombole. These groups, for the most part, would not go on to play a determining role. Within this developing field of associative life, there were associations directly linked to combat veterans such as the Amicale des Jeunes combattants et des Militaires Africains démobilisés in Saint-Louis and the Section des Amputés de guerre du Sine-Saloum<sup>25</sup>.

These associations were authorized by governmental orders, recognized by official receipts, governed by statutes – all reflecting the sudden rise of legislation and regulations, or even simply administrative practices, in West Africa. At the same time, new political dynamics were emerging. Already in 1944, the governor of the district of Dakar noted that »native politicians have demonstrated a tendency to reject collaboration with Europeans and the desire to seize the levers of command in associations and political groups. This new line of action was confirmed in the elections to the Board of Directors of the Anciens combattants et Victimes de la Guerre«<sup>26</sup>. In the following year, Cournarie noted again that »the topic of equal rights between Europeans and Africans is sometimes raised – hence the demands formulated by native combat veterans to obtain status as French citizens and a pension scheme that would be the same for all«<sup>27</sup>. In the West, the emergence of administration as a state monopoly took place over a long period<sup>28</sup>. In West Africa, in 1944, public administrations were increasingly staffed by African functionaries, representing a new political generation. It was within these administrative bodies – and not only in parties, trade unions, places of worship, or the streets – that some of the demands considered most radical by the ruling authorities were articulated. It may thus be

Director general for political, administrative, and social affairs, AOF monthly information bulletin, 20 November 1943, p. 9.

25 ANS, 2G46 19, Governor of Senegal Wiltord, annual political report for Senegal 1945–46, 28 August 1947, p. 39–40.

26 »[...] les politiciens autochtones ont marqué une tendance à repousser la collaboration avec les européens et le désir de s'emparer des leviers de commande dans les associations et les groupements politiques. Cette nouvelle ligne de conduite s'est affirmée lors de l'élection du Conseil d'administration des Anciens combattants et Victimes de la Guerre«. ANS, 2G44 19, Governor of the colonies, administrator of the circonscription of Dakar and dependencies, 1944 overall report for Dakar and dependencies, n.d., p. 5.

27 »[...] le thème de l'égalité des droits entre européens et africains est parfois évoqué, d'où les demandes formulées par les anciens Combattants autochtones pour obtenir la qualité de citoyen français et un régime de pensions qui soit le même pour tous«. ANS, 2G45 105, Director general for political, administrative, and social affairs, AOF, January 1945 monthly report, 28 March 1945, unpaginated.

28 Pierre BOURDIEU, *On the State*. Lectures at the College de France, 1989–1992, Cambridge 2014.

hypothesized that in West Africa these administrative practices developed both within and against the colonial state.

The question that arose for the colonial authorities was how to face these demands. While each governor responded in his own words – such as the governor of Côte-d'Ivoire, who interpreted the rise of associations in terms of »the gregarious instinct of African populations«<sup>29</sup>, the general response was to try and exercise political control over combat veterans. The governor of Guinea thus claimed, in 1948, that »sub-sections are being created in almost all districts, and on December 31, the number of paying members, in round numbers, is 3,000. This association represents a non-negligible force, of which the best possible use must be made«<sup>30</sup>. The reincorporation of certain populations was premised mainly on the establishment of a centralized structure. But in trying to exercise control over combat veterans in this way, the colonial administration was playing a dangerous game. In doing so they facilitated the organization of the veterans' movement, out of which original social practices, and then political demands, would then emerge.

### Combat veterans and the bureaucratization of demands

Even before the end of the war, troop demobilization was a problem for the authorities. On 1 December 1944, at the Thiaroye military camp near Dakar, former African prisoners of war who had returned from France and who were awaiting demobilization were executed by their own French officers merely for demanding their accumulated wartime pay<sup>31</sup>. The number who died in this act of violent repression – at a time when the Federation was Gaullist and at peace – is still a matter of controversy today, with estimates ranging from 35 to nearly 400 victims<sup>32</sup>. Thiaroye became one of the engines of political struggle. Former soldiers who had been involved in this »mutiny« were first tried by a military tribunal and sentenced to between one and ten years in prison in March 1945. Their release, which took place in the spring of 1947 during President Auriol's visit to AOF, would become a common cause uniting politicians of all persuasions and from all territories.

And yet, at least judging from the materials that are available to us today, there is little indication of any official protest on the part of veterans' associations, and particularly the largest among them, the Association des anciens combattants et victimes de guerre de l'AOF et du Togo (AACVG). Instead, Auriol's voyage was taken as an opportunity for these combat veterans »to demonstrate the importance of our group, because wherever he went, from Dakar to Niamey, he was welcomed, hailed, and celebrated«<sup>33</sup>. The power relationship to the colonial

29 »l'instinct grégaire des populations africaines«. ANS, 2G46 28, Governor of Côte-d'Ivoire Durand, 1946 annual political report for Côte-d'Ivoire, undated, p. 29.

30 »[...] des sous-sections se créent dans presque toutes les circonscriptions et au 31 décembre, le nombre des cotisants s'élève en chiffre rond à 3000. Cette association constitue une force non négligeable qu'il s'agit d'utiliser au mieux«. ANS, 2G47 22, unsigned, 1947 annual political report for Guinée, n.d., p. 5.

31 Martin MOURRE, *Thiaroye 1944. Histoire et mémoire d'un massacre colonial*, Rennes 2017.

32 On the establishment of this count, see Martin MOURRE, *Thiaroye 1944* (as in n. 31), p. 43–72; Armelle MABON, *Prisonniers de guerre »indigènes«*. *Visages oubliés de la France occupée*, Paris 2019.

33 »[...] de démontrer l'importance de notre groupement, car partout où il passa de Dakar à Niamey, il fut accueilli, salué et acclamé«. *Rapport moral du secrétaire général J. Samuel M'Baye*, in: *Journal du combattant et des victimes des guerres*. *Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo*, Union départementale de l'UFAC, no. 10, 16 August 1948. The »Journal du Combattant et des victimes des guerres« was the organ of the Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC.

authorities driven by the veterans in this association seems to have been more timid than those that featured in the battles being waged in the same period by parliamentarians in Paris and trade unionists in West Africa. This may be because the veterans were involved in clientelist relationships with the colonial administration.

Understanding veterans' politicization at the end of the war, when this was becoming a crucial issue for the colonial authorities, first involves understanding how some actors were able to form autonomous organizations at the time. Looking at this administrative system – its emergence and organization, the various dynamics behind its functioning – thus provides an original perspective from which to understand the structuring of a social and political space in the late 1940s. The AACVG was created in a series of stages. Samuel M'baye, its General Secretary, explained a few years later, in his report to the organization's 1948 annual general meeting, that »as you may imagine, from the start we had to combat the indifference, if not the hostility, of the administrative services, which, having previously considered existing veterans' groups as mere social clubs, scarcely bothered to consider the problems posed by our rights«<sup>34</sup>.

In reality, this discourse to the members of the association partly reflected an argumentative strategy. While, as we saw above, the authorities were worried about the absence of Europeans in decision-making positions, in March 1944 the colonial administration was far from hostile to the organization of combat veterans. On the contrary, the inauguration of the association's board of directors took place under the leadership of the general secretary of the general government of AOF, Yves Digo, himself a combat veteran. In August 1946, after »deliberation by the Board of Directors«<sup>35</sup>, the organization's name changed from »regional association« to »federation«. It is interesting to note that while the term »federation« can be attributed a variety of meanings, it parallels the vocabulary of the political and administrative organization of the French empire's West African territories. Moreover, the association's headquarters were located in Dakar, in the capital of AOF, even though there were more combat veterans in other territories than in the colony of Senegal. Recognition by the colonial authorities – the association was located in the Avenue Gambetta, which became the Avenue Lamine Guèye after independence, a few hundred metres from the Palace of the High Commissioner of AOF – contributed to the group's hegemony.

For the AACVG, becoming a viable interlocutor required real social standing. Beyond the various forms of support that it in fact provided to veterans, the Association not only sought to bring in as many veterans' groups as possible, but also adopted a type of bureaucratic language. The first issue of the newspaper that it published beginning in March 1948 features an organization chart. While the term itself was not used, at the top was the office of the »Federal Board of Directors«. Immediately below were the eight associations, grouped by territories whose delimitation more closely resembled the geography of military than of political life. For Senegal, there were the associations of Senegal-Mauritania and the district of Dakar, and then there were the associations of Guinea, Côte-d'Ivoire, Haute-Volta, Dahomey-Togo, Sudan, and Niger. From the »Journal du Combattant« – which in September 1948 became the »Voix du Combattant« – it is not easy to precisely follow the activities of each of these entities. What is certain is that there was a proliferation of associations, more generally confirming one of the characteristics of this new West African social space that emerged in 1943. For example, in June 1948, an

34 »[...] comme vous pouvez le penser nous avons dès le début à lutter contre l'indifférence sinon l'hostilité des services administratifs qui ayant jusqu'à considéré les groupements d'anciens combattants existants comme de simples amicales ne se sont guère soucié de se pencher sur les problèmes que posaient nos droits«. Ibid.

35 Ibid.

»association de mutilés de guerre«<sup>36</sup> (association of the war wounded) was created at the federal level, and in July an »association locale des anciens prisonniers de guerre du territoire de la délégation de Dakar«<sup>37</sup> (local association of former prisoners of war of the territory of the Dakar delegation). These two associations immediately joined the AACVG.

In addition to these specific categories, there were »sections« representing an even more local level. In May 1947, the Association des anciens combattants de la circonscription de Dakar (Association of combat veterans of the district of Dakar) included »1,564 contributing members grouped into 16 sections« and a year later, »1,595 members grouped into 22 sections«<sup>38</sup>. In Guinea, there were 24 sections and around 15,000 members<sup>39</sup>. There were massive numbers of combat veterans in West Africa after the Second World War. Myron Echenberg notes that »in 1950, over a quarter of a million claims for some sort of military compensation had been registered with French authorities in West Africa«<sup>40</sup>. The political control of these former soldiers had an economic cost, but also a bureaucratic one – that of identifying these men in a context where vital records were in their infancy<sup>41</sup>. The work of the various associations was thus of clear interest to the colonial administration. In parallel, the Liger mission, a major survey to identify former combatants throughout the AOF Federation, was carried out between 1948 and 1950. The proliferation of these different groups also meant that the prerogatives of each had to be defined. This led the AACVG to issue a series of calls to order. In April 1948, the editorial in the »Journal du Combattant« observed that only the Federation of combat veterans was *reconnue d'utilité publique* (recognized as being of public utility, an official status for associations under the 1901 law). Consequently, it explained, it was the only one »authorized to take an official position to approve or, if necessary, defend the interests and prerogatives of combat veterans«<sup>42</sup>. The Federation, then, was seeking to secure a sort of monopoly by excluding other forms of assembly, whose very definition was disputed. The »Journal du Combattant« explained that »the groupement des Grands Mutilés [collective of the grievously wounded], Amicales Régimentaires [regimental social clubs], and Mutualités [mutual societies] will be able to exist under the 1901 law, but will not be considered combat veterans' groups as such«<sup>43</sup>.

36 Constitution d'une association de mutilés de guerre, in: Journal du combattant et des victimes des guerres. Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC no. 7, 29 June 1948.

37 Communiqué de l'association des prisonniers de guerre, in: Journal du combattant et des victimes des guerres. Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC, no. 8, 14 July 1948.

38 Journal du combattant et des victimes des guerres. Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC no. 1, no date [March 1948].

39 Chronique régionale. Guinée française. Compte-rendu de l'Assemblée générale, in: Journal du combattant et des victimes des guerres. Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC, no. 6, 15 June 1948.

40 MYRON ECHENBERG, Colonial Conscripts: The Tirailleurs Sénégalais in French West Africa, 1857–1960, Portsmouth, NH, London 1991, p. 128.

41 Frederick COOPER, Voting, Welfare and Registration. The Strange Fate of the État-Civil in French Africa, 1945–1960, in: Keith BRECKENRIDGE, Simon SZRETER (eds.), Registration and Recognition, Documenting the Person in World History, Oxford 2012, p. 385–412.

42 »[...] habilitée à prendre officiellement position pour approuver ou défendre, le cas échéant, les intérêts et les prérogatives des Anciens Combattants«. Pas d'équivoque, in: Journal du combattant et des victimes des guerres. Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC, no. 2, 15 April 1948.

43 »[...] le groupement des Grands Mutilés, les Amicales Régimentaires et les Mutualités pourront exister sous l'empire de la loi de 1901, mais ne pourront être considérés comme groupements d'Anciens Combattants proprement dit«. Ibid.

The editorial continued with a warning: »ONLY ONE SINGLE COMBAT VETERANS' ASSOCIATION CAN EXIST IN EACH REGION OR TERRITORY«<sup>44</sup>.

But while the AACVG seemed to hold a part of its power on the basis of delegation by the colonial administration<sup>45</sup>, this does not tell us how this domination was able to become accepted and legitimized. For this power to work, combat veterans had to submit to it. One way the association won over veterans was by offering various services and benefits. An insert in issue no. 10 of the Journal provided a long list. The AACVG would advise veterans on subjects such as »reforms – pensions – reminders – Rights of the mobilized, widows, orphans and ascendants – Veterans of 1914–1918, external theatres of operations, 1939–1945 – French forces of the interior – Prisoners – Deportees – Civilian victims – Disaster victims – Decorations – Disability cards – Priority cards – Pupils of the Nation – Reserved employment – Agricultural loans, etc. ...«<sup>46</sup>. The association thus demonstrated its mastery of a scarce resource – the very language of the colonial administration – and its leaders sought to make the most of this resource by making it known. The association's power, or at least its legitimacy in the eyes of different actors, thus turned on this symbolic dimension.

In the late 1940s, the association constantly strove to communicate with its members. This communication was expressed in a particular form, and certain rules for the functioning of the organisation were sometimes drily recalled, as in an »avis aux présidents et chefs de sections des Associations régionales« remarking that

»malgré les instructions données de nombreuses lettres requêtes émanant de camarades de diverses centres continuent à être adressées au Président fédéral. Il importe de veiller à ce manque de compréhension en faisant comprendre aux intéressés que toute correspondance doit être adressée sous le couvert des chefs de sections qui doivent d'abord essayer de faire donner satisfaction aux demandes, ou les transmettre après visa à leur siège social pour attribution«<sup>47</sup>.

By using bureaucratic language – for example, the recurring use of the terms »récépissé« (an official document acknowledging receipt of another document) and »circular« in the »Journal« – the leaders of the association produced a certain type of dispositif, in Foucauldian terms.

44 »IL NE PEUT EXISTER DANS CHAQUE RÉGION OU TERRITOIRE QU'UNE SEULE ET UNIQUE ASSOCIATION D'ANCIENS COMBATTANTS«. Pas d'équivoque (as in n. 42).

45 In 1948, the Office des anciens combattants en AOF was founded. This organization was responsible for directly processing certain requests from combat veterans, particularly those related to applications for a *carte de combattant*. This organization functioned as a complement to the association, more than as opposition to it.

46 »Réformes – Pensions – Rappels – Droits du mobilisé, des veuves, orphelins et ascendants – Anciens combattants 1914–1918, TOE, 1939–1945 – FFI – Prisonniers – Déportés – Victimes civiles – Sinistrés – Décorations – Cartes d'invalidités – Cartes de priorités – Pupilles de la Nation – Emplois réservés – Crédit agricole, etc...«. Service de Renseignement du Journal du Combattant, in: Journal du combattant et des victimes des guerres. Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC, no. 10, 16 August 1948.

47 »[...] notice to presidents and section chiefs of the regional associations«; »[...] despite the instructions given, comrades from various centres continue to address many letters of request to the federal President. It is important to guard against this lack of understanding by ensuring that all those involved understand that correspondence must be addressed under the auspices of section heads, who must first try to satisfy the requests, or transmit them after approval to their head office for assignment«. Avis aux présidents et chefs de sections des Associations régionales, in: Journal du combattant et des victimes des guerres. Organe de la Fédération des anciens combattants de l'AOF et du Togo, Union départementale de l'UFAC, no. 5, 29 May 1948.

## Conclusion

As in the aftermath of the First World War, the colonial administration sought to keep West African combat veterans from the French army in line by co-opting some prominent figures into roles as chiefs, through an employment policy, and by attempting to exercise control over veterans' associations. The difference with respect to the 1920s, aside from the proliferation of associations, was that this time the veterans were also courted by a new generation of politicians who had recently entered various political institutions: territorial assemblies, the Haut Conseil de l'AOF, and of course the Assemblée Nationale in Paris. Various political parties – such as the Rassemblement Démocratique Africain (RDA), the SFIO (Section française de l'Internationale ouvrière) and, slightly later, the BDS (Bloc démocratique sénégalaise) in Senegal – joined forces to demand rights for combat veterans, resulting in the law of August 1950. Indeed, some of these party leaders were themselves combat veterans, such as Joseph Conombo in Haute-Volta, and Assane Seck, Abdoulaye Ly, and Léopold Sédar Senghor in Senegal.

Frederick Cooper, in a major study, reopened this debate on the politics of independence in West Africa. In his 2014 book »Citizenship between Empire and Nation: Remaking France and French Africa«, Cooper investigates the dynamics, not only organizational but also ideological and conceptual, which led in a period of 15 years from the end of the French colonial empire to the emergence of eight nation-states in West Africa. Cooper's examination of the splintering of this political federation leads him to explore the meanings of notions such as citizenship, sovereignty, and various forms of political inclusion, whether at the level of the colony, the territory, the federation, or the confederation<sup>48</sup>. While these terms did appear in the pages of the »Journal des Combattants«, they were not central to the arguments featured in it, and tended to be replaced by notions such as equality and brotherhood. This lexicon had a particular meaning for the French Republic and for the army, but also for certain portions of West African societies. Looking at combat veterans' associations and the bureaucratic language that they invented in the 1940s may help to enable a cultural and social approach to the process of decolonization, and no longer an exclusively political one<sup>49</sup>.

For combat veterans in West Africa, this vocabulary was addressed to a number of ministries in metropolitan France: those of the armies, the budget, combat veterans, and of course the overseas territories. In his work on police forces in Togo, Joël Glasman showed that after the Second World War the qualities expected of new recruits were less those of strength and virility than of administrative discipline – producing notes, writing good reports, etc.<sup>50</sup>. As with combat veterans, here the adoption of the idioms of the colonial administration marked a real change. But it raised the question of who among combat veterans possessed this resource, who would take on these bureaucratic roles. It is noteworthy that two of the most important leaders of the post-war veterans' movement, the Senegalese Papa Douda Seck, president of the AACVG, and Papa Guèye Fall, leader of the Association des anciens prisonniers de guerre (Association of former prisoners of war), were former schoolteachers, trained at the École Normale William Ponty on Gorée island. They therefore possessed a certain mastery of the written word and of the bureaucratic intricacies of the colonial administration.

Political change during the 1940s in AOF thus did not unfold exclusively at the Palais Bourbon or in meetings of trade unionists. It deserves to be studied by way of the broad associative

48 COOPER, *Citizenship between Empire and Nation* (as in n. 3).

49 In his analysis of »the bureaucratic phenomenon«, the sociologist Michel Crozier shows the cultural dimension that must be attached to this process. In the case of French-speaking colonial West Africa, this dimension must of course be thought in connection with the French state. See Michel CROZIER, *Le phénomène bureaucratique*, Paris 1963.

50 Joël GLASMAN, *Les corps habillés au Togo. Genèse coloniale des métiers de police*, Paris 2015.

fabric that emerged at the time, and more precisely within the offices and boards of directors of these new organizations. By focusing on a very particular category within the West African population, we can follow the particular social forms within which specific corporate demands were addressed to the colonial administration. This reflection opens fruitful avenues for rethinking the period that led to the independence of the former African colonies, through a closer analysis of transformations in cultural representations of authority beginning in the 1940s and 1950s.

KAMINA DIALLO

## A »PURELY ADMINISTRATIVE STRUGGLE« ?

### Bureaucratization as a Mode of Non-Violent Action among Ex-combatants in Côte d'Ivoire

In this article I examine the case of an association of Ivoirian rebel ex-combatants, Cellule 39 des anciens combattants de Côte d'Ivoire (Cell 39 of combat veterans of Côte d'Ivoire, hereafter »Cellule 39« or »C39«). This association was created in 2014 to pursue political demands. Its claims to legitimacy are based on its members' possession of a registration number that was assigned to rebel ex-combatants in the course of DDR (Disarmament, Demobilization and Reintegration) operations in Côte d'Ivoire that began in 2007. This number reflects its bearers' early involvement in the Ivoirian crisis, at its beginnings in 2002; but above all, it shows that the members of C39 were among the first to be profiled following the 2007 Ouagadougou Political Agreements by the programme that was in charge of DDR at the time.

Côte d'Ivoire is classified by national and international actors as a country in a phase of post-conflict reconstruction. Since the early 1990s, it has experienced protracted socio-political unrest, leading to a spiral of violence that progressively took hold at the centre of the country's social and political relations. In 1999, Côte d'Ivoire experienced its first coup d'état<sup>1</sup>. Three years later, an armed insurrectionary movement broke out against President Laurent Gbagbo and his regime, with demands including an end to the ethnic exclusion of the populations of the north of the country.

This rebellion, which occupied the northern half of the country from 2002 to 2011, set up parallel bureaucratic, military, paramilitary, and politico-economic structures, leading to the emergence and establishment of a new economic, social, and political order. Its stronghold was Bouaké, a city in the centre of the country. The 2010 presidential election between Laurent Gbagbo and Alassane Ouattara<sup>2</sup> was followed by a violent post-election crisis, which only ended when Gbagbo was arrested and Ouattara sworn in as President. This period of crisis was punctuated by numerous attempts at mediation, both regional and international. As part of operations aimed at ending the crisis, peace agreements were negotiated and public policies allowing combatants to be reintegrated into society (DDR) were implemented with the support of the international community.

Since 2008, a number of organizations have been created by demobilized ex-combatants (also called »démobilisés« or simply »démos«) who are frustrated and disappointed by the public DDR policies targeted at them. These organizations have used various modes of collective action to make demands and protest, including violent demonstrations, road blockades<sup>3</sup>,

1 Marc LE PAPE, Claudine VIDAL (eds.), *L'année terrible*, in: EID., Côte d'Ivoire. *L'année terrible*, Paris 2003, p. 7–11, p. 7.

2 Alassane Ouattara was supported by the transformed rebellion, renamed the »Forces Nouvelles« (FN).

3 See Felix D. BONY, *Manifestations éclatées de la Cellule 39: des ex-combattants bloquent les corridors de Korhogo*, in: *L'Infodrome*, 26 October 2017, URL: <https://www.linfordrome.com/vie-politique/34592-manifestations-eclatees-des-ex-combattants-de-la-cellule-39-des-ex-combattants-bloquent-le-corridor-de-korhogo>, last accessed 23 December 2020.



and collaboration with the authorities in charge of DDR operations, to whom they have presented themselves as intermediaries. But Cellule 39 and its members have also been using another mode of action for some years: the »purely administrative struggle«, a process of reappropriation of bureaucratic practices and materialities.

This article focuses on this »purely administrative struggle«, describing it as a collection of bureaucratic processes and practices used by the ex-combatants in C39 as a collective mode of non-violent action to pursue their demands. This focus on the purely administrative struggle will lead me to explore the following points: what does this struggle consist in? What mechanisms and practices does it involve? What are its political and social meanings? What imaginaries does it draw upon? How does this mode of action relate to other logics? What are its impacts and its limitations? More specifically, I will seek to answer the following two questions: What does »administrative struggle« teach us about bureaucracy? Can bureaucracy be used as a weapon? To answer these questions, I will analyse the »purely administrative struggle« and its meanings and objectives for its creators. I will then examine its limitations.

### »Because we have no defence other than to write«: A strategy for collective action

During my first meeting with the members of the national executive of Cellule 39, which is based in Korhogo, a city in northern Côte d'Ivoire<sup>4</sup>, in April 2017, they presented me with a bound collection of around fifty pages of documents<sup>5</sup>. This document, entitled »Lutte purement administrative. Démarche pacifique de doléance et de revendication 2014–2017« (»Purely administrative struggle. Peaceful process of grievances and demands 2014–2017«), consists of several sections, each introduced by a small explanatory note. It is introduced by a text addressed to the political authorities and the international community, in the name of the members of the group. In it they present themselves as part of a generation that has been sacrificed, but also as a »mass« upon which Côte d'Ivoire should be able to rely. They emphasize their association's peaceful and civic character, and present their various grievances.

This collection of documents offers a chronological register that can be used to retrace a history of Cellule 39. It also acts as an archive, preserving the memory of collective administrative and bureaucratic actions taken by the members of the association since its creation. In it the members present their precarious living situations, their various demands, and their activities. It consists of a range of documents, such as a set of letters exchanged with the political, administrative, and customary authorities, a *cahier de doléances* (register of grievances), explanatory notes on the organization of the cell, minutes of meetings, a diary (»*journal intime*«) of the group, etc.

It thus portrays the »purely administrative struggle« as a tool for both communication and advocacy, which allows them to convey their message. They seek to be heard and understood by each other, the authorities, national opinion, and the international community, as they know that »it is often possible to push international opinion to lobby the state of Côte d'Ivoire«<sup>6</sup>. Above all, it is a mode of action that they use to assert their rights. As Béatrice Hibou explains, bureaucratization can be seen »as one of the dominant repertoires of the political, one of its main reference points [...] around which, today, social relations, conflicts, and negotiations are

4 The city was occupied by rebels throughout the crisis, from 2002 to 2011.

5 ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS DE CÔTE D'IVOIRE DE LA CELLULE 39, *Lutte purement administrative. Démarche pacifique de doléance et de revendication 2014–2017*, private collection, field research in April 2017.

6 »Souvent on peut pousser l'opinion internationale à faire un lobbying sur l'État de Côte d'Ivoire«. Interview with El Diablo, president of Cellule 39, Korhogo, 27 November 2017.

formed, and inequalities and exclusions take shape<sup>7</sup>. Bureaucratic processes and practices are ubiquitous, and are used by different actors for different purposes. Through this collection of documents, then, the association was following a model propagated by state authorities as well as NGOs and international organizations: bureaucratizing in order to be able to carry out its activities, unite its members, and communicate with and address demands to the authorities in a legal fashion. It also reflects a tactical use of non-violence.

In the present case, the members of Cellule 39 use bureaucratic practices to express their social and political demands, attempting to communicate with different institutions that could potentially help them. In their day-to-day practice, the members of the association, and in particular the members of the executive, have transformed themselves into bureaucrats. They have used, reinvented, and reformulated bureaucratic practices, particularly in applying standardized rules and procedures to facilitate interactions with the authorities. To do so, they rely on the bureaucratic know-how of the members of the association's executive committee, and especially its leader, nicknamed *El Diablo*. He acquired this know-how, first, through various experiences within international NGOs before he joined the rebellion, and second, through administrative posts that he held within the rebel organization. In the latter context he worked as a project manager in the entity in charge of demobilization within the rebel administration, the Bureau regional des démobilisés (Regional Office for the Demobilized). No longer having weapons, unlike fellow former rebels who went on to be integrated into the national army, their »only defence is to write«, he said in an interview. They thus put down their struggle on paper, as the present of the association recalled. He went on:

«Parce qu'on n'a pas d'autres défenses que d'écrire. Les écrits arrivent ou n'arrivent pas, on ne sait pas, mais quoi qu'il arrive, on passe par plusieurs chemins pour que les gens puissent lire nos écrits et que les autorités à qui nous écrivons puissent recevoir nos courriers. Quand on écrit, on écrit aux autorités et aux différents chefs de corps d'armes. Aux différents chefs de corps d'armes c'est pour les avertir de nos remous, les envoyer les procès-verbaux de nos réunions et quand ils ont besoin de nous pour des renseignements on vient toujours à leur niveau<sup>8</sup>.»

The executive members of the association present the »purely administrative struggle« as a strategy that allows them to avoid disorder, marches, sit-ins, and meetings which can degenerate into violence. The bureaucratization of ex-combatants' associations and of their struggles in Côte d'Ivoire »is part of a broader bureaucratization of society in which behaviour is increasingly structured by standards, rules, procedures, and formalities, a process which is not only imposed from above, but which also involves voluntary participation by individuals<sup>9</sup>, as the present article highlights.

Cellule 39's preferred collective mode of action for making its members' voices heard is the administrative route, and in particular through letters. The group's president described this

7 Béatrice HIBOU, *The Bureaucratization of the World in the Neoliberal Era. An International and Comparative Perspective*, New York 2015, p. XXI.

8 »Because we have no defense other than to write. What we write arrives or doesn't arrive, we don't know, but whatever happens, we use different channels so that people can read what we write and so the authorities we write to can receive our letters. When we write, we write to the authorities and to the various heads of armed forces. For the heads of armed forces it's to alert them to our troubles, to send them the minutes of our meetings, and when they need us for information we always come to them.« Interview with *El Diablo* (president of C39, based in Korhogo), Korhogo, 27 November 2017.

9 Laurent FOURCHARD, *Trier, exclure et policer. Vies urbaines en Afrique du Sud et au Nigeria*, Paris 2018, p. 209.

process as »a challenge« and »the best method«, and explained their desire to be »the most civilized *démobilisés* in the world«<sup>10</sup>. Through a grievance process that he described as »peaceful«, they try to facilitate interactions with the authorities, but they warn that »if the grievances are not addressed, they become demands«<sup>11</sup>.

Their strategy revolves in large part around bypassing administrations that ignore them, particularly on the basis of the charge that they lack organization. The group told me of their difficulties in obtaining *récépissés* (official documents issued by administrations to acknowledge the receipt of paperwork) or approval for the application that would allow them to legally gather and act as a collective. They attributed these to the authorities' reluctance to authorize the creation of associations of ex-combatants. And indeed, during my interviews with staff members of local administrative authorities and former employees of DDR programs, all expressed their mistrust of associations of *démobilisés*. They particularly underlined the transitory nature of the ex-combatant status conferred by the DDR programmes, which was intended to last only until the return to civilian life. Creating and joining associations of *démobilisés*, they thought, risked hardening members' status in this supposedly transitory position as ex-combatants.

The president of Cellule 39 explained that the »purely administrative struggle« allows the group to open a dialogue with the authorities, to »create openings for discussion«<sup>12</sup>. Some of these authorities were previously their leaders in the armed struggle. He underlined the peaceful nature of the demands set out in the various documents in the collection, in order to reassure their interlocutors: »We've read the constitution of our country and the constitution says that everyone is free to demonstrate, but the demonstration must be peaceful. That's why when we say »administrative«, we add »peaceful« to that. Everyone is free to make demands, but peacefully«<sup>13</sup>. Despite the announcement of the peaceful nature of their efforts, their relations with the authorities remain tense, and are often marked by violence. This is evidenced for example by the violent demonstrations of *démobilisés* in Bouaké in 2017, where several were killed following clashes with the police. Nevertheless, the members of the executive committee promote their peaceful mode of action, saying: »We say to ourselves that the administrative struggle must become a school!«<sup>14</sup>

He also explained that the booklet has been widely distributed, including to members of all the administrative authorities they hope will hear their demands (Presidency, the office of the Prime Minister, ministries, National Assembly, prefectures, municipal governments). They also gave a copy of the booklet to »all those who need it because often we have people who leave [places] outside the country to meet us because they are also interested in our situation«<sup>15</sup>. The aim of the dissemination of the document was to make their struggle public and to popularize it, demonstrating that they are neither warmongers nor their opponents. This was directed at the national level, but also the international level: copies of the collection were also sent to international journalists and researchers. The association's executive uses the language of the state and of international organizations to seek their recognition of the group's legitimacy. This language is constantly being adapted and renegotiated within the association.

10 »Un défi«; »la meilleure méthode«; »les *démobilisés* les plus civilisés du monde«: Interview with El Diabolo, the president of Cellule 39, Korhogo, 27 November 2017.

11 Ibid.: »Si les doléances ne sont pas prises en compte, ils entrent en revendications«.

12 Ibid.: »[...] créer des ouvertures pour discuter«.

13 Ibid.: »Nous avons lu la constitution de notre pays et la Constitution dit que chacun est libre de manifester, mais il faut que la manifestation soit pacifique. C'est pourquoi quand on dit administratif, on ajoute pacifique dessus. Chacun est libre de revendiquer, mais pacifiquement«.

14 Ibid.: »Nous, on se dit que c'est la lutte administrative qui doit devenir une école!«.

15 Ibid.: »[...] tous ceux qui en ont besoin parce que souvent on a des personnes qui quittent hors du pays pour nous croiser parce qu'intéressées aussi à notre situation«.

## Multiple demands for the recognition of their status

The various letters in the collection present information and grievances to political authorities, traditional leaders, and international organizations who have been involved in DDR operations in Côte d'Ivoire. The demands they contain are clustered around three main themes.

The first is linked to the vicissitudes and tribulations<sup>16</sup> of DDR operations in Côte d'Ivoire, which, they said, failed to ensure the social and economic reintegration of the demobilized members of Cellule 39 into society. The letters highlight the great financial precariousness of the *demobilisés* of Cellule 39, who, since the end of the conflict, have had to deal with family expenditures that they describe as beyond their means. They describe a context where the reintegration projects proposed by the Authority for disarmament, demobilization, and reintegration (ADDR<sup>17</sup>) have failed, and explain that they consider the amount of the reintegration payment<sup>18</sup> offered to them by the ADDR (800,000 FCFA in three instalments, the equivalent of €1,200) insufficient. Moreover, they state that some of their comrades are still awaiting this payment (alleging it was misappropriated by their former leaders and accomplices) as well as the sums owed to them as war wounded. In addition, they demand the completion of integration programmes, including the integration of certain comrades into the civil service or into state military and paramilitary bodies. They seek the payment of a war bonus of between 5 and 17 million FCFA (approx. €7,600–€26,000) per person on the same basis as the sums received by their fellow rebels<sup>19</sup>, with the amount demanded varying depending on the interlocutors and the documents presented.

The leaders of Cellule 39 explain that they are seeking »the inclusion of the ex-combatants of C39 in the payment of bonuses for war efforts« as a »matter of justice and equity«. The government's payment of bonuses to their former comrades who were integrated into the army following the mutinies of 2014 and 2017 encouraged the group to persist in their demands and their struggles. It even led some to renew their involvement in the association, in an attempt to try and obtain what they consider their due, like their integrated former rebel comrades. But the justification of Cellule 39's claim that they are owed a debt by the state relies heavily on an incomplete and biased reading of the 2007 Ouagadougou Political Agreements. An analysis of these agreements shows that they include no mention of a war bonus for combatants. However, article 2 of the third complementary agreement of the Ouagadougou Political Agreements specifies that

16 Magali CHELPI-DEN HAMER, *Le mythe du jeune désœuvré. Analyse des interventions DDR en Côte d'Ivoire*, in: *Afrique contemporaine* 232 (2009), no. 4, p. 39–55; EAD., *Les tribulations du dispositif Désarmement, démobilisation et réinsertion des miliciens en Côte d'Ivoire (2003–2015)*, in: *Hérodote* 2015/3, no. 158, p. 200–218, p. 218.

17 The Autorité pour le désarmement, la démobilisation et la réintégration des ex-combattants is the last program in charge of DDR in Côte d'Ivoire, created in 2012.

18 »Filet de réintégration«, a sum allocated to ex-combatants under DDR programmes.

19 Note that from Bouaké to Korhogo, via Daloa, Man or Abidjan, »le pays a tremblé« (»the country shook«) when some 8,400 disgruntled soldiers – mostly ex-rebels who were integrated into the army under the peace agreements of 2007–2010 – demanded that the government grant them a bonus for the war effort, nicknamed the »prime ECOMOG« (named after the ECOWAS armed forces which could have intervened in Côte d'Ivoire during the post-election crisis), for their actions against the forces fighting on the side of President Laurent Gbagbo and their involvement in the resolution of the crisis of 2011. An agreement was finally reached to pay twelve million CFA francs (€ 18,293) to each of the soldiers involved, and for their seniority, rank, and entitlements (according to the pay scale) and related benefits to be re-evaluated.

»Aux fins de facilitation du processus de Désarmement, de Démobilisation et de Réinsertion (DDR), prévu au paragraphe 3.2.1. de l'Accord politique de Ouagadougou, les deux Parties conviennent de faire verser par le Gouvernement une allocation forfaitaire mensuelle, dont les montants seront précisés par décret pris en Conseil des ministres, pour assurer les opérations de démobilisation, l'alimentation et la prise en charge des ex-combattants, jusqu'à leur réinsertion ou leur intégration dans les nouvelles Forces de Défense et de Sécurité (FDS) ou dans la vie civile«<sup>20</sup>.

This fixed allowance consisted of the 90,000 CFA francs paid to demobilized combatants for three months after they entered into DDR operations, beginning in 2007. The fantasies of war bonuses, which were instrumentalized by various warlords and other political actors, were fuelled above all by false rumours and a lack of communication from the authorities. Beyond the financial aspect, C39 members complain of their status as »pariahs in the community«, which, they argue, attests to the failure of their reintegration into society and thus de facto of DDR programs in Côte d'Ivoire, which had repeatedly been described by the authorities as a »success story«.

The second theme is their claim to the rank of corporal. In this context, they refer to the »*Certificat de démobilisé*«, which they dubbed a »*diplôme*« (degree/diploma). They seek recognition from the state as »corporals« as indicated on the document issued to them by the Forces Nouvelles (FN) at the time of their demobilization, between 2007 and 2010. They hope that this recognition will allow them to benefit from various economic and social advantages linked to military rank, such as a pension and improved social status. This raises the question of the legitimacy and value of a document issued by a rebel organization after some of its members have attained the highest levels of political power. In any case, that political context encourages C39 members in their conflation of the Forces Nouvelles and the new regime of Alassane Ouattara, which notably includes former warlords.

The third and final core theme in the booklet is »the image of the former combatant in the DDR and the community in Côte d'Ivoire«<sup>21</sup>. In a number of letters, C39 calls for the improvement of its members' image in the community, and asserts their status as »new Ivoirians«<sup>22</sup>, demonstrating their mastery of the rhetoric of the Ouattara regime. The members of C39 consider themselves »combat veterans, demobilized military corporals [*sic*]« (*anciens combattants, militaires caporaux démobilisés*). The name of the association, »Cellule 39 des anciens combattants de Côte d'Ivoire« represents their rejection of the label of »ex-combatant« imposed by the state of Côte d'Ivoire and the international community. They declare:

20 »For the purposes of facilitating the Disarmament, Demobilization, and Reintegration (DDR) process, provided for in paragraph 3.2.1. of the Ouagadougou Political Agreement, the two Parties agree to have the Government pay a fixed monthly allowance, the amounts of which will be specified by decree taken in the Council of Ministers, to provide for demobilization operations, food and other costs for ex-combatants, until their reintegration or integration into the new Defense and Security Forces (FDS) or into civilian life.« Article 2, Third Complementary Agreement to the Ouagadougou Political Agreement, 28 November 2007, <https://ucdp.uu.se/downloads/fullpeace/IVO%2020071128b.pdf>, last accessed 23 December 2020.

21 ASSOCIATION [...], *Lutte purement administrative* (as in n. 5).

22 In reference to the concept developed by Alassane Ouattara following his accession to power. See: *L'Ivoirien nouveau, un concept beau et creux à la fois*, in: *JeuneAfrique.com*, <https://www.jeuneafrique.com/mag/457865/societe/livoirien-nouveau-un-concept-beau-et-creux-a-la-fois/>, consulted on 16 December 2019; *Le concept de l'ivoirien nouveau* expliqué aux populations de Tanda, <https://aip.ci/le-concept-de-l-ivoirien-nouveau-explique-aux-populations-de-tanda/>, last accessed 16 December 2019.

»Nous voulons améliorer notre image. Nous ›ex-combattants‹ sommes stigmatisés, discriminés et paria de la société du fait d'être des ex-combattants ou des ›démobilisés‹, nous souhaitons énormément la dénomination ›anciens combattants‹ et voulons avoir de la considération sociale et financière pour garantir l'avenir de nos différentes familles<sup>23</sup>.«

The label of »ex-combatant« thus does not contribute to the prestige and social recognition that the members of C39 feel they deserve. Recall that in the Ivorian context, the return of rebel combatants to civilian life did not give rise to a »moral economy of recognition«<sup>24</sup>. Instead it has led to their stigmatization and marginalization. In the collective imaginary of C39 members, the label of *ancien combattant* (former combatant or veteran) conveys the social prestige accorded to veterans of the colonial army. They draw a comparison with the »Senegalese *tirailleurs*« which is interesting on several levels. According to the leader of Cellule 39, the designation of »Senegalese *tirailleurs*« attributed to Africans who fought in the French army during the two world wars (1914–1918 and 1939–1945) and the colonial wars (particularly in Indochina and Algeria), had a negative, and even degrading connotation, conveying inferiority. They did not enjoy the same rights or the same material and financial advantages as their metropolitan »brothers in arms«<sup>25</sup>. The members of Cellule 39 hold that the term *ex-combattant* conveys the same evils and anathemas, whereas in their shared imaginary the term *ancien combattant* has a positive connotation, as a marker of recognition from society and the French state<sup>26</sup>. In this imaginary, *anciens combattants* are in a better financial and social situation: social prestige, pensions, and sometimes even access to French nationality. And yet this cursory, incomplete, and ultimately false interpretation fails to recognize the precarious situation of former combatants from the colonies, as analysed by many researchers<sup>27</sup>.

It should also be noted that the greater social prestige enjoyed by the *anciens combattants* of the colonies in comparison to the *ex-combattants* from the Ivorian crisis was won through long struggle<sup>28</sup>.

The members of C39 attribute certain symbolic and material powers to paper documents, and in particular the cards issued during DDR operations from 2007. As the *anciens combattants* card is a token of prestige which grants its holder access to a veteran's pension, while C39 members see the card for *démobilisés* issued through DDR programmes more as a source of stigma, they want new cards to be issued in order to improve their social image. They thus call for the creation of a card and a pension for the status of »demobilized military corporal« (*carte MCD*, for *militaires caporaux démobilisés*), on the example of the *anciens combattants*, in order

23 ASSOCIATION [...], Lutte purement administrative (as in n. 5): »We want to improve our image. We ›ex-combatants‹ are stigmatized, discriminated against, and pariahs of society due to being ex-combatants or ›démobilisés‹; we wish very strongly to be referred to as ›anciens combattants‹, and we want social and financial compensation to guarantee the future of our families.«

24 Guillaume PIKETTY, Économie morale de la reconnaissance. L'Ordre de la Libération au péril de la sortie de la Seconde Guerre mondiale, Histoire@Politique, 2007, no. 3, DOI: 10.3917/hp.003.0005, last accessed 23 December 2020.

25 Martin MOURRE, Thiaroye 1944. Histoire et mémoire d'un massacre colonial, Rennes 2017.

26 The French veterans are called *anciens combattants* as well.

27 Nancy LAWLER, Soldiers of Misfortune: Ivoirien Tirailleurs of World War II, Athens, OH 1992; Gregory MANN, Native Sons. West African Veterans and France in the Twentieth Century, Durham, NC 2006; Myron ECHENBERG, Colonial Conscripts. The Tirailleurs Sénégalais in French West Africa, 1857–1960, Portsmouth, NH 1991; MOURRE, Thiaroye 1944 (as in n. 25); Ruth GINIO, The French Army and its African Soldiers. The Years of Decolonization, Lincoln, NB 2017; Camille EVRARD, Du gel au dégel des pensions des anciens militaires subsahariens des armées françaises. Histoire politique, combat juridique et difficultés actuelles, Paris 2018; Nathalie DUCLOS (ed.), L'adieu aux armes? Parcours d'anciens combattants, Paris 2010.

28 LAWLER, Soldiers of Misfortune (as in n. 27).

to »reinforce their dignity«<sup>29</sup>. They are attempting to do this by establishing – as yet non-existent – links with various organizations of *anciens combattants*. My interviews with members of such associations offer a revealing picture of the image and perceptions of rebels within Ivorian society. I asked the leaders of structures dedicated to the *anciens combattants* about the possibility of reconciliation with the members of C39, and the desire of the latter to present themselves under the same label. The interviewees explained that they do not consider the members of C39 to be *anciens combattants*, but rebels, and emphasized that the struggles of the two groups are different.

Finally, the purely administrative struggle is also conducted over the internet. The former rebels use social networks to convey their various messages and communicate with each other. They have a non-public Facebook profile with nearly four thousand followers<sup>30</sup>, which they use to share information on various subjects, including upcoming meetings and the minutes of past meetings, as well as news concerning members – in particular the announcement of deaths, as well as participation in various events. Finally, the group's Facebook profile also works as a platform for political partisans, who use it freely to promote their preferred political parties. The group's president explained it in the following terms:

»On sait qu'on est beaucoup écouté et puis beaucoup d'entre eux sont toujours sur notre site ici parce que nous fournissons beaucoup au site de la Cellule 39 pour que tout le monde soit au même niveau d'information que nous. Donc à tout moment, quand tu vas lire, tu vas lire, tu vas voir toutes les tendances puisque les gens commentent les choses et même lisez même ce qu'il y a. Donc ça nous permet de juger un peu les états d'esprit«.

Finally, the use and mastery of bureaucratic practices and tools can also distance the members who deploy them from some of the comrades they are supposed to represent. Not all members of the association support the strategy of purely administrative struggle pursued and promoted by the members of the executive in Korhogo. In Bouaké, for example, discordant voices have emerged. Moreover, the peaceful model supported by members of the Bouaké office has also shown its limitation on numerous occasions, as we will see.

### The limits of the »purely administrative struggle«

The »purely administrative struggle« has also shown its limits, encouraging the members of C39 to change their action repertoire and opt for more violent methods, as described by the president of the association in an interview:

»Quand nous sommes sortis sur les corridors, on ne comprenait plus rien. Nous nous sommes dit quoi? Les courriers qu'on envoie, ça n'arrive pas au sommet? Donc si ça n'arrive pas, qu'est-ce qu'il faut faire? Donc on a vu que c'est bloqué à un certain niveau? ça veut dire que tout ce que nous faisons comme travail en bas, ça va rester là. Et ça va nous torturer et si jamais on s'amuse, on nous prend et on nous enferme. Peut être sans

29 »militaire caporal démobilisé – MCD«; »renforcer leur dignité«: Interview with the president of Cellule 39, Abidjan, 18 February 2019.

30 Non-public Facebook profile of Cellule 39, consulted on 17 June 2020.

31 »We know that many people listen to us, and then many of them are on our site here all the time because we provide a lot to the Cellule 39 site so that everyone can be at the same level of information as us. So anytime, when you go to read, you'll read, you'll see all the trends, because people comment on things and even read even what is there. So that allows us to judge people's states of mind a little.« Interview with El Diablo, Abidjan, 18 February 2017.

raison même! ce qui a fait que nous sommes sortis sur les corridors, y avait deux grands volets. Dans la mutinerie des militaires, on a un camarade qui a eu une balle, qui est mort, un certain Diawara Yssouf. Donc il y avait son enterrement. Donc on s'est dit, à travers l'hommage qu'on va rendre à notre ami, faire lever quand même notre problème parce qu'on voit que notre problème, il est bloqué et on ne peut pas perdurer dans ça. Donc on a demandé à ce qu'on soit sur les corridors, pour observer les deux à quatre heures d'enterrement de notre camarade, parce que ce camarade devenait déjà un symbole de lutte. Il a pris une balle quand les militaires tiraient de gauche à droite<sup>32</sup>«.

The ex-combatants of C39 thus play on the different registers of their knowledge, drawing on their various forms of cultural, economic, and social capital.

During my first meeting with C39 members, I observed significant differences in the forms of discourse used by members of the Bouaké and Korhogo chapters<sup>33</sup> – particularly when the representative in Bouaké, in presenting the cell, explained that it is not an association. The first split was around ideological factors bearing on the strategy to be pursued: violence or the administrative route. Problems around leadership were also apparent during the different interviews, particularly after the demonstrations which led to the deaths of several *démobilisés* in May 2017<sup>34</sup>. The members of the executive office in Korhogo dismissed the coordinators in Bouaké from their functions, accusing them of having organized clandestine meetings – both amongst themselves and with local political actors, who the executive accused of manipulating them – without informing either the base or some of their comrades. According to members of the Korhogo office, one of the members of the coordinating team in Bouaké even proclaimed himself president of the entire organization, and presented himself as such in interviews with the press. Some of the interviewees said that this member had been encouraged by local political figures (who, they said, had pushed him to assert his independence). The coordinating team in Bouaké was then dissolved and the chapter put under direct supervision of the national executive office in Korhogo. Similar events transpired around the coordinating team in Man, although in this case the local team was not dissolved<sup>35</sup>. The members of the executive office in Korhogo explained their conflict with their comrades in Bouaké as follows.

32 »When we went out onto the roads, nothing made any sense to us anymore. We said to ourselves, ›What? The letters we send, aren't they reaching the top? So if that doesn't happen, what do we need to do?‹ So we saw that it's stuck at a certain level? That means that whatever work we do from below, it's going to stop at that point. And it will torture us, and what if ever someone plays around, takes us and locks us up. Maybe even for no reason! So we went out on the roads, there were two main components. In the mutiny of the soldiers, we have a comrade who took a bullet, who died, a certain Diawara Yssouf. So there was his funeral. So we said to ourselves, through the tribute we pay to our friend, we'll raise our problem anyway, because we see that our problem is stuck, and we can't continue in that. So we asked that people be on the roads, to observe the two to four hours of our comrade's funeral, because this comrade was already becoming a symbol of struggle. He took a bullet when the soldiers were shooting in all directions«.

Interview with El Diablo, Korhogo, 27 November 2017.

33 The association's executive office is located in Korhogo, but several members of Cellule 39 in Bouaké, a former stronghold of the rebellion, tried to take over the leadership of the association. There is thus a rivalry between the members in the two localities.

34 Côte d'Ivoire: 4 morts dans des affrontements à Bouaké entre démobilisés et policiers, in: Africa News, 23 May 2017, <https://fr.africanews.com/2017/05/23/cote-d-ivoire-3-morts-lors-d-affrontements-entre-demobilises-et-policiers-a/> (last accessed 23 December 2021).

35 This decision is explained in particular by the fact that the coordinating team in Bouaké represents a greater competitor for the national executive office than the one in Man.



»La dissension qui est là, c'est que d'autres sont pour la violence et d'autres ne sont pas pour la violence. Nous, nous voulons que notre lutte là soit purement administrative. Mais souvent, il a fallu taper un peu pour que le monde entier puisse s'approprier notre problème pour qu'on en parle, surtout la société civile ivoirienne. Mais c'est les va-t-en-guerre, ils ne sont pas nombreux et leur source c'est Bouaké. C'est pourquoi Bouaké a toujours des problèmes. Parce qu'ils se disent que si on ne fait pas de violence, d'autres ne croient pas en la lutte administrative. Mais ce qui est intéressant c'est les 95 % qui croient en la lutte administrative<sup>36</sup>.«

This rivalry, and the lack of a consensus around the mode of action that the group should prioritize in the pursuit of its demands, highlights the limits of the purely administrative struggle.

## Conclusion

The discourse of the members of the national executive office in Korhogo, presented as conciliatory, nevertheless appears ambiguous. They spoke not only of the purely administrative struggle but of its limits, and of the alternative of violent mobilizations – without, however, explicitly endorsing this violent strategic position. They thus attempted to discredit some of their comrades who wished to resort to violence in pursuit of the association's demands. This tension between a strategy of »purely administrative struggle«, using bureaucratization as a non-violent mode of action, and collective action through violence illustrates the divisions within the association. The competition between members in the different cities is based in part on this tension, whose origins lie in previously existing political and social divisions between the members in the two localities. The relations of these ex-combatants with the regime are ambiguous, a situation they find all the more uncomfortable as they see themselves as having contributed to the regime's rise to power. Today, some feel betrayed both by politicians and by their former commanders. In this context, there have been shifts and transformations in identities and categories based notably on different individuals' political affinities, which are reflected in collective actions carried out by different members of the group. The limitations of the »purely administrative struggle« drove the demobilized former combatants of Cellule 39 to take a number of sometimes violent collective actions in pursuit of their demands. Here I have analysed the power of the bureaucratic imaginary within C39: an imaginary of the State, rationality, progress, modernity, and security.

The purely administrative struggle thus shows that bureaucratic practices can serve as a strategy for the collective mobilization of marginalized groups. It can allow them to legitimize themselves and their actions in relationship to administrative authorities. It can also be a driver of internal division between members, based in part on the unevenly distributed mastery of administrative tools. The social and cultural capital of different members will thus have an impact on whether or not this strategy is employed as a form of struggle. And bureaucracy also acts as a weapon and a means of domination within the association, enabling those who master it to occupy high-ranking positions.

36 »The disagreement there is that some are for violence and some are not for violence. We want our struggle there to be purely administrative. But often, some blows had to be struck so that the whole world would face up to our problem, so that people would talk about it, especially Ivorian civil society. But it's the warmongers, there aren't many of them and their source is Bouaké. That's why Bouaké always has problems. Because they say to themselves that if we don't do violence, others won't believe in the administrative struggle. But what's interesting is the 95 % who believe in the administrative struggle.« Cellule 39 interview, Korhogo, 27 November 2017.

KOLY FALL

## ORGANIZING COMMUNITY SOLIDARITY IN RURAL AREAS

### Village Savings and Loan Associations (VSLAs) in Adéane, Senegal

Village savings and loan associations are relatively small groups. These groups, known as »associations villageoises d'épargne et de crédit« (AVEC) in French, organize collective savings which are redistributed among group members in the form of loans. According to Alfred Hamadziripi<sup>1</sup>, VSLAs are financial service organizations that bring changes to the traditional system of rotating savings and credit associations (ROSCAs). They introduce interest rates on loans, statutes (internal regulations), a management office, an archival system, and technical support for members<sup>2</sup>. The first VSLAs in Africa were created by CARE International (Co-operative for Assistance and Relief Everywhere) in 1991 in Niger.

Since then, this associative model has been reproduced and adapted by various organizations such as Solidarité Internationale in Chad and GROW (Greater Rural Opportunities for Women) in Ghana. In Senegal, CARE's model of VSLAs has been duplicated by Oxfam, World Vision, and Plan International, among others. In the Ziguinchor region of southern Senegal, more than 200 VSLAs have been set up and supported by the American NGO ChildFund. Before this, in 2005, ChildFund launched a sponsorship programme for children from families affected by the conflict in Casamance<sup>3</sup>. The programme was initially centred in the city of Ziguinchor, before being gradually extended into villages and municipalities across the region. To facilitate its interventions, ChildFund then created various associations of beneficiaries<sup>4</sup>. The parents of children sponsored or registered in the sponsorship programme were grouped into different VSLAs.

The present article provides information on the dynamics and structures of the organization of solidarity in these associations. It shows how solidarity structures social relations and socio-economic exchanges in these village associations in general. As part of its system for establishing and supporting VSLAs, ChildFund created an organizational mechanism whose implementation is facilitated by field agents, who act as intermediaries. It uses bureaucratic instruments which are intended to govern practices around solidarity, understood as mutual aid and the exchange of financial resources and/or material and symbolic goods. In VSLAs, this solidarity

1 Alfred HAMADZIRIPI, Village Savings and Loans Associations in Niger: Mata Masu Dubara Model of Remote Outreach, Antigonish, NS 2008, p. 1.

2 Ibid.

3 On the conflict in Casamance, cf. notably Nelly ROBIN, Le déracinement des populations en Casamance. Un défi pour l'État de droit, in: Revue Européenne des Migrations Internationales 22 (2006), no. 1, p. 153–181; Paul DIÉDHILOU, L'identité joóla en question (Casamance), Paris 2011; Mamadou Lamine MANGA, La Casamance dans l'histoire contemporaine du Sénégal, Paris 2012.

4 Cf. Koly FALL, Enjeux et dynamiques de bureaucratisation des pratiques associatives en milieu rural. L'exemple de l'association *bambourang-ba* dans la commune d'Adéane (Sénégal), in: Émulations 37/2021, p. 75–91, DOI: 10.14428/emulations.037.05.

takes both individual and collective forms, creating continuous relationships of mutual exchange between members.

The present article draws on empirical data collected between October 2018 and January 2020 as part of my doctoral research. I conducted qualitative interviews with VSLA members and officials as well as NGO employees in Ziguinchor. I combined these with focus groups, direct observations (during VSLA meetings and customary ceremonies) and documentary analysis. The first section offers an overview of the VSLA model implemented by ChildFund in Senegal. The second section examines ChildFund's strategy for action through VSLAs. The third and final section analyses the organization of savings and solidarity through these associations, before addressing the bureaucratization of practices of solidarity.

### ChildFund's VSLA »system« in Senegal

ChildFund is an American international organization. It began its operations in Senegal, Dakar, in 1985. Its actions revolve around child sponsorship and women's empowerment, among other things. ChildFund and its programmes are present in several Senegalese regions, and it has formed five federative structures, beginning 2009, in Dakar (Pencum ndakaru), Thiès (Kajoor jankeen), Mbour (Fel yook), Diourbel (Federation of Baol), and Ziguinchor (Dimbaya kagnalen). As part of its programme to empower women and increase the economic power of households, ChildFund has set up several VSLAs on a model inspired by that of CARE international.

My interlocutors in Adéane described the implementation of VSLAs as a multi-stage process of »*montage*« (assembly/construction). Their regular use of this term implicitly points out that the VSLAs are an externally designed mechanism, imported by ChildFund. To set it up, ChildFund relies on coaching by a village agent, who is referred to as a »community mobilizer«. Community mobilizers are recruited and trained by the NGO using a standardized guide, which summarizes the stages in the cycle of a VSLA and its components.

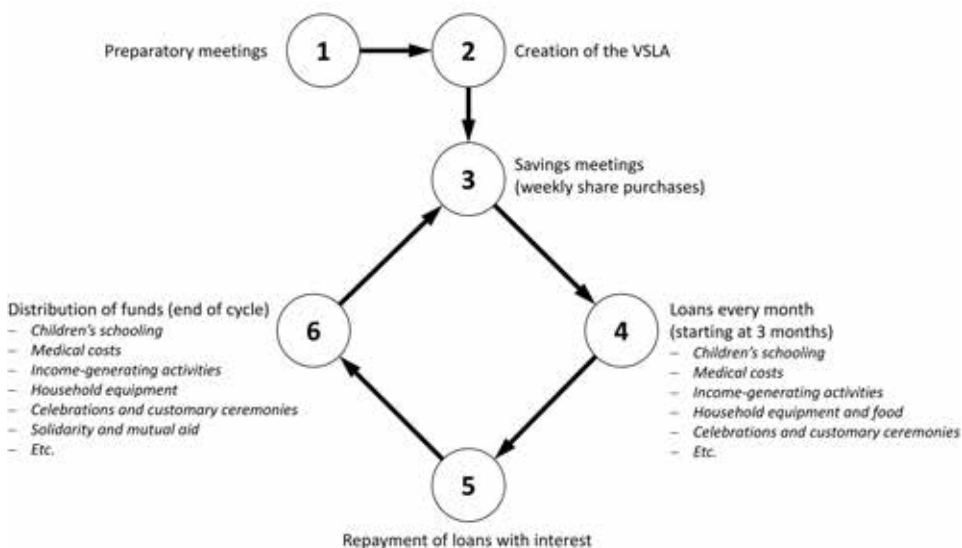


Figure 1: The stages in the complete cycle of a VSLA. Source: Koly Fall, field surveys, 2019–2020. Design: Koly Fall.

According to the »Village Agent's Training Guide«<sup>5</sup> and the community mobilizers I interviewed, the cycle of a VSLA (Figure 1) begins with a series of preparatory meetings. These are generally aimed at presenting the associative model, sparking community interest, and identifying programme members. In reality, however, this stage was only implemented for the first VSLAs. Very early on, the residents of Adéane began instead to reproduce local forms of organizing collective savings, which emphasize social proximity between members. This approach, based on both individual and collective strategies, led to the reproduction of friendship and kinship networks in these associations. Members of the same concession or household (co-wives, sisters, sisters-in-law, cousins) or residents of the same neighbourhood (with an existing affinity outside the association) form a group of twenty to thirty women and call on the community mobilizer to create the VSLA:

»Je peux dire que c'est moi qui suis à l'origine de la formation de notre association. Quand je suis rentrée en 2015, j'ai vu qu'il y avait les AVEC dans les autres quartiers, Je me suis dit qu'on devrait en former une chez nous aussi. J'ai fait la proposition à mes belles sœurs et mes belles filles qui ont accepté. Ensuite, j'ai convoqué mes amies dans le quartier qui ont aussi validé ma proposition. Après nous avons demandé au mobilisateur communautaire de venir pour former notre AVEC«<sup>6</sup>.

When the association is created, the members adopt a constitution. Its basic rules are defined by the »Village Agent's Training Guide«. In addition to a schedule of meetings, the organization of savings, and the functions of the social fund, this guide stipulates the election of a management committee. This is composed of a chairperson (who runs the group meetings), a secretary (or record keeper, who keeps the association's various registers up to date), a treasurer (or box keeper; the custodian of the funds), and money counters, who do the accounts for the association at each meeting.

Savings meetings start the first time the group meets after the association is created. After four weeks of savings, the group begins to grant loans, which are payable over three months at a monthly interest rate (from 5 % to 10 %) set by the association. At the end of the cycle (nine to twelve months), funds are distributed among members after loans and interest have been repaid.

In general, each VSLA goes through multiple cycles. After the funds have been distributed, the participants begin a new cycle, which starts with the first savings deposits. This ensures the continuity of the loans in this type of association. During the first cycle, the VSLA receives technical support from the village agent and the community representative. The latter draw on a set of bureaucratic instruments, such as the constitution, the archival system, the establishment of an office, and the use of a stamp to represent the VSLA's identity. ChildFund's NGO model of VSLAs in Senegal is adapted in accordance with particular contexts. The first VSLAs set up based on this model (cf. Fig. 1) began in Thiès, and were then copied in Ziguinchor (2012–2013), Diourbel (2013), Mbour (2013), and Dakar (2014).

5 Hugh ALLEN, Mark STREHL, Village Savings and Loan Associations (VSLAs). Village Agent's Training Guide, version 1.6, 2015. Available online: <https://mangotree.org/Resource/VSLA-Village-Agents-Training-Guide>, last accessed 9 March 2021.

6 »I can say that I was the one who initiated the formation of our association. When I returned in 2015, I saw that there were VSLAs in the other neighbourhoods. I said to myself that we should form one here too. I made the proposal to my sisters-in-law and my daughters-in-law, and they accepted. Then, I invited my friends in the neighbourhood, who also validated my proposal. Then we asked the community mobilizer to come and form our VSLA«. Excerpt from an interview with a VSLA chairperson in Doumassou, in the village of Adéane.

The pilot phase in Thiès was used to produce a consolidated guide, which outlines the basic elements of ChildFund's organizational scheme for VSLAs in Senegal. Their mode of operations sits at the intersection of the tontine model – an informal rotating system of savings and loans based on local solidarity<sup>7</sup> – and the model of an association, based on bureaucratic tools and a formal, hierarchical architecture<sup>8</sup>. This mixture between an informal savings system and a formalized structure confers legitimacy on the NGO's interventions and helps to ground them in the community. On the one hand, it has enabled ChildFund to organize those targeted by its programmes into associations, which can facilitate targeted interventions. On the other hand, it has led to community recognition and acceptance of the associative model. Communities see VSLAs as a response to the difficulties they face in accessing loans and financing from banks and microfinance institutions. VSLA loans and savings are used to develop income-generating activities, pay for children's schooling, cover medical costs, organize or celebrate ceremonies, etc.

### VSLAs, a component of ChildFund's action strategy in Adéane?

In Adéane, ChildFund's activities and programmes are implemented in collaboration with the Bambourang-ba<sup>9</sup> association that the NGO created in 2009 through its local partner in Ziguinchor, the Dimbaya kagnalen<sup>10</sup> federation. Bambourang-ba is a community association which covers the villages in the municipality of Adéane. Its members are grouped into VSLAs. Initially, ChildFund's VSLA programme was specifically aimed at the beneficiaries of its projects in the Ziguinchor region. This approach did not last very long, however, as different actors strategically circumvented the programme's intended constraints, driven by the desire to consolidate solidarity around networks of friends and relatives:

»Quand j'ai entendu que les femmes sont convoquées chez Katy<sup>11</sup> par un certain Badiane<sup>12</sup>, je suis allé vérifier de quoi il s'agissait [...]. Durant la rencontre, Badiane a présenté le programme AVEC. À la fin de la réunion, il a demandé à ceux qui voulaient adhérer au programme de s'inscrire dans des listes et de former des groupes de vingt femmes environ. J'ai inscrit mes belles sœurs et mes amies qui n'étaient pas là-bas. Avant ce programme, je ne connaissais pas ChildFund ni l'association Bambourang-ba. Je me suis dit que former un groupe comme nous permettrait de nous entraider et renforcer la solidarité entre les femmes du quartier<sup>13</sup>.«

- 7 Abdoulaye NGOM, *Les mobilisations familiales et/ou individuelles pour la réalisation de projets d'émigration clandestine de la Casamance vers l'Europe*, in: *Sociétés Plurielles*, 2019, URL: <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02506768>, consulted on 1 April 2020.
- 8 Pierre-Xavier TRINCAZ, *Colonisation et régionalisme, Ziguinchor en Casamance*, Paris 1984; Jean Pierre OLIVIER DE SARDAN, *Gouvernance associative et gouvernance chefferiale dans les campagnes nigériennes*, in: ID. et al. (eds.), *Les pouvoirs locaux au Niger, tome 1: À la veille de la décentralisation*, Paris 2009, p. 15–36.
- 9 »Bambourang-ba« is a Mandinka expression referring to the cloth that women use to cover a child they are carrying on the back.
- 10 »Dimbaya kagnalen« is a combination of Mandinka and Diola words referring to a ritual dedicated to women who have difficulties having children.
- 11 Katy is a community health worker. The women of the village of Adéane regularly organized gatherings to discuss various topics at her home.
- 12 Badiane is a former community mobilizer. He set up the first VSLAs in the village of Adéane.
- 13 »When I heard that the women were invited to Katy's place by a certain Badiane, I went to check what it was about [...] During the meeting, Badiane presented the VSLA programme. At the end of the meeting, he asked those who wanted to join the programme to sign up in lists and form groups of about twenty women. I registered my sisters-in-law and my friends who were not

The first VSLAs in Adéane launched between 2012 and 2013, after the pilot phase in Thiès. Their implementation and operation were supervised by a community mobilizer employed by the Dimbaya federation with the financial support of ChildFund. The community mobilizer is tasked with supporting the Bambourang-ba association in their use and appropriation of bureaucratic tools, the performance of administrative tasks, and overseeing the implementation of ChildFund projects<sup>14</sup>. At the same time, they are in charge of VSLAs, and act as an intermediary between the NGO, the Dimbaya federation<sup>15</sup>, and the Bambourang-ba association<sup>16</sup>. In each village, the mobilizer is assisted by a community representative, a volunteer agent who they designate in consultation with the leaders of the Bambourang-ba association. The representative is responsible for supporting VSLAs in their day-to-day organization, monitoring savings and loans and participating in various meetings.

The establishment of VSLAs in the municipality of Adéane is part of a community anchoring strategy that takes into account local dynamics of organization and solidarity. The first VSLAs in Adéane were set up by the agents of the NGO and the Dimbaya federation. The process then grew more complex, based on individual networks and integration based on affinity (friendship, kinship). During my field studies, I met a number of members who explained that they had joined a VSLA partway through the cycle without the involvement of either the mobilizer or the representative. Some chairpersons present the VSLA as their own initiative, despite the technical support of agents of the NGO and the federation. Others are considering becoming »autonomous« (»prendre leur autonomie«) from these organizations. They consider that they have »accumulated enough experience which allows them to break the link with the NGO and the Dimbaya federation«<sup>17</sup>.

Despite these discrepancies between the considerations of field agents and local actors, VSLAs are at the heart of ChildFund's intervention strategy in Adéane in particular. They act as a showcase for the NGO's activities, a means of dissemination<sup>18</sup> that increases the impact of its interventions in villages and at the municipal level. They act as a conduit, facilitating access to communities. In Adéane, indeed, ChildFund's activities are increasingly present in the agendas of VSLAs. ChildFund agents regularly recruit VSLA members to write sponsorship correspondence. Additionally, some members are given training on topics related to childhood and invited to lead awareness-raising sessions in their village or neighbourhood of residence. Their involvement facilitates communication and confers legitimacy on the message, which is transmitted in local languages (Mandinka, Diola, or Wolof).

Moreover, as one community mobilizer underlined during an interview, »when a piece of information is sent to all the VSLAs in the villages of Adéane, nearly 300 women are informed. If each woman communicates the message to another inhabitant, that's nearly 600 people

there. Before this programme, I did not know ChildFund or the Bambourang-ba association. I said to myself that forming a group like us would allow us to help each other and strengthen solidarity between the women in the neighbourhood«. Excerpt from an interview with a VSLA member in Tabanka, in the village of Adéane.

14 Excerpt from an interview with a VSLA member in Tabanka, in the village of Adéane.

15 On relations between the NGO ChildFund, the Dimbaya federation, and the Bambourang-ba association, see *ibid.*

16 The representative receives an average monthly payment of 5,000 FCFA (around €7.62) per association.

17 Excerpt from an interview with a VSLA member in Témassou, in the village of Adéane.

18 Jean Pierre OLIVIER DE SARDAN, *Les modèles voyageurs à l'épreuve des contextes et des normes pratiques: le cas de la santé maternelle*, in: Dolores POURLETTE et al. (eds.), *Femmes, enfants et santé à Madagascar*, Paris 2018, p. 83–102.

whose awareness is raised with little effort<sup>19</sup>. This action strategy, pursued unbeknownst to the communities themselves, has acquired its legitimacy through the appropriation of the programmes and the associative model set up by the NGO. This appropriation can be explained by the model's alignment with local community-organized savings practices. Almost all of the VSLA members interviewed have experience of rotating associations, and have participated in at least one tontine – at the market, in the neighbourhood, with friends, among family, or in their religious community, as in the case of *dahira*<sup>20</sup>. Experiences with these informal savings associations (dominated by an orally defined payment system) facilitate the integration of the VSLA model, with its more or less formalized model of organization and operation.

### Saving and/or contributing for solidarity?

During the various interviews that I performed in Adéane and Ziguinchor, the participants described VSLAs as community associations for solidarity. Their activities are built around exchange and mutual aid between the members of a given association. They work through a system of contributions divided into two categories: savings and a social fund. The savings component is conceived as a form of solidarity set up to facilitate mutual aid. It allows participants to take out loans that they can use to cover personal or family needs, financing economic activities which may be seasonal: the sale of fishery or marketing garden products, the launch of rice production operations, the rental of a rototiller to prepare the soil for planting, payment to a youth association for work on the harvest, or the processing and sale of agricultural products such as juice and cashew nuts. Savings are individually contributed, and weekly payments range from 500 to 1,000 FCFA (€0.76 to €1.52) or more, depending on the association. Each participant makes a deposit between one and five times a week. Each VSLA uses various records (individual records known as passbooks, individual notebooks, a central ledger, etc.).

The members' passbooks are divided into two sections: the first records savings, and the second loans (state of repayment, interest). These are sponsored by the Dimbaya kagnalen federation, and they feature its logo, along with that of ChildFund. They are then sold for 500 FCFA by the Bambourang-ba association. This way of organizing and recording savings positions VSLAs as informal and/or mobile banks<sup>21</sup>. Each association's funds are collected in a steel box containing three compartments: one for savings, one for loans repaid with interest, and one for the social fund. The accounts for these funds are kept by the community mobilizer in the offices of the Dimbaya Kagnalen federation. The federation centralizes data from VSLAs in the Ziguinchor region and facilitates the monitoring of the activities (savings and loans) of each member and association.

Like the savings component, contributions to the social fund vary among VSLAs (from 100 to 300 FCFA, i.e. €0.15 to €0.45), but are fixed and mandatory for all members of the same association. The functions and uses of the social fund are specified in the VSLA's constitution.

19 »Lorsqu'une information est transmise à toutes les AVEC du village d'Adéane, c'est près de 300 femmes qui sont informées. Si chaque femme communique le message à un autre habitant, c'est près de 600 personnes qui se retrouvent sensibiliser avec peu d'efforts fournis«. Excerpt from an interview with the community mobilizer in Adéane.

20 *Dahiras* are religious associations built around strengthening unity and solidarity between the faithful of the same brotherhood. Cf. Momar Coumba DIOP, Fonctions et activités des dahira mourides urbains (Sénégal), in: Cahiers d'études africaines 21 (1981), no. 81–83, dossier »Villes africaines au microscope«, p. 79–91, here p. 79.

21 Makarimi ADECHOUBOU, Les banquiers ambulants au Bénin, in: Revue Tiers-Monde 37 (1996), no. 145, p. 59–66 [online], DOI: 10.3406/tiers.1996.5028, consulted on 30 March 2020. Sébastien FAGBÉMI, La Banque Mobile au Bénin: crédit ou pression sociale?, Université de Montréal, Master's thesis in Management, 2006.

The social fund is mainly intended to respond to emergency situations (fire, difficulty paying for healthcare, death of a participant or a family member, etc.), or to support the celebration of a customary ceremony (marriage, baptism) or religious event. If money remains in the fund at the end of the cycle, the money is either shared among members or placed in the box for the following cycle. This decision is made collectively by the participants in the presence of the community mobilizer and the representative. A number of VSLA members presented the social fund as a »kind of insurance« which gives them a sense of security with respect to economic and social vulnerability. It extends their »primary network«<sup>22</sup> of solidarity (within the circles of family and kin) in their neighbourhood and peer group.

Savings and solidarity in VSLAs are organized under various constraints that are linked to the use of more or less formalized bureaucratic instruments. These constraints can be observed on several levels. For one, they are based on the use of reference documents (guide, instruction sheets, constitution, and passbooks that serve as a database) which govern the establishment and functioning of VSLAs. They are also manifested in the discourse of actors, who spoke of the »obligatory« and inflexible aspect of the measures involved in organizing these associations' activities. Members thus reject or circumvent various provisions defined in the constitution of their VSLA. Fines are not always paid, and are negotiated within the friendship or kinship networks which are reproduced in the VSLAs; and the monetary support favoured at the start of the programme is abandoned in favour of forms of material assistance (kitchen utensils, household equipment, food) that members deem to be more useful and more significant.

In a VSLA, each member has an individual identification number (from 1 to up to 30, depending on the number of members). The numbers are assigned in ascending order, beginning with the management committee, and in particular the chairperson, the secretary, and the treasurer, who are respectively assigned the numbers 1, 2, and 3. This creates a hierarchy within the association and depersonalizes relations between the VSLA members, on the one hand, and the mobilizer and the community representative, on the other. During meetings and fund-sharing sessions, the mobilizer and the representative identify the members by their numbers. In an interview, one former mobilizer said that he found it easier to identify VSLA members by their number rather than their name. Members, in contrast, seem to emphasize personal affinity by using names during meetings.

### Solidarity, a structuring logic of social exchanges and relations in Adéane?

In Adéane and in rural Ziguinchor more generally, when people (whether or not they are members of a VSLA) celebrate a wedding or a baptism, or organize a family funeral, they receive multiple types of support in kind and/or in cash. This support can be both collective and individual<sup>23</sup>. It takes the form of aid and gifts. In a VSLA, collective support is provided through the association to which a person belongs. The members release an amount from the social fund, and in accordance with the VSLA's constitution, it is given to the recipient in cash, expressing the group's solidarity.

Today, this form of »bureaucratized solidarity« is the target of various criticisms within VSLAs. It is accused of being unequal and of benefiting only a part of the membership. During the group discussions held in Adéane, some members confirmed that they had received sup-

22 Bernard PISSARRO, Réseaux en santé et approches communautaires, in: Dossier VST–Vie sociale et traitements 2004/1, no. 81, p. 49–56, p. 53.

23 Koly FALL, Organisation et dynamiques de solidarité en milieu rural: l'exemple des associations villageoises d'épargne et de crédit (AVEC) à Adéane (Sénégal), in: Repères. Revue scientifique de l'Université Alassane Ouattara, 1 (2021), no. 1, p. 213–241, p. 231–232.



port from their association, whereas others pointed out that they had not received any at the last ceremony they organized. These reactions are indicative of the unequal nature of collective solidarity, which often leads to latent conflicts within VSLAs. On some occasions, for example, members left a meeting before the end of the savings.

Moreover, these observations highlight the difficulties associated with external attempts to bureaucratize local forms of solidarity. To address these constraints, a number of VSLAs decided to suspend or readapt the formulation of collective solidarity in the constitution and the training guide. In some associations, social fund contributions are shared equally among members at the end of the cycle. In others, members use the funds in the box – contributions to which are always compulsory – to purchase kitchen utensils or other items, which are also distributed at the end of the cycle.

These forms of group solidarity are practiced at the same time as individual forms of solidarity. When there is a socio-cultural ceremony (marriage, baptism, funeral) or an inhabitant of the village (or neighbourhood) is struck by a disaster (such as a fire), friends, neighbours, and extended family<sup>24</sup> show compassion and solidarity by providing various forms of support, depending on the event. These individual forms of solidarity predate associations, be they VSLAs, tontines, *dabiras*, or any other type of association, in rural areas in particular<sup>25</sup>. However, they can be also practiced within such associations; and indeed this often occurs. They are written down in individual records.

The use of paper records of individual support does not, at first glance, express a logic or manifest attempt to formalize or bureaucratize solidarity. However, the practice of writing and recording has become a sort of commonly employed rule in Adéane. For each act of support, the beneficiary writes down the identity of the donor and the nature of the gift on a sheet of paper. Individuals then consult this sheet each time they are invited to a wedding or baptism, to check that the person who invited them is on their list. If so, they provide support which is at least equivalent in amount or value to what they previously received.

During my fieldwork in Ziguinchor, I observed that these practices of solidarity are quite frequent in rural areas. To celebrate a wedding or a baptism, the members of the same association (VSLA, tontine, *dabira*) meet on the eve of the event. Each member brings an individual record and checks whether the organizer's name is there. Members who cannot read ask their peers, or someone from outside the group, for support. Each act of support is presented publicly: the person who is collecting the gifts cries out the name and amount (or value) of the gift. This way of exchanging gifts ensures a certain continuity of relations of solidarity in rural areas. The recording of support and gifts in written records entails an »obligation to reciprocate«<sup>26</sup>. To »save face«<sup>27</sup> with respect to those who have given to them and to other members, the women keep their records for several years.

The gifts exchanged during these ceremonies create an interaction between »a donor in the position of a creditor, and a recipient in the subordinate position of a debtor forced to honour the contracted debt«<sup>28</sup>. These positions, established by relations of solidarity, are temporary, and change depending on whether an individual is the organizer or a guest at the ceremony.

24 On the concept of kinship, see Camille KUYU MWISSA, *Parenté et famille dans les cultures africaines. Points de vue de l'anthropologie juridique*, Paris 2005.

25 It can (and often does) happen that these individual forms of solidarity lead to collective forms of solidarity through the creation of an association. This is the case with *tontines*, for example.

26 Marcel MAUSS, *Essai sur le don. Forme et raison de l'échange dans les sociétés archaïques*, Paris 2012 [1925].

27 Erving GOFFMAN, *Les rites d'interaction*, Paris 1974.

28 Alain MARIE, *Une anthropo-logique communautaire à l'épreuve de la mondialisation: de la relation de dette à la lutte sociale (l'exemple ivoirien)*, in: *Cahiers d'études africaines* 42 (2002), no. 166, p. 207–255, p. 210.

Failure to recognize the mutuality of this relationship can lead to various forms of punishment. This may be a simple verbal reproach. In this case, the reproach may be delivered individually, by the former donor, or collectively, and may lead the individual to experience a sense of embarrassment or shame towards the group and their peers. Punishment can also take the form of a temporary or (in rare, extreme cases) definitive break in the chain of solidarity. This reaction occurs when the group considers that the creditor is refusing to honour a debt towards at least one peer after multiple ceremonies<sup>29</sup>.

In addition to exchanges of gifts, I noted other forms of support and individual contribution: cleaning the courtyard of the house, washing bowls, bringing chairs, preparing a meal, or temporarily hosting guests from surrounding villages. These forms of solidarity that I observed during my fieldwork are not limited to »simple exchanges or symbolic transfers of goods or services between individuals who are a priori independent«<sup>30</sup>. They are built on structuring logics that form the basis of social relations and of cohesion between members of the same group, and beyond. In VSLAs, *dahiras*, and rotating associations such as tontines, each gift exchanged is a contract that creates or prolongs a relationship of solidarity between donor and recipient. Here, solidarity takes the form of a moral obligation<sup>31</sup> of support and mutual aid, structuring exchanges between family members or neighbours.

In October 2018, I noted that in order to organize funerals, some families list support received from relatives and neighbours in a notebook that acts as a »family register«. These types of techniques highlight tendencies towards a bureaucratization of practices of solidarity and social relations between members of the same community (family, kinship circle, association, etc.) in rural areas. The systematization of writing and the use of bureaucratic instruments (individual and family records, among others) situate these exchanges in a more or less formalized framework. In Adéane in particular, this dynamic of bureaucratization of solidarity in village savings and loan associations was established by the NGO ChildFund. This international organization established solidarity as a norm structuring social exchanges and relationship between members of an association.

## Conclusion

The observations presented above highlight ChildFund's influence on VSLAs in Adéane. This NGO takes a progressive, top-down approach wherein participants construct a model of solidarity that is governed by a set of bureaucratic instruments: passbooks, a constitution, an archival system, etc. This bureaucratized model of solidarity encounters local dynamics and different actors' strategies for bypassing its constraints. It is subverted and/or readapted by VSLA members, favouring less formalized forms of solidarity that they consider more suitable. These remarks raise questions about the difficulties with formalizing/bureaucratizing solidarity.

In all cases, these forms of collective solidarity coexist with forms of individual solidarity. The latter are practiced between members of a given association, but also beyond it. They are expressed particularly in the context of socio-cultural ceremonies, and take the form of a social norm structuring individual exchanges. To offer or reciprocate a gift in these ceremonies is a moral obligation, a requirement. Failure to fulfil this duty can lead to various social sanctions.

29 FALL, Organisation (as in n. 23), p. 235.

30 Irène THÉRY, Transformations de la famille et »solidarités familiales«. Questions sur un concept, in: Serge PAUGAM (ed.), Repenser la solidarité. L'apport des sciences sociales, Paris 2001, p. 147–168, p. 156.

31 MAUSS, Essai sur le don (as in n. 26).

The entry of village savings and credit associations into Adéane led to the adoption of bureaucratic models, notably through the very creation of VSLAs; but it also showed that local actors did not always entirely accept these attempts to bureaucratize solidarity, especially when they were perceived as being orchestrated from the outside. Moreover, the study shows that solidarity is a structuring logic of social relations in village associations in general, which conditions the exchange of gifts and donations with relatives, neighbours, and within associations. Finally, the participation of large numbers of women in these associations highlights the need for an up-to-date examination of gender relations in rural areas.

LAMINE DOUMBIA

## EVICTION AND RELOCATION IN WEST AFRICA

### A Socio-Anthropological Essay on Bureaucratized Processes

The French term *déguerpissement* describes a particular way of regulating urban land tenure in African cities, in use since the colonial period<sup>1</sup>. In west Africa the concept is closely interlinked with the notion of public land ownership (*domaine national*). *Déguerpissement* is an evacuation, a collective coercion and expulsion<sup>2</sup> of people who do not officially own the plots of land they occupy, but who may have lived there for a very long time and, on other conceptions of land rights, be considered to own them. The use of violence, physical or symbolic, is usually part of *déguerpissement* operations, where people are forcibly displaced or summarily ordered to leave their place of residence. The term has also been used in the context of the forced relocation of urban street vendors. *Déguerpissement* can thus be defined as the forced displacement of established urban dwellers on land whose tenure is contested by public authorities<sup>3</sup>.

The term *déguerpissement* has its origins in colonial West Africa<sup>4</sup>. Dorier-Apprill explains that »the process was employed by the French colonial administration in Dakar (expulsion *manu militari* of slum dwellers from the La Médina neighbourhood in Dakar towards the dunes of Pikine) has since been used by many administrations of the Third World«<sup>5</sup>. According to Catherine Coquery-Vidrovitch, *déguerpissement* can be described as »forcible and authoritarian expulsion from precarious and non-legalized neighbourhoods«, highlighting »the extent to which this type of operation contributed to dispossessing African citizens of their rights to urban land, both in the colonial period and afterward«<sup>6</sup>.

This quotation reflects the deeper meaning and history of the term *déguerpissement*, which is often employed in works of urban, social, or political geography, but much less in social anthropology. It is generally understood as the »mass eviction« of occupants of informal neighbourhoods<sup>7</sup>. A different definition, from Spire, emphasizes the public authorities' view of the

- 1 Catherine COQUERY-VIDROVITCH, Villes coloniales et histoire des Africains, dans: Vingtième Siècle. Revue d'histoire 20 (1998), p. 49–73, p. 1–2.
- 2 Catherine BOONE, Property and Political Order in Africa. Land Rights and the Structure of Politics, Cambridge 2014 (Cambridge Studies in Comparative Politics).
- 3 Amandine SPIRE, Julie BLOT, Déguerpissement, in: Hypergeo, URL: <http://www.hypergeo.eu/spip.php?article567> (11.10.2013), HAL ID: 01887353 (last visit: 11 October 2020).
- 4 Patrick TALIERCIO, Un déguerpissement exemplaire à Ouaga (Burkina Faso), in: Benoît EUGÈNE, Louis CHEVALIER (ed.), Villes et résistances sociales, Special issue, in: Agone 2008, n° 38/39, p. 89–107; SPIRE, BLOT, Déguerpissement (as in n. 3).
- 5 Élisabeth DORIER-APPRILL et al. (eds.), Vocabulaire de la ville. Notions et références, Paris 2001, p. 75.
- 6 Catherine COQUERY-VIDROVITCH, De la ville en Afrique noire, in: Annales. Histoire, Sciences Sociales 61 (2006), p. 1087–1119, p. 1103: »l'expulsion autoritaire et brutale des quartiers précaires et non légalisés«. Coquery-Vidrovitch stresses how such operations involved a company or real estate agency dispossessing city-dwellers of their rights to urban land, both during the colonial period and after independence.
- 7 DORIER-APPRILL (ed.), Vocabulaire de la ville (as in n. 5), p. 75; SPIRE, BLOT, Déguerpissement (as in n. 3).

existing land uses as illegal. On this definition, the term refers to the expulsion of all inhabitants of an »illegally« occupied neighbourhood (informal settlement, slum) by public authorities<sup>8</sup>. »Forced removal« is a term commonly used in the South African literature: the process may not always involve direct physical threat or force, but sometimes legal coercion or other tactics which the evictees are not in a position to challenge<sup>9</sup>. Inspired by this definition, the present study distinguishes between eviction (*déguerpissement*) and relocation. Both processes include the removal of people from land, but the first is forcibly imposed, while I use the second to refer to a displacement grounded in a voluntary agreement.

This paper first describes the history of the principle of public land ownership, and then focuses on two case studies in the urban contexts of Dakar/Thiès (Senegal) and Ouagadougou (Burkina Faso). In both contexts, eviction and relocation have often been analysed as violent acts of dispossession and forced removal. While it does not disregard this violent aspect of such removals, the focus of this article is to explore bureaucratic practices that play a central role both at the level of public land tenure regulation and at the grassroots level of claiming and defending usufructuary land rights. Bureaucratic practices are mobilized by both bureaucrats and grassroots people. Bureaucrats in public services such as municipal and national departments for transport and infrastructure create new urban plans (the allocation, mapping and parcelling of land serving as an instrument to secure land tenure and fight speculation). Grassroots people interact with bureaucrats (governors, prefects, municipal councillors) through associations or movements of people who have been removed or are threatened with removal, and who claim their right to decent housing. Such associations have been created all over West Africa. This paper will address two examples: the Mouvement de Solidarité pour le Droit au Logement (MSP-DRO.L) in Ouagadougou and the Collectif des habitants des villages riverains de l'AIBD in Dakar/Thiès.

When urban dwellers in Dakar/Thiès or Ouagadougou are evicted from so-called illegal settlements because of public urban renewal or development programmes, associations of *déguerpis* (and those threatened by forced resettlement) usually become immediately active throughout the country in order to assert their (customary) rights to the land where they live<sup>10</sup>. I argue that as urban redevelopment programs are bureaucratically institutionalized acts, associations react to them by using bureaucratic tools as well. In a process of self-bureaucratization and institutionalization, after beginning with social norms and practices from local, endogenous, or even religious sources, they eventually try to formalize them by creating internal hierarchies, producing documents, and using bureaucratic techniques<sup>11</sup> in interaction with public policies. They thus use the »language of the state«, and often refer to official decisions and decrees.

8 SPIRE, BLOT, *Déguerpissement* (as in n. 3).

9 Laurine PLATZKY, Cheryl WALKER, *The Surplus People. Forced Removals in South Africa* (The Surplus People Project, vol. 5), Johannesburg 1985; Alan BALDWIN, *Mass Removals and Separate Development*, in: *Journal of Southern African Studies* 1 (1974/1975), n° 2, p. 215–227.

10 Thomas BIRSCHENK, Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN, *How to study bureaucracies ethnographically?*, in: *Critique of Anthropology* 39 (2019), no. 2, pp. 243–257, DOI: 10.1177/0308275X19842918; Emmanuel SULLE, *Bureaucrats, investors and smallholders. Contesting land rights and agro-commercialisation in the Southern agricultural growth corridor of Tanzania*, in: *Journal of Eastern African Studies*, 14 (2020), no. 2, p. 332–353, DOI: 10.1080/17531055.2020.1743093.

11 SULLE, *Bureaucrats, investors and smallholders* (as in n. 10); Matthew S. HULL, *Government of Paper. The Materiality of Bureaucracy in Urban Pakistan*, Berkeley, CA 2012; Béatrice HIBOU, *La bureaucratisation du monde néolibérale*, Paris 2013.

»Domaine national« or the theory of state ownership:  
evolution and contestation

The so-called Code Faidherbe of 1865 states that only regular (individual) title of ownership is recognized<sup>12</sup>. This legislation excluded the usual (communal) appropriation of land, which was the pre-colonial norm of land use regulation<sup>13</sup>. Subsequently, the colonial administration in French West Africa (AOF) introduced a compulsory immatriculation procedure for individual ownership from 1906<sup>14</sup>. But endogenous/customary regulations recognizing communal land ownership were resilient, and continued to be widely applied. This paradox persisted after independence in the context of widespread land nationalization. The 1984 Réforme agraire et foncière (Burkina Faso) and the 1964 Loi sur le domaine national (Senegal) are an expression of this. Again, while state ownership (*domanialité nationale*) allowed for increasing state intervention in land use, customary land use practices persisted.

According to James C. Scott, social engineering is a form of development and planning intervention, that, under a set of four conditions, is liable to produce tragic results on a large scale. First, it requires a rational and intelligible administrative order of nature and society (»legibility«). Second, it requires a »high modernist ideology«, which means that the actors should believe in the ever-increasing power and scope of science, industrialization, and rational planning and control. Third, an authoritarian state is indispensable: this, he argues, is the element that ensures the normative and political application of the high-modernist ideology. The fourth and final requirement is a civil society that is submissive enough to prevent deviation from development plans. These four elements together, Scott argues, may lead to disaster. In terms of social engineering and thus of urban planning, the process of land governance happens in an arena<sup>15</sup> in which institutions, urban planners, administrators, civil society groups and other protagonists demand the same resource: land. In this arena, the state attempts to make society and nature comprehensible through measures of simplification and standardization: »State simplifications such as maps, censuses, cadastral lists, and standard units of measurement represent techniques for grasping a large and complex reality«<sup>16</sup>. Scott explains how the Weberian state uses bureaucratic techniques and technologies to shape its governance or domination. The principle of public land ownership is a rational bureaucratic element of such governance.

There are multiple conceptions of state ownership and its implications for land policies. State ownership refers to the regime applying to property that belongs to the state, but on different continents this corresponds to very different realities. Historically, state ownership in Europe and its former colonies has taken various forms depending on the nature of the legal instruments held by public authorities: seigniorial, colonial, public, and private types of state ownership, amongst others<sup>17</sup>. In Africa new concepts of state ownership have arisen that demand clar-

12 Alain ROCHEGUE, La logique foncière de l'État depuis la colonisation: L'expérience malienne, in: Étienne LE BRIS, Étienne LE ROY, François LEIMDORFER, Enjeux fonciers en Afrique Noire, Paris 1982, p. 141–148, p. 145.

13 Mamadou DIAWARA et al. (eds.), Le manguier et le champ, in: Über das Kolleg hinaus. Joachim Nettelbeck, dem Sekretär des Wissenschaftskollegs 1981–2012, Berlin 2012, p. 68–92.

14 Alain ROCHEGUE, L'expérience malienne (wie Anm. 12), p. 145.

15 Thomas BIERSCHENK; Jean-Pierre CHAUVEAU; Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN, Local Development Brokers in Africa. The Rise of a New Social Category, University Johannes Gutenberg, Department of Anthropology and African Studies, Working Papers 13, Mainz 2002, URL: <https://openscience.ub.uni-mainz.de/handle/20.500.12030/591> (last accessed 11 October 2020).

16 James C. SCOTT, Seeing Like a State. How Certain Schemes to Improve the Human Condition Have Failed, New Haven, CN 1998, p. 77.

17 Gérard CHOUQUER, Aspects et particularités de la domanialité en Afrique de l'Ouest, Agence française de développement, Comité technique »Foncier & développement«, Fiches pédagogiques,

ification. Contrary to resources in the public domain, resources in the private domain can be transferred to the private sector. The latter includes real property held by the state, which can lease or sell it to individuals. Private property includes rural land that the state may grant to private individuals, as well as urban land that municipalities may transfer to private individuals through subdivision operations.

»National domain: a new concept frequently used in Africa (at least in French-speaking countries), and which can correspond to very diverse legal situations, such as in Mali, where national domain is an overall legal framework for all land statuses [i. e. the national domain includes all land], or in Senegal, where it refers to the status of all land that is neither in the public domain nor legally appropriated<sup>18</sup>.«

Senegal was the first West African country to codify this concept in law, in 1964. The law defines national domain as automatically including »all land not classified as in the public domain, not registered or whose ownership [had] not been transcribed in the mortgage registry on the day when the law came into effect«<sup>19</sup>. The Senegalese national domain thus de facto includes land formerly held under customary principles, thenceforth held by the state in view of »ensuring its rational use and development in accordance with development plans«<sup>20</sup>.

Land management in Burkina Faso is governed by a series of laws and policy documents, the main ones being the 1984 Réforme agraire et foncière, the National Policy for Land Tenure Security in Rural Areas (PNSFMR), and, more recently, law no. 034–2012 on rural land tenure. The major innovation in this recent law is its official recognition of customary rights (which can be formalized through certificates of land ownership and loan agreements), along with the transfer of land management to rural municipal councils. It also offers valuable tools for natural resource management through local land charters, which are established through negotiations between local populations and can be officially recognized by public services and local authorities. Land in Burkina Faso is thus now divided into three distinct domains: those of the state, private individuals, and local authorities<sup>21</sup>.

January 2011, URL: <https://www.foncier-developpement.fr/publication/aspects-et-particularites-de-la-domanialite-en-afrique-de-louest/> (last accessed 11 October 2020).

- 18 Alain ROCHEGUDE, Caroline PLANÇON, Décentralisation, acteurs locaux et foncier, Agence française de développement, Comité technique »Foncier & développement«, Fiches pays, November 2009, p. 441–442 URL: <https://www.foncier-developpement.fr/publication/decentralisation-acteurs-locaux-et-foncier-fiches-pays/441-442> (last accessed 11 October 2020): »Domaine national: Nouveau concept fréquemment utilisé en Afrique (au moins francophone), et qui peut correspondre à des situations juridiques très diverses, comme au Mali où le domaine national correspond à un cadre juridique d'ensemble pour tous les statuts des terres, ou au Sénégal, où il correspond à l'ensemble des statuts fonciers qui ne se rattachent pas au domaine public, ni au domaine approprié juridiquement.«
- 19 Law no. 64–46 of 17 June 1964 on national domain, article 1: »Constituent de plein droit le domaine national, toutes les terres non classées dans le domaine public, non immatriculées et dont la propriété n'a pas été transcrite à la Conservation des hypothèques à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.«
- 20 Ibid., article 2: »L'État détient les terres du domaine national en vue d'assurer leur utilisation et leur mise en valeur rationnelles, conformément aux plans de développement et aux programmes d'aménagement.«
- 21 Law no. 034–2012/AN portant Réorganisation Agraire et Foncière du 2 juillet 2012, article 5: »Il est créé un domaine foncier national au Burkina Faso. Le domaine foncier national constitue un patrimoine commun de la nation et l'État en tant que garant de l'intérêt général, organise sa gestion conformément aux principes énoncés à l'article 3 ci-dessus.« Article 6: »Le domaine foncier

Although exemplary in its drafting process (the law was the fruit of lengthy negotiations with all stakeholders at the national and regional levels) and in the tools it proposes, law no. 034–2012 nevertheless faces many operational difficulties. First of all, it comes into play in the particular context of a recent decentralization, where there is a strong link between membership in a political party and the exercise of the prerogatives of a local elected official. Moreover, there is no consensus on details of the law, such as article 36, which specifies the procedures for obtaining certificates of land ownership and excludes migrants (who are not recognized as traditional land holders, regardless of the length of time they have been using the land)<sup>22</sup>. Finally, the law is confronted with a kind of legal incompleteness, as will be demonstrated with field data below.

### Relocation blocked by bureaucratic practices in Ouagadougou

This section describes a »removal« action that residents requested due to the fact that the industrial zone of Ouagadougou extended into the village of Palsogo. During my ethnographic fieldwork in Ouagadougou in August and September 2017 and February 2020, I focused on the social movement called Mouvement de Solidarité pour le Droit au Logement (MSP-DRO.L) and the »Clinique de consultation foncière« [land tenure consultation clinic] run by Seydou Traoré and Innocent Bagoro, which I visited several times. Their signboards (see Figure 1) are an important mark in their quest for legitimacy vis-à-vis public institutions and administrative legality. In the eyes of these activists, their presentation (denomination, abbreviations, logos, etc.) is a way to gain the trust of the state and the people.



Figure 1: The office of the Mouvement de Solidarité pour le Droit au Logement (MSP-DRO.L) in Ouagadougou. Photograph by the Author, fieldwork, 2017.

national est composé du: domaine foncier de l'État; domaine foncier des collectivités territoriales; patrimoine foncier des particuliers.»

22 Cf. e.g. in Burkina Faso: Comité technique »Foncier & développement«, URL: <http://www.foncier-developpement.fr/pays/burkina-faso/> (last accessed 11 October 2020).



This movement's role is to mediate between, and sensitize different actors around urban land tenure. It has set itself the goal of improving the living conditions of citizens with regard to land access and decent housing. This includes protecting the rights of grassroots people and defending them against government regulations that do not align with people's realities and aspirations. Another goal of MSP-DRO.L is to inform citizens about universal and regional instruments of human rights and sustainable social justice. The organization has an international affiliation to networks of activists such as No Vox and Amnesty International, and a national coordinating office with permanent activist volunteers who operate in a bureaucratic manner, similar to state administration. For example, all assemblies, meetings, press conferences, platforms of demands, etc., without exception, are codified. Correspondence is addressed to state institutions, and the responses are all filed and digitized for the website as a means of exchange with local, national, and international networks of activists. According to activists, this, too, is intended to gain the confidence of the state and the parties concerned.



Figures 2 and 3: The CIMFASO factory, viewed from the Diallo compound; the Diallo brothers and a son in front of their compound. Industrial zone of Kossodo/Polsogo village. Photographs by the author, fieldwork, February 2020.

In February 2020, during my fieldwork on MSP-DRO.L, I went to Kossodo, the industrial zone of Ouagadougou, along with Seydou Traoré and Innocent Bagoro as well as my research assistant. In this industrial zone, the residents of the village of Polsogo have been affected by the expansion of the CIMFASO and CIM Burkina cement factories and the CIM Metal steelworks (see Figures 2 and 3). Legal action started in 2007, and MSP-DRO.L took over the case of the residents, who were supposed to be relocated in 2014. The noise and dust from the three factories are unbearable for these mostly agro-pastoralist Fulani people who have been settled in the area for many generations based on a tacit agreement with the Mossi people who make up the majority in the area around Ouagadougou. The case concerns the process of delocalizing/removing the residents due to pollution from these industrial sites. A resettlement site (*trame de recasement*) is 1 km away, but the process is bureaucratically stuck. Traoré reported on the role of the bureaucracy in French from his point of view:

»La bureaucratie ça faut pas tourner, ici c'est la bureaucratie qui fait que les choses ne bougent pas ça c'est clair, je ne peux pas comprendre que dans un pays y a des lois qui ne sont pas respectées et lorsque vous interpellez l'autorité sur la loi en question, il tâtonne. Ça devait être respecté automatiquement. Mais à cause de la bureaucratie vous partez écouter voilà... donc patientez-vous et jusque-là de patience en patience nous sommes là... ce qu'on demande à CIMFASO, voilà des conventions qu'on a signées. Je les ai assignés [en justice]. Voici des conventions ils ont dit eux-mêmes qu'ils vont faire une

trame d'accueil. Les trames sont en fait posées, on les a recensés avec un cabinet qu'eux-mêmes ils ont pris. Nous sommes allés avec le cabinet, nous avons recensé toutes les familles, et leurs enfants, ils ont pris l'engagement qu'ils vont construire pour 5 grandes familles et leurs enfants. CIMFASO aussi a dit qu'il va construire, donner à des familles, ça c'est les papiers que nous avons signés entre nous. Mais maintenant, la trame d'accueil est là depuis 2014, faut sortir les attribués et lorsqu'ils auront les parcelles, les usines vont s'engager à construire pour les familles. Voici ce qu'ils ont pris comme engagement. Mais jusque-là, toujours pas d'attribution<sup>23</sup>.»

Before this interview took place, an agreement for regulating the conflict between the factories and the residents was already in place. In fact, there has been no open dispute since the factories were launched, and the families who are the veritable protagonists, through the mediation of MSP-DRO.L, have agreed to their relocation. Instead, according to Diallo (see Figure 3, at the centre) and Seydou Traoré, the case is bureaucratic in nature. The process is blocked within the municipal administration, which is in charge of issuing the construction permit and setting the compensation for the relocation to the new site. Since 2009 the usufructuaries (grassroots people who, without formally owning the land, had the right to use it for housing and agriculture) should have been issued a document called an *attestation de possession foncière* [certificate of land tenure/possession]. This procedure has not been effectively followed, as Innocent Bagoro, the deputy president of MSP-DRO.L, indicated to me. This example demonstrates that the challenge of land rights concerns not only forced removals, but the right to a decent life on a decent site. The local people living on this site, which is progressively deteriorating as the factories expand, are prepared to leave – but the required administrative framework is not yet in place or is not functioning.

### Eviction and bureaucratic practices in Dakar/Thiès

My fieldwork in Dakar/Thiès, in contrast, presents an example of forced removal that grassroots actors described as »manu militari« (through the intervention of an armed state agency)<sup>24</sup>. The project for the new Blaise Diagne International Airport (AIBD) was part of the territorial planning and development scheme for the area between Dakar, Mbour, and Thiès, which form a triangle stretching eastward from the Senegalese capital. This plan entails a radical transformation of the entire region. The construction of the new airport required the relocation of

23 Author's translation: »Bureaucracy, it doesn't make things work, here, it's the bureaucracy that keeps things standing still, that's clear. I cannot understand that in a country there are laws that are not respected and when you question the authorities on the law in question, they fumble around. It should be respected automatically. But because of the bureaucracy you go and listen that's it [voilà]... so [they tell you] be patient and then after patience upon patience here we are... What we're asking from CIMFASO, well, agreements that we have signed. I took them to court. There are agreements; they said they'd even create a temporary site [trame d'accueil]. The plots are established; we identified them with a firm that they hired themselves. We went with the firm; we registered all the families, and their children. CIMFASO made a commitment that they are going to build for five large families and their children. CIMFASO also said that they will build, give to the families; those are the documents that we signed between us. But now, the plots of land have been there since 2014, we have to get out the families [to which the plots had been assigned] and when they will have the plots, the factories will commit to build for them. This is what they have committed to do. But until now, still no allocation«.

24 Parts of this ethnography were published in: Lamine DOUMBIA, Le nouvel aéroport et la résilience des Sereer riverains, in: La bureaucratisation des sociétés africaines, research blog, URL: <https://ihacrepos.hypotheses.org/1157> (last accessed 11 October 2020).

three villages in the rural community of Keur Moussa: Kessoukhatt, Kathialick, and Mbadatt. On 13 April 2014, the Collectif des habitants des villages riverains de l'AIBD [Collective of inhabitants of the villages bordering the AIBD] published an open letter to Senegalese president Macky Sall. Abdoulaye Diouf, Secretary General of the Association pour la défense des intérêts des villages de la communauté rurale de Keur Moussa riverains de l'AIBD [Association for the defence of the interests of the villages of the rural community of Keur Moussa bordering the AIBD], described the airport's impact as follows:

»Sur le plan matériel, les populations de ces trois villages qui vivent d'agriculture et d'élevage sont en parti expropriées de leur terre sans fondement légal, surtout les habitants du village de Mbadatt qui ont été déplacés de force le mercredi 12 mars 2014. Aujourd'hui le village de Mbadatt est rayé de la carte du Sénégal sans respect des droits fondamentaux de la personne humaine, entraînant un traumatisme psychologique chez les personnes âgées et les enfants qui sont en âge de scolarisation et qui ont mené une grève d'une semaine avant les vacances de pâques<sup>25</sup>.«

Here, two processes can be distinguished: bureaucratization and reconfiguration. First, the bureaucratic organization of the implementation of the territorial planning and development scheme was instituted by decrees and laws. Second, this motivated a bureaucratic reconfiguration of the community's actions into the form of an association. While the airport represents an important driver of social transformation in itself, it also initiated a social dynamic which includes both Senegalese state technocrats and rural communities. In this context, the association produced a discourse representing its members as victims, affected by evictions that violated their fundamental human rights. It referred to international norms in order to act locally to demand compensation and resettlement or even the right to stay put. To quote from their open letter: »Aussi, est-il logique que si besoin en était, que les trois villages sont visés par le décret n° 2002-435 du 29 avril 2002 qui prévoit en son article 2 une indemnité totale de 15.258.700 francs [CFA] pour l'ensemble des occupants du terrain de l'aéroport. Ceci démontre à suffisance que la surface concernée a été dépassée«<sup>26</sup>.

Within the framework of a policy of »deconcentration« away from Dakar, an official statement said Blaise Diagne International Airport had to be built in the rural community of Diass, because after more than half a century, the old airport had come to be situated among densely populated neighbourhoods in Dakar. The new development scheme resulted from a technocratic and bureaucratic decision, which was imposed on two rural communities and which caused a radical socio-spatial transformation of the area and the affected populations. Decree no. 2002-435 of 29 April 2002 pronounces the »decommissioning« (»désaffectation«) of a

- 25 Open letter by the Collective of inhabitants of the villages bordering the AIBD, 13 April 2014: »In material terms, the populations of these three villages, who live from farming and animal husbandry, have had a part of their land expropriated without any legal basis – especially the inhabitants of the village of Mbadatt, who were forcibly displaced on Wednesday, 12 March 2014. The village of Mbadatt is now erased from the map of Senegal without respect for fundamental human rights, causing psychological trauma among the elderly and school-age children, who led a week-long strike before the Easter holidays«.
- 26 Ibid.: »It is thus logical that, if need be, the three villages are covered by Decree No. 1–2 of 29 April 2002, Article 2 of which provides for a total compensation of 15,258,700 francs [CFA] for all the occupants of the airport grounds. This is sufficient proof that the area concerned has been exceeded«.

1350-hectare area of land in the national domain<sup>27</sup>, located in Diass, to be used as the site for a new international airport. According to the populations of the villages, there would have been no problems if the boundaries of the area specified for expropriation in this decree had been respected. But another decree of 30 June 2010 extended the area allocated to the airport project by 4000 hectares<sup>28</sup>. The residents of the villages considered this to be wrong, and initiated legal action.

The quotation above offers a concrete example of the dynamics of reconfiguration and bureaucratization discussed above. The secretary general of the association referred to the 2002 presidential decree, arguing that the state itself had allowed them to stay on their site even though the 2002 decree already included compensation for their eviction. The members of the *Collectif des habitants des villages riverains de l'AIBD* therefore demanded the application of the earlier decree. Moreover, they refer to a report from the African Development Bank Group clearly mentioning that the populations of the rural community of Diass were the most affected by the eviction, while only some of the rural communities of Keur Moussa were also affected. These details highlight the multiplicity of processes that form the imbraglio.

Shortly after the opening of the airport, the communities had become increasingly angry for having given up sites they had inherited from their ancestors. An inhabitant of Mbadatt exclaimed in a Senegalese newspaper: »Nous avons cédé nos terres héritées de nos ancêtres. Ce n'était pas du tout facile surtout avec la délocalisation du cimetière de Mbadatt (le site qui abrite actuellement le pavillon présidentiel). Nous tenons beaucoup à notre tradition«<sup>29</sup>.

The interviewees mentioned misunderstandings at different levels between the grassroots movements and the authorities. They analytically illustrate the clash between the social embeddedness of land use and the political alienation of land, which involves the contrast between communal use and public (and individual) land ownership. Land governance is thus torn between the political alienation of this resource and its socially embedded appropriation and use<sup>30</sup>.

In July 2018, the village chief of Kathialick explained that the problems with the authorities dated back to 2002, when the government decided to build an airport in Diass. The former representative of the rural community of Diass had shown them land for the airport. Afterwards, they had carried out censuses and identifications. Yet, the censuses were conducted in a haphazard way. He and his sons were counted, he said, but in the database, they were assigned a single house in the resettlement area. So, he declared to me:

27 So this is no longer the land of communities but it was affected to national domain through the mentioned decree of 2002 and the loi sur le domaine national of 1964 for public utility purposes which is the Airport construction. Cf. Décret no. 2002-435, 29 April 2002, Journal Officiel de la République du Sénégal, no. 6066, 28 September 2002, URL: <http://www.jo.gouv.sn/spip.php?article1559>.

28 Cf. Décret no. 2010-894, 30 June 2010, in: Journal Officiel de la République du Sénégal, no. 6558, 27 November 2010, URL: <http://www.jo.gouv.sn/spip.php?article8343>.

29 »We gave up the land we inherited from our ancestors. It wasn't easy at all, especially with the relocation of the Mbadatt cemetery (the site that now houses the presidential pavilion). We cherish our tradition«. Impact de l'Aibd sur la communauté. Diass attend son décollage, in: *Le Quotidien*, 16 December 2017, URL: <https://www.lequotidien.sn/impact-de-laibd-sur-la-communauté-diass-attend-son-decollage/> (consulted on 30 April 2020).

30 Lamine DOUMBIA, Land Tenure and the Grassroots' Concern in Bamako, in: *Modern Africa: Politics, History and Society* 6/2 (2018), p. 33–54.

»Donc, il n'est pas possible pour moi de rejoindre le site de recasement. Ces villas comportent 3 chambres alors que j'ai trois épouses. Dans cette concession personne n'a rejoint le site de recasement. Le site de recasement n'est pas propice à l'habitat. Avant jamais personne n'avait osé habiter là-bas. Il est maudit et hanté. En plus, les gens qui étaient partis au site au moment des déguerpissements, exceptés les gens du village de Mbadatt, tous on leur avait prêté ces maisons. C'est ce qui nous a poussé à maintenir cette position de refus. Comment on peut obliger des gens à quitter leurs maisons et les détruire de suite et une fois arrivé au site de recasement on lui dit que la maison qu'il devait obtenir en dédommage lui ait prêté? Et des papiers avaient été délivrés pour ça. Le mur de clôture de l'aéroport a occasionné la perte de mes deux champs<sup>31</sup>.«



Figures 4 and 5: The airport boundary wall stopped on either side of the Ndiassaw concession. Keur Moussa/Blaise Diagne International Airport. Photographs by the author, fieldwork, July 2018.

The wall around the airport was stopped on both sides of the concession as if to tell the inhabitants to clear away so that the wall could be completed (see Figures 4 and 5).

One of the local communities had entirely opposed the construction of the fence, which would have denied them access to their place of worship (sacred trees) and cemeteries. The village chief explained that he met AIBD Director Abdoulaye Mbodj, who visited the community in order to try and understand the problem. The village people asked him to change the path of the wall so that it would bypass this place of worship and the village cemeteries: »He gave us his word and we are waiting for what will happen«<sup>32</sup>. This case study illustrates the complex social dynamics (reconfiguration and bureaucratization) that arose in negotiations, interactions

31 Interview with the chief of the village of Kathialick, July 2018: »It is not possible for me to go to the resettlement site. These villas have three bedrooms, while I have three wives. In this compound no one has joined the resettlement site. The resettlement site is not suitable for housing. No one has ever dared to live there before. It's cursed and haunted. Also, the people who went to the site at the time of the evictions, except for the people from the village of Mbadatt, all of them had these houses loaned to them. That's what pushed us to maintain this position of refusal. How can you force people to leave their houses and destroy them immediately and once they arrive at the resettlement site they're told that the house they were supposed to get as compensation was loaned to them? And documents had been issued for that. The fenced wall at the airport caused the loss of both of my fields«.

32 Interview with the chief of the village of Kathialick, July 2018.

and litigations between different actors. It also reveals the resilience of grassroots people (their strong ties to land) and highlights the important question of the right to the city for social anthropology<sup>33</sup>.

## Conclusion

This study argues that land tenure, urbanization, and precarious and/or vulnerable neighbourhoods are at the core of social spatial reconfiguration and governance in both Senegal and Burkina Faso. For municipal and national public administrations, the allocation and parcelling of land serves as an instrument to secure land tenure and fight speculation. The ethnographic data from Senegal presented here examine a situation of forced removal (*déguerpissement*) in the municipality of Keur Moussa in order to make way for a new international airport. Those from Burkina Faso explore the situation of people in the village of Polsogo who asked to be relocated because of the impacts of the extension of the industrial zone of Ouagadougou.

The grassroots people in the Burkinabé case want to be relocated to escape from the noise and pollution of new factories nearby, but they have struggled with the municipal government, which has blocked the procedure (see the interview with Traoré and Diallo). Those in the Senegalese case do not want to be evicted for fear of being cut off from their livelihood and of not being compensated by the state for the loss of their land. All actors, not only public administrations, have used bureaucratic practices to identify plots and users of land, while land is taxed on the basis of registration and codification through topographical surveys, laws and decrees. Government administrations and grassroots associations both feature materialities and bureaucratic traceability as well as social engineering<sup>34</sup>. These associations are participating in the »bureaucratization of the world«<sup>35</sup> and in shaping a new urban citizenship<sup>36</sup> by codifying and disseminating all assemblies, meetings, press conferences, and platforms of demands, and by filing and digitizing the responses to correspondence that they address to state institutions.

Legitimacy is based on customary land tenure, which includes a set of fundamental principles for regulating social relations around land<sup>37</sup>. Customary land rules are still in force today in Dakar/Thiès and Ouagadougou. These norms are resilient, and should not be understood as static rules from an ancestral period, but rather as the result of history and the fruit of societal adaptation and compromise. They thus represent transitional and transactional dynamics.

33 Mathieu HILGERS, À qui appartient la ville? Urbanisme néolibéral et propriété dans trois petits centres urbains du Ghana et du Burkina Faso, in: *Politique africaine* 2013/4, no. 132, p. 95–113, par. 1–2, DOI: 10.3917/polaf.132.0095.

34 Cf. e.g. HIBOU, *La bureaucratisation du monde* (as in n. 11); HULL, *Government of Paper* (as in n. 11); SCOTT, *Seeing like a State* (as in n. 16).

35 HIBOU, *La bureaucratisation du monde* (as in n. 11).

36 Ndiouga Adrien BENGHA, *Entre Jérusalem et Babylone. Jeunes et espace public à Dakar*, in: *Autrepart* 2001/2, n° 18, p. 169–178, DOI: 10.3917/autr.018.0169.

37 Hubert M. G. QUÉDRAOGO, *De la connaissance à la reconnaissance des droits fonciers africains endogènes*, in: *Études rurales* 2011/1, no. 187, p. 79–93.



LAURE CARBONNEL

## FROM HEROES TO PLACES

### Bureaucratization and the Role of Architecture in the Making of a Cultural Capital in Mali

»It was Europeans and Arabs who had the bureaucratic notion that power belonged to a place rather than to a person or a clan!.«

Bureaucracy – its administrations, its officers, its tools (preservation, archiving, records, lists and so on) – are well-documented phenomena<sup>2</sup>. According to Bayart, the domain of bureaucratization is not restricted to public services: bureaucratic imaginaries are also conveyed by dances, clothes, and so on<sup>3</sup>. Is there a bureaucratic conception of culture, or of towns as proposed by David C. Conrad above?

The point of departure of this study is the town of Segu (or Ségou<sup>4</sup>) presented as a »cultural capital«<sup>5</sup> by Malian cultural entrepreneurs and administrators since the beginning of the twenty-first century. The French colonizers had already considered the city, as a political centre of the Segu kingdom<sup>6</sup> (from Biton's assumption of power in 1712 to 1862, the year of Segu's occupa-

- 1 David C. CONRAD, *A Town Called Dakajalan: The Sunjata Tradition and the Question of Ancient Mali's Capital*, in: *The Journal of African History* 35 (1994), no. 3, p. 355–377, p. 362.
- 2 For the domain of culture see: KONSTANZE N'GUESSAN, *The Bureaucratic Making of National Culture in North-Western Ghana*, in: *The Journal of Modern African Studies* 5 (2014), no. 2, p. 277–299.
- 3 Jean-François BAYART, *La cité bureaucratique en Afrique subsaharienne*, in: Béatrice HIBOU (ed.), *La bureaucratisation néolibérale*, Paris 2013, p. 291–313.
- 4 The two spellings are used both in French and in English. »Segu« is based on the official Mandingo alphabet fixed by decree in 1982 in Mali. »Ségou« is the spelling of the administration based on the French alphabet. As the aim of this paper is to deconstruct what is taken for granted about this area, and this article is in English I will use the spelling Segu except in quotations.
- 5 For Segu, »cultural capital of Mali«, cf. Mamou DAFÉ, *Le festival sur le Niger*, in: ID., *Festival sur le Niger. 10 ans. La promesse de Ségou, Segu 2016* (Fondation du festival sur le Niger). For the concept of Segu as »capital of African cultures« cf. Sasha GANKIN, *Ségou, capitale des cultures africaines*, in: *Les Dépêches de Brazzaville*, no. 3141, 10 February 2018, p. 2, 8. »Land of history, land of culture« was coined by the Malian tourism development agency in a logic of assigning a specific qualifier to each region. This label is also used by cultural actors who apply for project funding.
- 6 The notion of state is used by Jean Bazin who worked on the history of the area. Jean BAZIN, *Commerce et prédation. L'État Bambara de Ségou et ses communautés marka*. Conférence au Congrès d'Études Manding/Manding Studies, London 1972. Jean BAZIN, *Genèse de l'État et formation d'un champ politique: le royaume de Segu*, in: *Revue française de science politique* 38 (1988), no. 5, p. 709–719, p. 712, 716. In African literature, the notion of empire is used: Lilyan KESTELOOT, *Tairou BEMBERA, Mamadou Boidié DIARRA, Le mythe et l'histoire dans la formation de l'empire de Ségou*, Dakar 1980, p. 601–602.



tion by the forces of El Hadj Umar Tall<sup>7</sup>), before its conquest in 1890. Just after the First World War, the town became an economic centre (with the construction of a dam and an irrigated agricultural area for exports) and the administrative centre of the region, which it remains today. Its history and culture had been advertised by the French residents.

The notion of a cultural capital has recently been advertised through a number of annual international competitions: the European Capital of Culture, launched in 1985, the Arab Capital of Culture, launched in 1996, and the new African Capital of Culture competition, launched in 2020. Although Segou's label as a cultural capital did not result from one of these competitions, it shares the same imaginaries<sup>8</sup>: the staging of a city<sup>9</sup>, and of history, by means of iconic architecture, as we will see. This paper addresses less the bureaucratic procedures involved in these competitions or the explicit politics of heritage than the bureaucratization involved in the making of a cultural capital and in the associated shaping of the very conception of »culture«. I argue that the notion of a cultural capital itself conveys a bureaucratic conception of cities, based on an iconic architecture created to produce and preserve a specific way of representing history.

### History of a cultural city

In 1795, the traveller Mungo Park portrayed Segou as a cultural, economic and political centre<sup>10</sup>. Administrators and ethnologists have continued to document Segou's cultural wealth (textiles, music, ceremonies, etc.) and cultural practices. Since independence in 1960, this cultural heritage has been highlighted in national cultural policies that focused on regions<sup>11</sup>. Nowadays, the label »cultural capital« highlights less the region (as a part of the nation) than the city itself. The designation was given later, by the president of a cultural festival organized in the city by the Association des Hôteliers et Restaurateurs pour le Tourisme in Segou since 2005. One of his aims was to make the city a tourist destination in its own right, rather than being simply a point of departure for the touristic triangle of Timbuktu-Djenné-Mopti. His project soon became much broader, and was directed towards the development of the city and its cultural industries. Between 2005 and 2015 he and his team launched over a dozen institutions, events, networks and websites<sup>12</sup> that cover every part of the cultural production chain (in the domain of music,

7 Adama BA KONARÉ, *L'épopée de Segou. Da Monzon, un pouvoir guerrier*, Lausanne, Paris 1987, p. 90, 180.

8 Further fieldwork is needed to explore the production of this imaginary and its networks. International cultural events in Segou, such as the Festival sur le Niger (discussed below), have also been designed and organized with the help of organizers who have worked on existing events elsewhere in the world.

9 John R. GOLD, Margaret GOLD, Introduction, in: *IID*. (eds.), *Cities of Culture. Staging International Festivals and the Urban Agenda, 1851–2000*, London 2004.

10 Mungo PARK, *Travels into the Interior of Africa*, London 1983.

11 Through regional orchestras – such as Super Biton de Ségou (after the eighteenth-century king of the Segou kingdom, Biton) – and the biennial of culture and sport organized by the State, in which Segou has won competitions in different disciplines over the years.

12 2003: Association des Hôteliers et Restaurateurs pour le Tourisme à Ségou (AHRTS); 2005: first edition of the annual Festival sur le Niger; 2006: Conseil pour la promotion de l'économie locale (Council for the promotion of the local economy, CPEL), which helps with management and funding applications and carries out studies on behalf of participants in the fields of cultural practices, agribusiness, and sanitation; 2007: Arterial Network, a pan-African network on cultural policies; 2006: Talents de la cité competition; 2009: Fondation Festival sur le Niger, whose offices now act as the headquarters of all of these organizations; 2010: Réseau Kya (throughout Mali); 2011: Centre Koré and IKAM Institut Koré des arts et métiers; 2012: opening of the information and tourism centre Quai des arts and the Koré gallery; 2015: Ségou Ville; 2015: Koré Web TV; 2016: Ségou'Art, a contemporary art fair whose second edition took place in 2018, at

publishing, visual arts...) and the local economy (tourism, handicrafts, agribusiness, sanitation). They all work under the patronage of the foundation of the Festival sur le Niger, created in 2009. The beginning of the festival, and of the focus on the city, was a result of a bureaucratic process: the 1999 decentralization process in Mali<sup>13</sup>. Urban and rural municipalities were given more autonomy and encouraged to find funding, at a time when culture was becoming one of the most prominent economic tools for international development institutions and the Malian government. Today, the festival foundation shares the imaginary of »urban regeneration« that the European competition has introduced since the 1990s<sup>14</sup>. This turn has been part of an international policy that puts culture at the core of urban economic development (and not only national identity).

The cultural city project was built around presenting the town of Segou as the former capital of the Segou Bambara state (around 1720–1861)<sup>15</sup>, as administrations, tourism actors, journalists, and researchers (including the present author) are used to do<sup>16</sup>. It followed the same power-centred conceptions of the historical role of cities as conveyed by »European Capitals of Culture«: the chosen cities were mainly historic national capitals widely known for their cultural legacy (Athens, Florence, Amsterdam, Berlin, Paris). The attribution of the label of cultural capital was based on their capacity to evoke something bigger than just the present-day town, as in the case of Rome: »Like Paris, Rome is a city with a universal dimension, thanks to memories of the Roman Empire and the international influence of the papacy«<sup>17</sup>, with stone-built constructions rather than events as cultural landmarks. The name of Segou has the same capacity to evoke something more than the present-day town: a historic kingdom (or empire, or state) just before colonization. In addition, the making of cultural capitals nowadays involves well-known bureaucratic procedures (the creation of an office for the organization, the application of management standards, planning, quantitative reports, and so on), either founded on a managerial conception of culture or on patrimonialization<sup>18</sup> and the organization of large international events. The contemporary construction of Segou as a »cultural capital« is thus bureaucratic in a sense that has already been widely studied and recognized. But what about the bureaucratic aspect of the very notion of a capital, as a centre of state power? What about the role of culture, and in particular architecture, in the bureaucratization process? The first section, inspired by the statement of Conrad quoted in the epigraph, analyses the cultural meanings of the notion of

the same time as the Festival sur le Niger; 2018: Local Tourism Promotion Day, which is aimed at schoolchildren.

- 13 Anne DOQUET, Décentralisation et reformulation des traditions en pays dogon. Les manifestations culturelles des communes de Dourou et Sangha, in: Claude FAX, Yaouga Félix KONÉ (eds.), Décentralisation et pouvoirs en Afrique: en contrepoint, modèles territoriaux français, Paris, Bamako 2006, p. 303–319.
- 14 Beatriz GARCIA, Deconstructing the City of Culture: The Long-Term Cultural Legacies of Glasgow 1990, in: Urban Studies 42 (2005), no. 5–6, p. 841–868.
- 15 This date of creation of the kingdom should not obscure continuities. »The phases of state expansion (great empires of Ghana, Mali, Songhai) were followed by a phase of political withdrawal into small states (*kafo* or *jamana*) before a new phase of political expansion with the kingdom of Segou and that of the Samori empire«. Jean-Loup AMSELLE, Jean BAZIN, Présentation, in: Cahiers d'études africaines 29 (1988), no. 111–112, p. 325–330, p. 327 (my translation). The Segou region previously included a number of chiefdoms, which laid the foundations of the Segou state: Jean BAZIN, Commerce et Prédation (as in n. 6).
- 16 André BIME, Ségou, Vieille Capitale, Angoulême 1952.
- 17 Christophe CHARLE, Daniel ROCHE, Capitales culturelles, capitales symboliques. Paris et les expériences européennes (XVIII<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècles), Paris 2002, p. 12.
- 18 Regina F. BENDIX, Aditya EGGERT, Arnika PESELMANN, Introduction: Heritage Regimes and the State, in: EAED. (eds.), Heritage Regimes and the State, Göttingen 2013, p. 11–20.

the capital as a site of bureaucracy. The second section focuses on the notion of a cultural capital and on architecture's role in the bureaucratization process.

### A cultural conception of the capital city

»The land of Ségou includes the capital of the empire, Ségou-Sikoro, and the surrounding area peopled by Bambara, Toucouleur and Sarracolets villages, and traversed by a large number of nomadic Fulani tribes. The population, especially compared to that of the regions between Bafoulabé and Haut-Niger, is very dense. Some villages, such as Boghé, Dougassou, Koghé, and Ségou-Sikoro itself, are home to large weekly markets<sup>19</sup>«.

During colonization, French writers presented the town of Segou as the capital of the kingdom of Segou and, in the second half of the nineteenth century, as the capital of the Toucouleur empire. In these written sources, the town was known as Ségou-Sikoro.

In a paper on the controversial issue of the location of the capital of the Mali Empire (thirteenth to seventeenth centuries, founded by Soundiata Keita), Conrad highlights the ethnocentric conception of the notion of a »capital«: »There are not many points of convergence between Arabic descriptions of western Sudanic cities and Mandé griot references to towns of Malian kings«<sup>20</sup>. Mandé griots and Arab chroniclers did not perceive Segou in the same way: the latter highlighted it as the centre of trade, whereas griots focused on lineages and the actions of individuals. Nevertheless, when griots do mention cities, they mainly mention »certain towns as meeting places«: »The center of authority was wherever the *mansa* [i. e. »king« in Bamana or Bambara, one of Mali's official and most spoken languages] happened to be«<sup>21</sup>. The organization of the Mali Empire was probably different, as we will see, but the issue that the term »capital city« is linked to a bureaucratic conception of power that may not be appropriate to historic Segou is a more general one.

Conrad suggests using a different term in the Mandé context<sup>22</sup>: the king's town (*mansadugu*: *dugu* meaning »village or town« in Bamana)<sup>23</sup>. In contemporary everyday usage in Mali, this may not be accurate. The city of Bamako, the national capital, is called a *duguba*, which means »big village or town«. The site of the presidential palace is called *koulouba*, or »big hill« in Bamana, and *colline du pouvoir* (»the hill of [the ruling] power[s]«) in French (another of Mali's official languages). The expression *faamadugu* in bamana (the town of the powers), is just part of a farce<sup>24</sup>. Usually, the name of a place, its reputation, and the ceremonies that take place there

19 Joseph-Simon GALLIÉNI, *Mission dans le Haut-Niger et à Ségou 1880–1881*, in: *Extrait du Bulletin de la société de géographie* (1883), p. 131–133.

20 CONRAD, *A Town Called Dakajalan* (as in n. 1).

21 *Ibid.*, p. 365.

22 Shaka Bagayoko describes the words Manding/Mandé/Manden as terms referring to a socio-cultural area that has developed through the alternating political control of different groups over the course of successive conquests, which has resulted over the centuries in highly homogenized hierarchical structures, norms and modes of exercising authority, however small, without eliminating local differences and specificities: Shaka BAGAYOGO, *Lieux et théorie du pouvoir dans le monde mandé: Passé et présent*, in: *Cahier des sciences humaines* 25 (1989), no. 4, p. 445–460. Historically, they refer to the West African empires – the Ghana or Wagadou Empire (300–1235), the Mali Empire (1240–1610) founded by Sundiata Keita, and the Songhai Empire (1464–1591), whose territories were situated in the present-day states of Guinea, Mali, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Senegal, and The Gambia.

23 For a detailed study of the different meanings of the term »mansa« and its variants in Segou, see AMSELLE, BAZIN, *Présentation* (as in n. 15).

24 Claude MEILLASSOUX, *La farce villageoise à la ville: Le Koteba de Bamako*, in: *Présence africaine* 52 (1964), p. 27–59, p. 37.

are sufficient to understand how important it is and why. It may be a centre of bureaucratic administration or other local authorities, or a well-known place for specific religious events, masquerades, or other public events.

Even in the era of the Segou kingdom, Bazin points out that it may be more accurate in this context to speak of a »capital area« (»zone capitale«), the size of a canton<sup>25</sup>. The king's residence could move about within an area up to forty kilometres in diameter<sup>26</sup>. In the Segou area, three decision-making spaces, referred to in Bambara as *bulonw* (sg. *bulon* or *blon*: a building with two entrances which is used as a vestibule for social and political gatherings), situated in three different villages on both sides of the Niger River, are currently attributed to King Biton. In the tales of Segou collected by Moussa Sow, different settlements together formed a centre of power called the *todaa* (literally, the »millet paste pot«<sup>27</sup>). More broadly, the terms »Segou« and »people of Segou« are also used with flexible scope to refer to a political power, an empire seeking to expand. These conceptions of power are all different from the European and Arabic notions of the capital. The notion of the *bulon*, a building with two entrances which is used as a vestibule will help us to delve further into these questions.

*Bureaucracy and the polysemy of »Segou«*

When I started working on the notion of the »cultural capital« in Segou in 2019, I ended up asking different interlocutors: »When you say »Segou«, do you mean the city, the *cercle* or the region?« Sometimes, the answer was clear. For example, an administrator from the craft office might tell me: this is the list of the handicraft workers in the *cercle*. But very often, the area was vaguer. Usually people understand which sense is intended based on the context, even though a clear distinction is often unnecessary.

The name »Segou« designates at once a Malian region, a *cercle*, and a city that is the capital of both as well as the former kingdom. There is nothing exceptional about this situation, which also applies to other regional capitals in Mali<sup>28</sup>. National cultural policies immediately following independence played on this ambiguity of scale. The national artistic and cultural biennial, a competitive event launched after independence, highlights cultural specificities of different parts of the country. In the second stage of the biennial, the city of Segou is in competition with other cities and villages. But in the final stage, it is the best artists from the entire region who are all gathered in the city to represent the region. In other words, the town of Segou, in the context of cultural activities, also represents a wider area, potentially an entire region. But with a focus on the city as a cultural capital, as is the case today with Segou, all of this fluidity between territorial scales disappears: the bureaucratic urban centre of power is valued instead of the region.

When it comes to Segou's history as a state or kingdom of its own, one question is whether the name Segou meant the city as a centre of power or the ruling power itself. In his account of his travels (1795–1797), Mungo Park<sup>29</sup> stated that during the reign of Makoro alias Monzon Diarra (1792–1808)<sup>30</sup> the king resided in »Sego«<sup>31</sup>. But in the oral literature, Segou represents more than

25 Jean BAZIN, L'État, avec ou sans cité, in: *Journal des africanistes*, 74 (2004), no. 1/2, DOI: 10.4000/africanistes.222, §5. Jean BAZIN, Genèse de l'État et formation d'un champ politique: le royaume de Segou, in: *Revue française de science politique* 38 (1988), no. 5, p. 709–719, p. 712, 716.

26 Ibid.

27 Moussa SOW, Les traditions orales du centre de l'État de Ségou revisitées à la lumière de celles de sa périphérie en rive gauche, in: *Studia Africana* 23 (2012), p. 87–99.

28 Segou, Sikasso, Kayes, Mopti, Timbuktu, Gao, Kidal, and (since 2016) Ménaka and Taoudénit are the regional capitals. Bamako is a district in its own right, which is divided into six *communes*.

29 PARK, Travels into the Interior of Africa (as in n. 10).

30 BA KONARÉ, L'épopée de Segou Da Monzon (as in n. 7), p. 103.

31 The notions of an »itinerant monarchy« and the idea of a »capital« are mutually exclusive, ac-

this: it is an epic geographical space, a country<sup>32</sup>, a warlike power: it is said to have fought with Macina (another neighbouring state or kingdom) in the nineteenth century. Prima facie, the notion of »kingdom« itself may not be appropriate in this context: Biton's designation was as the chief (*tigi*) of an association (*ton*)<sup>33</sup>. Bazin mentioned an association of warriors<sup>34</sup>, which may have gathered together the heads of families and village chiefs from Segou and the surrounding areas, according to the story of Tairou Bembera<sup>35</sup>. The same text, collected by Lilyan Kesteloot in the 1970s and transcribed in Bamana, has Biton presenting himself to his mother as the *jamana tontigi* literally »the head of the association of the land/country«. Epics have referred to »the four Segu«, which are, from west to east: Sekoro (or Ségoukoro), Sebugu (or Sébougou), Segukura (or Ségoucouira, a village that became a district of the city of Ségou), and finally the current city of Segou, a village formerly called Segu-Sikoro (Segu by the shea trees), the seat of the kingdom's second dynasty (the Diarra dynasty), after the dynasty of Coulibaly<sup>36</sup>.

On the one hand, then, Segu can be understood in light of the full diversity of its referents, as in the oral literature. Or, on the other hand, it can be approached more bureaucratically, by »submitting reality to abstract and simplified formalities, reducing the entanglement of relations to simple and standardized causalities, obscuring the complexity and ambivalence of social [and, here, spatial] relations«<sup>37</sup> – notably, in this case, through the dissemination of an iconic conception of culture, as we will see below.

#### *Cultural practices and conceptions of history*

The question is not only what the kingdom or state of Segou was, but how and why we speak of a given aspect of history (such as the Biton *bulon*) rather than another<sup>38</sup>, and why we speak of them in one way rather than another.

Cultural production runs through different political regimes. In November 1954<sup>39</sup>, the commission for natural monuments and sites of French Sudan added Biton's tomb to the list of natural monuments and heritage sites under the French Overseas Ministry (*arrêté* no. 4179 of

- cording to Carlsruh BRÜHL, *Remarques sur les notions de «capitale» et de «résidence» pendant le haut Moyen Âge*, in: *Journal des savants* 4 (1967), no. 1, p. 193–215.
- 32 Lilyan KESTELOOT, Amadou TRAORÉ, Jean-Baptiste TRAORÉ, *Da Monzon de Ségou. Épopée bambara*, Paris 1972, p. 35, 18, 23–24.
- 33 Jean BAZIN, *Genèse de l'État et formation d'un champ politique. Le royaume de Segou*, in: *Revue française de science politique* 38 (1988), no. 5, p. 709–719, p. 712, 716
- 34 Other versions of the oral history of the Segou state describe it as an age-group organization or an association of hunters: KESTELOOT, BEMBERA, DIARRA, *Le mythe et l'histoire* (as in n. 6), p. 601–602.
- 35 *Ibid.*, cited p. 606 (§ 885), p. 660–666, and p. 670–671 (§1046): »Segu lamini dugutigi ni gwatigi faramè nyàn kan, Segu tun bè nyanye la bi k'u b'a fè nìn ka tigi nyinin. Jaman a tòn na. ne kèra jamana tontigi ye.«
- 36 KESTELOOT, TRAORÉ, TRAORÉ, *Da Monzon de Ségou* (as in n. 32); Sow, *Les traditions orales* (as in n. 27) cited other cities – Sekoro, Segu, Mpeba, and Banankoro – as the »four Segu«.
- 37 Béatrice HIBOU, Introduction, in: EAD. (ed.), *La Bureaucratisation néolibérale*, Paris 2013, p. 7–20, p. 16.
- 38 Jean BAZIN, *La production d'un récit historique*, in: *Cahiers d'études Africaines* 19/73–76 (1979), p. 435–483, p. 445–446.
- 39 At that time the city of Ségou was still a mixed municipality, ruled by both French and Malian municipal authorities. In November 1955, it was made a *commune de plein exercice*, under independent Malian municipal authority. Law no. 55-1489 of 18 November 1955 concerning municipal reorganization in French West Africa, French Equatorial Africa, Togo, Cameroon, and Madagascar.

16 December 1954<sup>40</sup>). Biton's tomb represents the precolonial authority, and also a kingdom that fought against El-Hadj Omar Saidou Tall, as the French army did. But this patrimonialization of the tombs of kings is diametrically opposed to practices described in epics. According to the epics about another chief of the Segu kingdom/state/empire, Da Monzon (1808–1827)<sup>41</sup>, the exact location of his tomb remains hidden, which would be the tradition for any great Mandingo king<sup>42</sup>. The same is true for the kings studied by Bazin (peacemakers with no army)<sup>43</sup>, who were buried in secret, unmarked locations. After independence, the cultural policy of the first president of Mali was oriented towards precolonial history as expressed in speech, art, and musical practices, although one of those epics, that of Da Monzon, »was stabilized under Futaka [Toucouleur] and French domination«<sup>44</sup>.

The history of Segu kingdom (not the city) has been epically narrated by many actors, including griots, novelists, filmmakers, and academics<sup>45</sup>. After independence, the history of king Da Monzon was particularly valued in Mali, as he was said to have been the last great king of Segu<sup>46</sup>. The name of the kingdom's founder, Biton, was also valued, for example in the name of the well-known 1970's regional orchestra *Super Biton de Ségou*. The way history is being shown through architecture is nowadays linked with the production of a cultural city.

### The production of a cultural capital city

In 2009, the city of Segu was the fourth-largest out of 37 urban municipalities in Mali (after Bamako, Sikasso, and Kayes), in demographic and economic terms<sup>47</sup>. Because of the city's position as a regional capital, it also possesses the corresponding cultural infrastructure (two theatres with more than 300 seats, hotels, asphalt streets, etc.). According to one cultural officer who was working for the regional directorate for culture in 2005, the presence of such cultural infrastructure was among the national government's conditions on the choice of locations for the first decentralized biennial, which had to take place outside the state capital city Bamako (a general decentralisation process had started in Mali at the end of the 1990s).

40 Information provided by Cheick Boukounta Karamoko Sissoko, head of the cultural mission of Segu. Order registered in the Official Journal of the French Sudan of 1 January 1955, p. 8, URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k9667333h/f16.image.r=Biton> last accessed 27 May 2021.

41 BA KONARÉ, *L'épopée de Segu* (as in n. 7), p. 9.

42 KESTELOOT, BEMBERA, DIARRA, *Le mythe et l'histoire* (as in n. 6), p. 601–602, p. 606.

43 Jean BAZIN, *Princes désarmés, corps dangereux. Les »rois-femmes« de la région de Segu*, in: *Cahiers d'études africaines* 29 (1988), no. 111–112, p. 420.

44 BA KONARÉ, *L'épopée de Segu* (as in n. 7), p. 13.

45 Sow, *Les traditions orales* (as in n. 27), p. 93. Concerning oral traditions of the provinces on the »left bank« of the middle Niger valley, Sow distinguishes between »rather short narratives of oral tradition, relating to warlords who were among Ségou's first antagonists, and traditions aspiring to the status of historical chronicles evoking later periods«. In a long article that is both analytical and methodological, Bazin reminds us that researchers must understand these narratives »because, treated as products and not just as »sources«, they no longer only *tell* of history, they *are* themselves a sedimented history«. BAZIN, *La production* (as in n. 38), p. 436 (my translation). For an analysis of two movies about the kingdom, see Tal TAMARI, »Les rois de Ségou: De l'épopée à la série télévisée, in: *Tydskrif vir letterkunde* 51/1 (2014), p. 102–117.

46 Adama BA KONARÉ, *L'épopée de Segu* (as in n. 7), p. 13.

47 Aïssatou TANGARA OUANÉ, Bandiougou SOUMAORO, 4<sup>ème</sup> recensement général de la population et de l'habitat du Mali (RGPH-2009). Analyse des résultats définitifs. Thème: urbanisation, Ministère de l'économie, des finances et du budget, Institut national de la statistique, bureau central du recensement, Bamako 2012.

How is it possible to produce a capital city based on a history of power that itself has not been centralised in one city? We can observe a shift from literature to architecture as a vehicle for history, from the focus on heroes in oral history to the focus on place: a capital city.

*From heroes to places: refocusing on the city*

Biton's grave, which was made a heritage site during colonization, was restored in 2001 and covered with a finishing coat of red clay and shea butter, like other new-old buildings in Segou, as we will see. In 2006, a building that replicates the seven vestibules attributed to Biton (but also to Da Monzon<sup>48</sup>) was built in the Sudanese style using this same red clay coating, next to his tomb (cf. Figures 1–3). Ministers visited the site on the Journée nationale du patrimoine (National Heritage Day) held in Segou in September 2019; the Festival sur le Niger organized a conference on tradition in the village of Sekoro; the *Ségou Ville Créative* website<sup>49</sup> suggests a tour of the landmarks of the kingdom; cultural associations in the town organize tours<sup>50</sup>. In other words, the structure has become a major cultural venue for the tourism industry, politicians, administrators, entrepreneurs, and intellectuals, as well as local cultural associations.

A *bulon* is a building with two entrances, one on the street, one on the courtyard, a sheltered entrance to a courtyard, which offers visitors and inhabitants protection from heat and bad weather while remaining open both outward onto the street and inward to the courtyard. This space of everyday sociability, when it belongs to a chief (*tigui*), becomes a political space, a space for consultation. Samake describes in the Cendugu area different levels of grouping (household, lineage, village, province, or country) which all have their vestibules as a place of meeting and decision<sup>51</sup>. It is not a fixed building (like a town hall), but the entrance to the courtyard of the person who had achieved the status of chief. In the present-day city of Djenné, the pyramidal logic of the Malian authorities, who consider that a neighbourhood »chief« (*amir*) is subject to the »chief« of the city (*koy*) (the latter being an institution dating from colonization) coincides with another logic: »But within the city, [the neighbourhood] constitutes the only real political, religious, social and economic entity which bears witness to a polycentric city«<sup>52</sup>. For the chief of Segou kingdom in the eighteenth century, the three *bulonw* attributed to Biton were places to receive visitors, but they were also sites devoted to the protection of the kingdom, both military and supernatural<sup>53</sup>.

In Segou, then, the *bulon*, which may have been the icon of a polycentric authority in time (moving with changes in the chief and his residence), in space (as in the case of Biton's three *bulon*), or in its architecture (no special marks distinguished the *bulon* of the head of the village from that of the head of a household), became the icon of a single centralized power.

*Architecture: shaping a city, rereading history*

During the reconstruction of one of the *bulonw* of King Biton, the experts from a mission co-organized by the National Directorate for Cultural Heritage and the Directorate for Tour-

48 KESTELOOT, TRAORÉ, TRAORÉ, Da Monzon de Ségou (as in n. 32), p. 33.

49 URL: <http://segouvillecreative.com>, consulted on 7 June 2020.

50 One local association on Indian culture had an opening event comprising the visit of the *bulon* and of the biggest bogolan (traditional mud-dyed fabric) workshops in 2019.

51 Maximin SAMAKÉ, *Kafo* et pouvoir lignager chez les Banmana. L'hégémonie gonkòròbi dans le Cendugu, in: *Cahiers d'études africaines* 29 (1988), no. 111–112, p. 331–354, p. 339

52 Gilles Holder mentionne le cas des quatre villages de Sparte qui formaient une cité: Gilles HOLDER, La cité comme statut politique. Places publiques, pratiques d'assemblée et citoyenneté au Mali, in: *Journal des africanistes* 74 (2004), no. 1/2, p. 56–95, §44.

53 Moussa Sow, Entre mythe et histoire, l'évolution du culte de Tyanaba à Samafoulala, au Mali, in: *Revue cArgo* 8 (2018), p. 195–214.



Figures 1 and 2: Biton's grave at Ségoukoro/Segu, in 2005, in concrete (left). The same grave in 2019 (right), recovered with red clay coating after the construction of the *bulon* (cf. Fig. 3). Photographs: KaTeznik, 2005, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=608344>; KA GILP2MDIAKITE, 2019, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=77733807>; both licensed under CC BY-SA 2.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/> via Wikimedia Commons.





Figure 3: Biton *buulon* (2016) at Sekoro, Mali. Photograph: GMason, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=53271707>, licensed under CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> via Wikimedia Commons.

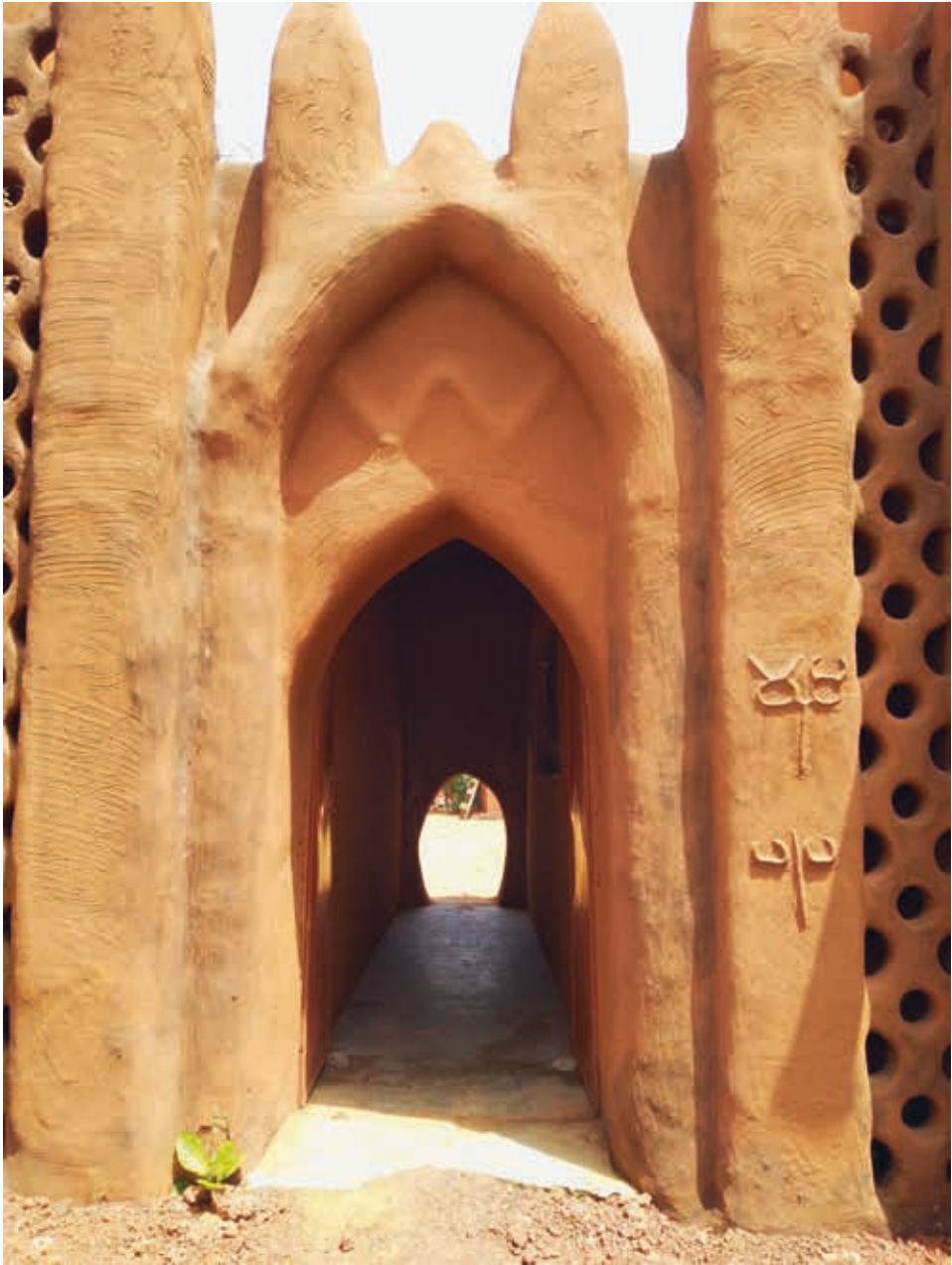


Figure 4: Entrance of the Soroble Bogolan workshop, Segou, 2019. Photograph by the author.



Figure 5: Exhibition gallery and festival entrance (outside the festival period), Segtu, 2019. Photograph by the author.

ism<sup>54</sup> asked in their report: »How can we build on this Sudanese architecture while giving this historic city its identity?« So-called Sudanese architecture (which in reality has various influences and includes varying styles) can be found throughout the area of the Ghana Empire (sixth to twelfth centuries)<sup>55</sup> and the Mali Empire (thirteenth to seventeenth centuries). It has »always intrigued and interested travellers and explorers by its monumental and urban appearance, which formed a striking contrast to the repetitive and monotonous forms of village dwellings [also built in mud]«<sup>56</sup>. In recent years, hotel managers, festival organizers, bogolan masters, city administrations, and the national cultural administration have taken the initiative to build or to rebuild structures in this style. They found a way to set Segu apart: all of these new-old buildings are coated with red clay sifted and mixed with shea butter, which protects the building from rain and creates a smooth look and a striking aesthetic. Fadjiga Samounou, a master mason from the city of Djenné, rebuilt the Biton vestibule in 2006 (Biton himself is said to have also called a mason from Djenné) and participated in the rehabilitation of one of the city's oldest districts between 2007 and 2017. According to him, this red covering is a local specificity of Segu. Another specificity, according to both him and the village chief of Sekoro (who gave him directives for rebuilding Biton bulon), is a specific pattern for decorating walls.

»Were you inspired by the Biton bulon to build your workshop?« I asked Souleymane Coulibaly, who built his workshop for bogolan, a textile dyeing technique based on clay soil and plants applied to hand-woven cotton strips. It was not I who imitated the Biton bulon, it was the other way around, he replied<sup>57</sup>. The image made me smile: a building erected in 2004 as a template for a structure attributed to the 18th century, in a region where much of the social structure is based on the relationship between elders and younger people, and on foundation narratives. And yet he was right. Biton's vestibule was only rebuilt two years later, in 2006, by the Ministry of Handicrafts, through the Malian Office of Tourism and Accommodation. His answer at once highlighted and challenged the temporal logic on which both the idea of a cultural capital city and my own question were based. Even though there was no trace of Biton's original vestibule, which was totally rebuilt in the recent past, after the other workshops, the temporal logic is that it is still considered older by virtue of its (ostensible) origin.

Souleymane Coulibaly was inspired by structures in Segu's administrative district built in the 1930s by the French colonizers in the neo-Sudanese style: a Sudanese style that uses cement and concrete (*maison en dur* as it is called in French in Mali). As he chose to build his workshop in banco, he enlarged the pillars to support the building. He was also inspired by the history of one of Biton's vestibules, which had a very small door to force people to crouch down and show respect even if they did not want to. He also chose what are known as Dogon symbols as

54 DIRECTION NATIONALE DU PATRIMOINE CULTUREL, Rapport de mission conjointe OMATHO-DNPC à Sekoro-Ségou. Inventaire du patrimoine et élaboration d'un projet culturel d'animation de l'espace culturel du Biton Bulon à Sekoro-Ségou, Bamako 2008, p. 12.

55 »One of the earliest of the medieval kingdoms of that region, the Ghana Empire came into existence some time after 500 C.E. and lasted until late in the 12th century.« In the eighth century, "[t]he Soninke's early involvement with the traders of the Sahara is one reason Ghana emerged as the first great power of the medieval Sahel«. David C. CONRAD, *Empires of Medieval West Africa. Ghana, Mali, and Songhay*, New York 2005, p. 17, p. 23. I would like to thank Lamine Faye for sharing his bibliographical references.

56 Sergio DOMIAN, *Architecture soudanaise. Vitalité d'une tradition urbaine et monumentale*. Mali, Côte d'Ivoire, Burkina Faso, Ghana, Paris 1989, p. 3.

57 Synthesis of the discussion in bamana. Exact translation: »Ah, you said Biton bulon was inspired by what? – By Ndommo and Soroblen [two bogolan workshops] styles of building. Because Biton bulon was constructed recently«. »Ah, biton bulon inspirela jumen ni jumen de la wa. – Ndommo ni Soroble ke cogo de la ka sɔɔ ka taa biton bulon jɔ parce que biton bulon jɔ kuma ma men kosebe.« Interview in Bambara and French, October 2019.

a pattern to decorate the walls. When I asked what guided his choice, he said: »As a Malian I consider myself Dogon, I consider myself Bambara, I don't know what my origins are. It's like before colonization the borders didn't exist, Mali, Burkina...«<sup>58</sup>. As Rowlands<sup>59</sup> writes: »the restorative nostalgia that created ›Soudanic‹ architecture for French metropolitan consumption became a site of postcolonial resistance and then subsequently a mode of reincorporation of a distinctive Malian modernity«. Unlike Djenné, which has long been renowned both for its adobe architecture and for its masons' guild, the city of Segou is now mainly built in cement. Fired brick began to replace mudbrick as soon as the French colonizers took the area in the late nineteenth century. Whatever the inspiration, however, Sudanese-style architecture has now become part of »a process of producing territorial images and imaginaries«<sup>60</sup> for cultural officers and entrepreneurs.

The making of this imaginary is based on associating (or combining) this architecture with the purpose of the building. Segou and its surrounding areas have had three imposing Sudanese-style bogolan workshops since the 2000s: the N'Domo workshop, built in Pelengana, east of the city of Segou in 2004; the Gnesigiso workshop, built in Segukoura, west of the city of Segou (first constructed in cement in 1996, and then enlarged with mudbrick in 2006); and the Soroble workshop, in the centre of Segou, started in 2002 (cf. Figure 4.). The other buildings in this style are either cultural spaces (the Centre Culturel Kôrè in Sébougou, the Galerie Kôrè on the bank of the Niger River) or tourist complexes, including two hotels as well as the craft fair office and information centre mentioned above (cf. Figure 5). Segou's oldest district, founded by the Somono social group, known as fishermen, masters of the river, and specialists for transport with pirogues which was important in the history of the area, has also been rehabilitated using the same technique. Besides protecting against the heat, the choice to build a new building in this style thus supports activities already designated as either cultural or historical.

The 2006 construction of Biton *bulon*, and the renovation of the Somono district, completed in 2017, contributed to the construction of this imaginary as they helped to establish this aesthetic as symbol of the city's history<sup>61</sup>. There was no trace of the *bulon* before 2006, and the Somono district was mainly built in ordinary banco, and does not feature this stylized architecture with its bright red coat<sup>62</sup>. But the workshops, hotels, and cultural centres expanded the presence of this architecture in the city, motivating the label »city of architecture«<sup>63</sup>, the theme of the 2018 edition of the Festival sur le Niger, following the rehabilitation of the Somono district. Although building in this architectural style is more expensive than the techniques used for ordinary mudbrick houses, it was nonetheless used in Somono, presented as one of the city's poorest districts by the organizers of this Franco-Malian project (2007–2017). The idea was not to reconstruct the area as it was in 2007, with ordinary village mudbrick, but to trans-

58 »Bon j'ai vu aussi les symboles de changement des bambaras. En tant que malien je me retrouve dogon, je me retrouve bambara, je ne sais pas quelles sont mes origines, c'est comme avant la colonisation, les frontières n'existaient pas mali burkina...«. Interview in Bambara and French October 2019.

59 F. Michael ROWLANDS, *Entangled Memories and Parallel Heritages in Mali*, in: Ferdinand DE JONG, F. Michael ROWLANDS (eds.), *Reclaiming Heritage. Alternative Imaginaries of Memory in West Africa*, Walnut Creek, CA 2007, p. 127–144, p. 131.

60 Sylvain GUYOT, Pauline GUINARD, *L'art de (ré)imaginer l'Afrique du Sud*, in: *L'Information géographique* 4 (2015), no. 4, p. 70–96, p. 71.

61 Details of this process remain to be examined more closely.

62 SITES ET CITÉS REMARQUABLES DE FRANCE, *Ségou, une coopération franco-malienne pour le bâti en terre*, URL: <https://www.sites-cites.fr/wp-content/uploads/2017/10/GuideSe%CC%81gou.pdf>, consulted on 4 June 2020, p. 26.

63 DIRECTION NATIONALE DU PATRIMOINE CULTUREL, *Rapport de mission* (as in n. 54).

form the houses into a stylized architecture, to be seen by tourists. Their new aesthetics now fit with the imaginary associated with their historicity.

### Culturalized bureaucracy and bureaucratized culture: the iconic dimension

The bureaucratic dimension can be found in different aspects of the production of the label of »cultural capital«. One is the funding process of such new-old buildings, mainly by the international development sector, with support from local and national administrations<sup>64</sup>. The proliferation of cultural institutions, public and private<sup>65</sup>, has been also part of a bureaucratization of the city, through decentralization and the role of UNESCO's Creative Cities Network in economic development. Cultural administration is not the only context in which this bureaucratization can be seen. Groups referred to as »traditional troupes« (in the Festival sur le Niger), which already had their own social organization (ritual clowns, masquerades of Pelengana, a local association in the Somono quarter of Segukura), have also organized themselves into bureaucratic associations in order to participate in the festival, receive funding, or work in the tourism sector. According to the members of the foundation of the Festival sur le Niger who I met, there was no need to create these associations. This bureaucratization is thus a matter not of legal obligation, but of shared bureaucratic imaginaries and the quest for legitimacy<sup>66</sup>.

Architecture is another central element in this bureaucratization of culture. Buildings, just as the activity for which they were constructed, can be counted, measured, listed, visited. Buildings in Segu were standardized not based on any administrative decision, but through an imaginary that was spread by cultural entrepreneurs, public administrations, and NGOs. Buildings with an overtly cultural purpose now share their aesthetics with previous and current state buildings. The paths that have led to their construction are multiple, as are the actors involved and their goals. But together they have produced a common aesthetic. With their slender red pillars rising into the sky, these constructions seem to emerge out of the red laterite roads themselves, while forming a smooth mass that stands out from the ordinary houses in their surroundings. It is difficult not to notice them as one passes, from Sékoro in the west of Segu to Pelengana in the east.

64 Examples include the Dutch DOEN Foundation, an important partner of the Festival sur le Niger since the beginning; the European Union's Programme de Soutien aux Initiatives Culturelles (Support Programme for Cultural Initiatives, or PSIC) and the Deutscher Entwicklungsdienst (German development service, or DED) for the Gnesigiso bogolan workshop; and the association Sites & Cités Remarquables de France, created in 2000 by a network of French local authorities, for the Somono district. Souleymane Coulibaly himself built his workshop over the course of ten years with no external funding; it was part of a process of learning and transmitting culture (interview, October 2019). But he had networks within both the administrative and development spheres.

65 Regional Department of Cultural Action and Heritage, a *mission culturelle*, a Department of Hotels and Tourism, a Department of Youth and Sport (until recently the Department of Youth, Sport, and Culture), »cultural technicians« working for the *cercle* and municipal governments; but also the Chamber of Commerce, which organizes craft fairs; the Académie de Ségou, the administration in charge of schools in the region, which supports schoolchildren's participation in state-organized cultural events; the regional government, which creates territorial marketing campaigns; and the governor's protocol, which invites groups framed as traditional to each official ceremony.

66 On associations and bureaucratization see Laure Carbonnel, Kamina Diallo, Lamine Doumbia, Association et bureaucratization: perspectives africaines. Introduction, in: *Émulations*, 37/2021, p. 7–22, DOI: 1014428/emulations.037.01.

This aesthetic and its iconic and stereotypic dimensions have been studied in research on bureaucracy and in architecture. In his exploring of the symbolic roots of bureaucracy, Herzfeld points out:

»Every bureaucratic form is the icon of some edict, every rubber stamp the icon of a state seal. This pervasive reproducibility gives each bureaucrat a rhetoric of common sense, backed by the authority of law, that challenges and deflects close inspection. It is also what makes local and national levels of identity seem mutually convertible – the key feature of stereotypes<sup>67</sup>.«

Giving a history of the notion of »iconic« architecture, Guillaume Éthier explains that Geoffrey Broadbent was the first to use this term to refer to architecture that copies models from the more or less distant historical past, while today the iconic architecture is characterized more by its exceptional form and uniqueness<sup>68</sup>. Both nevertheless share an intrinsic link with stereotypical icons: namely, the intention to be known and to stand out. The iconic architecture of Segou combines these dimensions as a stereotypical icon of historical architecture, at once imitating that architecture and helping to establish it as a distinctive symbol in order to position the city on the international stage. Like other contemporary iconic architecture, it also »manifests a power that seems to have migrated to cultural institutions«, as today's iconic architecture consists of »museums and concert halls, not churches and state monuments as in the past«<sup>69</sup>.

The physical continuity of architecture – between colonial administrative buildings, the old district of Segou adjacent to the festival stage, and tourist accommodations, cultural centres, and craft workshops – also gives »the semiotic illusion of invariance: constant signifiers conceal changing meanings«<sup>70</sup>. Architecture, driven at multiple levels by various actors – private cultural entrepreneurs, foreign funders, public administrators, artists, and others –, is a privileged instrument for both standardizing history and giving an alternative meaning to history within the same dominant codes.

67 Michael HERZFELD, *The Social Production of Indifference. Exploring the Symbolic Roots of Western Bureaucracy*, New York 1992 (Global Issues), p. 76.

68 Guillaume ÉTHIER, *Architecture iconique. Les leçons de Toronto*, Québec 2015, p. 30.

69 *Ibid.*

70 *Ibid.*, p. 25.

PETER LAMBERTZ

»VILLE DE YALOTCHA«

Ship Names, Home Ports, and Bureaucratic Mimicry  
on Congo's Inland Waterways

Introduction

Jeancy (38) is one of Kisangani's self-made *armateurs* (shipowners), who has gone from being an itinerant small-scale trader to the proud owner of three wooden *baleinières*. Having lost his first investment, the *H. B. Arche de Noé*, in a lethal accident on a stormy night in late 2013, he now runs the *H. B. Grâce à Dieu 02* and her younger sister, the *H. B. Grâce à Dieu 03*, between Kisangani and Isangi, about 150 km downstream. Both ships were crafted by *ingénieur* (ship-builder) Mopepe Mafisango<sup>1</sup>, whose construction activities lie on the Congo River's less densely inhabited *rive gauche*. They are clearly visible from the ports and markets of the town centre on the *rive droite*. Upon my arrival in the city in August 2017, Mafi was finalizing Jeancy's latest boat order: a 40-meter-long wooden *baleinière* entirely made of local materials, crafted only by the hands of Mafi and his two local apprentices. In 2017, this new construction was going to be by far the largest wooden watercraft on the upper river. When I reached the workshop, the hull had just been finished and turned on its back. Jeancy was waiting for me, standing on top of the bow. We exchanged greetings and I expressed my awe at the size of this wooden monster: »Muneneee!« (»Biiiig!«), I exclaimed. While mounting the ship via the slippery wooden plank, my first question was: »Nkombo na ye nani?«<sup>2</sup> (Lingala: What is her name?) – »I. T. B. Kokolo!«, Jeancy replied, and we both burst out laughing while shaking hands.

The »I. T. B. Kokolo« Jeancy was referring to is by far the largest ship currently active in the Congo Basin. Everyone in Kisangani, young and old, knows its name. For several decades, it was the city's lifeline, connecting it to downstream Kinshasa (1736 km). Then came the Congo Wars (1996–2003), which temporarily cut the country in half and caused the parastatal Office National du Transport (ONATRA) to halt its activities. Since its costly renovation between

1 Mopepe Mafisango (\*1967) is not only the son of the legendary inceptor of Congo's *baleinières*, André Mafisango (1925–2015) (aka André *Bibeyi*, meaning »barge« in Lingala, Western Congo's lingua franca) from Nioki in Mai Ndombe Province, but also the first *baleinière* builder (*ingénieur*) of the Nioki builder lineage to have brought the boat-building craft as far upstream as Kisangani. After growing up and being trained by his father at the Nioki wharf (Mfimi River), he spent several years building *baleinières* in Kinkole (Kinshasa), before moving via Isangi to Kisangani, where he has been actively building *baleinières* for various *armateurs* ever since 2013.

2 While KiSwahili is the lingua franca most commonly spoken in Eastern Congo, including parts of Kisangani, ever since the preponderance of the Bobangi river traders in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries, Lingala has remained the lingua franca on and along the navigable Congo River between Kinshasa and Kisangani (1736 km). On the Bobangi and their trade, see Robert W. HARMS, *River of Wealth, River of Sorrow. The Central Zaire Basin in the Era of the Slave and Ivory Trade, 1500–1891*, New Haven, CT 1981. Although Kisangani is de facto bilingual today, as the river is the main field of my research, Lingala remains its chief language of communication.



2013 and 2015, the *I. T. B. Colonel Kokolo* has been the only state-owned vessel that arrives in Kisangani (though management problems soon reduced the frequency of its trips), bringing with it the memory of the (g)olden Zairian times and the promise that the future, one day, could be similar<sup>3</sup>. Launched first as the *Gouverneur Costermans* in 1949, the ship was later »Zairianised« as the »I. T. B. Colonel Kokolo« after one of Mobutu's preferred military leaders. Today in Kisangani, the ship is a true myth. Here, it is as much an icon of lost and regained connectivity as of size, strength and undaunted power. Even an infamous local nightclub next to Kisangani's Central Prison has been called »I. T. B.«, although here the reference is most probably less the I. T. B. Kokolo than the copulative capabilities of an »Integrated Tow Boat« (I. T. B.). In any case, giving its name to one's wooden *baleinière* sends an unmistakable message: here comes the boss of all *baleinières*!

My disappointment was accordingly great when I returned to the building site two days later, where Mafi and his apprentices were finalizing the painting of the superstructure. The board above the bridge where the name of the *baleinière* is inscribed, read not »I. T. B. Kokolo«, but »H. B. La Princesse«. Mafi explained to me that when Jeancy had gone to the *commissaire fluvial* (waterways commissioner) to register his new *baleinière* in order to get all the papers (*mi-kanda*), the commissioner had told him that he could not use this name because there was already a ship by that name on the river. Jeancy was obliged to come up with an alternative, and »Princesse«, Mafi explained, is the name of his youngest daughter. On either side of the bow, »Ville de Yalotcha« had been neatly scripted in red letters on the white background. Jeancy later explained to me that Yalotcha was a village close to Isangi, where his parents had grown up and which he had chosen as the »home port« (*port d'attache*) of his *baleinière* when officially registering it.

Identification patterns for ships were first formalized under Belgian colonialism, along with a system of classificatory abbreviations that served to identify the size and capacity of the vessel. Even today, the identification of boats in the DR Congo is governed by rules and conventions. These naming patterns have not only been appropriated and transformed over time; they have also become the sites of popular expression and creativity, without, however, losing touch with the initially introduced rules. Taking inspiration from Africanist and postcolonial scholarship on practices of mimicry, I argue that by repeating certain naming patterns, but also by adding, subverting, and sometimes mocking them and their content, Congo's *baleinières* make use of »bureaucratic mimicry« in order to positively engage with the state and its bureaucratic principles. On a deeper and more tacit level, they thus reprocess and ludically rejuvenate the colonial heritage of river transport governance.

That names are personal identity cards *avant la lettre*, which do not just express, but always simultaneously generate personhood and belonging, has been well understood in the study of African societies and beyond<sup>4</sup>. The use of metonyms and nicknames<sup>5</sup> to govern relationships of

- 3 See Radio Okapi, RDC: le bateau ITB Kokolo a quitté Kinshasa pour Kisangani, 16 April 2015/8 August 2015, URL: <https://www.radiookapi.net/actualite/2015/04/16/rdc-le-bateau-itb-kokolo-quitte-kinshasa-pour-kisangani>; RTBF, RDC: un ancien bateau reprend du service sur la ligne Kinshasa-Kisangani, 9 February 2015, URL: [https://www.rtf.be/info/economie/detail\\_rdc-un-ancien-bateau-reprend-du-service-sur-la-ligne-kinshasa-kisangani?id=8902981](https://www.rtf.be/info/economie/detail_rdc-un-ancien-bateau-reprend-du-service-sur-la-ligne-kinshasa-kisangani?id=8902981), last accessed 15 June 2020.
- 4 See James C. SCOTT, John TEHRANIAN, Jeremy MATHIAS, The Production of Legal Identities Proper to States. The Case of the Permanent Family Surname, in: *Comparative Studies in Society and History* 44, no. 1 (2002), p. 4–44; John THORNTON, Central African Names and African-American Naming Patterns, in: *The William and Mary Quarterly* 50, no. 4 (1993), p. 727–742.
- 5 Marc AYMES, Prêts-Noms: Politique du métonyme, in: *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 60, no. 2 (2013), p. 38–57.

irritating proximity or distance vis-à-vis oppressive others<sup>6</sup> or uncomfortable selves<sup>7</sup> has also been recognised. Similarly, the bureaucratic management of transport vehicles has attracted the interest of scholars of international trade<sup>8</sup>. Ships, however, are a somewhat peculiar category in the realm of vehicles: while the taxis and minibuses in Africa's cities are well-known carriers of fashionable and auspicious names<sup>9</sup>, these names are not part of their official bureaucratic identity. A ship's name, however, is a crucial component of the official registration, imbuing its carrier from the outset with anthropomorphic individuality that emphasizes its agency in ways similar to a draught animal.

In the transportation sector bureaucratic practices are thus neither a diffusion of idealized European bureaucratic models, as modernization theorists have long implied, nor is bureaucracy in Africa necessarily inefficient or underperforming, as the case of creative ship naming shows. Thus, the argument put forward here tunes in with more recent arguments in the sociology and anthropology of Africa, which aim to abandon the notion that bureaucratic governance is inherently extraneous to African societies. Recent works have introduced a number of helpful concepts in this regard, such as »practical norms«<sup>10</sup>, »administrative brokers and intermediaries«<sup>11</sup>, »bureaucratic aesthetics«<sup>12</sup>, and »vernacular bureaucracy«<sup>13</sup>, all of which invite us to consider bureaucratic practices and socio-cultural dynamics within the same analytical frame. The notion of »bureaucratic mimicry« is, I believe, helpful in a similar way, with its emphasis on the implicit historical reflexivity and local, creative agency that are at work in certain bureaucratic practices.

After a first part introducing Congo's *baleinières* and their fluvial context, a second part of this article lays out the history of ship naming patterns in colonial Congo and postcolonial Zaire. The third and fourth parts present the onomastic patterns and other bureaucratic practical norms relating to *baleinières* today. The last section discusses this data in the light of existing theoretical approaches to mimicry in Africanist scholarship.

My fieldwork was conducted aboard various *baleinières* on and around the Congo River in Kisangani and its downstream ports and markets for five months in 2017, and for two months in 2018, when I was a member of the GHIP-CREPOS research group. In 2019, together with Prof. Victor Yaaya Liagologa and his team from the University of Kisangani Department of

- 6 Osumaka LIKAKA, *Naming Colonialism: History and Collective Memory in the Congo, 1870–1960*, Madison, WI 2009.
- 7 Inge BRINKMAN, *Language, Names, and War: The Case of Angola*, in: *African Studies Review* 47, no. 3 (2004), p. 143–163.
- 8 Joost BEUVING, *Cotonou's Klondike. African Traders and Second-Hand Car Markets in Benin*, in: *The Journal of Modern African Studies* 42 (2004), p. 511–537.
- 9 Uli BEISEL, Tillmann SCHNEIDER, *Provincialising Waste. The Transformation of Ambulance Car 7/83–2 to Tro-Tro Dr. Jesus*, in: *Environment and Planning D: Society and Space* 30,4 (2012), p. 639–654.
- 10 Thomas BIERSCHEK, Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN (eds.), *States at Work. Dynamics of African Bureaucracies*, Boston, MA 2014; Tom DE HERDT, Jean-Pierre OLIVIER DE SARDAN, *Introduction. The Game of the Rules*, in: IID. (eds.), *Real Governance and Practical Norms in Sub-Saharan Africa. The Game of the Rules*, London 2015, p. 1–16.
- 11 Giorgio BLUNDO, *Dealing with the Local State. The Informal Privatization of Street-Level Bureaucracies in Senegal*, in: *Development and Change* 37, no. 4 (2006), p. 799–819.
- 12 Mirco GÖPFERT, *Bureaucratic aesthetics. Report writing in the Nigérien gendarmerie*, in: *American Ethnologist* 40, no. 2 (2013), p. 324–334.
- 13 Peter LAMBERTZ, *The Vernacular Bureaucracy of Taxi Logistics at the Airport of Dakar*, in: *Africa Today* 65, no. 2 (2018), p. 51–70 (Special issue: »African bus stations«, edited by Sidy CISSOKHO and Michael STASIK).

Sociology, I was able to carry out a census of *baleinières* present in the different ports of Kisangani in the months of October and November<sup>14</sup>.

### Congo's *baleinières*

Congo's wooden *baleinières* are locally developed, handcrafted socio-technical assemblages that are powered by between two and seven single-cylinder Chinese diesel engines<sup>15</sup>. Due to a number of logistical advantages over the much larger, heavier, and more cumbersome tugboats with barges made of steel, *baleinières* have come to account for at least 50 % of all movement of goods and people on the DR Congo's inland waterways. Especially since the advent and propagation in the 2000s of the highly economic Chinese Changfa diesel engine, their number has continued to rise, to such an extent that the owners of large river-tugs have started perceiving them as serious competitors<sup>16</sup>.

Rooted in older boat-building traditions from the Indian Ocean and Belgian colonial carpentry, which were appropriated in Idjwi (Lake Kivu) and Nioki (on the Mfimi River) respectively, and powered today by Changfa diesel engines, *baleinières* combine local traditions of craftsmanship and navigational skill with transnational South-South technology translation »from below«. Their success is historically linked to the economic and political crisis of Zaire, which led to a multiplication of small-scale economic actors, and thus to a growing demand for mobility and transport at a time of intense population growth and accelerated urbanization. At the same time, the transport infrastructure inherited from the colonial era, notably the national fleet of the Office National de Transport (ONATRA), had become obsolete and, in the absence of investment, went unreplaced. *Baleinières* thus grew out of Zaire's, and later the DRC's, particular historical experience. They became successful as a technology of necessity that was financially and technically viable for Congo's impoverished population. Their success relies on the socio-technical entanglement of materials, bodies, and skills that constitute the infrastructural backbone of the country's large-scale informal economy.

DR Congo's *baleinières* thus grew out of, and into, Congo's vast fluvial cosmos. Their crews are often made up of captains and mechanics who were previously fishermen or canoe riders. They were trained to »read the water« (*kotanga mayi*) in the light of knowledge that was passed on to them, not relying upon books with international navigation standards that they would, at best, have encountered at school. In material terms, too, there is continuity with the local river world: *baleinières* are made of *tola* wood, which is soft but very light and buoyant, making it also the preferred wood for the construction of canoes (Li. *bwátu*, Fr. *pirogue*). Owing to the buoyancy of *tola*, *baleinières* have thoroughly reconfigured Congo's transport geography as it was inherited from the (post-)colonial era. As official ports increasingly became hotbeds of harassment, and as the roads linking agricultural production sites to these ports gradually became impracticable due to insufficient maintenance in the context of tropical rainforest climate,

14 This was done with the help of the Gerda Henkel Foundation, to whom I extend my gratitude. I also warmly thank the GHIP-CREPOS program for supporting my research, and my former Dakar-based colleagues for discussing some of its results. I am grateful also to Prof. Victor Yaaya, Emmanuel Makoka and their team in Kisangani for their advice and active support with the *baleinière* census. Sincere thanks also go to Anandita Bajpai, as well as Adam Jones and the participants of his yearly workshop in Polenz, for their critical advice on the present piece.

15 Peter LAMBERTZ, *Longola Marche Arrière! Chinese Diesel Engines on Congo's Inland Waterways*, in: *Critical African Studies*, special issue: »Chinese Goods in Africa«, ed. by Guive KHAN-MOHAMMAD and Antoine KERNEN, 2021 (forthcoming).

16 Interview with rivercraft owner Constantin Mboliaka, Kinshasa, 17 September 2019.

*baleinières* made it possible to open new, unofficial berths, while serving periodic weekly markets, some of which had already existed in pre-colonial times<sup>17</sup>.

If in terms of building materials, navigational skill, and also the nomenclature of the vessel's body parts<sup>18</sup>, *baleinières* are in direct continuity with the millennia-old technology of the *bwátu* (canoe). Bureaucratically speaking, Congo's state agents do all they can to treat them as proper river craft (*maswâ*): they must carry a number of official documents<sup>19</sup>; they have to undergo technical inspections by the waterways commissioner (*commissaire fluvial*); the national migration agency (Direction Générale de la Migration, DGM) monitors their movements and registers the goods and passengers for each trip; their owners are required to pay official taxes; captains/conductors must hold a driving license; each journey has to be authorized through a written letter by the fluvial authorities; and they are expected to have both an officially enrolled and visible name, as well as their »home port« inscribed on their bow. Although this rule does not officially apply to »small vessels« (*menues embarcations*), the DRC's transnational Code de la Navigation Intérieure de 1999 emphasises that »The name of the home port or place of registration shall be inscribed on both sides of the vessel, or on its bow, and shall be followed by the letter or letters indicating the country where that home port or place of registration is located«<sup>20</sup>.

### Colonial ship names and their Zairianization

Just like cities, skyscrapers, and bridges, from the outset the Belgian colony would also celebrate its steamers, and later pushboats, as icons of progress and technological superiority. While various ships that served in the early phase of colonial exploration of the Congo Basin before and during the Congo Free State (1885–1908) had been given names that indicated the international context of colonial times<sup>21</sup>, many steamers were officially named after a Belgian city, following a more widespread naming pattern across 19<sup>th</sup>-century Europe, and indicating a tendency toward onomastic internationalism.

The list of state-owned river craft used in the decades of the Belgian state colony after 1908 reveals that the pattern of naming ships after a Belgian city persisted through this period. Alternatively, as in the case of cities such as Léopoldville, Stanleyville, and Coquilhatville (the future Kinshasa, Kisangani, and Mbandaka), certain ships were named after an illustrious public figure linked to the oeuvre of colonization. This was especially the case for the larger courier

17 See Shingo TAKAMURA, Reorganizing the Distribution System in Post-Conflict Society. A Study on Orientale Province, the Democratic Republic of Congo, in: African study monographs, Supplementary issue 51 (2015), p. 77–91.

18 Like the locally omnipresent *bwátu* canoes, *baleinières* have a head (*mútu*), ribs/walls (*mipánzi*), a back (*mukóngo*), a belly (*libúmu*) – and »buttocks« (*masóko*), pointing to their feminine powers, which the male crew has to master.

19 The on-board documents any watercraft is supposed to carry when arriving in a port are: valid certificate of travelworthiness (*certificat de navigabilité*); driver's license for the helmsman, and duly completed service book for the other crew members; completed logbook; crew list (*rôle d'équipage*); registration certificate; *album de la navigation* (Congo River map); proof of insurance.

20 Art. 19, §2, translation by the author. See <https://www.cicos.int/wp-content/uploads/1-Code-de-navigation-int%c3%a9rieure-CEMACRDC.pdf>. The Code de la Navigation Intérieure was jointly ratified by the members of the Communauté Économique et Monétaire de l'Afrique Centrale (CEMAC) and the Democratic Republic of Congo in 1999.

21 For example, the missionary Grenfell's *Peace*, the *En Avant*, or the *Roi des Belges*, on which Joseph Conrad once travelled up the river. Other ship names of this period include the *Belgique*, the *Espérant*, Stanley's *AIA* (Association Internationale Africaine), the *Florida*, the *New York*, and the *Princesse Clémentine*.

boats such as the *Gouverneur Costermans* (later the *I. T. B. Colonel Kokolo*), or the *Baron Liebrechts*, which connected Léopoldville (Kinshasa) to Stanleyville (Kisangani, on the Congo River) and Port Francqui (Ilebo on the Kasai River).

Additionally, a naming system was introduced that served to indicate a vessel's working category and capacity (courier, tugboat, small tugboat, dredger, etc.) by the first letter of its name: ships of the category G, for instance, such as the *Gembloux*, the *Gent*, or the *Ganshoren*, were smaller courier boats for the Congo River's tributaries, while the initial letter E, as in the *Eupen* or the *Elsenborn*, indicated small tugboats of the »terminus« category, which could reach furthest upstream on shallow waters<sup>22</sup>.

In 1971, President Mobutu Sese Seko started his ambitious Zairianisation programme, aimed at »Africanizing« Zairian public life. Not just city names were changed but also those of the ships belonging to the national fleet. The abovementioned courier vessels *Gouverneur Costermans* and *Baron Liebrechts*, for instance, became the *I. T. B. Colonel Kokolo* (see above) and the *I. T. B. Colonel Ebeya*. The latter names were an euergetic tribute to Mobutu's favourite army chiefs. Other boats, such as the abovementioned *Gembloux*, *Gent*, and *Ganshoren*, became *Yangambi*, *Yanonge*, and *Yakusu*, while the shallow-water tugs *Eupen* and *Elsenborn* of the E-series became *Ezeze* and *Euli*, to name some exemplary cases. The attempt to decolonize did indeed »Africanize« these ships' names, but it stuck to the colonial letter-based norm of categorization and naming.

## Ville de Yalotcha

Although certain continuities from the colonial period persist, an analysis of the names of *baleinières* that moored in Kisangani during the months of October and November 2019 reveals also striking differences. While all *baleinières* claim to be of the outboard engine category (all carry the prefix »H. B.« for *Hors-Bord*), the vast majority of the 81 vessels that we identified carry names from the Biblical or the Christian religious spectrum. Examples include *H. B. Matthieu 7:7*, *H. B. Grâce à Dieu 02*, or *H. B. Koiya Kaka Yesu*<sup>23</sup>. The choice of personal and religious expressions over national symbols such as cities speaks for itself: Congolese tend to place more trust in their faith in God than in the verbose promises of modernization by the representatives of their nation-state. Protective or auspicious naming is a well-known constant in the history of naval onomastics, especially in Catholic contexts, where saints can be invoked as protective agents<sup>24</sup>. The Protestant/Pentecostal tendency to demonize protective charms as too

22 The following categories were common: *courriers* (courier boats, named after illustrious persons or Belgian place names with letter H), *remorqueurs de ligne* (line tugs: letter O), *remorqueurs de rade* (harbor tugs: letter M), *courriers d'affluent* (courier boats for tributaries: letter G), *remorqueurs d'affluent* (tugboats for tributaries: letter C), *petits remorqueurs d'affluent* (small tugs for tributaries: letter B), *remorqueurs type »terminus«* (»terminus« tugs for shallow waters: letter E). See André LEDERER, *L'exploitation des affluents du Zaïre et des ports de l'intérieur, 1960–1971*, Bruxelles 1973 (Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer: Classe des Sciences Techniques, XVII-6), p. 119–129.

23 Koiya is the name of the owner's grand-mother. *Kaka Yesu* (only Jesus) is a locally well-known expression of faith in Eastern Congo, where it is remembered as the last words the Congolese Blessed Anuarite Nengepeta pronounced before she died as a martyr during the Simba Rebellion in 1964.

24 See Malcolm JONES, *The Names Given to Ships in Fourteenth- and Fifteenth-Century England*, in: *Nomina* 23 (2000), p. 23–36. An analysis of about 350 English ships' names from a listing made in 1338 shows the motivation behind naming to be overwhelmingly religious. See Malcolm JONES, *Ship Names*, in: Carole HOUGH (ed.), *The Oxford Handbook of Names and Naming*, Oxford 2016, p. 655–661.

material and therefore demonic<sup>25</sup> encourages boat owners to use portable spiritual protection only in its symbolic, written form<sup>26</sup>. Another discernible pattern is personal referencing, which either responds to an owner's personal motivation or experience (as in *H. B. La Patience*, because the construction process took so long), or his/her family (as in *H. B. Koïya kaka Yesu*, see note no. 23).

A very systematic pattern is the geographical referencing of the owner's home town or village, either in the *baleinière's* name itself, or as an inscription on both sides of the hull. This is done either by referring to one's religious home community (as in the *H. B. Assemblée Chrétienne de Binga*), or by calling one's *baleinière*, or its home port, »Ville de« + village name, as in the case of the *H. B. Super Ville de Bandu* (see Figure 1). This symbolic elevation of the insignificant village of Bandu<sup>27</sup> to the status of a city implicitly recycles the colonial and Zairian pattern of naming one's ship after a city. The same holds true for the abovementioned »Ville de Yalotcha«.

Such geographical referencing is more systematic when it comes to indicating the *baleinière's* place of registration or home port on the *baleinière's* hull. As indicated above, this is compulsory and is done in the same way by all *baleinières* alike. As in the case of Jeancy's *H. B. La Princesse*, whose home port is the »Ville de Yalotcha«, owners systematically choose their home town or village, or a riverine place they understand to be linked to the origins of their clan. Importantly, this locality is always preceded by the attribute »Ville de«, so as to symbolically upscale one's village to the status of a city, to whom the *baleinière* (and through it, its owner) becomes a translocal representative and ambassador. In many cases, the »home port« also indicates the *baleinière's* commercial destination, and that a new line (*ligne*) has been opened up that establishes a regular connection between the city of Kisangani and the »home port« village, where the *armateur* has the advantage of social capital.

## FC Barcelona

For many riverine localities, *baleinières* have thus become new lifelines, entailing social and economic *désenclavement* (opening up to the outside world). For the state and its bureaucracy, this entails new means of income, but also new governance challenges, as the population expects the authorities to ensure the safety of the vessel and its passengers. This is the reason why the *commissaire fluvial* of Isangi, at the confluence of the Congo and Lomami Rivers, launched a weekly radio program called *L'Écho de la Navigation* on the local Catholic radio station (RTBI: Radio Télévision Boboto d'Isangi)<sup>28</sup>, which he moderates, to raise awareness about the new challenges posed by *baleinières*. On 29 October 2017 I recorded the following anecdote:

25 Matthew ENGELKE, Material religion, in: Robert A. ORSI (ed.), *The Cambridge Companion to Religious Studies*, Cambridge 2011 (Cambridge Companions to Religion), p. 209–229; Peter LAMBERTZ, *Seekers and Things. Spiritual Movements and Aesthetic Difference in Kinshasa*, New York, Oxford 2018. Birgit MEYER, *Translating the Devil. Religion and Modernity among the Ewe in Ghana*, Edinburgh 1999.

26 The use of protective magic as a risk-reducing device was first documented by Bronislaw Malinowski in his study of canoes on the Trobriand islands. See Bronislaw MALINOWSKI, *Coral Gardens and their Magic. A Study of Tilling the Soil and of Agricultural Rites in the Trobriand Islands*, New York 1935. It can also clearly be seen in the context of seafaring *pirogues* in Senegal and West-Africa more generally (personal observation, Dakar).

27 The village of Bandu is located approximately 5 km upstream of Lokutu on the *rive gauche*, about 190 km downstream of Kisangani.

28 *Boboto*: Lingala for tenderness, kindness, affectionate care, love. The concept is a keyword in Catholic liturgy.

»One of these days I was in the village of Yalikombo. One of our brothers there approached me, saying: »Ndeko (brother) commissioner, quite frequently here, at the place where the driver is sitting, instead of putting the national flag, they tie the flag of their favourite football team, for example Barcelona, Real [Madrid], Malekesa or Nika [from Kisangani], or T.P. Mazembe [from Lubumbashi]. They attach it to the place where the driver is sitting, i.e. behind, where the engine is located. They simply replace the flag of our country with this one. They could just add it as a second flag, at the front, but no, they replace the national flag. What do you think about this?«

I answered »Ndeko [Li.: brother], I know this problem you just told me about. I have, in fact, just arrested two shipowners because of it. And I punished them severely. I think that the law is clear about this: the place where the driver sits must be marked with the national flag.« Why is that? Because the driver is the commander. On the water, he is the representative of the Head of State. It's like in the case of a group leader, or another representative of the state: a commander's job is to serve and help (Li.: *kosunga*) his country. So the flag indicates that he is serving the country.

Why is that? He's the one responsible for all the activities that take place [aboard the *baleinière*]. So the place where he is sitting is not a playground (Li. *esika na lisano*). It's a place full of important responsibility which he bears for people's lives. It is therefore important that there cannot be any other flag where the driver or captain is.«

Just as in the case of the name Jeancy had chosen for his new *baleinière*, Congo's fluvial authorities endeavour to integrate *baleinières* and their personnel into the standards of the code of navigation, which requires any river craft larger than 30 meters to have a unique name, to indicate its home port, and to fly the national flag at its stern<sup>29</sup>.

### Bureaucratic mimicry

A number of scholars have attempted to untangle the complexities of mimetic performance and behaviour in African post-colonial settings, with diverging theoretical interpretations. These can roughly be classified into four non-exclusive tendencies: first, Clyde Mitchell and A. L. Epstein<sup>30</sup> of the Manchester school interpreted the emulation of »white cultural forms« by young African urbanites as a quest for status within their local vicinity, in which whites served as a reference group against which Black status was measured<sup>31</sup>. Secondly, Frantz Fanon<sup>32</sup> saw in mimetic emulation a process of unconscious aping, originating from a deeply rooted inferiority complex. Thirdly, Fritz Kramer's study of West African *colon* carvings depicting colonial policemen<sup>33</sup> ties in with Michael Taussig's<sup>34</sup> argument about the mimetic crafting of statues as an act of remote mastery by proxy. Taussig emphasizes the acquisition and securing of the craftsman's agency in the moment of materially externalizing, and externally materializing, poten-

29 Article 19 of the CEMAC/DRC Code de Navigation Intérieure, adopted in 1999 (as in n. 20), reads: »By day, all vessels, except small craft [*menues embarcations*: boats shorter than 30 meters], must carry the national flag at the stern.«

30 J. Clyde MITCHELL, Alfred L. EPSTEIN, Occupational Prestige and Social Status among Urban Africans in Northern Rhodesia, in: *Africa* 29, no. 1 (1959), p. 22–40.

31 See James G. FERGUSON, Of Mimicry and Membership. Africans and the »New World Society«, in: *Cultural Anthropology* 17, no. 4 (2002), p. 559–569, 552.

32 Frantz FANON, *Peau noire, masques blancs*, Paris 1975.

33 Fritz W. KRAMER, *Der rote Fes – Über Besessenheit und Kunst in Afrika*, Frankfurt a. M. 1987.

34 Michael TAUSSIG, *Mimesis and Alterity. A Particular History of the Senses*, New York 1993.

tially overpowering models. Paul Stoller's<sup>35</sup> anthropological and Jean Rouch's<sup>36</sup> ethno-filmic engagement with the Hauka possessive cult in West Africa follow a similar line of interpretation. All lend powerful ethnographic proof to Homi Bhabha's influential argument that mimicry is a form of resistance to domination, an »ironic compromise«<sup>37</sup> with the goal of regaining and asserting power. Lastly, James Ferguson's<sup>38</sup> latest addition to the debate cuts across these three lines of argumentation, arguing that mimicry is also about the expression of a right to »membership in a new global society«, which is an upscaling of Henri Lefebvre's »right to the city«.

That bureaucracy can also give rise to mimetic practices has been pointed out by Jacques Bugnicourt<sup>39</sup>, who sees in the imitation of the institutions and administrative practices inherited from former colonial powers a major obstacle to development. Written in a period when modernization theory was paradigmatic, his Fanonian pessimism and reduction of bureaucratic mimesis to administrative inefficiency overlooks an important role that mimicry always also plays: namely, the inevitable, often complicated reconciliation of self and other in spaces that are charged with the memory of traumatic encounters. Anne Rademacher, in her study of river governance in Kathmandu<sup>40</sup>, attributes a much more positive role to bureaucratic mimicry, stressing its ability to empower grassroots actors to positively engage with the state instead of avoiding it. In agreement with Rademacher, I see bureaucratic mimicry as a way to positively engage with rules, the state and also its colonial past, in such a playful and creative way as to generate and safeguard the agency of those who, in this way, manage to evade the violence of being subordinated by a superimposed bureaucratic power.

I have examined a number of occurrences in which *baleinières* mimic the bureaucratic norms that govern them: naming a *baleinière* after Congo's largest river craft (the *I. T. B. Kokolo*); flying the flag of a football team instead of the national one; ascribing one's home village the status of »ville« to make it a »home port« and/or respond to inherited naming conventions. All of these instances creatively engage with bureaucratic requirements, while recycling and re-appropriating patterns of naval identification inherited from the (post-)colonial past<sup>41</sup>.

Homi Bhabha's insights into the psyche of post-colonial mimicry suggest that, for mimicry to work, it always needs to reveal and indicate its presence, if only in subtle ways. This is mostly done by maintaining an ambivalence between the model and its imitation, which is achieved by means of amplification, exaggeration, and subtle or sometimes flagrant over-intensification<sup>42</sup>. The upscaling of a village to the level of a city, as in »Ville de Yalotcha«, is in

35 Paul STOLLER, *Embodying Colonial Memories. Spirit Possession, Power and the Hauka in West Africa*, New York 1995.

36 Jean ROUCH, *Les maîtres fous*, ethnographic film, 36 min., 16 mm, colour film, France 1955; see also Kien LIM, *Of Mimicry and White Man. A Psychoanalysis of Jean Rouch's Les Maîtres Fous*, in: *Cultural Critique* 51 (2002), p. 40–73.

37 Homi BHABHA, *Of Mimicry and Man. The Ambivalence of Colonial Discourse*, in: ID., *The Location of Culture*, London 1994, p. 86.

38 James G. FERGUSON, *Of Mimicry and Membership* (as in n. 31).

39 Jacques BUGNICOURT, *Le mimétisme administratif en Afrique. Obstacle majeur au développement*, in: *Revue française de science politique* 23, no. 6 (1973), p. 1239–1267.

40 Anne RADEMACHER, *Reigning the River. Urban Ecologies and Political Transformation in Kathmandu*, Durham, NC 2011.

41 Other striking examples of mimicry can be found at the level of ship design and decoration, which deserves an in-depth exploration in its own right.

42 Homi Bhabha writes: »[T]he discourse of mimicry is constructed around an ambivalence; in order to be effective, mimicry must continually produce its slippage, its excess, its difference.« BHABHA, *Of Mimicry and Man* (as in n. 37), p. 86.



itself such an exaggeration. In the case of Bandu (see Figure 1), the *baleinière*'s name is not just »H. B. Ville de Bandu«, but »H. B. Super Ville de Bandu«.

Congo, and especially Kinshasa, are well-known hotspots of postcolonial mimicry and mockery, with overdressed members of the Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes (SAPE), regularly performing their fashionable amplifications of the colonial évolué dress code at public events across the city<sup>43</sup>. Those who have visited Kinshasa know that *sapeurs* and their *sapologie* are but the cherry on the icing, the tip of the iceberg of a magma of mimicry that governs the Kinshasa popular imagination. It is not surprising, therefore, that the bureaucratic mimicry performed by *baleinières*' and their names get gradually more mocking with travel downstream to Kinshasa. Here, the traveller can encounter *baleinières* with names such as the »H. B. Qui Vivra Verra« (those who live shall see) or »H. B. Petite ya Quartier« (after a small beer bottle popularly called »cutie from the hood«).

For the *baleinières* that circulate on the more remote waters around upstream Kisangani, however, the priority is to tackle remoteness by generating connectivity. The symbolic upscaling of one's home village coincides with its transformation into a new, portable, location, and into, quite literally, a »floating signifier« which pulls the stagnant universe of the village out into a world of connectivity. It is an ingenious attempt to alter the vantage point, and thus the *Tiefenschärfe* (depth of field) that qualifies one's existence. Because this witty game of scales is based on the mimicry of older conventions, it maintains an ambivalent distance between the suggestive and the real – making them »almost the same – but not quite«<sup>44</sup> – thus ludically bridging the gulf between the city and the village. The village thus becomes visible and present in the real city (Kisangani), with the *baleinière* both assuring and performing its connectivity. This tunes in with Ferguson's argument about mimicry as a means to generate membership in a larger, global society, in which the *baleinière* acts as the village's itinerant ambassador.

While the Pentecostal register invoked in many names can also be seen as a symbolic form of cosmopolitan insertion, the name of the *H. B. Ville Habitable* (inhabitable city) calls for special scrutiny (see Figure 2). By pointing to the fact that *baleinières* also serve as habitats for a crew that is persistently on the move, this name takes the city-boat connection even further. It is a celebration of the floating life aboard *baleinières* as something urban, and therefore disconnected from the coercive, and at times threatening, sociality of the village. Indeed, the *baleinière*'s particular form of work-related cohabitation and mobility produces particular forms of sociality, intimacy, and patterns of authority, which are reminiscent of the precarious yet hyper-creative and youth-driven setting of Congolese urbanity<sup>45</sup>.

## Conclusion

In distinction to buses, ships bear a unique, individual, and officially registered name. Studying naming practices around *baleinières* in the area of Kisangani has shown that their navigation takes place not only on the waterways of the Congo River and its tributaries, but on a grid of navigation standards and bureaucratic rules too. The latter include systems of ship identifica-

43 See Justin-Daniel GANDOULOU, *Au cœur de la Sape. Mœurs et aventures de Congolais à Paris*, Paris 1989; Daniel TÖDT, *Elitenbildung und Dekolonisierung. Die Évolués in Belgisch-Kongo 1944–1960*, Göttingen 2018. For similar developments in Abidjan, see Sasha NEWELL, *Brands as masks. Public Secrecy and the Counterfeit in Côte d'Ivoire*, in: *Journal of the Royal Anthropological Institute* 19, no. 1 (2013), p. 138–154. For the évolués see also Kelma Manatouma's article in this volume (p. 505–513).

44 ВНАВНА, *Of Mimicry and Man* (as in n. 37), p. 86.

45 See Filip DE BOECK, Marie-Françoise PLISSART, *Kinshasa. Tales of the Invisible City*, Ghent, Amsterdam 2004.

tion, which are inherited from the times of Belgian colonialism and have given rise, over time, to local practical norms of naming. Thus contemporary naming practices for Congo's wooden *baleinières* show how legal standards are continually appropriated in a process of bureaucratic mimicry. This enables the owners and crew members of *baleinières* to positively engage with the state's rules and their colonial origins in creative rather than reluctant ways, safeguarding their agency and affirming their pride.





Figure 1: H. B. *Super Ville de Bandu*, Congo River, September 2019, photo by the author. Like Yalotcha, Bandu is not just the name of a small village on the Congo River. It is also the name of one of Congo's currently largest wooden *baleinières*, while simultaneously indicating its »home port«. For this purpose, the home village of the ship owner has been symbolically upscaled to a »ville« (city), inscribing it into a larger, and older, naval onomastic pattern, while mimicking a bureaucratic standard inherited from the colonial past.



Figure 2: The author aboard the H.B. *Ville Habitable* with the national flag of the Democratic Republic of the Congo. Congo River, February 2015, photo by Steward Augustin Alembi.

KELMA MANATOUMA

## IDENTIFICATION AND THE FORMATION OF THE CHADIAN STATE

### Historical Perspectives on Identity Papers

»Ta carte d'identité! Ta carte d'identité! Qu'est-ce que c'est ce que cette histoire de carte d'identité? Regardez-moi bien. Sur cette joue, cette marque que vous voyez, c'est ma carte d'identité. J'ai sur mon corps d'autres marques qui concourent à la même démonstration. S'additionnant pour donner la même preuve. La preuve par le sang de ce que je suis. Ce sont mes ancêtres qui sont les fondateurs de ce royaume, de cette ville. Tout ici constitue ma preuve et ma carte d'identité«<sup>1</sup>.

Over time, the question of knowing who is who has progressively led to the development of various identification practices in societies around the world<sup>2</sup>. Each society has developed techniques that define the mechanisms through which its members are identified, whether based on the collective or the individual, in keeping with its social norms. The aim of the present article is to grasp the process by which individuals in Chad are identified. I seek to understand how identity papers were introduced into societies in Chad which had their own methods for recognizing their members' identities before colonization. The introduction of paper as a method of identification led to new ways of thinking and acting that have gradually transformed the organization of these societies.

The article is structured in three parts. In the first part, I analyse the relationship between the colonial conquest of Chad and the introduction of identity papers. I also look at how identity papers worked as a mechanism for the social control of the indigenous population during colonization. In the second part I look at the political change that took place in the late 1940s with the creation of the Union française and the granting of social and political rights to »indigènes« (»natives«), who were made citizens. After the country gained its independence in 1960, the Chadian government created the first national identity card. In the third part, I attempt to analyse the political dynamics around this identity card, and in particular the politicization of mechanisms for the identification of individuals in Chad.

To understand the historicity of policies for identifying individuals in Chad, we must recall the different phases in the administrative and political history of the construction of the Chadian state. To explore the creation of the state, I will draw on the distinction, introduced by Bruce Berman and John Lonsdale and referred to by Jean-François Bayart, between »state building«

1 »Your ID card! Your ID card! What is this ID card business? Take a good look at me. On this cheek, that mark you see, that's my ID card. I have other marks on my body that contribute to the same demonstration. Adding up together to give the same proof. The blood proof [*preuve par le sang*] of what I am. It was my ancestors who were the founders of this kingdom, of this city. Everything here is my proof and my ID card«: Jean Marie ADIAFFI, *La carte d'identité*, Paris 2002, p. 28.

2 Gérard NOIRIEL, *L'identification. Genèse d'un travail d'État*, Paris 2007, p. 4.

(the deliberate creation of an apparatus of political control) and »state formation« (»an involuntary and largely unconscious historical process of conflict led, in the disorder of confrontations and compromises, by the anonymous masses«)<sup>3</sup>. Berman and Lonsdale's definition of »state formation« will lead me to look back further into the past, beyond the colonial conquest of Chad. I am well aware that the Chadian state was both »formed« and »built«<sup>4</sup> through a plurality of dynamics. But in this study on the identification of individuals, I choose to focus on its formation, with reference both to the colonial administration and to various social and political structures that existed before the colonial conquests. To »pacify« the conquered space, the colonial administration transformed certain large villages into military posts, established routes connecting them to other regions, and then grouped these villages together to form cantons and districts. Beginning in 1920, the cantons and villages were created by order of the governor-general, on the proposal of district chiefs<sup>5</sup>. This policy allowed the *commandants de cercle* to maintain contact with indigenous populations via local authorities.

### The conquest of Chad and the creation of the colonial administration

In 1900, the President of the French Republic, Émile Loubet, signed a decree establishing the Territoire militaire des pays et protectorats du Tchad (Military territory of the countries and protectorates of Chad), as a part of the French Congo. This occurred following a battle with the troops of Rabih Fadl Allah, in the course of which Commander Lamy was killed. On the site of the small Arab village Kotoko, a new administrative post was created and named Fort-Lamy, after Commander Amédée-François Lamy, who had been killed in a battle with Rabih's troops a few days earlier. It later became the capital of Chad, and was renamed again as N'Djamena in 1973. Following the creation of this administrative post, the French army continued to face not only the troops of Rabih Fadl Allah, but also those of the sultan of Wadai and supporters of the Senussi religious movement in the north. The territory of Chad was integrated into the federation of French Equatorial Africa (AEF) on its creation in 1910. From 1916, Chad had the status of a colony, under the direction of an administrator, the lieutenant-governor, assisted by an administrative council (*conseil d'administration*), and a military administration. In Pierre Hugot's words, until the 1960s Chad remained a territory of commanders<sup>6</sup>.

In the aim of maintaining control over the local population, which was sometimes hostile to the presence of the colonial administration and its taxes, the French state created a system of personal identification and population censuses to monitor and control the movements of the »natives«<sup>7</sup>. It was in this context that the exit declarations and temporary travel certificates

- 3 Jean-François BAYART, Avant-propos, in: ID. (ed.), *La greffe de l'État*, Paris 1996, p. 5–9, p. 6; Bruce BERMAN, John LONSDALE, *Unhappy Valley. Conflict in Kenya and Africa*, vol. 2. *Violence and Ethnicity*, Athens, OH 1992, p. 27.
- 4 Marielle DEBOS, *Le métier des armes au Tchad. Le gouvernement de l'entre-guerres*, Paris 2013, p. 219.
- 5 Valerio COLOSIO, (Re)-Naming the Cantons, Re-Exerting Authority. Ambiguities of Law and Nature of Power in Rural Chad (unpublished article); cf. ID., »The children of the people«. Integration and descent in a former slave reservoir in Chad, University, of Sussex, Ph. D. thesis, *Social Anthropology*, 2018, URL: <http://sro.sussex.ac.uk/id/eprint/79652/1/Colosio,%20Valerio.pdf> (accessed 20 October 2020), p. 163–186.
- 6 Pierre HUGOT, *Le Tchad*, Paris 1965, cited in Jean CABOT, Christian BOUQUET, *Le Tchad, Que sais-je?*, Paris 1973, p. 82; Gali NGOTHÉ, *Tchad. Guerre civile et désagrégation de l'État*, Paris 1985.
- 7 Bernard LANNE, *Histoire politique du Tchad de 1945 à 1958. Administration, partis, élections*, Paris 1998, p. 231.

were created. These documents had to be obtained in the districts or from the canton chiefs. In my view, the introduction of these documents marks the beginning of the bureaucratization of identities in Chad. For my study I had to choose among the various identity documents, and the policies and practices built around these artefacts, to use Beatrice Fraenkel's favoured terminology. Exploring the issue of identification is important in this context<sup>8</sup>.

In the areas that would become AEF, the first vital records system for French citizens living in the colonized territories was only created in 1894<sup>9</sup>. An identification system was created for Chad – as the Territoire militaire et protectorats des pays du Tchad – by an order of the governor-general in 1903. After the creation of Fort-Lamy, the colonial administration issued an *arrêté* establishing a vital records centre, where colonial administrators and their employees could register vital events. The vital records administration functioned on the basis of this *arrêté* throughout Chadian territory<sup>10</sup>. The establishment of vital records was under the responsibility of the military command in Fort-Lamy. To obtain a certificate of birth, recognition, marriage, or death, an individual had to belong to a socio-professional category such as worker (*ouvrier*), member of the armed forces, or colonial administrator.

The vital records for the years 1915–1917 that I consulted in the municipal offices of N'Djamena reflect this differentiation. A decade or so later, the declaration of vital events was extended to a category of the indigenous population labelled as »évolué« (evolved/advanced). Ethnicity was entered into vital records in terms of »race« or »custom« (»coutume«). Birth certificates issued in the municipality of Fort-Lamy in 1915 found in vital records specify the »race« of individuals as »Goulaye, Kabalaye, Sara, or Mousseye«. It is important to note that this distinction was the result of the *indigénat* regime to which the local population was subjected. According to authors such as Jacques Le Cornec and Bernard Lanne, this regime was organized in very broad terms by a decree of 17 March 1903. The creation of identity papers was a part of this regime of colonial domination, an element of what Georges Balandier, in an article published in 1951, called the »colonial situation«<sup>11</sup>.

These administrative measures allowed the colonizers to keep watch over the movements of local populations. To understand the history of the institution of identity papers, it is crucial to grasp the logic of the colonial administration as expressed in the categories constructed by this bureaucratic apparatus: »indigènes«, »évolués«, citizens, etc. To reconstruct the history of identity papers in Chad we must look at the differentiated system of the *indigénat*. In the colonial situation, many measures concerning public freedoms or rights were taken by decree by the Ministry of the Colonies, and were thus endowed with real power. Administrators were often merely ratifying de facto situations: the division of the population between colonizers and colonized, between French citizens and subjects. All freedoms were subject to, and thus limited by, the Code de l'indigénat<sup>12</sup>. Recall that this Code was an enforceable legal regime applicable in all territories under French colonial rule. It was introduced in 1881 in Algeria, and then in sub-Saharan Africa. It constituted a system of specific punishments inflicted by the administration, with or without the involvement of judicial authorities, linked to the notions of »subject«

8 Béatrice FRAENKEL, Preuves et épreuves de l'identification, in: Claudia MOATTI, Wolfgang KAISER (eds.), Gens de passage en Méditerranée de l'antiquité à l'époque moderne. Procédures de contrôle et identification, Paris 2007, p. 174.

9 Ministère du Plan et de la Coopération internationale, Rapport sur la gestion de l'état civil dans une collectivité locale, N'Djamena, November 2015.

10 LANNE, Histoire politique du Tchad (as in n. 7).

11 Georges BALANDIER, La situation coloniale. Approche théorique, in: Cahiers internationaux de sociologie 11 (1951), p. 44–79, p. 45.

12 Archives d'Afrique Équatoriale française, electronic version, GG 174: Conseil d'administration de l'AEF, <https://archivescolonialesbrazzaville.files.wordpress.com/2015/02/gg-63-235.pdf>, consulted on 19 October 2020.



and »indigenous« (»native«), and to the legal status of all those in the colonial empire who were not French citizens.

In each district, justice was administered by a specific »indigène« court chaired by the chief, assisted by two assessors, a colonial official, and two »natives« both appointed by the lieutenant-governor. After the »humanist« reforms of 1941, inspired by the governor-general of AEF, Felix Éboué, a decree of 13 May 1943 instituted customary jurisdictions entirely composed of *indigènes* – but they were never effectively put in place. On 26 July 1944, another decree created customary courts, composed exclusively of chiefs and indigenous notables, and presided over by one of the chiefs. The only area of civil law in which the colonial administration played a direct role – albeit a central one – was vital events, and thus matters of civil status<sup>13</sup>. Bernard Lanne indicates that »in 1940, in Melfi, central Chad, the administrator Hersé rendered 100 declaratory marriage judgments during the recruitment of *tirailleurs*, thus allowing their wives to receive war indemnities. Later, civil servants had the births of their children recognized through supplementary judgments [*jugements supplétifs* – issued for late-registered births] in order to receive family allowances«<sup>14</sup>. It was at this point that some administrations began to register births and deaths at clinics and prisons in other areas, in order to be able to issue such judgments to combatants.

Vital records offices existed well before this period in the urban centres – Fort-Lamy, Fort Archambault, Moundou, and Abéché – but they were not available to local populations, with the exception of those working with the colonial administration, such as interpreters, cooks, and *tirailleurs*, who could seek to declare the birth of their children.

Before the establishment of this vital records system, on 26 February 1937, the governor-general issued an order instituting a declaration of exit for »indigènes«. For any change of location lasting more than ten days, members of the colonized population were required to hold a pass issued by the head of the territorial subdivision. For a permanent change of residence, a declaration or certificate issued by a village or district chief was required. This pass afforded colonial administrators' knowledge of individuals' identities based on their movements. But the pass was not widely used, and the governor-general sought to expand the system by creating a new document, known as an »optional identity card« (*carte d'identité facultative*)<sup>15</sup>. This card was available free of charge and could be used in lieu of the pass. It included the bearer's photograph, family name, first name, »coutume«, and tax information. However, because it could only be produced where there was an identification centre, it was no more successful than the pass. On 27 April 1940, however, the colonial authorities made the card compulsory.

In 1944, the colonial authorities introduced two other key policy measures on the identification of individuals on Chadian territory. On 27 May 1944, the governor-general of AEF issued an order officially making the establishment of a *livret d'identité* (identity booklet) obligatory, to be issued by the *chef de subdivision* at a cost of 1 Franc. The booklet provided information on various aspects of the bearer's identity as well as their tax, legal, and health situation. Anyone without this document was to be subject to severe punishment. The effective formalization of this practice of identification was only possible through the cooperation of the local authorities<sup>16</sup>, the chieftaincies (*chefferies*)<sup>17</sup>, which the colonial administration created in the various villages, cantons, and districts. The chiefs were not only local authorities, but intelligence

13 LANNE, Histoire politique du Tchad (as in n. 7), p. 40.

14 Ibid., p. 37.

15 Ibid., p. 65.

16 Jean-Paul ROTHOT, Une chefferie précoloniale au Niger face aux représentants coloniaux. Naissance et essor d'une dynastie, in: Cahier d'histoire. Revue d'histoire critique 2001, no. 85, DOI: 10.4000/chrhc.1747, p. 67–83.

17 Mahaman TIDJANI ALOU, La chefferie et ses transformations. De la chefferie coloniale à la chefferie postcoloniale, Études et Travaux du LASDEL, no. 76, Niamey, Parakou, 2009, URL:

agents who gathered information on their own people. To travel from one village to another, travellers were required to inform the chief of the destination and the reason for the trip. These local representatives allowed the colonial administration to obtain information on persons who were perceived as dangerous.

*Tickets d'impôts* (tax receipts) were used as identity cards, because they featured the individual's first and family names and the size of their family<sup>18</sup>. Commanders most often used them for tax collection<sup>19</sup>. The chiefs were legally entitled to a percentage of tax upon collection. The administration created this system in order to encourage the chiefs to collect more taxes from the inhabitants of the territory under their authority. As Gonidec points out, the chiefs were thus made into civil servants («fonctionnarisés»)<sup>20</sup>. The canton chiefs and the districts were in constant contact, because it was also at the local and regional levels that everything converged: orders and directives from above, and relations with those subject to administrative power from below.

### The Union française and the concession of social rights in AEF (1946–1958)

The political reforms undertaken by the French government after the Second World War led to a transformation in the political life and civic status of the populations of AEF, and of Chad in particular. In this section I examine the connections between the French Constitution of 1946 and changes in social and political rights in Chad. The 1946 Constitution established the Union française, uniting all of France's colonial territories with the metropolis. The spirit of the Union française emerged during the Brazzaville Conference. Beginning on 30 January 1944, governors of the French colonies in sub-Saharan Africa, as well as representatives of the provisional consultative assembly of Algeria and North Africa, gathered in Brazzaville, the capital of AEF, in the presence of General de Gaulle.

With the French Fourth Republic and the Union française, the new constitution changed the political and administrative fate of the populations of French West Africa. A crucial development, especially in the present context, was the change made by the law of 7 May 1946, known as the »Lamine Guèye law«, which, in theory, extended citizenship to the entire populations of the colonial territories: »From 1 June 1946, all natives [*ressortissants*] of the overseas territories (including Algeria) have the status of citizen, on the same basis as French nationals of the metropolis and of the overseas territories«<sup>21</sup>. The Lamine Guèye law gave a new orientation to the French government in the political and administrative management of the colonies. The populations of Chad, who, like those of other colonies in AEF, were submitted to the *indigénat* system, would now enjoy civic and political rights. This law, along with the 1946 Constitution,

[http://www.lasdel.net/images/etudes\\_et\\_travaux/La\\_chefferie\\_au\\_Niger\\_et\\_ses\\_transformations.pdf](http://www.lasdel.net/images/etudes_et_travaux/La_chefferie_au_Niger_et_ses_transformations.pdf) (consulted on 18 October 2020).

18 Pierre-François GONIDEC, *La République du Tchad*, Paris 1971, p. 58.

19 Raymond GERVAIS, *La plus riche des colonies pauvres. La Politique monétaire et fiscale de la France au Tchad 1900–1920*, in: *Canadian Journal of African Studies/Revue Canadienne des Études Africaines*, 16 (1982), no. 1, pp. 93–112.

20 GONIDEC, *La République du Tchad* (as in n. 18), p. 53.

21 »A partir du 1er juin 1946, tous les ressortissants des territoires d'outre-mer (Algérie comprise) ont la qualité de citoyen, au même titre que les nationaux français de la métropole et des territoires d'outre-mer«: Law no. 46-940 of 7 May 1946, proclaiming all natives of the overseas territories to be citizens, *Journal Officiel de la République Française*, 8 May 1946, p. 3888, URL: <https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000000315563/>, consulted on 18 October 2020.

ended the colonial policy on the categorization of individuals<sup>22</sup> which had ultimately crystallized a system of distinctions and oppositions between subjects and citizens, and between the Civil code and the Code de l'indigénat. The Constitution also did away with the division of the court system into two categories, the customary court for *indigènes* and the civil court for European nationals. The bureaucracy of identities which, from the creation of the various administrative posts in the occupied territories, was aimed at policing and exercising legal control over colonial populations, thus took a new turn.

In direct connection with these changes in 1946, the colonial administration made the identity card compulsory, unlike the 1944 identity booklet. The last of the major measures taken by the colonial administration was freedom of movement within AEF. Following this decision, in 1949, High Commissioner Cornut-Gentille, appointed the previous year, issued a new order repealing the orders of 1937, 1940, and 1944, and instituting a single identity card for AEF as a whole, which would be compulsory beginning at age 16. The authorities reproduced the format of the 1940 identity card, introducing the categories of »coutume«, as well as tax and health information. After the abolition of the *indigénat* regime, all Chadian citizens were required to obtain this card, which also bore their fingerprints. The abolition of the *indigénat* system involved the end of *sanctions de police administrative* (punishment of members of colonized populations determined extrajudicially by colonial administrators) in two stages. The first was the elimination of so-called *sanctions ordinaires de l'indigénat*<sup>23</sup>, (less severe »disciplinary« punishments such as relatively short periods of imprisonment and individual fines<sup>24</sup>), followed some months later by the more severe penalties of the *indigénat* system<sup>25</sup> (longer periods of imprisonment, house arrest, and collective fines), which had applied since the decree of 15 November 1924<sup>26</sup>.

### Identity papers in the postcolonial period

The question of identification has been central to the political action of each of the various successive regimes in Chad. Immediately following independence, the Chadian political authorities adopted the culture of »paperization of identity«<sup>27</sup>. In 1961, they issued an ordinance regulating vital records, followed by another in 1962<sup>28</sup> concerning the Chadian nationality code. Another decree passed in 1961 established a national identity card on the model of the colonial identity card – only the references to the tax system and *coutume* were eliminated. The first ar-

- 22 Emmanuelle SAADA, Citoyens et sujets français. Usages du droit en situation coloniale, in: *Genèses* 2003/4, no. 53, p. 4–24.
- 23 Decree no. 45-0137 of 22 December 1945, *Journal Officiel de la République Française*, 26 December 1945, p. 8583, URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k9695356q/f3.item>, consulted on 2 February 2021.
- 24 Bénédicte BRUNET-LA RUCHE and Laurent MANIÈRE, De l'»exception« et du »droit commun« en situation coloniale: l'impossible transition du code de l'indigénat vers la justice indigène en AOF, in: Bérangère PIRET, Charlotte BRAILLON, Laurence MONTEL, Pierre-Luc PLASMAN (eds.), *Droit et justice en Afrique coloniale. Traditions, productions et réformes*, Brussels 2014, p. 117, URL: <https://books.openedition.org/pusl/3929>.
- 25 Decree no. 46-277 of 20 February 1946, *Journal Officiel de la République Française*, 22 February 1946, p. 1581, <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k9613308t/f17.item>, consulted on 2 February 2021.
- 26 Decree of 15 November 1924, *Journal Officiel de la République Française*, 17 November 1924, p. 10159–10161, URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6479327k/f11.item>, consulted on 2 February 2021.
- 27 Craig ROBERTSON, Paper, Information, and Identity in 1920s America, in: *Information & Culture*, 50 (2013), no. 3, p. 394, URL: <https://www.jstor.org/stable/43737494>.
- 28 Code la nationalité au Tchad, *Revue juridique du CEFOD*, N°Djamena, 2005.

title of the decree stipulates the following: »A new national identity card is [hereby] instituted, whose issuance can be requested by any Chadian of the age of at least 15 years, provided that he is able to prove his identity and nationality«<sup>29</sup>. The same decree, with reference to the nationality code, set the terms and conditions for acquiring this identity document. Neither these ordinances nor their application have gone through any major transformations since until the twenty-first century.

With his policy of »cultural revolution« in the early 1970s, François Tombalbaye, the first president of Chad, regarded the systems of *encartement* (card-based identification) of Chadian citizens as a means of control. The question of identification was fundamental to the cultural policy of returning to African or Chadian authenticity. This was characterized mainly by changing Western-sounding first names. Imitating his Zairian counterpart, Joseph-Désiré Mobutu, Tombalbaye decided in 1973 to institute a policy of what he called »African authenticity« through his new political body, the Mouvement national de la révolution culturelle et sociale (National movement for cultural and social revolution, or MNRCS). Its goal, he said, was to return to the country's roots, to the values of the past. The chosen starting point for this policy was the *yondo*<sup>30</sup>, an initiation rite of the Sara, President Tombalbaye's own ethnic community in southern Chad. In the context of Tombalbaye's cultural revolution, the configuration of the *yondo* changed. His main target with this policy was the populations of the south of the country, from senior officials to young peasants. All the streets and avenues named after people of foreign origin were renamed, with the exception of the Avenue Charles de Gaulle, because, according to Arnaud Dingammadj<sup>31</sup>, Tombalbaye had great respect for the President of the French Republic. Fort-Lamy, the capital, was renamed N'Djamena. The president set the example himself, taking the name N'Garta in lieu of François, from the Sara »N'gar«, meaning chief. The first name François was thus removed from his vital records: he would thenceforth be called only N'Garta Tombalbaye.

This policy of a return to »Chadian authenticity« completely transformed the systems for the identification of individuals. Consider the example of the N'Djamena municipal vital records department, where the head of a new name change department was appointed by presidential decree. This department's sole task was to record and promote name changes. In 1973–1974, the municipal administration in N'Djamena issued more than a million revised birth certificates with changed names<sup>32</sup>, mostly in the large urban centres of Moundou, Sarh, Abéché, and N'Djamena. The return to »Chadian authenticity« was also accompanied by an authoritarian policy requiring compliance from pastors and priests. This stirred discontent among Catholics and evangelical Christians in the prefectures of Logone and Tandjilé. Two years later, in 1975, N'Garta Tombalbaye was overthrown in a coup, ending his movement for cultural and social revolution.

The end of the Tombalbaye regime marked the beginning of a new political era in Chad, with other crises rippling through the country's political, social and administrative life until 1982. Although the identification system technically continued to function during this period of unrest, it was of little importance in practice, as administrative services were so disorganized that obtaining an identity card was difficult. With the civil war of 1979, the country was almost split in two, the north with N'Djamena as its capital and the south with Moundou as its capital.

29 Décret no. 174/INT-SUR-IDT du 5 octobre 1961 créant la carte nationale d'identité, Recueil des textes juridiques du CEFOD-Tchad.

30 On the initiation practices known as »yondo«, see Robert JAULIN, *La mort Sara. L'ordre de la vie ou la pensée de la mort au Tchad*, Paris 2011.

31 Arnaud DINGAMMADJI, *Ngarta Tombalbaye. Parcours et rôle dans la vie politique du Tchad, 1959–1975*, Paris 2007, p. 164.

32 Archives of the vital records department of the municipality of N'Djamena, consulted on 19 December 2015.

Moreover, identity papers were subject to intensified controls between neighbourhoods in the city and along the country's main arteries<sup>33</sup>.

On his accession to power in 1982, President Hissein Habré introduced Arabic as an official language on identity papers alongside French. This change fulfilled one of the demands of the Front de libération nationale du Tchad (FROLINAT), an armed group created in 1965 in central Chad. The group had for some years been demanding the recognition of Arabic as a second administrative language, in order to combat discrimination against the Muslim populations of the North. The introduction of Arabic was certainly a new cultural policy, but it also transformed administrative practices, particularly in identity card and vital records departments.

The Direction de la documentation et de la sécurité (DDS), a repressive branch of the state, was created with a surveillance mission. It was to monitor the population in its every gesture and attitude, in the aim of flushing out and definitively neutralizing the so-called enemies of the nation<sup>34</sup>. Intelligence files were established on the basis of identity papers, identity cards, passports, birth certificates, professional cards, student cards, etc. The decree of 26 January 1983 assigned the DDS the task of identifying and collecting intelligence both from inside and outside the country. The DDS was an administrative institution whose jurisdiction extended throughout the entire national territory. Its agents were dispatched into prefectures, cantons, and even villages across the country. In its daily activities, the DDS was supported by the Renseignements généraux, an intelligence-gathering service that was part of the Direction de la sûreté nationale (Directorate for national security). The other body involved in identification was the ruling party, the Union nationale pour l'indépendance et la révolution (UNIR), which all Chadians were expected to join. Those who refused to do so, or who showed reluctance, were identified and classified as enemies of the regime. There were local party committees throughout the country: in prefectures, municipalities, neighbourhoods, cantons, and villages. To avoid trouble with the DDS, the majority of Chadians took out a party membership card<sup>35</sup>.

At the end of the Habré regime, in 1989, the Ministry of the Interior and National Security was preparing a decree reforming the identity card system. But due to the coup d'état led by Idriss Deby, it was never published. In 1991, another decree regulating identity card services was passed. On the basis of these two decrees, it can now be hypothesized that the identity card is indeed used for what Pierre Piazza calls »the tightening of allegiances to the political community«<sup>36</sup>, in the struggle against insecurity, and, most often, in the service of authoritarian powers. Identification was and remains a political issue, not only for public administrations, but also for security services under the command of political regimes.

Identity cards and vital records were areas of little interest to the Chadian government during the early years of the Deby regime. The »Journaux Officiels« for these years feature only one law concerning vital events, one ordinance for the nationality code, and two decrees on the national identity card. Only in the 2000s did the Chadian authorities once again attach great importance to identity documents in general and to the identity card in particular. This new attention is explained by the fact that the introduction of biometrics made the national identity card not only a national issue but also an international one, and particularly a major financial investment. According to Mahamat, retired commissioner in the Service d'identification judiciaire (judicial identification service), the former name of the civil identity service: »Les autorités politiques n'avaient aucune volonté de développer le service d'encartement des individus. C'est

33 Interview with Mahamat, retired commissioner (September 2016).

34 Mahamed Tetémadi BANGOURA, *Violence politique et conflits en Afrique. Le cas du Tchad*, Paris 2006, p. 17.

35 *Ibid.*, p. 57.

36 Pierre PIAZZA, Laurent LANIEL, *L'encartement, réponse au terrorisme (France/Grande Bretagne)?*, in: Xavier CRETTEZ (ed.), *Du papier à la biométrie: identifier les individus*, Paris 2006, p. 10.

la police et la justice qui s'en servaient pour des enquêtes judiciaires»<sup>37</sup>. Since 2002, the authorities of the Ministry of Public Security have conducted regular awareness campaigns to stimulate public interest in this identity document. They consider the computerized identity card an effective means of combating the fraudulent use of identity documents. Today the state gives priority to this technique which, in practice, interacts with other existing modes of identification.

## Conclusion

As Claudine Dardy emphasizes in her book on »paper identities«, »there are now many situations in our daily lives whose only reality is on paper«<sup>38</sup>. The national identity card is a product of the colonial history of Chad, which inherited the bureaucratic culture of written documentation introduced during the colonial period. Before the introduction of identity papers, language and signs were the means by which a member of one community identified members of another social group. Today this technique of the »oralization« of identities is gradually giving way to bureaucratic paperwork, or the »government of paper«, to borrow the title of Matthew Hull's book on the subject<sup>39</sup>. To know a person's name and age, a material item is needed: an identity card, vital record, *livret de famille*, passport, etc. Although in some settings, such as in rural Chad, the role of this paperized identity remains limited, the change it has wrought in daily life is beyond doubt. After independence, Chadian governments implemented systems for the identification of citizens. However, their interest in such systems was soon diminished by a succession of crises in the country, which hindered the administration of identities. The country's various political regimes have attempted, through authoritarian policies, to exploit the identification of individuals using the administrative apparatus of the security services or political parties.

37 »The political authorities had no desire to develop the department that produces cards for individuals. It was the police and the judiciary who used it for legal investigations«: excerpt from an interview with Sougui, former head of the Centre d'identification judiciaire, N'Djamena, August 2017.

38 Claudine DARDY, *Identités de papiers*, Paris 1991, p. 23.

39 Matthew S. HULL, *Government of Paper. The Materiality of Bureaucracy in Urban Pakistan*, Berkeley, CA, London 2012.



CECILIA PASSANTI

## CONTESTING THE ELECTORAL REGISTER DURING THE 2019 ELECTIONS IN SENEGAL

### Why Allegations of Fraud Did not End with the Introduction of Biometrics

»Dans mon pays, il y avait une crise politique, une crise de confiance entre les acteurs. Pour les rassurer il fallait un fichier [électoral] sans reproche, non contesté, dans lequel tout le monde a confiance et la biométrie a paru la solution. [...] Ça fait bientôt vingt ans qu'on met en place cela et c'est quoi le bilan ? Nul. On a vendu pendant longtemps aux gens que c'est une panacée, le seul moyen d'avoir un fichier fiable. Au contraire, ce qu'on voit aujourd'hui est que tous les fichiers continuent être contestés. Bien qu'on ait la biométrie on a la contestation. Et donc, on l'a vendu comme une chimère!<sup>1</sup>«

Electoral and biometric technologies carry a promise that can be understood in terms of their social function. Their goal is to use automation to resolve an issue that has been defined as a political problem: disputed elections. Electoral registers – lists of people of voting age – are the result of a set of bureaucratic processes: the counting of citizens, the collection of their data, the production of a »formal« identity attested by a national identity card, and electoral districting. But in various African electoral contexts, many political actors consider the electoral register untrustworthy. These actors believe it to contain duplicate voters or false identities, which those in power can use to provide extra votes to their favoured candidates, radically influencing the electoral results. These disputes can call into question the legitimacy not only of the electoral process, but of the elected authorities themselves, and thus of the state, leading to moments of more or less profound crisis.

Since the 1980s and 1990s, the production of electoral registers has gradually been automated almost everywhere in Africa. In Senegal, the creation of the Direction de l'Automatisation du Fichier (DAF, Directorate for the Automation of Records) within the Ministry of the Interior in 1977 marked the beginning of the gradual introduction of computing into the management of state records<sup>2</sup>. This process was first called computerization (*informatisation*), and later digitization (*numérisation/digitalisation*). Its most recent incarnation has been based on the introduction of a »new«<sup>3</sup> technology: biometrics. This particular electoral technology enables

- 1 »In my country, there was a political crisis, a crisis of trust between actors. To reassure them, a flawless, uncontested [electoral] register was needed, one that everyone trusts, and biometrics seemed to be the solution. [...] It's been nearly twenty years since we implemented that, and what's the outcome? None. It was sold to people for a long time as a panacea, the only way to get a trustworthy register. On the contrary, what we see today is that all the registers continue to be contested. Although we have biometrics, we have contestation. And so, it was sold as a pipe dream«: Interview, technical advisor on the development of the biometric electoral register, 30 September 2019, Paris.
- 2 Interview, Minister of Higher Education, Research and Innovation, 20 February 2019, Dakar.
- 3 For a broader perspective on the novelty of new technologies (and their impact on social change) see David EDGERTON, *The Shock of the Old: Technology and Global History since 1900*, New York 2006.



the detection of voters who are registered multiple times in a database. It carries the promise of the production of trustworthy electoral registers, which will not be contested by anyone taking part in elections. However, looking back after several years of development of electoral registers in Africa, the technical advisor quoted above maintains that this promise has not been fulfilled. The aim of the present article is to shed light on the tension between technological promise and the reality of contested electoral records<sup>4</sup>. It focuses on the disputes surrounding the events of the 2019 presidential election in Senegal and their links with biometric technology in the constitution of the electoral register.

### Biometrics in Senegal: a microtechnology integrated into a national bureaucratic network

Any system for organizing elections, old or new – paper electoral lists, pen and ballot, ballot boxes, the secret ballot, etc. – can be understood as an electoral technology<sup>5</sup>. But starting in the 2000s, African governments, in collaboration with the private digital identity sector, began to develop cutting-edge technologies for managing electoral processes: voting machines, systems for transmitting results, vote counting software, smart cards, etc. Most of these technologies are based on digitizing the management of voters' identities: i.e. processes aimed at identifying voters based on bodily characteristics, verifying their identities, and assigning them a unique identification number. This system is generically known as biometrics. In Senegal, the Direction de l'Automatisation du Fichier has been using biometrics since 2005 to produce state electoral registers. In practice, biometrics consist of a national network of employees and machines working to allocate a single voter card to each citizen. The technological infrastructure involved (computers, camera, and fingerprint scanners) is provided by two companies, Iris Corporation Berhad and Synapsys Conseil, and is managed by police officers who are trained in data entry and treatment. The identity card features classical identity data (identity number, first and last names, date and place of birth, registration centre, place of residence) and electoral information (voter number, geographical data, polling place and station, or »person not on the electoral register«), but also biometric data: a digital image of the voter's fingerprints. This pattern (»metric«), an unrepeatable feature of each individual, is recorded as an image on the digital electoral register, along with those of all other registered voters. The software at the core of biometrics works on this database and is able to recognize similar or duplicate fingerprints. The procedure for recognizing the similarities between fingerprint photos is automatic and is based on mathematical processes<sup>6</sup>. However, like much of the work done by digital systems, it is embedded in a larger network which is far from eliminating the involvement and labour of human beings<sup>7</sup>.

The present article proposes to shed light on how biometrics – this small software nested in a much broader bureaucratic network – is interwoven with the conflicts over elections that it is supposed to resolve. Elections thus need to be analysed from the perspective of disputes. By placing emphasis on controversy, I underscore the continuity of discontent from one election to the next rather than accentuating the ruptures in this process. On the one hand, this viewpoint complements an electoral sociology that emphasizes voting, participation, campaigning,

- 4 Bruno LATOUR, *Science in Action. How to follow Scientists and Engineers through Society*, Harvard, MA 1987.
- 5 Romain BERTRAND, Jean-Louis BRIQUET and Peter PELS (eds.), *The Hidden History of the Secret Ballot*, Bloomington, IN 2007.
- 6 Keith BRECKENRIDGE, *État documentaire et identification mathématique. La dimension théorique du gouvernement biométrique africain*, in: *Politique Africaine* 152/4 (2018), p. 31–49.
- 7 Antonio CASILLI, *En attendant les robots. Enquête sur le travail du clic*, Paris 2019.

and results and often is centred on the electoral event as a break with the past<sup>8</sup>. On the other hand, stressing continuity resituates technology among social and political actors so that it can be analysed by sociology. Technology is not a revolutionary social force but is interwoven with other social forces. Instead of seeing technology and politics as two strictly separated fields of knowledge, I promote a vision of technology as a political element among others. In the case study, electoral contestation continues even with increased use of technology because protests and their reasons are deeper and shape society more strongly than technology. Therefore, the latter is interwoven with pre-existing forms of contestation that target the bureaucratic and administrative infrastructure of elections. The issue here is thus not to assess whether or not the contestation of Senegalese elections by the opposition is well founded. Nor is it to determine whether or not those in power use the technology appropriately (this is done by evaluation processes for electoral technology). Instead, it is a question of tracing the reciprocal construction of a »technological solution« and its »problem«: contested elections between technology and politics.

The general underlying issue is that of the relationship between the introduction of a technology and social change. What effect would the introduction of biometrics have on contested elections<sup>9</sup>? This question must be answered against technological determinism, understood as the idea that technology was developed outside and independently of society and that, once implemented within a process, it would inevitably improve or change society<sup>10</sup>. In this vision, technology is seen from the outset as a key factor in social change. Instead, we need to rethink the nature of social change presumably determined by the introduction of technology. The article aims to shed light on the interrelationship between contested elections, biometric technology, and bureaucracy, in order to show how the technological is embedded in the political context, incorporated into a repertoire of contestation<sup>11</sup>. This is a complex issue that cannot be resolved by viewing a technology as essentially beneficial while charging the humans acting behind it with bad faith.

The article consists of three parts: (a) the more general context of electoral and bureaucracy-related protests in Senegal, (b) the controversy surrounding the introduction of the biometric identity card, which in Senegal also serves as a voter card, and (c) the controversy around the new 2018 electoral law, which imposed changes – including a system requiring candidates to collect signatures from voters – that were seen as government strategies to exclude opposition candidates. It is based on my observation of the Senegalese electoral process from January to June 2019: the administrative process for the production of voter cards, civil society monitoring mechanisms, and the conduct of election day (February 24). During this period, I assembled an archive of daily press coverage both on paper and online. Here I mainly cite the national (»Dakar Times«, »EnQuête«, »WalfQuotidien«) and international press (»Le Monde«, and »Jeune Afrique«). The press is an active player in election protests; it echoes, amplifies and produces

8 An emphasis on conflict in the study of elections also has its limitations. Such accounts reproduce a vision of African elections as events wholly defined by conflict. This reduction of elections to their contentious aspects fails to capture the fact that they are also largely peaceful, shared events with accepted rules. It is thus important to recognize this risk, and avoid producing a caricatural, oversimplified image of Senegalese electoral politics that is far removed from the generally peaceful and consensual reality.

9 The other half of the question will be asked elsewhere: what do contested elections do to biometrics?

10 James FERGUSON, *The Anti-Politics Machine. Development, Depoliticization, and Bureaucratic Power in Lesotho*, Minneapolis, MN 1994; Bruno LATOUR, *We have never been modern*, Cambridge, MA 1993.

11 Issaka K. SOUARÉ, *Les partis politiques de l'opposition en Afrique. La quête du pouvoir*, Montréal 2018, p. 157–166.

mainstream popular discourse. For this reason, articles in the press are a good context to observe the logic and rhetoric of electoral disputes. As Bonhomme says, »the relationship between popular discourse and journalistic discourse is circular – each echoes the other«<sup>12</sup>. The press is thus simultaneously an amplifier, an instrument for legitimizing public speech, and an arena of conflict. In addition, the article is based on excerpts of interviews: with a technical advisor involved in the development of biometric electoral registers, and with the representative of the Commission Électorale Nationale Autonome (CENA) within the Direction de l'Automatisation du Fichier (DAF). They were conducted as part of my doctoral research on electoral technologies in Senegal and Kenya, which began in January 2018. These excerpts represent ideas shared by other actors interviewed as part of this research.

### The context of the protest: contesting the electoral register as a political repertoire

Senegal offers a rich context for studying the relationship between technology and electoral disputes. The country is often taken as a positive example of democracy in Africa, but each of its elections has nonetheless been disputed<sup>13</sup>. This tension between the country's democratic stability and its recurring pattern of disputed elections is a key feature of the context in which the role of technology in Senegalese elections must be analysed<sup>14</sup>. Technology influences the electoral process, but it did not bring a recurring pattern of disputed elections to an end. Like previous elections in Senegal, the 2019 election was contested. It nonetheless represented a historic turning point: for the first time, the major historical parties – the Parti Démocratique Sénégalais (PDS) and the Parti Socialiste (PS) – were not represented<sup>15</sup>. As we will see later, the candidates of the PDS and the PS were excluded from the competition on the grounds of failure to comply with new conditions for admission introduced by the 2018 electoral law. The candidates in the 2019 election were the incumbent Macky Sall (in power since 2012), Idrissa Seck (former prime minister under Abdoulaye Wade, 2002–2004), Ousmane Sonko (an »anti-system« representative of the country's youth), El Hadj Issa Sall, and Madické Niang. During this election marked by the entry of some new political players, something was as it had always been: the public conflicts over the trustworthiness of the electoral register. These conflicts are a continuation of previous political contestation of the strategic use of electoral districting. There have been traces of gerrymandering since the time of Senghor, but little research has been published on the subject<sup>16</sup>. Starting in 2005, the digitization of the electoral register promised to provide a response to regular election disputes since the 1980s. These criticisms emerged with the fraudulent elections of 1983, 1988 and 1993. In those years, the opposition accused the ruling party, the PS, of manipulating the electoral register. They said that this manipulation had

12 Julien BONHOMME, *La sorcellerie à l'ère des médias*, in: Sandra FANCELLO (ed.), *Penser la sorcellerie en Afrique*, Paris 2015, p. 83–116.

13 Tarik DAHOUE, Vincent FOUCHER, *Le Sénégal, entre changement politique et révolution passive*, in: *Politique africaine* 96/4 (2004), p. 6–7; Christian COULON, *La tradition démocratique au Sénégal. Histoire d'un mythe*, in: Christof JAFFRELOT (ed.), *Démocraties d'ailleurs. Démocraties et démocratisation hors d'Occident*, Paris 2000, p. 69–83; Assane THIAM, *Une Constitution, ça se révisé! Relativisme constitutionnel et État de droit au Sénégal*, in: *Politique africaine* 108/4 (2007), p. 145–153.

14 Alioune Badara DIOP, *Espace électoral et violence au Sénégal (1983–1993). L'ordre public otage des urnes*, in: *Africa Development/Afrique et Développement* 26/1–2 (2001), p. 145–193.

15 Nelly ROBIN, *L'élection présidentielle de 2019 au Sénégal*, in: *Afrique contemporaine* 267–268/3 (2018), p. 187–204.

16 Gérard SALEM, *La Santé dans la ville. Géographie d'un petit espace dense. Pikine (Sénégal)*, Paris 1998, p. 287.

allowed Abdou Diouf, the President of the Republic since 1981 and the successor of Léopold Sédar Senghor (1960–1980), to remain in power. The opposition was mainly represented by the PDS, the party of Abdoulaye Wade, but also by the Parti de l'indépendance et du travail (PTI) and And-Jéf/Parti Africain pour la démocratie et le socialisme. With the presidential election of 2000, Wade became the symbol of political alternation, before coming in turn to embody the political establishment over the course of consecutive terms from 2000 to 2012<sup>17</sup>. In 2012, Wade failed to win a third term in an election that was highly contested, particularly by the popular movement »Y'en a marre« (»Enough is enough«). Macky Sall won in the second round.

During the 2019 elections, the opposition in turn accused Macky Sall of »neutralizing his opponents«<sup>18</sup> through a partisan use of technological, bureaucratic, legislative, and legal elections infrastructure: the law, judicial bodies, the electoral register, the voter registration process, and the distribution of voter cards. According to Sall's defenders, these procedures were used to ensure the proper conduct of the election, and to put an end to electoral fraud. Nevertheless, they were once again perceived, rightly or wrongly, as administrative procedures used in service of the governing party's electoral strategies. Contested electoral registers are thus now part of the repertoire of political contestation generally. We may then ask the question: how did the electoral register become the symbolic and historical focus of political frustrations with governments? To answer it we must seek to understand, first, why elections are still contested despite the use of technology, and second, how biometric technology and bureaucracy are constructed as political tools.

### The controversy around the ECOWAS biometric identity card

»[L]es personnes qui ont voté pour Macky Sall n'existent pas physiquement. Elles sont virtuelles, sont des personnes à qui on a créé une carte d'électeur avec une photo et on les a mises dans un fichier qu'on refusait de donner aux candidats de l'opposition<sup>19</sup>.«

Barthélémy Dias, mayor of the municipality of Mermoz-Sacré-Cœur, disputed the victory of Macky Sall in the presidential election of February 24, 2019, accusing him of winning using non-existent voters created using the procedures for producing electoral identification. This excerpt is just one of various narratives showing that, despite the now longstanding digitization of the electoral register, significant parts of both the political class and the population in Senegal continue to see electoral victory as the result of large-scale administrative fraud<sup>20</sup>. Citing their own tallies, the four losing candidates declared that the results published by the national vote counting commission (CNRV) were not representative of the will of the people. Idrissa Seck, who came second in the presidential race, became the spokesperson for this movement<sup>21</sup>:

17 Momar Coumba DIOP, Mamadou DIOUF and Aminata DIAW, *Le baobab a été déraciné. L'alternance au Sénégal*, in: *Politique africaine* 78/2 (2000), p. 157–179.

18 Laurence MARFAING, Dirk KOHNERT, *Les élections présidentielles de 2019 au Sénégal ou la lente ascension des nouvelles générations*, in: *Canadian Journal of African Studies/Revue canadienne des études africaines* 53/2 (2019), p. 355–366.

19 »[T]he people who voted for Macky Sall do not physically exist. They are virtual, they are people for whom a voter card was created with a photo and they were put in a file to that [the authorities] refused to give to opposition candidates.« Assane MBAYE, *Barth démontre un vaste tripatouillage de l'état civil*, in: *EnQuête*, 1 April 2019.

20 Macky Sall was elected by absolute majority in the first round (58.44%); Idrissa Seck followed with 20.50% of the vote; Ousmane Sonko with 15.48% of the vote; and Issa Sall and Madiké Niang together won 5% of the vote.

21 Benjamin ROGER, *Présidentielle au Sénégal. »L'opposition est unanime, il n'y a pas de possibilité de victoire au premier tour«*, in: *Jeune Afrique*, 25 February 2019.

»Aujourd'hui la CNRV vient de publier des résultats qui reflètent parfaitement la commande du candidat sortant. Nous rejetons fermement et sans aucune réserve ces résultats. Nous ne ferons aucun recours devant le Conseil Constitutionnel. Force est de constater que le candidat sortant a confisqué la volonté du peuple souverain et sera seul à assumer les conséquences face au peuple et face à l'histoire<sup>22</sup>.«

To understand the contestation of the 2019 results, they must be situated in the context of the country's political history, and of at least two recent events in particular. The first is the legislative election of 30 July 2017, which was held in a climate of bitter contestation; the second is the 2018 electoral law, which introduced amendments that were rejected by the opposition<sup>23</sup>.

The tensions around the legislative elections of 30 July 2017 resulted mainly from the introduction of the biometric identity card, following the directives of the Economic Community of West African States (ECOWAS). This card is a multipurpose instrument, at once an identity card and a voter card. It was conceived as a standardized document to facilitate movement and trade among the ECOWAS member states. The opposition (represented at the time by the coalition of Abdoulaye Wade and the party of Khalifa Sall) complained that its introduction at the end of 2016 came too late. They argued that the process would be too long for the system to become fully operational before the legislative elections, which were scheduled for 30 July 2017. A representative of the Commission Électorale Nationale Autonome (CENA) within the Direction de l'Automatisation des Fichiers (DAF), which was tasked with monitoring the production and distribution of these cards, explained to me in an interview:

»Les cartes biométriques ont été introduites pour la préparation des élections législatives. C'est là où ça a posé de problèmes parce que c'est tombé brusquement. Il y avait une division: certains n'étaient pas pour l'instauration de ces cartes car c'était un période trop court, on a pris presque trois/quatre mois pour préparer les cartes. Les partis politiques n'étaient pas d'accords parce qu'ils disaient qu'il fallait attendre après l'échéance électorale... En effet, ça n'était que le gouvernement qui était d'accord. Tous les autres, même au niveau de la direction de la Direction Générale des Élections (DGE) avaient refusé<sup>24</sup>.«

The new biometric technology was introduced in a non-consensual environment. As the day of the 2017 legislative elections approached, many voters, and in particular those who had registered first, complained that they had not yet received their voter card<sup>25</sup>. Some went actively in

22 »Today the CNRV has published results that perfectly reflect the orders of the outgoing candidate. We reject these results firmly and without the slightest reservation. We will not appeal to the Constitutional Council. It is clear that the outgoing candidate has confiscated the will of the sovereign people, and he alone will assume the consequences before the people and before history.« SDTV2000, Contestations des résultats par Idrissa Seck, <https://www.youtube.com/watch?v=FZn2JthCduE>, made available online 28 February 2019, consulted on 23 Mars 2019.

23 Electoral Institute for Sustainable Democracy in Africa (EISA), Mission d'évaluation préélectorale 2019. Rapport, 14 January 2019, <https://www.eisa.org.za/pdf/sen2019pam.pdf>.

24 »The biometric cards were introduced to prepare for the legislative elections. This is where it caused problems, because it happened suddenly. There was a division: some people were not in favour of establishing these cards because it was too short a period. It took us almost three/four months to prepare the cards. The political parties didn't agree because they said that we had to wait until after the election... In fact only the government agreed. All the others, even in the Direction Générale des Élections (DGE), had refused.« Interview, Representative of the CENA at the DAF, 23 February 2019, Dakar.

25 Amadou NDIAYE, Législatives sénégalaises. À quatre jours du scrutin, 30 % d'électeurs sont sans carte, in: *Le Monde*, 27 June 2017.

search of this document, confronting the labyrinths of Senegalese bureaucracy. Others asked for help from civil society to find them. The failures of the electoral identification system were then integrated into the repertoire of contestation of the ruling powers. The problems of distribution were seen as planned errors, results of the administration's political bad faith and of a selective strategy aimed at marginalizing opposition voters (young people, students, the people of Casamance)<sup>26</sup>. To calm the associated political protests, the Constitutional Council, under the direction of the government, announced just a few days before the election that it would be possible to vote with just a *récépissé* (official document acknowledging application) for the new biometric card, an older non-biometric identity card, or a passport<sup>27</sup>. The opposition again expressed outrage. Was this a way of accepting unregistered voters at polling stations? Or a way to stuff the ballot boxes with fake votes for the ruling coalition? A march was organized on 25 July 2017 against delays in the distribution of the cards, and was interrupted by the police<sup>28</sup>.

The discourse of the economist Samba Sylla Ndongo reported by EnQuête in April 2019 illustrates a repertoire similar to that of 2017:

«Le pouvoir s'est arrangé pour inscrire [dans le fichier] le maximum de personnes dans tous les départements qui lui sont favorables. Au contrario partout où l'opposition est forte, il y a eu moins de populations inscrites. Le cas de Dakar est simplement pathologique. La population dans la capitale a dégringolé de 18 000 électeurs entre 2012 et 2019. C'est impossible, à cause de la croissance de la population. Les rares départements perdus par la majorité ont eu les plus faibles taux d'inscription, ceux gagnés par la majorité les plus forts»<sup>29</sup>.

This is just one example of a widespread popular narrative, which both fed and echoed journalistic discourse. The arguments focused on the selective management of the electoral register and on differential registration in different areas. During the lead-up to the 2019 election, headlines such as »Macky Sall's >10 commandments< to win»<sup>30</sup>, and »New electoral divisions, new polling stations. Thousands of electors won't vote!»<sup>31</sup>, or »Macky Sall is surely the best electoral strategist in the history of Senegal»<sup>32</sup> and »Barth demonstrates massive tampering with the civil registry»<sup>33</sup>. These articles illustrate the same repertoire of contestation of the ruling pow-

26 Olivier LIFFRAN, Législatives au Sénégal. Le mauvais feuillet des cartes électorales, in: Jeune Afrique, 29 June 2017.

27 Amadou NDIAYE, À la veille des législatives, de nombreux Sénégalais se demandent s'ils pourront voter, in: Le Monde, 29 June 2017.

28 ID., L'ex-président Abdoulaye Wade se dit »éternel« et sûr de sa victoire aux législatives sénégalaises, in: Le Monde, 26 June 2017.

29 »The government has arranged to register as many people as possible in all the *départements* that are favourable to it. But wherever the opposition is strong, less of the population has been registered. The case of Dakar is simply pathological. The population in the capital plummeted by 18,000 voters between 2012 and 2019. That is impossible, because of the growth of the population. The few *départements* that were lost by the majority had the lowest registration rates, those won by the majority the highest.« Mor AMAR, Macky Sall est sans doute le meilleur stratège électoral de l'histoire du Sénégal, in: EnQuête, 1 April 2019.

30 Pape SAMB, Les »10 commandements« de Macky Sall pour remporter, in: WalfQuotidien, 21 January 2019.

31 »Nouveau découpage électorale, des milliers d'électeurs ne voteront pas. De 900 électeurs par bureau à 600, des milliers de changement de bureau, pas de sensibilisation«, in: Dakar Times, 28 January 2019.

32 SAMB, Les »10 commandements« de Macky Sall (as in n. 30).

33 MBAYE, Barth démontre un vaste tripatouillage (as in n. 19).

ers, and highlight its continuity between the legislative elections of 2017 and the presidential elections of 2019, despite the introduction of a new biometric voter identity card.

### The new electoral law and the primacy of political dialogue

During the 2019 presidential election, conflicts emerged around other themes: the ruling coalition was accused of using the legislative and judicial arsenal to exclude opposition candidates and voters<sup>34</sup>. Law 2018-22 of 4 July 2018 on the revision of the Electoral Code was the source of bitter contestation, particularly following two amendments that were passed against the will of the opposition: the requirement that candidates collect citizen signatures before being included on the ballot, and a new definition of eligibility for candidates. The opposition saw these new measures as tools to prevent the creation of a serious electoral opposition: »a Mackyavellian plan to reduce the opposition to its most minimal form«<sup>35</sup>. The requirement of citizen signatures for candidates (»parrainage citoyen«) for presidential candidates was aimed at rationalizing political competition by decreasing the number of candidates (the last legislative elections featured 47 candidate lists). Each prospective candidate had to collect at least 53,464 signatures (0.8 per cent of the electoral population of 6,683,043 in 2019). Moreover, prospective candidates had to reach a threshold of 2,000 sponsors in at least seven of Senegal's fourteen regions<sup>36</sup>, attesting to their geographical representativeness. The way in which the sponsorship law was produced led to intense conflicts both within and outside Parliament. Later, the opposition was also angered by aspects of its implementation: the signature verification procedure as well as inequality of treatment between candidates in cases of double signature. While the law only allows each elector to sign in support of a single candidate, various citizens signed for multiple candidates. The Constitutional Council thus used software to compare different applications and identify double signatures. A lack of consultation with the opposition created suspicions about the software, leading to large demonstrations. The nature and origin of this technology was bitterly contested. Some of the conclusions that I draw about biometric technology also hold for this verification software. When validating the signatures, the rule chosen by the authorities was to automatically assign any double signatures to the first candidate to submit a USB key containing their list of signatures into the software. The signatures of Aminata Touré, Macky Sall's agent, were the first to go through. In December 2018, the Constitutional Council validated seven of the twenty-seven presidential candidacies. The opposition united around Collectif23 (the number of participants in the collective) to contest the rejection of the other candidacies.

Another highly contested amendment in the new electoral law was the introduction of the notion of »voting Senegalese« into the Electoral Code<sup>37</sup>. This notion requires potential presidential candidates to be on the electoral register, and thus to be voters. Two historical opposition candidates were excluded on the basis of this redefinition of eligibility: Khalifa Sall, the former mayor of Dakar and the candidate of the Parti socialiste, and Karim Meïssa Wade, former minister in exile in Qatar, son of the former head of state Abdoulaye Wade, and the designated heir to the presidential candidacy of the PDS. Both had been imprisoned for embezzlement of public funds. Many saw the change in the electoral law as a strategy to remove them

34 MARFAING, KOHNERT, Les élections présidentielles de 2019 au Sénégal (as in n. 18).

35 »un plan mackyvélique pour réduire l'opposition à sa manifestation la plus minimale«: Abba BA, Le C23 crache sur le Conseil constitutionnel, in: EnQuête, 3 January 2019.

36 Loi 2018-22 du 4 juillet 2018 portant révision du Code électoral, in: Journal officiel de la République du Sénégal, 5 July 2018, p. 971–978, especially art. L.116.

37 Electoral Institute for Sustainable Democracy in Africa, Mission d'évaluation préélectorale 2019 (as in n. 23).

from political life. Paragraph 1, Article L.57 of the Electoral Code stipulates that »any Senegalese elector could be a candidate and be elected«, provided they were neither incapable nor ineligible<sup>38</sup>. But a prison sentence of more than five years leads to electoral disqualification, depriving Khalifa Sall, among others, of the right to vote, and thus to run for office (Articles L.27 and L.31 of the Electoral Code)<sup>39</sup>. In his attempt to validate his candidacy, Karim Wade presented a photocopy of his ECOWAS biometric identity card, which labelled him as a »person not on the electoral register«, to the Constitutional Council. According to the Council, »he was sentenced to six years in prison [...] and] consequently does not have the status of voter as defined for the purposes of articles L.27 and L.31, and cannot apply to be a candidate«<sup>40</sup>. In January 2019, after Khalifa and Karim had successfully validated the required signatures, the Constitutional Council nonetheless declared their candidacies inadmissible<sup>41</sup>. The opposition saw this amendment to electoral law as an unfair targeted measure aimed at excluding these two candidates.

While Karim had received the biometric identity card that identified him as a »person not on the electoral register«, university colleagues and friends of the author claimed to have been victims of bureaucratic discrimination by way of the selective distribution of cards, but also of having their polling stations changed to distant areas that are impossible to reach.

»Il est nécessaire de se lever et faire face à cette manipulation et à cette incapacité de gérer correctement le fichier électoral. Et nul ne peut nous refuser le fait qu'on dise que tout ça est dû à des finalités politiques parce que si le ministre de l'Intérieur, chargé des élections dit publiquement qu'il va faire le tout pour que les partisans de Bby recevront leurs cartes d'électeurs comme si il est élu pour seulement ses partisans et n'ont pas pour le peuple sénégalais<sup>42</sup>.«

The controversy surrounding the ECOWAS biometric identity card shows that this technology does not provide definitive solutions to political disagreements, but instead allows the same disagreements to take new forms. As attested by the introduction of the biometric voter identity card and the use of electoral signature verification software in Senegal, if a technology is introduced in order to automate and depoliticize an administrative process, in a context where electoral procedures are produced non-consensually, the technology becomes a source of conflicts and disagreements. The »new« administrative process of producing and distributing cards added new allegations of geographically biased electoral manipulation to longstanding claims of gerrymandering. A system that was supposed to resolve disputes around the geographical

38 Loi 2018-22 du 4 juillet 2018 portant révision du Code électoral (as in n. 36), art. 57,1: »Tout sénégalais électeur peut faire acte de candidature et être élu, sous réserve des conditions d'âge et des cas d'incapacité ou d'inéligibilité prévus par la loi.«

39 Constitutional Council of the Republic of Senegal, decision no. 2/E/2019, case no. 12-E-19 of 13 January 2019.

40 »[...] il a été condamné le 23 mars 2015 à six (6) ans d'emprisonnement ferme [...]; que dès lors, Karim Meissa Wade n'a pas la qualité d'électeur au sens des articles L.27 et L.31 précités et, pour cette raison, ne peut faire acte de candidature.« Ibid.

41 Ibid.

42 »We must rise up and face this manipulation and this inability to properly manage the electoral register. And no one can deny us the fact that we say that all this is due to political ends, because if the Minister of the Interior, who is in charge of the elections, publicly states that he will do everything to ensure that supporters of BBY [the ruling coalition of Macky Sall] will receive their voter cards, as if he were elected only for his supporters and not for the Senegalese people.« Amadou KA, Collectif des personnes non inscrites sur le fichier électoral: les membres réclament leurs droits civiques et alertent l'opinion, in: Dakar Times, 29 January 2019.



manipulation of electoral participation led instead to conflicts around its own implementation. Biometrics, whose main contribution is the ability to compare and delete files in a database – a microscopic contribution in comparison to the complexity of the society in which it is supposed to operate – adds software to an already large bureaucratic electoral network. This network, in turn, is embedded in a contentious political context, wherein it is seen as a tool in the service of the ruling party.

The controversies around the new electoral law highlight the fact that forms of political contestation that are not directly focused on the electoral register or on biometrics nonetheless coexist with them. Disputes around electoral technology and more classical contestation of the actions of the ruling parties became interwoven in the electoral situation. These disputes raised questions about the government's potential capacity to shape the whole electoral infrastructure, both technological (as in the cases of the electoral identity production system and the signature verification software) and traditional (legislative and judicial systems), in order to reproduce its political power. During the 2019 election process, new technologies (biometric cards and the associated electoral identity production system, as well as signature verification software) came into a context characterized by criticisms of the ruling coalition and their potential ability to change the rules of the electoral system in their own favour. In a non-consensual policy environment, technologies do not appear to have had a peacemaking effect. In terms of permanence and change in trust in electoral processes and outcomes, then, the role of legislative cooperation and consensus building among political actors seems to be thus more fundamental than that of technologies aimed at »fixing politics«<sup>43</sup>.

## Conclusion

A number of conclusions can be drawn from the observations above. Election technologies stand in a complex relationship with conflicts over electoral legitimacy. These events in Senegal show that the digitization and biometrization of the electoral register did not bring an end to contested elections. Instead there was a continuity of forms of contestation before and after the introduction of the technology. First, there was a structural continuity in conflicts around electoral legitimacy in general, and disputes over the electoral register in particular. But digital tools and infrastructure also led to other conflicts, with new controversies arising around the ways in which technology alters the electoral process. New themes of contestation emerged precisely with respect to the technology that was supposed to address abuses, and its implementation. At the same time, conflicts over the electoral register – which biometric technology was proposed to resolve – did not cover the full range of themes that emerged in the electoral situation. In 2019, the use of legal and penal systems to eliminate, and sometimes to imprison, political opponents of the ruling powers was contested, as was the electoral law more generally.

To contest the electoral register is to draw on a particular repertoire of themes for contesting the ruling powers. Many saw the processes of bureaucratization underlying the establishment of the electoral register as camouflaging partisan decision-making, and not as ensuring a traceability that could be consensually recognized by all political actors. The promise of social change through technology failed in the face of underlying social, political, and historical conflicts.

This case study on the events around the 2019 Senegalese election shows how, in this case, the promise that biometrics would produce an electoral register that all electoral stakeholders could accept was not fulfilled. At best, it may be thought to have moderated electoral conflicts, but even this is very difficult to demonstrate. Computerizing the verification of voters' identi-

43 Lisa ROSNER (ed.), *The technological fix. How people use technology to create and solve problems*, New York, London 2004.

ty – a microtechnology, integrated into a national bureaucratic network, in turn integrated into a much broader political society – does not eliminate historical forms of conflict around electoral legitimacy. On the contrary, the technology was appropriated and integrated into existing logics of political contestation. New forms of contestation are germinated by new technologies, drawing on an older repertoire. Biometric solutions do not eliminate forms of contestation that are focused on a lack of cooperation and consensus.

The introduction of biometrics into the constitution of the electoral register in Senegal did not definitively resolve electoral conflicts, but it did to a certain extent transform their nature. What had been defined as a social problem was not resolved, but altered. In light of these observations, should we rethink how we conceive the relationship between the introduction of a technology and social change?



# Nekrologe

FRANCIS RAPP

(1926–2020)

Francis Rapp est mort le 29 mars 2020 au CHU d'Angers où son fils médecin l'avait fait transporter alors qu'il avait été atteint par la covid-19, mais le virus a été le plus fort. Il a ainsi rejoint son épouse Marie-Rose dont la mort, deux ans auparavant, l'avait durement affecté.

Né le 27 juin 1926 à Strasbourg où son père était avocat, il y avait fait ses études avant de vivre, atterré, alors élève au gymnase Jean-Sturm (rebaptisé pour l'occasion Jakob Sturm Gymnasium), l'occupation et la nazification de la ville, une expérience qui le marquera de manière indélébile et qu'il a lui-même décrite dans une contribution à une histoire du Gymnase Jean Sturm parue en 1988. Il y racontait comment les vers du »Hagens Sterbelied« de Felix Dahn n'ont plus jamais cessé de le hanter: »Und Fluch dem Wahngetriebe von Sitte, Liebe, Recht: Erlogen ist die Liebe, und nur der Hass ist echt«, de même que lui revenait l'image plus riante du professeur de mathématiques, pourtant envoyé du Reich, »qui faisait le salut hitlérien comme un dormeur dérangé pendant sa sieste chasse une mouche«, ou celle du camarade répondant »Mein Kampf« au professeur d'histoire qui lui demandait quel livre Alexandre le Grand glissait la nuit sous son oreiller ... Mais il avait eu lui-même à subir dans sa chair les conséquences de cette période: voyant se profiler dès 1943 la menace d'être incorporé de force dans l'armée allemande, sachant qu'une tentative de fuite en Suisse était sans espoir, il avait préféré se rendre volontairement malade afin d'être inapte au service. C'est ce qui lui permettra effectivement d'échapper à l'armée allemande mais il ressentira toute sa vie les séquelles de cette période et ne pourra réaliser son premier rêve, devenir officier dans l'armée française en intégrant Saint-Cyr.

Au sortir de la guerre, il se lance donc, à la rentrée 1946, dans des études d'histoire à l'université de Strasbourg et il rédige en 1949 son premier travail d'histoire de l'Alsace au Moyen Âge, un diplôme d'études supérieures sur les châteaux forts alsaciens. Il est reçu cacique à l'agrégation d'histoire en 1952, un résultat qui lui permet, après avoir été un temps professeur au lycée Fustel de Coulanges, d'intégrer la prestigieuse Fondation Thiers où avaient été également pensionnaires deux maîtres dont l'œuvre l'a profondément marqué, Lucien Febvre et Marc Bloch. Il sera à la Fondation Thiers le condisciple de Bernard Guenée auquel le liera une amitié que seule la mort a pu rompre.

Après la Fondation Thiers, Robert Boutruche, successeur de Marc Bloch sur la chaire d'histoire médiévale à Strasbourg et dont il avait suivi le séminaire à l'École pratique des Hautes Études, lui fait attribuer en 1956 le seul emploi alors disponible à Strasbourg, un poste d'assistant d'histoire moderne et contemporaine. En 1961, il quitte temporairement Strasbourg pour être chargé de cours en histoire médiévale à Nancy où régnait alors l'impressionnante figure de Jean Schneider. En 1966, le départ de son ami Bernard Guenée pour la Sorbonne lui permet le retour à Strasbourg d'abord comme chargé de cours, avant, après la soutenance de sa thèse d'état en 1972, de devenir maître de conférences puis d'obtenir en 1974, à la faveur du départ à la retraite de Philippe Dollinger, une chaire de professeur d'histoire du Moyen Âge. Il l'occupera jusqu'à sa retraite en 1991 et il aura la satisfaction de voir son élève Georges Bischoff reprendre

le flambeau quelques années plus tard. Le 26 mars 1993, il avait été élu membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres.

Alsacien et catholique dans l'âme, Francis Rapp avait choisi comme sujet de thèse, écrite sous l'autorité de Philippe Dollinger mais qui avait aussi bénéficié des conseils de Robert Folz et Jean Schneider, un thème qui réunissait ces deux aspects. Soutenue en 1972, elle fut publiée en 1974 sous le titre «Réformes et réformation à Strasbourg – Église et société dans le diocèse de Strasbourg (1450–1525)». En s'appuyant sur le dépouillement de sources considérables et largement inédites, Francis Rapp cherchait à comprendre à partir de l'exemple de l'Alsace comment, d'une vaste et multiforme aspiration à la réforme de l'Église restée insatisfaite, était née la Réformation. Il y dressait surtout, dans le cadre d'une monographie régionale, une extraordinaire fresque des gens d'Église, au sens large et dans tous les aspects de leur vie, du plus matériel au plus spirituel. Avant même l'achèvement de ce travail monumental, Francis Rapp avait publié en 1971 dans la collection «Nouvelle Clio», que dirigeaient alors Robert Boutruche et Paul Lemerle, une remarquable synthèse sur «L'Église et la vie religieuse en Occident à la fin du Moyen Âge». Fréquemment rééditée, elle a longtemps fait partie des lectures obligées de tout médiéviste. À partir de là, les travaux et les publications de Francis Rapp se sont développées en trois directions, l'histoire de l'Église et la vie religieuse, l'histoire de l'Alsace et notamment de Strasbourg, l'histoire de l'Empire tout particulièrement au cours des derniers siècles du Moyen Âge. Publiant aussi bien en français qu'en allemand, une langue qu'il parlait et écrivait sans problème, nombre de ces contributions ont fait et font toujours autorité. Le triptyque qu'il a consacré à l'histoire du Saint Empire romain de la nation allemande, «Les origines médiévales de l'Allemagne moderne. De Charles IV à Charles Quint (1346–1519)», paru en 1989 dans la célèbre collection historique d'Aubier, «Le Saint Empire romain germanique. D'Otton le Grand à Charles Quint», chez Tallandier en 2001, et enfin «Maximilien d'Autriche» à nouveau chez Tallandier en 2007, reste ainsi toujours la meilleure lecture que l'on puisse recommander à un lecteur francophone voulant se former à l'histoire de l'Empire. On ne peut pas non plus passer sous silence sa co-direction avec Georges Livet de la magistrale «Histoire de Strasbourg» en quatre tomes publiée en 1981–1982 dans laquelle il avait lui-même brillamment dressé le portrait de la riche vie intellectuelle à Strasbourg à la fin du Moyen Âge et au début de l'époque moderne. Mais ce sont plus de 250 références, livres et articles, qu'il faudrait énumérer si l'on voulait évoquer en détail l'œuvre historique de Francis Rapp.

Historien brillant, internationalement reconnu, grand érudit, titulaire de prestigieuses distinctions, Francis Rapp était également un pédagogue et un orateur incomparable qui enthousiasmait et suscitait les vocations. L'ampleur de vues et l'intégrité de l'historien unanimement reconnues avaient par exemple fait que c'est à lui que la faculté de théologie protestante de Strasbourg avait demandé d'assurer le cours d'histoire du christianisme de 1972 à 1991. Ce sont aussi ces qualités qui expliquent qu'il était très fréquemment sollicité pour prononcer discours et conférences, tout particulièrement en Alsace où son prestige était à bon droit immense. Il se plaignait d'ailleurs parfois, dans des lettres adressées à ses amis, d'être littéralement épuisé par le rythme d'enfer que lui imposaient ces obligations qu'il ne savait pas et ne voulait pas refuser, sans doute parce qu'il avait le sentiment que c'était dans la compréhension de l'histoire que devait s'enraciner une identité à la fois alsacienne, française et européenne telle qu'il la concevait. Il est vrai qu'il y avait aussi derrière la façade du Maître admirable et admiré un homme d'une profonde modestie, d'une immense gentillesse et également d'un caractère presque tourmenté et tragique, ce qui contribuait à le rendre profondément humain et attachant pour tous ceux qui ont eu la chance de le fréquenter, de près ou de loin.

JEAN-MARIE MOEGLIN

## MICHEL PARISSÉ

(1936–2020)

Michel Parisse, que la maladie de Parkinson avait depuis plusieurs années frappé et soustrait à la vie académique, universitaire et collégiale qu'il avait tant contribué à animer, a été emporté le 5 avril 2020 par la pandémie du Covid alors au sommet de sa course funeste. Il disparaissait quelques jours après Francis Rapp, autre médiéviste de renom, autre spécialiste de l'histoire de l'Empire. Au-delà de sa famille et de ses amis, sa mort a durement touché le milieu des historiens qui éprouvait à son égard et envers son œuvre respect, admiration, reconnaissance et affection.

Il existe bien des manières de rappeler la mémoire d'un disparu. Bien des collègues, de France mais aussi, le fait vaut d'être souligné, du Luxembourg, de Belgique, d'Allemagne, c'est-à-dire au fond de cette Europe carolingienne du milieu dans laquelle il était né et sur laquelle il a tant cherché, ont sur le champ rédigé des textes aux paroles justes et chargées d'émotions, dans des revues, dans la presse, pour les innombrables sociétés savantes et institutions scientifiques dont il faisait partie. À relire ces témoignages, on demeure frappé par le ton personnel, fraternel et chaleureux, digne d'une *amicitia* toute médiévale, emprunté par ceux qui furent ses collègues, ses élèves, ses apprentis, ses compagnons d'enseignement et de recherche, tous attachés au caractère, aux manières, aux convictions de celui qui fut un historien, un médiéviste, un latiniste, un passeur de frontières et d'historiographies à la fois généreux, exigeant, retenu, au tempérament solide mais toujours bienveillant et malicieux, telles que les quelques images publiques de lui, finalement assez rares car Michel Parisse ne cherchait pas les projecteurs, aimait à en refléter le sourire.

C'est également par ce biais du rappel personnel que voudrait s'ouvrir cette brève évocation, non par égocentrisme mais parce que tel ou tel souvenir parlera pour toute une génération, pour le chercheur et le professeur qu'il fut pour tant d'entre nous, pour l'ami de l'histoire allemande qui inspira bien des vocations, pour le défenseur d'un Moyen Âge à la fois érudit, ressource aux textes, et en même temps ouvert à notre monde. Il fut aussi un homme des passages, des frontières, d'un Entre-Deux franco-allemand qui disait à ses yeux la profondeur et une forme de vérité de la construction du Moyen Âge précoce puis central en Occident, et après tout osons le dire, d'une Europe qui est encore un peu la nôtre.

Cet Entre-Deux, c'était d'abord celui de son pays natal: Lorrain ou plutôt Meusois dans l'âme, il a écrit sur ces espaces une thèse vite devenue un grand classique («Noblesse et chevalerie en Lorraine médiévale: les familles nobles du XI<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle», Nancy, 1982), puis des articles, des livres et des synthèses en quelque sorte naturellement portés et nourris par la chaire qu'il occupa à l'université de Nancy peu après 1975. Pour les étudiants et les jeunes historiens de notre génération, Michel Parisse était donc d'abord l'homme de la Lorraine mais sans l'enfermement régional et monographique qu'une telle spécialisation aurait pu signifier tant cet espace était pour lui un terrain exemplaire et non pas exhaustif d'observation de phénomènes territoriaux, sociaux et culturels qui s'ancrent dans une histoire de grand vent. Puis il devint, de 1985 à 1991, le directeur de la Mission Historique Française en Allemagne établie au sein de l'institut Max-Planck pour l'histoire de Göttingen depuis 1977. Il contribua alors de manière décisive, dans le droit fil du fondateur de cette institution, Robert Mandrou, lui-même comme tant d'autres marqué par l'œuvre et l'héritage de Marc Bloch, à former à coup de bourses, de recensions, de doctorats, de colloques et de visites dans les villes, les châteaux et les monastères de l'Empire ottonien, salien et staufén, toute une génération de spécialistes de l'histoire du

Saint-Empire sur lequel il rédigea des livres d'initiation et de synthèse toujours en usage, que l'on songe à »De la Meuse à l'Oder: l'Allemagne au XIII<sup>e</sup> siècle«, Paris, 1994, ou à »Allemagne et Empire au Moyen Âge«, Paris, 2002.

C'est à l'occasion de l'écriture du premier des deux ouvrages à l'instant mentionnés que je fis plus personnellement sa connaissance car, fidèle à son goût pour le travail collectif et pour la formation des jeunes chercheurs, il avait alors mobilisé en quelques semaines, en pleine coupe du monde de football dont il ne manquait aucune rencontre, des plumes plus jeunes que la sienne. Cette chance se payait au prix fort mais tellement formateur, dans un commerce exigeant des idées et de la rédaction qui lui ressemblait tant: il n'aimait ni la rhétorique creuse ni les ruptures incontrôlées de démonstration, encore moins la complexité inutile ou les approximations; il surveillait chaque référence, vérifiait chaque citation, reprenait chaque traduction. C'est ainsi aussi que le connaissaient et le pratiquèrent ses collègues et ses élèves dans les légendaires séminaires collectifs de traduction qu'il animait et affectionnait, veillant jusqu'à l'épuisement scrupuleux à la restitution du mot juste en fonction du contexte, de la forme du document, des conditions de sa production.

On ne s'étonnera donc pas de retrouver cette attention au dispositif matériel, lexical et textuel du document dans le volume d'hommages réuni par Sylvain Gouguenheim, Monique Goullet, Odile Kammerer, Laurent Morelle, Monique Paulmier-Fouquart et moi-même en 2004 sous le titre programmatique de »Retour aux sources«, Paris, 2004. La table de l'ouvrage, on ne saurait mieux dire, restitue et reflète à la fois les champs d'enquête que Michel Parisse laboura toute sa vie et les manières de les explorer: documents de la pratique, pouvoirs et territoires de l'Empire au village, nobles et chevaliers, femmes médiévales, vie de l'Église, parler et écrire, historiographie et représentations du passé. Parmi les auteurs, des Français, des Belges, des Canadiens, des Luxembourgeois et de très nombreux Allemands qui avaient vu en lui le passeur d'idées, de concepts et d'études entre les deux pays. Au demeurant, Michel Parisse fit tôt partie des grandes institutions de la recherche germanique: académies des sciences de Mayence et de Göttingen, *Konstanzer Arbeitskreis für mittelalterliche Geschichte*, et doctorat *honoris causa* de l'université libre de Berlin. Parmi les sujets de ce »Retour« maintenant, à côté de la France, de la Lorraine, de l'Empire et des nobles, on trouve deux matières qui ne cessèrent de susciter l'appétit de Michel Parisse. La vie religieuse en premier lieu, qui a toujours retenu son attention, particulièrement sous l'angle des réformes monastiques et de l'action, au temporel comme au spirituel, des évêques, des clercs et des chanoines. Dans ce cadre, il consacra à de hauts lieux du renouveau monastique et à leurs abbés et abbesses, lorrains bien sûr comment en aurait-il été autrement, des ouvrages qui firent date et installèrent Morimond, Gorze ou Remiremont au cœur de l'étude serrée d'une mutation du monde monastique dont il écrivit une histoire pour ainsi dire totale: fondations, bienfaiteurs, abbés, architecture et production manuscrite, rapports au pouvoir noble, princier et royal, essaimage de ce modèle, essentiellement cistercien, à tous les horizons européens, et naturellement en Allemagne. Dans sa démonstration, il sut montrer combien ces réformes résultaient d'un jeu complexe entre papauté, ordres, épiscopat, noblesse locale et logiques internes à chaque communauté. Les religieuses, songeons justement à Remiremont et à ses dames chanoinesses, constituèrent l'autre dossier qui accompagna Michel Parisse toute sa vie, car sans se soucier des modes de l'histoire du genre, il avait senti dès l'origine l'apport fondamental, au cœur d'une chrétienté d'hommes, des moniales, des nonnes, des chanoinesses dont le mode de vie, la sensibilité, la piété introduisaient une autre manière d'être en société, qu'elle soit recluse ou dans le monde. Rien de plus éclairant sur ce point que la lecture d'un recueil d'études paru en 2011 sous le titre »Religieux et religieuses en Empire du XI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle« et publié dans la collection »Les médiévistes français« qu'il dirigeait et où il sut donner la place aux recherches en cours de bien des collègues.

La place manque pour égrener une bibliographie riche de plus de 500 entrées dont la diversité – articles, manuels, synthèses, cours, dictionnaires, atlas, chapitres, livres érudits et études scien-

tifiques, traductions, éditions d'actes – reflète au fond la variété des exercices pédagogiques et des transmissions du savoir qu'il mena de front jusqu'au bout. Il fut en effet de ceux qui ne refusaient, à côté des cours, séminaires et préparations aux concours de l'enseignement, ni d'intervenir dans un colloque de spécialistes, ni de répondre à l'invitation d'une société savante ou d'un cercle grand public. Ses amis et collègues étrangers, songeons au Luxembourg où il fonda et anima les fameuses journées lotharingiennes, retiennent de lui cette capacité au savoir précis, érudit, toujours fondé, allié à une sympathie et une bonhomie proverbiales envers l'auditoire.

Dans cette défense et illustration d'un enseignement et d'une recherche qui finirent par marier le meilleur des traditions des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, Michel Parisse songea d'entrée à préparer l'avenir de son domaine en estimant qu'il fallait combler les lacunes de plus en plus béantes d'une scolarité qui négligeait le latin et l'approche interne et externe du texte, par quoi estimait-il l'étude d'une société ancienne comme celle du Moyen Âge finirait par se limiter à quelques spécialistes réduits à se parler entre eux. C'est dans cet esprit qu'il conçut, sur la base des séminaires de traduction qu'il continua inlassablement à tenir, une série de manuels consacrés à l'apprentissage et à la traduction du latin médiéval (« Apprendre le latin médiéval », 1996; « Traduire le latin médiéval », 2003; « Lexique latin-français. Antiquité et Moyen Âge », 2006), flanquée d'un « Manuel de paléographie médiévale », 2006, qui n'est rien d'autre que l'art difficile de bien lire les mots et de comprendre les textes: leçon salutaire dans les temps présents, et pas seulement pour les apprentis médiévistes.

C'est dire, même si la formule peut paraître galvaudée, que cette voix aujourd'hui manque, car Michel Parisse avait un « timbre » à nul autre pareil, une manière de dire, de raconter, d'interroger, parfois bourrue, toujours pénétrante, qui obligeait ses étudiants, ses interlocuteurs, ses collègues à ne pas esquiver la réponse car la question, le plus souvent, était de nature à troubler. C'est là le signe indéniable d'un enseignant, d'un chercheur, d'un érudit sans compromis sur le savoir, en sorte que son legs est aussi celui d'une méthode, d'une exigence, mais aussi d'un profond humanisme. À travers lui, le Moyen Âge et ce qu'il en restituait étaient donc aussi une présence, la seule qui puisse non pas remplacer mais compenser son absence.

PIERRE MONNET





## GILES CONSTABLE

(1929–2021)

Am 17. Januar 2021 verstarb Giles Constable nach schwerer Krankheit im Alter von 91 Jahren in Princeton, wo er seit seiner Berufung an das Institute for Advanced Study im Jahr 1985 lebte. Seine Kolleginnen und Kollegen, akademischen Schülerinnen und Schüler und eine große Zahl von Mediävistinnen und Mediävisten aus aller Welt, die seiner Einladung an das IAS zwischen 1985 und 2003 gefolgt sind, trauern um einen der renommiertesten Vertreter der Mittelalterforschung, dessen offene und stets charmante, von konstruktiver Kritik geprägte Art des wissenschaftlichen Dialogs Brücken zwischen vielen Ländern, Menschen und mediävistischen Disziplinen geschlagen hat.

Die engen Beziehungen zu Frankreich und zur französischen Mittelalterforschung lassen sich nicht nur an seinem Œuvre ablesen. Im Jahr 2000 erwarb er mit seiner zweiten Ehefrau Patricia Woolf ein mittelalterliches Haus in Cluny, wo er nach seiner Emeritierung 2003 jedes Jahr mehrere Monate verbrachte. 2015 schenkte er der New Yorker King Baudouin Foundation United States seine mehr als 13 000 Bände umfassende Privatbibliothek mit der Auflage, sie als Dauerleihgabe dem archäologisch-historischen Musée d'Ochier in Cluny zur Verfügung zu stellen, wo die Bibliothèque Constable im Oktober 2016 feierlich eröffnet wurde. Diese Büchersammlung vermittelt ein Abbild der unzähligen Forschungsgebiete und -interessen, insbesondere auch des über Jahrzehnte von ihm geprägten Forschungsfelds der cluniazensischen und monastischen Studien, auf denen er sich seit der Mitte des 20. Jahrhunderts bewegte. Seine Bemühungen um die französische Geschichte und Wissenschaft führten im Jahr 1994 zur ehrenvollen Aufnahme als *associé étranger* in die Académie des inscriptions et belles-lettres am Institut de France in Paris.

Geboren am 1. Juni 1929 in London, wuchs Giles Constable hauptsächlich in den Vereinigten Staaten auf, wo sein Vater im Jahr 1938 eine Stelle als Kurator am Museum of Fine Arts in Boston antrat. Zeit lebenslang bewahrte er eine tiefe Verbundenheit mit seiner britischen Heimat, die sich auch in seinem Akzent und Auftreten in humorvoller Freundlichkeit äußerte. An den Eliteuniversitäten von Havard (A.B. 1950; Ph.D. 1957) und Cambridge, England (1952–1953) zeigten sich schnell seine wissenschaftlichen Qualitäten und Interessen. Noch vor Abschluss seiner Dissertation berief ihn die University of Iowa zum Assistant Professor. Ein Jahr nach der bahnbrechenden Dissertation zum Thema »Monastic Tithes from their Origins to the Twelfth Century« (erschienen 1964) kehrte er zurück nach Havard, wo er zwischen 1958 und 1985 in verschiedenen Positionen als Professor lehrte. Von 1977 bis 1984 war er als Direktor der renommierten Dumbarton Oaks Research Library and Collection erfolgreich.

Mit der Berufung an das Institute for Advanced Study im Jahr 1985 begann der jahrzehntelange Aufbau intensiver Forschungsnetzwerke in den Medieval Studies, die seine Arbeit seither prägten. Dabei öffnete sich sein Fach am IAS auch Ländern, Themen und Kulturen, die bis dahin nicht im Fokus der amerikanischen oder europäischen Mittelalterforschung standen. Zahlreiche Gelehrte und Nachwuchswissenschaftler etwa aus arabischen, lateinamerikanischen oder seit 1989 aus Ländern der ehemaligen Sowjetunion folgten seiner Einladung nach Princeton und trugen so zu neuen internationalen Forschungskontakten und -perspektiven bei.

Durch grundlegende Studien prägte er bis kurz vor seinem Tod wichtige Themen der französischen und europäischen Geschichte: Die monastischen Reformbewegungen in Frankreich beschäftigten ihn bereits in seiner Dissertation. Durch die Edition zentraler Texte legte er die

Basis für eine vertiefte Kenntnis der Rolle Clunys und der entstehenden Ordens- und Regelfalt im Zeitalter der Kirchenreform. Mit der Briefsammlung des Petrus Venerabilis, Abt von Cluny (1122–1156), »The Letters of Peter the Venerable« (1967), erschloss er nicht nur ein zentrales Textcorpus der Geschichte Clunys im 12. Jahrhundert, sondern mit dem Medium des Briefs auch ein bleibendes Forschungsfeld, dem er 1976 den methodischen Überblick »Letters and Letter-Collections« in der Reihe der »Typologie des sources du Moyen Âge occidental« widmete. Weitere Editionen erschienen 1972 mit dem »Libellus de diversis ordinibus et professionibus qui sunt in ecclesia« (mit Bernard Smith) und 1975 mit den »Consuetudines benedictinae variae« im Rahmen des »Corpus Consuetudinum monasticarum«, die unter anderem die Statuten des Petrus Venerabilis enthalten. Im Jahr 1985 folgten zwei apologetische Brieftraktate: »Apologiae duae: Gozechini epistola ad Walcherum, Burchardi, ut videtur, abbatis Bellevallis apologia de barbis« in der Reihe »Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis« (mit Robert Burchard Constantijn Huygens) und 2008 »Three Treatises from Bec on the Nature of Monastic Life« (gemeinsam mit Bernard Smith).

Auf der methodischen Basis akribischer Textkenntnis und der Kenntnis der hermeneutischen Spielregeln verschiedener Textgattungen zog er weitere Kreise um das Thema Cluny und Kirchenreform, bei denen er sich den normativen Grundlagen (Regeln, Consuetudines, Papsturkunden) ebenso zuwandte wie dem Phänomen der Laien und Bürger im Umfeld von Cluny, den liturgischen und memorialen Zeugnissen Clunys, dem Wirken einzelner Äbte und Prioren und den Beziehungen zwischen den Orden der Cluniazenser, Zisterzienser und Kartäuser. Vgl. den 2009 erschienenen Sammelband »The Abbey of Cluny« mit 29 Aufsätzen Constables; er erschien ebenso wie der im Jahr 1998 gemeinsam mit Gert Melville und dem Verfasser dieses Nachrufs publizierte Band »Die Cluniazenser in ihrem politisch-sozialen Umfeld« in der Reihe »Vita regularis«, die stellvertretend für die engen Forschungskontakte genannt sei, die Giles Constable auch nach Deutschland unterhielt. Neben der Dresdner Forschungsstelle für Vergleichende Ordensgeschichte und dem ordensgeschichtlichen Schwerpunkt an der Freien Universität Berlin stand er nicht zuletzt dem Institut für Frühmittelalterforschung der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster nahe.

Die intellektuelle Seite der Ordensreformen beschäftigte ihn seit den Studien über Petrus Venerabilis. Dieses Thema verdichtete er 1979 in einem ersten Sammelband »Religious Life and Thought (11<sup>th</sup>–12<sup>th</sup> Centuries)«, in dem unter anderem Beiträge zur zeitgenössischen Diskussion über Wallfahrten, über die Predigten Bernhards von Clairvaux oder über den Begriff der *reformatio* erschienen. Gemeinsam mit Robert Benson gab er 1982 den Band »Renaissance and Renewal in the Twelfth Century« heraus, der in interdisziplinärer Perspektive die intellektuellen Umbrüche des 12. Jahrhunderts beschreibt und damit einen bis heute wirksamen Topos der Wissensgeschichte etablierte. Diese Umbrüche begründete Constable unter anderem mit den neuen kulturellen Kontakten im Zeitalter der Kreuzzüge, denen er einen weiteren Forschungsschwerpunkt widmete. Dabei kam er auf das Scheitern des Zweiten Kreuzzugs und die Rolle des Byzantinischen Reichs und seiner Menschen in weiteren Publikationen immer wieder zurück (vgl. »People and Power in Byzantium: An Introduction to Modern Byzantine Studies« [1982] und »Crusaders and Crusading in the Twelfth Century« [2008]).

Weitere Veröffentlichungen etwa zum spätmittelalterlichen Florenz »Sacrilege and Redemption in Renaissance Florence: The Case of Antonio Rinaldeschi« (gemeinsam mit William Connel) oder zum wissenschaftshistorisch bedeutenden Briefwechsel zwischen dem Kunsthistoriker Bernard Berenson und dem Mediävisten Charles Henry Coster, »The Letters between Bernard Berenson and Charles Henry Coster« (mit Elizabeth H. Beatson und Luca Dainelli) bezeugen die weit gefächerten Interessen Constables, die in über 300 Einzelbeiträgen aus mehr als sechs Jahrzehnten dokumentiert sind.

Als sein letzter Forschungsassistent in Princeton vor seiner Emeritierung im Jahr 2003 durfte ich miterleben, mit welcher Begeisterung Giles Constable neue Themen aufgriff und im Kreis

der Princetoner Fellows diskutierte. Auch wenn die Lehre nicht zu seinen Aufgaben am IAS zählte, förderten diese Veranstaltungen einen charismatischen Universitätslehrer zutage, der an Meinungen, Begründungen und Widerspruch seitens seiner Gegenüber helle Freude hatte. Einladungen als Visiting Professor, unter anderem je zweimal an die Georgetown University (1982, 1997), Princeton University (1989, 1995) und Arizona State University (1992, 2005) nahm er gerne an, da sie ihm die Gelegenheit zur Lehre boten.

Im Laufe seiner langen akademischen Tätigkeit erhielt Giles Constable zahlreiche Ehrungen und Aufgaben. Als Mitherausgeber prägte er nicht zuletzt durch eine unermüdliche Rezensionstätigkeit wichtige Zeitschriften wie »Speculum« (1958–1978), »Journal of Ecclesiastical History« (1964–1975), »Medievalia et Humanistica« (seit 1969), »Revue Mabillon« (seit 1990), »Mediterranean Studies« (1991–2002), »Le Moyen Age« (seit 1997) und »Sacris Erudiri« (seit 1999). Seine Mitgliedschaften in internationalen Akademien waren ebenso zahlreich wie bedeutsam: neben der Académie des inscriptions et belles-lettres gehörte er der Accademia Nazionale dei Lincei (Rom), der American Historical Association, der American Philosophical Society, der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, der British Academy, dem Istituto Lombardo, der Accademia di Scienze e Lettere und nicht zuletzt der Royal Historical Society an. Ehrendoktorwürden erhielt er von den Universitäten Paris 1 Panthéon-Sorbonne, dem Pontifical Institute of Medieval Studies in Toronto, der Georgetown University und der Longwood University.

Dass er diese Ehrungen nicht vor sich hertrug, sondern in seiner beeindruckenden, fast zwei Meter großen Erscheinung seinen Gesprächspartnern stets mit Offenheit, Neugier, Bescheidenheit, warmherziger Freundlichkeit und sprühendem Witz auf Augenhöhe begegnete, war ihm immer eine Selbstverständlichkeit. Wenn man die familiären Schicksalsschläge kennt, die ihn in seinem Leben nicht verschonten, war dies jenseits aller wissenschaftlichen Exzellenz eine besondere Gabe, an die sich alle Kollegen, Schüler, Fellows und Menschen aus seiner Umgebung dankbar erinnern werden.

JÖRG OBERSTE



# ÉLISABETH DU RÉAU

(1937–2021)

Die weit über die Grenzen Frankreichs hinaus bekannte und beliebte Historikerin Élisabeth du Réau ist am 6. Februar 2021 an ihrem Geburtstag verstorben. Geboren in Nancy 1937, machte sie – neben Denise Artaud eine der ersten Frauen ihrer Generation – in einer klassischen Männerdomäne, der Geschichte der internationalen Beziehungen und der Sicherheitspolitik, eine Wissenschaftskarriere und öffnete damit auch anderen Frauen Türen. Sie weckte das Interesse nachfolgender Generationen für die europäische Einigung auch auf Grundlage der Lehren, die sie aus ihrer intensiven Beschäftigung mit der Zwischenkriegszeit zog. Die Geschichtswissenschaft schuldet ihr viel Dank.

Als dynamische und wissbegierige Frau – die sie immer blieb – studierte sie zunächst in Anger, dann in Rennes, und erlangte schließlich 1961 in Paris an der Sorbonne ihr Lizentiat. Nachdem sie mit ihrem liebevollen Ehemann Maurice eine Familie begründet hatte, unterrichtete sie zunächst an Privatschulen. Ab 1965 führte sie ein Aufbaustudium durch, bei dem sie Jean-Baptiste Duroselle, den Mitbegründer der französischen Schule der Geschichte internationaler Beziehungen, am Institut d'histoire des relations internationales contemporaines (IHRIC) kennenlernte, mit dem sie fortan wissenschaftlich eng verbunden blieb. Nach ihrer Maîtrise (1968) und der bestandenen Staatsprüfung (*agrégation*) in Geschichte und Geographie (1969) unterrichtete sie über ein Jahrzehnt an Gymnasien in Laon (Aisne) und Paris, in denen sie ausgezeichnete pädagogische Fähigkeiten erwarb. 1980 wurde sie Assistentin an der Université de Maine (Le Mans) und promovierte schließlich bei Duroselle mit einer Neubewertung der Außenpolitik Edouard Daladiers in den dreißiger Jahren (1987)<sup>1</sup>. Diese grundlegende Arbeit, die die Dilemmata und Optionen französischer Sicherheitspolitik angesichts der Bedrohung durch den Nationalsozialismus differenziert untersuchte, führte zu ihrer Ernennung zur *Maîtresse de conférences* in Le Mans (1987), wenig später zur Professorin (1989). In Le Mans arbeitete sie an einer umfassenden Biographie Edouard Daladiers, die 1993 erschien und mit dem Maurice-Beaumont-Preis ausgezeichnet wurde<sup>2</sup>. Zugleich arbeitete sie sich in die bereits damals sehr aktuelle europäische Integrationsgeschichte ein.

1993 an die Université de Paris III Sorbonne Nouvelle berufen, engagierte sich Élisabeth du Réau im Rahmen der Action universitaire Jean Monnet für den universitären Austausch mit den ostmitteleuropäischen Ländern, die nach dem Ende des Kommunismus »zurück nach Europa« strebten. Sie erkannte sogleich die Tragweite dieses historischen Prozesses. Konsequenter trat sie mit zahlreichen Publikationen zu europäischen Themen hervor, darunter ihr bekanntes, mehrfach aufgelegtes Buch zur europäischen Idee im 20. Jahrhundert: »Von den Mythen zur Wirklichkeit«<sup>3</sup>, eine Einführung in die Integrationsgeschichte sowie eine Geschichte der Weltordnung von »Versailles« 1919 bis San Francisco 1945, wo die Charta der Vereinten Nationen ausgearbeitet wurde<sup>4</sup>. Auch sonst mischte sie sich in aktuelle Debatten ein, wie ein von ihr herausge-

1 Élisabeth DU RÉAU, *Edouard Daladier et le problème de la sécurité de la France: 1933–1940*, Paris 1, thèse de doctorat, Histoire, 1987.

2 EAD., *Édouard Daladier 1884–1970*, Paris 1993.

3 EAD., *L'idée d'Europe au XX<sup>e</sup> siècle: des mythes aux réalités*, Paris 1969 (2001, 2008).

4 EAD., *La construction européenne au XX<sup>e</sup> siècle: fondements, enjeux, défis*, Nantes 2007; EAD., *L'ordre mondial de Versailles à San Francisco, juin 1919–juin 1945*, Paris 2007.

gebenes Werk zur Osterweiterung<sup>5</sup>, ein zusammen mit Christine Manigand betreuter Band zur europäischen Verfassungsfrage sowie Reflexionen über die Bedeutung des Helsinki-Prozesses für das Ende des Kalten Krieges zeigen<sup>6</sup>. Neben der eigenen Publikationstätigkeit setzte sich Élisabeth du Réau nachhaltig für den dynamischen Pariser Wissenschaftsbetrieb ein. Von 1998 bis 2002 diente sie an der Sorbonne Nouvelle als Vizerektorin, weiter engagierte sie sich im IHRIC, dessen Vizepräsidentin sie war, im Forschungsnetzwerk IRICE/SIRICE, im Centre d'histoire de l'Europe du Vingtième siècle (heute: Centre d'histoire de Sciences Po), für die Pariser Maison de l'Europe und 1997 bis 2004 und nochmals 2005/2006 als Präsidentin der Association d'historien-ne-s contemporaines de l'enseignement secondaire et de la recherche (AHCESR). Die Betreuung und Förderung ihrer zahlreichen Doktorandinnen und Doktoranden und die Leitung des Graduiertenkollegs »Espace européen contemporain« lagen ihr besonders am Herzen. Unter ihren ehemaligen Schülern und Schülerinnen haben einige den Sprung in die Wissenschaft geschafft.

Die Freude, Élisabeth du Réau kennenzulernen, hatte ich auf der großen Jean-Monnet-Tagung, die 1998 in Paris stattfand. Fortan begegnete ich ihr immer wieder auf Tagungen, denn sie zeigte stets auch freundliche Neugier an der Arbeit jüngerer Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler und suchte das Gespräch. Élisabeth du Réau nahm auch nach ihrer Emeritierung (2005) unvermindert regen Anteil am wissenschaftlichen Austausch und hat diesen durch ihren Kenntnisreichtum und ihre menschlichen Qualitäten – insbesondere ihren schwingvollen Enthusiasmus und ihr Wohlwollen – bereichert. Bis zuletzt nahm sie am Redaktionskomitee der »Relations internationales« teil. Sie wird allen, die mit ihr arbeiten, lachen und debattieren durften, sehr fehlen.

MATTHIAS SCHULZ

5 EAD., *L'élargissement de l'Union européenne: quels enjeux? quels défis?* Paris 2003.

6 EAD. und Christine Manigand (Hrsg.), *Dynamiques et résistances politiques dans le nouvel espace européen*, Paris 2005; EAED. (Hrsg.), *Vers la réunification de l'Europe: apports et limites du processus d'Helsinki de 1975 à nos jours*, Paris 2005.

## Resümees/Résumés/Abstracts

Laury SARTI, *Byzantine History and Stories in the Frankish »Chronicle of Fredegar«* (c. 613–662), S. 3–22.

Die anonyme »Fredegarchronik« stellt die wichtigste Quelle für die fränkische Geschichte des 7. Jahrhunderts dar. Auch nach über einem Jahrhundert ihrer Erforschung hat sie immer noch nicht alle Geheimnisse preisgegeben, angefangen mit der Frage nach ihrem Autor und ihrer Struktur. Sie besteht aus vier Büchern, von denen die ersten drei vorwiegend Kompilationen früherer Werke enthalten; das vierte Buch hingegen stellt einen weitgehend eigenständigen Beitrag ihres Autors dar. Die Chronik ist bemerkenswert angesichts ihrer breiten geografischen Perspektive unter Einbeziehung des langobardischen und byzantinischen Italiens, des westgotischen Spaniens, der islamischen Eroberung der Levante und des persischen Reichs. Die ausführlichste Behandlung erfährt aber die byzantinische Welt. Hierzu gehören sowohl Ausführungen zu früheren Jahrhunderten als auch detaillierte Informationen zur jüngsten Geschichte und zu den aktuellen Ereignissen im Osten. Die Chronik bezeugt damit nicht nur ein spürbares Interesse am byzantinischen Reich, sie dient auch als Beleg für die Kontakte und den gegenseitigen Austausch im Mittelmeerraum, der bis zum Zeitpunkt der Redaktion fortbestand. Dies ist insofern bemerkenswert, als die Chronik vermutlich um 662 abgeschlossen wurde, also mehr als eine Generation nach den letzten ausdrücklich belegten diplomatischen Kontakten zwischen beiden Reichen. Der Aufsatz untersucht die in der »Fredegarchronik« enthaltenen Informationen zum byzantinischen Reich und versucht, die Kanäle, über die sie aus dem byzantinischen Osten in den fränkischen Westen gelangten, zu rekonstruieren. Die Studie konzentriert sich auf das vierte Buch der Chronik und macht vier Gruppen von Informationen aus, die das Frankenreich zu verschiedenen Zeitpunkten erreichten, die meisten im Rahmen von Gesandtschaften.

La »Chronique de Frédégaire« représente la source majeure – anonyme – sur l'histoire franque du VII<sup>e</sup> siècle. Même après un siècle de recherches, elle n'a toujours pas livré tous ses secrets, à commencer par ses auteurs et sa structure. La chronique se compose de quatre livres, dont les trois premiers sont essentiellement des compilations d'œuvres antérieures; le quatrième livre, en revanche, est un texte largement original. La chronique est remarquable en raison de sa vaste perspective géographique qui inclut l'Italie lombarde et byzantine, l'Espagne wisigothe, la conquête musulmane du Levant et l'Empire perse. La partie la plus longue est consacrée au monde byzantin, sur lequel la chronique comporte à la fois des contributions de siècles passés comme des informations détaillées sur l'histoire récente et les événements contemporains en Orient. Elle témoigne donc dans l'ensemble non seulement d'un intérêt notable pour l'Empire byzantin, mais aussi de la perpétuation des échanges dans le bassin méditerranéen jusqu'à l'époque de sa rédaction. Un fait intéressant dans la mesure où la chronique est probablement achevée vers 662, c'est-à-dire plus d'une génération après les derniers contacts diplomatiques avérés entre les deux entités. Le présent article étudie les informations sur l'Empire byzantin contenues dans la »Chronique de Frédégaire« et tente de reconstituer les possibles canaux de communication par lesquels les informations sur l'Orient byzantin sont véhiculées dans l'Occident franc. En se concentrant sur l'analyse du quatrième livre de la chronique, il définit



en outre quatre corpus d'informations qui atteignent le royaume franc à différentes époques, pour une grande partie dans le cadre d'un échange de légations.

The anonymous »Chronicle of Fredegar« is the most important source for 7<sup>th</sup> century Frankish history. After more than a century of research, however, it has not yet revealed all its secrets; we still do not even know who wrote or compiled it. The Chronicle consists of four books, of which the first three are mostly compilations of earlier works; the fourth, on the other hand, is a largely original contribution by its author. The »Chronicle« is remarkable for its broad geographical perspective, encompassing Lombard and Byzantine Italy, Visigothic Spain, the Muslim invasions of the Levant, and the Persian Empire. It is the Byzantine world, however, which receives the most detailed treatment. This includes both information about earlier centuries and detailed reports of the most recent history and current events in the East. Overall, therefore, the »Chronicle« demonstrates not only a remarkable interest in the Byzantine Empire, but also a continuity of communication throughout the Mediterranean world right up to the time of its compilation. This is particularly remarkable since the »Chronicle« is thought to have been completed around 662, more than a generation after the last explicitly documented diplomatic contacts between the two empires. The present study examines the information about the Byzantine Empire contained in the »Chronicle of Fredegar« and attempts to reconstruct the possible channels of communication by which information from the Byzantine East was transmitted to the Frankish West. Focusing in particular on the fourth book of the Chronicle, the study also defines four distinct sets of information which reached the Frankish Empire at different times, most of them in the context of an exchange of diplomatic missions.

Georg JOSTKLEIGREWE, La difficile construction du champ diplomatique. La mission permanente de Gênes en France (1337–?) et la professionnalisation de la diplomatie médiévale, S. 23–42.

Der Beitrag untersucht die Vereinbarungen, die 1337 zwischen Frankreich und Genua geschlossen wurden. Sie sehen unter anderem die Einrichtung einer ständigen genuesischen Gesandtschaft vor. Diese soll sich vor allem um Probleme im Zusammenhang mit der Schifffahrt kümmern (Piraterie, Handelsstreitigkeiten, Strafmaßnahmen). Gleichwohl ist ihre Einrichtung eingebunden in einen Kontext von Verhandlungen und Entscheidungen, deren Charakter sich als schwer definierbar erweist. Die Vereinbarungen zwischen Frankreich und Genua sind wirtschaftlichen, militärischen und politischen Inhalts, während die Funktion des Repräsentanten sowohl politisch als auch juristisch konzipiert ist (*ambaxiator, syndicus, procurator*). Auch den Zeitgenossen bereitet es Schwierigkeiten, seinen Status zu beschreiben: Handelt es sich um den Vertreter einer ausländischen Macht, einen neutralen Vermittler oder einen Berater des französischen Königs? Die Biografie des ersten (und letzten?) genuesischen *procurator* macht deutlich, dass diese Unsicherheiten berechtigt sind und dass der Prozess der Ausdifferenzierung des Bereichs der Politik, der im 13. Jahrhundert beginnt, noch längst nicht abgeschlossen ist. Um die Bedeutung dieses Beispiels besser zu verstehen und die Problematik zu erfassen, stellt der Aufsatz kurz Vorgeschichte und historischen Kontext des Vertrags von 1337 vor, bevor er die Besonderheiten des in ihm festgelegten diplomatischen Verfahrens sowie die Position des in den Augen der Zeitgenossen nicht einzuordnenden genuesischen Gesandten näher beleuchtet. Die Analyse erweitert unser Wissen über die schwierige Entstehung der Diplomatie als eines eigenständigen politischen Felds. Zugleich gestattet sie, die langsamen und ambivalenten Prozesse der sozialen Differenzierung nachzuvollziehen, die Frankreich im 14. Jahrhundert prägen.

L'article étudie les accords franco-génois de 1337 qui prévoient entre autre l'instauration d'une mission génoise permanente. Celle-ci sert d'abord à régler des problèmes liés au trafic maritime (piraterie, litiges commerciaux, représailles). Toutefois, son instauration s'intègre dans un contexte de négociations et de décisions dont la nature se révèle difficile à définir. Les enjeux des accords franco-génois sont à la fois économiques, militaires et politiques tandis que l'office du résident est conçu en des termes politiques et juridiques à la fois (*ambaxiator, syndicus, procurator*). Aussi les contemporains ont-ils des difficultés à décrire le statut du syndic génois: s'agit-il du représentant d'une puissance étrangère, d'un médiateur neutre ou d'un conseiller du roi de France? La biographie du premier (et dernier?) *procurator* Génois prouve que ces incertitudes sont justifiées et que le processus de différenciation du champ politique qui a démarré au XIII<sup>e</sup> siècle est loin d'être terminé. Afin de mieux cerner la signification de l'exemple et d'en saisir les enjeux, l'article présente brièvement les antécédents et le contexte historique du traité de 1337, avant d'examiner de près les spécificités du régime diplomatique qu'il instaure, ainsi que la position du résident génois, inclassable aux yeux des contemporains. En élargissant nos connaissances sur la difficile construction de la diplomatie en tant que champ politique distinct, l'analyse permettra de retracer les processus de différenciation sociale lents et ambivalents qui marquent la France du XIV<sup>e</sup> siècle.

The article investigates the agreements reached in 1337 between France and Genoa. These provided, amongst other things, for the establishment of a permanent Genoese mission. The main purpose of the mission was to deal with problems relating to shipping (piracy, commercial disputes, punitive measures). At the same time, its establishment came about in the context of negotiations and resolutions whose nature is hard to define. While the agreements between France and Genoa related to economic, military, and political matters, the function of the envoy was conceived as both political and legal (*ambaxiator, syndicus, procurator*). Even contemporaries found it hard to describe his status: was he a representative of a foreign power, a neutral intermediary, or an advisor to the King of France? The biography of the first (and last?) Genoese *procurator* demonstrates the justifiability of these uncertainties and shows that the process of differentiating the realm of politics, which had begun in the 13<sup>th</sup> century, was still far from complete. To provide a better understanding of the significance of this example in particular and the nature of the problem in general, the article briefly outlines the background and historical context of the treaty of 1337, before going on to examine in greater detail the unusual features of the diplomatic process it enshrined and the position of the Genoese envoy, whose status was so difficult for contemporaries to define. The analysis broadens our knowledge of the difficult birth of diplomacy as an independent field of politics. At the same time it sheds light on the slow and ambivalent processes of social differentiation which characterised France in the 14<sup>th</sup> century.

Jörg OBERSTE, Der stumme König. Die Eliten der Hauptstadt und das Scheitern der Kommunikation beim Aufenthalt Heinrichs VI. in Paris (Dezember 1431), S. 43–73.

Die englisch-französische Doppelmonarchie erlebte mit der Krönung und Weihe Heinrichs VI. in Notre-Dame in Paris am 16. Dezember 1431 ihre Sternstunde. Als der zehnjährige Doppelmonarch die französische Hauptstadt am zweiten Weihnachtstag wieder verließ, zeichnete sich bereits das Ende der Lancaster-Herrschaft über Paris und Frankreich am Horizont ab. Der Beitrag fragt nach dem kommunikativen Geschehen während des insgesamt dreiwöchigen Aufenthaltes Heinrichs in Paris. Im Blickpunkt stehen die Dispositionen der hauptstädtischen

Eliten, auf deren Wohlwollen die englische Herrschaft angewiesen war: die Prévôté des marchands, das Châtelet und der Prévôt de Paris, die Herren des Parlement und nicht zuletzt das Kapitel von Notre-Dame, in deren Kirche der Krönungsakt vollzogen wurde. Aber auch die Erwartungen und Stimmungen auf der Straße lassen sich während der prunkvollen *entrée joyeuse* am 2. Dezember und den Krönungsfeierlichkeiten am 16. Dezember 1431 einfangen. Das Scheitern der Kommunikation des jungen Königs und seines Hofes mit den diversen Pariser Statusgruppen lässt sich an enttäuschten Erwartungen, gebrochenen Versprechen, kulturellen Missverständnissen, unverhohlenen Drohungen und empörten Reaktionen ablesen.

Le sacre d'Henri VI à Notre-Dame de Paris le 16 décembre 1431 marque le point d'orgue de la double monarchie franco-anglaise. Lorsque le double monarque, âgé de dix ans, quitte la capitale française le 26 décembre, la fin du règne des Lancastre sur Paris et la France se dessine déjà à l'horizon. L'article examine les opérations de communication pendant les trois semaines du séjour parisien d'Henri. Elle s'intéresse aux dispositions des élites de la capitale, puisque le pouvoir anglais dépend de leur bienveillance: la prévôté des marchands, le Châtelet et le prévôt de Paris, les messieurs du Parlement, mais aussi le chapitre de Notre-Dame, lieu du sacre. Il est également possible de capter les attentes et l'atmosphère de la rue lors de la fastueuse *entrée joyeuse* le 2 décembre et des festivités entourant le sacre du 16 décembre 1431. L'échec de la communication du jeune monarque et de sa cour avec les divers groupes statutaires des Parisiens se lit dans les attentes déçues, les promesses brisées, les malentendus culturels, les menaces ouvertes et les réactions courroucées.

The coronation and anointing of Henry VI in Notre-Dame de Paris on 16 December 1431 marked the apex of the dual monarchy of England and France. When the ten-year-old dual monarch left the French capital again the day after Christmas, the demise of Lancastrian rule over Paris and France was already looming. The article examines the communications which took place during the three weeks Henry spent in Paris. The main focus is on the disposition of the capital's elites, on whose good will English rule depended: the prévôté des marchands, the Châtelet and prévôt de Paris, the members of the parlement, and, not least, the clergy of Notre-Dame, in whose cathedral the act of coronation was consummated. It is also possible, however, to capture the mood and expectations of ordinary people on the streets during the magnificent *entrée joyeuse* of 2 December and the coronation celebrations of 16 December 1431. Disappointed expectations, broken promises, cultural misunderstandings, overt threats, and outraged reactions bear witness to the failure of communication between the young king and his court and the various Parisian status groups.

Loïc CHOLLET, Charles de Bourgogne, Louis XI et les Suisses. Rhétorique de la déviance et violence politique dans l'Occident du XV<sup>e</sup> siècle, S. 75–98.

Der Aufsatz befasst sich mit der Rhetorik während der Burgunderkriege, die den »abnormen« Charakter des Gegners betont und auf den Vorwurf der Majestätsbeleidigung zurückgreift. Wie ein roter Faden lässt sich die Art und Weise beobachten, in der das Umfeld König Ludwigs XI. den Herzog Karl von Burgund beschreibt, seit den Ereignissen von Péronne bis zum Prozess von 1478, nach seinem Tod. Von Anspielungen auf Unaussprechliches, die sich in Briefen burgundischer Überläufer aus dem Jahr 1470 finden, bis hin zum expliziten Vorwurf der Majestätsbeleidigung und dem Vergleich mit Luzifer verwenden Ludwig XI. und sein Kanzler Pierre d'Oriole ein sehr spezifisches Vokabular, das darauf abzielt, Karl als einen Aufrührer zu brand-

marken, der die königliche Souveränität bedroht. Der Beitrag vergleicht dies einerseits mit den schweizerischen und rheinischen Pamphleten, die ebenfalls in sehr hartem Ton über den Burgunder sprechen, und andererseits mit der Darstellung der Eidgenossen in einigen französischsprachigen Werken. Wenngleich die Habsburger in ihnen Rebellen und »Abnorme« sehen, werden die Schweizer in Frankreich anders eingeschätzt als der Herzog von Burgund. Erst seit dem frühen 16. Jahrhundert beurteilt man sie ähnlich negativ. Eine Rhetorik der Abnormität, die religiöses, aber auch militärisches, sexuelles oder Essverhalten umfasst, wird in bestimmten Kontexten verwendet, manchmal zurückhaltend und oft mit einem bestimmten politisch-militärischen Zweck. Während der Burgunderkriege begleitet diese Rhetorik bewaffnete Auseinandersetzungen, die als besonders gewalttätig beschrieben werden, wenngleich es schwer zu beweisen ist, dass die gegenseitig ausgetauschten Pamphlete die Gewalt der Soldaten noch gesteigert hätten. Die Kriegsverbrechen, die sowohl Karl als auch Ludwig XI. zugeschrieben werden, wie auch ihre jeweiligen Ziele machen sie für die Autoren der Gegenseite zum Inbegriff des perfekten Tyrannen. Gleichwohl beschränkt sich die vom französischen König verwendete Rhetorik der Majestätsbeleidigung auf die Fälle rebellischer Fürsten und verfolgt nicht das Ziel einer religiösen »Reinigung«, die alle Teile der Gesellschaft betreffen würde.

L'article porte sur l'utilisation lors des guerres de Bourgogne d'une rhétorique marquant le caractère »déviant« de l'adversaire et renvoyant à la catégorie de la lèse-majesté. Comme fil rouge, l'on observe la manière dont l'entourage de Louis XI décrit le duc Charles de Bourgogne, depuis l'affaire de Péronne jusqu'à l'ouverture du procès post-mortem de 1478. Des allusions à quelque chose d'indicible contenues dans des lettres écrites au nom de transfuges bourguignons en 1470 à l'accusation explicite de lèse-majesté et la comparaison avec Lucifer, Louis XI et son chancelier Pierre d'Oriole utilisent un vocabulaire très particulier, visant à définir Charles en rebelle menaçant la souveraineté royale. Une comparaison est faite, d'une part, avec les pamphlets suisses et rhénans, qui parlent eux aussi en termes très durs du Bourguignon, et d'autre part, avec la façon dont les Confédérés sont décrits dans quelques œuvres de langue française. Bien qu'ils soient considérés comme des rebelles et des »déviantes« par les Habsbourg, les Suisses ne sont pas traités en France de manière comparable au duc de Bourgogne. Il faut attendre le début du XVI<sup>e</sup> siècle pour les voir qualifiés en des termes aussi noirs. Une rhétorique de la déviance, qui recouvre les comportements religieux, mais aussi militaires, sexuels ou alimentaires, est utilisée dans des contextes spécifiques, parfois avec mesure et souvent avec un but politico-militaire précis. Lors des guerres de Bourgogne, cette rhétorique accompagne des luttes armées décrites comme particulièrement violentes, bien qu'il demeure difficilement prouvable que les pamphlets échangés de part et d'autre aient décuplé la vigueur des soldats. Les crimes de guerre attribués à Charles comme à Louis XI, ainsi que leurs fins respectives, en font, pour les auteurs hostiles, l'incarnation de parfaits tyrans. Pourtant, l'emploi par le roi de France d'une rhétorique de la lèse-majesté se limite aux cas des princes rebelles et ne s'étend pas à une volonté de »purification« religieuse qui toucherait toutes les composantes de la société.

The article examines the rhetoric employed during the Burgundian Wars, which emphasised the »deviant« nature of the opponent and resorted to accusations of lese-majesty. The way in which Charles, Duke of Burgundy was described by the circle of King Louis XI can be traced like a leitmotif from the events at Péronne right up to Charles's posthumous trial in 1478. From the hints of unspeakable crimes in letters from Burgundian defectors of 1470 to explicit accusations of lese-majesty and comparisons with Lucifer, Louis XI and his chancellor Pierre d'Oriole employed a very specific vocabulary which aimed to brand Charles as a rebel who threatened royal sovereignty. The article compares this, on the one hand, with Swiss and Rhenish pamphlets, which also referred to the Burgundian in very harsh tones, and, on the other hand, with the representation of the Swiss confederates in a number of French-language works. Although

the Habsburgs saw the Swiss as rebels and »deviants«, they were judged differently in France from the Duke of Burgundy. It was not until the early 16<sup>th</sup> century that they were condemned in similar terms. A rhetoric of deviance – where »deviant« included not only religious, but also military or sexual deviance, or deviant eating habits – was used in specific contexts, sometimes with restraint and often with a specific political-military purpose. During the Burgundian Wars, this rhetoric accompanied armed clashes which were described as particularly violent, although it is hard to prove whether the pamphlets exchanged by the two sides exacerbated the violence of the soldiers. For writers of the opposing sides, it was not only the respective objectives of Charles and Louis XI but the war crimes attributed to them both which made them the perfect embodiments of tyranny. Nevertheless, the rhetoric of lese-majesty employed by the King of France was confined to rebellious princes and did not pursue the goal of a religious »purge«, which would have affected all sections of society.

Jean SCHILLINGER, *Le »fléau de Dieu«*. Une lecture théologique des relations franco-allemandes en Allemagne dans la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, S. 99–121.

In einigen Flugschriften der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts wird Ludwig XIV. als *Gottes Geißel* oder als *französischer Attila* bezeichnet. Damit wurde auf theologisches Gedankengut zurückgegriffen, dessen Verwendung die Nähe bestimmter Flugschriften zur Seelsorge offenbart. Die Verurteilung des Gegners als *Gottes Geißel* war in anti-türkischen Schriften geläufig, und ihre Verwendung im Zusammenhang des publizistischen Kampfes gegen Ludwig XIV. zeugt vom Willen, die durchaus negativen Vorstellungen, die mit dem Osmanischen Reich verbunden waren, auf den Sonnenkönig zu übertragen. Oft ermöglichte die Verunglimpfung des Sonnenkönigs das Lob Kaiser Leopolds I. Dieses Thema mobilisierte eine durch das Alte Testament beeinflusste Analyse der deutsch-französischen Beziehungen. Die Anwesenheit französischer Truppen auf dem Boden des Heiligen Römischen Reichs sowie die Gewalttaten, die sie verübten, erschienen nicht als Folge militärischer Unterlegenheit, sondern als Strafe für Fehlverhalten seitens der Deutschen. Vor allem die Rezeption des französischen Einflusses wurde als Sünde, sogar als Prostitution angeprangert. Die Deutschen wurden zu Buße und Besserung aufgerufen. Aber im Einklang mit einer aktualisierenden Lektüre des Alten Testaments ging die Vergegenwärtigung der Strafe einher mit der Erinnerung an Gottes besondere Zuneigung für Deutschland, das in einigen Texten als *deutsches Israel* apostrophiert wurde. Strafe und Glorifizierung Deutschlands waren somit eng miteinander verbunden.

Dans quelques pamphlets allemands de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, Louis XIV est qualifié de »fléau de Dieu« ou d'»Attila français«. Ces désignations font référence à des conceptions théologiques dont l'emploi montre la proximité entre certains pamphlets et la littérature d'édification, essentiellement protestante. Le thème du »fléau de Dieu« était traditionnellement présent dans la propagande anti-turque et son application à Louis XIV témoigne de la volonté de faire rejaillir sur le roi de France les représentations très négatives liées à l'Empire ottoman. Fréquemment, le dénigrement du roi de France va de pair avec l'éloge de l'empereur Léopold I<sup>er</sup>. Par ailleurs, ce thème propose une analyse des relations franco-allemandes influencée par l'Ancien Testament. La présence des troupes françaises sur le sol du Saint-Empire ainsi que les exactions qu'elles y commirent n'apparaissent pas comme la conséquence d'une infériorité militaire, mais comme un châtement pour l'inconduite des Allemands, particulièrement pour la réception de l'influence française, dénoncée comme un péché, voire comme une forme de prostitution. Les Allemands sont appelés à la pénitence et à l'amendement. Mais

l'évocation du châtement s'accompagne, conformément à une lecture actualisante de l'ancien Testament, du rappel de l'affection particulière de Dieu pour l'Allemagne, qualifiée dans certains textes d'»Israël allemand«. Le châtement et la glorification apparaissent étroitement liés.

Some German pamphlets from the second half of the seventeenth century call Louis XIV the »Scourge of God« or the »French Attila«. Such designations refer to theological conceptions whose use shows the close relationship between pamphlets and edifying literature, mainly of Protestant origin. The theme of the »Scourge of God« was a traditional feature of anti-Turkish propaganda and its application to Louis XIV testifies to the purpose of conferring upon him the very negative image connected with the Ottoman Empire. In many cases, vilification of Louis XIV went hand-in-hand with praise of Emperor Leopold I. Moreover, the theme motivated an Old-Testament-inspired analysis of the relationship between France and Germany. The presence of French troops on the soil of the Holy Roman Empire and the abuses committed by them were portrayed, not as the consequence of military inferiority, but as a punishment for the misconduct of the German people, especially for their susceptibility to French influence, which was denounced as a sin, even as a form of prostitution. Germans were called to penance and amendment of life. But in keeping with an actualizing reading of the Old Testament, the threat of punishment was accompanied by the assertion of God's peculiar affection for Germany, which in some texts was called »the German Israel«. Thus, punishment and glorification were portrayed as closely linked.

Emmanuelle CHAPRON, *Les registres de prêt des bibliothèques. De l'histoire de la lecture à l'histoire des bibliothèques*, S. 123–144.

Ausleihverzeichnisse von Bibliotheken bilden eine seltene und wertvolle Quelle für Historiker und Historikerinnen. Im Rahmen einer historischen Betrachtung erlauben diese Verzeichnisse, deren Blütezeit zwischen der Mitte des 17. und des 19. Jahrhunderts liegt, ein besseres Verständnis einer ganzen Reihe von Phänomenen, die mit der Nutzung von Büchern und Bibliotheken zusammenhängen. Seit Beginn des zwanzigsten Jahrhunderts suchen Historiker und Historikerinnen in den Verzeichnissen nach Spuren »berühmter Leser«, deren Ausleihen als Inspirationsquelle bei der Entstehung der bedeutendsten Werke, welche die Literatur, Geistesgeschichte und Kunst des frühneuzeitlichen und modernen Europas hervorgebracht haben, gedeutet wurden. Ab den 1980er-Jahren erhielt die Auswertung von Ausleihverzeichnissen neue Impulse durch das Aufkommen einer Geschichte des Lesens sowie durch den Trend zur quantitativen Datenverarbeitung. Seit einigen Jahren nun werden die Fragen grundlegend neu gestellt. Indem Historiker und Historikerinnen nämlich die Unmöglichkeit anerkannten, die Ausleihe einfach als einen Hinweis auf den Buchkonsum zu interpretieren, mussten sie den festen Grund der Geschichte des Lesens zugunsten anderer Interpretationswege aufgeben. Der Verzicht auf diesen Ansatz, der mit der Rückbesinnung auf den doppelten Vorgang des Leihens und Ausleihens einherging, integrierte die Verzeichnisse in eine Geschichte der Bibliotheksnutzung und in eine noch zu schreibende Materialgeschichte geistiger Arbeit.

Les registres de prêt des bibliothèques constituent une source rare et précieuse pour les historiens et historiennes. Historiquement situés, avec un âge d'or placé entre le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle et le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, ils permettent d'appréhender toute une série de phénomènes liés à la fréquentation des livres et des bibliothèques. Depuis les débuts du XX<sup>e</sup> siècle, les historiens y

ont cherché la trace de »lecteurs illustres«, dont les emprunts sont interprétés comme autant de sources d'inspiration dans la genèse des œuvres les plus célèbres de la production littéraire, intellectuelle et artistique de l'Europe moderne et contemporaine. À partir des années 1980, l'émergence de l'histoire de la lecture et la tendance au traitement quantitatif des données ont donné une nouvelle impulsion à l'exploitation des registres de prêt. Depuis quelques années, les questionnements se sont profondément renouvelés. En actant l'impossibilité d'interpréter simplement l'emprunt comme une trace de la consommation de livre, les historiens et historiennes ont dû abandonner le solide continent de l'histoire de la lecture pour tracer d'autres voies d'interprétation. En obligeant à revenir au plus près du double geste du prêt et de l'emprunt, ce renoncement intègre ces registres dans une histoire des usages de la bibliothèque et dans une histoire matérielle du travail intellectuel qui restaient encore à écrire.

Library loan records represent a rare and valuable source for historians. Their golden age extending from the mid-seventeenth to the nineteenth century, these lists allow us, as part of an historical study, to gain a better understanding of a whole series of phenomena associated with the use of books and libraries. Since the early twentieth century, historians have scoured them for the names of "famous readers" and the books borrowed have been interpreted as sources of inspiration for the most important works of literature, intellectual history and art in post-medieval and modern Europe. In the 1980s, analysis of lending records received a boost, both from the emergence of a history of reading and from the trend towards quantitative data processing. In recent years, research questions have undergone a fundamental reformulation. Recognising that it is not possible to interpret book-borrowing simply as an indication of book consumption, historians have had to abandon the firm ground of the history of reading in favour of other methods of interpretation. The renunciation of this approach, which went hand-in-hand with a renewed focus on the dual process of borrowing and lending, has integrated loan records into a history of library use and a yet-to-be-written material history of intellectual work.

Martin REMPE, *Im Dienst der musikalischen Zukunft. Georges Kastners Instrumentenwissen und das Pariser Musikleben während der Julimonarchie*, S. 145–167.

Durch die Linse des elsässischen Musikschriftstellers Georges Kastner, eines Manns der zweiten Reihe im Pariser Musikleben des 19. Jahrhunderts, umreißt der Aufsatz das historische Erkenntnispotenzial einer materiell gewendeten Wissensgeschichte der Musikinstrumente. Musikinstrumente sind nicht einfach als Nebenschauplatz der Stilgeschichte zu verstehen, mit dem sich lediglich ein Spezialistenkreis aus Organologen und Restauratoren beschäftigen sollte. Das Wissen über Musikinstrumente war vielmehr zentral für die städtische Musikkultur in gleich mehrfacher Hinsicht: Außer dem Komponieren ging es auch um das Erlernen und Spielen von Instrumenten, einschließlich ganz neuer Instrumente, und die Vermittlung technischer Neuerungen. Das Wissen über Musikinstrumente entstand demnach nicht in der Theorie, sondern gedieh vielmehr in ständiger Interaktion, sowohl mit den Instrumenten selbst als auch mit anderen Akteuren, die diese erfanden, weiterentwickelten oder -spielten. Anhand Kastners Instrumentationslehre und ausgewählter Instrumentenschulen über die Ophikleide, die Pauke und das Saxophon wird gezeigt, wie sehr die Produktion und Anwendung dieses Wissens in gesellschaftliche Kontexte eingebettet war. Kastner ging es um die maximale Popularisierung musikalischen Handlungswissens ebenso wie um eine Aufwertung der Musikpraxis zu einer gleichberechtigten Kunstwissenschaft. Aus der Verbindung von wissenschaftlichen Perspektiven mit Ansätzen der *material history* lässt

sich Kastners Musikinstrumentenwissen übergreifend als unermüdlicher Dienst an einer besseren musikalischen Zukunft deuten.

L'article esquisse le potentiel épistémologique d'une histoire des savoirs matériels des instruments de musique au prisme de Georges Kastner, un musicographe alsacien et homme de second plan dans la vie musicale parisienne du XIX<sup>e</sup> siècle. Les instruments de musique ne doivent pas être considérés comme un épiphénomène de l'histoire des styles, dont l'étude est réservée à un cercle de spécialistes, composé d'organologues et de restaurateurs. Au contraire, les connaissances sur les instruments de musique sont centrales pour la culture musicale urbaine de l'époque à plusieurs titres: outre la composition, elles incluent de savoir jouer des instruments, y compris des tout récents, et de communiquer les innovations techniques. Le corpus de savoirs ne se constitue donc pas dans une approche théorique, mais s'enrichit dans une interaction constante avec les instruments eux-mêmes et avec les acteurs qui les inventent, les améliorent ou en jouent. À partir de la théorie de l'instrumentation et de quelques méthodes élémentaires de Kastner sur l'ophicléide, les timbales et le saxophone, l'article montre à quel point la production et l'application de ce savoir s'imbriquent dans des contextes sociaux. Kastner souhaite populariser au maximum les savoirs musicaux pratiques et revaloriser la pratique musicale en une science de l'art à part entière. En croisant les perspectives de l'histoire des savoirs et les approches de l'histoire matérielle, il apparaît que Kastner met inlassablement ses savoirs en matière d'instruments de musique au service d'un meilleur avenir musical.

Through the lens of the Alsatian musicologist Georges Kastner, a member of the second rank of Parisian 19<sup>th</sup>-century musical life, the article outlines the potential of a materially oriented history of the knowledge of musical instruments as a source of historical insight. Musical instruments should not be seen simply as a secondary aspect of the history of musical style, of concern only to a specialist circle of organologists and restorers. Knowledge of musical instruments was, in fact, central to the city's musical culture in a number of ways; as well as composing, there was the learning and playing of musical instruments, including completely new ones, and the dissemination of technical innovations. Knowledge of musical instruments was not, therefore, the product of theory, but thrived, instead, in an environment of continuous interaction, not only with instruments themselves but also with other protagonists: the inventors, improvers, and players of those instruments. Using Kastner's lessons on instrumentation and selected instrumental instruction manuals – for ophicleide, timpani, and saxophone – the article shows how deeply embedded the production and application of this knowledge was in social contexts. Kastner's aim was to achieve the maximum popularisation of practical musical knowledge and to place musical practice on an equal footing as a science of art. Through the combination of history-of-knowledge perspectives with material history approaches, Kastner's knowledge of musical instruments can be interpreted, overall, as a tireless service to a better musical future.

Johannes BOSCH, »Zurück zur Natur«. Bürgerliche Reformbewegungen in Deutschland und Frankreich vor dem Ersten Weltkrieg am Beispiel des Vegetarismus, S. 169–191.

Lange Zeit wurde die Lebensreformbewegung in der Forschung als deutsche Besonderheit geendet. Allerdings gab es auch im Frankreich der Belle Époque ein naturistisches Reformmilieu, das die Gegenwart als Verfall deutete und diesen Verfall auf die Abwendung des Menschen von



seiner Natur zurückführte. Im Zentrum beider Reformmilieus standen die Vegetarier, die keineswegs nur Verzicht auf Fleischkonsum propagierten, sondern eine umfassende Reform der Lebensführung hin zu einer »naturgemäßen« Lebensweise forderten. Am Beispiel des Vegetarismus, der sich organisatorisch Ende der 1890er-Jahre in nationalen vegetarischen Vereinen institutionalisierte, werden deutsche und französische Reformideen verglichen. Diese ähnelten sich in vielerlei Hinsicht, was die These der Besonderheit der deutschen Lebensreform teilweise revidiert. Gleichzeitig zeigt der Vergleich bedeutende Unterschiede in der konkreten Gestaltung der Reformvorschläge, die mit dem jeweiligen soziokulturellen Kontext – dem deutschen beziehungsweise französischen Bürgertum – korrespondierten. Als Sozialgeschichte vegetarischer Ideen zeigt der Artikel die je spezifische Adaption vegetarischer Ideen in unterschiedlichen Milieus und leistet durch den deutsch-französischen Vergleich einen Beitrag zum aktuell größten Forschungsdesiderat zur Lebensreformbewegung: eine vergleichende Geschichte der europäischen Reformbewegungen.

Le mouvement de la *Lebensreform* a longtemps été envisagé par la recherche comme une spécificité allemande. Pourtant, il existe également un milieu réformateur naturiste dans la France de la Belle Époque, qui interprète l'époque contemporaine en termes de déclin et impute cette décadence à l'abandon par l'homme de sa nature. Les végétariens figurent au centre des deux mouvements. Ils ne se contentent pas de propager le renoncement à la consommation de viande, mais réclament une réforme globale de l'hygiène de vie en faveur d'un mode de vie »naturel«. Les idées réformatrices françaises et allemandes sont comparées à la lumière du végétarisme, qui s'institutionnalise dans des associations végétariennes nationales vers la fin des années 1890. Cette mise en perspective fait ressortir leurs nombreuses similitudes et amène donc à relativiser la thèse de la singularité de la *Lebensreform* allemande. Mais elle met aussi au jour des différences importantes dans la formulation concrète des propositions de réforme, qui font écho à leur contexte socioculturel respectif – la bourgeoisie française et allemande. S'inscrivant dans l'histoire sociale des idées végétariennes, l'article montre l'adaptation spécifique de ces idées dans différents milieux et contribue, par sa comparaison franco-allemande, à combler la plus grosse lacune actuelle de la recherche sur le mouvement de la *Lebensreform*, à savoir l'histoire comparée des mouvements de réforme européens.

For a long time, scholars interpreted the *Lebensreform* movement as a purely German phenomenon. There was, however, a reformist naturist milieu in Belle Epoque France, which interpreted the present as decadent and attributed that decadence to mankind's turning its back on its own nature. At the heart of both reformist milieus were the vegetarians, whose message, far from being limited to the renunciation of meat consumption, called for a comprehensive reform of the current lifestyle in favour of a »natural« way of life. The movement became institutionalised in both countries in the 1890s, when its members organised themselves into national vegetarian associations. Using vegetarianism as an example, German and French reforming ideas are compared and shown to resemble each other in many respects, thus revising somewhat the theory of *Lebensreform* as a peculiarly German phenomenon. At the same time, the comparison also reveals significant differences in the concrete formulation of reform proposals, corresponding to their specific socio-cultural contexts – the German and French bourgeoisie, respectively. As a social history of vegetarian ideas, the article demonstrates the specific adaptation of vegetarian ideas to different milieus and through the German-French comparison contributes to what is currently the greatest desideratum of *Lebensreform* movement research: a comparative history of European reform movements.

Jean-François ECK, Un universitaire alsacien devant l'Allemagne. Henry Laufenburger, des années 1920 aux années 1960, S. 193–216.

Der Werdegang Henry Laufenburgers veranschaulicht die Dilemmata, denen sich einige Intellektuelle, insbesondere im Elsass, in den Phasen des deutsch-französischen Antagonismus gegenübersehen. Geboren im annektierten Reichsland Elsaß-Lothringen, erlebte Laufenburger den Ersten Weltkrieg als junger Erwachsener. Ab 1925 lehrte er Politische Ökonomie an der Universität Straßburg und wurde zum anerkannten Deutschlandspezialisten. Er zog zahlreiche Studenten an und veröffentlichte viel. Die Niederlage Frankreichs 1940 wurde zum Wendepunkt seiner Karriere. Von den Besatzern gedrängt, an die Universität Straßburg zurückzukehren, verweigerte er sich diesem Ansinnen, schloss sich aber auch nicht seinen nach Clermont-Ferrand geflohenen Kollegen an. Vielmehr machte er vor diesen Bemerkungen, die ihn der Kollaboration verdächtig machten. Es gelang ihm, eine Stelle in Paris zu finden, wo er an mehreren Institutionen des Vichy-Regimes arbeitete. Nach der Befreiung entging er nur knapp einer Abberufung, wandte sich fortan aber von den Deutschlandstudien ab, um sich der vergleichenden Erforschung der Staatsfinanzen zuzuwenden. Schließlich verließ er in einer letzten Kehrtwende 1958 die Universität Paris im Vorruhestand und wechselte an die Universität in Genf, wo er sieben Jahre später verstarb. Die verschiedenen Etappen seiner Karriere, die Entwicklung seiner Interessensgebiete und seine Position in der akademischen Welt zeugen von den Herausforderungen des Dialogs zwischen Frankreich und Deutschland, insbesondere für diejenigen, die, in beiden Kulturen zuhause, eine Vermittlerfunktion zwischen den beiden Ländern einnahmen.

La carrière d'Henry Laufenburger illustre les dilemmes qu'affrontent, lors des phases d'antagonisme franco-allemand, certains représentants du monde intellectuel, notamment en Alsace. Né sous le régime allemand du *Reichsland*, ayant atteint l'âge adulte lors de l'éclatement de la Première Guerre mondiale, il enseigne l'économie politique à l'université de Strasbourg à partir de 1925 et devient spécialiste de l'Allemagne, domaine où son expertise est reconnue. Il attire de nombreux élèves, multiplie les publications. En 1940 la défaite de la France entraîne le basculement de sa carrière. Pressé par les occupants de rallier l'université de Strasbourg, resté sourd à leurs injonctions, il ne rejoint pas non plus ses collègues réfugiés à Clermont-Ferrand et tient devant eux des propos le rendant suspect de collaborationnisme. Parvenant à trouver un poste à Paris, participant à plusieurs institutions créées par Vichy, il échappe de justesse, à la Libération, à la révocation, mais délaisse désormais l'Allemagne pour se tourner vers l'étude des finances publiques comparées. Enfin, en un ultime revirement, prenant en 1958 une retraite anticipée, il quitte l'université de Paris pour celle de Genève et décède en Suisse sept ans plus tard. Les étapes successives de sa carrière, l'évolution de ses centres d'intérêt, sa place dans le monde académique témoignent des enjeux du dialogue entre France et Allemagne, notamment pour ceux qui, dotés d'une double culture, occupent une position de passeurs entre les deux pays.

The career of Henry Laufenburger illustrates the dilemmas faced by certain intellectuals, particularly in Alsace, during the phases of antagonism between France and Germany. Born in the annexed *Reichsland* of Alsace-Lorraine, Laufenburger came of age at the outbreak of the First World War. From 1925 he taught political economy at the University of Strasbourg, becoming a recognised expert on Germany. He attracted numerous students and produced many publications. The defeat of France in 1940 was a turning point in his career. Pressured by the occupying authorities to return to the University of Strasbourg, he refused, yet did not join his colleagues in fleeing to Clermont-Ferrand. Indeed, remarks made in their presence caused them even to suspect him of collaboration. He managed to find a position in Paris, where he participated in various Vichy Regime institutions. Following the liberation of France, he narrowly

escaped dismissal. From then on, however, he abandoned German studies in favour of comparative research on public finances. Finally, in a last change of direction, he retired early from the University of Paris in 1958 and took up a university post in Geneva, where he died seven years later. The various stages of his career, the development of his areas of interest, and his standing in the academic world bear witness to the challenges of dialogue between France and Germany, particularly for those who, at home in both cultures, adopted the position of mediators between the two countries.

Fatou Sow, *Genre et fondamentalismes. L'actualité du débat en Afrique*, S. 217–236.

Die gegenwärtige Debatte über Gender und Fundamentalismen in Afrika wird durch eine Reihe soziologischer und politischer Beobachtungen angeregt, darunter die Ausarbeitung und Umsetzung von politischen Strategien und Gesetzen, die auf Frauen abzielen: auf ihren Status in der Familie, auf die Verwirklichung ihrer sexuellen und reproduktiven Rechte, ihre angemessene Teilhabe am öffentlichen und politischen Leben usw. In den letzten drei Jahrzehnten sind entscheidende Veränderungen eingetreten, die den Aufstieg religiöser und kultureller Fundamentalismen ermöglicht haben, auf lokaler wie globaler Ebene. Mehrere Fragen liegen der Reflexion über den Fundamentalismus zugrunde: Wie kann er definiert werden? Ist es eher ein Konservatismus, Fanatismus, Integralismus, ein Radikalismus oder Populismus? Wie verhalten sich Religion, Kultur und Politik zueinander? Was sind die Konsequenzen für die Gesellschaft und die Geschlechterbeziehungen? Dieser Artikel untersucht die Auswirkungen von Fundamentalismen auf den Status und die Lebensbedingungen afrikanischer Frauen, in diesem Fall muslimischer Frauen, und betont das Streben der Fundamentalisten nach Kontrolle über den weiblichen Körper. Daraus ergibt sich die Notwendigkeit für die Gesellschaft im Allgemeinen und die Frauen im Besonderen, ihren Kampf für ihre Menschenrechte in der Trennung von Staat und Religion zu verankern.

L'actualité du débat sur le genre et les fondamentalismes en Afrique est suscitée par nombre de constats sociologiques et politiques, dont l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et législations ciblant les femmes: leur statut dans la famille, la réalité de leurs droits sexuels et reproductifs, leur participation significative à la sphère publique et politique, etc. Des mutations cruciales sont survenues ces trois dernières décennies qui ont permis la montée, aux niveaux local et global, des fondamentalismes religieux et culturels. Plusieurs questions sous-tendent la réflexion sur le fondamentalisme. Comment le définir? Est-ce un conservatisme, un fanatisme, un intégrisme, un radicalisme, un populisme? Comment s'articulent les liens entre religion, culture et politique? Quels sont les effets sur la société et sur les rapports de genre? Cet article propose d'explorer l'impact des fondamentalismes sur les statuts et la condition de vie des femmes africaines, ici musulmanes, en mettant en exergue l'ambition des fondamentalistes de contrôler le corps féminin. Il en résulte la nécessité pour la société en général et les femmes en particulier d'ancrer leurs luttes pour leurs droits humains dans la séparation de l'État et de la religion.

The current debate on gender and fundamentalism in Africa is sparked by a series of sociological and political observations, including the drafting and implementation of political strategies and legislation aimed at women: their status within the family, their sexual and reproductive rights, their meaningful participation in public and political life, etc. Decisive changes have taken place in the last three decades, which have facilitated the rise of religious and cultural fundamentalisms at both a local and a global level. Several questions underlie the discussion of

fundamentalism. How should it be defined? Is it a form of conservatism, fanaticism, integralism, radicalism or populism? How do religion, culture and politics interact with each other? What are the consequences for society and gender relations? This article examines the effects of fundamentalism on the status and living conditions of African women – in this case, Muslim women – highlighting the desire of fundamentalists to control the female body. It concludes that society in general and women in particular must anchor their struggle for human rights in the separation of religion and the state.



## Im Jahr 2020 eingegangene Rezensionsexemplare Livres reçus pour recension en 2020

Die Rezensionen werden online veröffentlicht.

Les comptes rendus seront publiés en ligne.

[www.francia-online.net](http://www.francia-online.net)

[www.recensio.net](http://www.recensio.net)

### Mittelalter/Moyen Âge

- Michel AAIJ, Shannon GODLOVE (Hg.), *A Companion to Boniface*, Leiden, Boston (Brill Academic Publishers) 2020, XVIII–562 S. (Brill's Companions to the Christian Tradition, 92), ISBN 978-90-04-33851-7, EUR 239,00.
- Johannes ABDULLAHI, *Der Kaisersohn und das Geld. Freigebigkeit und Prachtentfaltung König Johanns von Böhmen (1296–1346)*, Luxembourg (CLUDEM) 2019, 368 S., 8 Abb. (Publications du CLUDEM, 47), ISBN 978-2-919979-34-9, EUR 39,00.
- Dariusz ADAMCZYK, *Monetarisierungsmomente, Kommerzialisierungszonen oder fiskalische Währungslandschaften? Edelmetalle, Silberverteilungsnetzwerke und Gesellschaften in Ostmitteleuropa (800–1200)*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2020, XXIV–306 S., 2 Diagr., 14 Kt., 26 Tab. (Deutsches Historisches Institut Warschau. Quellen und Studien, 38), ISBN 978-3-447-11464-6, EUR 64,00.
- Paulo Farmhouse ALBERTO, Paolo CHIESA, Monique GOULLET (Hg.), *Understanding Hagiography. Studies in the Textual Transmission of Early Medieval Saints' Lives*, Firenze (SISMEL – Edizioni del Galluzzo) 2020, VIII–406 S. (Quaderni di »Hagiographica«, 17), ISBN 978-88-8450-960-4, EUR 58,00.
- Gerd ALTHOFF, *Rules and Rituals in Medieval Power Games. A German Perspective*, Leiden (Brill Academic Publishers) 2019, XII–282 S., 4 Abb. (Medieval Law and Its Practice, 29), ISBN 978-90-04-41531-7, EUR 121,00.
- Claire ANGOTTI, Pierre CHASTANG, Vincent DEBIAIS, Laura KENDRICK (Hg.), *Le pouvoir des listes au Moyen Âge – I. Écritures de la liste*, Paris (Publications de la Sorbonne) 2019, 272 S. (Histoire ancienne et médiévale, 165), ISBN 979-10-351-0317-0, EUR 22,00.
- Étienne ANHEIM, Laurent FELLER, Madeleine JEAY, Giuliano MILANI (Hg.), *Le pouvoir des listes au Moyen Âge – II. Listes d'objets/listes de personnes*, Paris (Éditions de la Sorbonne) 2020, 320 S. (Histoire ancienne et médiévale, 171), ISBN 979-10-351-0574-7, EUR 22,00.
- Klaus ARNOLD, Franz FUCHS (Hg.), *Johannes Trithemius (1462–1516). Abt und Büchersammler, Humanist und Geschichtsschreiber*, Würzburg (Königshausen & Neumann) 2019, XII–369 S. (Publikationen aus dem Kolleg »Mittelalter und Frühe Neuzeit«, 4), ISBN 978-3-8260-6904-8, EUR 50,00.
- Martin AURELL, Gregory LIPPIATT, Laurent MACÉ (Hg.), *Simon de Montfort (c. 1170–1218). Le croisé, son lignage et son temps*, Turnhout (Brepols) 2020, 286 S., 2 Abb., 2 Tab. (Histoires de famille. La parenté au Moyen Âge, 21), ISBN 978-2-503-58224-5, EUR 65,00.
- Christelle BALOUZAT-LOUBET (Hg.), *Digitizing Medieval Sources/L'édition en ligne de documents d'archives médiévaux. Challenges and methodologies/Enjeux, méthodologie et défis*, Turnhout (Brepols) 2019, 182 S., 21 Abb. (ARTEM. Atelier de recherche sur les textes médiévaux, 27), ISBN 978-2-503-58413-3, EUR 69,00.

- Christelle BALOUZAT-LOUBET, Louis X, Philippe, Charles IV. Les derniers Capétiens, Paris (Passés composés/Humensis) 2019, 208 S., 4 Taf., Kt., Stammtaf., ISBN 978-2-3793-3161-9, EUR 19,00.
- Dominique BARTHÉLEMY, Rolf GROSSE (Hg.), Allemagne et France au cœur du Moyen Âge. 843–1214. Préface de Michel ZINK, Paris (Passés composés/Humensis) 2020, 240 S., ISBN 978-2-3793-3231-9, EUR 29,00.
- Gabriele BARTZ, Markus GNEISS (Hg.), Illuminierte Urkunden/Illuminated Charters. Beiträge aus Diplomatik, Kunstgeschichte und Digital Humanities/Essays from Diplomatic, Art History and Digital Humanities. Wiener Tagung »Illuminierte Urkunden. Von den Rändern zweier Disziplinen ins Herz der Digital Humanities«, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2019, 544 S., zahlr. farb. Abb. (Archiv für Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde. Beiheft, 16), ISBN 978-3-412-51108-1, EUR 70,00.
- Arnaud BAUDIN, Valérie TOUREILLE (Hg.), Troyes 1420. Un roi pour deux couronnes, Gand (snoeck) 2020, 408 S., 500 Abb., ISBN 978-94-6161-598-5, EUR 30,00.
- Gregory D. BELL, Logistics of the First Crusade. Acquiring Supplies Amid Chaos, Lanham, Boulder, New York, London (Lexington Books) 2019, 226 S., 3 Kt., ISBN 978-1-4985-8640-5, USD 114,00.
- Jean-Louis BIGET, Sylvie CAUCANAS, Michelle FOURNIÉ, Daniel Le BLÉVEC (Hg.), Le »catharisme« en questions, (Fanjeaux) 2020, 448 S. (Cahiers de Fanjeaux – Publication annuelle d’histoire religieuse du Midi de la France au Moyen Âge, 55), ISBN 978-2-9568972-1-7, EUR 30,00.
- Joël BLANCHARD, Giovanni CIAPPELLI, Matthieu SCHERMAN (ed.), La Correspondance de Girolamo Zorzi. Ambassadeur vénitien en France (1485–1488), Genève (Librairie Droz) 2020, LXVI–302 S. (Travaux d’Humanisme et Renaissance, 604), ISBN 978-2-600-06005-9, CHF 69,00.
- Damien BOQUET, Sainte vergogne. Les privilèges de la honte dans l’hagiographie féminine au XIII<sup>e</sup> siècle, Paris (Classiques Garnier) 2020, 551 S. (POLEN – Pouvoirs, lettres, normes, 18), ISBN 978-2-406-10315-8, EUR 49,00.
- Hélène BOUGET, Magali COUMERT (Hg.), unter Mitarbeit von Malo ADEUX et Manon METZGER, Histoires de Bretagne. 6. Quel Moyen Âge? La recherche en question, Brest (Éditions du CRBC) 2019, 556 S., ISBN 979-10-92331-45-5, EUR 25,00.
- Laurey BRAGUIER, Servantes de Dieu. Les »beatas« de la couronne de Castille (1450–1600), Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2019, 512 S., zahlr. Abb., Graf., Kt., Facsim. (Histoire), ISBN 978-2-7535-7685-8, EUR 30,00.
- Sophie-Elisabeth BRETERNITZ, Materielle Studien an Papier-, Papyrus- und Pergamentkodizes des 2. bis 13. Jahrhunderts n. Chr. aus der Kölner Papyrussammlung, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2020, IV–200 S., zahlr. s/w Abb. u. Tab., 8 s/w Taf. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und Künste. Sonderreihe Papyrologica Colonien-sia, 43), ISBN 978-3-506-70488-7, EUR 89,00.
- Benoît BROUNS (†), Jean-Michel MATZ, Laurent VALLIÈRE, Fasti Ecclesiae Gallicanae. 1200 à 1500. Répertoire prosopographique des évêques, dignitaires et chanoines des diocèses de France de 1200 à 1500. T. 19: Diocèse de Narbonne, Turnhout (Brepols) 2019, 503 S., 43 s/w Abb., ISBN 978-2-503-58602-1, EUR 75,00.
- Rosalind BROWN-GRANT, Patrizia CARMASSI, Gisela DROSSBACH, Anne D. HEDEMAN, Victoria TURNER, Iolanda VENTURA (Hg.), Inscribing Knowledge in the Medieval Book. The Power of Paratexts, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, 395 S., 100 Abb., 3 Tab. (Studies in Medieval and Early Modern Culture, 66), ISBN 978-1-5015-1332-9, EUR 112,95.
- Enno BÜNZ, Markus COTTIN (Hg.), Bischof Thilo von Trotha (1466–1514). Merseburg und seine Nachbarbistümer im Kontext des ausgehenden Mittelalters, Leipzig (Leipziger Universitätsverlag) 2020, 570 S., 85 Abb. (Schriften zur sächsischen Geschichte und Volkskunde, 64), ISBN 978-3-96023-349-7, EUR 80,00.

- Enno BÜNZ, Dirk Martin MÜTZE, Sabine ZINSMEYER (Hg.), *Neue Forschungen zu sächsischen Klöstern. Ergebnisse und Perspektiven der Arbeit am Sächsischen Klosterbuch*, Leipzig (Leipziger Universitätsverlag) 2020, 620 S., 84 Abb. (Schriften zur sächsischen Geschichte und Volkskunde, 62), ISBN 978-3-96023-306-0, EUR 80,00.
- Julia BURKHARDT, *Von Bienen lernen. Das »Bonum universale de apibus« des Thomas von Cantimpré als Gemeinschaftsentwurf. Analyse, Edition, Übersetzung, Kommentar*, 2 Teilbände, Regensburg (Schnell & Steiner) 2020, 1616 S., 49 meist farb. Abb. (Klöster als Innovationslabore, 7), ISBN 978-3-7954-3505-9, EUR 76,00.
- Olivier CANTEAUT (Hg.), *Le discret langage du pouvoir. Les mentions de chancellerie du Moyen Âge au XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris (École nationale des chartes) 2019, 709 S. (Études et rencontres de l'École des chartes, 55), ISBN 978-2-35723-150-4, EUR 56,00.
- Olivier CANTEAUT, Olivier GUYOTJEANNIN, Olivier PONCET (Hg.), *Actes royaux et princiers à l'ère du numérique (Moyen Âge – Temps modernes)*, Pau (Presses universitaires de Pau et des pays de l'Adour) 2020, 130 S. (Cultures, Arts et Sociétés, 10), ISBN 978-2-35311-108-4, EUR 12,00.
- Damien CARRAZ, *L'ordre du Temple dans la basse vallée du Rhône (1124–1312). Ordres militaires, croisades et sociétés méridionales*, Lyon (Presses universitaires de Lyon) 2020, 602 S., 29 Kt., Taf., Abb., 13 Tab. (Collection d'histoire et d'archéologie médiévales, 17), ISBN 978-2-7297-1212-9, EUR 35,00.
- Martine CHARAGEAT, Bernard RIBÉMONT, Mathieu SOULA, Mathieu VIVAS (Hg.), *Résister à la justice. XII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles*, Paris (Classiques Garnier) 2020, 352 S. (POLEN – Pouvoirs, lettres, normes, 17), ISBN 978-2-406-09713-6, EUR 25,00.
- Alexis CHARANSONNET, Jean-Louis GAULIN, Xavier HÉLARY (Hg.), *Lyon 1312. Rattacher la ville au Royaume?*, Lyon (CIHAM-Éditions) 2020, 372 S., 19 farb. u. s/w Abb. (Mondes médiévaux, 3), ISBN 978-2-956-84262-0, EUR 36,00.
- Benoît CHAUVIN (ed.), *Recueil des chartes et documents de l'abbaye cistercienne d'Auberive au XII<sup>e</sup> siècle*. Vol. 1: Introduction, (1125–1179); vol. 2: (1180–1200), index, Devecey (L'Hermitage) 2020, 613 S., ISBN 978-2-904690-160, EUR 85,00.
- Loïc CHOLLET, *Les Sarrasins du Nord. Une histoire de la croisade balte par la littérature (XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)*, Neuchâtel (Éditions Alphil-Presses universitaires suisses) 2019, 544 S. (Histoire), ISBN 978-2-88930-282-6, CHF 39,00.
- Yves COATIVY, *Aux origines de l'État breton. Servir le duc de Bretagne aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2019, 344 S. (Histoire, 9), ISBN 978-2-7535-7828-9, EUR 26,00.
- Robert CONRAD, *Salus in manu feminae. Herrschaftsteilhabe und Memoria der Kaiserin Richenza (1087/89–1141)*, Husum (Matthiesen) 2020, 651 S. (Historische Studien, 512), ISBN 978-3-7868-1512-9, EUR 79,00.
- Philippe CONTAMINE, *Jeanne d'Arc et son époque. Essais sur le XV<sup>e</sup> siècle français*, Paris (Les éditions du Cerf) 2020, 380 S., 16 Abb., ISBN 978-2-204-13754-6, EUR 25,00.
- Philippe CORDEZ, Evelin WINTER, *Die Krone der Hildegard von Bingen, Riggisberg (Abegg-Stiftung) 2019*, 135 S., 34 farb. Abb. (Monographien der Abegg-Stiftung, 21), ISBN 978-3-905014-70-9, CHF 25,00.
- Peter COSS, Chris DENNIS, Melissa JULIAN-JONES, Angelo SILVESTRI (ed.), *Episcopal Power and Personality in Medieval Europe, 900–1480*, Turnhout (Brepols) 2020, VIII–303 S., 6 Abb. (Medieval Church Studies, 42), ISBN 978-2-503-58500-0, EUR 80,00.
- David CROUCH, Jeroen DEPLOIGE (ed.), *Knighthood and Society in the High Middle Ages*, Louvain (Presses universitaires de Louvain) 2020, XII–317 S. (Mediaevalia Lovaniensia. Series I/Studia, 48), ISBN 978-94-6270-170-0, EUR 59,50.
- Jacques DALARUN, *Modèle monastique. Un laboratoire de la modernité*, Paris (CNRS Éditions) 2019, 319 S. (Histoire), ISBN 978-2-271-12154-7, EUR 25,00.



- Olivier DELOUIS, Maria MOSSAKOWSKA-GAUBERT, Annick PETERS-CUSTOT (Hg.), Les mobilités monastiques en Orient et en Occident de l'Antiquité tardive au Moyen Âge (IV<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle), Rom (École française de Rome) 2019, 580 S., zahlr. s/w Abb. (Collection de l'École française de Rome, 558), ISBN 978-2-7283-1388-4, EUR 49,00.
- Charlotte DENOËL, Francesco STRI, France et Angleterre. Manuscrits médiévaux entre 700 et 1200, Turnhout (Brepols) 2020, 420 S., ISBN 978-2-503-587721, EUR 95,00.
- Harmony DEWEZ (Hg.), Du nouveau en archives. Pratiques documentaires et innovations administratives (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle), Vincennes (Presses universitaires de Vincennes) 2019, 192 S. (Médiévales, 76), ISBN 978-2-37924-028-7, EUR 20,00.
- Irène DIETRICH-STROBBE, La Charité à Lille à la fin du Moyen Âge. Sauver les riches, Paris (Classiques Garnier) 2020, 605 S., 14 Abb. (Bibliothèque d'histoire médiévale, 24), ISBN 978-2-406-09405-0, EUR 59,00.
- Étienne DOUBLIER, Jochen JOHRENDT, Maria Pia ALBERZONI (Hg.), Der Rotulus im Gebrauch. Einsatzmöglichkeiten – Gestaltungsvarianz – Deutungen, Wien, Köln, Weimar (Böhlau) 2020, 464 S., 35 s/w, 34 farb. Abb. (Archiv für Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde. Beiheft, 19), ISBN 978-3-412-51802-8, EUR 59,99.
- Bruno DUMÉZIL (éd.), Le Baptême de Clovis. 24 décembre 505?, Paris (Gallimard) 2019, 314 S. (Les Journées qui ont fait la France), ISBN 978-2-07-269067-9, EUR 22,00.
- Frédéric DUVAL, La traduction à casus du Code de Justinien. Édition critique du livre 2, Paris (École nationale des chartes) 2020, 312 S. (Mémoires et documents de l'École des chartes, 111), ISBN 978-2-35723-154-2, EUR 40,00.
- Les écrits anti-sarrasins de Pierre le Vénérable. Cultures de combat et combat de cultures. »Summa totius haeresis Sarracenorum« – »Epistola de translatione sua« – »Contra sectam sive haeresim Sarracenorum«. Texte émendé de l'édition d'Arnold GLEI. Introduction, traduction et annotation d'Alain GALONNIER, Leuven, Walpole, MA (Peeters Publishers) 2020, VIII–386 S. (Philosophes médiévaux, 67), ISBN 978-90-4294002-4, EUR 105,00.
- Écrits spirituels du Moyen Âge. Textes traduits, présentés et annotés par Cédric GIRAUD, Paris (Gallimard) 2019, XLVI–1210 S. (Bibliothèque de la Pléiade, 643), ISBN 978-2-07-011442-9, EUR 63,00.
- Michael EMBACH, Claudine MOULIN, Harald WOLTER-VON DEM KNESEBECK (Hg.), Die Handschriften der Hofschule Kaiser Karls des Großen. Individuelle Gestalt und europäisches Kulturerbe. Ergebnisse der Trierer Tagung vom 10.–12. Oktober 2018, Trier (Verlag für Geschichte und Kultur) 2019, 542 S., 143 farb. Abb., 2 Tab., 9 Taf., ISBN 978-3-945768-11-2, EUR 56,00.
- Jutta EMING, Volkhard WELS (Hg.), Der Begriff der Magie in Mittelalter und Früher Neuzeit. Episteme in Bewegung, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2020, VIII–270 S. (Beiträge zu einer transdisziplinären Wissenschaftslehre, 17), ISBN 978-3-447-11509-4, EUR 68,00.
- Ionut EPURESCU-PASCOVICI (Hg.), Accounts and Accountability in Late Medieval Europe. Records, Procedures, and Socio-Political Impact, Turnhout (Brepols) 2020, VI–306 S., 20 s/w Abb., 20 s/w Tab. (Utrecht Studies in Medieval Literacy, 50), ISBN 978-2-503-58853-7, EUR 90,00.
- Susanna E. FISCHER, Erzählte Bewegung. Narrationsstrategien und Funktionsweisen lateinischer Pilgertexte (4.–15. Jahrhundert), Leiden (Brill Academic Publishers) 2019, VIII–374 S., zahlr. farb. u. s/w Abb. (Mittellateinische Studien und Texte, 52), ISBN 978-90-04-38042-4, EUR 116,00.
- François FORONDA, Privauté, gouvernement et souveraineté. Castille, XIII<sup>e</sup>–XIV<sup>e</sup> siècle, Madrid (Casa de Velázquez) 2020, 294 S., 27 Abb., 6 Tab. (Bibliothèque de la Casa de Velázquez, 78), ISBN 978-84-9096-260-2, EUR 27,00.
- Michèle FOURNIÉ, Daniel LE BLÉVEC, Julien THÉRY (Hg.), L'Église et la chair (XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle), Toulouse (Éditions Privat) 2019, 600 S. (Cahiers de Fanjeaux), ISBN 978-2-7089-3457-3, EUR 35,50.

- Shirin FOZI, Gerhard LUTZ, *Christ on the Cross. The Boston Crucifix and the Rise of Monumental Wood Sculpture, 970–1200*, Turnhout (Brepols) 2019, 495 S., 295 s/w, 32 farb. Abb. (*Studies in the Visual Cultures of the Middle Ages*, 14), ISBN 978-2-503-57967-2, EUR 150,00.
- Michael FRASSETTO, *Christians and Muslims in the Middle Ages. From Muhammad to Dante*, Lanham, Boulder, New York, London (Lexington Books) 2020, XXIV–288 S., ISBN 978-1-4985-7756-4, GBP 73,00.
- Michèle GAILLARD, Monique GOULLET (Hg.), *Hagiographies. Histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550/International History of the Latin and Vernacular Hagiographical Literature in the West from its Origins to 1550*, Turnhout (Brepols) 2020, 789 S. (*Corpus Christianorum. Hagiographies*, 8), ISBN 978-2-503-58912-1, EUR 295,00.
- Klaus GANTERT, *Handschriften, Inkunabeln, Alte Drucke. Informationsressourcen zu historischen Bibliotheksbeständen*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2019, VI–495 S., 77 Abb. (*Bibliotheks- und Informationspraxis*, 60), ISBN 978-3-11-054420-6, EUR 79,95.
- Alban GAUTIER, Lucie MALBOS (Hg.), *Communautés maritimes et insulaires du premier Moyen Âge*, Turnhout (Brepols) 2020, 222 S., 2 s/w Abb., 2 farb. Abb., 3 Tab. (*Haut Moyen Âge*, 38), ISBN 978-2-503-58551-2, EUR 55,00.
- Guy GELTNER, *Roads to Health. Infrastructure and Urban Wellbeing in Later Medieval Italy*, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2019, X–259 S., 15 Abb., 4 Kt. (*The Middle Ages series*), ISBN 978-0-8122-5135-7, USD 65,00.
- Generaldirektion Kulturelles Erbe Rheinland-Pfalz, Bernd SCHNEIDMÜLLER (Hg.), *Die Kaiser und die Säulen ihrer Macht. Von Karl dem Großen bis Friedrich Barbarossa*, Darmstadt (Wbg Theiss) 2020, 560 S., 9 Kt., 368 Abb., ISBN 978-3-8062-4174-7, EUR 48,00.
- Marie-Christine GOMEZ-GÉRAUD, Jean-René VALETTE (Hg.), *Le discours mystique entre Moyen Âge et première modernité. Tome 1: La question du langage*, Paris (Honoré Champion) 2019, 578 S. (*Mystica*, 11), ISBN 978-2-7453-4964-4, EUR 85,00.
- Erika GRAHAM-GOERING, *Princely Power in Late Medieval France. Jeanne de Penthièvre and the War for Brittany*, Cambridge (Cambridge University Press) 2020, XIV–288 S., 9 s/w Tab., 4 Kt., 5 s/w Abb. (*Cambridge Studies in Medieval Life and Thought. Fourth Series*), ISBN 978-1-108-48909-6, GBP 74,99.
- Erika GRAHAM-GOERING, Michael JONES, Bertrand YEURC'H (ed.), unter Mitarbeit von Philippe CHARON, *Aux origines de la guerre de succession de Bretagne. Documents (1341–1342)*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2019, 344 S., 6 Taf., 16 Abb., 2 Kt., 4 Stammtaf. (*Sources médiévales de l'histoire de Bretagne*, 9), ISBN 978-2-7535-7789-3, EUR 39,00.
- Felix GROLLMANN, *Vom bayerischen Stammesrecht zur karolingischen Rechtsreform. Zur Integration Bayerns in das Frankenreich*, Berlin (Erich Schmidt Verlag) 2017, XII–469 S. (*Abhandlungen zur rechtswissenschaftlichen Grundlagenforschung. Münchener Universitätsschriften. Juristische Fakultät*, 98), ISBN 978-3-503-17635-9, EUR 99,95.
- Christoph HAACK, *Die Krieger der Karolinger. Kriegsdienste als Prozesse gemeinschaftlicher Organisation um 800*, Berlin (De Gruyter) 2020, X–273 S. (*Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 115), ISBN 978-3-11-062614-8, EUR 109,95.
- Hans F. HAEFELE (†), Ernst TREMP (ed./Übers.), *Ekkehart IV. St. Galler Klostersgeschichten (Casus sancti Galli)*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2020, XIV–688 S., 1 Diagr., 2 Tab. (*Monumenta Germaniae Historica. Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum*, 82), ISBN 978-3-447-11178-2, EUR 98,00.
- Gregory I. HALFOND, *Bishops and the Politics of Patronage in Merovingian Gaul*, Ithaca, NY (Cornell University Press) 2019, XIV–206 S., 1 Kt., ISBN 978-1-5017-3931-6, USD 49,95.
- Jeffrey F. HAMBURGER, Eva SCHLOTHEUBER (ed.), *The Liber ordinarius of Nivelles (Houghton Library, MS Lat 422). Liturgy as an Interdisciplinary Intersection*, Tübingen (Mohr Siebeck)

- 2020, XII–513 S. (Spätmittelalter, Humanismus, Reformation. Studies in the Late Middle Ages, Humanism, and the Reformation, 111), ISBN 978-3-16-158242-4, EUR 119,00.
- Michel HÉBERT, Jean-Michel MATZ (ed.), *Journal de Jean Le Fèvre. Chancelier des ducs d'Anjou et comtes de Provence (1381–1388)*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, CXXVII–526–DCLVII–DCCXXXV S., ISBN 978-2-7535-7892-0, EUR 35,00.
- Yitzhak HEN, Thomas F. X. NOBLE (Hg.), *Barbarians and Jews. Jews and Judaism in the Early Medieval West*, Turnhout (Brepols) 2018, X–341 S. (Diaspora. New Perspectives on Jewish History and Culture, 4), ISBN 978-2-503-58101-9, EUR 85,00.
- Hérیمان de Tournai, *La restauration du monastère de Saint-Martin de Tournai*. Traduction française de Paul SELVAIS, Turnhout (Brepols) 2019, 199 S. (Corpus Christianorum in Translation, 32; Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis, 236), ISBN 978-2-503-58059-3, EUR 40,00.
- Erik HERMANS (Hg.), *A Companion to the Global Early Middle Ages*, Leeds (Arc Humanities Press) 2020, X–564 S., 17 Kt. (Arc Companions), ISBN 978-1-942401-76-6, GBP 145,00.
- Jean HEUCLIN, Christophe LEDUC (Hg.), *Chanoines et chanoinesses des anciens Pays-Bas. Le chapitre de Maubeuge du IX<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Villeneuve-d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2019, 464 S., zahlr. Abb. (Histoire et civilisations), ISBN 978-2-7574-2949-5, EUR 34,00.
- Sabine VON HEUSINGER, Susanne WITTEKIND (Hg.), *Die materielle Kultur der Stadt in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*, Wien, Köln, Weimar (Böhlau) 2019, 256 S., 78 Abb. (Städteforschung. Reihe A: Darstellungen, 100), ISBN 978-3-412-51612-3, EUR 27,00.
- Gerda HEYDEMANN, Helmut REIMITZ (Hg.), *Historiography and Identity I. Post-Roman Multiplicity and New Political Identities*, Turnhout (Brepols) 2020, VIII–359 S., ISBN 978-2-503-58470-6, EUR 95,00.
- David HILEY, Gionata BRUSA (ed.), *Der Liber ordinarius der Regensburger Domkirche. Eine textkritische Edition des mittelalterlichen Regelbuchs*, Purkersdorf (Verlag Brüder Hollinek) 2020, LXI–332 S. (Codices Manuscripti & Impressi. Zeitschrift für Buchgeschichte. Supplementum, 16), ISSN 0379-3621, EUR 189,00.
- Claudia HÖHL, Gerhard LUTZ (Hg.), *Zeitenwende 1400. Hildesheim als europäische Metropole um 1400*, Regensburg (Schnell & Steiner) 2019, 432 S., 306 farb., 13 s/w Abb., ISBN 978-3-7954-3462-5, EUR 35,00.
- Rijcklof H. F. HOFMAN, Charles M. A. CASPERS, Peter J. A. NISSEN, Mathilde VAN DIJK, Johan OOSTERMAN (Hg.), *Inwardness, Individualization, and Religious Agency in the Late Medieval Low Countries. Studies in the Devotio Moderna and its Contexts*, Turnhout (Brepols) 2020, X–230 S. (Medieval Church Studies, 43), ISBN 978-2-503-58539-0, EUR 75,00.
- Ulrike HOHENSEE, Mathias LAWO, Michael LINDNER, Olaf B. RADER (Bearb.), *Dokumente zur Geschichte des Deutschen Reiches und seiner Verfassung 1362–1364*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2020–LIV, 479 S. (Monumenta Germaniae Historica. Constitutiones et acta publica imperatorum et regum, 14,1), ISBN 978-3-447-11245-1, EUR 140,00.
- Stefan G. HOLZ, Jörg PELTZER, Maree SHIROTA (Hg.), *The Roll in England and France in the Late Middle Ages. Form and Content*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2019, 325 S., 35 Abb. (Materiale Textkulturen, 28), ISBN 978-3-11-064483-8, EUR 79,95.
- Lucie JARDOT, *Sceller et gouverner. Pratiques et représentation du pouvoir des comtesses de Flandre et de Hainaut (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle)*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, 388 S., 17 Abb., 8 Taf. (Mnémosyne), ISBN 978-2-7535-7912-5, EUR 28,00.
- Jitske JASPERSE, *Medieval Women, Material Culture, and Power. Matilda Plantagenet and her Sisters*, Leeds (Arc Humanities Press) 2020, 148 S., 35 Abb. (Gender and Power in the Premodern World), ISBN 978-1-64189-145-5, GBP 59,00.
- Joachim von Fiore, *Expositio super Apocalypsim et opuscula adiacentia. Teil 1: Expositio super Bilibris tritici etc. (Apoc. 6, 6): De septem sigillis – Praefatio super Apocalypsim, Enchi-*

ridion super Apocalypsim, Liber introductorius in Expositionem Apocalypsis, hg. von Alexander PATSCHOVSKY und Kurt-Victor SELGE, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2020, XXXIV–874 S., 1 Abb., 22 Tab. (Monumenta Germaniae Historica. Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters, 31), ISBN 978-3-447-11376-2, EUR 168,00.

– Alexandra KAAR, Wirtschaft, Krieg und Seelenheil. Papst Martin V., Kaiser Sigismund und das Handelsverbot gegen die Hussiten in Böhmen, Wien, Köln, Weimar (Böhlau) 2020, 387 S., 5 Kt. (Regesta Imperii. Beihefte: Forschungen zur Kaiser- und Papstgeschichte des Mittelalters, 46), ISBN 978-3-205-20940-9, EUR 55,00.

– Samantha KAHN HERRICK, Hagiography and the History of Latin Christendom, 500–1500, Leiden (Brill Academic Publishers) 2019, 500 S. (Reading Medieval Sources, 4), ISBN 978-90-04-41747-2, EUR 205,00.

– Nicholas KARN, Kings, Lords and Courts in Anglo-Norman England, Woodbridge (The Boydell Press) 2020, XII–259 S., ISBN 978-1-783274864, GBP 60,00.

– Charlotte Katharina KEMPF, Materialität und Präsenz von Inkunabeln. Die deutschen Erstdrucker im französischsprachigen Raum bis 1500, Stuttgart (Kohlhammer) 2020, 583 S., 17 Abb., 19 Tab., 1 Kt. (Forum historische Forschung: Mittelalter, 1), ISBN 978-3-17-037673-1, EUR 89,00.

– Robert KLUGSEDER, Der Liber ordinarius Pataviensis. Eine textkritische Edition des mittelalterlichen Regelbuchs der Diözese Passau, Purkersdorf (Verlag Brüder Hollinek) 2019, 500 S., ISBN 0379-3621, EUR 198,00.

– Katrin KOGMAN-APPEL, Catalan Maps and Jewish Books. The Intellectual Profile of Elisha ben Abraham Cresques (1325–1387), Turnhout (Brepols) 2020, 358 S., 122 farb. Abb. (Terrarum Orbis, 15), ISBN 978-2-503-58548-2, EUR 125,00.

– Thomas KOHL (Hg.), Konflikt und Wandel um 1100. Europa im Zeitalter von Feudalgesellschaft und Investiturstreit, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, VI–238 S., 2 s/w Abb., 2 s/w Tab. (Europa im Mittelalter. Abhandlungen und Beiträge zur historischen Komparatistik, 36), ISBN 978-3-11-068064-5, EUR 89,95.

– Hartmut KUGLER (Hg.), unter Mitarbeit von Sonja GLAUCH und Antje WILLING. Mit einem Vorwort von Harald WOLTER-VON DEM KNESEBECK, Die Ebstorfer Weltkarte. Die größte Karte des Mittelalters. Kommentierte Neuausgabe in zwei Bänden. Band 1: Atlas; Band 2: Untersuchungen und Kommentar, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2020, 588 S., zahlr. farb. Abb., ISBN 978-3-534-27215-0, EUR 200,00.

– Andrew KURT, Minting, State, and Economy in the Visigothic Kingdom. From Settlement in Aquitaine to the First Decade of the Muslim Conquest of Spain, Amsterdam (Amsterdam University Press) 2020, 422 S., 34 Abb., 5 Taf. (Late Antique and Early Medieval Iberia), ISBN 978-94-6298-164-5, EUR 129,00.

– Delphine LANNAUD, Jacques PAVIOT (Hg.), Jean Germain (v. 1396–1461). Évêque de Chalon. Chancelier de l'ordre de la Toison d'or. Actes de la journée d'étude, Chalon-sur-Saône, 27 octobre 2018, Chalon-sur-Saône (Société d'histoire et d'archéologie de Chalon-sur-Saône) 2019, 171 S., ISBN 978-2-901836-01-8, EUR 30,00.

– Émilie LEBAILLY (ed.), Comptes de Raoul, comte d'Eu, connétable de France († 1345). Le registre JJ 269 des Archives nationales, Paris (De Boccard) 2019, XLIV–257 S. (Recueil des historiens de la France. Documents financiers et administratifs, 11), ISBN 978-2-87754-385-9, EUR 40,00.

– Élodie LECUPPRE-DESJARDIN (éd.), L'odeur du sang et des roses. Relire Johan Huizinga aujourd'hui, Villeneuve-d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2020, 220 S., ISBN 978-2-7574-2960-0, EUR 24,00.

– Siemon LIENING, Das Gesandtschaftswesen der Stadt Straßburg zu Beginn des 15. Jahrhunderts, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2020, 254 S. (Mittelalter-Forschungen, 63), ISBN 978-3-7995-4384-2, EUR 34,00.

- Joseph Isaac LIFSHITZ, Naomi FEUCHTWANGER-SARIG, Simha GOLDIN et al. (Hg.), *Minhagim. Custom and Practice in Jewish Life*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, XII–345 S., 25 Abb. (*Studia Judaica*, 81), ISBN 978-3-11-035423-2, EUR 102,95.
- Steven J. LIVESEY, *Science in the Monastery. Texts, Manuscripts and Learning at Saint-Bertin, Turnhout (Brepols)* 2019, 352 S., 5 s/w Abb., 12 farb. Taf., 3 s/w Tab. (*Bibliologia. Elementa ad librorum studia pertinentia*, 55), ISBN 978-2-503-58563-5, EUR 85,00.
- Horst LÖSSLEIN, *Royal Power in the Late Carolingian Age. Charles III the Simple and His Predecessors*, Köln (Modern Academic Publishing) 2019, XIV–404 S., ISBN 978-3-946198-48-2, EUR 24,99.
- Máirín MACCARRON, *Bede and Time. Computus, Theology and History in the Early Medieval World*, London, New York (Routledge) 2020, XII–210 S. (*Studies in Early Medieval Britain and Ireland*), ISBN 978-1-4724-7663-0, GBP 115,00.
- Alain MARCHANDISSE, Gilles DOCQUIER (Hg.), *Autour de la Toison d'or. Ordres de chevalerie et confréries nobles au XIV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècles. Rencontres de Vienne, 24–27 septembre 2019. Actes*, Turnhout (Brepols) 2020, XXIV–411 S. (*Publications du Centre européen d'études bourguignonnes [XIV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> s.]*, 59 [2019]), ISBN 978-2-8399-2746-8, EUR 69,00.
- Olivier MARIN, *La patience ou le zèle. Les Français devant le hussitisme, années 1400–années 1510*, Turnhout (Brepols) 2020, 574 S. (*Études augustiniennes. Série Moyen Âge et Temps modernes*, 56), ISBN 978-2-85121-302-0, EUR 72,00.
- Maximiliaan MARTENS, Till-Holger BORCHERT, Jan DUMOLYN, Johan DE SMET, Frederica VAN DAM (Hg.), *Van Eyck. Eine optische Revolution*, Stuttgart (Belser) 2020, 502 S., ISBN 978-3-7630-2857-3, EUR 69,00.
- Sabrina MECKEL-PFANNKUCHE, *Die Rechtsstellung der Kleriker in der Rechtsordnung der lateinischen Kirche. Rechtsgeschichtliche Entwicklung, theologische Begründung und rechtliche Kontur*, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2018, 474 S., LIII S. Anhang (Kirchen- und Staatskirchenrecht, 24), ISBN 978-3-506-78627-2, EUR 99,00.
- Giuliano MILANI, *L'homme à la bourse au cou. Généalogies et usage d'une image médiévale*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2019, 276 S., XXIV Taf. (*Histoire*, ISBN 978-2-7535-7796-1, EUR 25,00.
- Pierre MONNET, *Charles IV. Un empereur en Europe*, Paris (Fayard) 2020, 398 S., 8 Abb., ISBN 978-2-213-69923-3, EUR 24,00.
- Laurent MORELLE, Chantal SENSÉBY, *Une mémoire partagée. Recherches sur les chirographes en milieu ecclésiastique (France et Lotharingie, X<sup>e</sup>–mi XIII<sup>e</sup> siècle)*, Genève (Librairie Droz) 2019, XVII–566 S., 17 Taf., zahlr. Abb. (*Hautes études médiévales et modernes*, 114), ISBN 978-2-600-05744-8, EUR 94,95.
- Serena MORELLI (Hg.), *Périphéries financières angevines. Institutions et pratiques de l'administration de territoires composites (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle)*, Rome (École française de Rome) 2018, 488 S. (*Collection de l'École française de Rome*, 518/2), ISBN 978-2-7283-1318-1, EUR 30,00.
- Klaus NASS (Hg.), *Priester Konrad. Chronik des Lauterbergs (Petersberg bei Halle/S.)*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2020, VI–410 S., 8 Abb. (*Monumenta Germaniae Historica. Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum*, 83), ISBN 978-3-447-11386-1, EUR 68,00.
- Jessika NOWAK, Jens SCHNEIDER, Anne WAGNER (Hg.), *Ein Raum im Umbruch? Herrschaftsstrategien in Besançon im Hochmittelalter*, Wien, Köln, Weimar (Böhlau) 2020, 202 S., 9 Abb., ISBN 978-3-412-51164-7, EUR 40,00.
- Steffen PATZOLD, *Presbyter. Moral, Mobilität und die Kirchenorganisation im Karolingerreich*, Stuttgart (Hiersemann) 2020, 599 S. (*Monographien zur Geschichte des Mittelalters*, 68), ISBN 978-3-7772-2023-9, EUR 169,00.
- Warren PEZÉ (Hg.), *Wissen und Bildung in einer Zeit bedrohter Ordnung. Der Zerfall des Karolingerreichs um 900*, Stuttgart (Hiersemann) 2020, 380 S. (*Monographien zur Geschichte des Mittelalters*, 69), ISBN 978-3-7772-2024-6, EUR 118,00.

- Marco Polo, *Le Devisement du monde*. Version franco-italienne. Édition et traduction par Joël BLANCHARD et Michel QUEREUIL, avec la collaboration de Thomas TANASE, Genf (Librairie Droz) 2019, LXVI–801 S., ISBN 978-2-600-05900-8, EUR 18,80.
- Yann POTIN, *Trésor, écrits, pouvoirs*. Archives et bibliothèques d'État en France à la fin du Moyen Âge, Paris (CNRS Éditions) 2020, 272 S., ISBN 978-2-271-13239-0, EUR 25,00.
- Danielle QUÉRUEL, Dominique VANWIJNSBERGHE, Ilona HANS-COLLAS (Hg.), *Le livre & la mort* (XIV<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle). Ouvrage publié à l'occasion de l'exposition »Le livre & la mort«, du 21 mars au 21 juin 2019. Coédition avec les bibliothèques Mazarine et Sainte-Geneviève, Paris (Éditions des cendres) 2019, 523 S., zahlr. Abb., ISBN 978-2-86742-288-1, EUR 48,00.
- Yossef RAPOPORT, *Islamische Karten*. Der andere Blick auf die Welt. Aus dem Englischen übersetzt von Jörg FÜNDLING, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2020, 191 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-534-27205-1, EUR 50,00.
- Clemens REGENBOGEN, *Das burgundische Erbe der Staufer (1180–1227)*. Zwischen Akzeptanz und Konflikt, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2019, 622 S., 18 farb. Abb., 8 Kt., 3 Stemmata (Mittelalter-Forschungen, 61), ISBN 978-3-7995-4382-8, EUR 75,00.
- Hilary RHODES, *The Crown and the Cross*. Medieval Burgundy, France, and the Crusades, 1095–1220, Turnhout (Brepols) 2020, 263 S. (Outremer. Studies in the Crusades and the Latin East, 9), ISBN 978-2-503-58684-7, EUR 76,00.
- Laure RIOUST (Hg.), *Manuscrits enluminés d'origine germanique*. Tome 2: XV<sup>e</sup> siècle, Turnhout (Brepols); Paris (BnF Éditions) 2020, 320 S., 1 s/w Abb., 154 farb. Abb. (Manuscrits enluminés de la Bibliothèque nationale de France), ISBN 978-2-503-57790-6; 978-2-7177-2723-4, EUR 150,00.
- Laurent RIPART, Christian GUILLERÉ, Pascal VUILLEMIN (Hg.), *La naissance du duché de Savoie (1416)*. Actes du colloque international de Chambéry (18, 19 et 20 février 2016), Chambéry (Éditions de l'université de Savoie) 2020, 396 S., ISBN 2020, 396 S., ISBN 978-2-37741-052-1, EUR 25,00.
- Edward ROBERTS, *Flodoard of Rheims and the Writing of History in the Tenth Century*, Cambridge, New York (Cambridge University Press) 2019, XIV–268 S. (Cambridge Studies in Medieval Life and Thought. Fourth Series, 113), ISBN 978-1-316-51039-1, GBP 75,00.
- Sebastian ROEBERT, *Die Königin im Zentrum der Macht*. Reginale Herrschaft in der Krone Aragón am Beispiel Eleonores von Sizilien (1349–1375), Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, XVI–830 S., 4 Abb., 3 s/w Tab. (Europa im Mittelalter, 34), ISBN 978-3-11-064081-6, EUR 109,95.
- *Le roman d'Énéas*. Édition et traduction du manuscrit A. Présentation et notes par Wilfrid BESNARDEAU et Francine MORA-LEBRUN, Édition bilingue, Paris (Honoré Champion) 2018, 880 S. (Champion classiques. Série Moyen Âge, 47), ISBN 978-2-7453-4916-3, EUR 29,00.
- Luc ROMBOUITS, *De oorsprong van de beiaard*. Voorlopers, ontstaan en ontwikkeling tot 1530, Gent (Skribis) 2019, 372 S. (Historische monografieën Vlaanderen, 4), ISBN 978-94-929-4481-8, EUR 30,00.
- Fabien ROUCOLE, *Prélats et hommes de guerre dans la France du XV<sup>e</sup> siècle*, Aix-en-Provence (Presses universitaires de Provence) 2020, 307 S. (Le temps de l'histoire), ISBN 979-10-320-0255-1, EUR 26,00.
- Peter RÜCKERT, Anja THALLER, Klaus OSCEMA (Hg.), *Die Tochter des Papstes: Margarethe von Savoyen*. Begleitbuch und Katalog zur Ausstellung des Landesarchivs Baden-Württemberg, Hauptstaatsarchiv Stuttgart, Stuttgart (Kohlhammer) 2020, 248 S., zahlr. Abb., 1 CD und 1 Booklet, ISBN 978-3-17-039341-7, EUR 22,00.
- Jan RÜDIGER, *All the King's Women*. Polygyny and Politics in Europe, 900–1250. Translated by Tim BARNWELL, Leiden (Brill Academic Publishers) 2020, XII–452 S. (The Northern World, 88), ISBN 978-90-04-34951-3, EUR 125,00.

- Louis SCHLAEFLI (ed.), avec la collaboration de Jean-Loup LEMAITRE, *L'obituaire des pénitentes de Sainte-Madeleine de Strasbourg*, Paris (Académie des inscriptions et belles-lettres) 2020, X–340 S., zahlr. Abb., 18 farb. Taf. (Recueil des historiens de la France. Obituaires. Série in-8°, 21), ISBN 978-2-87754-397-2, EUR 50,00.
- Aldo A. SETTIA, *Battaglie medievali*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2020, 355 S., ISBN 978-88-15-28644-4, EUR 25,00.
- Thomas W. SMITH (Hg.), *Authority and Power in the Medieval Church, c. 1000–c. 1500*, Turnhout (Brepols) 2020, 450 S., 19 s/w Abb., 2 s/w Tab. (Europa Sacra, 24), ISBN 978-2-503-58529-1, EUR 115,00.
- Stephen J. SPENCER, *Emotions in a Crusading Context, 1095–1291*, Oxford (Oxford University Press) 2019, 320 S. (Emotions in History), ISBN 978-0-19-883336-9, GBP 65,00.
- Jürgen STROTHMANN, *Karolingische Staatlichkeit. Das karolingische Frankenreich als Verband der Verbände*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2019, XII–505 S. (Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, 116), ISBN 978-3-11-064120-2, EUR 119,95.
- Marc SUTTOR, *Les espaces frontaliers de l'Antiquité au XVI<sup>e</sup> siècle*, Arras (Artois Presses Université) 2020, 254 S., ISBN 978-2-84832-386-2, EUR 21,00.
- Paola TARTAKOFF, *Conversion, Circumcision, and Ritual Murder in Medieval Europe*, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2020, X–248 S., 3 Abb. (The Middle Ages Series), ISBN 978-0-8122-5187-6, USD 65,00.
- B. Ann TLUSTY, Mark HÄBERLEIN (Hg.), *A Companion to Late Medieval and Early Modern Augsburg*, Leiden, Boston (Brill Academic Publishers) 2020, 613 S. (Brill's Companions to European History, 20), ISBN 978-90-04-41605-5, EUR 228,00.
- Cécile TREFFORT (Hg.), unter Mitarbeit von Vincent DEBIAIS, Estelle INGRAND-VARENNE, Aurore MENUDIER und Alexandre GAUDIN, *Épithaphes carolingiennes du Centre-Ouest (milieu VIII<sup>e</sup>–fin du X<sup>e</sup> siècle)*, Paris (CNRS Éditions) 2020, 184 S., zahlr. Abb. (Corpus des inscriptions de la France médiévale. Volume hors-série), ISBN 978-2-271-07003-6, EUR 50,00.
- Joanna TUCKER, *Reading and Shaping Medieval Cartularies. A Study of the Earliest Cartularies of Glasgow Cathedral and Lindores Abbey. Multi-Scribe Manuscripts and their Patterns of Growth*, Woodbridge (The Boydell Press) 2020, XIV–315 S., 22 farb., 17 s/w Abb. (Studies in Celtic History, 41), ISBN 978-1-7832-7478-9, GBP 75,00.
- Dominique VALÉRIAN, *Ports et réseaux d'échanges dans le Maghreb médiéval*, Madrid (Casa de Velázquez) 2019, 358 S. (Bibliothèque de la casa de Velázquez, 77), ISBN 978-84-9096-176-6, EUR 27,00.
- Ad van ELS, *A Man and His Manuscripts. The Notebooks of Ademar of Chabannes (989–1034)*, Turnhout (Brepols) 2020, 338 S., 154 farb. Abb. (Bibliologia, 56), ISBN 978-2-503-58779-0, EUR 90,00.
- Peter VAN NUFFELEN, Lieve VAN HOOF (ed.), *Clavis Historicorum Antiquitatis Posterioris. An Inventory of Late Antique Historiography (A. D. 300–800)*, Turnhout (Brepols) 2019, CXVI–1079 S. (Corpus Christianorum. Claves – Subsidia, 5), ISBN 978-2-503-55295-8, EUR 295,00.
- Steven VANDERPUTTEN, *Medieval Monasticisms. Forms and Experiences of the Monastic Life in the Latin West*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, XII–304 S. (Oldenbourg Grundriss der Geschichte, 47), ISBN 978-3-11-054377-3, EUR 29,95.
- Venantius Fortunatus, *Vita Sancti Martini/Das Leben des Heiligen Martin. Übersetzt und kommentiert von Wolfgang FELS*, Stuttgart (Hiersemann) 2020, XVII–145 S. (Mittellateinische Bibliothek, 2), ISBN 978-3-7772-2009-3, EUR 39,00.
- Grischa VERCAMER, *Hochmittelalterliche Herrschaftspraxis im Spiegel der Geschichtsschreibung. Vorstellungen von »guter« und »schlechter« Herrschaft in England, Polen und dem Reich im 12./13. Jahrhundert*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2020, XII–792 S., 6 Diagr., 17 Tab.

(Deutsches Historisches Institut Warschau. Quellen und Studien, 37), ISBN 978-3-447-11354-0, EUR 98,00.

– Veronika WIESER, Vincent ELTSCHINGER, Johann HEISS (Hg.), *Cultures of Eschatology*. Vol. 1: Empires and Scriptural Authorities in Medieval Christian, Islamic and Buddhist Communities; Vol. 2: Time, Death and Afterlife in Medieval Christian, Islamic and Buddhist Communities, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, XVIII–834 S., 10 s/w, 30 farb. Abb. (Cultural History of Apocalyptic Thought/Kulturgeschichte der Apokalypse, 3), ISBN 978-3-11-069031-6, EUR 149,95.

– Thomas WILLARD, *Reading the Natural World in the Middle Ages and the Renaissance. Perceptions of the Environment and Ecology*, Turnhout (Brepols) 2020, XXII–232 S., 16 Abb. (Arizona Studies in the Middle Ages and the Renaissance, 46), ISBN 978-2-503-59044-8, EUR 75,00.

– Daniel WILLIAM, Karen CORSANO, *The World Chronicle of Guillaume de Nangis. A Manuscript's Journey from Saint-Denis to St. Pancras*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, XIV–238 S., 44 Abb., 33 Tab. (Research in Medieval and Early Modern Culture, 28. Studies in Medieval and Early Modern Culture, 74), ISBN 978-1-5015-1871-3, EUR 94,95.

– Thomas WOZNIAK, *Naturereignisse im frühen Mittelalter. Das Zeugnis der Geschichtsschreibung vom 6. bis 11. Jahrhundert*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, XXIII–970 S., 10 s/w, 5 farb. Abb., 72 Tab. (Europa im Mittelalter, 31), ISBN 978-3-11-057231-5, EUR 149,95.

– Giulia ZORNETTA, *Italia meridionale longobarda. Competizione, conflitto e potere politico a Benevento (secoli VIII–IX)*, Rom (Viella) 2020, 340 S., ISBN 978-8-83313-293-8, EUR 33,00.

### Frühe Neuzeit/Histoire moderne, Révolution, Empire (1500–1815)

– David ABULAFIA, *The Boundless Sea. A Human History of the Oceans*, London (Penguin Books) 2020, XXXII–1050 S., 32 Abb., ISBN 978-0-241-95627-4, GBP 16,99.

– Nadja ACKERMANN, *Diplomatie und Distinktion. Funktionen eines adligen Selbstzeugnisses der Sattelzeit*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2020, 287 S., ISBN 978-3-412-51929-2, EUR 50,00.

– Christian ALBERTAN, *Les Mémoires de Trévoux. 1751–1762. Un moment dans l'histoire religieuse et intellectuelle de la France du XVIII<sup>e</sup> siècle*. 3 Bde., Paris (Honoré Champion) 2020, 1844 S. (Les dix-huitième siècles, 210), ISBN 978-2-7453-5254-5, EUR 190,00.

– Katharina ARNEGGER, *Das Fürstentum Liechtenstein. Session und Votum im Reichsfürstentrat*, Münster (Aschendorff) 2019, 256 S., ISBN 978-3-402-24650-4, EUR 24,80.

– Marco BELLABARBA, *Das Habsburgerreich 1765–1918. Aus dem Italienischen von Barbara KLEINER. Mit einem Vorwort von Günther PLATTER*, Berlin, Boston (De Gruyter Oldenbourg) 2020, X–193 S., 2 farb. Kt. (Transfer), ISBN 978-3-11-067488-0, EUR 29,95.

– Michel BELLET, Philippe SOLAL (Hg.), *Économie, républicanisme et république*, Paris (Classiques Garnier) 2019, 258 S. (Bibliothèque de l'économiste, 22), ISBN 978-2-406-09058-8, EUR 32,00.

– Mark E. BLUM, *German and Austrian-German Historical Thought in the Modern Era*, Lanham, Boulder, New York, London (Lexington Books) 2020, XXXVI–312 S., ISBN 978-1-4985-9522-3, GBP 88,00.

– Vincent BOURDEAU, Jean-Luc CHAPPEY, Julien VINCENT (Hg.), *Les Encyclopédismes en France à l'ère des révolutions (1789–1850)*, Besançon (Presses universitaires de Franche-Comté) 2020, 358 S. (Les cahiers de la MSHE Ledoux, 39. Archives de l'imaginaire social, 9), ISBN 978-2-84867-667-8, EUR 30,00.

– Bettina BRAUN, Jan KUSBER, Matthias SCHNETTGER (Hg.), *Weibliche Herrschaft im 18. Jahrhundert. Maria Theresia und Katharina die Große, Bielefeld (transcript) 2020, 441 S., zahlr. s/w u. farb. Abb. (Mainzer Historische Kulturwissenschaften, 40), ISBN 978-3-8376-4355-8, EUR 49,99.*



- Karl-Heinz BRAUN, Wilbirgis KLAIBER, Christoph MOOS (Hg.), Glaube(n) im Disput. Neuere Forschungen zu den altgläubigen Kontroversisten des Reformzeitalters, Münster (Aschendorff) 2019, 404 S. (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte, 173), ISBN 978-3-402-11607-4, EUR 68,00.
- Brian C. BREWER, David M. WHITFORD (Hg.), Calvin and the Early Reformation, Leiden (Brill Academic Publishers) 2019, XIV–231 S. (Studies in Medieval and Reformation Traditions, 219), ISBN 978-90-04-35994-9, EUR 99,00.
- Patrick BRUGH, Gunpowder, Masculinity, and Warfare in German Texts 1400–1700, Rochester, NY (Boydell & Brewer) 2019, XVI–255 S., 12 Abb. (Changing Perspectives on Early Modern Europe, 21), ISBN 978-1-58046-968-5, GBP 95,00.
- Joachim BRÜSER, Reichsständische Libertät zwischen kaiserlichem Machtstreben und französischer Hegemonie. Der Rheinbund von 1658, Münster (Aschendorff) 2020, 448 S., ISBN 978-3-402-13406-1, EUR 62,00.
- Dunja BULINSKY, Nahbeziehungen eines europäischen Gelehrten. Johann Jakob Scheuchzer (1672–1733) und sein soziales Umfeld, Zürich (Chronos) 2020, 191 S., 19 Abb., ISBN 978-3-0340-1561-5, EUR 48,00.
- Michael C. CARHART, Leibniz Discovers Asia. Social Networking in the Republic of Letters, Baltimore (The Johns Hopkins University Press) 2019, 324 S., 13 Abb., ISBN 978-1-42142-753-9, EUR 48,00.
- Tomáš CERNUŠÁK, Pavel MAREK, Gesandte und Klienten. Päpstliche und spanische Diplomaten im Umfeld von Kaiser Rudolf II., Berlin, Boston (De Gruyter Oldenbourg) 2020, VI–298 S., ISBN 978-3-11-061383-4, EUR 69,95.
- Annie CRÉPIN, Bernard GAINOT, Maxime KACI (Hg.), Villes assiégées dans l'Europe révolutionnaire et impériale. Actes du colloque de Besançon, 3–4 mai, Paris 2017, (Société des études robespierristes) 2020, 250 S. (Collection études révolutionnaires, 20), ISBN 978-2-908327-98-4, EUR 20,00.
- Bryan CUSSEN, Pope Paul III and the Cultural Politics of Reform. 1534–1549, Amsterdam (Amsterdam University Press) 2020, 207 S. (Renaissance History, Art and Culture), ISBN 978-9463722520, EUR 89,00.
- Yohann DEGUIN, L'Écriture familiale des Mémoires. Noblesse. 1570–1750, Paris (Honoré Champion) 2020, 374 S. (Lumière classique, 117), ISBN 978-2-7453-5374-0, EUR 55,00.
- Klaus DEINET, Christian I. von Anhalt-Bernburg (1568–1630). Eine Biographie des Scheiterns, Stuttgart (Kohlhammer) 2020, 319 S., 11 Abb., 2 Kt. (Geschichte in Wissenschaft und Forschung), ISBN 978-3-17-038316-5, EUR 39,00.
- Andrew W. DEVEREUX, The Other Side of Empire. Just War in the Mediterranean and the Rise of Early Modern Spain, Ithaca, NY (Cornell University Press) 2020, XIV–262 S., 3 Abb., ISBN 978-1-5017-4012-1, USD 49,95.
- Harry T. DICKINSON, Pascal DUPUY, Le Temps des cannibales. La Révolution française vue des îles Britanniques, Paris (Vendémiaire) 2019, 459 S. (Chroniques), ISBN 978-2-36358-337-6, EUR 25,00.
- Norman DOMEIER, Christian MÜHLING (Hg.), Homosexualität am Hof. Praktiken und Diskurse vom Mittelalter bis heute, Frankfurt a. M. (Campus Verlag) 2020, 401 S. (Geschichte und Geschlechter, 74), ISBN 978-3-593-51076-7, EUR 39,95.
- Sven DÜWEL, Ad bellum Sacri Romano-Germanici Imperii solenne decernendum II. Die Reichskriegserklärungen gegen Frankreich und Schweden in den Jahren 1674/75 im Rahmen des Holländischen Krieges (1672–1679). Untersuchungen zum Reichskriegsverfahren zwischen Immerwährendem Reichstag und Wiener Reichsbehörden, Münster (LIT-Verlag) 2019, 748 S., zahlr. Abb., Tab., Organigr. (Geschichte/History, 168), ISBN 978-3-643-14282-5, EUR 79,90.

- Jon ELSTER, *France before 1789. The Unraveling of an Absolutist Regime*, Princeton (Princeton University Press) 2020, XII–264 S., 4 Abb., 2 tabl., 1 map, ISBN 978-0-691-14981-3, GBP 34,00.
- Indravati FÉLICITÉ (Hg.), *L'Identité du diplomate (Moyen Âge–XIX<sup>e</sup> siècle). Métier ou noble loisir?*, Paris (Classiques Garnier) 2020, 490 S. (Rencontres, 471), ISBN 978-2-406-10464-3, EUR 42,00.
- Jean-Louis FOURNEL, Matteo RESIDORI (Hg.), *Ambassades et ambassadeurs en Europe, XV<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècles. Pratiques, écritures, savoirs*, Genève (Librairie Droz) 2020, 483 S. (Cahiers d'Humanisme et Renaissance, 165), ISBN 978-2-600-06040-0, EUR 41,99.
- Thomas FRELLER, *Großmeister – Fürst – Exilant. Ferdinand von Hompesch – eine politische Biographie*, St. Ottilien (EOS Verlag) 2019, 483 S., zahlr. Abb. u. Pläne, ISBN 978-3-8306-7968-4, EUR 39,95.
- Markus FRIEDRICH, Jacob SCHILLING (Hg.), *Praktiken frühneuzeitlicher Historiographie*, Berlin, Boston (De Gruyter Oldenbourg) 2019, VIII–445 S., 10 Abb. (Cultures and Practices of Knowledge in History/Wissenskulturen und ihre Praktiken, 2), ISBN 978-3-11-057230-8, EUR 82,95.
- Marian FÜSSEL, *Der Preis des Ruhms. Eine Weltgeschichte des Siebenjährigen Krieges. 1756–1763*, München (C. H. Beck) 2019, 656 S., 25 Abb., 13 Kt., ISBN 978-3-406-74005-3, EUR 32,00.
- Gábor GELLÉRI, *Lessons of Travel in Eighteenth-Century France. From Grand Tour to School Trips*, Woodbridge (The Boydell Press) 2020, VI–235 S. (Studies in the Eighteenth Century, 7), ISBN 978-1-78327-436-9, GBP 75,00.
- Giulia GIANNINI, Mordechai FEINGOLD (Hg.), *The Institutionalization of Science in Early Modern Europe*, Leiden (Brill Academic Publishers) 2019, XII–301 S., 2 Abb. (Scientific and Learned Cultures and Their Institutions, 27), ISBN 978-90-04-41686-4, EUR 115,00.
- Helmut GLÜCK, Mark HÄBERLEIN, Andreas FLURSCHÜTZ DA CRUZ (Hg.), *Adel und Mehrsprachigkeit in der Frühen Neuzeit. Ziele, Formen und Praktiken des Erwerbs und Gebrauchs von Fremdsprachen*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2019, 260 S., 5 s/w Abb. (Wolfenbütteler Forschungen, 155), ISBN 978-3-447-11137-9, EUR 58,00.
- William D. GODSEY, Veronika HYDEN-HANSCHO (Hg.), *Das Haus Arenberg und die Habsburgermonarchie. Eine transterritoriale Adelsfamilie zwischen Fürstendienst und Eigenständigkeit (16.–20. Jahrhundert)*, Regensburg (Schnell & Steiner) 2019, 496 S., 103 Abb., ISBN 978-3-7954-3299-7, EUR 69,00.
- Frank GÖSE, Jürgen KLOOSTERHUIS (Hg.), *Mehr als nur Soldatenkönig. Neue Schlaglichter auf Lebenswelt und Regierungswerk Friedrich Wilhelms I.*, Berlin (Duncker & Humblot) 2020, 398 S., 34 farb., 12 s/w Abb., 1 Tab. (Veröffentlichungen aus den Archiven Preussischer Kulturbesitz. Forschungen, 18), ISBN 978-3-428-15848-5, EUR 89,90.
- Éva GUILLOREL, David HOPKIN (Hg.), *Traditions orales et mémoires sociales des révoltes en Europe. XV<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, 412 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-7982-8, EUR 30,00.
- Philip HAAS, *Fürstenehe und Interessen. Die dynastische Ehe der Frühen Neuzeit in zeitgenössischer Traktatliteratur und politischer Praxis am Beispiel Hessen-Kassels, Darmstadt, Marburg* (Selbstverlag der Hessischen Kommission Darmstadt und der Historischen Kommission für Hessen) 2017, 393 S. (Quellen und Forschungen zur hessischen Geschichte, 177), ISBN 978-3-88443-332-4, EUR 36,00.
- Verena HAMMES, *Erinnerung gestalten. Zur Etablierung einer ökumenischen Gedächtniskultur am Beispiel der Reformationsmemoria 1517–2017*, Paderborn (Bonifatius) 2019, 624 S. (Konfessionskundliche und kontroverstheologische Studien, 81), ISBN 978-3-89710-825-7, EUR 39,90.

- Nicholas HAMMOND, *The Powers of Sound and Song in Early Modern Paris*, Pennsylvania, PA (Pennsylvania State University Press) 2019, X–203 S., 10 b/w Abb. (Perspectives on Sensory History, 1), ISBN 978-0-271-08471-8, USD 89,95.
- Johanna HELLMANN, *Marie Antoinette in Versailles. Politik, Patronage und Projektionen*, Münster (Aschendorff) 2020, X–402 S., 16 farb. Taf., ISBN 978-3-402-24672-6, EUR 57,00.
- Jonathan I. ISRAEL, *The Enlightenment that Failed. Ideas, Revolution, and Democratic Defeat, 1748–1830*, Oxford (Oxford University Press) 2019, X–1070 S., ISBN 978-0-19-873840-4, EUR 39,63.
- Henri HOURS, *Le Retour de Lyon sous l'autorité royale à la fin des guerres de Religion (1593–1597)*, Lyon (Laboratoire de recherche historique Rhône-Alpes) 2020, 359 S. (Chrétiens et sociétés. Documents et mémoires, 3), ISBN 978-10-91592-25-3, EUR 20,00.
- Alexandre JOHNSTON, Felicity LOUGHLIN (Hg.), *Antiquity and Enlightenment Culture. New Approaches and Perspectives*, Leiden (Brill Academic Publishers) 2020, 242 S. (Metaforms, 17), ISBN 978-90-04-405035, EUR 102,00.
- Peter LEHMANN, *Die Umdeutung der Neutralität. Eine politische Ideengeschichte der Eidgenossenschaft vor und nach 1815*, Basel (Schwabe Verlag) 2020, 378 S., ISBN 978-3-7965-3975-6, CHF 70,00.
- Hervé LEUWERS, *La Révolution française*, Paris (Presses universitaires de France) 2020, X–390 S. (Quadrige Manuels), ISBN 978-2-13-082509-8, EUR 16,00.
- Claire L'HOËR, *Anne de Bretagne. Duchesse et reine de France*, Paris (Fayard) 2020, 304 S., ISBN 978-2-213-70618-4, EUR 22,00.
- Klaus MALETTKE, *Heinrich IV. Königsherrschaft, Konfessions- und Bürgerkriege. Der erste Bourbonne auf dem Thron Frankreichs (1553–1610)*, Gleichen, Zürich (Muster-Schmidt Verlag) 219, 220 S., 9 s/w Abb. u. Kt. (Persönlichkeit und Geschichte, 172/173), ISBN 978-37881-0172-5, EUR 18,00
- Romain MARCHAND, *Henri de La Tour (1555–1623). Affirmation politique, service du roi et révolte*, Paris (Classiques Garnier) 2020, 589 S. (Bibliothèque d'histoire de la Renaissance, 15), ISBN 978-2-406-09863-8, EUR 58,00.
- Fabrice MAUCLAIR, *Crimes et justice en Touraine au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Avon-les-Roches (Éditions Lamarque) 2020, 221 S., zahlr. Abb. (Histoire), ISBN 978-2-490643-27-1, EUR 18,00.
- Sophie-Luise MÄVERS, *Reformimpuls und Regelungswut. Die Kasseler Kunstakademie im späten 18. und frühen 19. Jahrhundert*, Marburg (Historische Kommission für Hessen) 2020, X–302 S., 48 farb. Abb. (Quellen und Forschungen zur hessischen Geschichte, 184), ISBN 978-3-88443-339-3, EUR 29,00.
- Myrtille MÉRICAM-BOURDET, Catherine VOLPILHAC-AUGER (Hg.), *La Fabrique du XVI<sup>e</sup> siècle au temps des Lumières*, Paris (Classiques Garnier) 2020, 476 S. (Rencontres, 434. Devenir de la Renaissance française et européenne, 2), ISBN 978-2-406-09402-9, EUR 56,00.
- Thomas Hilarius MEYER, »Rute« Gottes und »Beschiß« des Teufels. Theologische Magie- und Hexenlehre an der Universität Tübingen in der frühen Neuzeit, Hamburg (tredition) 2019, XII–372 S., ISBN 978-3-7323-5023-0, EUR 24,00.
- Alexander MIKABERIDZE, *The Napoleonic Wars. A Global History*, Oxford (Oxford University Press) 2020, XVIII–936 S., 29 Kt., ISBN 978-0-19-995106-2, GBP 25,99.
- Gilles MONTÈGRE, *Le Cardinal de Bernis. Le pouvoir de l'amitié*, Paris (Tallandier) 2019, 863 S.–24 S. Taf., zahlr. Abb., ISBN 979-10-210-3527-0, EUR 32,90.
- Ludolf PELIZAEUS (Hg.), *Images du patrimoine mondial. Changement et persistance des images des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO: du Maroc à la vallée du Danube – depuis l'époque médiévale à nos jours/Welterbestätten. Veränderung und Persistenz der Bilder von UNESCO-Welterbestätten. Von Marokko bis in das Donautal – vom späten Mittelalter bis heute*, Münster (Aschendorff) 2019, 391 S., zahlr. Ill., Kt., ISBN 978-3-402-13106-0, EUR 49,00.

- Pascale PELLERIN (Hg.), *Les Lumières, l’esclavage et l’idéologie coloniale. XVIII<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècles*, Paris (Classiques Garnier) 2020, 560 S. (Rencontres, 432. Le dix-huitième siècle, 33), ISBN 978-2-406-09551-4, EUR 58,00.
- Andrew PHILLIPS, J. C. SHARMAN, *Outsourcing Empire. How Company-States Made the Modern World*, Princeton (Princeton University Press) 2020, X–253 S., 9 Kt., ISBN 978-0-691-20351-5, USD 29,95.
- Katharina N. PIECHOCKI, *Cartographic Humanism. The Making of Early Modern Europe*, Chicago (The University of Chicago Press) 2019, XII–311 S., 23 s/w Abb., ISBN 978-0-226-64118-8, USD 45,00.
- David POTTER, *The Letters of Paul de Foix, French Ambassador at the Court of Elisabeth I, 1562–1566*, London (Cambridge University Press) 2019, XII–404 S. (Camden Fifth Series, 58), ISBN 978-1-108-49549-3, GBP 45,00.
- Sven PRIETZEL, *Friedensvollziehung und Souveränitätswahrung. Preußen und die Folgen des Tilsiter Friedens 1807–1810*, Berlin (Duncker & Humblot) 2020, 408 S. (Quellen und Forschungen zur Brandenburgischen und Preußischen Geschichte, 53), ISBN 978-3-428-15850-8, EUR 99,90.
- Pauline PUJO, *Une histoire pour les citoyens. Étude franco-allemande (1760–1800)*, Bordeaux (Presses universitaires de Bordeaux) 2019, 451 S. (Mémoires vives), ISBN 979-10-300-0475-5, EUR 24,00.
- Sina RAUSCHENBACH, Corey TWITCHELL, *Judaism for Christians. Menasseh ben Israel (1604–1657)*. Translated by Corey TWITCHELL, Lanham (Lexington Books) 2019, X–266 S. (Lexington Studies in Modern Jewish History, Historiography, and Memory), ISBN 978-1-4985-7296-5, GBP 88,00.
- Fabrizio RICCIARDELLI, Marcello FANTONI (Hg.), *Republicanism. A Theoretical and Historical Perspective*, Roma (Viella) 2020, 328 S. (Kent State University European Studies, 6), ISBN 978-8-8331-3555-7 (PDF), EUR 20,99.
- Sophie RUPPEL, *Botanophilie. Mensch und Pflanze in der aufklärerisch-bürgerlichen Gesellschaft um 1800*, Wien, Köln, Weimar, (Böhlau) 2019, 558 S., 11 s/w, 8 farb. Abb., ISBN 978-3-412-51575-1, EUR 75,00.
- Jean-Luc SARRAZIN, Thierry SAUZEAU (Hg.), *Le paysan et la mer. Ruralités littorales et maritimes en Europe au Moyen Âge et à l’Époque moderne. Actes des XXXIX<sup>es</sup> Journées internationales d’histoire de Flaran, 13 et 14 octobre 2017*, Toulouse (Presses universitaires du Midi) 2020, 296 S., 44 Abb., 13 Tabl. (Flaran, 39), ISBN 978-2-8107-0664-8, EUR 26,00.
- Daniela SCHULTE, *Die zerstörte Stadt. Katastrophen in den schweizerischen Bilderchroniken des 15. und 16. Jahrhunderts*, Zürich (Chronos) 2020, 246 S., 41 Abb. (Medienwandel – Medienwechsel – Medienwissen, 41), ISBN 978-3-0340-1436-6, CHF 48,00.
- Christophe SCHUWEY, *Un entrepreneur des lettres au XVII<sup>e</sup> siècle. Donneau de Visé, de Molière au »Mercure galant«*, Paris (Classiques Garnier) 2020, 552 S., zahlr. Abb. (Bibliothèque du XVII<sup>e</sup> siècle, 36. Série Discours critique, 2), ISBN 978-2-406-09570-5, EUR 58,00.
- Thomas THROCKMORTON, *Das Bekenntnis des Hofmanns. Lutheraner und Reformierte am Hof Friedrich Wilhelms, des Großen Kurfürsten*, Berlin, Boston (De Gruyter Oldenbourg) 2019, X–306 S., 4 s/w Abb., ISBN 978-3-11-064270-4, EUR 59,95.
- Arturo Tosi, *Language and the Grand Tour. Linguistic Experiences of Travelling in Early Modern Europe*, Cambridge (Cambridge University Press) 2020, XIV–306 S., ISBN 978-1-108-48727-6, GBP 85,00.
- Cornelis VAN DEN BERG, Anton Engelbrecht 1487–1556. Eine Biografie und eine vollständige Edition der Acten des wunderlichen sinodums die oberkeit belangend (1533), Göttingen (V&R) 2020, 219 S. (Refo500 Academic Studies, 71), ISBN 978-3-525-55457-9, EUR 60,00.

- Laurence VANOFLEN (Hg.), *Femmes et philosophie des Lumières. De l’imaginaire à la vie des idées*, Paris (Classiques Garnier) 2020, 410 S. (Masculin/féminin dans l’Europe moderne, 26), ISBN 978-2-406-09598-9, EUR 43,00.
- Peter WALTER (†), Wolfgang WEISS, Markus WRIEDT (Hg.), *Ideal und Praxis – Bischöfe und Bischofsamt im Heiligen Römischen Reich 1570–1620*, Münster (Aschendorff) 2019, 375 S., 1 Abb. (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte, 174), ISBN 978-3-402-11609-8, EUR 68,00.
- Alix WINTER, *Protektionismus und Freihandel. Europäische Pressedebatten um globale Märkte zur Zeit Napoleons*, Göttingen (V&R unipress) 2018, 330 S., 18 Abb. (Schriften des Frühneuzeitzentrums Potsdam, 7), ISBN 978-3-8471-0769-9, EUR 55,00.
- Christian WIRKNER, *Logenleben. Göttinger Freimaurerei im 18. Jahrhundert*, Berlin, Boston (De Gruyter Oldenbourg) 2020, VIII–632 S. (Ancien Régime, Aufklärung und Revolution, 45), ISBN 978-3-11-061841-9, EUR 89,95.

### 19.–21. Jahrhundert/Époque contemporaine

- Andrea ALBRECHT, Lutz DANNEBERG, Ralf KLAUSNITZER, Kristina MATEESCU (Hg.), »Zwischenvölkische Aussprache«. *Internationaler Austausch in wissenschaftlichen Zeitschriften 1933–1945*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, VI–434 S., 11 s/w Abb., 2 s/w Tab., ISBN 978-3-11-063129-6, EUR 99,95.
- Joachim ALGERMISSEN, *Hans Tietmeyer: Ein Leben für ein stabiles Deutschland und ein dynamisches Europa*, Tübingen (Mohr Siebeck) 2019, XXVII–488 S. (Untersuchungen zur Ordnungstheorie und Ordnungspolitik, 70), ISBN 978-3-16-156912-8, EUR 89,00.
- Pierre ALLORANT, Walter BADIER, Jean GARRIGUES (Hg.), *1870, entre mémoires régionales et oubli national. Se souvenir de la guerre franco-prussienne*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2019, 297 S., 51 Abb. (Histoire), ISBN 978-2-7535-77688, EUR 25,00.
- Birgit ASCHMANN, Heinz-Gerhard JUSTENHOVEN (Hg.), *Dès le début. Die Friedensnote Papst Benedikts XV. von 1917*, Paderborn (Ferdinand Schönningh) 2019, VI–378 S. (Veröffentlichungen der Kommission für Zeitgeschichte, Reihe C: Themen der kirchlichen Zeitgeschichte, 2), ISBN 978-3-506-70272-2, EUR 73,83.
- Stéphane Audoin-ROUZEAU, *C’est la guerre. Petits sujets sur la violence du fait guerrier (XIX<sup>e</sup>–XXI<sup>e</sup> siècle)*, Paris (éditions du félin) 2020, 272 S. (Collection histoire et sociétés), ISBN 978-2-86645-897-3, EUR 22,00.
- Laurence BADEL (Hg.), *Histoire et relations internationales. Pierre Renouvin, Jean-Baptiste Duroselle et la naissance d’une discipline universitaire*, Paris (Publications de la Sorbonne) 2020, 365 S. (Internationale, 103), ISBN 979-1-03510-558-7, EUR 35,00.
- Gabriele BALBI, Andreas FICKERS (Hg.), *History of the International Telecommunication Union (ITU). Transnational techno-diplomacy from the telegraph to the Internet*, Berlin (De Gruyter) 2020, VI–354 S., 23 s/w Abb. (Innovation and Diplomacy in Modern Europe, 1), ISBN 978-3-11-066960-2, EUR 77,95.
- Peter-Paul BÄNZIGER, *Die Moderne als Erlebnis. Eine Geschichte der Konsum- und Arbeitsgesellschaft, 1840–1940*, Göttingen (Wallstein) 2020, 456 S., 17 Abb., ISBN 978-3-8353-3646-9, EUR 34,90.
- Ingrid BAUER, Christa HÄMMERLE, Claudia OPITZ-BELAKHAL (Hg.), *Politik – Theorie – Erfahrung. 30 Jahre feministische Geschichtswissenschaft im Gespräch*, Göttingen (V&R unipress) 2020, 335 S., 2 Abb. (L’Homme Schriften, 26), ISBN 978-3-8471-1087-3, EUR 23,99.
- Nils BENNEMANN, *Rheinwissen. Die Zentralkommission für die Rheinschifffahrt als Wissensregime, 1817–1880*, Göttingen (V&R) 2020, 336 S., 336 teils farb. Abb. (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz, 260), ISBN 978-3-525-33605-2, EUR 75,00.
- Etienne S. BENSON, *Surroundings. A History of Environments and Environmentalisms*, Chicago (The University of Chicago Press) 2020, II–278 S., ISBN 978-0-226-70629-0, USD 82,50.

- Werner BERGMANN, *Tumulte – Excesse – Pogrome. Kollektive Gewalt gegen Juden in Europa 1789–1900*, Göttingen (Wallstein) 2020, 845 S., 12 Abb. (Studien zu Ressentiments in Geschichte und Gegenwart, 4), ISBN 978-3-8353-3645-2, EUR 46,00.
- Donald BLOXHAM, *History and Morality*, Oxford (Oxford University Press) 2020, VI–314 S., ISBN 978-0-19-885871-3, GBP 35,00.
- Jessica BOCK, *Frauenbewegung in Ostdeutschland. Aufbruch, Revolte und Transformation in Leipzig 1980–2000*, Halle a. d. Saale (Mitteldeutscher Verlag) 2020, 460 S. (Studien zur Geschichte und Kultur Mitteldeutschlands, 6), ISBN 978-3-96311-395-6, EUR 48,00.
- Ilektra BOGNER, »Wie ist Europa? – Schön, Ja?«. Intellektuelle Diskurse zur wirtschaftlichen Dimension des europäischen Integrationsprozesses – Eine vergleichende Analyse herausragender Intellektuellenzeitschriften (»Commentaire«, »Esprit«, »Le Débat« und »Les Temps modernes«), St. Ingbert (Röhrig Universitätsverlag) 2019, 716 S., zahlr. Tab. (Saarbrücker Studien zur Interkulturellen Kommunikation mit Schwerpunkt Frankreich/Deutschland, 15), ISBN 978-3-86110-723-1, EUR 69,00.
- Henning BORGGRÄFE, Christian HÖSCHLER, Isabel PANEK (Hg.), *Tracing and Documenting Nazi Victims Past and Present*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, VIII–342 S., 13 Abb. (Arolsen Research Series, 1), ISBN 978-3-11-066160-6, EUR 24,95.
- Nicolas BOURGUINAT, Gilles VOGT, *La guerre franco-allemande de 1870. Une histoire globale*, Paris (Flammarion) 2020, 528 S. (Champs histoire), ISBN 978-2-0815-1055-5, EUR 15,00.
- Ulrich BRÖCKLING, *Postheroische Helden. Ein Zeitbild*, Berlin (Suhrkamp) 2020, 276 S., ISBN 978-3-518-58747-8, EUR 25,00.
- Christoph BRÜLL, Christian HENRICH-FRANKE, Claudia HIEPEL, Guido THIEMEYER (Hg.), *Belgisch-deutsche Kontakträume in Rheinland und Westfalen, 1945–1995*, Baden-Baden (Nomos) 2020, 221 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-8487-6566-9, EUR 44,00.
- Christelle BRUN, *Paul Claudel et le monde germanique. Ouvrage revu et introduit par Monique DUBAR*, Genève (Librairie Droz) 2020, 684 S. (Histoire des idées et critique littéraire, 508), ISBN 978-2-600-05958-9, EUR 47,47.
- Nathalie BÜSSER, Thomas DAVID, Pierre EICHENBERGER u. a. (Hg.), *Transnationale Geschichte der Schweiz/Histoire transnationale de la Suisse*, Zürich (Chronos) 2020, 288 S., 10 s/w Abb., 12 Graf./Tab. (Schweizerisches Jahrbuch für Wirtschafts- und Sozialgeschichte/Annuaire suisse d'histoire économique et sociale, 34), ISBN 978-3-0340-1522-6, CHF 38,00.
- Bruno CABANES (Hg.), *Eine Geschichte des Krieges. Vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart*. Unter Mitarbeit von Thomas DODMAN, Hervé MAZUREL, Gene TEMPEST, Hamburg (Hamburger Edition) 2020, 912 S., ISBN 978-3-86854-346-9, EUR 39,00.
- Simon CATROS, *La guerre inéluctable. Les chefs militaires français et la politique étrangère, 1935–1939. Préface d'Olivier FORCADE. Postface de Georges-Henri SOUTOU*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, 291 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-7876-0, EUR 25,00.
- Maurizio CAU, Christoph CORNELISSEN (Hg.), *I media nei processi elettorali. Modelli ed esperienze tra età moderna et contemporanea*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2020, 430 S. (Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento. Quaderni, 106), ISBN 978-88-15-28718-2, EUR 34,00.
- Silvia CAVICCHIOLI, Gabriele B. CLEMENS (Hg.), *Luoghi controversi della memoria – I musei nazionali europei/Kontroverse Erinnerungsorte – Europäische Nationalmuseen*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2020, 159 S., 15 Abb. (Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento/Jahrbuch des Italienisch-Deutschen Historischen Instituts in Trient, 46,1), ISBN 978-88-15-28802-8, EUR 26,50.
- Johann CHAPOUTOT, *Libres d'obéir. Le management, du nazisme à aujourd'hui*, Paris (Gallimard) 2020, 171 S. (nrf essais), ISBN 978-2-07-278924-3, EUR 16,00.
- Andrea CHARTIER-BUNZEL, Marek HALUB, Olivier MENTZ, Matthias WEBER (Hg.), *Europäische Kulturbeziehungen im Weimarer Dreieck/Europejskie relacje kulturowe w ramach Trójkąta*

Weimarskiego/Les relations culturelles européennes au sein du Triangle de Weimar, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, 239 S., 30 s/w, 30 farb. Abb. (Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa, 80), ISBN 978-3-11-069975-3, EUR 39,95.

– Hermann COHEN, *Qui nous fera voir le bonheur? Sermons et autres textes du Père Hermann Cohen-Augustin Marie du Très-Saint-Sacrement. Textes présentés et annotés par Stéphane-Marie MORGAIN*, Éditions du Carmel (Toulouse) 2020, 274 S., (Carmel vivant) ISBN 978-2-84713-680-7, EUR 16,00.

– Martin CONWAY, *Western Europe's Democratic Age. 1945–1968*, Princeton, NJ (Princeton University Press) 2020, XII–359 S., 10 s/w Abb., ISBN 978-0-691-20460-4, USD 35,00.

– Christoph CORNELISSEN, Dirk VAN LAAK, *Weimar und die Welt. Globale Verflechtungen der ersten deutschen Republik*, Göttingen (V&R) 2020, 392 S., 8 Abb., 2 Tab. (Schriftenreihe der Stiftung Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Gedenkstätte, 17), ISBN 978-3-525-35695-1, EUR 37,99.

– Christoph CORNELISSEN, Gabriele D'OTTAVIO (Hg.), *Germania e Italia. Sguardi incrociati sulla storiografia*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2019, 504 S. (Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento. Quaderni, 105), ISBN 978-88-15-28439-6, EUR 39,00.

– Wayne CRISTAUDO, *Idolizing the Idea. A Critical History of Modern Philosophy*, Lanham, MD (Lexington Books) 2020, XII–329 S. (Political Theory for Today), ISBN 978-1-7936-0235-0, GBP 88,00.

– Johannes DAHM, Ruth LAMBERTZ-POLLAN, Maiwenn ROUDAUT, Bénédicte TERRISSE (Hg.), *Machines/Maschinen. Les machines dans l'espace germanique: de l'automate de Kempelen à Kraftwerk*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, 436 S., ISBN 978-2-7535-8002-2, EUR 30,00.

– Rémi DALISSON, *Les soldats de 1940. Une génération sacrifiée*, Paris (CNRS Éditions) 2020, 276 S., zahlr. s/w Abb., Kt., Diagr., ISBN 978-2-271-12610-8, EUR 24,00.

– Ute DANIEL, *Postheroische Demokratieggeschichte*, Hamburg (Hamburger Edition) 2020, 168 S. (kleine reihe), ISBN 978-3-86854-345-2, EUR 9,99.

– Corine DEFRANCE, Tanja HERRMANN, Pia NORDBLOM (Hg.), *Städtepartnerschaften in Europa im 20. Jahrhundert*, Göttingen (Wallstein) 2020, 359 S., 22 Abb., ISBN 978-3-8353-3211-9, EUR 24,90.

– Klaus DEINET, *Napoleon III. Frankreichs Weg in die Moderne*, Stuttgart (Kohlhammer) 2019, 314 S., ISBN 978-3-17-031852-6, EUR 32,00.

– Isabelle DORÉ-RIVÉ (Hg.), *1940. Une étrange défaite. Mai–Juin 1940. Catalogue de l'exposition du 23.09.2020 au 21.03.2021*, Lyon (Éditions Libel) 2020, 144 S., zahlr. Abb., ISBN 978-2-917659-94-6, EUR 18,00.

– Christian DURY, Julie DURY, *Le Diocèse de Liège en 1843. Carte et notice*, Liège (Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège) 2019, 36 S., 1 Kt. (Leodium, 104), ISSN 2031-6720, EUR 20,00.

– Astrid M. ECKERT, *West Germany and the Iron Curtain. Environment, Economy, and Culture in the Borderlands*, Oxford (Oxford University Press) 2019, XVI–422 S., 3 Kt., ISBN 978-0-19-069005-2, GBP 64,00.

– Robert EDELMAN, Christopher YOUNG (Hg.), *The Whole World was Watching. Sport in the Cold War*, Stanford (Stanford University Press) 2019, VIII–334 S. (Cold War. International History Project Series), ISBN 978-1-5036-1018-7, EUR 59,19.

– Jens Ivo ENGELS, Frédéric MONIER (Hg.), *History of Transparency in Politics and Society*, Göttingen (V&R unipress) 2020, 187 S., 2 Abb., ISBN 978-3-8471-1155-9, EUR 35,00.

– Angelika EPPEL, Walter ERHART, Johannes GRAVE, *Practices of Comparing. Towards a New Understanding of a Fundamental Human Practice*, Bielefeld (transcript) 2020, 406 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-8376-5166-9, EUR 39,99.

- Andreas FAHRMEIR (Hg.), Deutschland. Globalgeschichte einer Nation, München (C. H. Beck) 2020, 936 S., 6 Abb., 6 Kt., ISBN 978-3-406-75619-1, EUR 39,95.
- Michael FALSER, Wilfried LIPP (Hg.), Eine Zukunft für unsere Vergangenheit/A Future for Our Past/Un avenir pour notre passé. Zum 40. Jubiläum des Europäischen Denkmalschutzjahres (1975–2015)/The 40<sup>th</sup> Anniversary of European Architectural Heritage Year (1975–2015)/40<sup>e</sup> anniversaire de l'année européenne du patrimoine architectural (1975–2015), Berlin (Hendrik Bäßler) 2015, 674 S., zahlr. s/w Abb., Kt. u. Pl. (Monumenta, III), ISBN 978-3-945880-03-6, EUR 39,90.
- Michael FALSER, Angkor Wat – A Transcultural History of Heritage. Bd. 1: Angkor in France. From Plaster Casts to Exhibition Pavilions. Bd. 2: Angkor in Cambodia. From Jungle Find to Global Icon, Berlin (De Gruyter) 2019, XII–508 S.; VII–642 S., zahlr. s/w u. farb. Abb., ISBN 978-3-11-033572-9, EUR 172,95.
- Michael FARRENKOPF, Torsten MEYER (Hg.), Authentizität und industriekulturelles Erbe. Zugänge und Beispiele, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, 396 S., 110 farb. Abb., 7 farb. Tab. (Veröffentlichungen aus dem Deutschen Bergbau-Museum Bochum, 238), ISBN 978-3-11-068300-4, EUR 69,95.
- Andreas FICKERS, Pascal GRISET, Communicating Europe. Technologies, Information, Events, Basingstoke, Hampshire (Palgrave Macmillan) 2019, 485 S. (Making Europe: Technology and Transformations, 1850–2000), ISBN 978-0-230-30803-9, EUR 72,79.
- Gaëlle FISHER, Caroline MEZGER (Hg.), The Holocaust in the Borderlands. Interethnic Relations and the Dynamics of Violence in Occupied Eastern Europe, Göttingen (Wallstein) 2019, 264 S. (European Holocaust Studies, 2), ISBN 978-3-8353-3565-3, EUR 38,00.
- Alexander GALLUS, Sebastian LIEBOLD, Frank SCHALE (Hg.), Vermessungen einer Intellectual History der frühen Bundesrepublik, Göttingen (Wallstein) 2020, 392 S., ISBN 978-3-8353-3472-4, EUR 32,00.
- Jean-Louis GEORGET, Hélène IVANOFF, Richard KUBA, Construire l'ethnologie en Afrique coloniale, politiques, collections et médiations africaines, Paris (Presses Sorbonne Nouvelle) 2020, 300 S., ISBN 978-2-37906-037-3, EUR 19,90.
- Gerd-Rainer HORN, The Moment of Liberation in Western Europe. Power Struggles and Rebellions, 1943–1948, Oxford (Oxford University Press) 2020, 288 S., 20 s/w Abb., ISBN 978-0-19-958791-9, GBP 65,00.
- Juliane HORNING, Um die Welt mit den Thaws. Eine Mediengeschichte der New Yorker High Society in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, Göttingen (Wallstein) 2020, 384 S., 141 Abb., ISBN 978-3-8353-3771-8, EUR 42,00.
- Peter HUBER, In der Résistance. Schweizer Freiwillige auf der Seite Frankreichs (1940–1945), Zürich (Chronos) 2020, 304 S., 50 Abb., ISBN 978-3-0340-1596-7, EUR 38,00.
- Dietmar HÜSER, Ansbert BAUMANN (Hg.), unter Mitwirkung von Philipp DIDION, Migration – Integration – Exklusion. Eine andere deutsch-französische Geschichte des Fußballs in den langen 1960er Jahren, Tübingen (narr/francke/atempto) 2020, 300 S., ISBN 978-3-8233-8294-2, EUR 68,00.
- Hans-Christian JASCH, Stephan LEHNSTAEDT (Hg.), Verfolgen und Aufklären/Crimes Uncovered. Die erste Generation der Holocaustforschung/The First Generation of Holocaust Researchers, Berlin (Metropol Verlag) 2019, 352 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-86331-467-5, EUR 24,00.
- Éric JENNINGS, Les bateaux de l'espoir. Vichy, les réfugiés et la filière martiniquaise, Paris (CNRS Éditions) 2020, 328 S., ISBN 978-2-271-11800-4, EUR 25,00.
- Dominique KALIFA (Hg.), avec la collaboration de Philippe BOUTRY, Jean-Claude CARON, Johann CHAPOUTOT et al., Les noms d'époque. De »Restauration« à »années de plomb«, Paris (Gallimard) 2020, 352 S. (Bibliothèque des histoires), ISBN 978-2-07-276383-0, EUR 23,00.



- Hermann KAMP, Sabine SCHMITZ (Hg.), Erinnerungsorte in Belgien. Instrumente lokaler, regionaler und nationaler Sinnstiftung, Bielefeld (transcript) 2020, 270 S., ISBN 978-3-8376-4515-6, EUR 40,00.
- Anne KLEIN, Archive(s), mémoire, art. Éléments pour une archivistique critique, Québec (Presses de l'université Laval) 2019, 264 S., ISBN 978-2-7637-4611-1, CAD 30,00.
- Werner KONITZER, Johanna BACH, David PALME, Jonas BALZER (Hg.), Vermeintliche Gründe. Ethik und Ethiken im Nationalsozialismus, Frankfurt a. M. (Campus Verlag) 2020, 488 S. (Wissenschaftliche Reihe des Fritz Bauer Instituts, 33), ISBN 978-3-593-51031-6, EUR 39,95.
- Bernd KORTLÄNDER, Zwischen Münster und Paris. Georg Bernhard Depping (1784–1853). Gelehrter, Schriftsteller, Journalist, Bielefeld (Aisthesis Verlag) 2020, 600 S. (Veröffentlichungen der Literaturkommission für Westfalen, 84), ISBN 987-3-8498-1539-4, EUR 34,00.
- Hans-Christof KRAUS (Hg.), Fritz Hartung. Korrespondenz eines Historikers zwischen Kaiserreich und zweiter Nachkriegszeit, Berlin (Duncker & Humblot) 2019, XIV–889 S. (Deutsche Geschichtsquellen des 19. und 20. Jahrhunderts, 76), ISBN 978-3-428-15731-0, EUR 119,00.
- Roland KREBS, Les germanistes français et l'Allemagne (1925–1949), Paris (Sorbonne Université Presses) 2020, 350 S. (Monde germanique), ISBN 979-10-231-0655-8, EUR 24,00.
- Michael KRÜGER (Hg.), Deutsche Sportgeschichte in 100 Objekten, Neuligen (J. S. Klotz Verlagshaus) 2020, 456 S., 275 Abb., ISBN 978-3-948424-47-3, EUR 29,80.
- Olivier LAHAIE, Le nerf de la guerre. Berlin 1918–1919. Un agent secret français spécialisé dans la guerre économique finance la révolution spartakiste. Préface de Bernard BESSON, Paris (L'Harmattan) 2020, 532 S., ISBN 978-2-343-19416-5, EUR 40,00.
- Sébastien LEDOUX, Les lois mémorielles en Europe, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, 264 S. (Parlement[s]. Revue d'histoire politique. Hors série, 15), ISBN 978-2-7535-8109-8, EUR 25,00.
- Wolf LEPENIES, Le pouvoir en Méditerranée. Un rêve français pour une autre Europe. Übersetzt von Svetlana TAMITGAMA, Paris (Éditions de la Maison des sciences de l'homme) 2020, 290 S. (Bibliothèque allemande), ISBN 978-2-7351-2656-9, EUR 26,00.
- Martial LIBERA, Diplomatie patronale aux frontières. Les relations des chambres de commerce frontalières françaises avec leurs homologues allemandes (1945–milieu des années 1980). Préface de Sylvain SCHIRMANN, Genève (Librairie Droz) 2020, 462 S., 23 Tab., 7 Kt., 7 Graf., 1 Organigr. (Publications d'histoire économique et sociale internationale, 42), ISBN 978-2-600-05939-8, CHF 69,00.
- Christoph LORKE, Liebe verwalten. »Ausländererehen« in Deutschland 1870–1945, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2020, 689 S., 4 s/w Tab. (Studien zur Historischen Migrationsforschung, 7), ISBN 978-3-506-70294-4, EUR 109,00.
- Gwendolin LÜBBECKE, Die »Cité nationale de l'histoire de l'immigration« im Palais de la Porte Dorée. Transformations eines Kolonialpalastes von der »Exposition coloniale« 1931 bis heute, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2020, 468 S. (Schriftenreihe des Deutsch-Französischen Historikerkomitees, 17), ISBN 978-3-515-12779-0, EUR 72,00.
- Bernhard LÜBBERS, Isabella VON TRESKOW (Hg.), Kriegsgefangenschaft 1914–1919. Kollektive Erfahrung, kulturelles Leben, Regensburger Realität, Regensburg (Friedrich Pustet) 2019, 396 S., 9 Abb. (Kulturgeschichtliche Forschungen zu Gefangenschaft und Internierung im Ersten Weltkrieg, 2), ISBN 978-3-7917-3080-6, EUR 39,95.
- Andreas LUDWIG (Hg.), unter Mitarbeit von Katja BÖHME und Anna Katharina LASCHKE, Zeitgeschichte der Dinge. Spurensuchen in der materiellen Kultur der DDR, Wien, Köln, Weimar (Böhlau) 2019, 378 S., 158 s/w u. farb. Abb., ISBN 978-3-412-51737-3, EUR 35,00.
- Martin G. MAIER, Der herausgeforderte Konservatismus. Von 1968 bis zur Berliner Republik, Marburg (BdWi-Verlag) 2019, 802 S. (Reihe Hochschule, 12), ISBN 978-3-939864-26-4, EUR 34,00.

- Carole MAIGNÉ, Audrey RIEBER, Céline TRAUTMANN-WALLER, La Kulturwissenschaftliche Bibliothek Warburg comme laboratoire, Paris (CNRS Éditions) 2018, 260 S. (Revue germanique internationale 28/2018), ISBN 978-2-271-12231-5, EUR 30,00.
- Simon MEE, Central Bank Independence and the Legacy of the German Past, Cambridge (Cambridge University Press) 2019, 368 S., 13 s/w Abb., 3 Tab., ISBN 978-1-10875-960-1 (Online-Publikation), GBP 75,00.
- Silke MENDE, Ordnung durch Sprache. Francophonie zwischen Nationalstaat, Imperium und internationaler Politik, 1860–1960, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, X–478 S. (Studien zur Internationalen Geschichte, 47), ISBN 978-3-11-065236-9, EUR 59,95.
- Martin MESSIKA, Politiques de l'accueil. États et associations face à la migration juive du Maghreb en France et au Canada des années 1950 à la fin des années 1970, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, 276 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-7751-0, EUR 28,00.
- Hélène MIARD-DELACROIX, Andreas WIRSCHING, Ennemis héréditaires? Un dialogue franco-allemand, Paris (Fayard) 2020, 216 S. (fayard histoire), ISBN 978-2-213-71747-0, EUR 20,00.
- Matthias MIDDELL (Hg.), The Routledge Handbook of Transregional Studies, London, New York (Routledge) 2018, XXIV–704 S. (Routledge History Handbooks), ISBN 978-1-138-71836-4, GBP 250,00.
- Julian MISCHI, Le parti des communistes. Histoire du Parti communiste français de 1920 à nos jours, Marseille (Hors d'atteinte) 2020, 720 S., 1 Abb. (Faits & idées), ISBN 978-2-490579-59-4, EUR 24,50.
- Rainer MÖHLER, Die Reichsuniversität Straßburg 1940–1944. Eine nationalsozialistische Musteruniversität zwischen Wissenschaft, Volkstumspolitik und Verbrechen, Stuttgart (Kohlhammer) 2020, LXXXVI–1047 S., 30 Abb., 55 Tab. u. Diagr. (Veröffentlichungen der Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg. Reihe B: Forschungen, 227), ISBN 978-3-17-038098-1, EUR 88,00.
- Pierre MOUNIER, Les humanités numériques. Une histoire critique, Paris (Éditions de la Maison des sciences de l'homme) 2018, 176 S., ISBN 978-2-7351-2255-4, EUR 13,50.
- Jakob MÜLLER, Die importierte Nation. Deutschland und die Entstehung des flämischen Nationalismus 1914 bis 1945, Göttingen (V&R) 2020, 361 S. (Kritische Studien zur Geschichtswissenschaft, 238), ISBN 978-3-525-31120-2, EUR 70,00.
- Julia NICHOLLS, Revolutionary Thought after the Paris Commune, 1871–1885, Cambridge (Cambridge University Press) 2019, VIII–309 S. (Ideas in Context), ISBN 978-1-108-71334-4, GBP 24,99.
- Cecilia NUBOLA, Faschistinnen vor Gericht. Italiens Abrechnung mit der Vergangenheit. Aus dem Italienischen von Bettina DÜRR. Mit einer Einleitung von Nicole KRAMER, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2019, VIII–186 S. (Transfer), ISBN 978-3-11-063921-6, EUR 29,95.
- Nathan N. ORGILL, Rumors of the Great War. The British Press and Anglo-German Relations during the July Crisis, Lanham, MD (Lexington Books) 2020, XX–261 S., 15 s/w Abb., ISBN 978-1-4985-5972-0, USD 95,00.
- Dominik ORTH, Heinz-Peter PREUSSER (Hg.), Mauerschau – Die DDR als Film. Beiträge zur Historisierung eines verschwundenen Staates, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2020, VI–312 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-11-062724-4, EUR 99,95.
- Dora OSBORNE, What Remains. The Post-Holocaust Archive in German Memory Culture, Rochester, NY (Boydell & Brewer) 2020, XII–226 S., 5 s/w Abb. (Dialogue and Disjunction: Studies in Jewish German Literature, Culture & Thought), ISBN 978-1-64014-052-3, GBP 75,00.
- Jörg OSTERLOH, »Ausschaltung der Juden und des jüdischen Geistes«. Nationalsozialistische Kulturpolitik 1920–1945, Frankfurt a. M. (Campus Verlag) 2020, 643 S. (Wissenschaftliche Reihe des Fritz Bauer Instituts, 34), ISBN 978-3-593-51129-0, EUR 45,00.

- Christian PACKHEISER, Heimaturlaub. Soldaten zwischen Front, Familie und NS-Regime, Göttingen (Wallstein) 2020, 533 S., 45 Abb. (Das Private im Nationalsozialismus, 1), ISBN 978-3-8353-3675-9, EUR 36,00.
- Fiona PAISLEY, Pamela SCULLY, *Writing Transnational History*, London (Bloomsbury Publishing) 2019, 245 S., ISBN 978-1-4742-6399-3, GBP 65,00.
- Kiran Klaus PATEL, Hans Christian RÖHL, *Transformation durch Recht. Geschichte und Jurisprudenz Europäischer Integration 1985–1992. Mit einem Kommentar von Andreas WIRSCHING*, Tübingen (Mohr Siebeck) 2020, XIV–345 S., ISBN 978-3-16-159020-7, EUR 29,00.
- Nicolas PATIN, Dominique PINSOLLE (Hg.), *Confrontations au national-socialisme dans l'Europe francophone et germanophone (1919–1949)/Auseinandersetzungen mit dem Nationalsozialismus im deutsch- und französischsprachigen Europa (1919–1949). Volume 3: Les gauches face au national-socialisme/Band 3: Die Linke und der Nationalsozialismus*, Brüssel u. a. (Peter Lang) 2019, 264 S. (Convergences, 97), ISBN 978-2-8076-0878-8, CHF 50,95.
- Gerhard PAUL, *Bilder einer Diktatur. Zur Visual History des »Dritten Reiches«*, Göttingen (Wallstein) 2020, 528 S., 219 Abb. (Visual History: Bilder und Bildpraxen in der Geschichte, 6), ISBN 978-3-8353-3607-0, EUR 38,00.
- Detlef POLLACK, *Das unzufriedene Volk. Protest und Ressentiment in Ostdeutschland von der friedlichen Revolution bis heute*, Bielefeld (transcript) 2020, 232 S. (X-Texte), ISBN 978-3-8376-5238-3, EUR 20,00.
- Thomas RAABE, *Hochfliegende Ambitionen. Die Bundesregierungen und das Airbus-Projekt (1969–1981)*, Frankfurt a. M. (Campus Verlag) 2020, 175 S., ISBN 978-3-593-51219-8, EUR 29,95.
- Gérard RAULET, *Das befristete Dasein der Gebildeten. Benjamin und die französische Intelligenz*, Konstanz (Konstanz University Press) 2020, 283 S., ISBN 978-3-8353-9122-2, EUR 29,90.
- Helmut REINALTER, Arnold RUGE (1802–1880). *Junghegelianer, politischer Philosoph und bürgerlicher Demokrat*, Würzburg (Königshausen & Neumann) 2020, 267 S., ISBN 978-3-8260-7120-1, EUR 49,80.
- Wouter RONSIJN, Niccolò MIGNEMI, Laurent HERMENT (Hg.), *Stocks, seasons and sales. Food supply, storage and markets in Europe and the New World, c. 1600–2000*, Turnhout (Brepols) 2019, X–224 S., 30 s/w Abb. (CORN Publication Series. Comparative Rural History Network, 17), ISBN 978-2-503-58509-3, EUR 74,00.
- Tessa Friederike ROSEBROCK, Kurt Martin et le musée des Beaux-Arts de Strasbourg. *Politique des musées et des expositions sous le III<sup>e</sup> Reich et dans l'immédiat après-guerre*, Paris (Éditions de la Maison des sciences de l'homme) 2019, 524 S., 119 Abb., 24 Faksim. (Passages, 58), ISBN 978-2-7351-2442-8, EUR 30,00.
- Friederike SATTLER, *Herrhausen: Banker, Querdenker, Global Player. Ein deutsches Leben*, München (Siedler Verlag) 2019, 816 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-8275-0082-3, EUR 36,00.
- Axel SCHILDT, *Medien-Intellektuelle in der Bundesrepublik. Herausgegeben und mit einem Nachwort versehen von Gabriele KANDZORA und Detlef SIEGFRIED*, Göttingen (Wallstein) 2020, 896 S., ISBN 978-3-8353-3774-9, EUR 46,00.
- Frederike SCHOTTERS, *Frankreich und das Ende des Kalten Krieges. Gefühlsstrategien der équipe Mitterrand 1981–1990*, Berlin (De Gruyter Oldenbourg) 2019, XII–462 S. (Studien zur Internationalen Geschichte, 44), ISBN 978-3-11-059741-7, EUR 59,95.
- Paula SCHWARTZ, *Today Sardines Are Not for Sale. A Street Protest in Occupied Paris*, New York (Oxford University Press) 2020, 256 S., 21 Abb., ISBN 978-0-19-068154-8, USD 29,95.
- Philipp SIEGERT, *Staatshaftung im Ausnahmezustand. Doktrin und Rechtspraxis im Deutschen Reich und Frankreich, 1914–1919*, Frankfurt a. M. (Vittorio Klostermann) 2020, XIV–342 S. (Studien zur europäischen Rechtsgeschichte. Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für europäische Rechtsgeschichte Frankfurt am Main, 322), ISBN 978-3-465-04400-0, EUR 89,00.

- Brendan SIMMS, *Hitler. Only the World Was Enough*, London (Allen Lane) 2019, XXVI–668 S., ISBN 978-1-846-14247-5, GBP 30,00.
- Patricia SOREL, *Napoléon et le livre. La censure sous le Consulat et l'Empire (1799–1815)*. Préface de Jean-Yves MOLLIER, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2020, 192 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-7893-7, EUR 22,00.
- Amir TEICHER, *Social Mendelism. Genetics and the Politics of Race in Germany, 1900–1948*, Cambridge (Cambridge University Press) 2020, XIV–268 S., 3 Tab., 16 s/w Abb., ISBN 978-1-108-73074-7, GBP 26,99.
- Isabella VON TRESKOW (Hg.), *Le Pour et le Contre. Die Zeitung der französischen Kriegsgefangenen in Regensburg 1916/17*. Übersetzt und mit Anmerkungen versehen von Manfred L. WEICHMANN, Regensburg (Friedrich Pustet) 2019, 179 S., zahlr. Abb., Tab. (Kulturgeschichtliche Forschungen zu Gefangenschaft und Internierung im Ersten Weltkrieg, 1), ISBN 978-3-7917-3079-0, EUR 24,95.
- UNIVERSITÉ DE LILLE, *Cinéma, masses et propagande: autour de Kracauer et Benjamin*, Lille (Université de Lille) 2020, 221 S. (Germanica 66/2020), ISBN 978-2-913857-45-2, EUR 18,00.
- Gabriel VIDALENC, *De Rethondes, 11 novembre 1918, à Rethondes, 22 juin 1940. Une histoire de France et d'Allemagne*, Paris (Les impliqués Éditeur) 2020, 533 S., ISBN 978-2-343-20278-5, EUR 48,00.
- Fabian WASSER, *Von der »Universitätsfabrick« zur »Entrepreneurial University«*. Konkurrenz unter deutschen Universitäten von der Spätaufklärung bis in die 1980er Jahre, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2020, 352 S. (Wissenschaftskulturen. Reihe III: Pallas Athene, 53), ISBN 978-3-515-12486-7, EUR 62,00.
- Christian WENKEL, Éric BUSSIÈRE, Anahita GRISONI, Hélène MIARD-DELACROIX (Hg.), *The Environment and the European Public Sphere. Perceptions, Actors, Policies*, Winwick (The White Horse Press) 2020, XVIII–338 S., ISBN 978-1-912186-14-3, GBP 65,00.
- Uwe WESEL, *Rechtsgeschichte der Bundesrepublik Deutschland. Von der Besatzungszeit bis zur Gegenwart*, München (C. H. Beck) 2019, 276 S., 11 Abb., ISBN 978-3-406-73439-7, EUR 29,80.
- Jens WESTERMEIER, Roman TÖPPEL (Hg.), *»So war der deutsche Landser ...«*. Das populäre Bild der Wehrmacht, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2018, VIII–361 S., 26 s/w Abb. (Krieg in der Geschichte, 101), ISBN 978-3-506-78770-5, EUR 39,90.
- Alexander VON WICKEREN, *Wissensräume im Wandel. Eine Geschichte der deutsch-französischen Tabakforschung (1780–1870)*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2020, 329 S. (Peripherien, 6), ISBN 978-3-412-51812-7, EUR 44,99.
- Heinrich August WINKLER, *Wie wir wurden, was wir sind. Eine kurze Geschichte der Deutschen*, München (C. H. Beck) 2020, 255 S., ISBN 978-3-406-75651-1, EUR 22,00.